

UNIVERSIDAD COMPLUTENSE DE MADRID

FACULTAD DE FILOLOGÍA

**DEPARTAMENTO DE FILOLOGÍA INGLESA I (LENGUA Y
LINGÜÍSTICA INGLESA)**



TESIS DOCTORAL

Los Objetos gramaticales en inglés y en
Español:

estudio de casos prototípicos y periféricos con
especial atención a los verbos de enseñanza,
conocimiento y aprendizaje

MEMORIA PARA OPTAR AL GRADO DE DOCTOR

PRESENTADA POR

M^a Asunción Villamil Touriño

Directora:

Marta Carretero Lapeyre

Madrid, 2010

ISBN: 978-84-693-7737-6

© M^a Asunción Villamil Touriño, 2010

***Los Objetos gramaticales en inglés y en
español:***

*estudio de casos prototípicos y periféricos con
especial atención a los verbos de enseñanza,
conocimiento y aprendizaje*

M^a Asunción Villamil Touriño

Directora: Marta Carretero Lapeyre

Agradecimientos

La lista de agradecimientos en un trabajo que requiere tanto esfuerzo y dedicación podría ser amplísima, pues cada persona con la que te cruzas en congresos o en el trabajo diario aporta su granito de arena animándote a seguir o dándote ideas. Especialmente muchos compañeros del Departamento de Filología Inglesa I me han alentado a finalizar esta tesis. Pero tengo que dedicársela especialmente a los tres pilares fundamentales donde se ha sostenido: a la Dra. Marta Carretero, que siempre fue la mejor guía y compañera en su construcción, a mis padres y a mi hermana, que me animaron a empezar, y a Isra y a Iago, que me animaron a terminar. Sin ellos este trabajo hubiera sido imposible.

ÍNDICE DE CAPÍTULOS

1. Introducción

- 1.1. Motivación y objetivos de la investigación
- 1.2. Antecedentes y marco de la investigación
- 1.3. Aspectos novedosos de la investigación
- 1.4. Metodología
 - 1.4.1. Hipótesis
 - 1.4.2. Comprobación de hipótesis: corpus

2. Terminología

- 2.1. Términos sintácticos
- 2.2. Términos semánticos

3. Marco teórico

- 3.1. La lingüística funcional
 - 3.1.1. La lingüística sistémica y la transitividad
 - 3.1.2. El modelo lexemático-funcional
- 3.2. La lingüística cognitiva: la gramática de construcciones
- 3.3. Aspectos complementarios de la lingüística funcional y cognitiva relevantes para este trabajo
- 3.4. La categorización: la noción de prototipo
- 3.5. Nombres y verbos prototípicos
 - 3.5.1. La prototipicidad en la categoría “nombre”: nombres concretos y abstractos
 - 3.5.2. La prototipicidad en la categoría “verbo”
- 3.6. Transitividad prototípica y periférica
 - 3.6.1. La prototipicidad y las funciones sintácticas

3.6.2. Definiciones sintácticas de transitividad. Transitividad preposicional.

Extensión metafórica de la transitividad

3.6.3. Definiciones semánticas de transitividad

3.7. La función “Objeto”: delimitación y prototipicidad

3.8. Resumen

4. Descripción del campo semántico de análisis

4.1. Delimitación de los verbos del corpus (I): esquema de enseñanza

4.2. Delimitación de los verbos del corpus (II): rasgos semánticos

4.3. Delimitación de los verbos del corpus (III): los verbos de conocimiento, enseñanza y aprendizaje como Procesos mentales

4.3.1. Procesos mentales cognitivos vs. perceptivos

4.3.2. Procesos mentales vs. materiales

4.3.3. Procesos mentales vs. verbales

4.3.4. Procesos mentales vs. relacionales

4.3.5. Resumen: verbos de enseñanza, conocimiento y aprendizaje como Procesos mentales

4.4. Los verbos de conocimiento, enseñanza y aprendizaje y su estructura semántica y sintáctica

4.5. Rasgos periféricos de los Participantes de los verbos de conocimiento, enseñanza y aprendizaje. Voluntariedad. Otros Participantes

4.6. La metáfora y los verbos de conocimiento, enseñanza y aprendizaje

4.7. Otras aclaraciones sobre el corpus: razones para la inclusión o exclusión de ciertas expresiones.

4.8. Organización del corpus

4.9. Resumen

5. Objeto Directo

5.1. Rasgos centrales

5.1.1. Sintaxis del Objeto Directo

5.1.2. Semántica

5.2. Ejemplos periféricos

5.2.1. Objeto Directo periférico 1: no aparece detrás del verbo

5.2.2. Objeto Directo periférico 2: no pasivizable

5.2.3. Objeto Directo periférico 3: con rasgos de Adjuntos

5.2.4. Objeto Directo periférico 4: con preposición

5.2.5. Objeto Directo periférico 5: realizado por cláusulas

5.2.6. Objeto Directo periférico 6: no realizado por frases nominales, pronombres personales o cláusulas

5.2.7. Objeto Directo periférico 7: no Paciente

5.2.8. Objeto Directo periférico 8: no inanimado y concreto

5.3. Resumen

6. Objeto Indirecto

6.1. Rasgos centrales

6.1.1. Sintaxis de Objeto Indirecto

6.1.2. Semántica

6.2. Ejemplos periféricos

6.2.1. Objeto Indirecto periférico 1: no aparece detrás del verbo

6.2.2. Objeto Indirecto periférico 2: no valencial

6.2.3. Objeto Indirecto periférico 3: introducido por *for* o *para*

6.2.4. Objeto Indirecto periférico 4: no pasivizable

6.2.5. Objeto Indirecto periférico 5: sin OD

6.2.6. Objeto Indirecto periférico 6: sin alternancia dativa

6.2.7. Objeto Indirecto periférico 7: Dativo

- 6.2.8. Objeto Indirecto periférico 8: realizado por cláusulas
- 6.2.9. Objeto Indirecto periférico 9: realizado por pronombres relativos, reflexivos y recíprocos
- 6.2.10. Objeto Indirecto periférico 10: no humano

6.3. Resumen

7. Objeto Preposicional

7.1. Rasgos centrales

- 7.1.1. Sintaxis del Objeto Preposicional
- 7.1.2. Semántica

7.2. Ejemplos periféricos

- 7.2.1. Objeto Preposicional periférico 1: no aparece detrás del verbo
- 7.2.2. Objeto Preposicional periférico 2: con rasgos de Adjuntos
- 7.2.3. Objeto Preposicional periférico 3: no pasivizable
- 7.2.4. Objeto Preposicional periférico 4: con preposición variable
- 7.2.5. Objeto Preposicional periférico 5: con rasgos de Complementos del Sujeto y Objeto
- 7.2.6. Objeto Preposicional periférico 6: con rasgos de Objeto Indirecto
- 7.2.7. Objeto Preposicional periférico 7: realizado por cláusulas
- 7.2.8. Objeto Preposicional periférico 8: el Complemento de la preposición no es una frase nominal
- 7.2.9. Objeto Preposicional periférico 9: no inanimado y concreto

7.3. Resumen

8. Estructuras intransitivas

9. Conclusiones

- 9.1. ¿Qué ha demostrado esta tesis?
- 9.2. Conclusiones extraídas de la clasificación y resultados de análisis del corpus

- 9.2.1. Clasificación de Objetos periféricos
- 9.2.2. Estructuras de complementación: resultados cuantitativos
- 9.3. Aplicaciones a la enseñanza-aprendizaje y a la traducción
- 9.4. Indicaciones para futuras investigaciones

10. Referencias

11. Apéndices

- 11.1. Textos del corpus A
- 11.2. Signos empleados en las citas de ejemplos del corpus y en su análisis
- 11.3. Ejemplos del corpus inglés
 - 11.3.1. Corpus A
 - 11.3.2. Corpus B
- 11.4. Ejemplos del corpus español
 - 11.4.1. Corpus A
 - 11.4.2. Corpus B
- 11.5. Definiciones de los verbos ingleses
 - 11.5.1. Verbos de enseñanza
 - 11.5.2. Verbos de conocimiento
 - 11.5.3. Verbos de aprendizaje
- 11.6. Definiciones de los verbos españoles
 - 11.6.1. Verbos de enseñanza
 - 11.6.2. Verbos de conocimiento
 - 11.6.3. Verbos de aprendizaje
- 11.7. Nombres concretos y abstractos del corpus
 - 11.7.1. Nombres con clasificación variable según el contexto
 - 11.7.2. Clasificación de los nombres del corpus

ÍNDICE DE FIGURAS

- Fig. 1. Función Objeto (Cap. 1)
- Fig. 2. Función OD (Cap. 1)
- Fig. 3. Las función OD y OI desde un punto de vista tradicional (Cap. 1)
- Fig. 4. Las funciones OD y OI desde el punto de vista de la lingüística cognitiva (Cap. 1)
- Fig. 5. Los Objetos verbales como funciones independientes (Cap. 1)
- Fig. 6. Los Objetos verbales como un continuo (Cap. 1)
- Fig. 7. Términos sintácticos y semánticos utilizados (Cap. 2)
- Fig. 8. Términos para las funciones sintácticas en gramáticas inglesas, españolas y en esta tesis (Cap. 2)
- Fig. 9. Tipos de Procesos mentales (Cap. 2)
- Fig. 10. Esquema de la transitividad según la lingüística sistémica (adaptado de Arús 2002: 29) (Cap. 3)
- Fig. 11. Ejemplos de construcciones en diferentes niveles de la lengua (Goldbeg 2003) (Cap. 3)
- Fig. 12. Esquema del significado de las oraciones *Pat gave/passed/sent Rob the football* según la gramática de construcciones (Cap. 3)
- Fig. 13. Construcciones estudiadas en esta tesis como asociaciones de forma y significado (Cap. 3)
- Fig. 14. Diferentes enfoques de la gramática de construcciones y la lingüística sistémica (Cap. 3)
- Fig. 15. Ejemplos de los diferentes niveles de las categorías según la teoría de prototipos (Cap. 3)
- Fig. 16. La función Objeto y los niveles supraordinado, básico y subordinado (Cap. 3)
- Fig. 17. Ejemplos de categorías de Procesos Ungerer y Schmid (1996: 105) (Cap. 3)
- Fig. 18. Representación de la relación entre significados como nodulos derivados de un prototipo (Cap. 3)
- Fig. 19. Representación de los significados según su mayor o menor relevancia (Cap. 3)
- Fig. 20. Significado léxico y significado de la construcción: ejemplos prototípicos y periféricos (Cap. 3)
- Fig. 21. Representación de las predicaciones nominales y relaciones (Langacker 1991b: 75, simplificado) (Cap. 3)
- Fig. 22. Ejemplos de valencia semántica y sintáctica (basado en Van Valin y La Polla 1997: 147) (Cap. 3)
- Fig. 23. *Peter Parker opened the door* (Cap. 3)
- Fig. 24. *The door was opened* (Cap. 3)
- Fig. 25. Niveles de análisis y terminología de esta tesis en el ámbito semántico y sintáctico (Cap. 3)
- Fig. 26. Paralelismo entre unidades de análisis (Cap. 3)
- Fig. 27. Complementos referidos en esta tesis (Cap. 3)
- Fig. 28. Jerarquía de funciones semánticas (Dik 1980:266) (Cap. 3)
- Fig. 29. Recuperabilidad del Objeto omitido (Cap. 3)
- Fig. 30. Contraste entre Objetos y Complementos y Adjuntos (Cap. 3)
- Fig. 31. Fronteras borrosas entre las funciones Objeto y Complemento (Cap. 3)
- Fig. 32. Esquema de enseñanza (Cap. 4)
- Fig. 33. Apariciones de los verbos *know*, *learn* y *teach* en materiales didácticos (Cap. 4)
- Fig. 34. Verbos principales en las definiciones de los verbos de enseñanza (Cap. 4)
- Fig. 35. Verbos principales en las definiciones de los verbos de conocimiento (Cap. 4)

- Fig. 36. Verbos principales en las definiciones de los verbos de aprendizaje (Cap. 4)
- Fig. 37. Apariciones totales de los verbos analizados (Cap. 4)
- Fig. 38. Definiciones de los verbos de conocimiento, enseñanza y aprendizaje (Cap. 4)
- Fig. 39. Verbos de aprendizaje y conocimiento (Procesos cognitivos) (Cap. 4)
- Fig. 40. Procesos perceptivos (Cap. 4)
- Fig. 41. Diferencias semánticas entre los usos de *show* en el corpus (Cap. 4)
- Fig. 42. Verbos de enseñanza frente a verbos de comunicación (Cap. 4)
- Fig. 43. Transitividad prototípica y extensiones metafóricas en los verbos de conocimiento, enseñanza y aprendizaje (Cap. 4)
- Fig. 44. Fronteras borrosas entre tipos de Procesos (Cap. 4)
- Fig. 45. Frecuencias de los verbos de aprendizaje, conocimiento y enseñanza del corpus A (Cap. 4)
- Fig. 46. Cercanía al prototipo de Proceso mental de *know*, *learn* y *teach* (Cap.4)
- Fig. 47. El Proceso de enseñanza como Proceso causativo (Cap. 4)
- Fig. 48. El Proceso de enseñanza como transferencia (Cap 4)
- Fig. 49. *Vamos a dejar el libro en la mesa* (Cap. 4)
- Fig. 50. 575.AE. *Lo de Kevin* <ininteligible> *vamos a dejarlo claro* (Cap. 4)
- Fig. 51. 574.AE. *Ahora vamos a aclarar algunas cuestiones que nos planean en el contestador automático* (Cap.4)
- Fig. 52. 575.AE. *Lo de Kevin* <ininteligible> *vamos a dejarlo claro* (Cap 4)
- Fig. 53. *Liar* (Cap.4)
- Fig. 54. *Hacer un lío* (Cap. 4)
- Fig. 55. Diferentes perfiles de *understand* y *have understanding* (Cap. 4)
- Fig. 56. Esquema de enseñanza y Procesos relacionados en el ámbito académico (Cap.4)
- Fig. 57. Verbos de conocimiento y verbos de opinión (Cap. 4)
- Fig. 58. 611. BI. *Madam, the Great Seal is as you know, on the sovereign's demise, temporarily entrusted to the lord chancellor," he said, beneficently placing it in her hands* (Cap 4)
- Fig. 59. 196.BE. *Pues sí... es verdad, como te interesa a ti también... Y si pides presupuesto a Inés y te los compra, pues ya sabes, me los pasas* (Cap. 4)
- Fig. 60. *I have some lines to learn* (Cap. 4)
- Fig. 61. *I have to learn some lines* (Cap. 4)
- Fig. 62. Realización del OD a través de FNs y de pronombres personales (Cap. 5)
- Fig. 63. Número de ODs prototípicos (Cap. 5)
- Fig. 64. Número y tipos de ODs que no aparecen detrás del verbo (Cap. 5)
- Fig. 65. Número de ODs no pasivizables del corpus (Cap. 5)
- Fig. 66. Número de ODs con rasgos de Adjuntos y realizaciones a través de FNs, FAdvS, FPs e interrogativos (Cap. 5)
- Fig. 67. Rasgos de ODs y Adjuntos contrastados (Cap. 5)
- Fig. 68. ODs y Adjuntos prototípicos y sus realizaciones típicas y periféricas (Cap. 5)
- Fig. 69. Número de ODs con preposición en el corpus (Cap. 5)
- Fig. 70. Ejemplos y análisis de la alternancia de la preposición *a* en ODs en español (Cap. 5)
- Fig. 71. Continuo entre OD, OD con preposición y OPrep (Cap. 5)

Fig. 72. Contraste entre ODs que no aparecen inmediatamente detrás del Predicador realizados por cláusulas y por FNs (Cap. 5)

Fig. 73. Número de ODs realizados por cláusulas en el corpus (Cap. 5)

Fig. 74. Realizaciones de los ODs clausales en inglés (Cap. 5)

Fig. 75. Realizaciones de los ODs clausales en español (Cap. 5)

Fig. 76. Realizaciones del OD en inglés y español diferentes a FNs, pronombres personales y cláusulas (Cap. 5)

Fig. 77. Número y distribución por verbos de las realizaciones del OD en inglés y español diferentes a FNs, pronombres personales y cláusulas (Cap. 5)

Fig. 78. Número de ODs y tipos de Fenómenos que realizan en el corpus (Cap. 5)

Fig. 79. Número de ODs con rasgos sintácticos periféricos (Cap. 5)

Fig. 80. OI prototípico y OIs periféricos en inglés y español (Cap. 6)

Fig. 81. Pronombres que sustituyen a OD y OI en español (Cap. 6).

Fig. 82. Número de OIs en el corpus y realización (Cap. 6)

Fig. 83. Estructura semántica de *give* y *receive* (adaptado de Langacker 1991b: 227) (Cap. 6)

Fig. 84. Tipos de transferencias, roles semánticos y funciones sintácticas (Cap. 6)

Fig. 85. Rasgos sintácticos y semánticos del OI prototípico (Cap. 6)

Fig. 86. Número de OIs que no aparecen detrás del Predicador (Cap. 6)

Fig. 87. Número y distribución de OIs no valenciales en el corpus (Cap. 6)

Fig. 88. Diferente perfil de las preposiciones *a* y *para* (basado en Maldonado 2002: 36) (Cap. 6)

Fig. 89. Resumen de las diferencias semánticas entre OIs Beneficiarios y otros OIs (Cap. 6)

Fig. 90. Número de OIs sin ODs y sus realizaciones (Cap. 6)

Fig. 91. OI cercano al prototípico: *dar información a alguien* (Cap. 6)

Fig. 92. OI sin OD explícito: *teach somebody/enseñar a alguien* (Cap. 6)

Fig. 93. Número de OIs con *show* y *teach* y sus realizaciones (Cap. 6)

Fig. 94. Realizaciones de Dativos, de ODs y OIs en español (Cap. 6)

Fig. 95. Número de Dativos en el corpus (Cap. 6)

Fig. 96. La cláusula como escenario (Cap. 6)

Fig. 97. Tipos de OIs y Dativos según sus características semánticas (Cap. 6)

Fig. 98. Apariciones de los distintos OIs periféricos en el corpus (Cap. 6)

Fig. 99. Función OI: OIs prototípicos y periféricos (Cap. 6)

Fig. 100. Escala de prototipicidad de los Objetos según el uso de la preposición (Cap. 7)

Fig. 101. Relaciones entre las funciones OD, OPrep, OI y Adjunto (Cap. 7)

Fig. 102. Número total del OPreps del corpus (Cap. 7)

Fig. 103. *Olvidó lo que dijiste* (Cap. 7)

Fig. 104. *Me olvidé de lo que dijiste* (Cap. 7)

Fig. 105. *Disfruta la vida* (Cap. 7)

Fig. 106. *Disfruta de la vida* (Cap. 7)

Fig. 107. Fig. 107. 178.AI. *You're left standing there* <pausa> *feeling a real id*<truncado> *you know, you* [α] *know* [x] *that feeling* [β], *don't you.* / 292.AE. *Tú sabes que los que menos* [*nosotros*] [α] *sabemos* [x] *los pisos que hay* [β] *son los que vivimos en la propia ciudad.* / 183.AI. *I* [α] *don't know* [x] *much about* [z] *rugby* [β]. / 372.AE. ¿*Tú* [α] *de*[z] *qué* "[β]. *sabes*[x]?" (Cap. 7)

Fig. 108. 169.AI. *You* [α] *know* [x] *those house up there* [β] (Cap. 7)

Fig. 109. 60.AI. *You* [α] *do need to have* [x] *a basic knowledge* [y] *of* [z] *biological science* [β] (Cap. 7)

Fig. 110. Cambio en el punto de referencia del OD al OPrep (Cap. 7)

Fig. 111. Significados de la preposición *a* en los distintos Objetos (Cap. 7)

Fig. 112. Diferentes perfiles de ODs , OPreps y Adjuntos

Fig. 113. Estructuras de doble complementación con OPrep

Fig. 114. Total de OPreps que no aparecen detrás del verbo (Cap. 7)

Fig. 115. Continuo entre Objetos, Complementos locativos y Adjuntos (Cap. 7)

Fig. 116. Diferencias entre *of/de* y *about/sobre* (Cap. 7)

Fig. 117. Número de OPrep clausales en el corpus (Cap. 7)

Fig. 118. Número de OPreps y tipos de Fenómenos que realizan en el corpus (Cap. 7)

Fig. 119. Número de OPreps con rasgos sintácticos periféricos (Cap. 7)

Fig. 120. Número de ejemplos intransitivos y distribución por verbos (Cap. 8)

Fig. 121. Objetos sintácticos y periféricos y reflejo del significado en la sintaxis (Cap. 9)

Fig. 122. Resumen de la clasificación de Objetos periféricos (Cap. 9)

Fig. 123. Continuo entre Objetos prototípicos y periféricos (Cap. 9)

Fig. 124. Fronteras borrosas entre Objetos prototípicos y periféricos (Cap. 9)

Fig. 125. Rasgos de familia entre los diferentes tipos de Objetos (Cap. 9)

Fig. 126. Representación de los rasgos de los Objetos prototípicos (Cap. 9)

Fig. 127. El esquema de enseñanza y los niveles supraordinado, básico y subordinado (Cap. 9)

Fig. 128. Resultados cuantitativos de las estructuras de complementación en el corpus (Cap. 9)

Fig. 129. Diferencias de significado entre *teach* y *show* (Cap. 9)

1. INTRODUCCIÓN

1.1. MOTIVACIÓN Y OBJETIVOS LA INVESTIGACIÓN

El tema de esta tesis, la transitividad, y más en concreto, los Objetos verbales, es una de las cuestiones más tratadas en la lingüística desde sus comienzos. Esta tesis contribuirá a completar esta larga tradición de estudios sobre transitividad, proponiendo una clasificación de Objetos en inglés y en español que fusiona las corrientes funcionalista y cognitivista, para sustentar un análisis de los Objetos que puede aplicarse a casos que hasta ahora quedaban relegados como excepciones o peculiaridades. Consideraré estos casos anómalos como elementos periféricos más o menos cercanos a otros casos más centrales.

La **motivación** de esta investigación es proporcionar una visión de los tipos de Objetos desde el punto de vista de la teoría de prototipos, con ejemplos más y menos prototípicos dentro de la categoría. Por una parte, encontraríamos tipos de Objeto más o menos centrales centro de la función Objeto: como veremos posteriormente, el Objeto más prototípico es el Directo (OD), seguido del Indirecto (OI), y el más periférico es el Preposicional (OPrep) (figura 1); por otra parte, veremos cómo se dan casos con distintos grados de prototipicidad dentro de cada tipo de Objeto, como por ejemplo el OD (figura 2).

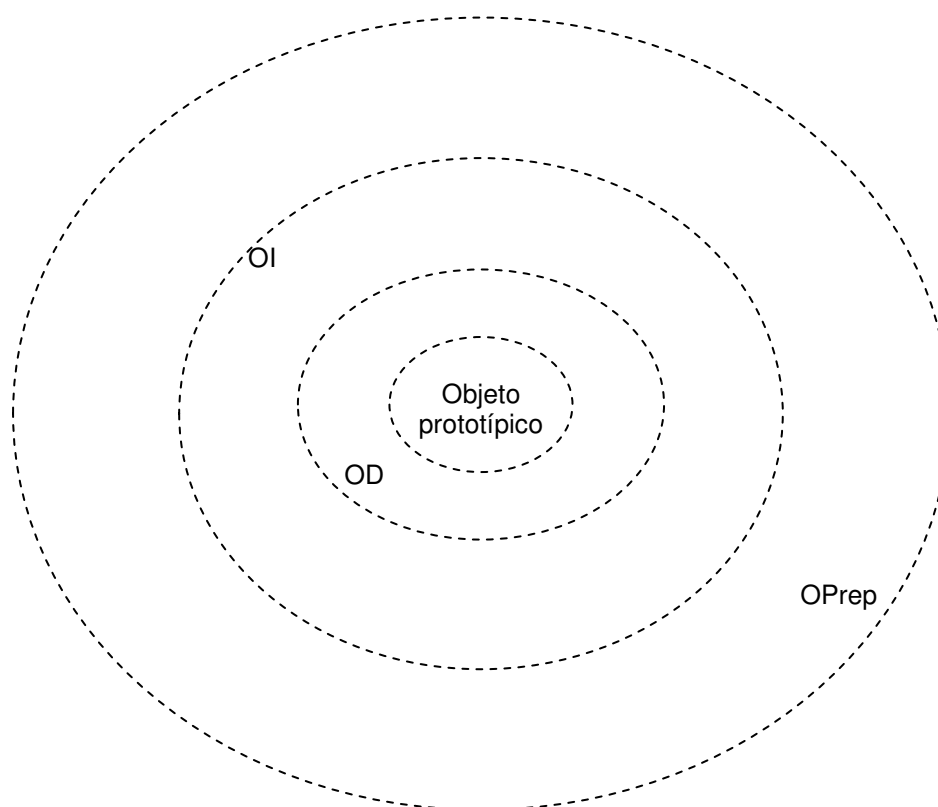


Fig. 1. Función Objeto

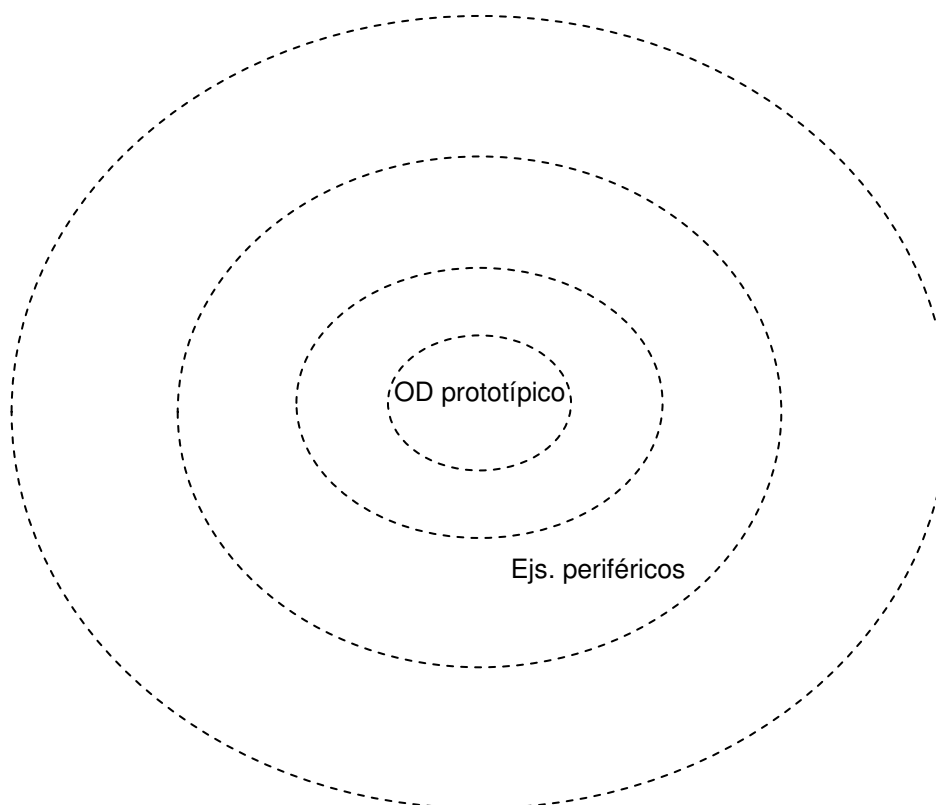


Fig. 2. Función OD

El **objetivo** es por lo tanto analizar en primer lugar la función Objeto en inglés y español, diferenciando casos centrales y periféricos. Trataré los Objetos realizados por medio de Frases Nominales (FN) y Preposicionales (FP),¹ así como los realizados por cláusulas. En segundo lugar, buscaré motivaciones semánticas para la elección de diferentes tipos de realizaciones a través de diferentes Objetos. Asimismo, estos planteamientos teóricos se contrastarán con un corpus para probar su validez.

Los ejemplos del corpus se limitarán a verbos de **conocimiento, enseñanza y aprendizaje**. Estos verbos no han sido estudiados anteriormente en la literatura de forma conjunta y presentan a priori posibilidades variadas de complementación (*conocer algo, enseñar algo a alguien*, etc.), lo que facilitará la aparición de Objetos de distintos tipos. En el análisis realizaré una división de las **características semánticas y sintácticas de los distintos Objetos**, pero teniendo en cuenta que esta división es en muchos casos complicada, ya que ambas características son interdependientes. Como expondré, y como defiende la lingüística cognitiva, la sintaxis refleja características de la conceptualización semántica que el hablante

1. El término “frase” es de uso más generalizado en gramáticas funcionalistas (ej. Rojo 1983: 66-67) por lo que será el que utilizaré en este trabajo. Según Gutiérrez Ordoñez (1997: 402) durante los últimos años se ha extendido el término “frase”, no en el sentido de oración, sino en el de sintagma o constituyente. Gutiérrez resalta que “existe preferencia a aplicarlo a aquellos segmentos que se construyen en torno a un núcleo: *frase nominal, frase verbal (u oración), frase adjetiva, frase adverbial*.” Otros autores, como Rojo y Jiménez (1989: 115-116) diferencian entre ambos términos, sintagma y frase:

A nuestro modo de ver, la utilización de expresiones como *sintagma nominal, sintagma preposicional*, etc. tan extendida en la lingüística española de estos últimos años en lugar de *frase nominal, frase preposicional*, etc. carece de justificación. Además, el emplear el término en este sentido nos priva de la posibilidad de su utilización tradicional para designar cualquier agrupación de elementos gramaticales, de modo que las frases son sintagmas, pero también lo son las palabras (salvo que sean monomorfemáticas), así como las cláusulas y las oraciones. (1989: 116)

[...] toda agrupación de elementos gramaticales es un *sintagma*. Sintagma es, pues, un término que puede ser aplicado a cualquier unidad gramatical distinta del morfema [...]. Por tanto, las palabras, las frases de las cláusulas, las oraciones y todas las unidades superiores que quepa considerar son sintagmas (siempre que cumplan el requisito de estar formadas por más de un signo elemental). (1989: 115)

Siguiendo a estos autores, por tanto, distinguiré entre sintagma (cualquier agrupación de elementos gramaticales) y frase (agrupación de elementos que constituyen un todo semántico que tiene un modelo reconocido que se repite regularmente y que en casi todos los casos tiene un núcleo; varias frases forman oraciones, y a su vez están formadas por palabras; Downing y Locke 2006: 11).

hace de un suceso o una acción. Por ello es conveniente resaltar que esta división se realiza para facilitar la sistematización de los contenidos incluidos, no porque realmente se dé esta diferencia tajante en los niveles de lengua: ambos niveles se interrelacionan, se influyen y entremezclan, con fronteras borrosas entre uno y otro. En el corpus tendré en cuenta la variación léxica, estudiando diferentes verbos que pertenecen al campo semántico propuesto, así como la variación gramatical, estudiando los diferentes Objetos que los complementan.

1.2. ANTECEDENTES Y MARCO DE LA INVESTIGACIÓN

La idea original de esta investigación partió de la función *Predicator Complement* tal y como se emplea en Downing y Locke (1992). Esta etiqueta, posteriormente eliminada en la nueva edición de su gramática (2006), reunía casos de Objetos que no podían incluirse estrictamente bajo la etiqueta de Objeto Directo, tanto por estar introducidos por una preposición como por no ser pasivizables. Del mismo modo, en español se propone la función “suplemento” (Alarcos 1995) para describir casos periféricos que no pueden describirse con propiedad a través de las categorías tradicionales. Se podía observar por tanto una necesidad de reorganizar esos casos poco claros en otras categorías con más poder explicativo.

La complementación verbal se ha analizado desde múltiples perspectivas en diferentes escuelas lingüísticas. Durante los años 60 y 70, con el auge del análisis generativista y las corrientes formalistas de análisis que parten de él (Chomsky 1957, 1965, 1995; Lasnik 1999, Baltin y Collins 2001), el énfasis no ha estado tanto en los tipos de Complementos como en la estructura de la oración. El análisis funcionalista (lingüística sistémica, gramática funcional de Dik, etc.) a su vez ha ido desarrollando **nuevas definiciones** de funciones tradicionales como OD y OI. La tendencia en la mayoría de los casos ha sido adaptar los ejemplos menos claros a

la categoría en cuestión, tratando de establecer **límites precisos** entre un tipo u otro de Objeto (figura 3). Con el auge de la lingüística cognitiva y una nueva visión de la categorización surge sin embargo la necesidad de reestructurar esta visión de las categorías como algo fijo para convertirse en **estructuras flexibles** con multitud de solapamientos y ejemplos difíciles de clasificar (figura 4).

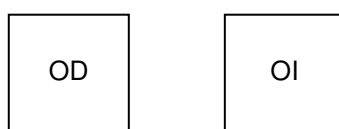


Fig. 3. Las funciones OD y OI desde un punto de vista tradicional

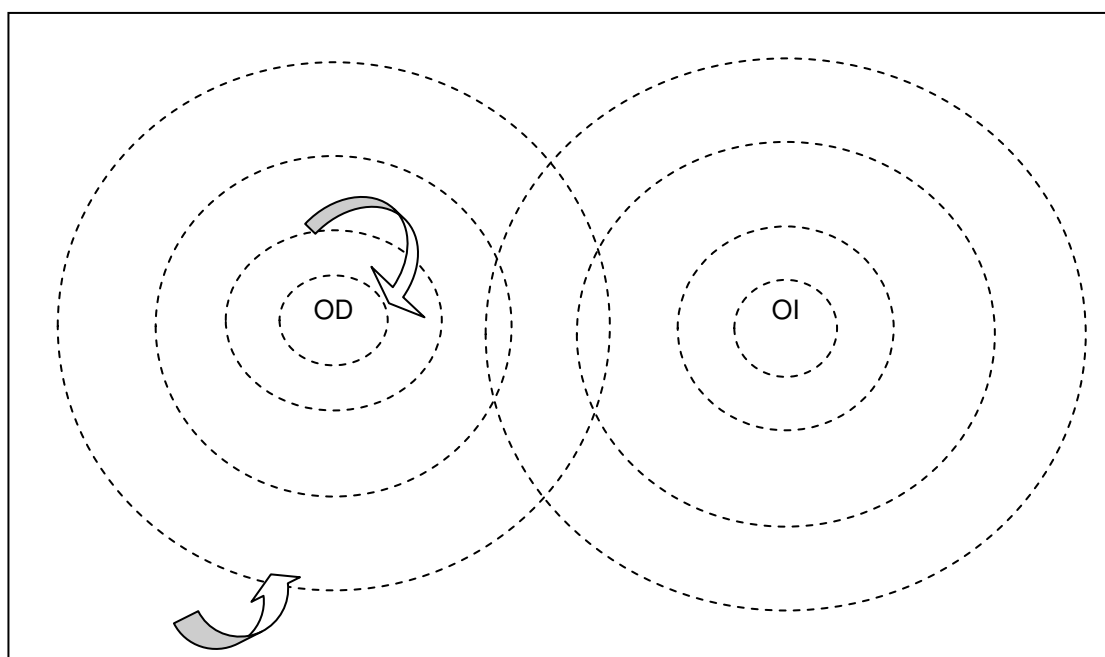


Fig. 4. Las funciones OD y OI desde el punto de vista de la lingüística cognitiva

Así, los ejemplos siguientes imponían dificultades en su clasificación puesto que no respondían a alguna de las características de su categoría:

- (1) *I have a house.*
- (2) *No pude ver a mis amigos.*

En el primer ejemplo *a house* aparece detrás del verbo, admite pronominalización pero

no puede ser Sujeto de una oración pasiva (*A house is had*), por lo que su clasificación como OD es dudosa desde una visión estricta de las categorías. Sin embargo, estas dificultades se disuelven ante la posibilidad de entender las categorías como entidades con fronteras difusas que comprenden casos que no se ajustan a todas las características que se espera que tengan sus miembros. De este modo, *a house* sería un caso poco típico de OD, puesto que no comparte todas las características de un OD. Asimismo, en el segundo ejemplo *a mis amigos* no es un caso típico de OD puesto que está introducido por una preposición.

La **lingüística sistémica**, uno de los marcos de este estudio, se centra en los Participantes de la oración y los Procesos, es decir, se centra en la transitividad desde un punto de vista semántico, ya que el interés de esta corriente es explicar cómo funciona la lengua, en oposición a la visión abstracta y formalizada del lenguaje que presentaba la lingüística transformacional. Una prueba es Halliday y Matthiessen (2004, capítulo 3), donde se estudian los actores en la cláusula y los Procesos, pero respecto a elementos formales de sintaxis sólo se diferencia entre Sujeto y Complemento. Sí que existe en esta corriente una descripción detallada de los tipos de frases, nominal, verbal, etc. (por ejemplo, capítulo 6 de Halliday y Matthiessen 2004). Por tanto, debido a esta debilidad en sintaxis, hay una necesidad de completar estos estudios sistémicos. Ya Downing y Locke (1992, 2006) presentan una propuesta con términos sintácticos para llenar ese hueco en la complementación verbal. Además, la transitividad, tema tratado en la lingüística desde sus inicios, ha cobrado renovado interés en los últimos años debido a los nuevos aires que la **lingüística cognitiva**, el otro marco de estudio de este trabajo, ha dado a la investigación en este campo con la aplicación de la teoría de prototipos. La corriente cognitiva asume que el lenguaje debe ser descrito con referencia a nuestros procesos cognitivos (Langacker 1991b: 1), teniendo en cuenta que el lenguaje natural no es sólo un sistema de signos arbitrarios; amplias áreas de la

estructura del lenguaje están motivadas como parte de nuestro sistema cognitivo y se pueden explicar. Según estos planteamientos, la gramática o la sintaxis no es una representación formal solamente, sino que tiene una naturaleza simbólica y está estrechamente ligada con el significado.

Esta tesis sigue ese camino ya iniciado en la aplicación de la teoría de prototipos a la sintaxis, profundizando en las categorías propuestas y planteando algunas nuevas. En este camino la lingüística cognitiva ha demostrado ser un compañero de viaje ideal para la visión funcionalista de la que parte esta investigación. La fusión de ambas corrientes, como explicaré en los siguientes apartados, son el sustento de esta tesis.

Tanto la lingüística cognitiva como el funcionalismo proponen una **interrelación estrecha entre significado y forma** y en consecuencia trataré de aplicar este principio a este análisis de los Objetos. Por ejemplo, para Levin y Hovav (1995: 1) uno de los ejemplos más claros del papel del significado en la determinación de la sintaxis es la tendencia de los argumentos a presentar ciertos roles semánticos asociados con expresiones sintácticas determinadas: “To the extent that the semantic role of an argument is determined by the meaning of the verb selecting it, the existence of linking regularities support the idea that verb meaning is a factor in determining the syntactic structure of sentences”.² Trataré esta cuestión a lo largo de esta tesis, al realizar la caracterización semántica y sintáctica de los Objetos.

1.3. ASPECTOS NOVEDOSOS DE LA INVESTIGACIÓN

Los Objetos verbales y la complementación se han estudiado desde múltiples

2. La hipótesis de Levin y Hovav es que las alternancias (esto es, las diferentes estructuras en que un verbo puede aparecer) están determinadas por su significado: “the behaviour of a verb, particularly with respect to the expression and interpretation of its arguments, is to a large extent determined by its meaning” (1993: 1).

perspectivas, incluyendo la teoría de prototipos o el enfoque contrastivo, pero esta tesis resulta novedosa por los aspectos que resaltaré a continuación.

La teoría de prototipos ya se ha utilizado como herramienta de análisis en la complementariedad, como por ejemplo en el análisis de Dabrowska del dativo en polaco (1997). Sin embargo, no existen estudios exhaustivos de los diferentes Objetos organizados en casos prototípicos y periféricos, exceptuando Givón (1993a y b). No obstante, su descripción difiere de esta tesis en varios aspectos:

- i) La clasificación de Givón no tiene la intención de ser una taxonomía completa, sino que es más bien un listado de casos periféricos de transitividad. Por ejemplo, incluye todos los casos de ODs periféricos que distingue esta tesis, pero sin embargo no es tan detallada respecto a los OIs como este trabajo. Esta tesis profundizará en los diferentes casos de Objetos estableciendo una taxonomía exhaustiva y características claras para cada uno de ellos.
- ii) Se aplica únicamente al inglés.
- iii) El punto de partida son los verbos, organizándolos en prototípicos y menos prototípicos, y no los Objetos, como en esta tesis.
- iv) Su clasificación es más general que la se presenta aquí y a veces no queda muy claro a qué función pertenece cada caso, puesto que en algunos momentos se refiere a construcciones verbales (por ejemplo *reciprocal verbs*, *transitive prototype*), incluyendo el análisis de los Sujetos, y en otros de Objetos (por ejemplo a OD y OI).
- v) Otro rasgo de la descripción de Givón es que mezcla criterios semánticos y sintácticos (1991a: 108-124). En esta investigación los presentaré de forma paralela, aunque teniendo en cuenta que existe una gradación entre ambos niveles

y no una separación radical.

Más recientemente, Downing y Locke (2006) introducen algunos casos de Objetos no prototípicos (por ejemplo, “untypical direct objects”, 2006: 52), pero no los clasifican de forma exhaustiva como hace esta tesis, sino que se presentan de forma puntual. Por su parte, Naess (2007) aplica la teoría de prototipos a la descripción del concepto de transitividad, pero a pesar de exponer estructuras sintácticas contrastadas con sus desviaciones de significado respecto a la transitividad prototípica, no estudia los diferentes tipos de Objetos, sino el concepto de transitividad en general.

Según Lazard (2002: 166), las construcciones intermedias entre los Complementos más prototípicos son todavía susceptibles de descripción y será por lo tanto a ellas a las que me dedicaré, estableciendo una clasificación de Objetos periféricos:

The most transitive construction is the major two-actant construction (MBC), the least transitive, or intransitive, is the one-actant one. The intermediate constructions present various degrees of transitivity, which remain to be explored and described in detail.

La diferencia semántica entre distintos Objetos ya se ha planteado anteriormente desde diferentes perspectivas, pero aquí lo trataré de forma novedosa, por las razones expuestas a continuación:

- i) Como veremos en el desarrollo del marco teórico del estudio, la gramática cognitiva se ha centrado en el significado de las construcciones de verbos y Objetos (aplicado al inglés, Godlberg 2003, Kay 2000; al español, Maldonado 2002, García-Miguel 2003 o el volumen dedicado a estudios contrastivos editado por Martínez Vázquez 2003),³ en la distinción entre Objeto y Sujeto (Langacker 1991a), o en la

3. García-Miguel y Martínez Vázquez desarrollan la idea de que ciertas construcciones sintácticas tienen un significado propio que afecta a los verbos que aparecen en esa construcción. De ahí, por ejemplo, que verbos de diferentes dominios semánticos puedan aparecer en una misma construcción sintáctica adquiriendo un significado diferente a su significado original. García-Miguel (2003) estudia los verbos aspectuales y Martínez Vázquez (2003) se centra en las construcciones de comunicación (ej. *Just as now anyone may hurl insults at a citizen of Mars, I nod my thanks, Le escupió mil improperios, Y Pola ladrando su bienvenida con aire desconfiado*).

definición del concepto de transitividad en general aplicado a una variedad de lenguas para ejemplificarlo (Naess 2007), mientras que otros autores más cercanos al funcionalismo se dedican a la descripción de los rasgos de Objetos (Huddleston y Pullum 2002, Biber y otros 1999). En este estudio plantearé el análisis de manera novedosa al **aunar** ambas perspectivas (cognitivista y funcionalista): por un lado, como en la gramática de construcciones, acepto que construcciones abstractas como Predicador + OD, Predicador + OI, etc. tienen un significado que se añade al significado léxico concreto del verbo y el Objeto que lo acompaña, y por otro lado, presento los rasgos semánticos detallados de cada tipo de Objeto (OD, OI, OPrep). Ambos tipos de significado **se combinan** para lograr el objetivo comunicativo de la oración.

ii) Otros estudios como los de Rudanko (1989, 1996) exploran la correspondencia entre sintaxis y semántica en inglés, pero únicamente en Complementos realizados por Complementos oracionales (infinitivos o formas en *-ing*).

iii) En general, la lingüística sistémica está muy orientada hacia el significado (por ejemplo, la descripción de la transitividad de Halliday se basa en los roles semánticos) y no ha desarrollado plenamente el estudio de la forma. Por ello incluyo en este trabajo la diferenciación en dos niveles, sintaxis o realización y semántica.

iv) Otra novedad es el tratamiento de los Objetos con preposición, que en algunos casos se excluyen del análisis (por ejemplo, Langacker 1991a se refiere al OD y OI pero no entra en la discusión de ODs con preposición) o en otros provocan la creación de dos grandes clases, Objetos sin preposición (OD) y con preposición (incluyendo OI y OD) (Givón 1991a).

v) En cuanto al enfoque contrastivo, existen estudios contrastivos previos

dedicados a la transitividad, como Lavid y Arús (2004a, 2004b), con una perspectiva puramente sistémica; Arús y Lavid 2001, desde una perspectiva computacional y los volúmenes editados por Martínez-Vázquez (1998 y 2003) con la gramática de construcciones como base. Estos estudios (Martínez Vázquez 2003,⁴ Lavid y Arús 2004a, 2004b) no incluyen los todos los tipos de Objetos y verbos establecidos en mi estudio o no aplican en todos los casos los postulados de la gramática cognitiva (Martínez Vázquez 1998, Arús y Lavid 2001, Lavid y Arús 2004a, 2004b). Esto se refleja en la inestabilidad de la traducción de los términos, como ya comentaré unas líneas más adelante.

vi) Finalmente, aplicaré las observaciones teóricas a un corpus y un tipo de verbos (los verbos de enseñanza, conocimiento y aprendizaje), un campo semántico que no se ha estudiado previamente en la literatura desde esta perspectiva y que delimitaré en el capítulo 4. Aunque explicaré más detalladamente las razones para elegir estos verbos en este capítulo, adelantaré que he unido los tres tipos de verbos (enseñanza, conocimiento y aprendizaje) porque todos ellos, pertenecientes al dominio de la cognición, pueden incluirse dentro de un esquema de una situación de enseñanza, en la que un Participante enseña, otro aprende y ambos o uno de ellos conocen o saben algo.

4. En el volumen editado por Martínez Vázquez (2003) se aplica la siguiente hipótesis en el estudio de diversos tipos de verbos (verbos de posesión, psicológicos...): estos artículos se basan en el supuesto de que las estructuras sintácticas influyen en el significado de los verbos (por ejemplo, la estructura ditransitiva afecta al significado del verbo que va en ella); del mismo modo, la sintaxis está determinada por la semántica de los verbos. También esta tesis se centrará en la interacción entre sintaxis y semántica, pero en un grupo de verbos que no ha sido estudiado antes.

1.4. METODOLOGÍA

Para lograr los objetivos propuestos comenzaré por explicar la terminología utilizada (capítulo 2) y establecer el marco teórico para la investigación (capítulo 3), basado, como ya he mencionado, en la lingüística funcional (3.1) y la cognitiva (3.2). Contrastaré estas dos corrientes y veremos que aporta cada una de ellas al modelo propuesto en esta investigación (3.3). Las siguientes secciones (3.4, 3.5, 3.6) se dedicarán a una exposición más detallada de la teoría de prototipos (necesaria para su aplicación al corpus), a la descripción de nombres y verbos y al concepto de transitividad en general. Pasaré luego a establecer las características de la función Objeto y la tipología incluida bajo esta denominación (3.7).

Hasta ese momento se habrán introducido los conceptos básicos que tomaré de estudios previos. A continuación se plantean los capítulos centrales de esta tesis. Describiré en primer lugar el campo semántico de los verbos de enseñanza, conocimiento y aprendizaje (capítulo 4), al que se aplica la taxonomía de Objetos desarrollada en este estudio. Propongo una **descripción** de los distintos tipos de Objetos organizada en ejemplos centrales y periféricos y basada en rasgos ya citados por diferentes autores. Estos rasgos han sido el objeto de una **valoración crítica**, junto a la **aplicación** de esta descripción al corpus. Desarrollaré una caracterización sintáctica y semántica de los tipos de Objetos propuestos, Objeto Directo (OD), Objeto Indirecto (OI) y Objeto Preposicional (OPrep) a través de sus rasgos centrales y periféricos (capítulos 5, 6 y 7). También analizaré las estructuras intransitivas que aparecen en el corpus (capítulo 8) y finalmente presentaré las principales conclusiones del estudio (capítulo 9).

La investigación se realizará desde una **perspectiva cognitivista y funcionalista**. El objetivo de esta integración de teorías es el enriquecimiento del análisis. Como comenta

Martínez Vázquez (2003: 9):

Del mismo modo que en Física se analizan diversos fenómenos bajo marcos teóricos diferentes (la mecánica tradicional y la teoría de la relatividad han de convivir en esta disciplina para analizar fenómenos concretos de la realidad) no debería resultar problemático el análisis de distintos fenómenos lingüísticos con modelos diferentes.

La integración de ambas perspectivas parece posible y deseable:

In spite of all methodological and terminological differences Functional Grammar and Cognitive Linguistics share enough of their view on language to make amalgamation of the two theories possible. We would like to entertain the idea that a Cognitive Linguistics that incorporated numerous Functional Grammar insights connected with the combinatorial and functional properties of linguistic units, or conversely, a Functional Grammar which incorporated cognitively grounded semantics from Cognitive Linguistics, could open new and fruitful venues for linguistic research. (Kalisz y Kubinski, en Martín Arista 1999: 189)

Esta combinación ya se ha realizado con éxito en estudios anteriores (por ejemplo, en el área de la metáfora, véase Holme 2003), por lo que parece un campo fértil para ubicar mi estudio. Incluso la última versión de la gramática de Halliday y Matthiessen incorpora elementos cognitivos (por ejemplo, al exponer que hay miembros más o menos prototípicos de los Procesos verbales, 2004: 172), así como la segunda edición de la gramática de Downing y Locke (2006: 41, donde se describen las realizaciones más típicas de los Complementos verbales como prototípicas, o 2006: 52, donde se comentan algunos ODs no típicos). La integración de ambas corrientes supone el tomar elementos de ambas, tal y como especificaré en el capítulo dedicado al marco teórico. Por el momento, es necesario resaltar que la gramática cognitiva no utiliza la sintaxis convencional con los elementos Sujeto, Predicado, Objeto Directo, etc. tal y como se entendían de forma tradicional e incorpora nuevas etiquetas descriptivas como trayector o *landmark*. Esta tesis no seguirá de forma exhaustiva esta terminología cognitiva, sino que empleará términos que resultan de la tradición de análisis sintáctico (Objeto Directo, Indirecto, etc.) y de la propuesta de Downing y Locke (2006). La aplicación de la teoría de prototipos a esta función tradicional resulta muy interesante, como ya he mencionado brevemente, puesto que permite aclarar más coherentemente algunas funciones (por ejemplo, *Predicator Complement*, Downing y Locke

1992; Suplemento, Alarcos 1995), ejemplos periféricos de otras, así como explicar ejemplos difíciles de clasificar (por ejemplo, dativos, Complementos con preposición, etc.) y casos fronterizos que comparten rasgos de diferentes funciones.

Llevaré a cabo un **análisis contrastivo** según los principios metodológicos propuestos por Chesterman (1998) y Lazard (2002). El análisis contrastivo surge de las similitudes (o contrastes) de significado e intenta determinar cómo estos significados se expresan en las diferentes lenguas (Chesterman 1998: 1); la investigación sobre los Objetos que aquí se presenta parte de las diferencias percibidas en las características de la función Objeto en inglés y español.

Las fases de esta metodología contrastiva son las siguientes (Chesterman 1998: 72):

- (A) la recogida de datos;
- (B) la comparación entre ambos idiomas y los criterios para llevarla a cabo;
- (C) el descubrimiento del problema;
- (D) la formulación de hipótesis;
- (E) el examen de las hipótesis con los datos encontrados.

Seguiré estos pasos para el planteamiento de esta tesis, tal como describiré a continuación. El primer paso, los **datos**, supone la recogida de ejemplos de comportamiento lingüístico en diferentes lenguas (en este caso, ejemplos tomados del corpus que describiré a continuación). Con estos datos se percibe una similitud entre el fenómeno X (la función Objeto) en las lenguas A y B (inglés y español), con lo que se observa la posibilidad de **comparabilidad** entre ambas. La comparación de las categorías en diferentes lenguas no está exenta de problemas, puesto que en muchos casos no son equivalentes:

Structuralism taught us that the categories of different languages are always different. They may look similar, but they never really coincide. Such traditional grammatical notions as subject, direct object, indirect object, adjective, genitive, inflection, derivation, transitivity, etc. may have a precise meaning when they apply to a particular language, but, as general categories applicable to any language, they have

no clear definition. They only reflect the feeling that, in various languages, there are categories which are more or less alike, i.e., which have a common semantic nucleus and often translate into one another. However there always are differences, i.e., some uses in one language which have no parallel in another one. Traditional notions, in cross-linguistic perspective, only reflect this partial coincidence: they therefore cannot be but vague. Real cross-linguistic categories do not exist: so-called cross-linguistic categories are only ‘quasi-categories’. (Lazard 2002: 144)

Lo que Lazard llama “quasi-categories” pueden considerarse categorías con realizaciones más o menos prototípicas en cada lengua. Es decir, podemos considerar que estas similitudes entre categorías de diversas lenguas se deben a “parecidos de familia” por ser éstas ejemplos prototípicos o periféricos, de, por ejemplo, la función Objeto. Por ello en este trabajo compararé cómo se realiza esta función en inglés y español, para comprobar qué rasgos comparten y cuáles presentan diferencias.

El siguiente paso, el **problema**, consiste en observar los rasgos de esta similitud del fenómeno en las dos lenguas. En este estudio los paralelismos y las diferencias entre ambas lenguas se estudiarán especialmente en los capítulos, 5 , 6, 7 y 8, como ya he dicho. Tal y como propone Lazard (2002: 155) si se quiere comparar la noción de acción prototípica y su realización sintáctica, para observar la naturaleza de las similitudes y diferencias entre los Objetos en inglés y español compararé primero los Objetos desde un punto de vista sintáctico y luego examinaré el contenido semántico de cada uno de ellos.

Por ser lenguas emparentadas y pertenecer a un mismo ámbito cultural, las similitudes entre ambas lenguas estarán muy extendidas en la complementariedad verbal, como muestra Arús (2002). Como comenta él mismo,

No ha de sorprender el hecho de que el inglés y el español sean similares en los niveles más generales de la lexicogramática, al menos en cuanto a la TRANSITIVIDAD se refiere, la cual es la realización del componente experiencial de la semántica. La metafunción experiencial, recordemos, se refiere a la forma en que representamos la experiencia, es decir el mundo que nos rodea, nuestros sentimientos, nuestra vida. Si tenemos en cuenta que ambas lenguas se hallan emparentadas dentro de la familia indoeuropea, resulta natural que compartan la manera más general de describir la experiencia, ya que proceden de **una** misma manera de representación, el Indoeuropeo. [...] Así pues, el origen cultural y lingüístico común de dos lenguas como el inglés y el español justifica su paralelismo a nivel más general. (2002: 441-442)

1.4.1. HIPÓTESIS

El siguiente paso en la metodología contrastiva son las hipótesis. Hay dos preguntas principales que plantea esta tesis y que no se han contestado adecuadamente en la literatura hasta el momento:

- i) **¿Está la función OBJETO VERBAL organizada en torno a un prototipo? Si esto es así, ¿cuáles son los tipos de Objetos prototípicos y periféricos?**
- ii) **¿Cuáles son las diferencias (especialmente semánticas) y similitudes entre cada tipo de Objeto?, o dicho de otro modo ¿cómo se relacionan los diferentes tipos de Objetos y sus atributos?**

En **primer** lugar, para responder a la primera pregunta, partiré de la hipótesis de que en ambas lenguas la función Objeto esta organizada según prototipos y por lo tanto formada por **ejemplos centrales y periféricos**. En esta organización en prototipos, las características de los ejemplos centrales serán compartidas por inglés y español, mientras que en los ejemplos periféricos encontraremos más diferencias. Estableceré una **tipología de Objetos periféricos** vinculándolos a los rasgos del prototipo, con ejemplos en inglés y español. Si la función Objeto se organiza en torno a prototipos, es de esperar que en los **casos periféricos** haya **más diferencias** entre inglés y español en que los casos más centrales.

Tras responder a la primera pregunta, en **segundo** lugar me plantearé la siguiente cuestión: si la gramática simboliza o refleja el significado, como postula el cognitivismo, ¿cuál es la diferencia entre un tipo de Objeto y otro desde un punto de vista semántico? Para responder a esta pregunta aplicaré la teoría de prototipos a los significados de los Objetos y haré lo más explícita posible la **correspondencia entre sintaxis y semántica**. Siguiendo postulados cognitivistas, consideraré que el significado de los Objetos se representa

apropiadamente no en una serie de módulos comunicados (figura 5), sino en un **continuo** de significados (figura 6).



Fig. 5. Los Objetos verbales como funciones independientes

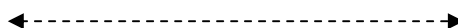


Fig. 6. Los Objetos verbales como un continuo

Esta hipótesis se incluye dentro del postulado más general de la indeterminación de la gramática, esto es, la idea de que los constructos gramaticales tienen fronteras borrosas entre ellos. Halliday (1996: 399-400) distingue tres tipos de indeterminación gramatical: continuos (“clines”) (distinciones entre elementos que no son discretas, sino que aparecen en la forma de variables continuas; por ejemplo en la entonación), fusión (“blends”) (elementos que incluyen varios significados fusionados; por ejemplo en la modalidad) y complementariedad (elementos que se construyen en dos formas que se excluyen mutuamente; por ejemplo, las construcciones transitivas y ergativas). La categorización en prototipos sería un reflejo de la indeterminación en forma de continuo.

1.4.2. COMPROBACIÓN DE HIPÓTESIS: CORPUS

Mi hipótesis será contrastada en los capítulos 5, 6 y 7 con revisiones teóricas de diferentes autores y con los ejemplos tomados de un corpus. Estos ejemplos aparecen recogidos en los apéndices (11.3, 11.4), organizados en tablas con el análisis de su estructura sintáctica y semántica y la clasificación del Objeto según la taxonomía que desarrolla esta

tesis. Para la construcción del corpus seguí los siguientes pasos:

(A) CORPUS A

Realicé un análisis preliminar de un número limitado de verbos de forma manual para observar la **variación léxica** que ofrecía el campo léxico elegido. El objetivo era analizar el número de textos suficiente como para obtener alrededor de mil ejemplos, aproximadamente la mitad de cada idioma. Los ejemplos del inglés se tomaron del *BNC Sampler* (Burnard 1999), que contiene un millón de palabras de textos hablados y un millón de palabras de textos escritos. Incluye 184 textos de diferentes géneros: educativos, de negocios, tiempo libre, institucionales, científicos, etc. que se grabaron entre 1991 y 1994. Para que los textos analizados en ambos corpora fueran lo más equivalentes posible, estudié únicamente seis textos orales conversacionales, a pesar de que el corpus tiene una variedad mayor de tipos de textos (los textos seleccionados aparecen en los apéndices, 11.1).

Para el español he utilizado el *Corpus Oral de Referencia del Español Contemporáneo* (COREC) (Marcos Marín 1992). Este corpus incluye transcripciones de grabaciones de lengua oral recogidas entre 1991 y 1992. Incluye alrededor de un millón de palabras y abarca textos de temas variados: textos administrativos, científicos, conversacionales o familiares, educativos, humanísticos, instrucciones de megafonía, jurídicos, lúdicos (concursos), políticos y periodísticos (debates, deportes, documentales, entrevistas, noticiarios, publicitarios, religiosos y técnicos). Los textos elegidos al azar utilizados para el análisis de los Objetos fueron también conversacionales (los textos seleccionados aparecen en los apéndices, 11.1)⁵. Este análisis preliminar se centra en el lenguaje oral, con lo que es frecuente encontrar órdenes de palabras diferentes a la lengua escrita, repeticiones, vacilaciones, etc. Halliday

5. Aunque el número de textos seleccionados es mayor en español, el número de palabras de ambos corpora es similar, ya que los textos en inglés son mucho más extensos.

(1985: xviii-xviv) expone la importancia del lenguaje hablado en el análisis lingüístico: “the potential of the system is more richly developed and more fully revealed, in speech”. Hay dos razones principales para ello según Halliday: la naturaleza inconsistente del lenguaje hablado, su espontaneidad y su adaptación continua al contexto, y el hecho de que el lenguaje hablado basa gran parte de su potencial en la gramática, en contraste con la importancia del léxico en el lenguaje escrito.⁶ Esta característica del lenguaje oral expuesta por Halliday es la que hace relevante la distinción de una parte oral en el corpus.

En total se hallaron 23 expresiones en inglés y 26 en español, las cuales totalizaron 1066 ejemplos, 450 en inglés y 616 en español. Los verbos analizados, organizados según los dominios semánticos de aprendizaje, conocimiento y enseñanza (que caracterizaré en el capítulo 4), son los siguientes:

- i) Verbos de aprendizaje en inglés: *absorb, digest, find, find out, get, learn, meet, realize, revise, study, take in*.
- ii) Verbos de aprendizaje en español: *aprender, coger, darse cuenta, descubrir, enterarse, estudiar, perderse, pillar*.
- iii) Verbos de conocimiento en inglés: *comprehend, have an idea/knowledge/information, have understanding, hold information, know, see, understand*.
- iv) Verbos de conocimiento en español: *comprender, conocer, dominar, entender, ignorar, saber, tener claro, tener idea, ver claro*.
- v) Verbos de enseñanza en inglés: *feed into, make sense, show, teach, train*.

6. En palabras de Halliday (1987: 336): “Spoken and written language, then, tend to display different kinds of complexity; each of them is more complex in its own way. Written language tends to be lexically dense, but grammatically simple; spoken language tends to be grammatically intricate, but lexically sparse.”

vi) Verbos de enseñanza en español: *aclarar, dejar claro, dar información, enseñar, explicar, hacer un lío, informar, liar, razonar*.

El **procedimiento** para encontrar los ejemplos fue leer cada uno de los textos y anotar aquellos verbos (con unas líneas de contexto) que pertenecían al “esquema de enseñanza” que describiré en el capítulo 4 (puedo adelantar que, básicamente, se trató de seleccionar los verbos que estaban en un contexto en el que tenían un significado de aprender, enseñar o saber algo).⁷ Antes de empezar la lectura de los textos, consulté varios tesauros (Merriam-Webster Online Thesaurus 2005, *Roget's New Millennium Thesaurus* 2005, González Álvaro 1997, Ortega Caverro 1987, Llorens Camp 1998),⁸ para comprobar a priori qué verbos podrían aparecer. La desventaja de la búsqueda manual en los textos es el número reducido de ejemplos que se pueden tratar, pero la gran ventaja es que la variedad de expresiones encontradas puede ser más amplia, ya que el investigador no está limitado por una lista cerrada previa. Mientras que con una búsqueda automática el investigador debe ceñirse a buscar por formas, la lectura manual de los textos permite la búsqueda por significados. De este modo se pueden incluir verbos que en un principio no parecen pertenecer al campo semántico de los verbos de enseñanza, conocimiento y aprendizaje, pero que aparecen en los textos con un uso metafórico vinculado a estos significados.

(B) CORPUS B

Para complementar el análisis preliminar, centrado en la variabilidad léxica, era necesario concentrarse en la **variabilidad sintáctica** que presentan los verbos seleccionados.

Por ello, posteriormente llevé a cabo una búsqueda de ejemplos más automatizada, en la que

7. El procedimiento de buscar los ejemplos leyendo los textos tiene como consecuencia el que aparezcan expresiones como *hacer un lío* o *feed into* que pueden sorprender a primera vista como expresiones de enseñanza. Como ya he dicho, en el capítulo 4 detallaré el porqué de su inclusión en el corpus.

8. Se podrá comprobar en las referencias que he utilizado en muchos casos versiones electrónicas de diccionarios. Además de la facilidad de consulta, estas versiones tienen la ventaja de estar actualizadas.

no leí los textos sino que busqué por formas verbales. Los verbos escogidos para esta búsqueda fueron menores que los del análisis previo (analizé los verbos prototípicos de la categoría, tal y como describiré en el capítulo 4), pero el número de ejemplos es mayor, con el objetivo de obtener un mayor número de Objetos verbales. Seleccioné ocho verbos de cada idioma (*know, see, understand, teach, show, learn, find out, study, saber, conocer, entender, explicar, enseñar, aprender, estudiar y enterarse*), por las razones expuestas en el capítulo 4 (entre ellas, una sintaxis más variada que otros verbos de significados similares). En la búsqueda automática del corpus el número total de apariciones era demasiado elevado como para analizar todos los ejemplos, de modo que analicé solamente 200 casos al azar de cada uno de los verbos, con un total de 1600 ejemplos en cada idioma.

Para este análisis utilicé los corpora anteriormente descritos, pero sin limitación en el número de textos. El *BNC Sampler* no proporcionó el número requerido de ejemplos de todos los verbos; en todos los casos se llegó hasta este número de ejemplos excepto con *study, teach* y *find out*, porque en muchas ocasiones funcionaban como nombres o no existían suficientes ejemplos. Encontré en el *BNC Sampler* 95 ejemplos de *study*, 76 de *teach* y 82 ejemplos de *find out*. Para llegar hasta 200, utilicé la versión del *BNC* disponible en la web (<http://www.natcorp.ox.ac.uk/>) (100 millones de palabras).

En el caso del español, debido a que el COREC sólo incluye textos orales, añadí ejemplos tomados de la *Base de datos sintácticos del español actual* (BSD) (2001), resultado de analizar las aproximadamente 160.000 cláusulas de que consta la parte contemporánea del *Archivo de Textos Hispánicos de la Universidad de Santiago* (ARTHUS). La parte contemporánea de ARTHUS comprende en la actualidad treinta y cuatro textos narrativos, teatrales, ensayísticos, periodísticos y orales procedentes de España e Hispanoamérica con un total aproximado de 1.450.000 formas. Con todos los verbos se obtuvieron suficientes

ejemplos para la parte B con los casos recogidos en BSD; la excepción es *enterarse*, del que sólo aparecían 168 casos. Para llegar hasta los 200 ejemplos recurrí a buscar ejemplos de textos del COREC no analizados en el corpus A. Estos casos aparecen señalados con un asterisco en los apéndices.

Para diferenciar los ejemplos del corpus de los tomados de la literatura previa utilizo dos notaciones, 1. y (1) respectivamente. Así, los ejemplos de la literatura se numeran (1), (2), (3), etc. Para referirme a los ejemplos del corpus A añado una A junto al número del ejemplo, y B para los ejemplos del corpus B. Utilizo también las letras I para inglés y E para español. Así, por ejemplo, 1.AI es un ejemplo del corpus A en inglés. En los ejemplos de la literatura incluyo las referencias de las obras de donde se han tomado. Cuando no hay referencia, son ejemplos propios.

En el corpus incluyo todas las formas personales de los verbos, los infinitivos y los participios acompañados de auxiliares que forman parte de una expresión verbal (presente continuo, presente perfecto, etc.) o funcionan como Complemento de otro verbo (36.AI), y también oraciones de participio como 508.BI.

36.AI. *I'm even gonna bother **revising** for this.*

508.BI. *From the viewpoint of this being an objective experiment, I would be a little bit worried about everyone knowing the nature of the experiment you had in mind because, as you probably know, in industrial studies there's a well known effect, I think it's called the Hawthorne effect, which merely by **studying a group of people** you change their behaviour and their output simply because they know that you are taking an interest in them and they've got some idea of your expectations.*

He excluido las formas que funcionan como sustantivos, puesto que sus Complementos no son Complementos verbales típicos, sino que su uso es equivalente al de un nombre, de forma que ya no funcionan como el Proceso central del enunciado. Por ejemplo, excluí casos como (3)-(5):

(3) *Also, they feel that human beings do not learn left to themselves, so one generation imposes **learning** on another.*

(4) *HERBERT Hartwell was appointed a judge of the Berlin Kammergericht, the Prussian Supreme Court, at the age of 33, in spite of interrupted legal **studies** during war service in 1914-18 (including the*

Iron Cross).

(5) *With regard to the first question, time will tell; my own experience is that knowledge of D can open the door to the **study** of several physical processes involving the fractal structure.*

Cuando aparecen formas verbales idénticas inmediatamente seguidas, sólo las cuento una vez, pero si los ejemplos son iguales pero aparecen en distintas partes de un texto o en distintos textos sí se incluyen.

Para el análisis de estos ejemplos he considerado que **los Objetos no se incluyen dentro de la Frase Verbal (FV)**. Hay posiciones a favor y en contra de la inclusión de los Complementos verbales dentro de la FV. Aarts y Meyer (1995: 8-10) describen algunos de los diferentes tratamientos que ha recibido la FV según cada escuela. Por ejemplo, en gramáticas descriptivas como la de Quirk *et al* (1985) las FVs están formadas solamente por verbos; así, la oración *They have devoured all the Belgian chocolates* se analiza del siguiente modo:

(6) *They* [FN] *have devoured* [FV] *all the Belgian chocolate* [FN].

Dentro de la FVs se distingue entre verbos auxiliares y verbos principales, pero no se distinguen más subestructuras. En la gramática transformacional sin embargo la FV no sólo incluye verbos, sino también Complementos verbales. De ahí el siguiente análisis:

(7) *They* [FN] [*have* (Auxiliar) *devoured* (Predicador) *all the Belgian chocolates*] [FV]

Huddleston representaría una posición intermedia, con este análisis:

(8) *They* [FN] [[*have* (Auxiliar) *devoured* (Predicador)] FV *all the Belgian chocolates* [FN]] (FV extendida.)

Los siguientes argumentos respaldan la inclusión de los Complementos verbales dentro de la FV:

i) Dependen del Predicador y son regidos por éste, por lo que mantienen una **relación más estrecha con el verbo** que con el resto de elementos de la cláusula, puesto que desde un punto de vista semántico los Objetos y Complementos del verbo completan su

significado (por ejemplo, *comer* – *comer fruta*).

ii) También tienen una relación más estrecha **sintácticamente**. Podemos observarlo en los siguientes fenómenos:

- En **inglés** el verbo y sus Complementos no suelen separarse por otros constituyentes, a diferencia de Sujeto y verbo:

(9) <i>I</i>	<i>usually</i>	<i>study</i>	<i>at night.</i>
[Sujeto]	[Adjunto]	[Predicador]	[Adjunto]
(10)(a) <i>I</i>	<i>usually</i>	<i>study</i>	<i>Portuguese at night</i>
[Sujeto]	[Adjunto]	[Predicador]	[OD] [Adjunto]
(b) <i>*I</i>	<i>study</i>	<i>usually</i>	<i>Portuguese at night.</i>
[Sujeto]	[Predicador]	[Adjunto]	[OD] [Adjunto]
(11)(a) <i>I</i>	<i>like</i>	<i>that film</i>	<i>very much.</i>
[Sujeto]	[Predicador]	[OD]	[Adjunto]
(b) <i>*I</i>	<i>like</i>	<i>very much</i>	<i>that film.</i>
[Sujeto]	[Predicador]	[Adjunto]	[OD]

En **español** el orden de palabras es más libre y encontramos posibilidades diversas:

- (12) (a) *Normalmente yo* [Sujeto] *estudio* [Predicador] *por la noche.*
- (b) *Yo* [Sujeto] *normalmente estudio* [Predicador] *por la noche.*
- (13) (a) *Normalmente estudio* [Predicador] *portugués* [OD] *por la noche.*
- (b) *? Estudio* [Predicador] *normalmente portugués* [OD] *por la noche.*
- (14) (a) **Me gusta esa película* [OD] *mucho* [Adjunto].
- (b) *Me gusta mucho* [Adjunto] *esa película* [OD].

Sin embargo, en general no se admite un constituyente muy largo entre verbo y Objeto:

- (15) (a) **Veo cuando no tengo prisa* [Adjunto] *un rato* [Adjunto] *la tele* [OD].
- (b) *Veo la tele* [OD] *un rato* [Adjunto] *cuando no tengo prisa* [Adjunto].
- (c) *Veo un rato* [Adjunto] *la tele* [OD] *cuando no tengo prisa* [Adjunto].

- Si el Objeto que depende del verbo es un pronombre no puede separarse del verbo:

- (16) *I drank all the beer.*
- (17) *I drank it quickly.*
- (18) **I drank quickly it.*

En español verbo y pronombre llegan a unirse en una sola palabra:

- (19) *Bébelo.*
- (20) *Puede bebérselo de un trago.*

Frente a estos argumentos, existen también razones para considerarlos fuera de la FV:

- i) Una oración interrogativa puede preguntar sobre cualquier constituyente inmediato de la cláusula:

- (21) *Who saw Muriel?*
 (22) *Who did Muriel see?*
 (23) *Who are you looking after?*

- ii) Los Complementos verbales pueden separarse del Predicador en estructuras enfáticas:

- (24) *Mary needs a rest.*
 (25) *It is a rest that Mary needs.*
 (26) *What Mary needs is a rest.*

- iii) La razón básica a favor de esta postura es que el no incluir los Complementos verbales en la FV favorece **una relación más directa entre semántica y sintaxis**, puesto que los constituyentes sintácticos corresponderían con los semánticos; por ejemplo:

(27)	<i>I</i>	<i>baked</i>	<i>a cake</i>	<i>yesterday morning</i>
	Sujeto	Predicador	OD	Adjunto
	Agente	Proceso	Paciente	Circunstancia

Esta relación directa entre semántica y sintaxis es uno de los postulados de esta tesis, de acuerdo con las bases de la lingüística cognitiva y con las propuestas funcionalistas. Por lo tanto, los Complementos serán tratados fuera de la FV.

Con estos conceptos previos se han trazado las líneas básicas de esta tesis. Tras esta introducción, en el siguiente capítulo expondré y clarificaré la terminología utilizada.

2. TERMINOLOGÍA

Antes de introducir el marco teórico, aclararé los términos más importantes que utilizaré a lo largo de esta tesis. El punto de vista de este trabajo es funcional y cognitivo, aunque tomaré también conceptos de otro tipo de perspectivas gramaticales, siempre que aporten aspectos enriquecedores al análisis. Al presentar este estudio ya señalé que la lingüística sistémica presentaba debilidades en cuanto al análisis sintáctico, por lo que los términos utilizados para esta tesis se tomarán de las propuestas de Huddleston 1988, Downing y Locke 2006, y la tradición sintáctica española.

En primer lugar, conviene resaltar que los términos de la lingüística funcional son de uso común en español, pero la mayoría de la terminología cognitiva está en inglés y no hay unidad terminológica en español, lo que supone un problema. En este trabajo la mayoría de las traducciones se han tomado del glosario de términos de lingüística cognitiva propuesto por Blanco y Palancar (1999). Cuando la traducción de un término aparece por primera vez se incluye también el vocablo original. Si no se ha encontrado una traducción adecuada, el término se ha dejado en su lengua original. La figura 7 contiene los términos más importantes que aparecerán a lo largo de la tesis, en el área sintáctica y semántica .

		CONSTRUCCIONES	FUNCIONES			
SEMÁNTICA	ESQUEMAS DE SITUACIÓN	<ul style="list-style-type: none"> - ESTADO - SUCESO - ACCIÓN - EXPERIENCIA MENTAL - POSESIÓN - MOVIMIENTO - TRASFERENCIA 	Procesos	Participantes		
			materiales relacionales mentales	Agente Paciente Experimentante	Receptor Beneficiario Instrumento	Fenómeno/Estímulo Meta/Destino/Objetivo Locativo Origen/Fuente
SINTAXIS	ESQUEMAS DE TRANSITIVIDAD	<ul style="list-style-type: none"> - MONOTRANSITIVO - DITRANSITIVO - ATRIBUTIVO - PREDICATIVO 	<ul style="list-style-type: none"> - OD - OI , OD - Cs - OD, Co 			

Fig. 7. Términos sintácticos y semánticos utilizados

2.1. TÉRMINOS SINTÁCTICOS

Desde un punto de vista sintáctico podemos encontrar las siguientes **construcciones** relacionadas con la transitividad:

- i) transitiva o monotransitiva
- ii) ditransitiva
- iii) predicativa
- iv) atributiva

En cada una de estas construcciones podemos encontrar diferentes **funciones sintácticas**, que definiré a lo largo del presente estudio y que se ejemplifican en la figura 8. Como se puede observar en la tabla, en los casos en que los términos no coinciden en las gramáticas de inglés y español he preferido el término utilizado por las gramáticas funcionalistas inglesas, puesto que proponen etiquetas menos ancladas en los análisis tradicionales y más transparentes, como en el Complemento del Sujeto (Cs) o Complemento del Objeto (Co). Por ello he optado también por el término sintáctico Adjunto, que equivaldrá a lo que en muchas gramáticas españolas es denominado circunstancial, pero que no tiene las connotaciones semánticas que tiene este último. “Circunstancia” se reservará para la descripción semántica, como explicaré en breve. He desechado el término Adverbial, utilizado por ejemplo por Garrudo (1996), porque los Adjuntos también incluyen elementos realizados por preposición y no solamente adverbios, lo que no queda claro en la etiqueta “Adverbial”. El término Adjunto en este sentido no debe confundirse con su uso para describir a elementos acompañantes de los sustantivos (incluyendo artículos y adjetivos), tal como proponen autores como Seco (1979: 147).

GRAMÁTICAS FUNCIONALISTAS EN INGLÉS (Quirk <i>et al</i> 1985; Huddleston 1988; Downing y Locke 1992 y 2006; Dik 1997a; Fawcett 2000; Huddleston y Pullum 2005)	GRAMÁTICAS ESPAÑOLAS (RAE 1973; Hernanz y Brucart 1987; Alarcos 1995; García-Miguel 1995; Tamayo y Morillo 1996; Marcos Marín, Satorre Grau y Viejo Sánchez 1998; Bosque y Demonte 1999; Porto Dapena 1995 y 2002)	TERMINOLOGÍA USADA EN ESTA TESIS
Complement of the Subject/Predicative Complement/Subject Complement <i>Dumbledore is <u>the Headmaster at Hogwarts</u>.</i>	Atributo <i>Dumbledore es <u>el director de Hogwarts</u>.</i>	Complemento del Sujeto (Cs) <i>Dumbledore is <u>the Headmaster at Hogwarts</u>.</i> <i>Dumbledore es <u>el director de Hogwarts</u>.</i>
Complement of the Object/Object Complement <i>Harry considered the Headmaster <u>a friend</u>.</i>	Predicativo <i>Harry consideraba al director <u>un amigo</u>.</i>	Complemento del Objeto (Co) <i>Harry considered the Headmaster <u>a friend</u>.</i> <i>Harry consideraba al director <u>un amigo</u>.</i>
Direct Object <i>Almost everybody admires <u>him</u>.</i>	Objeto Directo <i>Casi todo el mundo <u>le</u> admira.</i>	Objeto Directo (OD) <i>Almost everybody admires <u>him</u>.</i> <i>Casi todo el mundo <u>le</u> admira.</i>
Indirect Object <i>Dumbledore gave <u>Potter</u> some good advice.</i>	Objeto Indirecto <i>Dumbledore le dio a <u>Potter</u> buenos consejos.</i>	Objeto Indirecto (OI) <i>Dumbledore gave <u>Potter</u> some good advice.</i> <i>Dumbledore le dio a <u>Potter</u> buenos consejos.</i>
Prepositional Object/Prepositional Complement <i>Potter often thought <u>about his parents</u>.</i>	(no existe)	Objeto Preposicional (OPrep) <i>Potter often thought <u>about his parents</u>.</i> <i>Potter pensaba a menudo <u>en sus padres</u>.</i>
Predicator Complement sin preposición <i>Hogwarts has <u>many secrets</u>.</i> <i>Hogwarts lies <u>in a secret valley</u>.</i>	Objeto Directo/Complemento circunstancial <i>Hogwarts tiene <u>muchos secretos</u>.</i> <i>Hogwarts se encuentra <u>en un valle secreto</u>.</i>	Objeto Directo (ejemplo periférico) <i>Hogwarts has <u>many secrets</u>.</i> <i>Hogwarts tiene <u>muchos secretos</u>.</i>
Predicator Complement con preposición/Prepositional Complement <i>The magic wand belonged <u>to Potter</u>.</i>	Suplemento/Complemento preposicional/Complemento de régimen <i>Potter soñó <u>con el partido de Quidditch</u>.</i>	Objeto Preposicional (ejemplo periférico) <i>The magic wand belonged <u>to Potter</u>.</i> <i>Potter soñó <u>con el partido de Quidditch</u>.</i>
Adjunct <i>Potter will face many adventures <u>in the future</u>.</i>	Complemento circunstancial/Adyacente circunstancial/adverbial <i>Potter se enfrentará a muchas aventuras <u>en el futuro</u>.</i>	Adjunto <i>Potter will face many adventures <u>in the future</u>.</i> <i>Potter se enfrentará a muchas aventuras <u>en el futuro</u>.</i>

Fig. 8. Términos para las funciones sintácticas en gramáticas inglesas, españolas y en esta tesis

En cuanto a los complementos denominados “Suplemento” y “Predicator Complement”, se han incluido o bien dentro de la función OD, si no son introducidos por preposición, o dentro de los OPreds, si están realizados por Frases Preposicionales. En ambos casos son ejemplos periféricos de OD y OPred.

Para referirme a los verbos, utilizaré la denominación “verbo” desde un punto de vista morfológico (frente a “adjetivo”, “nombre”, “adverbio”...) y “Predicador” desde un punto de vista sintáctico (frente a “Objeto Directo”, “Objeto Indirecto”...). Hay que distinguir el término “Predicador” como función del verbo de “Predicado”, que se refiere a los elementos de la oración que no son parte del Sujeto.

Utilizaré también los siguientes términos para referirme a la **realización** de cada una de estas funciones:

- (A) FN = Frase nominal
- (B) FV = Frase verbal
- (C) FP = Frase preposicional
- (D) FAdj = Frase adjetival
- (E) FAdv = Frase adverbial

En los trabajos funcionalistas españoles aparece tanto el término “sintagma” como “frase”; en este trabajo utilizaré “frase”, como ya he mencionado en la introducción. Mantendré la denominación Objeto Directo (OD)/Objeto Indirecto (OI) aunque en algunas referencias utilizadas se utilice el término “Complemento”.

2.2. TÉRMINOS SEMÁNTICOS

Para codificar nuestra experiencia en el lenguaje utilizamos configuraciones semánticas que se reflejan en las diversas estructuras sintácticas, entre ellas las que he descrito en la sección anterior. Del mismo modo que desde un punto de vista sintáctico encontramos diferentes tipos de construcciones sintácticas, las **Situaciones**, representadas normalmente por una cláusula, desde un punto de vista semántico pueden agruparse en distintos tipos llamados **esquemas de evento** (*event schemas*) por la lingüística cognitiva. Estos esquemas son representaciones conceptuales de una situación que combinan un tipo de acción o estado con sus Participantes más importantes (Dirven y Verspoor 1998: 79, 82). Se representan normalmente en una oración. Dirven y Verspoor (1998: 83) proponen la siguiente relación de esquemas de situaciones:

(A) **Esquema de estado** (*Being schema*). Denota un estado (1998: 84-85):

This is Cleveland, John is a student.

(B) **Esquema de suceso** (*Happening schema*). Una acción tiene lugar pero no hay fuente de energía que lo instiga (Agente) o que esté implicada activamente en él (Paciente): *The weather is clearing up, The stone is rolling down, The boy is getting better* (1998: 84).

(C) **Esquema de acción** (*Doing schema*). Una entidad (Agente) es la fuente de energía que instiga una acción: *John got up early, He painted all the morning* (1998: 85).

(D) **Esquema de experiencia mental** (*Experiencing schema*). Expresa el proceso mental del contacto con el mundo. Una entidad (Experimentante) registra estas percepciones o emociones: *Little Bernie sees a snake; He knows that it is a dangerous one; Even so, he wants to pick it up* (1998: 86).

(E) **Esquema de posesión** (*Having schema*). Incluye varios subtipos. En el más prototípico, un Poseedor humano se relaciona con un objeto Poseído; también

podemos encontrar casos en los que este esquema relaciona una entidad afectada con su causa, un todo con sus partes o un miembro de una familia con otro (1998: 86). De más a menos prototípico encontramos los siguientes ejemplos (1998: 87):

- (28) *Doreen has a nice penthouse.* [posesión material]
- (29) *Maureen often has brilliant ideas.* [posesión mental]
- (30) *John has very bad flu.* [afectado y causa]
- (31) *The table has four legs.* [todo y parte]
- (32) *He has a sister.* [relación de parentesco]

(F) **Esquema de movimiento** (*Moving schema*). Es una combinación de un esquema de suceso o acción con los lugares donde la acción comienza, por los que pasa o a los que se dirige: *The apple fell from the tree, I climbed from my room up the ladder onto the roof, I went on from ten all night long till two* (1997: 87-88).

(G) **Esquema de transferencia** (*Transferring schema*). Es una combinación del esquema de posesión, del de suceso o de acción y el de movimiento. Implica dos estados: en el primero, un Participante tiene algo y se lo pasa a otro; en el estado resultante el segundo Participante tiene lo que le ha pasado: *Janice gave Lynn a birthday cake, Janice gave a birthday cake to him, Janice gave the door a coat of paint* (1998: 89).

El esquema de experiencia mental y el esquema de transferencia serán en los que aparezcan los verbos del corpus, tal como describiré en el capítulo 4.

Si las construcciones sintácticas incluían diversas funciones (OD; OI...), desde un punto de vista semántico una **Situación** o esquema de situación puede consistir en los siguientes elementos (Downing y Locke 1992: 111, 2006: 123):⁹

- (A) el **Proceso** (correspondiente al verbo morfológicamente, al Predicador sintácticamente);
- (B) los **Participantes** en la situación;
- (C) los **Atributos** adscritos a los Participantes;

9. Como en el caso del término “Objeto”, utilizo estos términos con mayúscula para diferenciar su uso especializado en esta tesis como terminología lingüística de otras acepciones.

(D) las **Circunstancias** asociadas con el Proceso.

Como ya veremos, Langacker (2000: 24, 1991b: 210) propone la metáfora de un escenario para describir lo que percibe un hablante y cómo lo describe a través del lenguaje, más concretamente, a través de una cláusula. Podríamos ver una cláusula como el equivalente a un escenario donde se desarrolla una obra de teatro. Así tendríamos la siguiente caracterización de *Proceso*, *Participantes*, *Atributos* y *Circunstancias*:

(A) **Proceso**: Si seguimos la metáfora del modelo-escenario de Langacker, sería el argumento de la obra que ve el espectador-hablante.

(B) **Participantes**: Según el modelo-escenario, serían los actores que participan en la obra. Son elementos que constituyen el foco de atención (“a grammatical relation generally has one or more focal elements, usually described as participants”, Maldonado 2002: 6). Están involucrados directamente en el Proceso e interactúan con otros Participantes. Representan entidades¹⁰ que pueden ser personas, objetos o conceptos abstractos (Downing y Locke 1992: 111). Siguiendo a Naess (2007: 37-38), los Participantes que describiré a continuación deben entenderse como “participant roles” y no “thematic roles”, en la terminología de Van Vallin y La Polla (1997). Los “participant roles” son aquellos que se refieren a entidades extralingüísticas que tienen un papel en un estado de cosas, mientras que los “thematic roles” son entidades particulares de una lengua y son asignadas por los verbos a sus argumentos. Los Participantes pueden ser de distintas clases según realicen la acción (Agente), sean afectados por ella (Paciente), etc. Según la Gramática Cognitiva muestran efectos de la organización figura-fondo, por lo que algunos son más prominentes (trayector o figura primaria) que otros (*landmark*/punto de referencia o figura secundaria). Estos conceptos se abordarán con más detalle en las secciones dedicadas al marco teórico al describir la Gramática

10. Como Langacker, consideraré como “entidad” cualquier elemento que podamos concebir o analizar: cosas, relaciones, lugares, sensaciones, interconexiones, etc. (1987: 198). Según Werth (1995: 57) las entidades pueden dividirse entre personajes (*characters*) y objetos (*objects*).

Cognitiva.

(C) **Atributos:** Según el modelo-escenario serían la escenografía, el vestuario, el maquillaje, etc.; son los rasgos que describen a los Participantes o las Circunstancias.

(D) **Circunstancias:** Son el escenario temporal, local, etc. donde se desarrolla el Proceso (típicamente dónde, cuándo, cómo, por qué...). Son elementos accesorios (no se necesita un decorado en una obra de teatro, pero sí unos actores), que no participan de manera directa en el Proceso, al contrario que los Participantes.

En esta investigación me detendré básicamente en los Participantes y los Procesos, por lo que a continuación incluiré la clasificación de Procesos que utilizaré para el análisis del corpus, así como la definición de los mismos. Utilizo una terminología esencialmente basada en Halliday por su exhaustividad a la hora de describir todos los elementos de la cláusula, puesto que aunque otros autores como Langacker (1991b) proponen también Participantes similares a los de Halliday, su descripción de los tipos de Procesos no es tan precisa.

(A) PROCESOS

La parte central de la situación que describe una cláusula es representada por el Proceso (Downing y Locke 2006: 123). Los Procesos pueden clasificarse en distintos tipos según la transitividad o según la caracterización interna de cada verbo, esto es, su duración, agentividad y terminación. Como habrá oportunidad de ver al describir la categoría a la que pertenecen los verbos que estudiaré en esta tesis, estas categorías tienen fronteras borrosas, por lo que hay verbos más o menos prototípicos dentro de cada tipo de Proceso.

Según la transitividad, encontramos tres tipos de Procesos (Halliday 1985: 101-102, Downing y Locke 1992: 112, 2006: 122-154):

- i) **materiales:** *kick, run, paint, construct, dig, write...*(“processes of ‘doing’”)
- ii) **mentales:** *hear, know, believe, think, like...*(“processes of ‘experiencing’ or ‘

sensing”)

iii) **relacionales**: *be, seem, stand, become...* (“processes of ‘being’ or ‘becoming’ in which a participant is characterised, or identified, or situated circumstantially”). Los Procesos relacionales prototípicos no pueden realizarse a través de Objetos (sólo admiten Complementos), pero encontramos que verbos como los de posesión, ejemplos de Procesos relacionales, sí admiten Objetos: *I have got a house*.

Los Procesos mentales, en los que se centra este trabajo, son divididos en diferentes subtipos según cada autor. Por razones de espacio, sólo incluiré aquí la clasificación de Halliday (1985, 1994), Matthiessen (1995), Downing y Locke (2006) y Fawcett (en prensa). Halliday (1994: 118) distingue entre Procesos cognitivos, perceptivos y afectivos; Matthiessen (1995: 273), Downing y Locke (2006: 141-143) y Fawcett (en prensa) siguen básicamente esta clasificación, pero dividen a los Procesos afectivos en desiderativos y emotivos. En el esquema de la figura 9 se muestran los subtipos de Procesos de percepción y cognición, los más relevantes para este trabajo (Fawcett en prensa).

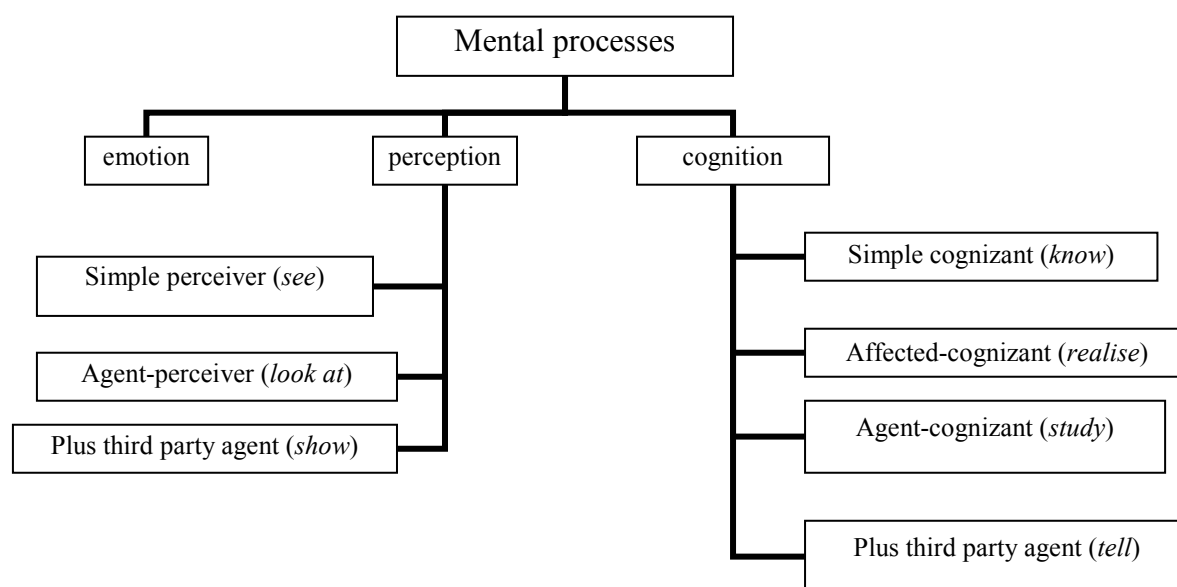


Fig. 9. Tipos de Procesos mentales

La diferencia más relevante entre Halliday y Fawcett es que éste último incluye los Procesos de comunicación (los Procesos verbales de Halliday) dentro de la categoría de los verbos de cognición. Como afirma Neale (2002a: 169),

This area of the PROCESS TYPE system includes one of the main ways in which the CG [Cardiff Grammar] framework differs from Halliday, as the CG includes Halliday's 'verbal' Processes in this area of 'cognition' Processes. Instead of Halliday's 'verbiage', 'target', 'projected clause' and 'paratactically related clause of directed speech or thought' (Halliday, 1994: 141, 250), the CG simply recognizes the 'Agent' causing the 'Affected-Cognizant' to 'know'/'come to know' of some 'Phenomenon'. And so the PR 'Phenomenon' contains the speech item, be it realized as an embedded clause or a nominal group [...]. Fawcett's main reason for incorporating these 'communication' type Processes in the 'cognition' category, and not – following Halliday – by introducing four additional PRs, is because 'learning the criteria for recognizing four additional PRs ... is unnecessary since they can in fact be identified efficiently and insightfully as PRs that are already established in this framework' (Chapter 2 of Fawcett, forthcoming).

Más adelante volveré a estas clasificaciones cuando describa los verbos del campo semántico de la enseñanza. Como veremos al analizar el corpus, no siempre está claro dentro de **qué tipo** se puede clasificar un Proceso. Según Arús (2002: 198):

Los límites entre estos tipos de procesos no están siempre bien definidos, y, aunque hay casos prototípicos de los cuatro tipos de procesos mayores [mentales, materiales, relacionales, verbales], también hay casos más periféricos que presentan rasgos intermedios entre los distintos tipos de procesos, como, por ejemplo, *The teacher taught the student English*, que se puede interpretar como material o como verbal. Los factores que determinan dónde se sitúa un determinado proceso en el espacio general de los tipos de procesos incluyen el grado de potencia de los participantes (animación, volición, etc.), el grado en que éstos se vean afectados (cambio de estado), o hasta qué punto el proceso puede proyectar otro proceso, entre otros factores.

(B) PARTICIPANTES

Además del Proceso, como ya he dicho, son relevantes para esta investigación los distintos Participantes:¹¹

- i) Agente (*Agent*)
- ii) Paciente (*Patient*)
- iii) Experimentante (*Experiencer*)
- iv) Fenómeno/Estímulo (*Phenomenon/Stimulus*)
- v) Receptor (*Recipient*)
- vi) Beneficiario (*Beneficiary/Benefactive*)
- vii) Instrumento (*Instrument*)
- viii) Meta/Destino/Objetivo (*Goal*)
- ix) Locativo (*Locative/Location*)

11. Incluyo dos términos cuando ambos son comunes en la literatura consultada; a lo largo de este trabajo emplearé el primero de ellos. La lista de roles semánticos que presento aquí no pretende ser exhaustiva, sino simplemente recoger aquellos Participantes más comunes que utilizaré para describir los corpora. En este sentido es relevante el siguiente comentario de Langacker (1991a: 284):

It is generally assumed that a rigorous linguistic theory has to provide a definite list of these roles, and that some elements from that inventory should correctly describe each participant's involvement in any verbal or clausal relationship; the failure to devise a satisfactory list has been a continuing source of concern. I do not believe, however, that a list of this sort is either necessary or achievable. An inventory of semantic roles can always be redefined and articulated into more specific types on the basis of further data for a finer-grained analysis - at the extreme, every verb defines a distinct set of participant roles that reflect its own unique semantic properties (eg. the subject of *bite* is a slightly different kind of agent from the subject of *chew*). [...]

- x) Origen/Fuente (*Source*)
- xi) Rango (*Range*)
- xii) Trayectoria
- xiii) Fuerza

Es interesante destacar que, según Langacker, estos roles son concepciones pre-lingüísticas (“pre-linguistic conceptions”) y no constructos lingüísticos, por lo que su significado es más similar en la lengua corriente que el de los términos sintácticos como Sujeto y Objeto (Langacker 1991a: 284-285):

I do not believe that semantic roles are first and foremost linguistic constructs, but rather pre-linguistic conceptions grounded in everyday experience. Like any other conceptualisation, they can however be invoked as part of the meaning of linguistic expressions or the characterization of linguistic elements, and certain role conceptions are so basic and experientially ubiquitous that their manifestation in language is for all intents and purposes inevitable. In order to call attention to their prima status and non-linguistic origin, I refer to those as **role archetypes** [agent, patient, instrument, experiencer, mover...].

A estos Participantes se les pueden añadir argumentos más concretos dependiendo del tipo de Proceso; por ejemplo, en los verbos de posesión podemos hablar de un Poseedor (*Possessor*) y Poseído (*Possessed*) y en los verbos de comunicación de Comunicador (*the Sayer*) y del Mensaje/Asunto (*Message/the Said*) (Downing 2005: 147, 151).

Los primeros roles o argumentos de esta lista son los más centrales, reconocidos por la mayoría de la literatura; los finales son más periféricos y aparecen menos comúnmente. En esta lista en español e inglés he aunado términos que se utilizarán a lo largo de este trabajo, tomados de diferentes autores y que defino brevemente a continuación:

i) **Agente**: Es aquella entidad, típicamente humana, que lleva a cabo una acción de manera voluntaria:

“The archetypal “agent” role is that of a person who volitionally carries out physical activity which results in contact with some external object and the transmission of energy to that object.” (Langacker 1991b: 210)

“An agent “volitionally” carries out a physical action, being both the instigator and the source of energy.” (Maldonado 2002: 6)

“a wilful, purposeful instigator of an action or event, such as in *Leslie breaking the glass on purpose*.” (Van Valin y La Polla 1997: 85)

El rasgo principal del Agente que tendré en cuenta en el análisis del corpus es su voluntariedad.

ii) **Paciente:**¹² Es el Participante que típicamente recibe la energía del Proceso y queda afectado por la acción que expresa el verbo:

“[the patient] absorbs the energy transmitted by externally initiated physical contact and thereby undergoes some change of state.” (Langacker 1991b: 210)

“[...] the “patient” is taken in a narrow sense to indicate an object that undergoes an internal change of state.” (Maldonado 2002: 6)

“The patient typically lies downstream from the agent and undergoes some change of state.” (Maldonado 2002: 8)

iii) **Experimentante:** Es el Participante que ve, piensa, tiene un sentimiento, etc., típicamente humano:

“A person engaged in mental activity instantiates the “experiencer” role.” (Langacker 1991b: 210)

“Prominent participant that functions as a reference point from which to locate a less prominent entity found in her/his dominion.” (Maldonado 2002: 10)

“sentient beings that experience internal states, such as perceivers, cognizers and emoters as in *Felipe thinking about/remembering/disliking the question*” (Van Valin y La Polla 1997: 85).

No todos los autores están de acuerdo en el uso de este término. La escuela de Cardiff es un ejemplo:

For Halliday, all ‘mental’ Processes occur with the PR configuration of ‘sensor’ and ‘phenomenon’. The CG, however, proposes that different PRs should be associated with each ‘mental’ Process type, and offers four separate single PRs; Emoter, Perceiver and Cognizant. The last two can function as compound roles; the Cognizant being conflated with either Agent or Affected and the Perceiver being conflated with Agent. All of these can occur with the fourth PR of Phenomenon. This set of PR configurations allows for a far more delicate semantic specification than Halliday’s, and so the analysis is more revealing. (Neale 2002a: 166)

En la gramática de Cardiff de Fawcett (en prensa) no se diferencia un Participante Experimentante, sino que se considera que hay subtipos de Agente: Agent-Cognizant, Agent-Carrier, etc. Esta nomenclatura facilita la visión de los rasgos de Agentes y Experimentantes como un continuo. Ambos Participantes comparten el hecho de ser los Participantes que “hacen” algo, que llevan a cabo el Proceso. Siguiendo la diferenciación de Halliday utilizaré los términos Agente y Experimentante, pero ha de tenerse en cuenta que el Experimentante es un tipo de Agente que se combina con los Procesos mentales. No abogo en este trabajo por una combinación estricta de Agentes y Procesos materiales, sino que consideré que Agente es un tipo de Participante que combina varios subtipos (Experimentante, o *Agent-Cognizant*, *Agent-Perceiver*, según términos de Fawcett). Como ya veremos más adelante, esto se aplicará a los Participantes de los Procesos de enseñanza, que se combinan con un Agente.

12. Otros términos para referirse al Paciente en inglés son *Theme*, *Affected* y *Goal*.

iv) **Fenómeno/Estímulo:** La entidad que aparece en un Proceso mental junto al Experimentante: “The second participant in a mental process, that which is perceived, known, liked, etc.” (Downing 2006: 140). Del mismo modo que un Experimentante es un subtipo de Agente, menos prototípico, un Fenómeno es un caso periférico de Paciente.

v) **Receptor:** Se asocia con aquella entidad que recibe algo: “recipients are always animate or some kind of quasi-animate entity, eg. an organization, as in *Vidhu sending a card to Hari* (Van Valin y La Polla 1997: 86).

vi) **Beneficiario:** La entidad que recibe el beneficio (o el perjuicio) de la acción; por ejemplo *Ned baking a cake for Ivonne/picking up some dry cleaning for Tanisha* (Van Valin y La Polla 1997: 85).

vii) **Instrumento:** Es una entidad inanimada que manipula el Agente, como en *John opened the door with the key* (Maldonado 2000: 8):

“The “instrument” role is that of an inanimate object manipulated by an agent to affect a patient; it is through the instrument that energy is transmitted from the agent to the patient.” (Langacker 1991b: 210)
 “non-active participant transmitting the energy inherited from the agent to the patient” (Maldonado 2000: 8)
 “normally inanimate entities manipulated by an agent in the carrying out of an action, as in *Juan breaking a window with a rock*.” (Van Valin y La Polla 1997: 85)

viii) **Meta/Destino:** Es similar al Receptor, pero a menudo es inanimado (*Larry sending a package to Baltimore*, Van Valin y La Polla 1997: 86). Además, la Meta aparece en esquemas de movimiento y el Receptor en esquemas de transferencia:

ix) **Locativo:** Es el lugar donde tiene lugar el estado o la acción como en *the book being on the table* or *Bob eating a sandwich in the kitchen*” (Van Valin y La Polla 1997: 86).

x) **Origen/Fuente:** Es el punto de origen de la acción o el estado y según Van Valin y La Polla (1997: 86) “it is used in a variety of cases, which can conflate the ambiguity between recipient and goal”.

xi) **Rango:** Aunque veremos más en detalle este Participante al examinar el OD en el capítulo 5 (5.2.2, 5.2.7), podemos definirlo ahora como el ámbito o alcance que implica un Proceso (Downing y Locke 2006: 158-159).

(33) *He sang a song.*

(34) *He asked a question.*

xii) **Trayectoria:** Es una ruta, como en *Quentin jogging along the creek to the park*” (Van Valin y La Polla 1997: 86).

xiii) **Fuerza:** Es similar al Intrumento en cuanto que es inanimado, pero no puede ser manipulado: “They can include things like tornados, storms and acts of God, as in *a flood washing away a village*” (Van Valin y La Polla 1997: 85).¹³

Estos son los Procesos y Participantes en los que me centraré, puesto que son los que aparecen realizados en la mayoría de los casos a través de Objetos. Especialmente relevantes serán los roles de Agente, Paciente y Experimentante. En los Procesos relacionales (atributivos, relacionales o posesivos) aparecen generalmente dos Participantes también, el llamado “Carrier” por Downing y Locke y el Atributo.

Otro término que conviene aclarar es el de **dominio**, esto es, un área virtual en que un Participante interacciona física o mentalmente con otras entidades (Maldonado 2002: 10). Según Langacker (1991b: 3), un dominio cognitivo puede ser cualquier tipo de conceptualización: una experiencia perceptual, un concepto, un sistema de conocimiento elaborado, etc. Un dominio es, pues

a coherent area of conceptualization relative to which semantic units may be characterized. Three dimensional space, smell, color, touch sensation, etc., are basic domains. A concept or conceptual complex of any degree of complexity can function as an abstract domain (eg. the human body, the rules of chess, a kinship network). (Langacker 1987: 488)

A conceptual domain [...] can be defined as any coherent area of conceptualization, such as meals, space, smell, color, articles of dress, the human body, the rules of football, etc. (Dirven y Verspoor 1998: 37)

Además, Langacker distingue entre dominios básicos y abstractos. Un dominio básico sería aquel que no está caracterizado en términos de dominios más fundamentales. Ejemplos son el tiempo, el espacio tridimensional, la temperatura, etc. (1987: 486). Un dominio abstracto es un concepto que funciona como dominio para la caracterización de otro concepto más abstracto o que presupone e incorpora dominios más básicos (ejemplos de Langacker son

13. En los ejemplos del corpus de esta tesis no hay casos de estos dos últimos Participantes.

el cuerpo humano o las reglas de un juego) (1987: 191, 485).

Hasta aquí por lo tanto quedan revisados los términos más importantes de entre los que aparecerán en este trabajo. Como puede observarse, son términos usados con frecuencia por las gramáticas funcionales en el análisis. Tras esta introducción a la motivación, objetivos y metodología de este trabajo pasaré a desarrollar ahora en profundidad la perspectiva teórica que sirve de base para la investigación. Revisaré en primer lugar la lingüística funcional y tras ella la lingüística cognitiva, en ambos casos deteniéndome sólo en aquellos aspectos más relevantes para mis propósitos.

3. MARCO TEÓRICO

3.1. LA LINGÜÍSTICA FUNCIONAL

3.1.1. LA LINGÜÍSTICA SISTÉMICA Y LA TRANSITIVIDAD

En un trabajo sobre complementariedad verbal como es éste es necesario un apunte sobre el concepto de la **transitividad** que mantiene la lingüística sistémica. Si observamos la figura 10, podemos ver que para la lingüística sistémica la transitividad es una propiedad semántica de la oración, junto con otras elecciones como el modo o el tema. La transitividad es el término general para denominar la expresión lingüística de los Procesos, Participantes y Circunstancias asociadas con ellos y se incluye dentro de la función ideacional del lenguaje. Para otras escuelas lingüísticas y en general para la lingüística tradicional la transitividad es una propiedad del verbo y se aplica tanto a la sintaxis como a la semántica:

TRANSITIVIDAD			
LINGÜÍSTICA SISTÉMICA			
Oración	Transitividad	Material	SEMÁNTICA
		Mental	
		Relacional	
		no marcado	
LINGÜÍSTICA TRADICIONAL			
Verbo	Transitivo		SINTAXIS (realización)
	Intransitivo		
Proceso	Argumentos		SEMÁNTICA

Fig. 10. Esquema de la transitividad según la lingüística sistémica (adaptado de Arús 2002: 29)

El enfoque de Halliday está claramente orientado hacia la semántica, por lo que otros autores como Downing y Locke (1992) o Fawcett (2000), entre otros, han desarrollado más

ampliamente cómo se realizan los Participantes en el nivel sintáctico. Este trabajo seguirá esta tendencia y dará también importancia a la realización o la forma, además del significado, intentando buscar motivaciones semánticas en un tipo de realización u otra. De este modo, utilizaré el término “transitividad” tanto en su sentido tradicional, para referirme a la complementación sintáctica, como en el sentido sistémico, para designar los Procesos, Participantes y Circunstancias de las cláusulas.

3.1.2. EL MODELO LEXEMÁTICO-FUNCIONAL

Entre los diferentes modelos que se encuadran dentro de la “Functional Grammar” (FG) de Simon Dik, me detendré en el Modelo Lexemático Funcional ya que se aplica a los verbos, por lo cual resulta muy apropiado para describir las propiedades semánticas de los verbos de enseñanza, conocimiento y aprendizaje. Este modelo se desarrolló a partir del trabajo de Martín Mingorance (1987, 1990a, 1990b) y supone la integración de la lexemática de Coseriu (1977, 1981) y la Gramática Funcional de Dik (1980). Este modelo da al conocimiento del léxico un papel central y postula la creación de un lexicón/diccionario en el que a las palabras se les asignan propiedades sintácticas, morfológicas, semánticas y pragmáticas, de modo que la semántica no puede separarse de la sintaxis (Faber y Mairal 1999, Mairal 1999). El trabajo de Faber y Mairal (1999) aplica esta teoría a los verbos y los organiza en clases semánticas, teniendo en cuenta regularidades semánticas y sintácticas y basándose en la idea de que los **componentes semánticos de un verbo reflejan propiedades sintácticas**. Eligen los verbos como campo de estudio porque éstos determinan el número y las características semánticas de otros elementos de la oración (1999: 2). Esta tesis también comparte estos puntos de partida, puesto que se centra en una clase semántica (verbos de enseñanza) y se adhiere al principio de que la sintaxis refleja la semántica.

Desde un punto de vista sintáctico Faber y Mairal analizan las estructuras de

complementación de cada verbo. En cuanto a las propiedades semánticas, el modelo lexemático-funcional considera que al significado contribuyen dos ejes complementarios, el **paradigmático** y el **sintagmático**. En el eje sintagmático se especifican los patrones de complementación de cada uno de los predicados con las funciones semánticas que acompañan a cada verbo. En el eje paradigmático, los lexemas se organizan en **dominios léxicos**. Un dominio léxico se define como un conjunto de información paradigmática y sintagmática con una distribución organizada en jerarquías según sus rasgos semánticos y sintácticos (Faber y Mairal 1999: 141).

Un dominio léxico se entiende como la configuración estructural que agrupa un conjunto de lexemas que comparten un área de significado común (relaciones paradigmáticas o patrones de selección) y que, además, muestran un comportamiento similar (relaciones sintagmáticas o patrones de combinación). (García de Quesada 2001)

El modelo Lexemático Funcional utiliza la noción de dominio léxico en lugar de campo semántico porque ésta última se considera imprecisa en cuanto a su amplitud y como se relacionan sus miembros (Faber y Mairal 1999: 67). Por el contrario, en un dominio léxico se especifica la estructura del dominio y los criterios para ser miembro del dominio (Faber y Mairal 1999: 79).

Estos dominios léxicos se estructuran en diferentes subdominios, organizados por **jerarquías de significados** (incluyendo hiperónimos, o nivel superordinado, e hipónimos, o niveles subordinados). Para la elaboración de estos dominios se parte de oposiciones formuladas para establecer las entradas léxicas de cada palabra; es decir, para justificar la inclusión de un predicado en un campo, se descompone léxicamente, obteniendo como resultado una jerarquía de significados. Podemos observar esta organización de un dominio en el campo léxico de sonido en inglés (Moreno Ortiz 2000):

1. SOUNDS PRODUCED BY HUMANS
 - 1.1 TO MAKE A SOUND BY SPEAKING
 - 1.1.1 TO MAKE A LOUD SOUND BY SPEAKING
 - *shout*: to make a loud sound by speaking.
 - *yell*: to shout loudly (because of excitement, anger or pain).
 - *scream*: to yell in a high, piercing way.
 - *shriek*: to scream sharply and loudly in a very shrill way as in great terror or distress.
 - *screech*: to scream with disagreeable shrillness and harshness.
 - *holler*: to yell to get sb's attention (AmE infml).

- *whoop*: to shout loudly because of excitement or happiness.
- *cry out*: to shout, asking for help, esp. because of fear.
- *vociferate*: to shout noisily and continuously.
- *bark*: to shout in a rough/harsh voice.
- *bellow*: to shout in a loud deep voice.
- *roar*: to shout in a very loud deep voice usu. for a long time.
- *bawl*: to shout loudly and harshly.
- *howl*: to shout long and continuously, because of pain, anger.

En esta tesis empleo la noción de campo semántico para distinguir los tipos de verbos que se estudiarán en el corpus. En el capítulo 4 precisaré cuáles son los rasgos que he tenido en cuenta para esta delimitación, utilizando definiciones y criterios sintagmáticos tal y como esta escuela propone. Una diferencia básica entre mi enfoque y el modelo Lexemático Funcional es que no partiré solamente desde las palabras para ir hacia los conceptos y definiciones, tal y como hacen Faber y Mairal (1999: 84), descomponiendo el significado de los lexemas en especificaciones más simples, sino que tendré cuenta aspectos semánticos más globales que los lexemas, como los esquemas mentales (*mental schemas*), que definiré también en el capítulo 4.

Como veremos ejemplificado en el estudio del corpus, para este modelo sintaxis y semántica están estrechamente unidas. La complementación de un verbo no se establece al azar, sino que es **coherente** con su semántica; cuanto más amplio y general sea el significado de un lexema, más será su variabilidad sintáctica: “The configuration of both semantic and syntactic information is basically hierarchical, and the two resulting hierarchies are not independently motivated, but constrain and interact with each other” (Faber y Mairal 1999: 201). Aplicaré esta propuesta más adelante en el corpus.

3.2. LA LINGÜÍSTICA COGNITIVA: LA GRAMÁTICA DE CONSTRUCCIONES

Una de las líneas de investigación dentro del cognitivismo es la aplicación de la visión cognitiva del lenguaje a la gramática. El representante por excelencia de esta tendencia es R.W. Langacker, aunque también se suele incluir como gramática de tipo cognitivo a la

Gramática de Construcciones. Expondré en esta sección algunos aspectos de estas dos perspectivas que resultan de interés para mi análisis. Ambas teorías comparten la idea de que un sistema lingüístico consta de **asociaciones de forma y significado**.¹⁴ En la Gramática de Construcciones estas asociaciones son llamadas “construcciones”; de un modo similar, para Langacker (1987, 1991a, 1991b) una unidad lingüística consta de un polo semántico, fonológico y simbólico:

The term “unit” is employed in a technical sense to indicate a thoroughly mastered structure, i.e. one that a speaker can activate as a preassembled whole without attending to the specifics of its internal composition. A unit can therefore be regarded as a cognitive routine. (Langacker 1991b: 15)
Only three basic types of units are posited: semantic, phonological, and symbolic. A symbolic unit is said to be “bipolar”, consisting of a semantic unit defining one pole and a phonological unit defining the other: [[SEM]]/[PHON]]. (Langacker 1991b: 16)

Estas asociaciones o construcciones pueden variar en su nivel de abstracción, abarcando, por ejemplo:

(A) Expresiones lingüísticas concretas. Por ejemplo, *dog* es el resultado de la correspondencia entre un polo semántico y fonológico (Langacker 1991b: 117).

(B) Categorías gramaticales. Por ejemplo, un nombre puede describirse a través de una noción abstracta que defina lo que es un nombre y de una estructura fonológica (Langacker 1991b: 17).

(C) Predicados abstractos, como *What’s X doing Y?* (Kay y Fillmore 1999).

Tomando esta noción de construcción como punto de partida, describiré en esta tesis los Objetos como construcciones que constituyen asociaciones de características formales y semánticas. De este modo, en el tratamiento de cada uno de los tipos de Objetos distinguiré ambos tipos de rasgos.

Una vez introducidas las características generales de la visión cognitiva sobre la gramática, pasaré a revisar la **Gramática Cognitiva** de Langacker. Para este autor la gramática está compuesta de “those aspects of cognitive organization in which resides a

14. Como afirma Langacker (1991b: 167) “Grammar is the combination of symbolic structures to form progressively more complex symbolic expressions. This combination is bipolar, with the integration of semantic structures standing in a symbolic relation to the integration of their corresponding phonological structures”.

speaker's grasp of established linguistic convention. The grammar of a language is a structured inventory of conventional linguistic units" (1987: 489). Veamos un resumen de algunos de los aspectos más relevantes de la visión de la gramática que sostiene Langacker (2003):

(A) Como ya he mencionado, es un tipo de gramática de **construcciones**: las construcciones, no las reglas, son el objeto principal de descripción. Las construcciones se definen como asociaciones de significado y forma (*form-meaning pairings*). Por lo tanto, la gramática (es decir, la descripción de una lengua) es la descripción de las combinaciones de estas construcciones:

Grammar resides in patterns for the successive combination of symbolic structures to form more and more elaborate symbolic expressions. It is described by a structured inventory of "grammatical constructions", each of which specifies the relation between two or more "component structures" and the "composite" structure resulting from their integration. (Langacker 1991b: 23)

La gramática y el léxico son para Langacker conjuntos de estructuras simbólicas que unen una estructura semántica y una estructura fonológica. De este modo, la gramática no es diferente de la semántica, sino que la incorpora. Recordemos que para algunas corrientes funcionales semántica y pragmática seguían siendo diferentes niveles, aunque no independientes. El significado se iguala a la conceptualización, en el sentido más amplio (Langacker 1991b: 61).

(B) **No hay reglas de derivación**, como en las gramáticas generativas.

(C) La gramática y el léxico forman un **continuo** de construcciones, no son componentes diferentes, sólo divididos arbitrariamente.

(D) Las estructuras simbólicas varían a lo largo de cuatro **dimensiones**: la complejidad simbólica (incorporando elementos simbólicos más pequeños), la especificidad (caracterizándose en más o menos detalle), arraigo psicológico (*psychological entrenchment*) (dominio de unidades familiares) y convencionalización en una comunidad de hablantes.

(E) El **perfil** (*profile*) de una expresión es lo que designa o a lo que se refiere dentro del contenido conceptual que evoca. Un nombre describe/perfila (*profiles*) una cosa; un verbo describe un Proceso, y un grupo nominal describe una cosa que está fundamentada

(*grounded*). El verbo *perfilar* (*profile*) es equivalente a “designar”. Como nombre, el *perfil* se refiere a la entidad designada por una estructura semántica: “It is a substructure within the base that is obligatorily accessed, functions as the focal point within the objective scene, and achieves a special degree of prominence (resulting in one level of figure/ground organization)” (Langacker 1987: 491).

(F) Los diferentes **Participantes** de una predicación relacional **se relacionan de forma asimétrica**. En una relación, el Participante que recibe la prominencia focal primaria es el **trayector** (*trajector*) o la figura de la predicación; el que recibe un grado secundario de prominencia focal es el **landmark** o punto de referencia.¹⁵ Estos términos reflejan el grado de prominencia de los distintos elementos y son según Langacker una dimensión natural de la descripción lingüística. Los términos “trayector” y “landmark” son manifestaciones específicas de las nociones “figura” y “fondo”. Trayector equivale a la figura o el elemento más prominente en una estructura relacional (“the figure within a relational profile”, Langacker 1987: 217, 494), mientras que *landmark* se refiere a otra entidad en la relación (“a salient substructure other than the trajector of a relational predication or the profile of a nominal predication”, Langacker 1987: 49) (Ungerer y Schmid 1996: 160).

Recall that every relational predication shows an asymmetry in the prominence accorded the entities that participate in the profiled interconnections: some participant is singled out and construed as the one whose nature or location is being assessed. This participant is called the trajector (tr) and analyzed as the figure within the relational profile. The term landmark (lm) is applied to other salient participants, with respect to which the trajector is situated. The choice of trajector is not mechanically determined by a predication’s content, but is rather one dimension of conventional imagery. Indeed, the asymmetry is observable even for the expressions that designate a symmetrical relationship. Thus *X resembles Y* and *Y resembles X* are not semantically equivalent: in the former, Y (the landmark) is taken as a standard of reference for evaluation of X (the trajector); in the latter these roles are reversed. (Langacker 1991b: 76)

Ambos términos se basan en relaciones de movimiento (Langacker 1987: 217). El término trayector sugiere movimiento y en las predicaciones prototípicas que describen actividad física el trayector normalmente se mueve en una trayectoria espacial. Sin embargo, la definición de trayector no hace referencia a movimiento, físico o abstracto, así que es aplicable a relaciones tanto estáticas como dinámicas. El término *landmark* se refiere a entidades que proporcionan puntos de referencia para localizar al trayector en relaciones

15. Traduzco el término *landmark* por “punto de referencia”, tal como proponen Blanco y Palancar (1999).

prototípicas. Estos términos pueden distinguir los significados de expresiones con el mismo contenido y descripción/perfil (*profiling*), como por ejemplo *like/please*, *above/below*, *before/after*. Estos dos términos serán de gran utilidad posteriormente en la descripción de los Objetos, especialmente para contrastar ODs y OPreps.

(G) La gramática cognitiva sostiene que ciertos **constructos gramaticales** fundamentales y universales, incluyendo el nombre, Predicador, Sujeto y Objeto, son susceptibles de una **caracterización semántica**. En el nivel prototípico, pueden ser caracterizados como arquetipos conceptuales. Una caracterización esquemática hará referencia a las habilidades cognitivas básicas manifestadas en cada arquetipo correspondiente (Langacker 2003). Este supuesto es la base para la descripción de los Objetos verbales que realizaré en los siguientes capítulos, ya que incluiré nociones semánticas para distinguirlos.

(H) El **Sujeto** es caracterizado como una expresión nominal que especifica el trayector de una relación descrita; el **Objeto** es aquella expresión nominal que especifica el punto de referencia (*landmark*) de una relación.

(I) Nuestra capacidad para construir una situación varía según lo que Langacker llama **imagery** (imagería): cada construcción impone una determinada organización conceptual en una situación, por lo que una expresión no incluiría sólo el significado objetivo sino la manera de **construir** ese significado. Esta forma de conceptualización incluye diferentes aspectos o *dimensions of imagery* (dimensiones de imagería) (1991b: 5-12):

- i) Nivel de especificidad. Se refiere al grado de detalle con el que se describe una situación.
- ii) Escala y ámbito de la predicación. El ámbito de la predicación es la parte de los dominios relevantes que se requiere específicamente para la caracterización de ésta.
- iii) Prominencia (*salience*). Por ejemplo, en la expresión *pig meat* la mención explícita de *pig* hace este concepto más prominente que en *pork* (1991b: 62).
- iv) Perspectiva (por ejemplo, *come* y *go*). La perspectiva incluye factores más específicos como la orientación, la posición estratégica (*vantage point*), direccionalidad

y objetividad en la construcción de una entidad (1991b: 12).

v) Imposición de un perfil en una base (organización figura/fondo). El perfil es una subestructura elevada a un cierto nivel de prominencia dentro de la base, esto es, lo que la expresión designa. La base de una predicación es su dominio, es decir, las estructuras cognitivas que presupone. El significado de una expresión no se basa en la base o el perfil individualmente, sino en la relación entre ambos (Langacker 1991b: 5, 61).

En el análisis del corpus utilizaré los roles semánticos (véase terminología) que se suelen vincular a cada tipo de Objeto (por ejemplo, OD - Paciente). Pero para una descripción más completa tendré que recurrir a otros elementos de la gramática cognitiva como **principios de la percepción**, como la **figura/fondo**, para describir la función Objeto (por ejemplo, Objeto - fondo frente a la de Sujeto - figura). Otros principios utilizados por Langacker son el de la **especificidad**, que determina el nivel de acercamiento a la situación del mundo real, o el de la **perspectiva** (o *viewing arrangement*) (Ungerer y Schmid 1996: 197-198). El concepto de **iconicidad** también servirá para explicar algunos aspectos de las características formales de los Objetos que pueden verse motivados por su significado.

Otro elemento utilizado en las descripciones semánticas son los modelos metafóricos como el **modelo escenario** (Langacker 1991b: 210, 2000: 24; Ungerer y Schmid 1996: 182), que ya mencioné brevemente en la introducción. Aplicando la metáfora del escenario a la percepción, puede distinguirse entre el escenario de un hecho y los Participantes en él. Dirigimos nuestra atención a la zona del escenario (*on stage region*), donde nos centramos en objetos específicos y sus interacciones. El hablante actúa como espectador observando a los Participantes. Igual que los actores se mueven por el escenario, tendemos a organizar las escenas que observamos en términos de Participantes que interactúan en un contexto (*setting*). Además, imponemos estructura a lo largo de un eje temporal.

Otro modelo básico planteado por Langacker es el **billiard ball model**, donde el mundo se ve a través de objetos físicos moviéndose e impactando sobre otros que reaccionan según la fuerza (*force, energy flow*) que se les ha transmitido (Langacker 1991b: 209, 2000: 24). Estos

dos modelos forman el llamado *canonical event model*, representado de la siguiente forma (Maldonado 2002: 7): [V->...AG =>PAT...] .

Tras haber recorrido algunos aspectos importantes de la teoría gramatical de Langacker que pondré en práctica más adelante en el análisis del corpus, me centraré ahora en la otra gran corriente de investigación gramatical dentro del cognitivismo, la **Gramática de Construcciones**. La noción central de esta perspectiva es la de “construcción”, como ya mencioné al principio de esta sección. Esta noción de construcción es definida de formas diferentes según cada autor. Para Goldberg (y Langacker) todas las construcciones sintácticas son pares de forma y significado y por ello son inherentemente significativas. Para la gramática de construcciones de Fillmore y Kay el contenido semántico de las construcciones no es tan claro (Martínez Vázquez 2003: 11). En cualquier caso, en general se considera que una construcción es una unión de forma y significado. En las construcciones, la forma corresponde a combinaciones sintácticas, morfológicas o prosódicas y el significado incluye semántica léxica, pragmática y estructura del discurso (véase Construction Grammar Website, <http://www.constructiongrammar.org>). En palabras de Goldberg (2003), “any linguistic pattern is recognized as a construction as long as some aspect of its form or function is not strictly predictable from its component parts or from other constructions recognized to exist”. La representación de estas construcciones es un sistema de diagramas y cuadros, donde se especifica la información sintáctica y semántica de cada construcción (Kay 2002). Como construcciones también se incluyen estructuras básicas de la frase, como la estructura Predicador + argumento (Goldberg 2003). De este modo, se distinguen las construcciones transitivas, intransitivas o ditransitivas, por ejemplo. Esta tesis conlleva según esta visión un estudio de construcciones Predicador + Objeto.

En el caso de las construcciones que incluyen verbos, para Goldberg (2003) la perspectiva construccionista contrasta con la opción de considerar estas estructuras dependientes de la información sintáctica y semántica especificada por cada verbo. Esto no es

posible, según ella, porque por ejemplo el verbo *sneeze* no tiene tres argumentos en su valencia, pero puede parecer en oraciones como *He sneezed his tooth right across town*. Del mismo modo, García-Miguel, Costas y Martínez (2003) contrastan una postura lexicalista y constructivista en el estudio de la complementación:

Muchos de estos trabajos [sobre la estructura argumental] adoptan claramente una perspectiva lexicalista, en el sentido de que intentan derivar el esquema sintáctico a partir de propiedades relacionales del verbo y/o de su significado. Sin embargo, tal tesis debe enfrentarse a la inexistencia de correspondencia directa entre significado verbal y esquema construccional. Un mismo verbo puede entrar en diferentes construcciones sintácticas (diátesis). Por ejemplo, el verbo *advertir* (con el sentido de ‘avisar’, y sin tener en cuenta por ahora el sentido de ‘notar’), admite esquemas como los siguientes, entre otros:

<SUJ- Vactiva- OD-OI> *Te lo advierto*.

<SUJ- Vactiva-OI-CPREP (de)> *Le advirtió del peligro*.

De la misma manera, un mismo esquema construccional puede ser aplicado a verbos de diferentes dominios semánticos y dar lugar a interpretaciones de naturaleza diferente. Por ejemplo, el esquema ditransitivo <SUJ-OD-OI> se registra en verbos como *dar* [transferencia], *decir* [comunicación], *enseñar* [conocimiento, percepción], *hacer* [creación], etc.

Un ejemplo de postura lexicalista es el diccionario “Proton”, desarrollado por la universidad de Leuven para el francés (Van den Eynde y Mertens 2003) o el *Diccionario sintáctico del verbo inglés* de Garrudo (1996), en los que en cada entrada verbal se incluyen los posibles tipos de Complementos con los que pueden aparecer. Las perspectivas construccionalistas comparten en su mayoría los siguientes supuestos (Goldberg 2003):

(A) Todos los niveles de la lengua incluyen parejas (*pairings*) de forma y funciones semánticas o discursivas, incluyendo morfemas, palabras, expresiones hechas, estructuras abstractas, etc. Algunos ejemplos aparecen en la figura 11.

Construcción ditransitiva	FORMA: Suj [V Obj1 Obj2] Ej. <i>He gave her a coke</i>	SIGNIFICADO: Transferencia
Pasiva	FORMA: Suj aux V(participio) FP(by)	FUNCIÓN DISCURSIVA: convertir al Paciente en tópico/al Agente en no tópico
Morfema	<i>anti-, pre-, -ing</i>	
Palabra	<i>avocado, anaconda, and</i>	

Fig. 11. Ejemplos de construcciones en diferentes niveles de la lengua (Goldberg 2003)

(B) No hay construcciones que se consideren más básicas que otras.

(C) No hay estructura profunda en la sintaxis.

(D) Las construcciones varían en diferentes lenguas. Las generalizaciones para diferentes lenguas se explican debido a restricciones cognitivas generales y a las funciones de las construcciones determinadas.

(E) Nuestro conocimiento de la lengua se incluye en una red de construcciones, que Goldberg denomina “*construct-i-con*”, por analogía con *lexicon*.

Las construcciones pueden ser más o menos convencionalizadas o especializadas. Conviene recordar aquí una puntualización realizada por Ruiz de Mendoza (2001) respecto a algunas de estas teorías de construcciones:

[...] formular la gramática de una lengua no puede reducirse a un listado de asociaciones de forma - sentido, como se sugiere en los diversos estudios de Gramática de Construcciones. Más arriba hemos mencionado la noción de grado de convencionalización. Por ejemplo, la construcción interrogativa de tipo *why not* se ha especializado altamente en inglés como un modo de hacer sugerencias (es prácticamente imposible encontrar casos en los que esta fórmula no dé lugar a una sugerencia). Las construcciones del tipo *can you* + VP y *will you* + VP no alcanzan el mismo grado de especialización para hacer peticiones, pues aunque se empleen comúnmente para ello, siguen reteniendo la posibilidad de usarse para hacer preguntas sobre capacidad y voluntad respectivamente. (Ruiz de Mendoza 2001)

El concepto de construcción puede ampliarse incluyendo un significado de tipo pragmático (Ruiz de Mendoza 2001), incluyendo información lingüística y no lingüística procedente del contexto. Por ello Ruiz de Mendoza defiende que para captar el significado completo de una construcción hay que introducirlo en un modelo cognitivo más amplio (véanse sus reflexiones sobre la construcción *What's X doing Y?* y la noción de implicatura). Así, las construcciones no serían simplemente parejas de forma y sentido, sino “conjuntos de parámetros conceptuales susceptibles de ser instanciados mediante estrategias de información explícita o implícita que, a su vez, demandan el empleo de determinados elementos de lexicogramática de la lengua”.¹⁶

El concepto de construcción también se ha tratado desde un punto de vista contrastivo (Martínez Vázquez 2003: 13). Aplicado a los verbos, un hablante no llegaría a la comprensión correcta de una oración a través de la información sobre su significado léxico, sino que además necesita la analogía con otras construcciones formalmente iguales. En el capítulo 4 comentaré el ejemplo de la construcción resultativa con *dejar*, pero por el momento me

16. Para más ejemplos de aspectos pragmáticos explicados desde la gramática de construcciones, véase Kay 2004.

quedaré con la oración propuesta por Martínez Vázquez, *Pat gave/passed/sent Rob the football*. Para interpretarla correctamente, se necesitaría abstraer un significado general de estas oraciones a través de una distribución oracional como la que aparece en la figura 12.

Semántica	CAUSAR-RECIBIR <causa receptor paciente>			
	PRED	<		>
Sintaxis	V	SUJ	OBJ	OBJ

Fig. 12. Esquema del significado de las oraciones *Pat gave/passed/sent Rob the football* según la gramática de construcciones

Las construcciones, como ya he señalado, suelen considerarse específicas de cada lengua. Para Martínez Vázquez (2003: 14) de ahí viene la dificultad para los estudiantes de segundas lenguas. Según Goldberg (2003) dos construcciones en diferentes lenguas pueden identificarse como ejemplos de una construcción sólo si su forma y su función es idéntica.

Reference to the “same” construction in unrelated languages can be made sense of by understanding that what is intended by such references are actually *types* of constructions. Two constructions may be, for example, of the passive type in that they share certain functional and formal characteristics even if they are not identical. That is, two constructions in different languages can be identified as instances of the same type of construction if and only if they serve a closely related function and form.

Si consideramos la idea de gradación en prototipos, una construcción puede tener representantes más o menos prototípicos. Como veremos más adelante, una de las propuestas de esta tesis es que la función OI en inglés incluye más ejemplos prototípicos que en español, donde los ejemplos periféricos son mucho más abundantes. Goldberg considera que las construcciones son raramente idénticas entre las lenguas, excepto en casos de contacto de lenguas u origen común. Por todo ello, es necesario el nivel de la construcción además del significado léxico para interpretar y usar Predicadores y sus Complementos, puesto que las estructuras sintácticas influyen en el significado de los verbos (véase el ejemplo de las cláusulas subordinadas completivas, de infinitivo o *-ing* en González García 2003: 17-58, Ron Vaz 2003: 60). Además, existen verbos que pueden parecer de la misma clase desde un punto de vista semántico, pero que no aparecen en las mismas construcciones. Ron Vaz (2003-61) comenta los ejemplos de *walk* y *run*:

De esta manera los verbos *walk* (un verbo léxico fuerte) y *run* (un verbo léxico débil), ambos verbos de manera de movimiento, difieren en que *walk* se interpreta siempre como “andar despacio” mientras que con *run* la interpretación de este verbo depende en gran medida de los referentes de los argumentos del acto de correr por lo que *run* puede significar “dirigir”, “manejar” o “caer” además de “correr”.

Presenta los siguientes ejemplos:

- (35) *Florence ran in the hallway.*
- (36) *Florence ran a successful campaign.*
- (37) *Florence knows how to run the fax machine.*
- (38) *Tears ran down the child's face.*
- (39) *Florence walked in the hallway.*
- (40) **Florence walked a successful campaign.*
- (41) **Florence knows how to walk the fax machine.*
- (42) **Tears walked down the child's face.* (ejs. de Ron Vaz 2003: 61)

Las dos perspectivas sobre la gramática que he presentado dentro de la lingüística cognitiva harán diversas aportaciones al análisis de los Objetos verbales de esta tesis. Principalmente, tomaré el concepto de **construcción**: este estudio se dedicará al estudio de **construcciones Predicador + Objeto/s**, es decir, a las estructuras **monotransitiva** y **ditransitiva**. Estas construcciones serán de este modo asociaciones de forma y significado según el esquema de la figura 13.

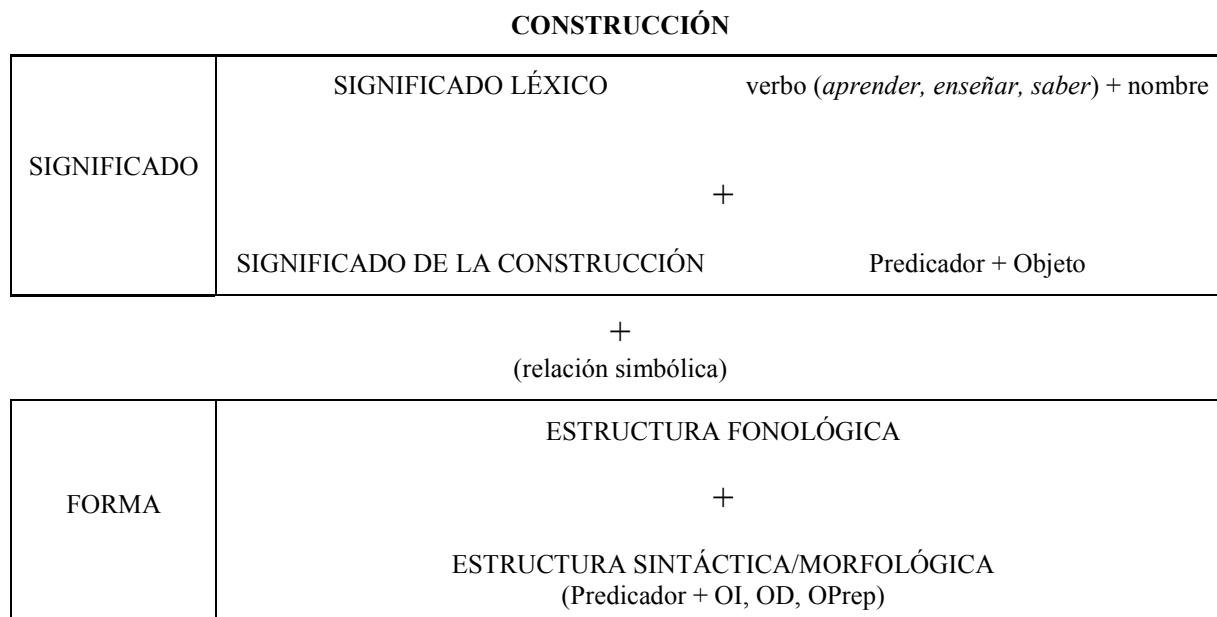


Fig. 13. Construcciones estudiadas en esta tesis como asociaciones de forma y significado

Como puede verse en este esquema, tanto forma como significado se dividen en dos áreas. Por un lado, la forma se divide en dos aspectos para facilitar el análisis: la estructura fonológica, en la que no entraré, y la sintáctica/morfológica. Ésta última será el punto de

partida para clasificar los Objetos del corpus. Por otro lado, se proponen dos tipos de significado: (A) el significado léxico de la expresión concreta y (B) el significado abstracto transmitido por el uso de un tipo concreto de forma sintáctica. Por lo tanto, postularé un significado abstracto para cada uno de los tipos de Objetos, basado en una valoración crítica de aportaciones de diferentes autores. La hipótesis (recordemos la introducción) es que este significado abstracto de la construcción (monotransitiva, Predicador + OD; ditransitiva, Predicador + OI + OD/OPrep) también contribuye al sentido que intenta transmitir el hablante. La elección de una forma u otra constituirá una situación diferente (por ejemplo, la elección de OD u OPrep no es arbitraria, como describiré posteriormente).

Otros autores ya han apostado por este tipo de análisis, como García-Miguel, Costas y Martínez (2003) para el español o Goldberg (1995) para el inglés.¹⁷ Por ejemplo, el proyecto ADESSE¹⁸ tiene como objetivo preparar un corpus de datos sintáctico-semánticos para estudios sobre la interacción entre Predicadores y construcciones. Así, el corpus consta de entradas verbales, con una definición, clasificación semántica y papeles semánticos asociados, y una tabla de esquemas sintáctico-semánticos que contiene los esquemas sintácticos asociados a cada verbo (García-Miguel, Costas y Martínez 2003).

3.3. ASPECTOS COMPLEMENTARIOS DE LA LINGÜÍSTICA FUNCIONAL Y COGNITIVA RELEVANTES PARA ESTE TRABAJO

He descrito hasta este momento los aspectos principales de las corrientes funcional y cognitivista con relevancia para este trabajo. En las próximas secciones seguiré desarrollando más aspectos de la teoría cognitiva importantes para este estudio, como es la teoría de

17. “En conjunto, qué argumentos o participantes resultan expresados, y cómo se expresan, deriva de la integración y significación verbal y sentido construccional. [...] En particular partimos de la independencia y compatibilidad semántica entre significado verbal y significado construccional”. (García-Miguel, Costas y Martínez 2003)

18. ADESSE (Alternancias de Diátesis y Esquemas Sintáctico-Semánticos del Español) es una versión ampliada de la Base de Datos Sintácticos del español actual (BDS) que se desarrolla en la Universidad de Vigo que contiene información sintáctico-semántica sobre las cláusulas y los verbos registrados en el corpus Arthus (<http://adesse.uvigo.es/>).

prototipos. Pero pasemos a analizar ahora en qué contrastan ambas corrientes y qué puntos tienen en común. Como se resaltó en el *8th International Cognitive Congress* (Logroño, 2003), hay un puente entre ambas corrientes, ya que pueden verse como **teorías complementarias** que resaltan **diferentes aspectos de un mismo fenómeno**. Ambas proponen un enfoque ambicioso sobre el lenguaje, en el sentido en el que proponen una visión global sobre la comunicación y la estructura de la lengua.

Este diferente énfasis dentro de una misma perspectiva aparece resumido en Van Valin y La Polla (1997: 12). Estos autores comentan varias teorías de análisis sintáctico y las ordenan en un continuo, según enfaticen los aspectos comunicativos o cognitivos del lenguaje. Colocan a la gramática sistémica de Halliday en un extremo del continuo, más cercano a una **visión pragmático-discursiva**, que va del discurso a otros niveles más bajos de la estructura gramatical. La gramática cognitiva de Langacker aparece al otro lado de este continuo, ya que describe el lenguaje basándose en los **procesos cognitivos** y considera que las estructuras gramaticales no son autónomas sino simbólicas, puesto que reflejan el contenido conceptual.

En el análisis de las oraciones, sintáctico y semántico, también encontramos diferencias de enfoque. Mientras que en la lingüística sistémica la unidad de análisis es la cláusula (después del texto), en la gramática cognitiva, por ejemplo la gramática de construcciones, la unidad preferida es la frase. La lingüística sistémica hace hincapié en las relaciones semánticas entre los diferentes roles de la cláusula, mientras que la gramática de construcciones prefiere dedicarse a las relaciones entre forma y contenido de las diferentes unidades o construcciones. Esta diferencia podría reflejarse en el esquema de la figura 14.

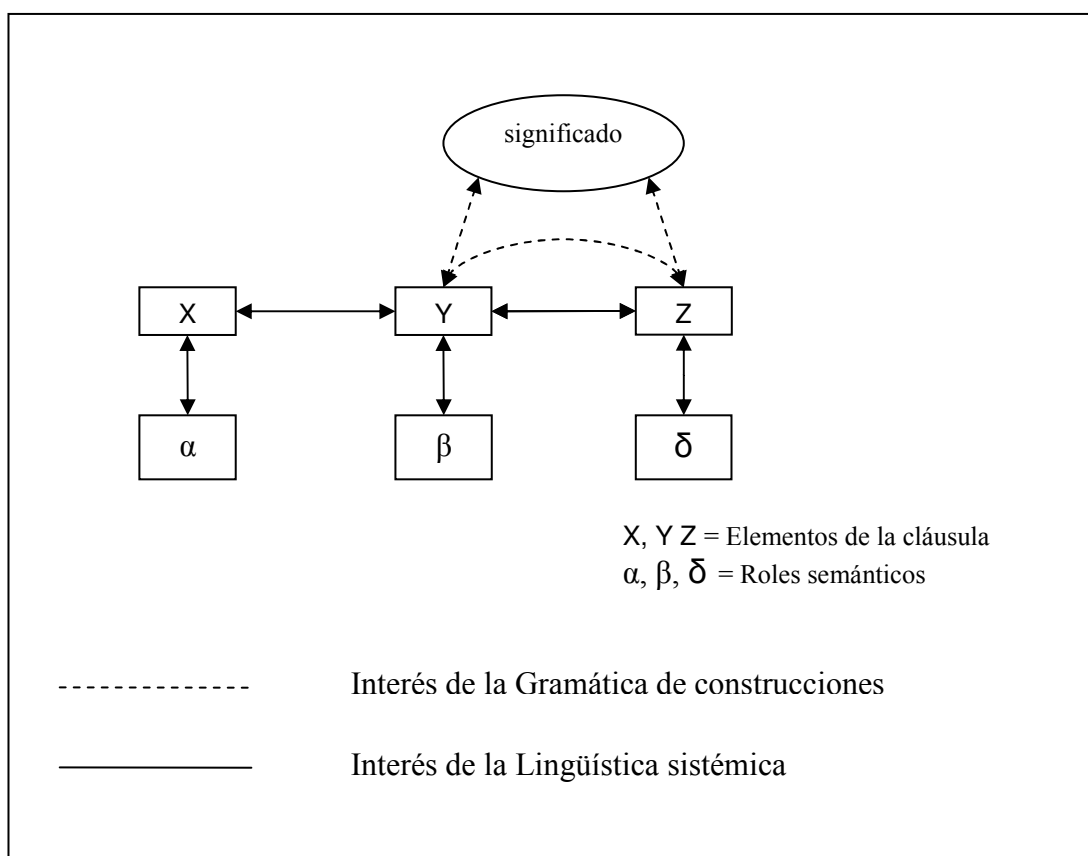


Fig. 14. Diferentes enfoques de la gramática de construcciones y la lingüística sistémica

Hasta aquí he resaltado los contrastes entre ambas. A continuación expongo los paralelismos entre las dos corrientes:

(A) Para Van Valin y La Polla (1997: 11-14) lo que estas dos corrientes tienen en común respecto a la sintaxis es un **rechazo de la visión sintacto-céntrica** de Chomsky y la **relevancia de factores comunicativos y cognitivos** en la teoría y el análisis gramatical. Para ambas corrientes las explicaciones de fenómenos lingüísticos tienen que incluir aspectos no propiamente sintácticos, como aspectos cognitivos o pragmáticos, además de reglas gramaticales. Incluyen los mismos principios básicos, esto es, el análisis del lenguaje teniendo en cuenta aspectos cognitivos y comunicativos/funcionales, pero lo plantean con más o menos énfasis en cada uno de estos aspectos. Mientras que la lingüística cognitiva enfatiza los aspectos cognitivos, internos del propio hablante, el funcionalismo se centra en lo social y en las funciones comunicativas del lenguaje dentro de un contexto.

(B) Ambas teorías, como he señalado, consideran que existe un **continuo entre léxico, morfología y sintaxis** y que la sintaxis y la semántica no pueden ser separadas más que arbitrariamente. La Gramática Sistémica, siguiendo esta división entre gramática y léxico como cuestión de grados, considera el léxico como “a most delicate grammar” (Halliday 1961) y utiliza el término “léxicogramática” para unir a ambos. Para el funcionalismo las reglas sintácticas no pueden ser separadas del uso y del significado y consideradas de forma autónoma como en el formalismo. El modelo cognitivo de Langacker da un paso más al incorporar la gramática a la semántica. La relación entre sintaxis y semántica para la lingüística cognitiva es *simbólica*, las formas gramaticales *representan* o *simbolizan* el contenido conceptual; para el funcionalismo es una relación de *instantiation* o *realization* (Fawcett 2000: 36), puesto que las formas gramaticales *realizan* el contenido semántico.

Diversos autores han intentado encontrar un camino que una ambas perspectivas de análisis. Como muestra, por ejemplo, encontramos la obra de Nuyts (1992, 2003), que aboga por la complementariedad de estos dos tipos de análisis lingüístico. La posibilidad de unión exitosa entre ambos aspectos ya se está dando en escuelas funcionalistas como la Gramática de Cardiff: Fawcett defiende un modelo del lenguaje que incluya lo cognitivo (como el subtítulo de su obra de 1980 indica, “Towards an integrated model of systemic functional grammar and other components of a communicating mind”). Además, para ambas escuelas, como ya he comentado, la sintaxis refleja el contenido semántico que el hablante quiere transmitir.

¿Qué aportarán cada una de estas perspectivas al modelo de análisis propuesto en esta investigación? En primer lugar, el **paradigma funcional** aporta la centralidad de la **función comunicativa**. En esta tesis es relevante porque las diferencias sintácticas reflejan contrastes semánticos que los hablantes tratan de transmitir en la comunicación. En este acto de comunicación, el hablante tiene **opciones** (como defiende la lingüística sistémica), por ejemplo sintácticas, y entre ellas la opción de Predicadores y Complementos diferentes, entre las que elige la más adecuada para codificar su mensaje. De la tradición funcionalista también

he tomado la división en **niveles de análisis**, en este caso centrándome en el sintáctico y semántico. Debemos recordar sin embargo que, como afirma Dik (1997: 8), no hay división clara entre sintaxis y semántica. En la mayoría de los casos, de hecho, el funcionalismo tiende hacia la integración de ambos en la lexicogramática (Neale 2002a: 5). Por último, como ya mencioné en la introducción al establecer la terminología usada en el trabajo, los **términos de análisis sintáctico** que utilizaré son básicamente funcionalistas.

Pasemos ahora a la **gramática cognitiva** y los aspectos que tomaré de ella. En primer lugar, respecto a la relación entre sintaxis y semántica, consideraré que las formas gramaticales **representan** o **simbolizan** el contenido conceptual. Por lo tanto, las propiedades de las construcciones gramaticales son consecuencia de sus significados. Así, en esta tesis, la elección de un tipo de Objeto u otro representará un significado diferente. Tomaré como base en este trabajo que la sintaxis representa o simboliza diferentes contenidos semánticos, pero admitiendo que puede existir una interacción en ambos sentidos en las dos áreas. En segundo lugar, tomaré la noción de **prototipo** y de **categoría cognitiva** tal como se describirá en la siguiente sección, para aplicarla a la función Objeto y a cada tipo de Objeto.

Hasta aquí he examinado las líneas generales de la visión cognitiva sobre la gramática. La siguiente sección estará dedicada a otro de los pilares teóricos del presente estudio, la categorización y la noción de prototipo, concepto básico para la descripción de la función Objeto como categoría prototípica.

3.4. LA CATEGORIZACIÓN: LA NOCIÓN DE PROTOTIPO

Como ya mencioné en la introducción a la lingüística cognitiva (sección 3.2.) me centraré en la visión de esta corriente sobre la categorización por ser éste un concepto central en el desarrollo de este estudio. La **categorización** puede definirse como una operación mental que consiste en organizar juntas cosas diferentes. Aparece en todas las actividades de nuestro pensamiento, percepción, habla, y también nuestras acciones (Kleiber 1990: 12). A la

pregunta de cómo categoriza el hombre se han dado diferentes respuestas. La respuesta clásica, “aristotélica” es que la categorización se realiza sobre la base de propiedades comunes. Si los elementos reunidos presentan un cierto número de propiedades comunes, entonces serán parte de una misma categoría. Esta forma de concebir la categorización responde a un modelo de condiciones necesarias y suficientes, llamado por Langacker “modelo de atributos criterios” (*modèle des attributs critères*) (Kleiber 1990: 21).

La noción de prototipo y categorías prototípicas de la lingüística cognitiva presentan una alternativa revolucionaria (la llamada “Roschian revolution”, Kleiber 1990: 47) a esta respuesta tradicional para la categorización. La teoría de prototipos se ha aplicado a diversos campos, entre ellos a la sintaxis (Hopper y Thompson 1982, Langacker 1991a, 1991b, etc.). Pero detengámonos primero en la noción de **prototipo**. Según Ungerer y Schmid (1996: 39), básicamente hay dos maneras de entender la noción de prototipo. En primer lugar, a partir de los experimentos sobre categorización, vemos que algunos miembros de una categoría se asocian y reconocen más rápidamente que otros en las tareas. Si tomamos estos ejemplos como prototipos de las categorías respectivas, esto lleva a definiciones como “el **mejor ejemplo** de una categoría” (énfasis añadido), “el ejemplo más prominente”, “el caso más claro de pertenencia a una categoría”, “el más representativo de las cosas incluidas en una clase” o “ejemplo central o típico”. La segunda noción de prototipo es una **representación mental**, un punto de referencia conceptual. Desde este punto de vista, las definiciones de prototipo pueden ir desde la noción de “imagen” (*image*) o esquema (*schema*) hasta las más abstractas “representación de una categoría” o “ideal”. Sin embargo, los prototipos no son puntos de referencia fijos para las categorías cognitivas, sino que varían según cambia el contexto (Ungerer y Schmid 1996: 43). Veamos como surgieron estas definiciones.

La **primera definición** de prototipo aparece al comienzo de los estudios de prototipicidad. Los primeros pasos para el desarrollo del concepto de prototipo se encuentran en los estudios de B. Berlin y P. Kay (1969) sobre los colores. Para Berlin y Kay nos basamos en los llamados “colores focales” o “centrales” (*focal colours*) para categorizar el resto de los

colores (Ungerer y Schmid 1996: 3). Las principales conclusiones de Rosch en el estudio de los colores focales son las siguientes (Ungerer y Schmid 1996: 9):

(A) Son más prominentes perceptualmente que los demás. Por ejemplo, niños de tres años se sentían atraídos por ellos más a menudo que por otros colores. Los niños de cuatro años unían estos colores con más exactitud a elementos dados que otros colores.

(B) Se recuerdan con más exactitud en la memoria a corto plazo y se retienen con más facilidad en la memoria a largo plazo.

(C) Los niños producen los nombres de estos colores más rápidamente en tareas en las que tienen que reconocer colores y los adquieren antes.

En los experimentos realizados por Rosch estos colores eran prominentes (*salient*) en cualquiera de las posiciones que ocuparan dentro de un conjunto, lo que llevó a reemplazar el término “focal”, que sugiere una posición central, por “prototype” (Ungerer y Schmid 1996: 10). A partir de ahí la preocupación de Rosch fue probar que las categorías se forman alrededor de prototipos, que funcionan como puntos de referencia cognitiva (Ungerer y Schmid 1996: 14).

En los primeros estudios de Rosch se considera al prototipo como el mejor ejemplo o representante de una categoría, la primera definición de prototipo que ya he mencionado. La noción de prototipo depende así del individuo: el prototipo es el ejemplar que se reconoce como el mejor por los sujetos. Este origen psicológico plantea el problema de la **variación individual**, puesto que el prototipo podría variar en principio de un individuo a otro, con lo que peligraría la pertinencia de la teoría del prototipo como teoría de la categorización. Sin embargo, los estudios empíricos demuestran que los prototipos tienen una estabilidad bastante grande dentro de una misma comunidad, aunque haya desacuerdos. Y el objetivo de los estudios sobre prototipos es describir las áreas compartidas. De este modo, para salvar el obstáculo de la variación individual, el prototipo se define más adecuadamente, no como el mejor ejemplar de una categoría, sino como aquél que es **más frecuentemente** considerado como tal: el prototipo se concibe como el mejor ejemplar comúnmente asociado con una

categoría (Kleiber 1990: 47-49). Otra precisión necesaria al definir prototipos es que el mejor ejemplo **no es un ejemplo particular**. Para el prototipo de la categoría PÁJARO, los sujetos no dan el nombre de su canario, sino categorías como ‘gorrión’, ‘águila’, ‘pollo’, etc. Si contaran como prototipos los ejemplos particulares no se podría asegurar la estabilidad del prototipo (Kleiber 1990: 50).

De nuevo surge otra pregunta: ¿por qué se considera a un prototipo determinado como el mejor representante de una categoría? La razón propuesta es que se juzga a este ejemplar como mejor porque posee las **propiedades consideradas como típicas** de la categoría. Así, el prototipo se convierte en un ejemplo típico de la categoría. Se elimina la explicación por el grado de familiaridad, aunque el prototipo es generalmente también el ejemplar más familiar y que se encuentra más frecuentemente. Si la familiaridad fuera la razón, un pollo, por ejemplo, debería ser un mejor ejemplar de pájaro que un águila. Sin embargo, esta respuesta sólo traslada la pregunta: ¿cuáles son entonces las propiedades típicas de la categoría, las “mejores” propiedades? (Kleiber 1990: 61-62).

Aquí es donde surge la **segunda definición** de prototipo, superando estos obstáculos: el prototipo se redefine de mejor ejemplar a **aquel ejemplar que resume o condensa las propiedades salientes de la categoría**. En esta nueva definición el prototipo no es ya considerado necesariamente como un ejemplo de la categoría, sino que se presenta como una **construcción mental**. No tiene por qué ser un ejemplar real de la categoría, sino que es una entidad abstracta construida sobre la base de las propiedades típicas de esa categoría.¹⁹

Las propiedades sobre las que se construye son propiedades dominantes, características de la categoría, de manera que el conjunto de estas propiedades es el mejor representante de la categoría (Kleiber 1990: 63).

On remarquera le changement de orientation. Dans le cas du prototype-instance, les propriétés typiques de la catégorie sont mises en relief par l’intermédiaire de la représentation mentale de ce prototype-objet. Dans le cas du prototype-entité cognitive construite, le mouvement est précisément l’inverse: elles sont à la base de la création du prototype-objet abstrait et donc de la reconnaissance ultérieure du moineau

19. Así, en el caso de la función Objeto, el mejor ejemplo no será un OD con un verbo determinado (por ejemplo, un *vaso* en *romper un vaso*), sino un OD abstracto que reúne los rasgos centrales de esta categoría.

comme oiseau prototypique. (Kleiber 1990: 63)²⁰

De esta concepción del prototipo como representación mental pasamos a una concepción **abstracta** del prototipo como **combinación de atributos o propiedades típicas** de una categoría, que tienen que ser verificados por un ejemplar para ser pertinentes (Kleiber 1990: 64). En los estudios de Rosch y sus seguidores se utilizó esta noción de atributo, es decir, se recogían atributos de los informantes que proporcionaban información sobre los miembros de una categoría. Al comparar las listas de atributos de miembros individuales de una categoría se asume que reflejan relaciones de similitud entre los miembros de la categoría. Aquí se introduce la noción de **parecidos de familia** (*family resemblances*), un concepto desarrollado por Wittgenstein (1988, 1999) y luego aplicado a la teoría de prototipos, como explican Ungerer y Schmid (1996: 40). Sin embargo, los atributos no se consideran necesariamente como parte de la representación mental de una categoría, sino como una herramienta descriptiva.

Otros rasgos relevantes del prototipo son los siguientes (Kleiber 1990: 58):

- (A) Los miembros prototípicos de una categoría se categorizan más rápido que los miembros no prototípicos.
- (B) Los niños aprenden en primer lugar los miembros prototípicos.
- (C) Los prototipos sirven como punto de referencia cognitivo.
- (D) Los prototipos son generalmente mencionados en primer lugar cuando se pide una enumeración de los miembros de una categoría.

Una vez exploradas las características básicas del concepto de prototipo, pasemos ahora a la caracterización que hace la lingüística cognitiva de las **categorías**. Esta categorización será de utilidad para el desarrollo de esta investigación, puesto que el objetivo es la descripción de la función Objeto. Por ello, aplicaré a esta función los rasgos que describiré a

20. “Es necesario resaltar el cambio de orientación. En el caso del prototipo-ejemplo, las propiedades típicas de la categoría son puestas en relieve por el intermediario de la representación mental de este prototipo-objeto. En el caso del prototipo-entidad cognitiva construida, el movimiento es precisamente el inverso: ellas [las entidades] están en la base de la creación del prototipo-objeto abstracto y por lo tanto del reconocimiento posterior del gorrión como pájaro prototípico.” (traducción propia)

continuación. Las categorías desde un punto de vista cognitivo presentan los siguientes rasgos (Ungerer y Schmid 1996: 19, 29, 54; Kleiber 1990: 51):

(A) Las categorías no representan divisiones arbitrarias de los fenómenos naturales, sino que se basan en las capacidades cognitivas de la mente humana.

(B) Las categorías cognitivas de colores, formas, pero también organismos y objetos concretos, están ancladas en prototipos perceptualmente prominentes, que juegan un papel crucial en la formación de categorías. La función Objeto también está organizada en torno a prototipos, mejores ejemplos que reúnen las propiedades típicas de la categoría, como por ejemplo el OD.

(C) Las categorías tienen una estructura interna prototípica. Entre los prototipos y los límites (*boundaries*) las categorías cognitivas contienen miembros que pueden ser clasificados según una escala de tipicidad (*typicality*) que va de buenos a malos ejemplos. Por ejemplo, como veremos a lo largo de este trabajo, hay ejemplos de ODs mejores que otros: la oración *Te doy un caramelo* tiene un OD más prototípico que *Cuesta mucho*. Al contrario que las categorías homogéneas postuladas por puntos de vista tradicionales, las categorías prototípicas siempre consisten en buenos y malos ejemplos e incluyen ejemplos marginales cuya pertenencia a la categoría es dudosa. Ejemplos de Ungerer y Schmid son *cup, bowl, mug, chair, bird*, e incluso *odd number, square, mother*, etc. (Ungerer y Schmid 1996: 39). La propuesta básica de esta investigación será que, de igual modo, la función Objeto, y a su vez cada tipo de Objeto, tiene una estructura interna prototípica.

(D) El grado de representatividad de un ejemplar corresponde a su grado de pertenencia a una categoría. Aplicado a esta tesis, un Objeto es más claramente incluido en esta categoría si tiene más rasgos similares al prototipo y es por lo tanto más representativo.

(E) Los miembros de una categoría no presentan propiedades comunes a todos los miembros; lo que les une es un parecido de familia. Por ejemplo, no todos los Complementos verbales tienen por qué compartir propiedades comunes a todos, sino que pueden compartir algunas propiedades con algunos otros Complementos, que a su vez compartirán otras con

otros Complementos, etc. No todos los Objetos comparten las mismas características comunes; por ejemplo: no todos son pasivizables, algunos están introducidos por preposición, etc.

(F) Los miembros prototípicos de las categorías cognitivas tienen el mayor número de atributos en común con otros miembros de la categoría, y el menor número de atributos compartidos con otros miembros de otras categorías. Según esto, los miembros prototípicos son “maximally distinct” de los miembros prototípicos de otras categorías. Así, es de esperar que Objetos centrales como el OD sean los más diferentes a otros tipos de constituyentes de la frase, mientras que los OPreps tendrán más en común con otros elementos que no son Objetos, como los Adjuntos, por ejemplo.

(G) Los malos ejemplos (o los miembros marginales de una categoría) comparten sólo un número reducido de atributos con otros miembros de su categoría, pero tienen varios atributos que pertenecen a otras categorías también. Es decir, las fronteras de las categorías no están claramente delimitadas. En sintaxis se puede observar este fenómeno con facilidad: encontramos a menudo ejemplos difícilmente clasificables en una categoría u otra. Los Objetos verbales presentan claramente este comportamiento, de modo que encontraremos ejemplos a caballo entre varias funciones.

(H) Las categorías cognitivas interactúan unas con otras y se influyen mutuamente. Esto puede causar un cambio en los prototipos de la categoría, en las fronteras y en toda la estructura de la categoría.

(I) Además de depender del contexto, la estructura interna de las categorías depende de modelos cognitivos y culturales que están siempre presentes cuando se procesa el lenguaje.

(J) Los modelos culturales utilizados en la categorización, especialmente aquellos relacionados con campos técnicos, no tienen por qué ser científicamente exactos. Pueden estar basados en experiencia común, incluso en presunciones incorrectas. Sin embargo, estos modelos culturales seguirán funcionando siempre que sus predicciones sean correctas.

Respecto a los modelos culturales es conveniente introducir aquí la noción de **teoría**

laica (*folk category*): las comunidades crean modelos explicativos, teorías basadas en el sentido común que nos sirven para explicar el mundo y que no tienen por qué coincidir con las teorías científicas (Radden 1992: 528-531). Entre los ejemplos que Radden comenta del campo de la ciencia y la lingüística, las teorías sobre el movimiento que creamos los no-expertos nos sirven para ilustrar este punto:

In the folk theory of motion, objects which are set in motion by an external agent receive an internal force or “impetus” which keeps them in motion until the impetus gradually dissipates and the object comes to a stop. The impetus theory is based on our everyday observation of moving objects like tennis balls, which are set in motion by the racket hitting them, appear to acquire the force given to them as they move through the air, then seem to lose the force as they slow down and eventually come to a stop. (Radden 1992: 528)

Como consecuencia de estas teorías populares encontramos el contraste entre **categorías laicas** (*folk categories*) y **categorías de expertos** (*expert categories*). Las primeras son aquellas creadas por la comunidad no experta y que no tienen por qué coincidir con las categorías científicas o las creadas por expertos. Como ejemplo, imaginemos cómo personas no expertas pueden categorizar un vehículo: podemos hablar de la marca, de si es monovolumen o furgoneta, incluso podemos hablar de los coches según su color; un experto, sin embargo, podría clasificar los vehículos según el tipo de motor, su potencia o el proceso de producción. En el caso de la función Objeto estamos ante una categoría de expertos, pues es difícil pensar en ella desde otro punto de vista que no sea el análisis sintáctico, reservado a conocedores del tema.

En resumen, las entidades que se ajustan al prototipo se aceptan como miembros **centrales** de la clase, los que no se ajustan o se alejan del prototipo pertenecen a la categoría como miembros **periféricos**, puesto que siguen siendo similares al prototipo, aunque sólo en algunos aspectos. Así, el parecido con el prototipo es una cuestión de grados (Langacker 1991b: 266).

Los miembros de una categoría se relacionan por parecidos de familia, como ya he explicado, pero además las categorías pueden describirse según su estructura. Rosch (1976; en Kleiber 1990: 82) propone una clasificación de la **estructura de las categorías en tres**

niveles: supraordinado (*superordinate level*),²¹ básico (*basic level*) y subordinado (*subordinate*). Un ejemplo de Kleiber (1990: 82) de estos tres niveles de organización categorial sería el que presenta la figura 15.

NIVELES	EJEMPLOS		
SUPRAORDINADO	animal	fruta	mueble
NIVEL BÁSICO	perro	manzana	silla
SUBORDINADO	boxer	Golden	silla plegable

Fig. 15. Ejemplos de los diferentes niveles de las categorías según la teoría de prototipos

Como ya hemos visto, a la función gramatical Objeto pueden aplicársele los rasgos de las categorías prototípicas, y del mismo modo, sus diferentes niveles (figura 16):

NIVELES	EJEMPLOS
SUPRAORDINADO	Objeto
NIVEL BÁSICO	OD; OPrep; OI
SUBORDINADO	OD con preposición; OI Receptor, etc.

Fig. 16. La función Objeto y los niveles supraordinado, básico y subordinado

Es ahora el momento de revisar brevemente las propiedades del **nivel básico** (Ungerer y Schmid 1996: 72, Kleiber 1990: 84-87):

(A) En este nivel los objetos poseen un número significativo de atributos en común, tienen formas similares y pueden ser identificados a partir de formas medias de miembros de su clase.

(B) Las categorías prototípicas están más desarrolladas en el nivel básico.

(C) Es el nivel donde los sujetos identifican más rápidamente los miembros de las categorías (por ejemplo, el dibujo de una manzana golden se reconoce más rápidamente como *manzana* que como *manzana golden* o *fruta*). También es el nivel de denominación preferido.

Los objetos se designan más comúnmente por una expresión que corresponde al nivel de base.

21. He traducido *superordinate* como “supraordinado” por ser el término elegido por Blanco y Palancar (1999) en su glosario de traducciones de términos de la lingüística cognitiva y por ser el que he encontrado más frecuentemente en la literatura (por ejemplo, Joaquín M^a Aguirre. “Reseña: George Kleiber, La semántica de los prototipos”).

Documento disponible en <http://www.ucm.es/info/especulo/numero4/kleiber.htm>; Marisa Olga López. “Conductismo y cognitivismo, ruptura entre dos teorías” <http://www.monografias.com/trabajos15/conductismo-cognitivismo/conductismo-cognitivismo.shtml>).

(D) Los términos del nivel básico son contextualmente neutros.

(E) El nivel básico es el más informativo: proporciona la mayor cantidad de información relevante sobre los objetos y organismos del mundo. Así, ofrece el mayor número de atributos (por ejemplo, incluye la mayor parte de rasgos de los animales que son como pájaros), que se acumulan de forma más completa en el prototipo (por ejemplo, en el caso del inglés, el petirrojo *-robin-*). Estos atributos se expresan en el nombre de la categoría (por ejemplo, pájaro).

L'informativité d'une catégorie ne croît ainsi pas régulièrement avec la spécificité de la catégorie. Elle augmente durant le passage de la catégorie superordonnée à la catégorie de base, mais ne croît plus de façon significative après, puisque l'information donnée sur les catégories subordonnées n'est pas beaucoup plus grande que celle déjà apportée par les catégories basiques. (Kleiber, 1990: 88)²²

Las categorías del nivel básico atraen el mayor número de atributos compartidos dentro de la categoría y el mayor número de atributos no compartidos por miembros de otras categorías (por ejemplo, de todos los pájaros, el petirrojo o el gorrión comparten el menor número de atributos con otros tipos de animales).

(F) El nivel básico permite una percepción *gestalt* (holística), particularmente en los ejemplos prototípicos. Los prototipos maximizan la percepción holística porque su *gestalt* integra todas las partes funcionalmente importantes.

(G) Otra diferencia entre estos niveles es que el nivel básico y el subordinado pueden dar lugar a una imagen, bien abstracta, bien concreta, que puede representar toda la categoría. Esto no ocurre con el nivel supraordinado. Podemos, por ejemplo, imaginar o dibujar un perro o un bóxer, sin representar un perro o un bóxer particular. Sin embargo, al pensar en un animal, tendremos que pensar en un animal particular, ya sea del nivel básico o del nivel subordinado. El nivel básico es así el nivel más elevado donde una imagen mental simple puede reflejar toda una categoría.

(H) Es el nivel más relevante en el aprendizaje de la categorización.

22. "La capacidad informativa de una categoría no crece de forma regular al mismo tiempo que la especificidad de la categoría. Aumenta durante el paso de una categoría supraordinada a la categoría de nivel básico, pero no crece más después de forma significativa, ya que la información dada sobre las categorías supraordenadas no es mucho más grande que aquella aportada por las categorías básicas." (traducción propia)

Aplicando estas características a la función Objeto, encontramos que en el nivel básico (OD, OI, OPrep) responde a las características anteriores:

(A) Es el nivel donde está más desarrollada la categoría, lo que se demuestra porque las descripciones de las gramáticas están muy extendidas en este nivel, y no tanto en el subordinado y supraordinado. Por ejemplo, las siguientes gramáticas reconocen la existencia de al menos tres diferentes tipos de Objetos verbales (aunque para el OPrep cambien las denominaciones): Quirk *et al* 1985, Huddleston 1988, Downing y Locke 1992, RAE 1973, Alarcos 1995, Marcos Marín, Satorre Grau y Viejo Sánchez 1998, Bosque y Demonte 1999, Porto Dapena 1995 y 2002).

(B) Estos elementos poseen un número significativo de atributos en común, compartidos por cada tipo de Objeto y que los diferencian de otros constituyentes de la cláusula, como mostraré en la sección 3.7. Estos atributos no son compartidos por otros elementos, como Sujeto y Adjunto. Entre otros: aparecen generalmente detrás del verbo, se combinan con verbos transitivos, son elementos obligatorios para que la oración sea completa, son sustituibles por pronombres, etc. En el nivel subordinado las diferencias entre los Objetos son más sutiles. Este nivel correspondería con los subtipos de Objetos tal y como describiré en los capítulos 5, 6 y 7 en las secciones dedicadas a los ejemplos periféricos. Como expliqué en la introducción, estos casos están poco estudiados y no hay clasificaciones sistemáticas. Esto muestra la dificultad de distinguirlos, ya que tienen más en común con otros subtipos de Objetos que en el nivel básico.

(C) Es el nivel donde se identifican más rápidamente los miembros de las categorías, el nivel de denominación preferido, lo que de nuevo se muestra en las gramáticas que ya he mencionado. En ellas se distinguen los tres tipos de Objetos y se identifican claramente rasgos para cada uno de ellos.

(D) Es el nivel que proporciona la mayor cantidad de información relevante. Si un lingüista describe en general el término “Objeto” en inglés y español, deja sin explicación una gran variedad de diferencias en el uso de esta categoría. Por el contrario, describiendo el nivel

básico de la categoría (OD, OI; OPrep) detalla la mayoría de sus usos diferentes. Para el nivel subordinado quedarían los casos poco frecuentes o que no tienen un gran poder explicativo a la hora de describir la lengua en cuestión.

La aplicación de la categorización de prototipos se realizó en primer lugar con entidades físicas- por ello la mayoría de los ejemplos presentados hasta el momento se refieren a cosas, animales o personas. Pero además de categorizar entidades, también se puede considerar que los **Procesos** están organizados en categorías. En un principio, la estructura prototípica se aplicó a categorías de cosas, y sólo más tarde a actividades como ‘comer’, ‘beber’ o ‘dormir’. Entre las acciones también habría verbos que representarían acciones supraordinadas, como ‘causar’ o ‘llegar a ser’, porque su función principal es resaltar un atributo que es parte de la categoría de nivel básico. Por ejemplo, en la acción ‘matar’, los rasgos que podrían incluirse es ‘no vivo’, ‘muerto’, ‘causar’ o ‘llegar a estar’. Para la categoría de acción ANDAR algunos de los subordinados podrían ser en inglés: *limp, hobble, amble, stroll, wander, stride, strut, march, pace, stamp* (Ungerer y Schmid, 1996: 100, 102, 103). En estas categorías de acción, por lo tanto, vemos también una organización prototípica. Hay, como en los objetos, un nivel básico prominente psicológicamente dentro de la categoría. También hay otros niveles (superordinado y subordinado), pero están menos desarrollados o las jerarquías tienden a ser menos completas que en los campos de objetos y organismos (Ungerer y Schmid 1996: 108-109).

Al comparar categorías de acción como COMER o BEBER con categorías de objetos relacionadas como PAN, SOPA o TÉ, vemos que hay un gran solapamiento entre las respectivas listas de atributos. Los nombres de algunas categorías de comida de nivel básico aparecerán en la lista de atributos de EAT, y de la misma forma, categorías de nivel básico como COMER aparecerán en las listas de rasgos de las categorías de comidas de nivel básico. Además de estar relacionados de este modo, las categorías de acciones y objetos se relacionan también en otras categorías secundarias, *event categories* o **categorías de evento**. En el cuadro que proponen Ungerer y Schmid (1996: 105) vemos ejemplos de estas categorías de

Procesos (figura 17):

categorías de evento supraordinadas	<i>meal</i>	<i>entertainment</i>	<i>hygienic activity</i>
categorías de evento de nivel básico	<i>breakfast</i> <i>lunch</i> <i>dinner</i>	<i>party</i> <i>dining out</i> <i>theatre</i>	<i>taking a bath</i> <i>having a shower</i> <i>brushing one's teeth</i>
categorías de evento subordinadas	<i>quick breakfast</i> <i>banquet</i>	<i>birthday party</i> <i>house-warming party</i>	<i>shampooing</i> <i>rinsing</i>

Fig. 17. Ejemplos de categorías de Procesos Ungerer y Schmid (1996: 105)

Las **funciones gramaticales**, como por ejemplo los Objetos verbales, también han sido incluidas, aunque más recientemente, entre aquellos aspectos que se pueden describir como categorías prototípicas. Esto justifica el estudio de su significado, y no simplemente de sus características formales:

In the orthodox view, basic grammatical categories are defined for a particular language according to their morphosyntactic behaviour (eg. the class of verbs in English might be identified by their ability to inflect for tense and for subject agreement). This is eminently reasonable as a matter of analysis and practical description, since it is the parallel grammatical behaviour of a set of expressions that alerts us of their status as a category. However the behavioral properties responsible for our initial discovery of a category must be distinguished from its ultimate characterization. I maintain that the grammatical behaviour of the noun or verb class is best regarded as SYMPTOMATIC of its semantic value, not the sole or final basis for a criterial definition. (Langacker 1991: 60)

My central theoretical claim is that grammatical structure is inherently symbolic and that all valid grammatical constructs have some kind of conceptual import. (Langacker 1991a: 282)

La gramática cognitiva defiende que las unidades gramaticales tienen significado, pero del mismo modo que ocurre para los elementos léxicos, su significado puede organizarse en una red de significados diferentes e interconectados (Langacker 199b: 211-212). Langacker propone como ejemplos prototípicos de las nociones gramaticales *finite clause*, *central participant*, *subject* y *direct object* las siguientes oraciones (1991b: 212):²³

(43) *Gerald chopped the onion with a cleaver.*

(44) *The girl caught a fish at the lake.*

(45) *Yesterday Billy kicked his dog.*

Estos significados, como los de un elemento léxico, no son discretos. Los significados

23. "Cognitive grammar maintains that grammatical structure is correctly described by means of symbolic units alone, and that grammar and lexicon form a continuum of symbolic structures. One therefore expects not only that grammatical constructs should be meaningful, but also that their meanings might resemble those of lexical items by forming networks of distinct but interrelated values. This is what I propose for such notions as subject, direct object, finite clause, and transitivity". (Langacker 1991b: 224)

"It is important to remember in this regard that we are not trying to predict grammar from meaning (especially not from meaning as conceived in objectivist terms); grammatical patterns and restrictions must be learned as a matter of linguistic convention and stated explicitly in a description. The claim instead is that only symbolic units are needed for this listing, provided that we learn to see both meaning and grammar in the proper way". (Langacker 1991b: 292)

que más adelante se establecerán para cada Objeto se presentarán en un listado, pero hay que tener en cuenta que unos significados pueden ser más relevantes que otros. Por ejemplo, el OD tiene como características (entre otras) aparecer detrás del verbo y ser la figura secundaria en la oración, como describiré en el capítulo 5. De estos dos rasgos, el segundo es el más relevante porque permite su diferenciación de otros Objetos y otros constituyentes de la cláusula de forma más clara.

La lingüística cognitiva ha presentado la metáfora de una red para explicar la relación entre significados, representada con distintos nódulos derivados de un prototipo central (figura 18), pero Langacker propone que este modelo puede ser mejorado a través de la metáfora de una cadena de montañas: los significados pueden ser más o menos relevantes, del mismo modo que una cadena de montañas consta de una extensión con picos de más o menos altura (figura 19): “Counting the sense of a lexical item would then be analogous to counting the peaks in a mountain range: how many there are depends on how salient they have to be before we count them, and they appear discrete in the first place only because we ignore how they grade into one another at lower altitudes” (Langacker 2004: 48).

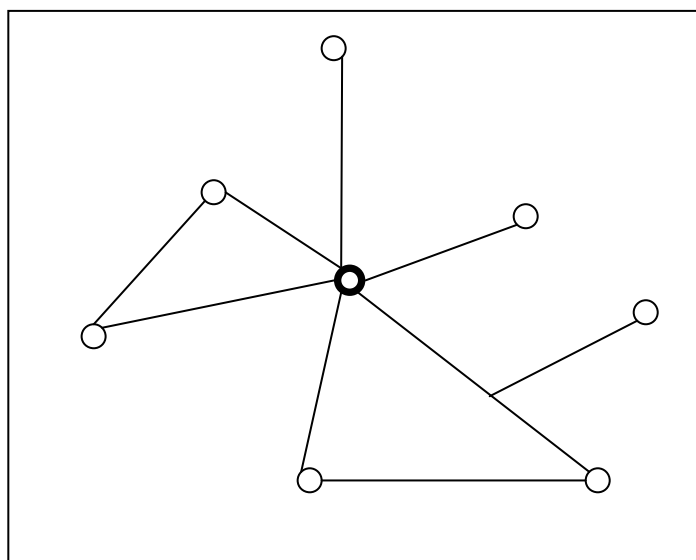


Fig. 18. Representación de la relación entre significados como nódulos derivados de un prototipo

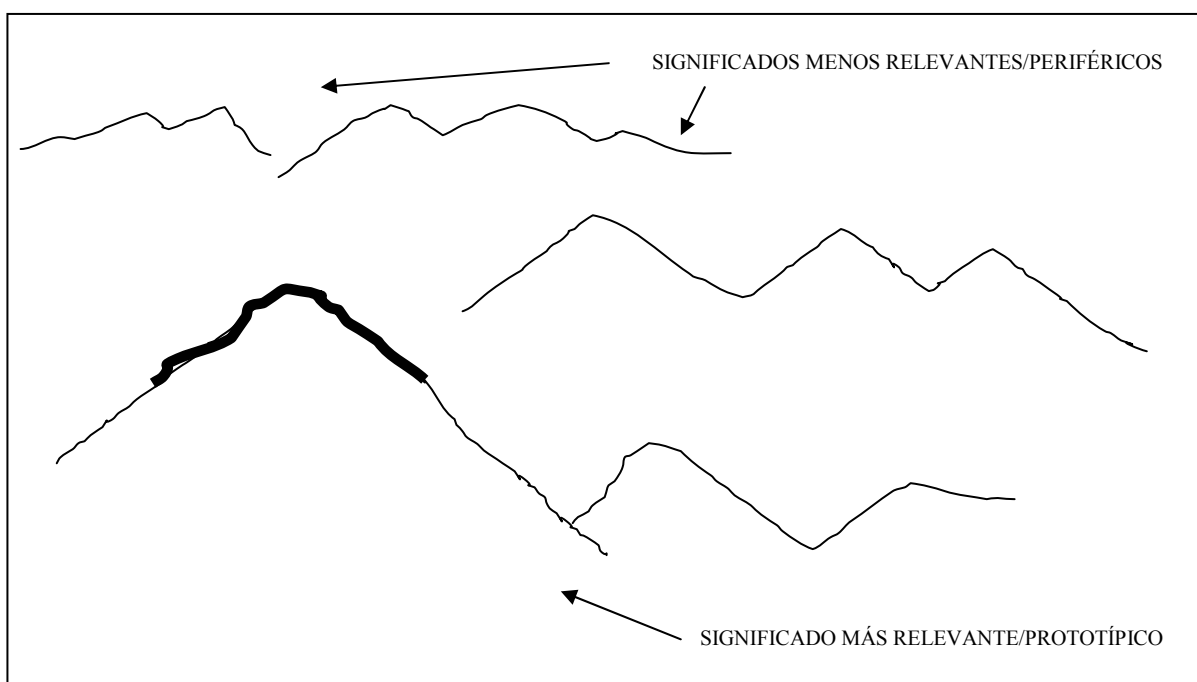


Fig. 19. Representación de los significados según su mayor o menor relevancia

Para ejemplificar los dos tipos de representación, podemos examinar el verbo *see*. Si tomamos como base la relación de significados en torno a un prototipo central (figura 18), diríamos que el significado central de *see* es la percepción física a través del sentido de la vista (“perceive with the eyes”, *Compact Oxford dictionary online* 2003). Unidos a este significado prototípico, pero sin ser significados centrales, encontraríamos el sentido de “entender”, esto es, percepción mental. Otros significados como “regard in a specified way”, “regard as a possibility; envisage”, “meet regularly as a boyfriend or girlfriend”, “consult (a specialist or professional)” y “give an interview or consultation to. escort to a specified place” (*Compact Oxford dictionary online* 2003), seguirían estando conectados al prototipo pero más alejados. Desde el punto de vista de la relevancia de los significados (figura 19), el significado más relevante (que sería representado por la cumbre más alta) sería el de percepción visual, dando paso a otros significados menos comunes o con menos relevancia (“meet regularly as a boyfriend or girlfriend”, “consult (a specialist or professional)”, etc.), que se simbolizarían con las montañas más pequeñas.

Podemos preguntarnos por qué es necesario estudiar los ejemplos prototípicos y periféricos de una estructura: ¿no es suficiente con describir los ejemplos centrales? Para la

lingüística cognitiva los hablantes tienen conocimiento de las estructuras lingüísticas o construcciones que abarcan los siguientes tipos de significado (figura 20):

SIGNIFICADO LÉXICO	SIGNIFICADO DE LA CONSTRUCCIÓN
significado(s) prototípico(s) Ej. <i>see</i> = “ <i>perceive with the eyes</i> ”	significado(s) prototípico(s) Ej. Construcción transitiva = transferencia (<i>I’m opening the door</i>)
significado(s) periférico(s) Ej. <i>see</i> = “ <i>meet regularly as a boyfriend or girlfriend</i> ”	significado(s) periférico(s) Ej. Construcción transitiva = posesión (<i>I have a daughter</i>)

Fig. 20. Significado léxico y significado de la construcción: ejemplos prototípicos y periféricos

Según Langacker (1991b: 2-3):

A speaker’s knowledge of the conventional value of a lexical item cannot in general be reduced to a single structure, such as the prototype or the highest level schema. For one thing, not every lexical category has a single, clearly determined prototype, nor can we invariably assume a high-level schema fully-compatible with the specifications of every node in the network.

Por tanto es necesario analizar tanto los ejemplos centrales como los periféricos de cada estructura, especialmente para los estudiantes de una segunda lengua: un dominio básico de una lengua extranjera incluiría sólo ejemplos prototípicos, mientras que los estudiantes más avanzados también sabrían entender y utilizar construcciones en sus casos periféricos. En otras palabras, el primer conocimiento es más rudimentario que el segundo.

La teoría de prototipos tiene también sus **límites de aplicación** y dificultades, como explica Kleiber (1990: 119-40). La noción de prototipo es ella misma una noción prototípica, por lo que no se puede aplicar de igual forma a todas las áreas: habrá áreas centrales y otras más marginales, donde la teoría del prototipo no tendrá tanta eficacia. Por ejemplo, los nombres se prestan mejor a una explicación prototípica que los verbos.

En este trabajo, como ya he explicado anteriormente, desarrollaré la estructura prototípica de la función Objeto verbal, previa aplicación de la noción de categoría prototípica. Dado que las categorías no están claramente delimitadas, no encontraremos fronteras claras entre los diferentes Complementos y Objetos verbales, puesto que las

construcciones sintácticas no están sujetas a una categorización estricta, ni tampoco entre los distintos tipos de Objetos. Antes de pasar a la descripción de la función Objeto en sí, me detendré en la aplicación de la noción de prototipo a los nombres y verbos y a otra noción sintáctica, la transitividad. Son conceptos ya definidos desde la teoría de prototipos (transitividad: Hopper y Thompson 1982, 1985, Langacker 1991a, Givón 1993a y b, Taylor 1995, Lazard 2002; nombres y verbos: Langacker 1987, 1991b; Hopper y Thompson 1985), por lo que servirán de base para la descripción de los Objetos que todavía no se ha realizado exhaustivamente desde la teoría de prototipos²⁴ y que pretendo acometer en este trabajo. Es preciso incluir una descripción de nombres y verbos según la teoría de prototipos ya que su nivel de prototipicidad afectará a la prototipicidad el Objeto; por ejemplo, es probable que un verbo poco típico tenga unos Complementos poco típicos también; un nombre periférico que se refiere a un estado de cosas y no a un objeto físico será una realización poco prototípica de un Objeto.

3.5. NOMBRES Y VERBOS PROTOTÍPICOS

Este trabajo se centrará en las asociaciones de Predicadores y Objetos. Para analizar estas asociaciones es necesario determinar el grado de prototipicidad de los verbos que realizan los Predicadores y los nombres que encabezan los Objetos, por lo que es relevante realizar una descripción de las categorías **NOMBRE** y **VERBO** en términos de prototipicidad.

Ya desde Lyons (1980: 386) se intuye un contraste entre nombres y verbos prototípicos y más periféricos: “las definiciones más tradicionales del nombre no hacen ninguna referencia ni a estados ni a cualidades, sino sólo a personas, lugares y cosas; de un modo análogo, las definiciones tradicionales de verbo no hacen referencia a estados, sino a acciones

24. Ya mencioné en la introducción que autores como Givón (1993a y b) o Downing y Locke sí presentan casos periféricos de Objetos, aunque no de forma exhaustiva ni contrastiva.

únicamente”. En la Gramática Cognitiva de Langacker se depura esta percepción y se expresan de una forma esquemática las descripciones de las expresiones lingüísticas. Según Langacker (1987: 189, 1991b: 74-75) éstas pueden dividirse en dos tipos, predicaciones **nominales** y **relacionales**. Éstas no tienen por qué diferenciarse en su contenido intrínseco (por ejemplo, *circle*, *round*; *explode*, *explosion*), sino en cómo se construye y perfila este contenido. La diferencia entre ambas estaría en la diferente prominencia asignada a los distintos aspectos del concepto que cada una designa. Por ejemplo, *together* (una predicación relacional) perfila las interconexiones entre entidades, mientras que el nombre *group* perfila la región establecida por estas interconexiones (figura 21).

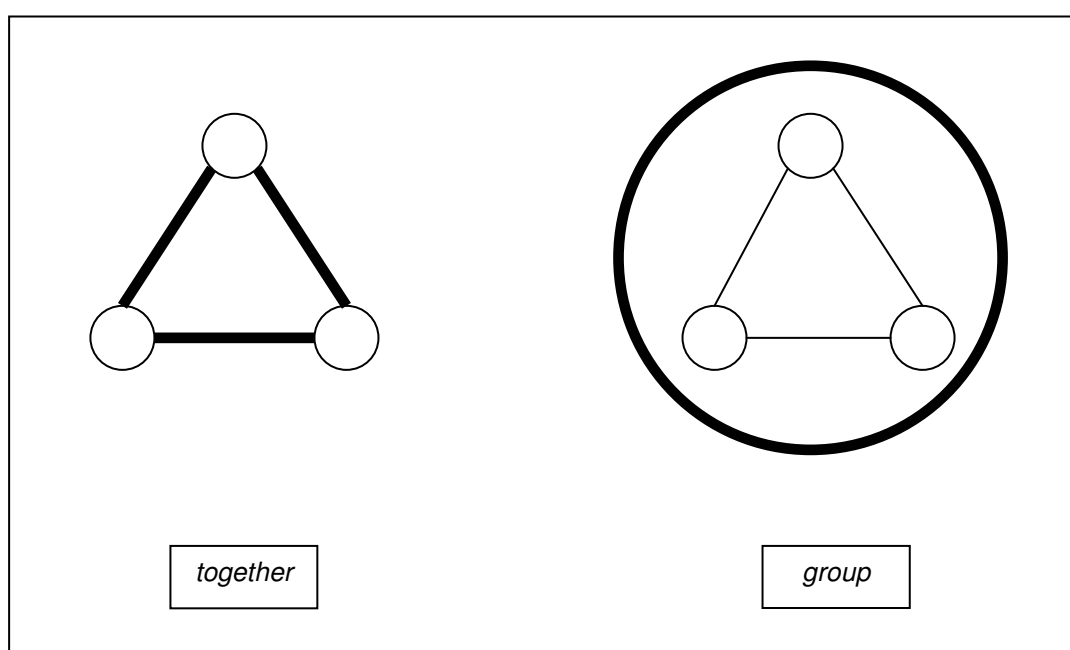


Fig. 21. Representación de las predicaciones nominales y relaciones (Langacker 1991b: 75, simplificado)

Dicho de otro modo, las predicaciones relacionales se refieren a una **Situación** o estado de cosas (*state of affairs*) y **no a una entidad**. Una Situación, por tanto, incluye un Proceso en el que unas entidades se relacionan. Los nombres más típicos se refieren a entidades, concretas o abstractas, como comentaré a continuación, mientras que las cláusulas o los pronombres puede referirse a Situaciones.

3.5.1. LA PROTOTIPICIDAD EN LA CATEGORÍA “NOMBRE”: NOMBRES CONCRETOS Y ABSTRACTOS

Para analizar la prototipicidad en la categoría sintáctica **nombre**, partiré del concepto de nombre que propone Langacker (1991b: 67), para quien un nombre es una estructura simbólica que designa una “**región** en un dominio”. Pero, ¿qué es una región? Una región es un conjunto de entidades interconectadas; las entidades están interconectadas cuando los “eventos cognitivos” (*cognitive events*) de los que están construidas están coordinados para formar un conjunto de un nivel superior. A su vez, un “evento cognitivo” es un modelo de activación neuronal, ya sea de una experiencia mental nueva o una rutina cognitiva establecida.

Un nombre contable designa una región que está limitada dentro del ámbito de la predicción y uno incontable designa una región que no está delimitada específicamente (Langacker 1991b: 69). Otros factores (Langacker 1991b: 70-72) que derivan de este contraste y que los diferencian son la homogeneidad, expansibilidad/contractabilidad y replicabilidad. Los nombres incontables designan una sustancia homogénea, que puede ser expandida o contraída; además, cualquiera de sus partes es un ejemplo válido de la categoría. Los nombres contables designan una región heterogénea y que puede ser replicable (“incrementation is achieved by addition of discrete entities”, Langacker 1991b: 72, 1987: 204-207). Un **nombre prototípico** para Hopper y Thompson (1985: 155-156) denota un objeto visible y tangible, pero su característica más importante sería su papel determinado en el discurso. Según esto, los nombres más prototípicos presentarían más rasgos morfosintácticos prototípicos según el grado en que introduzcan un Participante en el discurso.²⁵

Las características de un nombre prototípico estarán estrechamente relacionadas con el

25. Véase una discusión en profundidad sobre la visión de la gramática cognitiva sobre los nombres en Langacker 1987: 183 y siguientes.

grado de prototipicidad de un Objeto verbal: un nombre prototípico (contable, concreto, por ejemplo) es una realización más típica de un Objeto que un nombre periférico. Así, en 679.BI y 738.BE el Objeto es más central que en 685.BI y 700.BE:

679.BI. *The SynchroWorks system, initially designed for Sun Microsystems Inc Sparcstations, is claimed to offer the benefits of object-oriented technology and the ease-of-use of visual programming, without requiring the user to **know object-oriented languages**.*

738.BE. *¿**Conocés las canciones que canta T. R?***

685.BI. *When I began to be seen around camp with a new face, I was subjected to a lot of nudging and winking from **those who didn't know the facts**, and people came up to me with knowing smiles on their faces, saying, 'I see you've got a new boyfriend!'*

700.BE. *El debate sobre los dos primeros capítulos del proyecto que fue abordado ayer no permitió **conocer el alcance de las modificaciones que los socialistas están dispuestos a aceptar sobre los artículos más contestados**.*

Para profundizar en la caracterización semántica de los Objetos del corpus, en los nombres inanimados que realizan Objetos he distinguido entre **concretos** y **abstractos**. Tradicionalmente, los sustantivos concretos son aquellos que designan entidades que se pueden percibir con los sentidos (por ejemplo, *silla*), mientras que los abstractos designan conceptos, pensamientos o ideas no perceptibles de forma directa por los sentidos (por ejemplo, *libertad*). Esta diferencia parece clara a primera vista, pero basta cualquier intento de clasificar una lista de nombres para percibir que estas categorías no son discretas, sino que forman un continuo. De ahí que, en cuanto a los Objetos del corpus, el análisis ha mostrado muchos nombres que presentaban dudas en su clasificación. Por ejemplo, palabras como *idioma*, *respuesta* o *ley*, no se refieren a objetos físicos pero sí pueden ser oídos y/o vistos en forma escrita. Lo que se puede o no se puede percibir no está diferenciado por criterios claros, de modo que la dicotomía entre concreto y abstracto es una simplificación (Wiemer-Hastings Drug y Xu 2001). Esta gradualidad y la consiguiente dificultad de clasificación ya han sido analizadas en la literatura:

Some entities challenge the notion of a dichotomy of abstract and concrete entities. Examples for entities that cannot clearly be classified as abstract or concrete are *government*, *officer*, or *anger*. A *government* is abstract in that we cannot really point to who or what it is, but it is also concrete in that it involves a number of specific, concrete entities, such as people, buildings, and particular locations. *Officer* is a social agent term, referring to concrete individuals with characteristics defined by a particular social role or profession. Their roles are not obvious characteristics, but are inferred from more complex information, such as behaviour patterns in specific situations. (Wiemer-Hastings Drug y Xu 2001)

La distinción concreto-abstracto no es una distinción gramaticalmente importante, en comparación con el número (singular-plural) y la contabilidad (contable-incontable) de los

nombres, pero es importante para esta tesis, puesto que la caracterización de una entidad como “concreta” o “abstracta” influye en la prototipicidad del Objeto que se refiere a ella en la cláusula. Un Objeto realizado por un nombre concreto es más prototípico que uno realizado por uno abstracto. Como expondré en la siguiente sección (3.6) al describir la construcción transitiva, el Objeto – Paciente es típicamente una entidad individualizada, realizada por un nombre propio, concreto, singular, y la acción del agente sobre el Paciente normalmente implica contacto físico directo (Hopper y Thompson 1982, 1985; Langacker 1991a: 286; Givón 1993a: 106; Taylor 1995: 206-207).

Para analizar detenidamente la gradualidad de la distinción entre nombres concretos y abstractos se puede partir de las definiciones que ofrecen los diccionarios (*Compact Oxford Dictionary Online* 2003, *Macmillan English Dictionary for Advanced Learners* 2002, RAE 2001):

(A) Concreto: “existing in a material or physical form; not abstract”.

Nombre concreto: i) “A noun that refers to an object that you can see or touch rather than to an idea or feeling”; ii) “El que designa seres reales o que nos podemos representar como tales”.

(B) Abstracto: “theoretical rather than physical or concrete”.

Nombre abstracto: i) “A word that names a quality, idea or feeling rather than a person, animal, place, or thing”; ii) “El que no designa una realidad material; p. ej., *actitud, belleza, movimiento*.”

Estas definiciones aluden a dos sentidos, la vista y el tacto, y al hecho de ser “real” o una entidad material. Las entidades prototípicamente concretas se perciben mediante estos dos sentidos. Si sólo se perciben por uno de ellos, ya nos alejamos del prototipo. Por ejemplo, *luz* y *tinieblas* se perciben sólo por la vista, pero no por el tacto, y *aspereza* o *suavidad*, que son derivados de adjetivos, se perciben sólo por el tacto. Hay otros nombres que designan entidades que se perciben por otros sentidos, como *ruido*, *sabor* u *olor*. Las lenguas son perceptibles por el oído y/o la vista; ahora bien, parece que con verbos tales como *enseñar*, *aprender* o *estudiar*, el aspecto en el que se hace hincapié es el intelectual, como asignatura, no el material (la lengua como cadena perceptible de sonidos o letras).

Los nombres concretos y abstractos, y en consecuencia, las entidades o conceptos abstractos y concretos, han sido contrastados en la literatura mediante numerosos rasgos, entre

los que destacaré la **imagería** y su **representación mental**. En cuanto al primer rasgo, al describir los supuestos de la Gramática cognitiva de Langacker (3.2) vimos cómo cada construcción impone una determinada **organización conceptual** en una situación denominada imagería (*imagery*), que incluye aspectos como el nivel de especificidad, el ámbito, la prominencia, la perspectiva y la imposición de un perfil (Langacker 1991b: 5-12). Según Paivio (1986) las palabras concretas tienen más conexiones con el sistema de imagería que las abstractas, de modo que son más fáciles de procesar en la comprensión o la memorización (1986: 128); así, por ejemplo, las palabras *coche*, *casa*, *perro*, etc., serían más fáciles de recordar y comprender que *paz*, *amor*, *tranquilidad*, etc. En este sentido, los niños parecen aprender las palabras concretas antes que las abstractas.

En cuanto a la representación mental de conceptos concretos y abstractos, los concretos se representan mentalmente a través de **similitud** semántica y se organizan en **categorías**, mientras que los abstractos se relacionan por **asociación** semántica: “abstract concepts are represented in an associative neural network whereas concrete concepts have a categorical organization” (Crutch y Warrington 2005). Por ejemplo, se puede categorizar la palabra *dog* dentro de una categoría y relacionarla con diferentes niveles dentro de ésta: *animal*, en el nivel supraordinado, y *labrador*, en el nivel subordinado. Por el contrario, la palabra *luck* no se puede clasificar de la misma forma. No obstante, esta diferencia es de nuevo gradual y hay casos con un nivel intermedio de abstracción: “middle concreteness items (eg. *nurse*, *chemistry*) have both associative and categorical connections, in more equal proportions than concepts at either end of the spectrum” (Crutch y Warrington 2005). Según esta distinción, Crutch y Warrington (2005) proponen diferentes niveles de abstracción dentro de los nombres; por ejemplo, incluyen palabras con un nivel bajo de abstracción *emotion*, *ideal*, *pride*, etc. y con un nivel de abstracción medio *murder*, *accident*, *whisper*, *country*, etc.

En resumen, con todos estos rasgos de los nombres y entidades abstractas y concretas se puede establecer la siguiente gradación:

(A) Nombre + concreto

- i) Su referente es un objeto físico.
- ii) Su referente es perceptible por los cinco sentidos.
- iii) Tiene conexiones con el sistema de imaginaria: puede clasificarse según su nivel de especificidad, ámbito, prominencia, perspectiva y perfil.
- iv) Su referente aparece en una situación con Participantes, un tiempo y un lugar determinados.
- v) Puede categorizarse.

(B) Nombre + abstracto

- i) Su referente no es un objeto físico.
- ii) Su referente no es perceptible por los sentidos.
- iii) No tiene conexiones con el sistema de imaginaria, por lo que no se puede clasificar según su nivel de especificidad, ámbito, prominencia, perspectiva y perfil.
- iv) Su referente aparece en una situación a la que se accede por introspección.
- v) Tiene sinónimos, pero es difícil de categorizar.

Los nombres que no compartan rasgos de uno o u otro tipo o compartan rasgos de ambos tipos serán nombres con un nivel de abstracción medio, más o menos cercano a uno de los extremos. Para la clasificación de los nombres que realizan Objetos en el corpus de esta tesis he utilizado los rasgos más claros, esto es, la referencia a un objeto físico y la percepción del referente por los sentidos. Rasgos como la categorización y el tipo de contexto en el que aparecen son más confusos para su aplicación, por lo que no los tendré en cuenta. En primer lugar, la categorización afecta a la percepción del significado de los nombres concretos y abstractos (es decir, la organización cognitiva de los conceptos concretos y abstractos es diferente), pero, para estudiar la realidad, los conceptos tanto concretos como abstractos son constantemente categorizados; por ejemplo, la categorización de conceptos abstractos se realiza comúnmente en los diversos ámbitos del saber, como la filosofía, la psicología, la sociología, y también la disciplina que nos ocupa, la lingüística. Por otro lado, la referencia a contextos concretos tampoco es un criterio claro ya que en oraciones similares como *La gente aprende inglés de muchas maneras* y *Mi amigo está aprendiendo inglés este mes en la academia de enfrente* habría que considerar al nombre *inglés* más abstracto en la primera oración que en la segunda.

Por todo ello, la clasificación que he seguido en el corpus es la siguiente:

(A) **Concreto +**: El nombre se refiere a un objeto físico perceptible por la vista y el tacto, como *picture* (443.AI) o *mantel* (585.AE). Los pronombres que tienen como referencia un nombre concreto también se señalan como concretos. *How much* en 255.AI se incluye con los Fenómenos concretos porque debe entenderse “how much money”.

232.AI. *You know about these, these, these* <pausa> *cash tills that you put a card in.*

292.AE. *Tú sabes que los que menos sabemos los pisos que hay son los que vivimos en la propia ciudad.*

663.AI. *Most people have heard of madeira wine, but few know it.*

584.AE. *Si le ha dao la carta a un amigo “pa” que se la enseñe.*

255.AI. *Do you know how much, do you know how much the world champion Herranz in one year?*

(B) **Concreto -**: El nombre se refiere a una entidad perceptible por algunos de los sentidos, pero no por la vista y el tacto a la vez. Por ejemplo, el nombre *symptom* no se refiere a un objeto físico que se puede tocar, pero en este ejemplo es perceptible por la vista (además, se refiere a una situación concreta):

1472.BI. *She had fallen ill following a dinner at her son’s house and had shown symptoms of arsenic poisoning.*

Los nombres referidos a idiomas (*inglés, alemán, etc.*) y las palabras *idioma, lengua, habla, etc.* son perceptibles por los sentidos, ya que pueden oírse o verse escritos, aunque no se pueden tocar. Otro nombre clasificado en este apartado es *silence*: su referente no es un objeto físico visible, es perceptible por los sentidos (el oído):

1144.BI. *She sat there, mouth open. He seemed to understand the silence and glanced over, a weak smile flickering on his face. ‘Sorry,’ he said. ‘Getting in the way a bit there. Sorry.’*

(C) **Abstracto -**: La entidad propiamente dicha no es percibida por los sentidos, pero sí implica un proceso de percepción mediante entidades relacionadas. Algunos casos son los siguientes:

i) Los nombres *problem, lesson, adventure, etc.* no son perceptibles por la vista o el tacto, pero sí se relacionan con entidades que pueden percibirse. Por ejemplo, *adventure* implica una entidad animada que llega y que es perceptible por la vista y el tacto en la oración:

287.BI. *I did not relish the prospect of facing the single-entendres that were Gav’s best approximation of wit, and which inevitably followed any sexual adventure of mine or Norris’s— real or imagined — Gav ever found out about.*

ii) Es el caso también de *fonemas, palabras y oraciones, terminology y terms*, que en sí mismos son abstractos pero se realizan en casos concretos (“sonidos”, “preferencias”).

10.76.BI *When you have found a suitable place, ensure that **you understand the terms involved** and, if applicable, what commitment of time, money, display screens or whatever, you will have to provide.*

459.BI. *Thus, if you want to **study the use of the word ‘true’** in Arthur Hugh Clough, rather than generate a massive concordance containing all the words in Clough’s poems, and then leafing through it to find the word ‘true’, you use the concordance package commands to generate a concordance which contains all and only the uses of ‘true’.*

147.AE. [...] *sobre todo **la terminología la entiendes...***

iii) *Enfermedad*. No es un objeto físico visible o perceptible por el tacto (y en el siguiente ejemplo no se refiere a una situación determinada). Pero su referente se relaciona con entidades concretas como la persona que sufre la enfermedad.

238.BI. *It’s one of those erm illnesses **that erm** <pausa> **the average person knows of it** and, and knows <pausa> just a little bit but doesn’t know very much.*

(D) **Abstracto +**: En este caso, no tiene por qué ser necesaria la percepción de entidades concretas relacionadas. Tal es el caso de *comparison, idea, notion, knowledge, belief*, etc. Entre los Fenómenos abstractos del corpus se encuentran sustantivos como *idea* en el ejemplo (35.BE).

35.BE. *La alternativa conductismo-innatismo no es exhaustiva: hay un tertium quid, a saber, que somos inventivos y aprendemos combinando la experiencia (percepción y acción) con la razón. **Aprendemos algunas ideas** de la experiencia (o por generalización inductiva de ésta), otras por imitación.*

Los pronombres que sustituyen a sustantivos abstractos también se han analizado como abstractos:

435.AI. *She really has <pausa> this er <pausa> attitude **which** <pausa> **I cannot understand.***

425.AI. *The thing is though **people at the top don’t necessarily see the problems that you see as problems.***

Sin embargo, he analizado los que se refieren a estados de cosas (anafórica o catafóricamente) como **Situaciones**, como en el caso de los Objetos realizados por pronombres cuyos antecedentes son cláusulas:

279.BI. *So, er, I’m sure we all know them, how to stop them coming, or get rid of them as soon as possible. That’s what we’ll be attempting to find out in twenty minutes’ time.*

176.AI. A: *Basically erm well no she came in and she said something like oh he had his hand on Carrie’s knee.*

B: *That’s it, that’s it. He...*

C: *That’s off.*

B: *...at lunchtime, no and I tell you what I said, I mean, **you don’t know any of this**, okay? He erm at lunchtime had his hand on Carrie’s knee <pausa> <ininteligible>.*

345.AE. A: *No... <ininteligible> le echan más que <ininteligible> un chorrito, pero yo se lo eché a toda,*

¿sabes? A todo y ya se <ininteligible>.
 B: Y una vez que hayas hecho todo eso, me invitas a comer.
 C: ¡Vale!
 A: Pero luego, la otra que...
 C: No **lo sé**, depende, si me sale. [no sé lo que hacer]
 A: ...la otra crema, yo la sé hacer pero la tengo apuntada ,no lo sé cómo <ininteligible>.

El pronombre *qué* en las expresiones coloquiales *yo qué sé* o *no sé qué* se ha clasificado del modo que sigue:

i) Si en el contexto se especifica otra entidad que corresponde al Objeto Directo de *sé*, *qué* se clasifica del mismo modo que esta entidad:

252.AE. Incluso pides, **yo qué sé**, guisantes con jamón, que es un plato (bien) sencillo y tonto, los ponen muy bien.[Concreto +; se refiere a una comida]
 253.AE. Está buenísimo. Como con leche...condensada, **no sé qué**, merengue... buenísimo. [Concreto +; se refiere a una comida]
 298.AE. Y luego les dará por el... la... hippy, libertinaje y **no sé qué**, y luego les da por tal... Pues según; va por fases.[Situación; “No sé por qué les dará”]
 305.AE. Sí, sí, para ti. Lo que te voy a dar... mira, son tonterías; se sabrán malas noticias, que va a estar enfermos de **no sé qué**. [Abstracto -; el referente es una enfermedad]
 315.AE. A: ¡Ah! Pero hay más órganos, ¿no?
 B: Sí, pero el principal es éste. A ver, del respiratorio, los pulmones.
 A: Más.
 B: **Yo qué sé**. [Situación; no se refiere a una entidad, sino a la falta de conocimientos]
 322.AE. Ayer en el dentista, comprándole a María un traje y yo qué sé y... ... y ayer fuimos Maripi y yo.[Situación]

ii) Si no hay tal especificación, no lo he clasificado:

301.AE. Y “¡Qué agobio, qué agobio!” y “¡No llegamos!” y **no sé qué**, ¿te acuerdas?
 325.AE. ¡Huy!, huele a quemao, ¡huy! pues se ha estropeao, pues **no sé qué**, ¡huy, qué pena, con lo bien que se estaba!, ¡huy cómo huele!
 329.AE. Y ahora, la último día, “¡Ay!, pues si vas a eso, pregúntale si tiene **no sé qué**”, y se lo pregunté yo...

En el ejemplo 653.BI he considerado *naught about selling things* como Situación:

652.BI. *But the cottage itself,’ demurred Joan. ‘I know naught about selling things’.*

De modo similar, en los siguientes ejemplos *a lot* y el relativo *that* se refieren a una Situación:

109.BI. Yeah **I’ve learnt a lot basically**, I’ve learnt erm erm basically what sort of organization that is and those other ones I could mention as well which run along the same sort of lines erm I’ve learnt to look after myself.
 114.BI. I remember, when I was doing my lifesaving certificates, that one of the very first things that we learnt, was that you have to, as the life sa, the life saver, you had to be in charge of the situation

En los apéndices (11.7) incluyo la clasificación, según la escala concreto-abstracto descrita arriba, de los nombres que realizan los núcleos de las FNs que funcionan como Objetos en el corpus. En la tabla utilizo corchetes ([]) para indicar que una palabra no aparece

literalmente en el ejemplo del corpus, pero se entiende por el contexto.

Hay que tener en cuenta además que hay nombres cuyo grado de abstracción varía según el contexto. Por ejemplo, *relaxation* puede referirse al estado físico de una persona, y entonces sería "Abstracto -", o al cumplimiento de una norma, con lo que podría clasificarse como "Abstracto +". Además, una misma entidad puede ser representada como una Situación o como una entidad lingüística (es decir, una nominalización): *No sé su decisión* ("Abstracto +"); *No sé qué ha decidido* ("Situación"). Por tanto, la clasificación que realizo de los nombres del corpus se limita al contexto donde éstos aparecen y a su realización lingüística. Algunos nombres que aparecen en el corpus y pueden variar su clasificación según el contexto aparecen en los apéndices (11.7.1).

Los nombres con referentes humanos como *population* o los oficios (*nurse, teacher*), los cuales son perceptibles a través de las personas que los desempeñan, han sido analizados como Fenómeno humano. En 53.BI el Fenómeno *a little more about one another* también lo clasifico como humano porque el núcleo de la FN es *one another*. Lo mismo ocurre con *all about him, institutions, the Pentagon and the White House* en 295.BI, 960.BI y 1553.BI:

53.BI. *Every year, more Europeans learn a little more about one another than their ancestors ever knew.*

295.BI. *After they found out all about him.*

960.BI. *Erm by the city in the city institutions of London he's seen as quite a a robust character but they don't quite see eye to eye on the issues of the company.*

1553.BI. *The committee chairman, Senator Sam Nunn, was clearly furious at a report in this week's Washington Post that showed the Pentagon and White House sitting on intelligence reports showing cut-backs in Soviet defence spending, even while the Senate was being assured that the Soviet defence budget was still growing and the US had to match it.*

En el caso de que aparezca un cuantificador como *nada* o *mucho* delante del nombre, he analizado el nombre detrás del modificador, puesto que constituye el núcleo semántico del grupo:

903.BE. *Bueno, sí, pero es que la parte de economía es la única que no leo, que no me gusta nada. Es muy fea. Eso no. Además no **entiendo nada, de economía nada**. Siempre me falta dinero siempre que... eso... no me salen las cuentas. [economía – Abstracto -]*

906.BE. A: *Y los pobres cada vez más pobres.*

B: *Y es cierto, que... **yo no sé, en fin, no entiendo mucho de política ni de economía**, pero, vamos... La verdad es que es un hecho. [política, economía – Abstracto -]*

Por ello analizo los siguientes ejemplos como Situaciones:

318.BE. D.^a ANTONIA.- *(Entrando por la puerta que Elena ha dejado entornada.) Venga ya, que estamos*

en doble fila y va a venir la grúa. (Sin enterarse de nada de lo que está pasando.) Hola, tú, qué tal el brazo. ¿Nos ayudas a bajar los paquetes?

891.BE. *"No puedo Quiela, no entiendo nada de nada, nada de lo que pasa en este cuarto."*

881.BE. *Te he dicho que me voy a Oregón con Dan y estás celoso. A veces pienso que no entiendes nada de lo que yo hago o creo o siento.*

Los países o ciudades se han analizado como inanimados concretos +:

1556.BI. *HGCA figures for the first half of the 1992–93 season show Ipswich exporting ten per cent of all British wheat.*

734.BE. *Lo negativo de eso era que... el que leía una entrevista hecha, supónete en Panamá... eh... quizá conocía Panamá, pero a lo mejor no conocía Ecuador, y a lo mejor no conocía Chile.*

3.5.2. LA PROTOTIPICIDAD EN LA CATEGORÍA “VERBO”

Además del análisis de los nombres, también es necesario describir brevemente los **verbos** desde un punto de vista cognitivo. Esta subsección es más escueta que la anterior, debido a que el tipo de verbos que se analizan en esta tesis es limitado (verbos de enseñar, saber y aprender), mientras que los Objetos que nos ocupan forman un abanico mucho más amplio de posibilidades en cuanto a prototipicidad se refiere.

Los verbos, como las preposiciones, son expresiones relacionales que perfilan las **interconexiones entre entidades**. El término entidad para Langacker es un concepto general que incluye todo a lo que se pueda referir en el análisis del lenguaje, como cosas, relaciones, límites, puntos en una escala, etc. Las interconexiones son operaciones cognitivas que evalúan la posición relativa de entidades dentro del ámbito de la predicación. Langacker considera cuatro tipos: inclusión, coincidencia, separación y proximidad (1991b: 20-21).

Las relaciones pueden ser de dos tipos, estativas o atemporales y Procesos. Las relaciones estativas perfilan las interconexiones entre dos o más entidades (entidades que pueden ser una cosa u otra relación). Pueden ser complejas si son una secuencia de relaciones estativas “scanned in summary fashion” (de forma sumativa, consecutiva). Los Procesos perfilan también una secuencia de relaciones con las siguientes características: (A) sus componentes se distribuyen en el tiempo, (B) los diferentes estados se distribuyen de forma secuencial (no “in a summary fashion”); (C) el trayector es siempre una cosa, nunca una

relación. Los Procesos corresponden a la categoría de los verbos en forma personal y las relaciones estativas o atemporales a las preposiciones, adjetivos, adverbios, infinitivos y participios (1991b: 78). Langacker ejemplifica esta distinción a través de los ejemplos de *across* y *cross* (1991b: 80):

Under this analysis, for instance, the verb *cross* and the preposition *across* may share the same conceptual content but differ in how the component states of this complex relationship are accessed. A verb is thus a “temporal” predication in the sense of following a situation state by state as it evolves through conceived time; its “dynamic” character reflects the successive transformations deriving each component state from its predecessor. The corresponding atemporal relation employs summary scanning for the same series of states. Though it accesses these states in sequence during the build-up phase (which accounts for its directionality), the cumulative result is a complex conception in which all the component configurations are superimposed and simultaneously active.

Un **verbo prototípico** (Hopper y Thompson 1985: 155-156) denota una acción concreta, que incluye movimiento (*kinetic*), visible y real (*effective*), llevada a cabo por Participantes. Su papel discursivo prototípico sería expresar un suceso en el discurso. Por ejemplo, un verbo como *travel*, con los rasgos semánticos de un verbo prototípico, no sería tan prototípico en contextos como (46-48), donde sus formas son no finitas, pero sí sería prototípico cuando expresa el suceso en sí de viajar: *We travelled from Sweden to Greece*:

- (46) *To travel from Sweden to Greece takes a lot of time.*
- (47) *We know a travelling salesman.*
- (48) *The woman travelling with the computer is in seat 17A.*

Los verbos analizados en esta tesis (verbos de conocimiento, enseñanza y aprendizaje) son poco prototípicos en cuanto a estos rasgos que acabo de exponer, ya que no incluyen movimiento visible y real, y no denotan en todos los casos una acción, sino un estado. El capítulo 4, que describe el campo semántico de análisis, describirá en mayor profundidad los rasgos de estos verbos que les confieren carácter periférico.

Con esto cierro la breve caracterización de los nombres y los verbos de las últimas líneas. La siguiente sección se dedicará a la descripción desde rasgos prototípicos de la transitividad como concepto general que englobará los tipos de Objetos a los que me dedicaré posteriormente.

3.6. TRANSITIVIDAD PROTOTÍPICA Y PERIFÉRICA

3.6.1. LA PROTOTIPICIDAD Y LAS FUNCIONES SINTÁCTICAS

Como vimos al comienzo de la sección 3.4, la teoría de prototipos se aplicó en un primer momento al léxico, pero pronto se extendió a otros niveles de la lengua. También en las unidades sintácticas se encontraron efectos de prototipicidad: ciertas construcciones son más prototípicas que otras. Por ejemplo, ciertos órdenes de palabras son más básicos en una lengua que otros, o ciertas estructuras de complementación más centrales que otras. Además, los prototipos pueden variar con el tiempo. Para Winters (1990: 304), la teoría cognitiva se basa en que la sintaxis es simbólica, por lo cual la gramática y el significado no pueden separarse. Por ello, cualquier construcción sintáctica debe considerarse teniendo en cuenta el significado que expresa. Esta autora (1990: 285-306) establece los siguientes **rasgos de los prototipos sintácticos** (es decir, aquellos rasgos que posee una construcción que la hacen más prototípica): *frequency, salience, transparency, autonomy, naturalness, extension, y degree of membership*.

(A) El primer rasgo, la **frecuencia**, implica que una construcción sintáctica prototípica es más frecuente que otras construcciones. Winters da el ejemplo del orden SVO, el más frecuente en oraciones afirmativas en inglés, y por lo tanto, el más prototípico. Oraciones con topicalización, contraste, etc., pueden tener otro orden, pero aparecen con mucha menos frecuencia. En el caso de la transitividad, objeto de este estudio, también puede observarse que las oraciones transitivas con OD están entre las construcciones más comunes de complementación en inglés y español. Por lo tanto, es un indicador de que el OD es el Objeto más prototípico.

(B) Winters describe un rasgo como **prominente** (*salient*) cuando “it is one identified strongly with the categorization of that morpheme or word with others having the same feature”. Siguiendo el ejemplo anterior, si la oración prototípica es la oración simple, activa,

afirmativa, los demás órdenes de palabras son menos destacados (*salient*) por estar formados con rasgos diferentes al prototipo. Del mismo modo, las estructuras de complementación que no recurren al OD son menos destacadas.

(C) Por **transparencia** esta autora entiende la máxima eficiencia en la comunicación. La transparencia en las unidades sintácticas será entonces la optimización en la claridad de percepción y producción. Para la lengua hablada da los siguientes ejemplos, donde la frase (50) reúne la condición de transparencia mejor que la (49):

- (49) *He picked up his daughter, and he packed his suitcase, and he found his keys and he drove away.*
 (50) *When he had picked up his daughter and packed his suitcase, he found his keys and drove away.*

Como expondré posteriormente, la estructura transitiva prototípica también tiene esta cualidad en un alto grado: refleja de manera clara la relación entre un Agente, un Paciente y el cambio efectuado, y puede utilizarse con facilidad para conceptualizar una amplia gama de situaciones. Una estructura con preposición es menos transparente, puesto que hay un elemento que media entre Predicador y Objeto.

(D) El siguiente rasgo que establece Winters es la **autonomía**. En morfología este rasgo tiene que ver con la capacidad de aparecer de manera independiente en nuestro léxico. Aplicado a la sintaxis es la característica de una construcción que puede aparecer y a menudo aparece sola, de forma autónoma, en el discurso. Para Winters (1990: 294),

these autonomous units correspond, of course, to more or less major syntactic constituents as posited by traditional grammar and various formal syntactic theories. Given that these theories are products of the same human cognition that produces and perceives language, it is not surprising that these theories reflect prototypicality in the way they are constructed.

Una de estas unidades autónomas podría ser de nuevo la estructura transitiva.

(E) Otra característica de los prototipos sintácticos es la **naturalidad**; un proceso sintáctico natural sería “one that gives spatio-temporally ordered expression to the unordered cognitive base, where the base is semantic”. La estructura ditransitiva por ejemplo es natural en el sentido de que refleja icónicamente el significado de una transmisión desde un Agente (que normalmente aparece primero) a un Receptor (que normalmente aparece después).

(F) Los rasgos mencionados hasta el momento se encuentran en las unidades sintácticas

más prototípicas. Para Winters, cualquier desviación de estas normas puede considerarse como **extensión** de estas unidades prototípicas, construidas con la adición o pérdida de algún rasgo de los miembros centrales. Por ejemplo, las preguntas no son prototípicas, puesto que no hacen una afirmación sobre un Sujeto y Predicado localizado en el tiempo, sino que interrogan sobre algún aspecto de la situación. Otro ejemplo de Winters son las preposiciones sin FN detrás, como en *He's coming with*. Asimismo, los OPreps podrían considerarse extensiones de los ODs, como explicaré posteriormente.

(G) Finalmente, el último rasgo que menciona Winters es el **grado de pertenencia**, relacionado con la categorización. Este rasgo entra en juego cuando las extensiones están suficientemente lejos del centro y hay la posibilidad de que la unidad pueda percibirse como miembro de dos categorías o no perteneciendo a ninguna de ellas claramente. Aplicando de nuevo estos rasgos a la noción de transitividad, la estructura transitiva tiene realizaciones más centrales y extensiones, o ejemplos que se alejan en mayor o menor grado de prototipo.

Esta teoría de los prototipos sintácticos se ha aplicado a diferentes nociones, entre ellas la oración transitiva, que describiré a continuación.

3.6.2. DEFINICIONES SINTÁCTICAS DE TRANSITIVIDAD. TRANSITIVIDAD PREPOSICIONAL. EXTENSIÓN METAFÓRICA DE LA TRANSITIVIDAD.

Según la teoría de prototipos, la oración transitiva puede definirse desde una noción central con ejemplos prototípicos hasta ejemplos más periféricos a los que se aplica el esquema transitivo pero que comparten pocos rasgos con el prototipo; la transitividad es por tanto analizable como una categoría organizada en prototipos (Naess 2007: 5, Martínez 1998: 35):

“Transitivity is a category based on a highly abstract schema and one main prototype. The abstract schema is shared by all instances belonging to the category and determines whether a given conception is assigned the categorical status of transitive. The prototype is the central subtype of the category and the centrality of other subtypes is determined relative to it. The more features are shared with it, the more central the instance is. Less central categories may be metaphorical extensions of the prototype. The category tends to be dichotomous, as opposed to other categories: an action is either transitive or

intransitive. But centrality within the category is a matter of degree: a given instance can be more or less central instance of the transitive action”. (Martínez 1998: 35)

Por ejemplo, en las siguientes oraciones los verbos *pour* y *hacer* aparecen en un uso más periférico (51 y 53), donde tienen un significado periférico y no hay un Objeto que “reciba” la acción del verbo, y en un uso más prototípico (52 y 54), donde aparece un Paciente que es afectado por el Proceso.

- (51) *It pours with rain.* [+ periférico, significado metafórico]
- (52) *He's pouring the coffee into the cup.* [+ prototípico]
- (53) *Hacer calor.* [+ periférico]
- (54) *Estoy haciendo la comida.* [+ prototípico]

En las siguientes secciones caracterizaré este prototipo de oración transitiva desde dos ángulos, sintáctico y semántico. Esta descripción se dedicará a la noción **general** de transitividad en cuanto a la relación de un Predicador con sus Complementos, pero sin entrar en detalles sobre las diferentes variedades de Complementos. La descripción específica sobre los contrastes entre los tipos de Objetos se dejará para la parte central del trabajo, en los capítulos 5, 6 y 7.

La transitividad puede definirse como la **relación** del verbo con los elementos que le acompañan. El número de elementos se suele denominar **valencia**. En la lingüística funcional, tal como he explicado, el concepto de transitividad se ha tomado desde un punto de vista semántico para describir la interacción entre Participantes y Procesos. Sin embargo, en las gramáticas tradicionales la transitividad se veía como un aspecto sintáctico y no relacionado con el significado. La transitividad puede entonces contemplarse desde dos perspectivas y un verbo puede tener una valencia **sintáctica** y también **semántica**. La valencia sintáctica de un verbo sería el número de argumentos codificados morfosintácticamente que aparecen con un verbo determinado y la valencia semántica el número de argumentos semánticos que un verbo puede tomar (Van Valin y La Polla 1997: 147). Ambas nociones no tiene por qué coincidir, (Van Valin y La Polla 1997: 147, Downing y Locke 2006: 83-84); como muestra la figura 22.²⁶

26. Para Van Valin y La Polla (1997: 151) la relación entre el término “transitividad” y “valencia” es la

La valencia semántica puede unirse con el concepto de marco o esquema de la lingüística cognitiva: los elementos que estén presentes en el marco conceptual que representa un verbo estarán presentes en su valencia semántica y serán más centrales. Faber y Mairal (1999: 123) comentan en este sentido los ejemplos *John bought a purple alarm clock for Mary for \$4* y *John bought a purple alarm clock for Mary on Friday*. En estas oraciones *for \$4* es más central y está en la valencia del verbo porque es un elemento típico de una transacción comercial, mientras que *on Friday* no lo es.

	VALENCIA SEMÁNTICA	VALENCIA SINTÁCTICA
<i>rain</i>	0	1 (Sujeto)
<i>It rained.</i>	[un argumento sintáctico, ningún Participante semántico]	
<i>die</i>	1 (Experimentante)	1 (Sujeto)
<i>He died.</i>	[un argumento sintáctico, un Participante]	
<i>eat</i>	2 (Agente + Paciente)	1 ó 2 (Sujeto + OD)
<i>I'm eating an apple.</i> <i>What are you doing? I'm eating.</i>	[dos argumentos sintácticos, dos Participantes] [un argumento sintáctico, dos Participantes (siempre tienes que comer algo)]	
<i>put</i>	3 (Agente + Paciente + Locativo)	3 ó 2 (Sujeto + OD + Adjunto) ²⁷
<i>I put the book on the table.</i> <i>I put it.</i>	[tres argumentos sintácticos, tres Participantes] [dos argumentos sintácticos, tres Participantes (siempre tienes que poner algo en un sitio)]	

Fig. 22. Ejemplos de valencia semántica y sintáctica (basado en Van Valin y La Polla 1997: 147)

Veamos entonces cómo se ha delimitado el concepto de transitividad desde un punto de vista sintáctico. Hemos de tener en cuenta en primer lugar que la transitividad es un concepto que se ha definido de maneras muy variadas. Tamayo y Fernández (1996) y autores como García-Miguel (1995: 9) o Lazard (2002: 150-153) resumen en dos las definiciones que se han dado tradicionalmente de los **verbos transitivos**: (A) un verbo con objeto directo o acusativo; (B) un verbo con cualquier tipo de Complemento. Tradicionalmente, un verbo

siguiente: el número de macro roles que tiene un verbo (transitividad) es igual o menor que el número de argumentos de su estructura lógica (valencia).

27. Downing y Locke (2006: 99) llaman a la función sintáctica del Locativo “Locative complement”, ya que a diferencia de los Adjuntos es un elemento obligatorio que está en la valencia del verbo. Esta categoría está a medio camino entre los Complementos (obligatorios) y los Adjuntos (opcionales). He conservado aquí la denominación “Adjunto” porque desde el punto de vista de la teoría de los prototipos no es necesario crear una nueva etiqueta, sino simplemente considerar a este elemento como un Adjunto periférico que se acerca a la categoría de los Objetos por su obligatoriedad en la cláusula.

transitivo debía tener la capacidad de transformarse a una estructura pasiva correspondiente.

Pero con la aplicación de la teoría de prototipos a la categorización la **gradualidad** aparece como concepto clave. La transitividad es una cualidad que se presenta en distintos grados, con unas cualidades mínimas que no tienen que presentarse a la vez en todos los casos. Las construcciones transitivas tienen por lo tanto mejores ejemplos y ejemplos más periféricos. Así, por ejemplo, no todo verbo transitivo tiene su correspondiente pasivo (Taylor 1995: 187). Los verbos que tienen un Complemento introducido por preposición (OPrep en la terminología de este trabajo) serían ejemplos más periféricos de verbos transitivos, pero como comentan Tamayo y Fernández (1996: 46-47), también se incluyen en la categoría de construcciones transitivas (transitividad de régimen preposicional). Autores como Fernández y Anula (1995: 271) también incluyen como verbos transitivos aquellos que tienen un OPrep, un Complemento preposicional en su terminología, como en las expresiones *pensar en algo o alguien* o *soñar con algo o alguien*. La **transitividad prototípica** es por lo tanto “un esquema cognitivo básico de estructuración del conocimiento lingüístico que, posteriormente, se va desarrollando por extensión metafórica a otras estructuras gramaticales” (Rodríguez García 1997: 187).

La dificultad de definir la transitividad aumenta si tomamos un punto de vista tipológico, puesto que además de incluir Complementos introducidos por preposición, en muchos casos es difícil definir lo que es un OD:

The more general criterion of compatibility with a direct object is no more useful, since the notion of direct object is at least as obscure and ill-defined as that of transitivity. How could be possible to identify transitive verbs in ergative languages, such as North-Western Caucasian languages, where the translation equivalent of our ‘direct object’ is in the absolutive and is the only obligatory actant? (Lazard 2002: 151)

La transitividad, por tanto, generalmente se considera como un fenómeno lingüístico universal, pero sin definiciones precisas que puedan utilizarse para la comparación de lenguas (Naess 2007: 2). Por ello, la noción de más o menos transitivo es de gran utilidad. Partiendo del prototipo de oración transitiva, puede describirse como unas lenguas y otras reflejan ese prototipo. En este sentido, la visión gradual de la transitividad amplía la visión tradicional:

The scalar conception of transitivity, which I call ‘generalized transitivity’, is not compatible with the

traditional, or ‘restricted’ transitivity. The MBC [major biactant construction], which is the ‘transitive’ construction in the framework of restricted transitivity, is the ‘most transitive’ in the framework of generalized transitivity. The only difference between the two representations is that intermediate constructions, which are considered ‘intransitive’ in this first framework, are characterized as ‘less transitive’ in the other. (Lazard 2002: 166)

Se han propuesto diferentes esquemas de la gradación de las estructuras incluidas bajo la noción de transitividad, como los de Lazard (2002: 165) y García-Miguel (1995: 95). En general se representan como un **continuo** que se extiende desde oraciones prototípicamente transitivas hasta oraciones intransitivas, en el que las construcciones transitivas más centrales son aquellas en las que hay un Objeto, mientras que las que incluyen dos Objetos o ninguno se alejan del prototipo. Dentro de cada tipo de construcción, por ejemplo con un OPrep, podemos encontrar oraciones más transitivas que otras. Las **construcciones intermedias** que presentan diferentes niveles de transitividad son las que presentan más problemas a la hora de describir y explorar (Lazard 2002: 166), como ya apunté en la introducción, y se dan con mucha frecuencia en los verbos que analizo en este trabajo.

Este prototipo de transitividad puede ampliarse a otras situaciones, y por ello autores como Halliday (1985), Taylor (1995) o Givón (1993a y b) describen la **extensión metafórica** de la estructura transitiva. Antes de ver algún ejemplo de la metáfora aplicada a la transitividad, es necesario aclarar lo que se entiende por metáfora gramatical:

GM [grammatical metaphor] [...] consists of an opposite transference to that which occurs in LM [lexical metaphor]: if LM involves a transference of a new meaning to a form (be it an individual lexical item or a combination of lexical items), GM involves a transference of a new form to a meaning. In other words, GM is the realization of a meaning by a form different from the most typical or unmarked, which is called ‘congruent’. [...] The congruent realizations of each of the transitivity elements of the clause are the following:

participants	nominal groups
processes	verbal groups
attributes	adjectival or nominal groups
circumstances	adverbial, nominal or prepositional groups

When the correspondences are different from these, we are met with a case of GM [...]. (Carretero 2000: 56-57)²⁸

Halliday ejemplifica la extensión metafórica de la transitividad de la siguiente forma:

So, for example, instead of *Mary saw something wonderful*, I may choose to say *Mary came upon a wonderful sight*, where the process has been represented as a material process *came upon* and the perception has been turned into a ‘participant’ *a sight*. Or I may say *a wonderful sight met Mary’s eyes*,

28. Para diferentes motivaciones para las metáforas léxicas y las gramaticales, véase Carretero (2000: 58-60). El volumen editado por Simon-Vandenberg, Taverniers y Ravelli (2003) incluye una colección muy interesante de artículos que presentan una discusión en profundidad sobre la metáfora gramatical desde un punto de vista sistémico-funcional.

with the process of perception split up into Actor *a sight*, material Process *meet* and Goal *eyes*; and *Mary* represented simply as the possessor of the eyes. These are all plausible representations of one and the same non-linguistic state of affairs. They are not synonymous; the different encodings all contribute something to the total meaning, but they are potentially corepresentational, and in that respect form a set of metaphoric variants of an ideational kind. (1985: 322)

La **metáfora gramatical y léxica** será uno de los elementos relevantes para la exploración del corpus, pues algunos de los verbos seleccionados darán muestra de mecanismos metafóricos. Como argumenta Simon-Vandenberg (2003: 223–255), no puede hacerse una distinción radical entre ambos tipos de metáforas, porque las metáforas léxicas también implican normalmente cambios gramaticales, por ejemplo, en los esquemas de transitividad: “there are reasons for seeing both types of phenomena as ‘lexicogrammatical’, because the shifts involved affect the grammar as well as the lexicon” (2003: 227). Por ejemplo, si tomamos el verbo *atacar* en el sentido de criticar con palabras, tendríamos el siguiente cambio:

- (55) *The journalist attacked the Prime Minister.* (ej. de Simon-Vandenberg 2003: 231)
 Agente + Proceso material + Paciente
 Metáfora: Comunicador + Proceso verbal + Meta

Analizaré más ejemplos metafóricos de este tipo en el corpus (capítulo 4.6). Por el momento, es conveniente destacar cómo, según Taylor, mediante la posibilidad de la extensión metafórica, el esquema Agente-Acción-Paciente, característico de los sucesos transitivos, se proyecta en situaciones que no son inherentemente transitivas. Las situaciones se conceptualizan de este modo en términos de Agentes que actúan conscientemente de manera que causan un cambio de estado en el Paciente. Taylor propone los siguientes ejemplos: *Guns kill people, people kill people; The fifth day saw our departure* (Taylor 1995: 215). Para Givón este rasgo es un indicador, al menos en inglés, de que el concepto de transitividad es más sintáctico que semántico (1993a: 109). Este concepto semántico de la transitividad se abordará en la siguiente sección.

3.6.3. DEFINICIONES SEMÁNTICAS DE TRANSITIVIDAD

Las características sintácticas revisadas en la sección anterior deben tener una correspondencia semántica según la lingüística cognitiva. De este modo, si una cláusula es diferente formalmente de una oración transitiva debe corresponder con una desviación de sus propiedades semánticas características: “the choice of a structure different from the one in question must then be taken to reflect a desire to convey a semantic content different from that specified by the prototype” (Naess 2007: 17). Las características semánticas más relevantes de una oración transitiva prototípica pueden organizarse en torno a dos parámetros: (A) el significado básico de la construcción y (B) los rasgos de sus elementos.

(A) En primer lugar, las definiciones de transitividad se suelen basar en el concepto de “**transferencia**” (Martínez Vázquez 1998: 9). En esta “transición” o “paso” hay dos Participantes, para que la transición pueda tener lugar entre uno y otro (si sólo hay un Participante, la oración es menos prototípica); entre ellos hay una relación asimétrica, también debido a la transición, puesto que uno se deja y el otro se alcanza. Esta relación entre Participantes es una acción, no un estado, ya que la metáfora de la transición sugiere que esta acción tiene lugar durante un periodo de tiempo y que la acción tiene límites (Martínez 1998: 19).

Ya desde los griegos la transitividad se representaba metafóricamente como una “transición” o el “paso” de un lugar a otro (Martínez 1998: 19). Al igual que sucedía desde un punto de vista sintáctico, la visión de la transitividad como una dicotomía entre dos polos, transitivo e intransitivo, creaba dificultades: “¿Cómo explicar el rasgo semántico (+ activo) propio de la Transitividad en verbos del área semántica de *tener*, *sufrir*, etc., donde efectivamente, no se “pasa” o se “transfiere” nada, ni tampoco hay una actuación del sujeto?” (Rodríguez García 1997: 136). La teoría de prototipos vino a salvar este tipo de dificultades, postulando una realización prototípica de la transitividad que cumple sus rasgos típicos, junto con realizaciones transitivas, más o menos periféricas, de acuerdo con el grado de

prototipicalidad de sus componentes (Rodríguez García 1997: 136).

(B) Por tanto, es necesario describir los **rasgos de los componentes de la construcción transitiva**. Se considera que la oración transitiva prototípica está determinada por la presencia de diferentes parámetros o rasgos basados en las propiedades del Agente, del Paciente y la acción que definen el grado de transitividad de una cláusula (Hopper y Thompson 1982, 1985; Langacker 1991a: 286; Givón 1993a: 106; Taylor 1995: 206-207, Naess 2007):

i) **Agente**

Un Agente prototípico presenta los siguientes rasgos:

- Es una FN que funciona como Sujeto.
- Es una entidad individualizada. Estará más individualizada si la expresión que la realiza es un nombre propio (no común), concreto (no abstracto), singular (no plural), contable (no incontable), definido (no indefinido) y con una referencia específica.
- Típicamente es animado y un ser humano.
- Inicia y controla el suceso, actuando consciente y voluntariamente (es la fuente de energía, en términos de la lingüística cognitiva).

ii) **Paciente**

Un Paciente prototípico tiene las siguientes características:

- Es una FN que funciona como Objeto.
- Igual que el Agente, es una entidad individualizada, especialmente si la expresión que la realiza es un nombre propio, concreto, singular, etc.
- Está totalmente afectado por la acción. Es el objetivo del flujo de energía (*energy sink*).
- Su implicación en la acción no es volicional.
- Es inanimado.
- La acción del agente sobre el Paciente normalmente implica contacto físico directo y de transmisión o flujo de energía (*energy flow*). La relación es asimétrica por la dirección del flujo de energía, que va del Agente al Paciente (Langacker 1991b: 221).

- Después del suceso el Paciente está en un estado diferente.

Para Naess (2007: 6), el rasgo definitorio de la oración transitiva es la aparición de “dos argumentos sintácticamente privilegiados” a través de distintos mecanismos según la lengua (marcas de caso, posibilidad de pasivización, etc.). De hecho, para este autor ésta es la clave de la definición del prototipo de la cláusula transitiva. En una cláusula transitiva prototípica los dos Participantes están completamente diferenciados semánticamente (“maximally semantically distinct”) en términos de los roles descritos para el Proceso en la cláusula (Naess 2007: 30). La máxima oposición entre Agente y Paciente definiría por tanto una cláusula prototípica. Por ejemplo, en 1371.BI el Sujeto-Agente (*la experiencia*) y el Objeto (*me*) no están totalmente individualizados, ya que el Sujeto es parte del Objeto:

1371.BI. *Intuí que un peligro rondaba y, por lo que pudiera pasar, me puse en guardia, aunque la experiencia me ha enseñado que ponerse en guardia equivale normalmente a adoptar una expresión ladina y resignarse de antemano a lo que inexorablemente habrá de suceder.*

Los Agentes y los Pacientes más típicos se diferencian, por tanto, por presentar rasgos opuestos; según Naess (2007: 44) pueden resumirse en tres: volición, instigación y afectación.²⁹ Un Agente típico presenta los dos primeros y un Paciente el tercero. En los contextos en los que muestren cambios en alguno de estos parámetros, la cláusula será menos prototípica.

iii) Proceso

Un Proceso transitivo prototípico se describe según las siguientes propiedades:

- Aspecto: Describe un suceso (*event*), no un Proceso estativo. El suceso es puntual; aunque tiene una extensión temporal, no se enfatiza su estructura interna ni los estados intermedios entre su comienzo y su fin. Tiene un final claro (*bounded*).³⁰
- Modalidad: los sucesos que se describen son reales, no imaginarios o hipotéticos.
- La cláusula es afirmativa.

29. Naess también utiliza estos mismos parámetros para definir otros Participantes, como el Experimentante, la Fuerza, etc. (2007: 89-111) y otras características de la oración, como la individualización de Agente y Paciente, la negación o el aspecto (2007: 111-122). Todos los rasgos de la oración transitiva prototípica pueden explicarse según Naess con estos tres rasgos.

30. Hopper y Thompson proponen la dicotomía *telic-atelic*, pero en mi caso consideraré sinónimos los términos *bounded* y *unbounded*, respectivamente.

- Los casos centrales se encontrarán en el ámbito físico y se extenderán al dominio de la interacción social (Marín Arrese 1998: 60-61). Marín señala que en los verbos de comunicación, como son los verbos de enseñanza que estudiaré en el corpus, el Sujeto “can be construed as an abstract energy source, instigating the movement of the object of transfer of the *verbiage* to a recipient” (1998: 61). Dependiendo del ámbito, Marín considera que los rasgos que hacen que un suceso transitivo sea prototípico cambian (1998: 72). En el ámbito físico, un suceso transitivo prototípico implica dos Participantes altamente individualizados en una relación asimétrica, donde uno es un Agente que instiga voluntariamente una acción que afecta a un Paciente o produce un objetivo. En los ámbitos mentales (por ejemplo, percepción, emoción, etc., incluyendo los verbos de este estudio) la interacción entre los dos Participantes (contacto, afectación, etc.) debe entenderse metafóricamente. En el ámbito de la interacción social, los rasgos del suceso transitivo prototípico (contacto, dirección) se deben reinterpretar en términos del tipo de comunicación que tiene lugar, de modo que el tipo de interacción dependerá del verbo elegido (por ejemplo: “describing transfer of the quoted or reported communication or manipulation of the recipient”).

Estas propiedades serán las que caractericen las construcciones más prototípicas. Estos rasgos de la construcción transitiva constituyen según la terminología de Langacker el *Canonical Event Model*, es decir, la observación normal de una acción prototípica (Langacker 1001b: 215). Estos rasgos definen los ejemplos centrales, más prototípicos, pero la construcción transitiva puede codificar situaciones que difieren de este paradigma y de ese modo son más o menos prototípicamente transitivas, compartiendo sólo algunos rasgos del prototipo y diferenciándose en otros. Así, por ejemplo, si una cláusula tiene dos Participantes, tendrá un mayor grado de transitividad que otra que tiene solamente uno. Veamos más **ejemplos que difieren del prototipo** anterior:

i) **Ejemplos con un Agente no prototípico:**

- Las FNs pueden tener referencia genérica, y no específica: *Elephants uproot trees* (Taylor 1995: 208).

- El Sujeto puede referirse a una fuerza inanimada, no teniendo entonces el Agente volición (al no ser consciente y con un objetivo), como en *The lightning destroyed the building* (Taylor 1995: 208).

- En *John obeyed Mary*, aunque la acción la realiza el Agente, el suceso está bajo el control del Paciente más que del Agente (Taylor 1995: 208).

- También están lejos del prototipo aquellas frases que no describen un suceso, sino un acto de percepción por parte del Sujeto, donde el rol del Sujeto es Experimentante y el OD un Estímulo, por ejemplo *I watched the movie* (Taylor 1995: 209).

ii) Ejemplos con un Paciente no prototípico:

- Si el Objeto no es un Paciente, son casos más periféricos, como los siguientes:

- (56) (a) *McMurty climbed the mountain in seven hours.*
 (b) *McMurty climbed up the mountain in seven hours.* (ejs. de Langacker 1991a: 307)
- (57) (a) *Subió la montaña en siete horas.*
 (b) *Subió montaña arriba en siete horas.*

La montaña es más un escenario que un Participante y no está afectada por la acción. El rol semántico del Objeto sería *Range*, y no Paciente (Martínez 1998: 27).

- En otros casos el suceso puede ser no puntual y el Paciente puede no sufrir ningún cambio como consecuencia de la acción del Agente, como en *We approached the city* (Taylor 1995: 208).

- En *I dug the ground* sólo una parte del Paciente cambia, mientras que en *He brushed his teeth* el Paciente no está del todo individualizado, puesto que es parte del Agente (Taylor 1995: 208).

- En las siguientes oraciones con el verbo *shatter*, cuanto menos concreto es el Agente y el Paciente, menos prototípica es la oración (Faber y Mairal 1999: 127):

- (58) *In a fit of rage, I shattered the vase against the wall.*
 (59) *The explosion shattered the windows.*
 (60) *His leg was shattered by the bullet.*
 (61) *The noise shattered my ears.*
 (62) *Noisy motorbikes shattered the peace.*
 (63) *The news of his death shattered us.*
 (64) *The event shattered all my ideas and hopes.*

La falta de prototipicidad que sostienen Faber y Mairal viene dada por la inclusión de

un Objeto poco prototípico. Las oraciones ilustran el carácter gradual de la prototipicidad del OD, que varía desde casos centrales como (58) hasta casos poco típicos como (64).

En la descripción de los Objetos que propongo en los capítulos siguientes (5, 6 y 7) ampliaré el número de ejemplos de Pacientes no prototípicos y estableceré una clasificación de los casos de Objetos periféricos en su nivel semántico y sintáctico.

iii) Ejemplos donde el Proceso no es prototípico:

- Los rasgos del Proceso se pueden alejar del prototipo como en

- (65) (a) *I drank up the milk.*
 (b) *I drank some of the milk.* (ejs. de Martínez 1998: 27)

(65a) está más cerca del prototipo de oración transitiva porque *drink up* se refiere a un evento con un fin (*bounded*), mientras que (65b) no lo está limitado necesariamente. Además, el Paciente de (65a) está más individualizado y es más definido que el de (65b) (Martínez 1998:27).

- Los ejemplos (66a, 66b y 66c) también se alejan del prototipo:

- (66) (a) *I have a daughter.*
 (b) *I like her.*
 (c) *I know her.*

El bajo nivel de transitividad de estas oraciones se debe a que no son sucesos (*events*). Por ello existen construcciones alternativas equivalentes que expresan su significado estativo (67a, 67b, 67c) (Martínez 1998: 28):³¹

- (67) (a) *I am father to a girl.*
 (b) *I am fond of her/delighted with her/keen on her/partial to her.*
 (c) *I am acquainted with her/familiar with her.*

- Cláusulas que describen una relación entre dos entidades, y una acción de un Participante sobre otro como *John resembles his brother* o *That book costs \$20* también se alejan del prototipo³² (Taylor 1995: 209).

- Si en el prototipo hay una transferencia de energía, no existe este flujo en una oración transitiva no prototípica, como en oraciones que describen algún tipo de actividad

31. Para más ejemplos de oraciones transitivas no prototípicas, véase Martínez 1998: 29 y siguientes, Marín 1998: 60 y siguientes.

32. En el segundo ejemplo (*That book costs \$20*) \$20 sería Rango.

mental como las siguientes (Langacker 1991b: 221):

- (68) *Several witnesses saw the accident.*
- (69) *I noticed a rip in the fabric.*
- (70) *She remembered her childhood.*
- (71) *I have carefully considered your offer.*

- La construcción transitiva se aplica a sucesos de un solo Participante a través del uso de un verbo relativamente vacío de significado y un nombre deverbal como su OD; su estatus marginal se demuestra en la imposibilidad de pasivizar (Taylor 1995: 212):

- (72) *We swam – We had a swim.*
- (73) *He walked – He took a walk.*
- (74) **A swim was had.*
- (75) **A walk was taken.*

Al estudiar el término “**transitividad**” es inevitable mencionar la voz pasiva y, desde el punto de vista de la lingüística sistémica, la **ergatividad**. La pasivización será un criterio que utilizaré para la descripción de los Objetos, por lo que se hace necesaria una breve caracterización. Hemos visto como una oración transitiva supone una relación que va de un Sujeto a un Objeto. En la gramática tradicional y en el formalismo existe una forma alternativa de expresión para esta relación, la **voz pasiva**. Como recuerda Langacker (1991a: 200), desde Chomsky se ha tratado la relación entre frases activas y pasivas como tema central en la gramática. El análisis de Chomsky consistía en derivar la pasiva de la activa a través de una transformación, que intercambia Sujeto y Objeto e insertaba “be”, “-ed” y “by” como marcadores gramaticales sin significado. De este modo se atribuía la misma estructura profunda a una frase activa y su correspondiente pasiva y simplemente había un cambio formal desde la estructura activa: Sujeto + Predicador + Objeto, hasta la pasiva Sujeto + Predicador (en pasiva) + Complemento introducido por preposición (*by/por*).

Desde el punto de vista cognitivo y funcional éste análisis formal es insuficiente, ya que debe existir una motivación para el uso de una estructura diferente. La lingüística cognitiva centra su crítica al análisis formalista en que **los cambios formales tienen un significado** (Langacker (1991b: 127):

- i) Las oraciones pasivas no se derivan de las activas. Se llega a ellas a través de

procesos de composición diferentes y las oraciones tienen un significado diferente.

ii) Los tres morfemas gramaticales tienen significado y contribuyen a la estructura semántica de las oraciones pasivas y a diferenciarlas de las activas correspondientes.

iii) El Complemento introducido por *by* no es en ningún nivel el Sujeto, es simplemente el Complemento de *by* (aunque corresponde al trayector del verbo).

Langacker resume su análisis del modo siguiente:

Each “grammatical” morpheme takes on a special sense in the passive construction, but one that constitutes a straightforward extension from the meanings it has in other uses. The crucial feature of a passive, namely the subject (trajector) is identified with a processual participant that would otherwise be the direct object (primary landmark), is attributed to the meaning of PERF₃, i.e. the passive variant of the past-participial morpheme (-ed). Hence a passive participle, such as *chased*, itself displays the trajectory/landmark alignment characteristic of passives independently of its occurrence in a clause. Because the passive participle is atemporal, to function as clausal head it requires the support of *be*₂, the passive variant of *be*, which imposes its processual profile on the composite expression, eg. *be chased*. The trajectory of *be chased* (which corresponds to the landmark of *chase*) is then elaborated by the clausal subject in the normal way. The other participant (i.e. the trajector of *chase*) may either be left implicit or specified periphrastically with a *by*-phrase, as previously described for nominalizations. (Langacker 1991a: 201)

Del mismo modo que en otros niveles del lenguaje existen gradaciones, también en la construcción pasiva hay **niveles de aceptabilidad**; ésta depende de varios factores (Taylor 1995: 210; Langacker 1987: 37 ii, iii y iv):

i) El grado de afectación del Paciente. Los Pacientes afectados por la acción del Agente pueden ser Sujetos de la oración pasiva, pero si la pasiva es agramatical, esto puede indicar que el Agente de una oración no actúa sobre el Paciente. Por ejemplo: *The ground was dug by me./*\$20 have been cost by the cook.*

ii) El grado de individualización del Sujeto:

- (76) (a) *This view was enjoyed by George Washington.*
 (b) ? *A view was enjoyed by George Washington.*
 (c) ?? *Views were enjoyed by George Washington.*

iii) El grado de no individualización del Complemento introducido por *by*:

- (77) (a) *Dan Fouts is liked by everybody.*
 (b) ? *Dan Fouts is liked by the fan.*
 (c) ?? *Dan Fouts is liked by me.*

iv) El grado de aproximación del Proceso descrito por el verbo a una acción física prototípica:

- (78) (a) *Sheila was kicked by her mother.*

- (b) ? *Sheila was wanted by her mother.*
 (c) ?? *Sheila was resembled by her mother.*

Veremos más adelante ejemplos del corpus en los que las oraciones pasivas correspondientes serán más o menos aceptables (5.2.2, 6.2.4, 7.2.3). Para la lingüística funcional entran en juego además **elementos discursivos**, la estructura temática y organización de la información en la cláusula en términos de información nueva y dada. Por ejemplo, en la voz activa el Agente es el tópico principal (*primary referent-topic*) mientras que en la pasiva el tema (vs. rema)³³ no es el Agente, sino la entidad que realiza la función Sujeto (Givón 1992b: 47). El acceso a Sujeto de los elementos que no son Agente en la oración pasiva seguiría el siguiente orden: (Agente>) Dativo/Beneficiario> Paciente/Otros (Givón 1992b: 47). Esta escala es aplicable sólo al inglés, y no al español, porque el Beneficiario (o Receptor) o el Dativo no aparecen normalmente como Sujeto. Lo que diferencia a la pasiva es una agentividad reducida respecto a la activa, por lo que se usa cuando el Agente es menos definido que el Paciente o está menos animado, o cuando se quiere reducir y ocultar la agentividad del Agente (Lazard 2002: 161).

¿Cuál es entonces la **motivación** en el uso de la voz pasiva? Givón (1985: 203) establece tres funciones principales de la pasiva: i) asignación de tópico (*topic assignment*), ii) impersonalización (*impersonalization*) y iii) estativización/detransitivización (*stativization/detransitivization*).

i) **Asignación de tópico**: el Sujeto/Agente deja de ser tema y un argumento no Agente asume la función de tema en la pasiva.

ii) Por la **impersonalización** se entiende que la identidad del Sujeto/Agente se suprime en la pasiva.

iii) **Estativización/detransitivización**: semánticamente la oración pasiva es menos activa, menos transitiva y más estática que la oración activa, porque hay un proceso de “detransitivización”. Por ejemplo, si comparamos *Peter Parker opened the door* y *The door*

33. Recordemos la diferencia entre ‘tema’ y ‘rema’ propuesta por la lingüística funcional: el tema es el punto de partida, realizado en inglés por el primer constituyente de la cláusula, y el resto del mensaje es el rema (Downing y Locke 1992: 223, Halliday y Matthiessen 2004: 64-67).

was opened, en la oración activa el énfasis está en la acción de abrir la puerta, mientras que en la pasiva se perfila el resultado de la acción (figuras 23 y 24).

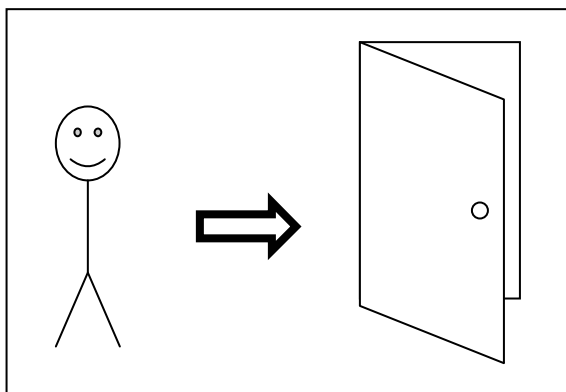


Fig. 23. *Peter Parker opened the door*

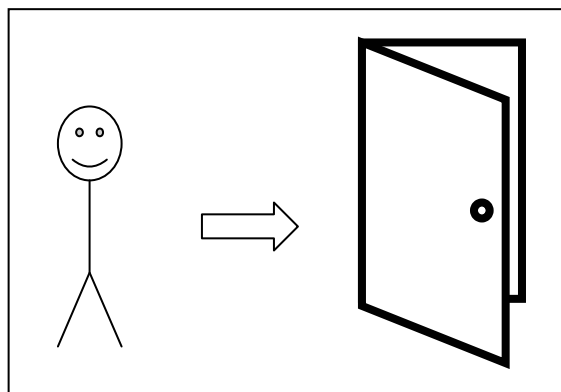


Fig. 24. *The door was opened*

Por lo tanto, ambas voces, activa y pasiva, presentan dos maneras alternativas para codificar una situación debido a necesidades comunicativas. Según Langacker (1990: 229) la oración pasiva es una elección marcada porque presenta como trayector a un Participante que no es “the most energetic participant”, como en *The door was finally opened*, donde la puerta aparece como el Participante más prominente, aunque sea el *terminus* de la acción. En una oración transitiva no marcada, hay un “flujo de energía” (*energy flow*) entre Sujeto y Objeto, el Sujeto como principio (*head*) de flujo/trayector y el Objeto como final (*tail*) del flujo. En una oración pasiva el final del flujo de energía es más prominente, por lo que se convierte en trayector. Hay por lo tanto en la pasiva un conflicto entre el orden natural del flujo de energía y el perfilar (*profiling*) del final del flujo como trayector; de ahí el carácter marcado de las oraciones pasivas (Van Valin y la Polla 1997: 247).

Con la descripción de la estructura transitiva y de los rasgos que distinguen las construcciones transitivas prototípicas y periféricas quedan establecidas las pautas teóricas globales en las que se enmarca este estudio de los Objetos verbales, por lo que podemos dar paso a una descripción más concreta de nuestro ámbito de estudio. Por consiguiente, pasará en la siguiente sección a establecer los tipos de Objetos que estudiaré en profundidad.

3.7. LA FUNCIÓN “OBJETO”: DELIMITACIÓN Y PROTOTIPICIDAD

Tras revisar tanto la perspectiva funcional como la cognitiva sobre la gramática, presentaré en esta sección las propuestas de ambas corrientes que utilizaré para el análisis de la función Objeto. Un problema que encontramos al abordar esta tarea es la **terminología de análisis sintáctico** (la terminología semántica es de un uso más generalizado y ambas corrientes utilizan aproximadamente los mismos términos - véase el capítulo 2). El análisis funcional se refiere a funciones tradicionalmente estudiadas, como OD, OI, etc.; la gramática cognitiva también utiliza estos términos, pero además añade la idea de “construcción”. Mi primera propuesta con respecto a este problema es aceptar ambas terminologías y compatibilizarlas presentándolas como **dos niveles** diferentes de análisis, según el esquema de la figura 25.

El nivel más abstracto sería el de la construcción, en este caso Predicador + Objeto. Las funciones sintácticas OD, OI y OPrep serían una subclase dentro de la forma de la construcción. Se podría establecer un paralelismo entre diferentes unidades de análisis como monemas, palabras y frases, y sus significados en diferentes niveles, tal y como muestra la figura 26. La gramática cognitiva, y en especial la gramática de construcciones, se ha dedicado al nivel de la “construcción”; el nivel léxico será por lo tanto específico de esta tesis y no tratado por esta perspectiva de análisis. Asimismo, la aplicación de las funciones OD, OI, etc. y los roles semánticos a los verbos de conocimiento, enseñanza y aprendizaje, será la parte práctica del estudio.

ÁMBITO	NIVEL	ANÁLISIS
FORMA	LÉXICO	- Predicador - OD, OI, OPrep
	CONSTRUCCIÓN	Predicador + Objeto
SIGNIFICADO	LÉXICO	- Proceso = conocimiento, aprendizaje, enseñanza - Fenómeno - Experimentante - Receptor Etc.
	CONSTRUCCIÓN	Proceso + Participantes

Fig. 25. Niveles de análisis y terminología de esta tesis en el ámbito semántico y sintáctico

UNIDAD DE ANÁLISIS	SIGNIFICADO A NIVEL LÉXICO	SIGNIFICADO A NIVEL DE LA CONSTRUCCIÓN
Unidad mínima con significado	monema: - lexema = significado léxico - morfema = significado gramatical	- función sintáctica - rol semántico
Unidad con significado completo (puede descomponerse en varios monemas o constar de un solo monema)	palabra = significado léxico frase = significado gramatical	construcción: - forma - significado

Fig. 26. Paralelismo entre unidades de análisis

Mi segunda propuesta es el análisis de cada uno de los tipos de Objetos tradicionalmente distinguidos por la sintaxis funcionalista según la teoría de prototipos. En los capítulos 5 6 y 7, por lo tanto, presentaré ejemplos prototípicos y periféricos de cada tipo de Objeto. Me centraré en los Objetos y no en otros tipos de Complementos, por lo que es necesario en primer lugar definir los Complementos verbales y distinguir claramente entre los diferentes tipos de Complementos que pueden aparecer en una oración. Los tipos de Complementos que se distinguirán en esta tesis aparecen en la figura 27.

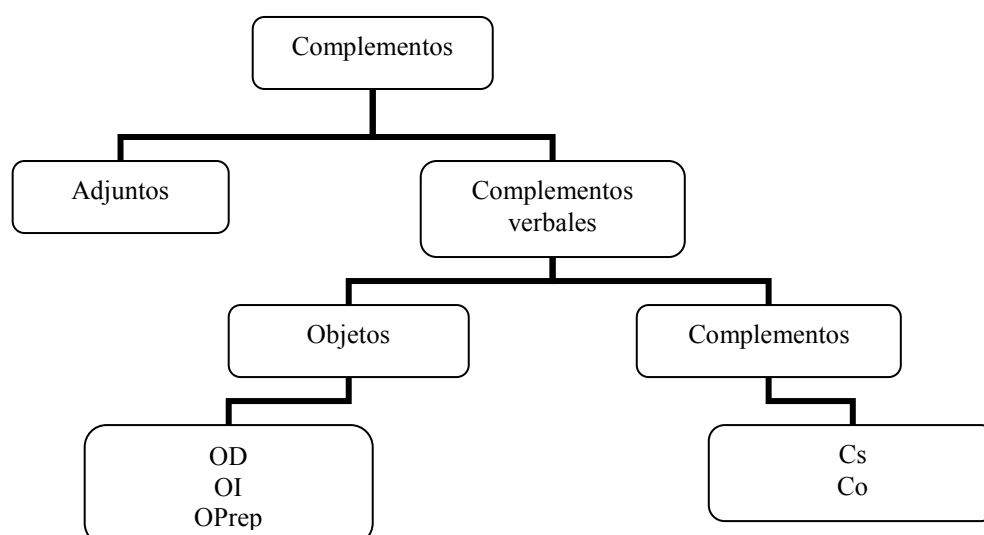


Fig. 27. Complementos referidos en esta tesis

A continuación pasaré a describir cada uno de estos términos, contrastándolos con los que puedan confundirse.

(A) Adjuntos/Complementos verbales

Los Complementos verbales se diferencian de los Adjuntos por los siguientes rasgos (Downing y Locke 1992: 27, 2006: 69-70; Halliday y Mathiessen 2004: 123-133):

i) Los Adjuntos son elementos opcionales que no están condicionados por el tipo de verbo, como los Complementos verbales (por ejemplo, un verbo transitivo o intransitivo puede admitir el mismo Adjunto, mientras que no admitirían el mismo tipo de Complemento verbal). Los Complementos verbales sí son característicos de cada verbo. Si están exigidos por éste y aparecen en su valencia, son argumentales; si no, no son argumentales. Todos los Objetos pueden aparecer en la valencia del verbo (Objetos argumentales) o no (Objetos no argumentales). Los primeros siempre serán más prototípicos, y los segundos presentarán rasgos más periféricos. Por ejemplo, los Dativos³⁴ en español, elementos opcionales aunque formalmente iguales que algunos OIs, son Complementos no argumentales. Por ello, sus rasgos son diferentes a los OIs argumentales.

34. Haré un comentario exhaustivo sobre los Dativos en la sección 6.2.7.

ii) El número de Complementos verbales que pueden aparecer en una oración está más determinado gramaticalmente que en el caso de Adjuntos, mientras que no hay límite para el número de Adjuntos. Diversos estudios (Du Bois, Kumpf y Ashby 2003, Goldberg 2004) resaltan, entre otras tendencias, que se tienden a evitar más de dos argumentos léxicos centrales (por ejemplo, OI + OD) o que se evitan más de dos argumentos centrales nuevos en el discurso. Como resalta la lingüística cognitiva, esto es consecuencia de nuestras capacidades mentales. Se pueden observar diferencias en estas tendencias según el tipo de texto, pero en general se tiende a agrupar la información de los grupos de entonación limitando la cantidad de Complementos o argumentos (cito a Tom Givon <tgivon@uoregon.edu>, en la lista de distribución FUNKNET, “question on preferred argument structure”, 14 octubre 2004)

iii) Los Complementos verbales están normalmente realizados por FNs y FAdjs, mientras que los Adjuntos son más típicamente realizados por FAdv y FPs, aunque no haya correspondencia exacta entre frases y su función sintáctica, por lo que hay Adjuntos que pueden ser realizados por NGs (*I'll see you next week*, Downing y Locke 2006: 39).

iv) Los Adjuntos representan Circunstancias, especificaciones y comentarios sobre el verbo o la cláusula completa (Downing y Locke 2006: 70). Los Complementos verbales normalmente introducen Participantes (Objetos) o una característica de estos Participantes (Complementos).

(B) Sujeto/Objeto

Las relaciones gramaticales de “**Sujeto**” y “**Objeto**” se tratan de forma diferente según las diferentes escuelas, como resumen Van Valin y La Polla (1997: 246). Así, por ejemplo, desde un punto de vista **semántico**, según la gramática funcional de Dik, las elecciones de Sujeto y Objeto representan diferentes **perspectivas** o posiciones estratégicas (*vantage points*) al codificar un estado de cosas. El Sujeto se define como el constituyente que se refiere a la entidad que se toma como punto de partida para la presentación del estado de cosas en el que

participa. La elección de Objeto representa una especificación más de la perspectiva. La elección de Sujeto y Objeto es controlada además por una “**jerarquía de funciones semánticas**”, universal en todas las lenguas, que permite esta elección (Dik 1980: 266) (figura 28). Según avanzamos en la jerarquía de las funciones semánticas más centrales (Agente) a las más periféricas, la asignación de Sujeto y Objeto es más “difícil” y las construcciones que resultan son más “marcadas” (Dik 1980: 266).

	Agent>	Goal>	Recipient>	Beneficiary>	Instrument>	Location>	Time>
Suj.	+ >	+ >	+ >	+ >	+ >	+ >	+
Obj.		+ >	+ >	+ >	+ >	+ >	+

Fig. 28. Jerarquía de funciones semánticas (Dik 1980: 266)

En la gramática cognitiva también encontramos la idea de perspectiva. La distinción entre Sujeto y Objeto refleja la más general entre **trayector** y **punto de referencia** (*landmark*), que a su vez es un ejemplo lingüístico del contraste de **figura-fondo**. En una oración simple transitiva el Sujeto corresponde a la figura, el Objeto al fondo, y el Predicador expresa la relación entre ambos (Ungerer y Schmid 1996: 172). Al describir un suceso, tomamos una parte de la escena como foco de atención (la figura o trayector), diferente del escenario que sirve de punto de referencia para ésta (el fondo o el resto de entidades en la escena que son *landmark*). Lo que se toma como figura o como fondo depende de la perspectiva y tendrá como resultado la diferente prominencia de los Participantes:

- (79) (a) *Bill looks like Jim.*
 (b) *Jim looks like Bill.* (ejs de Van Valin y La Polla 1997: 147)
- (80) (a) *Susan resembles my sister.*
 (b) *My sister resembles Susan.* (ejs. de Ungerer y Schmid 1996: 172)

El Sujeto en estos ejemplos es más prominente que el Objeto; es el Sujeto el que es evaluado con referencia a otra persona. El Objeto es el punto de referencia (Ungerer y Schmid 1996: 172-173). Así vemos que Sujeto y Objeto no se caracterizan únicamente por sus roles semánticos (Agente y Paciente en los ejemplos prototípicos), sino también como figura primaria y secundaria en la organización de la cláusula. El Sujeto, la figura en la relación que

se designa, sería el Participante más prominente de la cláusula, mientras que el Objeto sería el segundo más prominente, es decir, el más prominente del fondo (Langacker 1991b: 225). Esta diferencia en prominencia refleja nuestra habilidad cognitiva para imponer una organización figura/fondo en una escena.

Además, como ya he dicho, los roles semánticos prototípicos de Sujeto y Objeto son **Agente** y **Paciente**, respectivamente (Langacker 1991a: 321). El rasgo “animado” está estrechamente relacionado con la habilidad para servir como fuente de energía; por lo tanto, en la Gramática Cognitiva de Langacker el Sujeto es el origen (*head*) de la acción que se perfila (“the participant that lies “upstream” with respect to the energy flow”, Langacker 1991b: 217). El Objeto es el fin (*tail*) de la cadena de acción (“the participant distinct from the subject that lies the farthest “downstream” in the flow of energy”, Langacker 1991b: 217). Las jerarquías de roles semánticos como la propuesta por Dik serían para Langacker un reflejo del flujo de energía en la cadena de acción (1991b: 324).

Se pueden sintetizar del modo siguiente los rasgos que propone Langacker (1991a: 324) para contrastar Sujeto y Objeto en una oración prototípica del modo siguiente:

- i) El Sujeto es el Agente, es típicamente humano y la figura primaria de la frase; está normalmente acompañado por artículos definidos (*el, la...*).
- ii) El Objeto es el Paciente, es típicamente un objeto físico específico y la figura secundaria de la frase; está acompañado por indefinidos (*un, una...*).

Para Givón la distinción entre ambos es **pragmática**: Sujeto y Objeto son “gramaticalized pragmatic roles”. El Sujeto es el “primary clausal topic” y el Objeto el “secondary clausal topic”. Codifican al mismo tiempo las funciones semánticas y pragmáticas de los Participantes nominales del discurso. Como en Dik, en la visión de Givón hay una jerarquía de roles semánticos según el grado de posibilidad de convertirse en Sujeto y Objeto de una oración activa (“Topic Hierarchy”) (Van Valin y La Polla 1997: 247): Agent > Dative/Benefactive > Patient > Locative/Instrument > Associative > Manner Adverb.

Aparte de estas características semánticas, **sintácticamente** el Sujeto podría

caracterizarse por los siguientes rasgos en inglés y español (Huddleston y Pullum 2005: 67, Downing y Locke 2006: 43-44):

- i) Aparece típicamente antes del verbo en oraciones afirmativas. En español no es obligatoria su aparición y el orden es mucho más libre, por lo que éste no es un rasgo muy fiable para su identificación. En inglés aparece detrás del verbo (un auxiliar) en las estructuras con inversión.
- ii) No aparece en las oraciones en imperativo.
- iii) Está típicamente realizado por FNs.
- iv) Concuerda en género, número y persona con el verbo. En inglés esto sólo ocurre en las formas que tienen flexiones.
- v) Típicamente concuerda con el número del Cs.
- vi) Está realizado por pronombres Sujeto (*I, he, she, we, they...*; *you tú, él, ella...*) y no por pronombres Objeto (*me, him, her us...*; *a mí/me, a ti/te...*)
- vii) En inglés es el elemento al que se refiere anafóricamente una *tag-question*.

(C) Objetos y Cs/Co

Son los principales constituyentes que ocurren tras el Predicador y completan su significado (Downing y Locke 2006: 35). Un rasgo **común** de los Complementos verbales (Objetos y de los Cs y Co) es su **obligatoriedad**: están exigidos por el verbo de forma obligatoria y constituyen determinaciones implicadas por el verbo, aunque puedan omitirse. Los Adjuntos, al no estar exigidos por el verbo, no son obligatorios, sino son opcionales. Los objetos prototípicos, siguiendo a Porto Dapena (2002), son aquellos que son **argumentales**, es decir, exigidos o **regidos** por el Predicador en su valencia, como ya he mencionado. Otros Objetos no argumentales son omisibles, y por lo tanto, más periféricos.³⁵ Los Objetos

35. Huddleston y Pullum (2002: 222) comentan algunos ejemplos de Objetos y Complementos regidos y no regidos y el rasgo de obligatoriedad:

Examples involving non-core arguments are given in

(i) *She put/deposited the money in her bank account.*

(ii) *Lunch was followed/spoilt by the President's annual speech.*

prototípicos son obligatorios como consecuencia de ser exigidos por el verbo desde un punto semántico. A pesar de ser obligatorios y argumentales, pueden omitirse; por ejemplo, en la oración *Ellos se interesaron por el anuncio*, *por el anuncio* es un Objeto regido pero no obligatorio, puede omitirse: *Puse un anuncio y cinco personas se interesaron*. En *I'm eating the apple* puede omitirse *the apple*, aunque el verbo *eat* exige un Objeto debido a su significado, puesto que si comes tienes que comer algo. Según Downing y Locke (1992: 74-75, 2006: 91), los Objetos pueden estar ausentes por varias razones:

(A) Se sobreentienden por convención social, porque en los esquemas culturales compartidos son los Objetos habituales de esos verbos (*drink alcohol*, *save money*, etc.).

(B) Por conocimiento previo, debido, por ejemplo, a una mención anterior (*I told him [my opinion about the affair]*, *I promised [a bike]*, etc.).

(C) Porque el Objeto es genérico (*I read in the underground [anything]*).

Casos más específicos de Objetos omitidos son:

(D) Parejas ergativas:

(81) *He opened the door/The door opened*. (ej. de Downing y Locke 2006: 91)

(82) *Abrió la puerta/La puerta se abrió*.

(E) Verbos reflexivos en inglés, como en *He shaved (himself)*. En español estos casos sí tienen que incluir obligatoriamente el Objeto referente a la persona (*Se afeitó*).

(F) Verbos con significado recíproco en inglés, como *Tom and Jo met (each other) at a concert*. Igual que en el caso anterior, en español también es necesario el Objeto: *Se conocieron en un concierto*.

Recordemos la diferencia entre valencia semántica y sintáctica explicada en la sección

In her bank account and *by the President's annual speech* are obligatory with *put* and *follow*, and hence complements. With *deposit* and *spoil* they are optional, but we again want to say that the constructions with *put* and *deposit* are the same, and likewise for those with *follow* and *spoil*. In (i) *in her bank account* can in both cases be replaced by *into her bank account*, which qualifies as a complement by the licensing criterion, since it requires the presence of a verb of the appropriate kind (compare *She deposited/*found the money into her bank account*). The *by* phrase in (ii) is more problematic. Here the primary requirement is that the clause be passive, which is not a matter of licensing by the verb. Nevertheless, the factor of licensing does rise in cases like *How successful we are will be determined by how hard we all work*. The subordinate interrogative clause within the *by* phrase here is licensed by *determine*, just as it is in subject function in the corresponding active *How hard we all work will determine how successful we are*. We will therefore take the final elements in (i,ii) as complements, whether they are obligatory or optional, though in the latter case they are somewhat peripheral instances of that function.

3.6.1: la obligatoriedad estaría relacionada con la valencia semántica, mientras que el ser argumental o regido tendría que ver con la valencia sintáctica. Otros verbos que pueden omitir su Objeto en inglés y español son *drive* - *conducir*, *drink* - *beber*, *eat* - *comer* o *read* - *leer*.

Estos casos de omisión del Objeto pueden resumirse en dos parámetros principales, omisiones léxicas y contextuales (García Velasco y Portero Muñoz 2002). Las omisiones léxicas incluirían aquellas en las que la omisión es debida al tipo de Objeto o la clase y semántica del verbo (por ejemplo, las omisiones con verbos ergativos). Las omisiones contextuales incluyen factores como la pertenencia del Participante a información nueva o dada y el contexto. La motivación de estas omisiones es la eficiencia y la economía en la comunicación, pues se omite aquel material disponible en el contexto. En el caso de la omisibilidad basada en el contexto, establecen el siguiente esquema de accesibilidad del Objeto, en el que el Objeto es fácilmente recuperable si aparece en el contexto lingüístico inmediato y menos fácilmente si tiene que ser inferido del contexto extralingüístico (figura 29).

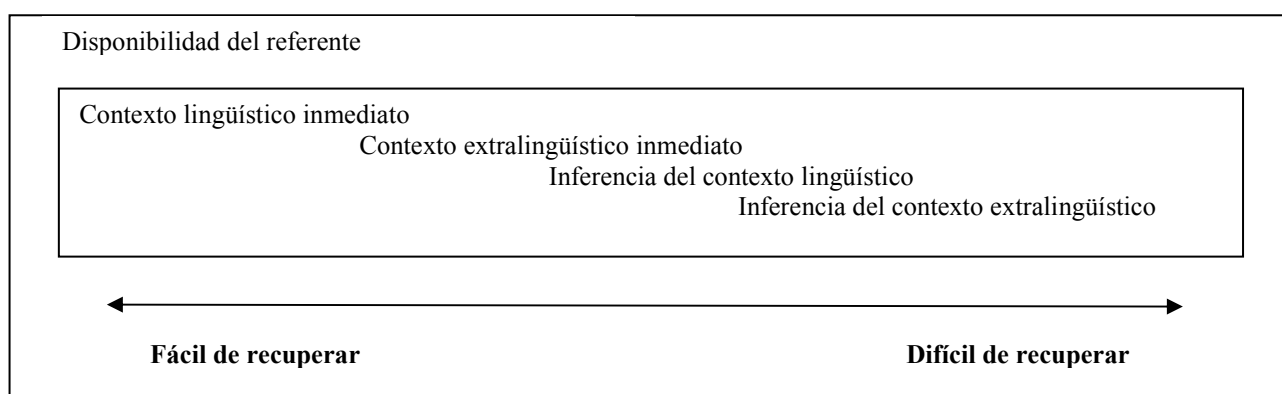


Fig. 29. Recuperabilidad del Objeto omitido

La figura 30 muestra el contraste entre Adjuntos y Objetos y Complementos.

ADJUNTOS	no regidos (opcionalidad semántica)	opcionales (opcionalidad sintáctica)
OBJETOS Y COMPLEMENTOS	regidos (obligatoriedad semántica)	obligatorios (obligatoriedad sintáctica)
		omitidos (obligatoriedad sintáctica pero omisibles por convención social, conocimiento previo, etc.)

Fig. 30. Contraste entre Objetos y Complementos y Adjuntos

Por ejemplo:

- (83) *She perused the report.* [Objeto regido/obligatorio]
- (84) *She read the report.* [Objeto regido]
- (85) *She read.* [Objeto regido/omitido]
- (86) *She left because she was ill.* [Adjunto opcional] (ejs. de Huddleston y Pullum 2002: 221)
- (87) *He always writes in capital letters doesn't he?* [Objeto omitido]
- (88) *This facility receives "green" Falcon 10 and 20 aircraft direct from France, and installs interiors and avionics, and also paints and delivers direct to the corporate customer.* [Objeto omitido] (ejs. de Biber et al 1999: 147)
- (89) *Examinó el informe.* [Objeto regido/obligatorio]
- (90) *Leyó el informe.* [Objeto regido]
- (91) *Estuvo leyendo.* [Objeto regido/omitido]
- (92) *Estuvo leyendo antes de salir.* [Adjunto opcional]
- (93) *Siempre escribe en letras mayúsculas, ¿verdad?* [Objeto omitido]
- (94) *Pinta en sus ratos libres.* [Objeto omitido]

Los **rasgos sintácticos** de los **Objetos más prototípicos** son los siguientes (Huddleston y Pullum 2005: 70-73):

- i) Dependen del tipo de verbo.
- ii) Corresponden al Sujeto de una oración pasiva. Como expondré más adelante, el OI o el OPrep en español, aun habiendo sido clasificados como un Objeto central, no tienen este rasgo.
- iii) Pueden ser sustituidos por pronombres con forma Objeto.
- iv) Su posición típica es detrás del verbo.
- v) Son realizados por FNs, aunque también por cláusulas menos típicamente.

Aunque tienen rasgos en común que los diferencian de los Adjuntos, como he expuesto anteriormente, hay numerosas **diferencias** entre **Objetos** y **Cs y Co** (Huddleston 1988: 53-54, Huddleston y Pullum 2005: 74 -77; Downing y Locke 1992: 27-29, 2006: 36):

i) Los Objetos se refieren típicamente a Participantes en el suceso distintos al Sujeto. Según Downing y Locke (1992), “the process expressed by the verb is ‘extended’ from the Subject through the verb to the Objects.” Esta relación “extensiva” es la transitividad. Los Complementos, sin embargo, en vez de introducir un nuevo Participante de la acción, normalmente predicen algo sobre el Sujeto o el Objeto. Esta relación entre Sujeto y Objeto y su Complemento es clasificada como “intensiva”. No codifican un Participante diferente, sino que caracterizan o identifican al Sujeto o al Objeto (Downing y Locke 2006).

ii) Debido a estos dos tipos de relaciones anteriores, el número de la frase Objeto es independiente del Sujeto, mientras que normalmente hay concordancia en número entre Sujeto y Objeto y su Complemento. Por ejemplo:

- (95) *The bomb killed a policeman.*
- (96) *The bomb killed two policemen.*
- (97) *He is a policeman.*
- (98) *They are policemen.*
- (99) *They made him Inspector.*
- (100) **They made him Inspectors.*

Ejemplos en los que hay correferencia entre Sujeto y Objeto como *Bill hurt himself* o *Bill and Tom hurt themselves* no son excepciones que afectan a esta independencia de número, puesto que contrastan con otras posibles realizaciones como *Bill hurt Tom*, *Tom hurt the cat*, etc.

iii) Puesto que los Complementos predicen y no refieren, no pueden ser sustituidos normalmente por un pronombre personal: *?Bill is he/him*. En el caso en que sean sustituibles, mientras que un pronombre en la función de OD tiene una forma acusativa, en la función del Cs tiene forma nominativa o acusativa:

- (101) *Ed saw me/*I*
- (102) *The only one they didn't notice was I [más informal]/me.*
- (103) *Ed me vio/*Ed vio yo.*
- (104) *Al único que no vieron fui yo/fue a mí.*

iv) Los Complementos no se convierten en Sujeto de una oración correspondiente en voz pasiva. Los Objetos, por su parte, pueden en la mayoría de los casos (en los casos más centrales) convertirse en Sujetos de una oración pasiva correspondiente. Algunos ejemplos son:

- (105) (a) *The bomb killed the policeman.*
 (b) *The policeman was killed by the bomb.* (ejs. de Downing y Locke 1992: 28)
- (106) (a) *Her son shot the intruder.*
 (b) *The intruder was shot by her son.* (ejs. de Huddleston 1988: 53-54)
- (107) (a) *Her son was brilliant/a genius*
 (b) **Brilliant/a genius was been by her son.* (ejs. de Huddleston 1988: 53-54)

v) Tanto Complementos como Objetos pueden ser realizados por una FN, pero el prototipo de realización de los Objetos es una FN y el de los Complementos una FAdj (por ejemplo, *Her son was brilliant/a genius*). Con algunos Predicadores, el Cs tiene que ser adjetival obligatoriamente: *He went mad/*a lunatic*. Con el verbo *get* por ejemplo una FAdj sería Cs (*He got angry*), mientras que una FN sería un OD (*He got a good seat*, con el significado de ‘obtener’). En muchos casos los Cos (tal y como mostrará el corpus) son realizados por FPs introducidas por *for* y *as* (Downing y Locke 2006: 68):

- (108) *Party members regard him as the best candidate.*
 (109) *Do you take me for a complete idiot?*

Como he expuesto hasta el momento, y tal como defiende la lingüística cognitiva, hay **fronteras poco claras** en algunos casos entre funciones, con ejemplos que comparten rasgos de unas y otras. Por ejemplo, aunque hay una distinción esencial entre Adjuntos, Objetos y Cs, existe un continuo; existen por tanto semejanzas entre los siguientes Complementos:

- (110) *Juan fue a Inglaterra.* [Complemento obligatorio (=Objetos); expresa una Circunstancia (=Adjuntos)]
 (111) *Juan está en Inglaterra.* [Complemento obligatorio (=Objetos, Cs); expresa una Circunstancia (=Adjuntos); aparece con un verbo copulativo (= Cs)]³⁶
 (112) *Juan está cansado.* [Complemento obligatorio (=Objetos, Cs); aparece con un verbo copulativo (=Cs)]

El OD, además de compartir rasgos con otros Objetos, tiene algunas características en común con algunos Complementos. Algunos Cs y Cos admiten pronominalización en español, aunque no en inglés, lo que les acerca a los ODs. Por ejemplo:

- (113) (a) *Estaba enfermo.*
 (b) *No lo estaba.*
 (114) *Me dijo que nunca me [OD] llamaría imbécil [Co] y ayer me [OD] lo [Co] llamó.*
 (115) (a) *La [OD] llamé tonta [Co].*
 (b) *Se [OD] lo [Co] llamé.*

En el ejemplo de Porto Dapena (2002: 22) *Le llamó imbécil*, el Co admite la conmutación por *lo*, por lo que podríamos identificarlo como OD, aun cuando es un adjetivo.

36. Para la gramática de Cardiff ambas entidades, *Juan* e *Inglaterra*, son igualmente inherentes en el proceso, por lo que *Inglaterra* se consideraría también Participante como *Juan* y no Circunstancia (Neale 2002a: 146).

Se se utiliza en este último caso para sustituir un OD, cuando normalmente se restringe a OIs, por la coaparición con *lo*.

Esta sustitución del Co por pronombres puede ser lógica por su cercanía a los ODs si consideramos a *imbécil*, *enfermo* o *tonto* como adjetivos sustantivados, por lo tanto susceptibles de pronominalizar (*el imbécil*, *el enfermo*, *el tonto*). Así, la construcción OD Co se acerca a la de OI OD:

- (116) (a) *Me* [OD] *dijo tonto* [Co].
 (b) *Me* [OD] *lo* [Co] *dijo*.
 (c) *Me* [OI] *dijo gracias* [OD].
 (d) *Me* [OI] *lo* [OD] *dijo*.

Aunque hay numerosos casos de Cos en el corpus (23 ejemplos), ninguno de ellos puede ser sustituido por pronombres. Otros ejemplos del mismo fenómeno son los siguientes:

- (117) (a) *Le* [OI-Dativo] *o ordenaron a su hijo* [OD] *sacerdote* [Co].
 (b) *Se* [OI-Dativo] *lo* [Co] *ordenaron*.
 (c) *Le* [OI] *ordenaron que saliera de allí* [OD].
 (d) *Se* [OI] *lo* [OD] *ordenaron*.

Por estas similitudes entre funciones resulta problemático realizar una separación estricta entre funciones. Esto puede reflejarse en el esquema de la figura 31.

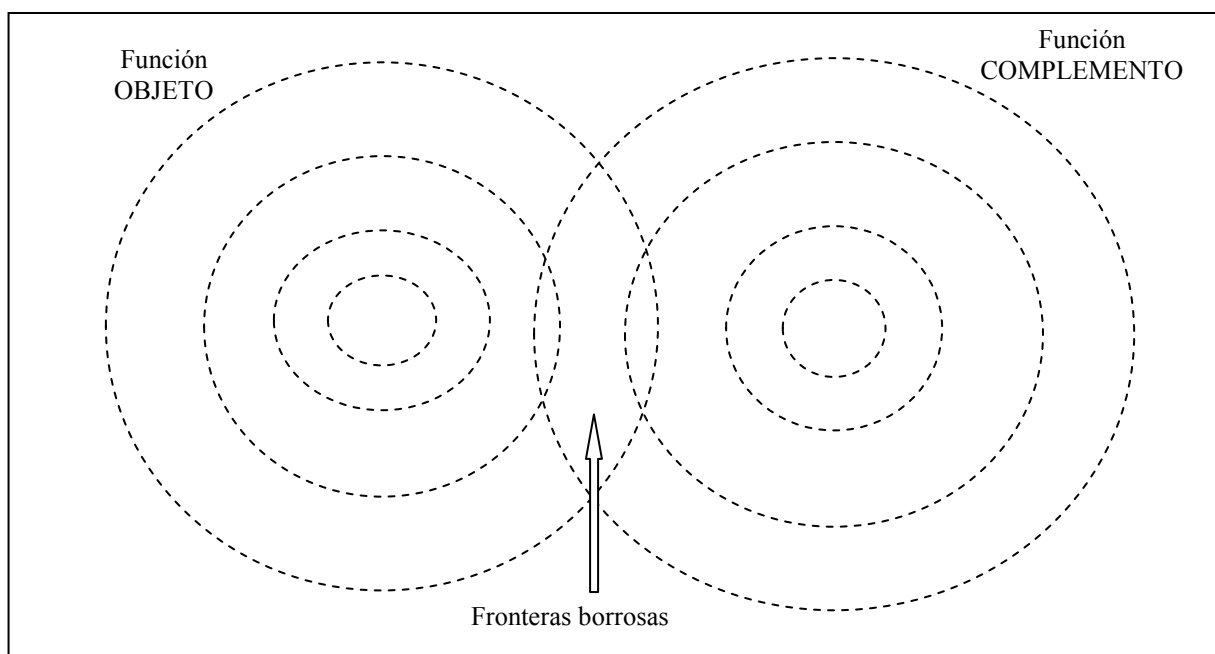


Fig. 31. Fronteras borrosas entre las funciones Objeto y Complemento

Los capítulos siguientes (5, 6 y 7) se dedicarán a una descripción semántica y sintáctica de cada una de las clases de Objetos. Las descripciones incluirán en primer lugar los rasgos más centrales de la función. A partir de ahí pasaré a características menos comunes y menos prototípicas. Además, prestaré atención a las diferencias que exhibe cada Objeto en inglés y español. Como podrá observarse, los rasgos centrales corresponderán a las definiciones tradicionales de los Objetos, ya que las definiciones tradicionales se limitan a la definición del prototipo. Los ejemplos periféricos que se analizarán incluyen elementos que las gramáticas tradicionales no podían clasificar.

Esta descripción de los Objetos se pondrá en práctica para analizar los ejemplos tomados de los corpora descritos en la introducción. De modo que antes de proceder con la caracterización sintáctica y semántica de los Objetos, en el siguiente capítulo detallaré como he seleccionado los ejemplos estudiados.

3.8. RESUMEN

En este capítulo he revisado los aspectos teóricos de la lingüística funcional y cognitiva que aplicaré a este estudio. He explicado como ambas corrientes son complementarias y pueden utilizarse con éxito para descubrir nuevos aspectos de la complementariedad. Me he detenido especialmente en la descripción de la noción de prototipo, esencial para este trabajo, y su aplicación a conceptos sintácticos como “Nombres”, “Verbos” y “Transitividad”. Finalmente he delimitado la categoría que estudia esta tesis, la función “Objeto”.

4. DESCRIPCIÓN DEL CAMPO SEMÁNTICO DE ANÁLISIS

Este capítulo se dedicará a la descripción del campo semántico que he utilizado para la construcción del corpus al que se aplicará la categorización de Objetos que propongo en las siguientes secciones y de los verbos que se incluyen en el análisis. Para ello, en primer lugar, me centraré en la delimitación del campo semántico a través de la aplicación del concepto de “esquema” (sección 4.1). Continuaré esta delimitación con el análisis los rasgos semánticos que comparten estos verbos (4.2) y de sus características como Procesos mentales (4.3). Tal y como propone la semántica estructural (Horst 1976: 246 y siguientes), el establecer los rasgos distintivos o *semas* que comparten los diferentes lexemas es uno de los pasos esenciales para establecer las difusas fronteras entre campos semánticos (1976: 170-177). Delimitado de esta forma el campo semántico, describiré la estructura semántica y sintáctica general que comparten los Procesos analizados (sección 4.4) y los rasgos que los alejan del prototipo (4.5), para pasar a comentar algunos ejemplos metafóricos que aparecen en el corpus (4.6). Finalmente incluiré una descripción detallada de las combinaciones de Participantes y Objetos que presentan los verbos analizados, junto con la explicación de algunas de las decisiones que tomé para realizar el análisis semántico y sintáctico de los verbos y sus Objetos (4.7).

A través de todos estos pasos el objetivo es llegar a delimitar el campo semántico precisando “el dominio sobre el que va a versar la investigación” y “las unidades que pertenecen al estudio”, tal y como establece la semántica funcional (Germain 1986: 75). El campo estudiado será el dominio de enseñanza, mientras que las unidades serán los verbos y construcciones verbo + nombre con un significado global que pertenezca al esquema de enseñanza.

Los ejemplos de Objetos utilizados en este trabajo se tomaron a partir de tres categorías semánticas de verbos: **verbos de aprendizaje** (*learn, aprender, study, estudiar, etc.*), **verbos de conocimiento** (*know, have an idea, saber, conocer, etc.*) y **verbos de enseñanza** (*teach, train, enseñar, instruir, etc.*). Estos verbos no son ejemplos prototípicos de verbos (véase

sección 3.5.2) o de verbos transitivos (3.6.1, 3.6.2):

- i) No se refieren al ámbito físico.
- ii) No denotan una acción con movimiento físico (aunque sí puede ser metafórico, en los verbos de enseñanza, con la transmisión de información de un Participante a otro).
- iii) Excepto en los verbos de enseñanza, no existe un significado de transferencia.
- iv) Los verbos de conocimiento no describen un suceso, sino un estado (*I know Pepe*), por lo tanto no son un hecho puntual.
- v) Los verbos de conocimiento no tienen un final claro, con límites (*bounded*).

Este **carácter periférico** de estos verbos respecto a la transitividad prototípica es la razón principal para su elección para esta tesis. Estas diferencias semánticas con el prototipo de transitividad, según los supuestos cognitivos, llevarán a una sintaxis menos típica en algunos casos, con Complementos introducidos por preposición, distintos tipos de OI, etc. Además, estos verbos brindan **otras ventajas** para el estudio de los Objetos:

- i) Ofrecen la posibilidad de ver diferentes patrones de complementación porque incluyen una variedad de esquemas (de transferencia y mental). Otros verbos, como los verbos de movimiento, también aparecen con una gran variedad de Complementos, pero ya han sido estudiado antes (Paula 2006, Geuder y Weisgerber 2006, Lindstromberg y Boers 2005, Iwata 2005).
- ii) No sólo son verbos poco típicos en cuanto a la transitividad: los Procesos que integran este esquema chocan con las divisiones clásicas de los verbos en estativos o dinámicos y materiales, mentales y verbales. Como veremos en el desarrollo de este capítulo, algunos de los verbos pueden tener una interpretación estativa y dinámica; asimismo, su descripción como Procesos mentales es dudosa en algunos casos, por lo que su carácter periférico aumenta.

iii) El esquema de enseñanza es un área fundamental en la vida diaria, en la que constantemente estamos contrastando las experiencias que vamos percibiendo con nuestros conocimientos previos. Este aspecto provoca que su comprensión en profundidad resulte de interés para la traducción o la enseñanza. Ambas disciplinas, además, se valen constantemente de la comparación entre lenguas, objetivo de esta tesis.

Este capítulo se dedicará a establecer los rasgos distintivos que han permitido establecer estas categorías; no obstante, como fruto de la visión cognitiva del lenguaje que sustenta esta tesis, estas categorías de verbos tendrán fronteras borrosas y parecidos de familia con otras categorías de verbos, como por ejemplo, los verbos de comunicación. La delimitación del campo de estudio se llevará a cabo básicamente por rasgos semánticos, aunque como veremos los verbos compartirán también rasgos sintácticos similares. Esta delimitación será por lo tanto similar a la organización en dominios léxicos propuesta por el Modelo Lexemático Funcional, que ya mencioné en el marco teórico. En las secciones siguientes analizaré en detalle los verbos encontrados y sus peculiaridades sintácticas y semánticas.

4.1. DELIMITACIÓN DE LOS VERBOS DEL CORPUS (I): ESQUEMA DE ENSEÑANZA

Como he comentado unas líneas más arriba, antes de proseguir es necesario **justificar** la agrupación de estos verbos en una misma **categoría**, lo que marcará el rumbo de la exposición que sigue. Empecemos por observar el significado general de los tres tipos de verbos. Para ello, veremos cómo los agrupan Faber y Mairal en su léxico de los verbos ingleses (1999) y luego presentaré mi categorización en torno al concepto de “esquema”.

Los verbos *enseñar*, *saber* y *aprender* aparecen en el trabajo de Faber y Mairal dentro

del dominio de la cognición,³⁷ que incluye para estos autores las siguientes jerarquías (1999: 286-287):

1. to become aware of something, (having it) in one's mind [*know*]
 - 1.1. to come to know something [*learn*]
 - 1.1.1. to cause somebody to learn [*teach*]
 - 1.1.2. to cause something to be known [*show*]
 - 1.2. to know the nature/meaning of something [*understand*]
 - 1.2.1. to cause somebody to understand something [*enlighten, illustrate*]
 - 1.2.2. to cause something to be understood better [*clarify*]
 - 1.2.3. to understand with difficulty [*grasp*]
 - 1.2.4. to not understand [*mistake*]
 - 1.2.4.1. to cause somebody not to understand/understand with difficulty [*misunderstand*]³⁸
2. to use one's mind to become (more aware of something in a certain way [*think about*]
 - 2.1. to think about something bringing it back into one's mind from the past [*remember*]
 - 2.2. to think about something that has happened in the past [*reflect*]
 - 2.3. to think about something [usually in order to understand it better [*meditate*]
 - 2.4. to think about something in order to make a decision (in the future) [*consider*]
3. to use one's mind to form an opinion/idea [*think of*]
 - 3.1. to think something, having formed an opinion/come to a decision about it [*decide*]
 - 3.2. to think something is true [*believe*]
 - 3.3. to think something is going to happen [*expect*]
 - 3.4. to think something is likely to be true [*suppose*]
 - 3.5. to think without knowing if it is true [*guess*]
 - 3.6. to think something may not be true [*doubt*]
 - 3.7. to think (of) something, forming it in one's mind as an idea/picture [*imagine*]

Los verbos analizados en esta tesis pertenecen a aquellos que significan ‘darse cuenta de algo’ o ‘tener algo en la mente’ (punto 1 del esquema anterior, énfasis añadido). Tras este análisis de Faber y Mairal, parece claro que estos verbos pertenecen al dominio de la cognición. Para ver qué tienen en común más específicamente, busquemos ayuda de nuevo en la lingüística cognitiva y el concepto de “**esquema**”. Los dominios semánticos de los verbos elegidos (enseñar, saber y aprender) forman parte de un modelo más amplio, llamado *frame* o *schema* en inglés, y que se puede traducir como “marco” o “esquema”. Los marcos son

37. El resto de dominios léxicos que distinguen son: *existence, movement, position, contact, change, perception, feeling, speech, sound, light, possession* y *action* (1999: 279).

38. Faber y Mairal dan como ejemplo de 1.2.4.1. *misunderstand*, pero no es un verbo causativo tal y como sugiere la definición (“cause somebody not to understand”).

estructuras generales de conocimiento que codifican nuestro saber y experiencia sobre un concepto general, por ejemplo, marcos sobre “restaurantes”, “compras”, “fiestas”, etc. Almacenamos en un marco conjuntamente todos los conocimientos relacionados sobre un tema determinado, para que sean más fácilmente accesibles. La palabra “esquema” se utiliza como sinónimo o también como un subtipo de modelo de organización cognitiva, diferente del marco en que está ordenado por proximidad o causalidad. (Downing 1998: 16-17, De Beaugrande y Dressler 1981: 90, Rodríguez García 1997: 80-81).³⁹ Los marcos o esquemas son prototipos muy generales según los cuales se interpretan nuevas situaciones: “they contain a network of relations that normally hold, embodied in terms of the typical and normal situations that instantiate the concept” (Downing 1998: 17). En lenguas emparentadas cultural y lingüísticamente como el inglés y el español estos esquemas serán similares.

De este modo, se puede considerar que existe un **esquema general** de la situación de “enseñanza”, compartido por inglés y español, en el que se integran:

(A) Entidades:

- i) el que aprende – β –, típicamente humano;
- ii) el que enseña - α -, típicamente humano;
- iii) lo que se aprende o enseña, inanimado en el prototipo de esquema de enseñanza.

(B) Procesos:

- i) el comienzo, enseñar y aprender;
- ii) el resultado, saber.

39. Otros modelos globales de conocimiento son *scripts* y *plans*: “Some global patterns would be stored as complete chunks because of their usefulness in many tasks. FRAMES are global patterns that contain commonsense knowledge about some central concept, eg. ‘piggy banks’, ‘birthday parties’, etc. Frames state what things belong together in principle, but not in what order things will be done or mentioned. SCHEMAS are global patterns of events and states in ordered sequences linked by time proximity and causality. Unlike frames, schemas are always arranged in a progression, so that hypotheses can be set up about what will be done or mentioned next in a textual world. PLANS are global patterns of events and states leading up to an intended GOAL. Plans differ from schemas in that a planner (eg. a text producer) evaluates all elements in terms of how they advance toward the planner’s goal. SCRIPTS are stabilized plans called up very frequently to specify the roles of participants and their expected actions. Scripts thus differ from plans by having a pre-established routine”. (De Beaugrande y Dressler 1981: 90)

Este es el criterio principal para delimitar los verbos elegidos como área de estudio. Este esquema de enseñanza combina un esquema de experiencia mental (aprendizaje y conocimiento) y un esquema de transferencia (aprendizaje y enseñanza). Su representación esquemática aparece en la figura 32.

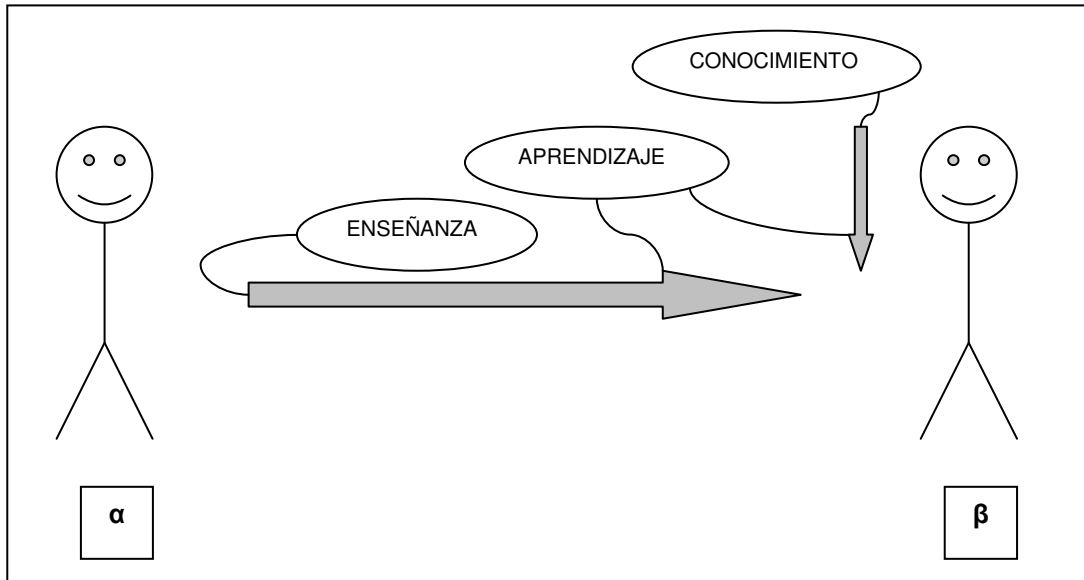


Fig. 32. Esquema de enseñanza

Es interesante destacar cómo en lenguas como el Kuche, del norte de Nigeria, el esquema de enseñanza podría ser diferente, puesto que para *teach* se usa el verbo *tell* (*di*) o una palabra derivada de *tell* (*disi*). Existen otros verbos que significan *tell*, pero *di*, además de usarse en contextos generales donde se transfiere información, tiene además el matiz de usarse cuando lo que se dice es una orden, por ejemplo ‘*When he comes, bow down prostrate*’. *It was the man who told him (= commanded him) to bow down prostrate* (Janet Wilson janetevelyn@sbcglobal.net, FUNKNET, 10 enero 2005).

Por lo tanto parece haber tres procesos en el esquema de enseñanza (la enseñanza, el aprendizaje y el conocimiento) que constituirán tres subdominios dentro de esquema de enseñanza general. Me referiré a cada uno de ellos a través del verbo prototípico de cada subdominio, esto es, *teach* – enseñar, *learn* – aprender y *know* – saber. Estos verbos son los más típicos de cada categoría por las siguientes razones:

(A) Desde el punto de vista de la adquisición, se aprenden en primer lugar. Como verbos prototípicos, se recuerdan con más exactitud en la memoria a corto plazo y se retienen con más facilidad en la memoria a largo plazo. Como muestra de ello, en los materiales didácticos de enseñanza de idiomas estos verbos tienden a aparecer muy pronto en la secuenciación de materiales de nivel elemental. En la figura 33 se muestran como ejemplo algunos textos de enseñanza de nivel elemental (nivel A1 del Marco de Referencia Europeo) de inglés y español, con la lección donde aparece cada uno de los verbos.

Libro de enseñanza de inglés	Nº de lecciones	<i>know</i>		<i>learn</i>	<i>teach</i>	<i>study</i>	<i>understand</i>
Oxenden, C y P. Seligson (1996) <i>Elementary English File</i> . Oxford: OUP.	10	1		2	X	2	2
Gairns, R. y S. Redman (2006) <i>Natural English</i> . Oxford: OUP.	14	2		10	7	3	2
Soars, L. y J. Soars (2006) <i>New Headway English Course</i> . Oxford: OUP.	14	7		4	X	7	2
Libro de enseñanza de español	Nº de lecciones	<i>saber</i>	<i>conocer</i>	<i>aprender</i>	<i>enseñar</i>	<i>estudiar</i>	<i>entender</i>
Álvarez Martínez, M.A. (2000) <i>Sueña I</i> . Madrid: Anaya.	10	7	X	4	7	5	1
González Hermoso, A. y C. Romero Dueñas (2004) <i>ECO</i> . Madrid: Edelsa	16	11	3	X	glosario	7	2
Castro, F. (entre otros) (2003) <i>Ven 1</i> . Madrid: Edelsa.	15	1	6	14	12	8	X

Fig. 33. Apariciones de los verbos *know*, *learn* y *teach* en materiales didácticos

Puede observarse que el verbo *know* aparece muy pronto, pero que el verbo *teach* no aparece en varios de los libros. Esto se debe a que los materiales de nivel elemental suelen incluir extractos y textos que se refieren a las tareas diarias típicas y dentro de las actividades cotidianas de los estudiantes no es común que se dediquen a enseñar. Además, la complementación de *teach*, con tres posibles Participantes, es más compleja que la de *know* y *learn*. Otros verbos que aparecen muy pronto en estos textos son *study* o *understand*, típicamente en diálogos en los que se presentan las actividades diarias o se muestran

expresiones de estrategia comunicativa como *No entiendo, ¿puede repetir?*

(B) Los prototipos son generalmente mencionados en primer lugar cuando se pide una enumeración de los miembros de una categoría. Intuitivamente, parecen ser los verbos más comunes y los primeros verbos que vienen a la mente al pensar en el esquema de enseñanza. Para contrastar esta hipótesis, revisé las definiciones de algunos diccionarios (véase apéndice para referencias), esperando que éstas incluyeran más veces estos verbos prototípicos que otros. En las figuras 34, 35 y 36 incluyo los resultados de escoger las definiciones de los verbos relativas al esquema de enseñanza, y en ellas, los verbos con los que se definen.

En los verbos ingleses de **enseñanza** (figura 34), sólo en el verbo *train* se utiliza de forma repetida el verbo *teach* en la definición. En *show* se utiliza básicamente el verbo *explain*, mientras que las definiciones de *make* se basan en su valor causativo. Por lo tanto no hay una pauta de repetición marcada que permita corroborar la hipótesis de que los verbos más prototípicos aparecen con más frecuencia en las definiciones. En los verbos españoles también encontramos que *enseñar* no se utiliza en las definiciones de los demás verbos. De hecho, cada verbo es definido con expresiones diferentes, aunque equivalentes a la idea de “formación”. Estos verbos, por tanto, como en el caso de los verbos ingleses, tampoco apoyan la hipótesis de que *enseñar* sea el verbo más sencillo. He de resaltar que no he incluido el verbo *liar* porque no hay ninguna acepción en el diccionario de la RAE (2001) que se refiera a la falta de entendimiento.

4. Descripción del campo semántico

INGLÉS	
<i>feed</i>	to derive from
	to supply with
	to put something into
<i>make</i>	to cause
	to have (a clear meaning and be easy to understand)
<i>show</i>	to explain or demonstrate
	to explain
<i>teach</i>	to impart or instruct
	to give instruction in
	to cause to learn
	to advocate
	to give
	to show
	to show or tell
<i>train</i>	to help understand
	to teach
	to be taught
	to teach
	to teach
	to develop and improve
ESPAÑOL	
<i>aclarar</i>	hacer claro, perceptible, manifiesto o inteligible
	explicar
<i>dejar</i>	resultar
<i>dar</i>	donar
	entregar
	comunicar, hacer saber
<i>enseñar</i>	instruir, doctrinar, amañar
	dar
<i>explicar</i>	declarar, exponer.
	llegar a comprender
<i>hacer</i>	ejecutar
	realizar
<i>informar</i>	enterar
	dar
	formar, perfeccionar
<i>razonar</i>	hablar

Fig. 34. Verbos principales en las definiciones de los verbos de enseñanza

INGLÉS	
<i>comprehend</i>	to grasp
	to understand
<i>have</i>	to possess
	to think, to experience
<i>hold</i>	to have
	to keep
<i>know</i>	to have
	to be (sure, familiar or friendly with, wise, experienced)
	to realize, find out about, or understand
	to have learned
	to think
	to deduce
<i>see</i>	to understand or realize
	to perceive
<i>understand</i>	to know
	to know or realize
	to realize
	to realize
ESPAÑOL	
<i>comprender</i>	entender, alcanzar, penetrar
	encontrar justificados o naturales
<i>conocer</i>	averiguar
	entender, advertir, saber, echar de ver
	conocer
<i>dominar</i>	conocer
<i>entender</i>	tener (idea, experiencia)
	saber
	conocer, penetrar
<i>saber</i>	conocer
	ser (docto)
	tener (habilidad noticia, conocimiento)
	estar informado
<i>tener</i>	poseer
<i>ver</i>	percibir

Fig. 35. Verbos principales en las definiciones de los verbos de conocimiento

INGLÉS	
<i>absorb</i>	to take in
	to read or hear and understand it
	to perform or carry out (an action).
<i>digest</i>	to reflect on and assimilate
<i>do</i>	to understand
	to perform
	to study
<i>find/find out</i>	to discover
	to get
<i>get</i>	to achieve
	to obtain
	to understand
<i>learn</i>	to acquire
	to become aware
	to gain
	to find out
	to understand
<i>meet</i>	to see or be introduced to
	to come (into contact with); touch or join
	to see and talk to
<i>realize</i>	to become (aware)
	to know and understand
<i>revise</i>	to reread
	to study
<i>study</i>	to acquire
	to make a study of
	to apply oneself to study
	to spend time reading, going to classes
	to watch and examine
	to spend a lot of time examining or considering
<i>take in</i>	to encompass, understand, or absorb
	to understand and remember
	to understand and remember
ESPAÑOL	
<i>aprender</i>	adquirir
	tomar
<i>coger</i>	entender, comprender
<i>darse cuenta</i>	advertir, percatarse

	comprender, entender
<i>descubrir</i>	venir en conocimiento
<i>enterar</i>	informar, instruir
<i>estudiar</i>	ejercitar (el entendimiento)
	cursar
	aprender
<i>perder</i>	no hallar
	no percibir
<i>pillar</i>	coger, agarrar o aprehender

Fig. 36. Verbos principales en las definiciones de los verbos de aprendizaje

Los verbos más utilizados para las definiciones de los verbos de **conocimiento** (figura 35) son *know*, *have* y *understand*, prácticamente con igual frecuencia. En el caso del español, el verbo más utilizado es *saber*, siguiendo la hipótesis de partida, pero también *tener* se repite en varios casos. En los verbos de **aprendizaje** (figura 36) el verbo más frecuente no es *learn* ni *aprender*, tal como esperaba, sino *understand*, *comprender* y *entender*, o verbos más específicos como *acquire*, *find out*, *gain*, *understand* u *obtain*. Una posible razón para este resultado opuesto al esperado es el grado de “neutralidad” contextual de cada uno de los verbos. Los verbos *aprender* y *learn* están estrechamente unidos a un contexto de educación institucional y asociados a la idea de enseñanza en una escuela. Por el contrario, *understand*, *comprender* y *entender* no están relacionados con un contexto determinado, por lo que su uso para definir otros verbos es más adecuado. Este hecho no impide seguir considerando a *learn* y *aprender* como verbos prototípicos de aprendizaje, porque la escuela es el contexto típico y más frecuente del esquema de enseñanza.

Por tanto, una tendencia en las definiciones de los verbos es no usar los verbos de significado más central o típico, como *know*, *learn* o *teach*, sino **Procesos materiales**: por ejemplo, verbos como *grasp* y *obtener* para *learn* – *aprender*, *give* para *teach*, *have* para *know*, etc. El campo de la enseñanza, por naturaleza bastante abstracto, se ve así despojado de su contenido metafórico y reducido a transferencias o estados físicos. Este hecho es totalmente natural si pensamos en el objetivo de las definiciones de estos diccionarios, dirigidas a la explicación y aclaración de las palabras en significados más accesibles. El ámbito físico y material es más asequible que cualquier esfera abstracta, por lo que éste es el utilizado.

En conclusión, esta revisión de las definiciones de los diccionarios muestra que los verbos *know* - *saber*, *learn* - *aprender* y *teach* – *enseñar* se utilizan con frecuencia en las

definiciones de otros verbos de su dominio, pero no tan exhaustivamente como se esperaba. Sólo *know* y *saber* son más frecuentes en las definiciones. En cambio se puede observar como verbos que expresan relación como *have - tener* y *be - ser* se utilizan con tanta o mayor frecuencia. Estos verbos son aún más “sencillos” que los prototípicos del dominio, puesto que indican las relaciones que se establecen entre los Participantes que luego la definición especifica a través de adjetivos o adverbios. En cualquier caso, considero que la alta frecuencia de aparición de *know - saber*, *learn - aprender* y *teach - enseñar* en las definiciones sí puede utilizarse como muestra de su carácter más prototípico que el de otros verbos del esquema de enseñanza. Resulta muy llamativo que ambos idiomas muestran las mismas tendencias en las definiciones, aunque los diccionarios no tengan relación alguna entre ellos.

(C) Son los verbos más frecuentemente asociados con cada subdominio. Para comprobar este rasgo de la frecuencia he utilizado las indicaciones del *Macmillan English dictionary for advanced learners* (2004), que marca las entradas del diccionario según su frecuencia e importancia para el estudiante en cuatro niveles:

- i) El llamado “core vocabulary”, que incluye las 2.500 palabras más comunes y básicas del inglés, como *easy*, *go*, *have* y *house*.
- ii) El segundo nivel de frecuencia incorpora palabras muy comunes, como *behave*, *frighten*, *intelligence* y *occasional*.
- iii) Palabras bastante comunes, como *boil*, *cruelty*, *farming*, *metric*, etc.
- iv) El último nivel son las palabras no marcadas.

Al buscar las expresiones del corpus inglés en el diccionario según el criterio de la frecuencia, el resultado es que la mayoría de ellas aparecen marcadas como pertenecientes al vocabulario central y más común. Las excepciones son:

- *Make sense/hold information*: *make* y *hold* aparecen como palabras muy frecuentes pero ni *hold information* ni *make sense* aparecen como colocación en su definición (sí aparece *make clear*). Por el contrario, *have an idea* sí aparece como colocación en la entrada de *have*.
- *Comprehend*: no aparece marcado.
- *Absorb* y *digest*, que aparecen el segundo y tercer nivel, respectivamente.
- *Revise* aparece en el tercer nivel de frecuencia.

Puede concluirse que la mayoría de las expresiones incluidas en el corpus son muy frecuentes, por lo que por sí sólo este no es un criterio para diferenciar el prototipo.

El cómputo total de las apariciones de estos verbos en los corpora utilizados también permite observar la frecuencia de aparición, aunque no la aparición con un significado dentro del esquema de enseñanza. La figura 37 muestra las apariciones totales.⁴⁰ Estas frecuencias totales muestran de nuevo que los verbos más prototípicos en su significado dentro del esquema de enseñanza son extremadamente frecuentes (*know, saber, learn, aprender...*), mientras que los verbos un poco más específicos (*find out, enterarse*) tienen un número más reducido de apariciones.

Llama la atención el mayor número de ejemplos de *show* que de *teach*; *show* tiene un significado más general que *teach*, lo que puede ser la razón de su frecuencia más alta. *Show* está menos circunscrito al esquema de enseñanza que *teach*, más prototípico en el significado de enseñanza, probablemente debido a una diferencia en la voluntad de permanencia. Mientras que *show* sólo implica el hecho de mostrar, *teach* expresa una intención de que lo mostrado sea asimilado por el que aprende. Por lo tanto, se observa una discrepancia entre los prototipos en el esquema de enseñanza y en los verbos en general. También es llamativa la

40. La búsqueda automática con el programa “Sara” en el *BNC Sampler* utiliza textos diferentes a los de la búsqueda manual, por ello no hay casos de *have an idea/knowledge/information, have understanding* y *hold information*. En el sistema de búsqueda de BDS sólo pueden buscarse verbos de una palabra, por lo que no pueden buscarse *darse cuenta, perderse, tener claro, tener idea* y *ver claro*.

altísima frecuencia de *see*, pero hay que tener en cuenta que una gran mayoría de esos casos son usos de *see* como Proceso material de percepción física; lo mismo ocurre con *get*, *tener* o *hacer*, que tienen una amplia gama de significados, entre los cuales los relacionados con el aprendizaje son minoría. Formalmente son más sencillos que otras expresiones equivalentes, como expresiones verbo + nombre, y mucho más frecuentes en el corpus.

INGLÉS		ESPAÑOL	
VERBO	Apariciones en el <i>BNC Sampler</i>	VERBO	Apariciones en el <i>BDS</i>
APRENDIZAJE			
<i>absorb</i>	7	<i>aprender</i>	332
<i>digest</i>	5	<i>coger</i>	398
<i>find</i>	757	<i>dar</i>	3169
<i>find out</i>	135	<i>descubrir</i>	291
<i>get</i>	4322	<i>enterarse</i>	195
<i>learn</i>	109	<i>estudiar</i>	527
<i>meet</i>	247	<i>hacer</i>	5465
<i>realize</i>	73	<i>perder</i>	482
<i>revise</i>	8	<i>pillar</i>	38
<i>study</i>	44		
<i>take in</i>	15		
CONOCIMIENTO			
<i>comprehend</i>	6	<i>comprender</i>	418
<i>have an idea/knowledge/information</i>	5	<i>conocer</i>	1400
<i>have understanding</i>	0	<i>dominar</i>	71
<i>hold information</i>	0	<i>entender</i>	988
<i>know</i>	6203	<i>ignorar</i>	100
<i>see</i>	3222	<i>saber</i>	6672
<i>understand</i>	333	<i>tener</i>	5754
		<i>tener idea</i>	
		<i>ver claro</i>	
ENSEÑANZA			
<i>feed into</i>	1	<i>aclarar</i>	78
<i>make sense</i>	19	<i>dejar claro</i>	
<i>show</i>	1078	<i>dar información</i>	
<i>teach</i>	113	<i>enseñar</i>	307
<i>train</i>	17	<i>explicar</i>	578
		<i>hacer un lío</i>	
		<i>informar</i>	107
		<i>liar</i>	25
		<i>razonar</i>	13

Fig. 37. Apariciones totales de los verbos analizados

(D) El criterio primordial para considerar a estos verbos como prototipos de cada subdominio es el hecho de que son los que **mejor resumen** el significado de cada categoría (recordemos que el prototipo era la representación mental de las propiedades que resumen mejor los rasgos que definen la pertenencia a una categoría) y por lo tanto sirven de punto de referencia para el resto de los verbos relacionados con el mismo campo semántico.

(E) Los verbos prototípicos propuestos coinciden con los más frecuentes del corpus A, excepto *revise* y *realize*. Ambos verbos son más frecuentes que, por ejemplo, *study*. No he seleccionado *revise* como prototípico de la categoría, aunque sí es muy frecuente, porque su significado no es tan central en el esquema de enseñanza como el de los otros verbos propuestos como verbos de aprendizaje. La prueba está en la definición de *revise* (Collins 2001):

- i. If you revise the way you think about something, you adjust your thoughts, usually in order to make them better or more suited to how things are: *With time he fairly soon came to revise his opinion of the profession.*
- ii. If you revise a price, amount, or estimate, you change it to make it more fair, realistic, or accurate: *They realised that some of their prices were higher than their competitors' and revised prices accordingly... The United Nations has been forced to revise its estimates of population growth upwards.*
- iii. When you revise an article, a book, a law, or a piece of music, you change it in order to improve it, make it more modern, or make it more suitable for a particular purpose: *Three editors handled the work of revising the articles for publication... The staff should work together to improve or revise the syllabus or school curriculum.*
- iv. When you revise for an examination, you read things again and make notes in order to be prepared for the examination. (BRIT; in AM use *review*): *I have to revise for maths... After Friday, 17th May girls may stay at home to revise.*

Sólo la primera y última acepción se acercan al esquema de enseñanza descrito. Otra razón para excluir a *revise* de los verbos prototípicos es que no aparece con tanta frecuencia como *study* o *find out* como sinónimo de *learn* en los tesauros consultados. Esta exclusión de *revise* refleja el hecho de que la prototipicidad no es equivalente a la frecuencia, sino que ésta última es sólo una **consecuencia** del estatus como prototipo.

En el caso de *study* he optado por ampliar su número de ejemplos y no el de *realize* (más común en el corpus A), porque en español no hay ningún verbo de significado

equivalente que sea tan frecuente como *realize*. Al elegir *study*, los verbos del corpus B en español e inglés tienen significados equivalentes. Otra razón para optar por *study* en lugar de *realize* para el corpus B es el tipo de Complementos que les sigue: los Complementos de *realize* son en su mayoría cláusulas, mientras que con *study* hay más Objetos realizados por FNs. Ya que el interés prioritario de esta tesis son los diferentes tipos de Objetos, se puede encontrar más variedad de Objetos con las FNs, ya que las cláusulas admiten con más dificultad preposiciones para introducirlas.

(F) Si descomponemos estos verbos semánticamente, como en el modelo de la *Role y Reference grammar* (Van Valin Jr. y Wilkins 1993), podemos observar cómo semánticamente el dominio más central es el de “saber”, que sirve como base a los otros dos:

teach – *enseñar* = hacer que alguien sepa
learn – *aprender* = conseguir saber

Algunas de las consecuencias de esta centralidad del dominio de “saber” ya las hemos podido observar: los verbos *know-saber* aparecen antes y con más frecuencia que otros verbos en materiales didácticos y son más frecuentes en las definiciones de los diccionarios.

Una razón clave para seleccionar estos verbos es que, según el modelo lexemático-funcional, los verbos con **significado más general** tendrán además una **sintaxis más variada**, lo que facilita la observación de diferentes tipos de Objetos. Según Faber y Mairal (1999) si los significados son similares, los verbos también comparten estructuras sintácticas y semánticas similares; a través de las definiciones de los diccionarios ya se ha podido observar que estos verbos comparten rasgos semánticos, por lo que compartirán también estructuras sintácticas. Pero además, Faber y Mairal proponen que los lexemas con un significado más general tendrán una variabilidad sintáctica mayor que aquellos cuyo significado pueda incluirse dentro del de estos hipónimos:

In the FLM lexicon, verbs within the same subdomain have similar syntactic behaviour.[...] The close

interrelation of syntax and semantics in predicates leads us to postulate the following principle of iconicity: The greater the semantic scope of a lexeme, the greater its syntactic variation [...]. Prototypical or generic terms are those whose definition is included in that of the other members of the lexical domain/subdomain. Conversely, the syntax of the more specific troponyms can be derived from that of the generic term. (Faber y Mairal 1999: 186-187)

Como ejemplo proponen el hiperónimo *believe* (Faber y Mairal 1999: 192):

believe: to think something is true even when it cannot be proved.

consider: to believe that somebody/something is a certain way (after thinking it over)

accept: to consider something to be true/reasonable/satisfactory, often saying so or showing agreement.

recognize: to accept something as true.

Believe acepta una gran variedad de Complementos: FNs, oraciones de infinitivo, oraciones completivas, FPs o incluso puede aparecer sin Complementos. Sin embargo, *consider* no admite aparecer sin Complemento y oraciones preposicionales, *accept* no aparece en oraciones de infinitivo y con FP y *recognize* no aparece sin Complemento o con FP. En las conclusiones sobre el estudio global del corpus (capítulo 9.2.2) contrastaré esta hipótesis con los datos recogidos.

4.2. DELIMITACIÓN DE LOS VERBOS DEL CORPUS (II): RASGOS SEMÁNTICOS

Para ver de qué manera se incluyen los verbos del corpus en este esquema de enseñanza, pasaré ahora a analizar los **rasgos semánticos** compartidos por estos verbos. Esta clasificación de verbos según su significado (enseñanza, conocimiento, aprendizaje) es común en el modelo lexemático-funcional, que utiliza diferentes clasificaciones en campos semánticos (por ejemplo, el campo semántico de la existencia, en Mairal 1994: 29), así como en modelos anteriores, como la semántica estructural y funcional (Germain 1986, Geckeler 1976).

Para empezar, podemos agrupar todos los rasgos posibles que pueden incluir estos

verbos según sean de conocimiento, enseñanza o aprendizaje. Los rasgos aquí presentados se han desglosado tras analizar las definiciones de las expresiones más prototípicas de cada subdominio, esto es, *know*, *saber*, *teach*, *learn*, *aprender*, *enseñar*, (verbos), *knowledge*, *conocimiento*, *saber*, *enseñanza*, *learning* y *aprendizaje* (nombres) en los diccionarios *Compact Oxford Dictionary* y *Diccionario de la RAE* en sus versiones electrónicas.⁴¹ Las definiciones de los verbos analizados con las acepciones que se han tenido en cuenta aparecen en los apéndices (11.5 y 11.6). El resultado aparece en la figura 38.

VERBOS DE CONOCIMIENTO						
tener	<i>más o menos</i> [gradación]	- conocimiento - inteligencia - entendimiento - “familiarización” (estar familiarizado)	<i>sobre</i>	- una cosa (típicamente información, noticias) - una destreza - una persona	<i>a través de</i>	- información - educación - observación - preguntas, investigación - experiencia

VERBOS DE ENSEÑANZA					
dar	- instrucción - conocimiento - destreza - ejemplo - experiencia	<i>en</i>	escuela	<i>a través de</i>	ejemplo
mostrar	<i>in/voluntariamente</i>				
causar aprendizaje					

VERBOS DE APRENDIZAJE			
adquirir	- conocimiento - destreza	<i>a través de</i>	estudio experiencia enseñanza
ser consciente			
memorizar			
enseñar [antiguo]			

Fig. 38. Definiciones de los verbos de conocimiento, enseñanza y aprendizaje

Como se observa en las tablas, es curioso ver cómo un significado antiguo de *aprender* era ‘enseñar’ (RAE 2001). Esta es una prueba de la cercanía de ambas categorías, que antiguamente en español suponían una sola. Además, recordemos que en francés contemporáneo una de las acepciones de *apprendre* es “enseñar”. Otro aspecto a destacar es que en algunas definiciones de los verbos de enseñanza, que no se han incluido en la tabla,

41. La consulta en diccionarios y tesauros es una herramienta común en la semántica funcional (Germain 1986: 81).

aparecía la acepción de “acostumbrar”. Aunque no lo he incluido porque considero que este significado se aleja demasiado del esquema de enseñanza propuesto (como explicaré al dedicarme a las expresiones que se han excluido del corpus un poco más adelante), hay que tener en cuenta que acostumbrarse a algo implica aprenderlo y realizarlo de forma continuada. También es interesante la conexión entre aprendizaje y memorización y “ser consciente”. Ambas son dos formas de aprender, fijando información a través de la memoria o dándose cuenta o percibiéndola. En la definición de los verbos de enseñanza destaca la aparición de la escuela como contexto típico para esta actividad, así como la forma de enseñar, con ejemplos.

Los verbos del corpus pueden presentar algunos, pero no necesariamente todos, los rasgos anteriores. En estas tablas he reunido todas las posibilidades que puede incluir el campo semántico de estos verbos, pero los verbos pueden mostrarlas opcionalmente. Por ejemplo, la enseñanza puede realizarse en la escuela o no; el aprendizaje puede realizarse a través de la experiencia, el estudio o la enseñanza.

Un rasgo más que une a estos verbos dentro del esquema de enseñanza es su carácter de **verbos implicativos**. El término de *verbo implicativo* (Karttunen 1971) se refiere a aquellos verbos que pueden ser complementados por un infinitivo y que señalan que la acción expresada por el infinitivo tiene o no tiene lugar. Estos verbos expresan una condición suficiente y necesaria que determina que el evento descrito por el verbo complementador tenga lugar (Karttunen 1971: 352). Luzón Marco (1999: 73) asocia el término “implicativo” con dos perspectivas: la construcción implicativa (“implicative pattern”), que incluye el verbo y su Complemento (*manage* + infinitivo), y el verbo implicativo, que se refiere al primer verbo de la secuencia (por ejemplo, *manage*). Verbos implicativos son *manage*, *avoid*, *forget*, *happen*, etc.

- (118) *He managed to unlock the door.*
- (119) *He avoided talking to the manager.*

- (120) *He forgot to close the window.*
 (121) *He happened to meet his ex-boss on his way to his new job.*

Los verbos del esquema de enseñanza son también verbos implicativos en tanto que determinan si tiene lugar el aprendizaje, enseñanza o conocimiento del evento designado por el infinitivo que les sigue. Por ejemplo:

- (122) (a) *He's learning to play the piano.*
 (b) *He didn't learn to play the piano when he was young.*
 (123) (a) *Está aprendiendo a tocar el piano.*
 (b) *No aprendió a tocar el piano cuando eran joven.*
 (124) (a) *She teaches children to behave responsibly.*
 (b) *She doesn't teach them to learn things by heart.*
 (125) (a) *Enseña a los niños a comportarse responsablemente.*
 (b) *No les enseña a aprenderse cosas de memoria.*
 (126) (a) *I don't know how to use this computer.*
 (b) *He is the one who knows how to ski.*
 (127) (a) *No sé utilizar este ordenador.*
 (b) *Él es el que sabe esquiar.*

El verbo *know* no encaja exactamente con la definición propuesta, ya que no admite un infinitivo como Complemento sin que esté modificado por un adverbio como *how*. Sin embargo, tiene un sentido implicativo como los anteriores. En (126a) y (126b) el verbo *know* es el que determina si la acción tiene o no tiene lugar: en (126a) no se usa el ordenador, mientras que en (126b) la acción de esquiar sí se puede realizar.

Otro rasgo semántico relevante es la situación verbal (*Aktionsart*). Los verbos de aprendizaje y enseñanza son dinámicos, mientras que los de conocimiento son estativos (*know, have idea/knowledge/information/understanding, hold information, conocer, saber, tener idea, tener claro, ver claro, ignorar y dominar*). Consideraré a los verbos *understand, see, comprehend, comprender, entender* como verbos de conocimiento, aunque también pueden tener una interpretación dinámica (por ejemplo, *No estoy entendiendo nada*), por las siguientes razones:

- El hecho de entender es un estado, tras un Proceso de enseñanza.

- Implican un Proceso mental que tiene lugar dentro de un Participante, que no tiene por qué estar influido por un Participante exterior, como los verbos de aprendizaje: *No entiendo nada de economía* (no tiene por qué haber alguien que me la explique); *Quiero aprender economía* (tiene que haber alguien que me la explique; si aprendo solo, tengo que extraer el conocimiento de algún lado, por ejemplo, libros, etc.)
- Existen equivalentes que son claramente estativos, como *have understanding*, *tener conocimiento*, etc.

Sin embargo, esta diferencia entre verbos de aprendizaje y conocimiento no es del todo clara; como muestra, los diccionarios de sinónimos dan como sinónimos tanto de *learn* como de *know* los verbos *comprehend* y *understand* (*Merriam-Webster Online Thesaurus* 2005, *Roget's New Millennium Thesaurus* 2005). Lo mismo ocurre en español en uno de los tesauros consultados (Ortega Caveró 1987), mientras que en otros dos *comprender* sólo aparece como sinónimo de *saber*, no de *aprender* (Llorens Camp 1998, González Álvaro 1997).

En resumen, hasta el momento hemos visto cómo los tres tipos (conocimiento, enseñanza y aprendizaje) pertenecen al esquema de enseñanza por tres factores principales:

(A) En primer lugar, en la medida en que forman parte de un INTERCAMBIO/TRANSFERENCIA, de ahí que sus definiciones incluyan los rasgos de “tener”, “dar”, y “adquirir”.

(B) En segundo lugar, comparten el tipo de OBJETO que se transfiere, que es en todos los casos una de las siguientes opciones: “conocimiento”, “destreza”, “inteligencia” “entendimiento”, “familiarización”, “instrucción” o “experiencia”.

(C) En tercer lugar, también comparten el medio por el que el intercambio tiene lugar, que se puede situar en tres ámbitos: por estudio/educación/investigación (individual), a

través de la experiencia/observación o por enseñanza/información/preguntas (obtenido de otro Participante). Este intercambio o transferencia repercute en el estatus del que aprende (β), lo que se refleja en un mayor o menor afectación de este Participante. Los tres tipos de Procesos pueden ser más o menos voluntarios y típicamente involucran entidades animadas en los puestos (α) y (β).

4.3. DELIMITACIÓN DE LOS VERBOS DEL CORPUS (III): LOS VERBOS DE CONOCIMIENTO, ENSEÑANZA Y APRENDIZAJE COMO PROCESOS MENTALES

Tras el análisis de los rasgos semánticos generales de los verbos del corpus, pasemos ahora a examinar otros factores que tienen en común estos verbos para unirlos en esta investigación. Como acabamos de ver, los tres tipos de Procesos están por lo tanto relacionados con los esquemas de experiencia mental y transferencia, por lo que puede suponerse que en principio son clasificables como Procesos mentales, frente a los Procesos materiales y relacionales. Tal y como vimos en las clasificaciones de Procesos que vimos en el capítulo 2 (2.2) (Downing y Locke 1992 y 2006, Halliday 1994, Matthiessen 1995, y Fawcett en prensa) *know/saber*, *learn/aprender*, *teach/enseñar* son Procesos mentales cognitivos.

No obstante, la asignación de la etiqueta de “Procesos mentales” no está clara, especialmente para los verbos de enseñanza; por ejemplo, Halliday y Matthiessen (2004: 479) analizan *explain* como Proceso verbal, aunque sí consideran *know* y *understand* como Procesos mentales cognitivos (2004: 200-210). Esta falta de acuerdo en la clasificación de los Procesos dentro de la escuela sistémico-funcional es debida a las diferentes corrientes (por

ejemplo, la Gramática de Cardiff frente a la de Halliday) y también a la falta de criterios claros de delimitación, como resalta O'Donnell (2005). Asimismo hay que tener en cuenta que las clasificaciones de los Procesos no equivalen directamente a los estados de cosas (*states of affairs*) del mundo real: los hablantes perciben una realidad e imponen una perspectiva en ella (tal como sugiere la lingüística cognitiva), que se refleja en la elección de un tipo de Proceso u otro para describir esa realidad.

Los siguientes rasgos diferencian a los Procesos mentales de los materiales (Halliday 1994: 114-118; Halliday y Matthiessen 2004: 198-210):

(A) Siempre hay un Participante que se construye como consciente y que siente, piensa, percibe, etc., generalmente el Sujeto sintáctico (*Mary liked the gift*). En el caso de personificaciones este Participante puede ser un nombre abstracto o una cosa, como en *The empty house longed for the children to return*. Esto se cumple con *teach*, *know* y *learn* y sus sinónimos.

(B) El Complemento está realizado por entidades de cualquier tipo. Aquello que se percibe, se piensa o se siente puede ser tanto una cosa, como un hecho o una entidad abstracta, o una persona. También es el caso de los verbos *teach*, *know* y *learn*:

- (128) (a) *He taught/knew/learnt a lot about mathematics.*
 (b) *Enseñó/Sabía/Aprendió muchas matemáticas.*
- (129) (a) *He taught/knew/learnt that it was necessary to study mathematics.*
 (b) *Enseñó/Sabía/Aprendió que era necesario aprender matemáticas.*

Con *teach* y *learn* el OD de persona es muy poco frecuente y en el corpus de esta tesis no hay ningún caso. Sus equivalentes españoles, *enseñar* y *aprender*, presentan la misma tendencia, pero *enseñar* aparece en el corpus español combinado con un OD de persona. En este caso, no obstante, se acerca a un Proceso material:

585.AE *Tengo muchas amigas y ya ven que poco a poco se las voy enseñando a todos.*

Un ejemplo con *aprender* podría ser el siguiente, tomado de la letra de una canción (“Acerina”, de Pedro Guerra y Taller Canario, del disco "Identidad" (1988)):

*Te aprendí en la tierra
donde crece el drago,
aprendí tus ojos,
aprendí tus manos
en mi tiempo sólo
supe del Idafe,
del amor eterno
que a su pie juraste.*

(C) En inglés, en los Procesos materiales el tiempo verbal no marcado es el presente continuo, mientras que en los mentales es el presente simple (*She likes the gift*, y no *She's liking the gift*). Esto ocurre especialmente con *know* y *learn*.

(D) Muchos de ellos, aunque no todos, son bidireccionales en cuanto que podemos decir *Mary liked the gift* y *the gift pleased Mary*, siempre manteniendo la voz activa. En el caso de los verbos estudiados esta característica no existe, como veremos (*learn* y *teach* son complementarios, no tienen la misma relación que *like* y *please*).

(E) No pueden ser sustituidos por *do*, porque no son tipos de acción: *What did Mary do with the gift? She liked it*. Esta sustitución sí es posible con *teach* y *learn*, pero no con *know*: *What does Mary do? She teaches/learns mathematics*. Esto sugiere que *teach* y *learn* son Procesos más cercanos a los Procesos materiales.

A continuación presento algunas características más específicas que los diferencian de otros tipos de Procesos.

4.3.1. PROCESOS MENTALES COGNITIVOS VS. PERCEPTIVOS

Los Procesos mentales cognitivos como *aprender* o *saber* se diferencian de los Procesos mentales perceptivos en que no se especifica la vía de conexión con el Fenómeno. Mientras

que en los perceptivos se ha de especificar el sentido con el que se desarrolla el Proceso (*see, smell, touch, notice, hear, etc.*), en los verbos de conocimiento o aprendizaje no se especifica, siendo por tanto más generales. Este rasgo está unido al diferente énfasis en cada tipo de Proceso: los verbos de aprendizaje y conocimiento dan más prominencia a la adquisición de conocimiento (figura 39), mientras que los verbos de percepción dan más relevancia al modo de adquisición de la experiencia (figura 40).

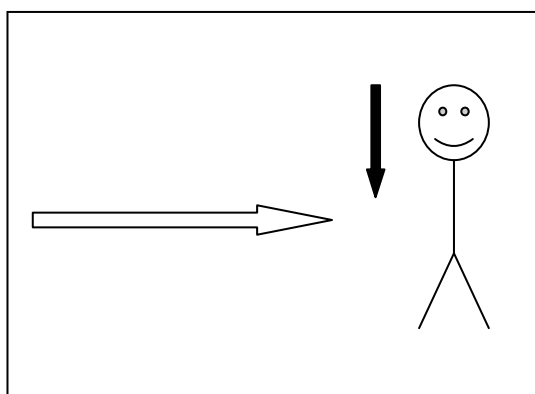


Fig. 39. Verbos de aprendizaje y conocimiento
(Procesos cognitivos)

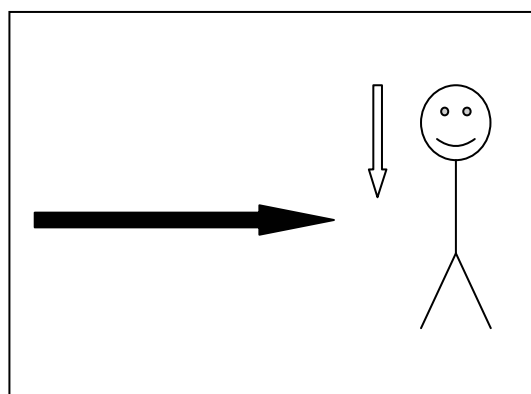


Fig. 40. Procesos perceptivos

Hay verbos como *see* en los que el significado cognitivo es una derivación metafórica del perceptivo. En el corpus he incluido los ejemplos de *see* sinónimos de “entender”, no los de “ver”; es un Proceso mental en ambos casos, pero cognitivo en el primero y perceptivo en el segundo:

(130) *I've done this, erm if you're watching a programme and you want to **see** what the weather forecast is [...]* (KC3) (BNC) ['ver']

414. AI. A: *You didn't give it to me it's my last one.* B: *What, oh **I see.*** ['entender']

422. AI. *I can see that, I can **see that side of it.*** ['entender']

Si mantenemos que los tres tipos de verbos son Procesos mentales, los Procesos de ‘saber’ serían Procesos mentales cognitivos prototípicos y los Procesos de ‘aprender’ se pueden considerar como Procesos mentales cognitivos (implican actividad interior) o perceptivos (implican una relación con el exterior). La relación entre ambos tipos de verbos es muy estrecha; se podría equiparar a la relación entre *be* y *become*: los verbos de conocimiento

implican “saber”, mientras que los verbos de aprendizaje suponen “llegar a saber”.

4.3.2. PROCESOS MENTALES VS. MATERIALES

Los verbos de enseñanza presentan más complicaciones que los verbos de conocimiento y aprendizaje para clasificarlos dentro de uno u otro tipo, porque comparten rasgos con los Procesos materiales y los mentales (aunque Fawcett (en prensa) y Neale (2002a, 2002b) los incluyen dentro de los Procesos mentales, como mentales causativos ‘cause somebody to learn’). La cercanía de verbos como *teach* a los Procesos materiales se puede observar en las definiciones de diccionarios, que utilizan los verbos *give* o *dar* para las primeras acepciones. Este uso de *give* es metafórico, porque no hay donación física (Collins Cobuild 2001, RAE 2001). Veamos las definiciones de *teach* y *enseñar*:

teach

- i) If you teach someone something, you **give** them instructions so that they know about it or how to do it.
- ii) To teach someone something means to make them think, feel, or act in a new or different way.
- iii) If you teach or teach a subject, you help students to learn about it by explaining it or showing them how to do it, usually as a job at a school, college, or university.

enseñar

- i) Instruir, doctrinar, amaestrar con reglas o preceptos.
- ii) **Dar** advertencia, ejemplo o escarmiento que sirva de experiencia y guía para obrar en lo sucesivo.
- iii) Indicar, **dar** señas de algo.
- iv) Mostrar o exponer algo, para que sea visto y apreciado.
- v) Dejar aparecer, dejar ver algo involuntariamente.
- vi) Acostumbrarse, habituarse a algo.

Además, podemos observar cómo la cercanía de estos verbos a los Procesos materiales está influida por la situación que describen. En los ejemplos (131) y (132) la enseñanza parece implicar más actividad cognitiva que en (133) y (134), donde la enseñanza requiere acción física:

- (131) *I teach Mathematics.*
- (132) *I teach English.*

- (133) *I teach her how to jump over that fence.*
 (134) *I teach how to pronounce English.*

Por todo ello, una vez más se puede abogar por una visión prototípica de la clasificación en los diferentes tipos de Procesos, con casos más prototípicos (como sería 131) o más periféricos (como 134). En palabras de Halliday y Matthiessen (2004: 172), “the regions are continuous, shading into one another, and these border areas represent the fact that the process types are fuzzy categories”.

Veamos más ejemplos de su cercanía a los Procesos materiales con los verbos *show* y *enseñar*. He incluido en el corpus ejemplos con *show* y *enseñar* (casos en que se traduce por *show*) que pueden considerarse cercanos a los Procesos materiales, como los ejemplos 448.AI y 583.AE:

- 443.AI. *I've gotta show you that picture.*
 583.AE. *Te voy a enseñar un... un... un mantel que le he hecho.*

Hay dos razones principales para esta inclusión:

(A) Como ya adelanté en la introducción, autores como Fawcett (en prensa) los incluyen dentro de los Procesos mentales, *show* como Proceso de percepción y *teach* como Proceso de cognición. También la clasificación de Faber y Mairal los incluye dentro del dominio léxico de la cognición. Esto permite una clasificación totalmente coherente de los verbos del corpus, a la vez que incluye la diferencia entre ambos verbos.

(B) Aunque se considere el verbo *show* como Proceso material, está muy cercano al esquema de enseñanza y a los Procesos mentales. En español puede considerarse que el verbo *enseñar* tiene dos significados: como Proceso material y como Proceso mental.

En las tablas de los apéndices del corpus de español he diferenciado en los ejemplos del verbo *enseñar* en dos grupos. En el grupo I he incluido ejemplos de *enseñar* más cercanos a los Procesos materiales y en el grupo II los que constituyen más claramente Procesos

mentales. La diferencia entre ambos es básicamente el nivel de abstracción: en el caso de los que están más cerca de los Procesos materiales, el verbo *enseñar* se aplica a elementos tangibles, como en 586.AE. Ejemplos más cercanos a los Procesos mentales son 587.AE y 580.AE:

586.AE. *De faldas largas, pues mira, te voy a enseñar ésta.*

587.AE. *Y por lo que me enseñas, un fandango asturiano, si no me equivoco.*

580.AE. *La verdad es que en el, en el TAE-KWONDO nos enseñan y luego a ser amigos.*

El elemento que se enseña (*un fandango asturiano, tae-kwondo*) es más abstracto, aunque es físicamente visible, y requiere una recepción más activa por parte del Receptor, no simplemente una apreciación visual como en el grupo I. Implica una actividad mental de comprensión del Fenómeno, por lo que estos ejemplos se han clasificado como Procesos mentales. Estas dos acepciones de *enseñar*, como Proceso material y mental, se corresponden con dos diferentes traducciones en inglés, *show* y *teach*, respectivamente.⁴²

El verbo ***show*** tiene múltiples acepciones, tal y como podemos ver en sus definiciones en Collins Cobuild (2001). La más cercana a *teach* es la quinta:

- i) If something shows that a state of affairs exists, it gives information that proves it or makes it clear to people.
- ii) If a picture, chart, film, or piece of writing shows something, it represents it or gives information about it.
- iii) If you show someone something, you give it to them, take them to it, or point to it, so that they can see it or know what you are referring to.
- iv) If you show someone to a room or seat, you lead them there.
- v) If you show someone how to do something, you do it yourself so that they can watch you and learn how to do it.
- vi) If something shows or if you show it, it is visible or noticeable.
- vii) If you show a particular attitude, quality, or feeling, or if it shows, you behave in a way that makes this attitude, quality, or feeling clear to other people.
- viii) If something shows a quality or characteristic or if that quality or characteristic shows itself, it can be noticed or observed.
- ix) If a company shows a profit or a loss, its accounts indicate that it has made a profit or a loss.
- x) If a person you are expecting to meet does not show, they do not arrive at the place where you expect to meet them. (mainly AM). + *show up* PHR-V. Show up means the same as show.
- xi) If someone shows a film or television programme, it is broadcast or appears on television or in the cinema.
- xii) To show things such as works of art means to put them in an exhibition where they can be seen by the public.

42. Es interesante señalar como el significado actual de *teach* se deriva de un proceso material en latín, ya que se deriva del latín vulgar *insignāre*, “señalar” (RAE 2001).

- xiii) In a horse race, if a horse shows, it finishes first, second, or third. (AM)
- xiv) If you have something to show for your efforts, you have achieved something as a result of what you have done. You can say 'I'll show you' to threaten or warn someone that you are going to make them admit that they are wrong.
- xv) If you say it just goes to show or it just shows that something is the case, you mean that what you have just said or experienced demonstrates that it is the case.

Es lícito incluirlo entre los verbos de enseñanza porque expresa en muchos casos una transmisión de información (definiciones i, ii y iii por ejemplo) o la acción de hacer o dejar algo más claro (como en vi, vii). En ambos casos el significado es el de hacer que algo sea conocido (“cause something to be known”, Faber y Mairal 1999: 286). Como en el resto de los verbos, he incluido sólo aquellos aquellos casos en los que esté incluido dentro del esquema de enseñanza, esto es, las acepciones i, ii, iii, iv, v, vi, vii, viii, xii, xiv y xv. Pueden resumirse en dos los **usos de *show*** que se incluyen en los ejemplos analizados en el corpus:

i) Como **Proceso material**, en el que un Participante muestra un **objeto físico** a otro. Este rasgo hace que este uso sea periférico dentro del esquema de enseñanza. Este uso es el más cercano a la transferencia física, sin llegar al cambio de poseedor que implican verbos como *give*. En este caso se combina con Complementos verbales realizados por nombres concretos.

- 1519.BI. *'Show me this plastic spaceship,' I said.*
- 1535.BI. *He came down. To show me his car.*
- 1539.BI. *Yes dear. Erm yep, you know we're gonna have one, ooh I'll show you these bed covers you done, have you? What dear?*

ii) Como **Proceso mental**. En este caso se observan dos usos. En el primero, se hace clara una cualidad o estado; al contrario que en los otros usos, típicamente no requiere voluntariedad por parte del Agente involucrado. Está cerca de los Procesos relacionales de posesión, pues el Agente posee la cualidad o el Objeto que describe el Fenómeno. Un Agente humano puede mostrar **sentimientos, actitudes, cualidades**; si es inanimado puede mostrar alguna **característica** (por ejemplo una mancha, una imagen, un cambio en su apariencia),

especialmente en su superficie (como las fotos, los planos, etc.). Ejemplos del corpus son los siguientes:

1425.BI. *The following photos show a group of Spina Bifida children who showed great determination and humour despite enormous physical disabilities.*

1426.BI. *Neither the British nor French governments show any sign of bailing the company out although a future Labour government might take a different view.*

1413.BI. *The works, as one would expect, show great intensity, vigour and variety, some resonant with traditions of Russian folk art and story, others responding to contemporary events and recent changes in social and political life.*

En otros ejemplos parece haber más voluntariedad por parte de la entidad que muestra algo, con un sentido cercano a “demostrar” o “manifestar”:

1457.BI. *But initially you have to show a skill, or some kind of application, to be a dog trainer.*

En el segundo caso de *show* como Proceso mental, en lugar de sentimientos o actitudes, también se pueden mostrar unos **datos**, un **hecho** o una **información**, etc. Se pone a disposición del Experimentante una entidad, pero en este caso no un objeto físico, como en el uso de *show* como Proceso material, sino una situación, una información, etc. Es el uso más cercano al significado de *teach*, en el sentido de que se transmite una información para que un receptor aprenda algo. Su significado es cercano a “demostrar” o “probar”. Por ejemplo:

1412.BI. *Visual art has a rich and abundant language, and by learning to express and translate its varied vocabulary you gain not only the power to explore personal truths or create unique images, but you have the opportunity to show a rare insight into this diverse and extraordinary world.*

1459.BI. *This model was able to show deviations from the norm and thus show areas of unexpectedly high or low density.*

1407.BI. *The net result is that rural areas have gained an increasing share of manufacturing and service employment as both Table 5.8 and Figure 5.7 show.*

La tendencia de *show* como Proceso mental es por lo tanto la combinación con nombres abstractos. Los nombres que he considerado datos o información incluyen los siguientes: *involvement, insight, a preference in a ballot, rights, areas, demand, decline, rise, growth, the shortcomings of a law, a pattern or form of selection, a situation, need for money, propensity, reductions, nationalities, the power of the system, the wheels of justice turning*. Además, los términos económicos son comunes: *effects of acquisition or disposal of subsidiary undertakings, the tax implications, provision for taxation, deviations from the norm* y

frequency independent selection. Otros ejemplos que he considerado como información son 1489.BI y 1512.BI. En 1499.BI *picture* se refiere a una situación y en 1512.BI *it* se refiere a *lesson*:

1489.BI. *Most ports showed a decline but **Felixstowe's figures showed a different picture** — grain trade soaring 122pc to 71,527 tonnes, mainly exports of wheat and barley from East Anglian farms.*

1512.BI. *Nowadays Dem couldn't leave dat message fe me. I saw a picture of a Policeman Beating a Bredda, As a lesson on progress **Me show it to me** Mudder.*

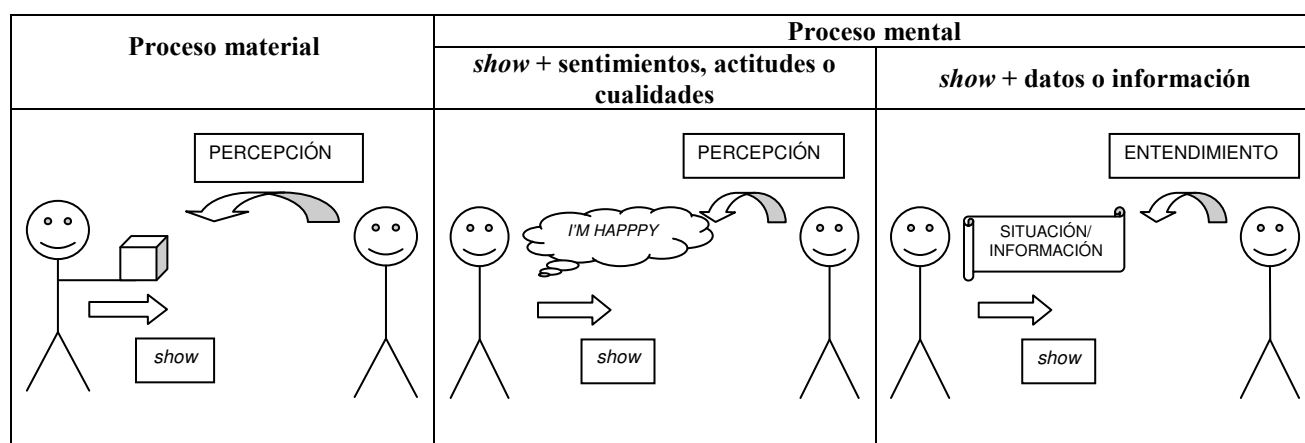
En cuanto a las cualidades o actitudes, se encuentran nombres como *intensity, interest, a measure of reason, commitment, a degree of involvement, ability, willingness, support, a skill, love, respect and acceptance, ignorance, application, split in governments reaction, more patience, some restraint, virulence, a liking, courage, versatility, his worth, a lack of imagination, plenty of ability, mercy, a grasp of (the popular appeal of probable and personal information systems), courtesy, care and affection*. Hay también varios ejemplos con *sign*: *a sign of bailing the company, signs of moving faster, signs of recovery y sign of life*. Los Complementos clausales se refieren en todos los casos a datos, con las excepciones de:

1586.BI. *These people want to **show how brave they are**.*

1592.BI. *Before this game, individuals had been performing well, but this was the first time we really played well as a team and **it shows just what we are capable of**.*

1597.BI. *Right all sit down **show me how quiet er how quietly you can sit**.*

La figura 41 contrasta esquemáticamente los significados de los diferentes usos de *show*. Como puede observarse, en los dos primeros usos el Experimentante percibe la cosa o la información que el Agente pone a su disposición, de forma que sus sentidos pueden percibirlo. El tercer uso, el más cercano al significado abstracto de enseñanza típico de *teach*, implica que el Experimentante no sólo percibe, sino que también entiende la información que el Agente le transmite. Los tres casos son parte del esquema de enseñanza ya que hay una transmisión de información del Agente al Experimentante.

Fig. 41. Diferencias semánticas entre los usos de *show* en el corpus

El verbo español *enseñar* no tiene correspondencia exacta con estos tres tipos. Si comparamos la definición anterior de *enseñar* de la RAE (2001) con estos significados de *show*, tenemos las siguientes equivalencias:

<i>ENSEÑAR</i>	<i>SHOW</i>
i) Instruir, doctrinar, amañar con reglas o preceptos.	(= <i>teach</i>)
ii) Dar advertencia, ejemplo o escarmiento que sirva de experiencia y guía para obrar en lo sucesivo.	xiv) If you have something to show for your efforts, you have achieved something as a result of what you have done. You can say 'I'll show you' to threaten or warn someone that you are going to make them admit that they are wrong.
iii) Indicar, dar señas de algo	i) If something shows that a state of affairs exists, it gives information that proves it or makes it clear to people. iv) If you show someone to a room or seat, you lead them there.
iv) Mostrar o exponer algo, para que sea visto y apreciado.	ii) If a picture, chart, film, or piece of writing shows something, it represents it or gives information about it. iii) If you show someone something, you give it to them, take them to it, or point to it, so that they can see it or know what you are referring to. v) If you show someone how to do something, you do it yourself so that they can watch you and learn how to do it. vi) If something shows or if you show it, it is visible or noticeable. vii) If you show a particular attitude, quality, or feeling, or if it shows, you behave in a way that makes this attitude, quality, or feeling clear to other people. viii) If something shows a quality or characteristic or if that quality or characteristic shows itself, it can be noticed or observed. xii) To show things such as works of art means to put them in an exhibition where they can be seen by the public.

	xvi) If you say it just goes to show or it just shows that something is the case, you mean that what you have just said or experienced demonstrates that it is the case.
v) Dejar aparecer, dejar ver algo involuntariamente.	
vi) Acostumbrarse, habituarse a algo.	
	ix) If a company shows a profit or a loss, its accounts indicate that it has made a profit or a loss.
	x) If a person you are expecting to meet does not show, they do not arrive at the place where you expect to meet them. (mainly AM).
	xi) If someone shows a film or television programme, it is broadcast or appears on television or in the cinema.
	xiii) In a horse race, if a horse shows, it finishes first, second, or third. (AM)

Si en *show* podíamos delimitar tres usos en el corpus, *enseñar* parece limitarse a dos:

i) un uso cercano a los Procesos materiales, en el que se enseña un objeto físico

(como el primero uso de *show*): 583.AE. *Te voy a enseñar un... un... un mantel que le he hecho.*

ii) un uso como Proceso mental más típico, en el que se transmite una situación, una materia o unos conocimientos al Experimentante: 1220.BE. *Bromearon acerca del hombrecillo de los labios finos, le preguntaban cuando enseñaría esos poemas tan buenos que ellos sabían que escribía.*

Enseñar no tiene por lo tanto la posibilidad de usarse en el segundo uso de *show*, que se reserva para los verbos *mostrar* o *demostrar*. En este uso la traducción más adecuada para *show* es ‘mostrar’ o ‘demostrar’, como se puede observar en las siguientes traducciones de ejemplos del corpus (traducciones propias):

1413.BI. *The works, as one would expect, show great intensity, vigour and variety, some resonant with traditions of Russian folk art and story, others responding to contemporary events and recent changes in social and political life.*

(135) *Las obras, tal y como se podría esperar, muestran gran intensidad, vigor y variedad, algunas incluyen resonancias del arte y los cuentos tradicionales populares rusos, otras, respuestas a eventos contemporáneos y cambios recientes en la vida social y política.*

1425.BI. *The following photos show a group of Spina Bifida children who showed great determination and humour despite enormous physical disabilities.*

(136) *Estas fotos muestran un grupo de niños con espina bífida que mostraron/demostraron gran determinación y humor a pesar de sus enormes discapacidades físicas.*

1426.BI. *Neither the British nor French governments show any sign of bailing the company out although a future Labour government might take a different view.*

(137) *Ni el gobierno británico ni el francés muestran ningún signo de sacar a la compañía de sus apuros aunque el futuro gobierno laborista podría adoptar una postura diferente.*

1457.BI. *But initially **you have to show a skill, or some kind of application**, to be a dog trainer.*

(138) *Pero en un principio tienes que demostrar una destreza o algún tipo de aplicación, para ser un entrenador de perros.*

Enseñar no se puede traducir como *teach* en situaciones como *Te voy a enseñar cómo hago el café*, sino como *show*.

(139) *Te voy a enseñar a hacer café/I'm going to teach you (how) to make coffee* [en general]

(140) *Te voy a enseñar como hago el café./I am going to show you how I make my coffee* [particular]

(141) **I am going to show you to make coffee.*

El caso de **train** es similar a *enseñar*, puesto que *train* puede verse como Proceso material, en cuanto que suele implicar una actividad, y puede sustituirse por *do*; por otro lado, su Objeto es normalmente un Participante humano. En el ejemplo que aparece en el corpus aparece en un contexto de enseñanza en una escuela, por lo que lo he analizado como Proceso mental, aunque con rasgos de Proceso material.

No sólo los verbos de enseñanza presentan rasgos que los acercan a los Procesos materiales, también los verbos de aprendizaje. Al igual que ocurría con los verbos *teach* y *enseñar* y *give* y *dar*, las definiciones de los diccionarios se basan en un Proceso material utilizado de forma metafórica, en este caso *obtain* y *adquirir*, aunque no se gana un bien material (Collins Cobuild 2001, RAE 2001):

Learn

- i) If you learn something, you **obtain** knowledge or a skill through studying or training.
- ii) If you learn of something, you find out about it.
- iii) If people learn to behave or react in a particular way, they gradually start to behave in that way as a result of a change in attitudes.
- iv) If you learn from an unpleasant experience, you change the way you behave so that it does not happen again or so that, if it happens again, you can deal with it better.
- v) If you learn something such as a poem or a role in a play, you study or repeat the words so that you can remember them.

Aprender

- i) **Adquirir** el conocimiento de algo por medio del estudio o de la experiencia.
- ii) Concebir algo por meras apariencias, o con poco fundamento.
- iii) **Tomar** algo en la memoria.
- iv) Prender.
- v) Enseñar, transmitir unos conocimientos.

Prueba de esta cercanía de los verbos de aprendizaje y los Procesos materiales, es su posible sustitución por *do*, como comenté al principio del capítulo:

15.AI. **We learn** from history.

(142) We have to learn a lot. We can **do** it from history.

18.AI. You don't have any lessons you just come back here, you can revise, I mean come on, **how much** have we got to **learn** anyway in a term?

(143) You don't have many things to learn. How much have we got to **do** in a term?

El verbo *do* es un Proceso material; por eso, el que pueda emplearse como equivalente de Procesos mentales nos lleva a pensar que los verbos de aprendizaje no están tan lejos de los Procesos materiales.⁴³ Pensemos, por ejemplo, en el Experimentante de un Proceso mental como *I heard a noise* y comparémoslo con el Experimentante de *I'm studying for my final exams*. La voluntariedad es mucho mayor en el segundo caso, por lo que este Experimentante tiene más rasgos de un Agente prototípico que en el ejemplo con *hear*.

4.3.3. PROCESOS MENTALES VS. VERBALES

Los Procesos verbales están a medio camino entre los verbos materiales y los mentales (Downing y Locke 2006: 152).⁴⁴ La cercanía entre Procesos verbales y mentales se muestra en que algunos autores incluyen a los Procesos verbales dentro de los mentales, como Fawcett (en prensa), Neale (2002a, 2002b), Arús (2002: 313). Para Halliday (1985: 131), sin embargo, los Procesos verbales son un tipo de Proceso diferente de los Procesos principales, mentales, materiales y relacionales. Por ejemplo, *explain* es considerado un Proceso verbal por Mathiessen (1995: 290) y Halliday y Matthiessen (2004: 47).

Podríamos considerar que los verbos de enseñanza se acercan a los Procesos verbales,

43. En el *Macmillan English dictionary for advanced learners* (2004) *do* aparece como sinónimo de *study*. Ejemplos de esta acepción sería los siguientes: *I'm doing Economics*; *Estudio/Hago Económicas*.

44. De hecho, Downing y Locke consideran que algunos verbos como *wish* son a la vez mentales y verbales (2006: 152).

ya que ambos tipos designan en su significado una “transmisión” de información. En los ejemplos siguientes, se transmite información sobre física, música o sobre *Kevin*, para lo que una entidad típicamente humana tiene que comunicarse con otra.

447.AI. *He was teaching us for er physics.*

587.AE. *Y por lo que me enseñas, un fandango asturiano, si no me equivoco.*

575.AE. *Lo de Kevin <ininteligible> vamos a dejarlo claro.*

601.AE. *Ahora te lo explico yo.*

Comparemos los rasgos de verbos de enseñanza y Procesos verbales y veamos si los verbos de enseñanza pueden realmente ser Procesos verbales:

(A) En primer lugar, verbos como *teach* o *enseñar* no pueden proyectarse del mismo modo que hacen verbos como *say* o *decir*: *He said ‘I’m hungry’, He said he was hungry* (Halliday 1994: 140). Es decir, los verbos de enseñanza no admiten citas en estilo directo como Complementos (145), pero sí proyecciones con la conjunción *que* en estilo indirecto (146):

(144) *El presidente dijo: “Es necesario ir a votar.”*

(145) **El profesor enseñó: “El pueblo votó la constitución.”*

(146) *El profesor enseñó que el pueblo votó la constitución.* (ejs. de Arús 2002: 114)

Este criterio demuestra que para incluir un Proceso dentro de una categoría u otra hay que tener en cuenta la cláusula entera, especialmente los Complementos verbales, y no el verbo de forma aislada. Esto va en consonancia con la gramática de construcciones, puesto que es la construcción de verbo y Complemento en conjunto lo que transmite el significado.

(B) Los Procesos mentales como *know/saber* y *learn/aprender* se diferencian de los verbos de comunicación en que la proyección de un Proceso verbal es “compartida y da lugar a intercambio”, mientras que la de un Proceso mental es “interna, no compartida y sin posible intercambio de ideas” (Arús 2002: 114). Esta no es una diferencia absoluta, pues aunque no tenemos acceso a la mente de las demás personas, los Fenómenos de los Procesos mentales sí pueden llegar a compartirse. En *I think you are a great singer* analizamos *think* como Proceso

mental, pero su proyección es compartida por el hablante con el receptor de la comunicación. Más que una diferencia categórica, se trata de un continuo: la diferencia entre ambos está en la perspectiva que se tome, pues ambos se pueden referir a ideas o pensamientos, pero en los Procesos verbales el énfasis está en el intercambio de éstos entre dos Participantes, mientras que los Procesos mentales se centran en el procesamiento de ideas o pensamientos por parte de un Participante, independientemente de que éstos se comuniquen o no.

(C) En el acto de enseñar hay muchos casos en los que el elemento no verbal desempeña un papel importante, por ejemplo, al enseñar cualquier trabajo manual. Los verbos de enseñanza por tanto no implican exclusivamente una comunicación verbal, sino que pueden representar situaciones de transmisión de información por modelos o ejemplos, por acciones, etc.

(D) Los verbos de comunicación no carecen del propósito de modificar el estado del Receptor (recordemos que, en lingüística funcional, todo mensaje dirigido a un receptor tiene el objetivo de modificar el estado de éste). Pero sí que hay de nuevo diferencias de énfasis: en ambos casos hay una transmisión de información, pero en los verbos de comunicación, el peso de la transmisión de información es mayor, sobre todo en ejemplos como (147), mientras que en los verbos de enseñanza es mayor la de voluntad de cambio del estado de comprensión del Receptor. Aún así, en ejemplos como (148), por ser una directiva referida, el verbo *tell* implica un deseo claro del Comunicador de que *him* cambie su estado. En este cambio de estado hay además una voluntad de permanencia, frente a otros Procesos verbales. En (149) y (150) el Beneficiario *him* sufre un cambio de estado, puesto que está ampliando o amplió su conocimiento de las matemáticas. En (151) y (152), sin embargo, la acción de enseñar no se realiza, y por lo tanto, no hay cambio de estado.

- (147) *I told him the news.*
 (148) *I told him to sit down.*

- (149) *I taught him maths.*
 (150) *I'm teaching him maths at the moment.*
 (151) *I'll teach him maths next year.*
 (152) *I'm not teaching him at the moment.*

En términos de la gramática de Langacker (1987, 1991a), los verbos de enseñanza perfilan tanto la transmisión de información como sus consecuencias sobre el Receptor, mientras que los verbos de comunicación perfilan el deseo del Comunicador de transmitir información. Esta diferencia de énfasis puede representarse a través de la figura 42.

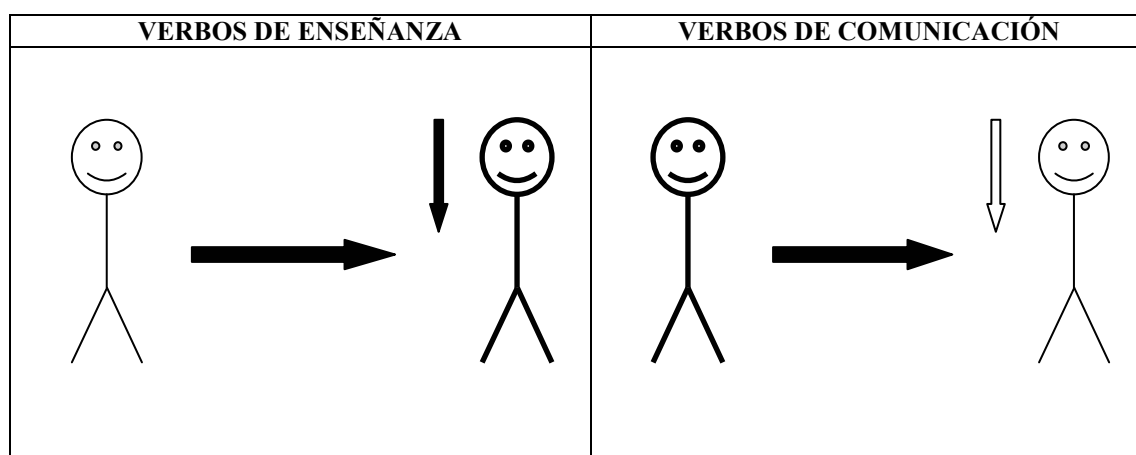


Fig. 42. Verbos de enseñanza frente a verbos de comunicación

(E) Relacionado con el punto anterior, una posible diferencia entre Procesos de comunicación y de enseñanza (sugerida por Tzur Sayag tzurs@post.tau.ac.il, FUNKNET 12 enero 2005) es el grado de **intencionalidad**; podemos sugerir así una escala según la intención por parte del Agente de que el hablante consiga la información, desde menos intencionalidad (*say*), a un grado medio (*tell* = ‘mandar’), hasta mayor intencionalidad (*teach*). Como ya veremos, por ejemplo, el verbo *informar* es más cercano a verbos de comunicación, pues hay más énfasis en el Proceso de transmisión de conocimiento que en el objetivo final de la comprensión por parte del Receptor, como en el caso de verbos de enseñanza prototípicos como *explicar*.

En estos rasgos que contrastan a verbos de enseñanza y Procesos verbales se puede

observar que a pesar de que hay algunas diferencias claras (por ejemplo, las citas en estilo directo como Complemento), la clasificación de los verbos de enseñanza como verbales o mentales depende del énfasis que se haga en el significado de “transmisión” de información (más cercano a los verbos de comunicación), o de procesamiento de esa información para presentarla al Receptor (más cercano a los verbos mentales). Considero, pues, que los verbos de enseñanza están a medio camino entre Procesos mentales y verbales.

4.3.4. PROCESOS MENTALES VS. RELACIONALES

Las expresiones *have idea, knowledge/tener idea y hold information* son interpretables como Procesos relacionales, por ser un verbo de posesión (Halliday 1985, Halliday y Matthiesen 2004). Aunque el Proceso es relacional, la construcción de verbo y nombre expresa un significado similar a los verbos de conocimiento, por lo que incluyo la construcción global como Proceso mental.

4.3.5. RESUMEN: VERBOS DE ENSEÑANZA, CONOCIMIENTO Y APRENDIZAJE COMO PROCESOS MENTALES

Como he mostrado en esta sección, hay rasgos que acercan estos verbos de conocimiento, enseñanza y aprendizaje a los Procesos materiales y verbales. A pesar de ello, he apuntado razones suficientes para considerarlos Procesos mentales:

(A) Siempre hay un Participante que se construye como consciente y que siente, piensa, percibe, etc.

(B) Aquello que se percibe, se piensa o se siente puede ser tanto una cosa como un hecho.

(C) En muchos casos la cercanía a los Procesos materiales se debe a que los verbos de enseñanza y aprendizaje son **derivaciones metafóricas** (figura 43). La extensión metafórica es una consecuencia del **continuo** que existe entre los tipos de Procesos, que no tienen fronteras fijas (figura 44).

TRANSITIVIDAD PROTOTÍPICA	EXTENSIÓN METAFÓRICA
Transferencia física	Transferencia mental
<i>give</i> (material)	<i>teach</i> (mental)
<i>obtain</i> (material)	<i>learn</i> (mental)
<i>show</i> (material)	<i>show</i> (mental)
<i>see</i> (perceptivo)	<i>see</i> (cognitivo)

Fig. 43. Transitividad prototípica y extensiones metafóricas en los verbos de conocimiento, enseñanza y aprendizaje

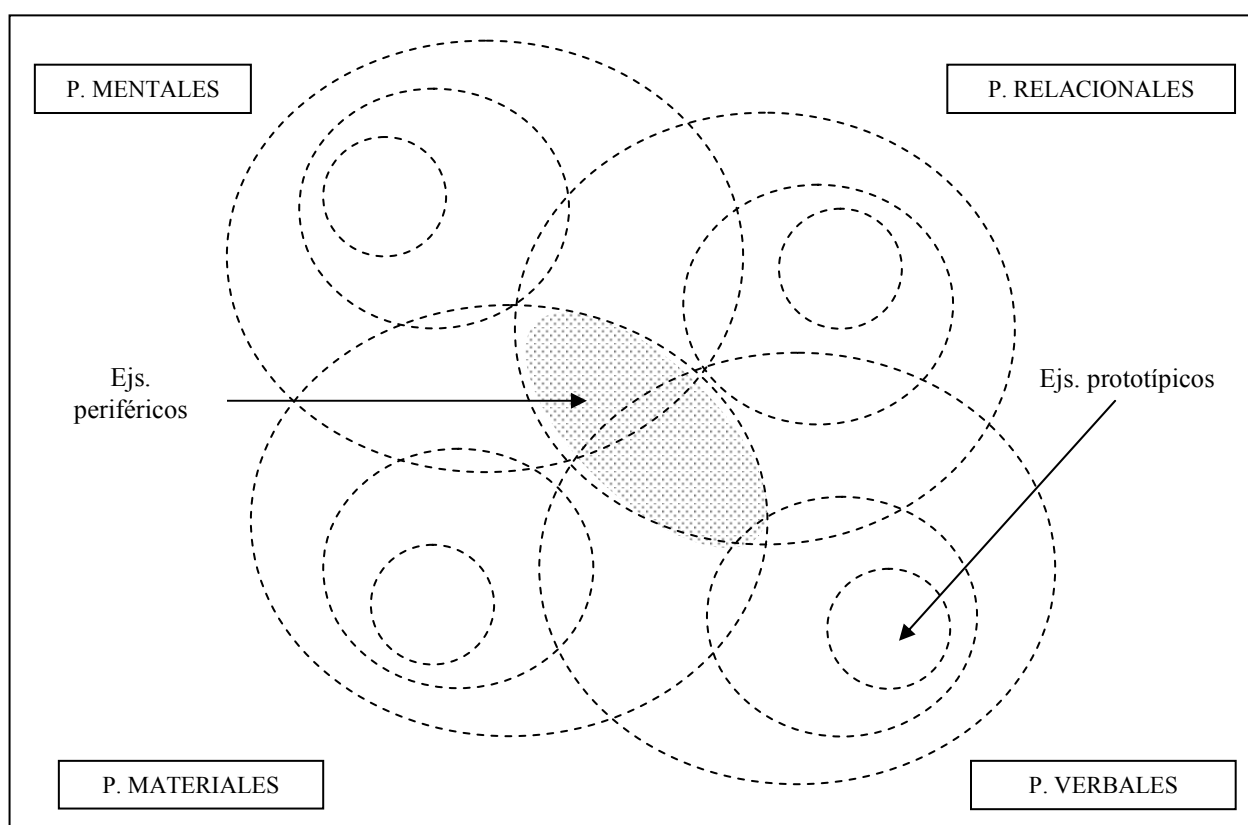


Fig. 44. Fronteras borrosas entre tipos de Procesos

Este continuo general se refleja en otras gradaciones más particulares; como ya he expuesto anteriormente, en los Procesos de enseñanza no hay proyección de estilo directo (sí en los verbales), pero sí hay complementación con oraciones en estilo indirecto.

(D) La distinción entre los Procesos es en muchos casos una diferencia de énfasis/prominencia y/o perspectiva. Por ejemplo:

- i) Los Procesos verbales y de comunicación se refieren a ideas o pensamientos, pero en los Procesos verbales el énfasis está en el intercambio de éstas entre dos Participantes, mientras que los Procesos mentales se centran en el procesamiento de ideas o pensamientos por parte de un Participante.
- ii) Los Procesos mentales cognitivos no especifican la vía de conexión con el Fenómeno, los Procesos mentales perceptivos sí.
- iii) Los verbos de enseñanza perfilan la transmisión de información y sus consecuencias sobre el Receptor y los verbos de comunicación perfilan el deseo del Comunicador de transmitir información.

(E) Dentro de los Procesos mentales hay distintos grados de prototipicidad, lo que lleva a distintos verbos a tener parecidos con otras categorías (por ejemplo, las conexiones entre verbos de enseñanza y verbos de comunicación vistas previamente).

Tras lo expuesto anteriormente y como ya introduje al principio de este capítulo, se puede afirmar que de los tres subdominios propuestos dentro del esquema de enseñanza los **verbos de conocimiento** son los **más prototípicos** como Procesos mentales. También dentro del esquema de enseñanza, el aprendizaje y la enseñanza son más específicos que el conocimiento. *Know* y *saber* son a su vez verbos prototípicos de los Procesos mentales de

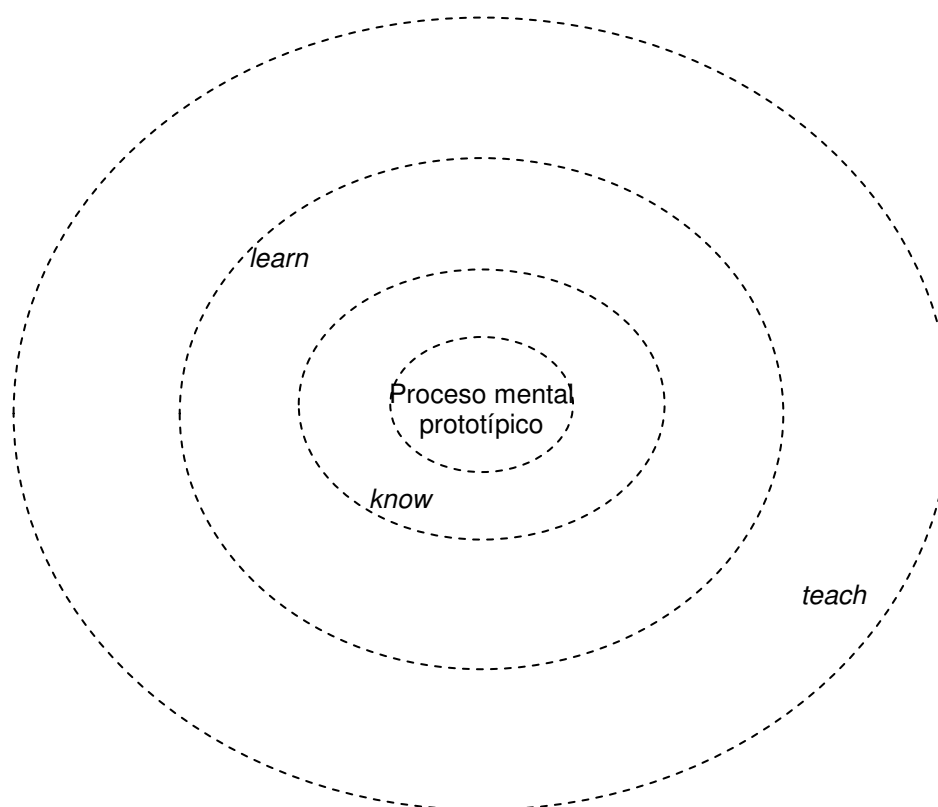
cognición.⁴⁵ Uno de los rasgos de la prototipicidad es la frecuencia, y los verbos de conocimiento son, con diferencia, los más frecuentes del corpus A, como se observa en la figura 45.

		Nº DE VERBOS	Nº DE EJEMPLOS
CORPUS AI	verbos de aprendizaje	11	47
	verbos de conocimiento	7	390
	verbos de enseñanza	5	13
	Total	23	450
CORPUS AE	verbos de aprendizaje	8	64
	verbos de conocimiento	9	511
	verbos de enseñanza	9	43
	Total	26	618

Fig. 45. Frecuencias de los verbos de aprendizaje, conocimiento y enseñanza del corpus A

Todos estos criterios presentados hasta el momento justifican, junto su participación en el esquema de enseñanza anterior, su tratamiento conjunto en esta investigación y su inclusión en la categoría de Procesos mentales. En resumen, los verbos *teach*, *know* y *learn* se ajustan a los rasgos de los Procesos mentales, pero con alguna peculiaridad. Si vemos la pertenencia a un tipo de Proceso u otro como una cuestión de grados, podemos considerar que *know* es el verbo más prototípicamente mental, pasando después a *learn* y por último, en la periferia de los Procesos mentales, encontramos a *teach* (figura 46).

45. No es de extrañar por tanto que estos verbos hayan dado lugar a marcadores del discurso como *you know* o *sabes*, frente a *teach* y *learn*.

Fig. 46. Cercanía al prototipo de Proceso mental de *know*, *learn* y *teach*

4.4. LOS VERBOS DE CONOCIMIENTO, ENSEÑANZA Y APRENDIZAJE Y SU ESTRUCTURA SEMÁNTICA Y SINTÁCTICA

Para seguir con la delimitación y caracterización del corpus, estudiaré ahora los **Participantes** implicados en las expresiones examinadas. Para ello presento una clasificación prototípica, es decir, los Participantes que **más típicamente** aparecen con estos verbos. En ciertos casos otras etiquetas serán más apropiadas que las presentadas aquí.⁴⁶

Los verbos de conocimiento y aprendizaje típicos implican dos Participantes, según el siguiente esquema:

46. Por ejemplo, en *La cárcel le enseñó muchas cosas, la cárcel* se analizaría más apropiadamente como Fuerza que como Agente.

CONOCIMIENTO: Experimentante – Fenómeno APRENDIZAJE: Experimentante ⁴⁷ – Fenómeno

Así, tendríamos por ejemplo en la oración *Ann understands the explanation*, que *Ann* es la entidad que experimenta activamente el Proceso cognitivo de entender, por lo que la catalogaré como Experimentante. *The explanation* es el segundo Participante, la figura secundaria, el Fenómeno que es entendido. Igualmente, en la oración *Ann learns English*, tendríamos la misma estructura semántica, con un Experimentante (*Ann*) y un Fenómeno (*English*).

Los verbos de enseñanza, por su parte, presentan una estructura distinta, puesto que pueden requerir tres Participantes. Se nos presentan varias alternativas para el análisis:

(A) Según Fawcett (en prensa), los verbos *tell* o *teach* tienen la siguiente estructura semántica :

ENSEÑANZA: Agente – Fenómeno– Paciente afectado (<i>Affected cognizant</i>)

Aplicada al ejemplo *Ann teaches English to Tom*, *Ann* sería Agente, esto es, el que enseña. *English* sería el Fenómeno enseñado y *Tom* es el Afectado por el Proceso.

(B) De modo alternativo, podemos pensar que presentan una estructura similar a los verbos de comunicación:⁴⁸

ENSEÑANZA: Emisor (<i>Sayer</i>) – Verbalización (<i>Verbiage</i>)/Fenómeno – Receptor
--

Cada uno de estos dos análisis semánticos acercan a estos verbos a los Procesos materiales (A) (se denomina al tercer Participante “Paciente”) o a los verbales (B) (se

47. Fawcett (en prensa) no utiliza el término Experimentante y llama a este Participante *Agent-Cognizant*.

48. Recordemos que en lenguas como el Kuche, el ejemplo que mencioné anteriormente, el verbo utilizado para describir el Proceso de enseñanza es el verbo *tell*. Esto nos recuerda, naturalmente, que la enseñanza ha sido tradicionalmente oral hasta que la extensión de la enseñanza reglada ha modificado nuestro esquema de enseñanza en el mundo occidental hasta hacerlo más específico, diferenciándolo del esquema de *contar*. Esta es una muestra más de la influencia de la cultura en los esquemas mentales y de ahí en nuestro lenguaje.

denomina al segundo Participante “Verbalización”). Como mencioné anteriormente, hay verbos que **no** son **claramente clasificables** en uno y otro tipo, por lo que podrán tener una estructura semántica y otra dependiendo del tipo de Proceso al que más se acerquen.

Ninguno de estos dos análisis termina de ser satisfactorio del todo porque aleja a los verbos de enseñanza de los de aprendizaje y conocimiento, a pesar de que, como he argumentado, pertenecen a un mismo esquema de conocimiento. Por ello, propongo una estructura alternativa. Si se parte del hecho de que los Participantes en un Proceso de enseñanza son los mismos que en uno de conocimiento y aprendizaje (el que aprende o sabe - α - y lo que se aprende o se sabe - β -), pero se añade un Participante más (el que enseña), los primeros dos roles (α y β) deberían ser idénticos en los tres tipos de Procesos, es decir, Experimentante y Fenómeno. El Participante que enseña no es un Experimentante, porque no percibe, siente, etc., sino que lleva a cabo la acción de enseñar, típicamente de forma voluntaria. Nos acercamos así a la definición de Agente (véase capítulo 2). El que aprende cuando se le enseña sufre un proceso no físico, por lo cual la etiqueta “Experimentante” parece más adecuada que la de “Paciente afectado” de Fawcett. De este modo tendríamos:

ENSEÑANZA: Agente –Experimentante – Fenómeno
--

Este análisis es coherente con el significado causativo (hacer o ayudar a que alguien aprenda) y resultativo (enseñar o ayudar para lograr que alguien aprenda) de los verbos de enseñanza, tal y como se puede observar en las siguientes definiciones:

TEACH: cause to learn by example or experience. (*Compact English Dictionary* 2003)

TEACH: to give lessons in a school, college, or university, or to help someone learn about something by giving them information/if an experience or situation teaches you something, it helps you to understand something about life (*Longman Dictionary of Contemporary English* Online)

EXPLICAR: Declarar o exponer cualquier materia, doctrina o texto difícil, con palabras muy claras para hacerlos más perceptibles. (RAE 2001)

La figura 47 refleja este significado causativo. Un ejemplo de la construcción causativa

para expresar la idea de enseñanza es el verbo latín *docere*, que se construye con dos acusativos. En español sin embargo la enseñanza se conceptualiza generalmente como una transferencia (figura 48).

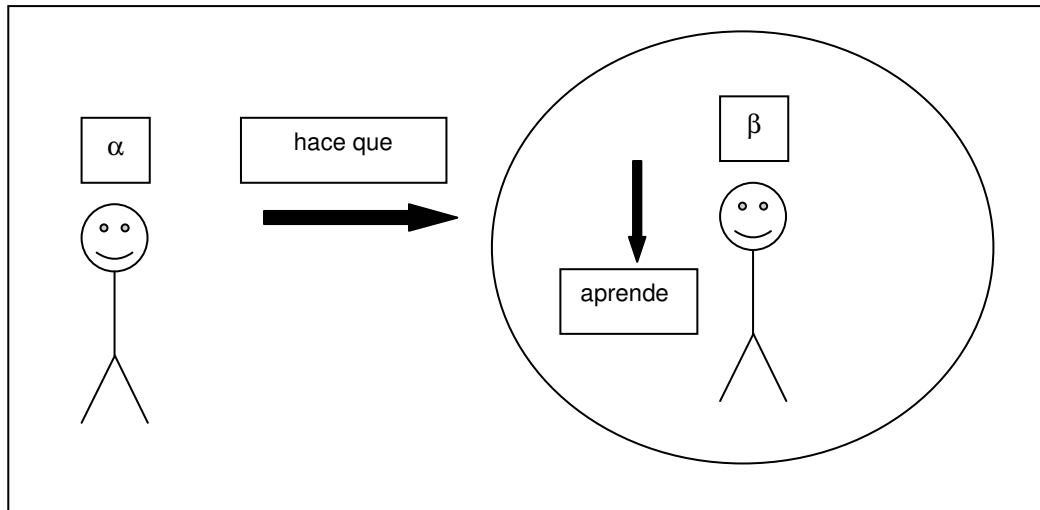


Fig. 47. El Proceso de enseñanza como Proceso causativo

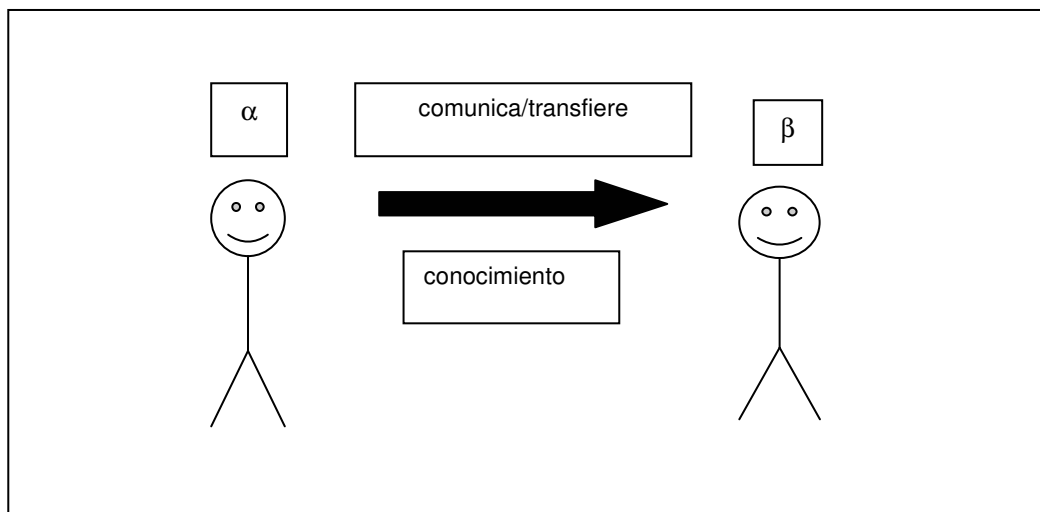


Fig. 48. El Proceso de enseñanza como transferencia

Además, existe una relación implicativa entre *enseñar* y *aprender*, aunque no en todos los casos aparece la implicación de que si se enseña hay alguien que aprende:

- (153) *Enseño en un colegio.*
- (154) *Enseño latín a ese grupo de gamberros.*

La etiqueta “Agente” puede reemplazarse por la de “Inductor” (“Inducer”), utilizada por

ejemplo por Arús (2002) y más específica para Procesos mentales. Sin embargo, he optado por utilizar el término “Agente” para incluir más adecuadamente aquellos verbos del corpus como *show*, que se acercan más a Procesos materiales.

Este análisis de los Participantes de los verbos de enseñanza también puede explicar casos como 602.AE y 611.AE en español, en los que hay un pronombre reflexivo: el Agente que explica (en primera persona) es el mismo Participante que el Experimentante. El hablante representa en dos funciones semánticas y sintácticas diferentes una sola persona del mundo real. En estos usos el Proceso no implica una transmisión de información de una entidad a otra, sino una situación que tiene lugar dentro de la mente del Experimentante, como en los verbos de aprendizaje.

602.AE. *Ahora me* [Experimentante] *explico* [*yo* – Agente] *lo de las piruetas* [Fenómeno].

611.AE. *Pues tú* [Agente] *te* [Experimentante] *ienes que informar en el organismo correspondiente*.

Los distintos Participantes que intervienen en estos Procesos de conocimiento, aprendizaje y enseñanza pueden ser realizados por diferentes **funciones sintácticas**. Los Experimentantes y los comunicadores son Sujetos en los ejemplos del corpus analizado, mientras que los Fenómenos y los Receptores son realizados por diversas clases de Objetos: OD, OI y OPrep. Para hacernos una idea previa de los tipos de Objetos que podemos encontrar, revisemos las estructuras de complementación que Garrudo (1996) sugiere para *know*, *teach* y *learn*, verbos prototípicos de verbos de conocimiento, enseñanza y aprendizaje respectivamente:

KNOW (Garrudo 1996: 284-285):

- i) + Objeto
- ii) Elisión contextual
- iii) + Objeto + infinitivo: *I know him to be a liar*.
- iv) + *about*
- v) Pasiva (*known*) + *as*
- vi) + *apart/from*
- vii) + *of*

TEACH (Garrudo 1996: 723):

- i) + dos Objetos: *He has taught me maths.*
- ii) + Objeto: *She teaches small children.*
- iii) + Objeto + infinitivo: *Experience has taught her to keep her mouth shut.*
- iv) + [Objeto] + cláusula introducida por *that/how*: *They taught me that I had to be patient; She was taught how to read and write at home; I'll teach you how to do it.*
- v) Elisión contextual
- vi) Adjunto: *He taught in a school.*

LEARN (Garrudo 1996: 305-306):

- i) + Objeto
- ii) Elisión contextual
- iii) + *about/of*
- iv) + *by/from*
- v) + partícula *off* + Objeto (memorizar): *Please, learn these lines off by tomorrow.*
- vi) + partícula *up* + Objeto (empollar): *If you want to pass the exam, you'll have to learn up the exercises.*
- vii) + Objeto + infinitivo (castigar) *I'll learn you not to touch it; that'll learn them.*

Según lo anterior, los verbos de conocimiento como *know* tendrán como Complementos ODs, OPreps y cláusulas; los verbos de enseñanza se combinarán con ODs, OIs, combinaciones de ambos y cláusulas; y los verbos de aprendizaje admitirán ODs y OPreps. Como se verá en los próximos capítulos, los verbos del corpus presentarán estas estructuras de complementación, pero también alguna más. En resumen, típicamente podremos esperar las siguientes estructuras de complementariedad, a partir de su estructura semántica:

- Verbos de conocimiento: OD (Fenómeno)
- Verbos de enseñanza: OD + OI (Fenómeno + Receptor)
- Verbos de aprendizaje: OD (Fenómeno)

Estoy proponiendo aquí una predicción de la estructura sintáctica a través de la valencia semántica de los verbos, pero hay que tener en cuenta que ésta no se puede predecir de forma absoluta, sino que simplemente podemos predecir su potencial para ciertas combinaciones (Langacker 1991b: 167). Del mismo modo, Levin (1993: 12) considera que el hecho de que el comportamiento sintáctico de un verbo esté completamente determinado semánticamente es una hipótesis controvertida, aunque sí se puede predecir su comportamiento

considerablemente. Su modelo de clases verbales intenta encontrar generalizaciones semánticas que puedan predecir qué verbos admiten ciertas alternancias o construcciones. El mayor problema, sin embargo, es que no hay una correspondencia unívoca entre las clases semánticas de los verbos y su comportamiento sintáctico; además, como hemos visto, un verbo puede pertenecer a distintas clases (Rosen 1996: 193); por ejemplo el verbo *enseñar* puede ser un Proceso material (*Le enseñó (=indicó) el camino*) o de comunicación (*Le enseñó matemáticas*).⁴⁹

A pesar de las dificultades de la determinación semántica del comportamiento sintáctico, Levin (1993: 4) pone de manifiesto a través del siguiente ejemplo cómo los hablantes tienen en cuenta el significado a la hora de realizar juicios gramaticales sobre la complementariedad y la valencia:

Hale and Kayser consider the archaic English verb *gally*, a whaling term, used as in *The sailors gallied the whales*. A speaker of English who is unfamiliar with this verb might assume that *gally* means “see” (*The sailors saw the whales*), while a second speaker might take *gally* to mean “frighten” (*The sailors frightened the whales*). What is striking is that, on the basis of these assumptions about the meaning of *gally*, the two speakers are able to make judgements about its syntactic behaviour. To illustrate this point, Hale and Keyser look at the *middle* transitive alternation. The subject of the intransitive middle use of a verb corresponds to the object of the transitive use; compare the transitive use of *slice* in *The baker sliced the bread* with the middle use of the same verb, *Stale bread slices easily*. The speaker who believes that *gally* means “see” would not allow the middle construction *Whales gally easily* (cf. **Whales see easily*), although the speaker who interprets *gally* as “frighten” will find this construction perfectly acceptable (cf. *Whales frighten easily*).

49. Rosen propone que en lugar de tener en cuenta las clases de verbos según su significado, sería mejor tener en cuenta lo que llama *event structure* (1996: 194). En mi opinión, esta “estructura de suceso” puede equivaler a las construcciones de la Gramática de Construcciones. Por lo tanto, la construcción en la que se inserta un determinado verbo (independientemente de su significado) afectará a su comportamiento sintáctico. Así por ejemplo encontramos los ejemplos siguientes:

i) Predicador + Complemento circunstancial; Proceso + Locativo

Sue danced across the room.

The horse jumped over the fence.

Bill walked home. (ejs. de Rosen 1996: 197)

ii) Construcción causativa: Predicador + OD + OPrep/Complemento adverbial obligatorio; Proceso + Paciente + Locativo

Hill danced Sue across the room.

The trainer jumped the horse over the fence.

Sue walked Bill home. (ejs. de Rosen 1996: 197)

4.5. RASGOS PERIFÉRICOS DE LOS PARTICIPANTES DE LOS VERBOS DE CONOCIMIENTO, ENSEÑANZA Y APRENDIZAJE. VOLUNTARIEDAD. OTROS PARTICIPANTES

En la sección 3.6.2 revisé los atributos de un Agente, Paciente y Proceso prototípico. Si se aplican a estos verbos, vemos que los Participantes en estos tipos de Procesos no comparten todos los rasgos del prototipo. En el caso del **Experimentante**:

(A) Rasgos prototípicos: Es una FN que funciona como Sujeto en los verbos de conocimiento y aprendizaje. Es animado y un ser humano en la gran mayoría de los casos.

(B) Rasgos periféricos: En los verbos de enseñanza, tal como los he analizado en esta tesis, no es Sujeto, sino OI. En algunos casos no es una entidad individualizada completamente, porque el Fenómeno que se aprende o se sabe forma parte o acaba formando parte del Experimentante en mayor o menor grado a consecuencia del conocimiento o el aprendizaje. Por ejemplo:

187.AI *You know Warren?*

182.AI. *There we are knowing my luck it won't come out.*

53.AI. *You've got a rough idea.*

15.AE. *¿Estás aprendiendo música, sí o no?*

En 187.AI y 15.AE el Experimentante (*you* y *tú*) está más diferenciado que lo que aprende, pero en el caso de 182.AI y 53.AI el Fenómeno es una posesión claramente parte del Experimentante. El Experimentante en estos verbos corresponde con la noción de “Volitional Undergoer”, que es volicional como un Agente típico, pero no instiga la acción y está afectado por el Proceso como un Paciente o a un “Affected Agent”, que sí que inicia la acción (Naess 2007: 189). La diferencia entre uno y otro se reflejaría en el contraste de los Sujetos de *see* y *look*, respectivamente.

Si comparamos los rasgos de los **Agentes** del corpus con las características de un

Agente prototípico, obtenemos el siguiente resultado:

(A) Rasgos prototípicos: Es una FN que funciona como Sujeto; es animado y un ser humano en la gran mayoría de los casos.

(B) Rasgos periféricos: Es una entidad individualizada en casi todos los casos, con algunas excepciones, como en 602.AI. *Ahora me explico lo de las piruetas*, donde Agente-Comunicador y Receptor coinciden. Generalmente es voluntario e instiga la acción, con la excepción de, por ejemplo, los ejemplos con *hacer un lío* y *liar* en los que por el contexto se supone la buena voluntad del Comunicador y por tanto la involuntariedad. Sin embargo, hay ejemplos con *enseñar* o *show*, aunque no en este corpus, que no son voluntarios: *You showed me how to hate you*, *La vida le enseñó a endurecerse*.

En el caso del **Fenómeno**, la comparación entre Paciente típico y el Fenómeno de estos verbos tiene como resultado los siguientes rasgos:

(A) Rasgos prototípicos: Es una FN que funciona como Objeto, está afectado por el Proceso pero no de forma voluntaria y es inanimado.

(B) Rasgos periféricos: No es una entidad totalmente individualizada, porque lo que se sabe, se aprende o se enseña es parte del Experimentante o Agente. Por ejemplo, en 1213.BE, 1215.BE y 1216.BE el OD es una parte del cuerpo del Agente:

1213.BE. *Que venga el doctor Vértiz. Los dos se inclinaron sobre la mesa. Uno de ellos, despechugado, enseñaba un negrear de vello crespo. Cambiaron unas cuantas frases y llamaron a Hilaria*

1215.BE. *El viejo se abstiene de añadir que ninguna hubiera enseñado tan fácilmente la rodilla. El mozo que lo lograba de alguna ya podía esperarlo todo... y acababa consiguiéndolo.*

1216.BE. *Enseña los dientes en un forzado intento de sonrisa y se vuelve hacia la puerta.*

(C) Además, después del proceso no está en un estado diferente. La afectación del Fenómeno no es completa como en un Paciente prototípico, porque el Fenómeno que se aprende, enseña o sabe no se encuentra en un estado diferente a consecuencia del Proceso. En 50.BI el aprender sobre el estilo de vida de la gente del lugar no cambia el estado de éstos; en

865.BE por entender de toros éstos no están en un estado diferente que antes del Proceso.

50.BI. *On the first day of the holiday we usually arrange a trip around all the districts of the town and outlying areas for New Millennium visitors to get their bearings and **learn something about the life style of the locals**.*

865.BE. *Sí, sí, hay muy buenos toreros aunque están un poco comercializados pero son... **entienden muchísimo de toros**. Tanto como pudieran haber entendido los Belmontes y Joselito y demás ¿no?*

(D) En los verbos de enseñanza, conocimiento o aprendizaje no se perfila un contacto físico directo entre Experimentante y Fenómeno. En 50.BI sí que puede ser necesario un contacto con la gente para aprender su estilo de vida, pero no implica un contacto físico directo, del mismo modo que el entender de toros, aunque pueda implicar una relación cercana con los animales, no tiene por qué ser así (se puede leer sobre ellos, aprender a través de otra persona, verlos en la distancia, etc.).

Los tres tipos de verbos, de enseñanza, conocimiento y aprendizaje, muestran diferencias con respecto a la **voluntariedad** por parte del Participante que realiza o experimenta el Proceso. Son en la mayoría de los casos volicionales, y siendo la volición una característica típica de los humanos frente a las entidades inanimadas, se relaciona con el uso de estos verbos con Experimentantes humanos en los contextos más típicos. Este es el caso en el corpus, donde en la gran mayoría de los casos son voluntarios, aunque hay excepciones. Hay casos como los siguientes donde no hay voluntariedad explícita por parte del Sujeto:

1413.BI. *The works, as one would expect, **show great intensity, vigour and variety**, some resonant with traditions of Russian folk art and story, others responding to contemporary events and recent changes in social and political life.*

1425.BI. *The following photos show a group of Spina Bifida children who showed great determination and humour despite enormous physical disabilities.*

1270.BE. *Qué te pasa, Mónica? No debes ponerte tan nerviosa, ya **la vida te enseñará**... La señora grande salió en su defensa: "Se ve cansada: no tiene bien arreglado el peinado, no es una cena formal, al contrario, un buffet con bolillos sobre la mesa.*

1302.BE. *- Señorita, por favor, una emergencia.*

*-Tome usted asiento -dijo la recepcionista **enseñándole sus encías moradas**.*

-Es que, señorita...

-Todos los que están aquí son casos urgentes.

1356.BE. *¡Lo saben hasta los animales, que el más fuerte se lleva la presa! Lo natural: hay que ser duro, hijo; o muerdes o te muerden, recuerda. **Me lo enseñó aquel cabritillo de mis juegos**.*

En otros casos la acción es totalmente involuntaria, como en 1472.BI. No hay caso involuntarios en el corpus español con el verbo *enseñar* pero sí son posibles, como en (177a), que tiene que traducirse por *show*:

1472.BI. *She had fallen ill following a dinner at her son's house and had shown symptoms of arsenic poisoning.*

(155) (a) *Le has enseñado al enemigo tus puntos débiles.*

(b) *You have shown the enemy your weak points.*

En el caso de **los verbos de conocimiento**, el Experimentante no siempre muestra control sobre la acción como un Agente prototípico. Los ejemplos del corpus varían desde ejemplos claramente voluntarios (696.BI, 359.AE) hasta casos donde el Experimentante no tiene por qué demostrar voluntariedad (771.BI, 611.BE).

696.BI. *Suddenly I was sure that I knew the secret of life.*

359.AE. *Pues... mira, no sé cómo se llama en... en vulgar. Yo sé el nombre latino que es esqueflera, vamos o es... se escribe exseflera, pero... supongo que*

771.BI. *And now that you know that Carol and I are there erm, you know somebody to speak to, cos sometimes you go into a shop and you're not really sure who's there, and when you see a face that you recognize it helps you doesn't it?*

611.BE. *Pues para mí era evidente que él acababa de conocerla en aquel mismo instante. Se acercó a ella pronunciando su nombre junto con unas pocas palabras de bienvenida.*

El Experimentante del verbo *ignorar* es totalmente involuntario, por su significado de negación de conocimiento y por ser su Fenómeno inanimado. Por el contrario, *understand* y *learn* indican volición en la mayoría de los casos.

Los **verbos de aprendizaje** en principio tendrían que mostrar voluntariedad por parte del Experimentante, puesto que para aprender en principio es necesario querer hacerlo, pero entre los ejemplos del corpus hay variedad. Hay Experimentantes que parecen tener más volición, como en el caso de *get – coger - pillar*.

7.AI. A: *God I hope I don't look like big Kath and I was saying I think my dear it'd be a blessing if you did you look like big Kath.*

B: *I don't get it! It would be a blessing isn't it it'd be good for her to look like her.*

64.AE. *Sí, **ha pillao** el tío, eh, **la movidilla**.*

En estos casos los verbos son ejemplos de metáforas, como veremos un poco más adelante, puesto que son Procesos materiales, por lo que el Experimentante tiene rasgos de

Agente, entre ellos, un mayor grado de voluntariedad. En otros casos (*learn –take in – digest – absorb – aprender, find out – enterarse, realize – darse cuenta*), la voluntariedad del Experimentante no está explícita, aunque no sean necesariamente involuntarios. La falta de control es especialmente clara en *perderse*:

61.AE, 62.AE. *Ya me he perdido.*

Los verbos españoles *coger* y *darse cuenta*, también verbos de aprendizaje, son otro ejemplo de diferencia en el grado de voluntariedad del Experimentante. El Experimentante parece tener más volición con el primero, puesto que implica una labor más activa para adquirir el conocimiento que *darse cuenta* (23.AE. *Inés no se había dao<sic> cuenta.*), en la que el Experimentante se conceptualiza como una entidad casi pasiva que recibe el conocimiento sin el matiz de esfuerzo que incluye *coger* (21.AI).

En los Procesos analizados la volición del Experimentante es por tanto una cuestión de grados. Esto está relacionado con el uso de metáforas; se puede deducir que la aplicación de un esquema material sobre uno mental aumentará la volición del Participante Experimentante, que adquirirá este rasgo del Agente. Puede comprobarse en los siguientes ejemplos, contrastando *get – pillar – coger*, ejemplos metafóricos de verbos de aprendizaje, *learn – aprender*: y *understand – entender*, que he clasificado como verbos de conocimiento:

9.AI. *It invalidates the information that you think you are getting out of the file.*

432.AI. *I mean, I didn't understand much to be honest.*

433.AI. *He loves us all with a concern which just er er <pausa> er er i<truncado> is greater than anything we can understand, so <ininteligible> concern at the <pausa> slightest <pausa> er doubt about.*

10.AI. *You're not affective, you're not learning.*

18.AI. *I mean come on how much have we got to learn anyway in a term?*

21.AE. *Va por la mitá<sic> del segundo tema. No, pero apuntes... están bien esos. Bueno, yo... lo he cogido... sí... bien.*

63.AE. *Pero no es... difícil de pillar porque repite las cosas y eso.*

160.AI. *Y es que no entienden de nada.*

151.AE. *Una compañera mía, del colegio, por si la profesora no la había entendido, dijo:[...].*

144.AE. *Lo entiende todo.*

2.AI. *Eso los economistas estamos aprendiendo, a...*

10.AE. *En Alemania no aprendes en un año el inglés.*

9.AE. *Y aprenderé alemán algún día.*

El uso de los verbos *get* – *pillar*- *coger* sugiere una actitud más activa del Experimentante en búsqueda del conocimiento; el ejemplo 7.AI. podría parafrasearse como ‘*I’m trying to get it*’. *Learn* - *aprender* no tiene por qué tener tal implicación; el ejemplo 10.AI se puede entender como imposibilidad de realizar el proceso o como tarea activa, ‘*I’m trying to learn*’.

Ejemplos de esta gradación en cuanto a voluntariedad podrían ser los siguientes:

VOLUNTARIEDAD MÁXIMA

178.BI. *I’m going to find out.*

211.BI. *Nurses in training who work hard physically, study in their own time and have numerous personal commitments are under pressure.*

- + 97.BE. *El Atlético de Madrid fue dueño y señor de la situación a lo largo de los primeros cuarenta y cinco minutos. Luis Aragonés aprendió la lección de lo sucedido el pasado sábado y ordenó a sus hombres que presionaran mucho más en mediocampo.*

VOLUNTARIEDAD

NIVEL INTERMEDIO

316.BI. *This was actually the Franciscan Greyfriary and the Whitefriary stood just to the south-west between St. Paul's Street and Priory Road — a much less romantic site. All we know of Henry Hanna comes from Leland, and he never mentions Hanna teaching anywhere or acquiring any eminence, and there is no medieval evidence for his school.*

°INVOLUNTARIO

- ' 776.BE. *Ella sigue hablando: -... no hubiera podido enseñarte porque no sabía, porque nos engañan, y más en mi tiempo. Yo era una chiquilla leyendo novelitas en la peinadora donde trabajaba y viendo galanes en el cine.*
- 185.BE. *¡Venid rápido! ¡Se está muriendo! Cuando el abuelo se enteró del episodio del puñetazo, declaró sentirse orgulloso del comportamiento de Miguel y le contó cómo su padre, siendo aún un chaval, se había enfrentado a unos gamberros.*

Los Experimentantes **inanimados** que funcionan como Sujeto son los casos en los que la voluntariedad es menos clara. En el corpus los ejemplos son limitados y sólo especialmente frecuentes con el verbo *see* (12 casos) y siempre combinados con ODs y Cos; los referentes son abstracciones como *approach*, *policy*, *theory*, *view* o *conception*:

885.BE. *The former view finds its sole aim in relation to communication in English, the latter sees English as part of the general educational achievements required in a shared environment with sign language.*

886.BE. *Hegel's Idealism is 'absolute', in that it sees all reality as gathered up in the all-encompassing, impersonal Mind which is God.*

El resto de los verbos con Experimentantes inanimados sólo presentan casos aislados (*hold*, 1; *know*, 1; *understand*, 6; *learn*, 3; *study*, 1; *aprender*, 1; *enterarse*, 2; *conocer*, 6).

Algunos ejemplos son los siguientes:

- 62.AI. *It's on the telephone to a central computer **which** holds quite a lot of information.*
 18.BI. *So **it will learn** from your physical environment and adjust its algorithms.*
 43.BI. *For fifteen thousand years **computer has** worked, thought, **learnt**, grown.*
 200.BI. *So one thing that configurator has is, it's not an artificial intelligence engine, is it has some erm algorithms from which **it will learn on what's happening in the real world.***
 523.BI. *Thus **the project has studied information transmission** through prices, institutional substitutes for missing insurance markets (labour contracts), imperfect and oligopolistic markets in an economy-wide setting, liquidity as a means of self insurance and the role of the stock market in providing possibilities for insurance.*
 186.BE. *No sólo una u otra guerra, esta o aquella contienda, sino incluso la propia guerra como institución en sí, parece, en algún grado, haber aprendido a penetrarse y tomar en sí misma los caracteres de cruzada, porque bajo la moral ecuménica imperante son esos caracteres los que consiguen, como única coartada moral inapelable, el silencio y la sumisión de las conciencias.*
 276.BE. CHUSA.- *Mientras no te dé colitis a la vuelta, te puedes marear y vomitar lo que quieras. Está la barandilla del barco puesta a una altura a propósito, y **el mar ni se entera**. Te pones en la cola, y hala.*
 323.Be. *¡Qué taladradora mirada recibió de aquella rozagante cuarentona, la señora Maddalena! Una mirada **que se enteró de todo**.*
 721.BE. *Tampoco la ciencia -más exactamente: las ciencias- se propusieron nunca cambiar al hombre sino **conocerlo** y, si era posible, curarlo, mejorarlo. Ni la política ni las ciencias pueden darnos el paraíso o la armonía eterna.*

Como muestran los ejemplos, en la mayoría de los casos el Experimentante es un ordenador, que metafóricamente almacena información y tiene conocimiento como un ser humano o son nombres abstractos como *proyecto*, *idea*, *la ciencia*, *la historia*, etc. Los Experimentantes **animados** son mucho menos frecuentes; sólo aparecen cinco casos, mayoritariamente referentes a animales:

- 61.BE. *When they were not, they switched to cockles (although it took some time for them to **learn the technique of shell penetration**).*
 178.BE. *Even when the preference is weak, the switch will not occur unless there has been time for the predators to **learn how to handle the other (now abundant) species**.*
 187.BE. *Un cerebro parcialmente plástico, como el de un mamífero o un ave, puede **aprender**, además, a **ejecutar tareas no programadas, esto es, no determinadas por el genoma**.*
 189.BE. [...] *de modo que la idea de que podamos aprender a hablar es tan absurda como la idea de que el corazón debe **aprender a desempeñar su función**.*
 190.BE. *En otras palabras, los subsistemas del cerebro **que aprenden a cantar** cambian anatómicamente de una estación a la próxima a medida que varía el repertorio canoro.*

En los casos en que los Experimentantes se referían a una asociación, un país o una organización, como en los siguientes ejemplos, los he considerado como humanos, siguiendo

a Halliday y Matthiessen (2004: 202):

- (156) *I think the British public doesn't like force provided that it's short, sharp and rewarding.*
 (157) *Surely you don't like the whole house to know of this occurrence?*
 (158) *The judging must come from one's own experience, one's own conscience, and understanding what the world thought doesn't matter.* (ejs. de Halliday y Matthiessen 2004: 202-203)
 119.BI. *Amnesty International says **it has learned of 'only a fraction' of the cases in which people were imprisoned for their beliefs.***
 932.BI. *As a result, **Japan** now wants revenge and **sees peace as the best way of getting its own back.***
 894.BI. *Overseas Bechtel Inc, a Bechtel Corp subsidiary, will sell a Kanji version of O2 Technology SA's O2 object-oriented database system in Japan, a market **the French firm sees as strategic territory for its product.***
 641.BI. *'I hope for a rapprochement between our two countries, **which know very little about each other,**' he said.*
 925.BI. ***The WID** [Women in Development] then went on to encourage women to increase their productivity and **saw their poverty as a reflection on** underdevelopment, and not a result of their social status.*

Por lo tanto, en los verbos de conocimiento y aprendizaje los Sujetos – Experimentantes son mayoritariamente Participantes humanos. En casos más periféricos, como los anteriores, los Experimentantes serían Participantes dotados de ciertas características que les acercan a los Experimentantes humanos, como la posibilidad de cognición en el caso de los animales o los ordenadores, o entidades abstractas a las que se aplica el esquema de enseñanza a las que se dota de capacidades humanas metafóricamente.

Esto también se aplica a los Agentes de los verbos de enseñanza. Como ya expliqué en la sección anterior, he denominado Agente al Participante que actúa como comunicador o transmisor de la información en los verbos de enseñanza. Los Agentes inanimados aparecen mayoritariamente con el verbo *show* (72), mientras que *teach* y *enseñar* sólo muestran 17 y 14 casos respectivamente; *explicar* aparece con Agentes inanimados en 20 casos. Entre los casos de Agentes inanimados encontramos los siguientes ejemplos:

- 1273.BI. ***Tutorials and laboratory sessions** underpin lecture material and **teach practical skills and problem-solving.***
 1384.BI. *While one cannot say with certainty that **such images 'teach' boys to be aggressive in class,** there is on the other hand little there which would permit boys to be quiet and accommodating, the attributes valued by the harassed classroom teacher.*
 1270.BE. *¿Qué te pasa, Mónica? No debes ponerte tan nerviosa, ya **la vida te enseñará...** La señora grande salió en su defensa: "Se ve cansada: no tiene bien arreglado el peinado, no es una cena formal, al contrario, un buffet con bolillos sobre la mesa. "*
 1271.BE. *En ambos casos, las revoluciones, fieles al sentido original de la palabra, son vueltas al comienzo, verdaderas revueltas. El recomienzo, como **nos enseña la antropología,** se actualiza o realiza*

a través de un sacrificio.

Todos los casos animados se refieren a animales (1 caso con *teach*, 3 con *show* y 1 con *enseñar*). Por ejemplo:

1319.BI. *There are numerous accounts from researchers or trainers who start their contact with dolphins thinking they will teach a dolphin how to communicate with humans, and end up wondering if in fact the dolphin has been trying to **teach us a thing or two about communicating with them.***

1469.BI. *Throughout its geographical range, Nucella lapillus has a choice of prey species. It follows that **the snails show a pattern of prey selection.***

1230.BI. *Cuando **Leoncio enseña sus largas uñas y sus tremendos dientes**, Burrote se echa a temblar y le dura el temblor días y días.*

Por tanto, los Agentes humanos son los más comunes, como en el caso de los Experimentantes, de acuerdo con lo que esperaba al establecer el esquema de enseñanza al comienzo de este capítulo.⁵⁰

En los siguientes casos (1427.BI y 1458.BE) también he clasificado el Agente “Sony” y “Defensa” como humano, porque ambos se refieren metonímicamente a las personas que los componen:

1427.BI. *Significantly, while Philips have been hurrying to launch the first full size CD-I players, Sony — notionally, Philips' CD-I partners — have made no announcements about CD-I plans other than to **show the palmtop device** and to speak obliquely about other announcements to follow.*

1458.BE. *El PP pide que **Defensa explique la venta de solares a Repsol en la zona madrileña de Campamento Madrid** (Efe).*

Además de Experimentante y Agente hay otros Participantes que aparecen con estos verbos. Entre ellos, Origen⁵¹ e Instrumento, sintácticamente realizados por Adjuntos:

2.BI. *If you want colour in your garden, learn a few rules and then be bold, do not be afraid to learn from your mistakes.* [Origen]

35.BE. *La alternativa conductismo-innatismo no es exhaustiva: hay un tertium quid, a saber, que somos inventivos y aprendemos combinando la experiencia (percepción y acción) con la razón. Aprendemos algunas ideas de la experiencia (o por generalización inductiva de ésta), otras por imitación.* [Origen]

24.BI. *Mm, oh well we all learn by our mistakes.* [Instrumento]

50. En los ejemplos 663.BI y 334.BE he analizado God y Cristo como Agente humano:

1307.BI. *In making these statements the church is not standing aloof from the unconverted instructing them on how they ought to live their lives rather the church is speaking to itself, holding before all its members the id the ideal of what we believe **God has taught** in his word about the way in which people ought to live.*

1267.BE. *Es en la llamada ultraderecha donde no se elabora ni se ingiere otro alimento que el plato único de la perfidia ajena, como la sopa negra de los espartanos. Apenas quedan indicios residuales de la predicación de cualidad, casi tan sólo se dice ya sí o no, como **Cristo nos enseña** y como corresponde al laconismo militar de nuestro estilo.*

51. Comentaré los Objetos que realizan la función de Origen en la sección correspondiente (6.2.7).

63.BE. *Al final, ya cuesta abajo, empezó a beber y tuve que cuidarle meses y años y, ¡fíjate qué raro!, cuando ya no se podía valer me consolaba cuidarle... Inexplicable, pero así era: aprendí mucho con aquello.* [Instrumento]

En muchos casos los verbos del corpus aparecen acompañados por un OD y un Co caracterizando a éste; además de explicitar el Fenómeno que se enseña a través de un Objeto, se añade una característica que identifica el estado en que este Fenómeno se enseña. Éste es el caso de los verbos *show*, *see*, *dejar (claro)* y *explicar*. Además, en las expresiones de conocimiento *entender*, *tener (claro)* y *ver (claro)* el Atributo también especifica la forma en que aparece el Fenómeno que se conoce. Estos son algunos ejemplos:

1548.BI. *Latest export statistics show Britain's grain trade with foreign competitors drastically reduced — while imports are rising. In particular, the Home-Grown Cereals Authority reports exports of wheat 30 per cent were down on the previous harvest — mostly due to dearer prices.*
1504. BE. *Por cierto, es posible explicar las convenciones **en términos de leyes y circunstancias**, como sucede cuando se descubre que ciertas convenciones son abandonadas.*

La realización de estos Atributos es variada, desde FNs y FAdjs hasta FPs introducidas por *as*. En 1559.BI no el OD está omitido, pero sin embargo aparece un Co que realiza una característica de este OD:

1559.BI. *Show **as separate items** on the face of the profit and loss account: profit or loss on ordinary activities before tax, transfers to or from reserves, aggregate net dividends paid and proposed.*

Los siguientes ejemplos también incluyen atributos que identifican al Fenómeno:

161.AE. [...] *ralla la perfección, teniendo en cuenta... las tremendas limitaciones... **entendiéndose por ello, los cuatro años sin carreras en el Jarama, las reformas a las que estuvo sometido el circuito y el escasísimo tiempo.***
1505.BE. *Explicamos [Proceso] una reacción química [OD] **como un choque inelástico de átomos o moléculas** [Atributo].*
1506.BE. *Explicamos [Proceso] el origen de la vida [OD] **en términos de la autoasamblea de unidades subcelulares** [Atributo], las cuales a su vez se habrían autocompuesto a partir de moléculas.*

Los Cos pueden caracterizar al OD con un atributo cualitativo, sustantivo o identificador y circunstancial (Downing y Locke 1996:67-68). En estos casos el atributo es un atributo identificador, ya que se explica una entidad mediante otra. Si parafraseamos 432.BE como *Una reacción química es un choque elástico de átomos o moléculas*, esta oración es reversible: *Un choque elástico de átomos o moléculas es una reacción química.*

Además de los Participantes anteriores hay Circunstancias realizadas a través de Adjuntos, Circunstancias de cantidad o manera:

213.AI. *I didn't know him that well.*

590.AE. *Pues debías de serlo, porque explicar, explicas un rato.*

776.BI. *And they were not having anybody in the mine, with a watch, who could let people know exactly what the time was, and in other words, create a situation where the men might go home before they'd completed this particular task.*

4.6. LA METÁFORA Y LOS VERBOS DE CONOCIMIENTO, ENSEÑANZA Y APRENDIZAJE

Un aspecto destacado que no puede olvidarse es la susceptibilidad de estas categorías de incluir expresiones elaboradas a partir de **mecanismos metafóricos**. La búsqueda manual en el corpus (Corpus A) ha permitido encontrar expresiones metafóricas, esto es, Procesos que en su significado más prototípico no se aplican a esquemas de enseñanza, por lo que en la exploración por formas y no por significados son más difíciles de reconocer.

El dominio de la 'cognición', al que pertenecen estos verbos según el Modelo Lexemático Funcional, es un área claramente idónea para al uso metafórico. Una prueba de ello la encontramos en el diccionario Macmillan (Rundell 2004) donde se incluye información sobre las metáforas en algunos conceptos claves, entre ellos *knowledge*.⁵² Como en muchos otros dominios, existe una tendencia a construir la metáfora desde sentidos más concretos a más abstractos (Sweetser 1992: 711). El conocimiento es más abstracto que la percepción, por lo que hay procesos de metaforización hacia los dominios de la **percepción**, también hacia la **actividad física y la posesión**.

52. Los conceptos que incluyen información sobre las metáforas relacionadas con ellos son los siguientes: *achieve, angry, argument, busy, confused, conversation, criticize, discover, effort, enthusiasm, feeling, force, guilty, happy, help, honest, idea, important, intelligence, knowledge, life, method, mind, mistake, money, opportunity, organization, power, problem, quantity, relationship, responsibility, sad, search, secret, situation, success, time, understand, want, win.*

El dominio de la cognición que está estrechamente conectado con el de la percepción visual, ya que muchos verbos pertenecen a los dos dominios y hay zonas de transición entre uno y otro. En estas zonas de transición Faber y Mairal consideran que los lexemas pertenecen a dos dominios (1999: 252-254). Así, por ejemplo, *see* pertenece al mismo tiempo al dominio de la cognición y al de la percepción visual, o lo que es lo mismo pero en términos de la teoría cognitivista, puede ser usado metafóricamente aplicado a la cognición.

Como comenté en el marco teórico, las metáforas léxicas tienen también un aspecto gramatical. Por ejemplo, en la metáfora LEARNING IS ABSORBING, un Proceso mental como *learn* con un Experimentante y un Fenómeno se realiza a través de un Proceso material que en contextos no metafóricos involucra un Agente y un Paciente. Esto viene a “complicar” aún más la clasificación de estos verbos, pues no sólo muestran parecidos de familia con otros tipos de Procesos similares (por ejemplo, Procesos verbales) como ya hemos comprobado, sino que además pueden dar un salto cualitativo y realizarse a través de cualquier tipo de Proceso o Participante por medio de la metáfora.

En los verbos de este corpus se incluyen expresiones basadas en metáforas léxicas (con sus correspondientes consecuencias gramaticales), como en las expresiones *Ya lo he cogido*, *I got it* (“Lo he entendido”). Las expresiones metafóricas del corpus son las siguientes:

- (A) Verbos de aprendizaje: en inglés *absorb, digest, find out, get, take in*; en español *coger, perderse, descubrir, pillar*.
- (B) Verbos de enseñanza: en inglés *feed into, make sense*; en español *aclarar, dejar claro, dar información, explicar, hacer un lío, liar*.
- (C) Verbos de conocimiento: en inglés *have an idea/knowledge/information, have understanding, hold information, see*; en español *dominar, tener claro, tener idea, ver claro*.

El resto de la sección examina ejemplos de metáforas en los verbos del corpus.

(A) VERBOS DE CONOCIMIENTO

Los verbos de enseñanza, aprendizaje y conocimiento están influidos por otras metáforas que integran nuestro sistema conceptual como LA MENTE ES EL CUERPO, que podemos ver en las expresiones *grasp an idea*, *comprender (com – prender)*, etc. De este modo, hay una relación entre vista y conocimiento, manipulación física y manipulación mental (Palmer 2003: 99). Si LA MENTE ES EL CUERPO, los verbos de conocimiento tienden a expresarse a través de Procesos materiales relacionados con funciones corporales: podemos tener o agarrar objetos, ver lo que esta a nuestro alrededor, etc. De ahí se derivan las siguientes metáforas del corpus:

- i) CONOCER ES POSEER: *have an idea/knowledge/information; tener claro, tener idea.*
- ii) CONOCER ES VER: *ver claro.*
- iii) EL CONOCIMIENTO ES UNA ACTIVIDAD FÍSICA: *dominar.*

Fortescue (2001) investiga verbos de pensamiento relacionados con las categorías ‘comprensión/entendimiento’ (*understanding*), conocimiento (*knowing*), recuerdo (*remembering*), significado (*meaning*) y pensamiento (*thinking*) en setenta y tres lenguas. Entre otras, establece las siguientes metáforas para el conocimiento:

- i) KNOWING IS HAVING SEEN
- ii) KNOWING IS HAVING LEARNT
- iii) KNOWING IS FEELING

iv) KNOWING IS TOUCHING⁵³

Ejemplos de estas metáforas en el corpus son *ver claro* (ENTENDER ES VER) y *hold information* (ENTENDER ES TOCAR).

Desde el punto de vista de la metáfora gramatical, son Procesos mentales realizados por Procesos materiales (*hold, dominar*) y Procesos relacionales (*have knowledge, tener claro*). En estos Procesos metafóricos el saber se expresa como posesión; los Participantes en estos Procesos se pueden ver alternativamente no como Experimentante y Fenómeno, sino como Poseedor y Poseído respectivamente. No obstante, he optado por conservar en el análisis de los verbos que aparecen en los apéndices las etiquetas Experimentante y Fenómeno, para mantener la coherencia con el resto de verbos.⁵⁴ En el caso de los verbos *see* y *ver*, las metáforas recurren a otros Procesos mentales, pero Procesos mentales perceptivos en lugar de cognitivos.

(B) VERBOS DE APRENDIZAJE

Entre las metáforas que señala Fortescue (2001) para el aprendizaje se encuentran las siguientes:

- i) UNDERSTANDING IS DISCERNING/SEPARATING
- ii) UNDERSTANDING IS GRASPING
- iii) UNDERSTANDING IS SEEING
- iv) UNDERSTANDING IS HEARING
- v) UNDERSTANDING IS COMING UPON/STANDING BEFORE
- vi) UNDERSTANDING IS SEEING (THE) LIGHT

53. Véase *Cognitive Linguistics* 14- 2/3 (2003), *Special Issue*, para más estudios sobre verbos de pensamiento.

54. Halliday (1985: 157, nota) intenta evitar ejemplos claramente metafóricos y aunque aclara que es posible analizarlos metafóricamente, tiende a analizarlos en términos no metafóricos.

Ejemplos del corpus son *find, find out, descubrir* (ENTENDER ES ENCONTRAR), *take in, get, coger, pillar* (ENTENDER ES AGARRAR). Hay similitudes entre el dominio de la cognición y la comunicación, tal y como señala Sweetser (1992); por ejemplo, la metáfora LINGUISTIC EXCHANGE IS A JOURNEY (Sweetser 1992: 713) puede aplicarse al dominio de aprendizaje: EL APRENDIZAJE ES UN VIAJE (por ejemplo *perderse*, en el corpus de esta tesis):

(159) *I'm lost, I don't understand anything.*

(160) *Me he perdido, no entiendo nada.*

Otras metáforas que aparecen en el corpus se derivan de la metáfora LA MENTE ES EL CUERPO y hacen uso de funciones corporales: LEARNING IS EATING (*absorb, digest*). Es interesante observar como esta metáfora es bidireccional, puesto que encontramos ejemplos en los que *learn* significa “comer” o “digerir” (Urban Dictionary 2008):

(161) *Man, I'm hungry, let's learn.*

(162) *I learn four hamburguers yesterday; afterwards I felt like an Artur.*

Estas expresiones, igual que en el caso de los verbos de conocimiento, son Procesos mentales que se realizan de forma metafórica por Procesos materiales: *absorb, digest, do, find out, get, take in, coger, hacer, perderse, pillar*.

Otra metáfora común es LA ACTIVIDAD MENTAL ES MANIPULACIÓN, con otras metáforas derivadas como LAS IDEAS SON OBJETOS SÓLIDOS (*hold information*), INVESTIGACIÓN MENTAL ES INVESTIGACIÓN FÍSICA (*find, descubrir*), LAS IDEAS Y EL CONOCIMIENTO SON BIENES PRECIADOS, etc. (Palmer 2003: 99).

(C) VERBOS DE ENSEÑANZA

Como en los verbos de aprendizaje, hay similitudes entre el dominio de la cognición y la comunicación. La metáfora LINGUISTIC EXCHANGE IS AN EXCHANGE OF

OBJECTS (Sweetser 1992: 713) puede aplicarse también a la enseñanza, como vemos en la expresión del corpus *dar información, dejar claro*. Las ideas también se ven como objetos en la expresión *hacer un lío*.

La metáfora del viaje, que ya he señalado en los verbos de aprendizaje, está tan extendida que los verbos de enseñanza se construyen de forma direccional, como las metáforas sobre la comunicación (Sweetser 1992: 714): “Even the uses of *to* and *from*, as when we say things to other people and hear things from them, is motivated by the metaphor of speech exchange as direccional (though in alternating directions) transfer of objects”. Otras metáforas de los verbos de enseñanza de nuevo parten de la idea básica de que LA MENTE ES EL CUERPO. Así, podemos observar como ENSEÑAR ES ALIMENTAR (*feed into*) y ENSEÑAR ES HACER VER (*aclarar, dejar claro*).

Los verbos de enseñanza son realizados por Procesos materiales, como *feed, make, dar, liar* o *aclarar*. Hay bastantes ejemplos que merecen un comentario más en detalle, como *feed into, make sense, dejar claro/aclarar* y *liar/hacer un lío*. Por ejemplo, un uso curioso de metáfora léxica y gramatical es el empleo del verbo ***feed into*** para referirse a enseñar o transmitir información a los ordenadores:⁵⁵ (438.AI). Se emplea un verbo de función corporal típicamente usado con entidades animadas para referirse a la transmisión de información a una entidad inanimada a la que se dota de rasgos humanos.

La expresión ***make sense*** también es un ejemplo de metáfora en la que se proyecta un Proceso material como *make* en un Proceso mental. El Objeto *sense* es visto así no simplemente como el Fenómeno que completa el Proceso mental, como en *I see a house*, sino como una entidad cercana a un Paciente efectuado que se va construyendo poco a poco como

55. En lenguas como el ruso también son comunes estos usos metafóricos de los verbos de enseñanza. Como señala Kalyuga (2002), el concepto de enseñanza puede entenderse metafóricamente en ruso como dar, guiar, formar, llenar, alimentar o iluminar.

si fuera algo tangible. Del mismo modo, en la expresión ***dejar algo claro***, el Objeto tiene rasgos de un Paciente (una entidad afectada que cambia de estado debido al Proceso y a la acción del Agente), puesto que depende de *dejar*, un Proceso material también usado metafóricamente; el Paciente – Fenómeno se ve como un Participante que “se mueve” y se coloca en un “sitio” donde es más accesible para el Beneficiario del Proceso. La metáfora puede representarse gráficamente a través de las figuras 49 y 50.

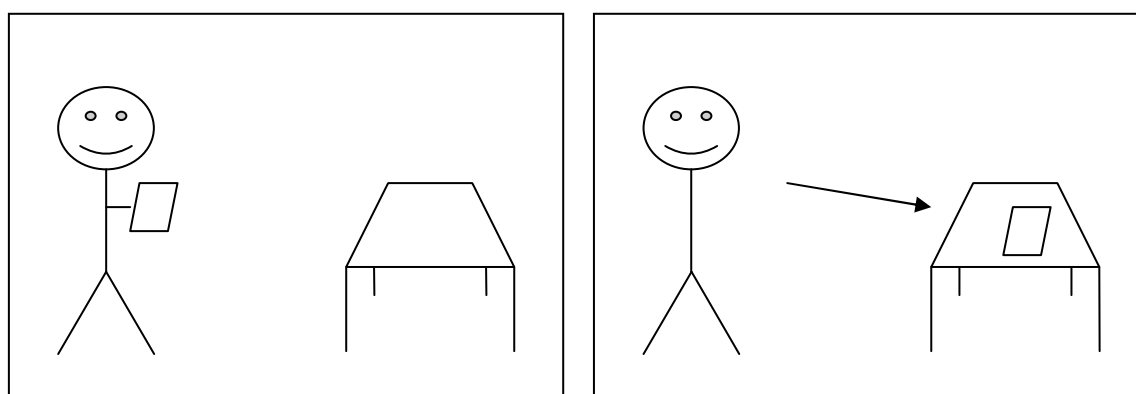


Fig. 49. *Vamos a dejar el libro en la mesa*

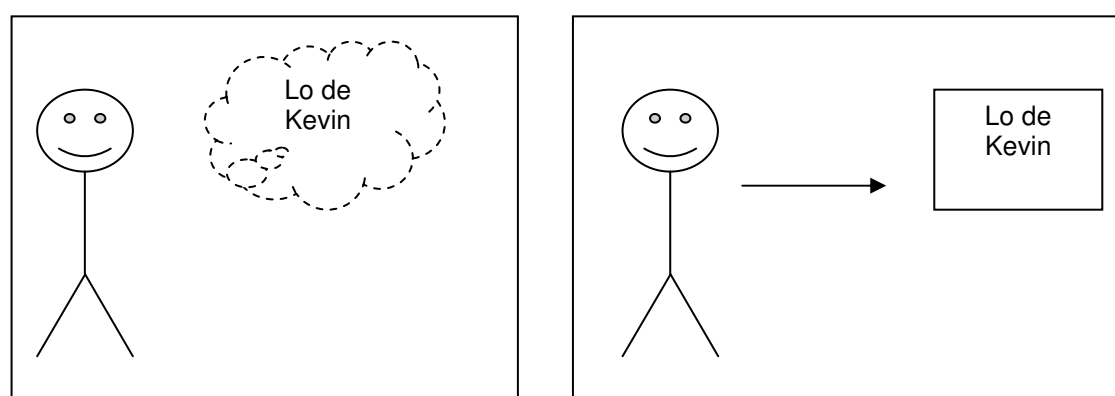


Fig. 50. 575.AE. ***Lo de Kevin*** <ininteligible> *vamos a dejarlo claro*

El verbo ***aclarar*** también es un ejemplo de metáfora léxica (el hecho de explicar se conceptualiza como la acción de dar más luz o más claridad) y al mismo tiempo gramatical (un Proceso material se aplica a un Proceso mental). El diccionario de la RAE (2001) incluye las siguientes acepciones para *aclarar*:

- i) tr. Disipar, quitar lo que ofusca la claridad o transparencia de algo.
- ii) tr. Hacer menos espeso o denso. *Aclarar el chocolate con un poco de leche.*
- iii) tr. Aumentar la extensión o el número de los espacios o intervalos que hay en algo. *Aclarar el monte, las filas.*
- iv) tr. Volver a lavar la ropa con agua sola después de jabonada.
- v) tr. Hacer más perceptible la voz.
- vi) tr. Iluminar, alumbrar.
- vii) tr. Aguzar o ilustrar los sentidos y facultades.
- viii) tr. Hacer ilustre, esclarecer.
- ix) tr. Desfruncir el ceño y poner menos adusto el semblante.
- x) tr. Hacer claro, perceptible, manifiesto o inteligible algo, ponerlo en claro, explicarlo.
- xi) tr. *Ingen.* En una mina, lavar por segunda vez los minerales.
- xii) tr. *Mar.* Desliar, desenredar.
- xiii) intr. impers. Dicho de las nubes o de la niebla: disiparse (esparcirse y desvanecerse).
- xiv) intr. impers. Amanecer, clarear.
- xv) prnl. Abrirse o declarar a alguien lo que se tenía en secreto.
- xvi) prnl. Dicho de un líquido: Purificarse, posándose las partículas sólidas que lleva en suspensión.

En estas acepciones se entremezclan los usos físicos y los no físicos. Los físicos se refieren a los sentidos (por ejemplo, los tres primeros se refieren a la vista, el quinto al oído), mientras que los no físicos se refieren metafóricamente al hecho de entender algo más fácilmente. El significado de Proceso material de las primeras acepciones se aplica al aprendizaje: se trata de “disipar, quitar lo que ofusca la claridad o transparencia” de lo que se trata de aprender, “hacer menos espeso o denso” lo que se quiere aprender. El significado de *aclarar* como Proceso mental aparece explicitado en la acepción x.

Estos ejemplos demuestran cómo la lingüística cognitiva proporciona a través del concepto de metáfora léxica una herramienta con gran poder explicativo para establecer las diferencias entre la conceptualización de una misma idea, la de enseñanza, a través de diferentes expresiones con matices diferentes, por ejemplo, *make sense*, *explicar* o *aclarar*.

Si queremos tratar ahora de contrastar las expresiones *aclarar* y *dejar claro*, tenemos que recurrir a la noción cognitiva de iconicidad y al significado de la construcción. En primer lugar, si hay dos expresiones formales diferentes, debemos esperar que transmitan matices diferentes. Icónicamente, la expresión *dejar claro* implica una mayor distancia entre Comunicador y Beneficiario y el Fenómeno que se explica. Esta distancia formal refleja una

distancia semántica: en *dejar claro* el Comunicador considera que es una explicación definitiva y que no tendrá que volver sobre el tema, mientras que este matiz no aparece en *aclarar*.

En segundo lugar, cada una de estas expresiones aparece en una construcción diferente que también contribuye a su significado. Mientras *aclarar* es parte de una construcción transitiva (Predicador + Objeto), *dejar claro* es una construcción resultativa. La construcción transitiva expresa típicamente la acción de un Agente sobre un Paciente que cambia de estado; así en el ejemplo 574.AE. *Ahora vamos a aclarar algunas cuestiones que nos planean en el contestador automático*, la acción del Comunicador afecta a “algunas cuestiones”, que cambia su estado de “poco claro” a “claro” por la acción de aclarar. La construcción resultativa es descrita por González Romero (2003: 174-175) del modo siguiente:

Las estructuras resultativas son oraciones transitivas o intransitivas que incluyen un sintagma de naturaleza predicativa, normalmente adjetival o preposicional, que describe el estado alcanzado por el referente del sintagma nominal al que hacen referencia como resultado de la acción del verbo.[...] La construcción resultativa transitiva, al margen de los argumentos agente y paciente que se fusionan con los argumentos correspondientes del verbo y se expresan como sujeto y objeto directo respectivamente, aporta un nuevo argumento, la expresión resultativa, que puede tomar la forma de un sintagma adjetival o preposicional.

En la construcción resultativa no se perfila la acción del Agente como en la transitiva, sino que es el resultado final el que se enfatiza al añadir el nuevo Complemento, el Co que expresa el resultado en un argumento individualizado. Así, en 574.AE la consecuencia final del Proceso, que el Fenómeno que se explica esté más claro, recibe más énfasis porque aparece realizado por un Complemento diferente (*claro*) y no está incorporado en el significado del verbo como en el caso de *aclarar*.

El significado de la construcción no es tan sólo la unión del significado de *dejar* y *claro*, sino que la construcción en sí misma también contribuye. Recurriendo de nuevo al Diccionario de la RAE, veamos algunos de las definiciones de *claro*:

- i) adj. Bañado de luz.

- ii) adj. Que se distingue bien.
- iii) adj. Limpio, puro, desembarazado. *Vista, pronunciación clara*
- iv) adj. Transparente y terso. *Agua clara, Cristal claro*
- v) adj. Dicho de las cosas líquidas mezcladas con algunos ingredientes, como el chocolate, la almendrada, etc.: Que no están muy trabadas ni espesas.
- vi) adj. Inteligible, fácil de comprender. *Lenguaje claro, Explicación clara, Cuentas claras*
- vii) adj. Evidente, cierto, manifiesto. *Verdad clara, Hecho claro*
- viii) adj. Expresado con lisura, sin rebozo, con libertad.
- ix) adj. Dicho de una persona: Que se expresa de este modo.
- x) adj. Dicho de un toro: Que no tiene resabios y acomete francamente y sin repararse.

Las primeras acepciones (i-v) se refieren a usos físicos, mientras que el resto son usos mentales de *claro*. Para el contexto de enseñanza con el que tratamos, la más relevante es la definición vi, “inteligible, fácil de comprender”.

Pasemos ahora a *dejar*. La primera definición que propone la RAE para este verbo es “soltar algo”. Además, incluye también su uso resultativo: “intr. como verbo auxiliar, con algunos participios pasivos y adjetivos, para expresar un resultado. *Dejar asombrado, convencido, inútil*”. Así, los significados ‘soltar’ e ‘inteligible, fácil de comprender’ no son capaces por sí solos de llegar al significado de la expresión ‘dejar claro’. Es su uso combinado en la construcción resultativa, tal como propone la gramática cognitiva y expuse en la introducción teórica (sección 3.2.), lo que provoca la comprensión correcta de la oración, no simplemente el significado léxico. Estos contrastes se resumen en las figuras 51 y 52.

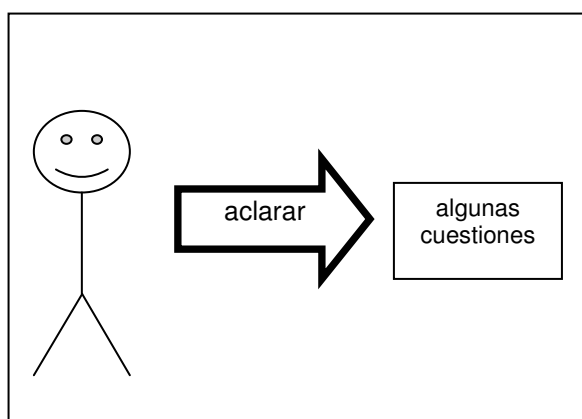


Fig. 51. 574.AE. *Ahora vamos a aclarar algunas cuestiones que nos planean en el contestador automático*

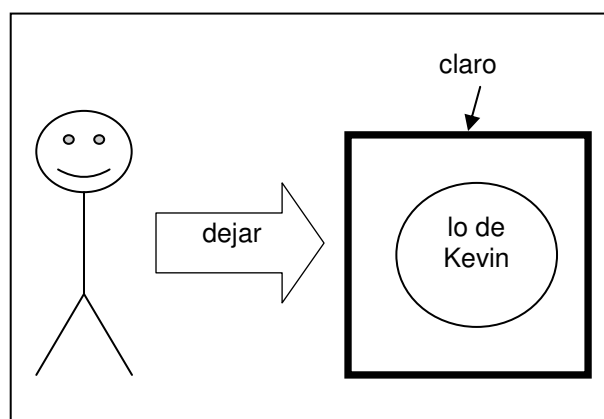


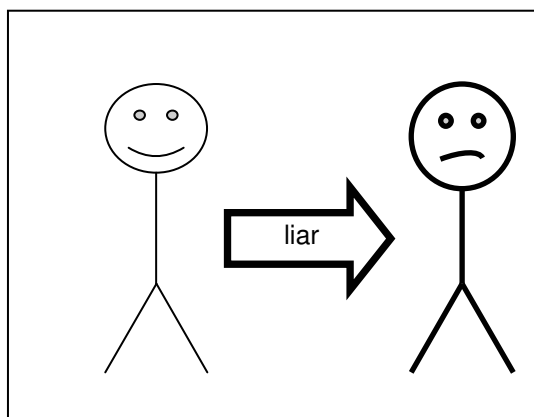
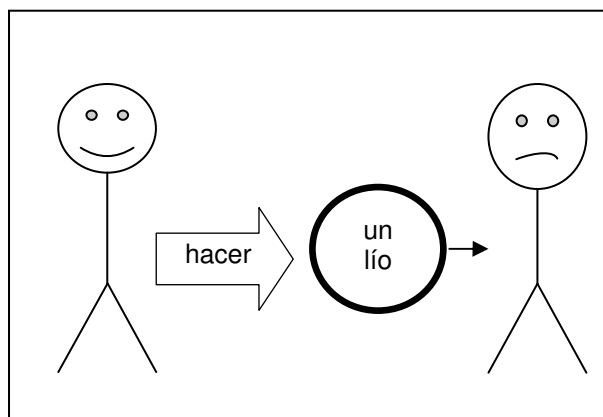
Fig. 52. 575.AE. *Lo de Kevin <ininteligible> vamos a dejarlo claro*

Los verbos *liar* y *hacer un lío* son nuevamente ejemplos de metáfora léxica y gramatical. Tienen rasgos de Proceso material, puesto que poseen otras acepciones no vinculadas con la enseñanza (o “des-enseñanza”) sino con el ámbito físico. He mantenido la denominación de Experimentante y Fenómeno para sus Participantes por su significado de actividad cognitiva en los ejemplos recogidos. Sin embargo, debido a su carácter periférico y a su cercanía con los Procesos materiales, el Experimentante tiene un gran parecido con un Agente. No obstante, el rasgo de voluntariedad que define a los Agentes (véase capítulo 2), no es claro en este caso: ¿la entidad “enseñante” *líe* al aprendiz voluntaria o involuntariamente? Si tenemos en cuenta el principio pragmático de cooperación (*Cooperative Principle*, Grice 1975), la entidad que enseña debería tratar de llegar a un objetivo aceptado para los involucrados en la conversación y por lo tanto no trataría de confundir al que aprende a no ser que tuviera una razón para ello.

La diferencia entre ambas expresiones, como en el caso de *aclarar* y *dejar claro* se puede ver desde el punto de vista de la iconicidad y el significado de la construcción. De nuevo, la expresión con dos palabras *hacer un lío*, implica una mayor distancia entre Comunicador/Enseñante y Beneficiario negativo. La distancia formal refleja una distancia semántica: en *hacer un lío* el Receptor perfila el problema, el “lío” como algo exterior a sí mismo, por lo que resulta menos afectado. En la expresión *liar* la entidad que no comprende está más afectada, lo que se refleja en que ya no es Receptor, sino Paciente (figuras 53 y 54).

En segundo lugar, cada una de estas expresiones aparece en una construcción diferente que también contribuye a su significado. Mientras *liar* es parte de una construcción transitiva (Predicador + Objeto), *hacer un lío* es de nuevo una construcción resultativa. Como ya he dicho, la construcción transitiva expresa típicamente la acción de un Agente sobre un Paciente que cambia de estado; por ello con *liar* la entidad que des-aprende es Paciente y cambia su

estado de conocimiento a ignorancia. También puede tratarse de intentos fallidos de aprendizaje, sin que haya conocimiento previo: *El profesor nos intentó explicar la raíz cuadrada, pero nos lió*. La construcción resultativa perfila el resultado final que se enfatiza al utilizar dos Objetos.

Fig. 53. *Liar*Fig. 54. *Hacer un lío*

Como en el caso de *dejar claro*, la construcción no es tan sólo la unión del significado de *hacer* y *lío*, sino que la construcción en sí misma también contribuye. *Lío* es definido en el Diccionario de la RAE (2001)⁵⁶ como:

- i) Porción de ropa o de otras cosas atadas.
- ii) **Embrollo.**
- iii) Barullo, gresca, desorden.
- iv) Amancebamiento.
- v) *armar un lío*: embrollar.
- vi) *hacerse alguien un lío*: embrollarse.

En el mismo diccionario he seleccionado las diez primeras definiciones de *hacer*:

- i) Producir algo, darle el primer ser.
- ii) Fabricar, formar algo dándole la forma, norma y trazo que debe tener.
- iii) Ejecutar, poner por obra una acción o trabajo. Hacer prodigios.
- iv) Realizar o ejecutar la acción expresada por un verbo enunciado previamente. *¿Escribirás la carta esta noche? Lo haré sin falta.* En los escritores clásicos era frecuente la sustitución de lo por el adverbio afirmativo sí. *¿Vendréis mañana? Sí haré.*
- v) Dar el ser intelectual, formar algo con la imaginación o concebirlo en ella. Hacer concepto, juicio, un poema.
- vi) Contener, tener capacidad para. *Esta tinaja hace cien arrobas de aceite.*
- vii) **Causar, ocasionar.** *Hacer sombra, humo.*
- viii) Fomentar el desarrollo o agilidad de los miembros, músculos, etc., mediante ejercicios adecuados. *Hacer dedos un pianista, Hacer piernas.*

56. Énfasis añadido.

- ix) Disponer, componer, aderezar. *Hacer la comida, la cama, la maleta.*
- x) Componer, mejorar, perfeccionar. *Esta pipa hace buen vino.*

Pero la expresión *hacer un lío* no significa ‘causar/ocasionar un embrollo’, sino ‘explicar algo de forma que no aclara, sino que causa más confusión’. Como vemos de nuevo, la combinación de los significados léxicos más el significado de la construcción es lo que construye el significado completo de la expresión. En los ejemplos anteriores la entidad que “líe” es diferente del des-aprendiz. Sin embargo el verbo *liar* también tiene la posibilidad de aparecer en una construcción con un pronombre reflexivo: *Me lié/Me hice un lío*. En estos casos el Sujeto y el Objeto se refieren a la misma entidad, o dicho de otro modo, el Agente y el Experimentante son correferentes.

Con esto termina el análisis de las metáforas del corpus. A pesar de la extensa variedad de posibilidades que admiten estos verbos gracias a las elaboraciones metafóricas, es posible poner cierto orden en las categorías de verbos de estudio. No es tan sencillo perderse en el mar agitado de las clasificaciones si la teoría de prototipos viene en nuestra ayuda: los ejemplos más prototípicos de estas categorías de verbos serán aquellos que no ostenten orígenes metafóricos, por lo que, por ejemplo, los verbos de conocimiento son prototípicamente Procesos mentales con un Experimentante y un Fenómeno; los Procesos metafóricos como *absorb* añaden las derivaciones significativas de esa metáfora (por ejemplo, rasgos de Procesos materiales), pero no dejan de ser Procesos mentales en su uso en el contexto donde los he recogido.

4.7. OTRAS ACLARACIONES SOBRE EL CORPUS: RAZONES PARA LA INCLUSIÓN O EXCLUSIÓN DE CIERTAS EXPRESIONES

Una vez establecidas las líneas para la delimitación del corpus, es necesario ahora

realizar algunas apreciaciones más, incluyendo las razones para incluir o no ciertas expresiones, así como algunos problemas que surgieron al buscar los ejemplos:

(A) **PARTICULARIDADES DE LAS EXPRESIONES INCLUIDAS**

i) ***Meet***

He incluido el verbo *meet* porque también implica conocimiento, aunque su Objeto típico suelen ser personas. Si analizamos las siguientes definiciones de *meet* (Collins Cobuild 2001), puede observarse que sus rasgos semánticos son similares a los que he propuesto para los verbos de aprendizaje:

- If you meet someone, you happen to be in the same place as them and start talking to them. You may know the other person, but be surprised to see them, or you may not know them at all.
- If you meet someone, you are introduced to them and begin talking to them and getting to know them.

Los rasgos que propuse anteriormente para los verbos de aprendizaje son

- ‘adquirir un conocimiento’ - “you may not know them at all”, “getting to know them”;
- ‘a través de la enseñanza o experiencia’ – “you are introduced”;
- ‘ser consciente’.

Estos rasgos están presentes en *meet*, por lo que su inclusión en el corpus está justificada.

ii) ***Learn***

El verbo *learn* significa adquirir conocimiento según el *Compact Oxford dictionary online* (2003) y el *Longman dictionary of contemporary English online* (2005). Sin embargo, en el corpus encontramos el siguiente ejemplo: 137.BI. *We’ll have to learn you George*. En este caso *learn* es equivalente a *teach*, un uso informal y coloquial del verbo (*Urban dictionary* 2008). Algunos estudiantes de inglés como segunda lengua lo utilizan también de este modo. Lo mismo ocurre con el verbo aprender en español, ya que una de sus acepciones

es “enseñar” (RAE 2001). Así, vemos que *learn* y *aprender* también se usan como verbos de enseñanza, una muestra de la cercanía semántica de los subdominios de la enseñanza y aprendizaje y una razón más para incluirlos dentro del mismo esquema. En los apéndices y en las tablas he incluido estos ejemplos con el resto de casos de *learn* y *aprender*, por ser un número muy reducido (un ejemplo con *learn* y dos con *aprender*), aunque hay que tener en cuenta que en este uso es un verbo de enseñanza.

iii) Expresiones “Verbo + nombre de conocimiento”

He incluido las expresiones *tener idea* y *have understanding/hold information*, aun cuando el conocimiento está en el nombre que realiza el Complemento verbal. Las razones para incluir este tipo de expresiones son las siguientes:

- Aunque el verbo aislado no es específicamente una expresión de conocimiento, la construcción completa sí lo es.
- Esta tesis se centra en verbos y sus Complementos, por lo que si el nombre completa el significado de la construcción y ésta se puede incluir en el esquema de enseñanza, como es el caso, son expresiones susceptibles de estar incluidas en el corpus.
- Pueden ser sustituidas por un solo verbo y la expresión completa puede aceptar

Complementos oracionales:

567.AE. *No, pero tengo idea que ahora es “Moulinex” también, eh.* [Sé (más o menos seguro) que ahora es “Moulinex”]

568.AE. *Tengo idea, pero lo puedo asegurar.* [Lo sé (más o menos seguro)]

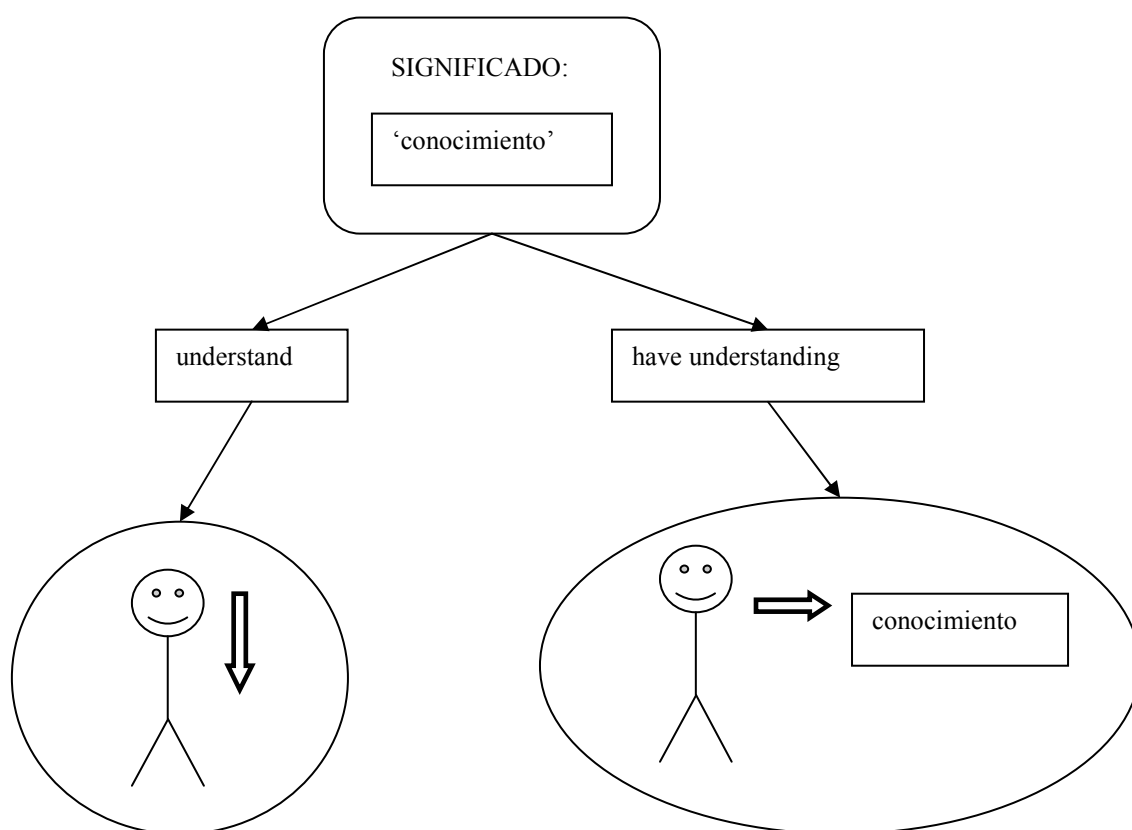
569.AE. *Y tengo idea que es “Moulinex” casi seguro.* [Sé que es “Moulinex”]

Así, sintácticamente se podría sugerir que la cláusula introducida por *que*, en lugar de ser un modificador del nombre *idea*, es un Complemento de la expresión verbo + nombre.

- Son colocaciones (*collocations*) en las que los Objetos que se han convencionalizado como acompañantes usuales de este tipo de verbos. Como ya he advertido previamente, es

toda la construcción la que transmite el significado, lo que también ocurre con el resto de expresiones incluidas en el corpus, pero el peso léxico está repartido de forma diferente. Son casos de Procesos relacionales en los que el verbo está semánticamente vacío y el peso del significado léxico va en el nombre. Por ejemplo, en la figura 55 podemos ver los diferentes perfiles de las expresiones *understand* y *have understanding*. Ambas expresiones comparten el mismo significado básico, pero cada una de ellas perfila una dimensión diferente del significado de conocimiento: mientras que el verbo *understand* ve el conocimiento como proceso realizado por el Experimentante, la expresión *have understanding* lo considera como una relación entre el Experimentante y un Fenómeno “exterior”, no tan integrado dentro de la entidad que vive el proceso de conocer.

Otras expresiones verbo + nombre son *make sense*, *dar información*, *hacer un lío*, *darse cuenta*. Como en el caso de las anteriores expresiones relacionales, en estos casos encontramos colocaciones en las que el significado de conocimiento es transmitido por la construcción, puesto que el verbo no es en sí un verbo de conocimiento. La razón para incluirlas es de nuevo el interés de esta tesis por las construcciones verbo + Objeto, independientemente de quién de ellos contribuya más al significado. En estos casos son Procesos materiales, como ya planteé en la sección dedicada a la metáfora (4.6).

Fig. 55. Diferentes perfiles de *understand* y *have understanding*

En estos verbos, como veremos en el próximo capítulo, dedicado al OD (5), el Objeto tiene el rol semántico de **Rango**. En estos casos el verbo tiene poco peso semántico y es el Objeto el que completa su significado. Tal como explica Rodríguez García (1997: 196), se utiliza un verbo tal como “give”, “take”, “have”, etc. semánticamente más vacío con el “cognate object”:

- (163) *He gave an interesting talk = He talked.*
- (164) *He delivered a lecture. = He lectured.*
- (165) *They performed a song. = They sang.*
- (166) *We could have a talk. = They could talk.* (ejs. de Rodríguez García 1997: 196)

Este es el caso de estas expresiones del corpus, equivalentes semánticamente a un único verbo:

- (167) *have understanding = understand*
- (168) *hold information = know*
- (169) *make sense = explain*

- (170) *tener idea* = *idear*, *saber*
 (171) *dar información* = *informar*
 (172) *hacer un lío* = *liar*
 (173) *darse cuenta* = *entender*, *pillar*

(B) EXPRESIONES EXCLUIDAS

Uno de los problemas de delimitación de los campos semánticos es su “parentesco” con otros dominios, esto es, el hecho de que algunos lexemas estén cerca semánticamente de otros campos o incluso puedan figurar en otros dominios; por ejemplo, palabras como *monasterio* o *cartuja* se emparentan, por el rasgo “destino religioso”, a *iglesia*, *catedral*, etc., pero éstas palabras no forman parte del campo semántico de la vivienda (Germain 1986: 99). A continuación expongo diferentes tipos de verbos que no fueron incluidos en el corpus porque he considerado que su significado pertenece a otro campo léxico, aunque cercano, pero no dentro del esquema de enseñanza.

i) Verbos modales

En los verbos de conocimiento en inglés no he incluido los modales *can* o *could*, que también pueden expresar habilidad y conocimiento. No los he tenido en cuenta por ser un área distinta; sus peculiaridades les hacen dignos de un estudio por separado. Además, su significado de habilidad depende del verbo léxico y de la oración en la que aparecen.

ii) Expresiones epistémicas

Además de los verbos modales, también he excluido expresiones epistémicas como *I'm sure*, *I doubt it*, etc., ya que a pesar de referirse a un estado de conocimiento, su ámbito no es simplemente la estructura de transitividad del verbo sino toda la oración. De nuevo, son parte del dominio de la modalidad, en el que no entraré.

iii) **Expresiones del ámbito académico**

Las siguientes expresiones aparecen en los textos seleccionados para el corpus, pero no se han incluido en el análisis:

- (174) *get wrong – equivocarse*
- (175) *pass – aprobar*
- (176) *fail - suspender*
- (177) *give tests – examinar*
- (178) *have exams - do a test – take exams - examinarse - presentarse a un examen*
- (179) *get high scores in an exam*
- (180) *do homework*
- (181) *tomar apuntes*
- (182) *have a class/lesson - tener una clase*
- (183) *do/take up/get on a course - hacer una carrera/el doctorado/un curso*
- (184) *tener el doctorado*
- (185) *dar una conferencia*
- (186) *qualify as – licenciarse - tener/sacarse un título*

Todas tienen que ver a primera vista con la enseñanza y pertenecen al ámbito académico o son distintas actividades organizadas para enseñar y aprender, pero no son Procesos incluidos en el esquema de enseñanza tal como lo he descrito, sino que están relacionados indirectamente con él, tal como muestra la figura 56. Tampoco incluí la expresión *meterse en*, como en *Me gustaría meterme en algo de gráficos, también; algo de “UNIX” y “C”* (COREC, ACON006C.ASC), porque aunque implica el aprendizaje de una materia, el Proceso no se refiere principalmente al aprendizaje, sino al aspecto incoativo de la acción.

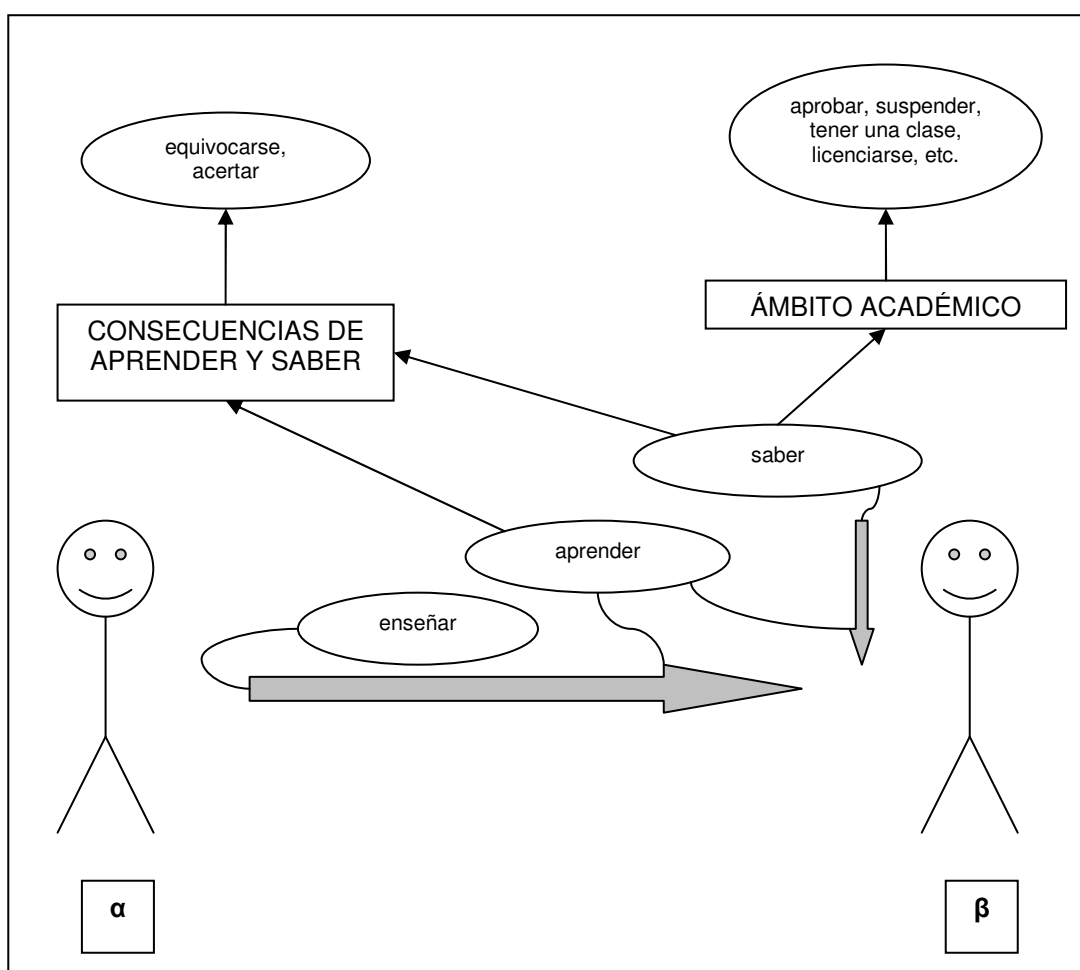


Fig. 56. Esquema de enseñanza y Procesos relacionados en el ámbito académico

iv) **Verbos de duda**

Verbos como *wonder* no se han incluido porque no reflejan si se tiene o no conocimiento, sino que el aspecto que subrayan es la duda o la reflexión sobre el Fenómeno, por lo que se acercan más a verbos de opinión. La exclusión de *wonder* está respaldada por definiciones de diccionarios que no lo relacionan con ningún verbo de conocimiento; sólo hay una referencia remota al conocimiento en el diccionario *Collins Cobuild* (2001): “to think about something [...] because it interests you and you want to know more about it, or because you’re worried or you’re suspicious”. Del mismo modo, Longman (2005) lo hace similar a un verbo de opinión, definiéndolo como “think about something you are not sure about”, “feel

surprised” y “doubt or question”.

v) **Verbos de costumbre**

En las definiciones del verbo enseñar (RAE 2001) se incluye la acepción ‘acostumbrarse, habituarse a algo’. *Acostumbrarse* es similar a las primeras acepciones de *enseñar* más típicas (“instruir, doctrinar, amañar con reglas o preceptos; dar advertencia, ejemplo o escarmiento que sirva de experiencia y guía para obrar en lo sucesivo”, RAE 2001), en cuanto que implica aprender como actuar en una situación o familiarizarse con algo. *Teach* también se define como “cause to learn by example or experience” (*Compact Oxford dictionary online* 2003), por lo que también tiene un cierto elemento de costumbre. Sin embargo, verbos como *acostumbrarse* o expresiones como *usted to* no se han incluido en el corpus por las siguientes razones:

- A pesar de su continuidad semántica con los verbos de enseñanza o aprendizaje, estos verbos no enfatizan el conocimiento del Fenómeno sino el modo de realizar la acción. *Me acostumbro a Londres* no significa que conozco o no Londres, sino que me adapto a la ciudad.

- En las definiciones de los distintos diccionarios hay contrastes en su cercanía a los verbos de conocimiento. En el diccionario de la RAE (2001) no hay ninguna referencia al conocimiento para *acostumbrarse*:

- i) Adquirir costumbre de algo. *Lo acostumbraron al vicio, al juego.*
- ii) Tener costumbre de algo. *Acostumbra a ir al cine o acostumbra ir al cine. No acostumbra lujos.*
- iii) Adquirir costumbre de algo. *No se acostumbra a vivir en este país.*

Sin embargo, en las definiciones de sus equivalentes ingleses (*get used to* o *get accustomed to*) la costumbre se explica como el conocimiento de algo (*Collins Cobuild Dictionary for Advanced Learners* 2001):

- i) If you **get used to** something or someone, you become familiar with it or get to know them, so that you no longer feel that the thing or person is unusual or surprising. *This is how we do things here. You'll soon*

get used to it... He took some getting used to... You quickly get used to using the brakes.

- ii) If you are **accustomed to** something, you know it so well or have experienced it so often that it seems natural, unsurprising, or easy to deal with. *I was accustomed to being the only child at a table full of adults...She had not yet become accustomed to the fact that she was a rich woman.*

Estas expresiones inglesas quedarían fuera del corpus por ser adjetivos. Por todo ello, no tendré en cuenta ninguna expresión de costumbre.

vi) **Verbos de opinión**

Verbos como *consider* pueden verse en algunos casos como sinónimos de *see*, compartiendo también el mismo modelo de complementación:

877.BI. *Although involved in organising, promoting and initiating a range of small business related schemes, the London Enterprise Agency sees the London Enterprise Programme as its 'most notable activity... widely considered to be the best of its kin'; (London Enterprise Agency Annual Report, December, 1984).*

(187) *The London Enterprise Agency considers the London Enterprise Programme as its 'most notable activity... widely considered to be the best of its kin'. (BNC)*

He considerado este uso de *see* dentro del esquema de enseñanza porque el proceso constituye una forma de saber, limitando este conocimiento a la especificación del Co. Los verbos de opinión como *consider* también implican conocimiento del hecho sobre el que se opina, pero sin embargo transmiten un énfasis en la visión subjetiva del Fenómeno que no tiene analogía en los verbos de conocimiento. En un verbo de opinión predomina la valoración del Fenómeno sobre su comprensión. De nuevo encontramos un continuo entre estos tipos de verbos, con la subjetividad como la variable que diferencia ambos campos semánticos, tal y como representa la figura 57.

See en el ejemplo anterior (877.BI) está por lo tanto dentro del esquema de enseñanza, puesto que también es sinónimo de *entender* y expresa un conocimiento (se entiende *London Enterprise Programme* de una forma determinada, como una actividad notable). No obstante, ejemplos como éste son casos fronterizos con los verbos de opinión, ya que al limitar la forma del conocimiento éste aparece sesgado y por lo tanto está más cerca de una valoración subjetiva del mismo.



Fig. 57. Verbos de conocimiento y verbos de opinión

vii) **Acepciones de los verbos del corpus fuera del esquema de enseñanza**

No he incluido acepciones de los verbos seleccionados que no tuvieran que ver con el esquema de enseñanza. Así, no se han incluido ejemplos de *see* o *study* como verbos de percepción, donde equivalen a “ver” u “observar” como en los siguientes ejemplos (*BNC*):

- (188) *She kept her eyes on his shirt-front, not daring to look at his face; to **see his anger**.*
 (189) *I'm over the moon and I'm going to give something to my two daughters and son and maybe take a trip to England to **see my brother-in-law**.*
 (190) *Kenneth looked down, **studying his glass**. There was silence.*
 (191) *The reason being: they are betting on the toss of a coin, in the following manner: GUILDENSTERN (hereafter “GUIL”) takes a coin out of his bag, spins it, letting it fall. ROSENCRANTZ (hereafter “ROS”) **studies it**, announces it as “heads” (as it happens) and puts it into his own bag.*

Sí he incluido casos como 846.BI en los hay una ambigüedad porque el verbo puede verse en dos sentidos; podemos considerar *see* como verbo de percepción (‘ver’) o, más probablemente, como verbo de cognición (‘considerar’, entender’):

846.BI. *Be sensible and try to **see things** from your pets' point of view.*

Los siguientes ejemplos tomados del *BNC* son casos límite entre el significado de ‘ver’ y ‘entender’, que pueden entenderse como ambos:

- (192) *You **see** because if you start doing it like that I mean, you could say th th the mathematical skills, you could say well he's good on number, but his graph work is poor and you know, he di, you know, you cannot you can't. (BNC)*
 (193) *We ransomed our dignity to the clouds, and the uncomprehending birds listened. (He rounds on them.) Don't you **see**?! We're actors — we're the opposite of people! (They recoil nonplussed, his voice calms.)*

En (192), en una clase se puede estar preguntando por la facultad de ver (por ejemplo, la pizarra) o entender a la vez. Lo mismo ocurre en (193), donde podemos imaginar al hablante señalando a su alrededor, hacia elementos que le rodean y que les distinguen como actores (por ejemplo, el escenario, vestuario, etc.).

Del mismo modo que ocurre en *see*, tampoco he incluido aquellos casos de *find* como Proceso material, sino los que equivalen a ‘descubrir’, ‘enterarse’:

(194) *I've found I have to have a lot of... conditions.*[Proceso mental] (BNC)

(195) *I found my old books.*[Proceso material]

Aunque he incluido la expresión *tener idea*, puesto que es equivalente al verbo *saber* en tanto que indica la posesión de cierta sabiduría sobre alguna cuestión y cumple los requisitos que he establecido para los verbos de conocimiento, no he incluido *tener una (buena/mala) idea*, como en el siguiente ejemplo:

(196) *...y es que va a ir la gente vestida de paja. Y un periodista, que es Eduardo Iglesias, ha tenido la buena idea de decir "la paja de don Jaime de Mora".* (COREC)

En este caso la expresión es sinónima de *ocurrirse* y el nombre *idea* en este caso equivale a ocurrencia o idea inesperada y no a conocimiento (véase definición de *idea* de la RAE, en los apéndices). Por consiguiente, no he incluido esta expresión entre los casos analizados.

viii) ***Know/saber y see/entender como marcadores del discurso***

Verbos como *know*, *saber* o *entender* se utilizan en muchísimas ocasiones como marcadores del discurso, como herramientas a las que el hablante recurre para asegurarse de que el interlocutor sigue prestando atención. Durante la compilación de los ejemplos utilizados en esta tesis su aparición ha sido constante, especialmente con los verbos *know*, *see* y *saber*. Así, encontramos muchísimos ejemplos como los siguientes:

(197) *sitting there, you **know**, shaking* (BNC)

(198) *it was er usually gen <truncado> well, you **know**, it was quite good apart from my last two years*

(BNC)

(199) - *Sí.*

- *Eh... tarea de... contacto con el usuario, o de... mantenimiento...no sé... ¿sabes?*

-*sí.*

- *Pero bueno, es ...[...] (COREC)*

(200) *Y entonces dicen "pues ahora, tú, te hacemos jefe de proyecto", ¿sabes?, como para darle un escalafón más. (COREC)*

Se pueden establecer las siguientes equivalencias entre inglés y español:

- *I see = ya entiendo*

- *You know = ¿Sabes? ¿Entiendes?*

- *I don't know = No sé*

Opté por no incluir ejemplos de estos verbos con esta función ya que estos usos no son estrictamente verbos de conocimiento, puesto que como marcadores del discurso están vacíos de significado. Los criterios para distinguir estos casos de otros ejemplos de *know*, *see* o *saber* fueron los siguientes (basado en Schiffrin 1987, 2001):

–Los marcadores de la conversación son sintácticamente independientes de la oración. En el corpus se reconocen como marcadores de la conversación por los signos de puntuación, que reflejan rasgos orales: están entre comas (pausas) o entre signos de interrogación (entonación). Este rasgo formal se deriva de su opcionalidad. Están por lo tanto separados sintácticamente del resto de la oración y son comunes al comienzo de la cláusula.

–En este sentido, tienen una entonación característica (lo que no se puede observar en los corpora utilizados, por ser transcripciones escritas). También pueden sufrir reducción fonológica.

–Como ya he mencionado, estos verbos están vacíos de su significado léxico o éste es muy vago; su función discursiva predomina sobre el significado de conocimiento.

–Expresiones como *you see* y *you know* regulan el conocimiento compartido entre hablante y oyente (Downing y Locke 2006: 75). Son elementos que se refieren a toda la oración, comentarios sobre el contenido de la oración que tienen una función fática: su objetivo es comprobar si el interlocutor sigue la conversación.

Estas expresiones no son acompañadas por ningún Objeto, debido a que el Fenómeno corresponde a lo que se ha dicho anteriormente, por lo que es conocido para el oyente y no hace falta hacerlo explícito a través de una realización lingüística. Recordemos que en la sección 3.7. distinguí entre Objetos obligatorios y opcionales y argumentales y no argumentales. En este caso estos verbos tienen Complementos que son obligatorios en su valencia semántica (si entiendes o sabes tienes que entender o saber algo), pero que son opcionales en su realización sintáctica.

La clasificación de estos ejemplos como marcadores del discurso es en algunos casos dificultosa, porque muchas expresiones no cumplen sino algunos de los rasgos anteriores.

Veamos algunos casos (*BNC*):

- (201) A: *Feel like I've done a shift already.*
B: ***I know.***
- (202) A: *I'm yawning already!*
B: ***I know.***
- (203) A: *And Lindsey might be able to tell you something.*
B: ***I know.***
- (204) A: *He's a wanker!*
B: ***I know.***
- (205) A: *Oh I don't think she's saying that.*
B: ***I know.***
- (206) A: *It's sore!*
B: ***I know.***
- (207) A: *I would have revised all afternoon.*
B: ***I know.***

En estos casos, *I know* es un turno completo de la conversación, por lo que no hay más contenido del que distinguirlo; aun así, cumple el criterio de independencia. Sin embargo, en casos como (203) parece mantener más su significado que por ejemplo (201), donde parece simplemente señalar que ha oído lo que comenta su interlocutor. No obstante, se han excluido por ser marcadores del discurso porque el verbo *know* tiene un contenido débil y su función primordial es mostrar al interlocutor que se sigue la conversación y que la información que está comunicando llega a su destino. En español también se presentan casos con dificultades:

- (208) A: *Tengo el pelo aún húmedo, ¿os lo podéis creer?*

B: *No.*

A: *Me tarda en secar el pelo pero... años, ¿eh?*

B: *Pues que suerte, a mí no. Como no tengo...*

A: *Muchísimo tiempo, yo no sé, menos mal que no tengo que ir*
 <ininteligible>. (COREC)

¿Es el ejemplo anterior de *sé* un marcador del discurso? La respuesta no es clara:

- El verbo parece conservar parte de su significado, refiriéndose a la falta de conocimiento del hablante sobre el tiempo que le tarda en secar el pelo.

- Por otro lado, es parte de una unidad que va entre comas, separada del discurso principal, y su función también puede considerarse discursiva: el hablante expresa de forma menos asertiva el contenido global de la oración. He optado por este criterio y este ejemplo no es parte del corpus.

En las siguientes cláusulas he admitido dentro del corpus el segundo caso de *sé*, pero no el primero, que he considerado marcador del discurso. La expresión tiene una función fática, expresando la duda del hablante y “rellenando” un tiempo que el hablante necesita para pensar en lo próximo que va a decir y evitando perder el turno de la conversación. Sólo el segundo *sé* es un verbo con significado pleno expresando una falta de conocimiento de el tema.

287.AE. *A mí la verdad es que... es... no sé; eso, a lo mejor más adelante... no lo sé, ¿no?, pero...*
 <silencio> *Jo, es que es un rollo... Yo cada vez que me levanto y digo: “Joe, las lentillas, <ininteligible>”*

En los casos de *I don't know* como los siguientes (209-215, BNC), esta expresión está más cerca de ser un marcador del discurso que *I know*, porque puede sufrir reducción fonológica (*dunno*) y su grado de pérdida del significado es mayor. Es cierto que el hablante expresa cierta desconfianza ante lo que dice, pero también puede deberse al deseo del hablante de manifestarse dubitativo, dado que la cuestión es incómoda de abordar.

(209) *He knows he's used to that kind of behaviour from the family, you know I don't know I might be completely worn but I used my imagination there.*

(210) *I can't <ininteligible> not with Sal, I'm alright with Phil but I don't know he's a bit intimidating.*

(211) *You know he seems like really frightening and intima<truncado> that's the thing though cos*
 <pausa> *er what, yeah, I just <pausa> I don't know I can't just forget about it and say well who cares.*

- (212) *Kathy [nombre] is the one, yeah, no that's right, yeah, she is Kathy <pausa> I dunno I just sort of get those two muddle up, I don't know why.*
 (213) *You know when you just do, er I'm I am absolutely knackered and <pausa>I don't know <pausa> just not in a very good mood.*
 (214) *She's <pausa> knows all the <pausa> all the interesting bit. I dunno <pausa> we have her for erm, yeah for that and <pausa> she's quite a laugh.*
 (215) *My dad was more friendly with <ininteligible> but I mean <pausa>I don't know, but I can't bear people like that.*

Frente a esto, Biber *et al* (1999: 1086-1088) incluyen en su lista de marcadores *you know*, pero no *I don't know* ni *I know*. Dado que sí que cumplen en los ejemplos anteriores varios de los rasgos presentados para los marcadores del discurso, sí los consideraré marcadores del discurso y los excluiré del análisis. A pesar de ello, es importante tener en cuenta que no hay una clasificación exhaustiva y clara de marcadores del discurso, sino que es un continuo en el que una misma expresión puede estar más o menos cerca de ser marcador del discurso dependiendo del contexto, la intención del hablante, la entonación, etc.

En español encontramos el mismo continuo. Por ejemplo, la expresión *yo qué sé* es equivalente a *I don't know* como marcador del discurso en casos como (216) y (217). En 248.AE sin embargo no tiene una función discursiva, sino que el verbo tiene significado pleno y el hablante busca una entidad determinada:

- (216) *Hombre, tampoco es... Vamos, le puedes poner las nubes como tú quieras. tampoco es cuestión de que pongas ahí... yo qué sé... [COREC]*
 (217) *Y... es a partir de los martes. Entonces... los jueves es más barato y... yo qué sé; no sé, hay así... y le<palabra cortada>...vamos, el horario ya es que no lo sé. [COREC]*
 248.AE. A: *Oye, ¿y cuánto tiempo se va a quedar Elena en vuestra casa?* B: *Y yo qué sé. ¿Tú sabes? Se ha traído treinta y cinco cajas... [COREC]*

Tampoco incluí el siguiente caso, donde *no sé que* simplemente se utiliza como expresión hecha para resumir lo que le habían contado al hablante:

- (218) *Ya dices: "Bueno, pero esta carta me la está escribiendo un amigo", ¿verdad?, porque yo empiezo: "Oye, macho, tal, no se qué, que...", ¿eh?, y le... le suelto el rollo, ¿eh? [COREC]*

(C) PROBLEMAS DE DELIMITACIÓN DEL OBJETO

A continuación presento las dificultades encontradas para delimitar los Objetos o clasificar la construcción como transitiva o intransitiva.

i) El verbo **know** se reveló como especialmente complicado en algunos casos en los que aparece acompañado por cláusulas y hay que establecer si ésta es Complemento del verbo o una oración independiente. He considerado que eran frases independientes cuando después aparece una coma o una pausa, como en 98.AI y 1057.BE:

98.AI. A: *Look, come out of there please, there's nothing in there for little boys <pausa> is there?*
 B: *Look at this mess.*
 A: **I know** <pausa> *when I make chutney I use <pausa> look you'll smash all the enamel off that casserole and it's a pretty one.*
 1057.BE. -*Ya **sabes**, Bruno hablaba a los pájaros... Siempre pienso que esa estatua le gusta a San Francisco. ¿Hablar a los pájaros?*

Hay casos en que el Fenómeno que complementa al verbo ha sido mencionado antes que el Proceso. Estos casos, como 411.AI y 1046.BE, los he analizado como intransitivos, a pesar de que la oración anterior semánticamente puede complementar al verbo.

411.AI. *Oh it's your bread pudding, I see.*
 1046.BE. *No me habías dicho que tenías planes diferentes. ¿Por qué ocultarlo? Fue de pronto, ya sé. Tu madre y la ocasión de frecuentar a los dueños del laboratorio, amables, generosos y tan hospitalarios.*

Del mismo modo, he considerado intransitivo el ejemplo 108.AI:

108.AI. A: *Oh I thought that was you.*
 B: *You wish!*
 A: **Colonel Dick, I know.**
 B: *Colonel Dick, good touch that.*

La razón es que el verbo aparece como un pensamiento o una reflexión a posteriori, una indicación que el hablante no había indicado previamente pero que después añade. La intención primera por lo tanto no era que la cláusula apareciera como Complemento del verbo. Por el contrario, he analizado 735.BI y 736.BI como OD clausales, puesto que existe una focalización invirtiendo el orden normal de la oración, con el OD en posición inicial. La

cláusula principal no es pues un añadido posterior:

735.BI. *How he got there no-one knows, but he was a very good sailor and an even better artist.*

736.BI. *Why plastic, I shall never know, for the skin, which was sometimes hanging from the face, was so like normal human skin.*

También he considerado como transitivo el siguiente caso de focalización en español:

770.BE. *En realidad, la sociedad inglesa, pues no se puede decir que se conozca muy bien cuando se va a un curso de extranjeros. Se conoce más a los extranjeros de distintos países que a la sociedad misma inglesa.*

En el siguiente ejemplo (611.BI) *know* es intransitivo y el Objeto aparece omitido. Sin embargo, el referente del Objeto (subrayado) aparece en la oración principal de la que *as you know* es aposición. No puede considerarse este referente como la realización del Objeto de *know*:

611. BI. *Madam, the Great Seal is as you know, on the sovereign's demise, temporarily entrusted to the lord chancellor," he said, beneficently placing it in her hands.*

(219) (a) *The Great Seal is on the sovereign's demise, temporarily entrusted to the lord chancellor.*

(b) *You know [that the Great Seal is on the sovereign's demise, temporarily entrusted to the lord chancellor] [Objeto omitido].*

El objetivo informativo de la oración no es transmitir que el oyente sabe el estado de la "Great Seal"; la diferencia entre las oraciones anteriores (219a) y (219b) es un contraste de prominencia:

(220) (a) *Madam, the Great Seal is as you know, on the sovereign's demise, temporarily entrusted to the lord chancellor.*

(b) *You know [that the Great Seal is on the sovereign's demise, temporarily entrusted to the lord chancellor].*

Otros casos similares son los siguientes:

601.BI. *'I must explain how I've managed to accumulate all this new stuff. As you know, my intention is to have a perfect record of the island from prehistoric to present times. You see this? Colonel Jensen has given us one case of fossils and promises us more.'*

602.BI. *As you know, I'm not renowned for flexibility.*

Lo mismo ocurre en español, donde he considerado *sabes* en el siguiente caso también como intransitivo:

194.BE. *Pues sí... es verdad, como te interesa a ti también... Y si pides presupuesto a Inés y te los compra, pues ya sabes, me los pasas.*

Pues ya sabes, del mismo modo que *as you know*, es información suplementaria que el hablante añade, por lo que aparece en una unidad entonativa diferente, señalada por las comas. Es una cláusula diferente, por lo que las oraciones o frases que aparezcan antes o después no pueden ser el Objeto sintáctico del verbo, aunque sí puedan tener el mismo referente que el Objeto omitido de *saber* y *know*. Las figuras 58 y 59 resumen esquemáticamente el análisis de estos dos ejemplos.

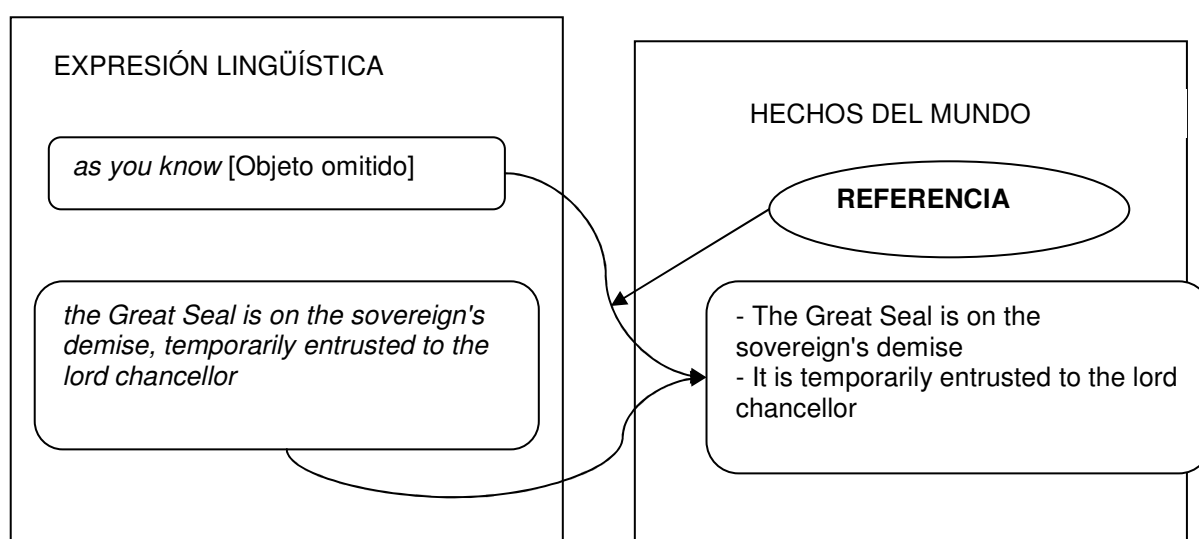


Fig. 58. 611. BI. *Madam, the Great Seal is as you know, on the sovereign's demise, temporarily entrusted to the lord chancellor," he said, beneficently placing it in her hands*

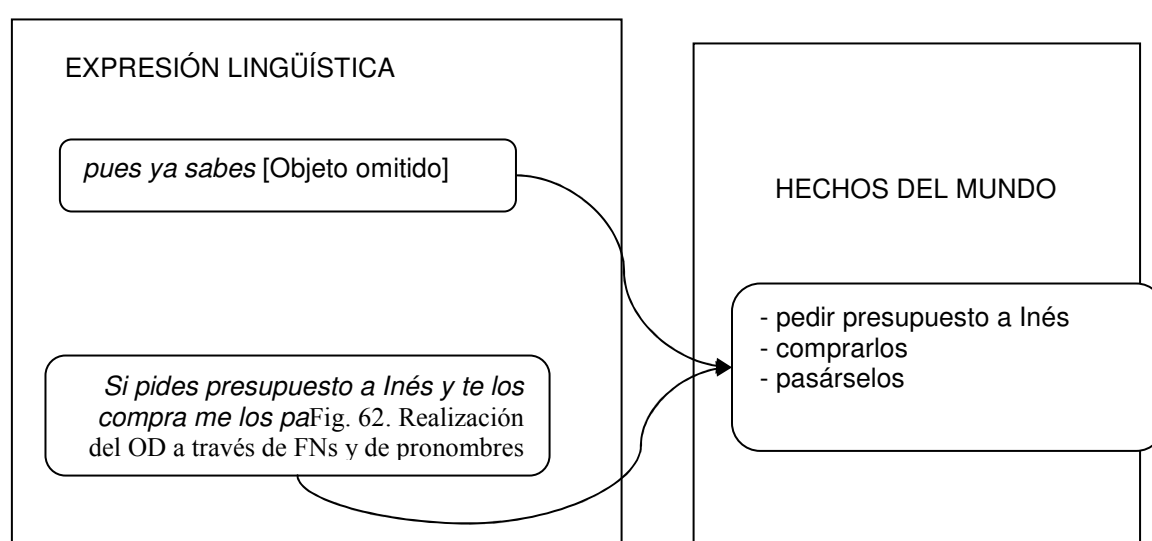


Fig. 59. 196.BE. *Pues sí... es verdad, como te interesa a ti también... Y si pides presupuesto a Inés y te los compra, pues ya sabes, me los pasas*

En otros casos encontramos FNs que reflejan una sintaxis irregular, que en el lenguaje escrito probablemente incluirían un verbo: 196.AI. *And you **know** Easter after the two weeks, right?*. He analizado este caso como OD, puesto que el verbo no aparece y el sustantivo *Easter* es el Complemento del verbo.

ii) Hay casos que parecen muy **ambiguos**, como 134.AI, en el que se puede entender la cláusula que sigue al verbo como Complemento de éste o como una cláusula independiente; la puntuación del corpus no ofrece guía alguna sobre su posible interpretación.

134.AI. A: *It's blooming freezing.*
 B: ***I know** the radiators aren't working.*
 A: *I'm so pleased you don't have to sleep in here.*

Me he inclinado por incluir este caso junto a los intransitivos ya que la interpretación de la cláusula como Objeto (“Sé que los radiadores no están funcionando”) parece menos probable o menos común que deducir que *I know* se refiere al enunciado anterior de A, transmitiendo que la información que A ofrece ya es conocida (B sabe que hace frío) y añadiendo una información nueva (los radiadores no funcionan).

iii) Además de estos casos, otros ejemplos peculiares son aquellos en los que **otro hablante completa el enunciado** con el Objeto del verbo, adelantándose o ayudando al primer hablante a recordar. En estos casos he analizado el intercambio como si fuera parte del mismo enunciado:

212.AI. A: *There's not really that much you have to know. I mean maybe with politics **you'll have to know***
 B: ***History.***
 A: *Oh God, **history and politics**, those are nas<truncado> yeah you'll have like <pausa> be quite difficult I should think.*
 167.AI. A: [...] *something to do with Sackville, you **know the** erm, er , what they call it?*
 B: *the <ininteligible> **Sackville West?***

En el caso de 212.AI el interlocutor B espera que haya un Objeto de *know*, por lo que completa al hablante A. Si se hubiera entendido como intransitivo, B no hubiera sentido la

necesidad de introducir en su turno el Objeto del verbo. En 167 A directamente pregunta porque no recuerda.

iv) Otros casos complejos son aquellos como 429.AI, donde las palabras que siguen al verbo son **ininteligibles** o están **truncadas**. En este caso he optado por analizarlo como intransitivo, puesto que para el oyente éste no es accesible, ya sea porque no lo explicita el hablante o porque no es claro en el momento de la locución.

429.AI. *You do need to have a basic knowledge of biological science to **understand** <ininteligible>.*

Del mismo modo, en 193.AE el Objeto aparece truncado (en este caso aparece sólo la preposición y no la FN) y analicé el verbo como intransitivo:

193.AE. [...] *no sé de... bueno, yo qué sé.*

En el caso de 368.AI parece claro, puesto que no puede ser otro elemento, que lo que sigue es una cláusula introducida por *what*, aunque la cláusula misma sea ininteligible. En 268.AI el contexto en el que se inserta la oración con *know* indica que lo que le sigue es un Complemento clausal truncado:

368.AI. ***I know what** <ininteligible>.*

268.AI. A: *Went to school and it was pretty boring. Yeah, went to school. I nearly had a fight in school! This girl called <ininteligible> saying about me? No I didn't say nothing about you. You two faced bitch! **I know you** <ininteligible>.*

B: *<ininteligible> teachers in school?*

Al contrario que en los casos anteriores, no incluí el siguiente ejemplo (texto KC3, BNC), porque no está claro si es intransitivo o le sigue un Objeto:

(221) *I think it's only, I don't think he, he's there's any cheap and I know la <truncado> well some time when retirement was looking on the <pausa> on the horizon.*

v) Los **rasgos informales** del corpus, por estar constituido por conversaciones orales en un ámbito familiar, también han influido en el análisis de algunos ejemplos. Consideremos el siguiente ejemplo con *know*:

215.AI. *Now someone said to me, I **know not, not like an accident or death or anything**, but someone said erm you don't have any sisters or something?*

Este caso particular es problemático debido a que el enunciado en el que se incluye el verbo *know* está formado por diferentes cláusulas con una conexión truncada en varias ocasiones. El hablante retoma un curso sintáctico diferente después de cada pausa (marcada por coma o por una duda, *erm*), como podemos ver si separamos cada cláusula:

- (222) - *Now someone said to me,*
 - *I **know not, not like an accident or death or anything,***
 - *but someone said erm*
 - *you don't have any sisters or something?*

La FP *not, not like an accident or death or anything* no está separada por pausa del verbo, por lo que he determinado que es el OD dependiente de *know*. Debido al carácter oral del corpus, las vacilaciones y falsos comienzos con comenes, como en el ejemplo 127.AE. En este caso he optado por analizar el primer verbo como intransitivo, ya que el hablante decide utilizar otro que combina mejor con el Objeto utilizado.

127.AE. *¿Por qué te crees que sé... **domino yo aquí lo del mundo de los bonsais?***

vi) También hay casos del verbo *have* complementado por una FN y un infinitivo, como en los siguientes ejemplos:

- 42.BI. *I have **lines to learn.***
 468.BI. *And I hope that John Major and central office of the Conservative Party study it carefully since it is about party democracy and the Conservative party have **a few lessons to learn in that direction.***
 203.BI. *Okay. Any other yes's? Or do you think she's got **something to to find out** later on? Yes?*

Son construcciones causativas (Huddleston y Pullum 2002: 932, 1235) donde el infinitivo debe ser transitivo. El Complemento que semánticamente complementa a este verbo transitivo sintácticamente es el OD del verbo causativo (*raised-object construction*). Una prueba de que la FN complementa al verbo causativo y no al infinitivo es que el OD puede pasivizarse, aunque con *have* esto no es posible, ya que los ODs de *have* no pueden pasivizarse en ningún caso (ejemplo 227).

- (223) *This caused both of us to overlook the inconsistency.* (ej. de Huddleston y Pullum 2002: 1235)
 (224) *The child got his sister to ring the bell.* (ej. de Downing y Locke 2006: 134)
 (225) *I have some lines to learn.*
 (226) *He had never been known to lose his temper before.* (ej. de Huddleston y Pullum 2002: 1244)

(227) *Some lines are had to learn.

En estas construcciones causativas con *have* y un participio o con un infinitivo sin *to*, Downing y Locke (2006: 111, 113) analizan el Objeto como OD y el participio como Co; en la edición anterior de su gramática (1992: 471-742) analizan estos Complementos como ODs realizados por FNs, constituidas por un sustantivo que funciona como núcleo y un infinitivo que le sigue como calificador. Aunque la construcción se puede parafrasear por una oración de infinitivo (por ejemplo, *We have no time to lose*, como *We must not lose any time*), el hablante ha elegido la opción de dar al sustantivo más prominencia presentándolo como núcleo del Complemento verbal, tal y como se refleja en las figuras 60 y 61.

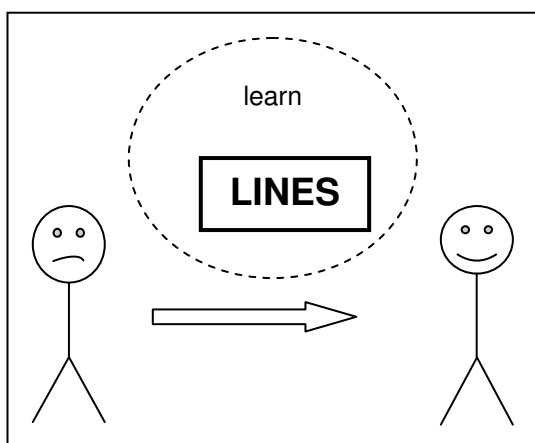


Fig. 60. *I have some lines to learn*

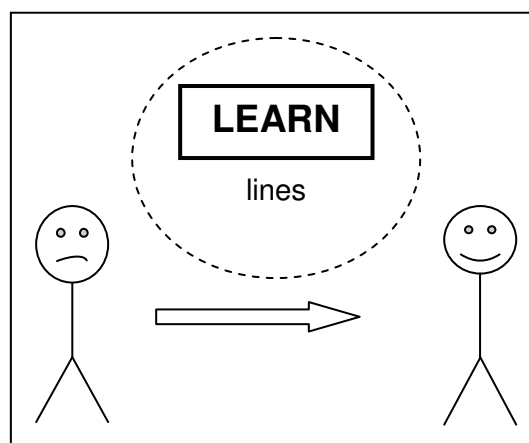


Fig. 61. *I have to learn some lines*

En el caso de *I have some lines to learn*, lo que le preocupa al hablante son los versos, mientras que en *I have to learn some lines* su mayor preocupación es el hecho de aprender; lo que se debe aprender queda relegado a un segundo plano. Por todo lo anterior, me inclino por ese análisis de *learn* como intransitivo en *I have some lines to learn*, ya que la FN anterior es el Objeto de *have*.

vii) Para terminar, es interesante destacar aquí un ejemplo ambiguo:

435.BI. *The thing is though **people at the top don't necessarily see the problems that you see as problems.***

Este ejemplo presenta varias posibles interpretaciones:

(A) Primera interpretación:

see₁ – Predicate; *the problems that you see as problems* [OD]
 see₂ – Predicate; *that* OD (FN pron. Relativo), *as problems* (Co)

(B) Segunda interpretación:

see₁ – Predicate; *the problems that you see* [OD] *as problems* [Co]
 see₂ – Predicate; *that* [OD]

(C) Tercera interpretación:

see₁ – Predicate; *the problems that you see as problems* [sic] [OD] *as problems* [Co]
 see₂ – Predicate; *that* [OD] *as problems* [Co]

Esta última interpretación parece la más probable. En este caso *as problems* se interpretaría como Co de los dos casos de *see*; una posible paráfrasis sería: “The thing is, though, that the things that you see as problems, people at the top don’t see as problems”.

4.8. ORGANIZACIÓN DEL CORPUS

En los apéndices (11) incluyo las tablas con los verbos analizados, divididos entre el corpus A y B e inglés y español. En la primera columna aparece el número de ejemplo y en la segunda cada verbo con una o dos oraciones de contexto y los Participantes relevantes en negrita. Si hay algún elemento subrayado, éste es una referencia de alguno de los elementos que se analizan (por ejemplo, el referente de un pronombre). En la segunda columna aparece el análisis sintáctico, distinguiendo el tipo de Objeto u Objetos que acompañan al verbo así como su realización morfológica. En el caso de los Objetos clausales se incluye su realización (oración de infinitivo, forma en *-ing*, introducido por *that*, *que*, etc.). En la tercera columna aparece el análisis semántico, incluyendo los roles de los Participantes principales del Proceso, tal como describí en el capítulo introductorio sobre terminología (2). En el corpus A

la siguiente columna indica el texto donde se encontró el ejemplo. Finalmente, la columna final indica el tipo de Objeto clasificado según la taxonomía de Objetos prototípicos y periféricos resultante del análisis de cada Objeto realizado en los siguientes capítulos (5, 6 y 7).

En el análisis de los roles semánticos he señalado “Experimentante” cuando este Participante tiene una expresión lingüística. En aquellos casos en los que se infiere pero no aparecen explícitamente, lo he indicado como “[Experimentante]”, como por ejemplo, en oraciones de infinitivo o participio (36.AI, 46.AI y 54.AE) u oraciones en imperativo (1432.AB):

36.AI *I'm even gonna bother **revising*** [Proceso] *for this.* [Experimentante no expresado]

46.AI *There was a <pausa> increased pressure to work and **study*** [Proceso] *<pausa> which was erm self motivated rather than being externally imposed.* [Experimentante no expresado]

1432.BI *Show* [Proceso] ***the effects of acquisition or disposal of subsidiary undertakings, and how funded, differentiating between consideration satisfied in cash and by issue of shares.*** [Fenómeno inanimado] [Agente y Experimentante no expresados]

54.AE. *¿Por qué el ministro de educación ha enviado a su hija a **estudiar*** [Proceso] *a Estados Unidos, maestro?*

Como en el caso del Experimentante, en el caso de los Agentes he diferenciado en el corpus entre aquellos realizados por una expresión lingüística (“Agente”) y los que aparecen con modales, perífrasis, pasivas, etc. (“[Agente]”). De este modo, en español incluyo el Agente o el Experimentante aunque no aparezca Sujeto en la oración, puesto que aparece reflejado en las desinencias verbales. Asimismo, he señalado en negrita como parte de la forma verbal los auxiliares que contribuyen a la expresión del tiempo o la voz (*have, be, haber, ser*) pero no las perífrasis verbales o las expresiones modales.⁵⁷ En estos casos no señalo el Experimentante porque el verbo aparece en la forma no personal. En el corpus aparecen también señalados como “[Experimentantes]”. Por ejemplo:

57. También he señalado como “[Experimentantes]” los que aparecen con el modal *will*, normalmente identificado con el futuro inglés. El uso de este modal no es única o principalmente la expresión del tiempo futuro, sino que está asociado a un rango amplio de significados modales (Carretero 2006); por ello, lo he tratado como el resto de modales y no lo resalto con el verbo en el corpus.

- 18.AI *I mean come on **how much** [Fenómeno] have we got to **learn** [Proceso] anyway in a term?*
 19.AI *Now there's so many things **that** [Fenómeno] I know I want to **learn** [Proceso].*
 273.BI. *So she's trying to **find out** [Proceso] well **the ones** [Fenómeno] these are all one that Kerry suggested. Okay you could have one set one set of twelve.*
 1353.AI *Most people have been worried that this incinerator would be too close to the school in which **their children** [Experimentante] **are taught** [Proceso]. [Agente y Fenómeno no expresados]*
 574.AE *Ahora vamos a **aclarar** [Proceso] **algunas cuestiones que nos planean en el contestador automático** [Fenómeno].*

En el caso del Sujeto omitido en inglés como en 83.AI, 310.BI, 147.AI, 1108.BI o 806.BI también he incluido en el análisis el Experimentante, ya que no es un caso como los anteriores, en los que el hablante construye la escena sin los Participantes que no se expresan. En este caso la expresión lingüística del Sujeto se omite por ser lenguaje hablado, en un contexto en el que se entiende perfectamente cual es el Sujeto.

- 83.AI. *Don't know. [I don't know]*
 310.BI. *Found out about what? [You found out about what?]*
 147.AI. *Dunno. [I don't know]*
 1108.BI. *Understand that? [Do you understand that?]*
 806.BI. *See? [Do/Can you see?]*

En los siguientes ejemplos he analizado los Experimentantes sin corchetes, aunque el verbo que aparezca sea una forma en *-ing*, porque son parte de una oración de relativo omitida:

- 480.BI. *It can be seen from Table 3.4 that the students returning initial destinations questionnaires to IMS were dominated by **those** [who were] **studying computing**: six in ten were completing computing Advanced Courses.*
 412.BI. *They made up 16 per cent of conversion students but only 4 per cent of **those** [who were] **studying** on specialist IT courses.*
 417.BI. ***Students** [who were] **studying** on specialist IT programmes were less likely than conversion students to be in employment or to be seeking work (Table 4.3).*

Una vez presentando el corpus, en los siguientes capítulos desarrollaré la clasificación de los Objetos Directo, Indirecto y Preposicional y sus subtipos prototípicos y periféricos. Cada uno de los tipos presentados se ejemplificará con casos del corpus descrito.

4.9. RESUMEN

En este capítulo he descrito el campo semántico que analizaré en los ejemplos del corpus, delimitándolo a través de la descripción del esquema general de enseñanza-conocimiento-aprendizaje, al que se pueden adscribir estos verbos, así como de sus rasgos semánticos. También he argumentado la pertenencia de estos verbos a los Procesos mentales, pero señalando sus “parecidos de familia” con otros Procesos, como los materiales o verbales. Tras esta delimitación, he descrito sus rasgos semánticos y sintácticos, especificando sus posibles estructuras sintácticas y semánticas, así como los Participantes con los que pueden aparecer. He incluido también un análisis de la influencia de la metáfora en estos verbos, así como una explicación del porqué de la exclusión de verbos similares a los estudiados.

5. OBJETO DIRECTO

5.1. RASGOS CENTRALES

5.1.1. SINTAXIS DEL OBJETO DIRECTO

Para comenzar la descripción del OD comentaré primero los rasgos que caracterizan al Objeto Directo en general, incluyendo las diferencias que encontramos entre inglés y español, para luego aplicar estas características a los verbos analizados. Para ello analizaré de forma crítica las descripciones de diferentes autores. Para caracterizar el OD prototípico desde el punto de vista de su comportamiento sintáctico, deben tenerse en cuenta las siguientes características (Tamayo y Fernández 1996: 49-53, Marcos Marín, Satorre Grau y Viejo Sánchez 1998: 330): posición en la cláusula, realización, pronominalización (y duplicación en español), pasivización y estructuras enfáticas.

(A) Posición en la cláusula

El Objeto aparece típicamente **detrás del Predicador**, excepto en español cuando es un pronombre o a menudo en inglés cuando hay un OI. Aunque éste es el orden no marcado, se pueden encontrar variaciones, especialmente en español (véase Ocampo 2004 para un estudio de diferentes posibilidades en el orden del verbo y el Objeto en correlación con diferentes factores sintácticos, cognitivos y pragmáticos).

(B) Realización

El OD prototípico es una **FN** unida al Predicador **sin la mediación de ninguna preposición**; es un “adyacente directo” del verbo. Sin embargo, en español encontraremos que el OD está introducido por la preposición *a* en algunos casos, como en *Juan golpea a*

Pedro. En la sección de ejemplos no prototípicos habrá una explicación más detallada.

Está realizado típicamente por una FN, aunque posteriormente veremos que de forma periférica también puede ser realizado por cláusulas subordinadas introducidas por conjunciones (*that/que*, pronombres *wh-* en inglés, etc.) y cláusulas de infinitivo y gerundio/*ing*. (Downing y Locke 2006: 53). En el corpus hay un número muy elevado de cláusulas, como explicaré en las siguientes secciones.

(C) Pronominalización

Tiene posibilidad de **pronominalización**, en inglés a través de los **pronombres objeto** *me, you, him, her, it, them*, y en español a través de las formas de acusativo *lo/s, la/s, le/s*.

Algunos ejemplos son:

- (228) (a) *I've bought a car.*
 (b) *I've bought it.*
 (229) (a) *Me he comprado un coche.*
 (b) *Me lo he comprado.*

Según Campos (1999: 1530) este criterio no es siempre válido. Para responder a la oración *¿Compraste flores?* no podemos sustituir el OD indefinido *flores* por el pronombre determinado *las*: **Sí, las compré*. Quizá sería más adecuado no considerar esta sustitución incorrecta, sino poco frecuente; al igual que en inglés tampoco es común sustituir *flowers* por *them*, siendo *some* más usual:

- (230) *Did you buy flowers?*
 (a) *Yes, I bought them.*
 (b) *Yes, I bought some.*

Además, factores como el leísmo afectan a la aplicación de este criterio, así como a las diferencias entre las variedades del español.⁵⁸ La pronominalización es también un criterio definidor débil en español, porque también podemos pronominalizar atributos de verbos copulativos:

58. Véase A. Martínez (2004) para un interesante estudio sobre el uso de *le/lo* unido a la mayor o menor agentividad del Participante para crear suspense en narraciones orales en el español del norte de Argentina.

(231) A: *Es muy guapo.* B: *Sí, sí que lo es.*

(232) *Si no lo eres, lo pareces.*

Porto Dapena también plantea ejemplos de sustitución con el verbo *estar* (verbo intransitivo por excelencia): *Estuvo tres años en la cárcel. Los estuvo.* (Porto Dapena, 2002: 22).

(D) Duplicación

El OD en español puede además aparecer duplicado, es decir, realizado a través de una forma plena (FN o FP) y una forma pronominal correferentes (como veremos, lo mismo ocurre con el OI).

En la tabla que aparece un poco más adelante (figura 62) señalo los casos de ODs duplicados junto a número de ODs de cada verbo. Se pueden distinguir dos casos de duplicación: de ODs antepuestos y pospuestos (Korkostegi 1998: 271-275):

i) **Duplicación de ODs antepuestos.** No es obligatoria en todos los casos, pero está bastante generalizada según Korkostegi.

(233) *A Juana la vi ayer.*

(234) *Tus libros los tengo yo.*

(235) *Más dinero no lo tengo.*

(236) *Secretaría bilingüe la necesitamos.*

(237) (a) *A tus padres los vi en el cine.*

(b) *A tus padres vi en el cine.*

(238) (a) *Burócratas no los necesito aquí.*

(b) *Burócratas no necesito aquí.*

(239) (a) *Trigo no lo hay en este país.*

(b) *Trigo no hay en este país.* (ejs. de Korkostegi 1998: 271)

Cuando el OD es indefinido y está dislocado a la izquierda, tiende a ir entre pausas: *Secretaria bilingüe, la necesitamos.* Hay dos posibles explicaciones para esta la duplicación de OD antepuesto: la necesidad de **topicalización/énfasis** o de evitar **ambigüedad**. En el primer caso, según Korkostegi, la duplicación puede ser un mecanismo de topicalización de una información ya dada (tema), mientras que la dislocación sin duplicación es una

colocación enfática de información nueva (rema). Por otro lado, este uso, llamado “pleonástico”, es según Marcos Marín, Satorre Grau y Viejo Sánchez (1998: 332) un procedimiento para evitar la ambigüedad y que un OD antepuesto al verbo pueda ser interpretado como sujeto. En el ejemplo *El martillo* (OD) *lo* (OD) *rompe el yunque* (Sujeto), el pronombre *lo* indica que la FN antepuesta al Predicador es OD y no Sujeto. El pronombre indica que el constituyente no ocupa el lugar que le correspondería en un orden no marcado como los siguientes:

- (240) (a) *El yunque rompe el martillo.*
 (b) *El martillo rompe el yunque.*

En español la dislocación izquierda puede entonces ser un criterio más para distinguir ODs prototípicos: si enfatizamos el OD poniéndolo al frente de la oración se requiere un pronombre, por ejemplo (Campos 1999: 1530):

- (241) *A Claudio lo vi por primera vez en diciembre.*
 (242) *Esa película la vi hace unos tres años.*

Sin embargo, tampoco es un criterio válido en todos los casos; como en el caso de la sustitución por pronombres, si el OD es indefinido, no aparece pronombre. Sería entonces un criterio para distinguir ODs más prototípicos, que son definidos, de casos periféricos.

- (243) *Unos libros compré ayer.*
 (244) *A unos amigos invité a la fiesta del sábado.*

ii) **Duplicación de ODs pospuestos.** Ocurre en un número limitado de casos.

- (245) (a) *Vi a Pedro.*
 (b) ? **Lo vi a Pedro.*
 (246) (a) *Vi el libro.*
 (b) **Lo vi el libro.* (ejs. de Korkostegi 1998: 273)

El ejemplo (245b) parece más aceptable por ser el Objeto animado y específico. La duplicación de Objetos con los rasgos de + humano y + indefinido es considerada agramatical, así como la de algunos Objetos + humanos:

- (247) (a) *No conozco a nadie.*

- (b) **No lo conozco a nadie.*
 (248) (a) *Necesitamos secretaria bilingüe.*
 (b) **La necesitamos secretaria bilingüe.* (ejs. de Korkostegi 1998: 273)

Esto es lo que sucede en español estándar, pero Korkostegi comenta que la aceptabilidad de la duplicación está sujeta a variabilidad dialectal (1998: 273-274). Lo que sí parece estar claro es que es una característica en expansión (1998: 277).

iii) Si el pronombre es tónico, la **duplicación** es **obligatoria**, ya vaya el pronombre antepuesto o pospuesto.

- (249) (a) **Vi a él.*
 (b) *Lo vi a él.* (ejs. de Korkostegi 1998: 270)

(E) Pasivización

Otra característica de los ODs es la posibilidad de pasivización. Hay una relación entre voz y transitividad: los OD más centrales tienen como característica el ser **pasivizables**. Como veremos posteriormente, los más periféricos no admiten la pasivización. Ya lo apuntan Downing y Locke (2006: 38), aunque sin hacer explícito el factor de la prototipicidad:

However, passivisation with ‘promotion’ to subject is not a watertight criterion for the identification of object functions. It can be too exclusive and too inclusive. Passivisation excludes from object status NGs following verbs such as *fit*, which otherwise fulfil the criteria for object. Conversely, passivisation can promote to subject NGs that are certainly not objects. Such is the case in the well-known example *This bed was slept in by Queen Victoria*, derived from the active *Queen Victoria slept in this bed*, in which *this bed* is part of a prepositional phrase functioning as a locative Complement, not as an object.

Comentaré los ejemplos no pasivizables posteriormente en la sección 5.2.2. Al tener en cuenta el criterio de la pasivización hay que resaltar que tampoco es concluyente debido al uso de la pasiva en español: esta lengua muestra una predilección por la construcción activa y la pasiva es menos frecuente que en inglés, aunque sea posible gramaticalmente (Tamayo y Fernández 1996: 50-53).

- (250) (a) *Este paquete contiene dos libros.*
 (b) **Dos libros son contenidos por este paquete.*
 (251) (a) *El rey habla tres lenguas.*
 (b) **Tres lenguas son habladas por el rey.*⁵⁹

59. La pasiva refleja es la alternativa impersonal: *Se hablan dos lenguas*, **Se contienen dos libros*.

Vemos así que la voz pasiva se convierte en criterio importante para diferenciar diversos tipos de Complementos verbales, pero no concluyente, puesto que la pasiva no es un criterio tan relevante en español como en inglés debido a sus usos más restringidos en español. Un criterio variante de la pasiva (Campos 1999: 1530, Porto Dapena 2002) es sustantivizar el participio de la pasiva mediante el artículo *lo* y ver si éste se refiere al mismo Objeto que la FN sometida a prueba:

- (252) *Lo visitado por los Reyes fue la exposición.* (ej. de Porto Dapena 2002: 21)
- (253) *Juan compró tres revistas.*
- (254) *Lo comprado fueron tres revistas.*
- (255) *Juan soñó con serpientes.*
- (256) *Lo soñado fueron serpientes.* (ejs. de Campos 1999: 1530)

En el primer ejemplo *lo comprado* se refiere al OD, pero en el segundo *lo soñado* se refiere a un OPrep, de modo que tampoco es un método totalmente fiable.

(F) Estructuras enfáticas

Otro criterio a menudo utilizado en inglés es la paráfrasis con **estructuras enfáticas** (*wh-clefts*), equivalentes a las estructuras con ODs antepuestos en español cuando su función es enfática:

- (257) (a) *I have sent the invitations.*
- (b) *What I sent were the invitations.* (ejs. de Downing y Locke 2006: 51)
- (258) (a) *He enviado las invitaciones.*
- (b) *Lo que envié fueron las invitaciones./Las invitaciones las envié primero.*

Pasemos ahora a ver estos rasgos ejemplificados en el corpus. La realización del OD a través de pronombres es muy común en el corpus; de un total de 2.797, 1.156 están realizados por FNs (41,4%) y 333 por pronombres personales (11,8%). En inglés el número de ODs es 1.381, con 620 realizados por FNs (44,8%) y 63 por pronombres personales (4,5%); en español hay 1.416 ODs, 537 realizados por FNs (37,8%) y un número ostensiblemente mayor que en inglés realizado por pronombres, 268 (18,9%). En cuanto a la realización con cada uno de los verbos, los resultados aparecen en la figura 62. Las realizaciones que no he incluido

como FNs y pronombres personales incluyen otros tipos de pronombres, como reflexivos y determinantes, pronombres y adverbios interrogativos. Entre los pronombres relativos diferencio entre relativos (*that, who, que*, etc.) y relativos nominales (*lo que, cuanto*,⁶⁰ *what*). Los relativos aparecen en cláusulas adjetivas mientras que los relativos nominales introducen cláusulas completivas. Comentaré en más detalle estas realizaciones en una sección posterior (5.2.6)

En los resultados que muestra la tabla son destacables varios aspectos. En primer lugar, llama la atención la escasa o nula aparición de ODs realizados por pronombres con *find out* (ningún ejemplo) y *learn* (sólo un caso de pronombre personal y un pronombre demostrativo). No aparecen realizados por pronombres en el corpus, aunque la pronominalización de sus ODs si es posible. Aparecen con pronombres relativos en algunas ocasiones (6 casos para *find out* y 9 para *learn*), pero las realizaciones más frecuentes son como FNs y cláusulas, sobre todo en el caso de *find out*. El correspondiente español de *learn*, *aprender*, se combina más frecuentemente con ODs realizados por pronombres personales que en inglés (10,9%). El resto de los verbos ronda el 50% de casos realizados por FNs, con la excepción clara de *know* y *saber*, que tienen porcentajes muy bajos (20% y 10,6% respectivamente) y *find out*, *conocer* y *entender* (18,1%, 28% y 29,9%); *study*, *aprender* y *estudiar* tienen ODs realizados por FNs en proporción mucho mayor, entre un 70-80%. Mientras que la realización del OD por FNs con *saber* y *know* no es muy frecuente, los ODs realizados por cláusulas son extremadamente comunes.

60. Sólo hay un ejemplo en que *cuanto* es equivalente a *lo que*: 1298.BE. *Aunque también me gustaban mucho las clases que mamá me daba durante la mañana. Ella conseguía despertar mi interés por todo cuanto me enseñaba. Y, sobre todo, era cuando más amable se mostraba conmigo.*

VERBOS Y N° EJEMPLOS	N° DE ODs			OD (FN)			OD (FN PRONOMBRE PERSONAL)			OTRAS REALIZACIONES DEL OD	
	Corpus A	Corpus B	Total	Corpus A	Corpus B	Total (% del total de ODs)	Corpus A	Corpus B	Total (% del total de ODs)	Corpus A	Corpus B
APRENDIZAJE											
INGLÉS											
<i>absorb</i> (1)	1	-	1	1	-	1	0	-	0	-	-
<i>digest</i> (1)	1	-	1	1	-	1	0	-	0	-	-
<i>find</i> (2)	1	-	1	0	-	0	0	-	0	1 cláusula	-
<i>find out</i> (202)	1	131	132	0	24	24 (18,1%)	0	0	0 (0%)	1 cláusula	88 cláusulas 8 pron. interrogativos 6 pron. relativos 5 pron. relativos nominales 3 adv. interrogativos
<i>get</i> (3)	3	-	3	1	-	1	1	-	1	1 pron. relativo.	
<i>learn</i> (216)	9	121	130	5	60	65 (50%)	0	1	1 (0,7%)	1 pron. relativo 1 adv. interrogativo 2 cláusulas	46 cláusulas 8 pron. relativos 1 pron. demostrativo 1 FAdv 1 adv. interrogativo 1 pron. interrogativo 2 pron. relativos nominales
<i>meet</i> (3)	3	-	3	1	-	1	2	-	2	-	-
<i>realize</i> (4)	4	-	4	1	-	0	0	-	0	3 cláusulas	-
<i>revise</i> (13)	1	-	1	0	-	0	0	-	0	1 pron. relativo	-
<i>study</i> (201)	0	127	127	0	108	108 (85%)	0	7	7 (5,5%)	-	6 pron. relativos 4 cláusulas 1 pron. interrogativo 1 relativo nominal

VERBOS Y N° EJEMPLOS	N° DE ODs			OD (FN)			OD (FN PRONOMBRE PERSONAL)			OTRAS REALIZACIONES DEL OD	
	Corpus A	Corpus B	Total	Corpus A	Corpus B	Total (% del total de ODs)	Corpus A	Corpus B	Total (% del total de ODs)	Corpus A	Corpus B
<i>Take in</i> (1)	1	-	1	1	-	1	0	-	0	-	-
ESPAÑOL											
<i>aprender</i> (220)	19	109 (5 duplicados)	128	14	85	100 (78,1%)	0	14	14 (10,9%)	3 pron. interrogativos 2 pron. demostrativo	7 pron. relativos 1 pron. relativos nominales
<i>coger</i> (2)	2	-	2	0	-	0	2	-	2	-	-
<i>darse cuenta</i> (7)	7	-	7	7	-	7	0	-	0	-	-
<i>descubrir</i> (4)	2	-	2	1	-	1	0	-	0	1 cláusula	-
<i>enterarse</i> (213)	1	10	11	0	0	0 (0%)	0	0	0 (0%)	1 cláusula	10 cláusulas
<i>estudiar</i> (214)	6	102 (2 duplicados)	108	5	84	89 (82,4%)	0	12	12 (11,1%)	-	3 pron. relativos 3 pron. relativos nominales 2 pron. interrogativos
<i>perderse</i> (2)	0	-	0	0	-	0	0	-	0	-	-
<i>pillar</i> (2)	1	-	1	1	-	1	0	-	0	-	-
CONOCIMIENTO											
INGLÉS											
<i>comprehend</i> (2)	1	-	1	0	-	0	0	-	0	1 pron. relativo	-
<i>have an idea/knowledge/information</i> (11)	11	-	11	11	-	11	0	-	0	-	-
<i>have understanding</i> (1)	1	-	1	1	-	1	0	-	0	-	-
<i>hold information</i> (1)	1	-	1	1	-	1	0	-	0	-	-

5. Objeto Directo

VERBOS Y N° EJEMPLOS	N° DE ODs			OD (FN)			OD (FN PRONOMBRE PERSONAL)			OTRAS REALIZACIONES DEL OD	
	Corpus A	Corpus B	Total	Corpus A	Corpus B	Total (% del total de ODs)	Corpus A	Corpus B	Total (% del total de ODs)	Corpus A	Corpus B
<i>know</i> (547)	227	147	374	34	44	78 (20,8%)	5	5	10 (2,6%)	170 cláusulas 7 pron. relativos 5 adv. interrogativos 2 pron. demostrativos 2 FPs 1 pron. interrogativo 1 pron.relATIVO nominal	75 cláusulas 10 pron. relativos 7 pron. demostrativos 2 pron. interrogativo 3 pron. relativos nominales 1 pronombre reflexivo
<i>see</i> (217)	5	126	131	4	79	83 (63,3%)	0	9	9 (6,8%)	1 pron. demostrativo	28 cláusulas 2 adv. interrogativos 2 relativos nominales 1 pron. relativos 5 pron. demostrativo
<i>understand</i> (211)	7	142	149	2	59	61 (40,9%)	1	16	17 (11,4%)	2 pron. relativos 2 cláusulas	54 cláusulas 6 pron. demostrativos 5 pron. relativos 2 adv. interrogativos
ESPAÑOL											

VERBOS Y N° EJEMPLOS	N° DE ODs			OD (FN)			OD (FN PRONOMBRE PERSONAL)			OTRAS REALIZACIONES DEL OD	
	Corpus A	Corpus B	Total	Corpus A	Corpus B	Total (% del total de ODs)	Corpus A	Corpus B	Total (% del total de ODs)	Corpus A	Corpus B
<i>comprender</i> (9)	5 (1 duplicado)	-	5	1	-	1	4	-	4	1 cláusula	-
<i>conocer</i> (252)	48 (3 duplicados) ⁶¹	174 (6 duplicados) ⁶²	222	12	51	64 (28,8%)	22	57	79 (35,5%)	7 FP 6 pron. relativos 3 pron. relativos nominales 2 pron. recíprocos 1 cláusula	36 FP 19 pron. relativos 12 pron. recíprocos 4 pron. relativos nominales 1 pron. interrogativo 1 cláusula
<i>dominar</i> (2)	2	-	2	2	-	2	0	-	0	-	-
<i>entender</i> (237)	21 (4 duplicados)	116	137	7	34	41 (29,9%)	12	5	17 (12,4%)	3 cláusulas 1 pron. demostrativo 1 pron. recíproco 1 relativo nominal	64 cláusulas 4 pron. relativos nominales 2 pron. relativos 2 pron. recíprocos 2 pron. interrogativos 2 adv. interrogativos 1 pron. Demostrativo
<i>ignorar</i> (2)	2	-	2	0	-	0	2	-	0	-	-

61. Uno de los ODs duplicados tiene tres realizaciones (FN, pronombre personal y el cuantificador *todos*). 87.AE. *Los colores me los conozco todos, me los conozco todos*.

62. Como explicaré unas líneas más abajo, dos de estas duplicaciones con *conocer* son agramaticales. También lo es una duplicación el verbo *enseñar*.

5. Objeto Directo

VERBOS Y N° EJEMPLOS	N° DE ODs			OD (FN)			OD (FN PRONOMBRE PERSONAL)			OTRAS REALIZACIONES DEL OD	
	Corpus A	Corpus B	Total	Corpus A	Corpus B	Total (% del total de ODs)	Corpus A	Corpus B	Total (% del total de ODs)	Corpus A	Corpus B
<i>saber</i> (593)	321 (8 duplicados) ⁶³	110 (1 duplicado)	431	34	11	46 (10,6%)	45	23	68 (15,7%)	184 cláusulas 44 pron. interrogativos 11 adv. interrogativos 6 pron. demostrativos 2 pron. relativos 2 pron. relativos nominales	72 cláusulas 3 adv. interrogativos 2 pron. relativos 1 pron. relativo nominal
<i>tener claro</i> (3)	3	-	3	0	-	0	3	-	3	-	-
<i>tener idea</i> (9)	9	-	9	9	-	9	0	-	0	-	-
<i>ver claro</i> (2)	2	-	2	0	-	0	1	-	0	1 pron. relativo nominal	-
ENSEÑANZA											
INGLÉS											
<i>feed into</i> (1)	0	-	0	0	-	0	0	-	0	-	-
<i>make sense</i> (1)	1	-	1	1	-	1	0	-	0	-	-
<i>show</i> (205)	4	186	190	2	124	126 (65,2%)	1	10	11 (5,7%)	1 cláusula	40 cláusulas 10 pron. relativos 2 pron. demostrativo 1 relativo nominal 1 pron. reflexivo

63. Además de estos 8 duplicados hay dos ejemplos con realización múltiple, a través de un pronombre personal o una FN y una cláusula:

405.AE. *Ya lo sabemos, cuando te casas y tienes hijos tu vida profesional es un se<truncado>... es... pasa totalmente a segundo plano. Y ya está, eso ya lo sabemos.*

432.AE. *Yo sé que toca el día diecinueve y que es jueves, pero no sé dónde toca ni cuánto cuesta, ni nada.*

VERBOS Y N° EJEMPLOS	N° DE ODs			OD (FN)			OD (FN PRONOMBRE PERSONAL)			OTRAS REALIZACIONES DEL OD	
	Corpus A	Corpus B	Total	Corpus A	Corpus B	Total (% del total de ODs)	Corpus A	Corpus B	Total (% del total de ODs)	Corpus A	Corpus B
<i>teach</i> (205)	1	116	117	0	59	59 (50,4%)	0	4	4 (3,4%)	1 cláusula	40 cláusulas 7 pron. relativo 4 relativos nominales 1 pron. demostrativo 1 pron. interrogativo
<i>train</i> (1)	1	-	1	0	-	0	1	-	1	-	-
ESPAÑOL											
<i>aclarar</i> (1)	1	-	1	1	-	0	0	-	0	-	-
<i>dejar claro</i> (1)	1 (1 duplicado)	-	1	1	-	0	1	-	0	-	-
<i>dar información</i> (2)	2	-	2	2	-	0	0	-	0	-	-
<i>enseñar</i> (211)	8	135 (6 duplicados)	143	1	69	70 (48,9%)	4	30	34 (23,7%)	2 relativos nominales 1 pron. demostrativo	20 cláusulas 9 pron. relativos nominales 5 pron. relativos 5 pron. demostrativos 2 adv. interrogativos 1 pron. interrogativo
<i>explicar</i> (221)	14	177 (5 duplicados) ⁶⁴	191	5	101	106 (55,4%)	3	29	32 (16,7%)	4 cláusulas 1 pron. demostrativo 1 relativo nominal	30 cláusulas 7 pron. relativos nominales 4 pron. relativos 3 adv. interrogativos 1 pron. reflexivo (FP)

64. Además de estos 5 ODs duplicados hay 2 con realización múltiple:

VERBOS Y N° EJEMPLOS	N° DE ODs			OD (FN)			OD (FN PRONOMBRE PERSONAL)			OTRAS REALIZACIONES DEL OD	
	Corpus A	Corpus B	Total	Corpus A	Corpus B	Total (% del total de ODs)	Corpus A	Corpus B	Total (% del total de ODs)	Corpus A	Corpus B
<i>hacer un lío</i> (1)	1	-	1	1	-	1	0	-	0	-	-
<i>informar</i> (4)	4	-	4	0	-	0	2	-	2	1 pron. reflexivo 1 FP	-
<i>liar</i> (1)	1	-	1	0	-	0	1	-	0	-	-
<i>razonar</i> (1)	0	-	0	0	-	0	0	-	0	-	-

Fig. 62. Realización del OD a través de FNs y de pronombres personales. Pg. 7 de 7.

1570.BE. *El... el otro día me viene una mujer... y me... y con un chico en los brazos... y me dice, bueno, me explica la situación que la habían echado, que no le habían pagado nada.*

1589.BE. *No te das cuenta de nada, o sea, ni ... vi a [nombre] un momento, pero no te puedo explicar cómo, ni qué cara tenía, ni nada, porque entonces ves a la plebe o a la masa enfrente tuyo, que te sonríe; entras a la ceremonia; me casqué una ceremonia terrible porque hacía un calor de narices...*

La mayoría de los verbos tienen ODs realizados por pronombres en un 10-30% de los casos, excepto *show*, *teach*, *see*, *know*, *study* (2-6%). Como ya he comentado, los verbos con un menor porcentaje de realizaciones a través de pronombres son *learn* (0,7%) y *find out*, que no aparece con pronombres en ningún caso. *Saber*, con un 15,7% de casos realizados por pronombres, se diferencia claramente de *know* en este aspecto, que sólo presenta un 2,6% de casos de realización con pronombres personales.

Algunas comparaciones interesantes son las de *understand* y *entender* y los verbos de enseñanza *show*, *teach*, *enseñar* y *explicar*. *Understand* y *entender* muestran tendencias prácticamente idénticas, con aproximadamente un 30% de realizaciones por FNs y entre un 11-14% de realizaciones por pronombres. Otro paralelismo entre las dos lenguas son las realizaciones de ODs con FNs en los verbos *show*, *teach*, *enseñar* y *explicar*, que son prácticamente iguales (65,2%, 50,4%, 47,5% y 55,4%). Por el contrario, el inglés y el español difieren en la realización a través de pronombres personales, que es mucho más elevada en español: los ODs de *enseñar* y *explicar* son realizados por pronombres personales en un 23,7% y 17,2% de los casos, respectivamente, mientras que *show* y *teach* muestran frecuencias bastante más bajas (5,7% y 3,4% respectivamente). Los verbos ingleses, como veremos, presentan más casos de ODs realizados por cláusulas.

En cuanto a las otras realizaciones del OD, puede observarse que son menos numerosas, con la excepción de los ODs realizados por cláusulas en algunos de los verbos. Analizaré estos ODs clausales en una sección aparte dentro de los casos periféricos de ODs. En cuanto al resto de realizaciones, los pronombres demostrativos o relativos pueden considerarse similares a las FNs, puesto que las sustituyen, mientras que la escasez de ODs realizados por FAdv o FP refleja su carácter periférico.

En cuanto a la duplicación del OD en español, el número de ODs duplicados en el

corpus es bastante reducido (37 casos en un total de 1.416 casos de OD, es decir el 2,6%). Hay casos tanto de OD pospuesto (18 casos) como antepuesto (19).⁶⁵ Los verbos con más casos de OD duplicado son *saber* y *conocer*. Todos los casos de duplicación de OD antepuesto se deben a motivaciones de énfasis, tal y como he explicado, mientras en los casos de OD pospuesto duplicado hay varios casos:

i) Ejemplos con *todo* (288.AE, 1217.BE, 1515.BE, etc.), donde aparece en primer lugar el pronombre personal *lo* y después el cuantificado *todo*. También 1123.BE con la expresión *se las sabe todas* sigue esta pauta.

ii) Ejemplos en los que la FN nominal aparece pospuesta como un pensamiento posterior que el hablante añade por si la referencia del pronombre no es lo suficientemente clara para su interlocutor:

528.BE. *Por eso. No, yo lo estudié bastante ese problema... y hablé mucho con los... con la gente que hace canciones.*

Además de estos casos, en el corpus hay un OD duplicado con un pronombre reflexivo (1477.BE), donde *se* y *a sí mismo* tienen el mismo referente:

1477.BE. *Se aficionó a practicar «lecciones de lengua francesa» con las prostitutas asiáticas del Soho y se esforzó en demostrar que el Universo era un organismo inteligente puesto que nos había creado para explicarse a sí mismo.*

Con el verbo *enseñar* encontramos otro caso de duplicación de OD antepuesto distinto a los anteriores (1365.BE, 1373.BE), ya que el OD está realizado por una cláusula. Las razones de la anteposición son las mismas que en los demás casos: una necesidad de énfasis y

65. La distribución según los verbos es la siguiente:

comprender :1 caso de OD antepuesto (69.AE)

dejar claro: 1 caso de OD antepuesto (575.AE)

entender: 3 casos de OD antepuesto (141.AE, 145.AE, 146.AE); 1 caso de OD pospuesto (144.AE)

aprender: 3 casos de OD antepuesto (32.BE, 49.BE, 96.BE) y 2 casos de OD pospuesto (38.BE, 51.BE)

estudiar: 2 casos de OD pospuesto (528.BE, 529.BE)

conocer: 4 casos de OD antepuesto (78.AE, 87.AE, 100.AE, 764.BE) y 4 casos de OD pospuesto (93.AE, 622.BE, 690.BE, 733.BE)

saber: 4 casos de OD antepuesto (261.AE, 314.AE, 362.AE, 368.AE) y 5 casos de OD pospuesto (288.AE, 289.AE, 328.AE, 338.AE, 1123.AE)

enseñar (3 casos): 2 casos de OD antepuesto (1234.BE, 1319.BE) y 1 caso de OD pospuesto (1217.BE)

explicar: 1 caso de OD antepuesto (1419.BE) y 3 de OD pospuesto (1488.BE, 1515.BE, 1546.BE)

topicalización.

1365.BE. *Que la paz verdaderamente digna de este nombre no es, al modo de la Paz en Galilea, paz entre iguales -pues la igualdad, la identidad, sólo se determina como complicidad respecto de un tercero y contra él-, sino la paz que se hace entre los diferentes, nos lo enseñó Isaías cuando una vez que Yavé no lo miraba atribuyó a inspiración de su inmortal señor palabras que no eran sino un suspiro que le subía a los labios desde sus propias entrañas de mortal.*

1373. BE. *Tú también comprenderás, pero antes. Lo que yo aún no sepa te lo enseñará ella. ¡Es tan segura y tan tierna!... Tan fuerte que me llevó en brazos... Cada vez que lo pienso, ojalá hubiese tenido mis sentidos aquel día.*

También hay casos de duplicaciones no gramaticales, como en 744.BE, 793.BE y 1335.BE, donde un OD realizado por un pronombre relativo es duplicado en la oración de relativo posterior con un pronombre personal:

744.BE. *El juez... de alguna manera va a dejarse... impresionar por los argumentos en pro o en contra, es decir, por otros condicionamientos que él los conocerá íntimamente y que ne... eh... a lo mejor... exteriormente no aparecen.*

793.BE. *Sin embargo, en animalitos de menos entidad, hay, pues mire, en este mismo museo hay una panterita que está hecha por don José María Benedito, que todo el mundo le conoce como especialista en aves.*

1335.BE. *Vos tenés que armarte ficheros, tenés que... conocer leyes impositivas, tenés que saber hacer contratos, tenés... que manejar todo un mecanismo de cosas que nadie te lo enseña y...*

Vistas las características del OD prototípico en inglés y español, pueden aplicarse a los ODs del corpus de verbos de conocimiento, enseñanza y aprendizaje. Encontramos ejemplos como 1.AI que cumplen los rasgos sintácticos de ODs prototípicos descritos hasta ahora:

1.AI. *She has learnt, she has absorbed <pausa> inwardly digested a quantity, a consid<truncado> considerable quantity of it.*

- detrás del verbo
- pronominalización: *She has learnt it.*
- pasivizable: *A considerable quantity has been learnt.*
- estructuras enfáticas: *What she has learnt is a considerable quantity of it.*
- FN

Otros ejemplos que cumplen también estos requisitos son los siguientes:

208.AI. *She's <pausa> knows all the <pausa> all the interesting bit.*

869.BI. *Those who can't see a role for the trade unions and the Labour Party need to be given time to see the error of their ways.*

69.AE. *Y además, como lo de la universidad yo nunca lo he comprendido eh... el ambiente universitario eh... bueno, el que he conocido en Zaragoza.*

79.AE. *Desde los 8 años ha conocido el Corán.*

592.AE. *El que explica las problemáticas<sic> en el micrófono.*

5.1.2. SEMÁNTICA

Una vez vistas las características sintácticas del OD, pasaré a revisar sus rasgos semánticos. Como rasgos centrales del OD desde un punto de vista semántico hay que tener en cuenta los siguientes factores: prominencia, perspectiva, ámbito de la transitividad, papel semántico y nivel de abstracción del referente.

(A) Prominencia

Es el **segundo Participante más prominente** tras el Sujeto. La prominencia para Langacker se basa en cuatro factores: *semantic role, empathy, definiteness and figure/ground organization* (Langacker 1991a: 231). El OD sería el segundo en prominencia en los cuatro factores y el Sujeto el primero: “whereas a subject is prototypically an *agent, human, definite* and the *primary figure*, an object is a *patient, a physical object, specific indefinite* and the *secondary figure*” (Langacker 1991a: 324). Lo único que tienen en común todos los ODs es su posición como figura secundaria; cada uno de estos factores no son significativos de forma aislada, puesto que los ODs pueden diferir del prototipo en todos ellos (Langacker 1991a: 324).

Langacker (1991a: 6-8, 321) caracteriza al Sujeto y al OD como *focal participants* y figura primaria y secundaria, respectivamente. Esta caracterización es coherente con respecto a la transitividad: un Participante sólo puede ser segundo en prominencia si hay otro que sea primero. Sujeto y OD difieren porque el OD está estrechamente relacionado con la noción de transitividad, ya que los Sujetos aparecen en frases transitivas e intransitivas, mientras que sólo las primeras tienen ODs. Langacker (1991b: 225) propone que un OD es el segundo Participante más prominente, “lying downstream from a participant subject, either in the flow of energy or in some abstract analog thereof”.

(B) **Perspectiva**

Como consecuencia de su segundo puesto en prominencia (rasgo A), basándonos en el principio de la figura/fondo, en una oración transitiva simple el Sujeto corresponde a la figura (también llamada por Langacker *profile*), el Objeto al **fondo** (también llamado *base*) y el verbo expresa la relación entre la figura y el fondo (Ungerer y Schmid 1996: 172). La influencia de este principio es clara en construcciones simétricas, como por ejemplo:

- (259) (a) *Susan resembles my sister.*
 (b) *My sister resembles Susan.*

Como en el caso de la ilusión de la cara y el jarrón, donde un dibujo puede interpretarse como dos caras de perfil observándose o un jarrón en el medio, la elección de un constituyente u otro como dominante depende del hablante. Lingüísticamente la única manera de expresar la prominencia es colocar el elemento preferido en la posición de Sujeto; es decir, es como decidir observar la ilusión del jarrón y la cara como dos caras o como un jarrón. Una vez que esta decisión se ha tomado en favor de *Susan* (259a) o *my sister* (250b), en cada una de las variantes el Sujeto elegido es la figura y es más prominente que el otro elemento (el fondo) (Ungerer y Schmid 1996: 172).

(C) **Ámbito físico**

Los casos centrales de transitividad se encuentran en el **ámbito físico**, aunque la acción se puede extender metafóricamente al ámbito de la interacción social (Langacker 1991a). Este rasgo también puede aplicarse a los OIs y OPreps centrales. Los verbos el corpus, como expuse en el capítulo anterior, son Procesos mentales, de forma que sus ODs no serán típicos en cuanto que no pertenecen al ámbito físico. No obstante, como también expliqué en el capítulo anterior, he incluido algunos ejemplos de *show* y *enseñar* cercanos a Procesos materiales que sí se acercan más a este rasgo de un OD típico.

(D) **Papel semántico**

El rol semántico más frecuentemente asociado con el OD es el de **Paciente**., tal y como lo describí en el capítulo 2.2. Una vez más, los ODs de este corpus no van a cumplir este rasgo típico, puesto que como Procesos mentales su Objeto es un Fenómeno, una entidad que se ve, se oye, se piensa, etc., pero que no está afectada por el Proceso o cambia de estado por el Proceso.

(E) **Referente concreto**

Además de los rasgos anteriores, si tenemos en cuenta las descripciones de la transitividad prototípica (3.6), el Paciente típico es un **nombre concreto**, esto es, que se refiere a una entidad concreta. Vemos que en los ejemplos anteriores sólo 79.AE, 208.AI y 869.BI tienen ODs concretos, por lo que serían los ODs más cercanos al prototipo.

Teniendo en cuenta que los ODs del corpus no pertenecen al ámbito físico y que no son Pacientes sino Fenómenos, podemos encontrar ODs en el corpus que sí cumplen el resto de rasgos semánticos presentados hasta el momento y por lo tanto son los ODs más cercanos al prototipo desde un punto de vista semántico.

Los ODs que antes había propuesto como ejemplo para los rasgos sintácticos típicos también cumplen la mayoría de estos rasgos semánticos propuestos, aunque (salvo en 79.AE) no están realizados por nombres concretos:

1.AI. *She has learnt, she has absorbed <pausa> inwardly digested **a quantity, a consid**<truncado> **considerable** quantity of it.* [segundo Participante más prominente; el primero es *she*; ámbito mental; fondo, Fenómeno]

En los capítulos anteriores propuse que, dentro de la función gramatical Objeto, los OD son **los más prototípicos**. Esta prototipicidad se refleja en los siguientes rasgos:

i) Son **más frecuentes**. En el corpus es el Objeto más común con diferencia (2.797 ODs frente a 465 OIs y 243 OPreps), aunque en este sentido el corpus no es representativo de la transitividad en general, porque los verbos del esquema de enseñanza no son verbos típicos.

Además, si se analiza otro tipo de verbos, como por ejemplo los de desplazamiento físico, el resultado probablemente sería distinto.

ii) Expresan **roles más centrales**. La mayoría de los ODs de los verbos del corpus realizan el Fenómeno del Proceso mental, un rol paralelo al del Paciente, pero en los Procesos mentales. Este es un rol más central que otros como Beneficiario, Instrumento, Origen, etc.

Para finalizar, se pueden **resumir** del modo siguiente los rasgos del **OD prototípico**:

(A) Rasgos sintácticos

- iii) Aparece detrás del verbo.
- iv) Es pronominalizable con pronombres objeto en inglés y *lo/los, la/las, le/les* en español.
- v) Es pasivizable.
- vi) Está realizado por una FN.

(B) Rasgos semánticos

- i) Es el segundo Participante más prominente.
- ii) Aparece en un ámbito físico.
- iii) Es el fondo (vs. figura).
- iv) Es el Paciente.

Los ODs prototípicos que cumplen todos los rasgos semánticos y sintácticos expuestos en esta sección están distribuidos según los datos que aparecen en la figura 63.

Hay que resaltar que el campo de la enseñanza no es un ámbito físico, por lo que no es de extrañar que los ODs que cumplan todos los rasgos prototípicos son una minoría dentro del corpus. Estos ODs no se pueden incluir en ninguno de los tipos de OD periférico que propongo a continuación, por lo que tienen más rasgos en común con un OD típico que el resto. También es relevante que de los verbos más prototípicos hay más ejemplos, debido al corpus B, y por ello hay más casos que se acercan al prototipo en estos verbos. De todas formas, es significativo que únicamente *get*, de los verbos que sólo aparecen en el corpus A, aparece en esta lista de verbos que se combinan con ODs que se acercan al prototipo más que el resto.

Los porcentajes de este tipo de ODs en ambos idiomas son idénticos, y componen sólo un 8% de los ODs, lo que permite ratificar que los verbos del esquema de enseñanza no son verbos transitivos prototípicos, como corresponde con su descripción semántica del capítulo anterior. Los verbos con un mayor número de ODs cercanos al prototipo son los verbos de enseñanza *enseñar* y *show*, y los de aprendizaje *study* y *aprender*. En general, estos verbos se combinan con objetos físicos (concretos +) o lenguas (concretos -). *Learn* y *estudiar* también tienen un número considerable de este tipo de ODs. *Understand* y *show* muestran un número muy reducido, lo mismo que ocurre con *teach* y *explicar*.

	TOTAL DE ODs	NÚMERO DE ODs QUE SE ACERCAN AL PROTOTIPO		
		Corpus A.	Corpus B	TOTAL
APRENDIZAJE				
INGLÉS				
<i>get</i>	3	0	3	3
<i>learn</i>	130	1	16	17
<i>study</i>	127	0	30	30
ESPAÑOL				
<i>aprender</i>	128	9	32	41
<i>estudiar</i>	108	0	10	10
CONOCIMIENTO				
INGLÉS				
<i>know</i>	374	5	7	12
<i>see</i>	131	1	7	8
<i>understand</i>	149	0	9	9
ESPAÑOL				
<i>conocer</i>	222	5	7	12
<i>entender</i>	137	0	3	3
<i>saber</i>	431	9	1	10
ENSEÑANZA				
INGLÉS				
<i>show</i>	190	1	25	26
<i>teach</i>	117	0	5	5
ESPAÑOL				
<i>enseñar</i>	143	2	34	36
<i>explicar</i>	191	0	3	3
Total INGLÉS	1.381 (100%)	8	102	110 (7,9%)
Total ESPAÑOL	1.416 (100%)	25	90	115 (8,11%)
TOTAL	2.797 (100%)	33	192	225 (8%)

Fig. 63. Número de ODs prototípicos

5.2. EJEMPLOS PERIFÉRICOS

A continuación presento una clasificación de tipos de ODs más periféricos, ya que no se ajustan a algunos de los rasgos expuestos anteriormente. Los casos periféricos generalmente muestran rasgos sintácticos y semánticos diferentes del prototipo, por lo que para cada uno de estos tipos de ODs comentaré ambas áreas. Los ODs periféricos que examinaré son los siguientes:

- (A) OD periférico 1: no aparece detrás del verbo
- (B) OD periférico 2: no pasivizable
- (C) OD periférico 3: con rasgos de Adjuntos
- (D) OD periférico 4: con preposición
- (E) OD periférico 5: realizado por cláusulas
- (F) OD periférico 6: no realizado por FNs, pronombres personales o cláusulas
- (G) OD periférico 7: no Paciente
- (H) OD periférico 8: no inanimado y concreto

5.2.1. OD PERIFÉRICO 1: NO APARECE DETRÁS DEL VERBO

Un OD prototípico aparece inmediatamente detrás del verbo (Huddleston y Pullum 2002: 247), lo que ocurre con la mayoría de las FNs. Icónicamente, así se refleja cómo vemos la acción, donde en primer lugar hay un Agente que **inicia** un Proceso afecta a un Paciente (recordemos que el Agente se caracteriza como la fuente de energía o el instigador de la acción). Pero hay casos en los que los ODs del corpus varían esta posición. Hay tres motivaciones principales:

- (A) el OD está realizado por elementos que por restricciones gramaticales no puede aparecer detrás del verbo;
- (B) hay otros constituyentes de la cláusula que aparecen entre Predicador y OD; y
- (C) el OD aparece en una estructura enfática y aparece al comienzo de la oración.

Veamos ahora los casos concretos de cada una de estas tres áreas.

(A) ODs delante del verbo

Por razones formales hay ODs que aparecen delante del verbo, como los ODs realizados por **pronombres relativos**, que aparecen delante del verbo al que complementan, o los realizados por **adverbios o pronombres interrogativos o FNs introducidas por un determinante interrogativo**, que también aparecen delante cuando la cláusula es interrogativa.⁶⁶ Los **pronombres personales** en español aparecen delante del verbo obligatoriamente a no ser que el verbo sea un infinitivo, gerundio o imperativo. Por ejemplo:

9.AI. *It invalidates the information that you think you are getting out of the file.*

240.AE. A: *¿De qué sabes más?*

B: *En ADABAS, "NATURAL" y de... hacer análisis. Es lo único que sé. Pero bueno. Lo que pasa es que es un campo muy específico.*

18.AI. *You don't have any lessons you just come back here, you can revise, I mean come on, **how much** have we got to **learn** anyway in a term?*

668.BI. *I'm not lying i' bed while you tell me what bit you want me to know!*

648.BE. *¿**Cuántos jubilados conoces** que no se estén muriendo de hambre?*

21.AE. *Va por la mitá<sic> del segundo tema. No, pero apuntes... están bien esos. Bueno, yo... **lo he cogido**... sí... bien.*

76.BE. *Adquirir una lengua no es **aprenderla** desde el comienzo, sino elegir la gramática que mejor concuerda con los insumos lingüísticos fragmentarios y ruidosos que recibimos desde que nacemos.*

En la expresión idiomática *yo qué sé*, común en el corpus (18 casos), el pronombre que realiza al OD también va delante:

249. AE. *Pero... pero en amarillos, rojos, azules y... y verdes, **yo qué sé**. Y en nubes, en formas de nubes y todo... Es que puedes hacer lo quieras.*

66. Hay excepciones a esta tendencia. En 226.AI el interrogativo es el Complemento de una preposición en una oración afirmativa. El OD aparece en el primer lugar de la cláusula, focalizado. En 70.AI. la cláusula es afirmativa pero es una subordinada del verbo *see* y el adverbio interrogativo aparece en la primera posición:

226.AI. *He may be eligible to be on a training course, **for what we don't know**, but er after you've been unemployed six months [...].*

70.AI. *Why don't you count up the French words in italics and see **how many** you can **learn** by heart.*

(B) ODs que aparecen detrás de un constituyente diferente al Predicador**i) El OD puede aparecer **detrás del OI**:**

1333.BI. *And now Mother was not writing stories every day, she was able to **teach the children their lessons**.*

296.BE. *Al día siguiente tuvo que mandar un telegrama, y él mismo lo transmitió con el manipulador, y además **le enseñó al telegrafista una fórmula suya** para seguir usando las pilas agotadas.*

Puede sorprender el denominar a estos casos periféricos puesto que son extremadamente frecuentes, tanto en inglés como en español. Pero es coherente con la posición de un Objeto prototípico, detrás del verbo, y además con el **esquema típico** de cada Objeto. Un OD típico aparece en un esquema de acción (o de experiencia mental, como los verbos del corpus), donde hay dos entidades, un Agente y un Paciente. En un esquema de transferencia, contexto típico para los OIs, como explicaré en el siguiente capítulo, hay tres entidades, Agente, Receptor y Paciente. El Receptor, realizado por el OI, encuentra su contexto típico en este esquema y por tanto aparece junto al Predicador en sus realizaciones típicas. Ligado a esto, como veremos también en el siguiente capítulo, las estructuras con un OI Beneficiario, menos prototípico, generalmente aparecen detrás del OD y por tanto más alejadas del Predicador (no aceptan la alternancia dativa). Como explicaré también posteriormente, Langacker propone que cuando el OI en inglés aparece junto al OD es el Objeto que tiene más prominencia, mientras que si el OI está realizado por preposición y es el OD el que aparece junto al verbo hay un énfasis en la trayectoria, no en el OI. Según este postulado, si el OI y el OD están realizados por pronombres (de forma que la longitud de los constituyentes de la frase no influye), el orden típico de la cláusula es con el OI junto al verbo:

442.AI. *I get her head and you know Beetlejuice when he goes <ininteligible> I gotta **show you it**.*

599.AE. *Ahora **explicamelo**.*

ii) El OD puede aparecer detrás de un constituyente de la oración, distinto del OI, que aparece entre el Predicador y el Objeto. En estos casos el OD suele ser más largo, es

decir, tiene más peso informativo en la estructura informativa de la oración.

277.AI. *Repeated studies have shown low use but little effort has been made to find out why. Only two studies have sought to **find out** from library patrons themselves **the reasons for not using the catalogue**.*
 507.BI. *We elected to **study only patients with disabling liquid stool incontinence and urgency where conventional medical treatment had already failed**.*

El constituyente que aparece entre Predicador y OD es un **Adjunto** en la mayoría de los casos. En 1369.BI y 134.BE, el OD aparece detrás del OI y de un Adjunto:

1369.BI. *And I'll have to **teach you precisely how to sign them up**.*
 134.BE. *Desde mañana tendremos para nosotras todo el día: para arreglarnos y acicalarnos y **aprendernos** de memoria **nuestras facciones** -qué hartón- y para tratar con los infinitos parientes de cada una por separado, que no todos serán maravillosos.*

La Circunstancia que aparece entre Predicador y OD puede estar realizada por una cláusula:

1569.BI. *However, **the furor aroused by the rail link, and continued opposition in Ashford to development associated with the new international railway station, show that, whatever the future benefits of development might be, a substantial proportion of the population wants no part of it**.*
 154.BE. *Además de gimnasia y un poco de baloncesto, **se había aprendido**, haciendo empanadillas de escabeche y la canastilla del bebé, **que para la mujer la tierra es la familia**. Para la mujer la tierra es la familia.*

Además de Adjuntos, también hay algún caso de ODs que aparecen detrás de determinantes como *both* o hay muletillas como *well*:

762.BI. *Come, Gertrude, we'll call up our wisest friends and let them **know both what we mean to do**.*
 273.BI. *So she's trying to **find out well the ones** these are all one that Kerry suggested. Okay you could have one set one set of twelve.*

En 1157.BI hay un vocativo entre Predicador y OD:

1157.BI. *'**Am I to understand, Forest, that a new constable has been appointed?**' he asked, hoping against hope that the answer would be in the negative — that Brackenbury's absence was only temporary.*

En español, pero no en inglés, hay casos en que el **Sujeto** aparece entre Predicador y OD:

64.AE. *Sí, **ha pillao** el tío, eh, **la movidilla**.*

(C) OD focalizado

Estos ODs están focalizados en la primera posición de la oración:

736.BI. ***Why plastic**, I shall never **know**, for the skin, which was sometimes hanging from the face, was so like normal human skin.*⁶⁷

80.AI. [...] *you know of not knowing, so that the responsibility becomes higher **the more you learn**.*

2.AE. ***Eso los economistas estamos aprendiendo**, a...*

69.AE. *Y además, como **lo de la universidad yo nunca lo he comprendido** eh... el ambiente universitario eh... bueno, el que he conocido en Zaragoza.*

El total de ODs que no aparece junto al verbo es de 8,9% en inglés (124 de 1.381) y considerablemente mayor en español, con un 27,8% de casos (394 de 1.416). La distribución de cada una de estas realizaciones en cada verbo se muestra en la figura 64. Para los verbos que aparecen en el corpus A y B, entre paréntesis señalo en primer lugar el resultado del corpus A, después del corpus B; fuera del paréntesis está el cómputo global. El mismo tipo de notación se repetirá en varias tablas a lo largo de esta tesis.

67. He analizado *Why plastic* como una cláusula con el verbo omitido.

	Total de ODs	ODs que no aparecen detrás del verbo (corpus A + corpus B) Total							
		ODs delante del verbo por su realización				ODs detrás de algún constituyente que está junto al verbo			ODs focalizados al principio de la cláusula
		Pron. relat.	Pron./Det. interrog.	Adv. interrog.	Pron. personales	Detrás de algún constituyente diferente a OI	Detrás de OI	Detrás de otro constituyente y OI	
APRENDIZAJE INGLÉS									
<i>absorb</i>	1								
<i>digest</i>	1								
<i>find</i>	1								
<i>find out</i>	132	(0 + 11) 11	(0 + 1) 1	(0 + 1) 1		(0+4)4 detrás de Adjunto (0 + 1) 1 detrás de una muletilla			
<i>get</i>	3	1							
<i>learn</i>	130	(2 + 9) 11	(1 + 1) 2	(0 + 1) 1		(0+1)1 detrás de Adjunto	(0 + 1) 1		(0+1) 1
<i>meet</i>	3								
<i>realize</i>	4								
<i>revise</i>	1	1							
<i>study</i>	127	(0 + 7) 7	(0 + 1) 1			(0 + 2) 2 detrás de Adj.			
<i>take in</i>	1								
ESPAÑOL									
<i>aprender</i>	128	(1 + 8) 9	(2+0) 2		(0+7) 7	(2+ 19) 21 detrás de Adjunto	(0+1) 1	(0+1) 1 detrás de Adjunto + OI.	(1+5) 6
<i>coger</i>	2				1				
<i>darse cuenta</i>	7								
<i>descubrir</i>	2					1 detrás de Adjunto			
<i>enterarse</i>	11					1 detrás de Adjunto			
<i>estudiar</i>	108	(0+5) 5	(0+2) 2		(0+9) 9	(0+9) 9 detrás de Adjuntos	1		1
<i>perderse</i>	0								
<i>pillar</i>	1					1 detrás de Sujeto			

Fig. 64. Número y tipos de ODs que no aparecen detrás del verbo. Pág. 1 de 3.

	Total de ODs	ODs que no aparecen detrás del verbo (corpus A + corpus B) Total							
		ODs delante del verbo por su realización				ODs detrás de algún constituyente que está junto al verbo			ODs focalizados al principio de la cláusula
		Pron. relat.	Pron./Det. interrog.	Adv. interrog.	Pron. personales	Detrás de algún constituyente diferente a OI	Detrás de OI	Detrás de otro constituyente y OI	
CONOCIMIENTO									
INGLÉS									
<i>comprehend</i>	1	1							
<i>have an idea/ knowledge/ information</i>	11								
<i>have understanding</i>	1								
<i>hold information</i>	1								
<i>know</i>	374	(7 + 13) 20	(1 + 2) 3 (uno es un determinante interrogativo: <i>what bit</i>)			(0 + 6) 6 detrás de Adjunto (0 + 1) 1 detrás de <i>both</i>			(0 + 1) 1
<i>see</i>	131	(0 + 3) 3				(0 + 2) 2 detrás de Adjunto			
<i>understand</i>	149	(2 + 5) 7				(0 + 6) 6 (0 + 1) 1 detrás de un vocativo			
ESPAÑOL									
<i>comprender</i>	5				3				1
<i>conocer</i>	222	(9+23) 32	(0+2) 2		(19+59) 78	(2+12) 14 detrás de Adjunto (1+1) detrás de Sujeto			(3+1) 4
<i>dominar</i>	2					1 detrás de Sujeto y Adjunto			
<i>entender</i>	137	(1 + 6) 7	(0+2) 2		(8+7) 15	(0+11) 11 detrás de Adjunto			(1 + 1) 2
<i>ignorar</i>	2				2				
<i>saber</i>	431	(4+3) 7	28		(38+19) 57	(0+4) 4 detrás de Adjunto			5
<i>tener claro</i>	3	1			3				
<i>tener idea</i>	9				1				
<i>ver claro</i>	2								1

Fig. 64. Número y tipos de ODs que no aparecen detrás del verbo. Pág. 2 de 3.

	Total de ODs	ODs que no aparecen detrás del verbo (corpus A + corpus B) Total							
		ODs delante del verbo por su realización				ODs detrás de algún constituyente que está junto al verbo			ODs focalizados al principio de la cláusula
		Pron. relat.	Pron./Det. interrog.	Adv. interrog.	Pron. personales	Detrás de algún constituyente diferente a OI	Detrás de OI	Detrás de otro constituyente y OI	
ENSEÑANZA									
INGLÉS									
<i>feed into</i>	0								
<i>make sense</i>	1								
<i>show</i>	190	(0 + 8) 8				(0 + 7) 7 detrás de Adjunto	(2 + 25) 27		
<i>teach</i>	117	(0 + 11) 11	(0 + 1) 1				(1 + 59) 60	(0 + 3) 3 detrás de Adjunto + OI	
<i>train</i>	1								
ESPAÑOL									
<i>aclarar</i>	1								
<i>dejar claro</i>	1								
<i>dar información</i>	2								
<i>enseñar</i>	143	(2 + 13) 15	(0+1) 1		(3+20) 23	(0+3) 3 detrás de Adjunto (0+1) 1 detrás de Adjunto y Sujeto	(0+21) 21	(0+1) 1 detrás de Adjunto + OI (0+1) 1 detrás de Sujeto y OI	(0+5) 5
<i>explicar</i>	191	(1+11) 12	(0+1) 1 (pronombre exclamativo)		(2+25)27	(0+11) 11 detrás de Adjunto	(1+31) 32	(0+1) 1 detrás de Sujeto y OI (0+1) 1 detrás de Adjunto y OI	(0+3) 3
<i>hacer un lío</i>	1								
<i>informar</i>	0				(2+0) 2				
<i>liar</i>	1				1				
<i>razonar</i>	0								
Total INGLÉS	1.381 (100%)	81 (5,8%)	8 (0,5%)	2 (0,1%)	0	31 (2,2%)	88 (6,3%)	3 (0,2%)	2 (0,1%)
Total ESPAÑOL	1.416 (100%)	88 (6,2%)	38 (2,6%)	0	229 (16,1%)	79 (5,5%)	55 (3,8%)	5 (0,3%)	27 (1,9%)

Fig. 64. Número y tipos de ODs que no aparecen detrás del verbo. Pág. 3 de 3.

En el recuento del número de casos que refleja la tabla no he contado dos veces los ODs duplicados, en los que el OD aparece delante y detrás del verbo. Tampoco he contado las partículas negativas que intervienen entre verbo y objeto (*no, not*) y aquellos ejemplos donde el verbo tiene realización múltiple y el verbo de conocimiento, aprendizaje o enseñanza aparece el primero, como en 68.BE.

68.BE. *Esto sugiere la hipótesis de que en el cerebro humano ocurren cambios anatómicos parecidos a medida que **aprende** u olvida **lenguas**.*

La tabla muestra cómo el número de pronombres relativos o adverbios interrogativos delante del Predicador es similar en ambas lenguas, así como en los casos en los que dos constituyentes aparecen delante del OD. En el resto de los casos inglés y español muestran tendencias diferentes. El porcentaje de pronombres o determinantes interrogativos con función OD delante del Predicador es ligeramente más alto en español, al igual que la aparición de ODs detrás de Adjuntos u otros constituyentes. En este caso esta diferencia puede ser debida a la mayor flexibilidad del orden de palabras en español. El número de ODs focalizados al comienzo de la oración también es mayor en español, quizá también debido a la misma razón. En inglés el OD aparece detrás del OI con más frecuencia que en español (6,3% frente a 3,8%), lo que apoya la tendencia indicada por algunos autores al orden Agente + Receptor + Paciente en inglés y Agente + Paciente + Receptor en español (Arús 2002: 419-420). Sin embargo, la gran diferencia entre ambos idiomas es la posición de los pronombres OD, que en inglés siempre siguen al Predicador, mientras que en español aparecen delante del verbo en un 16,1 % de los casos. De los 268 pronombres que realizan un OD en el corpus español, 229 aparecen antes del Predicador (85,4%).

5.2.2. OD PERIFÉRICO 2: NO PASIVIZABLE

En este subtipo de OD periférico incluiré aquellos ODs cuyo rasgo formal es no admitir la pasivización. Este rasgo tiene motivaciones semánticas variadas. Las más importantes, como veremos a continuación, son no aparecer en una acción física prototípica; no estar afectados y no estar individualizados. Muchos de ellos tienen, además, el papel semántico de Rango. Comenzaré por comentar el rasgo sintáctico que une a todos estos subtipos de OD, la **imposibilidad de pasivizar**. La pasivización es uno de los rasgos que caracterizan al OD prototípico, por lo que ODs como los de los verbos *have*, *measure*, *last*, *cost*, *fit* en inglés o *tener*, *medir*, *durar*, *valer*, *alegrar* en español, que no son pasivizables, son menos prototípicos. En la mayoría de los casos la pronominalización del OD es aceptable pero no la pasivización:

- (260) (a) *That inheritance increased Maria's assets.*
 (b) *Maria's assets were increased by the that inheritance.*
 (c) *That inheritance increased them.*
- (261) (a) *Aquella herencia aumentó el patrimonio de María.*
 (b) **El patrimonio de María fue aumentado por aquella herencia.*
 (c) *Aquella herencia lo aumentó.* (ejs. de Hernanz y Brucart 1987: 251-252)
- (262) (a) *Luis has (got) a brother.*
 (b) **A brother is had by Luis.*
 (c) **Luis has him.*
- (263) (a) *Luis tiene un hermano.*
 (b) **Un hermano es tenido por Luis.*
 (c) *Luis lo tiene.*

En el corpus los ODs no pasivizables constituyen un mero 1,7 % del total los ODs (50 de 2.797 ejemplos de ODs), con un porcentaje casi exactamente igual en ambos idiomas: un 1,8% en español (26 casos de 1.416) y 1,7% en inglés (24 de 1.381). No incluyo aquellos ODs realizados por cláusulas que no se pasivizan (sobre ellos trataré en una sección posterior), sino sólo los ODs realizados por frases. Los resultados cuantitativos pueden observarse en la figura 65.

	Nº EJEMPLOS	Nº DE ODs			ODs no pasivizables		
		Corpus A	Corpus B	Total	Corpus A	Corpus B	Total
APRENDIZAJE							
INGLÉS							
absorb	1	1	-	1	-	-	-
digest	1	1	-	1	-	-	-
find	2	1	-	1	-	-	-
find out	2 + 200 = 202	1	131	132	-	-	-
get	3	3	-	3	3	-	3 (100%)
learn	16 + 200 = 216	9	121	130	-	-	-
meet	3	3	-	3	-	-	-
realize	4	4	-	4	-	-	-
revise	13	1	-	1	-	-	-
study	1 + 200 = 201	0	127	127	-	-	-
take in	1	1	-	1	-	-	-
ESPAÑOL							
aprender	20 + 200 = 220	19	109	128	-	-	-
coger	2	2	-	2	2	-	2 (100%)
darse cuenta	7	7	-	7	7	-	7 (100%)
descubrir	4	2	-	2	-	-	-
enterarse	13 + 200 = 213	1	10	11	-	-	-
estudiar	14 + 200 = 214	6	102	108	-	-	-
perderse	2	0	-	0	-	-	-
pillar	2	1	-	1	1	-	1 (100%)
CONOCIMIENTO							
INGLÉS							
comprehend	2	1	-	1	-	-	-
have an idea/knowledge/information	11	11	-	11	11	-	11 (100%)
have understanding	1	1	-	1	1	-	1 (100%)
hold information	1	1	-	1	-	-	-
know	347 + 200 = 547	227	147	374	-	-	-
see	17 + 200 = 217	5	126	131	0	7	7 (5,3%)
understand	11 + 200 = 211	7	142	149	0	1	1 (0,6%)
ESPAÑOL							
comprender	9	5	-	5	-	-	-
conocer	52 + 200 = 252	48	174	222	1	-	1 (0,4%)
dominar	2	2	-	2	-	-	-
entender	37 + 200 = 237	21	116	137	-	2	2 (1,4%)
ignorar	2	2	-	2	-	-	-
saber	393 + 200 = 593	322	110	431	-	-	-
tener claro	3	3	-	3	3	-	3 (100%)
tener idea	9	9	-	9	9	-	9 (100%)
ver claro	2	2	-	2	-	-	-
ENSEÑANZA							
INGLÉS							
feed into	1	0	-	0	-	-	-
make sense	1	1	-	1	1	-	1 (100%)
show	5 + 200 = 205	4	186	190	-	-	-
teach	5 + 200 = 205	1	116	117	-	-	-
train	1	1	-	1	-	-	-
ESPAÑOL							
aclarar	1	1	-	1	-	-	-
dejar claro	1	1	-	1	-	-	-
dar información	2	2	-	2	-	-	-
enseñar	11 + 200 = 211	8	135	143	-	-	-
explicar	21 + 200 = 221	14	177	191	-	-	-
hacer un lío	1	1	-	1	-	-	-
informar	4	4	-	4	-	-	-
liar	1	1	-	1	-	-	-
razonar	1	0	-	0	-	-	-

Fig. 65. Número de ODs no pasivizables del corpus

El primer aspecto a destacar es que las colocaciones verbo + nombre incluidas en el corpus A no son pasivizables. El nombre que expresa el conocimiento no puede convertirse en Sujeto de la oración con *have an idea*, *have understanding*, *make sense*, *tener claro*, *tener una idea* y *hacer un lío*. Los verbos que acompañan a estos nombres (*have*, *make*, *tener* y *hacer*) son verbos con un significado léxico reducido, como ya vimos, y su unión con el nombre es tan estrecha que no pueden separarse como requiere la pasivización. *Have* y *tener* normalmente no admiten pasivización, pero *make* y *hacer* sí son pasivizables con otro tipo de Objetos (*A cake was quickly made*; *La tarta fue hecha rápidamente*), lo que muestra que estas expresiones son colocaciones cuyo significado sólo se transmite a través de la construcción completa.

Entre el resto de los verbos que se combinan con ODs no pasivizables destaca el verbo *see* (5,3%). Aunque la mayoría de los ejemplos con *see* con pasivizables, hay casos en los que la pasiva no es natural (señalados en los apéndices como “ODper2?”), como los siguientes:

848.BI. *Well, the damage has been done then, if ye **see my meaning**.*

849.BI. *So we will know what the contribution levels are going to be. It is er as **I see it** they've gone back to the drawing board with where the bands are actually how it's banded.*

850.BI. [...] ***see the point of having**.*

851.BI. *I can't **see the problem** here. You see the, the employees recognize the unions, they ask, they join the unions right?*

852.BI. ***He saw my point**.*

El Fenómeno es abstracto en todos estos casos, aunque éste no parece ser el factor determinante, porque en otros casos también es abstracto y pasiviza:

869.BI. *Those who can't **see a role for the trade unions and the Labour Party** need to be given time to see the error of their ways.*

866.BI. *No, **I don't see any reason why we shouldn't arrive at a costing based on the costing quoted before**.*

Del mismo modo, con *understand* la pasivización es posible pero no es aceptable en el siguiente caso (con un Fenómeno abstracto):

1128.BI. *Erm so I take **I understand your point** we are aware of it and we think our campaign will take take er those factors into account.*

Con el verbo *entender* la pasivización no es posible en los dos casos en los que el OD es un pronombre recíproco:

908.BE. *Y... cuando estuve en París, o en... perdón, en Francia, en esta parte de la Costa Azul, pues... algo tuve que... que **entenderme**, como Dios me dio a entender, aunque no era demasiado bien.*

929.BE. *Os lo repito, monsieur Elin, en estos tiempos cada vez más se sienten lobos por el contorno. Si Eric lo dice, yo lo creo muy capaz de **entenderse con las alimañas**. ¿No se ha criado como tal? ¿No se ha pasado la mayor parte de su vida en el bosque?*

Un caso más de OD no pasivable ocurre con *conocer*, que admite generalmente la pasivización, pero que en este ejemplo no es posible:

124.AE. *No se le conoce una misma trazada en una misma curva.*

(264) **Ninguna trazada en la misma curva se le es conocida.*

En el caso de *conocer* la pasivización resulta extraña por el OI, ya que sin OI la aceptabilidad gramatical de la oración aumentaría: *No es conocida una misma trazada en una misma curva*. Este uso del OI no es común con *conocer*, que suele combinarse con sólo ODs y afecta a la prototipicidad de la transitividad de la oración, que se ve disminuida en su conjunto.

Las **razones de la mayor o menor aceptabilidad** de la pasiva tienen una base **semántica**. Veíamos en las características de los ODs prototípicos cómo la pasiva presenta grados de aceptabilidad por los siguientes factores:

- (A) el grado de aproximación del Proceso descrito por el verbo a una acción física prototípica;
- (B) ergatividad;
- (C) el grado de afectación el Objeto;
- (D) la individualización del Sujeto;
- (E) el grado de no individualización del Complemento introducido por *by*.

Comentaré a continuación cada uno de estos factores.

(A) Grado de aproximación del Proceso descrito por el verbo a una acción física prototípica

Los ODs de los verbos que acabo de comentar, como *have*, *measure* o *cost* no son pasivizables. Ninguno de estos Procesos son acciones prototípicas con verbos de acción con un Agente y Paciente (Hernanz y Brucart 1987: 251-252). Como ya he comentado, los ejemplos con *make* + nombre no son pasivizables, aunque *make* como Proceso material normalmente sí admite pasiva: *Grateful acknowledgment is made for permission to reprint*; (ejemplo del *Cobuild Collins dictionary*). Otros verbos similares son *pillar* y *coger*; que en el corpus, como Procesos mentales, tienen un OD que no pasiviza con facilidad, aunque la pasiva refleja resulta más aceptable:

- 64.AE. *Sí, ha pillado<sic>o el tío, eh, la movidilla.*
 (265) **La movidilla ha sido pillada.*
 (266) *? Se ha pillado la movidilla.*
 21.AE. *Va por la mita<sic> del segundo tema. No, pero apuntes... están bien esos. Bueno, yo... lo he cogido... sí... bien.*
 (267) **Ha sido cogido por mí.*
 (268) *Se ha cogido bien.*

Sin embargo, como Procesos materiales sí pueden pasivizar sin ningún problema:

- (269) (a) *El niño ha pillado a su compañero.*
 (b) *El compañero ha sido pillado por el niño.*
 (c) *Se ha pillado a su compañero.*
 (270) (a) *Alguien ha cogido el libro.*
 (b) *Ha sido cogido.*
 (c) *Se ha cogido.*

(B) Verbos ergativos

Un caso importante de verbos que no admiten pasivización son los caracterizados por la llamada “**bivalencia diatética**” (Hernanz y Brucart 1987: 253-254) o verbos “**ergativos**” (Biber *et al* 1999: 147, Downing y Locke 2006: 132-136). Para los propósitos de esta tesis no es necesario entrar con más profundidad en el sistema de ergatividad, puesto que mi foco de interés reside en el sistema de transitividad y los Objetos. Sin embargo, debo mencionar que los verbos llamados verbos ergativos son interesantes en cuanto al Objeto que les puede

acompañar. Son verbos que pueden expresar el contenido activo o medio pasivo sin modificación alguna en su forma.⁶⁸ Algunos ejemplos son:

- (271) (a) *John moved the stone.*
(b) *The stone moved.* (ejs. de Hernanz y Brucart 1987: 253-254)
- (272) (a) *John movió la piedra.*
(b) *La piedra *movió/se movió.*
- (273) (a) *They sank the boat.*
(b) *The boat sank.* (ejs. de Arús 2002:51)
- (274) (a) *Hundieron el barco.*
(b) *El barco se hundió.*

(C) Grado de afectación el Objeto

El segundo criterio en la aceptabilidad de la pasiva es el grado de afectación del Objeto. Los Pacientes más afectados son los que tienen más posibilidades de ser Sujetos de una oración pasiva. Revisemos los siguientes ejemplos:

- 6.AE. *Que en Estados Unidos puedes aprender inglés.*
(275) (a) ? *Inglés puede ser aprendido en Estados Unidos.*
(b) *Se puede aprender inglés en Estados Unidos.*
- 15.AE. *¿Estás aprendiendo música, sí o no?*
(276) (a) ? *Música está siendo aprendida.*
(b) *Se está aprendiendo música.*

En ejemplos como los de *aprender* los Objetos no son Pacientes realmente afectados por la acción del Sujeto, pero admiten la pasiva refleja, por lo que observamos que el criterio de la afectación del Objeto no es determinante. Lo mismo se puede aplicar a los ODs que realizan el papel semántico de Rango, ya que el Objeto tampoco es realmente afectado.

(D) Individualización del Sujeto: Rango.

El grado de individualización del antiguo Objeto y nuevo Sujeto de la pasiva también es relevante. En los ejemplos con *make sense* la pasiva no es aceptable (**Has much sense been made so (by me) far?*) porque *make sense* se considera una expresión única, tan integrada que no se permite separar Objeto y verbo. Lo mismo ocurre en español con *darse cuenta*. Igualmente, los Objetos de *have* y *tener* no están totalmente individualizados, puesto que son

68. Fawcett (1980) utiliza términos más transparentes que “transitivo” y “ergativo”: “procesos centrados en el Agente” y “procesos centrados en el Paciente”, respectivamente.

posesión que son parte del Sujeto.

Estos casos son similares a ejemplos como *La mesa mide dos metros* o *The CD costs 20 euros*, donde el OD puede analizarse según la lingüística sistémica como **Rango**, definido como un Participante, realizado por un FN, implicado por el Proceso como su ámbito o alcance (“Range is the nominal concept which is implied by the process as its scope or range”, Downing y Locke 1992: 144, 2006: 158). Ejemplos de Downing y Locke son

- (277) *sing a song*
- (278) *play games*
- (279) *win the prize*
- (280) *run a race*

El elemento Rango se considera en muchos casos una extensión del Proceso, no como entidad independiente; en las oraciones anteriores, *song*, *games* o *race* no son entidades diferenciadas e independientes, sino prolongaciones de los Procesos de *sing*, *play* o *run* (Downing y Locke 1992: 144).

En los verbos del corpus se pueden interpretar como Rango los Fenómenos de los verbos *have* y *tener*, ya que constituyen, como he dicho, una extensión del Proceso para que la construcción del Predicador y el Objeto tenga un significado completo. Los nombres *idea*, *understanding*, etc. constituyen por tanto el ámbito del Proceso. Además, los Objetos de los verbos de posesión *have* y *tener* no son afectados como un Paciente prototípico, puesto que Poseedor y Poseído son todo y parte, no son distintas entidades. En los siguientes ejemplos *a basic knowledge* e *idea* **no son entidades individualizadas**, claramente segregadas de la entidad Sujeto, sino que forman parte de éste.

- 57.AI. *You do need to **have a basic knowledge of biological science**.*
- 568.AE. ***Tengo idea**, pero lo puedo asegurar.*

De este modo, en el corpus hay ejemplos de Rango con las expresiones *have an idea/knowledge/information* (11 ejemplos), *have understanding* (1 ejemplo) y *tener idea/una teoría* (9 ejemplos). También he considerado que los ODs de las expresiones *darse cuenta* (7

ejemplos) y *hacer un lío* (1 ejemplo) son Rango, puesto que como en los casos anteriores son una extensión y el ámbito del Proceso.

(E) Grado de no individualización del Complemento introducido por *by*.

El último rasgo a tener en cuenta es el grado de no individualización del Complemento introducido por *by*. Se añade a los factores anteriores para bloquear la posibilidad de pasivización, porque en los ejemplos que no admiten pasiva que se han presentado el Complemento de *by* y antiguo Sujeto son pronombres personales o nombres propios que se refieren a Experimentantes humanos claramente individualizados, como en 64.AE. *Sí, ha pillao el tío, eh, la movidilla.*

5.2.3. OD PERIFÉRICO 3: CON RASGOS DE ADJUNTOS

El siguiente tipo de OD que comentaré son aquellos ODs periféricos que tienen rasgos de Adjuntos. Formalmente su realización es en algunos casos FAdv O FP, como en los Adjuntos, y su significado se acerca a de una Circunstancia, normalmente expresadas por Adjuntos.

Examinaré primero algunos de sus rasgos formales y realizaciones a través de algunos ejemplos:

- | | | |
|--|--|-------------------|
| (281) (a) <i>Juan sang.</i> | (282) (a) <i>Juan cantó.</i> | (a) Intr |
| (b) * <i>Juan sang <u>three hours</u>.</i> | (b) <i>Juan cantó <u>tres horas</u>.</i> | (b) FN |
| (c) * <i>Juan sang <u>them</u>.</i> | (c) * <i>Juan <u>las</u> cantó, tres horas.</i> | (c) |
| (d) * <i>Three hours were sang by Juan.</i> | (d) * <i>Tres horas fueron cantadas./? Se cantaron tres horas.</i> | pronominalización |
| (e) <i>Juan sang <u>for three hours</u>.</i> | (e) <i>Juan cantó <u>durante tres horas</u>.</i> | (d) pasiva/pasiva |
| | (ejs. de Hernanz y Brucart 1987: 251-252) | refleja |
| | | (e) FP |

(283) (a) <i>Pedro spoke.</i> (b) * <i>Pedro spoke <u>three hours</u>.</i> (c) * <i>Three hours were spoken by Pedro.</i> (d) * <i>Pedro spoke <u>them</u>.</i> (e) <i>Pedro spoke <u>for three hours</u>.</i>	(284) (a) <i>Pedro habló.</i> (b) <i>Pedro habló <u>tres horas</u>.</i> (c) * <i>Tres horas fueron habladas por Pedro.</i> (d) * <i>Pedro <u>las</u> habló, tres horas.</i> (e) <i>Pedro habló <u>a lo largo de tres horas</u>.</i> (ejs. de Hernanz y Brucart 1987: 251-252)	(a) Intr (b) FN (c) pasiva (d) pronominalización (e) FP
(285) (a) ? <i>The opera lasted.</i> (b) <i>The opera lasted <u>three hours</u>. [OD ?]</i> (c) * <i>Three hours were lasted by the opera.</i> (d) * <i>The opera lasted <u>them</u>.</i> (e) * <i>The opera lasted <u>during three hours</u>.</i>	(286) (a) ? <i>La ópera duró.</i> (b) <i>La ópera duró <u>tres horas</u>.</i> (c) <i>Tres horas fueron duradas por la ópera.</i> (c) <i>La ópera <u>las</u> duró, tres horas.</i> (e) * <i>La ópera duró <u>a lo largo de tres horas</u>.</i> (ejs. de Hernanz y Brucart 1987: 251-252)	(a) Intr (b) FN (c) pasiva (d) pronominalización (e) FP
(287) (a) <i>The books cost <u>fifteen thousand pesetas</u>.</i> (b) * <i>Fifteen thousand pesetas were cost by the books.</i> (c) * <i>The books cost <u>them</u>.</i>	(288) (a) <i>Los libros costaron <u>quince mil pesetas</u>.</i> (b) * <i>Quince mil pesetas fueron costadas por los libros.</i> (c) <i><u>Las</u> costaron.</i> (ejs. de Porto Dapena 2002: 22)	(a) FN (b) pasiva (c) pronominalización
(289) (a) * <i>The field measures.</i> (b) <i>The field measures <u>200 metres</u>.</i> (c) * <i>200 metres are measured by the field.</i> (d) * <i>The field measures <u>them</u>.</i>	(290) (a) * <i>El campo mide.</i> (b) <i>El campo mide <u>200 metros</u>.</i> (c) * <i>200 metros son medidos/200 metros se miden.</i> (d) <i>El campo <u>los</u> mide.</i> (ejs. de Marcos Marín, Satorre Grau y Viejo Sánchez 1998: 333-334)	(a) Intr (b) FN (c) pasiva/pasiva refleja (d) pronominalización
(291) (a) <i>The potatoes weigh <u>ten kilos</u>.</i> (b) * <i>The kilos are weighed by the potatoes.</i> (c) * <i>The potatoes weighed <u>them</u>.</i>	(292) (a) <i>Las patatas pesan <u>diez quilos</u>.</i> (b) * <i>Diez quilos son pesados por las patatas.</i> (c) <i><u>Lo</u> pesan.</i> (ejs. de Porto Dapena 2002: 22)	(a) FN (b) pasiva (c) pronominalización
(293) (a) * <i>I only slept <u>three hours</u>.</i> (b) * <i>Three hours were slept by me.</i> (c) * <i>I slept <u>them</u>.</i> (d) <i>I only slept <u>for three hours</u>.</i>	(294) (a) <i>Dormí <u>seis horas</u> nada más.</i> (b) * <i>Seis horas fueron dormidas por mí.</i> (c) <i><u>Las</u> dormí.</i> (d) <i>Dormí <u>durante seis horas</u> nada más.</i> (ejs. de Porto Dapena (2002: 22)	(a) FN (b) pasiva (c) pronominalización (d) FP

En estos ejemplos se puede observar cómo si el Complemento verbal se puede eliminar (por ejemplo *hablar*) está más cercano a un Adjunto, mientras que si es obligatorio (por ejemplo *durar* o *medir*) está más cercano a un OD prototípico. En los ejemplos con *durar/last*, el OD parece ser obligatorio porque completa el significado del verbo. Admite la pasivización, la pronominalización y no puede incluirse una preposición entre OD y

Predicador, criterios que he utilizado para caracterizar los ODs más prototípicos. El significado que expresa el OD, sin embargo, es temporal y no introduce un Paciente como los OD prototípicos. Con los verbos *hablar* o *cantar* encontramos que pueden aparecer sin ningún tipo de Complemento, y si lo tienen, la pronominalización y la pasiva están muy restringidas. Sí es posible el uso de una preposición introductoria, por lo que nos encontramos en este caso con un Adjunto y no un Objeto. Los correspondientes ingleses *speak* y *sing* ni siquiera admiten la forma sin preposición (**speak three hours*, **sing three hours*). Los verbos *last* y *durar*, aunque similares, tienen un tipo de Objeto diferente: el Objeto en inglés es más periférico, puesto que no puede pronominalizarse y sí admite una preposición entre verbo y Objeto, lo que no ocurre en español. En el caso de *medir- measure*, *pesar- weigh* y *costar-cost* ocurre algo semejante: el inglés no admite la pronominalización del Objeto, puesto que no introduce un Paciente, por lo que éste es más periférico. Con los verbos *dormir* y *sleep* encontramos un caso un poco diferente: el verbo inglés es intransitivo y no comparte ninguna de las características de los Predicadores con Objeto; en español el verbo sí admite la pronominalización, pero también la introducción de una preposición entre Predicador y Objeto, por lo que el Objeto *seis horas* es más periférico que en los casos anteriores.

A través de estos ejemplos vemos como el ser OD es una **cuestión de grados**, de “más o menos OD” según las características que este OD comparte con los miembros más centrales de la función. Podríamos ordenar los ejemplos anteriores de más a menos prototípicos, primero los Objetos de los verbos *durar*, *costar* y *pesar*, después los de *cost* y *weigh*, y por último los de *last* y *dormir*, los más cercanos a Adjuntos. *Hablar*, *cantar* y *sleep* aparecerían con un Adjunto, no un OD.

Las diferencias entre ODs y Adjuntos también se pueden ejemplificar con las oraciones del corpus, pues hay ODs con algún rasgo de Adjuntos. Los resultados cuantitativos se

muestran en la figura 66. Las realizaciones de estos ODs son principalmente FNs, FAdvS y adverbios o pronombres interrogativos y en escasas ocasiones FPs. Tanto inglés como español muestran porcentajes similares en cada tipo de realización, tal y como se observa en la tabla.

El verbo con un porcentaje más alto de ODs cercanos a Adjuntos es *learn*, ya que indica a menudo la cantidad que se aprende a través de FNs o el modo a través de FAdvS. *Aprender* muestra un porcentaje más bajo, como la mayoría de los verbos, entre un 3-4%. Los verbos que rara vez se usan con ODs de este tipo son *see*, *study*, *explicar* o *show*. A este total de 91 casos (39 casos en inglés, 52 en español) hay que añadir los ODs realizados por cláusulas introducidas por adverbios o conjunciones que expresan Situaciones similares a Circunstancias (214 casos, 128 en inglés y 86 en español), como las introducidas por *why* (32 ejemplos), *when* (11 ejemplos), *where* (13 ejemplos), *how*, *how much/many/long* (65 ejemplos) y en español *por qué* (26 ejemplos), *cuándo* (5 ejemplos), *dónde* (21 ejemplos), *cómo* (28 ejemplos), *cuánto/a/os/as* (5 ejemplos) y *para qué* (1 ejemplo). No todos los ejemplos de ODs clausales introducidos por *how* se pueden incluir en esta categoría. En los siguientes casos *how* está seguido de un adjetivo y la cláusula no expresa un significado circunstancial:

274.AI. *And there's this big Alsatian and Roly was giving it <pausa> cos you know how scared he was of dogs it was barking at him!*

437.AI. *I can't understand how concerned he is but er <pausa> I totally relax.*

382.BI. ***Find out how old the place is.***

983.BI. *It is unfortunate that our summer season is so short, and although the tourist boards must be congratulated on their efforts, it is easy to see how much better would be the results if the season lasted twice as long.*

1586.BI. *These people want to show how brave they are.*

1589.BI. ***The thousands of Romanians demonstrating in the streets show how widespread is the opposition to the personality and policies of President Ceausescu.***

1597.BI. *Right all sit down show me how quiet er how quietly you can sit.*

	N° DE ODS	N° DE ODS CON RASGOS DE ADJUNTOS Total (% del total de ODS)	REALIZACIONES (Corpus A + Corpus B) Total		
			FNs	FPs	Pronombres o adverbios interrogativos (<i>how many/much, why, how, por qué, dónde, cuanto/a/os/as, cómo</i>)
APRENDIZAJE					
INGLÉS					
<i>find out</i>	132	6 (4,5%)	(0+3) 3		(0+3) 3
<i>learn</i>	130	10 (7,6%)	(0+7) 7		(1+1) 2 + 1 FAdv ⁶⁹
<i>study</i>	127	1 (0,7%)	(0+1) 1		
ESPAÑOL					
<i>aprender</i>	128	6 (4,6%)	(0+6) 6		
<i>estudiar</i>	108	5 (4,6%)	(0+5) 5		
CONOCIMIENTO					
INGLÉS					
<i>know</i>	374	12 (3,2%)	(3+2) 5	(1+0) 1	(6+0) 6
<i>understand</i>	211	5 (2,3%)	(1+2) 3		(0+2) 2
<i>see</i>	217	2 (0,9%)			(0+2) 2
ESPAÑOL					
<i>conocer</i>	222	8 (3,6%)	(0+8) 8		
<i>entender</i>	137	6 (4,3%)	(0+4) 4		(0+2) 2
<i>saber</i>	431	18 (4,1%)	(1+0) 1	(2+0) 2	(12+3) 15
ENSEÑANZA					
INGLÉS					
<i>teach</i>	117	2 (1,7%)	(0+2) 2		
<i>show</i>	190	1 (0,5%)	(0+1) 1		
ESPAÑOL					
<i>enseñar</i>	143	6 (4,1%)	(0+4) 4		(0+2) 2
<i>explicar</i>	191	3 (1,5%)	(0+1) 1		(0+2) 2

Fig. 66: Número de ODs con rasgos de Adjuntos y realizaciones a través de FNs, FAdv, FPs e interrogativos

69. Con el verbo *learn* sólo aparece un caso con una FAdv que no sea un pronombre o adverbio interrogativo:
65.BI. *Erm that's that's really good again you'd only have to **learn up to six add six** wouldn't you.*

Por tanto, el total de ODs con rasgos de Adjuntos es en inglés 167 de un total de 1.381 (el 12%), y en español 138 de 1.416 (el 9,7%). Como en el caso de los ODs no pasivizables, la tendencia es prácticamente la misma en ambos idiomas.

Desde un punto de vista **semántico**, estos ODs con rasgos de Adjuntos que aparecen en el corpus pueden incluirse en **dos tipos**: (A) ODs que expresan Circunstancias como la causa, el modo y el lugar y (B) ODs que expresan cantidad.

(A) ODs de causa, modo y lugar (Locativos)

En primer lugar, encontramos ODs realizados por FNs, FAdv, FP pronombres o adverbios interrogativos que expresan significados asociados con Circunstancias como la **causa**, el **modo** o el **lugar**. Si aplicamos los rasgos de los Adjuntos examinados en la sección 3.7, estos Objetos son más cercanos a ODs, a pesar de su significado cercano al de los Adjuntos, porque comparten más rasgos formales con los ODs que con los Adjuntos. Recordemos los rasgos que ya he presentado anteriormente sobre ODs y Adjuntos (figura 67).

RASGOS DE ODs	RASGOS DE ADJUNTOS
regidos y obligatorio, aunque se puede omitir	no exigidos o condicionados por el de verbo/opcionales
completan al verbo	complementan al Predicador y sus Complementos
pronominalización con <i>lo/s, la/s, le/s, it, them</i> .	no pronominalizables
pasivizable	no pasivizables
FN	FAdv, FP o cláusulas
típicamente detrás del verbo, posición más fija en inglés, más movilidad en español	movilidad en su posición

Fig. 67. Rasgos de ODs y Adjuntos contrastados

Si aplicamos estos rasgos a algunos ejemplos del corpus vemos como siguen manteniendo más rasgos en común con los ODs, a pesar de compartir algunos rasgos de los Adjuntos:

198.AI. *But I like, you know the weekend, Saturday?*

regido/omisible
 completa al verbo, no a toda la oración
 pronominalización: *You know it.*
 pasivizable: *?The weekend, Saturday, is known.*
 FN

194.AI. *You know in Big Ben?*

no puede moverse de lugar

regido/omisible
completa al verbo, no a toda la oración
pronominalización: *I don't know it.*
pasivizable: *?In Big Ben is known.*
FP
no puede moverse de lugar

256.AE. *Estaba en la universidad, de California, pero no sé en qué parte.*

regido/omisible
completa al verbo, no a toda la oración
pronominalización: *No lo sé.*
pasivizable: *?en qué parte no es sabido./No se sabe en qué parte.*
FP
movilidad

190.AI. *I don't know why but I always see them.*

regido/omisible
completa al verbo, no a toda la oración
pronominalización: *I don't know it.*
pasivizable: *?Why is not known.*
Adv interrogativo
no puede moverse de lugar

10.61.BI. *Anyone who has read about the cultural life of that period knows that Diaghilev's Russian Ballet created a sensation throughout pre-1914 western Europe. Watching the Nijinsky recreation it was suddenly possible to understand why.*

regido/omisible
completa al verbo, no a toda la oración
pronominalización: *It was impossible to undersand it.*
pasivizable: *Why was impossible to understand.*
Adv interrogativo
no puede moverse de lugar

188.AE. *En el momento en el que vas a guardar, que no sabes dónde ¡pum!, aprovechas aquello.*

regido/omisible
completa al verbo, no a toda la oración
pronominalización: *No lo sabes.*
pasivizable: *Dónde no es sabido/No se sabe dónde.*
FAdv
movilidad

402.AE. *¡Ah, ya sé cómo!*

regido/omisible
completa al verbo, no a toda la oración
pronominalización: *Ya lo sé.*
pasivizable: *Cómo ya es sabido/Ya se sabe cómo.*
FAdv
movilidad

La pasivización en 194.AI y 198.AI no es natural, a pesar de que *know* sí la admite en otros casos, de nuevo reflejando el significado periférico de estos ejemplos, que realizan Circunstancias y no entidades. En español la pasiva es extraña en 256.AE, pero la pasiva refleja sí es aceptable. Por su parte, *why* en 190.AI o *dónde* en 188.AE aceptan la pasivización

más fácilmente. La pronominalización es aceptable en todos los casos, un rasgo que formalmente acerca a todos estos elementos al OD típico.

En los casos en los que el OD se refiere a una Circunstancia de lugar su papel semántico suele denominarse **Locativo**. Algunos ejemplos son los siguientes:

- (295) *He jumps the fence.*
- (296) *The helicopter crossed the road.* (ejs. de Schlesinger 1995: 54-56)
- (297) *El forastero atravesó el pueblo.*
- (298) *La carretera atraviesa el pueblo.*

Estos ODs son llamativos por sus peculiaridades. Presentan un rol que típicamente se asocia con circunstancias accesorias y no Participantes del Proceso. Esto tiene como consecuencia que su realización a través de ODs no sea prototípica. Este comportamiento especial puede explicarse por su significado, también especial: no expresan un Paciente prototípico, sino un Locativo, que típicamente es realizado por un Adjunto, por lo que su realización comparte rasgos de ambas funciones sintácticas, tal como muestra la figura 68. El gráfico también refleja como del mismo modo en que hay grados de prototipicidad en la forma y la función sintáctica (por ejemplo, los ODs sin preposición son más prototípicos que ODs con preposición), también hay grados en cuanto al rol semántico, entre Paciente y Locativo. Por ejemplo, *el pueblo* es un Locativo en *El forastero atravesó el pueblo*, pero en *La carretera atraviesa el pueblo*, *el pueblo* queda afectado por el paso de la carretera, por lo que se acerca a las características de un Paciente. Otras posibles conceptualizaciones como Locativo y Paciente de *el pueblo* podrían ser realizadas a través de Adjuntos (FPs) en oraciones como *La carretera pasa por el pueblo* (Locativo) y de nuevo como OD en *La carretera divide al pueblo en dos* (Paciente). Las distintas conceptualizaciones muestran más énfasis en los lugares de paso o en los efectos que tiene sobre el pueblo.

En ejemplos como los mencionados anteriormente (295-298), *fence*, *square*, o *el pueblo* están contruidos como Participantes (de ahí el uso del término semántico Locativo en lugar

de Circunstancia), y no Circunstancias, por lo que son realizados a través de ODs. Esta cercanía de ODs y Locativos provoca que en inglés sean frecuentes los ODs Locativos que pueden ser sustituidos por FPs (Adjuntos):

- (299) *swim (across/in/near/at the edge of) the Channel*
- (300) *climb (up/down) the mountain*
- (301) *flee (from) the country*
- (302) *ride (on) a horse*
- (303) *cross (over) the square*
- (304) *turn (round) the corner*
- (305) *pass (by) the statue*
- (306) *walk (in) the streets* (ejs. de Schlesinger 1995: 61-62)

Una razón para estas alternativas según Schlesinger (1995: 63) es la accesibilidad: si la preposición que el oyente ha de sobreentender no es accesible, entonces el hablante optará por la expresión con preposición. Otra motivación sugerida para diferenciar estas alternativas (Schlesinger 1995: 63-67, Huddleston y Pullum 2002: 299, Downing y Locke 2006: 51) es el considerar el evento como un logro (*achievement*):

- (307) (a) *swim the lake* [se ha completado con éxito el cruzar el lago]
(b) *swim in the lake* [puede decirse también cuando no se alcanzado la otra orilla]
- (308) (a) *fled the country* [se ha tenido éxito al escapar del país]
(b) *fled from the country* [podría haber sido atrapado antes de salir] (ejs. de Schlesinger 1995: 63-67)

Con verbos como *swim* o *climb*, se tiende a elegir el OD cuando la actividad lleva a conseguir un logro fuera de lo normal, una “hazaña” (*feat*). Sólo cuando la actividad presente alguna dificultad se usarán estos verbos con OD. Por ejemplo:

- (309) (a) *John swam the lake.*
(b) ?? *John swam the pond.*
- (310) (a) *Jack climbed the mountain/the pyramids.*
(b) **Jack climbed the bed.*
- (311) (a) *She climbed the tree.*
(b) *She climbed up the tree.*
- (312) (a) *We swam the river.*
(b) *We swam across the river.*
- (313) (a) *They fled the building.*
(b) *They fled from the building.* (ejs. de Huddleston y Pullum 2002: 299)

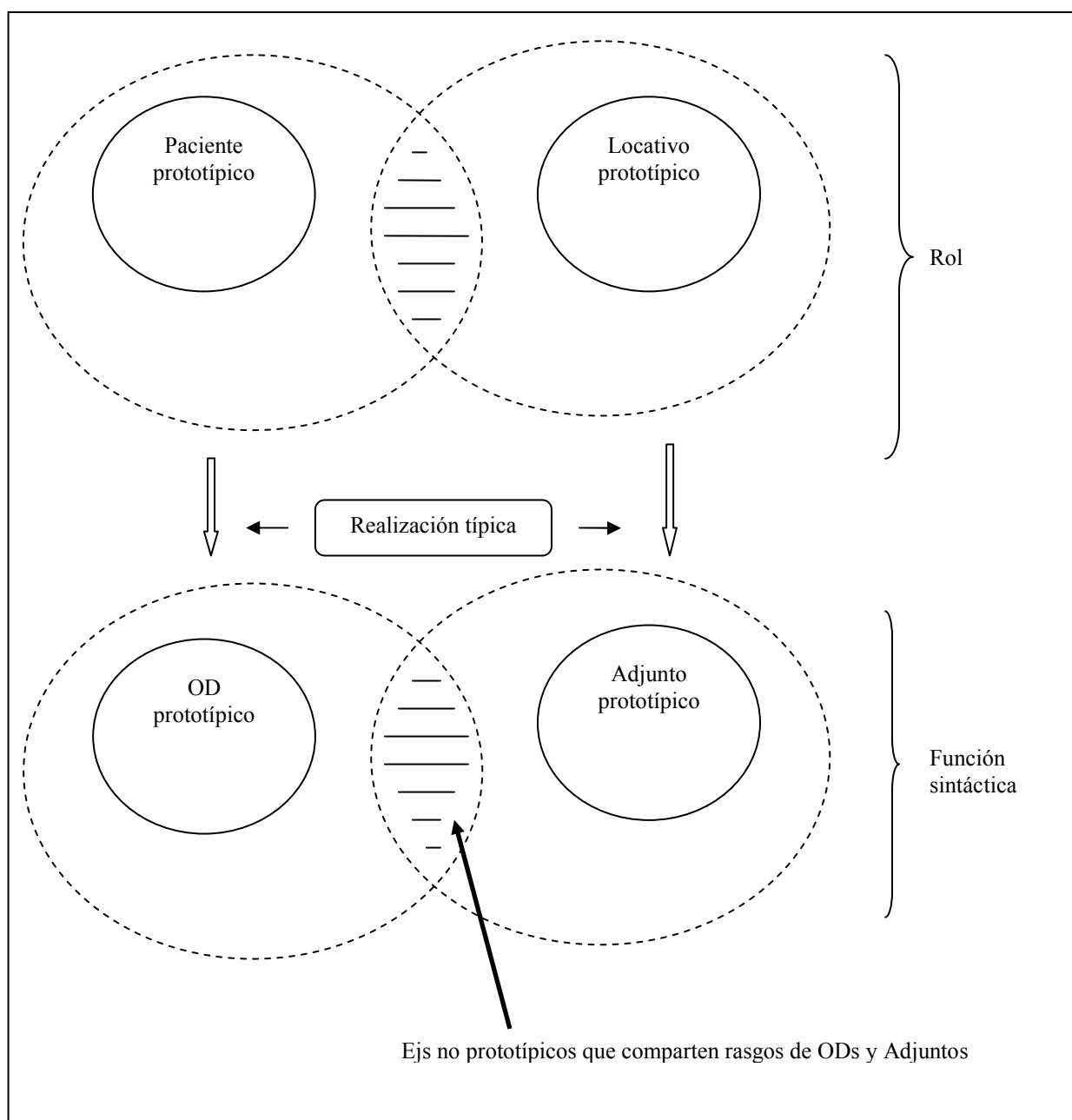


Fig. 68. ODs y Adjuntos prototípicos y sus realizaciones típicas y periféricas

El significado general de la preposición es marcar una relación **menos directa** entre Sujeto y Objeto, como corresponde según el principio de iconicidad (la preposición “aleja” a Sujeto y Locativo), transmitido por el hecho de que el OD está más integrado en la cláusula que el Adjunto (Downing y Locke 2006: 51). Veamos el siguiente ejemplo comentado por Rodríguez García (1997: 190):

- (314) (a) *He rode on the horse*. [Locativo; -controlado; -afectado]
 (b) *He rode the horse*. [Meta; +controlado; +afectado]

En el primer caso, la construcción intransitiva (*He rode on the horse*) supone una opción pragmática que merma el grado de prototipicidad de los roles semánticos desempeñados por las dos entidades participantes en el proceso: el sujeto es menos agente en cuanto que tiene un menor control de la acción, y el Objeto es menos paciente, en cuanto que el efecto de la misma denota menos control o perceptibilidad. En cambio, la construcción transitiva (*He rode the horse*) altera la naturaleza intransitiva del proceso, promoviendo el adjunto locativo (*on the horse*) al estatus de objeto directo. Tal opción conlleva un cambio en la intención comunicativa del hablante: la integración entre el predicado matricial y el Complemento es máxima, haciendo al objeto más importante y, por tanto, más discernible. En efecto, cuando *the horse* se construye como objeto directo, posiblemente se esté indicando un tipo de relación más directa y “personalizada” entre el jinete y el animal”. (Rodríguez García 1997: 190-191)

Esta relación menos directa entre constituyentes es una de las razones que también diferenciará a los ODs y los OPreps, como veremos en la sección (7.1.2).⁷⁰ Estos casos aceptan la pasivización y comparten el resto de los rasgos de los ODs excepto por la entidad a la que se refieren, siempre un lugar. En el caso de 194.AI y 256.AE, además, se alejan de la realización típica de los ODs por estar realizados por una FP:

194.AI. *You know in Big Ben?*

1462.BI. *The main painting shows a scene in Broad Street outside Browne's Hospital and is the 'third' bull-running painting referred to by G. H. Burton in his Old Lincolnshire articles.*

256.AE. *Estaba en la universidad, de California, pero no sé en qué parte.*

734.BE. *Lo negativo de eso era que... el que leía una entrevista hecha, suponte en Panamá... eh... quizá conocía Panamá, pero a lo mejor no conocía Ecuador, y a lo mejor no conocía Chile.*

Además de estos ODs, también pueden añadirse a los ODs Locativos aquellos

70. La distribución de ODs Locativos del corpus es la siguiente:

know: 2 ejemplos (194.AI, 702.BI)

understand: 1 ejemplo (1062.BI)

show: 1 ejemplo (1462.BI)

saber: 7 ejemplos (239.AE, 252.AE, 258.AE, 284.AE, 286.AE, 296.AE)

aprender: 1 ejemplo (61.BE)

conocer: 7 ejemplos (703.BE, 734.BE, 738.BE, 739.BE, 743.BE, 744.BE, 745.BE)

enseñar: 1 ejemplo (1309.BE)

Estos casos están señalados en los ejemplos de los apéndices como ODper3. (Loc.).

realizados por cláusulas introducidas por *where* y *dónde*:

248.AI. *He doesn't know where it is.*

395.AE. *Sé dónde vives. Por eso; llegando antes, ¿la cafetería esa que hay en la esquina?*

Hay otros casos en los que aparecen ODs realizados por nombres que podrían referirse a lugares, pero que en el contexto en el que aparecen no están conceptualizados como tales, sino como objetos. Por tanto, no se pueden considerar como Locativos, sino como Fenómenos.

Algunos ejemplos son los siguientes:

189.AI. *Jones was going chee chee like that and then, you know the fence there?*

554. BI. *The degree to which opportunities for either vertical or horizontal career mobility have been developed for the paraprofessional social service worker is highly variable among the countries **we studied** and between geographic areas within these countries*

928.BI. *Britain, though, was still prepared to offer little, for **she saw Egypt as a vital strategic position in the post-war world**, and agitation broke out once more, with Zaghlul again exiled.*

368.AE. *¿Sabes una iglesia que me encantó?*

559.BE. *Y en ese pueblo pasan unas cosas la mar de raras y la mar de graciosas. Yo tengo ganas de **estudiarlo** a fondo, a ver si es verdad o es sólo una impresión mía.*

Otros ejemplos que tampoco he considerado Locativos son los casos metafóricos en los que los nombres *position* o *posición* no se refieren a un lugar, sino a una opinión, como en 862.BI.

862.BI. ROS: *I'm assuming nothing. (He stands up. GUIL wakes.) The position as I see it, then.*

El significado se ve más claramente con más contexto:

GUIL: But it could have been worse. I was beginning to think it was. (And his relief comes out in a laugh.)

(Behind them HAMLET appears from behind the umbrella. The light has been going. Slightly. HAMLET is going to the lantern.)

ROS: **The position as I see it**, then. We, Rosencrantz and Guildenstern, from our young days brought up with him, awakened by a man standing on his saddle, are summoned, and arrive, and are instructed to glean what afflicts him and draw him on to pleasures, such as a play, which unfortunately, as it turns out, is abandoned in some confusion owing to certain nuances outside our appreciation - which, among other causes, results in, among other effects, a high, not to say, homicidal, excitement in Hamlet, whom we, in consequence, are escorting, for his own good, to England. Good. We're on top of it now.

(BNC; Tom Stoppard, *Rosencrantz and Guildenstern are dead*)

Lo mismo ocurre con el siguiente ejemplo español:

1469.BE. *La delegación de los asentamientos judíos en Cisjordania - que se encuentra en Madrid para **explicar su posición** - notificó el establecimiento de un nuevo poblado en Cisjordania.*

La palabra *situation/situación*, que puede referirse a un lugar, tampoco se utiliza como

un lugar físico en algunos casos; en los siguientes ejemplos se refiere a las circunstancias económicas, al progreso en unas negociaciones y a las características del contrato de una empleada:

1480.BI. *Figures 26, 27 and 28 show the comparable situations near Dale Fort, Orielton and Slapton Ley Field Centres.*

1471.BE. *También explicará la situación de las negociaciones existentes para garantizar la retransmisión de los partidos de fútbol.*

1518.BE. *Es decir, hablar con una patrona para explicarle una situación particular de una empleada es... es como predicar en el desierto.*

En 708.BE y otros ejemplos similares el OD no es un Locativo, porque lo que se conoce no es Sevilla, sino algunas cosas de la ciudad:

708.BE. [...] *la ciudad no digo que me guste materialmente la ciudad, aunque también me guste, lo que me gusta es el ambiente, lo que es Sevilla, lo que debía ser al menos. Lo que yo he conocido de Sevilla, o sea, por experiencia, de mi niñez, o a través de mi familia, a través de lecturas, a través incluso de sueños si se quiere.*

Otros casos que podrían considerarse similares a Locativos son los ejemplos 509.BI y 1060.BI, pero el OD no indica lugar, sino que se conceptualiza como un Fenómeno:

509.BI. *In this way Galileo Galilei studied the motions of the planets and Louis Pasteur discovered bacteria.*

1060.BI. *Although my certificate in Sociology had not yet come, I knew that my next and most important study must be Theology, only so I could understand the situation that my children would face in the future, and other people's children would have to meet as well.*

Además de los Locativos anteriores, que tienen referencias a lugares, en el corpus también hay casos en los que el OD tiene una referencia temporal:

196.AI. *And you know Easter after the two weeks, right?*

198.AI. *But I like, you know the weekend, Saturday?*

330.AE. *Sí, yo sé que ésta de "Braun" lleva, o sea, lleva ahí, no lo sé los años porque yo calculo muy mal, pero debe llevar ya varios años, eh.*

549.BE. *Pero, no solamente es por eso sino porque ya sabes que mi vocación es fundamentalmente histórica y esta novela... El trabajo lo vamos a encauzar de manera que me de la ocasión de estudiar también el período en que la novela se escribe.*

En estos casos las referencias temporales se conceptualizan como entidades, por lo que no son Locativos propiamente dichos. A diferencia de los anteriores ejemplos en 575.BI y 580.BI, como ya comenté al examinar los ODs con rasgos de Adjuntos, no hay referencia a tiempo, sino a un curso:

575.BI. *Cursó el bachillerato en Centros de enseñanza estatal. Cuando se realiza la grabación **estudia** tercero de Ingenieros de Obras Públicas. Sus padres son madrileños.*

580.BE. *Pues sí, que **estudio** tercero actualmente de ingeniero técnico de Obras Públicas como se ha venido llamando, pero que actualmente no sabemos cómo, cómo lo llamamos.*

Otros ejemplos que están relacionados con los Adjuntos son los ejemplos del corpus del verbo *estudiar* combinados con un año. Podrían interpretarse como ODs con un significado temporal, ya que utilizan la palabra *años*:

551.BE. *Y con este motivo presentó la dimisión el presidente de la Federación de Estudiantes Católicos, y de golpe y porrazo, **estudiando** casi todavía el primer año me encontré nada menos que con el problema de ser presidente de la Federación de Estudiantes Católicos de Sevilla.*

He optado por no incluirlos dentro de los ODs con rasgos de Adjuntos porque su significado no es realmente temporal, sino que se refieren a cursos académicos. Pueden contrastarse con 550.BE o 571.BE, donde *este año* y *siete años* sí tienen un significado temporal y son claramente Adjuntos (expresan una Circunstancia, pueden omitirse, no son pronominalizables, etc.)

550.BE. *También, claro, pues visitaría la National Gallery, la Torre de Londres, el Parlamento, **que hemos estudiado** este año, que nos han dicho que es un pastiche histórico.*

571.BE. *Entonces con la mira de hacer diplomacia después, necesitaba francés e inglés como un idioma madre. **Francés**, la verdad, **he estudiado** siete años en el colegio y entonces no presenta una grave dificultad.*

(B) ODs de cantidad

El segundo tipo de ODs con rasgos de Adjuntos son aquellos que representan una **cantidad**, realizada a través de FNs con el núcleo omitido y en las que se incluyen cuantificadores (*a lot, a bit, un poco, more, más, etc.*) o adverbios interrogativos como *how much/many* o *cuanto/a/os/as* (cuando no están seguidos de un nombre).⁷¹ Como en el caso

⁷¹ La excepción son casos como 291.BI y 292.BI, donde el nombre expresa también cantidad:

291.BI., 292.BI. *Instead of finding out how many twelfths in a third we could **find out how many twelfths** in two sixths couldn't we that'd be a bit easier.*

También expresan cantidad y por lo tanto se acercan a Adjuntos los siguientes casos de *how much* y *how many* seguidos de una cláusula:

389.BI. *Check the plan and **find out how much curtain material** (at 1m wide) you will need for each window.*

*But throughout the summer, now I, I ought to **find out for you exactly how much time in total this does***

anterior, la cantidad es también una Circunstancia normalmente asociada con los Adjuntos.

Una vez más los he clasificado como ODs porque comparten la mayoría de sus rasgos sintácticos. Por ejemplo:

255.AI. <i>Do you know how much, do you know how much the world champion Herranz in one year?</i>	regido/omisible completa al verbo, no a toda la oración pronominalización: <i>Do you know it?</i> pasivizable: <i>Is how much known?</i> FAdv posición fija detrás del verbo
223.AI. <i>It's one of those erm illnesses that erm <pausa> the average person knows of it and, and knows <pausa> just a little bit but doesn't know very much.</i>	regido/omisible completa al verbo, no a toda la oración pronominalización: <i>The average person knows it./*The average person knows it a little bit.</i> pasivizable: <i>It is known by the average person.</i> FN posición fija detrás del verbo
224.AI. <i>It's one of those erm illnesses that erm <pausa> the average person knows of it and, and knows <pausa> just a little bit but doesn't know very much.</i>	regido/omisible completa al verbo, no a toda la oración pronominalización: <i>The average person doesn't know it./*The average person doesn't know it very much.</i> pasivizable: <i>It is not known by the average person./*It is not known by the average person very much.</i> FN posición fija detrás del verbo
297BI. <i>It was written merely as a simple introduction to the Alexander Technique and I hope it has whetted your appetite to find out more.</i>	regido/omisible completa al verbo, no a toda la oración pronominalización: <i>to find it out/*to find it out more.</i> pasivizable: <i>more is found out./*it is found out more.</i> FN posición fija detrás del verbo
898.BE. <i>Los toros he ido... no con mucha frecuencia, pero, sí he ido... Entiendo un poquito ¿no?</i>	regido/omisible completa al verbo, no a toda la oración pronominalización: <i>Lo entiendo./Lo entiendo un poquito.</i> pasivizable: <i>?Un poquito es sabido/Se sabe un poquito.</i> FN movilidad
520.BE. <i>Su lenguaje parecía destinado sólo a nombrar lo obvio: "Hace calor", "Ya es tarde", "Está lloviendo", "Has estudiado muy poco", "Hoy hace más frío que ayer", eran las frases que solía dirigirme fuera de sus densas lecciones.</i>	regido/omisible completa al verbo, no a toda la oración pronominalización: <i>Lo has estudiado./Lo has estudiado muy poco.</i> pasivizable: <i>Muy poco ha sido estudiado./Muy poco se ha estudiado/Eso ha sido estudiado muy poco/Eso se ha estudiado muy poco.</i>

accrue, but we go to Sherburn Library once a fortnight throughout the summer.

1587.BI. *Nor did Rosa Jacobsen stick slavishly to one version of a tale; it was important to her to **show how many angles a single event could be viewed from**.*

	FN movilidad
866.BE. <i>Pero de todas formas, se veía allí un ambiente de, de frivolidad y de amor libre... he entendido bastante. Era bastante acusado aquello.</i>	opcional completa al verbo, no a toda la oración pronominalización: <i>Lo he aprendido./Lo he aprendido bastante.</i> pasivizable: <i>Bastante ha sido aprendido./Eso ha sido aprendido bastante./Se ha aprendido bastante./Eso se ha aprendido bastante.</i> FN movilidad
64.BE. <i>Aunque no te das mala maña, para como sois los hombres. He aprendido mucho cuidando a Brunettino...</i>	regido/omisible completa al verbo, no a toda la oración pronominalización: <i>Lo he aprendido./? Lo he aprendido mucho.</i> pasivizable: <i>Mucho ha sido aprendido./? Eso ha sido aprendido mucho./Se ha aprendido mucho./Eso se ha aprendido mucho.</i> FN movilidad
58.AE. <i>Yo quiero que este chico se case y deje ya de estudiar tanto.</i>	regido/omisible completa al verbo, no a toda la oración pronominalización: <i>... y deje ya de estudiarlo./... y deje ya de estudiarlo tanto.</i> pasivizable: <i>? Tanto deje de ser estudiado./Eso deje de ser estudiado tanto/Se estudie tanto/Eso se estudie tanto.</i> FN movilidad

En 255.AI el OD está realizado por la locución adverbial *how much*, mientras que en el resto de los ejemplos el OD está realizado por expresiones de cantidad (*more, much, a little, más, mucho, bastante, muy poco*, etc.). Hay dos interpretaciones posibles de su estructura sintáctica: pueden interpretarse como determinantes de una FN con el núcleo omitido, por lo tanto más cercanos a los Objetos, o como Adjuntos realizados por FAdvs que expresan una Circunstancia de cantidad y que no pueden pasivizarse ni pronominalizarse. Downing y Locke (2006: 428 -429) se inclinan por analizar estos casos como FN con el núcleo omitido. Como vemos en el análisis de los ejemplos, la pasivización y la pronominalización son posibles (excepto en el español 58.AE donde la pasiva refleja es mucho más natural), de modo que he optado por analizarlos como OD. Además, en todos los casos a estas expresiones de cantidad

se les puede añadir un núcleo nominal (*thing, cosa*): *more – more things, tanto – tantas cosas*, lo que apoya el análisis de Downing y Locke. En el caso de *very much* hay que adaptar la expresión para hacerla contable: *very much – many things*. Por ello analizo estos casos como FNs y no como FAdvs.

Los casos que presentan más dudas son 520.BE, 58.AE y 866.AE, donde a diferencia del resto, el adverbio puede pronominalizarse pero también admite la opción de convivir con un pronombre que sustituiría a la FN: *Entiendo un poquito/Lo entiendo un poquito; y deje ya de estudiarlo./... y deje ya de estudiarlo tanto; Lo he aprendido./Lo he aprendido bastante*. De esta forma, hay dos interpretaciones posibles: (a) como cuantificador que sustituye a una FN (correspondiente con la primera posibilidad de pronominalización) y (b) como adverbio de cantidad funcionando como Adjunto (correspondiente con la segunda opción de pronominalización). He optado por interpretar estas expresiones como determinantes que sustituyen a una FN (*mucho – muchas cosas, muy poco – muy pocas cosas; more – more things*) por su posibilidad de pronominalizar y pasivizar. Me inclino por tanto hacia el análisis de estos casos como ODs, aunque más alejados del prototipo que cuando aparece un nombre en la FN.

Cuando estas expresiones de cantidad aparecen seguidas de un nombre (183.AE. ***I don't know much about rugby***; 365.AE. “*Pitufo*”, *decíamos nosotros, con <ininteligible> García que... que sabe mucho de esto*) no las he incluido como casos periféricos similares a Adjuntos, puesto que la presencia del núcleo nominal los aleja de los Adjuntos y les acerca a los ODs típicos. En estos casos, el que un cuantificador aparezca dentro de una FN con un nombre que no indica cantidad (*more languages, un poco de inglés, etc.*) provoca que el OD ya no exprese cantidad en su conjunto, de modo que ya no tiene rasgos de Adjunto.

Frente a los ejemplos anteriores, hay casos donde estos cuantificadores coaparecen con

ODs y funcionan como Adjuntos. Por ejemplo, en 1485.BI *much* es un cuantificador que modifica al núcleo de la FN, *sign*; en el ejemplo anterior (64.BE) *mucho* es un cuantificador que sustituye a la frase *muchas cosas*. A diferencia de estos casos, en 1383.BI y 626.BE *too much* y *mucho* son FAdvs que realizan una Circunstancia de cantidad. En 626.BE y 631.BE el OD es el pronombre *lo*, mientras que *bastante* es un Adjunto que realiza una Circunstancia de cantidad.

1485.BI. *Mm. That dogwood I moved I'm hoping it's gonna be alright cos it doesn't show much sign of life at the moment. Oh I put it down the other end.*

1383.BI. *That will teach him to drink too much and attempt the impossible.*

626. BE. *Nadie conocía muy bien a Bayardo San Román, pero Santiago Nasar lo conocía bastante para saber que debajo de sus ínfulas mundanas estaba tan subordinado como cualquier otro a sus prejuicios de origen.*

631.BE. *"Estuve despierto once meses", me dijo, y yo lo conocía bastante bien para saber que era cierto.*

Más también aparece como adverbio realizando a un Adjunto (615.AE), en los casos en que hay otras FN que realizan los Objetos y donde no se puede sustituir por *más cosas*. También aparece como determinante dentro de una FN o sustituyendo a una FN – OD (ejemplos, 39.BE, 54.BE, 1211.BE):

615.AE. *Te dejo el teléfono por si quieres llamar y que te informen más.*

39.BE. *Poco estropean las chaquetas y las blusas, pero después de un tiempo tienen que cambiarse, incluso por razones de seguridad. Una mañana en que seguía a uno de ellos procurando aprender más de sus costumbres, descubrí las relaciones que mantienen con la superficie. Es así: ellos bajan de a uno en la estación tabulada, en el día y la hora.*

54.BE. *Miguel había aprendido más cosas de las correspondientes a su edad.*

1211.BE *Es decir, estar enseñando como estoy yo enseñando, hay muchísima gente que está enseñando mucho más que yo.*

Comparemos los siguientes ejemplos con el verbo *saber*:

371.AE. *Hombre, también hay que saber, ¿no?, pero... Yo no puedo decir: "Soy el que más sé de "UNIX"" , porque no tengo ni puta idea, pero... pero yo en lo que he estado trabajando sí sé.*

372.AE/373.AE. A: *¿Tú de qué sabes?*

B: *Yo de nada... en ADABAS.*

A: *¿De qué sabes más?*

B: *En ADABAS, "NATURAL" y de... hacer análisis. Es lo único que sé. Pero bueno. Lo que pasa es que es un campo muy específico.*

En el caso de 371.AE podemos sustituir *más* por *más cosas*, por lo que he analizado *más*

de *UNIX* como un OD (interrumpido por el verbo).⁷² En el caso de 372.AE y 373.AE hay dos OPreds, ya que *más* es un adverbio que es equivalente a *además* o *aparte de eso*. También incluyo entre estas expresiones de cuantificación a *algo*, equivalente a *un poco*, como en 556.BE:

556.BE. *Voy..., hoy voy a ver si estudio algo, porque mañana tengo el rollo este.*

Cuando aparecen en el corpus cuantificadores unidos a nombres por las preposiciones *about* y *de* existe además otra opción más: considerarlo todo como una misma frase o como dos frases distintas. Veamos los siguientes ejemplos:

53.BI. *Every year, more Europeans learn a little more about one another than their ancestors ever knew.*

283BI. *Gary wants me to find out a bit more about it cos he wants a new one, another, well he wants a new one, cos we done a deal, get my bed, if we get the bedroom done.*

47.BI. *Learn as much as you can about Plato, Socrates and their times.*

365.AE. *“Pitufo”, decíamos nosotros, con <ininteligible> García que... que sabe mucho de esto.*

39.BE. *Una mañana en que seguía a uno de ellos procurando aprender más de sus costumbres, descubrí las relaciones que mantienen con la superficie.*

40.BE. *Él fue el alma de la primera Comisión de Cofradías, que presidió él, y después, a su muerte, dió paso al Consejo General de Cofradías. Claro, a su lado, pues, aprendí muchísimo de cofradías, y esto me llevó quizás al Pregón de la Semana Santa de Sevilla que hice en el año 1.953.*

Hay razones para defender ambas posiciones:

i) Semánticamente parecen ser un todo: *a little more about one another; a bit more about it; much... about Plato, Socrates and their times; mucho de esto; más de sus costumbres, muchísimo de cofradías.*

ii) *Much, a little, a bit more, all* y *a great deal* o *mucho* y *más* en español funcionan como determinantes de cantidad del núcleo semántico de la frase: *one another; it; Plato, Sócrates and their times; esto; sus costumbres; cofradías.*

Sin embargo, hay argumentos para considerarlos también dos frases independientes:

i) Pueden aparecer separados, como en los siguientes ejemplos:

72. En el ejemplo 371.AE. *Soy el que más sé de “UNIX”* no existe alternancia como con otros nombres comunes:

Soy el que sé de matemáticas.

Soy el que más matemáticas sé.

Soy el que más sé de él. (sin alternancia)

- 287.BI. *I tell you **what** you can find out **about them** is [...].*
 1142.BI. *I mean how did I really know I could trust adults? Even mum and dad? There were so many things **[that]** I didn't really understand **about people, about life.***
 1347.BI. ***What** can the Irish experience teach us **about the relationship between the STV and PR?** It will be useful to begin by being clear just what PR means.*
 350.AE. *¿**Qué** sabe la Pepa **de esto**?*
 1124.BE. *-¿Y por qué crees tú que se mató él?
 -No sé. A lo mejor se volvió loco de repente.
 -Y el padre de Bene, ¿no la veía nunca?
 -**De él** no sé **nada** -dijo Juana secamente, dándome a entender que sobre ese tema no podía preguntarle.*

ii) Cuando alguna de estas FAdvs aparece en una oración pasiva, se convierte en el Sujeto y aparece separado de la FP introducida por *about*:

- 142.BI. *From further and more systematic study of elections in the Republic of Ireland **much else can be learned about the operation of the STV** — and nothing reassuring, as the following pages will show.*

iii) En el caso de aparecer la preposición *from*, intercambiable con *about*, también puede separarse:

- 141.BI. *The DTI is probably right in its complaint of poor man-management, for **there is much to be learned from the Japanese** in the art of inspiring loyalty in the workforce.*

En estos casos hay una divergencia entre la sintaxis y la semántica en lo que al núcleo se refiere. En sintaxis, según el modelo de Downing y Locke (2006: 429), el núcleo es el cuantificador (*more, much, all, a great deal*), que sustituye a un núcleo nominal omitido (*things, cosas*) y al que le sigue un modificador que en algunos casos es discontinuo. En semántica, las cosas parecen distintas, porque lo más importante es la entidad de la que hay que aprender la cantidad indicada por el cuantificador. Además, semánticamente toda la FN es también una unidad, puesto que designa un Participante único. De este modo, resumiendo, cuando el cuantificador aparece separado de la FP introducida por *about* o *sobre* existen dos posibilidades:

- i) considerar que forman una sola frase, una FN discontinua que funciona como Fenómeno; o
- ii) considerarlas dos frases diferentes, una FN con *little, more, o much* como núcleo que realiza el Fenómeno y una FP que expresa el Origen.

Si partimos de los supuestos cognitivistas, la semántica prima sobre la realización; también en la lingüística funcional la comunicación sobre los aspectos formales. Por ello me inclino por una postura más semántica y considero a todo una sola frase que realiza el Fenómeno. Por ejemplo, en 182.AI. *I don't know much about rugby* opté por analizar el Objeto como FN (*much about rugby*). Del mismo modo 320.AE, 220.AI y 228.AI se analizan como cláusulas con ODs realizados por FNs.

320.AE. *No quiere saber nada de él...*

220.AI. *the patient's not gonna know that I'm, first of all, not gonna know anything about nurses.*

228.AI. <pausa> *don't know all the answers.*

Por tanto, en cláusulas interrogativas como 1347.BI consideraré que son sólo una FN, aunque aparezca dividida, por analogía a las afirmativas.

1347.BI. *What can the Irish experience teach us about the relationship between the STV and PR? It will be useful to begin by being clear just what PR means.*

En el siguiente ejemplo (769.BE) observamos como el orden de palabras es un factor esencial: si el orden fuera *muchísimo de Italia*, se podría analizar como una misma FN con función OD. En el orden en el que aparece, la opción de analizar *de Italia* como OPrep y *muchísimo* como OD respetaría el orden de palabras. Sin embargo, un argumento en contra de este análisis es que no podemos eliminar *muchísimo* sin que la cláusula se convierta en agramatical (315). Por ello, sigo defendiendo la opción de analizarlo como una FN con función de OD, si bien es cierto que es una FN discontinua:

769.BE. [...] *empezando desde la Piedad hasta el Moisés, en escultura, y siguiendo por la Capilla Sixtina, que te quedas allí sentado y no te acuerdas de cuando te levantas, hasta Milán. Conozco de Italia muchísimo. De España, ya te he dicho, Santander ha sido de las cosas que más me ha gustado.*

(315) **Conozco de Italia.*

(316) *Conozco muchísimo.*

Otros ejemplos de ODs que podrían denominarse discontinuos son los siguientes:

707.BE. *El cerebro es un gran enigma, o sea, nosotros conocemos del cerebro aproximadamente, un poco.*

1009.BE. *-Y el padre de Bene, ¿no la veía nunca?*

-De él no sé nada -dijo Juana secamente, dándome a entender que sobre ese tema no podía preguntarle.

En oraciones interrogativas como el ejemplo anterior en inglés (1347.BI) o 1184.BE en español también encontramos ODs discontinuos:

1184.BE. *No parecía haber reparado en el maletín o, si lo había hecho, lo disimulaba bien. - ¿**Qué sabe hacer?** - Cantar y recitar. - ¿Solfeo? - Eso no.*

Por otro lado, en ejemplos como 928.BE, encontramos que *un poco más* es un Adjunto y *de teatro* un OPrep. La razón para analizarlas como dos Frases distintas es que al contrario que en 769.BE pueden aparecer independientemente manteniendo el sentido y la gramaticalidad de la oración; además, la sustitución de *un poco más* por *unas cosas más* no parece clara:

928.BE. *Sí, sí, me gusta mucho, me gusta mucho... Pero ya sabes, yo es... y como te he dicho con... un poco parecido a lo de la música ¿no? tal vez **de teatro entiende un poco más**. Pero soy más aficionada que conocedora, eso sin duda alguna.*

(317) *De teatro entiende.*

(318) *Entiende un poco.*

(319) *? Entiende unas pocas cosas más de teatro.*

Otro ejemplo a destacar es 790.BE, que no he clasificado como los anteriores con rasgos de Adjunto porque *más* no indica aquí cantidad, sino que tiene un significado restrictivo que implica “ninguna otra”.

790.BE. *Hijo de un militar de poco relieve y conducta algo disoluta, al que nunca quiso parecerse, y de una madre anodina y resignada, a la que siempre veneró como modelo de mujeres, jamás **se le conoció más pasión que la del mando absoluto**.*

5.2.4. OD PERIFÉRICO 4: CON PREPOSICIÓN

El siguiente tipo de OD periférico está caracterizado por estar introducido por preposición. Se reduce básicamente al español y a la expresión de un Participante humano. Aunque el OD prototípico aparece junto al Predicador sin la mediación de una preposición, en español encontramos que en algunos casos un OD puede ser introducido por la preposición *a*. La motivación del uso de la preposición se basa en una compleja interrelación de factores

sintácticos y semánticos. Primero me detendré en los aspectos formales para luego contrastarlos con sus repercusiones semánticas.

Desde un punto de vista **formal**, hay que señalar que en algunos verbos la preposición es una marca obligatoria (*saludar, insultar, sobornar*, etc.) mientras que en otros casos el verbo puede admitirla o no (*encontrar, buscar, esconder*, etc.). Si la preposición es obligatoria, la contribución semántica de la preposición no es relevante para analizar alternativas con o sin preposición: “when *a* is automatically selected by the verb, it becomes an inert, non-distinctive morphological device: this is one of the reasons why *a* occurs with non-specific indefinites as well” (Leonetti 2004). En los casos en que la preposición es opcional, aparece en los siguientes contextos: (A) la preposición diferencia entre OI y OD cuando el Participante OD es humano, (B) la preposición evita ambigüedades, aunque el OD no sea humano, y (c) el OD es determinado y específico.

(A) Cuando el Participante OD posee el rasgo + **humano**, puede confundirse con el OI o ciertos dativos. Esta confusión se ve favorecida por los fenómenos del leísmo, láismo y loísmo (Porto Dapena 2002: 21). En este caso la preposición tiene una misión **exclusivamente diacrítica**, para evitar la confusión del OD con el Sujeto de la oración. Por ello suele analizarse como FN, y no FP (Porto Dapena 2002: 23).

- (320) *Desde mi ventana veo los árboles.*
- (321) *Desde mi ventana veo a María.* (ejs. de Marcos Marín, Satorre Grau y Viejo Sánchez 1998: 331-332)
- (322) *Juan golpeó la puerta.*
- (323) **Juan golpeo a la puerta.*
- (324) *El camión destrozó ayer la grúa.*
- (325) **El camión destrozó ayer a la grúa.* (ejs. de Fernández y Anula 1995: 287)

El grado de personificación del Objeto influye en el uso de la preposición; por ejemplo, *respetar la justicia* (como virtud) no es lo mismo estilísticamente que *respetar a la Justicia* (como institución), o *temer la muerte* que *temer a la Muerte* (Esbozo de la RAE 1973: 372-374). Además, en el segundo caso, la primera suele significar “temer una muerte próxima”.

No se emplea la preposición con nombres no propios de persona cuando “estos son Complemento de verbos que, por lo general, llevan como objeto directo un nombre de cosa”:

De esta manera la gracia... tiene esa maravillosa virtud de transformar el hombre en Dios; La escuela de la guerra es la que forma los grandes capitanes (Esbozo de la RAE 1973: 372-374).

Algunos verbos parecen llevar más el OD con *a*, aunque el Participante no sea humano:

- (326) (a) *He matado la mosca.*
(b) *He matado a la mosca.*
- (327) (a) *He matado el gato.*
(b) *He matado al gato.*
- (328) (a) *He visto a la mosca.*
(b) *He visto la mosca.*
(c) *He visto el gato.*
(d) *He visto al gato.*
- (329) (a) *Juan ha comido la sardina.*
(b) **He comido a la sardina.*

Dependiendo del tipo de verbo, se (des)humaniza a los animales usando o no la preposición; la preposición también depende del tipo de animal, puesto que “perro” o “gato” u otros animales domésticos suelen llevar preposición como si fueran personas. Es interesante también el verbo *ver* en los siguientes ejemplos:

- (330) (a) *El veterinario vio al burro.*
(b) *El veterinario vio el burro.*

En el ejemplo (a) el significado de *ver* es “examinar” mientras que en (b) es simplemente percibir. Es curioso como si se le otorga el rasgo humano a través de la preposición, el animal puede ser tratado como una persona y recibir atención médica.

(B) También se usa la preposición para evitar **ambigüedad**, aunque el Objeto no sea humano: *Tripas llevan pies, no pies a tripas*. En el ejemplo *Prefiero a Juan antes que a Pedro* los criterios de ambigüedad y rasgo + humano interactúan: es más importante el rasgo humano que la ambigüedad y tanto *Juan* como *Pedro* llevan preposición. Como también indican Marcos Marín, Satorre Grau y Viejo Sánchez (1998: 331-332), esta preposición no se

utiliza si puede ser origen de ambigüedad: en *Manuel presentó el nuevo contable al director*, si se dijera *Manuel presentó al nuevo contable al director* no sabríamos con seguridad quién es el presentado y a quién se presenta. Para Fernández y Anula (1995: 287) la preposición es “una marca de caso que sirve para distinguir el objeto directo determinado del sujeto, con el que podría confundirse, dadas sus semejanzas formales, con una lengua como el español, en la que el sujeto puede aparecer detrás del verbo, posición típica del objeto directo”.

(C) Sólo los ODs **determinados/específicos** pueden llevar preposición *a* (Fernández y Anula 1995: 287, Leonetti 2004):

- (331) (a) *María busca asistente.*
(b) **María busca a asistente.*
- (332) (a) *María busca una asistente.*
(b) *María busca a una asistente.*
- (333) (a) **María busca la asistente.*
(b) *María busca a la asistente.* (ejs. de Fernández y Anula 1995: 287)
- (334) (a) *Desde mi ventana veo gente que pasea.*
(b) *Desde mi ventana veo a gente que pasea.*
- (335) (a) *Busco un amigo.*
(b) *Busco a un amigo.* (ejs. de Marcos Marín, Satorre Grau y Viejo Sánchez 1998: 331-332)

Marcos Marín, Satorre Grau y Viejo Sánchez comparan las dos últimas oraciones: en el primer caso se desea encontrar a alguien que no existe todavía, alguien que pueda convertirse en un amigo, una persona indeterminada, mientras que en el segundo se busca a una persona determinada que se considera como amigo. De esta incompatibilidad de la preposición *a* con FNs específicas se deriva la agramaticalidad del uso de la preposición en contextos existenciales como *Ella tenía (*a) un hermano*. Esta restricción desaparece cuando el OD no aparece en solitario *Ella tenía a un hermano en la cárcel*. Sin embargo, también encontramos ejemplos ambiguos, en los que el OD puede ser específico o no, como en *Busca a un médico* o casos en los que *a* precede a FNs indeterminadas, como en los casos *Está buscando a alguien/No está buscando a nadie*, donde introduce pronombres indefinidos (Leonetti 2004).

En resumen, la aparición de la preposición se debe a una *interacción* de los distintos

factores mencionados. Veremos a continuación cómo estas explicaciones sintácticas o morfológicas pueden ser complementadas por una visión más global desde el **punto de vista cognitivo** basado en el **significado de la preposición**.

Tal como he expuesto hasta el momento, existe en español alternancia entre OD con o sin preposición *a*, un uso periférico que se da principalmente cuando el OD está realizado por una entidad animada. Este empleo es coherente con los presupuestos que se han expuesto en esta tesis desde la lingüística cognitiva: un rasgo sintáctico debe tener su motivación semántica. En este caso, los ODs realizados por FPs son menos prototípicos desde un punto semántico porque el Paciente, que es típicamente una entidad no animada, es humano. La respuesta sintáctica a esta alteración semántica del OD prototípico se refleja en el uso de la preposición.

Esta diferencia general se completa con otras posibles explicaciones tradicionalmente usadas para esclarecer esta alternancia (nombres animados, nombres determinados, topicalización, etc.)

- (336) *El ejército combate el/al enemigo.*
- (337) *Las cortes eligen el/al Presidente.*
- (338) *Los alumnos miran a la/la lluvia.*
- (339) *El presidente contesta a la/la pregunta.* (ejs. de Delbecque 2004)

Estos ejemplos no pueden explicarse satisfactoriamente por la escala de animacidad (más animado = más probabilidad de uso de la preposición) o individualización (más individualizado = más probabilidad de uso de la preposición).⁷³ Comparando diferentes lenguas, Lazard (2002) concluye que la alternancia de la preposición se debe a una **correlación o interacción de todos estos factores** (individualización, animación, significado del verbo...) en mayor o menor grado según la lengua. Pero en todas las lenguas que estudia

73. Otro factor utilizado para la explicación de esta alternancia es la “afinidad” entre Objeto y Predicador: “the less natural affinity there is between object and verb, the more likely object-marking is to take place” (Lazard 2002: 157).

(entre ellas, lenguas romances, turco, hebreo, persa, guaraní, etc.) encuentra la misma tendencia: la estructura más marcada aparece cuando el Objeto es más definido, más animado o está tematizado (2002: 157).

Todos estos factores pueden resumirse en que el Paciente de este tipo de cláusulas no es un Paciente típico en los términos en los que se define una oración transitiva prototípica (sección 3.6.2), ya que no está tan afectado como otros tipos de Objetos de verbos transitivos, por lo que el uso de la preposición refleja una transitividad menos típica (Naess 2007: 43-44). El hecho de que este tipo de Objeto tenga rasgos de Agente (+humano, + animado, + individualizado), requiere al mismo tiempo que se lo diferencie del Sujeto para eliminar ambigüedades y que se marque la cláusula como no típicamente transitiva (Naess 2007: 155-156).

Por otro lado, desde una perspectiva cognitiva se busca un significado al uso de la preposición. Para Delbecque (1998) el significado direccional de la preposición se añade al Predicador y al Objeto. Así, la preposición establece una conexión entre dos dominios que Delbecque llama “estructura de anclaje” (1998: 544). Es un tipo de **metáfora con un significado de anticipación**: “la preposición *a* marca la *anticipación* del punto de llegada (*llegar a*), del punto de referencia (*referirse a*) o del anclaje (verbos transitivos + *a*)”. ¿Cómo funciona esta metáfora? Según Delbecque (1998: 545), esta metáfora de “espacio mental” tiene la ventaja de no delimitar ni la fuerza de la proyección, ni la distancia entre las entidades conectadas ni su naturaleza. La preposición da preferencia cognitiva a la entidad que introduce la preposición (el “anclaje”). De ahí que si la entidad Sujeto está “aquí y ahora” el Objeto marcado por la preposición *a* se halla en un espacio distante. Esta autora propone los siguientes ejemplos para contrastar la ausencia-presencia de preposición:

- (340) (a) *Espera que le den otra oportunidad.*
 (b) *Espera a que le den otra oportunidad..* (ejs. de Delbecque 1998: 544)

En (340a), *esperar* puede traducirse como *hope* y el verbo incluye un significado epistémico; en el ejemplo (b) sin embargo no hay ningún significado modal (se traduciría al inglés como *wait*). En (b) la preposición marca la distancia temporal entre el Agente que espera y la oportunidad. En (a) no se marca una distancia hasta que algo suceda, sino que se expresa un sentimiento por parte del Agente sobre una Situación.

Se puede añadir como ejemplo una serie de adverbios que sirven típicamente para introducir un espacio que comienzan por una *a* aglutinada (*acaso, adelante, además, aparte, aquí*, etc). Ésta sustituye a la preposición con verbos que rigen un sintagma preposicional introducido por *a*:

- (341) (a) *Va a casa.*
 (b) *Va ahí.*
 (c) **Va a ahí.*

Más recientemente, Delbecque (2004) propone que la preposición tiene un significado de fundamentación (*grounding*): la preposición marca que **el Objeto es el punto de referencia** o *landmark*, mientras que el Sujeto pasa ser la figura secundaria. La preposición marca además una relación bilateral, no simplemente de Sujeto a Objeto.

- (342) (a) *Mataron moros y judíos.* [Sujeto: figura; OD - FN: fondo]
 (b) *Mataron a moros y judíos.* [OD - FP: figura; Sujeto: fondo]
 (343) (a) *Abandonó Madrid, mujer e hijo.* [Sujeto: figura; OD - FN: fondo]
 (b) *Abandonó a Madrid, mujer e hijo.* [OD - FP: figura; Sujeto: fondo] (ejs. de Delbecque 2004)

Por lo tanto, la elección entre preposición o ausencia de preposición está motivada. El significado, aunque sutilmente, variará según la construcción que se elija, con preposición o sin ella.

Esta explicación de la preposición basada en la perspectiva puede enlazar con otras postuladas desde el punto de vista del análisis del discurso, como es la hipótesis de la

conexión de la especificidad de la FP introducida por *a* y la **topicalidad**⁷⁴ (Leonetti 2004): los tópicos son para él elementos prominentes del discurso, por lo que su individualización es relevante para la oración. La especificidad de forma aislada no explica en todos los casos el uso de la preposición. (344) y (345) son específicos, (346) no (no tiene preposición), pero los (347) y (358) no son específicos y tienen preposición:

- (344) *Ella tenía a un hermano en prisión.*
- (345) *Busca a un médico.*
- (346) *Busca un médico.*
- (347) *Está buscando a alguien.*
- (348) *No está buscando a nadie.* (ejs. de Leonetti 2004)

La explicación de Leonetti para estos casos es que cuando *a* no es una preposición obligatoria, por depender del verbo (como en *entrevistar* o *admirar*), *a* funciona como un marcador de tópico en la frase. La preposición no estaría exclusivamente unida con el rasgo determinado/indeterminado, sino que la especificidad sería un efecto de la topicalidad; por ello, la preposición aparece en estructuras de topicalización como la dislocación izquierda (por ejemplo, *A muchos estudiantes ya los conocía*). Esto explica la aceptabilidad de los siguientes ejemplos, en los que *a* acompaña a un Objeto con una referencia general y no específica cuando este referente es un tópico:

- (349) (a) **La junta escoge un conferenciante extranjero si es de reconocido prestigio.*
(b) *La junta escoge a un conferenciante extranjero si es de reconocido prestigio.*
- (350) *La junta escoge (a) un conferenciante si el congreso se celebra en Madrid.*
- (351) (a) **Sólo admitimos un profesor nuevo cuando tiene el título superior.*
(b) *Sólo admitimos a un profesor nuevo cuando tiene el título superior.*
- (352) *Sólo admitimos (a) un profesor cuando hay una plaza vacante.* (ejs. de Leonetti 2004)

Así, Leonetti propone los siguientes ejemplos, en los que el uso de la preposición hace al OD más prominente que el OI:

- (353) (a) *Devolvieron un prisionero a su tribu.*
(b) *Devolvieron a un prisionero a su tribu.*
- (354) (a) *Devolvieron un prisionero a cada tribu.*

74. Leonetti (2004) usa indistintamente la noción de tópico (*topic*) para referirse a dos aspectos: por un lado, como un constituyente prominente en la estructura informativa de la cláusula, y por otro, como argumento prominente en la estructura del evento (*event structure*) que expresa Participantes en el proceso descrito por la cláusula.

- (b) ? *Devolvieron a un prisionero a cada tribu.*
 (355) (a) *Enviamos un especialista a todos los departamentos afectados.*
 (b) *Enviamos a un especialista a todos los departamentos afectados.*

En (353a) *un prisionero* no es el antecedente del posesivo *su*, mientras que en (355b) encontramos la lectura contraria, puesto que marca un tópico interno que hace del Objeto un antecedente prominente. En el caso de (354) la interpretación es distributiva en (a), pero no en (b), puesto que la topicalidad que confiere la preposición imposibilita que *un especialista* se sitúe bajo el ámbito del cuantificador *cada*. Sin una interpretación distributiva la preposición más lógica sería *para*. En el último caso (355), la opción sin preposición deja al OD sin prominencia.

Sea desde el punto de vista del análisis del discurso, uniendo preposición y topicalidad, o desde la gramática cognitiva, con la conexión entre preposición y punto de vista, la deducción más relevante que podemos obtener es que la preposición añade **un significado extra** que no está presente en el Objeto realizado por una FN. Veremos otros ejemplos de la diferencia en significado de la realización a través de FN o FP cuando lleguemos a la sección dedicada al OPrep. Por el momento, cabe destacar que existe un **gran contraste** en este tipo de ODs en inglés y en español, pues esta categoría de OD periférico sólo existe en español. En la introducción había planteado como una de las hipótesis que los ejemplos periféricos tenderán a ser más diferentes en inglés y español que el prototipo. Este es un caso claro; mientras que los rasgos centrales del OD son compartidos por ambas lenguas, los casos periféricos tienen más posibilidades de mostrar diferencias entre ambas.

Pasemos ahora a comentar los **ejemplos relevantes del corpus**. En primer lugar comentaré los **rasgos formales** más importantes, como el número de apariciones y la distribución por verbos, y luego discutiré más en profundidad algunos **aspectos semánticos** del uso de la preposición.

En cuanto al número de apariciones de este tipo de Objetos en el corpus, sólo un 1,6% de ODs está realizado por FPs (52 casos de de 2.797 ODs). Prácticamente todos los casos se dan en español (sólo hay dos casos en inglés) y con el verbo *conocer*. La figura 69 muestra su distribución por verbos.

	Nº EJEMPLOS	Nº DE ODs			ODs (FP)		
		Corpus A	Corpus B	Total	Corpus A	Corpus B	Total (% del total de ODs)
CONOCIMIENTO							
<i>know</i>	$347 + 200 = 547$	227	147	374	2	0	2 (0,5%)
<i>conocer</i>	$52 + 200 = 252$	48	174	222	8	39	47 (21,17%)
<i>saber</i>	$393 + 200 = 593$	323	110	431	1	0	1 (0,2%)
ENSEÑANZA							
<i>explicar</i>	$21 + 200 = 221$	14	177	193	0	1	1 (0,5%)
<i>informar</i>	$4 + 0 = 4$	4	0	4	1	0	1 (25%)

Fig. 69. Número de ODs con preposición en el corpus

De los dos ODs que aparecen con *know*, el ejemplo 134.AI (*You know in Big Ben?*) ya se comentó en la sección anterior dedicada a los ODs con rasgos de Adjuntos: 134.AI, como ya vimos, es una FP que expresa una Circunstancia de lugar. La preposición en este caso no tiene ninguna de las motivaciones expuestas anteriormente; se trata probablemente de una reducción de una cláusula o una FN, pero por el contexto de la comunicación el interlocutor puede entenderlo y el hablante no la expresa. En el otro caso (215.AI. *Now someone said to me, I know not, not like an accident or death or anything, but someone said erm you don't have any sisters or something?*), la preposición tampoco depende del verbo y también puede interpretarse como una reducción de una cláusula o una FN. El caso del ejemplo de *saber* en español también puede explicarse de forma similar (258.AE. *Estaba en la universidad, de California, pero no sé en qué parte.*).

El resto de ejemplos en español tienen una motivación totalmente diferente, relacionada con los casos descritos anteriormente. Por ejemplo, se pueden aplicar las explicaciones **formales** para el caso del verbo *explicar*. Se trata de un OD duplicado realizado por un pronombre reflexivo (*se*) y su correspondiente FN introducida por la preposición *a*:

1477.BE. *Se aficionó a practicar «lecciones de lengua francesa» con las prostitutas asiáticas del Soho y se esforzó en demostrar que el Universo era un organismo inteligente puesto que nos había creado para explicarse a sí mismo.*

Podría pensarse que se trata de un OI, por la preposición, pero el OD no realiza un Experimentante, sino un Fenómeno: no se trata de explicarse algo a uno mismo, sino de explicarse a sí mismo. El pronombre reflexivo, como los pronombres átonos, requiere la preposición para que la oración sea gramatical. Es un OD a pesar de estar introducido por preposición porque puede ser Sujeto de una oración pasiva correspondiente (*Uno mismo es explicado*).

Con el verbo *conocer* las motivaciones de la preposición son de un carácter **semántico**. La mayoría de los casos de ODs con preposición pueden explicarse por expresar Fenómenos humanos, lo que requiere una preposición en español obligatoriamente.

618.BE. *Imaginé que era su hermana Bene, de la que tanto me había hablado. Nunca **había conocido a su padre**, y su madre había muerto hacía ya mucho tiempo, ni siquiera la recordaba.*

623.BE. ***Nadie conocía muy bien a Bayardo San Román**, pero Santiago Nasar lo conocía bastante para saber que debajo de sus ínfulas mundanas estaba tan subordinado.*

Por el contrario, ODs no personales no necesitan preposición, como en los siguientes ejemplos:

113.AE. *Vamos a **conocer algunos detalles puntuales, concretos en torno a esta información**.*

114.AE.[...] *pero **conocí la pintura de Manolo Villares** precisamente, en milnovecientos ciencuentaisiete.*

Siguiendo esta regla, el ejemplo 793.BE es agramatical, pues falta la preposición con un OD de persona:

793.BE. *Sin embargo, en animalitos de menos entidad, hay, pues mire, en este mismo museo hay una panterita que está hecha por don José María Benedito, **que todo el mundo le conoce como especialista***

*en aves.*⁷⁵

Los ODs además tienden a ser determinados para tener la preposición. Ejemplos como 648.BE y 650.BE no están realizados por FPs porque el referente es indeterminado:

648.BE. *¿Cuántos jubilados conoces que no se estén muriendo de hambre?*

650.BE. *-¿Casada, señora?*

-¡No he conocido hombre!

Casos más dudosos respecto a la especificidad son los siguientes ejemplos con *alguien*, *nadie*, *unos* y *todo el mundo*, pero el realizar Fenómenos humanos parece el factor fundamental. En el COREC *alguien*, *nadie* y *todos* aparecen siempre precedidos por preposición.

664.BE. *O tal vez tienes que conocer a alguien que está ahora mismo allí: «Cogeremos el coche y será fabuloso participar del suceso».*

666.BE. *-Te lo agradezco tanto -dijo-, pero no conozco a nadie.*

-Conoces a María -dijo Genoveva.

764.BE, 769.BE. A: [...] *o sea que, que ya después de tanto tiempo, no, no, nos conocemos, o sea, no el que sepas vida y milagros ¿no?, pero...*

B: *No, pero de vista te conoces a todo el mundo.*

A: *De vista y, en fin, de de hablar, porque... porque que, que, que... mientras vas a un colegio conoces a unos, luego ya... de pequeñito las madres se... [...]*

El ejemplo 135.AE (*Pues resulta que conozco yo, uno que era catedrático de instituto, oye...*) resulta también llamativo porque no hay preposición y el OD tiene como referente a una persona. Hay una pausa entre el Sujeto y el Predicador y el OD, lo que quizá indique que el hablante haya dudado y al retomar la oración no se haya percatado del verbo que había usado. La pausa y la falta de preposición se utilizan como estrategias de presentación de la entidad e introducción del tópico, ya que el hablante sigue hablando de esa persona: *...la prueba está que él no la ha visto ni ha estao <sic> con ella y que está casao <sic> contigo y que te es a ti fiel. Que ella ha llamado, eres tú la que tiene que decir <ininteligible> Angelines...*

Un ejemplo significativo de la influencia del rasgo + humano lo encontramos en 712.BE

75. En vez de *que* debería figurar *a quien*, porque el pronombre relativo funciona como OD.

y 715.BE. *El once inicial* aparece sin preposición porque el hablante lo está codificando como un objeto concreto, sinónimo de *alineación*, como una lista de nombres. En el caso de equipo, éste OD se configura con una referencia personal a los miembros del equipo:

712.BE. *Estos son los hombres que quedaron concentrados en Sada. Más difícil es **conocer el once inicial**, aunque por lo visto ayer en el entrenamiento*

715.BE. *También quiero hablar con Arsenio, porque **él conoce bien a este equipo** de sus enfrentamientos con el Deportivo en la pasada temporada.*

Detengámonos ahora en el verbo *conocer* y en los casos en los que va acompañado del nombre *gente*.

124.AE. *La gente **que** yo **conozco** que ha encontrado piso.*

126.AE. ***Conozco gente que se ha tirad<(d)>o dos o tres meses o así buscando piso.***

118.AE. *Otro camino, puede ser, si **conocéis a gente que tenga un piso alquilado.***

140.AE. ***Conozco a gente que...***

Como puede observarse en los ejemplos anteriores existe una alternancia en el corpus entre *conocer gente/a gente*. Esta alternancia no ocurre con otros nombres genéricos:

(356) (a) *Conozco a todo el personal de la oficina.*

(b) **Conozco todo el personal de la oficina.*

(357) (a) *Conozco a los ingleses.*

(b) **Conozco los ingleses.*

Como adelantaban las descripciones anteriores, el rasgo + **humano** del Paciente no nos sirve para predecir la aparición de la preposición, puesto que vemos que aparece indistintamente *conozco gente* y *conozco a gente*. Eso sí, la preposición en estos ejemplos ocurre únicamente con Pacientes humanos; por lo tanto, la posibilidad de elegir la preposición sólo se da en este caso, pero tener un Paciente humano no implica necesariamente el uso de la preposición. Otro factor que se tomaba en cuenta para describir la aparición de la preposición era el grado de **individualización** del Paciente. También resulta problemático porque el nombre *gente* tiene una referencia genérica y aparece tanto con preposición como sin ella; además, encontramos el Paciente humano realizado por la FN *uno que era catedrático de instituto* que es una entidad individualizada en un grado mayor que *gente* y sin embargo no está introducido por preposición. Una búsqueda en COREC de todos los Objetos humanos

realizados por FNs o FPs que aparecen detrás del verbo *conocer* muestra que los casos sin preposición son ligeramente más comunes (10); la preposición aparece en 7 casos. Cuando aparece un cuantificador como *mucha*, aparece siempre la preposición, pero no con otros como *otra*.

En COREC los Fenómenos humanos en singular con *conocer* aparecen con preposición en todos los casos salvo en 135.AE, ya comentado, y el siguiente caso:

(358) *Bueno, y aquí en Móstoles yo conozco una señora que tiene una droguería, le tocó la Lotería Nacional dos veces en cuestión de seis meses ya.*

En el caso del nombre *pareja*, en singular, aparece sólo en dos casos, uno con preposición, en el otro sin ella. Los humanos plurales también aparecen mayoritariamente con preposición, excepto en dos casos

(359) *No, yo creo que es... es un tema muy individual. Eh... yo **conozco jueces** eh... que dentro... dentro de lo que se puede hablar, pues son proclives a... a proteger a las mujeres siendo varones, y otros, menos.*

(360) *Oye, perdona, **conozco niños** que duermen de día y de noche.*

Ya que estos factores no explican de forma absoluta el uso de las preposiciones, retomemos la explicación que se daba desde la lingüística cognitiva. Habíamos visto como la explicación del uso de la preposición en este caso se ha atribuido a una diferencia en el **punto de referencia** o *landmark* (Delbecque 2004). En la figura 70 podemos ver cómo se combinan estos factores en el caso los ejemplos del corpus. Podemos ver como el cambio de punto de referencia se demuestra mediante los factores utilizados para explicar la aparición de la preposición. Así, cuando el Sujeto no es el punto de referencia no aparece explícito, mientras que cuando sí lo es puede aparecer explícito (106.AE), lo que no es necesario en español. Probablemente se marca más claramente que es la referencia por razones enfáticas. Del mismo modo, si el OD es el punto de referencia, puede aparecer topicalizado al comienzo de la cláusula.

OD SIN PREPOSICIÓN	SUJETO: FIGURA / PUNTO DE REFERENCIA OD - FN: FONDO	OTROS FACTORES	OD CON PREPOSICIÓN	SUJETO: FONDO OD - FP: FIGURA	OTROS FACTORES
97.AE. <i>Conozco gente que se ha tirao <sic> dos o tres meses o así buscando piso.</i>	<u>Sujeto:</u> [yo] - punto de referencia <u>OD:</u> gente		89.AE. <i>Otro camino, puede ser, si conocéis a gente que tenga un piso alquilado</i>	<u>Sujeto:</u> [vosotros] <u>OD:</u> a gente - punto de referencia	
106.AE. <i>Pues resulta que conozco yo, uno que era catedrático de instituto, oye...</i>	<u>Sujeto:</u> Yo - punto de referencia <u>OD:</u> uno que era catedrático	Sujeto explícito	93.AE. A:... <i>es que a tu mujer no la conozco yo</i> B: <i>No la conocías.</i>	<u>Sujeto:</u> [yo] <u>OD:</u> a tu mujer - punto de referencia	Topicalización: OD aparece en primer lugar. Paciente individualizado
77.AE. <i>yo conocí, yo conocí la ... la ... la cu <truncado> ... la ... la teoría americana</i>	<u>Sujeto:</u> Yo - punto de referencia <u>OD:</u> la teoría americana	Sujeto explícito	96.AE. <i>Conozco a chilenos pero están copados.</i>	<u>Sujeto:</u> [yo] <u>OD:</u> a chilenos - punto de referencia	
114.AE. [...] <i>pero conocí la pintura de Manolo Villares precisamente, en milnovecientos ciencuentaisiete</i>	<u>Sujeto:</u> [yo] - punto de referencia <u>OD:</u> la pintura de Manolo Villares		100.AE. <i>¿A Mayor le conocéis?</i>	<u>Sujeto:</u> [vosotros] <u>OD:</u> a Mayor - punto de referencia	Topicalización: OD aparece en primer lugar Paciente individualizado

Fig. 70. Ejemplos y análisis de la alternancia de la preposición *a* en ODs en español

Comparemos ahora el verbo *enseñar* y el verbo *conocer*. *Enseñar* tiene en su valencia semántica dos argumentos, un OD y un OI. Podríamos suponer que el OD tendría que tener la posibilidad de aparecer con o sin preposición, como con *conocer*, pero sin embargo en todos los ejemplos del corpus aparece sin la preposición *a*, como en los siguientes casos:

68.AE. *Te voy a enseñar un... un... un mantel que le he hecho.*

69.AE. *Si le ha dao<sic> la carta a un amigo pa<sic> que se la enseñe.*

70.AE. *No te puedes imaginar un aparato muy mono y tal y cual y había estado toda la tarde ese señor enseñándola.* [laísmo]

72.AE. *De faldas largas, pues mira, te voy a enseñar ésta.*

71.AE. *Tengo muchas amigas y ya ven que poco a poco se las voy enseñando a todos.*

Los ODs son Pacientes inanimados en todos los casos menos en el último, en el que *las*

se refiere a *muchas amigas*. Como el OD aparece pronominalizado, no hay en el corpus ningún ejemplo de *enseñar* más FP – OD (como en *Te voy a enseñar a mis mejores amigas*). Por ello realicé una búsqueda de todo el COREC del verbo *enseñar* y los casos en los que sus ODs están realizados por FNs/FPs. El resultado es que en todos los casos se reserva la preposición *a* como marca del OI; cuando hay preposición el Objeto es un OI, si no la hay es un OD. Esto ocurre tanto si aparece un solo Objeto como si aparecen los dos. En los siguientes ejemplos del COREC se observa el uso de la preposición exclusivamente para marcar que el Objeto es un OI:

- (361) *Yo quiero enseñarles unas diapositivas.*
- (362) *Allí está “Gestur”, permanentemente, sábados y domingos, días de fiesta, para enseñarte... las últimas parcelas... que quedan...*
- (363) *Así pueo<sic> enseñar cosas.*
- (364) *Pero a la... por la parte de Salamanca hay... escuelas para... para enseñar a carniceros.*
- (365) *Sí que puede enseñarse tarjeta pero si son las dos primeras entradas de un jugador.*
- (366) *Vamo<sic> a volver incluso a la cultura del agua y a otras culturas tan interesantes como la de enseñar el cuerpo, que ya está funcionando bastante...*
- (367) *Ya no sé a cuál tengo que enseñar el cacharro.*
- (368) *Efectivamente el colegiado se la va a enseñar la tarjeta <ininteligible> al que le han protestado.*
- (369) *No se la puedes enseñar a tu compañero porque tienes que dibujarla.*
- (370) *Tenía que enseñarte muchas cosas.*
- (371) *Sí, se los tenéis que enseñar a la abuela.*

Por lo tanto, no hay casos de OI y OD al mismo tiempo cuando ambos son de persona sin que se pronominalice el OD, de modo que no hay **ningún OD introducido por preposición con enseñar**. Esto muestra que los hablantes tienden a evitar una posible ambigüedad al tener a dos Objetos de persona introducidos por *a*.

El único caso en que podría darse la posibilidad del uso de la preposición con un OD de persona es en el siguiente ejemplo, donde *la Tasi* es una mascota y podría haberse personificado. Sin embargo, no hay preposición. Hay que tener en cuenta también que son las palabras de una niña tal y como las recoge un adulto. En todo caso, sigue sin ser un OD con preposición:

- (372) A: Oye, Isabelita el día que vino enseguida... ay, vi<truncado> vino: "Ay, yo quiero pan, yo quiero pan". Y ¿pa<sic> qué era el pan? pa<sic> la perrita. Sí pa<sic> la Tasi quería el pan.
 B: Toma.
 A: Sí, sí. pa<sic> echarle a la Ta<palabra cortada> a la... a Tasi.
 C: Para que la conocieran luego.
 A: Sí. Fíjate dice que allí... allí le dice: "Yo... ven abuela, ven" a la su abuela, dice: "Ven a La Regañada que **te enseñó la Tasi**".

En el caso de *conocer* no existe esta correspondencia porque sólo tiene un argumento en su valencia, por lo que no hay necesidad de diferenciar ambos Objetos (OD; OI) y Participantes (Paciente, Receptor), reservando la preposición para el OI. Así la lengua ofrece la posibilidad de dedicar el uso de la preposición a la expresión de otros significados, en lugar de a la marca del tipo de Objeto y Participante.

El verbo **informar** también está seguido por un OD introducido por preposición. En el corpus sólo hay ejemplos de *informar* seguido de una entidad humana realizada por un OD, pero también existe la posibilidad de que le siga un OD que realiza un Fenómeno inanimado: *informar a alguien de algo/informar algo a alguien* (RAE 2005). Si el Objeto de persona es un OI, la estructura de *informar* es análoga a la de otros verbos de enseñanza como *explicar* o *enseñar*. En los casos en los que la persona es un OD, como en los ejemplos del corpus, las entidades se alejan del prototipo de entidad designada por el OD típico. Es decir, si un mismo tipo de entidad aparece con un verbo, por ejemplo *explicar* como OD, y con *informar* como OPrep, es un reflejo de que no es la entidad prototípica que designa un OD. En los casos del corpus el OPrep no se expresa porque por en el contexto de la comunicación queda claro sobre qué aspectos hay que informarse:

- 613.AE. Pues **tú te** tienes que **informar** en el organismo correspondiente.
 614.AE. Pero hay que **informarse** bien.
 615.AE. Te dejo el teléfono por si quieres llamar y que **te informen** más.
 616.AE. Pues claro; y está pues que no hay título "pa" todo lo que se quiera. Pero el que quiera sacar un título, pues que **se informe bien al "respective"**.

A pesar de que analizaré el Objeto de persona en *informar a alguien de algo* como OD, algunas razones para su análisis como OI son las siguientes:

(A) Analogía semántica y sintáctica entre *informar* y *enseñar* y los verbos de comunicación: *Te dejo el teléfono por si quieres llamar y que **te expliquen/cuenten** más.*

(B) Encaja en las estructuras ditransitivas típicas de transmisión de comunicación: la entidad humana es OI, la inanimada omitida (*sobre.../de...*) es OPrep.

(C) La substitución por *lo/la/los/las* no es común en la lengua hablada (no hay ningún caso en el COREC), pero sí aparece sustituido por *le/les*.

(373) *Impedir que Windows **le informe** de las actualizaciones que ha decidido no descargar o instalar (actualizaciones ocultas).* [www.microsoft.com/.../windowsserver2003/es/library/serverhelp/391f1753-cb32-4956-96fb-159c92b29161.msp]]

(374) *Bordet quiere reunirse con Cresto para que **le informe** sobre el ingreso de nuevos empleados municipales Sábado 25 de agosto de 2007.*

[www.noticiasparana.com.ar/imprimir.php3?id_article=11542]

(375) *Todo paciente tiene derecho a que se **le informe** sobre los riesgos y alternativas de los procedimientos diagnósticos y terapéuticos que se le indiquen y a ...*

[www.fonasa.cl/prontus_fonasa/site/artic/20041125/pags/20041125125942.html]

(376) *El PP pide al Gobierno que **le informe** sobre el ... El PP reclamó ayer al Gobierno que **le informe** sobre los contactos con ETA.*

[www.elcorreodigital.com/vizcaya/pg060816/prensa/noticias/Politica/200608/16/VIZ-POL-034.html]

A pesar de lo anterior, me inclino por analizar el Objeto de persona como OD por los siguientes motivos:⁷⁶

(A) Si se añade el adverbio *más* a los verbos de comunicación, éste funciona como un OD realizado por una FN con un núcleo omitido (*más cosas*). En cambio, con el verbo *informar* hay que interpretar *más* como un Adjunto.

(377) *Te dejo el teléfono por si quieres llamar y que **te expliquen/cuenten** más* [OD]

(378) *Te dejo el teléfono por si quieres llamar y que **te informen** más* [Adjunto].

(B) El Objeto de persona puede pasivizarse y aparecer con el OPrep, mientras que si se pasivizan verbos como *enseñar*, en los que la entidad humana es OI, en la pasiva no puede aparecer el OD de la oración activa:

(379) (a) *Informaron a Juan de todas las novedades.*

(b) *Juan fue informado.*

(c) *Juan fue informado de todas las novedades.*

(d) **Juan fue informado las novedades.*

(380) (a) *Enseñaron a Juan todas las novedades.*

76. El *Diccionario panhispánico de dudas* de la RAE (2005) sigue este análisis.

- (b) *Juan fue enseñado.*
 (c) **Juan fue enseñado todas las novedades.*

En todos estos casos se ha analizado el Objeto como OD realizado como FP, lo que señala su naturaleza más alejada del prototipo, realizado por FN. No analizaré estos Objetos como OPreps, a pesar de estar introducidos por preposición, ya que, como se verá más adelante (capítulo 7), el OPrep en español no puede pasivizar y no puede ser sustituido por un pronombre, lo que sí es posible con los ODs anteriores. Estos tipos de ODs podrían representarse en el continuo que aparece en la figura 71.

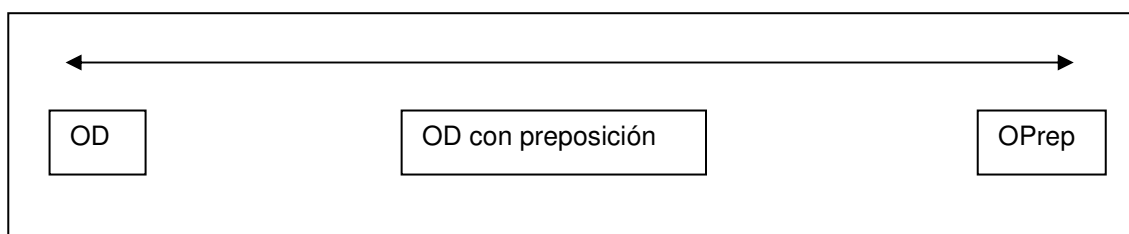


Fig. 71. Continuo entre OD, OD con preposición y OPrep

5.2.5. OD PERIFÉRICO 5: REALIZADO POR CLÁUSULAS

Desde el punto de vista de sus rasgos sintácticos un tipo de OD periférico importante son aquellos ODs realizados por cláusulas. No todos los autores consultados están de acuerdo con la **inclusión de estas cláusulas dentro de los Objetos** o incluso dentro de los Complementos verbales, entre ellos, Huddleston y Pullum (2002) y Halliday y Mathiessen (2004). Huddleston y Pullum (2002: 1018) consideran que estas cláusulas no son lo suficientemente parecidas a una FN como para justificar que puedan funcionar como Objetos de un verbo. Las diferencias gramaticales más relevantes que encuentran entre las cláusulas y las FNs son las siguientes (2002: 1018-1019):

(A) En una lengua de orden de palabras considerablemente estricto como el inglés, las FNs normalmente aparecen justo detrás del verbo (con las excepciones del OI y partículas que

aparecen delante del OD u Objetos muy pesados). En las cláusulas esta restricción no es tan estricta como con las FNs:

- (381) **He opened slowly* [adverbio] *the door* [NP].
- (382) *He denied categorically that he had spoken to her* [cláusula].
- (383) **He returned to me* [OI] *the key* [NP].
- (384) *He mentioned to me* [OI] *that he was leaving* [cláusula]. (ejs. de Huddleston y Pullum 2002: 1018)

(B) No todos los verbos que admiten cláusulas como Complemento admiten también FNs y viceversa.

- (385) *I often marvel that intelligent people can at times be so petty.*
- (386) *She will vouch that I didn't leave the house until six o'clock.* (ejs. de Huddleston y Pullum 2002: 1018)
- (387) **I often marvel it.*
- (388) **She will vouch it.*

En mi opinión estos argumentos no son suficientes para considerar que las cláusulas no son Objetos, sino que simplemente prueban que **no son Objetos típicos** y por ello no comparten características que sí tienen los Objetos realizados por FNs. El segundo argumento no es significativo porque también hay verbos que admiten OPreps y no ODs y por ello el OPrep, aunque se clasifique como Objeto oblicuo, no deja de ser una clase de Objeto. Además, como probaré a continuación, el primer argumento no es válido en el corpus de verbos reunido para esta tesis. Veamos por qué. Si lo aplicamos a los ODs clausales del corpus, podemos encontrar ejemplos donde, si aparece un elemento que es menos pesado que el OD en la estructura de la oración, la cláusula OD no aparece junto al verbo. Hay 22 casos en inglés donde esto ocurre y 16 en español. En inglés todos los elementos que aparecen entre el verbo y el OD son Adjuntos que expresan Circunstancias de lugar (*in his book*) o de tiempo (*just in time, later*), la meta (*for herself*) o la manera (*perfectly well, exactly*). Sólo hay dos excepciones: un cuantificador de una FN anterior (*both*) que funciona como OD del verbo *let* (762.BI) y un vocativo (1157.BI).⁷⁷

77. La distribución de los ejemplos es la siguiente:

En los ejemplos en español,⁷⁸ los elementos que aparecen entre verbo y OD clausal son también Adjuntos que expresan Circunstancias de modo (*perfectamente, exactamente*), de tiempo (*nunca, ahora*) o el origen (*por los periódicos*). Además, hay dos Adjuntos de postura (*por favor, siquiera*). A diferencia del inglés, dos de las Circunstancias que modifican el Proceso están realizadas por cláusulas subordinadas que dependen de la principal (154.BE y 347.BE).

Se puede observar por tanto que salvo en los casos en español donde una cláusula aparece entre el OD y el verbo, en el resto de ejemplos el elemento que interviene es mucho más corto que el OD, lo que motiva que éste no aparezca inmediatamente detrás del Predicador. Hay ejemplos del corpus donde un adverbio aparece entre el verbo y el nombre Complemento, pero no funciona como Adjunto en la cláusula principal, sino en la cláusula que funciona como Objeto, por lo que no se incluyen entre los ejemplos anteriores. Por ejemplo:

1518.AE. *Sí, bueno pues sí, digamos que como... en la célebre obra de don Enrique Jardiel Poncela, pero... yo no sé si realmente vais por aquí lo que estamos diciendo.*

Tampoco he contado aquellos ejemplos donde aparece un OI, puesto que éste tiende a aparecer junto al verbo, sobre todo en inglés:

1362.BI. *Erm tt this is supposedly how they used to **teach their kids how to count**.*

1361.BE. *Una noche soñó que su abuelo era el capitán Haddock y que entraba en su habitación para enseñarle cuánto le había crecido la barba, que ya le llegaba hasta la cintura*

learn: 3 ejemplos (173.BI, 177.BI, 179.BI)

find out: 3 ejemplos (314.BI, 338.BI, 384.BI)

know: 7 ejemplos (727.BI, 762.BI, 767.BI, 776.BI, 782.BI, 787.BI, 792.BI)

see : 1 ejemplo (988.BI)

understand: 5 ejemplos (1151.BI, 1157.BI, 1162.BI, 1177.BI, 1194.BI)

show: 3 ejemplos (1571.BI, 1581.BI, 1592.BI)

78. Los ejemplos son los siguientes:

aprender: 2 ejemplos (152.BE, 154.BE)

enterarse: 1 ejemplo (347.BE)

entender: 8 ejemplos (938.BE, 961.BE, 962.BE, 965.BE, 983.BE, 986.BE, 988.BE, 992.BE)

saber: 4 ejemplos (1164.BE, 1180.BE, 1199.BE, 549AE)

explicar: 1 ejemplo (1517.BE)

Sin embargo, a los casos anteriores sí que podrían añadirse ejemplos en los que un Adjunto (o una cláusula, como en 1386.BE) aparece entre OI y OD, como los siguientes (3 ejemplos con *teach* –1361.AI, 1392.BI, 1397.BI; 5 con *enseñar* – 1369.BE, 1374.BE, 1385.BE, 1386.BE, 1394.BE; 3 con *explicar* – 1575.BE, 1577.BE, 1578.BE):

1361.AI. *And I'll have to **teach you precisely how to sign them up.***

1369.BE. *¿Estáis seguros? **A mí me enseñaron de pequeño vuestros colegas...** - o me pareció entenderlo así - **que el tiempo era igual de largo para todos.***

1575.BE. *La señora Maddalena **le explicó la víspera -esa mujer lo soluciona todo- que el autobús 51 pasa ante el Hospital y tiene parada en el piazzale Biancamano [...].***

No incluyo entre estos ejemplos cuando en español el Sujeto, un elemento obligatorio, aparece entre OI y OD como en 1372.BE:

1372.BE. *Sus padres le cuidarán, claro, pero ¿cómo va a **enseñarle** Andrea **lo que ni siquiera barrunta?***

He examinado hasta aquí los casos en los que un elemento interviene entre el verbo y la cláusula Objeto. Podríamos preguntarnos ahora si ocurre lo mismo con las FNs. Si esto fuera así, el argumento de Huddleston y Pullum para no considerar a las cláusulas como ODs no tendría validez en este corpus. Tomando los datos que obtuve del análisis del primer tipo de OD periférico, que no aparecía detrás del OD (5.2.1) encontramos que hay 10 ejemplos en inglés y 40 en español donde un elemento aparece inmediatamente detrás del verbo y antes del Objeto. No incluyo entre estos casos aquellos en los que el OD es un pronombre relativo ni casos donde el adverbio negativo aparece entre verbo y Objeto; tampoco, como en la caso de las cláusulas, he considerado los casos donde el OI aparece entre el OD y verbo, porque ésta es una posición típica del OI, como veremos en el siguiente capítulo.⁷⁹ Como en el caso de los

79. La distribución de los ejemplos es la siguiente:

know: 1 ejemplo (214.AI)

learn: 1 ejemplo (45.BI)

find out: 2 ejemplos (273.BI, 277.BI)

study: 3 ejemplos (507.BI, 526.BI, 533.BI)

see: 1 ejemplo (841.BI)

show: 2 ejemplos (1436.BI, 1452.BI)

conocer : 13 ejemplos (74.AE, 118.AE, 623.BE, 630.BE, 636.BE, 638.BE, 715.BE, 729.BE, 743.BE, 751.BE, 760.BE, 763.BE, 767.BE)

ODs clausales, podemos añadir a estos ejemplos aquellos casos en los que un elemento interviene entre el OI que sigue al verbo y el OD. Tan sólo hay dos ejemplos en español, con *enseñar* y *explicar*:

1312.BE. *-¿Quiere usted, maestro que le enseñe otra cabeza?*

*-Enseñeme inmediatamente **todo lo que ha hecho**. Quiero ver hasta su más mínimo trazo.*

1540.BE. *Tal muestra de insensibilidad le indignó, pero Poli era un buen amigo y trató de **explicarle**, serio y paciente, **las causas del llanto de Javier**.*

Tanto en inglés como en español los elementos que aparecen entre Predicador y OD son Adjuntos que expresan diversos tipos de Circunstancias, exactamente igual que ocurría con los ODs clausales. Si comparamos los casos de ODs que no aparecen inmediatamente detrás del verbo cuando el OD está realizado por cláusulas y por FNs el resultado es el que aparece en la figura 72. Los datos de la tabla nos muestran que tanto los ODs realizados por FNs como los realizados por cláusulas pueden no aparecer detrás del Predicador en casos reducidos en ambos idiomas, aunque en español hay un número más elevado de casos en los que un elemento aparece antes de un OD realizado por una cláusula (7,3% frente a un 1,6% en inglés). Ambos idiomas muestran prácticamente el mismo porcentaje (4%) en cuanto a casos de elementos que intervienen entre un verbo y un OD clausal. Por lo tanto, en español se observa una ligera tendencia a permitir más elementos entre el verbo y el OD, pero la posibilidad existe en ambos idiomas. Son casos reducidos y la mayoría de los ejemplos tienden a seguir el prototipo de orden, con el OD inmediatamente detrás del verbo. También se puede comprobar a través de los datos anteriores que tanto ODs realizados por FNs como ODs clausales admiten elementos que les separen del verbo cuando estos ODs son muy pesados. Puede concluirse por tanto que en este corpus el argumento de la posibilidad o no de

dominar: 1 ejemplo (127.AE)

aprender: 9 ejemplos (53.BE, 55.BE, 61.BE, 79.BE, 83.BE, 94.BE, 103.BE, 104.BE, 134.BE)

estudiar: 7 ejemplos (514.BE, 515.BE, 528.BE, 534.BE, 549.BE, 551.BE, 552.BE)

entender: 4 ejemplos (873.BE, 882.BE, 934.BE, 935.BE)

saber: 2 ejemplos (1119.BE, 1215.BE)

explicar: 4 ejemplos (1425.BE, 1484.BE, 1490.BE, 1491.BE)

elementos intermedios entre el Predicador y el OD no es suficiente para no considerar a las cláusulas como Objetos, ya que su comportamiento es muy similar al de los ODs realizados por FNs.

INGLÉS					ESPAÑOL				
VERBO	Predicador + ____ + OD (FN)	Predicador + ____ + OD (cláusula)	Predicador +OI + ____ + OD (FN)	Predicador +OI + ____ + OD (cláusula)	VERBO	Predicador + ____ + OD (FN)	Predicador + ____ + OD (cláusula)	Predicador +OI + ____ + OD (FN)	Predicador +OI + ____ + OD (cláusula)
<i>know</i>	1	7	0	0	<i>conocer</i>	13	0	0	0
<i>learn</i>	1	3	0	0	<i>dominar</i>	1	0	0	0
<i>find out</i>	2	3	0	0	<i>aprender</i>	9	2	0	0
<i>study</i>	3	0	0	0	<i>estudiar</i>	7	0	0	0
<i>see</i>	1	1	0	0	<i>entender</i>	4	8	0	0
<i>understand</i>	0	5	0	0	<i>saber</i>	2	4	0	0
<i>show</i>	2	3	0	0	<i>enterarse</i>	0	1	0	0
<i>teach</i>	0	0	0	3	<i>explicar</i>	4	1	1	2
					<i>enseñar</i>	0	0	1	5
Total	10	22	0	3	Total	40	16	2	7
Total ODs	Total ODs (FN): 622	Total ODs (cláusula): 556	Total ODs (FN): 622	Total ODs (cláusula): 556	Total ODs	Total ODs (FN): 542	Total ODs (cláusula): 395	Total ODs (FN): 542	Total ODs (cláusula): 395
%	1,6%	3,9%	0%	0,5%	%	7,3%	4%	0,3%	1,7%

Fig. 72. Contraste entre ODs que no aparecen inmediatamente detrás del Predicador realizados por cláusulas y por FNs

La mayoría de los verbos más típicos respecto al esquema de enseñanza aparecen en el corpus con la posibilidad de complementarse con ODs realizados por FNs y por cláusulas: en inglés *find*, *find out*, *learn*, *realize*, *study*, *know*, *see*, *understand*, *show* y *teach*, y en español *aprender*, *descubrir*, *enterarse* (en casos en los que aparece sin la preposición *de*), *comprender*, *conocer*, *entender*, *saber*, *enseñar* y *explicar* aparecen tanto con FNs como con cláusulas.

Por el contrario, los siguientes verbos no se combinan con cláusulas en los ejemplos que he recogido: *absorb*, *digest*, *do* (= 'study, learn'), *get*, *meet*, *revise*, *take in*, *comprehend*, *feed*

into, train; coger, estudiar, hacer, perderse, pillar, dominar, ignorar, tener claro, ver claro, aclarar, dejar claro, informar, liar, razonar. No incluyo en esta lista las expresiones verbo + nombre incluidas en el corpus, ya que todas ellas van seguidas de una FN (*have an idea/knowledge/information, have understanding, hold information, make sense, darse cuenta, tener idea, dar información, hacer un lío*).

A pesar de no aparecer con cláusulas en el corpus, algunos verbos sí que admiten esta posibilidad, sobre todo en español:

- (389) *I comprehend that you cannot be held responsible.*
- (390) *He estudiado que los romanos conquistaron España.*
- (391) *Ignoro qué le ha pasado.*
- (392) *En cuanto pudo, aclaró que él no era responsable.*
- (393) *En cuanto pudo, dejó claro que él no era responsable.*

En otros casos, el OD introducido por un *que* completivo en español es posible pero hay alternativas más frecuentes, por ejemplo con preposición:

- (394) *Me informó (de) que renunciaría al puesto.*

Con otros verbos, como *get, pillar, coger* o *revise, that* o *qué* completivo no pueden introducir la cláusula OD. Estos verbos requieren una oración interrogativa indirecta como Complemento con *what* o *qué*, o una oración introducida por *lo que* en español.

- (395) **No he cogido/pillado que me estabas hablando.*
- (396) *Perdona, no he cogido/pillado qué me decías.*
- (397) *Perdona, no he cogido/pillado lo que me decías.*
- (398) **He got that I wanted his help.*
- (399) *He finally got what I was trying to explain.*
- (400) **He revised that the Romans had conquered Spain.*
- (401) *He revised what I gave him.*

El verbo *train* tampoco admite un infinitivo como OD, sino que necesita un pronombre personal: *I trained them to overcome their difficulties*. De esta forma, sólo los verbos *absorb, digest, do* (= 'study, learn'), *meet, revise, take in, feed into, train* y en español *hacer, perderse* (intransitivo), *dominar, liar, razonar* no admiten cláusulas como Complemento. Esto muestra su carácter menos prototípico, respecto a los verbos que admiten ODs realizados por FNs y

por cláusulas.

Estas posibilidades de combinación muestran una **escala de prototipicidad** que concuerda con los verbos más prototípicos que seleccioné en el capítulo 4:

(A) Los verbos más típicos del esquema de enseñanza admiten ambas posibilidades de complementación: *find, find out, learn, realize, study, know, see, understand, show, teach, comprehend, aprender, descubrir, enterarse, comprender, conocer, entender, saber, enseñar, explicar, estudiar, ignorar, aclarar, dejar claro, ver claro, tener claro*.

(B) Después encontramos verbos que sólo admiten una de las dos o muestran algún tipo de restricción (*informar, get, revise, coger, pillar*).

(C) Finalmente encontramos aquellos que no admiten cláusulas: *absorb, digest, meet, revise, take in, feed into, train, hacer, dominar, liar, razonar*.

Los ODs clausales, a pesar de ser ODs periféricos, **comparten con las FNs** algunas de las características que propuse al comienzo de este capítulo para los ODs prototípicos. Revisaré a continuación como se comportan los ODs realizados por cláusulas respecto al orden en la oración, la pronominalización, la pasivización y su paráfrasis por estructuras enfáticas.

(A) Orden

Los ODs clausales aparecen **normalmente detrás** del verbo, aunque como ya he comentado, puede aparecer antes algún otro elemento porque son Objetos muy “pesados” en la estructura informativa de la frase:

(402) *He knew the truth very well.*

(403) *He knew very well that what she was saying was true.*

(B) Pronominalización

En muchas ocasiones los ODs realizados por cláusulas pueden ser sustituidos por

pronombres, como los realizados por FNs.

- (404) *I think that he will come.*
- (405) **I think it.*
- (406) *Creo que vendrá.*
- (407) *Lo creo.*

Las cláusulas de *-ing* e infinitivo sí pueden sustituirse por pronombres:

- (408) (a) *The children are learning to swim now.*
(b) *The children are learning it now.*
- (409) (a) *Los niños están aprendiendo a nadar ahora.*
(b) *Los niños lo están aprendiendo ahora.*
- (410) (a) *They hate reading comics.*
(b) *They hate it.*
- (411) (a) *Odiar leer comics.*
(b) *Lo odian.*

En las cláusulas del corpus que funcionan como OD encontramos una gran mayoría que son pronominalizables con los pronombres *it* y *lo*, independientemente del tipo de realización, como las siguientes:

- 25.AI. *Well look how quickly **Richard learnt to operate my video**, got to have the child lock on it now all the time.*
- (412) *Richard learnt to operate it.*
- 30.AI. ***I didn't realize her family didn't know.***
- (413) *I didn't realize it.*
- 247.AI. *Put a bit of everything in apart from the vegetables which **I knew what to put in.***
- (414) *I knew it.*
- 316.BE. *We went along to **find out if she really is all that bad!***
- (415) *We went along to find it out.*
- 166.AE. *¿Usted entiende por qué el partido popular ha pactado con el señor Ormaechea, después de todo lo que se han dicho?*
- (416) *¿Usted lo entiende?*
- 388.AE. *Ah, ¿tú n<truncado>...? ¿Te acuerdas que nos contó...? bueno, tú te fuiste a duchar. No sé si fue antes o después. Y ella empezó a contarnos que estaba harta del piso de Hernani, porque...*
- (417) *No lo sé.*
- 1181.BE. *Sea por el cansancio que me tenía muy debilitado, sea porque no sé decir que no a las mujeres guapas, acepté, tras breve debate, su compañía.*
- (418) *No lo sé.*
- 1363.BE. *Quise crearle, aunque mi experiencia de muchacho supersticioso me enseñaba que basta ceder un instante a los halagos de la vanidad, para recibir castigo.*
- (419) *Mi experiencia me lo enseñaba.*

No obstante, hay también casos en los que la pronominalización no es posible. Por ejemplo, los OD clausales del verbo *enterarse* no pueden ser sustituidos por pronombres: Este verbo normalmente va acompañado de OPreps introducidos por la preposición *de* y ejemplos

como 45.AE son hipercorrecciones en los que se elimina la preposición (hay un total de 11 casos de ODs clausales con *entender*). Sin embargo, se mantiene uno de los rasgos de los OPreps en español, que como veremos en el capítulo 7, no se puede pronominalizar.

45.AE. *Y entonces yo me fui a la caza en Alicante porque **me había enterado que estaba en Alicante...***
(420) *Me *lo había enterado.*

Otro caso de otro verbo que aparece con ODs clausales no pronominalizables es *conocer* :

125.AE. *Oye, **se conoce que le encantan los "Hollywood"** porque ya me lo encontré yo en otro con Inma, que fue cuando se me cayó todo el "Ketchup"*
(421) **Se lo conoce.*

Este ejemplo con *conocer* es una oración con un *se* impersonal y no admite al OD pronominalizado; el otro ejemplo de OD clausal con *conocer* (800.BE), sin embargo, sí admite ser sustituido por el pronombre *lo*:

800.BE. ***Yo conocía lo que le pasaba, yo no podía meterme-***
(422) *Yo lo conocía.*

Con otro tipo de *se*, en una oración en pasiva refleja, la cláusula tampoco podría ser sustituida por un pronombre, ya que la pronominalización del OD implicaría que el OD tendría que ser *se*, con lo que la estructura resultante con dos partículas *se* seguidas no es aceptable en español. Por ejemplo:

(423) (a) *Se les explicaría lo que tenían que hacer.*
(b) **Se se lo explicaría.*

Aunque no es común, la pronominalización sí es posible con *show* y *teach* en ejemplos en pasiva en los que el antiguo OI pasa a ser Sujeto:

1599.BE. *Back with Miss Maine **I was shown what was thought to be the trickiest of all the work I must do.***
(424) *I was shown it.*
1398.BI. *That's why **we were taught to write beautifully** I suppose.*
(425) *We were taught it.*

También es posible cuando el OD está realizado por una FN:

1544.BI. *Tass said **journalists were shown money and hand grenades seized from him and a tape***

recorder 'with the text of the oath Soviet citizens were expected to take when recruited'.

(426) *The journalis were shown them.*

1545.BI. *Gertrude Jekyll had not been available to design the garden at The Tamarisks when Lutyens had been drawing up plans for the house, but she was shown these plans and her advice was sought.*

(427) *She was shown them.*

Se observa por tanto como los casos en los que el OD clausal no prominaliza no son debidos a rasgos de los ODs, sino a la clase de cláusula donde aparecen (pasiva o impersonal). Los casos con el verbo *enterarse* quedarían aparte, ya que son en realidad hipercorrecciones en los que no se está usando la preposición. Puede concluirse en lo que atañe a la pronominalización que es un rasgo que aparece en la mayoría de los ODs clausales del corpus, lo que les acerca a los ODs prototípicos.

(C) Pasivización

Ya expuse anteriormente que la pasivización es una característica del OD típico pero no es un rasgo exclusivo: los ODs periféricos no pasivizan. Para Halliday y Mathiessen (2004: 198-199), en los Procesos mentales como los del corpus de esta tesis la cláusula subordinada es una proyección que no funciona como Complemento puesto que no puede ser Sujeto de una oración pasiva:

These representations of the content of thinking are clauses in their own right. They are related to the 'mental' clause; but they are not part of it. They do not serve as Complements in the 'mental' clause since we do not find 'receptive' variants with them as Subject: we would not expect to find *once I went to a film is remembered by me*, and so on.

Este argumento no es pertinente una vez más en el marco de esta tesis puesto que ya he descrito Objetos periféricos realizados por FNs que no admiten pasivización y ese no es un motivo para no considerarlos ODs. Además, el ejemplo que proponen sí admitiría el verbo en pasiva con el pronombre *it* como Sujeto y la cláusula Objeto al final: *It is remembered that...* En español las cláusulas presentan restricciones a admitir la pasiva, pero generalmente admiten la pasiva refleja sin problemas:

(428) (a) *It is hoped that they find the way out.*

(b) **Que encuentren la salida es esperado.*

- (c) *Se espera que encuentren la salida.*
 (429) (a) *It is known what they want.*
 (b) ? *Lo que quieren es sabido.*
 (c) *Se sabe lo que quieren.* (ejs. de Downing y Locke 2006: 53, traducción propia)

Respecto a la pasivización, por tanto, estos ejemplos serían casos periféricos de ODs. En el corpus todos los verbos muestran diversos grados de aceptabilidad de la pasivización. Los ODs de *know*, *teach* y *show* pasivizan sin problema, aunque ejemplos como (434) de *show* no parecen especialmente frecuentes. Probablemente sea debido a que la pasiva es una construcción estrechamente unida con el lenguaje formal y este ejemplo pertenece a un lenguaje oral y coloquial.

- 796.BI. ***Do you, do you know how long that took?***
 (430) *How long that took is not known./It is not known how long that took.*
 13.62.BI. *Erm it this is supposedly how they used to **teach their kids how to count.***
 (431) *How to count is taught to the kids./It is taught to the kids how to count.*
 1379.BI. *And won't that **teach me to make judgements?**' she asked with a laugh.*
 (432) *To make judgement won't be taught./It won't be taught (how) to make judgements.*
 1563.BI. ***A poll showed that Mr Da Silva won it,*** burying the myth that as an ex-factory worker with only a few years schooling he is unqualified for the presidency.
 (433) *That Mr Da Silva won it was shown by a poll./It was shown that Mr Da Silva won.*
 1597.BI. *Right all sit down **show me how quiet er how quietly you can sit.***
 (434) *How was quiet and how quietly he can sit is shown by the child./It is shown how quiet and how quietly he can sit.*

Los ODs del verbo *understand* también pasivizan, como en los siguientes ejemplos:

- 1147.BI. *Before people talk of Europe from the Atlantic to the Urals, they ought to look at the map and **understand what they are saying.***
 (435) *What they are saying is not understood./It is not understood what they are saying.*
 1150.BI. ***The people vaguely understand that the bulk of their country's agricultural output goes abroad to pay Romania's external bills.***
 (436) *That the bulk of their country's agricultural output goes abroad to pay Romania's external bills is (vaguely) understood.*

En algunos casos como (436) la aceptabilidad de la pasiva aumenta si se añade la partícula negativa o un adverbio delante del participio, de modo que éste adquiere más similitud con un adjetivo. Otros ejemplos son los siguientes:

- 1148.BI. *But there was even greater bitterness among many Lithuanian nationalists, who felt the Russians had never wanted to **understand why the Lithuanians felt resentment against years of oppression.***
 (437) (a) ? *Why the Lithuanians felt resentment against years of oppression was understood.*
 (b) *Why the Lithuanians felt resentment against years of oppression was never/not understood.*
 (c) *It was understood why the Lithuanians felt resentment against years of oppression*
 1153.BI. ***I understand that the singer is a very celebrated one in his own country.***

- (438) (a) ? *That the singer is a very celebrated one in this country is understood.*
 (b) *That the singer is a very celebrated one in this country is well/not understood.*
 (c) *It is understood that the singer is a very celebrated one in this country.*

En español los ODs clausales de *conocer* admiten tanto pasiva como pasiva refleja:

800.BE. *Yo conocía lo que le pasaba, yo no podía meterme.*

- (439) (a) *Lo que pasaba era conocido..*
 (b) *Se conocía lo que pasaba.*

Como en el caso de *understand*, la aceptabilidad de estos ejemplos aumenta cuando el participio se modifica acercándose al comportamiento de un adjetivo:

1129.BE. MONTESECCO.- *No sé... Sólo sé que aquí no puedo matar.*

- (440) (a) *Que aquí no te puedo matar es sabido.*
 (b) *Que aquí no te puedo matar es bien sabido.*

Con el verbo *saber* la pasiva refleja es aceptable, pero la pasiva sólo es posible cuando aparece algún elemento modificando al participio:

395.BE. *Sé dónde vives. Por eso; llegando antes, ¿la cafetería esa que hay en la esquina?*

- (441) (a) *Donde vives es bien sabido.*
 (b) ? *Dónde vives es sabido.*
 (c) *Se sabe dónde vives.*

En los ejemplos negativos o cuando el OD está realizado por un infinitivo sólo la pasiva refleja es aceptable:

383.BE. *No sé si es Beltrán o Bertrán, o algo así.*

- (442) (a) ? *Si es Beltrán o Bertrán no es sabido.*
 (b) *No se sabe si es Beltrán o Bertrán.*

1185.BE. *Era de cajón que la Emilia tenía que acompañarnos, ya que el coche era suyo y sólo ella sabía conducir y estaba licenciada para hacerlo y que, por consiguiente, Cándida tenía que quedarse al cuidado de María Pandora.*

- (443) **Conducir era sabido./Se sabía conducir.*

Hasta aquí los ejemplos examinados presentan los mayores grados de aceptabilidad de la pasiva. El siguiente nivel lo componen verbos que admiten la pasivización sólo en algunos casos. En inglés son significativos los casos de *see*, *learn* y *realize*. Con *see* la pasiva es aceptable pero sólo la opción de *it* como Sujeto y la cláusula detrás del verbo. La pasiva es común pero cuando aparece un Co (hay 35 ejemplos en el corpus):

953.BI. *The meeting with Mr Terreblanche — ‘ET’ as he is popularly known — is seen more as a public relations gesture than a meaningful initiative.*

De los 28 ejemplos de *see*, se pueden observar dos tipos:

- i) Ejemplos donde la pasiva es extraña (señalados en los apéndices como “ODper2?”).

Aunque no hay restricciones formales para la pasiva, la oración resulta poco aceptable (17 casos):

985.BI. *I don't see that I should change the way that I dress or the way that that I want to act.*

(444) ? *It is not seen that I should change the way that I dress or the way that I want to act.*

986.BI. *Also it'll help me to see er if I'm doing the lesson properly.*

(445) ? *It is seen if I'm doing the lesson properly.*

ii) – En el segundo grupo se encuentran los ejemplos con *see* que no admiten la pasivización. Son todos ellos casos en los que el OD es *what I mean*. Ni *What I mean is seen* ni *It is seen what I mean* son aceptables. La explicación más plausible es de nuevo su carácter extremadamente coloquial, que choca con el rasgo formal del uso de la construcción pasiva. Los ejemplos son 974.BI, 975.BI, 976.BI, 979.BI, 982.BI, 984.BI, 988.BI, 995.BI, 997.BI, 998.BI. (10 casos). Además, se puede añadir el ejemplo 973.BI, donde la cláusula *what I'm saying* tampoco es pasivizable por los mismos motivos:

973.BI. *The new college which cost eighteen million to build was destroyed there was a death toll, what about a final death toll was, it's a bit more than there was a, it's a bit boring, see what I'm saying?*

(446) **It is seen what I am saying.*

Lo mismo ocurre con *know*: la pasivización de *You know what I mean* tampoco es aceptable, a no ser que se añada el Instrumento: *It is known what I mean by this expression*. La aceptabilidad aumenta con un adverbio modificando al participio: *It is well/widely known what I mean by this expression*.

El otro verbo inglés que no acepta la pasivización de ODs clausales en todos los ejemplos del corpus es *learn*. La pasiva es aceptable excepto cuando la cláusula es un infinitivo, donde la pasiva es más extraña (aparece señalado en los apéndices como “ODper2?”). Cuando el infinitivo aparece acompañado por un adverbio interrogativo, el OD sí pasiviza (157.BI).

159.BI. ***They learnt that Les Irlandaises were women to be treated with care.***

(447) *That Les Irlandaises were women to be treated with care was learnt./It was learnt that Les Irlandaises were women to be treated with care*

157.BI. ***Students learn how to observe, plan, organise and analyse situations so that problems can be solved.***

(448) *How to observe, plan, organise and analyse situations learn is learnt./It is learnt how to observe, plan, organise and analyse situations*

35.AI. *Well look how quickly **Richard learnt to operate my video**, got to have the child lock on it now all the time.*

(449) *? To operate my video was learnt by Richard./? It was learnt to operate my video.*

199.BE. ***I learned to be alone.***

(450) *? To be alone is learnt./? It is learnt to be alone.*

Una búsqueda en el *BNC* de *is learned* and *is learnt* sólo muestra un ejemplo en el que se pasiviza un OD clausal:

(451) *Can you not imagine the world-wide reaction when it is learnt that not only is America responsible for this potential disaster but that it was almost certainly caused by treason in the highest American military echelons? (CKC 2806).*

Con los tres ejemplos de *realize* la única pasiva posible es con *it* y la cláusula detrás del verbo:

30.AI. ***I didn't realize her family didn't know.***

(452) (a) **That her family didn't know was not realized.*

(b) *It was not realized that her family didn't know.*

31.AI. *I hope **you realize we have one week, next week.***

(453) (a) **That we have one week is realized.*

(b) *It is realized that we have one week.*

32.AI. ***I didn't realize he had hair like that!***

(454) (a) **That he had a hair like that was not realized.*

(b) *It was not realized that he had a hair like that.*

En español en este segundo nivel de aceptabilidad encontramos ODs en los que la pasivización resulta extraña, pero que admiten la pasiva refleja. Este es el caso de *comprender*, *entender*, *aprender*, *enseñar* y *explicar*:

173.AE. *Tengo que venir dieciséis pero el dieciséis es viernes y **comprenderás en un agosto, en viernes no voy a venir** <ininteligible>.*

(455) **Que en un agosto en viernes no voy a venir es comprendido./Se comprende que que en un agosto en viernes no voy a venir.*

164.BE. *Pues hay cosas muy curiosas, ¿no? Por ejemplo, **entender que tenemos una cosa que se llama páncreas.***

(456) **Que tenemos una cosa que se llama páncreas es entendido./Se entiende que tenemos una cosa que se llama páncreas.*

153.BE. ANTONIO.- *De eso no entiendo.*

BEFFONE.- ***Aprendes lo que te enseña tu maestro**, enseñas lo mismo a tu aprendiz, y así no hay peligro de morir en la hoguera.*

ANTONIO.- *La botica es distinta, muchacho.*

(457) **Lo que te enseña tu maestro es aprendido./Se aprende lo que te enseña tu maestro.*

928.BE. *No muchos días después hemos creído **entender** por los periódicos **que Fraga considera un título de honor el no haber sido nunca defensor de terroristas.***

(458) **Que Fraga considera considera un título de honor el no haber sido nunca defensor de terroristas es entendido./Se entiende que Fraga considera considera un título de honor el no haber sido nunca defensor de terroristas.*

1360.BE. ***Yo le enseñaré cómo deseamos al hombre las mujeres** -traduce Hortensia.*

(459) **Cómo deseamos al hombre las mujeres es enseñado./Se enseña como deseamos al hombre las mujeres.*

1572.BE. ***La madre, en un inglés perfecto, me explicó que el pequeño estaba mal.***

(460) **Que el pequeño estaba mal fue explicado./Se explicó que el pequeño estaba mal.*

Por último, los ODs clausales que no admiten la pasivización aparecen con *enterarse* (11 ejemplos). Igual que ocurría con la pronominalización, estos ODs clausales no tienen ninguna posibilidad de pasivización porque son casos donde no aparece la preposición *de*, pero siguen manteniendo los rasgos de un OPrep, que como veremos en el capítulo 7, no puede pasivizar en español.

45.AE. *Y entonces yo me fui a la caza en Alicante porque **me había enterado que estaba en Alicante...***

(461) **Que estaba en Alicante se fue enterado./*Se [pasiva refleja] se [pronombre reflexivo] enteró que estaba en Alicante.*

En inglés los OD clausales que aparecen con un OI también pueden pasivizar, aunque el OI es el primero en la jerarquía para aparecer como Sujeto de la oración pasiva. Por ello, que el OD clausal pase a ser Sujeto de la pasiva no es frecuente:

1384. BI. *While one cannot say with certainty that **such images ‘teach’ boys to be aggressive in class,** there is on the other hand little there which would permit boys to be quiet and accommodating, the attributes valued by the harassed classroom teacher.*

(462) (a) *Boys are taught to be aggressive.*

(b) *It is taught how to be aggressive (? to boys).*

En el corpus aparecen los siguientes ejemplos en los que el verbo está en pasiva, el OI pasa a ser Sujeto y la cláusula sigue siendo OD:

1398.BI. *That’s why **we were taught to write beautifully** I suppose.*

1399.BI. ***I had been taught not to cry till I was really hurt,** and so it was not until about eleven o’clock I really began to be noticed and I went into the theatre.*

1400.BI. ***I was taught how to deal with the medical post, and how to file patients’ records.***

1599.BI. *Back with Miss Maine **I was shown what was thought to be the trickiest of all the work I must do.***

Entre los ejemplos en pasiva hay cláusulas que funcionan como Sujeto de oraciones

pasivizadas. En inglés hay 5 casos (la cláusula Sujeto de la pasiva aparece subrayada):⁸⁰

718.BI. It is known that St. Leonard's Priory had some academic function, for in the fourteenth century it was partly used as a study centre for young monks, possibly preparing them for their degree courses at Oxford.

720.BI. It may never be known whether the Syrian army ever really did intend to seize Baabda Palace, drive out General Michel Aoun, and install the new President, Elias Hrawi, in his place.

712.BI. May is known to have been in the service of George Villiers, second Duke of Buckingham, during the 1650s, when he assisted in the transfer of works of art from York House to Holland, where they were to be sold.

961.BI. It would seem that perhaps browsing at the shelves should not be considered as an alternative to catalogue use; instead browsing support at the catalogue could be seen as perhaps improving retrieval effectiveness at the shelves by providing direction or orientation through navigational aids.

1600.BI. Honey face saver: legendary as a treatment for ailments such as sore throats and hayfever, honey has also been shown to heal burns and can sort out dry and spotty skin problems, so get stuck in!

Entre estas cláusulas hay tres tipos:

- La cláusula Sujeto puede aparecer directamente delante del verbo, como en el caso de las FNs (961.BI). En el único ejemplo del corpus el verbo de la cláusula es la forma *-ing*.

- Casos en los que el pronombre *it* aparece delante del verbo y la cláusula a la que se refiere detrás del verbo, como 718.BI o 720.BI. Esta opción es muy común en inglés y favorece que los elementos más pesados aparezcan al final de la oración.

- Ejemplos como 721.BI o 1600.BI, donde el verbo *know* está pasivizado y la cláusula de Objeto no aparece completa como Sujeto, sino sólo el Sujeto de ésta (*May*).

En español sólo hay dos ejemplos en pasiva donde el Sujeto es una cláusula; en ambos casos hay una pasiva refleja y una cláusula nominal introducida por *que*:

123.AE. Que se conozca, tiene usted buen olfato.

1412.BE. Claro que con Martina no valen bromas y así se explica que pusiera a funcionar a tope su doble recurso saquevolea para poner en la órbita de la eliminación a la barcelonesa de 19 años.

(D) Estructuras enfáticas

Una última característica que une a los ODs realizados por FNs y a los realizados por

80. En el ejemplo 962.BI no he considerado el Sujeto de la pasiva como una cláusula porque la forma en *-ing* está premodificada por un nombre sin preposición (la paráfrasis verbal sería *searching for subjects*), lo que le proporciona un carácter más nominal que verbal. En el resto de ejemplos que he considerado como cláusulas la forma en *-ing* tiene algún tipo de Complemento (por ejemplo, en *browsing support at the catalogue* un OD) que le confiere más cercanía a los verbos.

962.BI. Subject searching is generally, and probably correctly, seen as a richer and more important research area than investigation of author and other known-item search activity.

cláusulas es que ambos tienen la posibilidad de la paráfrasis con estructuras enfáticas:

31.AI. *I hope **you realize we have one week, next week.***

(463) *What you realize is that we have one week, next week.*

308.AI. *I still **don't know what you want to look at.***

(464) *What I don't know is what you want to look at.*

158.BE. *Sin embargo, él me explicó después, y era cierto, que en el cuartel **había aprendido a afeitarse con navaja barbera**, y nunca más lo pudo hacer de otro modo.*

(465) *Lo que había aprendido era a afeitarse con navaja.*

377.AE. *No... Es que no **saben ustedes que es que ayer se cumplió un año de que esta señora fue madre...***

(466) *Lo que saben ustedes es que ayer se cumplió un año de que esta señora fue madre...*

En cambio, los infinitivos que no introducen ODs clausales (como en las perífrasis *fail to* o *try to* en inglés, e *ir a* y *pasar a* en español) no tienen la posibilidad de pronominalizar o de aparecer en estructuras enfáticas, por lo que se suelen analizar como parte del Predicador como perífrasis verbales (Downing y Locke 2006: 53-54):

(467) (a) *He failed to appear.*

(b) **He failed it.*

(c) **What he failed was to appear.* (ejes de Downing y Locke 2006: 54)

Además de compartir estos rasgos que he examinado con los ODs centrales, otro argumento para considerar las cláusulas como ODs se basa en las estructuras con OD y Co (Huddleston y Pullum 2002: 1022). Al contrario que cuando el OD clausal aparece en solitario, todos los verbos que admiten la construcción con OD y Co admiten tanto la realización del OD como FN o como cláusula.

En el corpus el **número total** de ODs realizados por cláusulas es de un 34% (951 de 2.797 casos de ODs), un 40,2% en inglés (556 de 1.381 ODs) y un porcentaje más bajo en español, un 27,8% (395 de 1.416 ODs). La **distribución** según verbos se muestra en la figura 73.

De estos resultados se puede destacar en primer lugar el gran número de ejemplos que aparecen con *find out*, *know* y *saber*, los tres por encima del 50%. Igual que con la realización por FNs, *know* y *saber* presentan similitudes, con un 65,5% de ODs clausales para *know* y

59,3% para *saber*. Curiosamente, los verbos de conocimiento *see* y *conocer* tienen resultados casi opuestos: *see* se combina con cláusulas en un 21,3% de los casos y *conocer* sólo en un 0,9%. *Understand* y *entender* vuelven a ser muy similares, como ocurría con las realizaciones con FNs y pronombres (37,5% y 48,9%, respectivamente).

En cuanto a los verbos de enseñanza, los ODs clausales son ligeramente menos comunes en español: *enseñar* y *explicar* aparacen con cláusulas en un 13,9% y un 17,8% de los casos, respectivamente, mientras que *show* llega a un 21,5% y *teach* al 35%. En la tabla también se observa como los ODs clausales son más comunes con los verbos de conocimiento (655) que con los de aprendizaje (160) o enseñanza (136): es más común referirse a un estado de cosas (*State of Affairs*) como algo conocido, mientras que los verbos de aprendizaje y enseñanza se combinan más frecuentemente con una entidad, como por ejemplo una materia. Ningún verbo de enseñanza tiene más del 50% de ODs clausales.

VERBOS Y N° EJEMPLOS	N° DE ODs	ODs realizados por cláusulas		
		Corpus A	Corpus B	Total (% sobre el total de ODs)
APRENDIZAJE				
INGLÉS				
<i>find</i> (2)	1	1	-	1 (100%)
<i>find out</i> (202)	132	1	88	89 (67,4%)
<i>learn</i> (216)	130	2	46	48 (36,9%)
<i>realize</i> (4)	4	3	-	3 (75%)
<i>study</i> (201)	127	0	4	4 (3,1%)
ESPAÑOL				
<i>aprender</i> (220)	128	0	3	3 (2,3%)
<i>descubrir</i> (4)	2	1	-	1 (50%)
<i>enterarse</i> (213)	11	1	10	11 (100%)
CONOCIMIENTO				
INGLÉS				
<i>know</i> (547)	374	170	75	245 (65,5%)
<i>see</i> (217)	131	0	28	28 (21,3%)
<i>understand</i> (211)	149	2	54	56 (37,5)
ESPAÑOL				
<i>comprender</i> (9)	5	1	0	1 (20%)
<i>conocer</i> (252)	222	1	1	2 (0,9%)
<i>entender</i> (237)	137	3	64	67 (48,9%)
<i>saber</i> (593)	431	184	72	256 (59,3%)
ENSEÑANZA				
INGLÉS				
<i>show</i> (205)	190	1	40	41 (21,5%)
<i>teach</i> (205)	117	1	40	41 (35%)
ESPAÑOL				
<i>enseñar</i> (211)	143	0	20	20 (13,9%)
<i>explicar</i> (221)	191	4	30	34 (17,8%)
Total INGLÉS	1.381 (100%)	556 (40,2%)		
Total ESPAÑOL	1.416 (100%)	395 (27,8%)		
Total	2.797 (100%)	951 (34%)		

Fig. 73. Número de ODs realizados por cláusulas en el corpus

En cuanto a las **realizaciones** de estos ODs clausales, hay diversas posibilidades:

(A) Oraciones nominales introducidas por las conjunciones ***that/que***⁸¹ (aunque *that* se puede omitir en inglés y en español hay un número muy reducido de ejemplos en los que no aparece):

6.AI. *And then you find out that he's said something completely different and you hear another side of it.*

30.AI. *I didn't realize her family didn't know.*

33.AE. *No; mira, en Estados Unidos, con la ley seca, solamente se aprobó el alcohol cuando el capital descubrió que era un negocio...*

73.AE. *Tengo que venir dieciséis pero el dieciséis es viernes y comprenderás en un agosto, en viernes no voy a venir* <ininteligible>.

(B) Oraciones introducidas por **conjunciones o adverbios interrogativos**. En el corpus inglés aparecen cláusulas introducidas por *why, when, where, if, whether, how, how much/many* y *how long*. En español aparecen *qué, por qué, para qué, cómo, quién, cuál, dónde, cuándo, cuánto/a/os/as, si*.

241.AI. *I don't know why I've not noticed it before.*

166.AI. *¿Usted entiende por qué el partido popular ha pactado con el señor Ormaechea, después de todo lo que se han dicho?*

También encontramos cláusulas introducidas por *what, who, which, whose* en inglés y el relativo *lo que*, que introduce una oración nominal. No hay casos de *qué* relativo, puesto las cláusulas que complementan a los verbos del corpus no son cláusulas adjetivas, sino nominales.

376.BI. *You are never revealed on your battle field would be to erm phone up Trailfinders or S T A, I think I might've asked S T A, and find out which would be the best card, which would be the best card to have.*

437.AE. *Mis alumnos son unos cerdos. Les he llamado "cerdos", "guarros"... porque ¿sabes lo que me han hecho?*

(C) Hay además algún caso de oraciones yuxtapuestas en español, donde no hay un elemento explícito que una la cláusula Objeto al verbo: 339.AE. *¡Entérate de una vez: nunca iré a escucharte! ¡Y mi madre tampoco! ¡Nunca!*

81. Esta conjunción está señalada en el corpus como “*que* completivo” para diferenciarla de *qué* interrogativo y de *que* relativo.

(D) Por último, hay oraciones de **infinitivo** en inglés y español y oraciones con –*ing* en inglés:

- 180.BI. *We learnt to swim in the opaque water with our little slips sewn up half way seamwise.*
 166.BI. *You could play commandos in the grounds, learn tracking in the Guides, keep a garden, eat sticky buns and suet puddings and sweets.*
 1181.BE. *Sea por el cansancio que me tenía muy debilitado, sea porque no sé decir que no a las mujeres guapas, acepté, tras breve debate, su compañía.*

Además, pueden aparecer adverbios interrogativos combinados con infinitivos. En español no hay ningún caso en el corpus pero sí es posible:

- 396.BI. *Look at the alphabet semaphore chart to find out where to place your flags.*
 (468) *No sé cómo hacer.*

Una diferencia entre español e inglés es que el inglés permite el infinitivo cuando el Sujeto de la subordinada es diferente de la principal, mientras que el español requiere una completiva introducida por la conjunción *que*:

- (469) (a) *The villagers want the soldiers to leave immediately.*
 (b) *Los aldeanos quieren que los soldados se vayan inmediatamente.*
 (470) (a) *Do you mind me/my waiting a few minutes?*
 (b) *¿Te importa que espere unos minutos?*
 (471) (a) *He hates people telling lies.*
 (b) *He hates for people to tell lies.*
 (c) *Odia que la gente cuente mentiras.* (ejs. de Downing y Locke 2006: 54; traducción propia)

Estos casos se diferencian de los que aparecen en el corpus con el verbo *show*, que no se han analizado como ODs clausales, sino como OD + Co, como en (476) con *consider*:

(472)	<i>I</i>	<i>consider</i>	<i>him</i>	<i>my best friend.</i>
	SUJETO	PREDICADOR	OD	Co (FN)
(473)	<i>This photograph</i>	<i>shows</i>	<i>him</i>	<i>more handsome than he is.</i>
	SUJETO	PREDICADOR	OD	Co (FAdj)
1548.BI.	<i>Latest export statistics</i>	<i>show</i>	<i>Britain's grain trade with foreign competitors</i>	<i>drastically reduced.</i>
	SUJETO	PREDICADOR	OD	Co (Participio)
1554.BI.	<i>It</i>	<i>shows</i>	<i>an old woman</i>	<i>sitting looking out on a stormy sea from a tranquil cottage garden.</i>
	SUJETO	PREDICADOR	OD	Co (Forma -ing)
1558.BI.	<i>Hindsight</i>	<i>may show</i>	<i>this</i>	<i>to have been a pivotal meeting.</i>
	SUJETO	PREDICADOR	OD	Co (Infinitivo)

A diferencia de las cláusulas anteriores con *want*, *mind* o *hate* (469-471) con *show* el OD puede ser Sujeto de una oración pasiva:

- (474) **People are hated telling lies.*
 (475) *An an old woman is shown sitting.*

El OD y el Co con *show* pueden separarse en oraciones pasivas, como muestra el ejemplo 1600.BI. Esto es una prueba más de que son constituyentes diferentes.

1600.BI. *Honey face saver: legendary as a treatment for ailments such as sore throats and hayfever, honey has also **been shown to heal burns** and can sort out dry and spotty skin problems, so get stuck in!.*

Los datos cuantitativos respecto a las realizaciones de estos ODs muestran que hay un número muy elevado de cláusulas introducidas por la conjunción *that* en inglés (más de un 30% si contamos los casos en los que se omite) y de oraciones nominales introducidas por la conjunción *que* en español (32% aproximadamente). Siguen en número después las oraciones introducidas por *what* (27%) y *how* (12%) en inglés y las introducidas por *si* (11%) y el relativo nominal *lo que* en español (11%). No hay ninguna oración introducida por un *que* relativo es español. En inglés la forma en *-ing* es prácticamente inexistente en la complementación de los verbos del corpus (sólo hay un ejemplo con el verbo *learn*), mientras que el infinitivo tiene una frecuencia bastante elevada (más de un 9% si se añaden los casos cuando aparece combinado con alguna conjunción o adverbio). En español los infinitivos son ligeramente menos frecuentes (8%). En las figuras 74 y 75 se muestra la distribución con cada uno de los verbos.

VERBOS Y N° DE ODS CLAUSALES	TIPOS DE REALIZACIONES EN INGLÉS																		
	(CORPUS A + CORPUS B) Total																		
APRENDIZAJE	<i>that</i>	<i>that omitido</i>	<i>what</i>	<i>who</i>	<i>which</i>	<i>whose</i>	<i>why</i>	<i>when</i>	<i>where</i>	<i>if</i>	<i>whether</i>	<i>how</i>	<i>how much/many</i>	<i>how long</i>	<i>inf.</i>	<i>what +inf.</i>	<i>how +inf.</i>	<i>where + inf.</i>	<i>-ing</i>
<i>find</i> (1)	0	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
<i>find out</i> (89)	(1+10) 11	(0+3) 3	(0+41) 41	(0+8) 8	(0+2) 2	0	(0+2) 2	(0+3) 3	(0+3) 3	(0+3) 3	(0+5) 5	(0+9) 9	(0+1) 1	0	0	0	0	(0+1) 1	0
<i>learn</i> (48)	(0+13) 13	(0+2) 2	(0+1) 1 0	0	0	0	0	0	0	0	0	(0+7) 7	0	0	(1+21) 22	1	1	0	(0+1) 1
<i>realize</i> (3)	0	3	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
<i>study</i> (4)	0	0	1	0	0	0	0	0	0	0	0	(0+4) 4	0	0	0	0	0	0	0
CONOCIMIENTO																			
<i>know</i> (245)	(10+10) 20	(49 + 16) 65	(54+19) 73	(6+3) 9	(1+2) 3	(1+0) 1	(7+2) 9	(6+2) 8	(4+4) 8	(10+5) 15	(4+4) 8	(11+6) 17	1	(0+2) 2	0	(6+0) 6	(1+0) 1	0	0
<i>see</i> (28)	(0+3) 3	(0+1) 1	(0+13) 13	0	0	0	(0+5) 5	0	0	(0+1) 1	0	(0+5) 5	0	0	0	0	0	0	0
<i>understand</i> (56)	(0+12) 12	(0+5) 5	(1 + 17) 18	0	0	0	(0+15) 15	0	(0+1) 1	0	0	(1+4) 5	0	0	0	0	0	0	0
ENSEÑANZA																			
<i>show</i> (41)	(0+23) 23	(1+3) 4	(0+3) 3	0	0	0	(0+1) 1	0	0	0	(0+1) 1	(0+8) 8	(0+1) 1	0	0	0	0	0	0
<i>teach</i> (41)	(0+5) 5	(0+1) 1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	(0+13) 13	0	0	(1+21) 22	0	0	0	0
Total (% aprox. del total de ODS clausales en inglés)	87 (16%)	85 (15,3%)	150 (27%)	17 (3%)	5 (1%)	1 (0,1%)	32 (6%)	11 (2%)	12 (2%)	19 (3,2%)	14 (2%)	68 (12%)	3 (1%)	2 (0,1%)	44 (8%)	7 (1%)	2 (0,1%)	1 (0,1%)	1 (0,1%)

Fig. 74. Realizaciones de los ODS clausales en inglés

VERBOS Y Nº DE ODs CLAUSALES	TIPOS DE REALIZACIONES EN ESPAÑOL														
	(CORPUS A + CORPUS B) Total														
APRENDIZAJE	<i>que</i> completivo	<i>que</i> completivo omitido	<i>lo que</i>	<i>por qué</i>	<i>qué</i>	<i>para qué</i>	<i>cómo</i>	<i>quién</i>	<i>cuál</i>	<i>dónde</i>	<i>cuándo</i>	<i>cuánto/a/</i> <i>os/as</i>	<i>si</i>	yuxtap.	inf.
<i>descubrir</i> (1)	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
<i>enterarse</i> (11)	(1+6) 7	0	0	0	0	0	(0+1) 1	0	0	0	0	0	(0+2) 2	(0+1) 1	
<i>aprender</i> (3)	(0+1) 1	0	(0+2) 2	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
CONOCIMIENTO															
<i>comprender</i> (1)	0	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
<i>conocer</i> (2)	(1+0) 1	0	(0+1) 1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
<i>entender</i> (67)	(1+40) 41	0	(1+2) 3	(1+11) 12	(0+5) 5	(0+1) 1	(0+5) 5	0	0	(0+1) 1	0	(0+1) 1	0	0	0
<i>saber</i> (256)	(43+3) 46	(2+0) 2	(20+1 2) 32	(5+5) 10	(22+13) 35	0	(8+1) 9	(6 + 5) 11	(3+1) 4	(13+7) 20	(2+3) 5	(0+4) 4	(44+ 3) 47	(0+1) 1	(16+15) 31
ENSEÑANZA															
<i>enseñar</i> (20)	(0+10) 10	0	(0+2) 2	0	0	0	(0+7) 7	0	0	0	0	(0+1) 1	0	0	0
<i>explicar</i> (34)	(0+19) 19	0	(1+1) 2	(1+3) 4	(1+2) 3	0	(0+6) 6	(1+0) 1	0	0	0	0	0	0	0
Total (% aprox. del total de ODs clausales en español)	126 (31%)	3 (0,9%)	42 (11%)	26 (7%)	42 (11%)	1 (0,1%)	28 (7%)	12 (3%)	4 (1%)	21 (5%)	5 (1%)	6 (2%)	49 (11 %)	2 (1%)	31 (8%)

Fig. 75. Realizaciones de los ODs clausales en español

Hay que señalar que en varios casos las realizaciones son dobles, por lo que he señalado un solo OD pero en la realización he contabilizado ambos tipos de realizaciones. Aparecen ejemplos con dobles realizaciones con *know* (354.AI), *find out* (315.BI y 344.BI), *study* (600.BI), *saber* (432.BE), *entender* (978.BE y 980.BE), *explicar* (1597.BE). Por ejemplo:

354.AI. *They, they're just not getting back right now, I don't know if it's just to be sensitive ot her or whether it's just because, you know, they're gonna see each o<truncado> I mean they live on the same road, they'll probably see each other this weekend.*

978.BE. [...] *para que aquello que ve --la luz cinérea, la pantalla misma, las sombras y las formas oscuras de la habitación en la que se encuentra-- cobren el sentido que le permita entender cómo y dónde soporta su despertar.*

Son necesarias algunas aclaraciones más sobre las realizaciones de los Objetos clausales. En primer lugar, hay casos en los que la frase está sin terminar y se ha omitido el verbo, pero los he considerado como cláusulas:

427.AE. A: *Lo que sí sé es que el otro día un cartero decía que ahora prácticamente no... no había cartas, que ya no mandaban casi cartas a los buzones; que todo era publicidad. Bancos y publicidad.*

B: *No, no, no... <ininteligible> Los bancos, los ban<truncado>... Los bancos, exactamente.*

A: *Pero no sé si los christmas...*

B: *La carta a mano, nada.*

A: *Sí, pues no sé si christmas... Por cierto, ¿usted se acuerda, doña María, cuando hubo un intento de llamarle "Navidal", christmas?*

En cláusulas incompletas como en el siguiente ejemplo (513.AE) no es posible conocer con certeza que clase de elemento introduce la cláusula. En este caso, ya que en el COREC no aparece *que* acentuado, he optado por considerarlo un *que* completivo:

513.AE. A: *¿Qué es lo que le has comprao?, ¿qué le quieres comprar a mamá?*

B: *Eh... no sé... no sé, en realidad no sé bien que <ininteligible>, sino que pues... le compro... no sé.*

Hasta el momento he comentado las características sintácticas de los ODs realizados por cláusulas. Desde un punto de vista **semántico**, estos tipos de ODs son periféricos puesto que no introducen entidades, como los realizados por FNs, sino **Situaciones** (*States of Affairs*) (Downing y Locke 2006: 53). Autores como Halliday y Matthiessen (2004: 448-457) consideran que las cláusulas que funcionan como Complementos de los Procesos mentales

son proyecciones, esto es, otra cláusula diferente fuera del ámbito del Proceso principal que supone ideas o el contenido de lo que se piensa (2004: 199; 443). Pero seguiré a Fawcett (en prensa) al considerar que las Situaciones expresadas por estas cláusulas también son Fenómenos, aunque no sean entidades. El principal argumento para considerarlas también Fenómenos es que una FN puede también expresar una Situación, como en *I know it/I know what you did*, donde el pronombre *it* puede sustituir a una cláusula y por lo tanto referirse a una situación. En otras palabras, semánticamente los ODs típicos expresan una entidad, por lo que los ODs realizados por cláusulas son periféricos, al expresar Situaciones. Podríamos ejemplificarlos con la siguiente gradación:

- (476) *No entiendes de ordenadores*. [Entidad concreta]
- (477) *No entiendes del manejo de ordenadores*. [Entidad abstracta]
- (478) *No entiendes de manejar ordenadores*. [Medio camino entre entidad abstracta y Situación; “act” según Halliday y Matthiessen (2004: 204)]
- (479) *No entiendes cómo se maneja este ordenador*. [Situación: “fact” según Halliday y Matthiessen (2004: 205)]

Un OD clausal en algunos casos también puede introducir entidades: *No recuerdo qué profesor me da clase*. Esta posibilidad de expresar ambos tipos de significado permite incluir a los ODs realizados por cláusulas dentro de los Objetos verbales.

El término Situación se puede concretar dependiendo de la realización de la cláusula.

Las cláusulas de los verbos del corpus pueden transmitir los siguientes tipos de significados:

- (A) Las oraciones completivas introducidas por ***that/que*** pueden transmitir hechos:

- 6.AI. *And then you find out that he's said something completely different and you hear another side of it.*
- 30.AI. *I didn't realize her family didn't know.*
- 940.BE. *El técnico vigués entiende que su equipo debe "cambiar de imagen", para lo que será preciso que puntúe.*
- 1363.BE. *Quise creerle, aunque mi experiencia de muchacho supersticioso me enseñaba que basta ceder un instante a los halagos de la vanidad, para recibir castigo.*

También los relativos nominales expresan hechos:

- 434.AE. *¿Y sabes al final lo que pasó?*

- (B) Por su parte, las oraciones introducidas por **adverbios o pronombres**

interrogativos pueden expresar duda o falta de conocimiento cuando aparecen negados :

- (480) (a) *He didn't know where to go.* (ej. de Downing y Locke 2006: 106)
 (b) *No sabía dónde ir.*
 1160.BI. *I cannot understand why riders are holding back just when the sport needs them most.*
 381.AE. *No sé si es Beltrán o Bertrán, o algo así.*

También pueden expresar hechos como las oraciones completivas:

- 338.BI. *They had not taken the time to find out that it was actually the women who traditionally grew the rice for domestic consumption and then exchanged the surplus for other goods or services.*
 996.BE. *Yo siempre escribía mis cosas con la esperanza de que tú y unos cuantos entenderais por qué me he alejado de la política y apartado de todo: para que me comprendieseis y, bueno, me quisierais un poco.*

(C) Las oraciones de **infinitivo** suelen evocar una situación potencial, a menudo futura o hipotética. El infinitivo refleja el evento, mientras que la preposición refleja simbólicamente el movimiento hacia ese evento.

- (481) (a) *People want the troops to leave.* (ej. de Downing y Locke 2006: 110)
 (b) *La gente quiere que se vayan las tropas.*
 (482) (a) *They persuaded us to stay.* (ej. de Downing y Locke 2006: 110)
 (b) *Nos convencieron de que nos quedáramos.* [OPrep]

En el corpus las oraciones de **infinitivo** expresan hechos:

- 162.BI. *I learned to speak and act like the duchess your wife —*
 1379.BI. *And won't that teach me to make judgements?' she asked with a laugh.*
 403.AE. *Un buen puericultor es un tío que sabe dominar todos los aparatos del niño.*
 458.BE. *No sabía conjugar verbos...*

5.2.6. OD PERIFÉRICO 6: NO REALIZADO POR FRASES NOMINALES, PRONOMBRES PERSONALES O CLÁUSULAS

Otro caso de OD periférico son aquellos ODs que no están realizados por FNs, pronombres personales o cláusulas. Algunas cifras introductorias ya se presentaron al comentar los rasgos del OD prototípico, pero ahora las analizaré en más detalle, con la excepción de los ODs realizados por cláusulas, que ya se han tratado en la sección anterior. Esta sección se centrará en las realizaciones del OD a través de:

- (A) pronombres de relativo
- (B) pronombre de relativo nominal
- (C) pronombres demostrativos
- (D) pronombres interrogativos
- (E) adverbios interrogativos
- (F) FAdv
- (G) FP
- (H) pronombres recíprocos
- (I) pronombres reflexivos

Como se puede observar en la figura 76, el porcentaje de estas realizaciones es escaso respecto al número de ODs, tanto en inglés como en español. Los más frecuentes son los pronombres de relativo en ambos idiomas y los pronombres interrogativos y las FPs en español. Las FPs son más frecuentes en español que en inglés, como ya hemos visto, porque los OD de persona con algunos verbos españoles van introducidos obligatoriamente por preposición.

	Total de ODs	Total de realizaciones periféricas	Realizaciones del OD								
			Pron. relativo	Pron. relativo nominal	Pron. demostrativo	Pron. interrogativo	Adv. interrogativo	FAdv	FP	Pron. recíproco	Pron. reflexivo
INGLÉS	1381 (100%)	144 (10,4%)	64 (4,6%)	19 (1,3%)	17 (1,2%)	14 (1%)	18 (1,3%)	8 (0,5%)	2 (0,1%)	0	2 (0,1%)
ESPAÑOL	1416 (100%)	247 (17,4%)	50 (3,5%)	40 (2,8)	16 (1,1%)	52 (3,6%)	21 (1,4%)	10 (0,7%)	42 (2,9%)	17 (1,2%)	2 (0,07%)

Fig. 76. Realizaciones del OD en inglés y español diferentes a FNs, pronombres personales y cláusulas

La distribución de las distintas realizaciones con cada verbo se muestra en la figura 77.

	Total de ODs	Pron. relativo	Pron. relativo nominal	Pron. demost.	Pron. interrog.	Adv. interrog.	FAdv	FP	Pron. recíproco	Pron. reflex.
APRENDIZAJE										
INGLÉS										
<i>absorb</i> (1)	1									
<i>digest</i> (1)	1									
<i>find</i> (2)	1									
<i>find out</i> (202)	132	6	5		8	3	3			
<i>get</i> (3)	3	1								
<i>learn</i> (216)	130	9	2	1	1	6	1			
<i>meet</i> (3)	3									
<i>realize</i> (4)	4									
<i>revise</i> (13)	1	1								
<i>study</i> (201)	127	6	1		1					
<i>take in</i> (1)	1									
ESPAÑOL										
<i>aprender</i> (220)	128	7	3	1	3		4			
<i>coger</i> (2)	2									
<i>darse cuenta</i> (7)	7									
<i>descubrir</i> (4)	2									
<i>enterarse</i> (213)	11									
<i>estudiar</i> (214)	108	3	3		2		1			
<i>perderse</i> (2)	0									
<i>pillar</i> (2)	1									
CONOCIMIENTO										
INGLÉS										
<i>comprehend</i> (2)	1	1								
<i>have an idea/ knowledge/information</i> (11)	11									
<i>have understanding</i> (1)	1									
<i>hold information</i> (1)	1									
<i>know</i> (547)	374	17	4	6	3	5	2	2		1
<i>see</i> (217)	131	1	2	3		2				
<i>understand</i> (211)	149	7		5		2	2			

Fig. 77. Número y distribución por verbos de las realizaciones del OD en inglés y español diferentes a FNs, pronombres personales y cláusulas. Pág. 1 de 2.

	Total de ODs	Pron. relativo	Pron. relativo nominal	Pron. demostr.	Pron. interrog.	Adv. interrog.	FAdv	FP	Pron. recíproco	Pron. reflex.
ESPAÑOL										
<i>comprender</i> (9)	5									
<i>conocer</i> (252)	222	25	7		1			43	14	
<i>dominar</i> (2)	2									
<i>entender</i> (237)	137	2	5	2	2	2	2		3	
<i>ignorar</i> (2)	2									
<i>saber</i> (593)	431	4	3	6	44	14	1	1		
<i>tener claro</i> (3)	3									
<i>tener idea</i> (9)	9									
<i>ver claro</i> (2)	2		1							
ENSEÑANZA INGLÉS										
<i>feed into</i> (1)	0									
<i>make sense</i> (1)	1									
<i>show</i> (205)	190	8	1	1						1
<i>teach</i> (205)	117	7	4	1	1					
<i>train</i> (1)	1									
ESPAÑOL										
<i>aclarar</i> (1)	1									
<i>dejar claro</i> (1)	1									
<i>dar información</i> (2)	2									
<i>enseñar</i> (211)	143	6	10	6	1	2	2			
<i>explicar</i> (221)	191	3	8	1		3				1
<i>hacer un lío</i> (1)	1									
<i>informar</i> (4)	4									1
<i>liar</i> (1)	1									
<i>razonar</i> (1)	0									
Total	2.799	113	59	33	67	39	18	42	17	4

Fig. 77. Número y distribución por verbos de las realizaciones del OD en inglés y español diferentes a FNs, pronombres personales y cláusulas. Pág. 2 de 2.

Las cifras que llaman más la atención son el alto número de pronombres relativos con *conocer* (24 casos, 9,5%) y *know* (17 casos, 4,5%). También *conocer* destaca del resto por su combinación con ODs introducidos por preposición y por el número más elevado de pronombres recíprocos como Complementos de todo el corpus. Por su parte, *know* y *saber* contrastan por el mayor número de pronombres y adverbios interrogativos de *saber*, un 13,4 % (58 casos de 431 ODs), frente a los 8 ejemplos de *know* de 374 ODs (2,1%). Los verbos de enseñanza muestran datos similares en ambos idiomas, salvo que no hay ningún caso de *show* seguido de un pronombre relativo nominal (*what*).

Los rasgos sintácticos peculiares de cada una de estas realizaciones son los siguientes:

(A) Los pronombres de relativo y de relativo nominal, pronombres y adverbios interrogativos aparecen delante del verbo.

(B) Las FAdv son realizaciones típicas de Adjuntos y tienen más dificultades para ser pronominalizadas.

224.AI. *It's one of those erm illnesses that erm <pausa> **the average person** knows of it and, and knows <pausa> just a little bit but **doesn't know very much**.*

(483) ? *The average person doesn't know it.*

432.AI. *I mean, **I didn't understand much** to be honest.*

(484) *I didn't understand it to be honest.*

309.AE. *¿Sí? No sé, me aconsejó éste... tarugo, que que yo no s<truncado>... que **yo sé menos**; por lo menos, lo hace bien.*

(485) ? *Yo lo sé.*

64.AE. *Aunque no te das mala maña, para como sois los hombres. **He aprendido mucho** cuidando a Brunettino...*

(486) ? *Lo aprendí cuidando a Brunettino.*

El interés de estas realizaciones periféricas desde un punto de vista semántico es que cuando **más periférica es la realización, más periférico es el significado del OD**.

(A) Los pronombres relativos, interrogativos o demostrativos son los que están más cercanos a una realización típica, la FN, y son mucho más frecuentes que los ODs realizados por adverbios y están más cercanos al prototipo. En el corpus las FAdv que realizan ODs tienen al menos dos rasgos más de ODs no prototípicos, mientras que por

ejemplo los demostrativos (incluyendo los que aparecen con ODs duplicados) tienen en general menos rasgos periféricos: hay 15 casos en los que no tienen ningún rasgo periférico además de la realización, 8 en los que tienen uno y 18 casos en los que tienen un sólo rasgo periférico más. Por ejemplo, 70.BI pertenece a cuatro categorías de OD periférico (OD periférico 1, 3, 6 y 8) y 250.AE a tres (3, 6 y 8). En ambos casos la realización es un adverbio. Sin embargo, en 705.BI, realizado por demostrativos, sólo hay dos rasgos periféricos de los descritos en este trabajo (OD periférico 6 y 8 en ambos casos).

70.BI. *Why don't you count up the French words in italics and see **how many** you can **learn** by heart.*

250.AE. *Estaba trabajando en algo de encuestas, y después se ha metido a otra cosa... No sé. No sé... no sé dónde.*

705.BI. *Yes members of the jury we will resume at two o'clock, erm because I have other duties later on this afternoon we'll have to finish at four o'clock today, it may help you to **know that**, it may help counsel to know that as well.*

14.AE. A: ¿*Qué* estás aprendiendo ahora?

B: *Semicorcheas*.

A: ¿*Semicorcheas*? ¿Y qué más?

B: Y... y nada más. *Estoy aprendiendo eso*.

(B) Los ODs realizados por FAdv's o adverbios interrogativos están más cercanos a Adjuntos y su significado se acerca al de una Circunstancia.

(C) Las FPs en español también son una marca formal de que el OD no es un Objeto típico: un Paciente típico es una entidad inanimada que es afectada por la acción de un Agente; los ODs realizados por FPs en el corpus son entidades humanas que no están afectadas por el Proceso, es decir, no cambian de estado porque el Experimentante los conozca.

(D) Los pronombres recíprocos y reflexivos realizan ODs menos típicos porque el Fenómeno no está tan individualizado como en un Proceso prototípico. Por ejemplo, en 635.BE y 652.BE no hay una separación clara entre Experimentante y Fenómeno; hay dos entidades humanas que conocen y que son conocidas al mismo tiempo.

635.BE. *Nunca se estableció muy bien cómo **se conocieron**.*

652.BE. *CRIS.- (De nuevo desconfiada.) ¿Y por qué al padre de éste? JOSE.- (Harto.) ¡Porque **se conocen** de toda la vida y se habrán visto en el bar!*

Con los pronombres reflexivos ocurre algo similar. El Experimentante y el Fenómeno no son dos entidades individualizadas porque se refieren a la misma entidad:

1549.BI. *Did not he ever show himself a loyal supporter of the late king your husband?*

1477.BE. *Se aficionó a practicar «lecciones de lengua francesa» con las prostitutas asiáticas del Soho y se esforzó en demostrar que el Universo era un organismo inteligente puesto que nos había creado para explicarse a sí mismo.*

Es decir, si en una oración transitiva prototípica el Agente y el Paciente están en una oposición máxima (Naess 2007: 30), en el caso los pronombres reflexivos y recíprocos la distinción entre Participantes no es clara, en el sentido de que no realizan roles claramente distintos.

Thus, in reflexives, the agent and the patient participant are physically the same entity; in reciprocals, both participants show both agentive and patientive characteristics and so cannot be clearly separated into one agent and one patient participants. (Naess 2007: 22-23)

Por ejemplo, en la oración *John and Mary kissed each other*, una posible interpretación es que primero John besó a Mary y luego Mary a John, con lo que ambas entidades son Agentes y Pacientes en el mismo evento (Naess 2007: 22). Lo mismo ocurre en los ejemplos del corpus: en los ejemplos 635.BE y 652.BE las personas que se conocen son a la vez Experimentante y Fenómeno en el mismo Proceso; igualmente, en 1477.BE el Universo es Experimentante y Fenómeno, con lo que la separación entre ambos Participantes es nula.

5.2.7. OD PERIFÉRICO 7: NO PACIENTE

Muchos ODs son Locativos, Estímulo o Instrumento, Beneficiario, etc., en lugar de tener el rol prototípico de Paciente. Propongo a continuación algunos casos de ODs no Pacientes, entre los que los más cercanos al prototipo son los que realizan la función de Rango; un poco más alejados están los Beneficiarios o Experimentantes, y los casos más alejados del prototipo serían los que realizan la función de Instrumento y Locativo. Algunos

ejemplos son los siguientes:

(A) **Paciente**

- (487) *He boiled the milk.* (ej. de Schlesinger 1995: 54-56)

(B) **Beneficiario**

- (488) *He presents John with a book*
 (489) *They presented Jill with a medal.* (ejs. de Schlesinger 1995: 54-56)
 (490) *Le obsequiaron con numerosos regalos.*
 (491) *Le condecoraron con una medalla.*

(C) **Experimentante**

- (492) *The movie pleased John.* (ej. de Schlesinger 1995: 54-56)
 (493) *The thought of being alone scares me.* (ej. de Huddleston y Pullum 2002: 231)
 (494) *Their decision appalled us.* (ej. de Huddleston y Pullum 2002: 234)
 (495) *La asustó con sus gestos.⁸²*
 (496) *Me sorprendió su decisión.*

(D) **Instrumento**

- (497) *He used a knife to cut the cake.* (ej. de Schlesinger 1995: 54-56)
 (498) *He took a walk about the streets, kicking his feet in the sea of dry leaves on the pavement.* (ej. de Biber et al 1999: 127)⁸³
 (499) *Usa un cuchillo para cortar la tarta.*

En el corpus todos los ejemplos de ODs son Fenómenos, es decir, la entidad que se aprende, se conoce o se enseña. Son ODs menos prototípicos que un Paciente, porque no están afectados por el Proceso y aparecen en un esquema mental y no de actividad física, pero más prototípicos que los ODs Beneficiarios, Experimentantes o Instrumentos. Las excepciones son los verbos *informar* y *liar*. En *informar* (4 ejemplos) el OD expresa al Experimentante, es decir, típicamente la persona que experimenta el aprendizaje. Su estructura semántica y sintáctica sería la siguiente:

- | | | | | |
|-------|--------------------------------------|----------------|-------------------------------|--------------------------------|
| (500) | <i>El presidente de la comunidad</i> | <i>informó</i> | <i>a todos los asistentes</i> | <i>de las nuevas reformas.</i> |
| | Agente | Proceso | Experimentante | Fenómeno |
| | Sujeto | Predicador | OD | OPrep |

Con *liar* (615.AE. *No **me** lies*), el OD también realiza al Experimentante y no hay un Fenómeno en la valencia verbal. El resto de ODs de los verbos de conocimiento, enseñanza y

82. Compárese con *Le asustó*, sección 5.2.2.

83. La estructura con preposición es la única posible en español al traducir este ejemplo, mientras que en inglés podrían utilizarse FN y FP: *dando golpes con los pies/kicking with his feet*. Dado que son elementos opcionales, las FPs serían ejemplos más prototípicos de Adjuntos que de Objetos.

aprendizaje pueden analizarse como Fenómenos más típicos de un Proceso mental.⁸⁴ Como Fenómenos, son distintos de los Pacientes prototípicos de los Procesos materiales, porque no reciben la acción de un Agente, sino que son la materia que se conoce, sabe o enseña, aquello que estimula el Proceso de conocer, saber o enseñar. No están afectados como los Pacientes prototípicos, ni cambian su estado al final del Proceso. Por ejemplo en 16.AI y 3.AE *my Romeo and Juliet* y *alemán* no son diferentes o cambian su estado porque sean aprendidos, sino que es el Experimentante el que cambia su estado aumentando su nivel de conocimiento

16.AI. [...] *and like learning my Romeo and Ju*<truncado>.

3.AE. *Pues ahora quiero aprender alemán.*

Hay que resaltar que además de los Fenómenos de estos verbos hay casos en los se puede analizar el OD como Rango; como comenté en una sección anterior (5.2.2), las expresiones con Rango son: *have an idea/knowledge/information* (11 ejemplos), *have understanding* (1 ejemplo) y *tener idea/una teoría* (9 ejemplos); *darse cuenta* (7 ejemplos) y *hacer un lío* (1 ejemplo).

5.2.8. OD PERIFÉRICO 8: NO INANIMADO Y CONCRETO

Como expuse anteriormente, un OD prototípico está realizado por un nombre inanimado concreto, por lo que los ODs del corpus que no respondan a este criterio son más periféricos. En el análisis del corpus diferencié entre Objetos concretos y abstractos para poder analizar cuantitativamente aquellos casos que no se ajustan al prototipo de Objeto. El resultado es que hay un total de 329 Fenómenos que se pueden clasificar como inanimados y concretos, 139 en inglés y 190 en español, un porcentaje ligeramente más alto en español (aproximadamente un

84. Los ODs realizados por cláusulas presentan algunas características semánticas especiales que ya he comentado.

10% frente a un 14%). El resto se pueden dividir entre aquellos con referentes abstractos, humanos, inanimados o Situaciones y suponen 1.108 casos en inglés (80,2%) y 1.059 casos en español (74,7%). Son porcentajes prácticamente iguales en ambas lenguas y muestran cómo los ODs en los verbos de este corpus están, en general, alejados del prototipo, ya que los Objetos-Pacientes típicos son entidades concretas que se ven afectadas por el Proceso. Los únicos casos donde hay una leve diferencia entre ambas lenguas son en los Fenómenos con referente humano, más comunes en español (12% frente a un 5,8%) y las Situaciones, más comunes en inglés (42,2% frente a un 27,7%) (especialmente por los verbos *find out* y *learn*). En el caso de los Fenómenos humanos esto es debido al verbo *conocer*, que es el verbo que se combina con más frecuencia con este tipo de Fenómenos (145 casos), sólo seguido de lejos por *know* (34 casos). De los correspondientes ingleses de *conocer*, *know* y *meet*, sólo incluí el primero en el corpus B (*know* puede combinarse tanto con Fenómenos animados como inanimados), pero no *meet*, que aparece exclusivamente con Fenómenos humanos (por ello es menos prototípico como verbo de conocimiento). La abundancia de Fenómenos inanimados es coherente con lo que esperaba al describir el esquema de enseñanza en el capítulo 4, en el que lo que se enseña es prototípicamente una entidad inanimada. Los resultados del análisis de los Fenómenos expresados por ODs en cada verbo aparecen en la figura 78.

Los casos que aparecen como “indeterminados” son aquellos casos de referente inanimados que no he podido clasificar como concreto o abstracto. En los apéndices estos casos no tienen la etiqueta de ODper8. Además hay varios casos de doble realización, donde hay varios Fenómenos que clasifiqué de forma diferente⁸⁵:

1263.BI. *He deplored the materialistic trend of education: “Teach language, speech [Fenómeno 1 inanimado concreto –] and trades” [Fenómeno 2 inanimado abstracto –], and asked rhetorically, “What about religion?”*

1273.BI. *Tutorials and laboratory sessions underpin lecture material and teach practical skills*

85. Por lo tanto, en los verbos *study*, *understand*, *conocer*, *show*, *teach* y *explicar* la suma total de los Fenómenos es superior a la del total del ODs que aparece en la tabla.

[Fenómeno 1 inanimado abstracto -] **and problem-solving** [Fenómeno 2 inanimado abstracto +].

1339.BI. *A mystic has to learn to transcend these by means of the special techniques* [Fenómeno 1 inanimado abstracto -] *and carefully cultivated attitudes* [Fenómeno 2 inanimado abstracto +] **which his spiritual director must teach him.**

1555.BI. *Further figures issued in October 1989 show fewer rail passengers* [Fenómeno 1 humano] **and bulk freight using the Tunnel immediately after 1993, but more shuttle traffic** [Fenómeno 2 inanimado concreto -].

1103.BI. *He has investigated the subject with tenacity and in great depth, enabling us to **understand a good deal about Russian and Teleut attitudes*** [Fenómeno 1 inanimado abstracto +] **and activities** [Fenómeno 2 inanimado abstracto -]

552.BE. *To what extent **do students study the history or sociology or economics of the discipline as a discipline*** [Fenómeno 1 inanimado abstracto -], **and the way in which these have changed over, say, the last century?** [Fenómeno 2 inanimado abstracto +]

117.AE. *Si tú quieres que una persona te de... afecto, cariño y... hermosura y en este caso una planta, flores y buena... y buena vegetación, pues tienes que tratarlas con cariño. Es... <ininteligible> normal, y **conocer un poco sus costumbres...*** [abstracto +] **y sus necesidades** [abstracto +].

1421.BE. *Se esforzaba sin éxito **explicando el rumor y el aroma*** [Fenómeno 1, 2 inanimado concreto -] **y el ritmo de la gran ciudad** [Fenómeno 3 inanimado abstracto -]. *Recién llegado, ya estaba descubriendo la añoranza.*

	Total de ODs	Fenómenos inanimados concretos +	Fenómenos inanimados concretos -	Fenómenos inanimados abstractos -	Fenómenos inanimados abstractos +	Fenómeno humano	Fenómeno animado	Situación	Indeterminado
APRENDIZAJE									
INGLÉS									
<i>absorb</i>	1			1					
<i>digest</i>	1			1					
<i>find</i>	1							1	
<i>find out</i>	132	(0+2) 2	(0+3) 3	(0+10) 10	(0+10) 10	(0+1) 1	0	(1+92) 93	(0+13) 13
<i>get</i>	3			2				1	
<i>learn</i>	130	(0+4) 4	(2+13) 15	(2+21) 23	(0+5) 5	(0+2) 2	0	(1+49) 50	(5+26) 31
<i>meet</i>	3					3			
<i>realize</i>	4							3	1
<i>revise</i>	1			1					
<i>study</i>	127	(0+8) 8	(0+22) 22	(0+64) 64	(0+16) 16	(0+8) 8	(0+1) 1	(0+4) 4	(0+5) 5
<i>take in</i>	1								1
ESPAÑOL									
<i>aprender</i>	128	(2+2) 4	(8+39) 47	(3+27) 30	(0+8) 8	0	0	(1+10) 11	(5+23) 28
<i>coger</i>	2	1			1				
<i>darse cuenta</i>	7				7				
<i>descubrir</i>	2	1						1	
<i>enterarse</i>	1							1	
<i>estudiar</i>	108	(0+4) 4	(0+11) 11	(5+71) 76	(0+6) 6	0	0	0	(1+10) 11
<i>perderse</i>	0								
<i>pillar</i>	1				1				

Fig. 78. Número de ODs y tipos de Fenómenos que realizan en el corpus. Pág. 1 de 3.

	Total de ODs	Fenómenos inanimados concretos +	Fenómenos inanimados concretos -	Fenómenos inanimados abstractos -	Fenómenos inanimados abstractos +	Fenómeno humano	Fenómeno animado	Situación	Indeterminado
CONOCIMIENTO									
INGLÉS									
<i>comprehend</i>	1								1
<i>have an idea/knowledge/information/experience</i>	11			3	8				
<i>have understanding</i>	1				1				
<i>hold information</i>	1			1					
<i>know</i>	374	(6+2) 8	(1+7) 8	(7+7) 14	(8+11) 19	(16+18) 34	(2+1) 3	(172+86) 258	(15+15) 30
<i>see</i>	131	(0+4) 4	(1+2) 3	(2+25) 27	(2+36) 38	(0+13) 13	0	(0+33) 33	(0+13) 13
<i>understand</i>	149	(0+4) 4	(0+6) 6	(1+19) 20	(1+31) 32	(0+9) 9	0	(2+55) 57	(3+19) 22
ESPAÑOL									
<i>comprender</i>	5				1	3		1	
<i>conocer</i>	222	(7+15) 22	(2+5) 7	(4+9) 13	(5+22) 27	(30+115) 145	0	(1+1) 2	(0+7) 7
<i>dominar</i>	2			1	1				
<i>entender</i>	137	(1+5) 6	(0+2) 2	(4+12) 16	(0+7) 7	(4+3) 7	0	(9+73) 82	(3+14) 17
<i>ignorar</i>	2							2	
<i>saber</i>	431	(11+1) 12	(3+1) 4	(17+2) 19	(13+6) 19	(2+3) 5	0	(253+93) 346	(22+4) 26
<i>tener claro</i>	3								
<i>tener idea</i>	9								
<i>ver claro</i>	2								
ENSEÑANZA									
INGLÉS									
<i>feed into</i>	0								
<i>make sense</i>	1				1				
<i>show</i>	190	(2+36) 38	(0+4) 4	(0+35) 35	(0+53) 53	(0+10) 10	(1+1) 2	(1+40) 41	(0+8) 8
<i>teach</i>	117	(0+2) 2	(0+8) 8	(0+38) 38	(0+13) 13	0	(0+1) 1	(1+42) 43	(0+15) 15
<i>train</i>	1					1			

Fig. 78. Número de ODs y tipos de Fenómenos que realizan en el corpus. Pág. 2 de 3.

	Total de ODs	Fenómenos inanimados concretos +	Fenómenos inanimados concretos -	Fenómenos inanimados abstractos -	Fenómenos inanimados abstractos +	Fenómeno humano	Fenómeno animado	Situación	Indeterminado
ESPAÑOL									
<i>aclarar</i>	1				1				
<i>dejar claro</i>	1				1				
<i>dar información</i>	2			2					
<i>enseñar</i>	143	(6+43) 49	(1+12) 13	(0+18) 18	(0+7) 7	(1+0) 1	(0+3) 3	(0+26) 26	(0+26) 26
<i>explicar</i>	191	(0+3) 3	(0+4) 4	(1+39) 40	(4+56) 60	(0+2) 2	0	(7+50) 57	(2+24) 26
<i>hacer un lío</i>	1				1				
<i>informar</i>	0								
<i>liar</i> ⁸⁶	1								
<i>razonar</i>	0								
Total INGLÉS	1.381 (100%)	70 (5%)	69 (5%)	240 (17,3%)	196 (14,1%)	81 (5,8%)	7 (0,5%)	584 (42,2%)	140 (10,1%)
Total ESPAÑOL	1.416 (100%)	102 (7,4%)	88 (6,5%)	215 (15,4%)	148 (10,6%)	163 (12%)	3 (0,3%)	530 (27,7%)	141 (10,1%)
TOTAL CORPUS	2.797 (100%)	172 (6,3%)	157 (5,7%)	455 (16,4%)	344 (12,4%)	244 (8,8%)	10 (0,4%)	1114 (40%)	281 (10%)

Fig. 78. Número de ODs y tipos de Fenómenos que realizan en el corpus. Pág. 3 de 3.

86. El OD de *liar* no es un Fenómeno, sino un Experimentante, como ya he comentado.

En los verbos de **aprendizaje** cabe destacar las diferencias entre *learn* y *aprender*. *Aprender* presenta un número más elevado de Fenómenos concretos (39,8%, 51 de 128), mientras que en *learn* sólo aparecen estas combinaciones en un 14,6% de los casos (19 de 130). La mayoría de estos Fenómenos se refieren a lenguas, clasificadas como concreto -. En los Fenómenos abstractos son muy similares (21,5% para *learn*, 29,6% para *aprender*). Una diferencia entre ambos idiomas es el gran número de Situaciones con *learn* (38,4%, 50 de 130) y sobre todo *find out* (70,4%, 93 de 132), mientras que en español no hay ningún verbo de conocimiento que se combine con frecuencia con Situaciones. Esto puede deberse a que no hay ningún verbo de descubrimiento en el corpus B español. Por otro lado, *estudiar* y *study* son casi equivalentes: un 23,6% de casos de Fenómenos concretos para *study* (30 de 127), un 13,8% con *estudiar* (15 de 108); 62,9% con Fenómenos abstractos con *study* (80 de 127) y 75,9% con *estudiar* (82 de 108). Ambos verbos aparecen preferentemente en ejemplos donde los Fenómenos son materias académicas, de ahí la abundancia de Fenómenos abstractos.

Entre los verbos de **conocimiento**, el verbo *know* se combina preferentemente con Situaciones (258 de 374, un 68,9%), y en muchos menos casos que *conocer* con Fenómenos humanos: *know* presenta un 9% (34 de 374), frente a la especialización de *conocer*, con un 65,3 (145 de 222). Por su lado, *saber* aparece con Fenómenos humanos de forma muy restringida (1,1%, 5 de 431), mientras que es similar a *know* en su elevado número de combinaciones con Situaciones (80,2%, 346 de 431). El verbo que le sigue en español es *entender*, que también presenta más asociaciones con Situaciones que con cualquier otro tipo de Fenómeno (59,8%, 82 de 137) De este modo, para expresar el significado de conocimiento en español, encontramos dos verbos aparentemente sinónimos, *conocer* y *saber*, pero que se combinan con diferentes tipos de Fenómenos.

Un caso peculiar es el de *saber* con OD concreto + (12 casos), que a priori no parece

muy común. En 361.AE y 1123.BE el conocimiento se refiere a la entidad Objeto, ya que el Experimentante conoce el periódico o las plantas. Sin embargo, en el resto de los casos el conocimiento se aplica a la asignación de referente y se puede parafrasear como OD clausal:

1123.BE. *¡No quiero leer el maldito periódico! ¡Me lo sé de memoria!*

361.AE. A: *¡**Sabéis muchísimo de plantas**!*

368.AE. *¿**Sabes una iglesia que me encantó**?*

(501) *¿Sabes qué iglesia me encantó?*

364.AE. A: *Estoy en casa de Willow, sobao. Vamos a ir al cine.*

B: *¿A qué cine?*

A: *Pues no sé, no **sabemos qué cine**, a ver si... nos espabilamos un poco, tío, y nos decidimos.*

(502) *No sé a qué dice vamos a ir.*

Los Fenómenos humanos son mucho más frecuentes con los verbos de conocimiento que con los de enseñanza o aprendizaje. En el caso de los verbos de enseñanza esto es debido a que los verbos del corpus no se suelen utilizar para “enseñar a una persona”, en el sentido de que la persona es lo enseñado (*show, teach, train*, etc.), sino que se utilizan otros verbos con significado mucho más específico, como *introduce*. En los verbos de aprendizaje ocurre algo similar: no “estudiamos” o “aprendemos” a una persona (*study, learn*, etc.), sino que utilizamos otro tipo de expresiones con un significado más preciso, a menudo perífrasis verbales como *get to know* o *llegar a conocer*.

En *understand* y *see* los Fenómenos abstractos + son los más comunes (en *understand* un 21,4%, 32 de 149; en *see* un 29%, 38 de 131). Tanto *see* como *understand* se combinan en casos muy reducidos con Fenómenos concretos puesto que su asociación con Fenómenos concretos lleva a su interpretación como Proceso material, una acepción que no he incluido en este estudio. Por ejemplo:

871.BI. *I don't see **any point in adding complications to life**. Just let it run.* [Fenómeno abstracto]

(503) *I don't see **the end of the issue**.* [Fenómeno abstracto]

(504) *I don't see **the point in the drawing**.* [Fenómeno concreto]

(505) *I don't see **the end of the street**.* [Fenómeno concreto]

En los dos primeros casos el Fenómeno es abstracto y *see* un Proceso mental; en los dos otros ejemplos la combinación con un Fenómeno concreto lleva a la interpretación de *see*

como Proceso mental de percepción, no de conocimiento, con el significado de ‘ver’.

Entre los verbos de **enseñanza** algo similar ocurre con *show*: con un Fenómeno abstracto su significado se acerca más claramente a una enseñanza abstracta similar al significado de *teach*; su asociación con Fenómenos concretos lo acerca más a los Procesos materiales. Por ejemplo:

1511.BI. *Just after you left. D'you remember I **showed you a manuscript** — it must've been some years ago, now — purporting to be by some mariner who remembered an English cargo boat having gone down between us, here at Møn, and Malmo — during the First Schleswig War?* [Fenomeno concreto]

1422.BI. *She did not want to be rude to him. Apart from other considerations, that would be to **show a degree of involvement**.* [Fenómeno abstracto]

Como ya señalé en la descripción del corpus (capítulo 4), ambos usos de *show* se incluyen en el corpus, puesto que sigue siendo un verbo de enseñanza a pesar de su cercanía con los Procesos materiales (este no era el caso de *see*, que como Proceso material es un verbo de percepción sensorial). Del mismo modo, en *enseñar* hay una correspondencia, aunque no exacta, entre su uso más cercano a los Procesos materiales y su uso puramente mental (4.3.2) y los Fenómenos concretos y abstractos respectivamente.

Show y *teach* muestran contrastes en su distribución: *show* aparece en un mayor número de casos con Fenómenos concretos (22%, 42 de 190, en el caso de *show*; 8,5%, 10 de 117, en el caso de *teach*). Sin embargo, ambos presentan casos elevados de combinación con Fenómenos abstractos (88 casos en *show*, un 46,3%; 51 casos en *teach*, un 43,5%) y también presentan un número similar de combinaciones con Situaciones (41 casos para *show*, un 21,5%; 43 para *teach*, un 36,7%). Esto se refleja en su significado, ya que *show* es un verbo con un significado más general, que se puede aplicar a multitud de situaciones (véanse definiciones de los apéndices), mientras que *teach* está mucho más orientado a una instrucción formal.

Enseñar y *explicar* también se distribuyen de forma complementaria en español.

Enseñar aparece en la mayoría de los casos con Fenómenos concretos (43,3%, 62 de 143), mientras que *explicar* aparece mayoritariamente con abstractos (52,3%, 100 de 191). En las Situaciones no hay tanta diferencia entre ambos, ya que *enseñar* se asocia con Situaciones en un 18,1% de casos (26 de 143), *explicar* en un 29,8% (57 de 191).

Además de los casos anteriores, el corpus también muestra algunos ejemplos de Objetos en cláusulas negativas que no se refieren a ningún Participante, y que por lo tanto también son Objetos menos típicos desde un punto de vista semántico:

78.BI. *Why can't you **learn anything**?*

1091.BI. *I cannot describe anything, any more than you can ever describe or wish to describe a loved person, because that love strips them of possessing characteristics. **I don't understand anything**. What I remember vibrates in a permanent present.*

92.BE. *Este año es que no he aparecido por la Facultad. Es un rollo, no **aprendes nada**. Yo leo y estudio más por mi cuenta. Y con apuntes que me dejan los que van.*

304.BE. *¿Qué se han creído esas dos?... La Anunziata es buena mujer, Brunettino, y te quiere a su manera de solterona, pero no **se entera de nada**, como tus padres...*

Estos Fenómenos en los que el OD no se refiere a ningún Participante suponen sólo 43 casos de todo el corpus, 14 en inglés y 29 en español (están señalados en los apéndices como ODper8 (no Referente)) pero también son casos periféricos de transitividad, puesto que como ya expuse anteriormente un Paciente típico se refiere a una entidad individualizada (3.6.2).

5.3. RESUMEN

Una vez comentados los casos periféricos de ODs, es interesante comparar los resultados de ambos idiomas. En la figura 79 se muestran las apariciones en el corpus de cada uno de los tipos periféricos de OD para inglés y español.

Tipo de OD periférico	Número de casos	
	INGLÉS (Total ODs: 1.381)	ESPAÑOL (Total ODs: 1.416)
OD periférico 1: no aparecen detrás del verbo/con topicalización	124 (8,9%)	394 (27,8%)
OD periférico 2: no pasivizables/no aparecen en una acción física prototípica	24 (1,7%)	26 (1,8%)
OD periférico 3: con rasgos de Adjuntos/Circunstancias	167 (12%)	138 (9,7%)
OD periférico 3: Locativo	17 (1,2%)	37 (2,6%)
OD periférico 4: con preposición/expresan un Fenómeno humano	2 (0,1%)	50 (3,5%)
OD periférico 5: realizados por cláusulas/Situaciones	556 (40%)	395 (27,8%)
OD periférico 6: realizado por pronombres relativos, interrogativos, etc.	144 (10,4%)	247 (17,4%)
OD periférico 7: no Paciente	1.381 (100%)	1.416 (100%)
OD periférico 7: Rango	12 (0,8%)	17 (1,1%)
OD periférico 8: Fenómenos inanimados abstractos o humanos	1.108 (80,2%)	1,059 (74,7%)

Fig. 79. Número de ODs con rasgos sintácticos periféricos

Los diferentes tipos de OD periféricos no son excluyentes; como he mostrado con los diferentes ejemplos, un OD puede ser periférico según varios tipos. Como se puede observar, hay casos periféricos que muestran prácticamente el mismo porcentaje en ambos idiomas (ODs no pasivizables, realizados por expresiones diferentes a FNs o cláusulas, Rangos, Fenómenos abstractos humanos). En otras categorías hay contrastes: los ODs que no aparecen detrás del verbo o los ODs con preposición son más comunes en español, mientras que los

ODs realizados con cláusulas son más comunes en inglés. No obstante, las diferencias no son muy marcadas y ambas lenguas muestran ejemplos de todas las categorías periféricas en porcentajes bastante similares. Además, hay más diferencia en los casos periféricos entre inglés y español que en los casos prototípicos. El número de casos prototípicos es prácticamente idéntico (7,9% en inglés, 8,1% en español) y los rasgos del prototipo son parejos en ambas lenguas.

Así termina la descripción del OD y sus subtipos periféricos. El próximo capítulo se dedicará al OI, que tal y como veremos, muestra diferencias mucho más acusadas entre ambos idiomas.

6. EL OBJETO INDIRECTO

La estructura de este capítulo será similar a la del anterior: primero se abordarán los rasgos sintácticos y semánticos del OI prototípico en inglés y español, para luego describir ejemplos periféricos que se alejan de los casos centrales. Con la descripción del OD ya se ha demostrado la posibilidad de este análisis, pero aún así empezaré por examinar una crítica de Espinosa (1998) a la caracterización del OI según la teoría de prototipos:

Para los autores que se circunscriben en la denominada gramática prototípica, el llamado objeto indirecto es caracterizado como una función participante de la cláusula que no viene marcada por las funciones pragmáticas de topicalización, lo que sí es inherente del sujeto y objeto directo, y que prototípicamente expresa, desde una perspectiva semántica, a un *beneficiario*. [...] En este mismo sentido, si se relaciona el fenómeno con los parámetros que proponen P. J. Hopper y S. A. Thompson (1980) para el análisis de la transitividad, se podrá caracterizar el objeto indirecto, de acuerdo con las marcas de animación y definición (*op. cit.*: 259), como un objeto transitivo, pues tiende a ser definido y animado. [...]. Se considera, en consecuencia, el CIND como un continuo en el que aparecen CIND más o menos prototípicos a partir del grado de desviación de dicha concordancia. Precisamente a esta gradación alude también V. Vázquez a la hora de fundamentar teóricamente el estudio de construcciones biactanciales con CIND, construcciones que en absoluto se adecuan a la definición y caracterización prototípica de la referida función sintáctica. A partir de rasgos como *el aspecto, el control o la animación*, se considera a estas estructuras, pues, como desviaciones del esquema biactancial prototípico, caracterizado por la presencia de un objeto directo paciente. De todo ello se infiere que, al menos desde nuestra perspectiva de estudio, **resulta imposible una definición coherente del objeto indirecto**, sobre todo porque dicha función, si existe en una lengua determinada, **siempre es función de —objeto indirecto de—** y, como apunta V. Báez San José (1995), si se habla de una gradación de objetos indirectos más o menos prototípicos a partir de ciertas marcas semánticas, con independencia de que éstas estén bien o mal delimitadas, **se le está asignando al mismo el papel de categoría o de unidad**. En efecto, al definirse una serie de funciones prototípicas y preverse una escala de funciones no prototípicas o periféricas, **se está estableciendo no un conjunto de relaciones o funciones, sino una serie de unidades distintas**. [énfasis añadido]

Se pueden resumir estas críticas en dos: (A) no es posible definir el OI porque las definiciones resultantes se realizan en función de cada verbo o cada expresión concreta y (B) cada ejemplo periférico es una unidad distinta, un Objeto distinto. Respecto a la primera, es cierto que cada tipo de Proceso influirá en las características semánticas de cada OI, pero también es cierto que los OI comparten características generales. Por otro lado, el postular que el OI es una función con ejemplos más o menos periféricos no implica que cada ejemplo sea una función diferente, sino que cada ejemplo se puede categorizar como más cercano o lejano

al prototipo de la función, pero sigue siendo parte de la función OI.

6.1. RASGOS CENTRALES

6.1.1. SINTAXIS DEL OBJETO INDIRECTO

El OI es un tipo de Objeto con rasgos más complejos que el OD, lo que ha llevado a muy variadas descripciones de esta función. Espinosa (1998), el autor citado anteriormente, hace un recorrido por distintas visiones del OI según las escuelas y en todas las visiones parece haber algún aspecto que escapa a una descripción definitiva. La complejidad del OI en español hace la tarea ardua y la comparación entre inglés y español, a veces implícita (por ejemplo en Espinosa 1998), no está desarrollada desde una visión funcional y cognitiva como presenta este trabajo. La descripción más exhaustiva del OI en español que he encontrado (Gutiérrez 1999) es la que tomaré como base para comparar con el OI en inglés, puesto que la función OI es especialmente compleja en español. Los rasgos que se proponen de aquí en adelante intentarán mostrar una visión lo más completa posible de este Objeto en ambos idiomas, con especial atención a los verbos aquí estudiados, dividiéndolos en características sintácticas y semánticas como en el caso de OD.

Las construcciones con dos Objetos, OI y OD, presentan más complejidad que las monotransitivas vistas anteriormente. Especialmente en español hay una gran variabilidad de elementos que podemos clasificar como OIs. Entre los elementos que podemos incluir como Dativos/OIs Maldonado enumera los siguientes ejemplos (2002: 2-3):

(506) *Les entregaron más recursos económicos a los municipios.* [construcción ditransitiva prototípica][OI argumental que pertenece a la valencia del verbo]

(507) *A esas bolsas sólo les cabe una barra de pan.* [OI argumental que pertenece a la valencia del verbo]

(508) *A Adrián le encantó la película.* [OI argumental que pertenece a la valencia del verbo]

- (509) *Eso de andar con jovencitas no le va anda bien.* [OI no argumental][OI con verbo intransitivo]
 (510) *Se leyó el periódico de una sentada.* [OI no argumental]
 (511) *El problema se me fue de las manos.* [OI no argumental][Dativo]
 (512) (a) *Adrián le arruinó la fiesta a Valeria.* [OI no argumental]
 (b) *Adrián me le arruinó la fiesta a Valeria.* [OI no argumental][Dativo]

Podemos encontrar desde OIs que pertenecen a la valencia del verbo y aparecen con ODs (506), u OIs que aparecen en la valencia del verbo que no aparecen con ODs (507-508), hasta OIs no valenciales y con valores actitudinales (509-510). Los OIs más periféricos (Dativos) se dan sólo en español, como veremos, y los OIs no valenciales presentan diferencias entre ambos idiomas. Esta diversidad de tipos de OIs sugiere que habrá más ejemplos periféricos que en el caso del OD. El hecho de que haya más diferencias entre los OIs en inglés y en español que respecto a los ODs, el Objeto más típico, es un síntoma de que los Objetos periféricos dan lugar a más diferencias entre las lenguas que los prototípicos.

Tras estas consideraciones previas, pasemos a ver los **rasgos sintácticos de un OI prototípico**, en cuanto a su realización, pasivización, la aparición en construcciones ditransitivas, pronominalización y posición en la cláusula.

(A) Realización

Una característica del OI que lo diferencia del OD es su capacidad de ser introducido por **preposición**, *a* en español y *to* en inglés. Pero encontraremos un caso de OI menos prototípico, el OI Beneficiario, que está introducido por *para* y *for*. En español la preposición será obligatoria a no ser que el OI esté pronominalizado, mientras que en inglés la preposición no es obligatoria si el OI va junto al verbo y antes del OD.

Análisis como el de Huddleston y Pullum (2002: 248) rechazan considerar OI a Objetos con preposición. Consideran que en los siguientes ejemplos (513-514) sólo las oraciones (a) contienen OIs: “In (b) the PP *to/for Sue* is not an indirect object, not an object at all, having none of the properties outlined [...] above, and the NP *Sue* is of course an oblique, hence not a possible object of the verb”.

- (513) (a) *I sent Sue a copy.*
 (b) *I sent a copy to Sue.*
 (514) (a) *I ordered Sue a copy.*
 (b) *I ordered a copy for Sue.*

Este argumento puede ser válido para lenguas como el inglés, pero si tenemos en cuenta que en español el OI siempre lleva preposición y el OD también está introducido por preposición en algunos casos, no podemos mantener el rasgo de la ausencia de preposición como característico de los Objetos. Lo que sí podemos hacer es ratificar ese rasgo como característica de los Objetos más prototípicos, como todos los ODs en inglés y algunos en español. La razón que esgrimen para no considerar OI a argumentos con preposición es la de aplicar exclusivamente criterios sintácticos para el análisis:

This departs from the traditional analysis where the PPs *to Sue* and *for Sue* (or just the NP within them) are taken to be indirect objects. That traditional account appears to be based solely on the fact that the semantic role (recipient or beneficiary) of *Sue* is the same in (b) as in (a). But *Sue* also has that role in the passives *Sue was sent a copy* and *Sue was ordered a copy*, yet no one would want to say it was indirect object there: it is clearly subject. We have seen that the grammar allows for varying alignments of semantic role and syntactic functions: syntactic functions must be assigned on the basis of syntactic properties, not semantic ones. (Huddleston y Pullum 2002: 248)

A pesar de esta argumentación, considero que el incluir Objetos con preposición como OIs no invalida un uso exclusivo de criterios sintácticos, sino que amplía la definición de OI para poder aplicarla tanto al inglés como al español. En cualquier caso, desde el punto de vista de la lingüística cognitiva, referencia fundamental del presente trabajo, el significado de las construcciones también es un factor que se debe tener en cuenta.

Downing y Locke (2006: 92-93) consideran al OI con preposición como un OPrep. Las ventajas de esa postura es que la distinción entre los dos tipos de Objetos es transparente: un Objeto con preposición es OPrep en todos los casos. Pero si aplicamos esto al español, no habría OIs puesto que todos están introducidos por preposición. Para lograr un análisis común para ambas lenguas esto supone un gran inconveniente. Por otro lado, estos constituyentes se diferencian de los OPreps en que un OPrep puede aparecer con cualquier preposición (incluyendo las que aparecen con OIs), pero estos OIs con preposición sólo aparecen con *to*,

for, a y para. El no incluir los OIs con preposición como OPreps también facilita el mantenimiento de una correspondencia entre Participantes semánticos y roles sintácticos: independientemente de que esté expresado con o sin preposición el Participante que realiza el OI es el mismo. Por todo ello mantendré en esta tesis que los OIs pueden aparecer con o sin preposición, siendo la realización a través de FP menos prototípica en inglés.

Una prueba más de que el OI está estrechamente vinculado a la realización a través de FPs es que responde a la **pregunta**: *¿A quién...?/To whom?* Esta prueba es común en las gramáticas escolares y consiste en plantear al verbo de la oración las preguntas anteriores. Pero a estas preguntas también responden ODs y OPreps (Gutiérrez 1999: 1867).

- (515) (a) *El profesor pegó al niño.* [OI]
 (b) *¿A quién pegó?*
- (516) (a) *El profesor castigó al niño.* [OD]
 (b) *¿A quién castigó?*
- (517) (a) *El gobierno puso freno a los delincuentes.* [OPrep]
 (b) *¿A quiénes puso freno?*
- (518) (a) *He gave the flowers to Sarah.* [OI]
 (b) *Who did he give the flowers to?*
 (c) *To whom did he give the flowers?*
- (519) (a) *He looked to Sarah for help.* [OPrep]
 (b) *Who did he look for help to?*
 (c) *To whom did he look for help?*
- (520) (a) *Her resorted to his family as a last device.* [OPrep]
 (b) *Who did he resort to as a last device?*
 (c) *To whom did he resort as a last device?*

Además, hay OIs que responden a la pregunta *¿A qué?/To what?* (cuando el OI no es humano), lo que convierte esta prueba en poco fiable.

- (521) (a) *To what did he introduce him?*
 (b) *He introduced him to a new world.*
- (522) (a) *¿A qué tienes miedo?*
 (b) *Tengo miedo a los fantasmas.*

(B) Pasivización

El OI prototípico puede convertirse en **Sujeto de una oración pasiva correspondiente**. Así, en inglés tenemos *I gave him the present, He was given the present*. Este criterio no se cumple en español en la mayoría de los casos, aunque sí que encontramos algunos ejemplos

en los que podemos transformar el OI en Sujeto de una pasiva, como ya vimos en la sección dedicada al OD. En estos casos el OI pasa a Sujeto en la pasiva pero hay que omitir el OD:

- (523) (a) *El estudiante preguntó la duda* [OD] *al profesor* [OI].
 (b) *El profesor fue preguntado.*
 (524) (a) *El profesor enseña a sus alumnos* [OI] *la gramática* [OD].
 (b) *Los alumnos son enseñados.* (ejs. de Porto Dapena 2002: 37)

En el corpus también aparecen casos similares con el verbo *enseñar*, cuando aparece con OI pero sin OD, como en los ejemplos anteriores, pero también con el verbo *entender*:

- 581.AE. *Te voy a enseñar.*
 (525) *Vas a ser enseñado./Se va a enseñarte.*
 12.45.BE.[...] *como hay mucho que enseñar, enseñamos así nomás, así que yo les enseño esto así nomás". Entonces voy y lo enseño así nomás. Pero les enseño así...- desde un punto de vista muy práctico.*
 (526) (a) *Ellos son enseñados/Se les enseña desde un punto de vista muy práctico.*
 (b) *Enseño inglés desde un punto de vista práctico.*
 (c) *El inglés es enseñado/Se enseña inglés desde un punto de vista práctico.*
 (d) **Son enseñados inglés desde un punto de vista práctico.*
 159. AE. *Sí, ese que no se le entiende.*
 (527) *Él no es entendido./No se le entiende.*
 169.AE. *Entre lo que no se le entiende porque se ríe solo...*
 (528) (a) *No se le entiende lo que dice.*
 (b) *Lo que dice no es entendido./*Lo que dice no le es entendido/Lo que dice no se le entiende.*
 (c) **Él no es entendido lo que dice./*Él no se entiende lo que dice.*

(526d) y (528c) muestran de nuevo que en el caso en que haya un OD, el español no permite que el OI sea Sujeto de la pasiva. Según la mayoría de las gramáticas españolas consultadas (RAE 1973, Marcos Marín, Satorre Grau y Viejo Sánchez 1998, Bosque y Demonte 1999, entre otros), este Objeto no podría ser un OI debido a la pasivización. Pero su análisis como OD tampoco es convincente, como apunté anteriormente, puesto que puede aparecer con otro Objeto (en este caso un OPrep), que en los ejemplos anteriores estaría omitido por ser información conocida. Se puede concluir que, salvo en algunos casos, la pasivización generalmente no es posible en español. Por ello puede afirmarse que en general la función OI en español no responde al prototipo de OI. Para diferenciar entre OI y OD en español la pasivización se convierte en un criterio valioso, puesto que sólo los ODs admiten ser Sujeto de una pasiva correspondiente.

Una razón general para la no pasivización del OI en español es que puede ponerse en primer lugar en una cláusula sin problemas, debido a la flexibilidad del orden de palabras en español. Lo mismo ocurre en francés, donde el OI no pasiviza (**Il a été donné un livre*) pero puede aparecer en primer lugar (*À lui on a donné un livre*). En alemán, sin embargo, el OI puede pasivizar con el verbo *bekommen* (*Er hat ein Buch gegeben bekommen*). A través de distintas estrategias, en todas estas lenguas un OI puede aparecer en primera posición, como Tema (opuesto a Rema, según Downing y Locke 2006: 223).

(C) Construcción ditransitiva

El OI prototípico **aparece con un OD**. En **inglés** (Huddleston, 1988: 58-59, Downing y Locke 1992: 45-46, 2006: 55) si hay dos Objetos que pueden ser Sujeto en la pasiva correspondiente, el primero es el OI y es realizado a través de una FN; por ejemplo: *The doctor gave the injured man treatment for shock./The injured man was given treatment for shock*. Si tomamos el ejemplo de Huddleston *He sent them some flowers*, podemos eliminar el OI *them* sin cambiar la función de *some flowers*, que sigue siendo OD. Pero si decimos *He sent them*, el rol semántico y sintáctico de *them* es diferente: *them* se convierte entonces en OD y no se refiere al Receptor sino al Paciente. Así, *send*, como muchos otros verbos en inglés, puede aparecer con OD y OI, con OD, pero no con OI sólo. Comentaré algunas excepciones a esta regla al examinar los OIs del corpus inglés, pero puedo adelantar que cuando el OD se sobreentiende por el contexto, un OI puede aparecer sin OD en inglés (*He told them; He taught them.*) El **español** no responde tan frecuentemente como el inglés a este criterio, la coaparición con OD, otra prueba de que la función OI en español incluye más ejemplos no prototípicos que en inglés. En español el OI aparece con OD en estructuras ditransitivas prototípicas, mientras que existen otros casos periféricos que veremos más adelante (6.2.5) en los que el Objeto se analiza como OI aunque no haya un OD (Marcos

Marín, Satorre Grau y Viejo Sánchez 1998, Maldonado 2002 y Porto Dapena 2002).

Hasta aquí hemos visto cómo en inglés y español los rasgos para caracterizar los OIs difieren ligeramente (por ejemplo, coaparición con OD, pasivización, etc.) La solución para conseguir una descripción que pueda aplicarse a ambas lenguas la encontraremos de nuevo en el concepto de prototipo (figura 80). Como vemos en el esquema, los OIs más prototípicos aparecerán en estructuras con OD, con verbos transitivos. Esta opción se da tanto en inglés como en español. El español, además, ofrece la posibilidad de utilizar una estructura con OI aislado, con verbos intransitivos, más marginal. Por lo tanto, no habrá criterios diferentes de análisis para ambas lenguas, sino que las lenguas reflejan una expresión diferente de una misma estructura, más o menos prototípica. El inglés sólo admitirá el prototipo, mientras que en español la estructura menos prototípica está más generalizada.

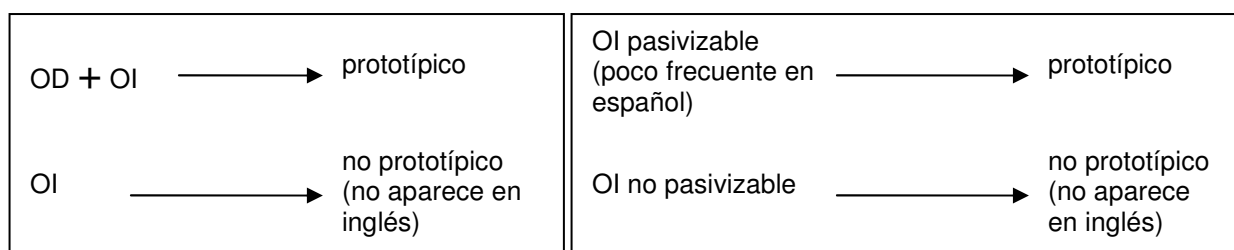


Fig. 80. OI prototípico y OIs periféricos en inglés y español

(D) Pronominalización

Otra característica del OI prototípico es su **pronominalización**. En **inglés** el OI puede ser sustituido, como el OD, por los **pronombres objeto** *me*, *you*, *him*, etc. En **español** el OI prototípico es sustituible por el pronombre ***le/les***, o su alomorfo ***se*** (cuando en una misma oración aparecen tanto OD como OI en forma pronominal).

- (529) (a) *I gave Peter a present.*
 (b) *I gave him a present.*
 (c) *I gave it to him.*
- (530) (a) *Notifiqué el resultado a los familiares.*
 (b) *Les notifiqué el resultado.*
 (c) *Se lo notifiqué.* (ejs. de Gutiérrez 1999: 1874)
- (531) (a) *Devolvió los bienes a sus dueños.*
 (b) *Les devolvió los bienes.*

- (c) *Se los devolvió.* (ej. de Gutiérrez 1999: 1874)
 (532) (a) *El cartero entregó un paquete a M.*
 (b) *El cartero le entregó un paquete.*
 (c) *El cartero se lo entregó.* (ej. de Gutiérrez 1999: 1869)

Debido a dificultades de procesamiento se evita la repetición de pronombres idénticos (**se se*); por ejemplo **Se* [impersonal] *se* [reflexivo] *lavó las manos* (Davis 2004: 161).

Algunas de las **ventajas** que ofrece esta prueba en español según Gutiérrez son la siguientes (1999: 1869-1871):

i) Los pronombres personales no incluyen más condiciones de sustitución que las puramente funcionales. No están condicionados a restricciones semánticas (como ser animado como *alguien*, poseer el rasgo locativo, como *allí*).

ii) También poseen “función demarcativa”: determinan en cada caso concreto cuál es el ámbito de una función dada. De este modo muestran que la extensión de la función OD es diferente en *Tengo nuevos dos discos* y *Tengo dos nuevos discos*.

Pero también ofrecen **problemas**:

i) El ‘sincretismo’ en las formas pronominales de primera (*me, nos*) y segunda personas (*te, os*), así como en la forma *le* en los usos no etimológicos del OD. En los casos de sincretismo lo que es significativo es el paradigma. Lo que nos determina la diferencia funcional de *me* en *Me/La/Le pegó* [OI] y *Me/La/Lo/Le castigó* [OD] es que poseen diferente valor, que pertenecen a diferente sistema (figura 81).

PRONOMBRES OD	<i>me</i>	<i>te</i>	<i>le-la-lo</i>	<i>nos</i>	<i>os</i>	<i>los-las</i>	<i>castigó</i>
PRONOMBRES OI	<i>me</i>	<i>te</i>	<i>le</i>	<i>nos</i>	<i>os</i>	<i>les</i>	<i>pegó</i>

Fig. 81. Pronombres que sustituyen a OD y OI en español

ii) Leísmo, laísmo, loísmo. En los esquemas ditransitivos la dificultad puede paliarse pronominalizando tanto OD como OI. Este último adoptará la forma *se*: *La escribió un poema a Inés* (laísmo); *Se lo escribió*. De igual forma, en los casos en que no es posible, la

pasivización puede resolver este problema: *La escribió un poema a Inés* (laísmo); *Un poema le fue escrito a Inés*. Ejemplos de este tipo aparecen en el corpus que he utilizado; en los ejemplos 578.AE y 1393.BE hay un caso de laísmo. En 578.AE un instalador de aire acondicionado ha estado explicando a una señora como funciona el aparato y el hablante expresa este OI con el pronombre *la*; en 1393.BE el OI de *enseñar* se sustituye por *la*:

578.AE. *No te puedes imaginar un aparato muy mono y tal y cual y había estado toda la tarde ese señor enseñándola y dice [...].*

1393.BE. [...] *para desempeñar de forma ortodoxa aquellas dos funciones antagónicas de enamorada y de madre que se veía obligada a representar sin que nadie le enseñara cómo. A coser sí. A coser la enseñaban desde muy pequeña. Y a bordar y a remendar y a calcetar y a hacer vainica.*

Un rasgo del comportamiento de los OI en español es esta capacidad de **coaparición** o **duplicación**, esto es, en la misma oración pueden aparecer una FN y una forma pronominal del OI correferentes, igual que ocurría con el OD.

- (533) (a) *A Lucas no le interesan nuestros asuntos.*
(b) **A Lucas no interesan nuestros asuntos.* (ejs. de Gutiérrez 1999: 1871)
- (534) (a) *A su hijo le escribe por fax.*
(b) **A su hijo escribe por fax.* (ejs. de Gutiérrez 1999: 1872)

Como para el OD, se puede distinguir entre duplicación de OI antepuesto y pospuesto.

- **Duplicación de OI antepuesto.** Es obligatoria cuando la FN precede a la forma pronominal, es decir, cuando el argumento está tematizado (Gutiérrez 1999: 1871):

- (535) (a) *A María le gusta la música.*
(b) **A María gusta la música.*
- (536) (a) *A un amigo tienen que dedicarle más tiempo.*
(b) **A un amigo tienen que dedicar más tiempo.*
- (537) (a) *Al campo le nacía un sistema de venas.*
(b) **Al campo nacía un sistema de venas.* (ejs. de Korkostegi 1998: 270)
- (538) (a) *A la enfermera el médico le prohibió el tabaco.*
(b) **A la enfermera el médico prohibió el tabaco.*
- (539) (a) *A María el médico la vio ayer.*
(b) **A María el médico vio ayer.* (ejs. de Hernanz y Brucart 1987: 256)

En otros casos, como cuando el pronombre puede preceder a la frase *a* + FN, la duplicación no es obligatoria (Gutiérrez 1999: 1873-1874):

- (540) *Envío un salmón ahumado a sus amigos.*
- (541) *Expuso sus argumentos al director.*
- (542) *Dedicó una sonata a sus mecenas.*

- **Duplicación de OI pospuesto.** En español estándar Korkostegi recoge la opcionalidad de la duplicación en este caso, aunque existe variación dialectal (1998: 272):

- (543) (a) *Le di un libro a María.*
 (b) *Di un libro a María.*

Para Gutiérrez (1999: 1871) la duplicación es obligatoria cuando el pronombre precede a un OI no argumental, es decir, no previsto en la valencia del verbo. Las oraciones sin la duplicación no son incorrectas, sino poco comunes:

- (544) (a) *Les cosió la ropa a los huéspedes.*
 (b) *Cosió la ropa a los huéspedes.*
 (c) *Le cantó un aria al público.*
 (d) *Cantó un aria al público.*

Además, cuando la FP contiene un pronombre tónico la duplicación es obligatoria (Gutiérrez 1999: 1871):

- (545) (a) *Le gusta a ella mucho más.*
 (b) **Gusta a ella mucho más.* (ejs. de Gutiérrez 1999: 1872)
 (546) (a) *Nos envió a nosotros los negativos.*
 (b) **Envió a nosotros los negativos.* (ejs. de Gutiérrez 1999: 1872)

En el resto de los casos, la presencia de pronombres átonos de OI es optativa. Esto los diferencia de los pronombres de OD, que no permiten anteposición a la FP:

- (547) (a) *Llamaron a la policía.*
 (b) **La^l llamaron a la policía^l.* (posible en zonas como la del Río de la Plata). (ejs. de Gutiérrez 1999: 1872)
 (548) (a) *Pusieron una llamada a la policía.*
 (b) *(Le^l) pusieron una llamada a la policía^l.* (ejs. de Gutiérrez 1999: 1872)

Otra peculiaridad de la pronominalización es la **restricción en ciertas combinaciones** de pronombres de OI y OD. Haspelmath (2004) analiza la llamada *Ditransitive Person-Role Constraint*: “Combinations of bound pronouns with the roles Recipient and Theme are disfavoured if the Theme pronoun is first or second person and the Recipient pronoun is third person”. Esto se aplica a ejemplos como *Alicia te* [2ª persona] *le mostrará* [3ª persona]. Una de las motivaciones que se han propuesto para esta restricción se basa en las jerarquías que ya

vimos en el marco teórico (sección 3.7), la escala de persona ($1^{\text{a}}/2^{\text{a}}$ persona > 3^{a} persona) y de rol semántico (Agente > Receptor > Paciente). El análisis de Haspelmath se basa en la gramaticalización: considera que este tipo de combinaciones no son aceptables porque no han sido gramaticalizadas debido a su frecuencia más baja comparadas con otras combinaciones de pronombres que sí son gramaticales.

This can be illustrated well by Romance languages, because their history is so well attested. It is well-known that Romance clitic pronouns derive from the independent pronouns and demonstratives of Latin. Latin had virtually no word order restrictions at the clause level, so these could occur in any order, and combinations such as *me illi* ‘me to him’ were perfectly grammatical. However, as in German, these combinations must have been quite rare [...]. When Latin turned into Romance, the pronouns and demonstratives split up [...]. These were grammaticalized in a quite rigid way, leading to a fixed position in the clitic sequence, a more or less fixed position with respect to the verb. The paradigm has gaps in those cases that were too rare to make it through the bottleneck of grammaticalization. (Haspelmath 2004: 3-4.)

Los OIs prototípicos permiten también la **coaparición de un referente pronominal tónico** por razones de énfasis:

- (549) (a) Me remitió la carta.
 (b) Me remitió la carta a mí. (ejs. de Gutiérrez 1999: 1871)

(E) Posición en la oración

El último rasgo del OI prototípico tiene que ver con el **orden de palabras** de la oración.

Un Objeto típico aparece **detrás del Predicador**, así que cuando un OI aparezca en esta posición será un Objeto más prototípico. En **español**, como veremos, el OI realizado por un pronombre no aparece casi nunca detrás del verbo. Además, en español el orden de palabras es más flexible y el OI puede aparecer al principio de la oración, como hemos visto en los ejemplos anteriores (549). El OI ofrece en **inglés** resistencia a la anteposición o tematización (*fronting*), es decir, a aparecer al principio de la frase:

- (550) (a) **Who(m) did Tom lend the binoculars?*
 (b) **[the one] whom Tom bought some binoculars.*

Sin embargo, son aceptables:

- (551) (a) *Who(m) did Tom lend the binoculars to?*

(b) *To whom did Tom lend the binoculars?*

Veremos más particularidades del OI y el orden de palabras en la sección dedicada a los OIs periféricos.

Según los rasgos sintácticos vistos hasta el momento, algunos OIs del corpus cercanos al prototipo son los siguientes:

1317.BI. *Oh I'll let it be known that your mother is a very good instructress. She's good at **teaching people all sorts of things**, nice and calm and patient.*

- detrás del verbo
- pronominalización: *She's good at teaching them all sorts of things.*
- pasivizable: *People are taught all sorts of things.*
- alternancia dativa
She's good at teaching people all sorts of things.
She's good at teaching all sorts of things to people.
- coaparición con OD: *She's good at teaching people all sorts of things.*

443.AI. *I've gotta **show you that picture**.*

- detrás del verbo
- pronominalización: *I've gotta show you that picture.*
- pasivizable: *You have to be shown that picture.*
- alternancia dativa
I've gotta show you that picture.
I've gotta show that picture to you.
- coaparición con OD: *I've gotta show you that picture.*

585.AE. *Tengo muchas amigas y ya ven que poco a poco se las voy enseñando a todos.*

- detrás del verbo
- pronominalización: *Se las voy enseñando a todos.*
- no pasivizable: **Todos son enseñados.*
- FP: *Se las voy enseñando a todos.*
- alternancia dativa
Voy enseñando [las amigas] a todos.
Voy enseñando a todos [las amigas].
- reduplicación
- coaparición con OD: *Se las voy enseñando a todos.*

587.AE. *Y por lo que me enseñas, un fandango asturiano, si no me equivoco.*

- delante del verbo (por ser pronombre)
- pronominalización: *Lo que me enseñas.*
- pasivizable: **Por lo que soy enseñado.*
- FP: *Lo que me enseñas [a mí].*
- alternancia dativa
Me enseñas [a mí] [eso]
Me enseñas [eso] [a mí].
- coaparición con OD: *Lo que me enseñas.*

124.AE. *No se le conoce una misma trazada en una*

- delante del verbo (por ser pronombre)

misma curva.

- pronominalización: *No se le conoce una misma trazada.*
- pasivizable: **No es conocido una misma trazada.*
- FP: *No se le conoce [a él] una misma trazada.*
- alternancia dativa
No se le conoce a él una misma trazada.
No se le conoce una misma traza a él.
- coaparición con OD: *No se le conoce una misma trazada.*

En el corpus hay 465 casos de OIs, 38 realizados por FNs, 391 por pronombres y 61 por FPs. Esto se traduce en 162 OIs en inglés, realizados por 38 FNs (23,4%), 103 pronombres (63,5%) y 21 FPs (12,9%). En español, de un total de 303 (25 duplicados, por tanto con doble realización), no hay ninguno realizado por FNs (ya que en español la preposición *a* siempre es obligatoria con nombres), 288 pronombres (87,8%) y 40 FPs (12,2%). Al contrario que en los ODs, por tanto, la realización más común de los OIs es la de pronombres personales. La distribución cuantitativa en cada verbo se muestra en la figura 82.

	Nº EJEMPLOS	Nº DE OIs			Realizaciones								
		Corpus A	Corpus B	Total	Corpus A			Corpus B			Total		
					FN	Pron.	FP	FN	Pron.	FP	FN	Pron.	FP
APRENDIZAJE													
INGLÉS													
absorb	1	0	-	0	-	-	-	-	-	-	-	-	-
digest	1	0	-	0	-	-	-	-	-	-	-	-	-
find	2	0	0	0	-	-	-	-	-	-	-	-	-
find out	202	0	2	2	0	0	0	0	0	2	0	0	2
get	3	0	-	0	-	-	-	-	-	-	-	-	-
learn	216	0	3	3	0	0	0	0	1	2	0	1	2
meet	3	0	-	0	-	-	-	-	-	-	-	-	-
realize	4	0	-	0	-	-	-	-	-	-	-	-	-
revise	13	0	-	0	-	-	-	-	-	-	-	-	-
study	201	0	0	0	-	-	-	-	-	-	-	-	-
take in	1	0	-	0	-	-	-	-	-	-	-	-	-
ESPAÑOL													
aprender	220	1	9	10 ⁸⁷	0	1	0	0	9	1	0	10	1
coger	2	1	-	1	0	1	0	-	-	-	0	1	0
darse cuenta	7	0	-	0	-	-	-	-	-	-	-	-	-
descubrir	4	0	-	0	-	-	-	-	-	-	-	-	-
enterarse	213	0	-	0	-	-	-	-	-	-	-	-	-
estudiar	214	0	2	2	0	0	0	0	2	0	0	2	0
perderse	2	0	-	0	-	-	-	-	-	-	-	-	-
pillar	2	0	-	0	-	-	-	-	-	-	-	-	-
CONOCIMIENTO													
INGLÉS													
comprehend	2	0	-	0	-	-	-	-	-	-	-	-	-
have an idea/ knowledge/information	11	0	-	0	-	-	-	-	-	-	-	-	-
have understanding	1	0	-	0	-	-	-	-	-	-	-	-	-
hold information	1	0	-	0	-	-	-	-	-	-	-	-	-
know	547	0	0	0	-	-	-	-	-	-	-	-	-
see	217	0	0	0	-	-	-	-	-	-	-	-	-
understand	211	0	0	0	-	-	-	-	-	-	-	-	-
ESPAÑOL													
comprender	9	0	-	0	-	-	-	-	-	-	-	-	-
conocer	252	2	7	9	0	2	0	0	7	0	0	9	0
dominar	2	0	-	0	-	-	-	-	-	-	-	-	-
entender	239	3	2	5	0	3	0	0	2	0	0	5	0
ignorar	2	0	-	0	-	-	-	-	-	-	-	-	-
saber	593	1	5	6	0	1	0	0	6	0	0	6	0
tener claro	3	0	-	0	-	-	-	-	-	-	-	-	-
tener idea	9	0	-	0	-	-	-	-	-	-	-	-	-
ver claro	2	0	-	0	-	-	-	-	-	-	-	-	-

Fig. 82. Número de OIs en el corpus y realización. Pág. 1 de 2.

87. Uno de los OIs es duplicado: 200.BE. *Y por suerte le aprendí a Pepa a limpiarla. Pero ahora ya le dije que parte de la tarea del pescador es traer limpio el pescado a casa.*

	Nº EJEMPLOS	Nº DE OIs			Realizaciones								
		Corpus A	Corpus B	Total	Corpus A			Corpus B			Total		
ENSEÑANZA													
INGLÉS													
feed into	1	0	-	0	-	-	-	-	-	-	-	-	-
make sense	1	0	-	0	-	-	-	-	-	-	-	-	-
show	205	2	44	46	0	2	0	1	30	13	1	32	13
teach	205	4	107	111	2	2	0	35	66 + 2 pron. relativos	4	37	70	4
train	1	0	-	0	-	-	-	-	-	-	-	-	-
ESPAÑOL													
aclarar	1	0	-	0	-	-	-	-	-	-	-	-	-
dejar claro	1	0	-	0	-	-	-	-	-	-	-	-	-
dar información	2	0	-	0	-	-	-	-	-	-	-	-	-
enseñar	211	10 ⁸⁸	153	163	0	9	2	0	145 (3 pron. reflexivos)	21	0	154	23
explicar	221	7	99 ⁸⁹	106	0	7	0	0	93 (9 pron. reflex.)	16	0	100	16
hacer un lío	1	1	-	1	0	1	0	-	-	-	0	1	0
informar	4	0	-	0	0	-	-	-	-	-	-	-	-
liar	1	0	-	0	-	-	-	-	-	-	-	-	-
razonar	1	0	-	0	-	-	-	-	-	-	-	-	-

Fig. 82. Número de OIs en el corpus y realización. Pág. 2 de 2.

88. Uno de los OIs está duplicado: 587.AE. *Tengo muchas amigas y ya ven que poco a poco se las voy enseñando a todos.* En el corpus B hay 13 ejemplos de OIs duplicados.

89. Con *explicar* hay 10 OIs duplicados en el corpus B.

En todos los verbos número de OIs realizado por pronombres sobrepasa a los realizados por FPs y FNs. El verbo *teach* presenta el número más elevado de apariciones de OIs realizados por FNs, frente a los verbos españoles en los que no hay ningún caso, ya que siempre necesitan la preposición. También contrasta con *show*, que prácticamente no presenta casos de OIs realizados por FNs. Llamam la atención también los OIs con verbos de aprendizaje y conocimiento, que comentaré en las secciones sobre OIs periféricos.

6.1.2. SEMÁNTICA

Hay dos rasgos principales de los OI prototípicos desde un punto de vista semántico: su papel como Receptor y su aparición en esquemas de transferencia.

(A) El OI prototípico como Receptor

Tradicionalmente se ha considerado que el papel semántico del OI es el de Receptor (Huddleston y Pullum 2002: 245):

(552) *Les habló de los últimos acontecimientos.* (Porto Dapena 2002: 29)

(553) *The woman gave Kim the money.* (Huddleston 1988: 57)

Aunque vimos como el OD se puede caracterizar como el segundo Participante en prominencia (el Sujeto sería el primero) respecto a cuatro factores (rol semántico, empatía, determinación y organización figura-fondo), Langacker no extiende este análisis a los OI y considera que su caracterización más apropiada es a través de roles semánticos:

An extension of this prominence-based analysis to indirect objects does not appear promising. The characterization “tertiary clausal figure” is hardly plausible, especially since an indirect object does not always presuppose a direct object. Such an analysis would also fail to account for the semantic coherence of elements traditionally regarded as indirect objects, as well as the occasional incoherence of their grammatical manifestation. I thus propose that indirect objects are best characterized in terms of semantic role. (Langacker 1991a: 236)

Consideraré por tanto su rol semántico como Receptor la principal característica semántica del OI. Este rol prototípico aparece en los casos centrales con referencia al Paciente

(OD) (Huddleston 1988: 57). Esto se refleja en la sintaxis como ya vimos: en las oraciones con OI prototípico hay un OD; si hay un solo Objeto, será OD si es una oración transitiva prototípica (esto siempre ocurre en inglés, y sólo a veces en español).

La visión propuesta hasta el momento de este Objeto contrasta con la que defiende la lingüística cognitiva e incluso otras escuelas funcionalistas como la Gramática de Cardiff. Veamos cuáles son sus propuestas y por qué no las aceptaré en esta tesis. En primer lugar, algunos autores enmarcados en la **lingüística cognitiva** hacen una propuesta radicalmente diferente a la visión de OI como Receptor, puesto que consideran que el OI prototípico es un **Experimentante** (Maldonado 2002: 8, Ungerer y Schmid 1996: 179-180). Para Langacker, por ejemplo, en la acción de *dar* la entidad que recibe no es el final de la acción física de mover algo de una persona a otra, sino que el aspecto físico del movimiento se limita al Agente y al Paciente movido, mientras que la función de la entidad que recibe está relacionada con el reconocimiento de la acción física, por ejemplo *Aunt Emily gave Susan the present* (Ungerer y Schmid 1996: 179-180).

Undoubtedly, Langacker's cognitive explanation of the *give* and *receive* paradigms is intriguing, but it is also very radical. One of the things it implies is a complete reappraisal of actions like giving. Instead of regarding the recipient as the endpoint of the physical action of moving something from one person to another, it claims that the physical aspect of motion is restricted to the actor and the thing moved, while the part of the recipient is a matter of the mental acknowledgement of this physical action. (Ungerer y Schmid 1996: 180)

Al considerar al tercer Participante de los verbos *receive* y *give* la propuesta es la siguiente: "The recipient's role is complex - it is not only the final possessor, but typically perceives the change of possession and benefits as well; I have thus adopted for it the abbreviatory label *experiencer-possessor*" (Langacker 1991b: 226-227). El Agente provocaría que el Paciente pasara de su esfera de control a la del Experimentante/Poseedor (1991b: 227) (figura 83).

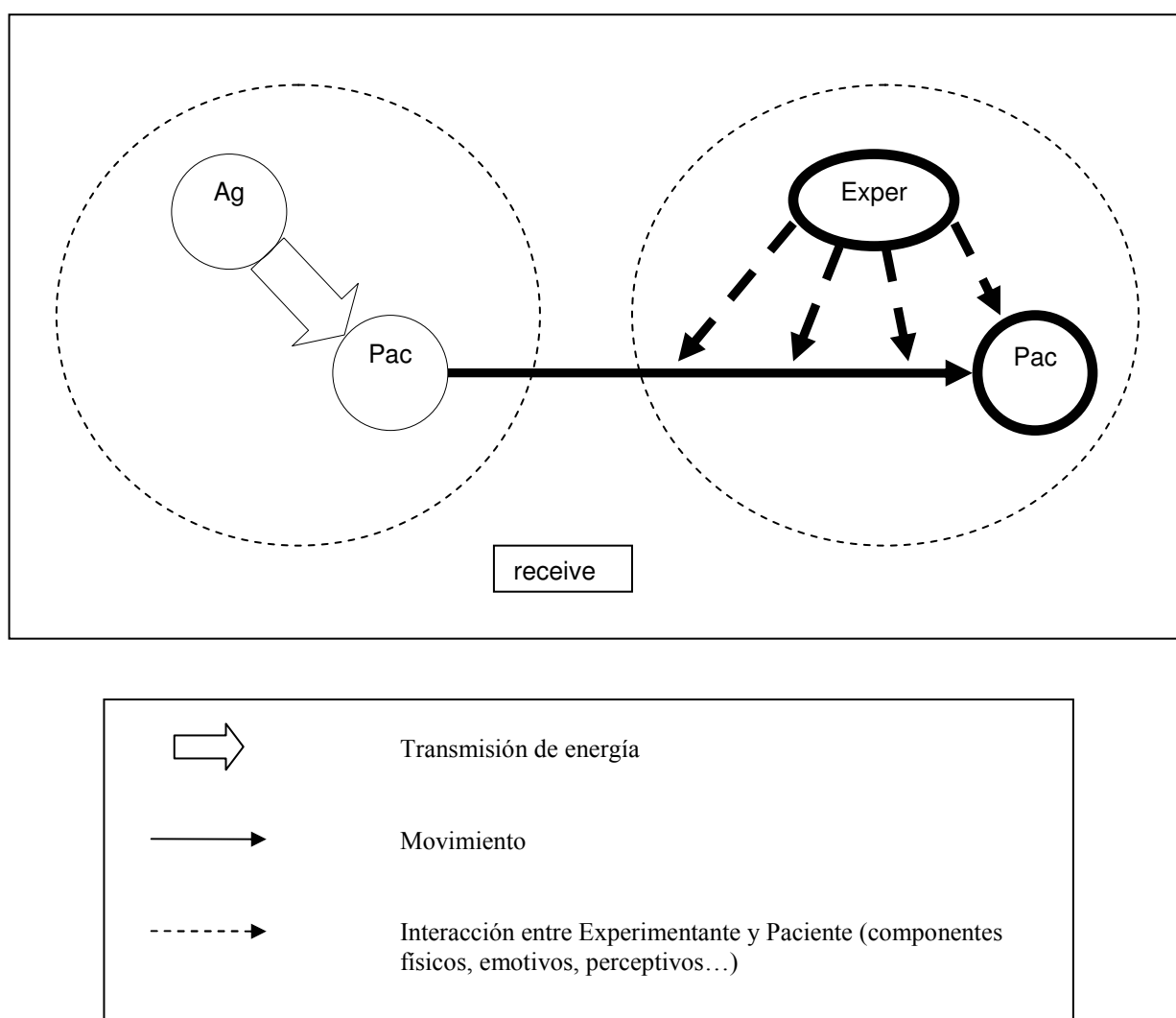


Fig. 83. Estructura semántica de *give* y *receive* (adaptado de Langacker 1991b: 227)

La diferencia entre *give* y *receive* sería simplemente una de prominencia, como muestra el diferente grosor de las líneas de la figura. Según Maldonado, los OIs son Experimentantes caracterizados por ser Participantes activos en el dominio meta y Participantes salientes que operan como punto de referencia desde el que localizar a otros Participantes menos salientes en su mismo dominio (2002: 22). Para Maldonado (2002: 8) el Experimentante es el prototipo de las construcciones de OI:

In the “transfer construal” there is no direct contact between the subject and the indirect object since the experiencer participant is distant from the actual performance by the subject. In the transfer construal, the theme is relocated from the dominion of the subject/agent to that of the dative/experiencer.

Para Maldonado todos los Dativos y OIs tienen que ser o bien Participantes Afectados

en el suceso o entidades fuera de él unidas a un Participante Afectado en el suceso, cuya “afectación” se puede extender a ellas (Maldonado 2002: 57).

Esta propuesta no parece del todo satisfactoria, puesto que nos llevaría a considerar que en las siguientes oraciones el OI es el mismo tipo de Participante:

- (554) *He gave me a letter.*
 (555) *He forgave Kim her indiscretion.*
 (556) *Nos gusta el cine.*

Parece más adecuado considerar que en la oración (554) *me* es un Receptor, mientras que en (555) y (556) *Kim* y *nos* son Experimentantes. Por tanto, en el modelo de esta investigación en los ejemplos prototípicos de movimiento físico postularé un Receptor (como 554). En estas construcciones, el Agente causa intencionalmente que el Paciente se mueva y que el Receptor lo reciba (Kay 2000).

- (557) (a) *#I gave/tossed/took him the package but it didn't move.*
 (b) *#I gave/tossed/took him the package but he didn't get it.*

Ejemplos más alejados del prototipo serían los que incluyen un Experimentante, que normalmente aparecerán en contextos más abstractos. Como propuse en la sección 4.4, los OIs de los verbos de enseñanza, que no son OIs prototípicos, no serán Receptores, sino Experimentantes en el sentido que propone Langacker. Otros verbos que aparecen con OIs Experimentantes son los siguientes:

- (558) *Nos gusta mucho el cine.* (ej. de Porto Dapena 2002: 27)
 (559) *Esta inversión te será poco rentable.* (ej. de Porto Dapena 2002: 27)
 (560) *Les surgió un problema.* (ej. de Porto Dapena 2002: 32)
 (561) *A Choche le pareció buenísima la idea de Ximénez.* (ej. de Campos 1999: 1547)
 (562) *A los Morales les será difícil decidir ese asunto.* (ej. de Campos 1999: 1547)

Vista ya la propuesta de la Gramática Cognitiva y las razones para no incorporarla en este trabajo, pasemos a la descripción de este Participante por parte de la **Gramática de Cardiff**. Esta escuela comparte la idea de que este tipo de Participantes está unido al significado de posesión y considera que *give* es un verbo de posesión. Los Participantes que

intervienen en este Proceso son un Agente, un *Affected-Carrier*, equivalente a lo que yo he propuesto como Receptor, y una entidad Poseída (*Possessed*), equivalente a un Paciente en la terminología de esta tesis. Se utiliza la etiqueta *Affected-Carrier*, puesto que puede aparecer con todos los tipos de Procesos relacionales; es Afectado porque “es aquello a lo que el Agente hace algo” (*What happened to Sebastian was that Belle gave him the key*) y es *Carrier* en un proceso de posesión, puesto que podemos reescribirlo como *It is Sebastian who has the key*. (Fawcett (en prensa), Neale 2002a: 142).

En ejemplos como (563-564) *Oliver* y *Frederick* son analizados por Halliday como Receptor, pero para la gramática de Cardiff en (563) *Oliver* sería *Affected-Carrier* de un Proceso relacional, mientras que en (564) se consideraría que existen dos Participantes, “a jacket” y “I”, y una Circunstancia (*Frederick*) (Neale 2002a: 63).

(563) *I've given Oliver a tie.*

(564) *I've made Frederick a jacket.*

Aunque reconozco lo acertado de vincular verbos como *give* con el significado de posesión, no veo la necesidad de cambiar la etiqueta de Receptor en los ejemplos presentados anteriormente, puesto que todos tienen en común el ser el tercer Participante de un Proceso del que obtienen un beneficio o un perjuicio. En el caso de *I've made Frederick a jacket*, *Frederick* no es una Circunstancia según la descripción de Participantes y Circunstancias que se maneja en esta tesis: las Circunstancias son elementos accesorios que describen el marco del Proceso y no participan directamente en él; no están condicionados por el tipo de verbo, como sí ocurre con los Participantes, que están involucrados directamente en el Proceso e interactúan con otros Participantes. En este caso, *Frederick* está involucrado en el Proceso y no es simplemente parte del escenario donde éste ocurre, por lo que consideraré *Frederick* como Participante. Por otro lado, la descripción de *Oliver* (ejemplo 563) como Afectado no me parece tampoco la más adecuada, porque la entidad Poseída también está afectada por el

Proceso, por lo que mantendré la descripción de la entidad Poseída como Paciente y la del tercer Participante como Receptor.

(B) El OI prototípico en esquemas de transferencia

Otro de los rasgos de los OIs prototípicos es su aparición en esquemas de transferencia. Según Goldberg (2003) la construcción ditransitiva de Receptor (OI + OD) evoca la noción de transferencia o *giving*. El significado de transferencia no es consecuencia del significado de las palabras aisladas, sino de la construcción global. Ejemplos como *Cry me a river* también se ajustarían al significado de transferencia, pero a través de extensión metafórica (Goldberg 2003).

En la caracterización de todos los OIs intervienen según Maldonado las siguientes propiedades: (i) una transferencia, (ii) una trayectoria, (iii) un dominio meta que incluye propiedades locativas y (iv) un Participante involucrado activamente en alguna experiencia, pero que no la inicia y que funciona como punto de referencia desde el que localizar una entidad en su dominio. El hecho de que una u otra de estas propiedades aparezca con diferente “fuerza” llevará a la utilización de las diferentes construcciones de OI. El **prototipo del esquema de transferencia** según Maldonado aparecerá en verbos como *dar, obsequiar, regalar, enviar, entregar* o verbos de comunicación, como *decir, advertir, pedir*, etc., en los que hay una transferencia de un elemento desde el Agente o el dominio fuente al dominio meta (Maldonado 2002: 12), al que consideraré Receptor. Por lo tanto, la construcción prototípica será la de Receptor.

Algunos verbos de comunicación donde el Objeto está lexicalizado en el significado del verbo todavía pueden explicarse a través de una transferencia, puesto que el Objeto está implícito en el significado del verbo: *No aguantó más y le renunció en la cara; Le llamó para felicitarlo; le gritaban que se callara*. (Maldonado 2002: 13). Diferentes al prototipo, pero

también basándose en el esquema de transferencia, encontramos “reversals” (Maldonado 2002: 14-15). El OI puede ser a la vez “locative source” y la meta del suceso. En los verbos prototípicos como *pedir*, *reclamar* o *exigir* coexisten ambas interpretaciones, la primera siendo más prominente. Por ejemplo, en *El líder estatal le pide al gobernador que diga la verdad*, el gobernador es a la vez la meta de una petición y la fuente de la respuesta. En los “reversals”, el OI es el dominio meta porque no inicia o causa el suceso.

Este significado de transferencia tiene para Givón (1993a: 120) su origen en construcciones Locativas o de Movimiento Causado como (1993a: 81-83), de las que se derivan transacciones más abstractas como las construcciones con Receptor (1993a: 84-86).

- (565) *John put the book on the table.*
- (566) *Mary sent the merchandise to the store.*
- (567) *The clerk took the book off the shelf.*
- (568) (a) *She gave the book to him.*
(b) *She gave him the book.*
- (569) (a) *She told the story to his son.*
(b) *She told his son a story.*
- (570) (a) *She taught French to her children.*
(b) *She taught them French.*

En las primeras, las construcciones con Locativo, encontramos un Agente que de forma deliberada causa el movimiento del Paciente a un Lugar. Givón considera las construcciones con OI como una transacción más abstracta, una extensión de la construcción con Locativo, donde el Agente causa el movimiento metafórico hacia o desde el OI, que es así un lugar metafórico, puesto que normalmente es realizado por un Participante humano. En ejemplos como *give*, *send* o *bring*, todavía se mantiene el movimiento físico, mientras que en verbos como *promise*, *show*, *tell* o *teach* es más clara la metáfora (Givón 1993a: 120).

Siguiendo esta idea de la derivación metafórica, Gutiérrez distingue los siguientes subtipos semánticos, dentro de la construcción de Receptor, que se pueden hacer corresponder más o menos con el prototipo, más cercano a la transferencia física (1999: 1876):

- vii) Transferencia material: *dar*, *donar*, *entregar*, *mandar*, *enviar*, *vender*, *comprar*,

conceder, otorgar, legar, prestar, pagar, proporcionar, poner, colocar, llevar, remitir, robar, entregar, ofrecer, pedir, tomar, restituir, transmitir, confiar, devolver, servir, quitar, comprar, suprimir, cortar, evitar, ahorrar, arrancar, confiscar, sustraer, arrebatarse, sonsacar...

viii) Transferencia comunicativa: *transmitir, decir, comunicar, anunciar, avisar, confiar, contar, exponer, enseñar, narrar, dictar, recordar, solicitar, contestar, escribir, manifestar, notificar, repetir, revelar, referir, sugerir, declarar, gritar, explicar, replicar.*

ix) Moción física: *traer, atraer, sacar...*

x) Moción abstracta: *imputar, destinar, asignar, consagrar, ofrecer, reconocer, reservar, agregar, aplicar, asociar, conferir, dedicar, oponer...*

El resultado de establecer una correspondencia entre estos subtipos de Gutiérrez y roles semánticos y funciones sintácticas puede observarse en la figura 84.

Transferencia material	Transferencia comunicativa	Moción física	Moción abstracta
Receptor/Beneficiario	Receptor	Locativo	Beneficiario
OI	OI	OPrep/Adjunto	OI

Fig. 84. Tipos de transferencias, roles semánticos y funciones sintácticas

Rasgos semánticos de los OIs también son responsables de algunas de las características sintácticas vistas en la sección anterior. Así, es interesante detenerse en las **motivaciones semánticas** de los **OIs duplicados** en español. Además de factores sintácticos, como vimos anteriormente (por ejemplo, cuando aparece en la primera posición de la oración: *A García Márquez le dieron el Nobel*), en la obligatoriedad de la aparición del pronombre *le/les* duplicando a la FN OI intervienen factores de tipo semántico.

(A) Para Marcos Marín, Satorre Grau y Viejo Sánchez (1998: 335-336) la razón principal de la duplicación es el **énfasis** en oraciones donde el significado referencial es el

mismo, como en:

- (571) *Me gusta el café.*
 (572) *A mí me gusta el café.*

Cuando es obligatoria (esto es, cuando el OI precede al Predicador) no hay matices expresivos, como en *A don Pedro le tocó la lotería*, **A don Pedro tocó la lotería*.

(B) Maldonado (2002) propone el rasgo de la **afectación** como factor explicativo: “all dative constructions must always be cliticizable by *le* in order to profile some type of affectedness”. Así, en español el clítico establece una unión más fuerte entre el OI y el Agente. Si esta unión es más débil, aumenta la aceptabilidad de la omisión del clítico.

Maldonado propone los siguientes ejemplos:

- (573) ... *sabe que su declinación le/Ø daría al foxismo la presidencia de la república.*
 (574) ... *inmediatamente les/Ø pidió a los manifestantes que abandonaran las instalaciones.*
 (575) ... *Tachún le/?? Ø dio un beso a Adrián.*
 (576) ... *Le/?? Ø rogó expresara sus sentimientos a todos sus familiares.* (Maldonado 2002: 16-18)

Cuando no se duplica el OI a través del pronombre, Maldonado argumenta que el hablante simplemente informa de una transferencia donde el contacto entre el OD y el OI no se perfila. En situaciones donde hay contacto, la omisión de *le* hace que la oración sea agramatical: *El la quería saludar, pero ella no le/*Ø quiso dar la mano.*; *Le/*Ø quitó las monedas de la mano* (Maldonado 2002: 19). Este contacto entre la entidad Sujeto y el OI no tiene por qué ser sólo físico, puede referirse a cualquier tipo de distancia y las consecuencias sobre la gramaticalidad de la frase son las mismas:

The clitic *le* strengthens the link that the indirect object establishes with the subject. Strong linkage presupposes well-defined participants involved in some transfer. Strong linkage is, by default, validated by the conceptualizer using *le*. Yet the conceptualizer may opt to establish some distance with respect to the event and simply report it as a plain fact. Under these circumstances *le* may be omitted (Maldonado 2002: 20).

Por ejemplo:

- (577) *Los ingenieros agrónomos le manifestaron su apoyo al aspirante.*
 (578) *Dieron el Nobel a García Marquez.*
 (579) *La Academia ha atribuido el premio a Octavio Paz.*

Le parece indicar una implicación emocional, aunque no necesariamente activa. Según Maldonado (2002: 19) en los ejemplos sin *le*, no se muestra ningún compromiso por parte del hablante, esto es, que el hablante no está involucrado de ninguna manera en la transferencia. Esta propuesta de Maldonado para la explicación de la duplicación de los OIs muestra como la gramática refleja diferencias en la conceptualización.

Hay 25 casos de OI duplicado en el corpus (7,6 % de los OIs en español), donde el OI aparece realizado por un pronombre o una FN y una FP introducida por *a*. Cuando la duplicación no es obligatoria puede explicarse en algunos casos por razones de énfasis (1369.BE), pero en otros es necesario recurrir a la propuesta de la mayor afectación del OI (1261.BE).

1369.BE. *¿Estáis seguros? A mí me enseñaron de pequeño vuestros colegas... - o me pareció entenderlo así - que el tiempo era igual de largo para todos.*

1261.BE. *Yo lo ayudé a Sepúlveda, en todas las operaciones. Yo le enseñé a Ribero. Operé muchas veces y nadie se murió.*

Los verbos *aprender*, *enseñar* y *explicar* presentan casos de duplicación del OI. Con *aprender* sólo hay un caso de duplicación de OI pospuesto:

200.BE. *Y por suerte le aprendí a Pepa a limpiarla.*

Con *enseñar* hay 11 casos de duplicación de OI pospuesto (pronombre + FP) y 3 casos de duplicación de OD antepuesto (FP + pronombre).

1296.BE. *Al día siguiente tuvo que mandar un telegrama, y él mismo lo transmitió con el manipulador, y además le enseñó al telegrafista una fórmula suya para seguir usando las pilas agotadas.* [pospuesto]

1337.BE. *La enseñanza que yo le procuro... Porque recuerdo todo lo que a mí me enseñaron y con el cariño que a mí me lo enseñaron, y yo procuro hacer esto hoy día con mis alumnos.* [antepuesto]

Con *explicar* hay 10 casos de duplicación: 4 casos de duplicación de OI antepuesto (FP+pronombre) y 5 casos de duplicación de OI pospuesto (pronombre + FP), tres de ellos con pronombre reflexivo:

1545. *¿Entenderá las frases en dialecto? Porque a esta gente ha tenido que explicárselas alguna vez... ¡Ah, pero Brunettino romperá a hablar este verano en Roccasera y lo hará en dialecto antes que en el italiano este!...* [antepuesto]

1571.BE. *Explicadles a todos que yo no soy nadie. ¡Tenéis que explicárselo antes que sea demasiado*

tarde! [pospuesto]

1477.BE. *Se aficionó a practicar «lecciones de lengua francesa» con las prostitutas asiáticas del Soho y se esforzó en demostrar que el Universo era un organismo inteligente puesto que nos había creado para explicarse a sí mismo.* [pospuesto]

Esta duplicación es **obligatoria** en 14 casos de los 25. En los **OIs pospuestos** es obligatoria cuando el OI es *ustedes*, pronombres demostrativos y un pronombre reflexivo introducido por *a*

1284.BE. *Y la verdad, que esa panterita, no le falta nada más que una cosa: salir corriendo. Yo lo he notado muchas veces -luego **se la enseñaré a ustedes**- y es una verdadera maravilla.*

1386.BE. *Él les enseñó a ustedes a explorar - el poeta dice: saquear pero exagera - **las entrañas de la tierra**.*

1385.BE. *Las convenciones son obra humana: las inventamos nosotros, aunque no siempre tengamos conciencia de ello, y **nos enseñamos a nosotros mismos a obedecerlas o violarlas**.*

1558.BE. *Luego, de madrugada, se explaya en la alcobita, con el niño dormido, tratando en realidad de **explicárselo a sí mismo**: “Te lo repito, niño mío, las mujeres no se comprenden nunca [...]”.*

1583.BE. *-¿Qué tal los primos? -le había preguntado la madre a su regreso.*

*-Van al Liceo Francés -había contestado él, y su respuesta le pareció un intento de **explicarse a sí mismo que era ésta la raíz de sus diferencias, lo que los hacía distintos y superiores a él**.*

1477.BE. *Se aficionó a practicar «lecciones de lengua francesa» con las prostitutas asiáticas del Soho y se esforzó en demostrar que el Universo era un organismo inteligente puesto que nos había creado para **explicarse a sí mismo**.*

1500.BE. *MARISTEL.- (Temblando otra vez de miedo.) ¡Sííí! (Nachito se esconde. Entra El Peluche acompañado de Don Magín. Aquél **le viene explicando a éste**.)*

También es obligatoria en el siguiente caso, con un OD y un OI realizado por una FP:

1528.BE. *¿Qué le dice un árbol de esos a un niño, comparado con el Jesús y las figuras tan propias y el burro y el buey de verdad? Que ponga ella lo que quiera; ese belén no se mueve. Y ya se lo explicaré yo a Brunettino.*

Según la literatura revisada previamente para la duplicación de los OIs, esta duplicación es obligatoria con pronombres tónicos, pero el OD en este caso está realizado por la preposición *a* + FN, por lo que debería ser opcional. El mismo orden de constituyentes pero sin el Sujeto detrás del verbo con el verbo *enseñar* no requiere duplicación:

1347.BE. A: *Sí, sí, en el Instituto. Y allí pues tienen incluso pues sus aparatos, todas sus cosas... como lo tenía él, o sea... que **se lo enseñan a todo el mundo**. Es...*

(580) *Lo enseñan a todo el mundo.*

La aparición del Sujeto en una posición enfática parece ser la única diferencia entre ambas oraciones y por lo tanto el desencadenante de la duplicación obligatoria. En 1318.BE y 1326.BE también hay un OD realizado por pronombre y un OI - FP y no es obligatoria, pero

el verbo está en infinitivo:

1318.BE. [...] *las secuelas perniciosas de aquellas instancias de cohesión incondicional con las amigas, que coartaba cualquier iniciativa independiente y espontánea, ya fuera escribir una carta sin enseñársela a nadie, entrar a solas en un local público o incluso levantarse para obedecer a una necesidad fisiológica urgente sin preguntarle por lo bajo a la compañera de mesa: «Oye, ¿me acompañas al tocador?»*

1326.BE. [...] *yo creo que son como más razonadores porque dicen eso, que ellos tienen que enseñarle a la tierra esto..., o sea, no les importa que la tierra no lo acepte, ellos se lo tienen que enseñar porque tienen... están en un plano superior de conocimiento.*

Si el OD aparece delante pero no está realizado por un pronombre la duplicación no es necesaria:

1277.BE. *Enseñaba inglés... a ejecutivos.*

1296.BE. *Al día siguiente tuvo que mandar un telegrama, y él mismo lo transmitió con el manipulador, y además le enseñó al telegrafista una fórmula suya para seguir usando las pilas agotadas.*

Estos casos ejemplifican como razones enfáticas explican la duplicación del OI y como se interrelacionan con otras estructuras marcadas, como la aparición del Sujeto en español. En el caso de los **OI antepuestos** la mayoría de los casos obligatorios son con un pronombre tónico introducido por *a*:

1337.BE. *La enseñanza que yo le procuro... Porque recuerdo todo lo que a mí me enseñaron y con el cariño que a mí me lo enseñaron, y yo procuro hacer esto hoy día con mis alumnos.*

1338.BE. *La enseñanza que yo le procuro... Porque recuerdo todo lo que a mí me enseñaron y con el cariño que a mí me lo enseñaron, y yo procuro hacer esto hoy día con mis alumnos.*

1369.BE. *¿Estáis seguros? A mí me enseñaron de pequeño vuestros colegas... - o me pareció entenderlo así - que el tiempo era igual de largo para todos.*

1590.BE. *Es conocidísimo en la Facultad ¡vamos! Pero conocidísimo ¡je, je! y, entonces, las carcajadas se oían... a mí me puede explicar lo que quiera, que me lo creo.*

También cuando el OI- FP aparece en primer lugar tematizado, tal como expliqué anteriormente (Hernanz y Brucart 1987: 256):

1545.BE. *¿Entenderá las frases en dialecto? Porque a esta gente ha tenido que explicárselas alguna vez... ¡Ah, pero Brunettino romperá a hablar este verano en Roccasera y lo hará en dialecto antes que en el italiano este!...*

1582.BE. *Aunque a la jovencita bienpensante nadie le hubiera explicado en qué consistía querer mucho a un novio.*

Parece que un factor a favor de la reduplicación es la **especificidad** del OI. En 1296.BE y en 1528.BE, el OI se refiere a una persona específica. En cambio, en 1277.BE y 1347.BE, donde el OI es genérico, la duplicación parece opcional. Si comparamos el número de

duplicaciones con OI y OD, encontramos que el porcentaje en el corpus es mayor en los OIs: en los ODs hay un 2,6% de casos duplicados (27 de 1.412 ODs en español), mientras que hay un 8,2% (25 de 303 casos de OI en español).

1296.BE. *Al día siguiente tuvo que mandar un telegrama, y él mismo lo transmitió con el manipulador, y además **le enseñó al telegrafista una fórmula suya** para seguir usando las pilas agotadas.*

1528.BE. *¿Qué le dice un árbol de esos a un niño, comparado con el Jesús y las figuras tan propias y el burro y el buey de verdad? Que ponga ella lo que quiera; ese belén no se mueve. Y ya se lo explicaré yo a Brunettino.*

1277.BE. A: Claro.

B: ¿Qué hacías en Sucho?

C: **Enseñaba inglés...**

B: Ah.

C: ...**a ejecutivos.**

A: Mm.

1347.BE. *Sí, sí, en el Instituto. Y allí pues tienen incluso pues sus aparatos, todas sus cosas... como lo tenía él, o sea... que **se lo enseñan a todo el mundo.** Es...*

Una vez examinadas las características más importantes del OI prototípico, se pueden aplicar estos rasgos semánticos a algunos OIs del corpus que se acercan al prototipo; en ningún caso, excepto en 443.AI, hay una clara transferencia física, ya que son Procesos mentales.

1317.BI. *Oh I'll let it be known that your mother is a very good instructress. She's good at **teaching people all sorts of things**, nice and calm and patient.*

- Receptor
- Esquema de transferencia
- Alternancia dativa – significado de la opción elegida:
 - Prominencia: tiene más prominencia el estado final después de enseñar toda clase de cosas que el proceso de enseñar.
 - Estructura informativa: *all sorts of things* tiene mayor importancia informativa que *people*.
 - Iconicidad: Se implica más claramente que se aprenden las cosas que en la opción con preposición.

443.AI. *I've gotta **show you that picture.***

- Receptor
- Esquema de transferencia
- Alternancia dativa – significado de la opción elegida:
 - Prominencia: tiene más prominencia el estado final después de enseñarte la foto que el proceso de enseñarla.
 - Estructura informativa: *The picture* tiene mayor importancia informativa que *you*.

587.AE. *Tengo muchas amigas y ya ven que poco a poco **se las voy enseñando a todos.***

- Receptor
- Esquema de transferencia
- Alternancia dativa – significado de la opción elegida:
 - Estructura informativa: *A todos* tiene mayor importancia informativa que *las*.

589.AE. *Y por lo que me enseñas, un* - Receptor
fandango asturiano, si no me equivoco. - Esquema de transferencia

Para finalizar, la figura 85 resume los rasgos del **OI prototípico**.

SINTAXIS	SEMÁNTICA
- detrás del verbo	- Receptor
- pronominalización con pronombres objeto en inglés y los pronombres <i>me/te/se/le/nos/os/les</i> o duplicación y pronombres átonos en español.	- esquema de transferencia
- pasivizable	- ámbito físico
- FP/FP (alternancia dativa)	
- Coaparición con OD	

Fig. 85. Rasgos sintácticos y semánticos del OI prototípico

Los OIs más cercanos al prototipo en el corpus (teniendo en cuenta que no pertenecen al ámbito físico) aparecen con los verbos *teach* (27 casos) y *show* (25 casos). No hay ningún caso en español que se pueda clasificar como prototípico puesto que todos tienen algún rasgo de las categorías periféricas que describiré a continuación.

6.2. EJEMPLOS PERIFÉRICOS

Tanto en español como en inglés hay una gradación entre los tipos de elementos que podemos considerar OIs, desde los más prototípicos a los Dativos. Pasaré ahora a describir los siguientes ejemplos periféricos en inglés y español:

- (A) OI periférico 1: no aparece detrás de verbo
- (B) OI periférico 2: no valencial
- (C) OI periférico 3: introducido por *for* o *para*/Beneficiario
- (D) OI periférico 4: no pasivizable
- (E) OI periférico 5: sin OD

- (F) OI periférico 6: sin alternancia dativa (sin preposición) (inglés)
- (G) OI periférico 7: Dativos (español)
- (H) OI periférico 8: realizado por cláusulas
- (I) OI periférico 9: realizado por pronombres relativos, reflexivos y recíprocos
- (J) OI periférico 10: no humano

Hay que tener en cuenta que además de estos tipos de OIs periféricos que aparecen en el corpus, todos los OIs de los verbos del esquema de enseñanza son periféricos respecto a las dos características semánticas principales de los OIs, puesto que no hay Receptores prototípicos y la transferencia en estos casos es una transferencia abstracta. En los verbos de enseñanza, como propuse en la descripción del campo semántico (4.4), el Participante al que se refiere el OI es un **Experimentante** de una transferencia de conocimiento abstracta.

6.2.1. OI PERIFÉRICO 1: NO APARECE DETRÁS DEL VERBO

Entre los rasgos del OI prototípico está su posición en la frase detrás del Predicador, como ya he señalado. Un Objeto prototípico aparece en esta posición, de modo que los casos en los que no aparezca así serán más periféricos. En el caso del OI este rasgo interactúa con diversos factores, como la posibilidad de la llamada “alternancia dativa” (*dative alternation* o *dative shift*). A pesar de que el OI puede estar introducido por preposición, lo que le diferencia del OD, permite un cambio de orden entre OD y OI y, en **inglés**, la realización del OI por una FN en lugar de una FP.⁹⁰

- (581) (a) *Tom lent Kim the binoculars.*
(b) *Tom lent the binoculars to Kim.* (ej. de Huddleston 1988: 58)
- (582) (a) *John gave the books to my brother.*
(b) *John gave my brother the books.* (ejs. de Dik 1980: 29)
- (583) (a) *Bill sent a walrus to Joyce.*

90. Para más ejemplos de alternancia dativa en inglés, véase Huddleston y Pullum 2002: 308-309.

(b) *Bill sent Joyce a walrus.* (ejs. de Langacker 1991b: 13)

En **español** también es posible el cambio de orden de los Participantes Objeto, pero siguen realizándose a través del mismo tipo de frase (FP):

- (584) (a) *Juan le dio los libros a mi hermano.*
 (b) *Juan le dio a mi hermano los libros.*

En Van Valin y La Polla (1997: 270) se comenta el paralelismo entre esta alternancia dativa en inglés y la relación entre oraciones activas y pasivas. Ambas suponen una diferencia de valencia: en la construcción ditransitiva no marcada (ejemplos b) hay tres argumentos centrales sin preposición en inglés, mientras que en la pasiva (*My brother was given a book by John*) y en la estructura de OI con preposición hay sólo dos argumentos centrales sin preposición (el Receptor en la oración con OI y el Complemento agente en la pasiva son Complementos de preposición).

Como comenté en la presentación del marco teórico del trabajo, desde la lingüística cognitiva se toma como principio básico que la sintaxis representa diferentes elecciones semánticas. Por lo tanto, si encontramos una diferencia en la forma, como en estas oraciones con OI, hay que suponer también una diferencia de significado. Existen diferentes explicaciones para esta alternativa formal, aunque en general coinciden en que hay una **diferencia semántica** entre ambas oraciones, ya sea debido a la mayor o menor **relevancia** de los Participantes desde el punto de vista de su topicalidad en el discurso (Givón 1993 y b), su rol semántico (Dik 1980) o su prominencia (Langacker 1991a, 1991b). Veamos por orden estas propuestas:

(A) Para Dik (1980: 29) esta alternativa puede ser explicada en términos de procedimientos alternativos de “objetivización” o selección de Objetos, según la **jerarquía semántica** que ya hemos visto (sección 3.7): Agent > Goal > Recipient > Beneficiary > Instrument > Location > Time (Dik 1980: 266). Una vez que se ha asignado el Sujeto al

Agente, la función OD puede ser asignada al Receptor o al Destino. A través de las reglas de expresión de la lengua, en el caso del inglés, se conseguirá la expresión final (Agente/Sujeto + Objeto/Destino sin preposición + Objeto/Receptor con la preposición *to*; Sujeto delante del Predicador y Objeto tras el Predicador).

(B) Para Givón (1993b: 215-219) la diferencia entre estas frases es la diferencia en la **topicalidad** de los argumentos. Un elemento que no es Objeto y que tiene mayor topicalidad que un Objeto se traslada a la posición de Objeto. Así, se crean diferencias en la perspectiva desde la que se ve la acción. La diferencia entre las dos oraciones sería entonces consecuencia de una diferencia pragmática.

(C) Según Langacker (1991b) ambas oraciones son hasta cierto punto equivalentes semánticamente. En sus ejemplos con el verbo *send* (*Bill sent a walrus to Joyce*; *Bill sent Joyce a walrus*, Langacker 1991b: 13) *a walrus* se origina en un dominio bajo el control de *Bill* y a causa de éste sigue una trayectoria que termina en la región que controla *Joyce*. La diferencia entre ambas oraciones está en la **prominencia** de los Participantes. Así, Langacker explica esta alternativa como “coexisting structures involving different selections of secondary figure”, esto es, una selección diferente de punto de referencia, igual que en las oraciones pasivas, como vimos, permite una selección alternativa de trayector (1991a: 326). En los ejemplos con preposición (*Bill sent a walrus to Joyce*) *to* designa la **trayectoria** seguida por *a walrus*, por lo que este aspecto de la conceptualización es el más relevante. En *Bill sent Joyce a walrus* las dos FNs yuxtapuestas después del verbo enfatizan el estado final y simbolizan una relación posesiva entre ambas, por lo que *Joyce* es el elemento con más prominencia: “[*Bill sent Joyce a walrus*] lends added prominence to the configuration that results when the walrus *completes its trajectory*, namely that which finds it in Joyce’s *possession*” (Langacker 1991b: 13-14) (énfasis añadido). Al hacer menos prominente la

trayectoria del Paciente, la actividad del Experimentante,⁹¹ su grado de afectación es mayor (Langacker 1991a: 326).

Para Langacker las diferencias en la estructura gramatical enfatizan una u otra faceta de la situación; cada oración, con *to* o sin preposición, presenta la situación a través de imágenes diferentes. Langacker se basa en los conceptos de posesión y dominio que ya he mencionado para explicar ejemplos que no son aceptables, como los siguientes (1991b: 14):

- (585) (a) *I sent a walrus to Antarctica.*
 (b) ? *I sent Antarctica a walrus.*
 (c) *I sent the zoo a walrus.*

(585a) es aceptable porque *to* enfatiza la trayectoria y un continente puede ser el final de una trayectoria. Sin embargo, es más difícil ver un continente como Poseedor, por lo que (585b) resulta extraña. En (585c), sin embargo, el zoo no tiene por qué verse como un lugar, sino como una institución, análoga en el comportamiento a los Participantes humanos, por lo que es posible construirlo como Poseedor.

Además, desde la lingüística cognitiva se propone un factor más para diferenciar un Objeto u otro basado en la **iconicidad**: la metáfora CERCANÍA ES MAYOR EFECTO. En los ejemplos con el verbo *I taught Greek to Harry* y *I taught Harry Greek*, si la preposición separa a *Greek* y a *Harry*, Harry puede haber no aprendido, mientras que cuando no hay elemento entre ellos se implica más claramente que mi enseñanza tuvo un mayor efecto y que Harry aprendió (Smith 2004: 78).

La preferencia por una u otra estructura se puede deber a distintos factores, pero parece que el inglés muestra preferencia por el orden Agente + Receptor + Paciente, que sería la estructura no marcada, mientras que en español se prefiere Agente + Paciente + Receptor (Arús 2002: 419-420). Además, la elección del orden del OD y OI se debe en muchos casos a

91. Recordemos que Langacker considera al tercer Participante de una relación ditransitiva como Experimentante.

la **longitud de los constituyentes** de la oración, prefiriéndose en primer lugar los Objetos más largos o “pesados” (Quirk, Greenbaum, Leech y Svartvik 1985: 1361-62, Huddleston y Pullum 2002: 309-310). Así, por ejemplo, tendríamos los siguientes ejemplos:

- (586) *He gave his son a couple of CDs.* [preferida]
- (587) *He gave a couple of CDs to his son.*
- (588) *He gave the spare copy to one of his colleagues.* [preferida]
- (589) *He gave one of his colleagues the spare copy.* (ejs.de Huddleston y Pullum 2002: 309-310)

Vemos por lo tanto que una gran variedad de factores se interrelacionan en la posición en la frase del OI y del OD. Todos estos factores, sin embargo, siguen apoyando el principio de que un Objeto que aparece justo detrás del verbo es más típico:

(A) Jerarquía semántica: el Objeto más típico, el que está en un escalón más alto en la jerarquía, aparece primero.

(B) Topicalidad: un Objeto topicalizado aparece primero que un elemento no topicalizado.

(C) Prominencia: un OI junto al verbo (y sin preposición en inglés) es más prominente que uno que aparece detrás del OD y con preposición.

(D) Iconicidad: un Objeto más cercano al verbo está más afectado.

(E) Longitud de los constituyentes: un Objeto más largo aparece más lejos del Predicador. Por ejemplo, un Objeto realizado por una cláusula.

Según todos estos factores, si el orden en la frase de un Objeto prototípico es justo detrás del verbo, aquellos OIs que no respeten este orden serán menos prototípicos. Apliquemos ahora este razonamiento al corpus. Entre los OIs que no aparecen justo detrás del verbo se pueden distinguir los siguientes tipos:

(A) **OIs realizados por pronombres relativos.** Hay sólo dos casos de relativo omitido con el verbo *teach*, como en 1281.BI.

1281.BI. *If the students [that] we teach have access to video, we need to help them use this opportunity to develop their control of the language they are studying.*

(B) **OIs realizados por pronombres interrogativos.** Sólo hay un caso con *show*:

1530.BI. *Who do I show it to?*

(C) **OIs realizados por FPs en inglés.** Hay 10 casos con *show* (de 11 realizados por FP) y 4 con *teach* (todos los realizados por FP) en los que las FP aparecen detrás del OD y por tanto más alejadas del verbo. En el único caso de *show* con OI realizado por FP que no aparece detrás de OD, sino directamente detrás del verbo, encontramos que el OD es menos típico en su realización, siendo un pronombre relativo (1513.BI).

1329.BI. *Richard Mayo in a book of mainly spiritual advice to servants first published in 1693, advises those who could read to **teach the skill to others**.*

1513.BI. *Emphasis is put on the development of the personality and this shows in the care and affection the children show to each other.*

En estos casos en que el OI aparece realizado por FPs y detrás del OD los factores vistos anteriormente (la prominencia, la longitud de los constituyentes, etc.) explican la elección de esta estructura y no dos FNs. Por ejemplo:

1330.BI. *After all, when **I taught these secrets to my art students**, they had one eye on their future interview.*

	<i>these secrets</i> [OD]	<i>to my art students</i> [OI]
Jerarquía semántica	Fenómeno	Experimentante
Topicalidad/prominencia	Sí	
Afectación	+ Afectado	- Afectado
Longitud de los constituyentes	-	-

1344.BI. *But when we want to **teach a democracy to er to er to a different er the countries of the east**, when it's it's a big humbug I think you can't teach them.*

	<i>a democracy</i> [OD]	<i>to different er the countries of the east</i> [OI]
Jerarquía semántica	Fenómeno	Experimentante
Topicalidad/prominencia	Sí	
Afectación	+ Afectado	- Afectado
Longitud de los constituyentes		Objeto más largo

1514.BI. *It is very dangerous to **show a portrait to a sitter** before it is finished, as they always want to change something.*

	<i>a portrait</i> [OD]	<i>to a sitter</i> [OI]
Jerarquía semántica	Fenómeno	Experimentante
Topicalidad/prominencia	Sí	
Afectación	+ Afectado	- Afectado
Longitud de los constituyentes	-	-

1518.BI. *We may not be able to **show it to you**. But if I can find it [...].*

	<i>it</i> [OD]	<i>to you</i> [OI]
Jerarquía semántica	Fenómeno	Experimentante
Topicalidad/prominencia	Sí	
Afectación	+ Afectado	- Afectado
Longitud de los constituyentes	-	-

(D) **OIs realizados por FP en español.** Estos OIs puede aparecer detrás del OD (588.AE, 1277.BE, 1332.BE), detrás de un Adjunto (1275.BE) y también pueden aparecer topicalizados al principio de la oración (1583.BE):

588.AE. *Y estoy intentando **enseñar a diferenciar a... nuestros telespectadores, entre las diferentes artes marciales**, para que no nos engloben a todos, pues en KARATE en JUDO o en TAE-KWONDO, sino que realmente sepan la... extensa gama de artes marciales que hoy tenemos.*

1277.BE. ***Enseñaba inglés...a ejecutivos.***

1332.BE. *Aprendes lo que te enseña tu maestro, **enseñas lo mismo a tu aprendiz**, y así no hay peligro de morir en la hoguera.*

1275.BE. *O sea, cuando yo veo, a lo mejor, la Facultad, tal como es hoy, los mismos catedráticos, las mismas aulas de enseñanza, la misma Clínica, como **se enseña hoy a los estudiantes**, han cambiado las cosas.*

1583.BE. *Aunque **a la jovencita bienpensante nadie le hubiera explicado en qué consistía querer mucho a un novio.***

Hay 4 casos con *enseñar* (de 23 realizados por FP) y 2 con *explicar* (de los 16 realizados por FP) en los que un OI realizado por FP no aparece detrás del Predicador y por lo tanto es menos prototípico. No obstante, también hay otros OIs realizados por FPs que van justo detrás del verbo:

1334.BE. [...] *lo que "nos hace pensar que poseemos las condiciones óptimas para **enseñar a otros médicos nuestra experiencia**", señaló.*

1516.BE. *Además de interpretar varias piezas **los músicos explicarán a los alumnos diversas técnicas.***

En este caso el orden de los Objetos depende de los factores expuestos anteriormente,

esto es, la prominencia, topicalidad, longitud de los constituyentes, etc. Por ejemplo:

1277.BE. ***Enseñaba inglés...a ejecutivos.***

	<i>inglés</i> [OD]	<i>a ejecutivos</i> [OI]
Jerarquía semántica	Fenómeno	Experimentante
Topicalidad/prominencia	Sí	
Afectación	+ Afectado	- Afectado
Longitud de los constituyentes	-	-

1334.BE. [...] *lo que "nos hace pensar que poseemos las condiciones óptimas para **enseñar a otros médicos nuestra experiencia**", señaló.*

	<i>a otros médicos</i> [OI]	<i>nuestra experiencia</i> [OD]
Jerarquía semántica	Experimentante	Fenómeno
Topicalidad/prominencia	Sí	
Afectación	+ Afectado	- Afectado
Longitud de los constituyentes	-	-

1582.BE. *Aunque a la jovencita bienpensante nadie le hubiera explicado en qué consistía querer mucho a un novio.*

	<i>a la jovencita bienpensante</i> [OI]	<i>en qué consistía querer mucho a un novio</i> [OD]
Jerarquía semántica	Experimentante	Fenómeno
Topicalidad/prominencia	Sí (topicalizado)	
Afectación	+ Afectado	No afectado
Longitud de los constituyentes		Objeto más largo

1572.BE. *Renuncia a explicar al hijo que la fría le habla de regatos en la montaña, olor a hoguera recién encendida, visión de cabras ramoneando unas matas aún blancas de la escarcha.*

	<i>al hijo</i> [OI]	<i>que la fría le habla de regatos en la montaña, olor a hoguera recién encendida, visión de cabras ramoneando unas matas aún blancas de la escarcha.</i> [OD]
Jerarquía semántica	Experimentante	Fenómeno (Situación)
Topicalidad/prominencia	Sí	
Afectación	+ Afectado	No afectado
Longitud de los constituyentes		Objeto más largo

En estos ejemplos vemos como los diferentes factores interactúan. En cada caso hay factores más relevantes que otros; por ejemplo, la longitud de los constituyentes es el factor más explicativo en 1572.BE, mientras que la topicalización explica claramente 1582.BE.

(E) **OIs realizados por pronombres en español.** Puesto que la realización a través de pronombres es menos típica que la realización a través de FNs, aparecen delante del verbo. Si hay un OI en forma pronominal, aparece delante del OD, sea este pronombre o FN:

583.AE. *Es distinta hechura de todas formas, ¿eh? Te lo voy a enseñar.*

585.AE. *Te voy a enseñar un... un... un mantel que le he hecho.*

Si el OD es un relativo o un interrogativo, el OI es el que está más cerca del verbo, puesto que un pronombre relativo o interrogativo es una realización menos típica de un Objeto que un pronombre personal, pero el OI sigue estando delante del verbo.

584.AE. *Sí, bueno también depende del gusto de... oye, yo lo que te estoy enseñando...*

2181.BE. *¿Qué te hubiera podido enseñar aquella niña ignorante? “Aquella no, pero ahora tú sí y ya lo haces”, piensa el viejo. “Contándome tu verdadera vida. Enseñándome cómo hay que entregarse, sin guardarse ninguna carta...”*

De los 303 OIs realizados por pronombres en español, casi todos aparecen delante del verbo (en total 204 casos), salvo en algunos ejemplos cuando el verbo es infinitivo, gerundio o imperativo. En estos casos los pronombres de OI van detrás del verbo y delante de un OD.

Por ejemplo:

602.AE. *Ahora **explicámelo**.*

1256.BE. *Ella sigue hablando: -... no hubiera podido **enseñarte** porque no sabía, porque nos engañan, y más en mi tiempo.*

1302.BE. *Tome usted asiento -dijo la recepcionista **enseñándole sus encías moradas**.*

Pero no en todos los casos en que el verbo es infinitivo o gerundio el OI pronominal aparece detrás del verbo. Hay 6 casos en los que el OI pronominal aparece delante el infinitivo y uno con el gerundio:

1327.BE. [...] *yo creo que son como más razonadores porque dicen eso, que ellos tienen que enseñarle a la tierra esto..., o sea, no les importa que la tierra no lo acepte, ellos **se lo** tienen que **enseñar** porque tienen... están en un plano superior de conocimiento.*

1381.BE. *Como no sabe que yo **te** voy **enseñando a defenderte**, no comprende que tu adelanto es que vas aprendiendo lo principal de la vida, niño mío: que o te haces fuerte o te pisan el cuello.*

Si el verbo está en infinitivo pero el OI es una FP, una realización más típica para el OI que un pronombre, el OI va detrás:

1354.BE. *Como uno de esos sardanistas afanosos que aprovechan cualquier oportunidad de **enseñar a los deslumbrados forasteros procedentes de Canadá o Dinamarca la danza más bella de totes les danses que es fan i es desfan**.*

Estos ejemplos muestran que el orden de los Objetos se basa en una escala de prototipicidad semántica, en la que influyen la prominencia, la jerarquía semántica, la topicalidad, como ya han mostrado otros autores, y también en una escala formal basada en la prototipicidad en la realización. Realizaciones menos típicas (por ejemplo, pronombres relativos e interrogativos) aparecen más lejos del verbo. Las realizaciones pronominales, menos típicas que las FNs o las FPs, dejan su sitio detrás de verbo cuando éstas aparecen. Cuantitativamente el resultado de los OIs que no aparecen detrás del verbo aparece en la figura 86.

	INGLÉS	ESPAÑOL
OI relativo	2	0
OI interrogativo	1	0
OI FP	14	6
OI pronombre	0	204
TOTAL	17/162 (10,4%)%	210/303 (69,3%)

Fig. 86. Número de OIs que no aparecen detrás del Predicador

Como muestra la tabla, el número de OIs no prototípicos en cuanto al orden en la oración es claramente mayor en español. Esto es una prueba más de que el OI en español es una función menos prototípica que en inglés, tal como propuse al comienzo del capítulo.

6.2.2. OI PERIFÉRICO 2: NO VALENCIAL

Los Objetos prototípicos aparecen en la valencia del verbo, pero como comenté al comienzo de este capítulo, hay OIs que **no** son **valenciales**. Los verbos del corpus que aparecen con OIs son *find out, learn, show, teach, coger, estudiar, aprender, saber, conocer, entender, enseñar, explicar* y *hacer un lío*. Los verbos de conocimiento y aprendizaje tienen OIs como Complementos, cuando según la valencia y la estructura semántica que presenté en el capítulo 4 (4.4), sólo aparecen con ODs. El número de OIs en estos casos es reducido. De los verbos de enseñanza, que tenían al OI en su valencia, no todos lo tienen: *aclarar, dejar claro, dar información, liar* y *razonar* no tienen OIs como Complementos.

Una prueba de que los verbos de conocimiento y aprendizaje que tienen OIs como Complemento en el corpus no lo tienen en su valencia son las definiciones de los diccionarios (*Longman dictionary of contemporary English online* 2005, *Compact Oxford dictionary online* 2003, RAE 2001). En el caso de los verbos españoles el diccionario de la RAE no

reconoce en sus acepciones ningún caso con doble complementación (*entenderle algo a alguien, cogerle algo a alguien*, etc.), una prueba de que el OI no es valencial. En el caso de *find out*, los diccionarios no recogen un OI y un OD en la complementación de *find out* (*find out something for somebody*), pero sí para *find* (*find somebody something*). Por ello, considero que el OI de *find out* no es valencial. Con *learn* y *aprender* en su acepción de “obtener conocimientos” ocurre lo mismo; los diccionarios no recogen la expresión *learn something for somebody* o *aprender algo para alguien*.

Pasaré ahora por tanto a examinar los rasgos sintácticos y semánticos de estos OIs no valenciales, pero antes analicemos su distribución cuantitativa (figura 87). Comentaré en primer lugar los 3 únicos casos de *learn* en inglés. Los ejemplos son los siguientes:

137.BI. *You have that choice, that chance to do that for my patients and I tell you, to be with you, to be part of you, I'm as a , **I learn for you**, I think of you, and I can just tell you, I wish you all the best.*

138.BI. *We'll have to **learn you** George.*

139.BI. *She give us all these, like diseases and we had to **learn parrot learn**⁹² them **the definition for them** cos she were giving us a test on them.*

En 138.BI *learn* se utiliza como un verbo de enseñanza idéntico a *teach*. Como ya mencioné en el capítulo dedicado al campo semántico (4), este es un uso informal y coloquial del verbo. Por tanto, más que un uso no valencial del OI nos encontramos con otra acepción de *learn*, como verbo de enseñanza, donde el verbo sí tiene un OI en su valencia. De este modo, sólo hay dos casos que no son valenciales. Exactamente lo mismo ocurre con los dos siguientes casos de *aprender* en español:

199.BE. *Entonces ya **me aprendió a limpiar**.*

200.BE. *Y por suerte **le aprendí a Pepa a limpiarla**. Pero ahora ya le dije que parte de la tarea del pescador es traer limpio el pescado a casa.*

92. Interpreto “parrot” como parte del verbo, análogo a casos como *chainsmoke*.

	Nº EJEMPLOS	Nº DE OIs			Realizaciones								
		Corpus A	Corpus B	Total	Corpus A			Corpus B			Total		
APRENDIZAJE					FN	Pron.	FP	FN	Pron.	FP	FN	Pron.	FP
INGLÉS													
<i>find out</i>	202	0	2	2	0	0	0	0	0	2	0	0	2
<i>learn</i>	216	0	3	3	0	0	0	0	1	2	0	1	2
ESPAÑOL													
<i>aprender</i>	220	1	9 ⁹³	10	1	0	0	1	7	2	2	7	2
<i>coger</i>	2	1	-	1	0	1	0	-	-	-	0	1	0
CONOCIMIENTO													
ESPAÑOL													
<i>conocer</i>	252	2	7	9	0	2	0	0	7	0	0	9	0
<i>entender</i>	239	3	2	5	0	3	0	0	2	0	0	5	0
<i>saber</i>	593	1	5	6	0	1	0	0	5	0	0	6	0
<i>estudiar</i>	214	0	2	2	0	0	0	0	2	0	0	2	0
TOTAL				38							2	31	6

Fig. 87. Número y distribución de OIs no valenciales en el corpus

Su significado aquí no es de un verbo de conocimiento, sino de enseñanza, por lo que el OI está en su valencia. Por tanto, a los 38 OIs que aparecían en la tabla hay que restarles un caso de *learn* y dos de *aprender*, con lo que hay un total de 35 casos de OIs no valenciales de 465 OIs en el corpus, prácticamente todos en español, ya que sólo hay cuatro casos en inglés (dos casos con *find out* y otros dos con *learn*). En porcentajes, en inglés hay un 2,4% de OIs no valenciales (de los 162 OIs en inglés) y en español un 10,2% (de 303 casos de OIs en español).

Los casos no valenciales de *learn*, así como los OIs con el verbo *find out*, son OIs no

93. Uno de los OIs de *aprender* está duplicado (200.BE).

valenciales que están introducido por la preposición *for*. Describiré este tipo de OD en la siguiente sección (6.2.3); los ejemplos en español también los comentaré en la sección reservada a los Dativos (6.2.8), como se suele denominar esta clase periférica de OIs en español.

6.2.3. OI PERIFÉRICO 3: INTRODUCIDO POR *FOR* O *PARA*

Ya adelanté al describir los rasgos prototípicos del OI que existe un caso de OI periférico que no está introducido por las preposiciones *to* o *a*, sino que aparece con *for* y *para*. El rol semántico de estos OIs es Beneficiario, y no Receptor como el OI prototípico. Comentaré en primer lugar los rasgos sintácticos de este tipo de OIs para luego pasar a sus características semánticas.

Los principales rasgos sintácticos de estos OIs son los siguientes (Hernanz y Brucart 1987, Gutiérrez 1999, Kay 2000):

- i) Están introducidos por *for* en inglés, *para* en español.
- ii) Sólo en algunos casos permiten la alternancia dativa.
 - (590) (a) *Tactics can win you these games.* (ej. de Biber et al 1999: 129)
 - (b) ? *Tactics can win these games for you.*
- iii) Son constituyentes generalmente opcionales (Downing y Locke 2006: 137).
- iv) Al contrario que los OI prototípicos, en inglés normalmente no pueden ser Sujeto

de una oración pasiva. Por ejemplo:

- (591) ? *He was baked a cake on his birthday.*
- (592) ? *Janet was written a beautiful sonnet (by Clarence).*
- (593) ? *I've never been picked flowers before.* (ejs de Kay 2000)

- v) Ambos tipos de OIs, Receptores y Beneficiarios, son considerados como construcciones diferentes con diferentes funciones porque pueden coexistir en la misma

oración; por ejemplo:

- (594) *I offered my colleague the activity for her students.*
 (595) *I bought Elena a present for her new house.*
 (596) *La Reina entregó al presidente de la cruz Roja un donativo para los presos de guerra*
 (597) *El Colegio envió a los misioneros unas medicinas para los indígenas.* (ejs de Gutiérrez 1999: 1868)

Si desempeñaran la misma función sintáctica sería posible coordinarlos, pero no es así

(Hernanz y Brucart 1987: 257-258):

- (598) **I offered the activity to my colleague and for her students.*
 (599) **I bought a present to Elena and for her house.*
 (600) **Entregó un donativo al presidente y para los presos de guerra.*
 (601) **Envío unas medicinas a los misioneros y para los indígenas.*

En español se consideran “sustituciones defectuosas” las sustituciones de complementos introducidos por “para” (Gutiérrez 1999: 1871):

- (602) (a) *Hizo una toquilla a su suegra.*
 (b) *Le hizo una toquilla.*
 (603) (a) *Hizo una toquilla para su suegra.*
 (b) *Le hizo una toquilla.* (ejs. de Gutiérrez 1999: 1869-1871)

A través de esta sustitución se puede concluir que *a su suegra* y *para su suegra* tienen la misma función. Para los hablantes nativos de español esta paráfrasis resulta posible, lo que demuestra la cercanía de ambas funciones. Este es un argumento para incluir a ambas bajo la etiqueta de OI.

vi) En español no toleran la duplicación correferencial con los clíticos *le-les*, mientras que los OIs introducidos por la preposición *a* sí la permiten.

- (604) (a) *Le¹ envió una postal a Pepe¹.*
 (b) **Le¹ envió una postal a Pepe².*
 (c) **Le¹ envió una postal para Pepe¹.*
 (d) *Le¹ envió una postal para Pepe².* (ejs. de Gutiérrez 1999: 1868)

Desde un punto de vista semántico, no realizan la función semántica de Receptor, como los OIs prototípicos, sino la de Beneficiario, como en los siguientes ejemplos:

- (605) *She sang me a song.*
 (606) *You cooked her some potatoes.* (ejs. de Huddleston 1988: 68)
 (607) *Les construyó una mansión.*
 (608) *Enciéndeme una luz, que no veo.* (ejs. de Porto Dapena 2002: 32)

Los rasgos sintácticos vistos más arriba son consecuencia de una semántica que no es la del OI prototípico. En primer lugar podemos ver como las secuencias con *a/to* y secuencias con *para/for* no son siempre sinónimas:

- (609) (a) *I sent a copy to the manager.* [aunque envíe la copia al director, ésta puede ser para el director o para otra persona]
 (b) *I sent a copy for the manager.* [la copia es para el director]

No obstante, a pesar de las diferencias, también encontramos ejemplos que pueden ser tanto OI Receptores como OI Beneficiarios:

- (610) *Ayer me hicieron un regalo* [a mí, para mí]
 (611) *Nos dedicó un poema* [a nosotros, para nosotros]. (ejs. de Porto Dapena 2003: 34)

Las construcciones de Beneficiario pueden volver a dividirse en dos subtipos más siguiendo a Huddleston y Pullum (2002: 310): Beneficiarios de bienes, que típicamente aparecen con verbos de “obtener” o “crear”, y Beneficiarios de servicios. Estos últimos no admiten la construcción sin preposición. Huddleston y Pullum buscan la razón de esta restricción en el hecho de que un Beneficiario de bienes está más cercano a un Receptor, el caso más central de los OI:

- (612) (a) *I'll do a quiche for you.* [Beneficiario de bienes]
 (b) *I'll do you a quiche.*
 (613) (a) *I fixed a drink for her.* [Beneficiario de bienes]
 (b) *I fixed her a drink.*
 (614) (a) *I'll do the washing-up for you.* [Beneficiario de servicios]
 (b) **I'll do you the washing up.*
 (615) (a) *I fixed the tap for her.* [Beneficiario de servicios]
 (b) *I fixed her the tap.*

La primera diferencia semántica fundamental entre Receptores y Beneficiarios atañe al significado de transferencia que las construcciones de OI. Los OIs Beneficiarios comparten el significado general de transferencia, pero implican una **transferencia menos prototípica** (Kay 2000):

- i) Construcción de Receptor: movimiento + recepción (*cause-to-move* + *receive*).
- ii) Construcción de Beneficiario: obtención de un beneficio (*obtain* + *benefit*)

Vemos estas diferencias claramente en los ejemplos de Goldberg (2003):

- (616) (a) *Liza bought a book for Zach.*
 (b) *Liza bought Zack a book.*

(616a) (la construcción con Beneficiario) puede significar que Liza compró un libro para una tercera persona porque Zach estaba demasiado ocupado para hacerlo el mismo, pero (616b) (la construcción de Receptor) sólo puede significar que Liza tenía la intención de dárselo a Zach. Cada una de ellas enfatiza un cierto aspecto de la transferencia, lo que se refleja en una sintaxis ligeramente distinta, como ya hemos visto.

Además de esta diferencia en el esquema de transferencia, otra diferencia entre ambas es el rasgo de **proximidad**: en el caso de los OIs hay un vínculo entre Experimentante y Paciente, ambos dentro del dominio meta; sin embargo esta proximidad no existe en las construcciones con Beneficiarios, que implican algún tipo de distancia que no se encuentra en las construcciones con OI (Maldonado 2002:35). La diferencia en proximidad se refleja en diferentes rasgos de estos OIs:

i) Esta diferencia en la proximidad entre entidades se refleja a través del **significado de la preposición**. Como ya vimos, la gran diferencia formal entre estas construcciones de Receptor y Beneficiario en inglés y español es la preposición, *a/to, for/para*.

- (617) (a) *He built him a mansion.*
 (b) *He built a mansion for him.*
 (618) (a) *He found him a job.*
 (b) *He found a job for him.*
 (619) (a) *I booked him a room.*
 (b) *I booked a room for him.*
 (620) (a) *I organized them a party.*
 (b) *I organized a party for them.*
 (621) (a) *Le construyó una mansión.*
 (b) *Construyó una mansión para él.* (ejs. de Porto Dapena 2002: 32)
 (622) (a) *Le crearon a Dionisio un puesto en la empresa*
 (b) *Crearon un puesto en la empresa para Dionisio.* (ejs. de Porto Dapena 2002: 32)
 (623) (a) *Les reservé a mis primos una habitación en el hotel.*
 (b) *Reservé una habitación para mis primos en el hotel.* (ejs de Porto Dapena 2002: 34)
 (624) (a) *Les organizó una fiesta a sus amigos.*
 (b) *Organizó una fiesta para sus amigos.* (ejs de Porto Dapena 2002: 34)

Maldonado explica las diferencias entre la preposición *a* y *para* del siguiente

modo: “[...] the directionality of both prepositions is the same, yet they highlight different parts of the trajectory. While *a* profiles direct contact with the target, *para* does not, i.e. *a* profiles affectedness, while *para* designates the subject’s intention to do something (Maldonado 2002: 36)”. Esquemáticamente puede representarse a través de la figura 88.



Fig. 88. Diferente perfil de las preposiciones *a* y *para* (basado en Maldonado 2002: 36)

Por lo tanto, hay dos trayectorias conceptuales (Maldonado 2002: 37):

- OI = trayectoria de afectación (*affectedness trajectory*): designa la afectación del Experimentante impuesta por un impulso.
- Beneficiario = trayectoria de intencionalidad (*intentionality trajectory*) designa la volición del Sujeto con respecto a una meta.

ii) Estas diferentes trayectorias se reflejan en diferentes matices significativos que separan ambas construcciones. En primer lugar, en las construcciones de Beneficiario semánticamente la entidad receptora tiene que **beneficiarse** con la recepción y obtención del Paciente (Kay 2000). Ahora bien, este beneficio no tiene por qué producirse (626), ni es necesariamente positivo (627):

- (625) *I got the cats some medicine.*
- (626) *Conseguí medicina para los gatos, pero no sirvió para nada.*
- (627) *Conseguí veneno para los gatos. [= Planeo usar el veneno para matar a los gatos].*

iii) La diferencia en proximidad de los dos tipos de OI también explica por qué algunos

OIs Beneficiarios no admiten la **alternancia dativa**. Vimos la explicación de Langacker (sección 6.1.2 sobre los rasgos semánticos del OI prototípico) según la cual la alternancia dativa descansa sobre los conceptos de posesión (en la estructura sin preposición) y trayectoria (en la estructura con preposición *for*). En el caso de los OIs con *for* (Langacker1991b: 13) esta alternancia sólo es posible en aquellos casos donde el primer Objeto se construye como la entidad que posee o que tiene a su disposición al segundo. Así, Langacker explica la in/aceptabilidad de los siguientes ejemplos:

- (628) (a) *I cleared the floor for Bill.*
 (b) ? *I cleared Bill the floor.*
 (629) (a) *I mowed the lawn for her.*
 (b) ? *I moved her the lawn.*

(628b) y (629b) no son aceptables porque Bill no posee el suelo por el hecho de limpiarlo y cortar el césped no hace que éste sea una posesión de “ella”, respectivamente. Esta posesión no la implican los ejemplos (a). Si traducimos los ejemplos anteriores, también observamos que la estructura sin preposición implica posesión (*Le limpié el suelo, Le corté el césped*), aunque sí resulta posible.

En los verbos de enseñanza de esta tesis como *enseñar* o *explicar* el uso de *for/para* en lugar de *to/a* no da lugar a un matiz de posesión, sino al énfasis en un beneficio en el caso de *for/para*:

- (630) (a) *He explained it to us.*
 (b) *He explained it for us.*
 (631) (a) *Nos lo explicó.*
 (b) *Lo explicó para nosotros.*

(630b) y (631b) implican que la explicación es un favor especial, un beneficio extraordinario que no afecta a otros, mientras que las oraciones (630a) y (631a) simplemente indican que la explicación se dirige a nosotros. En el corpus no hay ningún ejemplo de OI Beneficiario con *teach* y *enseñar*.

iv) La diferencia en proximidad refleja según Maldonado (2002: 37-38) el contraste en

distancia entre OIs y Beneficiarios; refleja **icónicamente** la **estructura valencial**: los OIs más prototípicos pertenecen a la valencia del verbo porque son parte de la interacción entre los Participantes del evento. Los Beneficiarios, por su lado, están excluidos de esta interacción porque no pertenecen a la valencia central del verbo. Por ejemplo: *dar algo a alguien*, *comprar algo [para alguien]*.

En la figura 89 se resumen las diferencias entre OIs Beneficiarios y OIs más típicos (Maldonado 2002: 38). A pesar de las diferencias, ambos Participantes parecen muy similares. Gutiérrez explica la confusión entre OIs y Beneficiarios a través del concepto de “atracción funcional”:

La atracción funcional es un fenómeno sintáctico que tiende a producirse cuando una función sintáctica ha quedado vacante. En tales circunstancias la función vacía ejerce atracción hacia sí sobre un constituyente que ocupa otra función de rango inferior. Entre las funciones sintácticas existe cierta jerarquía de prioridad. Si, por ejemplo, un lexema configura en su valencia los huecos funcionales ‘sujeto’, ‘Complemento directo’ y ‘Complemento indirecto’, los fúntivos seleccionados tenderán a ocuparlas en dicho orden. Cuando una función sintáctica queda por alguna razón vacía, puede arrastrar hacia subdominio a la magnitud que ocupa otra función situada en un nivel jerárquico inferior, siempre que sus características formales no os impidan (1999: 1886).

OTROS OIs	BENEFICIARIOS
Contacto (632) <i>Le cepilló el pelo a Valeria.</i> (633) <i>He passed him the salt.</i>	No contacto (634) <i>*Cepilló el pelo para Valeria.</i> (635) <i>*He pass the salt for him.</i>
Proximidad (636) <i>Le cerraron la puerta al presidente en las narices.</i> (637) <i>He gave the door a push.</i>	Distancia (638) <i>*Cerraron la puerta para el presidente en las narices.</i> (639) <i>*He have a push for the door.</i> (640) <i>He bought the medicine for his mother, who couldn't get our from home.</i>
Afectación (641) <i>A Toña le detectaron cáncer en el pecho.</i> (642) <i>He forgave him his offence.</i>	No afectación (643) <i>*Para Toña le detectaron cáncer en el pecho.</i> (644) <i>*He forgave his offence for him.</i>
Consecuencia lógica potencial en el Receptor (Potential recipient-logical consequence) (645) <i>Les leí un libro a los niños y se quedaron dormidos.</i> (646) <i>I read a story to the children and they fell asleep.</i>	No Receptor potencial (647) <i>?/*Leí un libro para los niños y se quedaron dormidos.</i> (648) <i>? I read a story for the children and they fell asleep.</i>

Fig. 89. Resumen de las diferencias semánticas entre OIs Beneficiarios y otros OIs

En el corpus no hay un número muy elevado de este tipo de OI periférico. Sólo hay 6 ejemplos que he incluido en este tipo, dos con *find out*, dos con *learn* y dos con *show*, pero ningún caso en español.

308.BI. *Cos I was gonna ask you about that, I wondered like, I wonder if your sister could like **find out for us**. Cos like I mean how did, is your sister a member of?*

400.BI. *But throughout the summer, now I, I ought to **find out for you** exactly **how much time in total this does accrue**, but we go to Sherburn Library once a fortnight throughout the summer.*

137.BI. *You have that choice, that chance to do that for my patients and I tell you, to be with you, to be part of you, I'm as a , **I learn for you**, I think of you, and I can just tell you, I wish you all the besncentration.*

139.BI. *She give us all these, like diseases and we had to learn parrot learn them the definition **for them** cos she were giving us a test on them.*

1508.BI. ***Baker showed his worth for Ipswich** in the 20th minute when he saved a low angled drive from Wright.*

1509.BI. *The crowds have not spat out his name with quite the virulence **they showed for Mr Milos Jakes and Mr Miroslav Stepan**, the Prague party supremo, in their last days, but there has always been an underlying, almost universal contempt.*

Estos OIs aparecen con un OD excepto 308.BI, 137.BI y 139.BI. Todos estos casos cumplen los rasgos sintácticos propuestos anteriormente:

(A) Están introducidos por *for*.

(B) No permiten la alternancia dativa porque la opción sin preposición no parece aceptable:

- (649) **I wonder if your sister could find us out.*
- (650) **I ought to find you exactly how much time in total.*
- (651) **I leran you [something].*
- (652) **We had to learn them the definition of the diseases.*
- (653) ? *They showed Mr Milos Jakes and Mr Miroslav Stepan virulence.*

(C) No pueden ser Sujetos de una oración pasiva:

- (654) **We could be found out.*
- (655) **You could be found out.*
- (656) **You were learnt.*
- (657) **They were learnt the definition.*
- (658) **Mr Milos Jakes and Mr Miroslav Stepan were shown virulence.*

En 1508.BI, sin embargo, la pasiva sí parece aceptable:

1508.BI. *Ipswich was shown his worth.*

Semánticamente, también muestran los rasgos descritos de los OIs Beneficiarios:

(A) No pertenecen a la valencia semántica del verbo. La excepción parece *show*, porque admite un OI en su valencia, pero el OI valencial está introducido por *to*: *show something to somebody*.

(B) No hay contacto entre el Beneficiario y el Experimentante.

(C) El Beneficiario no está afectado por el Proceso.

(D) Hay transferencia en el Proceso pero no es tan clara como con un OI prototípico.

En 308.BI y 400.BI la información que se consiga tendrá que transmitirse, pero el Proceso no enfatiza esta transmisión, sino el hecho de encontrar la información. En 117.BI se aprende para el beneficio de la otra persona, “*you*”, pero lo aprendido no se va a transmitir. En 139.BI la definición se aprende para demostrarle a alguien que se sabe, por lo que hay que presentársela de algún modo, pero el Proceso perfila el aprendizaje de la definición y no su transmisión. En 1508.BI y 1509.BI la virulencia y el valor que se revelan al Beneficiario no tienen por qué ser transmitidos; simplemente se muestran.

Estos ejemplos de OIs contrastan con otras construcciones muy similares que sin embargo no son OIs. En los siguientes casos, aunque la frase introducida por *for* parezca formalmente igual (por ejemplo, es opcional, como las anteriores, y no está en la valencia del verbo), no introduce una nueva entidad en el discurso ni indica ningún tipo de beneficiario del Proceso. Estos constituyentes son Adjuntos que expresan una Circunstancia de modo, pues indican como se realiza el Proceso.

- 229.BI. *Well if you tell him he'd worry more. Let him find out **for himself**.*
 255.BI. *Let him find out **for himself**.*
 280.BI. *Now it is something that you could find out **for yourself** but on the other hand it is there and I would like to highlight it and bring it to your attention.*
 298.BI. *Never let ignorance hold you back and don't pay consultants to teach you things you ought to find out **for yourself**.*
 314.BI. *She quelled an urge to race up the winding stairs and find out **for herself** what was going on.*
 814.BI. *On the morrow, you will see **for yourself**, I doubt not.*

En otros casos, la Circunstancia introducida por *for* indica la Meta:

- 33.AI. *Ain't you gotta revise **for exams**.*
 450.AI. *You can go on a state training course but **what they train you for** or to do we, we haven't actually for <pausa> defined yet.*
 424.BI. *Two students were studying **for an MSc by research**, and the rest were doing other things.*
 431.BI. *Among the categories of non-traditional entrants who have been particularly successful are students who have previously studied part-time **for HNCs, ONCs, City and Guilds, or OU credits**.*

La frase introducida por *for* en 1436.BI es un Adjunto con un significado de modo o lugar ('in each major class').

- 1436.BI. ***Show** for each major class of depreciable asset **the depreciation methods used and the useful lives or depreciation rates used**.*

Si aplicamos a esta frase los rasgos de los OIs Beneficiarios que ya hemos visto, vemos que no permite la alternancia dativa (? *Show to each major class of depreciable asset the depreciation methods*) y no puede ser Sujeto de una oración pasiva (**Each major class of depreciable asset is shown the depreciaton methods*), lo que la aleja de los OIs. Semánticamente no pertenece a la valencia semántica del verbo y no hay ningún significado de transferencia. No parece que introduzca un Participante Beneficiario en la oración, sino que introduce una Circunstancia, que explica cómo se va a mostrar el Fenómeno: en cada

clase de bienes o activos se muestra un tipo de método. Si lo comparamos con 1452.BI, vemos como *separately*, un Adjunto que expresa una Circunstancia de modo claramente, es equivalente a *for each major class of depreciable asset*.

1452.BI. *Disclose the operating lease payments due in the next year, analysing between commitments expiring in the next year, in the second to fifth years inclusive and over five years from the balance sheet date. **Show separately the commitments in respect of leases of land and buildings and other operating leases.***

Es significativo que pueda cambiarse el orden de los constituyentes (*Show the depreciation methods used for each major class of depreciable asset*), con un significado similar. En este caso el significado circunstancial del OI se refiere al ámbito, mientras que en español los ejemplos realizados por *para* + un infinitivo expresan una Circunstancia de finalidad:

425.BE. *Que están esperando al Príncipe Azul. Algunas universitarias -como una tal Blanca, entrevistada por la revista Medina- hacían alarde de sinceridad al confesar que **estudiaba...** para ganar dinero...*

498.BE. *Por lo tanto, yo, mis Matemáticas y mi Química y Física, **las** he tenido que **estudiar** y bastante para sacar un notablito.*

En 61.BE la frase *para cruzar la plaza* puede interpretarse como Adjunto o como modificador del nombre *senda*:

61.BE. *¡Qué entrada juntos! Tienes que **aprender allí nuestra senda para cruzar la plaza**, no se la ve pero allí está.*

En los siguientes ejemplos la frase introducida por *for* pertenece a la FN que realiza el OD:

1431.BI. *The statement should show **the profit or loss for the period**, together with the adjustments required for items which did not involve the movement of funds.*

1444.BI. *Show any **provision for deferred taxation** separately from any provision for other taxation.*

1454.BI. *But at another level, if we could **show love, respect and acceptance for each other** in the magnificent diversity that that we show as women, instead of patronising and attacking each other on the basis of our body shapes, that would be a great step forward!*

1474.BI. *He showed **a particular liking for Richard who took full advantage of the situation**, though it caused Edward some uneasiness.*

Los ejemplos más peculiares de los OIs introducidos por *for* son 138.BI y 139.BI, que vuelvo a citar a continuación:

138.BI. *We'll have to **learn you** George.*

139.BI. *She give us all these, like diseases and we had to **learn parrot learn them the definition for them** cos she were giving us a test on them.*

En la misma oración hay dos Objetos, *them* y *for them*, que acompañan al verbo *learn*.

El primer *them* se refiere a la lista de enfermedades que hay que aprender (es un OD) y *for them* se refiere a un Participante para el que se debe aprender algo (probablemente unos profesores para los que hay que aprender la lista de enfermedades).

6.2.4. OI PERIFÉRICO 4: NO PASIVIZABLE

Uno de los rasgos de un Objeto prototípico es la posibilidad de pasivización. Ya adelanté al comienzo de este capítulo que los OIs españoles no pueden pasivizar; también hemos visto como los OIs introducidos por *for* y *para* (los OIs Beneficiarios) tampoco suelen tener esta posibilidad. Pero en inglés también encontramos OIs Receptores que no admiten pasivización. Veamos los siguientes ejemplos de Allerton (1988: 106):

(659) *The dog cost Oliver five pounds.*

(660) *The journey took Oliver five hours.*

No hay una oración pasiva correspondiente en la que *Oliver* pueda convertirse en Sujeto, por lo que estos OIs no son prototípicos. En el corpus los OIs en inglés son siempre pasivizables, excepto los seis casos de OIs Beneficiarios comentados anteriormente (6.2.3) y dos más en los que el OI está realizado por un pronombre reflexivo y otros dos con un pronombre recíproco, que no pueden convertirse en Sujetos. La realización a través de reflexivos, como expliqué en el caso del OD, es un ejemplo de baja transitividad debido a que se anula la individualización de los Participantes:

1374.BI. *Even if you have a technician on call to deal with equipment it is a very good idea to **teach yourself how to set up, plug in and check the obvious things when something goes wrong**.*

(661) **Yourself are taught how to set up, plug in [...].*

1391.BI. ***Teach yourself to say 'Hello!' in some European languages.***

(662) **Yourself are/is taught to say 'Hello!'.*

1306.BI. *Paul's advice is very different: 'Let the word of Christ dwell in you richly, as **you teach** and*

*admonish **one another** in all wisdom' (Col. 3:16).*

(663) **One another is/are taught.*

1513.BI. *Emphasis is put on the development of the personality and this shows in the care and affection the children show to each other.*

(664) **Each other are shown care and affection.*

Por el contrario, en español el OI no es nunca pasivizable excepto en los ejemplos en que *enseñar* aparece acompañado sólo de un OI, como en los siguientes:

1261.BE. *Yo lo ayudé a Sepúlveda, en todas las operaciones. Yo **le enseñé a Ribero**. Operé muchas veces y nadie se murió.*

(665) *Ribero fue enseñado.*

1262.BE. *Por ejemplo, **un indio le enseñó** y ella aprendió de un indio tienen estructuras superficiales diferentes pero la misma estructura profunda.*

(666) *Él fue enseñado por un indio.*

En estos casos el OD está omitido porque es recuperable por el contexto y el OI puede convertirse en Sujeto de la oración pasiva. Hay 31 casos de este OI con *enseñar* en el corpus, lo que resulta en 272 casos de OI que no pueden pasivizar en español. Si hay un OD explícito, es imposible que OI pasivice:

585.AE. ***Te voy a enseñar un... un... un mantel que le he hecho.***

(667) **Vas a ser enseñado un mantel que he hecho.*

La prueba es el ejemplo 1274.BE, con una pasiva y un OI. El OD de la oración activa correspondiente es el que pasa a Sujeto en la pasiva:

1274.BE. *La constrictiva ortopedia de la guerra, de la más delirante obstinación guerrera, ha hecho de él una especie de engendro del doctor Moreau, pero a partir de ingredientes minerales. **Nos fue enseñado un gran cañón**, sobre la misma línea de bastiones de poniente, y que guardaba, por tanto, la bahía.*

Enseñar parece ser un verbo peculiar entre los verbos de enseñanza respecto a la pasivización, porque los OIs de *explicar*, aunque no aparezcan con ODs, no pasivizan:

1498.BE. ***Te voy a explicar** porque... eh... por qué me interesa.*

(668) **Vas a ser explicado.*

6.2.5. OI PERIFÉRICO 5: SIN OD

Un OI prototípico aparece en construcciones ditransitivas en las que hay un OD y una

transferencia, pero hay casos de OIs, más periféricos, que aparecen sin ODs. En **inglés** las gramáticas consultadas no admiten OIs sin ODs; Huddleston y Pullum (2002: 251), por ejemplo, consideran que en los siguientes casos el Objeto es un OD:

- (669) *She teaches introductory logic.*
 (670) *She teaches the first-year students.*

En ambos casos los Objetos cumplen los requisitos para ser ODs, puesto que admiten pasivización y pronominalización con pronombres objeto, por ejemplo. Tal y como señalan Huddleston y Pullum (2002: 251), sus roles semánticos son muy diferentes, pero no hay ninguna razón sintáctica para considerarlos Objetos diferentes. Sin embargo, en la oración *She teaches the first-year students introductory logic*, *the first year students* es OI, mientras que *introductory logic* es OD. En favor del análisis de los objetos anteriores como ODs, sugieren una motivación sintáctica adicional:

Note, in support of this analysis, that the internal complement in [194 - *She teaches the first-year students*] does not have the major OI property of resisting prenuclear position: *These students she has never taught*, *the students whom she taught*, *Who does she teach?*, *What a lot of first-year students she taught!* are completely acceptable, just like the equivalent constructions based on [*She teaches introductory logic*], *Logic she has never taught*, *the subject which she taught*, and so on. (Huddleston y Pullum 2002: 251)

Sin embargo, *introductory logic* no admite preposición en ningún caso, pero *the first-year students* sí: *She teaches logic to the first year students*. El diferenciar estos dos casos como OD y OI tiene en esta tesis la ventaja de describir de forma paralela los verbos *enseñar* y *teach*, que tienen el mismo significado y estructura semántica en inglés y español. Si este criterio no fuera suficiente, el hecho de poder aparecer con preposición me hace inclinarme por la posibilidad de analizar *the first year students* como OI. Asimismo, se puede añadir un OD sin que cambien el significado del verbo ni el rol semántico del OI, por lo que podría considerarse que el OD en este caso sería un OD omitido. Para Downing y Locke (2006: 56) ciertos verbos, como *show*, *tell* o *teach*, pueden dejar el OD sin expresar:

- (671) *Who told you (the answer)?*
 (672) *Perhaps you could show me (how to do it).*

(673) *He's teaching immigrant children (maths).*

Estos autores por tanto sí que admiten la posibilidad de la existencia de OIs sin ODs, aunque el OD tenga que aparecer en la valencia verbal.

Las gramáticas de **español** recogen la existencia de Predicadores con OIs pero sin ODs, como adelanté al comentar los rasgos del OI prototípico. En español, según Marcos Marín, Satorre Grau y Viejo Sánchez (1998: 337-338) algunos gramáticos también unen la función del OI a la doble transitividad del verbo y a verbos con tres valencias semánticas o tres argumentos regidos (por ejemplo, *regalar algo a alguien*). Según esto, no habría OI en oraciones como las siguientes, puesto que los verbos no tienen tres argumentos obligatorios en su valencia:

(674) *A Luis le duele la espalda.*

(675) *A Daniel le gusta el cine.*

(676) *El maquillador le pintó la cara al payaso.*

Siguiendo a Marcos Marín, Satorre Grau y Viejo Sánchez (1998: 338), este punto de vista establece diferencias innecesarias entre funciones casi idénticas como en las siguientes oraciones:

(677) *A Luis [OI] le [OI] hace daño [OD] la espalda.*

(678) *A Luis [OI] le [OI] duele la espalda.*

(679) *A Daniel [OI] le [OI] da gusto [OD] el cine.*

(680) *A Daniel [OI] le [OI] le gusta el cine.*

En todas las oraciones *a Luis* y *a Daniel* son elementos obligatorios, están introducidos por la preposición *a* y son reduplicados por el pronombre *le*, de modo que cumplen los criterios para ser OIs. Si estos elementos no se consideraran OIs, se analizarían en muchas gramáticas del español como Suplementos o Complementos preposicionales. Para Marcos Marín, Satorre Grau y Viejo Sánchez (1998: 338) “Reducir en exceso el número de los OI supone engrosar innecesariamente el de los Complementos preposicionales o suplementos, y generar, en consecuencia, una superclase de Complementos formada por los más diversos

tipos de sintagmas introducidos por preposición”. Este punto de vista parece ser bastante acertado, por lo que será el que siga en esta investigación, de manera que consideraré que puede haber OIs sin que sea necesario que aparezcan ODs. La descripción que he seguido principalmente para describir al OI español (Gutiérrez 1999) también incluye como OI a elementos introducidos por *a* y duplicados por *le/les* aunque no haya un OD (clasificándolos como OIs de verbo intransitivo). Otros autores que admiten la posibilidad de OI sin OD en español son Maldonado (2002) y Porto Dapena (2002). Maldonado (2002: 30) afirma que

the dative clitic may apply to either transitive o intransitive verbs that do not have an experiencer as part of their valence. I claim that the dative marker functions as an applicative in that it augments by one the verb valency. Transitive verbs become ditransitive, but intransitives remain intransitive because the argument they incorporate is dative, not accusative.⁹⁴

Según Porto Dapena (2002: 35), “el contexto más típico del Complemento indirecto es el de la doble transitividad, esto es, con verbos de tres valencias o argumentos”, es decir, el caso del OI prototípico. Según este autor, estos son los casos “más claros y típicos” de OI, pero no los únicos. Todo esto me lleva a considerar también en español OIs a elementos que no aparecen con ODs, como en los siguientes ejemplos (Porto Dapena 2002: 36):⁹⁵

- (681) *Le hablé de vuestro caso al jefe.*
- (682) *Me gusta charlar con los amigos.*
- (683) *Le enseñó a estudiar.*

Las **características sintácticas** de estos OIs son similares a las de un OI prototípico:

- (A) Su posición en la oración es igual que la de los OIs prototípicos: en inglés van detrás del verbo y en español van delante si es un pronombre (excepto

94. Como comenté, Maldonado sigue a Langacker al considerar que el rol semántico de un OI es Experimentante.

95. Porto Dapena (2002: 36) señala que existe

una correspondencia entre las dos funciones de Complemento indirecto y directo, de tal manera que al menos en algunos contextos podría pensarse que se trata de una misma función, pero en distinto grado: el Complemento indirecto vendría a ser respecto al grupo verbal constituido por el verbo y el implemento, lo que éste respecto al verbo; de ahí que si dicho grupo es conmutable léxicamente por un verbo único, el Complemento indirecto pase normalmente, según ya hemos señalado más arriba, a directo, que es lo que ocurre, por ejemplo, en los siguientes casos: *Juan le dio un beso a su mujer* - *Juan besó a su mujer*; *Le hice una caricia* - *Lo acaricié*; *Me dieron un golpe en la cabeza* - *Me golpearon en la cabeza*; *Cursó invitación a todos sus amigos* - *Invitó a todos sus amigos*.

en el caso de verbos en imperativo, gerundio e infinitivo, como ya comenté anteriormente en la sección 6.2.1).

(B) Son pronominalizables, igual que un OI prototípico.

(C) Son pasivizables en inglés, pero no en español (con la excepción de verbos como *enseñar*, como vimos en la sección anterior, 6.2.4)

Los rasgos que los diferencian son la no aparición con un OD y en inglés la imposibilidad de la alternancia dativa con *to*: estos OIs **nunca aparecen introducidos por la preposición *to***. En la sección dedicada a los OIs introducidos por *for* vimos algunos casos en los que éstos aparecen sin OD (6.2.3), pero no hay ningún caso en el corpus inglés en que un OI introducido por *to* aparezca sin OD. En español, sin embargo, este tipo de OI también aparece introducido por las preposiciones *a* o *para*.

- (684) *Nos asquean a todos los crímenes terroristas.*
- (685) *Éste pertenece a los sindicatos.*
- (686) *El cargo le viene grande a Roberto.*
- (687) *Las cuentas no le cuadran al jefe.* (ejs. de Gutiérrez 1999: 1877)
- (688) *Suelo cocinar para toda la familia.*
- (689) *Nunca llegan los pasteles para todos.*
- (690) *Trabaja duro para su familia.*

En el corpus hay un total de 82 OIs sin ODs (11 FNs, 67 pronombres y 4 FPs). En inglés el número total es de 38 (23,4%) (11 FNs, 25 pronombres y 2 FPs) y en español hay 44 OIs (13,4%) (42 pronombres y 2 FPs). Como en los OIs prototípicos, la realización más común son los pronombres; las FPs son más escasas porque en inglés sólo hay dos FPs introducidas por *for*. En la figura 90 se muestra la distribución por verbos.

	N° EJEMPLOS	N° DE OIs			Número de OIs sin ODs y realizaciones									
		Corpus A	Corpus B	Total	Corpus A			Corpus B			Total realizaciones			Total OIs sin ODs
APRENDIZAJE					FN	Pron.	FP	FN	Pron.	FP	FN	Pron.	FP	
INGLÉS														
<i>find out</i>	202	0	2	2	0	0	0	0	0	1	0	0	1	1 (50%)
<i>learn</i>	216	0	3	3	0	0	0	0	1	1	0	1	1	2 (66,6%)
ESPAÑOL														
<i>estudiar</i>	214	0	1	1	0	0	0	0	1	0	0	1	0	1 (100%)
CONOCIMIENTO														
INGLÉS														
ESPAÑOL														
<i>entender</i>	239	3	2	5	0	1	0	0	1	0	0	2	0	2 (40%)
ENSEÑANZA														
INGLÉS														
<i>show</i>	205	2	44	46	0	0	0	0	4	0		4		4 (8,6%)
<i>teach</i>	205	4	107	111	1	1	0	10	17 + 2 pron. relativos omitidos	0	11	20	0	31 (27,9%)
ESPAÑOL														
<i>enseñar</i>	211	10	153	163	0	2	0	0	28	1	0	30	1	31 (19%)
<i>explicar</i>	221	7	99	106	0	2	0	0	7 ⁹⁶	1	0	9	1	10 (9,4%)

Fig. 90. Número de OIs sin ODs y sus realizaciones

96. Uno de los OIs está duplicado, por lo que sólo lo he contado una sola vez: 1500.BE. *Aquél le viene explicando a éste.*

Lo más relevante que muestra la tabla son los paralelismos de los verbos de enseñanza en inglés y español. *Teach* y *enseñar* muestran un porcentaje similar de OIs sin ODs (27,9% y 19% respectivamente), mayor que el de *show* y *explicar* (8,6% y 9,4%). Llamen la atención también los tres casos de *estudiar* y *entender*, Dativos que comentaré en la sección dedicada a este tipo de OI periférico (6.2.8). En todo caso, en las cláusulas en que aparecen el OD es recuperable por el contexto.

Es interesante comparar estos verbos que aparecen sólo con un Objeto de persona. Si comparamos el verbo *teach* con *train*, vemos como el Complemento de *train* no puede ser analizado como OI porque no admite una preposición (**train to somebody*), mientras que *teach* sí la admite:

445.AI. *If you don't teach someone you just like <pausa> have to shout at them.*
(691) *If you don't teach something to someone.*

En el siguiente ejemplo con *enseñar* vemos un solo Complemento, pero no puede analizarse como OD porque el significado cambiaría:

582.AE. *La verdad es que en el, en el TAE-KWONDO nos enseñan y luego a ser amigos.*

Nos enseñan con *nos* como OD significa que somos nosotros el objeto que se enseña, mientras que como OI nosotros somos el receptor de la enseñanza.

Los ejemplos con *learn* son los que ya comenté en la sección dedicada a los OIs Beneficiarios (6.2.3) y no valenciales (6.2.2); lo mismo ocurre con el único caso de *entender*, que comentaré también en la sección de los Dativos (6.2.7).

137.BI. *You have that choice, that chance to do that for my patients and I tell you, to be with you, to be part of you, I'm as a , **I learn for you**, I think of you, and I can just tell you, I wish you all the best [...].*
138.BI. *We'll have to **learn you** George.*
909.BE. *Allí donde no le entiendas en los espacios blancos, en los huecos, pon: "Te quiero"...*

En el ejemplo con *entender* hay un OI y no un OD por la posibilidad de **coexistir con un OD**:

(692) *Allí donde no le [OI] entiendas lo que dice [OD] pon "Te quiero".*

- (693) (a) *He entendido la pregunta* [OD].
 (b) *Te [OI] he entendido la pregunta* [OD].
 (c) *Te [OI] he entendido.*

El análisis difiere del verbo *understand* en inglés, ya que (694a) no es posible:

- (694) (a) **I don't understand you* [OI] *the question* [OD].
 (b) *I undersand the question* [OD].
 (c) *I understand you* [OD].

Cuando sólo hay un Objeto con un referente humano, surge la duda de si es un OI o un OD:

- (695) *I have understood you.*
 (696) *Te he entendido.*
 (697) *I have understood what you said.*
 (698) *He entendido lo que dijiste.*

En el corpus aparecen los siguientes casos de OD con referente humano con *understand*:

- 1059.BI. *We've got a translator for Roger so they will be able to **understand him**.*
 1068.BI. ***Few men understand women!***
 1096.BI. *I'm sorry Paul, I can't **understand you**. Something about an extractor?*
 1099.BI. ***I don't understand you, Edward.***
 1107.BI. *And in fact, I get an awful lot of support from friends erm, not family because my family aren't, weren't aware of it, erm but I mean, really it came from fre<sic>, really close friends that I could sit down and talk to and that could **understand me** and accept me, just like what the girl said as well.*
 1109.BI. *Then you could get a, a piece of wood very, very rough, **understand me** and then cast and then you could get the cast in down to exaction, you follow what I mean and then er you could what you want*
 1117.BI. *Please **understand me**, but no thousands of Pounds is er taxable, see what I mean they've never, I should never applied and they had to send about oh above twenty returns, yearly return.*
 1125.BI. ROS: ***I understand you** not, my lord.*
 1143.BI. *The whisky tasted horrible. And people drank this stuff for pleasure? He had hoped that by trying some whisky he'd **understand adults** a bit better instead they made even less sense.*

En todos los casos los he analizado como OD, puesto que no cumplen dos de los rasgos sintácticos del OI, la alternancia dativa y la posibilidad de aparecer con ODs. Desde un punto de vista semántico, sin embargo, puede haber diferencias entre los distintos ejemplos. En la mayoría de los casos es el referente humano el que no se entiende, esto es, su manera de actuar, su actitud, etc., de forma conjunta (1068.BI, 1107.BI, 1143.BI), pero en otros no se entiende lo que esta persona ha dicho (1059.BI, 1096.BI, 1109.BI). En otras ocasiones no está claro o puede interpretarse de ambas formas (1099.BI, 1117.BI, 1125.BI). Los casos en que

no se entienden las palabras de una persona se acercan a los casos de OI con *entender* en español, puesto que el referente del OI es el Origen del Fenómeno que no se entiende. No obstante, como la división entre unos casos y otros no es clara, he optado por seguir los criterios sintácticos, que sí son claros, y analizarlos como OD. Sin embargo, es importante resaltar que no todos estos ODs son iguales y hay algunos más cercanos a OIs por su representación semántica. Los ODs de *understand* que se acercan a los OIs de *entender* pueden considerarse también desde el punto de vista de la lingüística cognitiva como **metonimias**, puesto que por el contacto entre el hablante y sus palabras se usa el transmisor en lugar de lo que se transmite.

En español con *entender* también hay casos de Objetos con referentes de persona en los que no se puede decidir con rotundidad si lo que se entiende es la persona o sus palabras. Como no aparecen con otro Objeto que pueda ser OD y un OD no es recuperable por el contexto inmediato, los he analizado como ODs:

150.AE. *Mira, Pedro. La verdad es que con esta persona no creo que haya mucho que hacer. ¿Me entiendes?*

151.AE. *Una compañera mía, del colegio, por si la profesora no la había entendido, dijo: [...].*

155.AE. *Mira, papito, tú me entiendes...*

879.BE. *Carlos me habla muy poco de su trabajo y yo le entiendo poco realmente.*

En el ejemplo 908.BE el significado de *entender* es ligeramente distinto, pues podría sustituirse por *comunicarse*. El Objeto es un pronombre recíproco y parece más claro que no es la persona la que se entiende, sino sus palabras, lo que le acerca a los OIs anteriores. Sin embargo, no puede añadirse la duplicación con *a* y un pronombre tónico, como en muchos OIs, y no se puede añadir un OD (**entenderme lo que decía*). Por ello lo he analizado también como OD.

908.BE. *Y... cuando estuve en París, o en... perdón, en Francia, en esta parte de la Costa Azul, pues... algo tuve que... que entenderme, como Dios me dio a entender, aunque no era demasiado bien.*

Entre los OIs sin ODs no he contado los siguientes ejemplos en pasiva con *conocer* y

enseñar dentro de esta categoría de OIs. Aunque no aparecen con ODs, el Sujeto de la oración pasiva es el OD de la activa (ejemplos 124.AE, 790.BE, 791.BE, 792.BE, 1274.BE, 1276.BE, 159.AE y 1275.BE).

159.AE. *Sí, ese que no se le entiende.*

1275.BE. *O sea, cuando yo veo, a lo mejor, la Facultad, tal como es hoy, los mismos catedráticos, las mismas aulas de enseñanza, la misma Clínica, como se enseña hoy a los estudiantes, han cambiado las cosas.*

En todos los casos del corpus de OI sin OD puede postularse un **OD omitido**, puesto que todos los verbos lo admiten en su valencia: *find out something, learn (=teach) somebody something, show something to somebody, teach something to somebody, entender algo, enseñar algo a alguien, explicar algo a alguien*. En los ejemplos más típicos de OI, como *dar información a alguien*, se desglosa el significado de enseñanza en un verbo de transferencia y el Fenómeno que se transfiere (figura 91).

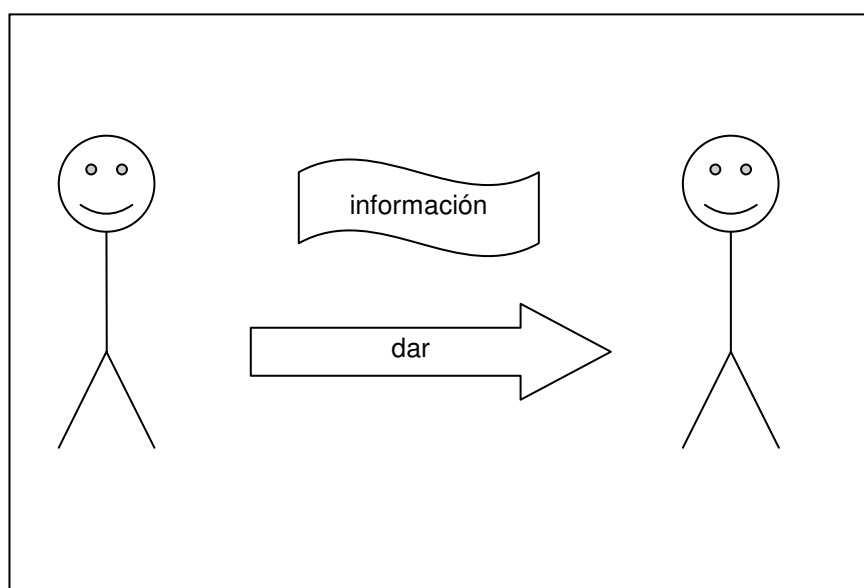


Fig. 91. OI cercano al prototípico: *dar información a alguien*

Esta expresión explicita todos los Participantes en el esquema de transferencia: el Participante Comunicador, el Beneficiario, el Proceso de transferencia y el Fenómeno que se transfiere. En los ejemplos en los que no hay OD, ejemplos más periféricos, no se explicita el Fenómeno, como en los ejemplos siguientes (figura 92):

446.AI. *In some of these nursing schools where **they have taught you**.*

581.AE.. ***Te voy a enseñar**.*

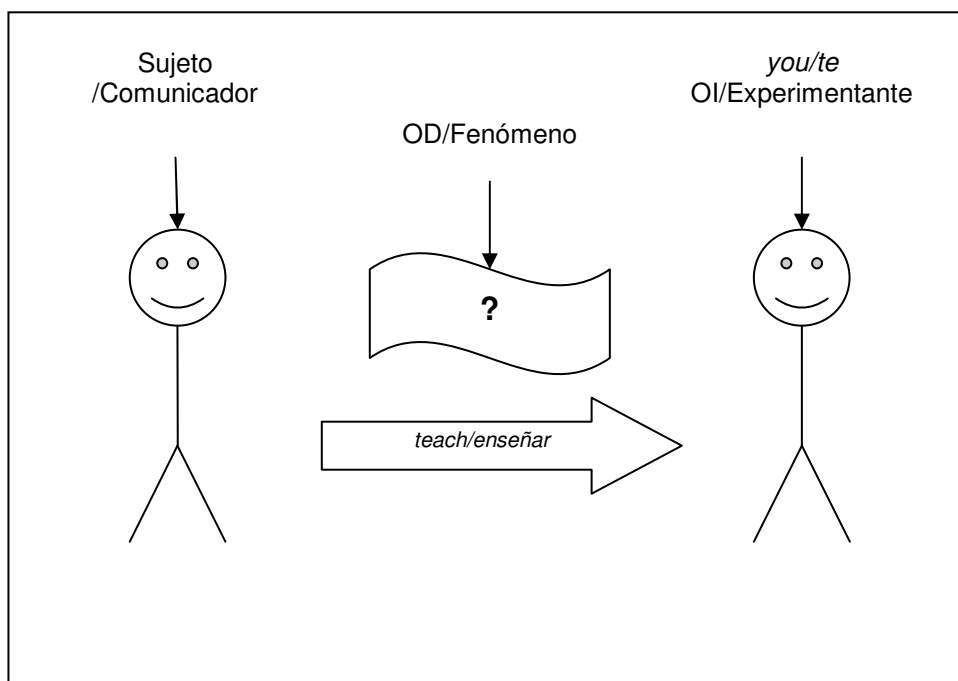


Fig. 92. OI sin OD explícito: *teach somebody/enseñar a alguien*

No es necesario que el OD (u OPrep) aparezca, aunque esté en la valencia semántica y sintáctica del verbo, porque se entiende por el contexto y por lo tanto es omisible. Otros ejemplos en los que el Fenómeno se sobreentiende por el contexto son los siguientes:

600.AE. *Pero no... que **le expliquen**...*

601.AE. ***Explicame** antes de poner ahí algo.*

Todos estos verbos comparten los rasgos semánticos de un OI prototípico, ya que el OD es **recuperable** por el contexto de la comunicación. Por el contrario, en el caso de los verbos que no tienen un OD en su valencia sus rasgos semánticos difieren del prototipo. No hay ejemplos de esta clase en el corpus y **en inglés no existen**, ya que siempre que hay un OI se puede entender un OD (por ejemplo, en *She teaches first year students* se omite la materia que se enseña).

Aunque no hay casos en el corpus, es interesante comentar las características semánticas

de los OIs que se combinan con un verbo que no tiene OD en su valencia. Desde un **punto de vista semántico** los OIs sin un OD-Paciente valencial en español son ejemplos periféricos porque no son Receptores, sino Beneficiarios, Locativos, etc. Además, **no pertenecen al ámbito físico y se alejan del esquema de transferencia**. Los rasgos típicos comunes a todas las estructuras con OI y verbos intransitivos son la **estatividad** (García-Miguel 1995: 179) y la **no agentividad o falta de control** por parte del OI (García-Miguel 1995: 179, Gutiérrez 1999: 1880-1881). Podemos encontrar en español los siguientes tipos:

i) Verbos de “manifestación física” (Maldonado 2002: 32), como las palabras: *sonreír, guiñar, llorar, berrear*, etc. Por ejemplo:

- (699) *Maru le lloró al policía para que no le levantara la infracción.*
 (700) (a) **Le bostezó al profesor.*
 (b) *Le bostezó en la cara al profesor.* (ejs de Maldonado 2002: 33)

ii) Verbos de incumbencia (Gutiérrez 1999: 1878-80): *incumbir, atañer, competir, convenir, tocar, corresponder...*

- (701) *Le esperaba un porvenir radiante en la administración pública.*
 (702) *A él no le competía sancionar a los empleados.*

iii) Verbos de adecuación (Gutiérrez 1999: 1878-80), como *bastar y sobrar*.

Todos los casos anteriores se alejan del prototipo por no incluir un Paciente explícito, pero aún así encajan en un esquema de transferencia, con el OI como Receptor. Los casos que se presentan a continuación se alejan aún más del prototipo, ya que el esquema de transferencia está más diluido y el OI no es Receptor. Encontramos los siguientes casos:

iv) **Verbos de afección psíquica/psicológicos** (Gutiérrez 1999: 1878-80): *admirar, alegrar, satisfacer, encantar, interesar, divertir, preocupar, urgir, convencer, impresionar, ofender, molestar, disgustar, servir...* Muchos de estos verbos psicológicos (*Me gusta el cine, I like the cinema; Me encantan los comics, I love comics; El fútbol me divierte, I enjoy*

football) se construyen en inglés con OD.⁹⁷

v) Verbos de moción física y de cambio (Gutiérrez 1999: 1878-80): *llegar, ir(se), subir, venir, caer, volver, escaparse, nacer, morir...*

(703) *Se nos escaparon los ladrones.*

(704) *Nos llegaron los víveres.*

(705) *Les nacieron los gemelos.*

Los tres ejemplos muestran diferencias de prototipicalidad: en (703) el OI es un Locativo y no hay transferencia. En (704) y (705) los OIs pueden considerarse Receptores o Locativos. Sí aparece el significado de transferencia.

vi) Verbos de acontecimiento (Gutiérrez 1999: 1878-80): *ocurrir, sobrevenir, suceder, acontecer, presentarse...* En ellos un Sujeto inanimado afecta a un Experimentante:

(706) *Les sobrevinieron varios contratiempos seguidos.*

(707) *Lo que nos aconteció en un prado.*

6.2.6. OI PERIFÉRICO 6: SIN ALTERNANCIA DATIVA

En español todos los OIs realizados por nombres tienen que aparecer con la preposición *a*, pero como ya he comentado, la preposición no es obligatoria en inglés y los OIs típicos aceptan la alternancia dativa. Aunque los verbos ditransitivos más frecuentes en inglés aceptan la estructura preposicional con *to*, hay otros que no. Los OIs de estos verbos son, en consecuencia, casos periféricos. Entre los verbos que se combinan con esta clase de OIs están los siguientes: (Huddleston 1998: 58, Huddleston y Pullum 2002: 309): *allow/permit, refuse, bet/wag, bid, cost,*⁹⁸ *charge, fine, begrudge/envy, excuse, fine, forgive/pardon, hit/strike, refuse, reach, shout (shout somebody a drink), spare, wish, etc.* Por ejemplo:

97. Recordemos que en inglés antiguo el verbo *like*, por ejemplo, se construía con dativo, pero con el proceso de la pérdida de desinencias acabó asimilándose a la estructura más común Sujeto -Predicador - Objeto.

98. Huddleston (1998) y Huddleston y Pullum (2002) incluyen al verbo *cost* en esta lista, pero para Allerton la construcción con preposición podría ser posible, aunque otros hablantes nativos no la aceptan: ? *The dog cost 5 pounds to Oliver./It cost the boy five pounds./*It cost five pounds to the boy.*

- (708) (a) *He allowed/refuse me a second go.*
 (b) **He allowed/refused a secong go to me/for me.* (ejs. de Huddleston 1998: 58)
- (709) (a) *I spared her the trouble.*
 (b) **I spared the trouble for her.* (ejs. de Huddleston y Pullum 2002: 309)
- (710) (a) *He wished me a happy birthday.*
 (b) **He wished a happy birthday to me.*
- (711) (a) *He gave the door a push.*
 (b) **He gave a push to the door.*
- (712) (a) *Let's ask someone they way.*
 (b) **Let's ask the way to someone.*
- (713) (a) *The bank has refused me a loan.*
 (b) **The banks has refused a loan to me.*
- (714) (a) *They grudge him his pocket money.*
 (b) **They grudge his pocket money to him.* (ejs. de Downing y Locke 1992: 89)

Del mismo modo, hay verbos que aceptan la construcción preposicional pero no con dos FNs; entre estos verbos encontramos *announce, confess, contribute, convey, declare, deliver, donate, exhibit, explain, mention, narrate, refer, return, reveal, say, submit, transfer* (aceptan sólo *to*); *acquire, borrow, collect, compose, fabricate, obtain, recover, retrieve, withdraw* (aceptan sólo *for*).

- (715) (a) *He said some terrible things to her*
 (b) **He said her some terrible things.* (ejs. de Huddleston 1998: 58)
- (716) (a) *I explained the problem to her.*
 (b) **I explained her the problem.*
- (717) (a) *I borrowed the money for her.*
 (b) **I borrowed her the money.* (ejs. de Huddleston y Pullum 2002: 309)

Entre los verbos de enseñanza del corpus, que típicamente incluyen tres argumentos, hay algunos que parecen presentar a primera vista **restricciones** en la alternancia dativa como los verbos expuestos anteriormente. Así, encontramos por ejemplo:

- (718) (a) *She showed me the prize.*
 (b) *She showed the prize to me* [menos frecuente].
- (719) (a) **She explained me the lesson.*
 (b) *She explained the lesson to me.*

El análisis cuantitativo del corpus muestra que los OIs de *show* se realizan con más frecuencia con FNs y pronombres que con FPs. La misma tendencia existe en *teach*, pero el número de FPs es aún menos que con *show*, como se observa en la figura 93.

	NÚMERO DE OIS	FN	Pronombre	FP
<i>show</i>	46 100%	1 2,2%	32 69,5%	13 28,3%
<i>teach</i>	111 100%	37 33,4%	70 63%	4 3,6%

Fig. 93. Número de OIs con *show* y *teach* y sus realizaciones

Tanto *teach* como *show*, al contrario que *explain*, admiten la alternancia dativa en la mayoría de los casos, pero muestran una clara predilección por la estructura con dos FNs. Entre los ejemplos que **no admiten la preposición** están los siguientes (las características sintácticas de los verbos que no admiten la preposición en el corpus que expongo a continuación no son exclusivas de estos verbos):

(A) Casos donde el OI está enfatizado, como en el siguiente caso por el determinante *all* (1 ejemplo):

1540.BI. *Don't show it, **don't show it to them all**.*

(720) **Don't show them all it.*

(B) Con el verbo *teach*, casos donde el OD es un pronombre relativo (4 ejemplos):

1316.BI. *Which is a lot isn't it really, once we come down to it, you know we've had a two solid hours of **what** God has been trying to **teach us** today.*

(721) *... *what God has been trying to teach to us today.*

1318.BI. *Seb spent many of the long winter evenings at the Hankses' cottage and his reading and writing improved so much that Carrie was reluctantly forced to admit there was little more she could **teach him** in these two spheres of learning.*

(722) *... *little more she could teach to him in these two spheres of learning.*

1339.BI. *A mystic has to learn to transcend these by means of the special techniques and carefully cultivated attitudes **which** his spiritual director must **teach him**.*

(723) *... *the special techniques and carefully cultivated attitudes which his spiritual director must teach to him.*

1346.BI. *But erm n n not, not the handicrafts **that they teach them** now at school.*

(724) *... *the handicrafts that they teach to them now at school.*

Por el contrario, con el verbo *show* el OI sí admite la preposición aunque el OD sea un pronombre relativo:

1513.BI. *Emphasis is put on the development of the personality and this shows in the care and affection **the children show to each other**.*

1535.BI. *The Member for Frome, Somerset, who was under other emotional stress, and could not 'take' what she saw, took her own life, rather than remember **what photographs showed us**.*

(725) ... *rather than remember what photographs showed to us.*

(C) Casos donde el OD es un pronombre interrogativo con el verbo *teach* (1 ejemplo):

1347.BI. *What can the Irish experience teach us about the relationship between the STV and PR? It will be useful to begin by being clear just what PR means.*

(726) **What can the Irish experience teach to us about the relationship between the STV and PR?*

(D) Casos de OI con OPrep (4 ejemplos con el verbo *teach*, *show* no aparece con OPreps en el corpus):

1348.BI. *I could never forget my grandfather. He taught me about voodoo, about the spirit of the rain and the spirit of the wind.*

(727) **He taught about voodoo to me.*

(E) Cuando el OD es un infinitivo, ya que resultan dos constituyentes introducidos por *to* seguidos.

1393.BI. *He himself was considered too old for general naval duties so he began to teach these young folk to be first class fishermen.*

(728) **He began to teach to be first class fishermen to these young folk.*

1379.BI. *'And won't that teach me to make judgements?' she asked with a laugh.*

(729) **Won't that teach to make judgements to me?*

Hay 19 casos con *teach*, pero no hay ningún caso en el corpus en el que *show* aparezca con un OD realizado por una cláusula en infinitivo. Cuando hay un infinitivo detrás de *show* el adverbio *how* aparece delante: *I showed him how to get to the station.*

La alternancia dativa tampoco es posible cuando el OD es muy pesado y el OI es un pronombre, ya que se pierde la referencia del verbo al cual complementa el OI:

(730) ?...*the dolphin has been trying to teach a thing or two about communicating with them to us.*

1366.BI. *Mr Prokhorov said that the answer to the contradiction between political renewal and economic crisis lay in Marxism, which 'teaches us that the superstructure is more mobile than the base, and that it is the first to react to a change of conditions.'*

(731) ? ...*which 'teaches that the superstructure is more mobile than the base, and that it is the first to react to a change of conditions to us.'*

1596.BI. *Right all sit down show me how quiet er how quietly you can sit.*

(732) ? *Right all sit down show how quiet er how quietly you can sit to me.*

En total hay cinco casos de OI + OD clausal con *show* y 36 con *teach*. Todo ellos presentan restricciones similares.

(F) Cuando aparece un OI pero sin OD (38 ejemplos).

(G) OIs Beneficiarios (6 ejemplos).

En casos con el verbo *show* donde el OI es realizado por un pronombre y el OD por una FN, la alternancia con la estructura con preposición parece posible pero no frecuente:

443.AI. *I've gotta **show you that picture**.*

(733) *I've gotta show this picture to you.*

1510.BI. ***Brackenbury** was kindly, and **had always shown them the courtesy due to their rank** — and himself as their ally.*

(734) *Brackenbury had always shown the courtesy due to their rank to them.*

El verbo *teach* también parece admitir el OI con preposición en el mismo caso:

1315.BI. [...] *and you maybe miss something, from this you have your own, that's right and it's **somebody else teaches you another angle** then there's possibility for ex, ex, expanding possibility.*

(735) *Somebody else teaches another angle to you.*

Si hay tanto OI como OD son pronombres, ni *show* ni *teach* presentan ninguna restricción:

1332.BI. *So are we going to **teach them it** on or?*

(736) *So are we going to teach it to them on or?*

442.AI. *You know, I pick the kitten up, I throw it in the air, catch it, I go like that with it wooh! I get her head, put it in my mouth. I get her head and you know Beetlejuice when he goes <ininteligible> I gotta **show you it**.*

(737) *I gotta show it to you.*

Los casos que **no admiten la alternativa sin preposición** en el corpus son mucho menos numerosos. Sus rasgos sintácticos tampoco son específicos de este tipo de verbos:

(A) Hay un caso de *show*, donde al contrario que con *teach*, la preposición es obligatoria porque el OD es un pronombre interrogativo:

1530.BI. ***Who do I show it to?***

(738) **Who do I show?*

(B) Si el OD es un pronombre, el OI tiene que aparecer obligatoriamente con preposición (3 ejemplos):

1542.BI. *For an answer, **Bobbie** took the newspaper from under her bed and **showed it to her mother**.*

(739) **For an answer, Bobbie took the newspaper from under her bed and showed her mother it.*

Si los dos son pronombres, la alternativa sin preposición es más aceptable:

1512.BI. *Nowadays Dem couldn't leave dat message fe me. I saw a picture of a Policeman Beating a Bredda, As a lesson on progress **Me show it to me** Muddert.*

(740) **Me show me I Muddert.*

1331.BI. *And surely he wouldn't have omitted to **teach it to her** if he had planted her as another spy for them.*

(741) *He wouldn't have omitted to teach her it.*

En total, los casos de OIs en inglés que no admiten la alternancia dativa constituyen un 61,1% de los OIs en inglés (99 de 162).

Desde un punto de vista semántico, hay que recordar que los significados propuestos para cada construcción, con o sin preposición, no son los mismos, como ya he explicado:

- construcciones con preposición: menos relevancia en la jerarquía de roles semánticos de la FP, menos topicalidad de la FP, la trayectoria es el aspecto más relevante de la conceptualización;
- construcciones sin preposición: énfasis en el estado de posesión final, mayor efecto.

Si no hay posibilidad de elección entre ambas construcciones, no existe el contraste semántico, es decir, sólo se da uno de los significados. En los OIs de *show* y *teach* que no admiten la preposición, por lo tanto, se enfatiza el resultado final de la acción de enseñar y el mayor efecto que tiene sobre el Experimentante, es decir, que el Experimentante aprende/ha aprendido/va a aprender verdaderamente. En los ejemplos donde la preposición es obligatoria y no hay posibilidad de que el OI se exprese con una FN, este significado no se puede expresar.

6.2.7. OI PERIFÉRICO 7: DATIVO

En la sección anterior veíamos como los OIs sin preposición sólo aparecen en inglés. El siguiente caso periférico que voy a tratar, los Dativos, sólo aparece en español. En las gramáticas españolas encontramos el término “Dativo” y especialmente “Dativo de interés” para referirse a usos de la forma de dativo del pronombre personal (*me*, *te*, *le*, etc.) con

matices expresivos particulares. Utilizaré este término para describir a este tipo de categoría periférica de OI, formas pronominales similares a los OIs pero que tienen rasgos peculiares que describiré a continuación. Uno de sus rasgos sintácticos más llamativos es que no pertenecen a la valencia del verbo, como expliqué en la sección dedicada a los OIs no valenciales (6.2.2). Generalmente, se diferencia entre el OI o Dativo objetivo y los OIs no valenciales o Dativos subjetivos, superfluos o de interés (Gutiérrez 1999: 1860, RAE 2001 y Maldonado 2002).

Los siguientes rasgos diferencian los **OIs** y **Dativos** (Gutiérrez 1999: 1909) desde un **punto de vista sintáctico y morfológico**:

(A) Los Dativos son una **función pronominal**. Los OIs pueden aparecer realizados por pronombres, FNs o ambos; los Dativos comparten el rasgo de ser realizados por pronombre, pero generalmente no pueden ser duplicados o realizados por FP solamente. (figura 94)

	Pronombre	(a)+ FN	Pronombre + (a)+ FN
OD y OI	+	+	+
EJEMPLOS	<i>Se lo di.</i>	<i>Di el libro a mi hermano.</i>	<i>Le di el libro a mi hermano.</i>
DATIVOS	+	-	+
EJEMPLOS	<i>¡No me llores más!</i>	<i>*¡No llores más a Pedro!</i>	<i>¡Pero no le llores a Pedro, hombre!</i>

Fig. 94. Realizaciones de Dativos, de ODs y OIs en español

- (742) (a) Me [OI] *mandó un paquete.*
 (b) Me [OI] *mandó un paquete a mí* [OI].
- (743) (a) Me [Dativo] *comí la manzana.*
 (b) *Me [Dativo] *comí la manzana a mí* [Dativo]. (ej. de Gutiérrez 1999: 1871)
- (744) (a) *No me* [Dativo] le [OI] *des tantos caramelos al niño* [OI].
 (b) **No me* [Dativo] le [OI] *des a mí* [Dativo] *tantos caramelos al niño* [OI]. (ej. de Porto Dapena 2002: 31)

(B) Aunque coincidan en la forma, su función es diferente a la de los reflexivos, de

los pronombres átonos de los verbos pronominales, y del pronombre *se* de pasiva refleja e impersonal.

(C) Frente a los reflexivos, no permiten expansión en la coda correferencial *a ____ mismo*.

(D) Los Dativos son **opcionales**, su eliminación no provoca que la oración sea agramatical o no esté completa semánticamente.

(E) Pueden **aparecer con OIs** y cualquier otra función sintáctica, como en

(745) *Me* [Dativo] *le* [OI] *bebió a su hermana* [OI] *el refresco* [OD]. (ej. de Gutiérrez 1999: 1863)

(746) *No me* [Dativo] *le* [OI] *des tantos caramelos* [OD] *al niño* [OI]. (ej. de Porto Dapena 2002: 31)

Esta es la razón principal para diferenciar ambas funciones, ya que pueden coaparecer en la misma oración. Según Gutiérrez, su misión en el enunciado se halla en un nivel diferente al de las funciones sintácticas.

(F) Pueden aparecer en principio con cualquier tipo de verbos, porque son **independientes de la valencia verbal**.

En resumen, lo que les une al prototipo de OI es la **forma**, ya que comparten la realización a través de los mismos pronombres, pero se alejan de los OIs prototípicos puesto que no comparten las funciones típicas de un Objeto central, por ejemplo, ser necesarios para la gramaticalidad y el significado completo de la oración.

Pero no todos los dativos son iguales. Gutiérrez (1999: 1909-1919) establece dos **tipos** de dativos: los concordados o reflejos y los no concordados o no reflejos. Como **concordados** considera los siguientes ejemplos:

(747) *Nos* esperábamos *alguna propinilla*.

(748) *Se* sabe *la partitura de memoria*.

(749) *Se* perdieron *lo mejor de la película*. (ejs. de Gutiérrez 1999: 1910)

Las características que establece para estos Dativos **concordados** son las siguientes (1999: 1910):

(A) Están realizados por el paradigma *me, te, se, nos, os, se*. Este sistema pronominal es compartido con las construcciones reflexivas, con los verbos pronominales (*quejarse, arrepentirse, ocuparse...*) y con algunas construcciones inagentivas (pasivas reflejas o impersonales) (*El jarrón se rompió...*).

(B) **Concuerdan en número y persona con el Sujeto** o, si se prefiere, con los morfemas verbales.

(C) Por razones formales **no pueden aparecer en secuencias que incluyan un miembro de su paradigma con otro valor** (reflexivo, impersonal, pasivo...).

(D) Pueden coaparecer con un Dativo no concordado.

Veamos ahora algunos ejemplos del segundo tipo de Dativos, los **no concordados**:

(750) *Que te le pongan un colchón bien mullido.*

(751) *Te le dieron una buena felpa.*

(752) *Es menester que te les sirvan una comida sana.* (ejs. de Gutiérrez 1999: 1915-1916):

Las características que establece Gutiérrez para los **no concordados** son las siguientes (1999: 1915-1916):

(A) Conforman el paradigma no reflejo *me, te, le, nos, os, les*, que es común con el de los OIs.

(B) **No concuerdan en número y persona** con los morfemas verbales ni con el Sujeto.

(C) Aunque sintácticamente son dependientes del Predicador, están relacionados con las personas del discurso.

(D) Pueden coaparecer con Dativos concordados.

(E) Predominan sobre toda la primera persona y también la segunda. La tercera persona en los Dativos no concordados, aunque menos frecuente por restricciones formales, no es imposible:

(753) *El tutor les gastó toda la herencia de su hijo Luis.*

(754) *El Betis se les subió a las barbas del Madrid.*

(F) Otra restricción de los Dativos no concordados (1999: 1917) es la exigencia de la duplicación del OI si éste aparece en la oración (rasgo que lo diferenciaría de los Dativos concordados):⁹⁹

(755) (a) **Pepe me comió la manzana al niño.*

(b) *Pepe me le comió la manzana al niño.*

(G) Los Dativos no concordados pueden coaparecer como pronombre pospuesto a cualquiera de los tipos de *se*:

i) reflexivo: *Todos deseamos que tu hijo se te desenganche de la droga, Péinateme bien ese moño, Javi ya se nos afeita el bigote.*

ii) Con verbos pronominales (*arrepentirse, quejarse, avergonzarse...*):
Cada día se nos arrepiente de algo nuevo, ¿A que no se te atreve a llamarte “chulo”?, Nuestros hijos son muy tímidos. Se nos avergüenzan por todo.

iii) Con dativo reflejo: *Este Betis se nos subió a las barbas del Madrid., El ladrón se me llevó todas las joyas de mi madre.*

Los ejemplos de Dativos del corpus aparecen en la figura 95. De los 31 Dativos hay 24 ejemplos de concordados, con los verbos *aprender, estudiar, conocer, saber* y *entender*.¹⁰⁰ El ejemplo con *coger* es no concordado y con *conocer* aparecer los dos tipos:

22.AE. *¿Le... te cogió el truco?* [no concordado]

791.BE. *No se le había conocido ningún novio anterior y había crecido junto con sus hermanas bajo el rigor de una madre de hierro.* [no concordado]

87.AE. *Los colores me los conozco todos, me los conozco todos.* [concordado]

Con *aprender, estudiar* y *saber* es posible también la aparición de Dativos no

99. Esta restricción parece ocurrir sólo cuando también hay un OI argumental; *Pepe me comió la manzana*, por ejemplo, es correcto.

100. La distribución de los ejemplos es la siguiente:

aprender: 8 ejemplos (19.AE, 132.BE, 133.BE, 134.BE, 135.BE, 136.BE, 137.BE, 154.BE)

estudiar: 2 ejemplos (597.BE, 598.BE)

conocer: 3 ejemplos (87.AE, 768.BE, 769.BE)

saber: 6 ejemplos (371.AE, 1120.BE, 1121.BE, 1122.BE, 1123.BE, 1124.BE)

entender: 5 ejemplos (157.AE, 158.AE, 159.AE, 909.BE, 1000.BE)

concordados, pero no hay casos en el corpus. Algunos ejemplos podrían ser los siguientes:

- (756) *¡Hoy no me habéis estudiado nada!* [profesor a alumno]
 (757) *Oye, ¿tú tampoco me sabes esto?* [profesor a alumno]
 (758) *Llevo a mi hijo a una academia, pero me está aprendiendo muy poco.*

	Nº EJEMPLOS	Nº de Dativos		
		Corpus A	Corpus B	Total
APRENDIZAJE				
ESPAÑOL				
<i>aprender</i>	20 + 200 = 220	1	7	8
<i>coger</i>	2	1	-	1
CONOCIMIENTO				
ESPAÑOL				
<i>conocer</i>	52 + 200 = 252	2	7	9
<i>entender</i>	39 + 200 = 239	3	2	5
<i>saber</i>	393 + 200 = 593	1	5	6
<i>estudiar</i>	14 + 200 = 214	0	2	2
TOTAL				31

Fig. 95. Número de Dativos en el corpus

Los no concordados no tienen por qué concordar en número y persona con los morfemas verbales ni con el Sujeto, aunque en la mayoría de los casos del corpus coincide que el verbo y el pronombre están en tercera persona. Si se cambia la persona del verbo, el pronombre no varía, lo que muestra que no son concordados:

- 790.BE. *Hijo de un militar de poco relieve y conducta algo disoluta, al que nunca quiso parecerse, y de una madre anodina y resignada, a la que siempre veneró como modelo de mujeres, jamás **se le conoció más pasión que la del mando absoluto.***
 (759) *No le conocemos más pasión que la del mando absoluto.*

Otra prueba de que no son concordados es el caso de 22.AE. El hablante duda entre dos pronombres, los dos Dativos, y sólo uno de ellos concuerda:

- 22.AE. A: *Lo que pasa es que con la Chemjesu empecé pum...pum... una Ur-quan, pum... pum...dos Ur-quan y yo diciendo: huy, <ininteligible>.B: ¿**Le... te cogió el truco?***

Aunque sintácticamente son dependientes del Predicador, están relacionados con las personas del discurso. Los Dativos no concordados pueden coaparecer como pronombre pospuesto a cualquiera de los tipos de *se*. En los ejemplos anteriores aparecen bastantes casos con un *se* que indica pasiva refleja, como en 124.AE:

124.AE. *No se le conoce una misma trazada en una misma curva.*

Si se aplican los rasgos sintácticos propuestos para los Dativos a estos ejemplos, encontramos que los cumplen sin problema:

(A) No son Complementos argumentales, puesto que no están en la valencia del verbo (*saber algo, aprender algo*).

(B) Están realizados por pronombres y no pueden ser sustituidos por una FN.

(C) No introducen a ningún Participante.

(D) Son opcionales:

371.AE. *Vuestro teléfono es el único que me sé de memoria.*

(760) *Vuestro teléfono es el único que sé de memoria.*

19.AE. *No **aprenderse las cuatro leches que puedes dar al niño y las cuatro papillas.***

(761) *No aprender las cuatro leches que puedes dar al niño y las cuatro papillas.*

768.BE. *Hace frío en el bosque. Tendremos otra tempestad. Yo sé bandearme muy bien en él, estoy seguro de no correr ningún peligro, porque **me lo conozco** palmo a palmo, pero... [...].*

(762) [...]*porque lo conozco palmo a palmo.*

Todos los ejemplos aparecen con un OD explícito excepto 195.AE, 909.AE y 597.BE, pero el Objeto es fácilmente recuperable por el contexto de la comunicación.

597.BE. *Pasaba de pronto de **estudiarme**... pues, no sé, eso, de estar estudiando el Mester de Clerecía, de estar leyendo la «Vida de Santo Domingo de Silos», pasaba, directamente, a estudiarme el clima monzónico.*

Desde un **punto de vista semántico**, los Dativos tienen rasgos diferentes a los de los OIs prototípicos. Las dos características principales que los diferencian de los OIs son las siguientes (Gutiérrez 1999: 1909-1910):

(A) Una de las características propias de los Objetos es su “referencialidad”: se refieren a una entidad en el discurso, introducen un Participante. Los Dativos también se

refieren a un Participante, pero **no lo introducen en el discurso**.

(B) La función principal de los Dativos es marcar **el énfasis, el interés o la afectación** que tiene el acontecimiento para el Emisor o el Receptor. Introducen énfasis o realce en la oración donde aparecen; tienen un papel **afectivo, enfático, expresivo**.

Así, en los ejemplos **concordados** del corpus (por ejemplo, 371.AE, 19.AE, 769.BE) el Dativo marca una **afectación o interés mayor** que en los casos sin pronombres. En las oraciones con *saberse, aprenderse, conocerse*, en lugar de *saber, aprender y conocer*, el Participante que aprende parece más afectado, es decir, el aprendizaje le involucra más activamente. En este sentido, parece coherente que este uso del pronombre reflexivo aparece asociado con frecuencia al ámbito académico: *Me he estudiado todo el temario, No me he sabido la lección*.

282.AE. *Aunque lo hubiera sabido a lo mejor no me habría dao<sic>o tiempo.*

371.AE. *Vuestro teléfono es el único que me sé de memoria.*

9.AE. *Y **aprenderé alemán** algún día.*

19.AE. *No **aprenderse las cuatro leches que puedes dar al niño y las cuatro papillas.***

769.BE. B: *No, pero de vista **te conoces a todo el mundo.***

764.BE. A: *De vista y, en fin, de de hablar, porque... porque que, que, que... mientras vas a un colegio **conoces a unos**, luego ya... de pequeñito las madres se... [...]*

Como en el caso de los ODs realizados por reflexivos y recíprocos (capítulo 5.2.6), las entidades Objeto y el Sujeto no están claramente diferenciadas, con lo que son de nuevo casos de transitividad no prototípica (Naess 2007: 30). En el caso de los **no concordados** del corpus la mayor afectación se traduce en una unión entre OD y OI, en una relación de **posesión o de origen**.

En este sentido, desde un punto de vista semántico las gramáticas españolas distinguen generalmente los siguientes tipos de dativos según sus matices de significado (Gutiérrez Ordoñez 1999, basado en Bello 1847):

(A) **Dativo simpatético o posesivo**, que indica el poseedor del elemento nominal:

La greña sudada y angustiada se le pegaba a la frente.

(B) **Dativo de dirección**, que establece una relación direccional con el verbo:

Durante todo el camino se nos acercó la gente de los pueblos.

(C) **Dativo “commodi o incommodi”**, que se especifica la persona con la cual el enunciado verbal establece una relación favorable o desfavorable: *Cortó una rama de avellano que le nublaba el sol.*

(D) **Dativo ético**, especialmente expresivo y coloquial: *Había ido el gato y se me lo ha comido.*

En los Dativos no concordados del corpus el significado será el de posesión (Dativo posesivo) u origen (Dativo de dirección). Los Dativos concordados (*aprenderse, estudiarse, saberse, conocerse*) tendrán un significado expresivo que puede clasificarse dentro de los Dativos éticos.

Esta clasificación tradicional convive con nuevas tipologías realizadas desde un punto de vista cognitivo. Así, Maldonado (2002) se basa en el **modelo escenario** y los **roles semánticos** para clarificar los elementos que pueden aparecer en una construcción con Dativo u OI. Como se observa en la figura 96, las entidades de una cláusula pueden verse como parte de un escenario en el que ocupan diferentes posiciones. La entidad OI puede ocupar distintas posiciones en este modelo: la escena misma (VI), el marco de la escena (V) o la esfera del conceptualizador (VII). Estas posiciones determinan las distintas construcciones, con OIs más prototípicos o Dativos. Para Maldonado la gran diferencia entre OIs centrales y Dativos será que las construcciones con Dativo **incorporan a la entidad que conceptualiza el suceso**, mientras que en las construcciones con OIs centrales éstos están situados en el escenario de la acción (V) y el que conceptualiza la escena está fuera de ella (VII), teniendo así una visión óptima (*optimal view arrangement*) y objetiva:

the conceptualizer has the optimal view arrangement because s/he is located off stage, outside the objective scene. Thus, s/he is able to observe the event with no emotional or intellectual involvement. In

contrast, the dative marker becomes subjective as the conceptualizer is incorporated into the scene so as to depict her/his evaluation of the event. Being part of the event, s/he is able to share the view of some affected participant. Empathy triggers the incorporation of the viewer into the scene (Maldonado 2002: 39).

- (I) Agente
- (II) Receptor
- (III) Paciente
- (IV) escena de la transferencia
- (V) marco de la transferencia (= escenario, *setting*)
- (VI) conceptualizador (= público)
- (VII) esfera del conceptualizador (= platea)

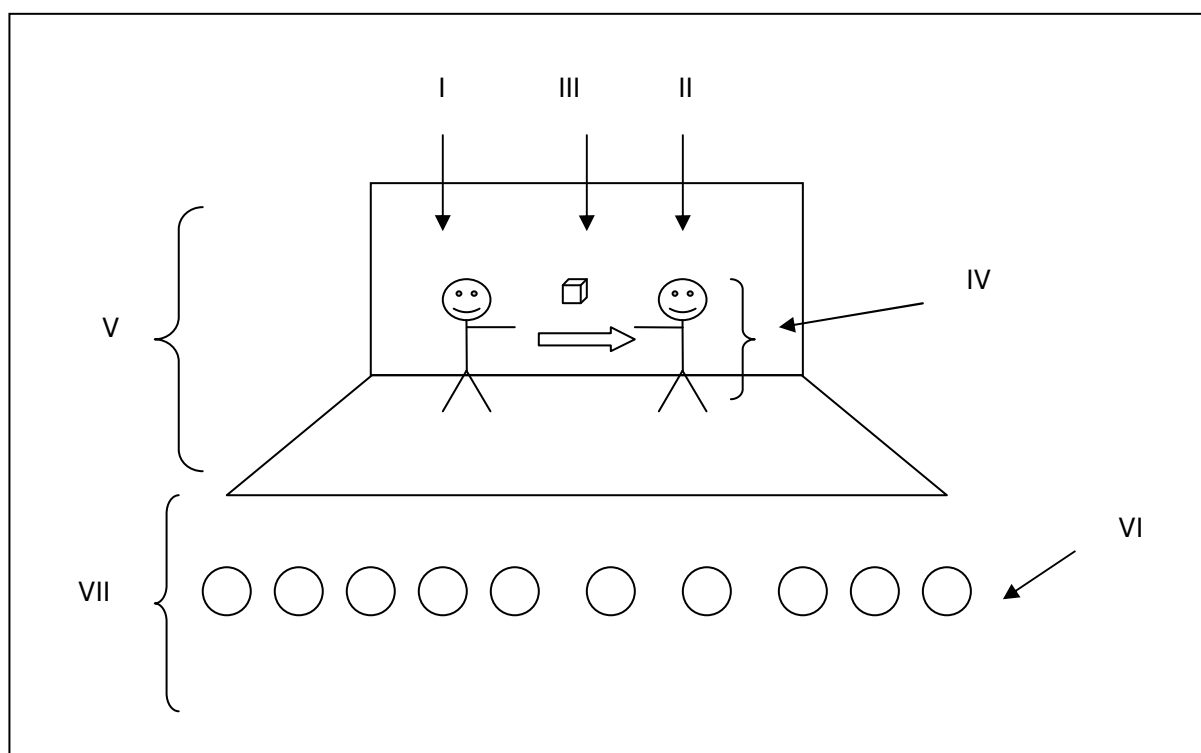


Fig. 96. La cláusula como escenario

Extendiendo la metáfora del teatro, en las construcciones con Dativos el público–conceptualizador entraría en el escenario, mientras que con OIs prototípicos el público se mantendría en sus butacas. Las extensiones del prototipo básico nos llevarán a construcciones más subjetivas, que incorporarán el punto de vista del conceptualizador.

Si los OIs ocupan la posición de la escena misma (IV), los Dativos ocupan el marco (V) o la esfera del conceptualizador (VI). Según ocupen uno u otro lugar, Maldonado divide a los

Dativos en dos tipos: *setting datives* (Dativos de marco) y *sympathetic datives* (Dativos simpatéticos).¹⁰¹ Según el OI/Dativo se aleja del centro de la acción a áreas más periféricas, aumenta la visión subjetiva de la escena. Cuando sólo hay OIs en la escena, los otros Dativos se localizan en áreas más periféricas. Los rasgos de estos dos tipos de dativos son los siguientes (Maldonado 2002: 39):

(A) **Dativos de marco**: el conceptualizador se encuentra en el marco de la escena. Por ejemplo: *Se me murió en las manos* (2002: 44), *Se nos volvió loco* (2002: 48). Según Maldonado este tipo de Dativo implica un nivel intermedio de actividad/pasividad entre el OI y el Dativo simpatético: es más activo que el posesivo pero menos que los OI centrales: “Being in the setting, the setting dative is less active than the prototypical dative; however, the setting dative shows a higher level of involvement than the sympathetic dative” (Maldonado 2002: 43). Su unión con el Participante afectado es más fuerte; por ejemplo: *Se me murió en las manos*. El uso más común de este Dativo es en la construcción *se me*. (Para más información sobre esta construcción, véase Maldonado 2002: 43-44). Maldonado (2002: 44) defiende que el Dativo de marco es un Participante con propiedades del marco o escenario (“setting properties”), lo que explica su grado intermedio de actividad. Resume sus características del modo siguiente (Maldonado 2002: 46):

i) Es un Participante semi-activo en el escenario que opera como localización/ubicación donde tiene lugar la afectación. La localización que expresa puede ser concreta, siendo de este modo la ubicación más prominente que el rasgo de afectación, (*La pelota se le cayó de las manos*) o abstracta, donde se da prominencia a la afectación (*Se nos volvió loco*) (Maldonado 2002: 48).

101. No se debe confundir la denominación propuesta por Maldonado con la denominación tradicional de Dativo simpatético o posesivo que he mencionado antes. La etiqueta de Maldonado no tiene por qué relacionarse necesariamente con la posesión.

- ii) Está afectado por todo el suceso, puesto que está unido a algún Participante afectado.

Debido a esta caracterización, este tipo de Dativo comparte características con los OIs, que lo convierten en un Participante, y con los Dativos simpatéticos, que lo relacionan con la evaluación subjetiva del suceso (Maldonado 2002: 46-48):

- i) Pueden ser duplicados por una FP introducida por *a*:

(763) *Se nos murió a nosotros sin que nos diéramos cuenta.*

(764) *Se le quedó dormido a su madre.*

- ii) Algunos casos requieren la existencia de otro Participante afectado, un OI (tanto de una construcción transitiva como intransitiva, a diferencia de los Dativos simpatéticos). Si no hay otro Participante, *me* se interpreta de forma completamente distinta. Por ejemplo:

(765) (a) *Me detuvieron a los rateros.*

 (b) *'They stopped the thieves for me.'*

(766) (a) *Me detuvieron.*

 (b) **'They stopped for me.'*

 (c) *'They stopped me.'*

(B) **Dativos simpatéticos**: el conceptualizador de la escena se localiza fuera del suceso principal. “An off-stage participant that intellectually evaluates the event as s/he is linked with an affected participant in the event” (Maldonado 2002: 39). Por ejemplo, en *Adrián me le arruinó la fiesta a Valeria* el Dativo *me* representa a un Participante que comparte la afectación de *Valeria/le* (OI), pero que no está directamente involucrado en el suceso o está menos involucrado (el ejemplo puede producirse si quien habla es la madre de Valeria, que pudo contribuir activamente a preparar la fiesta). El hecho de que la entidad representada esté fuera del escenario donde tiene lugar el suceso determina las propiedades sintácticas de este elemento. No son Participantes en el Proceso, de lo que se derivan diversas restricciones (Maldonado 2002: 40-42):

- i) Si hay un OI éste tiene que aparecer duplicado.
- ii) No responden a *WH-questions*, como otros Dativos y los OIs valenciales, debido a

que están fuera del suceso. Por ejemplo:

- (767) (a) *A alguien le arruinaron la vida.*
 (b) *¿A quién le arruinaron la vida?*
 (c) *Me le arruinaron la vida a mi hija.*
 (d) **¿A quién le arruinaron la vida a mi hija?*

iii) Este tipo de Dativos aparecen en la gran mayoría de los casos en primera y segunda persona, ya que representan el punto de vista del hablante. Por ejemplo:

- (768) *Nacho me (*te, *le, *se) le comió la manzana a Valeria.*
 (769) *¿Es cierto que te le arruinaron la vida a tu hija?*

Según Maldonado hay una jerarquía de personas:

In the default case, the speaker corresponds to the conceptualizer. In an abstract way, the conceptualizer makes the whole event fall within his dominion, for s/he is linked in a possessive relationship to some participant in the event. Only when the speaker joins the hearer to share his/her evaluative viewpoint can the sympathetic dative take second person.

Maldonado considera que no existen casos de tercera persona, pero habíamos visto al describir los dativos no concordados que, aunque escasos, sí hay algunos casos, como (753) o (754).

El paso de un tipo de OI a un Dativo de marco y de ahí a un Dativo simpatético implica una **pérdida de objetividad** y un cambio en el **grado de afectación**:

Conceptual distance determines the degree of affectedness that the experiencer undergoes. Participants in the event are maximally affected in that they interact with some object or situation located in their dominion. Those in the setting are affected to a lesser degree since they merely constitute an abstract location where the theme undergoes some change of state. The setting dative participant is affected to the degree that the event materializes in the realm of his/her experience since s/he is empathically linked to the theme. Finally, those participants outside the event are as observers, only affected by virtue of establishing a mental link with some affected participant in the event (Maldonado 2002: 54-55).

Según el Participante deja la escena objetiva, el suceso incorpora fenómenos exteriores como el contexto o la visión del que conceptualiza la escena. Cuando se sitúa en el escenario, la actividad del Participante disminuye, aunque el contacto y la afectación todavía estén presentes. Cuando el esquema se sitúa fuera de la acción (*off-stage*) se incorpora la visión del conceptualizador, vinculada al proceso de afectación del Participante afectado (OI), lo que incorpora las restricciones gramaticales que ya he presentado (Maldonado 2002: 56).

En resumen, aplicando las descripciones semánticas anteriores se pueden proponer los **tipos de OIs** que muestra la figura 97.

OI valencial prototípico	Dativos	
	Dativos de marco (según Maldonado 2002)	Dativo simpatético (según Maldonado 2002)
	Dativo posesivo Dativo de dirección Dativos “commodi o incommodi” (Gutiérrez Ordoñez 1999)	Dativo ético (Gutiérrez Ordoñez 1999)
Participante	Participante	no Participante
en el escenario	en el escenario	fuera del escenario
perteneciente al suceso y activo en él	en el escenario del suceso, pero no activo en él	fuera del suceso
	ubicación donde el Participante es afectado	

Fig. 97. Tipos de OIs y Dativos según sus características semánticas

Entre los Dativos concordados con *aprender*, *estudiar*, *conocer* y *entender*, hay algunos que no admiten las características que propone Maldonado para los Dativos de marco, como la duplicación con una FP:

87.AE. *Los colores me los conozco todos, me los conozco todos.*

(770) **Los colores me los conozco todos a mí.*

789.BE. *En cuanto a Carlota, la única falta de coherencia que le conocía era Salcedo. Algo que lo concernía tan íntimamente quizá lo descalificara para juzgar.*

(771) *La única falta de coherencia que se le conocía a él.*

De nuevo, algunos no pueden responder a preguntas como los Dativos de marco. Esta diferencia se puede ver en los dos ejemplos que siguen:

87.AE. *Los colores me los conozco todos, me los conozco todos.*

(772) **¿A quién le conoces los colores? A mí.*

789.BE. *En cuanto a Carlota, la única falta de coherencia que le conocía era Salcedo. Algo que lo concernía tan íntimamente quizá lo descalificara para juzgar.*

(773) *¿A quién le conoces una falta de coherencia? A Carlota.*

Según esto, tendremos tanto Dativos simpatéticos (no un Participante,¹⁰² sino un

102. Pero las entidades a las que se refieren son Participantes del proceso, puesto que son los Sujetos, de modo

conceptualizador que presenta su visión sobre el suceso), como de marco. Sin embargo, semánticamente se ajustan a los Dativos de marco, puesto que son Participantes en el discurso y suponen la localización abstracta de la afectación: “yo” en 87.AE y “él” en 789.BE. Así, el contraste entre *aprender-aprenderse, estudiar – estudiarme, conocer – conocerme, saber - saberse*, se debe a que en los casos con Dativos:

(A) Hay mayor afectación de la entidad que aprende, estudia, conoce, etc. (el Experimentante).

(B) Esta entidad incorpora su visión sobre el Proceso.

Por ejemplo:

369.AE. *Vuestro teléfono es el único que me sé de memoria.*

288.AE. A: ***Lo sabe todo, éste.** Lo entiende todo. Lo sabe todo.* [

133.BE. [...] “*nacional bruto*” (los brutos somos nosotros), “*días festivos*” (el que nace tepalcate ni a comal tiznado llega), “*contractuales*” (ya no hay ferrocarrileros de reloj y kepi), y *otros terminajos que Pancho se ha aprendido* de memoria en sus muchas veladas de machetero.

9.AE. *Y **aprenderé alemán** algún día.*

En 369.AE. el hablante indica que recuerda muy bien el número de teléfono, mientras que en 288.AE no tiene por qué saberse todo perfectamente. En 133.BE los “terminajos” se han aprendido completamente, mientras que 9.AE no indica que haya que dominar el alemán. Es curioso que no se admite el Dativo cuando el OD se refiere a una lengua o a una materia (**aprenderse/estudiarse inglés, *aprenderse/estudiarse matemáticas*), pero sí cuando es algo más concreto y manejable que puede aprenderse completamente: *Voy a aprenderme hoy lo de inglés (=los ejercicios, el vocabulario) y mañana me pongo a estudiarme lo de matemáticas.*

De mismo modo, en los siguientes ejemplos con *conocer*, (no hay casos en el corpus con este tipo de Dativos pero son posibles), en (774) la historia de los futbolistas se conoce más de cerca que en (775):

(774) *Me conozco la historia de todos los futbolistas del Madrid.*

(775) *Conozco la historia de todos los futbolistas del Madrid.*

que la misma entidad tiene el doble papel de Participante y conceptualizador.

Los Dativos de marco introducen a un Participante que está involucrado y que aparece en el escenario del suceso. En 100.BE, por ejemplo, *les* introduce a un Participante, las personas a las que se les entiende lo que quieren decir. También puede estar duplicado por una FP, como propone Maldonado:

1000.BE. [...] *que no hay espacios tridimensionales, sino de muchas más dimensiones, polidimensionales... un poco... coinciden un poco con la teoría de la relatividad, pero tampoco se les entiende lo que quieren decir ¡claro!, y luego, además éstos, se lavan las manos diciendo que como el lenguaje de los extraterrestres es muy difícil [...].*

(776) *A ellos se les entiende lo que quieren decir, pero no a vosotros.*

Como he adelantado unas líneas más arriba, en estos OIs la afectación que introduce el pronombre Dativo se traduce en una relación de posesión o de dirección. De este modo, hay dos tipos dentro de estos OIs-Dativos: **Poseedores** y **Locativos**. Pasaré a ver más detalladamente cada uno de estos tipos de OIs, ya que son numerosos en el corpus.

En diferentes lenguas hay una relación muy estrecha entre Receptores, Beneficiarios y Poseedores, que a menudo se expresa a través de marcadores formales de caso similares al dativo, debido a que comparten los mismos rasgos principales: volición, falta de instigación de la acción y afectación (Naess 2007: 199). Así, los marcadores de dativo de diferentes lenguas se utilizan frecuentemente para señalar Poseedores, ya que la posesión se puede considerar como el resultado de recibir algo o beneficiarse de un acto, cambiando de estado al poseer. En **español** la relación entre algunas construcciones con OI y el significado de posesión se refleja en la existencia de OIs con el rol de Poseedor. Según Gutiérrez, en estas construcciones aparece el OI en forma pronominal, referido normalmente a una persona, y un sustantivo que indica lo poseído. Este autor presenta los siguientes ejemplos de posesión inalienable (777 y 778), posesión familiar (779 y 780) y posesión externa (781 y 782):

(777) (a) *Vendió la pierna a Pepe.*

(b) *He bandaged Peter's leg.*

(778) (a) *Le limpió la frente a Rosa.*

(b) *He cleaned Rosa the forehead.*

- (c) **He cleaned the forehead to Rosa.*
 (779) (a) *Vendió a la hija de Pepe.*
 (b) *He bandaged Pepe's daughter.*
 (780) (a) ? *Le limpió el niño a Rosa.*¹⁰³
 (b) **He washed Rosa the child.*
 (781) (a) *Vendió el coche de Pepe.*
 (b) *He sold Pepe's car.*
 (782) (a) *Le arregló el piso a Rosa.*
 (b) **He refurbished Rosa the flat.*
 (c) **He refurbished the flat to Rosa.*

Ni en (778) ni (782) hay correspondencia en inglés de la estructura con OI con preposición en español. En (782) en español las construcciones son extrañas porque son ODs de persona, que necesitan la preposición *a*. En una relación posesiva se requiere como mínimo la coexistencia de dos elementos en un mismo dominio, en una coexistencia asimétrica en la que el Poseedor es el punto de referencia, es más prominente que lo Poseído (*a car's tire*, **a tire's car*, *John's novel*, **novel's John*). De este modo, según Maldonado los OIs tienen en común con los posesivos que ambos deben tener una entidad en su dominio y la entidad OD puede aparecer en el dominio de la entidad OI. Por ejemplo:

- (783) *Le manché la camisa/el auto* (ej. de Maldonado 20002: 10)
 (784) *Le envidio esa preciosa sonrisa.* (ej. de Maldonado 20002: 10)
 (785) *La lluvia me destruyó los zapatos.* (ej. de Maldonado 20002: 31)
 (786) *Le besé la mano a María.* (ej. de Campos 1999: 1547)
 (787) *Le rompieron la camisa a Pablo.* (ej. de Campos 1999: 1547)

La diferencia entre construcciones con OI Poseedor y construcciones posesivas radica en que el OI está más afectado que el Poseedor. En los ejemplos de Maldonado *Vi sus dientes* y *Le veía las panteletas* (*He saw her underpants*) el OI *le* enfatiza la afectación del Experimentante, mientras que el posesivo simplemente codifica la observación objetiva de los dientes de alguien.¹⁰⁴

103. Esta oración es problemática porque son dos Objetos de persona y ambos tendrían que estar introducidos por *a*, de forma que no se podría diferenciar OI y OD. Como vimos con los ODs del verbo *enseñar* en el capítulo anterior, se tiende a evitar esta posibilidad.

104. Maldonado (2002: 26) explica la relevancia del concepto de dominio en la descripción de los OIs de la siguiente forma: "The notion of dominion is of major relevance here. Defined as a *virtual area to which a participant has access for interaction*, the dominion in the dative construction relates two asymmetrical entities. The dative, being active, is higher on the empathy scale (Givón 1984). Consequently, the theme is passive and less salient than the dative This asymmetry parallels the one defined by Langacker for possessives. The

Según Porto Dapena (2002: 34-35) la forma pronominal representa al Poseedor del objeto presentado por otro Complemento verbal, generalmente el OD, de modo que, sintácticamente, podría transformarse en un posesivo, una FP con *de*:

- (788) *Le robaron la cartera* [= su cartera].
- (789) *Me dieron un golpe en la cabeza* [=en mi cabeza].
- (790) *Nos pintó la casa* [=nuestra casa].
- (791) *Rosario se rompió un brazo* [=su brazo].
- (792) *No nos merecen ningún respeto* [=nuestro respeto].

En los ejemplos siguientes el OI mantiene una relación de correferencialidad con el Sujeto:

- (793) *Si a consecuencia de un accidente me rompo la nariz y me opero.*
- (794) *Rojas se caía y se fracturaba la clavícula..*
- (795) *No están ni mucho menos dispuestos a cortarse las venas para evitarlo.*
- (796) *El piercing es una técnica milenaria que consiste en agujerearse partes del cuerpo para colgarse distintos [...].*
- (797) *A ver si se case usted ahora y se tronza un hueso.* (ejs. de Rodríguez Arrizabalaga 2003: 108)

Por todo esto no se les puede considerar OI prototípicos y no realizan los roles más centrales de Receptor y Beneficiario, sino el de Poseedor. Entre estos Poseedores encontramos OIs valenciales, por tanto obligatorios, como con el verbo *doler*, y OIs no valenciales, como los ejemplos del corpus de esta tesis. Otros OIs Poseedores no valenciales aparecen con *manchar*, *envidiar*, *destruir*, etc. Naturalmente, aquellos Poseedores que sean valenciales estarán más cerca del prototipo que los Dativos.

En **inglés** no existe la posibilidad de expresar este significado de posesión con un OI (cf. **He washed Rosa the leg; He washed Rosa's leg*). En español en la oración *Kiko le vendió el coche a Maggie* el OI puede ser Poseedor o Receptor, mientras que en inglés estos dos significados deben expresarse a través de construcciones diferentes:

- (798) *Kiko sold her/Maggie the car* [OI, Receptor].
- (799) *Kiko sold her car/Maggie's car* [Adjetivo posesivo/Genitivo, Poseedor].

possessor is more prominent than the possessum since the latter is located in the dominion of the former for different types of interaction. Consequently, the possessor operates as a *reference point* from which to locate a less salient entity [...]. This parallelism blocks the use of the possessive pronoun *su* in the dative construction in standard Spanish: **Le cortaron su cabello. *Le duele su cabeza*".

También en el ejemplo *Kiko le vendió el coche a Maggie* encontramos diferentes posibilidades de interpretación que resumen los posibles roles semánticos que puede realizar el OI (Campos 1999: 1548):

- Maggie ha comprado el coche [OI Receptor].
- Kiko vendió el coche por Maggie, como favor [OI Beneficiario].
- Puede no ser el coche de Maggie, sino el de su marido, el cual Maggie encarga a Kiko que venda [Locativo].
- El coche es de Maggie [Posesión].

Si se elimina el pronombre (*Kiko vendió el coche a Maggie*) sólo se puede interpretar como Receptor.

Por consiguiente, en el corpus inglés no hay OIs Poseedores, pero en español los ejemplos de OIs con *coger*, *entender* y *conocer* pueden considerarse como Dativos Poseedores. Todos los casos tienen referentes humanos, como es típico de los OIs. Desde un punto de vista semántico, su papel no es el de Receptor como en los OI típicos, ni Experimentante, como postulé para los OIs de los verbos del esquema de enseñanza (4.4), lo que muestra una vez más la unión entre sintaxis y semántica: un OD no valencial, no prototípico sintácticamente, no tiene un papel semántico típico. El OI es la entidad que posee al OD, por lo que la cláusula se puede parafrasear con un pronombre posesivo:

22.AE. A: *Lo que pasa es que con la Chemjesu empecé pum...pum... una Ur-quan, pum... pum...dos Ur-quan y yo diciendo: huy, <ininteligible>.*

B: *¿Le... te cogió el truco?* [Cogió su truco]

C: *<ininteligible> Me jodió porque una Sirene cargó una Ur-quan, pillé un cabreo... <ininteligible> Se estampó contra el planeta.*

124.AE. *No se le conoce una misma trazada en una misma curva.* [No se conoce sus trazadas]

788.BE. [...] *había tenido que beber el coñac de un sorbo y servirme de nuevo mientras Alfonso alzaba las cejas, sorprendido por una brusquedad que no me conocía. Sus bromas en cambio eran más que previsibles, decirle a Dilia que se decidiera alguna vez a terminar el cuento, conocía de sobra la primera parte pero seguro que había tenido una segunda [...].* [No conocía mi brusquedad]

789.BE. *En cuanto a Carlota, la única falta de coherencia que le conocía era Salcedo. Algo que lo concernía tan íntimamente quizá lo descalificara para juzgar.* [Conocía su única falta de coherencia]

790.BE. *Hijo de un militar de poco relieve y conducta algo disoluta, al que nunca quiso parecerse, y de*

*una madre anodina y resignada, a la que siempre veneró como modelo de mujeres, jamás **se le conoció más pasión que la del mando absoluto**.* [Se conoció su pasión]

791.BE. *No **se le había conocido ningún novio anterior** y había crecido junto con sus hermanas bajo el rigor de una madre de hierro.* [No se conocieron sus novios anteriores]

792.BE. *Andaba solo, igual que su padre, cortándole el cogollo a cuanta doncella sin rumbo empezaba a despuntar por esos montes, pero nunca **se le conoció dentro del pueblo otra relación distinta de la convencional que mantenía con Flora Miguel**.* [Se conoció su relación con Flora Miguel]

En el caso de *entender*, el OI no es el Poseedor sino el **Origen** del Fenómeno que no se entiende, representado por el OD:

160.AE. *Entre **lo que no se le entiende** porque se ríe solo...*

161.AE. *Entre **lo que no le entiendes**...*

1000.BE. [...] *que no hay espacios tridimensionales, sino de muchas más dimensiones, polidimensionales... un poco... coinciden un poco con la teoría de la relatividad, pero tampoco **se les entiende lo que quieren decir** ¡claro!, y luego, además éstos, se lavan las manos diciendo que como el lenguaje de los extraterrestres es muy difícil [...].*

Hay dos casos más donde sólo aparece el OI, pero el OD es recuperable por el contexto.

159.AE. *Sí, ese que no **se le entiende**.* [lo que dice]

909.BE. *Allí donde no **le entiendas** en los espacios blancos, en los huecos, pon: "Te quiero"...* [lo que pone]

Por el contrario, en los ejemplos 879.BE y 884.BE analizo el Objeto de *entender* como OD y Fenómeno porque lo que el Experimentante entiende es la persona o la situación, respectivamente.

879.BE. *Carlos me habla muy poco de su trabajo y **yo le entiendo** poco realmente.*

884.BE. *Pienso que estás celoso. Puedo **entenderlo**.*

El verbo español contrasta en estas estructuras con su equivalente inglés, *understand*, que no admite en ningún caso un OI con un OD:

(800) *Te he entendido la primera pregunta.*

(801) **I have understood you the first question.*

Estos OIs de *entender* son similares a **Locativos**. Aunque no hay casos en el corpus, hay casos de OIs que realizan papeles semánticos como Locativo o Destino, como se puede observar en algunas construcciones de movimiento. En **inglés** hay similitudes formales entre los OIs y los Adjuntos introducidos por *to*, llamados en la gramática de Construcciones construcción ditransitiva (a) y movimiento causado (b) (Goldberg 2003):

- (802) (a) *Liza sent Stan a book.* [OI Receptor]
 (b) *Liza sent a book to storage.* [Adjunto] (ejs. de Goldberg 2003)
 (803) (a) *She offered the manuscript to the university library.* [OI Receptor]
 (b) *She took her son to the university library.* [Adjunto] (ejs. de Huddleston y Pullum 2002: 310)

La diferencia entre ambas es que la construcción con OI admite la alternancia dativa (Huddleston y Pullum 2002: 310):

- (804) (a) *Liza sent Stan a book.* [OI Receptor]
 (b) *Liza sent a book to Stan.*
 (805) (a) *Liza sent a book to storage.* [Adjunto]
 (b) ?? *Liza sent storage a book.* (ejs. De Goldberg 2003)

(805a) implica movimiento hacia un lugar (el Agente provoca que el libro vaya al almacén); la construcción ditransitiva (OI +OD) necesita sin embargo que el Receptor sea un ser animado, que sea capaz de recibir el objeto que se transfiere (recordemos que el significado básico de la construcción ditransitiva es el de transferencia, véase sección 3.6.3).

En **español**, cuando hay referencia humana, también podemos encontrar similitudes entre OIs y Adjuntos cuando el OI es un Locativo, pero los Adjuntos no pueden ser sustituidos por un pronombre:

- (806) (a) *dirigirse a alguien/dirigirsele* [OI/Locativo]
 (b) *dirigirse a un lugar/*dirigirsele* [Adjunto/Locativo]
 (807) (a) *Un mendigo se aproximó a la esquina.* [Adjunto]
 (b) **Un mendigo se le aproximó.*
 (808) (a) *Un mendigo se aproximó a María.* [OI]
 (b) *Un mendigo se le aproximó.* (ejs. de Marcos Marín, Satorre Grau y Viejo Sánchez 1998: 337)¹⁰⁵

El Locativo puede estar realizado por pronombres o por FPs introducidas por *a*, pero si está introducido por otra preposición es un OPrep:

- (809) (a) *Se nos acercó silenciosamente.* [OI]
 (b) *Se acercó a nosotros silenciosamente.* [OI]
 (810) (b) *Siempre me huye.* [OI]
 (b) *Siempre huye de mí.* [OPrep] (ejs. de Porto Dapena 2002: 27)

Este uso generalmente se incluye en las gramáticas españolas como un Dativo de dirección, puesto que el pronombre puede eliminarse sin afectar la gramaticalidad de la frase.

105. En inglés el verbo *approach* se construye con OD (*He approached the town*) y el verbo *escape* con OPrep (*The robber escaped from the police*). No obstante, a pesar de la diferencia en sintaxis, el papel semántico en ambos casos es Locativo, igual que en español.

Otros Predicadores con Objetos similares son *aferrarse*, *agarrarse*, *aficionarse*, *oponerse*, *resistirse*...

6.2.8. OI PERIFÉRICO 8: REALIZADO POR CLÁUSULAS

El siguiente OI periférico que voy a comentar son OIs realizados por cláusulas, aunque no hay ningún caso en el corpus. Sin embargo, tanto inglés como español permiten que el OI esté realizado por cláusulas de relativo introducidas por preposición:

- (811) *Tell whoever listens to you that you told the truth.*
 (812) *Cuéntale a quien te escuche que contaste la verdad.*

Como la cláusula suele ser el constituyente más largo, estos OIs suelen ir detrás del OD y por lo tanto con preposición en inglés, a no ser que estén topicalizados y aparezcan al principio de la oración. En estos casos el OI puede tener los mismos papeles semánticos que un OI realizado por FNs, pronombres o FPs:

- (813) *Give the book back to whoever forgot it.* [Receptor]
 (814) *It's time to find out the truth for whoever wants to listen to it.* [Beneficiario]
 (815) *Al que hizo este puzzle tan grande le encantan las manualidades.* [Experimentante]
 (816) *Le vendió compró el coche al que le ofreció más dinero.* [Poseedor]

6.2.9. OI PERIFÉRICO 9: REALIZADO POR PRONOMBRES RELATIVOS, REFLEXIVOS Y RECÍPROCOS

La siguiente clase de OI periférico está constituida por aquellos OIs que no están realizados por una preposición y un nombre o pronombre personal, o un nombre o pronombre personal sin preposición en inglés. Como ya expliqué para el caso del OD (5.2.6), las formas menos típicas (pronombres reflexivos, interrogativos, etc.) tienen normalmente rasgos que les alejan del prototipo. En el corpus hay 20 casos de este OI periférico, 7 en inglés (de un total

de 162 OIs, un 4,3%) y 13 en español (de 303 OIs, un 4,2%).

Las realizaciones menos típicas son los pronombres relativos (dos casos) y los pronombres reflexivos (13 casos). Formalmente, un **pronombre relativo** es menos típico porque no aparece detrás del verbo y no admite la alternancia dativa en inglés. Desde un punto de vista semántico, sin embargo, puede ser un OI típico. Sólo hay dos casos en el corpus con el verbo *teach*:

1281.BI. *If the students **we teach** have access to video, we need to help them use this opportunity to develop their control of the language they are studying.*

1300.BI. *We might, as individuals, have specific interests in poetry and literature, mathematics or art, history or science, and we might well seek to share our enthusiasm with the children **we teach**.*

Los **pronombres reflexivos**, sin embargo, provocan cambios en el sentido prototípico de los OIs. El pronombre reflexivo, correferente con el Sujeto, determina que Agente y Experimentante del Proceso de enseñanza son la misma entidad. Esto tiene **consecuencias sintácticas**; por ejemplo, en 1374.BE, 1389.BI y 1391.BI el OI no puede convertirse en Sujeto de una oración pasiva, como ya expliqué.

1374.BI. *Even if you have a technician on call to deal with equipment it is a very good idea to **teach yourself** how to set up, plug in and check the obvious things when something goes wrong.*

1389.BI. ***He taught himself** to become a local government accountant through night schools and correspondence courses.*

1391.BI. ***Teach yourself** to say 'Hello!' in some European languages.*

En español los pronombres reflexivos como OIs son más numerosos; hay un ejemplo con *enseñar* (1385.BE) y 12 con *explicar* (602.AE, 603.AE, 1555.BE, 1556.BE, 1557.BE, 1558.BE, 1559.BE, 1560.BE, 1561.BE, 1562.BE, 1563.BE, 1567.BE, 1583.BE). En estos casos el OI y el Sujeto se refieren a la misma entidad, como ocurre con los casos en inglés, lo que les separa de un Proceso de enseñanza típico. Como ya comenté al contrastar los Procesos mentales y los verbales, el verbo **explicar** es clasificado a veces como Proceso verbal. A diferencia de los Procesos mentales, admite como Complemento citas en estilo directo. Estos casos son comunes en el *BNC* y en los corpora españoles, pero por tratarse de un uso típico de

los verbos de comunicación no lo he incluido en los ejemplos del corpus de esta tesis, aunque sí el resto de sus usos. Este es un ejemplo más de las fronteras borrosas entre Procesos verbales y de enseñanza.

Otro rasgo peculiar de *explicar* que no comparte con el resto de los verbos es que puede interpretarse como un verbo de conocimiento, con un significado similar al de *entender*. Así, existen las siguientes posibilidades:

(A) *Explicar* como **verbo de enseñanza**. En ejemplos como *El profesor explicó la lección* es similar al verbo *enseñar* e intercambiable con *aclarar*. La mayoría de los ejemplos del corpus pueden incluirse aquí, como 1510.BE:

1510.BE. *-Tú pensarás que estoy loco, Mauro, porque voy a durar muy poco. Ya te lo habrá dicho el Dallanotte. Por cierto, un buen hombre.
-Sí, me lo ha explicado. Y también me ha dicho que te envidia, porque él no tiene ya ilusiones...*

En estos casos puede combinarse con un OD – Fenómeno, lo que se explica o aclara, y un OI – Experimentante, típicamente la persona a la que se explica.

(B) *Explicarse* cercano a los **verbos de conocimiento**. En estos casos tiene que estar acompañado por un pronombre reflexivo y puede ser sustituido por *entender*:

(817) *No me explico cómo lo hicieron.*
(818) *Ahora me explico su alegría.*

Los ejemplos de este uso que aparecen en el corpus son los siguientes:

604.AE. *Ahora me explico lo de las piruetas.*
1556.BE. *Ahora me lo explico: una mujer que te sorbía los huesos y, ya ves, tan hembra pero no podía parir.*
1557.BE. *Ninguno de nosotros se explica tu mutismo.*
1558.BE. *El alarido y la sacudida del cuerpo en la cama que crujió bajo el espasmo se mezclaron con cosas y con actos que no escogí y **que** jamás podré **explicarme**.*
1560.BE. *Aquella visión de tu cuerpo me persiguió (y me persigue) a lo largo de los últimos meses, pero todavía no he podido interpretarla, no he podido **explicarme el que fue último gesto** - que yo recuerde - **de tu sinrazón.***
1561.BE. *¿Cómo **explicarse hazaña semejante** si no es por el más poderoso, excluyente y perentorio sentimiento de apremio de una razón de Estado puesta en su trance extremo?*
1562.BE. ***Lo que no me explico es por qué no se casa de una vez con ella***
1563.BE. *Sí, sí, no, lo de siempre, pero la cámara insonorizada con corcho, los agujeritos y tal, esto es lo que no me explico.*
1564.BE. *No no no no, no estoy desvalorizando... la actitud de él en cuanto a la... profesión, sino cuál es la causa íntima quizás no conocida totalmente... por la que uno elige la vocación; a veces... **uno no se lo***

explica así conscientemente, ¿no?

En estos ejemplos el reflexivo es un OI – Experimentante, pero es correferente con el Sujeto. A pesar de **poder interpretarse como verbo de conocimiento** he incluido estos ejemplos en los casos de verbos de enseñanza porque la estructura semántica y sintáctica del verbo es similar a los verbos de enseñanza:

(819)	[Yo] [Agente] [Sujeto]	<i>Le</i> Experimentante OI	<i>voy a explicar</i> Proceso Predicador	<i>cómo lo hago.</i> Fenómeno OD	
(820)	<i>Ahora</i> Circunstancia Adjunto	[yo] [Agente] [Sujeto]	<i>me</i> Experimentante OI	<i>explico</i> Proceso Predicador	<i>como lo hace.</i> Fenómeno OD

En estos casos el verbo y su Objeto exhiben rasgos de **transitividad menos prototípica**. En las construcciones que encontramos que incluyen *explicar* y el pronombre reflexivo correferencial con el Sujeto la transitividad es más periférica porque Sujeto y Objeto son la misma entidad. Como expliqué en la descripción de la construcción transitiva (3.6.2), uno de los rasgos de la transitividad prototípica es la individualización, una diferencia máxima entre las entidades Sujeto y Objeto, y estos casos no lo cumplen. *Explicarse* en este sentido difiere de *entender*, típico verbo de conocimiento, en que implica en mayor medida un esfuerzo de la persona por comprender, y en este sentido sí se podría decir que ésta es Agente y Experimentante a la vez.

También hay ejemplos en los que además del pronombre reflexivo se añade “a sí mismo” (1559.BE, 1583.BE). Aquí el verbo parece más claramente de enseñanza que en los anteriores, ya que parece más claro que existe un proceso para llegar a entender algo. El uso de la preposición *a*, indicando la trayectoria de la enseñanza, facilita esta interpretación.

1559.BE. *Luego, de madrugada, se exploya en la alcobita, con el niño dormido, tratando en realidad de explicárselo a sí mismo*: “Te lo repito, niño mío, las mujeres no se comprenden nunca [...]”.

1583.BE. *-¿Qué tal los primos? -le había preguntado la madre a su regreso. -Van al Liceo Francés - había contestado él, y su respuesta le pareció un intento de explicarse a sí mismo que era ésta la raíz de sus diferencias, lo que los hacía distintos y superiores a él.*

(C) Otros casos en los que *explicarse* está **a medio camino entre verbo de comunicación y verbo de enseñanza** son oraciones como *Traté de explicarme con claridad*. En este caso puede interpretarse como cercano a los verbos de comunicación, como “expresarse”, o como verbo de enseñanza, “explicar de modo en que se entienda”. En este caso también tiene que aparecer con pronombres reflexivos. No hay ejemplos de este uso en el corpus.

(D) *Explicar* como **verbo de comunicación**. En este caso *explicar* se combina con citas en estilo directo (821) o cláusulas de estilo indirecto (822); tampoco hay ejemplos de este uso en el corpus.

(821) “*Tengo que tomar esta decisión inmediatamente*”, *explicó el presidente*.

(822) *El presidente explicó que tenía que tomar esa decisión inmediatamente*.

Otro caso de realización no prototípica, además de los pronombres reflexivos, son los **pronombres recíprocos**. Como ocurre con los reflexivos, la individualización de los Participantes no está clara, ya que éstos son a la vez Agentes y Experimentantes. Una de las consecuencias de esta falta de transitividad es una vez más la imposibilidad de pasivizar. En inglés sólo hay dos casos, uno con el verbo *teach* (1305.BI) y otro con *show* (1512.BI), y en español no hay ninguno.

6.2.10. OI PERIFÉRICO 10: NO HUMANO

Un OI prototípico se refiere a un entidad humana, por lo que aquellos OIs del corpus que no son humanos, son más periféricos. Sólo hay dos casos de OI inanimados, refiriéndose a *la tierra* (1326.BI, 1327.BI), a la que se personaliza otorgándole capacidad de aprender. El resto de casos son OIs con referentes animados, en todos los casos animales. Los ejemplos son los siguientes:

1326.BE. [...] yo creo que son como más razonadores porque dicen eso, que ellos tienen que **enseñarle a la tierra esto...**, o sea, no les importa que la tierra no lo acepte, ellos se lo tienen que enseñar porque tienen... están en un plano superior de conocimiento.

1327.BE. [...] yo creo que son como más razonadores porque dicen eso, que ellos tienen que enseñarle a la tierra esto..., o sea, no les importa que la tierra no lo acepte, ellos **se lo** tienen que **enseñar** porque tienen... están en un plano superior de conocimiento.

1325.BI. *You can't shave with a tiddlywink, Nor make red wine from garden peas, Nor show a blindworm how to blink, Nor **teach an old racoon Chinese**.*

1377.BI. *There are numerous accounts from researchers or trainers who start their contact with dolphins thinking they will **teach a dolphin how to communicate with humans**, and end up wondering it in fact the dolphin has been trying to teach us a thing or two about communicating with them.*

1390.BI. *These are supplementary aids to the legs and hands and can be used for correction and help **to teach the horse to answer the aids more readily**.*

1387.BE. *Por eso se apartó un poco, pero el hombre no pareció advertirlo y siguió hablando en voz baja, se comprometió a explicarle los trucos infalibles para **enseñar a un loro a repetir veinticinco frases distintas**.*

Los OIs humanos son por lo tanto la gran mayoría de los OIs del corpus, con tan sólo 6 ejemplos no humanos de 465 OIs (3 en inglés y 3 en español). A estos ejemplos hay que añadir aquellos casos donde el OI no tiene un referente por estar realizado por expresiones como *anybody/nadie* (indicadas en el corpus como OIper10 (no Referente)). Estos ejemplos tampoco son típicos porque el Objeto no tiene un referente. Hay sólo dos casos:

1534.BI. *Bet he, he didn't wanna **show that to anybody**.*

1318.BE. [...] *las secuelas perniciosas de aquellas instancias de cohesión incondicional con las amigas, que coartaba cualquier iniciativa independiente y espontánea, ya fuera escribir una carta sin **enseñársela a nadie**, entrar a solas en un local público o incluso levantarse para obedecer a una necesidad fisiológica urgente sin preguntarle por lo bajo a la compañera de mesa: «Oye, ¿me acompañas al tocador?»*

6.3.RESUMEN

Para terminar esta sección dedicada a los OIs periféricos, podemos resumir los casos examinados y sus apariciones en el corpus en la figura 98.

Tipo de OI periférico	Número de casos	
	INGLÉS (Total OIs: 162)	ESPAÑOL (Total OIs: 303)
OI periférico 1: no aparecen detrás del verbo	17 (10,4%)	210 (69,3%)
OI periférico 2: no valencial	4 (2,4%)	31 (10,2%)
OI periférico 3: introducido por <i>for</i> o <i>para</i> /Beneficiario	4 (2,4%)	0
OI periférico 4: no pasivizable	10 (6,1%)	232 (76,5%)
OI periférico 5: sin OD	38 (23,4%)	44 (14,5%)
OI periférico 6: sin alternancia dativa	99 (61,1%)	0
OI periférico 7: Dativos	0	31 (10,2%)
OI periférico 7: Poseedores	0	7 (2,3%)
OI periférico 7: Origen	0	5 (1,6%)
OI periférico 8: realizado por cláusulas	0	0
OI periférico 9: realizado por pronombres no personales	7 (4,3%)	13 (4,2%)
OI periférico 10: no humano	4 (2,4%)	4 (1,3%)

Fig. 98. Apariciones de los distintos OIs periféricos en el corpus

Como en el caso de los ODs, los diferentes tipos de OIs periféricos no son excluyentes y un OI puede pertenecer a varios tipos de OI periférico. Se pueden deducir varias conclusiones de los datos la figura 98 y de todo lo visto anteriormente:

(A) Los OIs periféricos son mucho más abundantes en español.

(B) El inglés y el español no comparten todas las categorías de OI periférico, ya que sólo hay Dativos en español. En las categorías periféricas que aparecen en los dos idiomas, hay grandes contrastes: por ejemplo, la mayoría de los OIs pasivizan en inglés, pero no en español; la alternancia de orden entre OI y OD si no están realizados por pronombres es

siempre posible en español, no en inglés; y el número de casos de OIs que no aparecen detrás del verbo es mucho mayor en español.

Como en el caso del OD, los OIs prototípicos se diferencian poco en español y en inglés, pero en los tipos periféricos hay más contrastes entre ambos idiomas. Las diferencias entre estos OIs periféricos y el OI prototípico dentro de la función OI pueden representarse según el esquema de la figura 99.

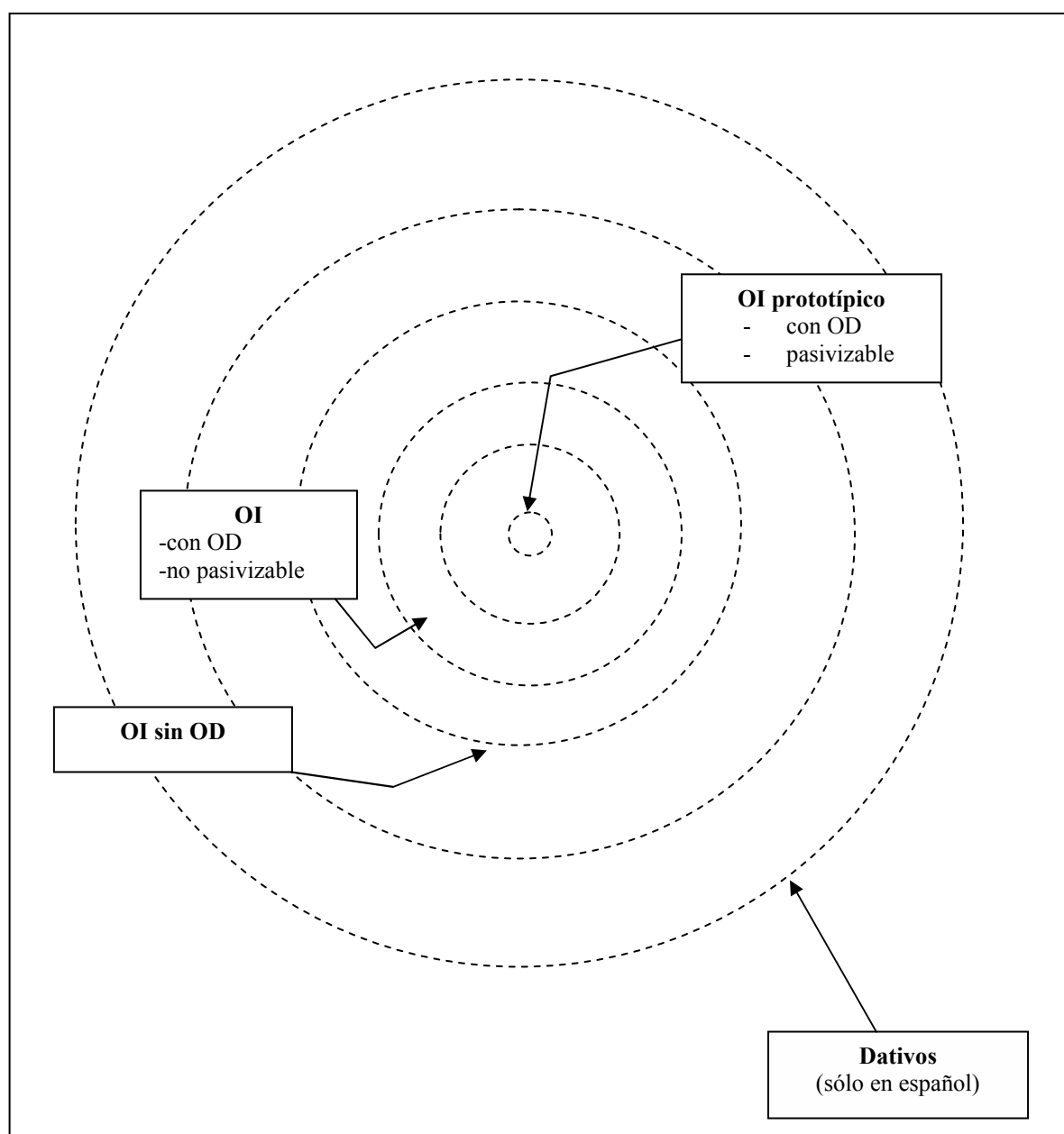


Fig. 99. Función OI: OIs prototípicos y periféricos

(C) Si comparamos este capítulo con el anterior, podemos ver cómo, en inglés y en español, el OI difiere del OD en que es una función más periférica y en que muestra más diferencias entre ambas lenguas. Estos hechos son una prueba de la hipótesis más general, cuya comprobación es inabarcable en esta tesis, de que cuanto más periférica es una función más diferencias hay en sus realizaciones en las distintas lenguas.

Con esto doy por terminada la descripción del OI en sus ejemplos menos prototípicos. En el siguiente capítulo examinaré el último tipo de Objeto que describiré en esta tesis, el OPrep.

7. OBJETO PREPOSICIONAL

7.1. RASGOS CENTRALES

7.1.1. SINTAXIS DEL OBJETO PREPOSICIONAL

Lo primero que debo aclarar es la denominación de este Objeto. Como comenté en el capítulo dedicado a la terminología (2.1), hay diversas denominaciones para este tipo de constituyente, como “Complemento preposicional” u “objeto oblicuo” (Quirk *et al* 1985; Huddleston 1988; Downing y Locke 1992 y 2006; Dik 1997a; Fawcett 2000; Huddleston y Pullum 2005). Utilizo el término “Objeto Preposicional” y no “Complemento Preposicional” para diferenciarlo del Cs y Co, ya que hay más rasgos que lo unen al OI y al OD que a los Complementos:

- (A) El OPrep introduce Participantes en la cláusula, como OD y OI, mientras que los Complementos expresan alguna característica de otro Participante.
- (B) A diferencia de los Complementos, su número es independiente del Sujeto.
- (C) Como expondré a continuación, es sustituible por un pronombre y pasivizable en los casos prototípicos, lo que no ocurre con los Complementos, pero sí con el OD y el OI.
- (D) El término “Objeto Preposicional” ya se ha utilizado en gramáticas inglesas recientes (Downing y Locke 2006, Huddleston y Pullum 2005).

Desde un punto de vista sintáctico, caracterizaré al OPrep prototípico a través de cuatro rasgos principales: posición en la oración, realización, pasivización y pronominalización.

(A) Posición en la oración

Aparece detrás del Predicador, típicamente en una estructura monotransitiva. Por ello hay **paralelismos entre el OPrep y el OD** en cuanto a su relación con el Proceso (Hernanz y Brucart 1987: 261), puesto que la relación con el Proceso no está mediatizada por otro argumento, como en el caso del OI prototípico. En este sentido, hay muchos Procesos que admiten indistintamente un uso transitivo con OD y otro con OPrep: *discuss/discuss on*, *trust/trust in*, *believe/believe in*, *know/know of*, *acabar/acabar de*, *creer/creer en*, *dudar/dudar de*, *cuidar/cuidar de*, etc. En los OPreps prototípicos, en los casos en que las dos alternativas no son sinónimas, la diferencia de significado no es predecible a partir del significado de la preposición, pues la preposición “en ningún caso puede ver segregado su valor del que corresponde al verbo” (Hernanz y Brucart 1987: 261).

(B) Realización

Está introducido **siempre** por una **preposición**. Por esta razón se le ha llamado a veces Objeto oblicuo (Huddleston 1988: 61): es un Objeto que no está unido al Predicador de forma directa. En general los Participantes introducidos por preposición son considerados por la lingüística funcional como “indirectos” u “oblicuos” (Halliday 1985, Huddleston y Pullum 2002). Esto refleja el hecho de que los elementos oracionales introducidos por preposición son menos prototípicos, más indirectos. Por ejemplo, podemos recordar cómo en las oraciones pasivas un Participante directo como era el Sujeto pasa a ser uno indirecto introducido por preposición, reflejando menor grado de agentividad que en una oración activa y una menor prominencia (deja de ser el tema de la oración).

El uso de la preposición los hace similares a los **OIs** (Biber *et al* 1999: 130), pero éstos siempre ocurren con las preposiciones *to/for*, *a/para*, mientras que las preposiciones de los OPreps son variables. A diferencia de los OIs **no admiten la alternancia dativa y no pueden**

ser sustituidos por *le/s* en español: *Se aficionó a la bebida*, **Se le aficionó* (ejs. de Hernanz y Brucart 1987: 257). En este sentido merece la pena contrastar ejemplos de verbos equivalentes en significado, como *belong to* y *pertenecer a*. *Belong to* se analiza como un verbo que tiene como Complemento un OPrep (no prototípico puesto que no puede ser Sujeto de un oración pasiva), porque no admite la alternancia dativa. Sin embargo, *pertenecer a* en español suele aparecer en las gramáticas como seguido de OI, porque podemos sustituirlo por *le/les*. En ambos casos encontramos que el Objeto está introducido por la misma preposición que en los OI prototípicos, con lo que vemos la cercanía que existe entre los OIs y los OPreds introducidos por *to*. Lo mismo ocurre con los ODs introducidos por la preposición *a* en español, como ya expuse en el capítulo dedicado al OD.

Como describí en el capítulo anterior, la preposición es obligatoria en español cuando el OI está realizado por una FN, mientras que en inglés no lo es si el OI aparece justo detrás del verbo. Con el OPred, sin embargo, la preposición es obligatoria en todos los casos. Si recordamos el caso del OD, no aparece con preposición salvo en algunos casos en español. De esta forma, el uso de la preposición es un indicador de la prototipicidad de los Objetos: cuando más obligatoria y más variable sea la preposición, menos típico es el Objeto. Esta gradación podría representarse de según el esquema de la figura 100.

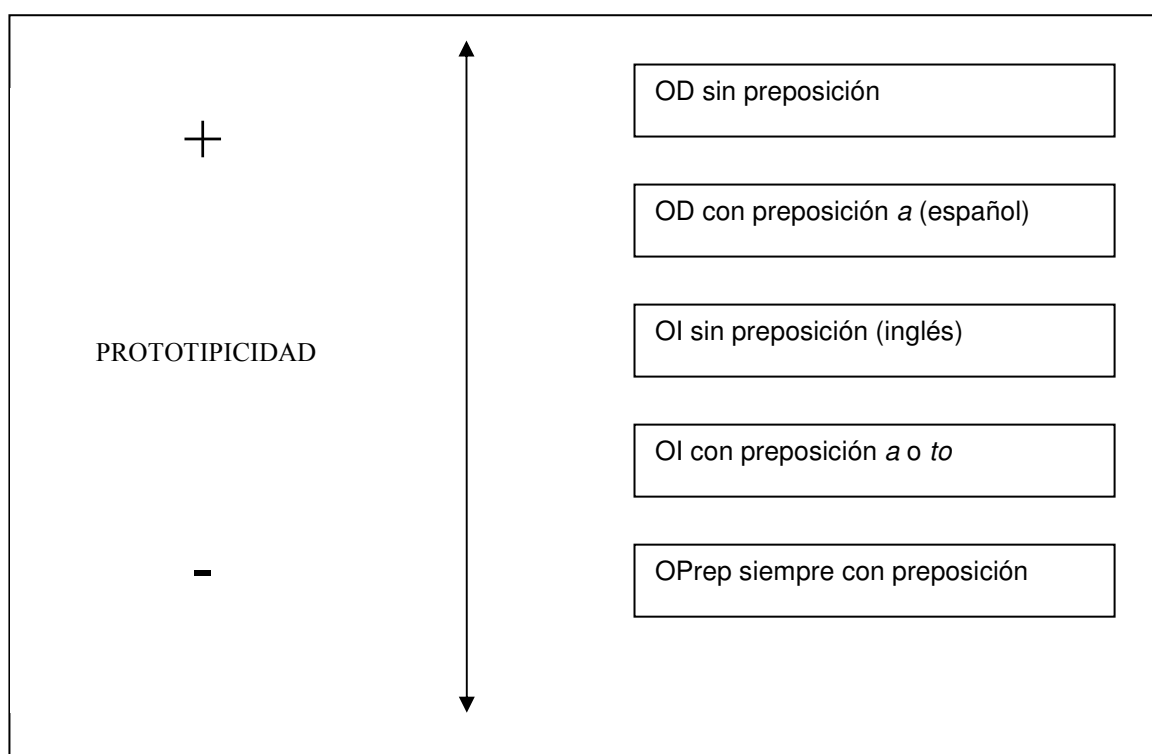


Fig. 100. Escala de prototipicidad de los Objetos según el uso de la preposición

La traducción de los verbos con preposición en inglés no da lugar siempre a verbos con preposición en español. Podemos encontrar tres casos:

- i) Verbo con preposición en inglés y español: *deal with/tratar de*.
- ii) Verbo con preposición en inglés, sin preposición en español: *look at/mirar*.
- iii) Verbo con preposición en inglés, con o sin preposición es español: *look after/cuidar (de)*.

En inglés algunos verbos a los que les sigue un OPrep son: *account for, agree to, aim at, allow for, apply for, approve of, care for, comment on, decide on, enlarge upon, hint at, hope for, insist on, interfere with, listen to, look at, look for, look into, object to, pray for, provide for, refer to, rely on, resort to, see to, think of, turn into* “become”, *wait for* (Allerton 1982: 100). Por ejemplo:

(823) *Perhaps, he thought, it was better when one did not have to rely on other people.*

(824) *The plan provides for integrating and coordinating their efforts and contributions with those of the national plan.* (ejs. Biber et al 1999: 129)

Las preposiciones más comunes en español que introducen un OPrep, llamado normalmente régimen en las gramáticas españolas, son *a*, *de*, *en*, *con*. No parece que haya régimen fijo con otras preposiciones (Cano Aguilar 1999: 1822).

- (825) *Pedro invitó a María a una cerveza.*
- (826) *La obligaron/forzaron a confesar.*
- (827) *Los damnificados han responsabilizado de la catástrofe a las autoridades.*
- (828) *Han acusado al vigilante del asesinato.*
- (829) *Estas pastillas te ayudarán a digerir.*
- (830) *Acostumbremos a los niños a la disciplina.* (ejs. de Hernanz y Brucart 1987: 265)

En una oración interrogativa los verbos presentarían la siguiente estructura:

- (831) *What/Who/Whom must I see to?* (ej. de Downing y Locke 1992: 75)
- (832) *What/Who/Whom am I looking for?* (ej. de Downing y Locke 1992: 75)
- (833) *De quién/qué me acuerdo?*

Respecto a la preposición introductoria encontramos dos **gradaciones** importantes: i) más o menos cohesión entre verbo y preposición y ii) más o menos significado de la preposición.

i) Cohesión de la preposición

La preposición puede ser **más o menos exigida por el verbo**, es decir, la cohesión entre verbos y preposición varía. Cuanto más determinada esté la preposición por el verbo, será un caso más típico de OPrep; en los OPreps más centrales la preposición no puede ser sustituida por otra preposición sin cambiar el significado, como en *look after the cat*, *look for the cat*, *look at the cat* (Downing y Locke 2006: 57). En estos casos más típicos la preposición está determinada por el verbo y no tiene significado independiente; Huddleston (1988: 60-61) presenta los siguientes ejemplos:

- (834) *Many people referred to her article.*
- (835) *They charged him with perjury.*

Desde un punto de vista léxico pertenece al verbo, pues un diccionario especificaría, por ejemplo, que *refer* debe introducir un Objeto con *to*, pero sintácticamente el constituyente es *to her article* (si desplazamos *to her article* cambiando el orden la preposición también

cambia de lugar: *the article to which many people refer*).

- (836) *[the article] to which many people referred*
 (837) *Many people referred to the article.*

En algunos casos el verbo y la preposición parecen formar un constituyente único:

- (838) *He was talked to at great length.*
 (839) *She's the sort of woman who is always being quarrelled over.*
 (840) *Was it specifically asked for?* (ejemplos de Langacker 1987: 435-536)

Las razones que propone Langacker (1987: 435-536) a favor de esta consideración son las siguientes:

- el significado de la combinación es especializado;
- hay posibilidad de pasivizar el OPrep

Los ejemplos (841-843), por otra parte, parecen formar una unidad con la siguiente FN.

- (841) *It was to the deputy chief executive assistant that I managed to talk.*
 (842) *They fight constantly about money and politics, but over women they never quarrel.*
 (843) *For what is he most likely to ask?* (ejemplos de Langacker 1987: 435-536)

En este caso Langacker sugiere que esto se debe a formas alternativas de formación de constituyentes (1987: 436):

- En un caso el verbo y la preposición pueden integrarse en el primer nivel de los constituyentes para formar un verbo transitivo compuesto. El punto de referencia (*landmark*) de este verbo correspondería a la preposición, que estaría elaborada por la siguiente FN.
- En el otro caso la preposición y la FN se integran en primer lugar para formar una FP. El verbo se integraría en esta estructura en un segundo nivel de constituyentes.

Para una discusión más en profundidad sobre las preposiciones de verbos con preposición, véase Huddleston y Pullum (2002: 272 y siguientes, especialmente: 275-277).

ii) Significado de la preposición

La segunda gradación corresponde al **menor o mayor significado** de la preposición; cuanto más carezca de él más prototípico es el Objeto, puesto que se acerca más al OD, Objeto prototípico en el que no media ningún elemento entre Predicador y Objeto. Un ejemplo de esta gradación lo ofrecen Downing y Locke (2006: 57) al presentar diferentes tipos de verbos que se combinan con OPrep, según su combinación más o menos idiomática con la preposición.

- En el caso más central, la preposición y el verbo tienen un significado diferente que las palabras separadas (por lo tanto, la preposición carece de su significado propio). Así tenemos los siguientes ejemplos:

- (844) *I came across some old photos.*
- (845) *How did you come by that job?*
- (846) *Sandy has come into a fortune.*

- En combinaciones menos idiomáticas, el significado es a veces transparente. Los verbos de este grupo no se usan sin preposición (*account for*, *refer to*, *tamper with*):

- (847) *How do you account for the lack of interest in the European elections?*
- (848) *Someone has been tampering with the scanner.*

- En la última clase presentada por Downing y Locke, los verbos aparecen en un uso especial de un verbo que puede aparecer sin preposición, como *look at*, *believe in*, *count on*, *hear of*, *wait for*, *hope for*, etc.

En los casos más centrales de Objeto la preposición tiene un carácter semánticamente vacío y actúa como mero asignador de caso, según Hernanz y Brucart (1987: 261-264). Frente a esto, los Adjuntos son introducidos por preposición con significado propio, como veremos en el comentario de los ejemplos periféricos en la siguiente sección. Por ejemplo:

- (849) *Pedro ha ido al cine.*
- (850) *La empresa se avino a la negociación.*

En (849) y (850) la preposición introductora es la misma, *a*, pero en la primera oración

el rol semántico de *al cine* es Dirección, mientras que en la segunda es Rango (puesto que se puede parafrasear como *La empresa negoció*). En casos como (851-853) la preposición tiene un significado claro: lugar, dirección y tiempo, respectivamente.

- (851) *My driving license is in the car.*
 (852) *Ed went into the garage.*
 (853) *The meeting is at 5 o'clock.* (ejs. de Huddleston 1988: 60-61)

Otra prueba del significado vacío de la preposición es que en la mayoría de los casos es imposible sustituir la preposición de la FP por otra preposición o locución semejante. Esto sí suele ser posible en los Adjuntos. Por ejemplo:

- (854) *I trust in you.*
 (855) *I was in/outside the house.*

En español ocurre lo mismo:

- (856) *Le despidieron por/a causa de una bobada.*
 (857) *Optó por el premio en metálico.*
 (858) **Optó a causa del premio en metálico.*
 (859) *En/dentro de casa hace frío.*
 (860) *Confías demasiado en la vecina.*
 (861) **Confías demasiado dentro de la vecina.* (ejs. de Hernanz y Brucart 1987: 262)

Además, podemos encontrar verbos que exigen una preposición (*deal with*), adverbio y preposición (*run out of*) o combinaciones como (*get rid of*) (Downing y Locke 1992: 75). Al no ser estos verbos parte central de esta investigación, no me detendré en ellos; para una descripción más completa de estas posibles combinaciones, véase Downing y Locke (2006: 60-63).

(C) Pasivización

El OPrep prototípico puede convertirse en **Sujeto de una oración pasiva correspondiente**. En español existen OPreds pero no pueden ser Sujeto de oraciones pasivas, como en inglés. Algunos ejemplos de OPred que pueden pasivizarse en inglés son los siguientes:

- (862) (a) *You can count on Jane to help make the sandwiches.*
 (b) *Jane can be counted on to help make the sandwiches.*

- (863) (a) *They agreed to the change of plan.*
 (b) *The change of the plan was agreed on.*
 (864) (a) *She's looking after the old man.*
 (b) *The old man is being looked after.* (ejs. de Downing y Locke 1992: 48)

En la alternativa pasiva, al igual que en la tematización del OPrep, la preposición queda al final de la oración (*stranding*, Downing y Locke 2006: 59):

- (865) *My cat was looked after.*
 (866) *Jane can be relied on.*
 (867) *Amy was laughed at.*

Ejemplos de OPreps en español son los siguientes:

- (868) (a) *No me acuerdo de eso.*
 (b) **Eso no es acordado por mí.*
 (869) (a) *Se aficionó a la pintura.*
 (b) **La pintura fue aficionada por él.*
 (870) (a) *Se empeñó en venir.*
 (b) **Venir fue empeñado por él.* (ejs. de Porto Dapena 2002: 38)

Como ocurría con el OI, los ejemplos de OPreps que encontramos en español son Objetos menos prototípicos en general que en inglés porque no pueden ser Sujetos de una oración pasiva. Esta falta de prototipicidad ha llevado a que estos Objetos se confundieran con los Adjuntos (en la gramática tradicional se consideraban Adjuntos), mientras que otros gramáticos los clasificaron como ODs; con la propuesta del término suplemento por Alarcos se vino a aclarar un poco el estatus de este tipo de Objetos (Porto Dapena 2002: 39).

(D) Pronominalización

Otro rasgo de los OPreps es que pueden sustituirse por **pronombres objeto**. En **inglés** este rasgo constituye otra similitud entre OD y OPrep, puesto que ambos son sustituibles por el mismo tipo de pronombres:

- (871) (a) *I agree with the boss.*
 (b) *I agree with him.*

En **español**, a diferencia del OD, no puede ser sustituido por pronombres átonos, pero sí tónicos, puesto que se perdería la preposición. La razón es que en español no existe un pronombre que sustituya a una FP, como ocurre en otras lenguas románicas como el francés o

el italiano (*Me acuerdo de María, Me acuerdo de ella*, ejs de Fernández y Anula 1995: 290):

- (872) (a) *No abuses del alcohol.*
 (b) **No lo abuses.*
 (c) *No abuses de él.*

Tal como he hecho con OD y OI, veamos cómo se aplican las características anteriores a algunos ejemplos del corpus:

- 236.AI. *The kind of thing Denise likes to know about people.* - detrás del verbo
 - pronominalización: *The kind of thing Denise likes to know about it.*
 - pasivizable: *They are known [about] by this kind of thing.*
 - FP: *The kind of thing Denise likes to know about people.*
- 438.AI. *You write and er <pausa> feed into the thing which it operates along the rules defined by its firmware which someone else has put into it.* - detrás del verbo
 - pronominalización: *You feed into it.*
 - pasivizable: *It is fed into.*
 - FP: *You feed into the thing.*
- 160.AE. *Y es que no entienden de nada.* - detrás del verbo
 - pronominalización (pronombres átonos): *Y es que no entienden de ello.*
 - no pasivizable:
**De nada es entendido.*
Nada es entendido.
 - FP: *Y es que no entienden de nada.*
- 43.AI. *¿Cuándo te vas a enterar de dos cosas?* - detrás del verbo
 - pronominalización (pronombres átonos): *¿Cuándo te vas a enterar de ellas?*
 - no pasivizable:
**De dos van a ser enteradas.*
**Dos cosas van a ser enteradas.*
 - FP: *¿Cuándo te vas a enterar de dos cosas?*

Como puede observarse, la gran diferencia entre inglés y español es que en español ni siquiera los OPreps más centrales son pasivizables, a no ser que eliminemos la preposición y se convierta así en OD, como en el caso de *entender*.

En estos cuatro ejemplos la cohesión entre verbo y preposición y el grado de significado de la preposición varía. En 236.AI se puede utilizar otra preposición (*of*), pero la preposición no tiene un significado independiente y específico. La preposición no es necesaria (la oración es gramatical si la preposición desaparece), lo que muestra su poco peso semántico. Sin embargo, si se enfatiza el constituyente y se mueve al primer lugar de la oración (*About*

people, Denise wants to know this kind of thing), la preposición debe aparecer. En 438.AI la cohesión entre el verbo y la preposición parece menos estrecha que en el ejemplo anterior, porque *into* podría sustituirse por cualquier otra preposición de lugar: *in, inside, on, onto*, etc. 160.AE admite la utilización de otra preposición (*sobre, acerca de...*) que sirva de nexo para introducir el área que ‘se entiende’. En el caso de 43.AI vemos mayor grado de cohesión entre verbo y preposición: la preposición no puede ser sustituida por ninguna otra y no tiene significado.

En resumen, la función OPrep es principalmente una realización no prototípica de una estructura monotransitiva de complementación, por lo tanto, muy cercana al OD. A su vez, la realización a través de FP lo acerca a OIs y Adjuntos, pero de nuevo con rasgos que no comparten con esta función. Esta relación entre funciones podría representarse en el esquema de la figura 101.

A continuación, pasaré a tratar los OPreps que aparecen en el corpus. Los datos cuantitativos de estos Objetos (total, número en cada corpus y número de cada subtipo) se especifican en la figura 102.

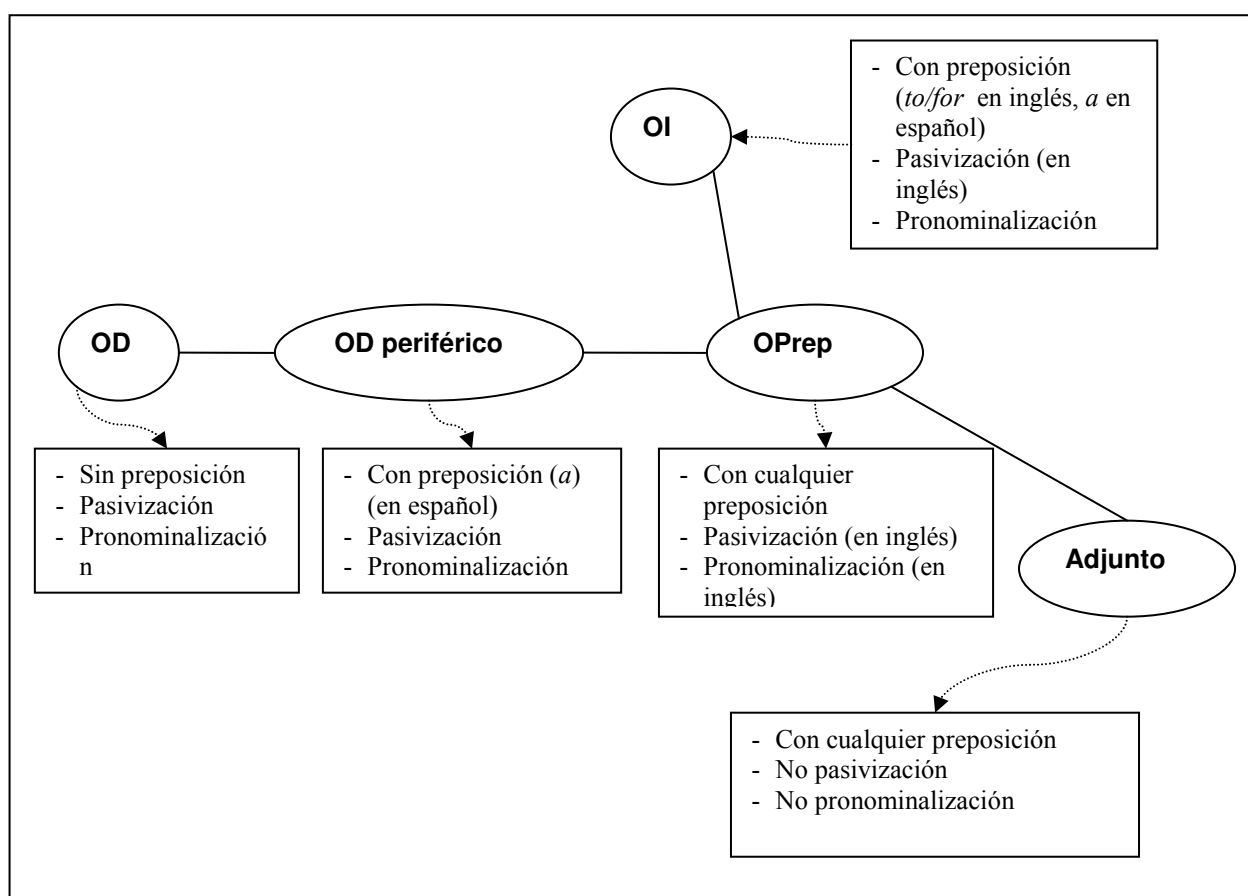


Fig. 101. Relaciones entre las funciones OD, OPre, OI y Adjunto

	N° EJEMPLOS	N° DE OPReps			Realizaciones								
		Corpus A	Corpus B	Total	Corpus A			Corpus B			Total		
					FP	relativo	cláusula	FP	relativo	cláusula	FP	relativo	cláusula
APRENDIZAJE													
INGLÉS													
<i>absorb</i>	1	0	-	0	-	-	-	-	-	-	-	-	-
<i>digest</i>	1	0	-	0	-	-	-	-	-	-	-	-	-
<i>find</i>	2	0	0	0	-	-	-	-	-	-	-	-	-
<i>find out</i>	202	0	3	3	0	0	0	3 ¹⁰⁶	0	0	3	0	0
<i>get</i>	3	0	-	0	-	-	-	-	-	-	-	-	-
<i>learn</i>	216	1	20	21	0	1	0	19	0	1	19	1	1
<i>meet</i>	3	0	-	0	-	-	-	-	-	-	-	-	-
<i>realize</i>	4	0	-	0	-	-	-	-	-	-	-	-	-
<i>revise</i>	13	0	-	0	-	-	-	-	-	-	-	-	-
<i>study</i>	201	0	2	2	0	0	0	2	0	0	2	0	0
<i>take in</i>	1	0	-	0	-	-	-	-	-	-	-	-	-
ESPAÑOL													
<i>aprender</i>	220	0	46	46	0	0	0	0	0	46	0	0	46
<i>coger</i>	2	0	-	0	-	-	-	-	-	-	-	-	-
<i>darse cuenta</i>	7	0	-	0	-	-	-	-	-	-	-	-	-
<i>descubrir</i>	4	0	-	0	-	-	-	-	-	-	-	-	-
<i>enterarse</i>	213	3	95	98	2	0	1	43	1	51	45	1	52
<i>estudiar</i>	214	0	0	0	-	-	-	-	-	-	-	-	-
<i>perderse</i>	2	0	-	0	-	-	-	-	-	-	-	-	-
<i>pillar</i>	2	0	-	0	-	-	-	-	-	-	-	-	-

Fig. 102. Número total del OPReps del corpus. Pág. 1 de 3.

106. Una de las FPs incluye un interrogativo: 310.BI. *Found out about what?*

	Nº EJEMPLOS	Nº DE OPReps			Realizaciones								
		Corpus A	Corpus B	Total	Corpus A			Corpus B			Total		
					FP	relativo	cláusula	FP	relativo	cláusula	FP	relativo	cláusula
CONOCIMIENTO													
INGLÉS													
<i>comprehend</i>	2	0	-	0	-	-	-	-	-	-	-	-	-
<i>have an idea/knowledge...</i>	11	0	-	0	-	-	-	-	-	-	-	-	-
<i>have understanding</i>	1	0	-	0	-	-	-	-	-	-	-	-	-
<i>hold information</i>	1	0	-	0	-	-	-	-	-	-	-	-	-
<i>know</i>	547	7	7	14	6	1	0	7	0	0	13	1	0
<i>see</i>	217	0	0	0	-	-	-	-	-	-	-	-	-
<i>understand</i>	211	0	2	2	0	0	0	2	0	0	2	0	0
ESPAÑOL													
<i>comprender</i>	9	0	-	0	-	-	-	-	-	-	-	-	-
<i>conocer</i>	252	0	0	0									
<i>dominar</i>	2	0	-	0	-	-	-	-	-	-	-	-	-
<i>entender</i>	239	1	20	21	1	0	0	20	0	0	21	0	0
<i>ignorar</i>	2	0	-	0	-	-	-	-	-	-	-	-	-
<i>saber</i>	593	4	0	4	3 ¹⁰⁷	0	1	0	0	0	3	0	1
<i>tener claro</i>	3	0	-	0	-	-	-	-	-	-	-	-	-
<i>tener idea</i>	9	0	-	0	-	-	-	-	-	-	-	-	-
<i>ver claro</i>	2	0	-	0	-	-	-	-	-	-	-	-	-
ENSEÑANZA													
INGLÉS													
<i>feed into</i>	1	1	-	1	1	0	0	-	-	-	1	0	0
<i>make sense</i>	1	0	-	0	-	-	-	-	-	-	-	-	-
<i>show</i>	205	0	0	0	-	-	-	-	-	-	-	-	-
<i>teach</i>	205	1	7	8	1	0	0	6	0	1	7	0	1
<i>train</i>	1	0	-	0	-	-	-	-	-	-	-	-	-

Fig. 102. Número total del OPReps del corpus. Pág. 2 de 3.

107. Incluyo dos FPs con pronombres interrogativos (372.AE y 373.AE.)

	Nº EJEMPLOS	Nº DE OPreps			Realizaciones								
		Corpus A	Corpus B	Total	Corpus A			Corpus B			Total		
					FP	relativo	cláusula	FP	relativo	cláusula	FP	relativo	cláusula
ESPAÑOL													
<i>aclarar</i>	1	0	-	0	-	-	-	-	-	-	-	-	-
<i>dejar claro</i>	1	0	-	0	-	-	-	-	-	-	-	-	-
<i>dar información</i>	2	0	-	0	-	-	-	-	-	-	-	-	-
<i>enseñar</i>	211	1	22	23	0	0	1	0	0	22	0	0	23
<i>explicar</i>	221	0	0	0	-	-	-	-	-	-	-	-	-
<i>hacer un lío</i>	1	0	-	0	-	-	-	-	-	-	-	-	-
<i>informar</i>	4	0	-	0	-	-	-	-	-	-	-	-	-
<i>liar</i>	1	0	-	0	-	-	-	-	-	-	-	-	-
<i>razonar</i>	1	0	-	0	-	-	-	-	-	-	-	-	-

Fig. 102. Número total del OPreps del corpus. Pág. 3 de 3..

Hay un total de 243 OPreps en el corpus, 51 casos en inglés y 192 en español, lo que demuestra una considerable diferencia entre ambos idiomas. Los verbos con los que son más numerosos son *enterarse* (46%) y *aprender* (20%), seguidos de *entender* (8,7%) y *learn* (9,7%), el verbo inglés con el porcentaje más alto de OPreps. Otros verbos con los que los OPreps son posibles pero muy reducidos son *find out* (1,4%), *study* (0,9%), *know* (2,5%), *understand* (0,9%), y *saber* (0,6%). En cuanto a los verbos de enseñanza, sólo *teach* y *enseñar* se combinan con OPreps, con un porcentaje mucho más alto en el verbo español (10,9% en *enseñar* frente a un 3,9% en *teach*).

En cuanto a las realizaciones, hay 116 casos de FPs y 131 de cláusulas. En inglés hay 49 FPs (incluidos relativos introducidos por preposición), lo que constituye un 96% de los casos; en español, por otra parte, hay 70 FPs (incluyendo un solo ejemplo realizado por relativo) (un 36,4%), pero 122 OPreps realizados por cláusulas (63,5%), frente a sólo 9 cláusulas en inglés. Esta gran diferencia se debe que he incluido dentro de los OPreps clausales en español los infinitivos introducidos por preposición *a*, que es obligatoria con *aprender* (46 OPreps clausales) y *enseñar* (23 OPreps clausales). He considerado como OPrep clausal a las cláusulas de infinitivo introducidas por la preposición *a*; en inglés, sin embargo, los infinitivos introducidos por *to* aparecen analizados como ODs. La diferencia es que en inglés *to* es una partícula con la función morfológica de marcar que esa forma verbal es un infinitivo. Este no es el caso del español, donde el infinitivo aparece caracterizado por su terminación. Un argumento más es que la complementación más típica en inglés con infinitivo es con *to* (*want to go*, *would like to visit*, *prefer to stay*, etc.), mientras que en español es sin preposición: *saber contar*, *esperar venir*, *conseguir llegar*, etc. En contra de esta postura se podría argumentar que en español aceptan la pasivización con *se*, igual que los ODs clausales, lo que no ocurre con los OPreps realizados por FNs; por ejemplo: 160.BE. *Debes venir. Aprende a*

investigar; *vuelve cargado de ideas nuevas, de nuevas experiencias...*; *A investigar se aprende*. No obstante, no aceptan en ningún caso la pasiva: *A investigar es aprendido*.

7.1.2. SEMÁNTICA

En una descripción semántica del OPrep debemos tener en cuenta en primer lugar dos características básicas de este Objeto: (A) su falta de rasgos claros, (B) su similitud con el OD, y (C) la motivación de la preposición.

(A) Ausencia de rasgos claros

No tiene rasgos claros, como en el resto de los Objetos que he revisado: “el régimen preposicional [lo que considero en esta tesis OPrep] no es una clase bien definida, en forma y sentido, de Complementos”; sin embargo, “al igual que ocurre con los Objetos, no se trata de determinaciones que pueden aparecer y establecerse sobre cualquier Proceso verbal, sino que son específicas de ciertos verbos” (Cano Aguilar 1999: 1813). Esta especificidad es la que los diferencia de los Adjuntos, que pueden aparecer con cualquier verbo, como ya describí en su caracterización sintáctica. Este tipo de Objeto posee rasgos más claros en la sintaxis, porque siempre debe ser introducido por preposición, que en el ámbito semántico, puesto que puede ser equiparable al OD. De ahí llegamos a su segunda característica principal:

(B) Similitud con el OD

Tiene una gran similitud con los ODs. Esto se refleja en dos rasgos principales:

i) Hay Predicadores que **alternan OPrep y OD**, especialmente en español, como vimos en la sección anterior.

ii) Su **función semántica** es muy similar a los ODs, puesto que constituye “la determinación central del verbo” (Cano Aguilar 1999: 1817), ya que aparece en muchos casos

como Complemento único del Predicador, al contrario que el OI, que en las construcciones ditransitivas prototípicas aparece con OD.

Recordemos que en la sección 3.7, al describir los tipos de Objetos, ya vimos que el OD era el más prototípico. El OPrep comparte muchos de sus rasgos, y por ello podría considerarse un ejemplo periférico de OD. Sin embargo, una razón para la diferenciación de ambas funciones en inglés y español es que pueden aparecer OD y OPrep en la misma oración, por ejemplo:

- (873) *charge somebody* [OD] *with something* [OPrep]
- (874) *ask somebody* [OD] *for something* [OPrep]
- (875) *make fun* [OD] *of somebody* [OPrep]
- (876) *spend something* [OD] *on something* [OPrep]
- (877) *advertir a alguien* [OD] *de algo* [OPrep]
- (878) *distinguir algo* [OD] *de otra cosa* [OPrep]
- (879) *invitar a alguien* [OD] *a algo* [OPrep]
- (880) *mezclar algo* [OD] *con otra cosa* [OPrep]

Las fronteras poco claras del OPrep tienen como consecuencia que sus **funciones semánticas** son **variadas** (ejemplos de Cano Aguilar 1999: 1817; los ejemplos en inglés son míos):

- i) **Comitativo** (compañía): *I count on you, Cuento contigo.*
- ii) **Paciente**: *care for somebody, look for something, incurrir en una falta.*
- iii) **Mensaje** (en verbos de comunicación): *Let's speak about the issue, Hablemos del asunto.*
- iv) **Destino**: *He aims at the manager's post, He's looking forward to the meeting, Dirijase al encargado.*¹⁰⁸
- v) **Origen**: *This problem stems from previous ones, Abjuró de sus creencias.*
- vi) **Locativo**: *They live in Scotland, No reparó en el que tenía a su lado.*
- vii) **Poseído**: *The book consists of two parts, El libro consta de dos partes.*

108. Este caso es difícil de clasificar, ya que la pronominalización es dudosa: *?Dirijasele*. Si se admite, debería clasificarse como OI, sino como OPrep.

Las funciones semánticas por lo tanto vendrán dadas por el tipo de verbo al que complementa el OPrep y la preposición que lo introduzca. Como con el OD, el rol más prototípico será el de Paciente.¹⁰⁹

Las **preposiciones** con las que se puede introducir un OPrep en inglés son variadas, como también el rol semántico del OPrep. Presento a continuación algunos ejemplos (los verbos están tomados de Downing y Locke 1992/2006), el análisis semántico de sus Objetos es mío):¹¹⁰

<p>i) about</p> <p>(1) talk about + Paciente/Mensaje think about + Paciente</p>	<p>vi) in</p> <p>(1) believe in + Paciente break in/into + Meta (2) interest + Paciente, in + Locativo</p>	<p>ix) to</p> <p>(1) admit to + Paciente consent to + Paciente keep to + Paciente refer to + Paciente resort to + Paciente (2)</p>
<p>ii) after</p> <p>(1) look after + Paciente take after + Origen</p>	<p>vii) of</p> <p>(1) think of + Paciente hear of + Paciente dispose of + Paciente (2) accuse + Paciente, of + Origen convict + Paciente, of + Origen convince + Receptor, of + Paciente deprive + Beneficiario, of + Paciente remind + Receptor, of + Paciente rob + Beneficiario, of + Paciente</p>	<p>(2) confine + Paciente, to + Locativo help + Paciente, to + Meta introduce + Paciente, to + Meta refer + Paciente, to + Meta sentence + Paciente, to + Meta treat + Paciente, to + Meta</p>
<p>iii) at</p> <p>(1) set at + Locativo hint at + Paciente aim at + Destino/Paciente</p>	<p>viii) on</p> <p>(1) bank on + Paciente call on + Paciente count on + Paciente rely on + Paciente (2)</p>	<p>x) with</p> <p>(1) deal with + Paciente reckon with + Paciente reason with + Paciente (2) charge + Receptor, with + Paciente compare + Paciente with + Origen supply + Receptor, with + Paciente</p>
<p>iv) for</p> <p>(1) account for + Paciente allow for + Paciente hope for + Destino long for + Paciente, Destino look for + Paciente (2) blame + Paciente, for + Causa thank for + Paciente, for + Causa</p>	<p>(2) blame + Paciente, on + Origen compliment + Paciente, on + Origen congratulate + Paciente, on +</p>	
<p>v) from</p> <p>(2) prevent + Paciente, from + Meta protect + Paciente, from + Origen Locativo</p>		

Las preposiciones más comunes en español son *a*, *de*, *con* y *en*. Cano Aguilar (1999:

109. Cano Aguilar (1999: 1818) considera que la función semántica más común es la de Objetivo o Destino. Según este autor, cuando el OPrep tenga esta función se incrementará el grado de obligatoriedad de la presencia del Objeto junto al Predicador (ej. *constar de*, *consistir en*).

110. Señalo con el número (1) los OPreds pasivizables y con el (2) los OPreds no pasivizables.

1822-1836, 1842-1850) presenta una descripción de los regímenes preposicionales en español, con preposición fija (más prototípicos) y variable (más periféricos). Aquí sólo mostraré esquemáticamente a modo de ejemplo algunos de los significados de los Objetos introducidos por las preposiciones más comunes con OPreds. Es importante tener en cuenta el uso de la metáfora en estos significados: en muchos casos el significado de lugar tiene múltiples derivaciones metafóricas.

i) **a**

-*contestar, responder, atender, ayudar, acompañar, aludir, asistir, faltar* + Paciente
 -*acceder, aspirar, proceder* (prep = sentido direccional) + Destino
 -*renunciar* (prep = significado de separación) + Origen

Alternancia de *a* con otras preposiciones:

-*atreverse* (*a* + infinitivo, *con* + sustantivo), *comprometerse* (*a* + infinitivo, *en* + Asunto), *decidirse* (*a* + infinitivo, *por*), *convertirse* (*a*, *en*) + Destino
 -*acudir, ir, abalanzarse, aproximarse, venir* + Destino

ii) **de**

-*cuidar, usar, disfrutar, gozar* (alternativa libre, excepto en sustantivos sin determinante como OD: ?*He gozado la paz; Disfruté nuevas ocasiones de gol.* + Paciente
 -*necesitar, requerir, precisar, cambiar* + Paciente
 -*conocer, saber, sospechar* + Fenómeno
 -*alejarse, apartarse, separarse, salvarse* (Origen metafórico), *despedirse, librarse, desconfiar, abusar, proceder, provenir* + Origen
 -*constar de, disponer, carecer* + Poseído
 -*apoderarse, aprovecharse, servirse, valerse* + Paciente
 -*acordarse, asegurarse, desentenderse, enterarse, olvidarse* + Fenómeno

Alternancia de *de* con otras preposiciones:

-*hablar, contar, discutir, disertar, murmurar* (*sobre, acerca de, en torno a...*) + Fenómeno
 -*diferir, discrepar, discernir* (*en* + Origen) + Asunto
 -*participar* (*en* + Locativo), *partir, huir, escapar* (*desde, entre, a*) + Origen
 -*gozar, disfrutar, avergonzarse, alegrarse, quejarse, preocuparse, reírse, extrañarse* (*por*) + Fenómeno

iii) **en**

-*empeñarse, complacerse, empeñarse, confiar, creer, caer, reparar, compadecerse* (verbos de actitud mental) + Meta
 -*consistir, radicar* + Poseído
 -*continuar, permanecer, perseverar, persistir* (en los dos últimos hay una derivación metafórica) + Locativo

Alternancia de *en* con otras preposiciones:

-*residir, habitar, permanecer* (*entre, dentro de, cerca de*) + Locativo
 -*pensar, insistir, incidir* (*en, acerca de, sobre*) + Fenómeno

iv) **con**

-*hacerse, quedarse* + Poseído

-*cargar* + Instrumento

-*cumplir* (ej. con un encargo), *acabar, terminar, destruir, seguir* + Paciente

Alternancia de *con* con otras preposiciones:

-*asombrarse, avergonzarse, extrañarse, lamentarse, preocuparse, extrañarse (de, por)* + Instrumento

- *soñar* (= “cavilar” + *con, en*) + Fenómeno

No parece que haya más casos de régimen con uso exclusivo de una preposición o de régimen variable aparte de las preposiciones *a, de, en, y con*; Cano Aguilar postula la siguiente razón (1999: 1830):

El que las demás preposiciones tengan en general una significación más concreta y precisa provoca que su elección se haga en virtud del sentido de la relación Predicador-Complemento, y ello permite más fácilmente la alternancia con otras preposiciones o locuciones preposicionales que maticen dicho valor.

Cano Aguilar también presenta un resumen de los significados más habituales de las secuencias OD + OPrep (1999: 1836-1841), pero no me detendré en ellos.

(C) **Motivación de la preposición**

Como ya he señalado, puede considerarse al OPrep como OD no prototípico. Su gran diferencia formal con el OD, la preposición, debería representar por lo tanto algún tipo de diferencia semántica, si entendemos que la gramática es simbólica y está motivada, como defiende la lingüística cognitiva. En muchos casos, sin embargo, no se ve a simple vista la diferencia de significado y para los gramáticos el sentido no varía en expresiones como *proceder de un lugar* o *habitar en una ciudad* (Cano Aguilar 1999: 1816). Así, vemos que hay dos grandes grupos en los verbos que están acompañados con OPrep: aquellos en los que la preposición cambia el significado léxico del verbo y los que no transmiten una diferencia aparentemente visible entre la opción con OD y OPrep.

- i) En el primer grupo, el **verbo cambia de significado léxico** con preposición o sin ella.

- (881) (a) *The mother allowed the children more time to stay.* [let, permit]
 (b) *Allowing for unexpected delay, the project will be finished by January.* [take into account, include in your plans]
- (882) (a) *Confieso mi culpa.* [manifestar, declarar]
 (b) *Me confieso de mi culpa.* [admitir ante un cura]
- (883) (a) *Aprovecho el tiempo.* [sacar rendimiento]
 (b) *Me aprovecho de ti.* [utilizar en provecho propio, explotar]
- (884) (a) *Contó la historia a la luz del fuego.* [relatar, narrar]
 (b) *Cuento con tu ayuda.* [disponer]

ii) El segundo grupo es más problemático: **la preposición no cambia el significado**

básico del verbo, pero existe una **alternativa** entre OD y OPrep:

- (885) (a) *I can't forgive him his lies.*
 (b) *I can't forgive him for his lies.*
- (886) (a) *He served us a sumptuous meal.*
 (b) *He served us with a sumptuous meal.* (ejs. de Huddleston y Pullum 2002: 312)
- (887) (a) *They're still discussing that topic.*
 (b) *They're still discussing on that topic.*
- (888) (a) *I trust you.*
 (b) *I trust in you.*
- (889) (a) *I believe you.*
 (b) *I believe in you.*
- (890) (a) *Siguen discutiendo el mismo tema.*
 (b) *Siguen discutiendo sobre el mismo tema.*
- (891) (a) *Creo tu historia.*
 (b) *Creo en tu historia.*
- (892) (a) *Trabajar su inglés oral.*
 (b) *Trabajar en su inglés oral.*
- (893) (a) *Cuido mis cosas.*
 (b) *Cuido de mis cosas.*
- (894) (a) *Olvidó lo que dijiste.*
 (b) *Me olvidé de lo que dijiste.*
- (895) (a) *Disfruta la vida.*
 (b) *Disfruta de la vida.*

Si existen alternativas formales, debemos suponer que reflejan una diferencia de significado, puesto que si no, simplemente por economía del lenguaje, no existirían. En primer lugar, la construcción con preposición comporta consecuencias semánticas al provocar que la estructura con OPrep sea menos prototípica según la definición de transitividad prototípica del marco teórico (sección 3.6). En cuanto al significado que transmite la preposición, de un modo general se puede afirmar que con la construcción con OPrep la relación entre Agente y Paciente (o el rol semántico que tenga el OPrep) es **menos directa**. Es decir, aplicando el concepto de iconicidad: un elemento extra, como la preposición, entre

Predicador y Objeto, implica una relación menos directa entre ambos y un significado extra que no existe cuando hay un OD. Esta relación menos directa se refleja en las distintas explicaciones que se han propuesto para este uso de la preposición. Me centraré en las siguientes: (1) la preposición señala que **el Proceso está incompleto**; (2) y/o la preposición supone un cambio de *landmark*, es decir, **cambia el punto de referencia** del Sujeto al Objeto. Este segundo caso es el de mayor poder explicativo.

En cuanto al primer caso, según Lazard (2002: 178-179), Schlesinger (1995: 63-67) y Huddleston y Pullum (2002: 298) en las oraciones con OD la actividad se ha completado con éxito, mientras que **con OPrep el Proceso está incompleto**. Entre los verbos que muestran ese contraste encontramos *shoot, kick, hit, nibble, push, strike, smell*, etc. (Huddleston y Pullum 2002: 298). En los ejemplos siguientes (896-900), las oraciones (b) expresan una acción que no está completada con éxito todavía. La oración con preposición expresa que la acción está incompleta de algún modo, ya sea porque la acción va a empezar o está en progreso, o porque no afecta más que a una parte del Paciente o tiene un efecto en el Paciente menos efectivo. El verbo sin preposición expresa acciones más completas.

- (896) (a) *The horse kicked me* [hay contacto físico].
(b) *The horse kicked at me*. [el caballo intenta golpearme]
- (897) (a) *He cut the meat*. [logró cortar la carne]
(b) *He cut at the meat*. [no implica que consiguiera cortar la carne] (ejs. de Huddleston y Pullum 2002: 298)
- (898) (a) *to shoot a rabbit* [disparó al conejo y acertó]
(b) *to shoot at a rabbit* [disparó al conejo pero pudo haber fallado] (ejs. de Lazard 2002: 178-179)
- (899) (a) *push the table*
(b) *push at the table* [no se ha logrado realizar la actividad del todo]
- (900) (a) *know the boy*
(b) *know of the boy* [implica un conocimiento menos completo que la anterior] (ejs. de Schlesinger 1995: 63-67)

Para recoger la diferencia entre *shoot* + OD y *shoot* + OPrep en español Arús (2002: 379) propone lo siguiente:

En español observamos, en una comparación de este tipo, que la preposición *a* tiene un valor semántico muy alejado de la circunstancia. (iia) es el equivalente en español del proceso inglés (ia), mientras que

para recoger la circunstancialidad hay que recurrir a la preposición *hacia*, como en (iib):

- (ia) *He shoot the President.*
- (ib) *He shot at the President.*
- (iia) *Disparó al presidente.*
- (iib) *Disparó hacia el presidente.*

Esta diferencia es consecuencia del uso de *a* + humano para expresar OD en español. Sin embargo, en la mayoría de los ejemplos propuestos anteriormente (896-900) no se ve tan claro el que la acción está más incompleta en el caso de la opción con preposición. Los ejemplos con *trabajar* y *trabajar en* sí que parecen sugerir que la actividad es menos completa en la opción con OPrep. Con *olvidar* y *disfrutar* también la opción con preposición sugiere una menor afectación del Paciente en cuanto que no está afectado totalmente. El uso del Dativo además en el caso de *olvidarse* incluye una marca de afectación en el Experimentante, que aleja más todavía la sensación de que el Sujeto es Paciente. Por eso la construcción *Me olvidé de los deberes* es mejor como estrategia de cortesía que *Olvidé los deberes*. Además, con la preposición la prominencia pasa el Sujeto, como ya veremos, y el Sujeto muestra menor agentividad (figuras 103-106).

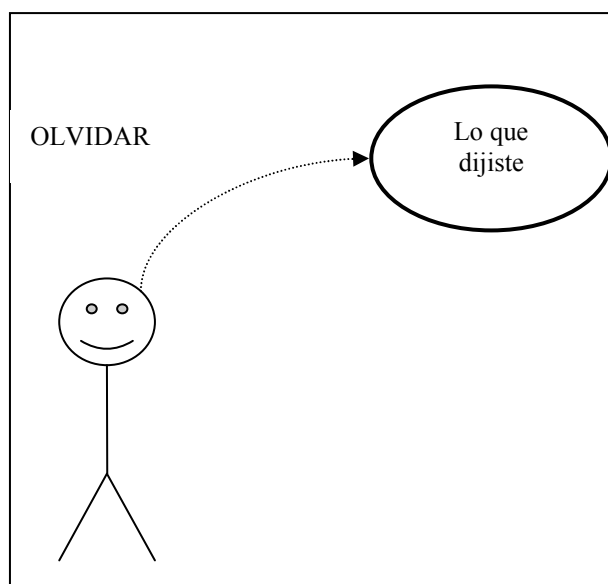


Fig. 103. *Olvidé lo que dijiste*

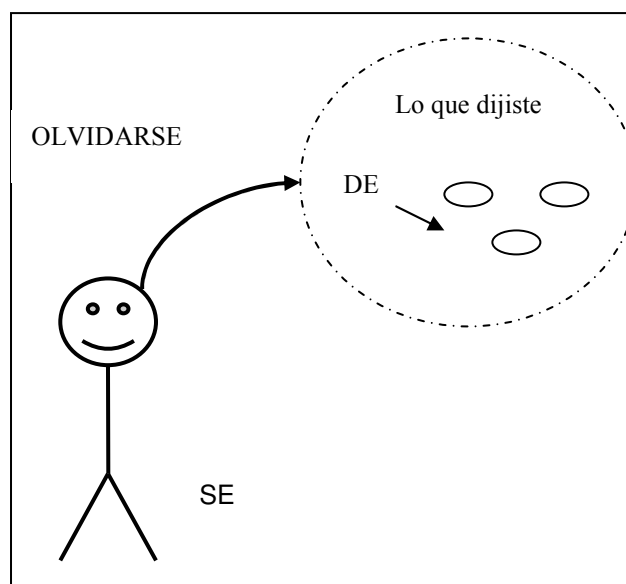
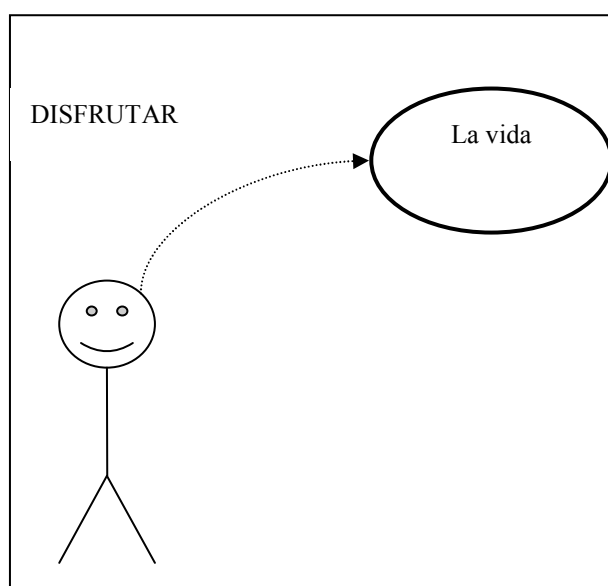
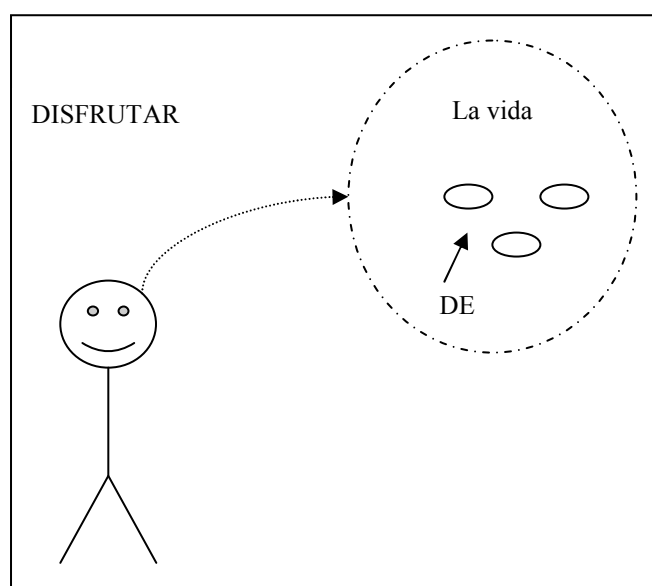


Fig. 104. *Me olvidé de lo que dijiste*

Fig. 105. *Disfruta la vida*Fig. 106. *Disfruta de la vida*

La segunda explicación de la diferencia de significado entre ODs y OPreps se basa en un cambio **en el punto de referencia**. Recordemos que en el OI el uso de la preposición provocaba que se cambiara el punto de referencia del Sujeto al Objeto, cambiando la perspectiva (Delbecque 2004).¹¹¹ Si se aplica este mismo razonamiento a los ejemplos anteriores (896-900), en los ejemplos (a), con un OD; el punto de referencia es el Sujeto, mientras que en los ejemplos (b) es el Objeto.

- (901) (a) *I can't forgive him his lies.* [No le puedo perdonar sus mentiras (pero otras cosas sí, por ejemplo, que me quitó 10 céntimos.)]
 (b) *I can't forgive him for his lies.* (más énfasis en *him*) [No le puedo perdonar por sus mentiras (por mentiras; estoy enfadada con él)]
- (902) (a) *He served us a sumptuous meal.* [Nos sirvió una comida suntuosa.]
 (b) *He served us with a sumptuous meal.* [Nos obsequió con una comida suntuosa.]¹¹²

En estos ejemplos el cambio de punto de referencia es más claro cuando hay un OD + OPrep. En los siguientes casos, además del cambio en el punto de referencia, en algunas ocasiones hay un cambio mínimo de significado:

111. Del mismo modo que Delbeque proponía para el OD con preposición que la FP se convierte en el punto de referencia, para García-Miguel (1995: 95) una estructura con OPrep no sería prototípicamente transitiva porque el esquema transitivo (con OD) sitúa en primer plano la relación entre los dos argumentos de la predicación y, por el contrario, el esquema con OPrep sólo sitúa en primer plano a uno de ellos, igual que en el esquema intransitivo.

112. El que la FN sea OD en vez de OI le da mayor prominencia.

- (903) (a) *I trust you.* [Me fío de ti (Normalmente, para algo concreto)]
 (b) *I trust in you.* [Confío en ti (por sistema)]
- (904) (a) *I believe you.* [Te creo – en un aspecto concreto, por ejemplo, en lo que acabas de decir]
 (b) *I believe in you.* [Creo en ti - en ti como persona, globalmente.]
- (905) (a) *Trabajar su inglés oral.*
 (b) *Trabajar en su inglés oral.*
- (906) (a) *Olvidé lo que dijiste.*
 (b) *Me olvidé de lo que dijiste.*
- (907) (a) *Creo tu historia.* [Creo que es verdad]
 (b) *Creo en tu historia.* [Creo que tiene posibilidades, por ejemplo, para publicarse]

Con el verbo *believe* encontramos que el significado de prominencia o afectación depende del tipo de Objeto que le acompaña. En el caso de ser un Objeto humano, como en *I believe you*, parece que se refiere a algo más concreto ('creo lo que acabas de decir') y que *I believe in you* se refiere a algo más permanente, a la creencia en una persona determinada, y por lo tanto el punto de referencia está en el Objeto. Así, tenemos la siguiente correspondencia:

- (908) *I believe you.* ['I believe what you say']
 (909) *Te creo.* ['Creo lo que dices']
 (910) *I believe in you.* ['I trust you']
 (911) *Creo en ti.* ['Tengo confianza en ti']

Esta misma sensación de permanencia se transmite en el ejemplo *I trust in you*. Si el Objeto no es animado, la diferencia entre OD y OPrep parece ser más de afectación. En el caso de *creo tu historia/creo en tu historia* la opción con preposición parece tener un efecto en el Paciente menos efectivo: en *creo tu historia* la creencia en la posibilidad de la historia parece más segura, un matiz que no está presente en la opción con preposición. Hay otros casos, como *I believe in democracy*, pero no tienen la alternativa (**I believe democracy*). Sin la preposición la oración parece indicar que la discusión va en busca de un fin, ya que la entidad se ve como un todo, mientras que con la preposición parece indicar mayor distancia.

En el corpus hay varios casos de OPreps en los que se pueden observar estas diferencias que acabo de exponer. Hemos visto cómo la preposición es una marca de significado que expresa una relación menos directa entre Sujeto y OPrep. Así, por ejemplo, encontramos en el

corpus realizaciones alternativas de los Objetos que acompañan a **know** y **saber**, que pueden ir acompañados de OD u OPrep introducido por **about** y **de**.

178.AI. *You're left standing there <pausa> feeling a real id<truncado> you know, you **know that feeling**, don't you.*

292.AE. *Tú sabes que los que menos **sabemos los pisos que hay** son los que vivimos en la propia ciudad.*

183.AI. *I don't know **much about rugby**.*

372.AE. A: ¿**Tú de qué sabes?**

Estos verbos admiten las siguientes posibilidades:

- i) *know* + OD: 175.AI. *But I don't, what if **I don't know things?***
- ii) *know of*: 715.BI. *We ask that they may **know of your daily provision of all kinds of needs**, and especially for Rob's studies, that he may be able to learn and think with Your mind at all times.*
- iii) *know about*: 713.BI. *So you need to make sure **you know about all the debts** which is why if you ever read the papers.*
- iv) *saber* + OD: 265.AE. *Estuve en el Ministerio y... estuve hablando con... con el subdirector de Energía Nuclear ¡y no **sabía nada!** ¡Y no **sabía nada!***
- v) *saber de*: 371.AE. A: ¿**Tú de qué sabes?** B: *Yo de nada... en ADABAS.*
- vi) *saber sobre/acerca de* (no hay ejemplos en el corpus)

Apliquemos las hipótesis propuestas anteriormente para explicar las diferencias entre ambos Objetos:

i) La relación entre el Sujeto y el OPrep es menos directa. La entidad que experimenta el proceso de saber no tiene un conocimiento tan cercano o completo del Fenómeno expresado por el OPrep, lo que icónicamente se ve reflejado en el uso de la preposición. Se podría reflejar esta idea en los esquemas de la figura 107.

En el caso del OD, el Fenómeno [β] y el Experimentante [α] aparecen directamente unidos por el Proceso [x], sin mediar ningún elemento que matice la relación, por lo que el conocimiento es directo. El Fenómeno [β] aparece rodeado por una línea gruesa que indica que el Experimentante tiene un conocimiento de toda la entidad. En el caso del OPrep, el Fenómeno [β] y el Experimentante [α] están “separados” por el Proceso [x] y la preposición [z], lo que refleja icónicamente la relación más indirecta entre ambos, un conocimiento menos preciso que con el OD. El Fenómeno [β] aparece rodeado por una línea punteada y clara que indica que el Experimentante no tiene un conocimiento completo de toda la entidad. La

construcción de los verbos de conocimiento con preposición sugiere división entre distintos aspectos de la entidad, con un conocimiento menos completo, por lo que aparecen círculos más pequeños en la figura simbolizando esos distintos aspectos.

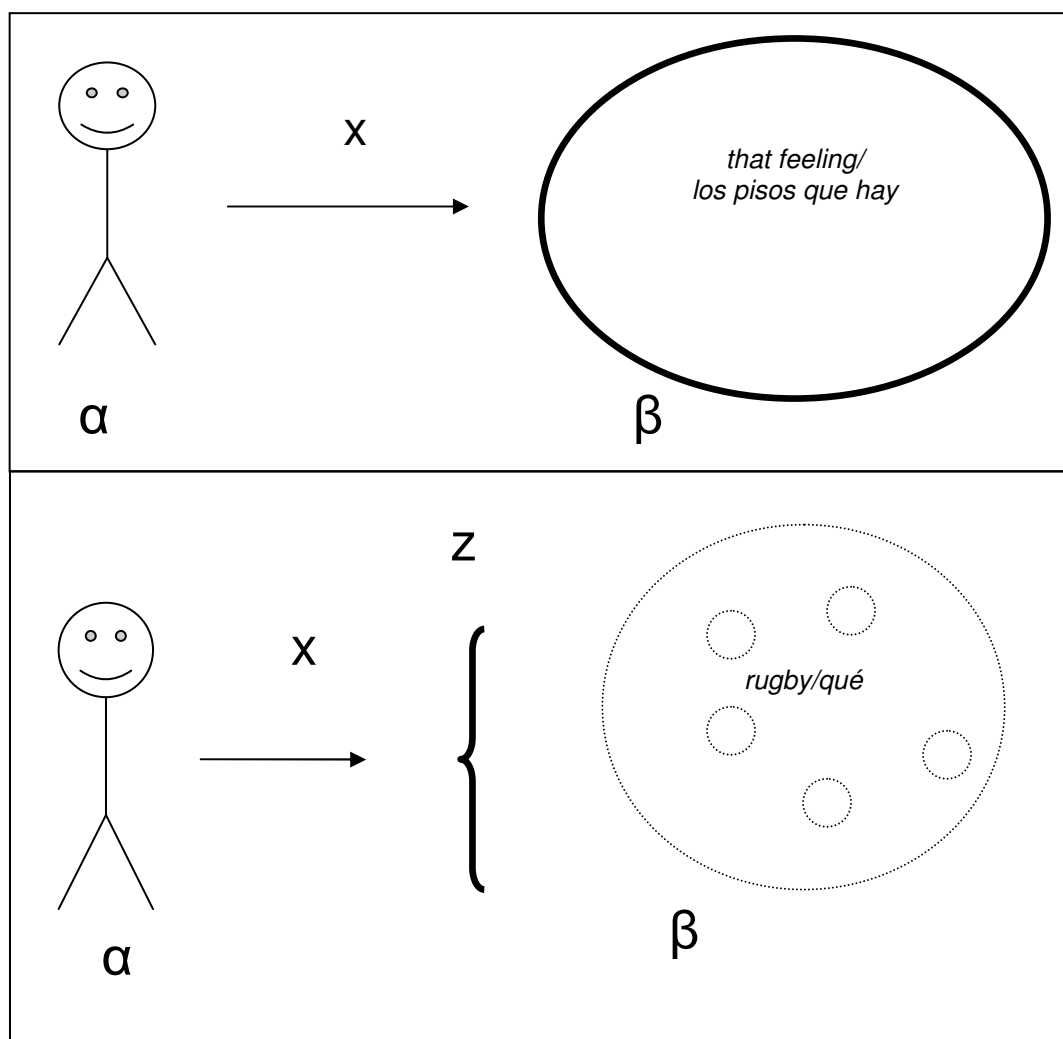


Fig. 107. 178.AI. *You're left standing there* <pausa> *feeling a real id*<truncado> *you know, you* [α] **know** [x] **that feeling** [β], *don't you.*

292.AE. *Tú sabes que los que menos [nosotros] [α] sabemos [x] los pisos que hay [β] son los que vivimos en la propia ciudad.*

183.AI. *I* [α] *don't know* [x] *much about* [z] **rugby** [β].

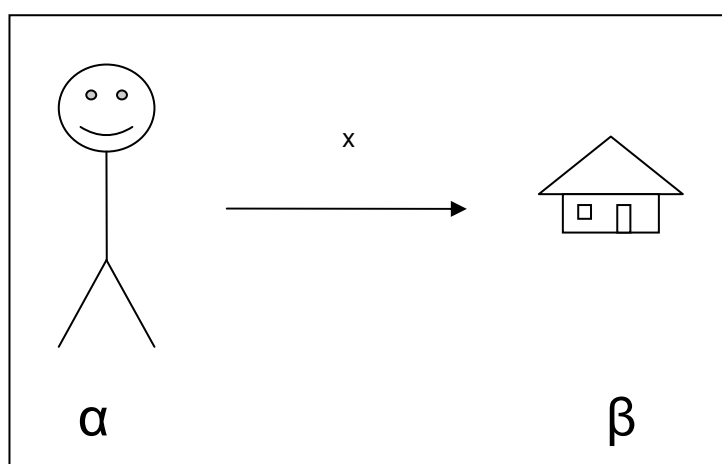
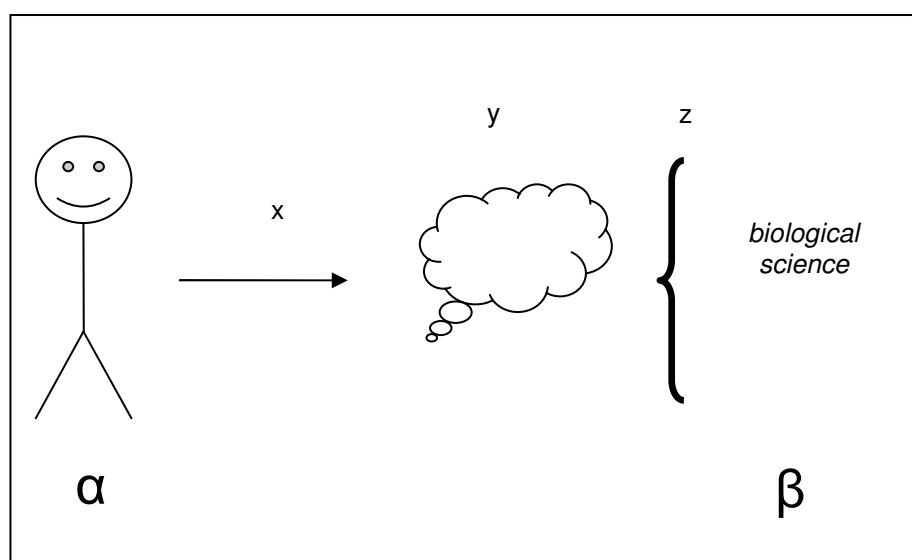
372.AE. ¿*Tú* [α] *de*[z] **qué** "[β]. *sabes*[x]?

Este uso puede explicarse basándonos en nuestra experiencia física: si dos elementos están separados por un tercero, la relación entre los dos primeros elementos es más difícil, menos directa. Aplicamos esta experiencia a la lengua y la preposición transmite la idea de una relación menos directa entre Sujeto y Objeto cuando éste está introducido por

preposición. Lo mismo ocurre con los ejemplos *I know UNIX* y *I know about UNIX*, donde el conocimiento es más incompleto en la oración con preposición. El contraste entre los ejemplos *Sabemos los pisos que hay* y *Sabemos de los pisos que hay* puede interpretarse de dos formas: en el ejemplo sin preposición el conocimiento es (1) más completo y (2) más “conformista”, en el sentido, por ejemplo, de que puedo saber los pisos que hay disponibles (dos o tres) pero no tengo ni idea acerca de ellos (precio, tamaño, etc.).

ii) Otra de las explicaciones sostenía que con OPrep las oraciones expresan una acción incompleta de algún modo, ya sea porque la acción va a empezar o está en progreso, o porque no afecta más que a una parte del Paciente o tiene un efecto en el Paciente menos efectivo. En este caso, parece que el OPrep implica que el conocimiento no es tan completo. En el ejemplo inglés 183.AI, *about rugby* se expresa un conocimiento general sobre *rugby*, no en detalle. En el ejemplo 372.AE, el hablante pregunta sobre qué tiene conocimientos, pero parecen parciales. Ambos ejemplos podrían parafrasearse como “sabe algo acerca de”, “tener alguna noticia de”, pero no “conocer en detalle”.

Además de la preposición, en este corpus se encuentran otras formas de expresar este significado, como es el caso del contraste entre las expresiones *know* y *have a knowledge*. Ambos son Procesos de conocimiento, pero encontramos una metáfora gramatical por la que un Proceso relacional posesivo (*have*) expresa un Proceso mental cognitivo. Una posible hipótesis sobre la explicación de por qué el hablante elige una u otra opción puede basarse en esta idea de relación indirecta. Como vemos en el siguiente esquema, el verbo *know* expresa un conocimiento más directo de la materia [β] por parte del Experimentante [α], mientras que la expresión *have a knowledge*, más larga, más indirecta, refleja icónicamente que el sujeto no tiene un conocimiento tan completo sobre la materia (figuras 108-109).

Fig. 108. 169.AI. *You* [α] **know** [x] *that house up there* [β]Fig. 109. 60.AI. *You* [α] *do need to have* [x] *a basic knowledge* [y] *of* [z] *biological science* [β]

En este casos las expresiones no son intercambiables, ya que sería poco común decir *You know biological science*, ya que tener un conocimiento completo de una materia como ésta no es probable. Por ello *have knowledge* parece tender a combinarse con materias abstractas de difícil conocimiento. De este modo, cuantos más elementos intervienen entre Experimentante y Fenómeno, más indirecta es la relación entre ambos, en este caso, más parcial es el conocimiento.

iii) Por último, veíamos cómo también había una diferencia en el punto de referencia en

las opciones con OPrep y OD, como muestra la figura 110.



Fig. 110. Cambio en el punto de referencia del OD al OPrep

Lo explicado hasta el momento para *know* y *saber* se puede aplicar a *learn*, *find out*, *study* o *understand* en inglés, y *entender* en español, que pueden aparecer seguidos por OD y OPrep:

93.BI. *To learn the mechanics of the car.* [OD]

127.BI. *I learned of my father's childhood, one of a family of fourteen on a South Yorkshire farm, his scholarship to grammar school and engineering classes at night.* [OPrep]

285.BI. *Suppose, I suppose if erm Pat or erm Annette wanted to find out what really happened they'd ask Dianne and Dianne would tell them cos they, they get to find out the truth then and she was lo lo lying.* [OD]

309.BI. *It is generally true that PageMaker users find out about some 80-90% of the program's capabilities just by playing around.* [OPrep]

492.BI. *As well as history, we studied the natural sciences.* [OD]

565.BI. *Erm exactly what, we didn't know, we were al we all knew a little bit about the seals, however we had studied about the seals in a different way and it didn't make sense and we were young people who who were searching.* [OPrep]

1075.BI. *For any image to be fluent and clear, expression and phrasing must be strong. Line, shape, colour, etc., is there for all, but to express pure feeling you must first of all understand the nature of the marks you are making.* [OD]

1145. BI. *'As I watch,' she wrote, 'and it gradually gets later, I can begin to understand about different lights and see colours in the scene which I never before would have imagined'.* [OPrep]

141.AE. *Sobre todo la terminología la entiendes.* [OD]

912.BE. *Si huele mucho a Licor del Polo le paso una agüilla. ¿No? Vale --le tendió la botella al comisario--. Ábrala usted, Flo, que es el que entiende de explosivos, ja, ja, ja.* [OPrep]

El contraste entre OD y OPrep sería el siguiente:

i) La relación entre el Sujeto y el OPrep es menos directa que entre Sujeto y OD. El aprendizaje o conocimiento no es tan directo con el OPrep (por ejemplo, porque se aprendió como consecuencia, no de una enseñanza directa, sino mientras se aprendía otra cosa, o porque se aprendió por casualidad, etc.) Por ejemplo, en 127.BI se sugiere que conocí la

infancia de mi padre no porque él me lo contara, sino porque alguien diferente a él me la describió, porque encontré un diario de mi padre, etc. Por el contrario, en *Yo conocí la infancia de mi primo*, tuve contacto con él cuando era niño.

ii) El OPrep implica que el aprendizaje es menos completo. Por ejemplo, en los casos 127.BI o 309.BI se aprendió algo sobre la infancia de mi padre o sobre las capacidades del programa, pero no se implica que lo aprendiera suficientemente o totalmente, sino que aprendí algo sobre ello.

iii) En los ejemplos con OD el punto de referencia es el Sujeto, mientras que si aparece un OPrep, éste constituye el *landmark*.

La misma diferencia de significado se encuentra si hay **otro Complemento**, como en el caso de *teach*:

1317.BI. *Oh I'll let it be known that your mother is a very good instructress. She's good at **teaching people all sorts of things**, nice and calm and patient.* [OD]

1348.BI. *I could never forget my grandfather. **He taught me about voodoo, about the spirit of the rain and the spirit of the wind.*** [OPrep]

i) La enseñanza no es tan directa con el OPrep; en 1348.BI puede que el hablante aprendiera, o que su abuelo le enseñara nociones generales, pero no le transmitió un conocimiento completo y exhaustivo.

ii) El OPrep implica que la enseñanza es menos completa. En 1348.BI se enseña algo sobre el vudú, pero no se implica que suficientemente o totalmente.

iii) Con el OD el punto de referencia es el Sujeto, mientras que con el OPrep éste constituye el *landmark*.

Con *find out* y *enterarse* el hablante expresa una dificultad en alcanzar el conocimiento. Esta dificultad se refleja en *enterarse* en que aparece seguido de un OPrep. La preposición expresa icónicamente la separación entre Experimentante y Fenómeno. Hay más distancia entre ambos, más dificultad: *enterarse* implica en la mayoría de los casos la adquisición del

conocimiento por una vía indirecta, lo que se refleja en la sintaxis por el uso de la preposición.

41.BE. *Bene cantaba mientras barría, fregaba, extendía las sábanas de las camas... Yo **aprendí algunas de sus canciones**. Eran muy alegres y con frecuencia me unía a ella formando un dúo que irritaba a tía Elisa.*

310.BE. *¡Venid rápido! ¡Se está muriendo! Cuando el abuelo **se enteró del episodio del puñetazo**, declaró sentirse orgulloso del comportamiento de Miguel y le contó cómo su padre, siendo aún un chaval, se había enfrentado a unos gamberros.*

Los casos en que *find out* aparece con OPrep no son similares al *enterarse* español. La preposición refleja en este caso que el conocimiento del Fenómeno no es completo, en contraste con los ejemplos con OD. La dificultad en el caso de *find out* no es por la vía indirecta del acceso al conocimiento, sino porque implica más esfuerzo por parte del Experimentante. Esto convierte a este Participante en un Experimentante más activo que en otros verbos; comparemos 193.BI y 9.BI:

193.BI. *It was his business to **find out how and why**.*

9.BI. *If you want colour in your garden, **learn a few rules** and then be bold, do not be afraid to learn from your mistakes.*

Con el uso de *learn* no parece que haya problema en acceder a las reglas, el Experimentante simplemente tiene que decidirse a comenzar el Proceso. Con *find out* el Experimentante no tiene el conocimiento tan accesible y tiene que realizar mayor esfuerzo. De nuevo el principio de iconicidad es pertinente: con *find out* la partícula supone un elemento más que separa a Experimentante y Fenómeno.

En este análisis de las aportaciones de significado de la preposición es necesario referirse de modo especial a **la preposición a** en español, que ha aparecido de modo continuado a lo largo de la presentación de cada Objeto. El gran nivel de abstracción y versatilidad de esta preposición le permite aparecer con todos los Objetos en español:

- (912) *Conozco a tu hermano.* [OD]
- (913) *Le doy un libro a tu hermano.* [OI]
- (914) *La película le gustó a tu hermano.* [OI]
- (915) *Se parece a tu hermano.* [OPrep]
- (916) *Voy a Madrid.* [Adjunto]

En cada uno de estos casos, la preposición tiene un significado de **relación** entre el verbo y el Objeto y convierte al Complemento que le sigue en una estructura **marcada**, respecto a la estructura con OD no marcada. Como vemos en la figura 111, esta relación se especifica de forma diferente en cada uno de los Complementos: en los OIs expresa una transferencia, en el Adjunto una dirección y en el OPrep varía dependiendo de su mayor o menor cercanía a OIs u ODs y Adjuntos.


Preposición <i>a</i>			
OD	OI	OPrep	Adjunto
(-) Transferencia		Dirección (+)	
			
Relación			

Fig. 111. Significados de la preposición *a* en los distintos Objetos

Para concluir los rasgos del OPrep que he considerado hasta el momento, se pueden **resumir** así los rasgos del **OPrep prototípico**:

(A) Sintaxis:

- i) Aparece detrás del verbo.
- ii) Es pronominalizable con pronombres objeto en inglés y pronombres átonos en español, manteniendo la preposición.
- iii) Es pasivizable.
- iv) Está realizado por una FP.

(B) Semántica

- i) Es más prominente que el Sujeto/figura (vs. fondo).
- ii) Tiene una relación menos directa entre Proceso y Objeto que con un OD.
- iii) Indica que es un proceso incompleto.
- iv) Aparece en el ámbito físico.

Sólo hay un caso de OPrep que se acerque a estos rasgos centrales en el corpus

(311.BI). En el resto de los ejemplos hay algún rasgo que les diferencia del prototipo descrito hasta el momento.

311.BI. *Visitor Centre — find out about English wine from grape to glass. Beautiful vineyard with panoramic views. Picturesque and tranquil setting for wine bar, and shop.*

Un rasgo más que se podría añadir a los rasgos sintácticos y semánticos anteriores es que los OPReps puede **coaparecer con otros Objetos**, como ODs y OIs. Además, se alternan en muchos casos con Adjuntos. Comentaré cada uno de estos casos a continuación.

(A) OI + OPrep

La coaparición de OI y OPrep no aparece recogida en la literatura. De hecho, según Cano Aguilar 1999: 1840 no se forman secuencias de OI y OPrep (que él llama suplemento). En contraste con este análisis, he analizado algunas estructuras ditransitivas del corpus con OI + OPrep en los verbos de enseñanza en los casos en los que el Paciente (o en los ejemplos del corpus, el Fenómeno), está realizado por una FP:

1349.BI. *But my husband is going to teach me, ' she said 'and I am going to teach him about ballet'.*

1348.BI. *I could never forget my grandfather. He taught me about voodoo, about the spirit of the rain and the spirit of the wind.*

1350.BE. *Well I think I think growing up with gay or lesbian parents I think, I think could be a very mind broadening experience for people it will certainly teach you about social life in a, in a lot of different ways that er [...].*

En el corpus español sólo aparecen OIs y OPReps cuando el OPrep está realizado por un infinitivo (1382.BE), y el OPrep realizado por una FN no parece posible (1120):

1382.BE. *Poli me va a enseñar a jugar... Se recreaba pasando hojas, y esto sí, esto le interesaba más que los novios con sus galas nupciales.*

(917) **Me enseñará/explicará sobre matemáticas.*

(918) *Me enseñará/explicará algo de matemáticas.*

(B) OPREP + Co

No hay ningún caso en el corpus de OPrep + Co, a pesar de que sí hay casos de OD + Co, y no hay ningún verbo con el que esta estructura sea posible.

717.BE. *She remembered the moment when he had locked the door and she had known herself trapped — she could still hear the sound of Rose Trivet crying her heart out in another part of the house.*

(919) **She knew about herself trapped.*

933.BE. *¿No es eso, en realidad, lo que se entiende por amor?*

(920) *Eso se entiendo por amor.*

(921) **De eso se entiende por amor.*

(C) OD + OPrep

La coaparición de OD y OPrep demuestra que OPrep y OD son tipos de constituyentes diferentes y que el OPrep no es sólo un OD más periférico. En inglés la secuencia **OD** y **OPrep** es bastante limitada (Allerton 1982: 100). En la mayoría de los casos sólo tienen una posibilidad de pasivización, con el OD pasando a ser Sujeto. Como se puede observar en las jerarquías de acceso a la función de Sujeto propuestas por Dik (3.1.3), el elemento con la función OD tiene preferencia en cuanto a su acceso al puesto de Sujeto. En otros casos el OPrep sí puede ser Sujeto (Allerton 1982: 100):

(922) (a) *Oliver made a fuss/fun of Elizabeth.*

(b) *A fuss/Fun was made of Elizabeth by Oliver.*

(c) *Elizabeth was made a fuss/fun of by Oliver.*

(923) (a) *Oliver took exception to the proposal.*

(b) *Exception was taken to the proposal by Oliver.*

(c) *The proposal was taken exception to Oliver.*

Otros ejemplos son: *spend (a lot of money) on, take (advantage/notice) of*. Encontramos otras estructuras en inglés con dos OPreps, el primero con la posibilidad de convertirse en Sujeto de una pasiva correspondiente (Allerton 1982: 112):

(924) *Oliver looked to Stanley for help.*

(925) *Oliver applied to the university for a scholarship.*

(926) *Stanley was looked to for help (by Oliver).*

(927) (?) *The university was applied to for a scholarship (by Oliver).*

Estas dos últimas oraciones son más naturales si, según Allerton, omitimos el último OPrep. En español también podemos encontrar secuencias con OD y OPrep, especialmente OPrep introducidos por *a, de, en con*. Apenas se encuentran casos de doble complementación con OD y OPrep con otras preposiciones (Cano Aguilar 1999: 1840). Según Cano Aguilar, uno de ellos siempre puede considerarse como una adición circunstancial más o menos vinculada al sentido propio del verbo (1999: 1840-1841). En el corpus sólo hay un ejemplo

que puede analizarse con la estructura OD+ OPrep:

929.BE. *Os lo repito, monsieur Elin, en estos tiempos cada vez más se sienten lobos por el contorno. Si Eric lo dice, yo lo creo muy capaz de entenderse con las alimañas. ¿No se ha criado como tal? ¿No se ha pasado la mayor parte de su vida en el bosque?*

He analizado el pronombre *se* como un OD realizado por un pronombre recíproco (puede añadirse “el uno al otro”) y la FP con las alimañas como OPrep. No es un Adjunto porque es obligatorio para que el sentido de la frase sea completo y está en la valencia del verbo. En cuanto a la pasivización, ninguno de los dos ODs parece aceptarla:

- (928) *Él se entiende con las alimañas.*
- (929) **Él es entendido con las alimañas.*
- (930) **Las alimañas son entendidas con él.*

Ninguno de los dos está introducido por la preposición *a*, como los OIs; desde un punto de vista semántico la oración no expresa una transferencia, sino un intercambio bilateral, y ninguno de los Objetos tiene como papel semántico Receptor. Esta estructura aparece en verbos de comunicación, como *hablarse con*, *comunicarse con*, *escribirse con*, etc., o de relaciones personales, como *llevarse (bien) con*, *comprometerse con*, *relacionarse con*, *casarse con*, etc. En todos estos casos el verbo tiene una alternativa sin el pronombre, lo que indica que no es un verbo pronominal y el pronombre tiene una función (al contrario que el verbo del corpus *enterarse*). En todos estos verbos el pronombre es correferente con el Sujeto y se indica una relación entre dos entidades humanas que están al mismo nivel, en el sentido de que realizan la misma acción. Por ejemplo, uno no puede llevarse bien con alguien y que la otra persona no se lleve bien contigo o no se puede casar sin que otra persona se case también. Este matiz diferencia a estas estructuras de las de OI y OD u OI y OPrep.

En algunos casos alternan en estructuras aparentemente similares ODs y OPreps y ODs y Adjuntos:

- (931) *He hit the stick [OD] against the fence [Adjunto].*
- (932) *He hit the fence [OD] with the stick [Adjunto].*
- (933) *He begged the governor [OD] for mercy [OPrep].*

- (934) *He begged a favour [OD] of the governor [OPrep].*
 (935) *She blamed the secretary [OD] for the delay [OPrep].*
 (936) *She blamed the delay [OD] on the secretary [OPrep].* (ejs. Schlesinger 1995: 58-63)

Los ejemplos introducidos por *for* no pueden ser OIs porque no existe la alternativa sin preposición y ésta es parte de la valencia del verbo. En los dos primeros ejemplos la FP se analiza como Adjunto porque no está en la valencia del verbo, al contrario que en el resto, donde sí son Complementos argumentales. En estos ejemplos se está perfilando (*profiling*) la misma acción, pero incluyendo tres Participantes, donde *y* o *z* se pueden realizar alternativamente como OD (FN) o Adjunto/OPrep (FP) (figura 112).

Un caso especial de estos casos de doble complementación es la **alternancia locativa** (*locative alternation*). Por ejemplo, el verbo *load* tiene dos Objetos: uno es el material que cambia de lugar, y el otro el lugar al que se transfiere. Cualquiera de los dos puede ser OD, mientras que el otro se expresa a través de una FP:

- (937) (a) *They loaded the wagon [OD] (with hay) [OPrep].*
 (b) *They loaded the hay [OD] on the wagon [Adjunto].* (ejs. de Schlesinger 1995: 58-63)
 (938) (a) *Sharon sprayed the plants [OD] with water [OPrep].*
 (b) *Sharon sprayed water [OD] on the plants [Adjunto].*
 (939) (a) *The farmer loaded the cart with apples.*
 (b) *The farmer loaded apples into the cart.* (ejs. de Levin 1993: 2)
 (940) (a) *John planted the garden with willows.*
 (b) *John planted willows in the garden.*
 (941) (a) *John sprinkled the floor with sand.*
 (b) *John sprinkled sand on the floor.* (ejs. de Dik 1980: 32)
 (942) (a) *I drained the pool of water.*
 (b) *I drained water from the pool.*
 (943) (a) *I engraved the ring with my initials.*
 (b) *I engraved my initials on the ring.* (ejs. de Huddleston y Pullum 2002: 315)
 (944) (a) *Cargó el carro de/con heno.* (ej. de Cano Aguilar 1999: 1839)
 (b) *Cargó el heno en el carro.*

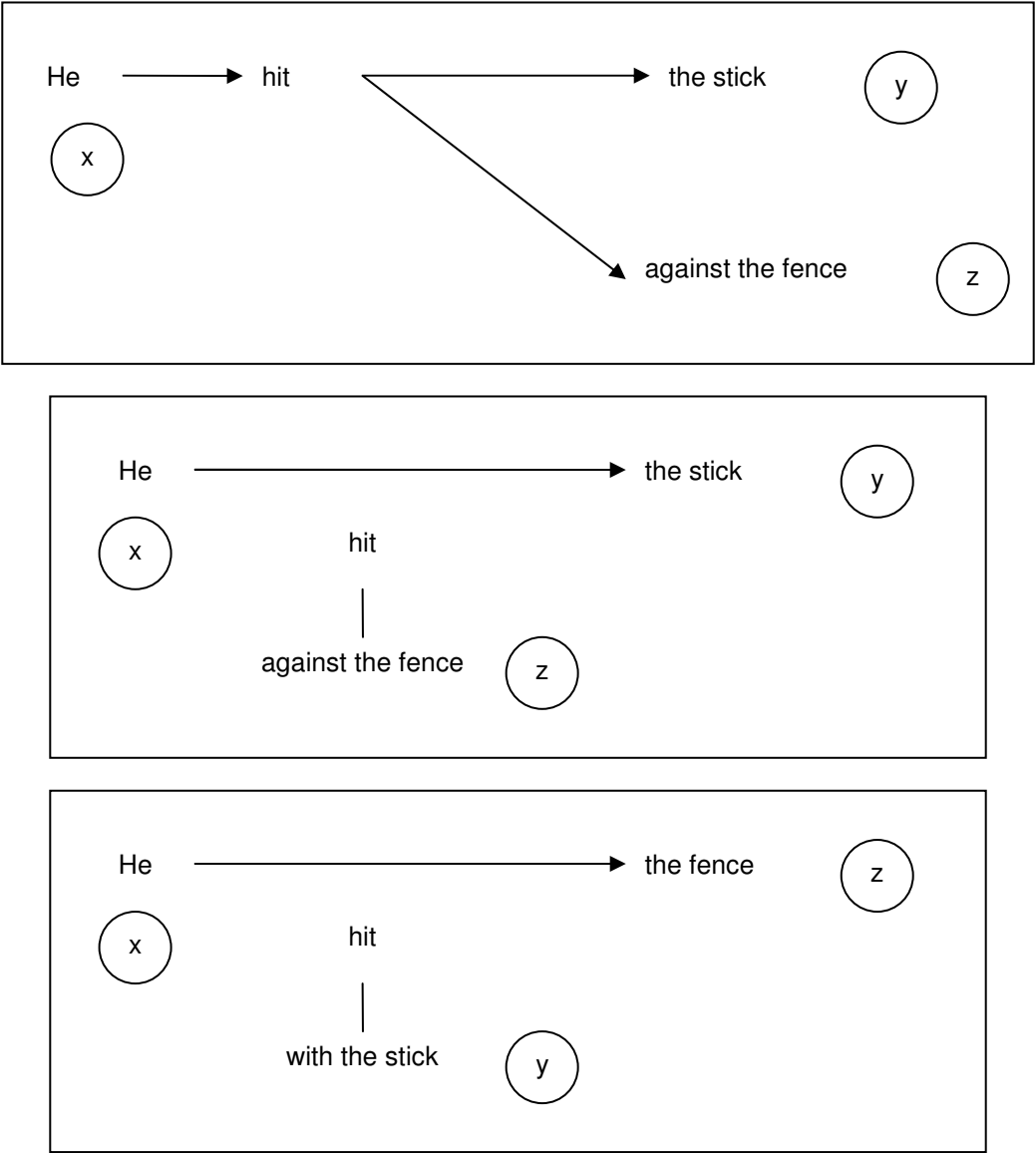


Fig. 112. Diferentes perfiles de ODs , OPreps y Adjuntos

Más verbos que admiten esta alternativa son *brush, cram, hang, inject, pack, plant, shower, smear, spread, sprinkle* (Huddleston y Pullum 2002: 315). Otros verbos no aceptan esta posibilidad, aunque aparentemente sean cercanos en significado a *spray* o *load*.

- (945) (a) **Monica covered a blanket over the baby.*
(b) *Monica covered the baby with a blanket.*
- (946) (a) **Gina filled lemonade into the pitcher.*
(b) *Gina filled the pitcher with lemonade.*
- (947) (a) *The farmer dumped apples into the cart.*
(b) **The farmer dumped the cart with apples.*

Otra alternativa similar a la locativa es la que presentan los verbos de “búsqueda” (*quest*), como *fish, hunt, mine, poach* o *stalk* (Huddleston y Pullum 2002: 316):

- (948) (a) *They hunted the woods for deer.*
(b) *They hunted deer in the woods.*

La motivación de estas dos posibilidades de expresión es de nuevo semántica. Iwata (2005) sugiere que una u otra alternativa **dependen de cómo el hablante construya la situación**; por ejemplo, en *Jack sprayed paint onto the wall*, la escena se construye considerando el movimiento de la pintura que va de Jack a la pared, mientras que en *Jack sprayed the wall with paint*, se resalta el hecho de que la pared se está cubriendo de pintura (2005: 362). En los verbos que alternan con las preposiciones *with* y *against*, como en los casos de *hit* o *dump*, la primera perfila el hecho de actuar sobre algo y la segunda el cambio de lugar. En los casos como (945-947) en que los verbos no admitan las dos estructuras, será porque uno de los dos significados será más saliente o simplemente sólo especifican una alternativa.

Estas dos diferentes conceptualizaciones se reflejan en diferencias más concretas:

- i) Diferencias de **prominencia**: en la oración con OD como Paciente, no como Locativo, el OD es el Participante más prominente (Schlesinger 1995: 58-63).
- ii) Diferencias en la **afectación del Paciente**: cuando el OD es Paciente está más afectado (por ejemplo, se usó toda la pintura en *She sprayed the paint on the wall*) (Givón

1993: 122-123, Huddleston y Pullum 2002: 314).

iii) También existen diferencias entre ambas estructuras respecto a la **prototipicalidad** del OD. El OD es más prototípico cuando es el “contenido”, porque sufre directamente la acción del verbo. El OD “contenedor” es más periférico.

Estas estructuras de doble complementación no son demasiado comunes en el corpus (figura 113).

	VERBO	Nº CASOS	EJEMPLOS
OI + OPREP	<i>Teach</i>	4 ejemplos; uno de ellos con OPrep clausal (Corpus B)	1349.BI. <i>'But my husband is going to teach me,' she said 'and I am going to teach him about ballet'.</i> 1397.BI. <i>It was <u>my mother</u> who taught me to cook and who taught me too about being a mother.</i>
	<i>Aprender</i>	2 ejemplos (Corpus B)	199.BE. <i>Entonces ya me aprendió a limpiar.</i>
	<i>Enseñar</i>	20 ejemplos; todos OPreds clausales (Corpus B)	1381.BE. <i>Como no sabe que yo te voy enseñando a defenderte, no comprende que tu adelanto es que vas aprendiendo lo principal de la vida, niño mío: que o te haces fuerte o te pisan el cuello.</i>
OD + OPREP	<i>Entender</i>	1 ejemplo (Corpus B)	929.BE. <i>Os lo repito, monsieur Elin, en estos tiempos cada vez más se sienten lobos por el contorno. Si Eric lo dice, yo lo creo muy capaz de entenderse con las alimañas. ¿No se ha criado como tal? ¿No se ha pasado la mayor parte de su vida en el bosque?</i>

Fig. 113. Estructuras de doble complementación con OPrep

En las siguientes secciones detallaré los casos de OPreds periféricos que no se ajustan al prototipo descrito hasta el momento.

7.2. EJEMPLOS PERIFÉRICOS

Entre los ejemplos de OPrep que se alejan del prototipo señalaré las siguientes clases:

- (A) OPrep periférico 1: no aparece detrás del verbo
- (B) OPrep periférico 2: con rasgos de Adjuntos
- (C) OPrep periférico 3 no pasivizable
- (D) OPrep periférico 4: con preposición variable
- (E) OPrep periférico 5: con rasgos de Cs/Co
- (F) OPrep periférico 6: con rasgos de OI
- (G) OPrep periférico 7: realizado por cláusulas/Situaciones
- (H) OPrep periférico 8: el Complemento de la preposición no es una FN
- (I) OPrep periférico 9: no inanimado y concreto

7.2.1. OPREP PERIFÉRICO 1: NO APARECE DETRÁS DEL VERBO

Como en el caso del OD, la posición típica del OPrep es detrás del verbo. Los casos del corpus en los que el OPrep no aparece en esta posición son los siguientes:

- (A) Cuando la preposición introduce un relativo, el relativo aparece antes del verbo y el Sujeto; la preposición aparece junto al relativo en español, mientras que en inglés puede aparecer al final de la oración (*stranded preposition*).

23.AI. *Freezing, something when er a liquid is freezing and it changes when it is <pausa> you know changes in the physical sense of the word. That's **what they learn about**.*

312.BE. *Continuamente se fomentaba en ellas la noción de que había cosas **de las que** no tenían por qué **enterarse**. Y mucho más si se estaban educando en un colegio de monjas.*

- (B) En los casos en que la preposición introduce un adverbio interrogativo que introduce una cláusula interrogativa, el OPrep también aparece delante:

372.BE. A: ¿**Tú de qué** sabes?

373. A: ¿**De qué** sabes más?

(C) Cuando el OI se combina con un OPrep el OPrep normalmente es un constituyente más pesado desde el punto de vista informativo y aparece detrás del OI.

446.AI. *He was teaching us for er physics.*

1348.BI. *I could never forget my grandfather. He taught me about voodoo, about the spirit of the rain and the spirit of the wind.*

1385.BE. *Las convenciones son obra humana: las inventamos nosotros, aunque no siempre tengamos conciencia de ello, y nos enseñamos a nosotros mismos a obedecerlas o violarlas.*

1386.BE. *Él les enseñó a ustedes a explorar - el poeta dice: saquear pero exagera - las entrañas de la tierra.*

Si el OI aparece delante del verbo, el OPrep aparece en su posición típica:

199.BE. *Entonces ya me aprendió a limpiar.*

En todos los casos menos en uno el OI aparece antes que el OPrep. La única excepción es 1303.BE, donde el OPrep aparece focalizado:

1303.BE. [...] *para desempeñar de forma ortodoxa aquellas dos funciones antagónicas de enamorada y de madre que se veía obligada a representar sin que nadie le enseñara cómo. A coser sí. A coser la enseñaban desde muy pequeña. Y a bordar y a remendar y a calcetar y a hacer vainica.*

(D) Otro caso en el que el OPrep no aparece justo detrás del verbo es cuando otro constituyente de la frase diferente al OI aparece antes. Los más frecuentes son Adjuntos en ambos idiomas, realizados por frases (134.BI, 168.BE) o por cláusulas (381.BE), pero en español también podemos encontrar un Sujeto entre el verbo y el OPrep (196.BE, 302.BE). Hay sólo un caso en el que un OD, un pronombre recíproco (el clítico *se*, unido al verbo), aparece antes que un OPrep (929.BE).

134.BI. *The second reason just if I could point erm we only learnt this morning of the landscape design erm where we understood that savings were being made by the four members of staff organisation.*

168.BE. *Pero ahora Miguel debía dormir si quería curarse cuanto antes. ¿Sabía decir sus oraciones él solito, o tal vez no había aprendido todavía a hablar? ¿Se le había comido la lengua el gato?*

381.BE. *Me enteré cuando ya era tarde de que lo de los masajes es en Bangkok.*

196.BE. *Hay muchos... unos anuncios en los periódicos que dicen: «aprenda usted a disecar, instituto X, "Instituto Jungla"», sencillamente. Y hay una cantidad de señores que por unas lecciones por correspondencia, hacen cosas. Ahora, la verdad, es que, por lo general, son muy malas.*

302.BE. *¡Pero si estamos casi en Navidad! Es que aquí en Milán no se entera nadie de las fiestas, no hay... ¿Recuerdas el dicho de diciembre?*

929.BE. *Os lo repito, monsieur Elin, en estos tiempos cada vez más se sienten lobos por el contorno. Si Eric lo dice, yo lo creo muy capaz de entenderse con las alimañas. ¿No se ha criado como tal? ¿No se ha pasado la mayor parte de su vida en el bosque?*

(E) El último caso en el que el OPrep no aparece justo detrás del verbo son focalizaciones en las que el OPrep aparece enfatizado. Sólo aparecen en español en ejemplos de registros literarios.

911.BE. *Y allí están los altavoces por donde mana el hilo musical. Un fenómeno acústico, que podría explicar **quien de esto entendiera**, hace que los cantantes suenen en la celda del monje.*

913.BE. *Ahora sí puedo enseñarte... Tú sabrás mucho de guerras y hombradas, pero de esto no... Déjate llevar, **de esto las mujeres entendemos** mejor.*

918.BE. *Obedezco humildemente. Tú, su relojero. El Patachula, sólo de su relojito. **De otra cosa no entiende.***

Entre todos estos casos no he contado aquellos en los que hay un pronombre reflexivo que es parte del verbo como en *enterarse* (como en 316.BE. *Sin **enterarse de nada***). El cómputo global de este tipo de OPrep periférico es aparece en la figura 114. Hay un total de 57 casos de OPreps que no aparecen detrás del verbo, con 9 en inglés y 48 en español, lo que supone un porcentaje no demasiado distinto en ambos idiomas en relación con el total de los OPreps en cada uno (17% en inglés y 25% en español). Como se puede observar en la tabla, los casos más frecuentes son aquellos en que otro constituyente oracional (el OI, un Adjunto o el Sujeto en español) aparece entre el verbo y el OPrep. El OPrep en estos casos es generalmente un constituyente con más carga informativa, por lo que aparece al final de la oración, o alternativamente, el otro constituyente (por ejemplo el Sujeto), aparece enfatizado.

	N° DE OPReps			OPReps que no aparecen justo detrás del verbo					
	Corpus A	Corpus B	Total	Relativos	Pronombres interrogativos	Detrás del OI	Detrás del Sujeto	Detrás de un adverbio, locución o cláusula adverbial o aposición	Invertidos
APRENDIZAJE									
INGLÉS									
<i>find out</i>	0	3	3						
<i>learn</i>	1	20	21	1				1	
<i>study</i>	0	2	2						
ESPAÑOL									
<i>aprender</i>	0	46	46			1 (1 OPRep clausal)	1 (1 OPRep clausal)	4 (4 OPRep clausal)	
<i>enterarse</i>	3	95	98	1			5 (1 OPRep clausal)	15 (9 OPReps clausales)	
CONOCIMIENTO									
INGLÉS									
<i>know</i>	7	7	14	1					
<i>understand</i>	0	2	2						
ESPAÑOL									
<i>entender</i>	1	20	21			1 (detrás de un OI recíproco)	1		4
<i>saber</i>	4	0	4		2				
ENSEÑANZA									
INGLÉS									
<i>feed into</i>	1	-	1						
<i>teach</i>	1	7	8			5 (1 OPRep clausal)		1	
ESPAÑOL									
<i>enseñar</i>	1	22	23			9 (9 OPRep clausales)	1 (1 OPRep clausal)	2 (2 OPRep clausales)	1 (1 OPRep clausal)
TOTAL				3	2	16	8	23	5

Fig. 114. Total de OPReps que no aparecen detrás del verbo

7.2.2. OPREP PERIFÉRICO 2: CON RASGOS DE ADJUNTOS

Tradicionalmente Complementos como los de los siguientes ejemplos, con un significado locativo, eran considerados Adjuntos por ser equivalentes a adverbios, pero a diferencia de éstos son obligatorios (Porto Dapena 2002: 39):

- (949) *Los gritos proceden de la taberna.*
- (950) *Los gritos proceden de ahí.*
- (951) **Los gritos proceden.*

Estos ejemplos estarían a medio camino entre OPreps y Adjuntos. No pueden ser suprimidos, ya que vienen exigidos o regidos directamente por el verbo. Su eliminación llevaría a enunciados anómalos o con otro significado:

- (952) *Residen en Calatrava.*
- (953) *Metió el coche en el garaje.* (ejs. Porto Dapena 2002: 41)

En las siguientes oraciones (954-964), encontramos ejemplos de Circunstancias sin las que la oración está incompleta; esta obligatoriedad las hace similares a Objetos, en este caso OPreps por estar introducidos por preposición:

- (954) (a) *John killed Bill in Central Park on Sunday.* [Adjunto prototípico]
- (b) *John mató a Bill en Central Park el domingo.* [Adjunto prototípico]
- (955) (a) *The demonstration occurred on Sunday.*
- (b) *The demonstration occurred.*
- (956) (a) *La manifestación tuvo lugar el domingo.*
- (b) *La manifestación tuvo lugar.* (ejs. de Hernanz y Brucart 1987: 271-272, traducción propia)
- (957) (a) *We live in troubled times.*
- (b) **We live.*
- (958) (a) *Vivimos en tiempos difíciles.*
- (b) **Vivimos.*
- (959) (a) *The farm is situated in a valley.*
- (b) **The farm is situated.*
- (960) (a) *La granja está situada en un valle.*
- (b) **La granja está situada.* (ejs. de Downing y Locke 2006: 72, traducción propia)
- (961) (a) *I put the dish in the microwave*
- (b) *? I put the dish.*
- (962) (a) *Puse el plato en el microondas.*
- (b) *? Puse el plato.* (ejs. de Downing y Locke 2006: 99, traducción propia)
- (963) (a) *Pepe went to New Zealand.*
- (b) **Pepe went.*
- (964) (a) *Pepe fue a Nueva Zelanda.*
- (b) **Pepe fue.*

Estos ejemplos muestran como una FP puede aparecer tan estrechamente unida al significado de un verbo que es obligatoria en la oración; por ello Downing y Locke se refieren a ellos como “circumstantials functioning as central clause elements” (2006: 71). Estos autores reflejan su diferencia de los Adjuntos prototípicos designándolos con la etiqueta “Locative complement” o Complementos locativos (2006: 86). Estos ejemplos están a medio camino entre Adjuntos y Objetos, puesto que realizan una Circunstancia, no un Participante, pero son elementos obligatorios:

El problema que plantean todos estos verbos es que seleccionan léxicamente Complementos que desde el punto de vista nocional son fácilmente interpretables como Complementos circunstanciales. Ahora bien, el que sintagmas que refieren a conceptos tales como “tiempo”, “lugar”, “modo”, “instrumento”, etc., suelen analizarse como elementos externos a la subcategorización verbal obedece, en principio, a una “lógica” más semántica que sintáctica”. (Hernanz y Brucart 1987: 271-272)

Así, por ejemplo, estos casos están tan cerca de los Objetos obligatorios que en algún caso puede llegar a pasivizarse: *This bed was slept in by Queen Victoria* (Downing y Locke 2006: 38). Se puede establecer por lo tanto el continuo que aparece en la figura 115.

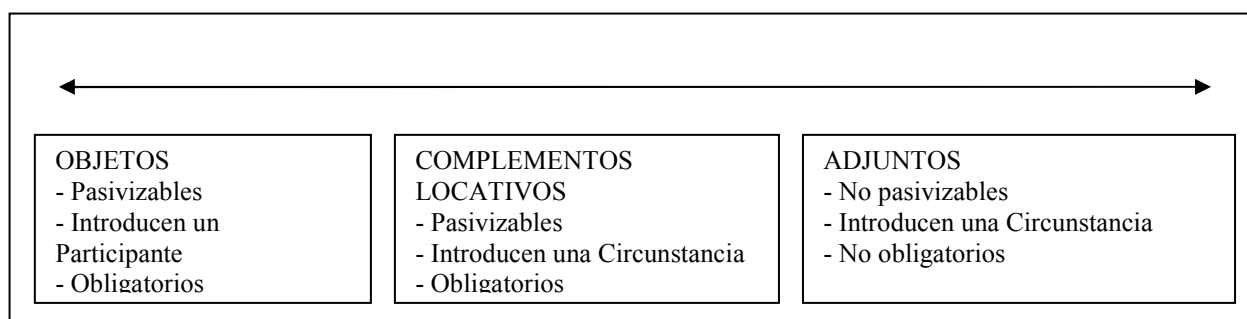


Fig. 115. Continuo entre Objetos, Complementos locativos y Adjuntos

En este continuo entre OPreps y Adjuntos hay características que acercan estos constituyentes hacia uno u otro grupo. Ya vimos algunas características generales que distinguen Objetos y Adjuntos en la sección 3.7, por lo que expondré ahora algunos rasgos más específicos que diferencian a OPreps y Adjuntos. Comenzaré por los rasgos sintácticos (Marcos Marín et al 1998: 340-343; Fernández y Anula 1995: 290; Campos 1999: 1811-1816;

Biber et al 1999: 149-150; Huddleston y Pullum 2002: 219-228), para luego comentar algunas características semánticas. Como siempre, hemos de tener en cuenta que estas características se dan de forma gradual. Cuantos más de los siguientes rasgos comparta un Objeto con los OPrep, más cercano estará al OPrep prototípico; cuantos menos rasgos de la lista presente, será un ejemplo más periférico. Los rasgos son los siguientes: i) grado de determinación/rección por parte del verbo; ii) grado de significado de la preposición introductora; iii) sustitución por pronombres/adverbios; iv) grado de obligatoriedad; v) grado de libertad posicional.

i) Grado de determinación/rección por parte del verbo.

El OPrep es una FP dependiente del verbo y es el verbo el que determina la selección de la preposición, al contrario que en los Adjuntos. Son exigidos por el verbo de forma obligatoria, y aunque en alguna ocasión puedan ser omisibles, constituyen “las determinaciones implicadas por el verbo” (Campos 1999: 1812). Esto lo hace similar al OD, así como también, como he mencionado y como veremos más en detalle en un momento, alterna con el OD con algunos Predicadores (*trust you/trust in you, pensar algo y pensar en algo/alguien*). Sin embargo, hay casos en que ciertos verbos pueden aceptar más de una preposición (*think of/about you, hablar de/sobre algo*). El hecho de que el verbo determine a su régimen verbal individualmente hace que éstos no puedan aparecer con cualquier verbo, sino que cada OPrep es específico de ciertos verbos. Sin embargo, los Adjuntos pueden aparecer con cualquier enunciado.

ii) Grado de significado de la preposición introductora.

La preposición introductora carece de significado en los OPreps más prototípicos y sólo cumple la función gramatical de marcar la rección; por ejemplo *Carece de recursos, I believe in you*, frente a *Viene de Madrid, I come from Madrid*. En el primer caso, en el caso de los

OPrep, la preposición parece no tener un sentido específico, pero sí en el segundo, en el que expresa una dirección hacia un lugar; la preposición tampoco es intercambiable por otras, sino que su presencia depende sólo del verbo. Frente a esto, en los Adjuntos su preposición serviría para caracterizar semánticamente la relación de la frase que introduce, y por ello puede alternar con otras preposiciones de valor semejante: el Proceso exige un tipo de Circunstancia determinada (por ejemplo Locativo), pero no una forma específica de ese Complemento (*Reside en/cerca de/frente a un barrio de ricos*) (Campos 1999: 1815).

Este criterio también se presenta de forma gradual, porque no puede siempre afirmarse con seguridad que la preposición carece por completo de sentido (Campos 1999: 1815). Si se comparan las preposiciones en *hablar de, tratar de, avisar de, discutir de...* parece que la preposición mantiene cierto contenido, por lo que aparece con verbos con el mismo tipo de Complemento. Además, puede alternar con otras preposiciones como *sobre, acerca de*, etc. El hecho de que alterne con otras preposiciones no implica tampoco que carezca de significado: *proceder* sólo admite *de*, pero tiene valor de origen. El que la preposición tenga significado o no es cuestión de grados.

Los casos en los que se pueda alternar la preposición estarán más cerca de los Adjuntos, mientras que donde la preposición sea fija estarán más cerca de los OPreds:

- (965) (a) *Meanwhile, a joint economic commission will look into the ways of economic and industrial cooperation.* [OPred] [si cambiamos la preposición cambiamos el significado del verbo]
 (b) *I looked into the alleyway* [Adjunto] *and saw the dogs going mad.* [pueden utilizarse preposiciones alternativas, como *across, down, out of*, etc.] (ejs. de Biber *et al* 1999: 149)
- (966) (a) *I referred to her book.* [OPred] [no admite otra preposición]
 (b) *I flew to Boston.* [Adjunto] [pueden utilizarse otras preposiciones de lugar, como *from, across*, etc.]
- (967) (a) *I came across some old letters.* [OPred] [si cambiamos la preposición cambiamos el significado del verbo]
 (b) *I swam across the river.* [Adjunto] [pueden utilizarse otras preposiciones o locuciones preposicionales, como *in, in the middle of*, etc.] (ejs. de Huddleston y Pullum (2002: 275)
- (968) (a) *Accedí a su posición.* [OPred] [no admite otra preposición]
 (b) *Viajé a Boston.* [Adjunto] [pueden utilizarse otras preposiciones de lugar, como *desde, hasta, por*, etc.]
- (969) (a) *Dispone de mucho dinero.* [no admite otra preposición]
 (b) *Viene de las montañas.* [pueden utilizarse otras preposiciones de lugar, como *desde, hasta*,

por...]

También encontramos verbos que pueden admitir un OPrep o un Adjunto con la misma preposición; el Objeto es obligatorio e introduce un Participante y el Adjunto es opcional y se refiere a una Circunstancia:

- (970) (a) *I skated over the problem.* [OPrep]
- (b) *I skated over the frozen pond.* [Adjunto]
- (971) (a) *I waded through my ironing.* [OPrep]
- (b) *I waded through the mud.* [Adjunto] (ejs. de Huddleston y Pullum (2002: 275))
- (972) (a) *Sabía de sus planes.* [OPrep]
- (b) *Lo sabía de primera mano.* [Adjunto]
- (973) (a) *Habló de todos los temas sobre los que le preguntaron.* [OPrep]
- (b) *Habló de parte de su cliente.* [Adjunto]

Además, Biber *et al* (1999: 149) señalan que en el caso de los OPreds el verbo y la preposición forman una unidad léxica que a menudo puede reemplazarse por una sola palabra, como en *deal with – handle*, *look into – examine*, *look for – seek*, *look like – resemble*, *stand for – tolerate*, *think about – consider*. En español no existen tantos verbos preposicionales como en inglés y por lo tanto no encontramos estas equivalencias de forma generalizada, pero sí hay algunos casos: *reflexionar sobre – considerar*, *ponderar*.

iii) Sustitución por pronombres/adverbios.

Un OPred prototípico es conmutable por un pronombre (*Se burló de él; People referred to it*), mientras que los Adjuntos son sustituibles por adverbios.

- (974) (a) *Hablaba de Juan.* [OPred]
- (b) *Hablaba de él.*
- (975) (a) *Trabaja en la fábrica.* [Adjunto]
- (b) *Trabaja allí.* (ejs. de Campos 1999: 1811)
- (976) (a) *He spoke about Juan.* [OPred]
- (b) *He spoke about him.*
- (977) (a) *He works in the factory.* [Adjunto]
- (b) *He works there.*

En inglés, un OPred prototípico admite una paráfrasis pasiva, lo que no ocurre en los Adjuntos:

- (978) (a) *The ways of economic and industrial cooperation will be looked into by a joint economic commission.*
- (b) **The alleyway was looked into.* (ejs. de Biber *et al* 1999: 149)

iv) **Grado de obligatoriedad.**

Los OPreps prototípicos son obligatorios y no se pueden eliminar sin que la frase deje de ser gramatical, mientras que los Adjuntos sí; por ejemplo: *Trabaja/Trabaja en la fábrica*. Los siguientes son ejemplos cercanos a los OPreps (son obligatorios, puesto que sin ellos la oración no es gramatical) aunque su significado sea de dirección o destino como muchos Adjuntos:

- (979) *I'll just slip into something more comfortable.*
- (980) *He tends to slide over questions without answering them.*
- (981) *We stole out of the lecture room.* (ejs. de Downing y Locke 1992: 56)
- (982) *Juan fue a Inglaterra.*
- (983) *Puso el jarrón en la mesa.*

v) **Grado de libertad posicional.**

Los Adjuntos tienen más libertad posicional (García-Miguel 1995: 12; Huddleston y Pullum 2002: 225), pero hay que tener en cuenta que este criterio es menos claro en español por la mayor flexibilidad en el movimiento de los constituyentes:

- (984) (a) *We went to school on Monday.*
 (b) *On Monday we went to school.*
 (c) *To school we went on Monday.*
- (985) (a) *Fuimos al colegio el lunes.*
 (b) *El lunes fuimos al colegio.*
 (c) *Al colegio fuimos el lunes.*

Desde el **punto de vista semántico**, la gran diferencia entre OPreps y Adjuntos es que los Adjuntos expresan una Circunstancia, mientras que un OPrep expresa un Participante.¹¹³ Dentro del continuo de OPrep periférico y Adjunto hay que destacar aquellos que acompañan a un verbo de movimiento o de estado que necesita obligatoriamente una Circunstancia de lugar que funcione como “punto de referencia espacial” (*spatial reference point*) (Givón

113. La similitud entre Adjuntos y OPreps ha llevado a considerar a la FP “at the duckling” en *The farmer shot at the duckling* como Circunstancia, y “the duckling” como Participante en *The farmer shot the duckling* (Matthiessen 1995). Sin embargo, tal como resalta Neale (2002a:107), ambos son Participantes, pues mantienen el mismo estatus en ambas oraciones, y lo que cambia es el significado del verbo, ya que se le añade el de la preposición.

1993a: 117). En los casos en que las funciones Adjunto y OPrep se acercan, el Participante es un Locativo, con un significado similar a una Circunstancia pero construido como Participante (véase la introducción para la diferencia entre ambos; recordemos aquí simplemente que el Participante está involucrado de manera más directa en el Proceso, a diferencia de la Circunstancia). Algunos ejemplos son los siguientes:

- (986) *John remained in the house.*
- (987) *She walked into the yard.*
- (988) *The book is on the table.*
- (989) *The cat is behind the couch.*
- (990) *Mary came from Buffalo.*
- (991) *John went to the market.*
- (992) *The horse jumped over the fence.*
- (993) *They ran across the street.*
- (994) *The boat floated on the river.*
- (995) *They sat on the couch.*
- (996) *She lay on the floor.* (ej. de Givón 1993a: 117)

Tras esta revisión teórica pasaré a revisar el corpus. He de destacar que los OPreds del corpus se alejan prácticamente sin excepción de los Adjuntos, ya que expresan la entidad que el Experimentante aprende o sabe. No hay OPreds que expresen Circunstancias excepto en 438.AI donde el OPred es similar a una Circunstancia de lugar, introducida por una preposición de movimiento.

438.AI (*You write and er <pausa> feed into the thing which it operates along the rules defined by its firmware which someone else has put into it*)

He optado por analizarlo como OPred por las siguientes razones:

- Puede ser sustituido por pronombres: *You feed into it.*
- No puede omitirse, a no ser que se sobreentienda por el contexto.
- Aparece detrás del verbo y no puede variar su posición a no ser que se focalice para enfatizarlo.
- El OPred introduce un Participante, no una Circunstancia.

Por otro lado, hay rasgos que lo acercan a los Adjuntos:

- No aparece en la valencia del verbo (no está determinado por el verbo).

- La preposición tiene un significado de dirección claro.

Otro ejemplo de OPrep que podría expresar una Circunstancia de lugar es 234.AI. Sin embargo en este caso no se conceptualiza el cráter como lugar, sino como un objeto. Además, tiene todos los rasgos que se pueden atribuir a un OPrep (la preposición no tiene un significado claro, pertenece a la valencia del verbo, puede ser sustituido por un pronombre, etc.)

234.AI. *We go to Los Angeles, and fool around Hollywood and San Diego and places and down to <ininteligible> to see a <ininteligible> and then away off to erm Las Vegas and Flagstaff <pausa> **you know about this meteor crater in Flagstaff.***

Otro caso que podría acercarse a una Circunstancia es 564.BI, si consideramos que podría ser similar a Adjuntos que introducen una finalidad. Pero una vez más la preposición introduce una entidad en el discurso, no una Circunstancia adicional; además, puede ser sustituido por un pronombre y la preposición no tiene un significado circunstancial.

564.BI. *During the Depression Silver sold china and glass in Fifth Avenue, worked a petrol pump, and sold cigarettes wholesale; but all this time he was collecting Walt Whitman; **he also studied for a Master's degree in English** at Boston University, which he was awarded in 1941.*

Además del ejemplo 438.AI, los únicos casos que pueden incluirse dentro de esta categoría de OPrep periférico son OPrep clausales introducidos por *cómo*, por ser similares a una Circunstancia de modo:

377.BE. *O sea, a mí que me tuvieran allí como una mona dentro de una jaula... me daría mucha rabia..., ahora, que... que me llevarán allí, sí que me gustaría, por lo pronto **me enteraría** de una vez ya **de cómo son**, porque estoy harta ya de que nos cuenten unas veces que tienen..., que tienen tentáculos, otras veces que no tienen nada.*

397.BE. *Bueno, para... para **enterarse de cómo iba la guerra** yo creo que era necesario todo, tanto imágenes de televisión, como periódico, como radio, como de todo, todo era bueno.*

Es por lo tanto esta categoría de OPrep periférico muy limitada, al contrario que en el caso del OD, dónde el número de ODs similares a Adjuntos es mucho más alto (en inglés había un 12% y en español un 9,7% de ODs con rasgos de Adjuntos).

7.2.3. OPREP PERIFÉRICO 3: NO PASIVIZABLE

Los OPreds prototípicos, como hemos visto, pueden convertirse en Sujeto de una oración pasiva correspondiente en inglés; en español son menos prototípicos y esto no es posible. Pero también en inglés hay casos de OPreds no pasivizables; entre los verbos que pueden aparecer con este tipo de OPred no pasivizable encontramos los siguientes: *agree with*, *belong to*, *clash with*, *correspond to*, *die of*, *differ from*, *exist on*, *lose to*, *make for*, *run/stand for* “compete for office”, *succeed in*, *suffer from*, *take to* “begin to consume” (Allerton 1982: 100).

(997) *They deprived him of his rights.*

(998) *They crept into the cave.* [es un Complemento obligatorio, por lo que no es un Adjunto aunque tenga un significado Locativo] (ejs. de Downing y Locke 1992: 56-57)

(999) *No abuses del alcohol.*

(1000) *He soñado contigo.* (ejs. de Campos 1999: 1810)

En el corpus la gran mayoría de los OPreds en inglés aceptan la pasivización sin problemas:

237.AI. *Well as long as <pausa> you know about yours and then when she does direct the question at you.*

(1001) *Yours was known about.*

438.AI. *You write and er <pausa> feed into the thing which it operates along the rules defined by its firmware which someone else has put into it.*

(1002) *The things is fed into.*

121.BI. *'On the morrow I am to leave Westminster — I learned of the fact only this morning.'*

(1003) *The fact was learnt of.*

311.BI. *Visitor Centre — find out about English wine from grape to glass. Beautiful vineyard with panoramic views. Picturesque and tranquil setting for wine bar, and shop.*

(1004) *English wine is found about.*

Sin embargo, hay casos dudosos, en los que la aceptabilidad aumenta si no se incluye la preposición final. Esto ocurre con *study*, *undertand* y *teach* (estos ejemplos se señalan como ?OPper3 en el corpus):

564.BI. *During the Depression Silver sold china and glass in Fifth Avenue, worked a petrol pump, and sold cigarettes wholesale; but all this time he was collecting Walt Whitman; he also studied for a Master's degree in English at Boston University, which he was awarded in 1941.*

(1005) *A Master's degree was studied (?for).*

545.BI. *Erm exactly what, we didn't know, we were al we all knew a little bit about the seals, however we*

had studied about the seals in a different way and it didn't make sense and we were young people who who were searching.

(1006) *The seals had been studied (?about).*

1147.BI. *Yeah so just to get you so **you understand about fractions**, you know what's going on and you can ask intelligent questions and your teacher'll think, Oh she knows what she's talking about.*

(1007) *Fractions are understood (?about)*

1307.BI. *In making these statements the church is not standing aloof from the unconverted instructing them on how they ought to live their lives rather the church is speaking to itself, holding before all its members the ideal of what we believe **God has taught in his word about the way in which people ought to live.***

(1008) *The way in which people ought to live has been taught (?about).*

1308.BI *Accordingly, the purpose of this book is to examine what the Scriptures, particularly in the fuller light afforded by the New Testament, have to **teach about the Holy Spirit**, and to relate their message to our own situation.*

(1009) *The Holy Spirit is taught (?about).*

447.AI. ***He was teaching us for er physics.***

(1010) *Physics is being taught (?about).*

También los OPreps realizados por cláusulas pueden aceptar la pasivización, aunque la adición de la preposición sea dudosa en algunos casos:

200.BI. *So one thing that configurator has is, it's not an artificial intelligence engine, is it has some erm algorithms from which it will **learn on what's happening in the real world.***

(1011) *What's happening in the real world is learnt (?on).*

No obstante, la posibilidad de pasivizar es claramente mayoritaria en inglés (excepto en 13 casos, es posible en el resto), con lo que español e inglés son claramente opuestos en esta categoría.

7.2.4. OPREP PERIFÉRICO 4: CON PREPOSICIÓN VARIABLE

Como ya expliqué al analizar los rasgos centrales del OPrep, éste está introducido siempre por una preposición. En los OPreps centrales, el verbo exige siempre una misma preposición, mientras que en los periféricos esta preposición puede variar; por ejemplo, pueden variar la preposición verbos como *hablar de/sobre* o *think of/about*, pero tienen una preposición fija otros como *resort to* y *recurrir a*. El OPrep será menos prototípico si la preposición puede variar: “la preposición será elegida por el sentido concreto con que desarrolla una determinada función semántica, y por ello podrá alternar con otra u otras, que

aporten nuevos matices; no será pues una extensión idiosincrásica del verbo.” (Cano Aguilar 1999: 1830). Sin embargo, se pueden distinguir los casos en que cualquier preposición congruente con ese sentido general puede aparecer (ej. *marchar por/a través de/a lo largo de/entre*) de aquellos otros en que se da una preposición típica (Cano Aguilar 1999: 1830).¹¹⁴

Los verbos del corpus con distintas preposiciones son *know* y *learn*, que se combinan con las preposiciones *about* y *of*. *Learn*, además, aparece en un ejemplo seguido de la preposición *on*:

200.BI. *So one thing that configurator has is, it's not an artificial intelligence engine, is it has some erm algorithms from which it will **learn on what's happening in the real world.***

El verbo *saber* también admite diferentes preposiciones (*de* y *sobre*) aunque todos los ejemplos del corpus aparecen con *de*. En el resto no hay ejemplos con diferentes preposiciones, salvo con *enterar(se)*, que aparece con *de* y *por*, pero no son casos semejantes porque en este caso cada preposición introduce un Participante diferente. Otro verbo que no está seguido de diferente preposición en este corpus, pero que sí admite la posibilidad, es *feed into* (*in, onto, etc.*).

En el caso de *know*, *saber* y *learn*, las preposiciones introducen en todos los casos al Fenómeno, pero el significado parece ser ligeramente diferente. Esta diferencia puede ilustrarse con los siguientes ejemplos y la figura 116.

127.BI. ***I learned of my father's childhood**, one of a family of fourteen on a South Yorkshire farm, his scholarship to grammar school and engineering classes at night.*

128.BI. ***I learned about St George and King Arthur.***

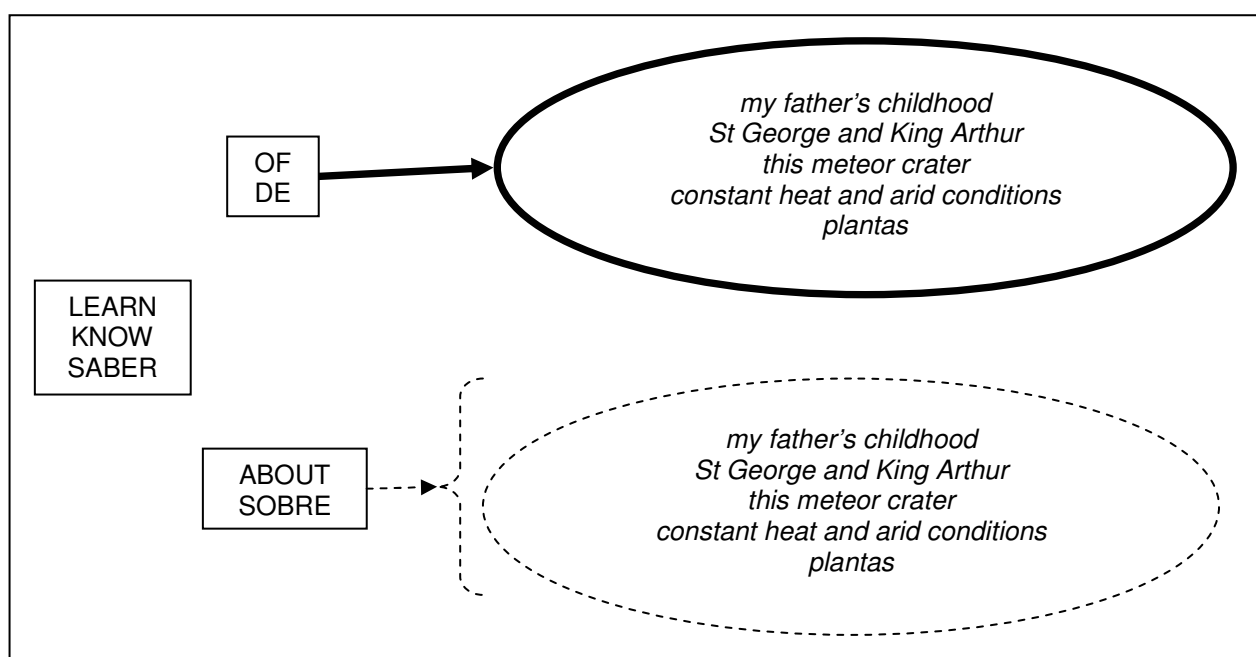
234.AI. *We go to Los Angeles, and fool around Hollywood and San Diego and places and down to <ininteligible> to see a <ininteligible> and then away off to erm Las Vegas and Flagstaff <pausa> **you know about this meteor crater in Flagstaff.***

721.BI. *The importance attached to each colour varies according to cultural background. The potency of green, for example, is greater to those **who know of constant heat and arid conditions.***

(1012) *Sé mucho de plantas.*

(1013) *Sé mucho sobre plantas.*

114. Cano Aguilar comenta un gran número de ejemplos de este tipo, con las preposiciones *a, de, en, con* (1999: 1830-1835) y los cambios de matiz en el significado de los verbos utilizados con estas preposiciones.

Fig. 116. Diferencias entre *of/de* y *about/sobre*

Con las preposiciones *of* y *de* se sugiere que la relación entre el Experimentante y el Fenómeno es mucho más directa y el conocimiento es más completo (como representa la flecha y el círculo con trazos gruesos). Por su parte, *about* y *sobre* apuntan hacia un conocimiento más tentativo y posiblemente incompleto: el Experimentante conoce o sabe algo sobre ese tema, pero no tiene por qué saberlo todo.

El total de casos en que un OPrep aparece con preposición variable coincide por tanto con el número total de casos de *know*, *learn*, *feed into* y *saber* ($14+21+1+4=40$); por lo que el porcentaje de casos con preposición variable es mucho más alto en inglés que en español (70% frente a un 4%).

7.2.5. OPREP PERIFÉRICO 5: CON RASGOS DE COMPLEMENTOS DEL SUJETO Y OBJETO

En algunos casos el OPrep puede estar muy cercano a la función atributiva (en las

gramáticas españolas esto ha llevado a considerarlo un subtipo de Suplemento, el atributivo), ya que una FP realiza una función similar a la de Cs o Co (que normalmente está realizada por FN). En inglés sólo puede considerarse como estructura similar la introducida por *as*, como en *Mary works as a secretary* [Cs], pero en este caso la frase introducida por *as* no puede ser sustituida por un pronombre como en muchos casos en español. En español las preposiciones *de*, *por* y *como* se han especializado para introducir este Complemento con ciertos verbos que de otro modo no llevarían ese tipo de Complemento (por ejemplo, *pecar de*, *pasar por*, *calificar de*, *tachar de*). Por ello

...no se trataría, pues, tanto de régimen verbal en el uso de la preposición sino de empleo de esta en virtud de la función oracional que introduce (con cierta especialización, no obstante, de una y otra preposición, *de* o *por*, con determinados verbos.) Esto es lo que explicaría la preposición de *aceptar por*, *dar por*, *elegir por*, *juzgar por*, *tener por*, *tomar por*, *andar de*, *hacer de*, *ir de*, *trabajar de*, etc. (Cano Aguilar 1999: 1841)

Algunos ejemplos son los siguientes:

- (1014) *María trabaja de secretaria*. (ej. de Marcos Marín 1998: 341-342)
- (1015) *Sirve de mesa*.
- (1016) *Presume de rico*.
- (1017) *Llegó a presidente*.
- (1018) *Pasa por extranjero*.
- (1019) *Peca de ingenuo*.
- (1020) *Aspira a jefe*. (ejs. de Marcos Marín 1998: 341-342)
- (1021) *Puso a su tío de bedel*. (ej. de Marcos Marín 1998: 341-342)
- (1022) *Lo tiene por tonto*.
- (1023) *Me tacharon de cobarde*. (ejs. de Porto Dapena 2002: 41)
- (1024) *Le convirtió en un orgulloso*.
- (1025) *Le culpa de traición*.
- (1026) *Le califica de traidor*.
- (1027) *La acusa de cobardía*.

Entre los verbos que admiten este tipo de Complemento existe de nuevo una gradación (Cano Aguilar 1999: 1841-1842). Los introducidos por *de* suelen ser más centrales, puesto que suelen pertenecer a la valencia del verbo, mientras que los introducidos por *como* pueden añadirse a más variedad de verbos.

i) En algunos casos la preposición pertenece a la valencia del verbo (*alardear de*, *presumir de*, *acusar de*), mientras que otros verbos admiten que la preposición se sustituya

por *como*, sin grandes diferencias de sentido: *servir de/como esclavo*, *dar algo por/como bueno*; *tener a alguien por/como amigo*, etc.

ii) Muchos verbos introducidos por *de* se pueden parafrasear con una construcción con *ser* (*presume de ser listo*) y hay concordancia entre adjetivo y nombre.

En muchos casos este Complemento aparece realizado por un adjetivo e incluso en algunos concuerda con el Sujeto y Objeto. La concordancia entre el adjetivo y el nombre se establece dependiendo de la naturaleza del adjetivo, más allá de la función que cumple en la oración: “El que haya concordancia en *María presume de guapa* no basta, pues, para hablar de función atributiva: en todo caso, se trata de la misma función sintáctico-semántica que en *María presume de belleza*, sólo que desempeñada por un adjetivo” (Cano Aguilar 1999: 1842).

Pueden coexistir en la misma frase un Cs o un OPrep similar a Cs: *Presumía muy orgulloso de seducir a las mujeres*. Desde un punto de vista semántico, estos verbos, en general, llevan complementos de atributo, no de entidades, pero en algunos casos tanto los atributos como las entidades son posibles:

(1028) *María presume de belleza/de guapa* [Atributo]

(1029) *María presume de marido* [Entidad] [Se sobreentiende: “de marido con alguna cualidad, o con muchas cualidades en general]

(1030) *María presume de marido guapo*.

Por todo ello, considero que este tipo de elementos deben considerarse tipos de Cs y Co, aunque su realización les acerque a los OPrep. En el corpus no aparecen casos de este tipo, por lo que no me detendré más en esta sección.

7.2.6. OPREP PERIFÉRICO 6: CON RASGOS DE OBJETO INDIRECTO

Hay elementos introducidos por preposiciones diferentes a *to* y *a* que aparecen también

con ODs en estructuras ditransitivas, lo que les hace similares a los OIs. En **español** autores como Marcos Marín, Satorre Grau y Viejo Sánchez (1998: 341-342) hablan de un “Suplemento indirecto”, una FP que no sólo es compatible con un OD, sino que a menudo exige su presencia. Este OPrep por tanto aparece en una estructura muy similar a los esquemas ditransitivos de OI + OD. De esta similitud surge el nombre de OPrep indirecto.

- (1031) (a) *El presidente amenazó al consejo [OD] con su dimisión [Suplemento/OPrep indirecto].*
 (b) *El presidente amenazó con su dimisión [Suplemento/OPrep indirecto].*
- (1032) (a) *Manuel cambia muebles [OD] por alfombras [Suplemento/OPrep indirecto].*
 (b) **Manuel cambia por alfombras.*
- (1033) (a) *Ana mezcla el vino [OD] con miel [Suplemento/OPrep indirecto].*
 (b) *Ana mezcla con miel.* (ejs. de Marcos Marín, Satorre Grau y Viejo Sánchez 1998: 341-342)
- (1034) (a) *Llenó el vaso [OD] de agua [Suplemento/OPrep indirecto].*
 (b) **Llenó de agua.* (ej. de Porto Dapena 2002: 41-42)

En **inglés** también encontramos estructuras de OD y OPrep indirecto, como en

- (1035) (a) *It reminds me [OD] of Italy [OPrep].*
 (b) *I am reminded of Italy.*
- (1036) (a) *They are comparing one theatre production [OD] with another [OPrep].*
 (b) *One theatre production is being compared with another.* (ejs. de Downing y Locke 1992: 88)

A diferencia del OI y del OPrep en inglés, el OPrep indirecto **no puede ser Sujeto de una oración pasiva** correspondiente. Los siguientes verbos ingleses pueden aparecer en estructuras con OPrep indirecto: *accuse of, blame for, blame on, charge with, compare with, compliment on, confine to, congratulate on, convict of, convince of, deprive of, help to, interest in, introduce to, prevent from, protect from, refer to, remind of, rob of, sentence to, supply with, thank for, treat to.*

- (1037) *He convinced the jury of his innocence.*
- (1038) *They robbed her of her watch and jewels.*
- (1039) *The government should inform the public of the consequences.*
- (1040) *Will you introduce us to your friends?*
- (1041) *I congratulated Janet on her success.* (ejs. de Downing y Locke 1992: 89)

Desde un punto de vista semántico, los papeles de este constituyente son variados, pero normalmente no es el Receptor, como un OI típico. Introduce una nueva entidad en el discurso que puede ser un Fenómeno o un Paciente inanimado o un Beneficiario humano:

- (1253) *He convinced the jury of his innocence [Fenómeno].*

- (1254) *They robbed her of her watch and jewels.* [Paciente].
 (1255) *The government should inform the public of the consequences.* [Fenómeno].
 (1256) *Will you introduce us to your friends?* [Beneficiario].
 (1257) *I congratulated Janet on her success.* [Fenómeno]
 (1247) *El presidente amenazó al consejo con su dimisión* [Instrumento].
 (1248) *Manuel cambia muebles por alfombras* [Paciente].
 (1249) *Ana mezcla el vino con miel* [Paciente].
 (1250) *Llenó el vaso de agua* [Paciente].

En el corpus sólo hay un ejemplo de este tipo de estructura con el verbo *entender* en español:

929.BE. *Os lo repito, monsieur Elin, en estos tiempos cada vez más se sienten lobos por el contorno. Si Eric lo dice, yo lo creo muy capaz de **entenderse con las alimañas**. ¿No se ha criado como tal? ¿No se ha pasado la mayor parte de su vida en el bosque?.*

En este ejemplo encontramos un OD realizado por un pronombre recíproco (*se*) y un OPrep introducido por la preposición *con*. El OPrep requiere la aparición del OD obligatoriamente, lo que le acerca a las estructuras ditransitivas con OI, como ya he comentado. Ninguno de los dos constituyentes puede ser pasivizado (los OPreps no pueden pasivizar es español). El OD se refiere a un Fenómeno humano correferente con el Sujeto y el OPrep a un Fenómeno animado; no hay un énfasis en una transferencia, como en el OI prototípico, pero sí puede interpretarse que hay cierta transmisión de información entre ambos Fenómenos.

Otros casos que podrían parecer similares son los que comenté al examinar diferentes tipos de realizaciones del OD cuando la FN incluye cuantificadores (5.2.3). En estos casos hay un OD discontinuo y no un OPrep y un OD como ya argumenté:

1119.BE. *-De él no sé **nada** -dijo Juana secamente, dándome a entender que sobre ese tema no podía preguntarle.*

El resto de casos en que un OPrep aparece con otro Objeto son casos en los que aparece con un OI con verbos de enseñanza, como en 1349.BE:

1349.BE. *'But my husband is going to teach me,' she said 'and I am going to **teach him about ballet**'.*

En estos casos puede ser sintácticamente similar a un OD, porque admite pasivización,

aunque no la alternancia dativa (**I teach about ballet to him*). Pero semánticamente es el Experimentante del Proceso mientras que el OPrep es el Fenómeno. Es la misma estructura semántica que en los casos en que a *teach* le sigue un OD y un OI.

Dentro de esta categoría de OPrep periférico podrían incluirse **dos casos** principales:

i) El **primer** caso son OPreps introducidos por *to* y *a*, pero que no cumplen los criterios del OI. Por ejemplo, la oración *The hurricane brought disaster to the crops* (ej. de Downing y Locke 1992: 56) no permite la alternancia dativa, **The hurricane brought the crops disaster*. En *No me acostumbro a María*, o *Se dedica a los enfermos de SIDA* no podemos sustituir *a María* ni *a los enfermos de SIDA* por *le/s* (Cano Aguilar 1999: 1843). Otros ejemplos interesantes son los siguientes:

- (1042) *John works for the city*. (ej. de Givón 1993a: 124)
- (1043) *John listened to Mary/to the music*. (ej. de Givón 1993a: 118)
- (1044) *He talked to her*. (ej. de Givón 1993a: 118)

En estos casos no hay un OD, como en los contextos típicos para el OI. El primer ejemplo podría considerarse formalmente a primera vista una construcción de Beneficiario, puesto que está introducido por *for* y no admite la pasiva (**The city is worked for by John*) como las construcciones de Beneficiario. Sin embargo, no es un Complemento obligatorio, puesto que puede eliminarse sin que la frase resulte incompleta o agramatical, lo que plantea dudas respecto a su estatus como Objeto. Los siguientes ejemplos (1045-1048) son Procesos mentales, y según Givón son extensiones metafóricas del prototipo de OI. El uso de la preposición *to* hace posible construir el Proceso metafóricamente como espacial, como ya sugería en el caso de los OI Receptores (sección 6.1.1); sin embargo, aquí no se mueve la entidad física, sino su voz, visión, atención, etc. (Givón 1993a: 118). En estos casos, la mayoría de las gramáticas inglesas consultadas (Downing y Locke 1992, Huddleston 1988) analizan este tipo de Objeto como OPrep en lugar de OI. Las razones para analizarlos como

OI son que responden a los criterios de estar introducido por la preposición *to* y poder ser Sujeto de una pasiva correspondiente (*He was listened to by the audience*). Además, su rol semántico es Origen (1045) y Receptor (1048), éste último típicamente relacionado con los OIs. Sin embargo, no admiten la alternancia dativa. Estarían por lo tanto a medio camino entre OIs y OPreps.

En inglés, el análisis de los Objetos de estos verbos como OI, como en el caso de *listen*, (verbos que tienen un Objeto introducido por *to* pero no admiten la alternancia dativa con un equivalente sin preposición), puede establecer una diferencia innecesaria entre, por ejemplo, *I look at you* y *I listen to you*, o *I shout at you* y *I speak to you*, puesto que el primero, por ser introducido por *at*, no se consideraría OI sino OPrep. Una razón para mantener el análisis como OIs radica en el hecho de que comparten la misma preposición de los OIs prototípicos: ¿por qué si no están introducidos por esta preposición y no otra? Mi posición en este caso vendrá dada una vez más por la noción de prototipo: son OPreps cercanos a OIs, por compartir la misma preposición, *to*, pero no admitir la alternancia dativa.

ii) El **segundo** caso de OPreps que pueden ser parte de esta categoría son los introducidos por preposiciones diferentes a *to/a* o *for/para* pero que equivalen al OI de una construcción ditransitiva. Huddleston y Pullum (2002: 311) incluyen los siguientes ejemplos en inglés:

- (1045) (a) *Can I ask you a favour?*
- (b) *Can I ask a favour of you?*
- (1046) (a) *I played him a game of chess.*
- (b) *I played a game of chess with/against him.*
- (1047) (a) *They bear you no ill will.*
- (b) *They bear no ill will towards you.* (ej. Huddleston y Pullum 2002:311)
- (1048) (a) *He presented a prize to Kim.*
- (b) *He presented Kim with a prize.* (ej. de Huddleston y Pullum 2002: 313)

En español podemos incluir aquí Objetos como:

- (1049) (a) *La muchacha se apartó de ellos.*
- (b) *La muchacha se les apartó.*

- (1050) (a) *Noté en ella algo raro.*
 (b) *Le noté algo raro.*
 (1051) (a) *El niño se echó encima de él.*
 (b) *El niño se le echó encima.* (ejs. de Espinosa García 1998)

En estos casos el Objeto es sustituible por *le/s*, pero está introducido por una preposición diferente a *a*. Consecuentemente, su papel semántico tampoco es Receptor, como en los OI prototípicos, sino Locativo, en los casos anteriores. Sólo algunos de estos ejemplos son sustituibles por FNs introducidas por *a*:

- (1052) **La muchacha se les apartó a ellos.*
 (1053) *A ella le noté algo raro.*
 (1054) *El niño se le echó encima a él.* (ejs. de Espinosa García 1998)

Como en la categoría anterior de OPrep periférico, tampoco en este caso hay ejemplos en el corpus (salvo 929.BE), aunque podrían ser perfectamente posibles con este tipo de verbos, como en *I learned it for you/for your sake* o *Lo aprendí por ti*. En estos casos la FP tendría un papel cercano a la Causa y al Beneficiario a la vez; sintácticamente no cumplirían los rasgos de los OIs típicos, excepto el aparecer en una estructura ditransitiva con un OD.

7.2.7. OPREP PERIFÉRICO 7: REALIZADO POR CLÁUSULAS

Como ocurría con los ODs, existen casos periféricos en los que los OPreps están realizados por cláusulas introducidas por adverbios relativos en inglés y español, por oraciones de infinitivo en español y con la forma *-ing* en inglés:

- (1055) (a) *I strongly object to what you are insinuating.*
 (b) *Me opongo firmemente a lo que estas insinuando.*
 (1056) (a) *He believes in getting things done as quickly as possible.*
 (b) *Cree en tener las cosas hechas lo más rápidamente posible.* (ejs. de Downing y Locke 2006: 60)

En inglés no existe la realización a través de infinitivos, ya que detrás de las preposiciones tiene que aparecer la forma en *-ing* y no el infinitivo. En español la restricción es la contraria, puesto que no se usa el gerundio en estos casos. Tampoco pueden ser estas

cláusulas subordinadas introducidas por *that* en inglés, puesto que *that* no puede seguir a una preposición (Huddleston y Pullum 2002: 1019; Downing y Locke 2006: 104): **He rejoiced at that she had won so decisively*. (ej. de Huddleston y Pullum 2002: 1019)

Un argumento que defiende que la preposición está omitida en las cláusulas introducidas por *that* es que la preposición sí aparece cuando está “stranded” en oraciones pasivas (1057) o con estructuras enfáticas (1059), como en el caso de los OPreps realizados por FPs (Huddleston y Pullum 2002: 1019):

- (1057) *Complete restitution* was insisted on by the principal.
- (1058) *The drug's safety* we can vouch for on the basis of long experience.
- (1059) *That they should all wear hats and blazers* was insisted on by the principal.
- (1060) *That the drug is harmless* we can vouch for on the basis of long experience. (ejs. de Huddleston y Pullum 2002: 1019)

No obstante, este argumento no es válido en todos los casos, puesto que muchos verbos no aceptan estas construcciones (Huddleston y Pullum 2002: 1020):

- (1061) **That the report represents a serious indictment of the banks they concur in*.
- (1062) **That a peaceful resolution can be found we must all hope for*.
- (1063) **That everyone would soon forget this undertaking was gambled on by the Dean*.
- (1064) **It was decided on eventually that he should be reinstated*.
- (1065) **It has been charged with that the documents were leaked by the treasurer*. (ejs. de Huddleston y Pullum 2002: 1020)

En los casos en los que se quiere introducir una situación tras un verbo con preposición, existen tres opciones (Downing y Locke 2006: 104):

- i) No incluir la preposición (*He insists that we all go*).
- ii) Mantener la preposición e incluir un pronombre *it* anticipador (*He insists on it that we all go*).
- iii) Utilizar la expresión *the fact* antes de la oración introducida por *that* (*You must allow for the fact that they are handicapped*).

Algunos casos difíciles del corpus, donde no es fácil diferenciar OPrep y OD clausal, son los siguientes:

557.AE. *Pero no; es que no saben... los que están reprimiéndola, creo que están... Y saben de lo que*

están diciendo. [OPrep clausal (*lo que*)]

472.AE. *Ya, ella ya sabe de qué tra<truncado>... de qué se trata*. [OD clausal (*de que*)]

En el primer caso he analizado la cláusula como OPrep porque la preposición depende del verbo *saber* (el verbo *decir* aquí no admitiría preposición), mientras que en el segundo depende del verbo *tratar*, parte de la cláusula Objeto. Puede probarse este argumento convirtiendo las cláusulas Objeto en oraciones independientes interrogativas directas: *¿Qué están diciendo?* *¿De qué se trata?* Sólo en el segundo caso se mantiene la preposición *de*, lo que demuestra que el verbo la requiere. En el primer caso la preposición no es parte de la cláusula, sino del verbo principal.

Desde un punto de vista semántico, de forma similar a los ODs, estos OPreps no son prototípicos porque no introducen una entidad, sino una situación. Los significados son similares a los de los OD clausales, por lo que no los volveré a repetir. El número de OPrep clausales del corpus se muestra en la figura 117.

	VERBO	INGLÉS: OPREPS CLAUSEALES			VERBO	ESPAÑOL: OPREPS CLAUSEALES		
		Corpus A	Corpus B	Total		Corpus A	Corpus B	Total
VERBOS APRENDIZAJE	<i>learn</i>	0	1	1	<i>aprender</i>	0	46	46
					<i>enterarse</i>	1	51	52
VERBOS CONOCIMIENTO					<i>saber</i>	1	0	1
VERBOS ENSEÑANZA	<i>teach</i>	1	0	1	<i>enseñar</i>	1	22	23
TOTAL				2				122

Fig. 117. Número de OPrep clausales en el corpus

El total de OPreps clausales es, como se observa en la tabla, muy diferente en ambas lenguas: de apenas un 3,9% en inglés (2 de 51 casos de OPreps), pasamos a un 63,5% en español (122 de 192 casos de OPreps en español). Prácticamente la mayoría de los casos en español se deben a los verbos *enterarse* y *enseñar*. En el caso de *enterarse* la preposición *de*

es obligatoria para introducir todos los Complementos de este verbo, ya estén realizados por FNs o por cláusulas. En el caso de *enseñar*, sin embargo, el gran número de OPreps clausales se debe a que este verbo está seguido en muchos casos de un infinitivo que requiere la preposición *a* para introducirlo. Cuando el Objeto de enseñar está realizado por una FN, esta preposición no es necesaria.

7.2.8. OPREP PERIFÉRICO 8: EL COMPLEMENTO DE LA PREPOSICIÓN NO ES UNA FRASE NOMINAL

Además de los OPreps clausales, hay un pequeño número de OPreps que no están realizados por FPs cuyo Complemento es una FN. Incluyo aquí por tanto sólo aquellos OPreps tras cuya preposición no hay un nombre, pronombre personal, posesivo, determinante o cláusula. El resultado son 6 ejemplos (3 en español y 3 en inglés) en los que tras la preposición aparece un pronombre interrogativo o relativo:

23.AI. *Freezing, something when er a liquid is freezing and it changes when it is <pausa> you know changes in the physical sense of the word. That's **what they learn about**.*

238.AI. *It's one of those erm illnesses **that** erm <pausa> **the average person knows of it** and, and knows <pausa> just a little bit but doesn't know very much.*

310.BI. ***Found out about what?***

372.AE. *¿**Tú de qué** sabes?*

373.BE. *¿**De qué** sabes más?*

312.BE. *Continuamente se fomentaba en ellas la noción de que había cosas **de las que** no tenían por qué **enterarse**. Y mucho más si se estaban educando en un colegio de monjas.*

7.2.9. OPREP PERIFÉRICO 9: NO INANIMADO Y CONCRETO

El último caso de OPrep periférico son aquellos que no representan a una entidad no inanimada y concreta, la que típicamente realiza un Fenómeno, como establecí anteriormente. Como ocurría con los ODs, dejo fuera del análisis aquellos casos en que no está claro si el

Fenómeno es concreto o abstracto y que he clasificado simplemente como inanimado. Aparte de estos casos, el total de OPreps que no son inanimados y concretos son 19, un 14% en inglés y un 7% en español. El resto de casos, Fenómenos abstractos, humanos, animados y Situaciones, se alejan del prototipo. Éstos suponen 39 en inglés y 156 en español, un 76,4% en inglés y un 81,2% en español. Como ocurría en el caso del OD, son porcentajes muy parejos y que muestran la baja prototipicidad de los Fenómenos de este tipo de verbos. También como con el OD; hay casos indeterminados dentro de los inanimados, ya que por el contexto no se podía determinar si eran concretos o abstractos. En la figura 118 aparece la distribución por verbos.

Entre las cifras más llamativas se puede resaltar cómo *learn* aparece con Fenómenos abstractos, como ocurría con el OD (14 casos de los 21 de OPreps). *Aprender* y *enterarse* se combinan mayoritariamente con OPreps que realizan Situaciones (46 y 56 casos respectivamente). Con *enseñar* sólo hay OPreps que expresan Situaciones realizados por un infinitivo introducido por *a*.

También indico en el corpus los que no tienen referente (OPper9 (no Referente)), pero son casos muy limitados (sólo 11 en total). Igual que ocurría con el OD, están incluidos en el cómputo anterior, porque todos son Fenómenos abstractos, Situaciones o inanimados indeterminados.

	Total de OPreps	Fenómenos inanimados concretos +	Fenómenos inanimados concretos -	Fenómenos inanimados abstractos -	Fenómenos inanimados abstractos +	Fenómeno humano	Fenómeno animado	Situación	Indeterminado
APRENDIZAJE									
INGLÉS (11 verbos)									
<i>find out</i>	3	(0+1) 1	0	(0+1) 1	0	0	0	0	(0+1) 1
<i>learn</i>	21	0	(0+1) 1	(1+9) 10	(0+4) 4	(0+1) 1	(0+1) 1	(0+2) 2	(0+2) 2
<i>study</i>	2	0	0	(0+1) 1	0	0	(0+1) 1	0	0
ESPAÑOL (8 verbos)									
<i>aprender</i>	46	0	0	0	0	0	0	(0+46) 46	0
<i>enterarse</i>	98	(0+2) 2	(0+1) 1	(0+7) 7	(0+13) 13	(0+1) 1	0	(2+54) 56	(1+17) 18
CONOCIMIENTO									
INGLÉS (7 verbos)									
<i>know</i>	14	(2+1) 3	0	(0+1) 1	(1+3) 4	(2+1) 3	0	0	(2+1) 3
<i>understand</i>	2	0	(0+1) 1	(0+1) 1	0	0	0	0	0
ESPAÑOL (9 verbos)									
<i>entender</i> ¹¹⁵	21	(0+7) 7	(0+2) 2	(0+5) 5	(0+1) 1	(0+1) 1	(0+1) 1	0	(1+4) 5
<i>saber</i>	4	0	0	0	0	0	0	(1+0) 1	(3+0) 3
ENSEÑANZA									
INGLÉS (5 verbos)									
<i>feed into</i>	1	0	1	0	0	0	0	0	0
<i>teach</i> ¹¹⁶	8	0	0	(1+4) 5	(0+3) 3	0	0	(0+1) 1	0
ESPAÑOL (9 verbos)									
<i>enseñar</i>	23	0	0	0	0	0	0	(1+22) 23	0
TOTAL INGLÉS	51 (100%)	4 (8%)	3 (6%)	19 (36%)	11 (20%)	4 (8%)	2 (4%)	3 (6%)	6 (12%)
TOTAL ESPAÑOL	192 (100%)	9 (5%)	4 (2%)	13 (7%)	14 (7%)	2 (1%)	1 (1%)	126 (64%)	26 (13%)
TOTAL	243 (100%)	13 (5%)	6 (2%)	31 (13%)	25 (10%)	6 (2%)	3 (1%)	129 (54%)	32 (13%)

Fig. 118. Número de OPreps y tipos de Fenómenos que realizan en el corpus

115. Con *entender* hay una doble realización del Fenómeno: 926.BE. *El juzgado que esté de guardia es el que entiende de ese sumario* [Fenómeno 1: inanimado abstracto -], *de esas actuaciones* [Fenómeno 2: inanimado abstracto +], y *el presunto reo, el presunto autor del delito, queda a disposición del juez que ordena*.

116. Con *teach* hay una doble realización del Fenómeno: 1348.BI. *I could never forget my grandfather. He taught me about voodoo* [Fenómeno 1 inanimado abstracto -], *about the spirit of the rain and the spirit of the wind* [Fenómeno 2 inanimado abstracto +].

7.3. RESUMEN

Como hice en el caso de ODs y OIs, resumo en la figura 119 los tipos de OPreps periféricos (recordemos que los diferentes tipos no son excluyentes y un OPrep puede pertenecer a varios) y el número total de casos.

Tipo de OPrep periférico	Número de casos	
	INGLÉS (Total OPreps: 51)	ESPAÑOL (Total OPreps: 192)
OPrep periférico 1: no aparece detrás del verbo	9 (17%)	48 (25%)
OPrep periférico 2: con rasgos de Adjuntos	1 (1,9%)	2 (1%)
OPrep periférico 3: no pasivizable	13 (23%)	192 (100%)
OPrep periférico 4: con preposición variable	36 (70%)	4 (2%)
OPrep periférico 5: con rasgos de Cs/Co	0 (0%)	0 (0%)
OPrep periférico 6: con rasgos de OI.	0 (0%)	1 (0,5%)
OPrep periférico 7: realizado por cláusulas	3 (3,9%)	122 (63,5%)
OPrep periférico 8: el Complemento de la preposición no es una FN	3 (3,9%)	3 (1,5%)
OPrep periférico 9: Fenómenos inanimados abstractos o humanos	39 (76,4%)	156 (81,2%)

Fig. 119. Número de OPreps con rasgos sintácticos periféricos

Como se observa en la tabla, las mayores diferencias entre inglés y español se encuentran en la pasivización, la preposición variable y la realización por cláusulas. Los OPreps españoles no pasivizan en ningún caso y debido a ciertos verbos (*aprender* y *enterarse*) el número de OPreps clausales es mucho mayor en español. Por otro lado, los OPreps de los verbos ingleses admiten otras preposiciones con más facilidad que en español.

Aquí termina la descripción del OPrep y de los Objetos en general. El siguiente capítulo se dedicará a una breve descripción de los ejemplos intransitivos que aparecen en el corpus, que como veremos a continuación, son en la mayoría de los casos ejemplos con Objetos omitidos.

8. ESTRUCTURAS INTRANSITIVAS

En los capítulos anteriores he descrito los casos prototípicos y periféricos de los distintos Objetos, prestando especial atención a los del corpus. Uno de los rasgos llamativos de este corpus es el gran número de estructuras intransitivas, a pesar de que todos los verbos *a priori* son transitivos y necesitan un Objeto para completar su significado. Por lo tanto es interesante analizar también los ejemplos intransitivos para ver cuál es su motivación. Desde un punto de vista cuantitativo, el número de ejemplos intransitivos del corpus se muestra en la figura 120.

Un rasgo muy llamativo de los datos de la tabla es el elevado número de ejemplos intransitivos. Las cifras para inglés y español son muy similares, de forma que ambos idiomas muestran un comportamiento muy parecido. La diferencia aparece entre los verbos de enseñanza, con 64 casos intransitivos, frente a 410 y 500 de los verbos de aprendizaje y conocimiento, respectivamente. Frente a la estructura semántica de estos verbos que incluye dos o tres Participantes (el que enseña, el que aprende y lo que se enseña o aprende), la realización sintáctica y semántica más común es a través de un solo Complemento (como veremos en las conclusiones) o incluso ninguno. La abundancia de estructuras intransitivas refleja el gran número de ejemplos de *know* y *saber* intransitivos (150 de *know*, un 27,4% de sus ejemplos, y 155 de *saber*, un 26,1%). Tal y como postulan Downing y Locke (2006: 141) para los Procesos cognitivos, la profusión de usos sin Objeto probablemente sea debida a que en la mayoría de los casos los Participantes que no aparecen en la cláusula son información dada, recuperables en el contexto (tanto lingüístico como extralingüístico), por lo que no se hace necesario explicitarlos. Por ejemplo, en la expresión *I know* si el OD es recuperable no necesita un pronombre objeto, lo que dispara los ejemplos intransitivos. Como indiqué en el capítulo dedicado al OD, *saber* presenta un número de casos más elevado con pronombres que realizan la función de ODs que *know*, precisamente porque *know* no necesita el pronombre objeto y *saber* sí.

VERBOS Y N° EJEMPLOS	N° de casos intransitivos	VERBOS Y N° EJEMPLOS	N° de casos intransitivos	VERBOS Y N° EJEMPLOS	N° de casos intransitivos
VERBOS APRENDIZAJE		VERBOS CONOCIMIENTO		VERBOS ENSEÑANZA	
INGLÉS (11 VERBOS)		INGLÉS (7 verbos)		INGLÉS (5 verbos)	
<i>absorb</i> (1)		<i>comprehend</i> (2)	1	<i>feed into</i> (1)	
<i>digest</i> (1)		<i>have an idea/knowledge/information</i> (11)		<i>make sense</i> (1)	
<i>find</i> (2)	1	<i>have understanding</i> (1)		<i>show</i> (205)	(1+7) 8
<i>find out</i> (202)	(1+64) 65	<i>hold information</i> (1)		<i>teach</i> (205)	(0+39) 39
<i>get</i> (3)		<i>know</i> (547)	(112+38) 150	<i>train</i> (1)	
<i>learn</i> (216)	(6+44) 50	<i>see</i> (217)	(12+38) 50	ESPAÑOL (9 verbos)	
<i>meet</i> (3)		<i>understand</i> (211)	(4+56) 60	<i>aclarar</i> (1)	
<i>realize</i> (4)		ESPAÑOL (9 verbos)		<i>dejar claro</i> (1)	
<i>revise</i> (13)	12	<i>comprender</i> (9)	4	<i>dar información</i> (2)	
<i>study</i> (201)	(1+40) 41	<i>conocer</i> (252)	(0+4) 4	<i>enseñar</i> (211)	(0+7) 7
<i>take in</i> (1)		<i>dominar</i> (2)		<i>explicar</i> (221)	(3+6) 9
ESPAÑOL (8 verbos)		<i>entender</i> (237)	(13+63) 76	<i>hacer un lío</i> (1)	
<i>aprender</i> (220)	(1+31) 32	<i>ignorar</i> (2)		<i>informar</i> (4)	
<i>coger</i> (2)		<i>saber</i> (593)	(68+87) 155	<i>liar</i> (1)	
<i>darse cuenta</i> (7)		<i>tener claro</i> (3)		<i>razonar</i> (1)	1
<i>descubrir</i> (4)		<i>tener idea</i> (9)			
<i>enterarse</i> (213)	(9+94) 103	<i>ver claro</i> (2)			
<i>estudiar</i> (214)	(8+95) 103				
<i>perderse</i> (2)	2				
<i>pillar</i> (2)	1				
TOTAL VERBOS DE APRENDIZAJE	410	TOTAL VERBOS DE CONOCIMIENTO	500	TOTAL VERBOS DE ENSEÑANZA	64
TOTAL VERBOS EN INGLÉS	477				
TOTAL VERBOS EN ESPAÑOL	497				
TOTAL CORPUS	974				

Fig. 120. Número de ejemplos intransitivos y distribución por verbos

Ya mencioné (sección 3.7) que los Objetos pueden ser omisibles por varias razones (Downing y Locke 1992: 74-75): convención social compartida, conocimiento previo por una mención anterior o por ser un Objeto genérico. En el caso de los verbos del corpus se pueden establecer los siguientes casos de omisión del Objeto:

(A) El Fenómeno aparece en el co-texto, a una distancia que lo hace fácilmente recuperable para el oyente/lector, esto es, la accesibilidad inmediata de estos Objetos se debe al contexto lingüístico. Estos casos de Objetos recuperables incluyen expresiones como *as you know*, *como ya sabemos*, *ya sabes*, *ya sé*, *que yo sepa*, *tu sabrás*, etc. También pueden incluirse aquí las expresiones *as far as I know* y *que yo sepa*. A veces *know* y *saber* se construyen como intransitivos debido a la complejidad de la entidad que hay que recuperar, que en casos como 1020. BE está expresada en otro lugar mediante una cláusula:

1020.BE. *De la ambición y la avaricia puedo hablar, porque las he visto de cerca. Del dinero, no. Precisamente, como sé por experiencia, sirve para evitar a los que lo tienen el pringoso contacto con quienes no lo tenemos.*

Otros ejemplos son los siguientes:

98.AI. ***I know** <pausa> when I make chutney.*
 106.AI. *I get the feeling that **Alfiera** already **knows** and just thinking well there's no pointing getting really het up about it.*
 107.AI. *Maybe that **he knows** he's used to that kind of erm behaviour from the family, you know, and he knows what Eddie's like [...].*
 224.AE. *Como muy bien **sabes**.*
 217.AE. *¡Ya **sabe** usted!*
 218.AE. ***Tú sabrás** macho.*

La expresión *I know* tiene una función fática en la conversación en muchos casos, mostrando al interlocutor que se le está escuchando. He optado por incluirla aquí y no en un apartado posterior porque a diferencia de la expresión *you know* en estos casos parece más claro que hay un Objeto que se omite porque es fácilmente recuperable por el contexto. En *you know*, por el contrario, no es importante cuál es el Objeto del verbo: el verbo está casi vacío de significado y es la construcción la que tiene el uso de marcador de la conversación.

En los casos en los que el OD es recuperable *know* no necesita expresar el pronombre, mientras que con otros verbos sí es necesario:

606.BI. *Anne looked pensive. '**I know** — and that is the trouble. I was nine at the time of the wedding and*

you just could not imagine how foolish I felt, dressed as a bride in all her finery, standing beside a six-year-old and with hundreds of people looking on.

859.BI. *I don't know whether you'll think I'm boasting but that isn't the case, but I never ever regretted it and it a great deal of respect for me, you know and I could **see that** and did appreciate it and I know the people appreciated it just the same.*

En 606.BI no se utiliza el pronombre *it* para referirse a la Situación que *Anne* conoce, mientras que en 859.BI el verbo *see* se combina con un pronombre. En español el pronombre sí necesita ser expresado en estos casos (*Lo sé; *Sé*). En español también hay varios ejemplos de colocaciones, *como ya sabes* o *si yo hubiera sabido* (no hay ningún caso de *como sabes*). Como ya indiqué al describir las expresiones excluidas del corpus (capítulo 4.7), no he incluido ejemplos con *no sé*.

177.AE. *En fin, buscaré. Si luego siempre no sé cómo lo hago, que llevo... te lo encuentro y tal. Pero siempre, siempre extranjeros, ya **sabes**.*

192.AE. *Hija, si pudiera te ayudaba, porque además, a mí eso de corregir y tal, eso me encanta, como ya **sabes**, pero... yo estoy... yo estoy también super fatal de tiempo.*

1053.BE. *Esta última idea le asombró y, más todavía, sentirla sin avergonzarse. «¿Será posible? ¡Si **yo hubiera sabido** antes...!» Como tirando de unas riendas paró en seco sus cavilaciones.*

1054.BE. *-¿Yo? Aquí sola.*

*-¿Sola? -se asombra el viejo, pensando: «Si **yo hubiera sabido**... Pero ¿qué?, no iba a dejar a Brunettino.»*

-Los hijos son todos iguales: viven su vida.

1055.BE. *Eso no cuesta nada, al contrario, pero resulta que no... ¡Me hubiesen dado mucho más si **yo hubiera sabido**! La misma Dunka, no podrás conocerla.*

(B) Un caso especial de los ejemplos anteriores son aquellos verbos intransitivos que aparecen en la contestación a una pregunta. No se vuelve a repetir el Fenómeno, que ya se ha mencionado en la pregunta. Por ejemplo:

624.BI. *'I **know**,' said Nichola, 'but my bedroom's on fire!'*

625.BI. *'I **know**,' replied the girl. 'It was the dog I was talking to!'*

626. BI. *'I **don't know**,' the woman replied. 'Wasps all look much the same to me.'*

Muchos de los ejemplos que pueden incluirse en español son expresiones como *No sé; Pues no sé; Hombre, no sé; Bueno, no sé* o *Yo no sé*. Otros ejemplos son los siguientes:

1001.BE. A: *No.*

B: *Es... madrileño.*

A: *No sé.*

B: *Puedes hablar tú también y cualquier otro también como ése que decimos que es castizo.*

1002.BE. *Un día te lo pregunté a ti directamente: "No **sé** -me dijiste- tendremos que probarlo."*

(C) En otros casos el verbo se emplea como una expresión de duda dentro del discurso, sin que haya una pregunta previa. No es una categoría tan frecuente como las anteriores; algunos ejemplos son los siguientes:

- 132.AI. A: *English will basically be <pausa> er Chaucer or whatever, or whatever it is that you've been doing.*
 B: *Yeah, Chaucer.*
 A: *Art, **I don't know**, you'll have a model.*
148. BI. A: *I said well I'll probably choose riding.*
 B: ***I wouldn't know.***
- 193.AI. *Muy mal. Pero luego ha quedao<sic> muy bien la canción y...no sé de... bueno, yo que sé, ha sido... emotivo, ¿no? ahí....*
1049. BE. *Pero aún no se explica dónde come algunos días. Quizás en tabernuchos donde le darán esas porquerías que le gustan y le hacen daño... Aunque, **¿quién sabe!**, a lo mejor come con el arzobispo...*
- 1023.BE. *Yo no tengo nada que ver con ella, aunque te confieso que no me importaría tenerlo e incluso, **¿quién sabe?**, reformarme por su amor y crear un hogar y una familia.*

(D) El último caso que podemos distinguir son aquellos Procesos cuyo Fenómeno es genérico; por ejemplo, en *Los médicos saben*, nos referimos a la capacidad de saber, a tener muchos conocimientos. Como en la categoría anterior, los ejemplos no son muy frecuentes.

- 158.AI. *I don't think half the people listen to <ininteligible> you're meant to **know** <pausa> you're meant to, in these exams you're meant to have everything you should know and everything else <pausa>.*
- 605.BI. *Some were housewives who had been called up under the call up for women of forty-five to fifty. At that time I thought we were scraping the barrel. But now **I know** better.*
- 169.AE. *Hombre, también hay que **saber**, ¿no?*
- 207.AE. ***Un ingeniero tiene que saber** y hacer los puentes.*
- 1078.BE. *Y luego eso. Que hay cuatro o cinco niños cateados y contestatarios. Protestan porque no **saben**. Eso ya es el colmo.*

Me he detenido en *saber* y *know* porque los ejemplos intransitivos en estos dos verbos son especialmente abundantes y porque suponen un gran número de casos dentro del corpus analizado, pero otros verbos también muestran casos intransitivos interesantes. Comentaré a continuación los más relevantes.

i) En el caso del verbo **teach**, los ejemplos intransitivos se refieren al hecho de enseñar como profesión; la materia se deja sin especificar y se entiende por conocimiento cultural compartido que el Sujeto trabaja enseñando:

- 1211.BI. *I recall those things because of their typicality: this is what the English and Welsh grammar schools were like, and (more surprisingly) were still like when I began to **teach** in them ten years after the 1944 Act.*
- 1217.BI. *None the less, it seems likely that the course of studies was so arranged that the students would pass through the same grades of medreses as those in which they **would** later **teach**: such would in any case seem to have been the practice in later times.*

ii) En los ejemplos de **aprender** en español en la mayoría de los casos intransitivos hay una referencia general a la capacidad de aprender, como en 8.BE y 9.BE:

- 8.BE. *Es casi seguro que la corteza asociativa es extremadamente plástica, a tal punto que la organizamos nosotros mismos a medida que **aprendemos**. Esta plasticidad ha sido exhibida ampliamente en años recientes (Bliss 1979, Goddard 1980, Baranyi & Fehér 1981 y Flohr & Precht).*
- 9.BE. *Dicho de otra manera, lo único que sabemos al nacer es cómo **aprender**; e incluso este saber se modifica a medida que aprendemos.*

12.BE. «Tú lo que necesitas es un novio que te meta en cintura» o «Ya **aprenderás**, hija, ya aprenderás cuando tengas novio» eran frases agoreras e inquietantes, formuladas en el tono de quien prescribe una medicina, y ensombrecían el estímulo de conocer y probar lo desconocido.

21.BE. [...] pero no puedo prepararlo; entonces voy y me quejo, y lo digo en clase, ¿no?, "Acá en este país no nos pagan por... eh... **aprender** y no nos pagan por... hacer investigación, nos pagan por enseñar...[...].

iii) Los ejemplos intransitivos de **explicar** y **estudiar** responden a diferentes casos:

- Por un lado, **explicar** puede referirse a la capacidad general de explicar, a la capacidad explicativa de algo (1402.BE) o puede haber una referencia en el contexto inmediato a lo que se estudia (1405.BE):

1402.BE. Los problemas de la América Latina, se dice, son los de un continente subdesarrollado. El término es equívoco: más que una descripción es un juicio. Dice pero no **explica**. Y dice poco: ¿subdesarrollo en qué, por qué y en relación con qué modelo o paradigma?

1405.BE. Las cajas negras describen y en ocasiones predicen, pero no pueden **explicar**: sólo las cajas translúcidas, o mecanismos, pueden explicar: véase Bunge 1983b.

- Por otra parte, **estudiar** también se puede referir de forma general al hecho de continuar con el proceso educativo (409.BE) o puede también haberse omitido el Objeto porque la referencia es fácilmente recuperable por el contexto (406.BE):

409.BE. -Voy a **estudiar**, papá; tengo mucho que estudiar -le explicó-. Pero no importa, porque es lo que más me gusta, Química. Ya hemos empezado con la Química...

406.BE. Vete al British -le estaba diciendo Julián-, matricúlate en el British y **estudia** fuerte. Luego nos iremos a Londres verás qué maravilla de ciudad...

iv) Al contrario que con **aprender**, en los casos con **enterarse** y **entender** el Objeto omitido es recuperable por el contexto anterior/inmediato en la mayoría de los casos.

238.BE. ANA.- Me han expulsado del partido.
TEO.- Pues ahora **me entero**.

De los 5 tipos en los que he clasificado los usos intransitivos de *know* y *saber* anteriormente los siguientes se pueden aplicar a **entender**:

i) En la mayoría de los casos el Objeto es recuperable por el co-texto inmediato:

843.BE. JUAN.- ¡Espere! ¡No se vaya! Dígame que está aquí un empleado suyo, Juan Pérez García.

VOZ.- (Como si no **hubiera entendido** bien.) ¿Cómo ha dicho que se llama?

JUAN.- Juan Pérez García. Repito: Pé-rez Gar-cía. Ya vamos quedando muy pocos, ¿verdad?

846.BE. JOSE.- ¡Vaya! ¡Así que os escribís cartitas vosotros dos! Ya **entiendo**. (Cris se inmoviliza, demudada. Juan, en cambio, salta hacia Jose como movido por un muelle, pero Rafa se interpone y le detiene.)

ii) También hay numerosos usos de **entender** como expresiones fáticas, especialmente en ejemplos del español de América:

806.BE. Qúitate el polvo con el plumero, nada más con el plumero ¿**entiendes**?

818.BE. *Si yo fuera usted, quiero decir si yo fuera el compañero de viaje del señor Abreu, me tomaría el primer avión, antes que pasaran a buscarme. ¿Entiende? Le dije que si estaba tan seguro de la inminencia del peligro, por favor me reservara un pasaje para el primer vuelo.*

844.BE. *En fin, por la carretera. Y decidí bajar a invitarle. Supe que era un señorito, un señorito fino, ¿entendéis?, un auténtico señorito de buena familia, en cuanto le pude contemplar a la luz, de cerca.*

857.BE. *eh... es proporcional el problema, porque vos tomás muchos trabajos, tenés muchos gastos ya sea de gente que te ayuda, de... de gastos generales de lo que fuera, ¿entendés? Entonces está... estamos viendo cómo... cómo hacer.*

En el corpus hay usos similares con *understand*, pero en un contexto más formal y en forma afirmativa:

1006.BE. *'There are times,' he said in the first letter, 'that I wish myself not a prince, but a simple fellow. As a prince, you understand, one does not enjoy freedom in the sense that one of more humble origin may enjoy freedom.'*

1007.BE. *A third witness, you understand, adds no further dimension but only spreads it thinner, and a fourth thinner still, and the more witnesses there are the thinner it gets and the more reasonable it becomes until it is as thin as reality, the name we give to the common experience.*

1008.BE. *PLAYER: Well, it's a device, really — it makes the action that follows more or less comprehensible; you understand, we are tied down to a language which makes up in obscurity what it lacks in style.*

1039.BE. *Oh two or three years before, only it turned out, after a time, that the men were earning more money than me because I, the bonus, you understand, it was a good thing for the firm, it was a good thing for the men.*

iii) Finalmente, encontramos ejemplos intransitivos que se refieren a la capacidad de entender, en los que el Fenómeno se omite por ser genérico (se refiere a la capacidad de entender):

134.AE. *Lo que hay que hacer es saber entender.*

836.BE. *Y... cuando estuve en París, o en... perdón, en Francia, en esta parte de la Costa Azul, pues... algo tuve que... que entenderme, como Dios me dio a entender, aunque no era demasiado bien.*

842.BE. *Y todo por obra y gracia de un lector que, como dicen en Salamanca, "entiende por la bragueta como los gigantes", pues no sólo no hay fundamento alguno, en los renglones visibles ni invisibles de mi texto.*

9. CONCLUSIONES

Para terminar estableceré las conclusiones principales de esta investigación, resumiendo en primer lugar qué ha demostrado esta tesis (9.1) y explicando los resultados más importantes de la clasificación propuesta y del análisis del corpus (9.2). Tras ello comentaré brevemente algunas aplicaciones potenciales de este estudio (9.3) así como posibles futuras investigaciones (9.4).

9.1. ¿QUÉ HA DEMOSTRADO ESTA TESIS?

En la introducción se planteaban dos preguntas principales:

(A) **¿Está la función OBJETO VERBAL organizada en torno a un prototipo?**

Si esto es así, ¿cuáles son los tipos de Objetos prototípicos y periféricos?

(B) **¿Cuáles son las diferencias (especialmente semánticas) y similitudes entre cada tipo de Objeto?, o dicho de otro modo ¿cómo se relacionan los diferentes tipos de Objetos y sus atributos?**

Veamos ahora las respuestas:

(A) La **función OBJETO** sí está organizada a través de **prototipos y ejemplos periféricos** que se van alejando gradualmente del prototipo, con fronteras borrosas entre los diferentes tipos de Objetos. El **OD** es el más prototípico de los Objetos. Cada tipo de Objeto también tiene una estructura organizada en torno a un prototipo, con miembros clasificados de más a menos típicos/centrales y con límites borrosos. He establecido una **taxonomía de Objetos periféricos** y la he aplicado con éxito a los Objetos de un corpus concreto, con verbos pertenecientes al campo semántico de la enseñanza, conocimiento y aprendizaje. Los ejemplos de la función están unidos por **parecidos de familia**. El prototipo de cada Objeto es una representación mental abstracta que posee una combinación de **propiedades consideradas como típicas** de la función. Los tipos periféricos de Objetos comparten sólo

algunos atributos con otros miembros de su categoría, pero tienen varios rasgos que pertenecen a otras funciones también, porque las fronteras entre Objetos y otros Complementos (Adjuntos, Cs, etc.) no están claramente delimitadas. La existencia de los diferentes tipos de Objetos prototípicos y periféricos ha sido contrastada a través de los casos del corpus y he mostrado cómo los **casos periféricos** presentan **más diferencias entre inglés y español** que los casos más centrales.

(B) Cada Objeto tiene unos **rasgos semánticos prototípicos**. Estos rasgos son más numerosos en los ejemplos prototípicos, mientras que los ejemplos periféricos tienen más rasgos en común con otras funciones. Estos **rasgos semánticos se reflejan en las elecciones sintácticas** en las que se expresa cada objeto, reflejando un **continuo** entre sintaxis y semántica. Así, como se observa en la figura 121, **un significado menos prototípico se refleja en una sintaxis menos prototípica**:

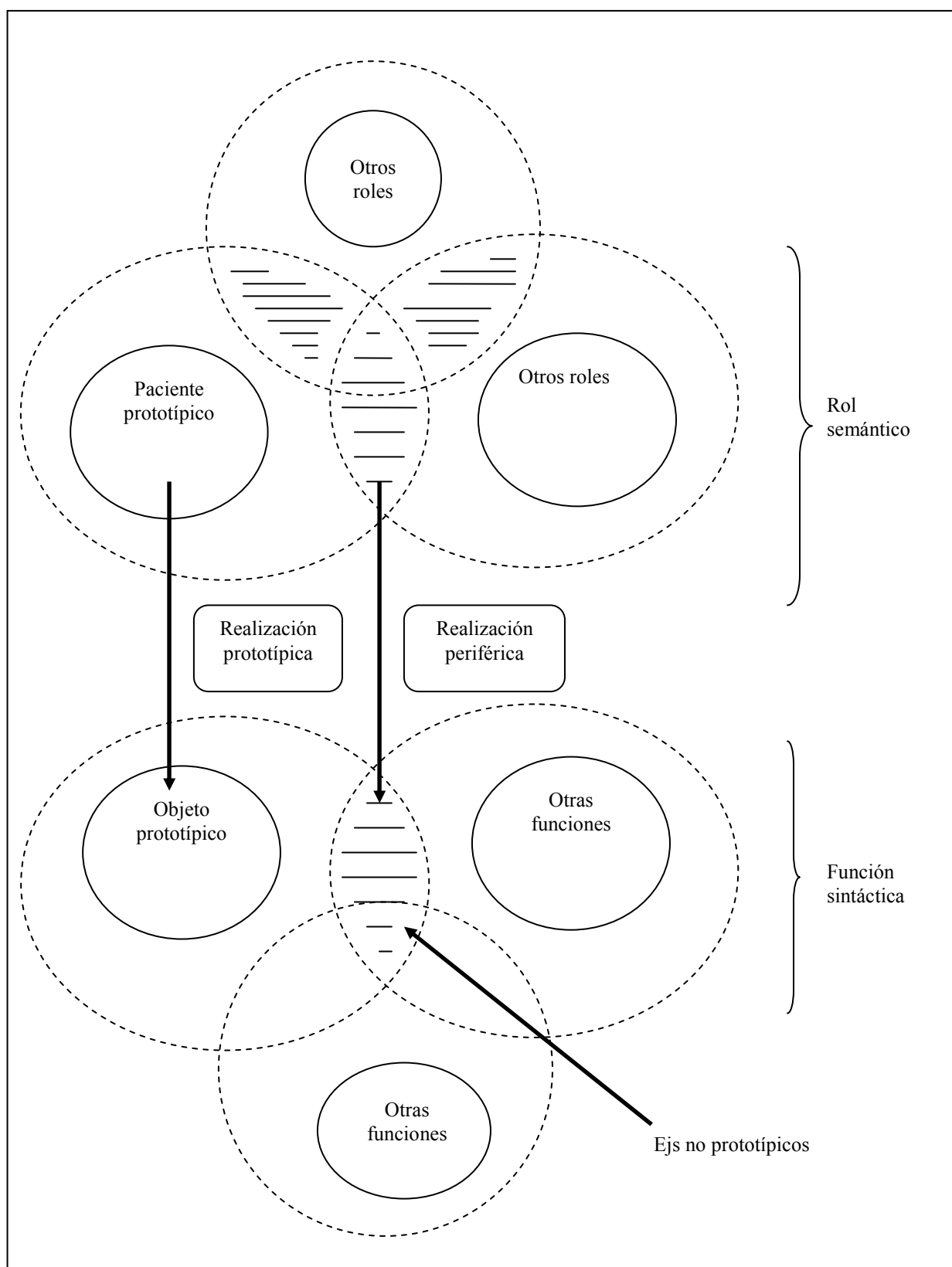


Fig. 121. Objetos sintácticos y periféricos y reflejo del significado en la sintaxis

En esta organización en prototipos, las características de los **ejemplos centrales** son **compartidas por inglés y español**, mientras que en casos periféricos hay más diferencias. **En los Objetos menos centrales como OI y OPrep hay más diferencias entre inglés y español** (por ejemplo, en la pasivización) y hay más casos periféricos que no se comparten (por ejemplo, dativos en español). Las **funciones** también **difieren en su prototipicidad según las lenguas**: la función OI en inglés incluye más ejemplos prototípicos que en español, lengua más rica en ejemplos periféricos.

Además de contestar a estas dos preguntas principales de la investigación, esta tesis también ha demostrado:

(C) Un caso más de combinación exitosa de la lingüística Funcional y Cognitiva. Se ha demostrado que ambas teorías pueden combinarse para su aplicación en un estudio práctico con beneficios.

(D) También ha demostrado la necesidad de estudiar los ejemplos menos prototípicos de una estructura. En la lengua hay una abundancia de ejemplos periféricos con los que los aprendices de una lengua tienen que enfrentarse y que los nativos dominan. Por lo tanto es necesario tener en cuenta los ejemplos periféricos de una estructura para su adquisición por alumnos avanzados. El estudio de los ejemplos menos prototípicos es necesario para tener una visión más completa de los patrones de complementación de los verbos en cuestión.

(E) He mostrado el continuo entre los tipos de Procesos, aplicado a los verbos de conocimiento, enseñanza y aprendizaje, y que la categoría de enseñanza formada por estos tres tipos de verbos tiene una estructura organizada en torno a un prototipo.

(F) Dentro de esta categoría, los verbos *teach*, *know* y *learn* son los verbos más prototípicos y tienen más variabilidad en los tipos de complementación que sus hipónimos.

9.2. CONCLUSIONES EXTRAÍDAS DE LA CLASIFICACIÓN Y RESULTADOS DEL ANÁLISIS DEL CORPUS

9.2.1. CLASIFICACIÓN DE OBJETOS PERIFÉRICOS

En los capítulos anteriores he establecido una taxonomía de los distintos casos periféricos del OD, OI y OPrep. Al formular las hipótesis de esta tesis (1.3.2), una de las preguntas fue si la función Objeto puede organizarse en torno a prototipos. Tal y como ha demostrado la exploración de los capítulos anteriores y su aplicación a los ejemplos del corpus, esta organización existe y explica muchos casos difíciles de clasificar desde otro punto de vista. Por lo tanto, dentro de la función Objeto, encontramos Objetos más prototípicos (ODs) y más periféricos (OI; OPrep). Los Objetos más prototípicos (ODs) tienen las siguientes características:¹¹⁷

(A) No tienen una preposición introductoria, sino que aparecen unidos directamente al Predicador (por ello, son más transparentes/más icónicos). Recordemos que en inglés se distingue a menudo entre *core arguments*, realizados por FNs y por lo tanto unidos al verbo sin mediación de ningún elemento, y *non-core arguments*, o también llamados *oblique complements*, realizados por FPs, unidos al verbo a través de una preposición (Huddleston y Pullum 2002: 216).

(B) Son los más frecuentes en el campo semántico estudiado.

(C) Expresan roles semánticos más centrales, como Paciente (y no, por ejemplo, Beneficiario).

(D) Es el Objeto que se asocia más a menudo con la función Objeto. Esto se refleja en que es el Objeto que aparece más frecuentemente descrito en las gramáticas. Recordemos que en las definiciones de transitividad sintáctica tradicionales un verbo transitivo era el que

117. Recordemos los prototípicos sintácticos de Winters (1990) y la descripción de la oración transitiva prototípica vistos en la sección 3.6.

tenía un OD o cualquier tipo de Complemento.

(E) Comparten menos características con otros tipos de Objetos que otros. Por ejemplo, el OPrep y el OI están más cercanos que el OI y el OD.

Pueden compararse los casos periféricos de cada Objeto revisados en los capítulos anteriores en la figura 122. En primer lugar cabe resaltar el altísimo porcentaje de casos periféricos, tanto en general como en cada uno de los Objetos. Este resultado es consecuente con la descripción del campo de la enseñanza como bajo en cuanto a transitividad prototípica desde un punto de vista semántico, tal y como describí en el capítulo 4. Si se contrastan cada tipo de Objeto y sus casos periféricos se puede observar como el OD es el Objeto con menos casos que se alejan del prototipo, mientras que los OIs son los que presentan más variaciones, en consonancia con la propuesta de esta tesis de que el OD es el Objeto más prototípico. Los rasgos centrales del OD son compartidos por ambas lenguas; sin embargo, en el caso del OPrep y del OI existen diferencias respecto a uno de los criterios centrales, la aceptación de un equivalente pasivo, que es posible en inglés y no en español. Esto hace del OPrep y OI ejemplos menos centrales de la función Objeto.

También en la misma línea, entre los dos idiomas hay más variación en los OIs y OPreps que en los ODs: las diferencias más acusadas en los porcentajes de casos periféricos aparecen en OIs que no aparecen detrás del verbo, OIs y OPreps no pasivizables y en los OPreps realizados por cláusulas. La función OD muestra contrastes mucho menos acusados que en los OIs y OPreps. Como ya mencioné al finalizar en el capítulo 6 dedicado al OI, en español hay más OIs periféricos que en inglés, lo que conlleva que las diferencias entre el inglés y el español sean más acusadas en el OI que en el OD.

Casos Periféricos de ODs			Casos Periféricos de OIs			Casos Periféricos de OPREPs		
	INGLÉS	ESPAÑOL		INGLÉS	ESPAÑOL		INGLÉS	ESPAÑOL
OD periférico 1: no aparecen detrás del verbo/con topicalización	124 (8,9%)	394 (27,8%)	OI periférico 1: no aparecen detrás del verbo	17 (10,4%)	210 (69,3%)	OPrep periférico 1: no aparecen detrás del verbo	9 (17%)	25%
OD periférico 2: no pasivizables/no aparecen en una acción física prototípica	24 (1,7%)	26 (1,8%)	OI periférico 2: no valencial	4 (2,4%)	31 (10,2%)	OPrep periférico 2: con rasgos de Adjuntos	1 (1,9%)	2 (1%)
OD periférico 2: Rango	12 (0,8%)	17 (1,1%)	OI periférico 3: introducido por <i>for</i> o <i>para</i> /Beneficiario	4 (2,4%)	0	OPrep periférico 3: no pasivizable	13 (23%)	192 (100%)
OD periférico 3: con rasgos de Adjuntos/ Circunstancias	167 (12%)	138 (9,7%)	OI periférico 4: no pasivizable	10 (6,1%)	232 (76,5%)	OPrep periférico 4: con preposición variable	36 (70%)	4 (2%)
OD periférico 3: Locativo	17 (1,2%)	37 (2,6%)	OI periférico 5: sin OD	38 (23,4%)	44 (14,5%)	OPrep periférico 5: con rasgos de Cs/Co	0	0
OD periférico 4: con preposición/que expresan un Fenómeno humano	2 (0,1%)	50 (3,5%)	OI periférico 6: sin alternancia dativa	99 (61,1%)	0	OPrep periférico 6: con rasgos de OI	0	1 (0,5%)
OD periférico 5: realizados por cláusulas/Situaciones	556 (40%)	395 (27,8%)	OI periférico 7: Dativos	0	31 (10,2%)	OPrep periférico 7: realizado por cláusulas	3 (3,9%)	122 (63,5%)
OD periférico 6: realizado por pronombres relativos, interrogativos, etc.	144 (10,4%)	247 (17,4%)	OI periférico 7: Poseedores	0	7 (2,3%)	OPrep periférico 8: el Complemento de la preposición no es una FN	3 (3,9%)	3 (1,5%)
OD periférico 7: no Paciente	1.381 (100%)	1.416 (100%)	OI periférico 7: Origen	0	5 (1,6%)	OPrep periférico 9: Fenómenos inanimados abstractos o humanos	39 (76,4%)	156 (81,2%)
OD periférico 8: Fenómenos inanimados abstractos o humanos	1.108 (80,2%)	1.059 (74,7%)	OI periférico 8: realizado por cláusulas	0	0			
			OI periférico 9: realizado por pronombres no personales	7 (4,3%)	13 (4,2%)			
			OI periférico 10: no humano	4 (2,4%)	4 (1,3%)			
TOTAL OBJETOS PROTOTÍPICOS DE TODO EL CORPUS	164	115	% DE OBJETOS PROTOTÍPICOS DE TODO EL CORPUS	10%	6%	TOTAL DE OBJETOS	1.594	1.911
TOTAL OBJETOS PERIFÉRICOS DE TODO EL CORPUS	1.430	1.796	% DE OBJETOS PERIFÉRICOS DE TODO EL CORPUS	90%	94%			
TOTAL DE RASGOS PERIFÉRICOS EN ODS¹¹⁸	3.535	3779	TOTAL DE RASGOS PERIFÉRICOS EN OIs	183	367	TOTAL DE RASGOS PERIFÉRICOS EN OPREPs	103	528
TOTAL ODs PROTOTÍPICOS	110 (8%)	115 (8%)	TOTAL OIs PROTOTÍPICOS	53 (33%)	0	TOTAL OPREPs PROTOTÍPICOS	1 (2%)	0
TOTAL ODs PERIFÉRICOS	1271 (92%)	1301 (92%)	TOTAL OIs PERIFÉRICOS	109 (67%)	303 (100%)	TOTAL OPREPs PERIFÉRICOS	50 (98%)	192 (100%)
TOTAL ODs	1.381	1.416	TOTAL OIs	162	303	TOTAL OPREPs	51	192

Fig. 122. Resumen de la clasificación de Objetos periféricos

118. El dato de total de rasgos periféricos en cada Objeto no se refiere al número de ejemplos que son prototípicos o periféricos, sino al total de rasgos periféricos que aparecen en todo el corpus (un número muy elevado porque un ejemplo puede tener más de un rasgo periférico).

También es digno de mención el hecho de que no hay casos de ODs que tengan rasgos de OIs: ambos tipos de Objetos están más individualizados y tienen características distintivas, mientras que hay varios casos de ODs u OIs con rasgos sintácticos o semánticos de los OPreps. Si recordamos la teoría de prototipos y el concepto de parecidos de familia, podemos ver la función Objeto como compuesta del prototipo de Objeto, el OD, con “familiares” con los que comparte sólo los rasgos que le hacen pertenecer a la familia (las características de los Objetos que los distinguen de otros Complementos), “OIs”, y otros “familiares” a los que se parece tanto que a veces se confunden con él, OPreps. Como consecuencia de esta prototipicidad, los ODs son reconocidos por la inmensa mayoría de las gramáticas.

Los distintos tipos de casos periféricos de las tres funciones no siempre son comunes al inglés y al español; algunos de ellos sólo aparecen en una de las lenguas, como he indicado en cada una de las secciones, pero los Objetos periféricos que aparecen sólo en una lengua son prácticamente nulos en el OD y mucho más frecuentes en los OIs y OPreps, una nueva muestra de su carácter más periférico. Los siguientes Objetos periféricos son peculiares de una de las dos lenguas:

(A) ODs con preposición. Sólo aparecen en español y con referencia humana: *Desde mi ventana veo a María* (ej. de Marcos Marín 1998: 331-332).

(B) Cos con rasgos de ODs. Sólo aparece en español: *La llamé tonta.*; *Se lo llamé.*

(C) ODs no Pacientes (Beneficiarios). No parece haber casos en español. *He presents John with a book*; *They presented Jill with a medal* (ejs. de Schlesinger 1995: 54-56).

(D) OIs no pasivizables. En español este es un rasgo de la mayoría de los OIs; en inglés es sólo un número reducido de OIs los que pueden englobarse en esta función: *The dog cost Oliver five pounds*; *The journey took Oliver five hours* (ejs de Allerton 1988: 106).

(E) OIs sin alternancia dativa/sin preposición. Sólo son relevantes estos casos en inglés, porque en español la alternancia simplemente consiste en un cambio de orden de palabras que es siempre aceptable: *He wished me a happy birthday* (ej. de Downing y Locke 1992: 89).

(F) Dativos. Sólo se dan en español: *No te me quejes*.

(G) OIs Locativos/Origen/Destino. Estos casos se dan en ambos idiomas: *Liza sent Stan a book* (ej. de Goldberg 2003); *Un mendigo se aproximó a María* (ej. de Marcos Marín et al 1998: 337).

(H) OIs Poseedores. Sólo en español: *Le manché la camisa/el auto*; *Le envidio esa preciosa sonrisa* (ejs. de Maldonado 20002: 10).

(I) OIs sin ODs. Aunque en esta tesis sí he considerado que pueden existir OIs sin ODs en español, muchas gramáticas de inglés no admiten esta posibilidad (Huddleston y Pullum 2002, Downing y Locke 1992, 2006 entre otras). En español esta categoría es aceptada sin problema en las gramáticas consultadas: *Las cuentas no le cuadran al jefe* (ejs. de Gutiérrez 1999: 1877).

(J) OPreps no pasivizables. En español ningún OPrep se puede pasivizar; en inglés sólo existen algunos casos, como los siguientes: *They deprived him of his rights* (ej. de Downing y Locke 1992: 56-57)

(K) OPreps con rasgos de Cs. Sólo en español: *María trabaja de secretaria*.

El continuo entre los diferentes tipos de Objetos y sus casos periféricos podría representarse en el esquema de la figura 123. Otra forma alternativa de representación sería mostrar las fronteras borrosas entre los diferentes tipos de Objetos, como en la figura 124. Asimismo, se pueden representar las categorías ordenando los rasgos por los parecidos de familia entre unas y otras (figura 125).

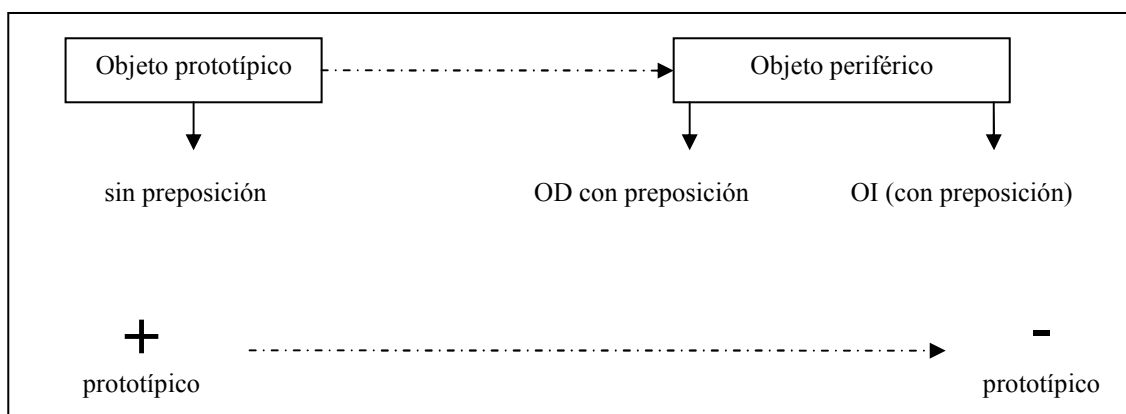


Fig. 123. Continuo entre Objetos prototípicos y periféricos

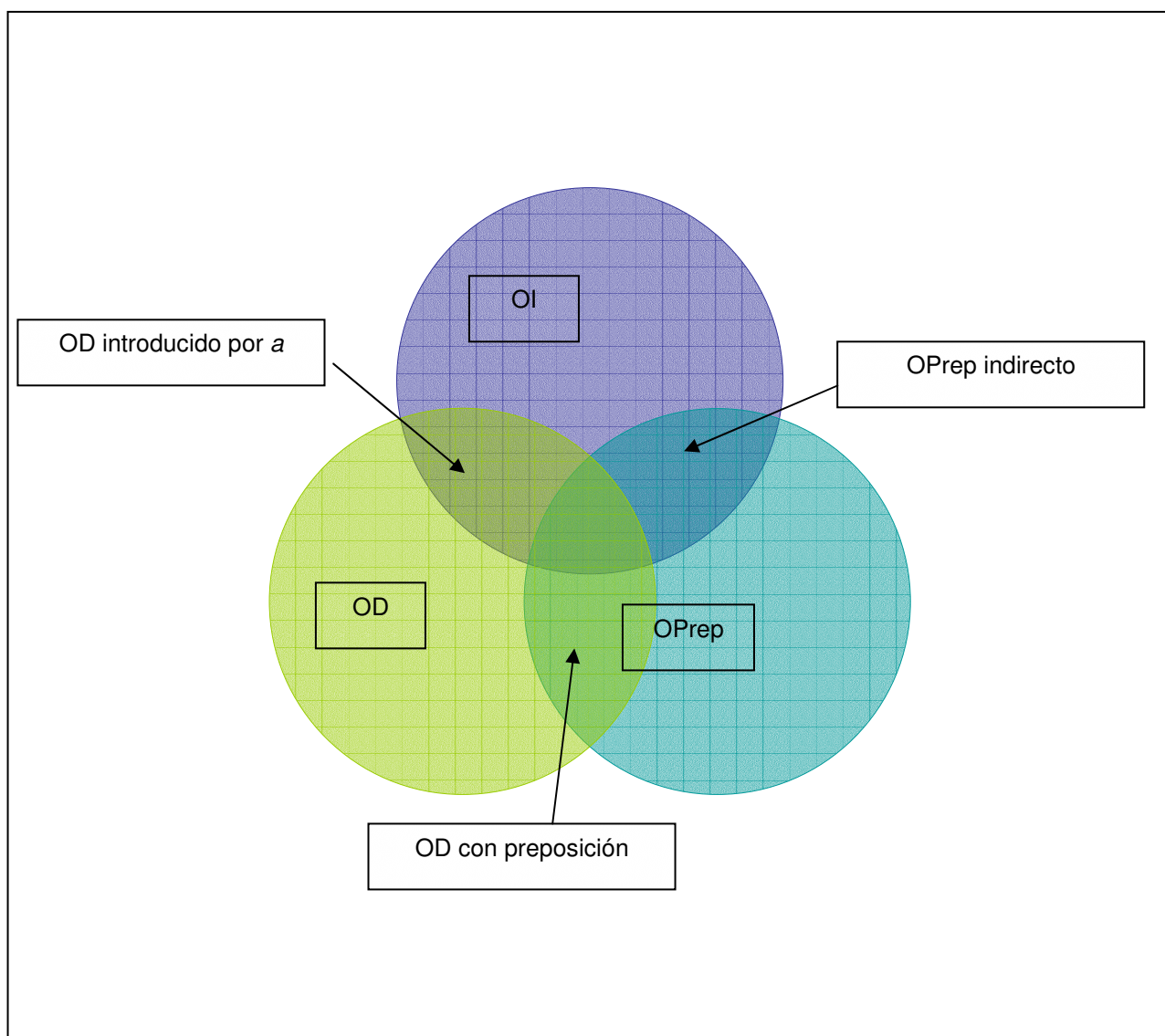


Fig. 124. Fronteras borrosas entre Objetos prototípicos y periféricos

		OD PERIFÉRICO	OI PERIFÉRICO	OPREP PERIFÉRICO
RASGOS COMUNES/PARECIDOS DE FAMILIA	rasgos de Adjuntos	ODs con rasgos de Adjuntos <i>The class lasts <u>two hours</u>.</i> <i>Ayer dormí <u>seis horas</u>.</i>		OPreps con rasgos de Adjuntos . <i>He comes <u>from New Zealand</u>.</i> <i>El concierto fue <u>en la plaza de toros</u>.</i>
	preposición	ODs con preposición <i>No veo <u>a mis vecinos</u> casi nunca.</i>	OI introducido por las preposiciones <i>for/para</i> <i>He found a job <u>for his son</u>.</i> <i>Preparó una cena <u>para sus suegros</u>.</i> OIs sin alternancia dativa/sin preposición <i>I forgive <u>you</u> your indiscretion.</i> <i>*I forgive your indiscretion to you.</i>	OPreps con preposición variable <i>He's always thinking <u>of/about his job</u>.</i> <i>Hablaron <u>de/sobre temas sin importancia</u>.</i>
	rasgos de OIs		OPrep indirecto <i>The blame him <u>for the accident</u>.</i> <i>Mezcló lo que sabía de alemán <u>con su escaso inglés</u>.</i>	OPreps con rasgos de OIs . <i>The hurricane brought disaster <u>to the crops</u>.</i> <i>No me acostumbro <u>a María</u>.</i>
	Objetos con rasgos de Cs y Cos y viceversa	Cos con rasgos de ODs <i>Le llamó <u>tonto</u>. Se <u>lo</u> llamó.</i>		Opreps con rasgos de Cs/Cos <i>Mary works <u>as a secretary</u></i> <i>Esa frase nos sirve <u>de ejemplo</u>.</i>
	Objetos con una función semántica periférica	ODs no Pacientes <i>He climbed <u>the mountain</u> [Locativo].</i> <i>Nunca usa <u>cuchillo y tenedor</u> [Instrumento] para comer marisco.</i>	OIs no Receptores (Beneficiarios, Experimentantes, Locativos, Poseedores) <i>He forgave <u>his boss</u> his rudeness.</i> <i><u>Me</u> duele la cabeza.</i>	
	No pasivización	ODs no pasivizables. <i>The trip cost <u>too much money</u>. *Much money is cost by the trip.</i> <i>Tengo <u>mucho dinero</u>. *Mucho dinero es tenido por mí.</i>	OIs no pasivizables <i>The earrings cost <u>her husband</u> almost a month's salary. *Her husband was cost the earrings almost a month's salary.</i> <i><u>Le</u> di <u>a Luis</u> la noticia. *Luis fue dado la noticia.</i>	OPreps no pasivizables <i>I agree with you.</i> <i>*You are agreed with.</i> <i>Ayer soñé <u>con mi abuela</u>.</i> <i>*Mi abuela fue soñada.</i>
			Dativos. <i>No te <u>me</u> pongas cabezón.</i>	
			OIs sin ODs <i>He teaches <u>beginners</u>.</i> <i>Me apetecen <u>unas fresas</u>.</i>	

Fig. 125. Rasgos de familia entre los diferentes tipos de Objetos

Para representar los Objetos prototípicos puede también considerarse que éstos acumulan un número mayor de rasgos de los que definen la función que otros: *Objeto prototípico*: + *x*, + *y*, + *z*. Los más periféricos no contarán con algunos de esos rasgos o mostrarán otros “parecidos de familia” con otros Complementos: *Objeto periférico*: + *x*, - *y*, - *z*, + *l*. Así, los ejemplos prototípicos podrían caracterizarse según el esquema de la figura 126.

OD prototípico	sintaxis	+ tras el Predicador + pronominalización + FN (no preposición) + pasivizable
	semántica	+ figura primaria + fondo + Paciente
OI prototípico	sintaxis	+ tras el Predicador + preposición <i>to/for, a/para</i> + alternancia dativa + pasivizable + OD + pronominalización
	semántica	+ Receptor [+ Beneficiario = menos prototípico] + transferencia + alternancia dativa
OPrep prototípico	sintaxis	+ tras el Predicador + preposición + pasivizable + pronominalización
	semántica	+ Destino + Paciente [+ Locativo/Origen, menos frecuente] + preposición = acción no completa/+ efectiva; el punto de referencia es el Objeto

Fig. 126. Representación de los rasgos de los Objetos prototípicos

Una vez vistos con detalle los rasgos semánticos y sintácticos de los verbos que componen el esquema de enseñanza, podemos afirmar que esta categoría se organiza en torno a un prototipo que podría describirse a través de los siguientes niveles que muestra la figura 127.

NIVELES	CATEGORÍA: VERBOS DE CONOCIMIENTO, ENSEÑANZA Y APRENDIZAJE	
SUPRAORDINADO	Esquema de enseñanza	Estructuras intransitiva, monotransitiva y ditransitiva
BÁSICO	Conocimiento, enseñanza y aprendizaje	Verbos de conocimiento: OD (Oprep) Verbos de enseñanza: OI, OD (Oprep) Verbos de aprendizaje: OD (Oprep)
SUBORDINADO	Significado concreto de cada verbo	Subtipos de OD, OI, OPrep

Fig. 127. El esquema de enseñanza y los niveles supraordinado, básico y subordinado

9.2.2. ESTRUCTURAS DE COMPLEMENTACIÓN: RESULTADOS CUANTITATIVOS

Además de la comparación de los casos periféricos de los Objetos del corpus, también pueden extraerse algunas conclusiones del análisis cuantitativo de las estructuras de complementación que aparecen con cada verbo. La figura 128 presenta los resultados de los totales de las diferentes estructuras de complementación que aparecen en el corpus.

Los datos de la tabla revelan que las estructuras monotransitivas con **ODs** son más frecuentes en verbos de conocimiento (1.376); se reducen a la mitad en verbos de aprendizaje (652), debido al gran número de OPreps, y de nuevo se reducen a la mitad en verbos de enseñanza (303), donde predominan las estructuras ditransitivas. A pesar de estas diferencias, inglés y español muestran prácticamente el mismo número de ODs en construcciones monotransitivas. El OPrep es especialmente frecuente en los verbos de aprendizaje, y mucho más en español que en inglés; como ya expliqué en el capítulo dedicado a este Objeto (7), debido principalmente a los verbos españoles *enterarse* y *aprender*. Puede postularse una razón semántica general para que los verbos de aprendizaje presenten más OPreps que los verbos de conocimiento: en estos últimos el Fenómeno y el Experimentante están estrechamente relacionados en una relación de posesión, con lo que entre ambos se da una gran cercanía. Sin embargo, en los verbos de aprendizaje existe una distancia mayor, ya que el Experimentante realiza un proceso de apropiación o acercamiento al Fenómeno. Esta distancia puede marcarse en algunos verbos icónicamente a través de la preposición.

9. Conclusiones

VERBOS Y N° EJEMPLOS	OD	Pasiva + OD	OI	Pasiva + OI	OI + Pasiva refleja	OPrep	Dativo	OD + OI	OI + OPrep	OD + OPrep	OD + Co	OI+OD +Co	OD + Dativo	Co	Pasiva + Co	Pasiva refleja +Co	Pasiva	Pasiva refleja
APRENDIZAJE																		
INGLÉS																		
<i>absorb</i> (1)	1																	
<i>digest</i> (1)	1																	
<i>find</i> (2)	1																	
<i>find out</i> (202)	(1+130) 131		(0+1) 1			(0+3) 3		(0+1) 1									(0+1) 1	
<i>get</i> (3)	3																	
<i>learn</i> (216)	(9+120) 129		(0+2) 2			(1+20) 21		(0+1) 1									(0+14) 14	
<i>meet</i> (3)	3																	
<i>realize</i> (4)	4																	
<i>revise</i> (13)	1																	
<i>study</i> (201)	(0+127) 127					(0+2) 2											(0+31) 31	
<i>take in</i> (1)	1																	
ESPAÑOL																		
<i>aprender</i> (220)	(18+102) 120					(0+44) 44			(0+2) 2				(1+7) 8					(0+14) 14
<i>coger</i> (2)	1							1										
<i>darse cuenta</i> (7)	7																	
<i>descubrir</i> (4)	2																	2
<i>enterarse</i> (213)	(1+11) 12					(3+95) 98												
<i>estudiar</i> (214)	(6+101) 107						(0+1) 1						(0+1) 1					(0+2) 2
<i>perderse</i> (2)																		
<i>pillar</i> (2)	1																	
CONOCIMIENTO																		
INGLÉS																		
<i>comprehend</i> (2)	1																	
<i>have an idea/knowledge/information</i> (11)	11																	
<i>have understanding</i> (1)	1																	
<i>hold information</i> (1)	1																	

Fig. 128. Resultados cuantitativos de las estructuras de complementación en el corpus. Pág. 1 de 3.

VERBOS Y Nº EJEMPLOS	OD	Pasiva + OD	OI	Pasiva + OI	OI + Pasiva refleja	OPrep	Dativo	OD + OI	OI + OPrep	OD + OPrep	OD + Co	OI+OD +Co	OD + Dativo	Co	Pasiva + Co	Pasiva refleja +Co	Pasiva	Pasiva refleja
<i>know</i> (547)	(227+146) 373					(7+7) 14					(0+1) 1				(1+4) 5		(0+4) 4	
<i>see</i> (217)	(3+63) 66										(2+63) 65			(0+1) 1	(0+35) 35			
<i>understand</i> (211)	(7+142) 149					(0+2) 2												
ESPAÑOL																		
<i>comprender</i> (9)	5																	
<i>conocer</i> (252)	(48+164) 212				(1+0) 1			(0+2) 2					(1+2) 3			(0+3) 3	(0+1) 1	(3+17) 20
<i>dominar</i> (2)	2																	
<i>entender</i> (237)	(11+108) 119		(0+1) 1		(2+0) 2	(1+19) 20		(1+1) 2		(0+1) 1	(1+6) 7							
<i>ignorar</i> (2)	2																	
<i>saber</i> (593)	(319+104) 423					(4+0) 4							(1+5) 6					(0+4) 4
<i>tener claro</i> (3)											3							
<i>tener idea</i> (9)	11																	
<i>Ver claro</i> (2)											2							
ENSEÑANZA																		
INGLÉS																		
<i>feed into</i> (1)						1												
<i>make sense</i> (1)	1																	
<i>show</i> (205)	(2+130) 132	(0+6) 6	(0+4) 4					(2+40) 42			(0+11) 11			(0+1) 1			(0+1) 1	
<i>teach</i> (205)	(0+39) 39	(0+3) 3	(2+29) 31			(0+3) 3		(1+74) 75	(1+4) 5								(1+9) 10	
<i>train</i> (1)	1																	
ESPAÑOL																		
<i>aclarar</i> (1)	1																	
<i>dejar claro</i> (1)											1							
<i>dar información</i> (2)																		

Fig. 128. Resultados cuantitativos de las estructuras de complementación en el corpus. Pág. 2 de 3.

VERBOS Y N° EJEMPLOS	OD	Pasiva + OD	OI	Pasiva + OI	OI + Pasiva refleja	OPrep	Dativo	OD + OI	OI + OPrep	OD + OPrep	OD + Co	OI+OD +Co	OD + Dativo	Co	Pasiva + Co	Pasiva refleja +Co	Pasiva	Pasiva refleja
<i>explicar</i> (221)	(9+79) 88		(2+7) 9					(5+90) 95			(0+6) 6	(0+2) 2				(0+3) 3	(0+1) 1	(2+6) 8
<i>hacer un lío</i> (1)								1										
<i>informar</i> (4)	4																	
<i>liar</i> (1)	1																	
<i>razonar</i> (1)																		
TOTAL VERBOS APRENDIZAJE	652	0	3	0	0	168	1	3	2	0	0	0	9	0	0	0	46	18
TOTAL VERBOS CONOCIMIENTO	1376	0	1	0	3	40	0	4	0	1	78	0	9	1	40	3	5	24
TOTAL VERBOS ENSEÑANZA	303	9	75	1	2	7	0	321	25	0	18	2	0	1	0	3	12	11
TOTAL VERBOS INGLÉS	1177	9	38	1701	1701	46	0	119	5	0	77	0	0	2	40	0	61	0
TOTAL VERBOS ESPAÑOL	1155	0	40	1	5	169	1	209	23	1	19	2	18	0	0	6	2	53
TOTAL CORPUS	2331	9	78	1	5	215	1	328	28	1	96	2	18	2	40	6	63	53

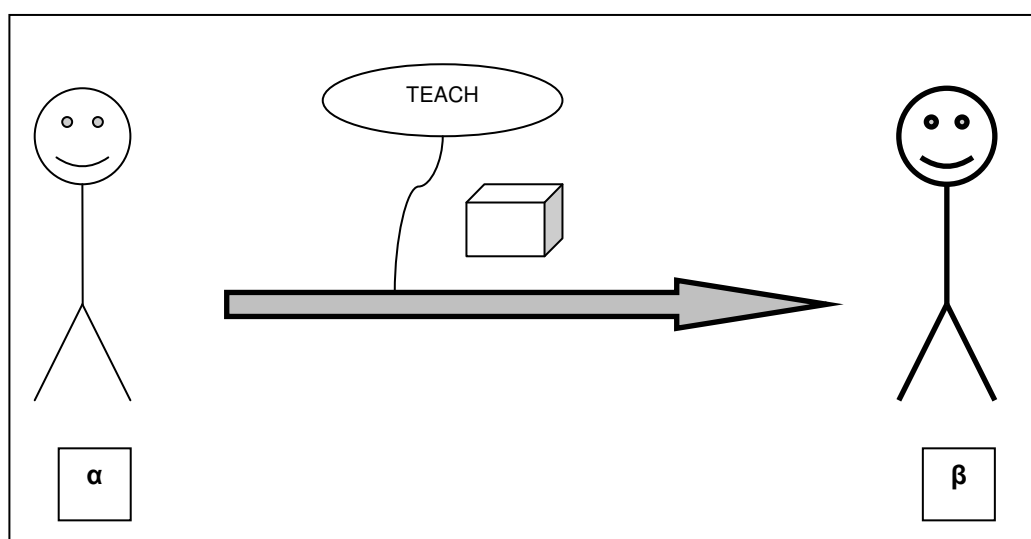
Fig. 128. Resultados cuantitativos de las estructuras de complementación en el corpus. Pág. 3 de 3.

Los verbos de conocimiento en su mayor parte se acercan más por lo tanto a una transitividad más prototípica con un OD. Sin embargo, presentan una posibilidad de complementación que no sugerí al hablar de su estructura semántica: aparecen de forma habitual con Complementos del Objeto (Cos), especialmente los verbos *see* y *entender* (también con el mismo tipo de complementación tenemos la expresión *ver claro*). En *entender* encontramos sólo un caso marginal (161.AE. “... *entendiéndose por ello, los cuatro años sin carreras en el Jarama, las reformas a las que estuvo sometido el circuito y el escasísimo tiempo.*”) y los casos de *ver* en español son reducidos, por lo que este dato puede no ser relevante. Sin embargo, con *see* hay un número considerable de ejemplos (65 casos de OD + Co). Para explicar este uso de *see* conviene recordar la presentación del corpus del capítulo 4, donde describí los casos de metáfora del corpus (4.6); *see* era un caso claro, un Proceso esencialmente perceptivo que se proyecta a Procesos cognitivos. Es esta peculiaridad semántica la que provoca que su sintaxis sea un poco diferente al resto de los verbos. Mientras que con la mayoría de los verbos de aprendizaje se opta por la expresión de Fenómeno sin más, el verbo *see* puede comportarse como un verbo de conocimiento típico y combinarse con OD o puede acercarse a los verbos de percepción y ofrecer detalles de cómo se percibe ese Fenómeno a través del Atributo/Co.

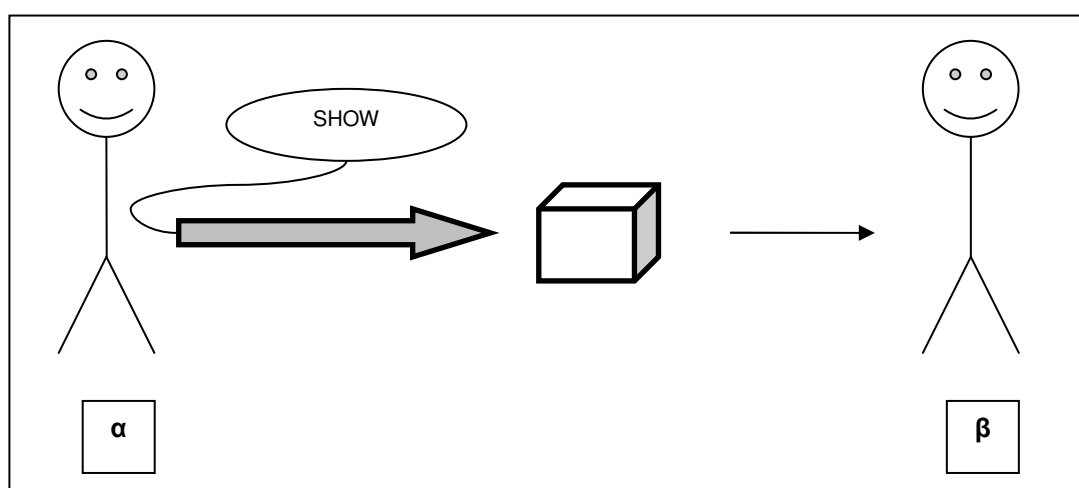
El **OI** es considerablemente más frecuente en los verbos de enseñanza, como cabía esperar por su estructura semántica y tal como expuse en la sección 4.4. En la mayoría de los casos el OI realiza al Experimentante que recibe la acción de enseñar; y llama la atención que aun cuando su frecuencia es más alta en español, el inglés también muestra casos muy frecuentes de complementación con un solo OI, sin que el OD esté expresado. Más frecuente para los verbos de enseñanza es la estructura ditransitiva con el OD como Fenómeno, la cual es prácticamente inexistente en los verbos de aprendizaje y conocimiento, como también era

de esperar.

Las frecuencias de las diferentes estructuras de complementación pueden reflejar las diferencias de significado entre los diferentes verbos. Tomemos como ejemplo *show* y *teach*. En *show* no se perfila el contacto entre Comunicador y Receptor, sino la característica o rasgo que el Comunicador exterioriza. En *teach* sin embargo el énfasis está en la transmisión de información a otra entidad. Podemos resumir esta diferencia en la figura 129.



1334.BI. *In order to achieve this goal --; referred to by psychologists as socialization --; they will have to teach their babies and toddlers, and (later) adolescents, many 'lessons'.*



1539.BI. *Yes dear. Erm yep, you know we're gonna have one, ooh I'll show you these bed covers you done, have you? What dear?*

Fig. 129. Diferencias de significado entre *teach* y *show*

Esta diferencia semántica se refleja en diferentes tendencias en la sintaxis. De los 205 casos de ambos, en *show* hay 142 casos con un Objeto, mientras con *teach* hay 72 con un solo OD u OPrep. Como *teach* opta por perfilar la transmisión hacia otra entidad, el número de OIs aumenta: hay 4 OIs con *show* y 31 con *teach*. En el caso de las estructuras ditransitivas encontramos en el corpus también un número mayor en *teach* (80 frente a 42 de *show*).

Las estructuras **pasivas** pueden considerarse prácticamente equivalentes en ambos idiomas, ya que mientras la pasiva es mucho más común en inglés, el número de pasivas reflejas en español casi alcanza las cifras de la pasiva en inglés.

Otro aspecto reseñable es la **relación entre verbos prototípicos y la variabilidad de Objetos**. En el capítulo 3 presenté la hipótesis de que los verbos *teach*, *know* y *learn*, con un significado más general que el resto, tienen más variabilidad en los tipos de complementación que sus hipónimos, siguiendo los postulados del Modelo Lexemático-Funcional. Una vez examinado el corpus, los verbos con más variedad de estructuras de complementación son *find out*, *learn* y *study*; *aprender*, y *estudiar* (verbos de aprendizaje), *know* y *see*, *conocer*, *entender* y *saber* (verbos de conocimiento), *show* y *teach*, *enseñar* y *explicar* (verbos de conocimiento). De este modo, se confirma la hipótesis de que los verbos con un significado más general tienen una sintaxis más variada, ya que los verbos que propuse como verbos más prototípicos (*learn*, *teach*, *know*, *aprender*, *explicar*, *enseñar*, *conocer* y *saber*) aparecen con más tipos de Objetos que otros verbos de su categoría. Estos verbos con significado más general se pueden aplicar a un mayor número de situaciones, de ahí que su sintaxis sea más flexible. De modo que a sus rasgos como verbos prototípicos (más frecuentes, más sencillos, mejores representantes de su categoría), se puede añadir una característica más: sintaxis más variada (se pueden aplicar a la descripción de un mayor número de situaciones).

9.3. APLICACIONES A LA ENSEÑANZA-APRENDIZAJE Y A LA TRADUCCIÓN

Esta tesis, debido a su perspectiva contrastiva inglés-español, presenta una herramienta práctica para la posible aplicación en la enseñanza-aprendizaje de lenguas y la traducción. Los diferentes modelos de complementación de inglés y español hacen que ésta sea un área extremadamente difícil para estudiantes de español que aprenden inglés, y viceversa. A menudo encontramos ejemplos de producciones de alumnos como *listen music*, en las que se traslada la estructura de la primera lengua a través de una estrategia de transferencia. Algunas de las diferencias de significado que se han planteado a lo largo de este trabajo pueden contribuir a que la elección entre los diferentes tipos de Objetos en la traducción o el aprendizaje de idiomas no parezca totalmente arbitraria y por lo tanto promueva un aprendizaje más significativo y efectivo de ambas lenguas. Si los tipos de Complementos están motivados, serán más fáciles de aprender que si se presentan como arbitrarios. En cuanto a la traducción, las traducciones de estos verbos realizadas a lo largo de esta tesis indican varios factores que se han de tener en cuenta para que éstas sean lo más adecuadas posible:

- (A) Diferentes significados de cada Objeto.
- (B) Participantes con los que se combina cada verbo (por ejemplo, *conocer-know-meet* y su combinación con Fenómenos humanos e inanimados).
- (C) Usos metafóricos.

9.4. INDICACIONES PARA FUTURAS INVESTIGACIONES

En esta tesis he llevado a cabo un estudio exhaustivo de los casos prototípicos y periféricos de la categoría Objeto y de cada uno de los tipos de Objeto. Las taxonomías resultantes se han aplicado al análisis cuantitativo en un corpus auténtico de un tipo concreto de los verbos pertenecientes al esquema de enseñanza, divididos en los subtipos de conocimiento, enseñanza y aprendizaje. Estas taxonomías propuestas se pueden aplicar en futuros estudios a otros tipos de verbos. Ello puede significar la expansión de casos periféricos de cada Objeto, que aunque ha pretendido ser lo más exhaustiva posible dentro de un campo semántico concreto, posiblemente sea susceptible de seguir desarrollándose. Para la realización de este tipo de trabajos, esta tesis aporta una **metodología** que consiste en los siguientes pasos:

- (A) Delimitación del campo semántico (definiciones de los verbos, delimitación del tipo de Proceso y de las posibles estructuras semánticas y sintácticas).
- (B) Estudio preliminar del corpus de forma manual, a partir de la semántica de los verbos.
- (C) Búsqueda automática en el corpus, a partir de verbos concretos.
- (D) Aplicación de las definiciones teóricas a los ejemplos del corpus.

La aplicación de esta clasificación de Objetos a otras lenguas sin lugar a dudas tendrá como consecuencia que los atributos de los Objetos prototípicos disminuirán a medida que la lengua sea menos parecida al inglés y al español, hasta llegar a un momento en que la clasificación de Objetos propuesta tenga que ser alterada o ampliada. Como hemos visto, la noción de prototipo léxico es una noción cultural; del mismo modo, los prototipos sintácticos variarán según la lengua.

Del mismo modo que la función Objeto ha sido descrita en términos de prototipos y casos no centrales, otras funciones gramaticales también ofrecen posibilidades para estudios contrastivos con una metodología similar: tal es el caso, por ejemplo, de los verbos auxiliares, los adverbios o la expresión de Circunstancias.

12. REFERENCIAS

- AARTS B. y C.F. MEYER (1995) "Theoretical and descriptive approaches to the study of the verb in English". En B. Aarts y C.F. Meyer (eds.) *The verb in contemporary English. Theory and description*. Pg.1-21. Cambridge: Cambridge University Press.
- ALARCOS LLORACH, E. (1995) *Gramática de la lengua española*, Madrid: Espasa Calpe.
- ALBERTUZ, F. (1995) "En torno a la fundamentación lingüística de la Aktionsart". *Verba* 22. Pg. 285-337.
- ALLERTON, D.J. (1982) *Valency and the English verb*. London: Academic Press.
- ARÚS, J. y J. LAVID (2001) "The grammar of relational processes in English and Spanish: implications for machine translation and multilingual generation". *Estudios ingleses de la Universidad Complutense* 9. Pg. 91-79. Madrid: Dpto. de Filología Inglesa. Servicio de Publicaciones de la Universidad Complutense.
- ARÚS, J. (2002) *Hacia una especificación computacional de la transitividad en el español: estudio contrastivo con el inglés*. Tesis doctoral. Universidad Complutense de Madrid, Facultad de Filología, Departamento de Filología Inglesa.
- BALTIN, M. y M. COLLINS (2001) *The handbook of contemporary syntactic theory*. Malden, MA: Blackwell.
- BERLIN, B. y P. KAY (1969) *Basic colour terms: their universality and evolution*. Berkely and Los Angeles: University of California Press.
- BIBER, D. JOHANSSON, S., LEECH G., CONRAD, S. y E. FINEGAN (1999) *Longman grammar of spoken and written English*. Essex: Longman, Pearson Education Limited.
- BELLO (1847) *Gramática de la lengua castellana destinada al uso de los americanos*. Biblioteca virtual Miguel de Cervantes. [<http://www.cervantesvirtual.com>].
- BLANCO, M y E. PALANCAR VIZCAYA (1999) "Lingüística cognitiva: propuesta de terminología en español". [Documento disponible en <http://webs.uvigo.es/h06/web575/gcf/terminologia.htm>]
- BOSQUE, I. y V. DEMONTE (eds.) (1999) *Gramática descriptiva de la lengua española. Volumen 2. Las construcciones sintácticas fundamentales. Relaciones temporales, aspectuales y modales*. Real Academia Española. Madrid: Espasa Calpe.
- British national corpus online*. <http://www.natcorp.ox.ac.uk/>
- BURNARD, L. (ed.) (1999) *BNC Sampler*. Oxford: Oxford University.
- BUTLER, C.S. (1985) *Systemic linguistics theory and applications*. London: Blastford Academic and Educational.
- BUTLER, C.S. (2002) "Lexis and grammar across languages: functional and corpus oriented approaches". En L. Iglesias Rábade y S.M. Doval, *Studies in Contrastive Linguistics. Proceedings of the 2nd International Contrastive Linguistics Conference. October 2001*. Pg. 15-35. Santiago de Compostela: Servicio de publicacións Universidade de Compostela.
- BRUCART, J.M. (1999) "La estructura del sintagma nominal: las oraciones de relativo". En I. Bosque y V. Demonte (eds) *Gramática descriptiva de la lengua española. Volumen 1. Sintaxis básica de las clases de palabras*. Cap. 7. Pg. 395-522). Real Academia Española. Madrid: Espasa Calpe.
- CANO AGUILAR, R. (1999) "Los Complementos de régimen verbal". En I. Bosque y V. Demonte (eds.)

- Gramática descriptiva de la lengua española. Volumen 2. Las construcciones sintácticas fundamentales. Relaciones temporales, aspectuales y modales.* Cap.29. Pg.1807-1854. Real Academia Española. Madrid: Espasa Calpe.
- CAMPOS, H. (1999) "Transitividad e intransitividad". En I. Bosque y V. Demonte (eds.) *Gramática descriptiva de la lengua española. Volumen 2. Las construcciones sintácticas fundamentales. Relaciones temporales, aspectuales y modales.* Cap.25. Pg.1521-1574. Real Academia Española. Madrid: Espasa Calpe.
- CARRETERO, M. (2000) "On lexical and grammatical metaphor, and their teaching in a linguistics curriculum". En *Estudios de Filología Inglesa. Homenaje a Jack White*. Pg. 49-63. Madrid: Dpto. de Filología Inglesa, Universidad Complutense de Madrid, Editorial complutense.
- CARRETERO, M. (2006) "*A contrastive analysis of grammaticalized devices for expressing future time in English and Spanish*". ESSE-8, Londres.
- CHESTERMAN, A. (1988) *Contrastive functional analysis*. Amsterdam/Philadelphia: John Benjamins Publishing Company.
- CHOMSKY, N. (1957) *Syntactic structures*. The Hague: Mouton.
- CHOMSKY, N. (1965) *Aspects of the theory of syntax*. Cambridge: Massachussets.
- CHOMSKY, N. (1995) *The minimalist program*. Cambridge/Massachussets: MIT Press.
- Collins Cobuild Dictionary for Advanced Learners* (2001) Tercera edición. Harper Collins Publishers.
- Compact Oxford dictionary online* (2003) [<http://www.askoxford.com/?view=uk>]
- Construction Grammar Website: "What is Construction Grammar?". [Documento disponible en <http://www.constructiongrammar.org>]
- COSERIU, E. (1977) *Principios de semántica estructural*. Madrid: Gredos.
- COSERIU, E. (1981) *Lecciones de lingüística general*. Madrid: Gredos.
- CRUTCH, S. J. Y E. K. WARRINGTON (2005) "Abstract and concrete concepts have structurally different representational frameworks". *Brain* , 128-3. Pg. 615–627. Oxford: Oxford University Press.
- DABROWSKA, E. (1997) *Cognitive semantics and the Polish dative*. Berlin/Nueva York: Mouton de Gruyter 1997.
- DAVIS, J. (2004) "Revisiting the gap between meaning and message". En E. Contini-Morava, R.S. Kirsner y B. Rodríguez-Bachiller (eds.) *Cognitive and communicative approaches to linguistic analysis*. Pg. 155-174. Amsterdam/Philadelphia: John Benjamins.
- DE BEAUGRANDE, R. y W. DRESSLER (1981) *Introduction to text linguistics*, Londres y Nueva York: Longman.
- DELBECQUE, N. (1998) "La dimensión paradigmática de la alternancia *a/Ø* en la construcción transitiva y más allá". En J.L. Cifuentes Honrubia (ed.) *Estudios de lingüística cognitiva II*. Pg. 527-548. Alicante: Departamento de Filología Española, Lingüística General y Teoría de la Literatura. Universidad de Alicante.
- DELBECQUE, N. (2004) "A holistic approach to alternating patterns of transitivity". *IV Congreso de AELCO (Asociación Española de Lingüística Cognitiva)*, Zaragoza, 2004. (actas en prensa)

- DIK, S.C. (1997a) *The theory of Functional Grammar. Part 1. The structure of the clause*. Segunda edición. Berlin: Mouton de Gruyter.
- DIK, S.C. (1997b) *The Theory of Functional Grammar. Part 2: Complex and Derived Constructions*. Berlin: Mouton de Gruyter.
- DIK, S.C. (1980) *Studies in functional grammar*. London: Academic Press.
- DIRVEN, R. y M. VERSPOOR (1998) *Cognitive exploration of language and Linguistics*. Amsterdam/Philadelphia: John Benjamins.
- DOWNING, A. (1998) "Organisational frameworks of coherence in discourse and text". En A. Downing, A. J. Moya y J. I. Albentonsa (eds.) *Patterns in discourse and text. Ensayos de análisis del discurso en lengua inglesa*. Pg. 13-30. Cuenca: Ediciones de la Universidad de Castilla La Mancha.
- DOWNING, A. y P. LOCKE (1992) *A university course in English grammar*. Hemel Hempstead: Prentice Hall.
- DOWNING, A. y P. LOCKE (2006, segunda edición) *English grammar: a university course*. Londres y Nueva York: Routledge.
- DU BOIS, J.W., L.E. KUMPF y W.J. ASHBY (eds.) (2003) *Preferred argument structure: grammar as architecture for function*. Amsterdam/Philadelphia: John Benjamins.
- ESPINOSA GARCÍA, J. (1998) "El Objeto Indirecto como función sintáctica oracional. Criterios para su delimitación y definición". *Contextos XVI*/31-32. Pgs 87-134. [Documento disponible en <http://www3.unileon.es/dp/dfh/ctx/1998/espinosal.doc>]
- FABER, P. y R. MAIRAL (1999) *Constructing a Lexicon of English Verbs*. Berlin: Mouton de Gruyter.
- FANEGO, T. (2004) "Is Cognitive Grammar a usage-based model? Towards a realistic account of English sentential complements". *IV Congreso de AELCO (Asociación Española de Lingüística Cognitiva)*, Zaragoza, 2004. (actas en prensa)
- FAWCETT, R. (1980). *Cognitive Linguistics and Social Interaction: towards an integrated model of a systemic functional grammar and the other components of a communicating mind*. Heidelberg: Julius Groos and Exeter University.
- FAWCETT, R. (2000) *A theory of syntax for systemic functional linguistics*. Amsterdam/Philadelphia: John Benjamins.
- FAWCETT, R. (en prensa) *Functional semantics handbook: analyzing English at the level of meaning*. Londres: Equinox.
- FERNÁNDEZ SÁNCHEZ, E. (1998) "El aprendizaje de una segunda lengua concebido como la adquisición de un nuevo sistema cognitivo". En J.L. Cifuentes Honrubia (ed.) *Estudios de lingüística cognitiva I*. Pg. 197-205. Alicante: Departamento de Filología Española, Lingüística General y Teoría de la Literatura. Universidad de Alicante.
- FERNÁNDEZ LAGUNILLA, M. y A. ANULA REBOLLO (1995) *Sintaxis y Cognición. Introducción al conocimiento, el procesamiento y los déficits sintácticos*. Madrid: Editorial Síntesis.
- FORTESCUE, M. (2001) "Thoughts and thought". *Cognitive Linguistics* 12(1). Pg. 14-45. Berlin/Nueva York: Walter de Gruyter.
- GARCÍA, A. M. (1998) "Análisis contrastivo de los sintagmas nominales indefinidos objetos y Complementos predicativos". En M. Martínez-Vázquez (ed.) *Transitivity revisited*. Pg. 141-161. Huelva: Universidad de Huelva, Grupo de investigación de gramática contrastiva.

- GARCÍA DE QUESADA, M. (2001) "Estructura definicional terminográfica en el subdominio de la oncología clínica". *Estudios de lingüística española*. <http://elies.rediris.es>. Volumen 14. [Documento disponible en <http://elies.rediris.es/elies14>]
- GARCÍA-MIGUEL, J. M. (1995) *Transitividad y complementación preposicional en español*. Santiago de Compostela: Universidade, Servicio de Publicacións e Intercambio Científico (Verba, Anuario Galego de Filoloxía).
- GARCÍA-MIGUEL, J.M. (2003) "Aspectual verbs in Spanish. Verb meaning and construction meaning". *8th International Cognitive Linguistics Conference*. Logroño, 2003.
- GARCÍA-MIGUEL, J.M., L. COSTAS y S. MARTÍNEZ (2003) "Diátesis verbales y esquemas construccionales. Verbos, clases semánticas y esquemas sintáctico semánticos en el proyecto ADESSE". *VI Congreso Internacional de Lingüística Hispánica*. Lepizig, 2003 (actas en prensa).
- GARCÍA, VELASCO, D. y C. PORTERO MUÑOZ (2002) "Understood Objects in Functional Grammar". *Working papers in functional grammar; wpfg* 76. [Documento disponible en http://home.hum.uva.nl/fg/working_papers/WPFG76.pdf]
- GARRUDO, F. (1996) *Diccionario sintáctico del verbo inglés*. Barcelona: Ariel Lenguas Modernas.
- GECKELER, H. (1976) *Semántica estructural y teoría del campo léxico*. Madrid: Gredos.
- GEERAERTS, D. (2003) "Usage-based implies variational: on the inevitability of Cognitive Sociolinguistics". *8th International Cognitive Linguistics Conference*. Logroño, 2003.
- GERMAIN, C. (1986) *La semántica funcional*. Madrid: Gredos
- GEUDER, W. y M. WEISGERBER (2006) "Manner and causation in movement verbs". En C. Ebert y C. Endriss (eds.) *Proceedings of Sinn und Bedeutung 10, tenth meeting of the Gesellschaft Gesellschaft für Semantik*. Berlin, October, 2005. *ZAS Papers in Linguistics*, 43. Berlin: ZAS. [Documento disponible en www.zas.gwz-berlin.de/.../Wilhelm_Geuder_Matthias_Weisgerber_Manner_and_Causation_in_Movement_Verbs.pdf]
- GIVÓN, T. (1985) "Iconicity, isomorphism and non-arbitrary coding in syntax." En J. Haiman (ed.) *Iconicity in Syntax* Pg.187-219. Amsterdam/Philadelphia: John Benjamins.
- GIVÓN, T. (1993a) *English grammar. A function-based introduction*. Volumen I. Amsterdam/Philadelphia: John Benjamins.
- GIVÓN, T. (1993b) *English grammar. A function-based introduction*. Volumen II. Amsterdam/Philadelphia: John Benjamins.
- GOLDBERG, A. E. (1995) *Constructions. A Construction Grammar approach to argument atructure*. Chicago: Chicago University Press.
- GOLDBERG, A. E. (2003) "Constructions: a new theoretical approach to language". *Trends in cognitive science* 7 (7) [Documento disponible en <http://chd.ucsd.edu/03-04seminar/WI04talks/readings/Goldberg.pdf>]
- GOLDBERG, A. E. (2004) "Pragmatics and argument structure". En L.R. Horn y G. Wards (eds.) *The handbook of pragmatics*. Oxford: Blackwell.
- GOLDBERG, A. E., D. M. CASENHISER y N. SETHURAMAN (2004) "Learning argument structure generalizations". *Cognitive linguistics* 15-3. Pg. 289-316. Berlin/Nueva York: Mouton de Gruyter.

- GONZÁLVEZ-GARCÍA, F. (2003) "Reconstructing object complements in English and Spanish". En M. Martínez Vázquez (ed.) *Gramática de construcciones. Contrastes entre el inglés y el español*. Pg. 17-58. Huelva: Universidad de Huelva, Grupo de investigación de gramática contrastiva.
- GONZÁLEZ ÁLVARO, J. (ed.) (1997) *Diccionario Espasa Sinónimos y Antónimos*. Madrid: Espasa Calpe.
- GONZÁLEZ ROMERO, L. (2003) "Los verbos psicológicos en inglés y en español". En M. Martínez Vázquez (ed.) *Gramática de construcciones. Contrastes entre el inglés y el español*. Pg.141-187. Huelva: Universidad de Huelva, Grupo de investigación de gramática contrastiva.
- GRICE, H. P. 1975. "Logic and conversation". En P. Cole y L. Morgan (eds.) *Syntax and semantics: Speech acts*. Volumen 3. Nueva York: Academic Press. Pgs.1-58.
- GRUPO DE SINTAXIS DEL ESPAÑOL (2001) *Base de datos sintácticos del español actual* (BDS). Departamento da Lingua Española. Universidade de Santiago de Compostela. [<http://www.bds.usc.es/>]
- GUERRERO MEDINA, P. (2001) "Reconsidering aspectuality: interrelations between grammatical and lexical aspect". Medina. *Working papers in functional grammar*. Issue 75. [Documento disponible en http://home.hum.uva.nl/fg/working_papers/WPFG75.pdf]
- GUTIÉRREZ ORDOÑEZ, S. (1997) *Principios de sintaxis funcional*. Madrid: Arco Libros.
- GUTIÉRREZ ORDOÑEZ, S. (1999) "Los dativos". En I. Bosque y V. Demonte (eds.) *Gramática descriptiva de la lengua española. Volumen 2. Las construcciones sintácticas fundamentales. Relaciones temporales, aspectuales y modales*. Cap.30, 1855-1930. Real Academia Española. Madrid: Espasa Calpe.
- HALLIDAY, M.A.K. (1961) "Categories of the Theory of Grammar". *Word*. 17.3. En J. J. Webster (2002) *The Collected Works of M.A.K. Halliday*. Pg. 37-94. Londres/Nueva York: Continuum.
- HALLIDAY, M.A.K. (1967) "Notes on transitivity and theme in English. Part 2". *Journal of linguistics* 3. Pg. 177-274.
- HALLIDAY, M.A.K. (1985) (1994, segunda edición) *An introduction to functional grammar*. London/Nueva York: Edward Arnold.
- HALLIDAY, M.A.K. (1987) "Spoken and written modes of meaning". En J. J. Webster (2002) *The Collected Works of M.A.K. Halliday*. Pg. 323-351. Londres/Nueva York: Continuum.
- HALLIDAY, M.A.K. (1996) "On grammar and grammatics". En J. J. Webster (2002) *The Collected Works of M.A.K. Halliday*. Pg. 384-417. Londres/Nueva York: Continuum.
- HALLIDAY, M.A.K y C.M.I.M. MATTHIESSEN (2004, tercera edición) *An introduction to Functional Grammar*. Londres: Edward Arnold.
- HASPELMATH, M. (2004) "Explaining the ditransitive person-role constraint: a usage-based approach" *Contructions* 2. E-journal; [Documento disponible en <http://www.digijournals.de/constructions/articles/35>]. Heinrich-Heine-Universitaet Duesseldorf/ English Language and Linguistics.
- HERNANZ, M.L. y J.M. BRUCART (1987) *La sintaxis I. Principios teóricos. La oración simple*. Barcelona: Editorial Crítica.
- HOLME, R. (2003) "Grammatical metaphor as a cognitive construct" En A. M. Simon-Vandenberg, M. Taverniers y L. J Ravelli (eds.) *Grammatical metaphor: views from systemic functional linguistics*. Pg. 391-415. Amsterdam/Philadelphia: John Benjamins.
- HOPPER, P. y S. THOMPSON (eds.) (1982) *Syntax and semantics. Studies in transitivity*. Volumen15. Nueva

- York: Academic Press.
- HOPPER, P. y S. THOMPSON (1985) "The iconicity of the universal categories 'noun' and 'verbs'." En J. Haiman (ed.) *Iconicity in Syntax*. Pg.151-186. Amsterdam/Philadelphia: John Benjamins.
- HUDDLESTON, R. (1988) *English grammar: an outline*. Cambridge: Cambridge University Press.
- HUDDLESTON, R. y G. K. PULLUM (2002) *The Cambridge grammar of the English language*. Cambridge: Cambridge University Press.
- HUDDLESTON, R. y G. K. PULLUM (2005) *A student's introduction to English grammar*. Cambridge: Cambridge University Press.
- IWATA, S. (2005) "Locative alternation and two levels of verb meaning". *Cognitive Linguistics* 16-2. Pg. 355-407. Berlin/Nueva York: Mouton de Gruyter.
- KALYUGA, M. (2002) "The use of different cases with Russian verbs of similar meaning". *Australian Journal of Linguistics* (22)2, 191-205.
- KARTTUNEN, L. (1971) "Implicative verbs". *Language* 47. Pg. 340-358.
- KAY, P. (2000) "Argument structure constructions and the argument-adjunct distinction". *ICCG1*, Berkeley. [Documento disponible en <http://www.icsi.berkeley.edu/>]
- KAY, P. (2002) "An informal sketch of a formal architecture for Construction Grammar". *Grammars* 5. Pg.1-19. Netherlands: Kluwer Academic Publishers.
- KAY, P. (2004) "Pragmatic aspects of grammatical constructions". En L. Horn y G. Ward (eds.) *The handbook of pragmatics*. Malden, Massachusetts: Blackwell.
- KAY, P. y C. FILLMORE (1999) "Grammatical constructions and linguistic generalizations: the What's X doing Y? construction". *Language* 75, 1. Pg. 1-33.
- KLEIBER, G. (1990) *La sémantique du prototype. Catégories et sens lexical*. Paris: Presses Universitaires de France.
- KORKOSTEGI ARANGUREN, M. J. (1998) "La duplicación de objetos: origen, evolución y situación actual". *Anuario de lingüística hispánica XIV*. Universidad de Valladolid. Pg. 267-280.
- LAKOFF, G. (1987) *Women, fire and dangerous things. What categories reveal about the mind*. Chicago/London: The University of Chicago Press.
- LAKOFF, G. y M. JOHNSON (1980) *Metaphors we live by*. Chicago/London: The University of Chicago Press.
- LAKOFF, G. y M. JOHNSON (1999) *Philosophy in the flesh: the embodied mind and its challenge to western thought*. Nueva York: Basic Books.
- LAKOFF, G. y M. TURNER (1989) *More than cool reason. a field guide to poetic metaphor*. Chicago/London: The University of Chicago Press.
- LANGACKER, R. W. (1972) *Fundamentals of linguistic analysis*. Nueva York: Harcourt Brace Jovanovich.
- LANGACKER (1985) "Observations and speculations on subjectivity." En J. Haiman (ed.) *Iconicity in Syntax*. Pg.109-150. Amsterdam/Philadelphia: John Benjamins.
- LANGACKER, R. W. (1987) *Foundations of cognitive grammar. Volumen I. Theoretical prerequisites*. Stanford, California: Stanford University Press.

- LANGACKER, R.W. (1990) "Settings, participants, and grammatical relations." En S.L. Tsohatzidis (ed.) *Meanings and prototypes studies in linguistic categorization*. Pg.213-238. Londres: Routledge.
- LANGACKER, R. W. (1991a) *Foundations of cognitive grammar. Volumen II. Descriptive application*. Stanford, California: Stanford University Press.
- LANGACKER, R. W. (1991b) *Concept, image and symbol. The cognitive basis of grammar*. Berlin/Nueva York: Mouton de Gruyter.
- LANGACKER, R.W. (2000) *Grammar and conceptualization*. Cognitive Linguistics research 14. Berlin/Nueva York: Mouton de Gruyter.
- LANGACKER, R.W. (2001) "Discourse in Cognitive Grammar". *Cognitive Linguistics* Volumen 12, 2. Pg. 143-188. Berlin/Nueva York: Mouton de Gruyter.
- LANGACKER, R.W. (2003) "Construction Grammars: cognitive, radical, and less so". *8th International Cognitive Linguistics Conference*. Logroño, 2003.
- LANGACKER, R.W. (2004) "Form, meaning, and behavior: the Cognitive Grammar analysis of double subject constructions" En E. Contini-Morava, R.S. Kirsner y B. Rodríguez-Bachiller (eds.) *Cognitive and communicative approaches to linguistic analysis*. Pg.21-60. Amsterdam/Philadelphia: John Benjamins.
- LASNIK, H. (1999) *Minimalist analysis*. Oxford: Blackwell.
- LAVI, J. y J. ARÚS (2004a) "Teaching transitivity to second language learners: a systemic-functional perspective". *16th International Systemic-Functional Workshop, "Language and Literacy"*. Miraflores de la Sierra, Madrid, 2004.
- LAVI, J. y J. ARÚS (2004b) "Nuclear transitivity in English and Spanish: a contrastive functional study". *Language in Contrast 4: (1) Special issue on Functional Linguistics and contrastive Description*. Pg. 75-103.
- LAZARD, G. (2002) "Transitivity revisited as an example of a more strict approach in typological research". *Folia Linguistica XXXVI*, 3-4. Berlin: Mouton de Gruyter.
- LEONETTI, M. (2004) "Specificity and differential object marking in Spanish". *Catalan Journal of Linguistics* 3. Pg.75-114.[Documento disponible en <http://www2.uah.es/leonetti/papers/Leonetti-Specificity%20and%20Object%20Marking.pdf>]
- LEVIN, B. (1993) *English verb classes and alternations. A preliminary investigation*. Chicago: University of Chicago Press.
- LEVIN, B. (2005) "Semantic prominence and argument realization. Delineating semantic determinants of argument realization and the interactions among them." [Documento disponible en <http://www.stanford.edu/~bclevin/lsa.05.html>]
- LEVIN, B. y M. R. HOVAV (1995) *Unaccusativity. At the syntax-lexical semantics interface*. Cambridge, Massachusetts; London, England: The MIT Press.
- LIEBERT, W.-A., G. REDEKER and L. R. WAUGH (eds.) (1997) *Discourse and Perspective in Cognitive Linguistics. Current Issues in Linguistic Theory 151*. Ámsterdam/Philadelphia: John Benjamins.
- LINDSTROMBERG, S. y F. BOERS (2005) "From movement to metaphor with manner-of-movement verbs". *Applied Linguistics* 26. Pg. 241-261.
- Longman dictionary of contemporary English online* (2005) [<http://www.ldoceonline.com/>]

- LÓPEZ GARCÍA, A. (2005) *Gramática cognitiva para profesores de español 2L*. Madrid: Arco/Libros.
- LLORENS CAMP, M. J. (1998) *Diccionario de Sinónimos y Antónimos*. Madrid: Edimat Libros.
- LUZÓN MARCO, M. J. (1999) "A semantic-syntactic study of implicative verbs based on corpus analysis". En *Estudios ingleses de la Universidad Complutense* 7. Pg. 69-87.
- LYONS, J. (1980): *Semántica*. Barcelona: Teide.
- MAIRAL USÓN (1994) "Parámetros para la organización de una Sintaxis Léxica Funcional". En J. Martín Arista (ed.) *Estudios de Gramática Funcional*. Zaragoza: Mira Editores.
- MAIRAL USÓN (1999) "El componente lexicón en la gramática funcional". En C. Butler, R. Maizal, J. Martín Arista y F. J. Ruiz de Mendoza (eds.) *Nuevas perspectivas en Gramática Funcional*. Pg. 42-98. Barcelona: Ariel.
- MALDONADO, R. (2002) "Objective and subjective datives". *Cognitive Linguistics*. Volumen 1, 1. Pg. 1-65. Berlin/Nueva York: Mouton de Gruyter.
- MARCOS MARÍN, F. (ed.) (1992) *Corpus oral de referencia de la lengua española contemporánea*. Madrid: Universidad Autónoma.
- MARCOS MARÍN, F., F. J. SATORRE GRAU y M. L. VIEJO SÁNCHEZ (1998) *Gramática española*. Madrid: Síntesis.
- MARÍN ARRESE, J. (1998) "Cognitive perception on prototypical transitivity". En M. Martínez-Vázquez (ed.) *Transitivity revisited*. Pg. 59-75. Huelva: Universidad de Huelva, Grupo de investigación de gramática contrastiva.
- MARTÍN ARISTA, J. (1999) "Expresión y motivación en Gramática Funcional". En C. Butler, R. Maizal, J. Martín Arista y F. J. Ruiz de Mendoza (eds.) *Nuevas perspectivas en Gramática Funcional*. Pg. 173-217. Barcelona: Ariel.
- MARTÍN MINGORANCE, L. (1987) "Classematics in a Functional-exematic Grammar of English", *Actas del X Congreso Nacional de la Asociación Española de Estudios Anglo-Norteamericanos*. Pg. 377-382. Zaragoza: Publicaciones de la Universidad de Zaragoza.
- MARTÍN MINGORANCE, L. (1990a), "Functional grammar and lexematics in lexicography. En J. Tomaszczyk y B. Lewandowska-Tomaszczyk (eds.) *Meaning and lexicography*. Pg. 227-253. Ámsterdam/Philadelphia: John Benjamins.
- MARTÍN MINGORANCE, L. (1990b), "Léxico y sintaxis en la Gramática Funcional de S.C. Dik", *Actas de la I Jornadas de Lengua y Literatura Inglesa y Norteamericana*. Pg. 121-138. Logroño: Colegio Universitario de la Rioja.
- MARTÍNEZ, A. (2004) "Estrategias discursivas como parámetros para el análisis lingüístico". En E. Contini-Morava, R.S. Kirsner y B. Rodríguez-Bachiller (eds.) *Cognitive and communicative approaches to linguistic analysis*. Pg. 361-379. Amsterdam/Philadelphia: John Benjamins.
- MARTÍNEZ, R. (1998) "The ancient Greek concept of transitivity in a current cognitive semantic theory". En M. Martínez-Vázquez (ed.) *Transitivity revisited*. Pg. 15-36. Huelva: Universidad de Huelva, Grupo de investigación de gramática contrastiva.
- MARTÍNEZ-VÁZQUEZ, M. (1998) *Transitivity revisited*. Huelva: Universidad de Huelva, Grupo de investigación de gramática contrastiva.

- MARTÍNEZ-VÁZQUEZ, M. (2003). *Gramática de construcciones. Contrastes entre el inglés y el español*. Huelva: Universidad de Huelva, Grupo de investigación de gramática contrastiva.
- MARTÍNEZ-VAZQUEZ, M. (2004) "Communicative constructions in English and Spanish". En E. González-Álvarez y A. Rollings (eds.) *Studies in Contrastive Linguistics. Proceedings of the 3rd International Contrastive Linguistics Conference. Santiago 2003*. Santiago de Compostela: Servicio de Publicacións. Universidade de Santiago de Compostela.
- MATTHIESSEN, C.M. (1995) *Lexicogrammatical cartography: English systems*. Tokyo: International Language Science Publishers.
- Merriam-Webster Online Thesaurus (2005) [<http://thesaurus.reference.com/>]
- MORENO ORTIZ, A. (2000) "Diseño e implementación de un lexicón computacional para lexicografía y traducción automática". *Estudios de Lingüística Española* Volumen 9 [Documento disponible en <http://elies.rediris.es/elies9/index.htm>]
- MORLEY, G.D. (2001) "Reaffirming the predicator and verbal group in Systemic Grammar: a reply to Faucett's 'In place of Halliday's verbal group'". *Word. Journal of the International Linguistics Association*. Volumen 32, 3. Pg. 339-335.
- NAESS, A. (2007) *Prototypical transitivity*. Amsterdam/Philadelphia: John Benjamins.
- NEALE, A. (2002a) *More delicate TRANSITIVITY: extending the Process Type system networks for English to include full semantic classifications*. Tesis doctoral. Cardiff: School of English, Communication and Philosophy, Cardiff University.
- NEALE, A. (2002b) *The Process Type Data Base*. (Disponible tras solicitarlo en el correo neale@qmul.ac.uk)
- NUYTS, J. (1992) *Aspects of a cognitive-pragmatic theory of language*. Amsterdam/Philadelphia: John Benjamins.
- NUYTS, J. (2003) "Cognitive Linguistics and Functional Linguistics or What's in a name?". *8th International Cognitive Linguistics Conference*. Logroño, 2003.
- OCAMPO, F. (2004) "Word-order variation in spoken Spanish in constructions with a verb, a direct object, and an adverb: The interaction of syntactic, cognitive, pragmatic, and prosodic features". En E. Contini-Morava, R.S. Kirsner y B. Rodríguez-Bachiller (eds.) *Cognitive and communicative approaches to linguistic analysis*. Pg. 341-360. Amsterdam/Philadelphia: John Benjamins.
- O'DONNELL (2003) "What is Systemic-Functional Linguistics?" [Documento disponible en <http://www.wagsoft.com/Systemics/Definition/definition.html>]
- O'DONELL (2005) "Difficult process-type workshop". *17th European Systemic Functional Linguistics Conference and Workshop*. King's College, Londres.
- ORTEGA CAVERO, D. (1987) *Gran Sopena de Sinónimos y Asociación de ideas*. Tomos 1 y 2. Barcelona: Ramón Sopena.
- PAIVIO, A. (1986). *Mental representations: A dual coding approach*. Oxford: Oxford University Press.
- PALMER, G.B. "Introduction: talking about thinking". *Cognitive Linguistics. Special issue*. 14, 2-3. Pg. 97-108. Berlin/Nueva York: Mouton de Gruyter.
- PAULA, A. (2006) "The intrinsic movement adverbials of 'abstriment verbs'". *The conference Syntax and Semantics of Spatial P Conference*. Utrecht: Utrecht University. [Documento disponible en <http://thesaurus.reference.com/> www.let.uu.nl/~Anna.Asbury/personal/Paula.pdf]

- PAVÓN LUCERO, M.V. (1999) "Clases de partículas: preposición, conjunción y adverbio". En I. Bosque y V. Demonte (eds) *Gramática descriptiva de la lengua española. Volumen 1. Sintaxis básica de las clases de palabras*. Cap. 7. Pg. 565-655). Real Academia Española. Madrid: Espasa Calpe.
- PORTO DA PENA, J.A. (1995) *El Complemento circunstancial*. Primera edición 1993. Madrid: Arco/Libros.
- PORTO DA PENA, J.A. (2002) *Complementos argumentales del verbo. Directo, indirecto, suplemento y agente*. Cuadernos de lingüística española. Cuarta edición. Madrid: Arco Libros.
- QUIRK, R. , R. GREENBAUM, G. LEECH y J. SVARTVIK (1985) *A comprehensive grammar of the English language*. Londres: Longman.
- RADDEN, G. (1992) "The cognitive approach to natural language". En M. Pütz (ed.) *Thirty years of linguistic evolution*. Pg.513-541). Amsterdam/Philadelphia: John Benjamins.
- REAL ACADEMIA ESPAÑOLA (Comisión de Gramática) (1973) *Esbozo de una nueva gramática de la lengua española*. Madrid: Espasa.
- REAL ACADEMIA ESPAÑOLA (2001) *Diccionario de la lengua española*. 22ª edición. [<http://www.rae.es>]
- REAL ACADEMIA ESPAÑOLA (2005) *Diccionario panhispánico de dudas*. [<http://www.rae.es>]
- RODRÍGUEZ ARRIZABALAGA, B. (2003) "Sobre verbos de cambio ingleses y españoles: las clases de *breaking* y *cutting* frente a las de *romper* y *cortar*". En M. Martínez-Vázquez (ed.) *Gramática de construcciones. Contrastes entre el inglés y el español*. Pg. 91-140. .Huelva: Universidad de Huelva, Grupo de investigación de gramática contrastiva.
- RODRÍGUEZ GARCÍA, L. (1997) *El mapa cognitivo-semántico: una metodología integrada para la enseñanza/aprendizaje del inglés como L2 basada en el análisis del léxico mental propuesto por el Modelo Lexemático-Funcional*. Córdoba: UNED, Centro asociado.
- RODRÍGUEZ JUÁREZ, C. (2006) "A new parameter for the description of Subject assignment: the Term Hierarchy". *Atlantis* 28.1, Junio 2006, Pg. 71-88.
- Roget's New Millennium Thesaurus, First Edition* (2005). Lexico Publishing Group, LLC. [<http://thesaurus.reference.com/>]
- ROJO, G. (1983) *Aspectos básicos de la sintaxis funcional*. Málaga: Librería Ágora.
- ROJO, G. y T. JIMÉNEZ JULIÁ (1989) *Fundamentos del análisis sintáctico-funcional*. Santiago de Compostela: Colección Laia 2, Universidad de Santiago de Compostela.
- RON VAZ, P. (2003) "Los verbos de posesión en inglés y español". En M. Martínez-Vázquez (ed.) *Gramática de construcciones. Contrastes entre el inglés y el español*. Pg. 59-90. Huelva: Universidad de Huelva, Grupo de investigación de gramática contrastiva.
- ROSEN, S. T. (1996) "Events and verb classification". *Linguistics* 34. Pg. 191-223. Berlin, Nueva York: Walter de Gruyter.
- RUDANKO, J. (1989) *Complementation and case grammar. A syntactic and semantic study of selected patterns of complementation in present-day English*. Albany: State University of New York Press.
- RUDANKO, J. (1996) *Prepositions and complement clauses. A syntactic and semantic study of verbs governing prepositions and complement clauses in present-day English*. Albany: State University of New York Press.

- RUIZ DE MENDOZA IBAÑEZ, F.J. (2001) "Lingüística cognitiva: semántica, pragmática y construcciones". *Círculo de lingüística aplicada a la comunicación*, 8. [Documento disponible en <http://www.ucm.es/info/circulo/no8/index.htm>]
- RUNDELL, M. (2004) (ed.) *Macmillan English dictionary for advanced learners*. Oxford: Macmillan Publishers
- SCHIFFRIN, D. (1987). *Discourse Markers*. Cambridge: Cambridge University Press.
- SCHIFFRIN, D. (2001) "Discourse markers: Language, meaning and context". En D. Schiffrin, D. Tannen y H. E. Hamilton (eds.). *The Handbook of Discourse Analysis*. Oxford: Blackwell, 54-75.
- SCHLESINGER, I.M. (1995) "On the semantics of the object" En B. Aarts y C.F. Meyer (eds.) *The verb in contemporary English. Theory and description*. Pg. 54-74. Cambridge: Cambridge University Press.
- SECO, M. (1979) *Gramática esencial del español*. Madrid: Aguilar.
- SEILER, H. (1983) *Possession as an operational dimension of language*. Tübingen: Gunter Narr Verlag.
- SIMON-VANDENBERGEN, A.M (2003) "Lexical metaphor and interpersonal meaning" En A.M. Simon-Vandenberg, M. Taverniers y L.J. Ravelli (eds.) *Grammatical metaphor: views from systemic functional linguistics*. Pg. 223-255. Amsterdam/Philadelphia: John Benjamins.
- SIMON-VANDENBERGEN, A.M., M. TAVERNIERS y L.J. RAVELLI (2003) *Grammatical metaphor: views from systemic functional linguistics*. Amsterdam/Philadelphia: John Benjamins.
- SMITH, M. B. (2004) "Cataphoric pronouns as mental space designators: Their conceptual import and discourse function". En E. Contini-Morava, R.S. Kirsner y B. Rodríguez-Bachiller (eds.) *Cognitive and communicative approaches to linguistic analysis*. Pg. 61-90. Amsterdam/Philadelphia: John Benjamins.
- SOMERS, H.L. (1984) "On the validity of the complement-adjunct distinction in valency grammar". *Linguistics* 22. Pg. 507-530. The Hague: Mouton Publishers.
- SWEETSER, E. (1992) "English metaphors for language: motivations, conventions and Creativity". *Poetics Today* 13: 4. Pg. 705-724. Porter Institute for Poetics and Semiotics: Duke University Press.
- TAMAYO MORILLO, F.J. y J. J. FERNÁNDEZ DOMÍNGUEZ (1996) "La explicación de las estructuras transitivas: consideraciones sobre una descripción contrastiva inglés-español. Aproximación teórica". En M. Martínez Vázquez (ed.) *Gramática contrastiva inglés-español*. Huelva: Servicio de Publicaciones de la Universidad de Huelva.
- TAYLOR, J.R. (1993) "Some pedagogical implications of cognitive linguistics". En R.A. Geiger y B. Rudzka-Ostyn (ed.) *Conceptualizations and mental processing in language*. Pg. 201-223. Berlin, Nueva York: Mouton de Gruyter.
- TAYLOR, J. R. (1995) *Linguistic categorization. Prototypes in linguistic theory*. Second Edition. Oxford: Oxford University Press.
- UNGERER, F. y H.-J. SCHMID (1996) *An Introduction to cognitive linguistics*. London/Nueva York: Longman.
- Urban Dictionary* (2008) [www.urbandictionary.com]
- VAN DEN EYNDE, K. y P. MERTENS (2003) "La valence: l'approche pronominale et son application au lexique verbal". *French Language Studies* 13. Pg. 63-104. Cambridge: Cambridge University Press.
- VAN VALIN, R.D. Jr. y D. WILKINS (1993) "Predicting syntactic structure from semantic representations: remember in English and its equivalents in Mbarwé". En R.D. Van Valin Jr. (ed.) *Advances in Role and Reference Grammar*. Amsterdam and Philadelphia: John Benjamins. Pg. 499-534.

- VAN VALIN, R.D. Jr. y R.J. LA POLLA (1997) *Syntax, structure, meaning and function*. Cambridge: Cambridge University Press.
- WERTH, P. (1995) "How to build a world". En Kerthgreen (ed.) *New essays in deixis, discourse, narrative, literature*. Pg. 49-80. Amsterdam - Atlanta: Rodopi.
- WIEMER-HASTINGS, K., KRUG, J., & XU, X. (2001). "Imagery, context availability, contextual constraint, and abstractness". *Proceedings of the 23rd Annual Conference of the Cognitive Science Society*. Pg. 1106-1111. Mahwah, Nueva Jersey: Erlbaum.
- WINTERS, M.E. (1990) "Toward a theory of syntactic prototypes." En S. L.Tsohatzidis (ed.) *Meanings and prototypes. Studies in linguistic categorization* Pg. 285-305. London: Routledge.
- WITTGENSTEIN, L. (1988) *Investigaciones filosóficas*. Traducción de A. García Suárez y U. Moulines. Barcelona: Crítica.
- WITTGENSTEIN, L. (1999) *Tractatus logico-philosophicus*. Traducción de J. Muñoz e I. Reguera. Madrid: Alianza.

Apéndices

Los Objetos gramaticales en inglés y en español:

*estudio de casos prototípicos y periféricos con especial
atención a los verbos de enseñanza, conocimiento y
aprendizaje*

M^a Asunción Villamil Touriño

Directora: Marta Carretero Lapeyre

ÍNDICE DE APÉNDICES

11. Apéndices

- 11.1. Textos del corpus A
- 11.2. Signos empleados en las citas de ejemplos del corpus y en su análisis
- 11.3. Ejemplos del corpus inglés
 - 11.3.1. Corpus A
 - 11.3.2. Corpus B
- 11.4. Ejemplos del corpus español
 - 11.4.1. Corpus A
 - 11.4.2. Corpus B
- 11.5. Definiciones de los verbos ingleses
 - 11.5.1. Verbos de enseñanza
 - 11.5.2. Verbos de conocimiento
 - 11.5.3. Verbos de aprendizaje
- 11.6. Definiciones de los verbos españoles
 - 11.6.1. Verbos de enseñanza
 - 11.6.2. Verbos de conocimiento
 - 11.6.3. Verbos de aprendizaje
- 11.7. Nombres concretos y abstractos del corpus
 - 11.7.1. Nombres con clasificación variable según el contexto
 - 11.7.2. Clasificación de los nombres del corpus

11. APÉNDICES

11.1. TEXTOS DEL CORPUS A

El corpus A consta de aproximadamente 70.000 palabras en inglés y 80.000 en español. Los textos seleccionados al azar del *BNC Sampler* (Burnard 1999) fueron: Kc4, Kpg, Kb8, Kp6, Kbu y Kc3. Los textos seleccionados al azar del *Corpus Oral de Referencia del Español Contemporáneo* (COREC) (Marcos Marín 1992) son los siguientes:

ACON001A.ASC	ACON023A.ASC	BCON043B.ASC
ACON006A.ASC	ACON024A.ASC	BCON048A.ASC
ACON006B.ASC	ACON024B.ASC	BCON048B.ASC
ACON006C.ASC	ACON026B.ASC	BCON048C.ASC
ACON006D.ASC	ACON030A.ASC	ECON001B.ASC
ACON007A.ASC	ACON033A.ASC	ECON004B.ASC
ACON007B.ASC	ACON034A.ASC	ECON004D.ASC
ACON009A.ASC	BCON004A.ASC	ECON006A.ASC
ACON011A.ASC	BCON007A.ASC	ECON006B.ASC
ACON011B.ASC	BCON007B.ASC	ECON021A.ASC
ACON012A.ASC	BCON014A.ASC	ECON023A.ASC
ACON012B.ASC	BCON014B.ASC	PCON001A.ASC
ACON012C.ASC	BCON014D.ASC	PCON002A.ASC
ACON014A.ASC	BCON015A.ASC	PCON002E.ASC/PINS00
ACON017A.ASC	BCON015B.ASC	2E.WPT
ACON017B.ASC	BCON015C.ASC	PCON003A.ASC
ACON019A.ASC	BCON015D.ASC	PCON003B.ASC
ACON019B.ASC	BCON015E.ASC	PCON006A.ASC
ACON021A.ASC	BCON022A.ASC	PCON007A.ASC
ACON022A.ASC	BCON022B.ASC	PCON007B.ASC
ACON022B.ASC	BCON032A.ASC	
ACON022C.ASC	BCON043A.ASC	

(63 textos)

11.2. SIGNOS EMPLEADOS EN LAS CITAS DE EJEMPLOS DEL CORPUS Y EN SU ANÁLISIS

Los signos que aparecen en las siguientes tablas de ejemplos son los siguientes:

- Negrita = Verbo (incluyendo verbos modales) y Objeto
- Subrayado = referencia (por ejemplo, en el caso de los pronombres relativos, se subraya su antecedente; en uso intransitivo se subraya la referencia del Objeto omitido si está en las líneas de contexto inmediatas)
- <ininteligible> = la/s siguiente/s palabra/s no fueron transcritas porque no se entendían.
- <pausa> = una pausa del hablante
- <truncado> = palabra cortada
- [...] = la frase continúa pero no es relevante
- [nombre] = en el corpus inglés se suprimen los nombres propios para preservar la identidad de los hablantes, por lo que esta etiqueta aparece en el lugar donde había un nombre propio.
- <cantando> = la oración siguiente es una canción
- A: , B: dos hablantes
- Pronombre = Donde se lee “pronombre” debe entenderse pronombre personal objeto. En el resto de casos se especifica el tipo de pronombre.
- El asterisco (*) en el Corpus B español indica que los ejemplos no son de la BDS, sino de COREC.

En la **clasificación del Objeto según su prototipicidad** aparecen las siguientes abreviaturas:

- OD+prot./OI+prot./OP+prot. = Objeto cercano al prototípico de Objeto en una estructura transitiva.
- OD+prot? = Objeto que se acerca al posesivo pero no se puede asegurar porque no es claro que tenga un referente concreto.

(A) ODper1 = OD periférico 1: no aparecen detrás del verbo/con topicalización.

(B) ODper2 = OD periférico 2: no pasivizables/no aparecen en una acción física prototípica; no afectados y no individualizados (Rango).

(C) ODper3 = OD periférico 3 con rasgos de Adjuntos/Circunstancias/ODper3. (Loc.) = Locativo.

(D) ODper4 = OD periférico 4: con preposición/que expresan un Fenómeno humano.

(E) ODper5 = OD periférico 5: realizados por cláusulas/Situaciones.

(F) ODper6 = OD periférico 6: no realizado por FNs, pronombres personales o cláusulas.

(G) ODper7 = OD periférico 7: no Paciente¹

(H) ODper8 = OD periférico 8: no inanimado concreto.

(I) OIper1 = OI periférico 1: no aparece detrás de verbo.

(J) OIper2 = OI periférico 2: no valencial.

(K) OIper3 = OI periférico 3: introducido por *for* o *para*/Beneficiario.

(L) OIper4 = OI periférico 4: no pasivizable.

(M) OIper5 = OI periférico 5: sin OD.

(N) OIper6 = OI periférico 6: sin alternancia dativa.

(O) OIper7 = OI periférico 7: Dativos.

(P) OIper8 = OI periférico 8: realizado por cláusulas.

(Q) OIper9 = OI periférico 9: realizado por pronombres no personales.

(R) OIper10 = OI periférico 10: no humano.

(S) OPper1 = OPprep periférico 1: no aparece detrás del verbo.

(T) OPper2 = OPprep periférico 2: con rasgos de Adjuntos.

(U) OPper3 = OPprep periférico 3 no pasivizable.

(V) OPper4 = OPprep periférico 4: con preposición variable.

(W) OPper5 = OPprep periférico 5: con rasgos de Cs/Co.

(X) OPper6 = OPprep periférico 6: con rasgos de OI.

(Y) OPper7 = OPprep periférico 7: realizado por cláusulas/Situaciones.

(Z) OPper8 = OPprep periférico 8: el complemento de la preposición no es una FN o una cláusula.

(AA) OPper9 = OPprep periférico 9: no inanimado concreto.

¹ Son todos los ODs del corpus, por lo que no está marcado en las tablas.

El corpus incluye oraciones que en algunos casos incluyen formas no estándar, coloquiales o gramaticalmente incorrectas (por ejemplo, *I dunno*, *to* en lugar de *todo*, dobles negaciones, etc.); se incluyen tal cual aparecen en las fuentes originales. Los verbos ejemplos aparecen ordenados por categorías (verbos de aprendizaje, conocimiento y enseñanza) y alfabéticamente.

11.3. EJEMPLOS DEL CORPUS INGLÉS

11.3.1. CORPUS A

VERBOS APRENDIZAJE (11 verbos)

Nº EJEMPLOS

ABSORB	1
DIGEST	1
FIND	2
FIND OUT	4
GET	3
LEARN	16
MEET	3
REALIZE	4
REVISE	13
STUDY	1
TAKE IN	1

Total: 36

Nº	EJEMPLO	SINTAXIS	SEMÁNTICA	TEXTO	CLASIFICACIÓN DEL OBJETO
ABSORB (1 ejemplo)					
1.	<i>She has learnt, she has absorbed <pausa> inwardly digested a quantity, a consid<truncado> considerable quantity of it.</i>	OD (FN)	Experimentante humano Fenómeno inanimado abstracto -	KC3	ODper8.
DIGEST (1 ejemplo)					
2.	<i>She has learnt, she has absorbed <pausa> inwardly digested a quantity, a consid<truncado> considerable quantity of it.</i>	OD (FN)	Experimentante humano Fenómeno inanimado abstracto -	KC3	ODper8.
FIND (2 ejemplos)					
3.	A: <i>Threse so much I haven't done for this exam. As usual, <u>I should have started ages ago.</u></i> B: <i>But I found when I looked at my books a week ago, or a fortnight ago.</i>	Intr	Experimentante humano	KBU	
4.	<i>I've found I have to have a lot of... conditions.</i>	OD clausal (that omitido)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	KBU	ODper5. ODper8.
FIND OUT (2 ejemplos)					
5.	A: <i>He is lovely er er he must be in Duncan's <pausa> er what house is Duncan in?</i> B: <i>I don't know. <u>What's Ducan's surname?</u></i> A: <i>Shall I find out?</i>	Intr	[Experimentante humano]	KP6	
6.	<i>And then you find out that he's said something completely different and you hear another side of it.</i>	OD clausal (that)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	KP6	ODper5. ODper8.

GET (3 ejemplos)					
7.	A: <i>God I hope I don't look like big Kath and I was saying I think my dear it'd be a blessing if you did you look like big Kath.</i> B: <i>I don't get it!</i> <i>It would be a blessing isn't it it'd be good for her to look like her.</i>	OD (FN - pronombre)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	KP6	ODper2. ODper8.
8.	<i>Nurse</i> [nombre] <i>got the hang of</i> , <i>is very good, has done this, has done that, has supported this...</i>	OD (FN)	Experimentante humano Fenómeno inanimado abstracto -	KC3	ODper2. ODper8.
9.	<i>It invalidates <u>the information</u> that you think <i>you are getting</i> out of the file.</i>	OD (FN – pronombre relativo)	Experimentante humano Fenómeno inanimado abstracto -	KC3	ODper1. ODper2. ODper6. ODper8.
LEARN (16 ejemplos)					
10.	<i>You're not affective, <i>you're not learning</i>.</i>	Intr	Experimentante humano	KBU	
11.	<i>I don't know this and I could <i>be learning</i>.</i>	Intr	[Experimentante humano]	KBU	
12.	<i>I find, tell you what I find difficult <pausa> is thinking and <pausa> <i>learning</i> in that class.</i>	Intr	[Experimentante humano]	KBU	
13.	<i>Some of the people aren't conducive to <i>learning</i>.</i>	Intr	[Experimentante humano]	KBU	
14.	<i>Everything has to be just so for me to be able to <i>learn</i>.</i>	Intr	Experimentante humano	KBU	
15.	<i>We learn</i> from history.	Intr	Experimentante humano	KC3	
16.	<i>Yeah and like <i>learning my Romeo and Ju</i><truncado>. I think I might actually sit down on Sunday and learn that <pausa>.</i>	OD (FN)	[Experimentante humano] Fenómeno inanimado concreto -	KP6	OD+prot.
17.	<i>Yeah and like learning <u>my Romeo and Ju</u><truncado>. I think I might actually sit down on Sunday and <i>learn that</i> <pausa>.</i>	OD (FN)	[Experimentante humano] Fenómeno inanimado concreto -	KP6	ODper6.
18.	<i>You don't have any lessons you just come back here, you can revise, I mean come on, <i>how much</i> have we got to <i>learn</i> anyway in a term?</i>	OD (Adv interrogativo)	[Experimentante humano] Fenómeno inanimado	KP6	ODper1. ODper3. ODper6.
19.	<i>Now there's so many things <i>that</i> I know I want to <i>learn</i>.</i>	OD (FN – pronombre relativo)	Experimentante humano Fenómeno inanimado	KBU	ODper1. ODper6.
20.	<i>Just feel like <i>I'm not learning anything</i>.</i>	OD (FN)	Experimentante humano Fenómeno inanimado	KBU	ODper8 (no Referente).
21.	<i>I'm not learning anything</i> .	OD (FN)	Experimentante humano Fenómeno inanimado	KBU	ODper8 (no Referente).

22.	<i>She has learnt, she has absorbed <pausa> inwardly digested a quantity, a consid<truncado> considerable quantity of it.</i>	OD (FN)	Experimentante humano Fenómeno inanimado abstracto -	KC3	ODper8.
23.	<i>Freezing, something when er a liquid is freezing and it changes when it is <pausa> you know <u>changes in the physical sense of the word</u>. That's what they learn about.</i>	OPrep ² (FP – pronombre relativo nominal)	Experimentante humano Fenómeno inanimado abstracto -	KBU	OPper1. OPper4. OPper8. OPper9.
24.	<i>A week ago I didn't know what to learn.</i>	OD (what + infinitivo)	Experimentante humano Fenómeno inanimado	KBU	ODper5. ODper8.
25.	<i>We'll look how quickly Richard learnt to operate my video, got to have the child lock on it now all the time.</i>	OD clausal (infinitivo)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	KB8	ODper5. ODper8.
MEET (3 ejemplos)					
26.	<i>I've never met him.</i>	OD (FN – pronombre)	Experimentante humano Fenómeno humano	KBU	ODper8.
27.	<i>I don't think my dad even met him.</i>	OD (FN – pronombre)	Experimentante humano Fenómeno humano	KBU	ODper8.
28.	<i>I've met ladies who have, have really benefited.</i>	OD (FN)	Experimentante humano Fenómeno humano	KC3	ODper8.
REALIZE (4 ejemplos)					
29.	<i>They don't like to<pausa> to realize these things.</i>	OD (FN)	[Experimentante humano] Fenómeno inanimado	KBU	OD+prot?
30.	<i>I didn't realize her family didn't know.</i>	OD clausal (that omitido)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	KBU	ODper2. ODper5. ODper8.
31.	<i>I hope you realize we have one week, next week.</i>	OD clausal (that omitido)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	KP6	ODper2. ODper5. ODper8.
32.	A: <i>Oh Christ! I didn't realize he had hair li</i> <truncado> B: <i>Oh!</i> A: <i>I didn't realize he had hair like that!</i>	OD clausal (that omitido)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	KP6	ODper2. ODper5. ODper8.
REVISE (13 ejemplos)					
33.	<i>Ain't you gotta revise for exams.</i>	Intr	[Experimentante humano]	KPG	
34.	<i>You don't have any lessons you just come back here, you can revise, I mean come on, how much have we got to learn anyway in a term?</i>	Intr	[Experimentante humano]	KP6	

² La preposición aparece detrás de su complemento (“stranded”).

35.	A: <i>You don't need to revise for them though.</i> B: <i>Ooh.</i> A: <i>Not really, I mean <pausa> well I know, German I mean I'm gonna be worried about it when I get there but at the moment <pausa> German and French are just gonna be translating something.</i>	Intr	[Experimentante humano]	KP6	
36.	<i>I'm even gonna bother revising for this.</i>	Intr	[Experimentante humano]	KBU	
37.	<i>We would've been revising had we not been here.</i>	Intr	[Experimentante humano]	KBU	
38.	<i>And th<truncado> the fact that I haven't really revised.</i>	Intr	Experimentante humano	KBU	
39.	<i>I would have revised all afternoon.</i>	Intr	[Experimentante humano]	KBU	
40.	<i>She was revising.</i>	Intr	Experimentante humano	KBU	
41.	<i>When she's revising she says oh I've just done about change and <pausa> theories of change.</i>	Intr	Experimentante humano	KBU	
42.	<i>I can't revise when I know that Geoff 's in.</i>	Intr	Experimentante humano	KBU	
43.	<i>I could have achieved more if I'd stayed at home and revised.</i>	Intr	Experimentante humano	KBU	
44.	<i>Are you revising for that?</i>	Intr	Experimentante humano	KBU	
45.	<i>But what we <pausa> are gonna do is, is give out <pausa> your study guides and <u>the areas</u> that we'll be revising.</i>	OD (FN – pronombre relativo)	Fenómeno inanimado abstracto -	KBU	ODper1. ODper6. ODper8.
STUDY (1 ejemplo)					
46.	<i>There was a <pausa> increased pressure to work and study <pausa> which was erm self motivated rather than being externally imposed</i>	Intr	[Experimentante humano]	KC3	
TAKE IN (1 ejemplo)					
47.	<i><ininteligible> and hope that they're wrong cos you can't take it all in.</i>	OD (FN) Partícula	[Experimentante humano] Fenómeno inanimado	KBU	OD+prot?

VERBOS CONOCIMIENTO (7 verbos)**Nº EJEMPLOS**

COMPREHEND	2
HAVE AN	11
IDEA/KNOWLEDGE/INFORMATION	
HAVE UNDERSTANDING	1
HOLD INFORMATION	1
KNOW	347
SEE	17
UNDERSTAND	11

Total 390

Nº	EJEMPLO	SINTAXIS	SEMÁNTICA	TEXTO	CLASIFICACIÓN DEL OBJETO
COMPREHEND (2 ejemplos)					
48.	<i>It is very difficult for me to even comprehend but <pausa> [...].</i>	Intr	[Experimentante humano]	KC3	

49.	<i>I can sympathize with <u>something</u> I do not comprehend.</i>	OD (FN – pronombre relativo omitido)	Experimentante humano Fenómeno inanimado	KC3	ODper1. ODper6.
HAVE AN IDEA/KNOWLEDGE/INFORMATION (11 ejemplos)					
50.	<i>I've no idea at all</i>	OD (FN)	Experimentante humano Fenómeno inanimado abstracto +	KC4	ODper2. ODper7 (Rango). ODper8.
51.	<i>Do we have any idea what time we'll be finished?</i>	OD (FN)	Experimentante humano Fenómeno inanimado abstracto +	KBU	ODper2. ODper7 (Rango). ODper8.
52.	<i>I would have thought, grew into a <pausa> er a graduate computer scientist you've got to have some idea about that.</i>	OD (FN)	Experimentante humano Fenómeno inanimado abstracto +	KC3	ODper2. ODper7 (Rango). ODper8.
53.	<i>I've a rough idea about some of the questions.</i>	OD (FN)	Experimentante humano Fenómeno inanimado abstracto +	KC3	ODper2. ODper7 (Rango). ODper8.
54.	<i>We've been away several times and <pausa> we lo <truncado> we like it as, as a, a background because you've got a rough idea.</i>	OD (FN)	Experimentante humano Fenómeno inanimado abstracto +	KC3	ODper2. ODper7 (Rango). ODper8.
55.	<i>Everyone either works for Boots or used to work for Boots and, you, you've got a rough idea, you, you, you don't need to go into the oh fancy that.</i>	OD (FN)	Experimentante humano Fenómeno inanimado abstracto +	KC3	ODper2. ODper7 (Rango). ODper8.
56.	<i>You wouldn't have a clue <pausa> whether it was er good or not.</i>	OD (FN)	[Experimentante humano] Fenómeno inanimado abstracto +	KBU	ODper2. ODper7 (Rango). ODper8.
57.	<i>You do need to have a basic knowledge of biological science.</i>	OD (FN)	[Experimentante humano] Fenómeno inanimado abstracto +	KBU	ODper2. ODper7 (Rango). ODper8.
58.	<i>You will not have all the information.</i>	OD (FN)	Experimentante humano Fenómeno inanimado abstracto -	KC3	ODper2. ODper7 (Rango). ODper8.
59.	<i>You can't have any experience of <pausa> to erm early retirement on health grounds.</i>	OD (FN)	[Experimentante humano] Fenómeno inanimado abstracto -	KC3	ODper2. ODper7 (Rango). ODper8.

60.	<i>You can't have any experience of that.</i>	OD (FN)	Experimentante humano Fenómeno inanimado abstracto -	KC3	ODper2. ODper7 (Rango). ODper8.
HAVE UNDERSTANDING (1 ejemplo)					
61.	<i>If you haven't got that tremendous understanding, you've just joined the company.</i>	OD (FN)	Experimentante humano Fenómeno inanimado abstracto +	KC3	ODper2. ODper7 (Rango). ODper8.
HOLD (1 ejemplo)					
62.	<i>It's on the telephone <u>to a central computer</u> which holds quite a lot of information.</i>	OD (FN)	Experimentante inanimado Fenómeno inanimado abstracto -	KC3	ODper8.
KNOW (347 ejemplos)					
63.	A: <i>I've got lots of work to do before I can go.</i> B: <i>Yeah I know.</i>	Intr	Experimentante humano	KC4	
64.	A: <i>They're all clean in three then.</i> B: <i>Yeah I know.</i>	Intr	Experimentante humano	KC4	
65.	A: <i>But you've got all your revision to do.</i> B: <i>I know.</i>	Intr	Experimentante humano	KC4	
66.	A: <i>Oh Sue that is dreadful.</i> B: <i>I know.</i> A: <i>It won't get thrown away.</i>	Intr	Experimentante humano	KC4	
67.	A: <i>You <truncado> even you <u>you're not having custard</u>.</i> B: <i>I know but but <ininteligible> eat custard with meringue.</i> A: <i>Why not?</i>	Intr	Experimentante humano	KC4	
68.	A: <i>Why do you say boring?</i> B: <i>I dunno.</i>	Intr	Experimentante humano	KC4	
69.	A: <i>But you've got an objective, you've got to get it down a hole <ininteligible>.</i> B: <i>Yeah, put it in a hole. Well yes I know but <ininteligible>.</i>	Intr	Experimentante humano	KC4	
70.	A: <i>Can't tell the difference.</i> B: <i>I know, they're all the same.</i>	Intr	Experimentante humano	KC4	
71.	A: <i>Yes but surely Alexander you're, you're only saying that er <pausa> you don't er, the more you <ininteligible> golf.</i> B: <i>Yeah I know but.</i>	Intr	Experimentante humano	KC4	
72.	A: <i>I think <u>it's the sport that counts</u>.</i> B: <i>I know but I mean <ininteligible>.</i>	Intr	Experimentante humano	KC4	
73.	<i>They've changed all the things that used to be just because they know <pausa> like form twos always used to have an end of term leaving party.</i>	Intr	Experimentante humano	KC4	
74.	A: <i>Is it only a temporary?</i> B: <i>No. We don't know. We don't have any <ininteligible> teachers <ininteligible> for about eighteen months.</i>	Intr	Experimentante humano	KC4	
75.	A: <i>Well, <u>they're the same as you were last year</u>, aren't they?</i> B: <i>Well yeah I know. But that's how the form twos thought of us last year as well <ininteligible> load of rabble.</i>	Intr	Experimentante humano	KC4	

76.	A: <i>Oh <u>you're gonna be the rabble again</u>, aren't you?</i> B: I know , cool. <i>I like being the rabble cos you never have any responsibilities.</i>	Intr	Experimentante humano	KC4	
77.	A: <i>Well, <u>there you are you're the responsible lot</u>, aren't you?</i> B: I know but we can't do, we can't do anything apart from be told what to do by the teachers.	Intr	Experimentante humano	KC4	
78.	I know but he admitted a lot of punishments.	Intr	Experimentante humano	KC4	
79.	A: <i>They've never had people like barks or tells <ininteligible>.</i> B: <i>No, <u>they're called</u> <ininteligible>.</i> C: <i><ininteligible> alright isn't he?</i> B: <i>Yeah I know but he admitted a lot of punishments.</i>	Intr	Experimentante humano	KC4	
80.	A: <i>Oh well you are, aren't you?</i> B: <i><ininteligible> fire on.</i> A: <i><u>You are</u>, aren't you?</i> B: <i>Yeah I know.</i> A: <i>You're sitting in here.</i> B: <i>I know. Yeah I know this is fire's on.</i>	Intr	Experimentante humano	KC4	
81.	A: <i>Oh well you are aren't you?</i> B: <i><ininteligible> fire on.</i> A: <i>You are aren't you?</i> B: <i>Yeah I know.</i> A: <i><u>You're sitting in here</u>.</i> B: I know . <i>Yeah I know this is fire's on.</i>	Intr	Experimentante humano	KC4	
82.	A: <i><ininteligible> before you had the goals.</i> B: <i>Oh, I don't know. I don't follow rugby.</i>	Intr	Experimentante humano	KC4	
83.	A: <i><u>What's the difference between a tea bag and Arsenal?</u></i> B: Don't know . A: <i>The tea bag stays in the cup longer.</i>	Intr	Experimentante humano	KPG	
84.	A: <i>There's only two teachers I've got, him and Miss.</i> B: <i><u>Mrs. [nombre]</u>.</i> A: I know , some teacher, some boy kicked him up his arse. B: <i>Did he?</i>	Intr	Experimentante humano	KPG	
85.	A: <i>He was screwing <ininteligible> he was going erm, he was going who did that? <u>He's hairy</u>, ain't he?</i> B: <i>Yeah.</i> A: I know , <i>I see it all down his back!</i>	Intr	Experimentante humano	KPG	
86.	A: <i>And everyone gonna listen to it?</i> B: <i>Yeah. No, <u>not everyone just these students</u>. I think, I don't know.</i>	Intr	Experimentante humano	KPG	
87.	A: <i>And <u>its gets stuck in your eye and you go, you go ah!</u></i> B: I know! <i><ininteligible>.</i>	Intr	Experimentante humano	KPG	
88.	<i>He was walking, I know he's a dog but he, he, he knows, you know what I mean.</i>	Intr	Experimentante humano	KPG	
89.	A: <i>This is my brother and sister, ah! <ininteligible> couldn't stop laughing!</i> B: <i>In it?</i> A: I know , you see him, he's walking and you see him.	Intr	Experimentante humano	KPG	

90.	<i>I hate them! I know! Hanging around for Kevin <ininteligible>.</i>	Intr	Experimentante humano	KPG	
91.	A: <i>She was Gerldine's best friend, Katies best friend. She was.</i> B: <i>I don't <ininteligible></i> A: <i>I don't know she just she, she goes you're too immature.</i>	Intr	Experimentante humano	KPG	
92.	A: <i><u>You've got your mat, you've got your money, you've got you coat.</u></i> B: <i>Oh, I know.</i>	Intr	Experimentante humano	KB8	
93.	A: <i>He's smacking me</i> B: <i>I know he's.</i> A: <i><u>He's smacking me.</u></i> B: <i>Oh, I know.</i>	Intr	Experimentante humano	KB8	
94.	A: <i><u>He's pale,</u> isn't it? Look at this face.</i> B: <i>I know.</i> A: <i>Come here, let me, come here and have a cuddle from me.</i>	Intr	Experimentante humano	KB8	
95.	A: <i>Rebecca did you know if <u>Amy took her poster?</u></i> B: <i>No.</i> C: <i>I don't know.</i> A: <i>She didn't.</i> C: <i>I don't know.</i>	Intr	Experimentante humano	KB8	
96.	A: <i>Oh Jim Jim's badge on his tie, yes.</i> B: <i>So he, he knows, come on then.</i>	Intr	Experimentante humano	KB8	
97.	A: <i>So, well you don't have to, I mean it's you know.</i> B: <i>I know, but when, when ther others are going there's yeah there're, there are very few left.</i>	Intr	Experimentante humano	KB8	
98.	A: <i>Look, come out of there please, there's nothing in there for little boys <pausa> is there?</i> B: <i>Look at <u>this mess.</u></i> A: <i>I know <pausa> when I make chutney I use <pausa> look you'll smash all the enamel off that casserole and it's a pretty one.</i>	Intr	Experimentante humano	KB8	
99.	A: <i><u>They know how to open the windows open the door.</u></i> B: <i>I know.</i> A: <i>and everything.</i>	Intr	Experimentante humano	KB8	
100.	A: <i><u>Are we having dinner when we come back Ann?</u></i> B: <i>I don't know, depends what you want to do.</i>	Intr	Experimentante humano	KB8	
101.	A: <i><u>Why don't we eat when we come back?</u></i> B: <i>I know but I can warm up in the microwave.</i>	Intr	Experimentante humano	KB8	
102.	A: <i>Found it I put it behind so stop the kids so I know wonder.</i> B: <i>Well, you should know if ever you've lost anything.</i>	Intr	Experimentante	KB8	
103.	A: <i><u>That was [nombre].</u></i> B: <i>Yes, I know.</i>	Intr	Experimentante humano	KP6	
104.	A: <i><u>Who, who used to do that?</u></i> B: <i>I dunno.</i>	Intr	Experimentante humano	KP6	
105.	A: <i>Do you wanna do that again Sal?</i> B: <i>He doesn't even know.</i> C: <i>Sorry!</i>	Intr	Experimentante humano	KP6	

106.	<i>I get the feeling that Alfiera already knows and just thinking well there's no point in getting really het up about it.</i>	Intr	Experimentante humano	KP6	
107.	<i>Maybe that he knows, he's used to that kind of erm behaviour from the family, you know, and he knows what Eddie's like his <truncado> fa <truncado>.</i>	Intr	Experimentante humano	KP6	
108.	A: <i>Oh I thought that was you.</i> B: <i>You wish!</i> A: <i>Colonel Dick, I know.</i> B: <i>Colonel Dick, good touch that.</i>	Intr	Experimentante humano	KP6	
109.	A: <i>He is lovely er er he must be in Duncan's <pausa> er <u>what house is Duncan in?</u></i> B: <i>I don't know. What's Duncan's surname?</i> A: <i>Sall I find out?</i>	Intr	Experimentante humano	KP6	
110.	A: <i>But <ininteligible></i> B: <i>Will you just listen to me?</i> A: <i>I know cos he told me as well.</i>	Intr	Experimentante humano	KP6	
111.	A: <i><u>Have they locked it up again?</u></i> B: <i>I don't know <ininteligible> <pausa>. It's not very interesting, I mean it, it's big.</i>	Intr	Experimentante humano	KP6	
112.	A: <i>It's so much warmer than in here. <u>The radiators are both on in here though.</u></i> B: <i>I know but why isn't it working?</i>	Intr	Experimentante humano	KP6	
113.	A: <i>Did he? What he said I was just joking?</i> B: <i>Mm.</i> A: <i>Still how were you to know?</i> B: <i>Exactly.</i>	Intr	Experimentante humano	KP6	
114.	<i>James [nombre] goes erm James [nombre] goes what, is he doing the dirty on you? I said yeah didn't you know? And I said he finally managed to pluck the guts up to tell me last, plucked the courage up to tell me last night.</i>	Intr	Experimentante humano	KP6	
115.	A: <i>How can James [nombre] of all people sta <truncado> well I suppose.</i> B: <i>I know. Yeah well he says, he says I rea <truncado> I wouldn't have thought that but he said that's not reallly his style.</i>	Intr	Experimentante humano	KP6	
116.	<i><u>She doesn't like</u> <ininteligible> I know. She's a vegetarian.</i>	Intr	Experimentante humano	KP6	
117.	<i>I get the feeling that because they don't really know <pausa> especially if you're caught pissing around in quad.</i>	Intr	Experimentante humano	KP6	
118.	A: <i>How can James [nombre] of all people sta <truncado> well I suppose.</i> B: <i>How do you know?</i>	Intr	Experimentante humano	KP6	
119.	A: <i>Do you know she had the cheek to say to me <pausa> she had the cheek to tell somebody to say that I should at least have the decency to go out with someone who's half looking?</i> B: <i>She told someone to tell you that? Oh my God? <u>Doesn't she like Sal?</u></i> A: <i>Well, I don't know she just thought, you know, she as a bit disappointed.</i>	Intr	Experimentante humano	KP6	
120.	A: <i>She seems a quite sincere kind of bloke, he seems nice but I don't know <pausa> that's what I think but if he</i> B: <i>What did Kirsty [nombre] say?</i>	Intr	Experimentante humano	KP6	

121.	A: Kirsty [nombre] <i>she said, I said, I said</i> <ininteligible> <i>Foxy cos <u>she's got off with Foxy.</u></i> B: Yeah, I know.	Intr	Experimentante humano	KP6	
122.	A: But <u>did she say that he was worse than that?</u> B: No I don't know, I don't know. She implied a little. A: I don't know she just said that he was two faced	Intr	Experimentante humano	KP6	
123.	A: But did she say that he was worse than that? B: No I don't know, I don't know. She implied a little. A: I don't know she just said that he was two faced	Intr	Experimentante humano	KP6	
124.	A: <u>If he doesn't like you he tells you it, doesn't he?</u> B: Mind you I don't know. A: I don't know.	Intr	Experimentante humano	KP6	
125.	A: If he doesn't like you he tells you it doesn't he? B: Mind you I don't know. A: I don't know.	Intr	Experimentante humano	KP6	
126.	<i>It'll suddenly er hit her</i> <pausa> <i>I mean why not, he'll never know.</i>	Intr	Experimentante humano	KP6	
127.	<i>I don't know if she knows <u>who he is you know?</u></i>	Intr	Experimentante humano	KP6	
128.	<i>Oh I don't know for God's sake how do I know?</i>	Intr	Experimentante humano	KP6	
129.	<i>Oh I don't know for God's sake how do I know?</i>	Intr	Experimentante humano	KP6	
130.	Do you know , it sounds awful yeah but <pausa> er Mr and erm [nombre] and Mrs [nombre] seem really, like I've come in late so many times, yeah?	Intr	Experimentante humano	KP6	
131.	A: And George says <u>she's come in and like they ban her from going out.</u> B: Don't know. A: Maybe they just think I'm at rehearsal.	Intr	Experimentante humano	KP6	
132.	A: English will basically be <pausa> er Chaucer or whatever, or whatever it is that you've been doing. B: Yeah, Chaucer. A: <u>Art, I don't know</u> , you'll have a model.	Intr	Experimentante humano	KP6	
133.	A: <u>You don't need to revise for them though.</u> B: Ooh. A: Not really, I mean <pausa> well I know , German I mean I'm gonna be worried about it when I get there but at the moment <pausa> German and French are just gonna be translating something.	Intr	Experimentante humano	KP6	
134.	A: <u>It's blooming freezing.</u> B: I know the radiators aren't working. A: I'm so pleased yo don't have to sleep in here. B: Oh you were gonna sleep <ininteligible> tonight. A: I know last night was totally fucked up, I was really hacked off about that.	Intr	Experimentante humano	KP6	

135.	A: <i>It's blooming freezing.</i> B: <i>I know the radiators aren't working.</i> A: <i>I'm so pleased yo don't have to sleep in here</i> B: <i>Oh you were gonna sleep <ininteligible> tonight.</i> A: <i>I know</i> last night was totally fucked up, I was really hacked off about that.	Intr	Experimentante humano	KP6	
136.	A: <i>Bugger I've got such a headache. My head's killing me.</i> B: <i>Oh me too, what is it?</i> A: <i>I don't know.</i>	Intr	Experimentante humano	KP6	
137.	A: <i><u>He had really had dandruff just now as well.</u> Yeah.</i> B: <i>I know</i> but he's always got a funny nose.	Intr	Experimentante humano	KP6	
138.	A: <i><u>What shall I do now?</u></i> B: <i>I know.</i>	Intr	Experimentante humano	KBU	
139.	A: <i><u>Should I take the, take the dog out or...?</u></i> B: <i>I know.</i>	Intr	Experimentante humano	KBU	
140.	A: <i>More than likely.</i> B: <i>I know, I know.</i>	Intr	Experimentante humano	KBU	
141.	A: <i>I mean, either you've gotta hang around in the morning, or he's gotta hang around at night.</i> B: <i>Don't know.</i>	Intr	Experimentante humano	KBU	
142.	A: <i>You're telling me!</i> B: <i>Well I know, I mean you...</i> A: <i>This is typical.</i> B: <i>I know.</i> A: <i>I know, isn't it?</i>	Intr	Experimentante humano	KBU	
143.	A: <i>You're telling me!</i> B: <i>Well I know, I mean you...</i> A: <i>This is typical.</i> B: <i>I know.</i> A: <i>I know, isn't it?</i>	Intr	Experimentante humano	KBU	
144.	A: <i>You're telling me!</i> B: <i>Well I know, I mean you...</i> A: <i>This is typical.</i> B: <i>I know.</i> A: <i>I know</i> , isn't it?	Intr	Experimentante humano	KBU	
145.	<i>So I said, you know I didn't want to know.</i>	Intr	[Experimentante humano]	KBU	
146.	<i>But I wanted to know, people <ininteligible> dead weird.</i>	Intr	[Experimentante humano]	KBU	
147.	A: <i><u>Was she fed up?</u></i> B: <i>Dunno.</i>	Intr	Experimentante humano	KBU	
148.	A: <i>I said well <u>I'll probably choose riding.</u></i> B: <i>I wouldn't know.</i>	Intr	Experimentante humano	KBU	
149.	<i>So I don't know, I mean, I'm very open-minded</i>	Intr	Experimentante humano	KBU	
150.	A: <i><u>I've probably got reflection off her</u> <ininteligible>.</i> B: <i>I know.</i>	Intr	Experimentante humano	KBU	
151.	A: <i>She was literally having a two-way conversation, although, not in an odd way, not going <pausa>. You know? <u>She was just like talking to herself...</u></i> B: <i>Yeah.</i>	Intr	Experimentante humano	KBU	

152.	A: <i>She is, cos I lent her <truncado> you know.</i> B: I know.	Intr	Experimentante humano	KBU	
153.	A: <i>Not a lot more I can say to you is there?</i> B: I know.	Intr	Experimentante humano	KBU	
154.	A: <i>Watch what episode you put on.</i> B: I know.	Intr	Experimentante humano	KBU	
155.	A: <i>Ooh I have.</i> B: I know. A: <i>I've got so much to do...</i>	Intr	Experimentante humano	KBU	
156.	<i>I didn't realize her family didn't know mind.</i>	Intr	Experimentante humano	KBU	
157.	A: <i>She's doing everything that she's going to.</i> B: I know , but it's a<truncado> <i>I think it's the family.</i>	Intr	Experimentante humano	KBU	
158.	<i>I don't think half the people listen to <ininteligible> you're meant to know <pausa> you're meant to, in these exams you're meant to have everything you should know and everything else <pausa>.</i>	Intr	[Experimentante humano]	KBU	
159.	I know but I can go at night as well.	Intr	Experimentante humano	KBU	
160.	A: <i>Just feel like I'm not learning anything.</i> B: I know.	Intr	Experimentante humano	KBU	
161.	<i>But his views aren't really gonna be necessarily good nursing care cos a lot of people wouldn't know.</i>	Intr	[Experimentante humano]	KBU	
162.	<i>How do you know like <ininteligible>?</i>	Intr	Experimentante humano	KBU	
163.	A: <i>I just you know, I'm not sure.</i> B: I know.	Intr	Experimentante humano	KBU	
164.	A: <i>I'm impressed.</i> B: I know.	Intr	Experimentante humano	KBU	
165.	A: <i>You go first thing in the morning.</i> B: I know but I can go at night as well.	Intr	Experimentante humano	KBU	
166.	<i>Maybe they were the same in spite of it, but I dunno.</i>	Intr	Experimentante humano	KC3	
167.	<i>As far as <pausa> er <pausa> Christopher's concerned, what do we do now, because that <pausa> I just don't know! I just don't know!</i>	Intr	Experimentante humano	KC3	
168.	<i>They either found it or they didn't, don't know.</i>	Intr	Experimentante humano	KC3	
169.	<i>What on earth she does then <pausa> I dunno.</i>	Intr	Experimentante humano	KC3	
170.	A: <i>You can't put eight eight eight and get it.</i> B: <i>Oh.<pausa>i<truncado> it, I, I, I d <truncado> I dunno as I say i <truncado> it, it, it seems to me to ve an incredibly clever arrangement..</i>	Intr	Experimentante humano	KC3	
171.	<i>The poor doctor doesn't know what on earth to do, poor Jan doesn't know.</i>	Intr	Experimentante humano	KC3	
172.	A: <i>What happens if you push the text button?</i> B: Don't know.	Intr	Experimentante humano	KC3	
173.	<i>You know how some programmes er you can have erm <pausa> oh you may not know <pausa> excuse me <pausa> erm there are certain programmes which you can er put in eight eight eight and you get captions.</i>	Intr	[Experimentante humano]	KC3	

174.	A: Presumably <u>that's indicated</u> <pausa> <u>or is it?</u> B: Dunno because I think it isn't actually come to think of it <pausa> BBC will do their own and ITV will do their own.	Intr	Experimentante humano	KC3	
175.	But I don't, what if I don't know things?	OD (FN)	Experimentante humano Fenómeno inanimado	KBU	OD+prot?
176.	A: Basically erm well no <u>she came in and she said something like oh he had his hand on Carrie's knee.</u> B: That's it, that's it.He... C: That's off. B: ...at lunchtime, no and I tell you what I said, I mean, you don't know any of this , okay? He erm at lunchtime had his hand on Carrie's knee <pausa> <ininteligible>.	OD (FN)	Experimentante Fenómeno - Situación	KP6	ODper8.
177.	I would if I knew him.	OD (FN)	Experimentante humano Fenómeno humano	KP6	ODper8.
178.	You're left standing there <pausa> feeling a real id<truncado> you know, you know that feeling don't you when you're talking to someone and suddenly they desert you and you're all on your own in a room?	OD (FN)	Experimentante humano Fenómeno inanimado abstracto +	KP6	ODper8.
179.	Oh my God I've known you two months!	OD (FN – pronombre)	Experimentante humano Fenómeno humano	KP6	ODper8.
180.	I didn't know that.	OD (FN – pronombre demostrativo)	Experimentante humano Fenómeno inanimado	KP6	ODper6.
181.	I find it's very difficult in there ovens to, you know a normal oven you would sort of put things to the bottom that you've already done.	OD (FN)	Experimentante humano Fenómeno inanimado concreto +	KC4	OD+prot.
182.	There we are knowing my luck it won't come out.	OD (FN)	[Experimentante humano] Fenómeno inanimado abstracto +	KC4	ODper8.
183.	I don't know much about rugby.	OD (FN)	Experimentante humano Fenómeno inanimado concreto +	KC4	ODper3.
184.	Does he know you?	OD (FN – pronombre)	Experimentante humano Fenómeno humano	KPG	ODper8.
185.	I can hear the, you know the motor bike that just went past?	OD (FN)	Experimentante humano Fenómeno inanimado concreto +	KPG	OD+prot.
186.	<u>Shelley, Warren, Carly, Daniel, all people</u> you don't know.	OD (FN - relativo omitido)	Experimentante humano Fenómeno humano	KPG	ODper6. ODper8.

187.	<i>You know Warren?</i>	OD (FN)	Experimentante humano Fenómeno humano	KPG	ODper8.
188.	<i>I watched erm, you know Warren? He was being sick right and he was hanging over the banisters like this <ininteligible>.</i>	OD (FN)	Experimentante humano Fenómeno humano	KPG	ODper8.
189.	<i>Jones was going chee chee like that and then, you know the fence there?</i>	OD (FN)	Experimentante humano Fenómeno inanimado concreto +	KPG	OD+prot.
190.	<i>I don't know why but I always see them.</i>	OD (Adv interrogativo)	Experimentante humano Fenómeno inanimado abstracto +	KPG	ODper3. ODper6. ODper8.
191.	<i>I always spot them, I don't know why.</i>	OD (Adv interrogativo)	Experimentante humano Fenómeno inanimado abstracto +	KPG	ODper3. ODper6. ODper8.
192.	<i>You know my cousin, Lee?</i>	OD (FN)	Experimentante humano Fenómeno humano	KPG	ODper8.
193.	<i>She knows Jane and that lot.</i>	OD (FN)	Experimentante humano Fenómeno humano	KPG	ODper8.
194.	<i>You know in Big Ben?</i>	OD (FP)	Experimentante humano Fenómeno inanimado concreto +	KPG	ODper3. (Loc.) ODper4. ODper6.
195.	<i>You know the one where her top's ripped open you can see her leg.</i>	OD (FN)	Experimentante humano Fenómeno inanimado concreto +	KPG	OD+prot.
196.	<i>And you know Easter after the two weeks, right?</i>	OD (FN)	Experimentante humano Fenómeno inanimado abstracto -	KPG	ODper8.
197.	<i>You know them hopper things you bounce on, the round balloon thing?</i>	OD (FN)	Experimentante humano Fenómeno animado	KPG	ODper8.
198.	<i>But I like, you know the weekend, Saturday?</i>	OD (FN)	Experimentante humano Fenómeno inanimado abstracto -	KPG	ODper3. ODper8.
199.	<i>I get her head and you know Beetlejuice when he goes <ininteligible>.</i>	OD (FN)	Experimentante humano Fenómeno animado	KPG	ODper8.
200.	<i>You know the big</i> <ininteligible>.	OD (FN)	Experimentante humano Fenómeno inanimado	KPG	OD+prot?

201.	<i>That's what Roy done, you know why, he come into my house.</i>	OD (Adv interrogativo)	Experimentante humano Fenómeno inanimado abstracto +	KPG	ODper3. ODper6. ODper8.
202.	<i>I know someone who has a licence.</i>	OD (FN)	Experimentante humano Fenómeno humano	KB8	ODper8.
203.	<i>Kathy [nombre] is the one, yeah, no that's right, yeah, she is Kathy <pausa> I dunno I just sort of get those two muddle up, I don't know why, anyway, erm.</i>	OD (Adv interrogativo)	Experimentante humano Fenómeno inanimado abstracto +	KP6	ODper3. ODper6. ODper8.
204.	A: <i>They all went to Giles's eighteenth <pausa> you know Giles <ininteligible>.</i> B: <i>Oh yeah, yeah.</i>	OD (FN)	Experimentante humano Fenómeno humano	KP6	ODper8.
205.	<i>It's by <u>a teacher</u> that you don't know, a ma <truncado> or master or something <pausa> they don't pay much attention to it because you're a girl and they don't know you.</i>	OD (FN – pronombre relativo)	Experimentante humano Fenómeno humano	KP6	ODper1. ODper6. ODper8.
206.	<i>It's by a teacher that you don't know, a ma <truncado> or master or something <pausa> they don't pay much attention to it because you're a girl and they don't know you.</i>	OD (FN – pronombre)	Experimentante humano Fenómeno humano	KP6	ODper8.
207.	<i>They would have said something, you know, go into you study and do some work, do <u>something you know</u>.</i>	OD (FN – pronombre relativo omitido)	Experimentante humano Fenómeno inanimado	KP6	ODper1. ODper6.
208.	<i>She's <pausa> knows all the <pausa> all the interesting bit. I dunno <pausa> we have her for erm, yeah for that and <pausa> she's quite a laugh.</i>	OD (FN)	Experimentante humano Fenómeno inanimado	KP6	OD+prot?
209.	<i>Marcus is <u>one of the most two faced people</u> I know.</i>	OD (FN – pronombre relativo omitido)	Experimentante humano Fenómeno humano	KP6	ODper1. ODper6. ODper8.
210.	<i>I've known him all my life.</i>	OD (FN – pronombre)	Experimentante humano Fenómeno humano	KP6	ODper8.
211.	<i>There's not really <u>that much</u> you have to know.</i>	OD (FN – pronombre relativo omitido)	[Experimentante humano] Fenómeno inanimado	KP6	ODper1. ODper6.
212.	A: <i>There's not really that much you have to know. I mean maybe with politics you'll have to know</i> B: <i>History.</i> A: <i>Oh God, history and politics, those are nas<truncado> yeah you'll have like <pausa> be quite difficult I should think.</i>	OD (FN)	[Experimentante humano] Fenómeno inanimado abstracto -	KP6	ODper8.
213.	A: <i>It was quite difficult between them, you know she wasn't sure, do you remember?</i> B: <i>I didn't know him that well and I heard her saying oh I don't know what's happening, you know, and she'd like <ininteligible>.</i>	OD (FN - pronombre)	Experimentante humano Fenómeno humano	KC4	ODper8.
214.	<i>My mum <pausa> told her everything <pausa> about <pausa> a fall <pausa> the bump on her head, he knew just loads of things.</i>	OD (FN)	Experimentante humano Fenómeno inanimado	KBU	OD+prot?

215.	<i>Now someone said to me, I know not, not like an accident or death or anything, but someone said erm you don't have any sisters or something?</i>	OD (FP)	Experimentante humano Fenómeno inanimado abstracto -	KBU	ODper6. ODper4. ODper8.
216.	A: <i>Well I have to know these things.</i> B: <i>I know you do.</i>	OD (FN)	[Experimentante humano] Fenómeno inanimado	KBU	OD+prot?
217.	<i>Oh I know this. I know this.</i>	OD (FN)	Experimentante humano Fenómeno inanimado	KBU	OD+prot?
218.	<i>I don't know this and I could be learning.</i>	OD (FN)	Experimentante humano Fenómeno inanimado	KBU	OD+prot?
219.	<i>I don't think half the people listen to <ininteligible> you're meant to know <pausa> you're meant to, in these exams you're meant to have <u>everything</u> you should know and everything else <pausa>.</i>	OD (FN – pronombre relativo omitido)	[Experimentante humano] Fenómeno inanimado	KBU	ODper1. ODper6.
220.	<i>The patient's not gonna know that I'm, first of all, not gonna know anything about nurses.</i>	OD (FN)	[Experimentante humano] Fenómeno humano	KBU	ODper8. ODper8 (no Referente).
221.	<i>You think you know something and you don't.</i>	OD (FN)	Experimentante humano Fenómeno inanimado	KC3	OD+prot?
222.	<i>Well you, you, you, you, you know the, you know the, the scenario that <pausa> everything goes wrong.</i>	OD (FN)	Experimentante humano Fenómeno inanimado abstracto +	KC3	ODper8.
223.	<i>It's one of those erm <u>illnesses</u> that erm <pausa> the average person knows of it and, and knows <pausa> just a little bit but doesn't know very much.</i>	OD (FN)	Experimentante humano Fenómeno inanimado abstracto -	KC3	ODper3. ODper8.
224.	<i>It's one of those erm <u>illnesses</u> that erm <pausa> the average person knows of it and, and knows <pausa> just a little bit but doesn't know very much.</i>	OD (FN)	Experimentante humano Fenómeno inanimado abstracto -	KC3	ODper3. ODper8.
225.	<i>That's <u>all</u> we need to know is it?</i>	OD (FN – pronombre relativo omitido)	[Experimentante humano] Fenómeno inanimado	KBU	ODper1. ODper6.
226.	<i>He may be eligible to be on a <u>training course</u>, for what we don't know, but er after you've been unemployed six months [...].</i>	OD (FN - pronombre interrogativo)	Experimentante humano Fenómeno inanimado abstracto -	KC3	ODper1. ODper6. ODper8.
227.	<i>I don't know why.</i>	OD (Adv interrogativo)	Experimentante humano Fenómeno inanimado abstracto +	KC3	ODper3. ODper6. ODper8.

228.	<i>I <pausa> don't know all the answers.</i>	OD (FN)	Experimentante humano Fenómeno inanimado concreto -	KC3	OD+prot.
229.	<i>It's obviously on the telephone <pausa> because you can ask <u>what the balance is</u> and it will tell you, and it can't possibly know <u>that</u> <pausa>.</i>	OD (FN – pronombre demostrativo)	Experimentante inanimado Fenómeno - Situación	KC3	ODper6. ODper8.
230.	A: <i>Well I have to know these things.</i> B: <i>I know you do.</i>	OD (FN)	[Experimentante humano] Fenómeno inanimado	KBU	OD+prot?
231.	<i>But what you know is not gonna be the same.</i>	OD (FN – pronombre relativo nominal)	Experimentante humano Fenómeno inanimado	KBU	ODper1. ODper6.
232.	<i>You know about these, these, these <pausa> cash tills that you put a card in.</i>	OPrep (FP)	Experimentante humano Fenómeno inanimado concreto +	KC3	OPper4.
233.	<i>I don't know about that either.</i>	OPrep (FP)	Experimentante humano Fenómeno inanimado	KC3	OPper4.
234.	<i>We go to Los Angeles, and fool around Hollywood and San Diego and places and down to <ininteligible> to see a <ininteligible> and then away off to erm Las Vegas and Flagstaff <pausa> you know about this meteor crater in Flagstaff.</i>	OPrep (FP)	Experimentante humano Fenómeno inanimado concreto +	KC3	OPper4.
235.	<i>But you know about, typical woman.</i>	OPrep (FP)	Experimentante humano Fenómeno humano	KBU	OPper4. OPper9.
236.	<i>The kind of thing Denise likes to know about people.</i>	OPrep (FP)	Experimentante humano Fenómeno humano	KBU	OPper4. OPper9.
237.	<i>Well as long as <pausa> you know about yours and then when she does direct the question at you.</i>	OPrep (FP)	Experimentante humano Fenómeno inanimado	KBU	OPper4.
238.	<i>It's <u>one of those erm illnesses</u> that erm <pausa> the average person knows of it and, and knows <pausa> just a little bit but doesn't know very much.</i>	OPrep (pronombre relativo, FP)	Experimentante humano Fenómeno inanimado abstracto -	KC3	OPper1. OPper4. OPper8. OPper9.
239.	<i>There was a less than comprehensive understanding of what is known as the firmware.</i>	Pasiva Co	[Experimentante humano] Fenómeno inanimado abstracto - Atributo	KC3	
240.	A: <i>Won't you?</i> B: <i>Yep.</i> A: <i>You know I'm not going.</i> B: <i>Yeah, I've got a lot of English to do.</i>	OD clausal (that omitido)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	KC4	ODper5. ODper8.

241.	<i>I don't know why I've not noticed it before.</i>	OD clausal (<i>why</i>)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	KC4	ODper3. ODper5. ODper8.
242.	<i>Nobody'll know who's speaking.</i>	OD clausal (<i>who</i>)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	KC4	ODper5. ODper8.
243.	<i>They don't know who your dad is.</i>	OD clausal (<i>who</i>)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	KC4	ODper5. ODper8.
244.	<i>They know whose household this is.</i>	OD clausal (<i>whose</i>)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	KC4	ODper5. ODper8.
245.	<i>They know this is the [nombre] household.</i>	OD clausal (<i>that</i> omitido)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	KC4	ODper5. ODper8.
246.	A: <i>That's what, you know when I did that er</i> <ininteligible> <i>Chinese Bolognese thing.</i> B: <i>What?</i> C: <i>We used to</i> <ininteligible>. A: <i>Do you remember when I did that Chinese Bolognese?</i>	OD clausal (<i>when</i>)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	KC4	ODper3. ODper5. ODper8.
247.	<i>Put a bit of everything in apart from the vegetables which I knew what to put in.</i>	OD clausal (<i>what</i> + infinitivo)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	KC4	ODper5. ODper8.
248.	<i>He doesn't know where it is.</i>	OD clausal (<i>where</i>)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	KC4	ODper3. (Loc.) ODper5. ODper8.
249.	<i>I know what time you went to sleep because Rob's dad came in.</i>	OD clausal (<i>what</i>)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	KC4	ODper5. ODper8.
250.	<i>You all know who he takes after, don't you?</i>	OD clausal (<i>who</i>)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	KC4	ODper5. ODper8.
251.	<i>I don't know what happened.</i>	OD clausal (<i>what</i>)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	KC4	ODper5. ODper8.
252.	A: <i>I thought everybody liked it.</i> B: <i>I know Dad does</i> <ininteligible>.	OD clausal (<i>that</i> omitido)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	KC4	ODper5. ODper8.
253.	<i>Mm. Very good. I don't know why I don't eat it more often.</i>	OD clausal (<i>why</i>)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	KC4	ODper3. ODper5. ODper8.
254.	<i>They were losing and she knew they were going to lose.</i>	OD clausal (<i>that</i> omitido)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	KC4	ODper5. ODper8.

255.	<i>Do you know how much, do you know how much the world champion Herranz in one year?</i>	OD clausal (how much)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	KC4	ODper3. ODper5. ODper8.
256.	<i>I know that's all I said.</i>	OD clausal (that omitido)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	KC4	ODper5. ODper8.
257.	A: <i>Cruel? It's a very rough sport.</i> B: <i>What is?</i> C: I know it is. A: <i>Rugby.</i> C: <i>I don't know why you play it.</i>	OD clausal (that omitido)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	KC4	ODper5. ODper8.
258.	A: <i>Cruel? It's a very rough sport.</i> B: <i>What is?</i> C: <i>I know it is.</i> A: <i>Rugby.</i> C: I don't know why you play it.	OD clausal (why)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	KC4	ODper3. ODper5. ODper8.
259.	<i>Everything's gone all weird and nobody knows what's happening.</i>	OD clausal (what)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	KC4	ODper5. ODper8.
260.	<i>I know it's good.</i>	OD clausal (that omitido)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	KC4	ODper5. ODper8.
261.	<i>Yeah, I know that's good.</i>	OD clausal (that omitido)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	KC4	ODper5. ODper8.
262.	A: <i>Oh well you are aren't you?</i> B: <ininteligible> <i>fire on.</i> A: <i>You are aren't you?</i> B: <i>Yeah I know.</i> A: <i>You're sitting in here.</i> B: <i>I know. Yeah I know this is fire's on.</i>	OD clausal (that omitido)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	KC4	ODper5. ODper8.
263.	<i>Well I don't know <ininteligible> does for a living.</i>	OD clausal (what)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	KC4	ODper5. ODper8.
264.	A: <i>Well, just talk cos it's not long, just a couple of minutes just talk before you revise for a little while?</i> B: <i>Oh I don't know <ininteligible></i> A: <i>Well, just talk to us now for a second.</i> B: know, like, John Major looks like.	OD clausal (what)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	KPG	ODper5. ODper8.
265.	Didn't you know it was Thelma and Louise?	OD clausal (that omitido)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	KPG	ODper5. ODper8.
266.	<i>Sweet shop, sweet shop, sweet, never know what to buy when I'm looking at the chocolate compartment.</i>	OD clausal (what + infinitivo)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	KPG	ODper5. ODper8.
267.	<i>Have you got a television? I know he has er <pausa> erm.</i>	OD clausal (that omitido)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	KPG	ODper5. ODper8.

268.	A: <i>Went to school and it was pretty boring. Yeah, went to school. I nearly had a fight in school! This girl called <ininteligible> saying about me? No I didn't say nothing about you. You two faced bitch! I know you <ininteligible>.</i> B: <i><ininteligible> teachers in school?</i>	OD clausal (that omitido)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	KPG	ODper5. ODper8.
269.	<i>Do you know what I mean, it don't pick it up as loud and then it comes back again.</i>	OD clausal (what)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	KPG	ODper5. ODper8.
270.	A: <i>I can hear, when I'm walking down the street I can hear the birds singing. You know when them girls walked past and they were laughing?</i> B: <i>Yeah.</i> A: <i>I could hear that.</i>	OD clausal (when)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	KPG	ODper3. ODper5. ODper8.
271.	<i>You know what she done this morning?</i>	OD clausal (what)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	KPG	ODper5. ODper8.
272.	<i>I always know when I'm gonna be sick.</i>	OD clausal (when)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	KPG	ODper3. ODper5. ODper8.
273.	<i>I'm sure he knew we were trying to get rid of him because he wouldn't go!</i>	OD clausal (that omitido)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	KPG	ODper5. ODper8.
274.	<i>And there's this big Alsatian and Roly was giving it <pausa> cos you know how scared he was of dogs it was barking at him!</i>	OD clausal (how)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	KPG	ODper5. ODper8.
275.	<i>He was walking, I know he's a dog but he, he, he knows, you know what I mean.</i>	OD clausal (that omitido)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	KPG	ODper5. ODper8.
276.	<i>He was walking, I know he's a dog but he, he, he knows, you know what I mean.</i>	OD clausal (what)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	KPG	ODper5. ODper8.
277.	<i>I don't know why she comes round mine.</i>	OD clausal (why)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	KPG	ODper3. ODper5. ODper8.
278.	<i>I wasn't bothered if she got me, you know what I mean.</i>	OD clausal (what)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	KPG	ODper5. ODper8.
279.	<i>Do you know what I mean?</i>	OD clausal (what)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	KPG	ODper5. ODper8.
280.	<i>Do you know what I mean?</i>	OD clausal (what)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	KPG	ODper5. ODper8.

281.	A: <i>You know in big Ben? You know there's a car park.</i> B: <i>Yeah.</i> A: <i>They're always in there.</i>	OD clausal (that omitido)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	KPG	ODper5. ODper8.
282.	<i>I don't know if she's half-caste but <pausa> but she liv <truncado> I saw her Nan the other day.</i>	OD clausal (if)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	KPG	ODper5. ODper8.
283.	<i>And then you just, her Kelly, her Nan doesn't obviously know that Kelly's a little bitch, do you know what I mean?</i>	OD clausal (that)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	KPG	ODper5. ODper8.
284.	<i>And then you just, her Kelly, her Nan doesn't obviously know that Kelly's a little bitch, do you know what I mean?</i>	OD clausal (what)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	KPG	ODper5. ODper8.
285.	<i>You're my best friend, do you know what I mean?</i>	OD clausal (what)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	KPG	ODper5. ODper8.
286.	<i>And than made me say Kelly's my best friend, do you know what I mean?</i>	OD clausal (what)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	KPG	ODper5. ODper8.
287.	<i>So I don't think her Nan really knows that Kelly does it to loads of people.</i>	OD clausal (that)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	KPG	ODper5. ODper8.
288.	<i>Cos you know how I hang about with you lot a lot when I was younger and we used to like climbing roofs and everything.</i>	OD clausal (how)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	KPG	ODper3. ODper5. ODper8.
289.	<i>I wanna know what he does!</i>	OD clausal (what)	[Experimentante humano] Fenómeno - Situación	KPG	ODper5. ODper8.
290.	<i>I've seen like, ten-year-old girls in there, but really pretty ten-year-old girls, you know what I mean, blue eyes and blonde hair from them flats.</i>	OD clausal (what)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	KPG	ODper5. ODper8.
291.	<i>Just to make sure, you know what I mean.</i>	OD clausal (what)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	KPG	ODper5. ODper8.
292.	<i>She's kind of threatening sometimes, you know what I mean.</i>	OD clausal (what)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	KPG	ODper5. ODper8.
293.	<i>I don't know why your sister bothers, she's alright.</i>	OD clausal (why)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	KPG	ODper3. ODper5. ODper8.
294.	<i>It's kind of funny if you know what I mean.</i>	OD clausal (what)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	KPG	ODper5. ODper8.
295.	<i>Cos by the wall, right, and you know how he digs up the floor.</i>	OD clausal (how)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	KPG	ODper3. ODper5. ODper8.

296.	<i>She's looking down at the wall like that to make sure it's all clear, you know what I mean?</i>	OD clausal (<i>what</i>)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	KPG	ODper5. ODper8.
297.	<i>So the other day, you know what I done?</i>	OD clausal (<i>what</i>)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	KPG	ODper5. ODper8.
298.	<i>I walked up to her, you know what she done?</i>	OD clausal (<i>what</i>)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	KPG	ODper5. ODper8.
299.	A: <i>You know how Dempsey used to scratch on the door?</i> B: <i>Mm.</i>	OD clausal (<i>how</i>)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	KPG	ODper3. ODper5. ODper8.
300.	A: <i>Yeah, but they always fight.</i> B: <i>You know how we used to always fight and then,</i> well they turn round, <i>I didn't mean to smash you face in.</i>	OD clausal (<i>how</i>)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	KPG	ODper3. ODper5. ODper8.
301.	<i>It's alright, Josie, I didn't mean to break your arm, do you know what I mean?</i>	OD clausal (<i>what</i>)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	KPG	ODper5. ODper8.
302.	<i>I don't know what you need now.</i>	OD clausal (<i>what</i>)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	KB8	ODper5. ODper8.
303.	<i>I don't know where it is.</i>	OD clausal (<i>where</i>)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	KB8	ODper3. (Loc.) ODper5. ODper8.
304.	A: <i>He's smacking me</i> B: <i>I know he's.</i> A: <i>He's smacking me.</i> B: <i>Oh I know.</i>	OD clausal (<i>that</i> omitido)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	KB8	ODper5. ODper8.
305.	<i>I wouldn't have known they've gone.</i>	OD clausal (<i>that</i> omitido)	[Experimentante humano] Fenómeno - Situación	KB8	ODper5. ODper8.
306.	<i>I don't know what you're saying, that's all jumbled up.</i>	OD clausal (<i>what</i>)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	KB8	ODper5. ODper8.
307.	<i>I know he keeps going like this with it.</i>	OD clausal (<i>that</i> omitido)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	KB8	ODper5. ODper8.
308.	<i>I still don't know what you want to look at.</i>	OD clausal (<i>what</i>)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	KB8	ODper5. ODper8.
309.	<i>I know it's a long time.</i>	OD clausal (<i>that</i> omitido)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	KB8	ODper5. ODper8.

310.	A: <i>Rebecca did you know if Amy took her poster?</i> B: <i>No.</i> C: <i>I don't know.</i> A: <i>She didn't.</i> C: <i>I don't know.</i>	OD clausal (if)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	KB8	ODper5. ODper8.
311.	<i>What's he doing with a knife? I know it's not a sharp one but nevertheless, you don't scrape cupboard doors with a knife.</i>	OD clausal (that omitido)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	KB8	ODper5. ODper8.
312.	A: <i>And you know that Jim recorded on one of his cassettes some programmes for Martin.</i> B: <i>Mm.</i>	OD clausal (that)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	KB8	ODper5. ODper8.
313.	<i>I don't know what you're saying, you're mumbling.</i>	OD clausal (what)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	KB8	ODper5. ODper8.
314.	A: <i>I am, I am.</i> B: <i>I knew you would be James because he said his brother's name and, I know it's Keith, it must be James.</i>	OD clausal (that omitido)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	KB8	ODper5. ODper8.
315.	A: <i>I am, I am.</i> B: <i>I knew you would be James because he said his brother's name and, I know it's Keith, it must be James.</i>	OD clausal (that omitido)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	KB8	ODper5. ODper8.
316.	A: <i>They know how to open the windows open the door...</i> B: <i>I know.</i> A: <i>... and everything.</i>	OD clausal (how + infinitivo)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	KB8	ODper3. ODper5. ODper8.
317.	<i>We'll go round the back, cos I don't know if he opened the front.</i>	OD clausal (if)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	KB8	ODper5. ODper8.
318.	A: <i>Found it I put it behind so stop the kids so I know wonder.</i> B: <i>Well, you should know if ever you've lost anything.</i>	OD clausal (if)	[Experimentante humano] Fenómeno - Situación	KB8	ODper5. ODper8.
319.	<i>I don't know if you'd gone back in the house when I said, I'll prepare, I'll prepare dinner.</i>	OD clausal (if)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	KB8	ODper5. ODper8.
320.	<i>Then I'd know where I am.</i>	OD clausal (where)	[Experimentante humano] Fenómeno - Situación	KB8	ODper3. (Loc.) ODper5. ODper8.
321.	<i>I didn't know Catherine sells stuff for her.</i>	OD clausal (that omitido)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	KB8	ODper5. ODper8.
322.	A: <i>That's how Catherine gets such a lot of stuff by post she, she actually...</i> B: <i>I know she does, she does.</i> A: <i>... and, ern ah but you spoke to Catherine on the phone.</i>	OD clausal (that omitido)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	KB8	ODper5. ODper8.
323.	<i>I didn't know there was one.</i>	OD clausal (that omitido)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	KB8	ODper5. ODper8.

324.	A: <i>I had to go and get Doug, I had to run down to school.</i> B: <i>I know you had to burst the door open.</i> A: <i>I know I'd had to smash the door, he had to smash the door open with spade.</i>	OD clausal (that omitido)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	KB8	ODper5. ODper8.
325.	A: <i>I had to go and get Doug, I had to run down to school.</i> B: <i>I know you had to burst the door open.</i> A: <i>I know I'd had to smash the door, he had to smash the door open with spade.</i>	OD clausal (that omitido)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	KB8	ODper5. ODper8.
326.	<ininteligible> <i>do you know what</i> <ininteligible> <i>is?</i>	OD clausal (what)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	KP6	ODper5. ODper8.
327.	A: <i>And you let me know when you're doing that?</i> B: <i>Mm.</i>	OD clausal (when)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	KP6	ODper3. ODper5. ODper8.
328.	<i>Let me know when you're recording okay.</i>	OD clausal (when)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	KP6	ODper3. ODper5. ODper8.
329.	<i>He knows he's used to that kind of behaviour from the family, you know I don't know I might be completely wrong but I used my imagination there.</i>	OD clausal (that omitido)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	KP6	ODper5. ODper8.
330.	<i>At least you know that Phil likes you.</i>	OD clausal (that)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	KP6	ODper5. ODper8.
331.	<i>I don't need someone like that but the point is that he, if he knows you don't like him, he goes out of his way to make things difficult for you.</i>	OD clausal (that omitido)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	KP6	ODper5. ODper8.
332.	A: <i>They say that [nombre]'s brother is a really ugly shit.</i> B: <i>I know he's a bit gormless isn't he?</i> A: <i>He's really ugly.</i>	OD clausal (that omitido)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	KP6	ODper5. ODper8.
333.	<i>Did you know that Kathy [nombre] had a brother here?</i>	OD clausal (that)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	KP6	ODper5. ODper8.
334.	<i>I gave myself ones for like erm like ability like I know I'm good at it but effort was like three.</i>	OD clausal (that omitido)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	KP6	ODper5. ODper8.
335.	<i>Well I don't know if you were doing something.</i>	OD clausal (if)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	KP6	ODper5. ODper8.
336.	<i>But just because they don't know who we are.</i>	OD clausal (who)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	KP6	ODper5. ODper8.

337.	A: <i>Do you know she had the cheek to say to me</i> <pausa> <i>she had the cheek to tell somebody to say that I should at least have the decency to go out with someone who's half looking, half good looking?</i> B: <i>She told someone to tell you that? Oh my God? Doesn't she like Sal?</i> A: <i>Well, I don't know she just thought, you know, she was a bit disappointed.</i>	OD clausal (that omitido)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	KP6	ODper5. ODper8.
338.	<i>He's really keen on the sports side of things here so I don't know why he got so het up about it.</i>	OD clausal (why)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	KP6	ODper3. ODper5. ODper8.
339.	<i>I don't know what you can get away with.</i>	OD clausal (what)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	KP6	ODper5. ODper8.
340.	A: <i>But everyone is in a way, I mean I know I'm being.</i> B: <i>Phil's not two faced.</i>	OD clausal (that omitido)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	KP6	ODper5. ODper8.
341.	<i>I don't think he knows he's doing it.</i>	OD clausal (that omitido)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	KP6	ODper5. ODper8.
342.	<i>But then if you think about it we are equally as bad. Think about <truncado> we are. I know, I know it's awful when you hear about yourself, it's horrible.</i>	OD clausal (that omitido)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	KP6	ODper5. ODper8.
343.	<i>Lunchtime, you know go to their study, supper time they come here, after nine o'clock if you haven't got Romeo and Juliet then you go down there, you know what I mean?</i>	OD clausal (what)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	KP6	ODper5. ODper8.
344.	<i>She's just, I mean you know how people do, I mean I don't, she's not doing it nastily I mean she's just naturally like that I think <pausa>.</i>	OD clausal (how)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	KP6	ODper3. ODper5. ODper8.
345.	A: <i>It makes no difference though does it?</i> B: <i>No it does because Phil'll tell Sal and then she'd know it'd be completely the end of everything cos Sal wouldn't put up with that sort of thing.</i>	OD clausal (that omitido)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	KP6	ODper5. ODper8.
346.	<i>He's acting the whole time, I don't really, I don't know if he knows who he is you know?</i>	OD clausal (if)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	KP6	ODper5. ODper8.
347.	<i>He's acting the whole time, I don't really, I don't know if he knows who he is you know?</i>	OD clausal (who)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	KP6	ODper5. ODper8.
348.	<i>I really think he's loyal in that way, in that sense, because they are very close <pausa> they have a laugh and I know when we're with them they're always like seem to be impressing everyone but I'm sure when they're together they have like, you know, human conversations.</i>	OD clausal (that omitido)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	KP6	ODper5. ODper8.

349.	A: <i>It was quite difficult between them, you know she wasn't sure, do you remember?</i> B: <i>I didn't know him that well and I heard her saying oh I don't know what's happening, you know, and she'd like <ininteligible>.</i>	OD clausal (what)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	KP6	ODper5. ODper8.
350.	<i>They were standing in the common room and she knew he was a virgin right and they were still going out and she knew he was a virgin when they first started going out.</i>	OD clausal (that omitido)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	KP6	ODper5. ODper8.
351.	<i>They were standing in the common room and she knew he was a virgin right and they were still going out and she knew he was a virgin when they first started going out.</i>	OD clausal (that omitido)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	KP6	ODper5. ODper8.
352.	<i>And she was still going out with him and she knew that it wasn't with her, obviously.</i>	OD clausal (that)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	KP6	ODper5. ODper8.
353.	<i>Thing is I, I don't know if I'm just imagining that I haven't got any, this this <ininteligible> doesn't really work.</i>	OD clausal (if)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	KP6	ODper5. ODper8.
354.	<i>They, they're just not getting back right now, I don't know if it's just to be sensitive of her or whether it's just because, you know, they're gonna see each o<truncado> <i>I mean they live on the same road, they'll probably see each other this weekend.</i></i>	OD clausal (if/whether)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	KP6	ODper5. ODper8.
355.	<i>I dunno what I'll be like at seven o'clock tonight.</i>	OD clausal (what)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	KBU	ODper5. ODper8.
356.	<i>But it was the day that I had my perm, and you know how it's dead?</i>	OD clausal (how)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	KBU	ODper3. ODper5. ODper8.
357.	<i>You know I didn't want to know.</i>	OD clausal (that omitido)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	KBU	ODper5. ODper8.
358.	<i>The guy that was doing me didn't know he had a pair of <truncado> a <truncado> like <ininteligible> off.</i>	OD clausal (that omitido)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	KBU	ODper5. ODper8.
359.	<i>I don't know if I would go to one now.</i>	OD clausal (if)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	KBU	ODper5. ODper8.
360.	<i>You know I've told this lady that you saw the man standing beside her.</i>	OD clausal (that omitido)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	KBU	ODper5. ODper8.
361.	<i>I need to know what time we'll be finished.</i>	OD clausal (what)	[Experimentante humano] Fenómeno - Situación	KBU	ODper5. ODper8.
362.	<i>You don't even know he's there.</i>	OD clausal (that omitido)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	KBU	ODper5. ODper8.

363.	<i>D'ya know what I mean?</i>	OD clausal (<i>what</i>)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	KBU	ODper5. ODper8.
364.	<i>I know you do, dear.</i>	OD clausal (<i>that</i> omitido)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	KBU	ODper5. ODper8.
365.	<i>And then we won't know when we go.</i>	OD clausal (<i>when</i>)	[Experimentante humano] Fenómeno - Situación	KBU	ODper3. ODper5. ODper8.
366.	<i>A week ago I didn't know what to learn.</i>	OD clausal (<i>what</i> + infinitivo)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	KBU	ODper5. ODper8.
367.	<i>I didn't know it was coming.</i>	OD clausal (<i>that</i> omitido)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	KBU	ODper5. ODper8.
368.	<i>I know what</i> <ininteligible>.	OD clausal (<i>what</i>)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	KBU	ODper5. ODper8.
369.	<i>Do you know what change she's talking about?</i>	OD clausal (<i>what</i>)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	KBU	ODper5. ODper8.
370.	<i>If you know what I mean?</i>	OD clausal (<i>what</i>)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	KBU	ODper5. ODper8.
371.	<i>I can't revise when I know that Geoff's in.</i>	OD clausal (<i>that</i>)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	KBU	ODper5. ODper8.
372.	<i>Apparently <u>he</u> was very tall <pausa> which we knew wasn't my granddad.</i>	OD clausal (<i>which</i>)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	KBU	ODper5. ODper8.
373.	<i>When the patient feels his care is not good he should know how he can complain without any worry that he will be penalized and the certainty that action will be taken immediately.</i>	OD clausal (<i>how</i>)	[Experimentante humano] Fenómeno - Situación	KBU	ODper3. ODper5. ODper8.
374.	<i>If care isn't right he knows what channels to go through to complain.</i>	OD clausal (<i>what</i>)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	KBU	ODper5. ODper8.
375.	<i>He won't know what quality of care is though.</i>	OD clausal (<i>what</i>)	[Experimentante humano] Fenómeno - Situación	KBU	ODper5. ODper8.
376.	<i>When the patient feels his care is not good he should know how he can complain without any worry.</i>	OD clausal (<i>how</i>)	[Experimentante humano] Fenómeno - Situación	KBU	ODper3. ODper5. ODper8.

377.	<i>Well that's what I was trying to say, because all the patient doesn't know what to expect, anyway.</i>	OD clausal (<i>what</i> + infinitivo)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	KBU	ODper5. ODper8.
378.	<i>I mean, the patient wouldn't know whether it was like clean.</i>	OD clausal (<i>whether</i>)	[Experimentante humano] Fenómeno - Situación	KBU	ODper5. ODper8.
379.	<i>If you were the patient upi might say it's wrong because erm <pausa> she doesn't look like she knows what she's doing or <pausa> there's a mistake or <pausa> something gets missed.</i>	OD clausal (<i>what</i>)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	KBU	ODper5. ODper8.
380.	<i>The patient's not gonna know that I'm, first of all, not gonna know anything about nurses.</i>	OD clausal (<i>that</i>)	[Experimentante humano] Fenómeno - Situación	KBU	ODper5. ODper8.
381.	<i>I feel we're doing the research do you know what I mean?</i>	OD clausal (<i>what</i>)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	KBU	ODper5. ODper8.
382.	<i>Cos you know what he does?</i>	OD clausal (<i>what</i>)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	KBU	ODper5. ODper8.
383.	<i>I knew what I had meant but I hadn't sat down and defined what I meant, perhaps I should have done.</i>	OD clausal (<i>what</i>)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	KC3	ODper5. ODper8.
384.	<i>Everyone in Boots knows what the outputs of aspirin are.</i>	OD clausal (<i>what</i>)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	KC3	ODper5. ODper8.
385.	<i>He said to himself there's something, I, I don't know what it is necessarily but there is something.</i>	OD clausal (<i>what</i>)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	KC3	ODper5. ODper8.
386.	<i>The crew that were doing the tests they knew what they were looking for.</i>	OD clausal (<i>what</i>)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	KC3	ODper5. ODper8.
387.	<i>You know what that means.</i>	OD clausal (<i>what</i>)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	KC3	ODper5. ODper8.
388.	<i>You know that some don't really have a great dial of problem.</i>	OD clausal (<i>that</i>)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	KC3	ODper5. ODper8. ODper8.
389.	<i>They don't know why they are crying or unable to cope with whatever they can't cope with.</i>	OD clausal (<i>why</i>)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	KC3	ODper3. ODper5. ODper8.
390.	<i>They don't know what they are doing.</i>	OD clausal (<i>what</i>)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	KC3	ODper5. ODper8.

391.	<i>You don't know what is helping.</i>	OD clausal (what)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	KC3	ODper5. ODper8.
392.	<i>You don't know what her symptoms are going to be.</i>	OD clausal (what)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	KC3	ODper5. ODper8.
393.	<i>Then you just don't know what you've got.</i>	OD clausal (what)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	KC3	ODper5. ODper8.
394.	<i>The poor doctor doesn't know what on earth to do, poor Jan doesn't know.</i>	OD clausal (what 1 + infinitivo)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	KC3	ODper5. ODper8.
395.	<i>I know the answer is <pausa> to say don't worry.</i>	OD clausal (that omitido)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	KC3	ODper5. ODper8.
396.	<i>Oh she's <pausa> you know what she is, as it were, objectively logical.</i>	OD clausal (what)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	KC3	ODper5. ODper8.
397.	<i>Even those that er you know are definitely wanting to go and keen can get homesick fairly soon.</i>	OD clausal (that omitido)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	KC3	ODper5. ODper8.
398.	<i>I, I just don't know what he's, he's, he's, he's, he's seeing his future as being and erm <pausa> maybe cos we haven't got <ininteligible>, maube erm it's because of the <pause> generation gap.</i>	OD clausal (what)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	KC3	ODper5. ODper8.
399.	<i>She passed out as a nurse from Queens a while ago and you know what students are in general, nurses in particular, there was, you would expect, one hell of a party when the exam results were public.</i>	OD clausal (what)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	KC3	ODper5. ODper8.
400.	<i>I just don't know what to do.</i>	OD clausal (what + infinitivo)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	KC3	ODper5. ODper8. ODper8.
401.	<i>You know where you're starting.</i>	OD clausal (where)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	KC3	ODper3. (Loc.) ODper5. ODper8.
402.	<i>I er don't know how we're going to <pausa> do.</i>	OD clausal (how)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	KC3	ODper3. ODper5. ODper8.
403.	<i>Well you know it's gonna be page three five two but how do you know it's page three five two, do you just, do you go through, through, three five one before you got there?</i>	OD clausal (that omitido)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	KC3	ODper5. ODper8.
404.	<i>Well you know it's gonna be page three five two but how do you know it's page three five two, do you just, do you go through, through, three five one before you got there?</i>	OD clausal (that omitido)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	KC3	ODper5. ODper8.

405.	<i>I don't know whether some are all the same.</i>	OD clausal (whether)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	KC3	ODper5. ODper8.
406.	<i>I don't know whether it's i<truncado> it's terribly reactionary to say that we really want one teletext.</i>	OD clausal (whether)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	KC3	ODper5. ODper8.
407.	<i>It'll let you know that erm there's been something happening.</i>	OD clausal (that)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	KC3	ODper5. ODper8.
408.	<i>I don't know what that is.</i>	OD clausal (what)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	KC3	ODper5. ODper8.
409.	<i>You know how some programmes er you can have erm <pause> oh you may not know <pausa> excuse me <pausa> erm there are certain programmes which you can er put in eight eight eight and you get captions.</i>	OD clausal (how)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	KC3	ODper3. ODper5. ODper8.
SEE (17 ejemplos)					
410.	A: <i>So it was a sort of a three way erm...</i> B: I see. A: <i>... thing really.</i>	Intr	Experimentante humano	KC4	
411.	A: <i>What that? Oh yes it was in <ininteligible> thing. I'll divide it up between three of us.</i> B: <i><ininteligible> other erm thing, whatever it is.</i> C: A: <i>Thing?</i> D: <i>Oh it's your bread pudding. I see. So it was a sort fo a three way erm</i> A: <i>Yeah. I made one yesterday in a meat tin and so Lynn had a lump and I got a lump and you here.</i>	Intr	Experimentante humano	KC4	
412.	A: <i>I'm not very good at it. Boring.</i> B: I see , as you're no good at it, it's boring.	Intr	Experimentante humano	KC4	
413.	A: <i>It's nothing to do with the school.</i> B: <i>Nothing to do with school.</i> C: I see.	Intr	Experimentante humano	KC4	
414.	A: <i>You didn't give it to me it's my last one.</i> B: <i>What, oh I see.</i> A: <i>I'm not allowed.</i>	Intr	Experimentante humano	KC4	
415.	A: <i>Yeah I thought you were a form two?</i> B: <i>Yeah, but</i> C: <i>Well what are the form ones like?</i> B: <i>Oh, I see form ones will be form two next year.</i>	Intr	Experimentante humano	KP6	
416.	A: <i>That's because we didn't want half an hour and he wanted half an hour.</i> B: <i>Aye.</i> C: Oh I see.	Intr	Experimentante humano	KBU	
417.	A: <i>He had a rod up his back which was one of these expressions.</i> B: Oh I see. A: <i>which apparently he was.</i>	Intr	Experimentante humano	KBU	

418.	A: <i>You can hold <pausa> i<truncado> if there's one comes up you can hold it.</i> B: <i>Oh I see, yes.</i>	Intr	Experimentante humano	KC3	
419.	A: <i>And then you text for your Oracle.</i> B: <i>Oh I see.</i>	Intr	Experimentante humano	KC3	
420.	A: <i>If I erm s <truncado> say I 've got Oracle erm channel three on and I switch to text, I will still get the sound of the television programme.</i> B: <i>Ah I see.</i>	Intr	Experimentante humano	KC3	
421.	A: <i>Over the top.</i> B: <i>Over the top.</i> A: <i>Oh I see.</i>	Intr	Experimentante humano	KC3	
422.	<i>I can see that, I can see that side of it.</i>	OD (FN – pronombre demostrativo)	[Experimentante humano] Fenómeno inanimado abstracto -	KP6	ODper6. ODper8.
423.	<i>I can see that, I can see that side of it.</i>	OD (FN)	[Experimentante humano] Fenómeno inanimado abstracto -	KP6	ODper8.
424.	<i>Now I can't see any sense in throwing <pausa> whatsit, the javelin.</i>	OD (FN)	Fenómeno inanimado abstracto +	KC4	ODper8.
425.	<i>The thing is though people at the top don't necessarily see the problems that you see as problems.</i>	OD (FN) Co	Experimentante humano Fenómeno inanimado abstracto + Atributo	KBU	ODper8.
426.	<i>I cannot see <pausa> skateboarding being sports.</i>	OD (FN) Co (forma – ing)	[Experimentante humano] Fenómeno inanimado concreto - Atributo	KC4	OD+prot.
UNDERSTAND (11 ejemplos)					
427.	<i>I can understand like you <pausa> picking up to get rid of it.</i>	Intr	[Experimentante humano]	KPG	
428.	<i>I would have thought that whereas superficially you can ignore the firmware, it's all in there, it understands <pausa> as you.</i>	Intr	Experimentante inanimado	KC3	
429.	<i>You do need to have a basic knowledge of biological science to understand <ininteligible>.</i>	Intr	[Experimentante humano]	KBU	
430.	<i>You've gotta have a <pausa> attitude, nor only to children in general but to your children in particular, which is very very difficult for <pausa> er a male to understand.</i>	Intr	[Experimentante humano]	KC3	
431.	<i>I can understand it.</i>	OD (FN – pronombre)	[Experimentante humano] Fenómeno inanimado	KP6	OD+prot?

432.	<i>I mean, I didn't understand much to be honest.</i>	OD (FN)	Experimentante humano Fenómeno inanimado	KP6	ODper3.
433.	<i>He loves us all with a concern which just er <pausa> er er i<truncado> is greater than anything we can understand, so <ininteligible> concern at the <pausa> slightest <pausa> er doubt about.</i>	OD (FN – pronombre relativo omitido)	Experimentante humano Fenómeno inanimado	KC3	ODper1. ODper6. ODper8 (no Referente).
434.	<i>You've got to understand <pausa> the firmware.</i>	OD (FN)	[Experimentante humano] Fenómeno inanimado abstracto -	KC3	ODper8.
435.	<i>She really has <pausa> this er <pausa> attitude which <pausa> I cannot understand.</i>	OD (FN – pronombre relativo)	[Experimentante humano] Fenómeno inanimado abstracto +	KC3	ODper1. ODper6. ODper8.
436.	<i>You've got to understand <pausa> the firmware, otherwise you don't understand what the machine will <pause> think you mean and what that will do</i>	OD clausal (what)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	KC3	ODper5. ODper8.
437.	<i>I can't understand how concerned he is but er <pausa> I totally relax.</i>	OD clausal (how)	[Experimentante humano] Fenómeno - Situación	KC3	ODper5. ODper8.

VERBOS ENSEÑANZA (5 verbos)

Nº
EJEMPLOS

FEED INTO	1
MAKE SENSE	1
SHOW	5
TEACH	5
TRAIN	1

Total 13

Nº	EJEMPLO	SINTAXIS	SEMÁNTICA	TEXTO	CLASIFICACIÓN DEL OBJETO
FEED INTO (1 ejemplo)					
438.	<i>You write and er <pausa> feed into the thing which it operates along the rules defined by its firmware which someone else has put into it.</i>	OPrep (FP)	Agente humano Destino inanimado concreto +	KC3	OPper2. OPper4.
MAKE SENSE (1 ejemplo)					
439.	<i>Have I made much sense so far?</i>	OD (FN)	Agente humano Fenómeno inanimado abstracto +	KBU	ODper2.? ODper8.
SHOW (5 ejemplos)					
440.	A: <i>Was it the RVI or the General?</i> B: <i>No.</i> A: <i>Was it bad? [it = a crack on the side of his head]</i> B: <i>I'll sho<truncado> oh I'll show.</i> A: <ininteligible>	Intr	[Agente humano]	KBU	
441.	<i>I'm afraid we have one or two bank statements which show <pausa> thousands of pounds that he's received from us over the last year.</i>	OD (FN)	Agente inanimado Fenómeno inanimado concreto +	KC3	OD+prot.

442.	<i>You know, I pick the kitten up, I throw it in the air, catch it, I go like that with it wooo! I get her head, put it in my mouth. I get her head and you know Beetlejuice when he goes <ininteligible> I gotta show you it</i>	OI (FN – pronombre) OD (FN – pronombre)	[Agente humano] Experimentante humano Fenómeno animado	KPG	OIper1. ODper1. ODper8.
443.	<i>I've gotta show you that picture.</i>	OI (FN – pronombre) OD (FN)	[Agente humano] Experimentante humano Fenómeno inanimado concreto +	KPG	OIper1. ODper1.
444.	<i>I said no the, the er, erm, maroon beret, so it shows it's the parachute regiment.</i>	OD clausal (that omitido)	Agente inanimado Fenómeno - Situación		ODper5. ODper8.
TEACH (5 ejemplos)					
445.	<i>If you don't teach someone you just like <pausa> have to shout at them, I dunno. I mean, a couple of them do, I mean like Kipling housemaster and stuff.</i>	OI (FN)	Agente humano Experimentante humano	KP6	OIper5. OIper6.
446.	<i>In some of these nursing schools where they have taught you.</i>	OI (FN - pronombre)	Agente humano Experimentante humano	KC3	OIper5. OIper6.
447.	<i>He was teaching us for er physics.</i>	OI (FN – pronombre) OPrep (FP)	Agente humano Experimentante humano Fenómeno inanimado abstracto -	KP6	OIper3. OPper1 OPper3.? OPper9.
448.	<i>Little boys! Little boys! Need a good lesson taught to them.</i>	Pasiva	[Agente humano] Fenómeno inanimado abstracto - Experimentante humano	KPG	
449.	<i>So that 'll teach us to <ininteligible>.</i>	OI (FN – pronombre) OD clausal (infinitivo)	[Agente inanimado] Experimentante humano Fenómeno - Situación	KPG	OIper6. ODper1. ODper5. ODper8.
TRAIN (1 ejemplo)					
450.	<i>You can go on a state training course but what they train you for or to do we, we haven't actually for <pausa> defined yet.</i>	OD (FN – pronombre)	Agente humano Experimentante humano	KC3	ODper8.

11.3.2. CORPUS B

	Nº EJEMPLOS
VERBOS DE APRENDIZAJE	
LEARN	200
FIND OUT	200
STUDY	200
VERBOS DE CONOCIMIENTO	
KNOW	200
SEE	200
UNDERSTAND	200
VERBOS DE ENSEÑANZA	
TEACH	200
SHOW	200
Total: 1600	

VERBOS APRENDIZAJE				
Nº	EJEMPLO	SINTAXIS	SEMÁNTICA	CLASIFICACIÓN DEL OBJETO
	LEARN (200 ejemplos)			
1.	<i>Fiji can learn from the mistakes of so-called developed countries and set its own standards and policies.</i>	Intr	Experimentante animado	
2.	<i>If you want colour in your garden, learn a few rules and then be bold, do not be afraid to learn from your mistakes.</i>	Intr	[Experimentante humano]	
3.	<i>I have myself been involved in a considerably longer local planning enquiry, Mrs, and er I certainly wish to learn from experiences there and elsewhere where problems over late documents have occurred.</i>	Intr	[Experimentante humano]	
4.	<i>We can begin with just one family and can learn from our mistakes.</i>	Intr	[Experimentante humano]	
5.	<i>No, no, no! — if we can't learn by experience, what else have we got?</i>	Intr	[Experimentante humano]	
6.	<i>Can we learn from their example?</i>	Intr	[Experimentante humano]	
7.	<i>You learn by mistakes that's</i>	Intr	Experimentante humano	
8.	<i>learn from and match other employers' tactics</i>	Intr	Experimentante humano	
9.	<i>We have the opportunity of re-fighting the Crimean War, but as we never learn from history, we are doomed to repeat our mistakes, and</i>	Intr	Experimentante humano	
10.	<i>To be admitted to a state school, children must be able to walk, to be continent and show the ability to learn and keep up with normal work.</i>	Intr	[Experimentante humano]	
11.	<i>Oh I shall never regret Er I don't know but I'm just perhaps one on me own, but er it couldn't have been better for because I was a freelance and er I wanted to learn and wanted to get on and they allowed me, they allowed me to do what I wanted.</i>	Intr	[Experimentante humano]	
12.	<i>You ought to listen and learn, Harriet,; she says earnestly.</i>	Intr	Experimentante humano	
13.	<i>She'd lived and learned and lived and learned but then</i>	Intr	Experimentante humano	
14.	<i>She'd lived and learned and lived and learned but then</i>	Intr	Experimentante humano	

15.	<i>We ask that they may know of your daily provision of all kinds of needs, and especially for Rob's studies, that he may be able to learn and think with Your mind at all times.</i>	Intr	[Experimentante humano]	
16.	<i>There was a measure of agreement that Okapi was easier to learn, particularly by users with little previous experience of computers.</i>	Intr	[Experimentante humano]	
17.	<i>As it's turned out, it's not efficient because the the ray dome spent a tremendous amount of time moving from one country to the other, there's no doubt about that and before production we would want to see that particular nonsense removed and the whole thing made a lot more efficient, but for one or two development batch ray domes then you know, they'll just have to learn from that lesson.</i>	Intr	[Experimentante humano]	
18.	<i>So it will learn from your physical environment and adjust its algorithms.</i>	Intr	[Experimentante inanimado]	
19.	<i>You learn don't you?</i>	Intr	Experimentante humano	
20.	<i>Live and learn</i>	Intr	[Experimentante humano]	
21.	<i>Don't get no sympathy off me, when you gonna bleeding learn I says, you get things too easy that's your trouble, she says</i>	Intr	[Experimentante humano]	
22.	<i>I know, I probably learn you see because I borrowed</i>	Intr	Experimentante humano	
23.	<i>[...] and he was saying to me er, he says Jean I says I live and learn and er he says, you know when he says, he talks through his nose, he says you know if they had've left Sandy Row the way it was and just put bathrooms in and he says and the way it is</i>	Intr	Experimentante humano	
24.	<i>Mm, oh well we all learn by our mistakes</i>	Intr	Experimentante humano	
25.	<i>But <u>this is not an Administration which thinks as one</u>, as we learned during the ongoing arguments about the Soviet Union.</i>	Intr	Experimentante humano	
26.	<i>She learned quickly and eagerly and soon acquired sufficient know-how to join Anne Mowbray in the small schoolroom.</i>	Intr	Experimentante humano	
27.	<i>She watched, listened, learned and assessed, speaking only when spoken to in general — whilst all the while making her plans and looking to the future.</i>	Intr	Experimentante humano	
28.	<i>She probably wouldn't become a manager, because usually you think you can change and develop but I think she'll be then be able to become a manager and she'll sort of learn, but she'd have to actually change her personality for it.</i>	Intr	[Experimentante humano]	
29.	<i>If, however, they show no sign of ability to make contact or to learn by five years they are placed in a special school, welfare institution or returned to family surroundings.</i>	Intr	[Experimentante humano]	
30.	<i>Also, they feel that human beings do not learn left to themselves, so one generation imposes learning on another.</i>	Intr	Experimentante humano	

31.	<i>In the earlier series of auctions, there were large differences (in terms of yield) between minimum and maximum accepted bids but market operators appear to have learned by experience and, with the four auctions of 1991, the difference was never more than three basis points.</i>	Intr	Experimentante humano	
32.	<i>I have myself been involved in a considerably longer local planning enquiry, Mrs, and er I certainly wish to learn from experiences there and elsewhere where problems over late documents have occurred.</i>	Intr	Experimentante humano	
33.	<i>I mean I think you all learnt from the one way system and the fiasco erm of that was actually there.</i>	Intr	Experimentante humano	
34.	<i>Oh I shall never regret er I don't know but I'm just perhaps one on me own, but er it couldn't have been better for because I was a freelance and er I wanted to learn and wanted to get on and they allowed me, they allowed me to do what I wanted.</i>	Intr	[Experimentante humano]	
35.	<i>Everything has to be just so for me to be able to learn.</i>	Intr	Experimentante humano	
36.	<i>So I think the the Eurofighter team has learned from the mistakes that were made originally in the allocation of the work and the way in which it was handled and they are now putting it right.</i>	Intr	Experimentante humano	
37.	<i>And he was saying to me er, he says Jean I says I live and learn and er he says, you know when he says, he talks through his nose, he says you know if they had've left Sandy Row the way it was and just put bathrooms in.</i>	Intr	Experimentante humano	
38.	<i>There was a measure of agreement that Okapi was easier to learn, particularly by users with little previous experience of computers.</i>	Intr	[Experimentante humano]	
39.	<i>We ask that they may know of your daily provision of all kinds of needs, and especially for Rob's studies, that he may be able to learn and think with Your mind at all times.</i>	Intr	Experimentante humano	
40.	<i>And I hope that John Major and central office of the Conservative Party study it carefully since it is about party democracy and the Conservative party have a few lessons to learn in that direction.</i>	Intr	[Experimentante humano]	
41.	<i>PLAYER: I have lines to learn.</i>	Intr	[Experimentante humano]	
42.	<i>Riding its own repose, and learns, and learns.</i>	Intr	[Experimentante humano]	
43.	<i>For fifteen thousand years computer has worked, thought, learnt, grown.</i>	Intr	Experimentante inanimado	
44.	<i>Learn lines accurately - and always carry a pencil with you.</i>	OD (FN)	[Experimentante humano] Fenómeno inanimado concreto -	OD+prot.
45.	<i>We must be able to learn from this period, particularly a partial austerity mm but these events are sound events in themselves and that we're not just doing it for the sake of the sponsor or attracting a sponsor and that it's not, in itself, completely necessary to have a sponsor otherwise the competition wouldn't exist.</i>	OD (FN)	[Experimentante humano] Fenómeno inanimado abstracto +	ODper1. ODper8.

46.	<i>The programmers need only learn one dialect of S Q L.</i>	OD (FN)	[Experimentante humano] Fenómeno inanimado concreto -	OD+prot.
47.	<i>Learn as much as you can about Plato, Socrates and their times.</i>	OD (FN)	[Experimentante humano] Fenómeno inanimado	ODper3.
48.	<i>If you want colour in your garden, learn a few rules and then be bold, do not be afraid to learn from your mistakes.</i>	OD (FN)	[Experimentante humano] Fenómeno inanimado abstracto -	ODper8.
49.	<i>We learned a copperplate at my convent, with elaborate curlicues of capitals I have not seen in any other calligraphy.</i>	OD (FN)	Experimentante humano Fenómeno inanimado concreto +	OD+prot.
50.	<i>On the first day of the holiday we usually arrange a trip around all the districts of the town and outlying areas for New Millennium visitors to get their bearings and learn something about the life style of the locals.</i>	OD (FN)	[Experimentante humano] Fenómeno inanimado abstracto -	ODper8.
51.	<i>The queen your mother would learn the truth.</i>	OD (FN)	[Experimentante humano] Fenómeno inanimado abstracto +	ODper8.
52.	<i>Let us learn that lesson.</i>	OD (FN)	[Experimentante humano] Fenómeno inanimado abstracto -	ODper8.
53.	<i>Every year, more Europeans learn a little more about one another than their ancestors ever knew.</i>	OD (FN)	Experimentante humano Fenómeno humano	ODper8.
54.	<i>Students on the institute's two-year hairdressing and beauty course learn the art of hairdressing, cosmetic make-up, manicure and other beauty-related subjects.</i>	OD (FN)	Experimentante humano Fenómeno inanimado concreto -	OD+prot.
55.	<i>It is always hoped that the point-to-pointers of today will become the National Hunt stars of tomorrow, but young horses will learn nothing if they are subjected to a bumping match every time they run.</i>	OD (FN)	[Experimentante humano] Fenómeno inanimado	ODper8 (no Referente).
56.	<i>She decided that the best means to this end was to learn Re's secret name and thereby transfer his power to herself.</i>	OD (FN)	[Experimentante humano] Fenómeno inanimado concreto -	OD+prot.
57.	<i>In contrast with 'overspecialized, overmechanized urban society, where the world of adults is sharply divided from that of children, those in hunting communities share in all adult activities and learn skills by example.</i>	OD (FN)	Experimentante humano Fenómeno inanimado abstracto -	ODper8.
58.	<i>[...] learn my trade that I ought to stay here and put something back into the industry again.</i>	OD (FN)	[Experimentante humano] Fenómeno inanimado abstracto -	ODper8.
59.	<i>And by constructing it you learn its properties if you like.</i>	OD (FN)	Experimentante humano Fenómeno inanimado abstracto -	ODper8.

60.	<i>There is however much evidence that people want to be more adventurous, and to learn more about the countryside through interpretation (Countryside Commissions, 1975) and one excellent way of combining all these attributes is in a specially designed recreational site, the Country Park.</i>	OD (FN)	[Experimentante humano] Fenómeno inanimado concreto +	OD+prot.
61.	<i>When they were not, they switched to cockles (although it took some time for them to learn the technique of shell penetration).</i>	OD (FN)	[Experimentante animado] Fenómeno inanimado abstracto -	ODper8.
62.	<i>PLAYER: We learn something every day, to our cost.</i>	OD (FN)	Experimentante humano Fenómeno inanimado	OD+prot?
63.	<i>So you only have to learn half of these you don't have to learn all of them cos you can always switch it round.</i>	OD (FN)	[Experimentante humano] Fenómeno inanimado	OD+prot?
64.	<i>So you only have to learn half of these you don't have to learn all of them cos you can always switch it round.</i>	OD (FN)	[Experimentante humano] Fenómeno inanimado	OD+prot?
65.	<i>Erm that's that's really good again you'd only have to learn up to six add six wouldn't you.</i>	OD (FAdv)	[Experimentante humano] Fenómeno inanimado abstracto +	ODper3. ODper6. ODper8.
66.	<i>Erm if I try and do too much you might see you might be forgetting as much as you learn mightn't you and that's why it's important for you to do these do these exercises.</i>	OD (FN)	Experimentante humano Fenómeno inanimado	ODper1. ODper3.
67.	<i>And <u>one of the things</u> that we learn very early in history is <u>the Great Fire of London</u>.</i>	OD (FN-pronombre relativo)	Experimentante humano Fenómeno inanimado concreto +	ODper1. ODper6.
68.	<i>Had the tax been implemented at the time it would have noticeably increased the number of tax exiles who were leaving the country, for never mind pop-stars and sportsmen, it would have been even worth the while of middle management to seek a place in the ex-colonial countries, or to learn a new tongue for residence in a foreign land, simply in order to achieve some savings and improve his family life and provide for dependants.</i>	OD (FN)	[Experimentante humano] Fenómeno inanimado concreto -	OD+prot.
69.	<i>Let's Learn FRENCH.</i>	OD (FN)	[Experimentante humano] Fenómeno inanimado concreto -	OD+prot.
70.	<i>Why don't you count up the French <u>words</u> in italics and see how many you can learn by heart.</i>	OD (Adv interrogativo)	[Experimentante humano] Fenómeno inanimado abstracto -	ODper1. ODper3. ODper6. ODper8.
71.	<i>But if you learn semaphore or the Morse code, you'll have a fun way to send messages — without paying a penny!</i>	OD (FN)	Experimentante humano Fenómeno inanimado concreto -	OD+prot.
72.	<i>There is no need to learn all the semaphore signs before beginning to signal.</i>	OD (FN)	[Experimentante humano] Fenómeno inanimado concreto -	OD+prot.

73.	<i>Now go on to learn the other letters.</i>	OD (FN)	[Experimentante humano] Fenómeno inanimado concreto -	OD+prot.
74.	<i>Where where did you learn most of your, your skills as a locksmith?</i>	OD (FN)	Experimentante humano Fenómeno inanimado abstracto -	ODper8.
75.	<i>I says I want to learn sommat so I went to and I don't know what it was, whether it was my attitude, but they, they asked me to do this and I was so good at it, so they started finding jobs for me and it was at and I was anxious for knowledge, and I tell you took anything on, which is important and the big firms didn't.</i>	OD (FN)	[Experimentante humano] Fenómeno inanimado	OD+prot?
76.	<i>I mean did you, did you learn this as you went on or did you, did you [...].</i>	OD (FN – pronombre demostrativo)	Experimentante humano Fenómeno inanimado	ODper6.
77.	<i>Why can't you learn anything?</i>	OD (FN)	[Experimentante humano] Fenómeno inanimado	ODper8 (no Referente).
78.	<i>In your strength may they find courage and peace and in their advancing years, may they learn more of your love through Jesus Christ our Lord</i>	OD (FN)	Experimentante humano Fenómeno inanimado abstracto +	ODper8.
79.	<i>Now we don't learn a lot about, we don't know much about this army officer except what we've just read, and even though the, we, we know of quite a few people in the bible, he says in Israel there's no one with greater faith than this army officer, so he's quite some man isn't he?</i>	OD (FN)	Experimentante humano Fenómeno humano	ODper8.
80.	<i>[...] you know of not knowing, so that the responsibility becomes higher the more you learn.</i>	OD (FN)	Experimentante humano Fenómeno inanimado	ODper1. ODper3.
81.	<i>We've got some you've got to learn these terms</i>	OD (FN)	[Experimentante humano] Fenómeno inanimado abstracto -	ODper8.
82.	<i>I think you will see why after you learn a few things about him.</i>	OD (FN)	Experimentante humano Fenómeno inanimado	OD+prot?
83.	<i>Did you learn anything?</i>	OD (FN)	Experimentante humano Fenómeno inanimado	OD+prot?
84.	<i>'But then one night, under the covers — I was just getting older, I guess, but anyway — I was sort of reviewing the day, and I was thinking about school, and what we'd learned, and we'd been doing the Second World War, and I hadn't liked the sound of this Hitler guy at all and I'd asked dad, just to double-check, and —'</i>	OD (FN – pronombre relativo nominal)	Experimentante humano Fenómeno inanimado	ODper1. ODper6.
85.	<i>I learnt something about it in the past yeah</i>	OD (FN)	Experimentante humano Fenómeno inanimado	OD+prot?
86.	<i>[...] said I was gonna try and learn a bit of German before I went again.</i>	OD (FN)	[Experimentante humano] Fenómeno inanimado concreto -	OD+prot.

87.	<i>The other thing that was interesting I learnt at dinner on Thursday night is, <u>under the government's legislation within so many years, nineteen ninety four I think, they've got to ha have reduced their market share from the original hundred percent to sixty percent as new firms come in to sell gas.</u></i>	OD (FN – pronombre relativo omitido)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	ODper1. ODper6. ODper8.
88.	<i>So did you learn something?</i>	OD (FN)	Experimentante humano Fenómeno inanimado	OD+prot?
89.	<i>Er, so <u>the lesson we learned</u> from Tornado was that we want to try and cap our financial liabilities for the project for the development of it, at a much earlier stage and er drive as tough a commercial bargain as we possibly can.</i>	OD (FN – pronombre relativo omitido)	Experimentante humano Fenómeno inanimado abstracto -	ODper1. ODper6. ODper8.
90.	<i>Yes erm and er I think in the course of that we will have learned a lot of lessons the er that's not a facetious comment, it's true er the the first time you write er a software programme erm and any of you will will have experience of this, it takes a long time to get it right.</i>	OD (FN)	[Experimentante humano] Fenómeno inanimado abstracto -	ODper8.
91.	<i>If we're going to go to the quiz on Monday night we shall have to learn our way round you and our A fours and A two six won't we?</i>	OD (FN)	[Experimentante humano] Fenómeno inanimado concreto +	OD+prot.
92.	<i>Like she said to that new girl take your time, learn it, get to know it properly she said you learn what was it?</i>	OD (FN - pronombre)	[Experimentante humano] Fenómeno inanimado	OD+prot?
93.	<i>[...] to learn the mechanics of the car.</i>	OD (FN)	[Experimentante humano] Fenómeno inanimado abstracto -	ODper8.
94.	<i>I was learning bad language.</i>	OD (FN)	Experimentante humano Fenómeno inanimado concreto -	OD+prot.
95.	<i>During the second year, having learned techniques in the institute's own well-equipped salon, they gain work experience by spending four weeks in a commercial setting.</i>	OD (FN)	[Experimentante humano] Fenómeno inanimado abstracto -	ODper8.
96.	<i>If she had learnt anything about life it was that <u>no beneficent creator was in charge.</u></i>	OD (FN)	Experimentante humano Fenómeno inanimado abstracto -	ODper8.
97.	<i>The local schoolteachers knew that their pupils learnt more from her than from any other source.</i>	OD (FN)	Experimentante humano Fenómeno inanimado	ODper3.
98.	<i>If you have learned calligraphy in school or at Brownies you could write the words of the Promise neatly on the bookmark.</i>	OD (FN)	Experimentante humano Fenómeno inanimado abstracto -	ODper8.
99.	<i>By the time you spoke to Superintendent had you learned anything about the address that had been given to you?</i>	OD (FN)	Experimentante humano Fenómeno inanimado abstracto -	ODper8.
100.	<i>Five years with them and he must have learned an awful lot.</i>	OD (FN)	[Experimentante humano] Fenómeno inanimado	ODper3.

101.	<i>It has had considerable benefits, it's had one or two drawbacks and er I think <u>the biggest lesson that we have probably learned</u> so far from the Eurofighter programme, is that we have to be very careful when we make work sharing agreements in future, that er we don't try to drive the work sharing requirement down to too low a level.</i>	OD (FN – pronombre relativo)	Experimentante humano Fenómeno inanimado abstracto -	ODper1. ODper6. ODper8.
102.	<i>When I learned it was horse and carts on the roads!</i>	OD (FN)	Experimentante humano Fenómeno inanimado	OD+prot?
103.	<i>Now, what I have learnt at college this week which is rather interesting I think.</i>	OD (FN – pronombre relativo nominal)	Experimentante humano Fenómeno inanimado	ODper1. ODper6.
104.	<i>I recommend you learn all the scales in two different octaves.</i>	OD (FN)	Experimentante humano Fenómeno inanimado concreto -	OD+prot.
105.	<i>All the parties had learnt much from the single transferable vote elections of 1973 and this informed their strategy and tactics in 1975.</i>	OD (FN)	Experimentante humano Fenómeno inanimado	ODper3.
106.	<i>And the <u>lessons learned</u> were, how to manage projects better than we'd been managing projects before.</i>	OD (FN – pronombre relativo omitido)	Experimentante humano Fenómeno inanimado abstracto -	ODper1. ODper6. ODper8.
107.	<i>'And what has my son learnt this week, Mr Hansell?' the King asked.</i>	OD (FN – pronombre interrogativo)	Experimentante humano Fenómeno inanimado	ODper1. ODper6.
108.	<i>On her first day at the factory Karen learnt a lot.</i>	OD (FN)	Experimentante humano Fenómeno inanimado	ODper3.
109.	<i>Yeah I've learnt a lot basically, I've learnt erm erm basically <u>what sort of organization that is and those other ones I could mention as well which run along the same sort of lines erm I've learnt to look after myself</u>.</i>	OD (FN)	[Experimentante humano] Fenómeno - Situación	ODper8.
110.	<i>Not only has <u>the Labour party</u> not realised that GCSE results at 16 in Labour-controlled authorities are some of the worst, but it has learnt nothing - it still opposes standardised testing from the age of seven.</i>	OD (FN)	Experimentante humano Fenómeno inanimado	ODper8 (no Referente).
111.	<i>You've actually learnt something, hands down hands down.</i>	OD (FN)	Experimentante humano Fenómeno inanimado	OD+prot?
112.	<i>'With James Bond theme tunes ringing the air, we soon learnt our new motto "shimplly shplendid"; (apologies to Sean Connery),' said Chris Wheatley.</i>	OD (FN)	Experimentante humano Fenómeno inanimado concreto -	OD+prot.
113.	<i>So that you move further and further away <u>from these nice familiar counting numbers that you learnt</u>.</i>	OD (FN – pronombre relativo)	Experimentante humano Fenómeno inanimado abstracto -	ODper1. ODper6. ODper8.
114.	<i>I remember, when I was doing my lifesaving certificates, that <u>one of the very first things that we learnt</u>, was that <u>you have to, as the life sa , the life saver, you had to be in charge of the situation</u>.</i>	OD (FN – pronombre relativo)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	ODper1. ODper6. ODper8.
115.	<i><u>Anything else you've learnt</u> in th on your course?</i>	OD (FN – pronombre relativo omitido)	Experimentante humano Fenómeno inanimado	ODper1. ODper6.

116.	<i>I hope you've learnt something and I know that I have!</i>	OD (FN)	Experimentante humano Fenómeno inanimado	OD+prot?
117.	<i>When he stood up, brushing his hands, the dogs came at him, barking with greater confidence than before, as if they had learnt his secret and wanted to tell</i>	OD (FN)	Experimentante humano Fenómeno inanimado abstracto +	ODper8.
118.	<i>Humans will learn about animals.</i>	OPrep (FP)	[Experimentante humano] Fenómeno animado	OPper4. OPper9.
119.	<i>Amnesty International says it has learned of 'only a fraction' of the cases in which people were imprisoned for their beliefs.</i>	OPrep (FP)	Experimentante humano Fenómeno inanimado abstracto +	OPper4. OPper9.
120.	<i>The children dressed up for mock scenarios which the police experience daily and learnt about legal phraseology.</i>	OPrep (FP)	Experimentante humano Fenómeno inanimado abstracto -	OPper4. OPper9.
121.	<i>'On the morrow I am to leave Westminster — I learned of the fact only this morning.'</i>	OPrep (FP)	Experimentante humano Fenómeno inanimado abstracto +	OPper4. OPper9.
122.	<i>Anne had learned of the change in the royal fortunes from her mother.</i>	OPrep (FP)	Experimentante humano Fenómeno inanimado abstracto -	OPper4. OPper9.
123.	<i>The queen-dowager, your mother, having learned of the protector's decision to place Rivers and Vaughan under arrest — news travels fast, it seems, when the Woodvilles are on the warpath — went into sanctuary at Westminster, together with her family.</i>	OPrep (FP)	Experimentante humano Fenómeno inanimado abstracto +	OPper4. OPper9.
124.	<i>He had longed to be reunited with his family from the moment he had learned of his father's demise — but only now did he recognize the depth of his longing.</i>	OPrep (FP)	Experimentante humano Fenómeno inanimado abstracto -	OPper4. OPper9.
125.	<i>'The king my father learned of my regard for yourself from Sir Thomas Vaughan who saw it as his duty to inform him,' Edward told her with notable reluctance.</i>	OPrep (FP)	Experimentante humano Fenómeno inanimado abstracto +	OPper4. OPper9.
126.	<i>When the ostracized Speranskii learned of his appointment to the Governor-Generalship of Siberia, his own mental image of the place was similar to the popular stereotype described above — that of a vast, remote and inhospitable ice-bound prison.</i>	OPrep (FP)	Experimentante humano Fenómeno inanimado abstracto -	OPper4. OPper9.
127.	<i>I learned of my father's childhood, one of a family of fourteen on a South Yorkshire farm, his scholarship to grammar school and engineering classes at night.</i>	OPrep (FP)	Experimentante humano Fenómeno inanimado abstracto -	OPper4. OPper9.
128.	<i>I learned about St George and King Arthur.</i>	OPrep (FP)	Experimentante humano Fenómeno humano	OPper4. OPper9.
129.	<i>And then, most startling, a book called <i>War, Wine and Women</i> from which I learned of the existence of prostitutes and lice.</i>	OPrep (FP)	Experimentante humano Fenómeno inanimado abstracto -	OPper4. OPper9.
130.	<i>I bought a cheap biography of William Godwin and learned about Mary Wollstonecraft, who became my heroine.</i>	OPrep (FP)	Experimentante humano Fenómeno humano	OPper4. OPper9.

131.	<i>Well you, you learnt about the technique with the mares when you were trying to wean them didn't you?</i>	OPrep (FP)	Experimentante humano Fenómeno inanimado abstracto -	OPper4. OPper9.
132.	<i>It would be surprising to those who witnessed Arazi's incredible run through the field to win the Breeders' Cup Juvenile in November to learn of any decline.</i>	OPrep (FP)	[Experimentante humano] Fenómeno inanimado abstracto -	OPper4. OPper9.
133.	<i>They learnt of the links who had joined the chain.</i>	OPrep (FP)	Experimentante humano Fenómeno inanimado	OPper4.
134.	<i>The second reason just if I could point erm we only learnt this morning of the landscape design erm where we understood that savings were being made by the four members of staff organisation.</i>	OPrep (FP)	Experimentante humano Fenómeno inanimado concreto -	OPper1 OPper4.
135.	<i>When we learned of the mysterious sickness, we protested, became a link, and joined the chain .</i>	OPrep (FP)	Experimentante humano Fenómeno inanimado abstracto -	OPper4. OPper9.
136.	<i>As soon as he learnt about it Ted Bolton, the headmaster of the nearby secondary school, persuaded the farmer to allow his school children to clear the pavement.</i>	OPrep (FP)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	OPper4. OPper9.
137.	<i>The theory of evolution was a modern heresy, we learned for God, in this instance not without a taint of mortal sadism, had created the world perfectly finished as it is now, in an instant's flash of concentration.</i>	OI (FP)	Experimentante humano Beneficiario	OIper2. OIper3. OIper4. OIper5.
138.	<i>We'll have to learn you George.</i>	OI (FN – pronombre)	[Agente humano] Experimentante humano	OIper2. OIper5.
139.	<i>She give us all these, like diseases and we had to learn parrot learn them the definition for them cos she were giving us a test on them.</i>	OI (FP) OD (FN)	[Experimentante humano] Beneficiario Fenómeno inanimado abstracto -	OIper2. OIper3. OIper4. ODper1. ODper8.
140.	<i>Unfortunately, the industrial skills of the area are learned in the very businesses which are most harshly hit by taxation.</i>	Pasiva	[Experimentante humano] Fenómeno inanimado abstracto -	
141.	<i>The DTI is probably right in its complaint of poor man-management, for there is much to be learned from the Japanese in the art of inspiring loyalty in the workforce.</i>	Pasiva	[Experimentante humano] [Fenómeno inanimado]	
142.	<i>From further and more systematic study of elections in the Republic of Ireland much else can be learned about the operation of the STV — and nothing reassuring, as the following pages will show.</i>	Pasiva	[Experimentante humano] [Fenómeno inanimado]	
143.	<i>That lesson from eastern Europe has been learned here in southern Africa.</i>	Pasiva	[Experimentante humano] Fenómeno inanimado abstracto -	
144.	<i>All that is learnt must be carried over into real-life situations, so training of parents is very important (see section on 'Groups in the Institute').</i>	Pasiva	[Experimentante humano] Fenómeno inanimado	
145.	<i>The lectures are at the Institute and what is learnt is immediately put into practice with the trainees acting as helpers in the various groups.</i>	Pasiva	[Experimentante humano] Fenómeno inanimado	

146.	<i>Many choruses from the Messiah were learnt, but again we decided to give "Olivet to Calvary" in Holy Week.</i>	Pasiva	[Experimentante humano] Fenómeno inanimado concreto -	
147.	<i>Social learning theory can be applied in many cases but is too extensive when it says that nothing in the human being is innate and that everything must be learnt.</i>	Pasiva	[Experimentante humano] [Fenómeno inanimado]	
148.	<i>Social learning theory does not take into account the biological and genetic factors of nature however, in believing that everything is learnt and nothing is innate and sometimes these must be taken into account.</i>	Pasiva	[Experimentante humano] Fenómeno inanimado	
149.	<i>Social learning theorists say that everything you are is a result of socialisation — everything is learnt and nothing is innate .</i>	Pasiva	[Experimentante humano] Fenómeno inanimado	
150.	<i>Accordingly, there has been a gradual realization that the endeavour should advance over a broader field rather than trying to seek a 'universal' method (Dearden, 1981), that subjective methods are probably more cost-effective (Price, 1976), that any method should include room for different tastes (Jacques, 1980), and that much could be learnt from the approach of experts in the area of aesthetic and artistic judgement (Carlson, 1977).</i>	Pasiva	[Experimentante humano] [Fenómeno inanimado]	
151.	<i>And some lessons were learnt from that exercise which were enshrined in documents called Quality Systems Standards.</i>	Pasiva	[Experimentante humano] Fenómeno inanimado abstracto -	
152.	<i>Because i it is assumed management is learned by picking up the bad habits of your predecessor and their predecessors for the last five hundred years.</i>	Pasiva	[Experimentante humano] Fenómeno inanimado abstracto -	
153.	<i>Home Secretary Michael Howard is calling for a report on the case to see if there are <u>any lessons</u> to be learnt.</i>	Pasiva	[Experimentante humano] [Fenómeno inanimado abstracto -]	
154.	<i>Talk to a Hungarian reformer about the political crisis and you will soon learn that he is literally obsessed with the situation in Budapest.</i>	OD clausal (that)	[Experimentante humano] Fenómeno - Situación	ODper5. ODper8.
155.	<i>First of all, we have to learn how to trust one another again.</i>	OD clausal (how)	[Experimentante humano] Fenómeno - Situación	ODper3. ODper5. ODper8.
156.	<i>They believe that the individual can be made to learn how to learn; chromosomes do not have the last word.</i>	OD clausal (how)	[Experimentante humano] Fenómeno - Situación	ODper3. ODper5. ODper8.
157.	<i>Students learn how to observe, plan, organise and analyse situations so that problems can be solved.</i>	OD clausal (how)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	ODper3. ODper5. ODper8.
158.	<i>We were introduced to the Mint House and, as Nancy and I listened, we learnt that money had been made there before the Royal Mint in London.</i>	OD clausal (that)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	ODper5. ODper8.
159.	<i>They learnt that Les Irelandaises were women to be treated with care.</i>	OD clausal (that)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	ODper5. ODper8.
160.	<i>Fortunately for all concerned we learnt that General De Gaulle was setting up a headquarters in Putney, and we could have help from there.</i>	OD clausal (that)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	ODper5. ODper8.

161.	<i>What was more, some six weeks later we learned that a sadistic killer was abroad in Fulham and that bodies had been destroyed by acid in a bath in the house next door to the “Doll’s hospital”.</i>	OD clausal (that)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	ODper5. ODper8.
162.	<i>‘Fie, that you should imagine otherwise!’ she said lightly, adding on a more serious note, ‘During the past months, I learned to speak and act like the duchess your wife — but in these last days I have learned to think like her also; to believe that I am indeed the lady Anne!’</i>	OD clausal (infinitivo)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	ODper2.? ODper5. ODper8.
163.	<i>Humanities scholars learned how to write their own programs, as programming languages became easier to master.</i>	OD clausal (how + infinitivo)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	ODper3. ODper5. ODper8.
164.	<i>I hadn’t been there from the age of seven without learning what went down in Roundhay.</i>	OD clausal (what)	[Experimentante humano] Fenómeno - Situación	ODper5. ODper8.
165.	<i>I read through my brother’s Readers Digest, where I learned that Stalin was a bad name.</i>	OD clausal (that)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	ODper5. ODper8.
166.	<i>You could play commandos in the grounds, learn tracking in the Guides, keep a garden, eat sticky buns and suet puddings and sweets.</i>	OD clausal (forma -ing)	[Experimentante humano] Fenómeno - Situación	ODper5. ODper8.
167.	<i>But governments seem unable to learn that the high taxes are inevitably passed on to the consumer as part of the cost of operating a business: Taxes have to be paid, and just as fuel and power bills are borne, tax liability forms part of the overall cost-recovery necessary for the survival of a business.</i>	OD clausal (that)	[Experimentante humano] Fenómeno - Situación	ODper5. ODper8.
168.	<i>The children learned how to do all the jobs that make a shop work.</i>	OD clausal (how)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	ODper3. ODper5. ODper8.
169.	<i>Look fella, you’re gonna have to go and learn that how that’s done by here.</i>	OD clausal (how)	[Experimentante humano] Fenómeno - Situación	ODper3. ODper5. ODper8.
170.	<i>The Japanese learned that their Far Eastern neighbours were better at making portable radios and black and white televisions and for some years now have passed over production of these items when only 10 years ago they were world leaders.</i>	OD clausal (that)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	ODper5. ODper8.
171.	<i>I had an experience with a bike when I was very small a girl up the road was given a bike and I had quite quietly learnt how to ride a bike more or less.</i>	OD clausal (how)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	ODper3. ODper5. ODper8.
172.	<i>And after leaving the main bedroom did you learn that the rest of the flat was secured?</i>	OD clausal (that)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	ODper5. ODper8.
173.	<i>Thanks to the intervention and wise counsel of an Edinburgh specialist in prints, we learnt just in time that we had a very valuable collection which should be sold complete.</i>	OD clausal (that)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	ODper5. ODper8.
174.	<i>Jayne, it seems, never spoke to Isabelle and the only time she smiled at her was when she learnt that Chris and Isabelle were splitting up.</i>	OD clausal (that)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	ODper5. ODper8.
175.	<i>I’ve learnt that life is deeper than I’d thought and certainly not meant to be skimmed along.</i>	OD clausal (that)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	ODper5. ODper8.
176.	<i>Yes I learned that was in fact known to Mr.</i>	OD clausal (that omitido)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	ODper5. ODper8.

177.	<i>But then, Miss the, I learned later she was the infant's teacher, one of the the kindest, noblest er teachers imaginable, she came out.</i>	OD clausal (<i>that</i> omitido)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	ODper5. ODper8.
178.	<i>Even when the preference is weak, the switch will not occur unless there has been time for the predators to learn how to handle the other (now abundant) species.</i>	OD clausal (<i>how</i>)	[Experimentante animado] Fenómeno - Situación	ODper3. ODper5. ODper8.
179.	<i>[...] and as we've learnt in first Corinthians chapter fifteen that all different animals have different sorts of flesh, we've got different flesh than, than different animals.</i>	OD clausal (<i>that</i>)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	ODper5. ODper8.
180.	<i>We learnt to swim in the opaque water with our little slips sewn up half way seamwise.</i>	OD clausal (infinitivo)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	ODper2.? ODper5. ODper8.
181.	<i>'Fie, that you should imagine otherwise!' she said lightly, adding on a more serious note, 'During the past months, I learned to speak and act like the duchess your wife — but in these last days I have learned to think like her also; to believe that I am indeed the lady Anne!'</i>	OD clausal (infinitivo)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	ODper2.? ODper5. ODper8.
182.	<i>There are a few special signs you'll need to learn to make signalling easier.</i>	OD clausal (infinitivo)	[Experimentante humano] Fenómeno - Situación	ODper2.? ODper5. ODper8.
183.	<i>Yes, and in the end it taught me tolerance and love, because I really learned to love her.</i>	OD clausal (infinitivo)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	ODper2.? ODper5. ODper8.
184.	<i>If I worked there and they didn't do it, I'd just turn round and say, no you're not having the bloody key until you can learn to keep it clean.</i>	OD clausal (infinitivo)	[Experimentante humano] Fenómeno - Situación	ODper2.? ODper5. ODper8.
185.	<i>These children hadn't learnt to be afraid of animals because they had never heard of Earth, the Burning, or the Book of Remembering.</i>	OD clausal (infinitivo)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	ODper2.? ODper5. ODper8.
186.	<i>I thought Buff could learn to accept the animals like me, but he can't.</i>	OD clausal (infinitivo)	[Experimentante humano] Fenómeno - Situación	ODper2.? ODper5. ODper8.
187.	<i>How do you learn to make a waistcoat out of it?</i>	OD clausal (infinitivo)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	ODper2.? ODper5. ODper8.
188.	<i>Learn to spell them you don't give them an autograph.</i>	OD clausal (infinitivo)	[Experimentante humano] Fenómeno - Situación	ODper2.? ODper5. ODper8.
189.	<i>Those who foresaw the inevitability of this could take one of three ways out: commit suicide like the Itelmens; resist and fight like the Chukchis; or learn to get along with the newcomers.</i>	OD clausal (infinitivo)	[Experimentante humano] Fenómeno - Situación	ODper2.? ODper5. ODper8.
190.	<i>Those of you that have children or er are involved in education in any way at the moment will be well aware of the cut and problems that are going on er within reorganization within education in this country at the moment and I learnt to sail through the National School Sailing Association a long time ago er and thousands and thousands of youngsters have done that over the years.</i>	OD clausal (infinitivo)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	ODper2.? ODper5. ODper8.
191.	<i>Consequently women's education was seen as unimportant, and whilst her brothers were tutored and sent to Oxford, the merchant's or Lord of the Manor's daughter would learn to read, to write and do household accounts and still-room skills, as well as plain sewing and embroidery.</i>	OD clausal (infinitivo)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	ODper2.? ODper5. ODper8.

192.	<i>So teach us Lord, in the coming year, to turn our helplessness into prayer, so that we learn to react to the news by seeking your throne.</i>	OD clausal (infinitivo)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	ODper2.? ODper5. ODper8.
193.	<i>And also because Daniel was encouraging Elisabeth to learn to play the lyre and cittern that Horst had recently acquired in Italy.</i>	OD clausal (infinitivo)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	ODper2.? ODper5. ODper8.
194.	<i>Because he had learnt to face all kinds of circumstances with the strength that came from being in close fellowship with God.</i>	OD clausal (infinitivo)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	ODper2.? ODper5. ODper8.
195.	<i>This time I'll have to learn to wait.</i>	OD clausal (infinitivo)	[Experimentante humano] Fenómeno - Situación	ODper2.? ODper5. ODper8.
196.	<i>In time I learned to get my own back.</i>	OD clausal (infinitivo)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	ODper2.? ODper5. ODper8.
197.	<i>You learnt to play the clarinet, so she can play the clarinet.</i>	OD clausal (infinitivo)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	ODper2.? ODper5. ODper8.
198.	<i>The Russians learnt to adapt this system to their climate as they adapted roof and dome pitches for the same reason.</i>	OD clausal (infinitivo)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	ODper2.? ODper5. ODper8.
199.	<i>I learned to be alone.</i>	OD clausal (infinitivo)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	ODper2.? ODper5. ODper8.
200.	<i>So one thing that configurator has is, it's not an artificial intelligence engine, is it has some erm algorithms from which it will learn on what's happening in the real world.</i>	OPrep clausal	[Experimentante inanimado] Fenómeno - Situación	OPper4. OPper7. OPper9.
FIND OUT (200 ejemplos)				
201.	<i><u>It was good to have adults about</u> as we were to find out, also it was nice to know what was going on in SW1 apart from evening classes.</i>	Intr	[Experimentante humano]	
202.	<i><u>What have printmakers been up to in what was recently called the USSR?</u> To find out, visit the Bristol City Museum and Art Gallery where in an exhibition: 'A Time of Transition: Contemporary printmaking from Russia and the Ukraine'</i>	Intr	[Experimentante humano]	
203.	<i>Okay. Any other yes's? Or do you think she's got something to to find out later on? Yes?</i>	Intr	[Experimentante humano]	
204.	<i>You know what I mean, that is down to the individual really is that er that they should actually find out and i, that needs to be highlighted to all</i>	Intr	[Experimentante humano]	
205.	<i>So if I wanted to find out erm. Let's do that one with the the N H S, and this time I want to know how much it's going to be It starts off at a hundred pounds.</i>	Intr	[Experimentante humano]	
206.	<i>[...] erm would erm if you'd known about it would erm you go and tell the firemen or would the firemen just find out</i>	Intr	[Experimentante humano]	
207.	<i>'Let's go down to the station and find out, ' said Peter.</i>	Intr	[Experimentante humano]	
208.	<i>Not quite sure how you do that. So you might have to try and a try and find out again. Play with the fractions.</i>	Intr	Experimentante humano	

209.	<i>Now that is an <u>offence</u> and the Trading Standards keep a very, and, and of course the Evening Post themselves, keep a very close check on those phone numbers and it's much easier to do it nowadays with computers. We keep a close check on all those phone numbers to find out, are there any traders masquerading as private sellers.</i>	Intr	[Experimentante humano]	
210.	<i>[...] that erm you think you might need to, to ask to find out.</i>	Intr	[Experimentante humano]	
211.	<i>How did you find out?</i>	Intr	Experimentante humano	
212.	<i>'That's why I'm going,' she said. 'I'm going to find out. I don't care what happens to me.'</i>	Intr	[Experimentante humano]	
213.	<i>'Wait, Prime Minister,' they said. 'Please stop, it's dangerous.' 'I'm going to find out.</i>	Intr	[Experimentante humano]	
214.	<i>Even if you find out they won't.</i>	Intr	Experimentante humano	
215.	<i>Don't know when I'll find out.</i>	Intr	[Experimentante humano]	
216.	<i>You wouldn't miss me if I wasn't here! I'd find out!</i>	Intr	[Experimentante humano]	
217.	<i>Mm. I really should er phone Breezy up and call his bluff and find out</i>	Intr	[Experimentante humano]	
218.	<i>Plug it in and find out shall I?</i>	Intr	Experimentante humano	
219.	<i>Shall I find out cos I think I'll see Maria tonight, I'm sure she won't mind if you come, to the party on Saturday</i>	Intr	[Experimentante humano]	
220.	<i>[...] and she said it's on Saturday night so I'm sor, you know, I'm sorry it's short notice and erm she said I'll ring Marie and find out, I said well you know ring her but I said I can't make any promises I said, I know mum should have been out Friday night and I don't know what else she's got on</i>	Intr	[Experimentante humano]	
221.	<i>You can, you can find out.</i>	Intr	[Experimentante humano]	
222.	<i>You'll find out in a minute when you [...]</i>	Intr	[Experimentante humano]	
223.	<i>Well this is what I'll have to, we'll have to find out, I've not really gone into detail about it</i>	Intr	[Experimentante humano]	
224.	<i>Or do you think she's got something to to find out later on?</i>	Intr	[Experimentante humano]	
225.	<i>Well you know what I've done with mine erm, just temporarily, I'm trying to find out to speaker position, eh?</i>	Intr	[Experimentante humano]	
226.	<i>Soon find out.</i>	Intr	[Experimentante humano]	
227.	<i>[...] and start calling you behind your back cos you'll find out</i>	Intr	[Experimentante humano]	
228.	<i>Well Francis, did you find out?</i>	Intr	Experimentante humano	
229.	<i>Well if you tell him he'd worry more. Let him find out for himself.</i>	Intr	[Experimentante humano]	
230.	<i>You see they find out</i>	Intr	Experimentante humano	
231.	<i>Gary's gonna find out, he's got [...].</i>	Intr	[Experimentante humano]	
232.	<i>Anyway, I'll I'll put in the note anyway, because that's the, thank you because I, I feel I've got to get a few prices to find out</i>	Intr	[Experimentante humano]	

233.	<i>When he finds out.</i>	Intr	Experimentante humano	
234.	<i>Ooh yes! If she finds out.</i>	Intr	Experimentante humano	
235.	<i>He enlisted the help of Dr Blackwell, who needed moral support now. They were often together trying to think <u>how the babies had got into this state</u>. They found out. There were no classes in child welfare for the very young mothers, and many had been fed on milk from dirty Nestles milk tins.</i>	Intr	Experimentante humano	
236.	<i>As children, we all got up to <u>tricks like pinching a few apples or knocking on someone's door and running away</u> — all rather harmless, but if our parents found out, we would be in for a good hiding, a cut on the backside.</i>	Intr	Experimentante humano	
237.	<i>Though I've found out now.</i>	Intr	Experimentante humano	
238.	<i>And why hadn't Ken told him <u>he was writing</u> too? He might have been able to help him, but even if Ken had wanted to do it all without any assistance from his younger brother, he might at least have told him what he was doing. Instead Rory had found out only when Ken had had his first story published, and now it was as though they were passing each other travelling in opposite directions.</i>	Intr	Experimentante humano	
239.	<i><u>By whom</u> I do not know but I intend to find out.</i>	Intr	[Experimentante humano]	
240.	<i>There was only one way to find out.</i>	Intr	[Experimentante humano]	
241.	<i>Hairflair went along to meet her and find out.</i>	Intr	[Experimentante humano]	
242.	<i>Find out before you decide.</i>	Intr	[Experimentante humano]	
243.	<i>It's OK to say 'I don't know' or 'We'll try and find out'.</i>	Intr	[Experimentante humano]	
244.	<i>[...] and er yeah what were we talking about before we found out?</i>	Intr	Experimentante humano	
245.	<i>He just found out.</i>	Intr	Experimentante humano	
246.	<i>See if you could make lots of fives maybe you can maybe you can't that's for you to find out okay.</i>	Intr	Experimentante humano	
247.	<i>Well you don't qualify for it. So she goes I'll found out but I'm sure you don't qualify it. And even if you did you couldn't get.</i>	Intr	[Experimentante humano]	
248.	<i>She said Karen wouldn't be very happy if she found out!</i>	Intr	Experimentante humano	
249.	<i>Some people sey me reddish but dat nu matter When yu dealing wid yu Class an Race yu stick together Ina de Black Politics anyway. Me luv being, me luv singing, me luv loving Me luv life Me check fe equality between a Husband an Wife Me luv watching nature growing An finding out an knowing Me like going to de cinema Depends on what is showing, But if I gu an I am searched, dat is what I hate Den I find quite naturally I mus question de State An if I end up Downtown in a cell Den I find quite naturally I mus Rebel</i>	Intr	[Experimentante humano]	
250.	<i>So I thought well there's only, th th the, the easiest way of finding out is to ring Keith.</i>	Intr	[Experimentante humano]	

251.	<i>I'm going to find out.</i>	Intr	[Experimentante humano]	
252.	<i>I'm going to find out.</i>	Intr	[Experimentante humano]	
253.	<i>Shall I find out?</i>	Intr	[Experimentante humano]	
254.	<i>Jackie he was he was looking he was for something and he was looking for something in a hurry and I couldn't find out I like T-shirts in one pile sweat shirts in another pullovers in another jeans in another but they were all sort of</i>	Intr	[Experimentante humano]	
255.	<i>Let him find out for himself.</i>	Intr	[Experimentante humano]	
256.	<i>Well, it's a start,' she answered, smiling, 'but when yer grow older you'll find out.'</i>	Intr	[Experimentante humano]	
257.	<i>It took time for her to find out, but she needed no other evidence than her eyes to tell her <u>Ferdinando had lost interest in the pretty maid</u>.</i>	Intr	[Experimentante humano]	
258.	<i>It was good to have adults about as we were to find out, also it was nice to know what was going on in SW1 apart from evening classes.</i>	Intr	[Experimentante humano]	
259.	<i>Howard you expect to find out, if you don't open up?</i>	Intr	[Experimentante humano]	
260.	<i>You know what I mean, that is down to the individual really is that er that they should actually find out and i<truncado> , that needs to be highlighted to all.</i>	Intr	[Experimentante humano]	
261.	<i>As children, we all got up to tricks like <u>pinching a few apples or knocking on someone's door and running away</u> — all rather harmless, but if our parents found out, we would be in for a good hiding, a cut on the backside.</i>	Intr	Experimentante humano	
262.	<i>Jackie he was he was looking he was for something and he was looking for something in a hurry and I couldn't find out I like T-shirts in one pile sweat shirts in another pullovers in another jeans in another but they were all sort of</i>	Intr	[Experimentante humano]	
263.	<i>Mum I know Julia's trying to find out I needn't go to school on Thursday so I can have a lie in</i>	Intr	[Experimentante humano]	
264.	<i>Enter our exciting competition and find out!</i>	Intr	[Experimentante humano]	
265.	<i>The new Prime Minister was obliged, yesterday morning, to send a driver to find out the telephone number of one of his key ministers, before Mr Singh could pass on the good news of his appointment.</i>	OD (FN)	[Experimentante humano] Fenómeno inanimado abstracto -	ODper8.
266.	<i>Right, okay, the other thing I was going to ask about we, we had a big promotion of Amnesty by The Body Shop, last year, er and we noticed that Our Price were also going to do promotion of Amnesty and we asked, wonder if we look into local shops and see what they could find out and <u>what was going on</u>, did you find anything?</i>	OD (FN - pronombre relativo nominal)	[Experimentante humano] Fenómeno - Situación	ODper1. ODper6. ODper8.
267.	<i>You've got marked on you know exactly how many are going to Whitby, right, twenty one minus X, how many are going to both, and how many are going to Scarborough. So what could you find out from that? That ties up with this.</i>	OD (pronombre interrogativo)	[Experimentante humano] Fenómeno inanimado	ODper1. ODper6.

268.	<i>So you've got twenty nine students in the class and fifteen want to go to Whitby, and eight want to go to Scarborough, and three little piggies want to stay at home. Three of them don't want to go anywhere. Twenty nine in the class so what I'd like to know is erm draw the Venn diagram and find out the numbers of students in every section of the diagram</i>	OD (FN)	[Experimentante humano] Fenómeno inanimado abstracto -	ODper8.
269.	<i>Check that the will is valid of course. Find out all the details of the assets.</i>	OD (FN)	[Experimentante humano] Fenómeno inanimado abstracto -	ODper8.
270.	<i>You are good and clever. Can you find out the name of the real spy? It is not Father!</i>	OD (FN)	[Experimentante humano] Fenómeno inanimado concreto -	OD+prot.
271.	<i>'I got your letter, my child, but it wasn't necessary. When I read about your father in the newspapers at the time, I began trying to find out things. I haven't done much yet, but I have hopes, my dear — I have hopes.'</i>	OD (FN)	[Experimentante humano] Fenómeno inanimado	OD+prot?
272.	<i>Try those erm and with the with the coins what I'd like you to do now is not find out all the things that add up to twelve.</i>	OD (FN)	[Experimentante humano] Fenómeno inanimado concreto +	OD+prot.
273.	<i>So she's trying to find out well the ones these are all one that Kerry suggested. Okay you could have one set one set of twelve.</i>	OD (FN)	[Experimentante humano] Fenómeno inanimado	ODper1.
274.	<i>Ask why so high, and find out the real reasons.</i>	OD (FN)	[Experimentante humano] Fenómeno inanimado abstracto +	ODper8.
275.	<i>Find out everything you can about nuclear energy.</i>	OD (FN)	[Experimentante humano] Fenómeno inanimado abstracto -	ODper8.
276.	<i>Repeated studies have shown low use but little effort has been made to find out why. Only two studies have sought to find out from library patrons themselves the reasons for not using the catalogue.</i>	OD (Adv interrogativo)	[Experimentante humano] Fenómeno inanimado abstracto +	ODper3. ODper6. ODper8.
277.	<i>Repeated studies have shown low use but little effort has been made to find out why. Only two studies have sought to find out from library patrons themselves the reasons for not using the catalogue.</i>	OD (FN)	[Experimentante humano] Fenómeno inanimado abstracto +	ODper1. ODper8.
278.	<i>So that in the, in the er the World Cup environment there will be kiosks around thes the er the, the training camps for instance where players or er fans can go up and touch using a touch screen can see the er the, the highlights of the last Cameroon versus England game, they can find out where the nearest Indonesian restaurant is and they can find out the team news for the next game.</i>	OD (FN)	[Experimentante humano] Fenómeno inanimado concreto -	OD+prot.
279.	<i>So, er, I'm sure we all know them, <u>how to stop them coming, or get rid of them as soon as possible.</u> <u>That's</u> what we'll be attempting to find out in twenty minutes' time.</i>	OD (FN - pronombre relativo nominal)	[Experimentante humano] Fenómeno - Situación	ODper1. ODper6. ODper8.
280.	<i>Now it is <u>something</u> that you could find out for yourself but on the other hand it is there and I would like to highlight it and bring it to your attention.</i>	OD (FN - pronombre relativo)	[Experimentante humano] Fenómeno inanimado	ODper1. ODper6.

281.	<i>Now we'll see if we can find out these words, and then we'll write them in, write the answers in. So it'll start off with one, but you remember, we do it across the page.</i>	OD (FN)	[Experimentante humano] Fenómeno inanimado abstracto -	ODper8.
282.	<i>Yeah but, like you say that the to find, to find out the real truth you have to refer to Hebrew anyway because they found out the sacred secret of God didn't they?</i>	OD (FN)	[Experimentante humano] Fenómeno inanimado abstracto +	ODper8.
283.	<i>Gary wants me to find out a bit more about it cos he wants a new one, another, well he wants a new one, cos we done a deal, get my bed, if we get the bedroom done</i>	OD (FN)	Experimentante humano Fenómeno inanimado	OD+prot?
284.	<i>I can't remember, that's what I've come in to find out.</i>	OD (FN - pronombre relativo nominal)	[Experimentante humano] Fenómeno inanimado	ODper1. ODper6.
285.	<i>Suppose, I suppose if erm Pat or erm Annette wanted to find out what really happened they'd ask Dianne and Dianne would tell them cos they, they get to find out the truth then and she was lo lo lying.</i>	OD (FN)	[Experimentante humano] Fenómeno inanimado abstracto +	ODper8.
286.	<i>A: Is that two O three one? B: <u>Zanussi</u> two O thre one N is correct a Zanussi two O thre one N with a remote control <ininteligible> A: I tell you what you can find out about them is <ininteligible> B: Well I,I, what I'll do is I write off to them, and say what I do is, can't remember where, where we bought it, I think it was Comet.</i>	OD (FN - pronombre relativo nominal + FP)	[Experimentante humano] Fenómeno inanimado concreto +	ODper1. ODper6.
287.	<i>My flat-mates were out when I got back, which was fine by me; I did not relish the prospect of facing the single-entendres that were Gav's best approximation of wit, and which inevitably followed <u>any sexual adventure of mine or Norris's</u>— real or imagined — Gav ever found out about. If I was lucky, Gav would be so shocked at the very idea I had had carnal knowledge of an aunt — even one of the not-really-an-aunt variety — that he would just pretend it hadn't happened.</i>	OD (FN- pronombre relativo omitido)	Experimentante humano Fenómeno inanimado abstracto -	ODper1. ODper6. ODper8.
288.	<i>Which really brought it home, that it was you know. <u>Another thing I found out</u> today was do we know where our m main supplier of our coffee is? Any guesses?</i>	OD (FN- pronombre relativo omitido)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	ODper1. ODper6. ODper8.
289.	<i>When I found out the identity of the person owning or occupying the flat at [...] I made enquiries at the police station's department in that office erm they they keep records of any, any information about persons in the area and beyond. Information kept for police eyes only.</i>	OD (FN)	Experimentante humano Fenómeno inanimado abstracto -	ODper8.
290.	<i>Can you even remember <u>whether this had been volunteered to you, weeks or months before</u> or is this <u>something you found out</u> by asking around that day?</i>	OD (FN- pronombre relativo omitido)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	ODper1. ODper6. ODper8.
291.	<i>Instead of finding out how many twelfths in a third we could find out how many twelfths in two sixths couldn't we that'd be a bit easier.</i>	OD (FN)	[Experimentante humano] Fenómeno inanimado abstracto -	ODper3. ODper8.

292.	<i>Instead of finding out how many twelfths in a third we could find out how many twelfths in two sixths couldn't we that'd be a bit easier.</i>	OD (FN)	[Experimentante humano] Fenómeno inanimado abstracto -	ODper3. ODper8.
293.	<i>It's like a combination isn't it? In fact the what, they found out the sacred secret, that's enlightened them to the Hebrew though</i>	OD (FN)	Experimentante humano Fenómeno inanimado abstracto +	ODper8.
294.	<i>Yeah but, like you say that the to find, to find out the real truth you have to refer to Hebrew anyway because they found out the sacred secret of God didn't they?</i>	OD (FN)	Experimentante humano Fenómeno inanimado abstracto +	ODper8.
295.	<i>After they found out all about him.</i>	OD (FN)	Experimentante humano Fenómeno humano	ODper8.
296.	<i>If so, note down how they differ — and then try to find out why.</i>	OD (Adv interrogativo)	[Experimentante humano] Fenómeno inanimado abstracto +	ODper3. ODper6. ODper8.
297.	<i>It was written merely as a simple introduction to the Alexander Technique and I hope it has whetted your appetite to find out more.</i>	OD (FN)	[Experimentante humano] Fenómeno inanimado	ODper3.
298.	<i>Never let ignorance hold you back and don't pay consultants to teach you <u>things</u> you ought to find out for yourself.</i>	OD (pronombre relativo omitido)	[Experimentante humano] Fenómeno inanimado	ODper6.
299.	<i>It was his business to find out how and why.</i>	OD (Adv interrogativo)	[Experimentante humano] Fenómeno inanimado abstracto +	ODper3. ODper6. ODper8.
300.	<i>That's what we have to find out.</i>	OD (FN - pronombre relativo nominal)	[Experimentante humano] Fenómeno inanimado	ODper1. ODper6.
301.	<i>There's <u>nothing</u> I can't find out if I want to.</i>	OD (FN- pronombre relativo omitido)	[Experimentante humano] Fenómeno inanimado	ODper1. ODper6. ODper8 (no Referente).
302.	<i>Yeah, but I really ought to find out his surname.</i>	OD (FN)	[Experimentante humano] Fenómeno inanimado concreto -	ODper1.
303.	<i>Suppose, I suppose if erm Pat or erm Annette wanted to find out what really happened they'd ask Dianne and Dianne would tell them cos they, they get to find out the truth then and she was lo lo lying.</i>	OD (FN)	Experimentante humano Fenómeno inanimado abstracto +	ODper8.
304.	<i>Well the reason they caught him was cos they've got just flashed him through the computers as and find out what anyway, put it down they then turn round say.</i>	OD (FN – pronombre interrogativo)	Experimentante humano Fenómeno inanimado	ODper6.
305.	<i>So what could you find out from that?</i>	OD (FN – pronombre interrogativo)	[Experimentante humano] Fenómeno inanimado	ODper1. ODper6.
306.	<i>If you would like to find out more about any of the items featured here, see our Address Book on page 144.</i>	OD (FN)	[Experimentante humano] Fenómeno inanimado	OD+prot?
307.	<i>If you wish to find out more about the gala concert or any other Opera North events, call the Hotline on Leeds (0532) 445326.</i>	OD (FN)	Experimentante humano Fenómeno inanimado abstracto -	ODper8.

308.	<i>Cos I was gonna ask you about that, I wondered like, I wonder if your sister could like find out for us. Cos like I mean how did, is your sister a member of?</i>	OI (FP)	[Experimentante humano] Beneficiario humano	OIper2. OIper3. OIper4. OIper5.
309.	<i>It is generally true that PageMaker users find out about some 80-90% of the program's capabilities just by playing around.</i>	OPrep (FP)	Experimentante humano Fenómeno inanimado abstracto -	OPper9.
310.	<i>Found out about what?</i>	OPrep (pronombre interrogativo, FP)	Experimentante humano Fenómeno inanimado	OPper8.
311.	<i>Visitor Centre — find out about English wine from grape to glass. Beautiful vineyard with panoramic views. Picturesque and tranquil setting for wine bar, and shop.</i>	OPrep (FP)	[Experimentante humano] Fenómeno inanimado concreto +	OP+prot.
312.	<i>Though he notes occasional heroism, his general verdict on the working classes is unfavourable. And when he comes to the richer and more respectable inmates of the borough who can veil their defects behind money, he remains sardonic, and sees them as poor people who have not been found out</i>	Pasiva	[Experimentante humano] Fenómeno humano	
313.	<i>Find out if Celia Hazell had talked to Elaine, and, just as important, try to find out why she was so terrified of the tissue-typing results.</i>	OD clausal (why)	[Experimentante humano] Fenómeno - Situación	ODper3. ODper5. ODper8.
314.	<i>She quelled an urge to race up the winding stairs and find out for herself what was going on.</i>	OD clausal (what)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	ODper1. ODper5. ODper8.
315.	<i>She must see what was going on; must find out who the men were and what it was they were carrying.</i>	OD clausal (who/what)	[Experimentante humano] Fenómeno - Situación	ODper5. ODper8.
316.	<i>We went along to find out if she really is all that bad!</i>	OD clausal (if)	[Experimentante humano] Fenómeno - Situación	ODper5. ODper8.
317.	<i>So, if the washing machine goes wrong, it will diagnose the problem itself, call the repairman, get a quote and call its owner at work to find out whether to go ahead.</i>	OD clausal (whether)	[Experimentante humano] Fenómeno - Situación	ODper5. ODper8.
318.	<i>The guide would be particularly useful to people who lived some distance away and who needed to find out if a visit to the record office would be helpful.</i>	OD clausal (if)	[Experimentante humano] Fenómeno - Situación	ODper5. ODper8.
319.	<i>I mean we're still waiting to find out where some of the changes, erm in terms of layouts and the like are gonna be done.</i>	OD clausal (where)	[Experimentante humano] Fenómeno - Situación	ODper3. (Loc.) ODper5. ODper8.
320.	<i>You find out what's wrong with what you've done and sort of go off in another direction, or maybe follow the same direction slightly and veer off.</i>	OD clausal (what)	[Experimentante humano] Experimentante humano Fenómeno - Situación	ODper5. ODper8.
321.	<i>So we can then when we've drawn that, find out what the other angles are, and try and work out what will always be true and what will depend on which angle you choose.</i>	OD clausal (what)	[Experimentante humano] Fenómeno - Situación	ODper5. ODper8.

322.	<i>I've never been in jail and I never wanna find out what it's like in jail but if you actually ever go to the police station, Harlow police station, they sometimes let people up there and do tours, no one likes being left in the cell cos when the door closes it's very very small and it's very claustrophobic, and it's not very nice.</i>	OD clausal (what)	[Experimentante humano] Fenómeno - Situación	ODper5. ODper8.
323.	<i>Since we can't find out who did actually make it we can't sue anybody for all the costs that that involved in trying put it right.</i>	OD clausal (who)	[Experimentante humano] Fenómeno - Situación	ODper5. ODper8.
324.	<i>But if a solicitor had made it and put three halves we could take an action against that solicitor or the executor could to erm for the costs of going to court to find out what on earth the will meant.</i>	OD clausal (what)	[Experimentante humano] Fenómeno - Situación	ODper5. ODper8.
325.	<i>I said, 'Find out what it is made of.'</i>	OD clausal (what)	[Experimentante humano] Fenómeno - Situación	ODper5. ODper8.
326.	<i>ROS: We cheer up him — find out what's the matter.</i>	OD clausal (what)	[Experimentante humano] Fenómeno - Situación	ODper5. ODper8.
327.	<i>You can't when you've got the numbers just like this it doesn't seem to work out so we've got to go back to find out what it means.</i>	OD clausal (what)	[Experimentante humano] Fenómeno - Situación	ODper5. ODper8.
328.	<i>We suspected they were not made of sheepskin at all er and we took some of them away and analyzed them to find out what exactly are they made of.</i>	OD clausal (what)	[Experimentante humano] Fenómeno - Situación	ODper5. ODper8.
329.	<i>We were called to an explosion and house fire in Sutton-in-Ashfield and I responded as Officer in Charge and I pulled up outside, we dealt with the fire and then we began the investigation to find out what had happened.</i>	OD clausal (what)	[Experimentante humano] Fenómeno - Situación	ODper5. ODper8.
330.	<i>So if you want to find out what family life was like 100 years ago, or when the nappy pin was invented — talk to your Brown Owl!</i>	OD clausal (what)	[Experimentante humano] Fenómeno - Situación	ODper5. ODper8.
331.	<i>Find out what colours they should be and colour them in.</i>	OD clausal (what)	[Experimentante humano] Fenómeno - Situación	ODper5. ODper8.
332.	<i>Find out how to say 'Hello' in as many different languages as you can and use coloured pens to write the words on the bookmark.</i>	OD clausal (how)	[Experimentante humano] Fenómeno - Situación	ODper3. ODper5. ODper8.
333.	<i>Every fabric handles differently, and the only way to find out how it is likely to drape when made up into curtains is to hold up a large sample and study how it hangs.</i>	OD clausal (how)	[Experimentante humano] Fenómeno - Situación	ODper3. ODper5. ODper8.
334.	<i>How do we find out what the purpose is?</i>	OD clausal (what)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	ODper5. ODper8.
335.	<i>Because what I S O Nine Thousand and One is is the result of the investigation that the American space scientists did in nineteen fifty nine, to find out what areas management are weak in.</i>	OD clausal (what)	[Experimentante humano] Fenómeno - Situación	ODper5. ODper8.
336.	<i>And that involved talking to the client to find out what it was they wanted?</i>	OD clausal (what)	[Experimentante humano] Fenómeno - Situación	ODper5. ODper8.
337.	<i>We'll be limited in our ability to find out what these Trusts are doing with public money, what they're doing er er in su su what they're doing er i i i in support of support of patients.</i>	OD clausal (what)	[Experimentante humano] Fenómeno - Situación	ODper5. ODper8.

338.	<i>They had not taken the time to find out that it was actually the women who traditionally grew the rice for domestic consumption and then exchanged the surplus for other goods or services.</i>	OD clausal (that)	[Experimentante humano] Fenómeno - Situación	ODper5. ODper8.
339.	<i>I mean back in the early nineteen eighties when we sold our first er system abroad we were quite surprised to find out that the French didn't have a road called Edgeware Road and an organization called B A C S on it.</i>	OD clausal (that)	[Experimentante humano] Fenómeno - Situación	ODper5. ODper8.
340.	<i>So that in the, in the er the World Cup environment there will be kiosks around thes the er the, the training camps for instance where players or er fans can go up and touch using a touch screen can see the er the, the highlights of the last Cameroon versus England game, they can find out where the nearest Indonesian restaurant is and they can find out the team news for the next game.</i>	OD clausal (where)	[Experimentante humano] Fenómeno - Situación	ODper3. (Loc.) ODper5. ODper8.
341.	<i>To find out what effect all this burning may be having on the upper atmosphere, particularly upon global warming, the Brazilian space institute, in collaboration with NASA from the United States, has been carrying out a research programme.</i>	OD clausal (what)	[Experimentante humano] Fenómeno - Situación	ODper5. ODper8.
342.	<i>Sandra is one of a team of scientists trying to find out how mercury levels in the air are influenced by weather and other factors.</i>	OD clausal (how)	[Experimentante humano] Fenómeno - Situación	ODper3. ODper5. ODper8.
343.	<i>It'll be a working holiday, but my goodness it'll be the experience of a lifetime and to find out how you can join us stay tuned for the Dougie Down Under competition thanks to QUANTAS, Australia's national airline.</i>	OD clausal (how)	[Experimentante humano] Fenómeno - Situación	ODper3. ODper5. ODper8.
344.	<i>And we're looking for two couples, four people, two couples, to travel with us, and to find out er, how you will be able to travel, and what you have to do when you get there, stay tuned for the Dougie Down Under Competition, thanks to QUANTAS, Australia's national airline.</i>	OD clausal (how/what)	[Experimentante humano] Fenómeno - Situación	ODper3. ODper5. ODper8.
345.	<i>But by pooling them we can find out whether women are fairly represented.</i>	OD clausal (whether)	[Experimentante humano] Fenómeno - Situación	ODper5. ODper8.
346.	<i>During the course of er this meeting you will hear from the Chairman and the Honorary Treasurer and we may well cover an enormous amount of the grounds that is relevant to you as commodores, members and officers of the Association and it might be worth, I am going to avoid what he's trying to avoid most of that area because I believe they cover it in greater detail and give you more of an opportunity to find out precisely what's been going on.</i>	OD clausal (what)	[Experimentante humano] Fenómeno - Situación	ODper5. ODper8.
347.	<i>How physically do you find out who's the occupant of a flat?</i>	OD clausal (who)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	ODper5. ODper8.
348.	<i>Sister and her nurse had calmed her down a little and found out that the child's father had deserted them, and she had taken up with another man.</i>	OD clausal (that)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	ODper5. ODper8.
349.	<i>And erm I've found out in, in our area in South Bank, the local hardware shop has just shut down.</i>	OD clausal (that omitido)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	ODper5. ODper8.

350.	<i>Erm, something came up yesterday i<truncado> in the catering unit found out that erm a first-aider in area, area hadn't actually been reporting all minor accidents, erm, and I think she felt perhaps they were a bit too minor to report.</i>	OD clausal (<i>that</i>)	[Experimentante humano] Fenómeno - Situación	ODper5. ODper8.
351.	<i>Erm I've found out when the exam is.</i>	OD clausal (<i>when</i>)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	ODper3. ODper5. ODper8.
352.	<i>As I say it's one of these er competitive market things, but if you go into an electrical shop and you buy a piece of electrical equipment, or if you want er a plug for it, a piece of electrical equipment because you found out that the plug on the electrical equipment at home is defective, it's got cracked porcelain or something like, then please have a word with the person who is selling you the plug and say look, this plug is gonna be fitted on X appliance.</i>	OD clausal (<i>that</i>)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	ODper5. ODper8.
353.	<i>And would you say from one of those cards, you found out that was er an associate of or the other way round?</i>	OD clausal (<i>that</i>)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	ODper5. ODper8.
354.	<i>It was then we found out who oc<truncado>, who was the occupant of that flat then we started to look at the connection.</i>	OD clausal (<i>who</i>)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	ODper5. ODper8. ODper8.
355.	<i>That's the one I found out what mine was.</i>	OD clausal (<i>what</i>)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	ODper5. ODper8.
356.	<i>She's probably found out the erm what room they're in.</i>	OD clausal (<i>what</i>)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	ODper5. ODper8.
357.	<i>He's only recently started to take notice of Hannah like take her swimming and that on and since he found out that she's got a heart murmur and that's what it's like, cos he for tea on the way back, and then he bathed the children and put them to bed, and last night no, what he put them all in the bath again, put that down again</i>	OD clausal (<i>that</i>)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	ODper5. ODper8.
358.	<i>Have you sort of not, I suppose you haven't found out money-wise what it's costing ya?</i>	OD clausal (<i>what</i>)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	ODper5. ODper8.
359.	<i>I found out there's a load of stuff in the back yard there.</i>	OD clausal (<i>that</i> omitido)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	ODper5. ODper8.
360.	<i>I was watching the television and then all of a sudden it's too late and then found out it's hard work.</i>	OD clausal (<i>that</i> omitido)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	ODper5. ODper8.
361.	<i>Most people who are keen on hollies soon find out that both male and female trees can be extremely attractive because of their foliage, which is often variegated and much sought after for its own sake, so buying a male isn't just a utilitarian exercise.</i>	OD clausal (<i>that</i>)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	ODper5. ODper8.
362.	<i>I just want to find out what you've all been doing today.</i>	OD clausal (<i>what</i>)	[Experimentante humano] Fenómeno - Situación	ODper5. ODper8.
363.	<i>It'll all be all right when the Vice President goes to Riyadh to sit down with the Iranians and they find out that our hostages come home, and the Ayatollah is either helping us in Central America or the contras.</i>	OD clausal (<i>that</i>)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	ODper5. ODper8.

364.	<i>No I was looking at the to find out whether John had an H in his name.</i>	OD clausal (whether)	[Experimentante humano] Fenómeno - Situación	ODper5. ODper8.
365.	<i>Do you know some people well enough in some of these other seed companies to approach them and find out with whom they are dealing with or do UKKASTA that's capital U, K, capital K, capital A, capital S, capital T, capital A have a recognized list of consultants?</i>	OD clausal (whom)	[Experimentante humano] Fenómeno - Situación	ODper5. ODper8.
366.	<i>Find out what your mum wants give your mum a call today.</i>	OD clausal (what)	[Experimentante humano] Fenómeno - Situación	ODper5. ODper8.
367.	<i>Just to find out what voltage you got left in your battery?</i>	OD clausal (what)	[Experimentante humano] Fenómeno - Situación	ODper5. ODper8.
368.	<i>Mind you, he and Uncle Brian they are identical twins people can find out who they are but, well they can't find out who we are can they?</i>	OD clausal (who)	[Experimentante humano] Fenómeno - Situación	ODper5. ODper8.
369.	<i>Mind you, he and Uncle Brian they are identical twins people can find out who they are but, well they can't find out who we are can they?</i>	OD clausal (who)	[Experimentante humano] Fenómeno - Situación	ODper5. ODper8.
370.	<i>Suppose, I suppose if erm Pat or erm Annette wanted to find out what really happened they'd ask Dianne and Dianne would tell them cos they, they get to find out the truth then and she was lo lo lying.</i>	OD clausal (what)	[Experimentante humano] Fenómeno - Situación	ODper5. ODper8.
371.	<i>If she can get that out of here they could find out what's wrong with her, but it won't come.</i>	OD clausal (what)	[Experimentante humano] Fenómeno - Situación	ODper5. ODper8.
372.	<i>And they're going to find out what it is that the doctor said.</i>	OD clausal (what)	[Experimentante humano] Fenómeno - Situación	ODper5. ODper8.
373.	<i>I er I suppose you have to be very careful er and find out what is on the road?</i>	OD clausal (what)	[Experimentante humano] Fenómeno - Situación	ODper5. ODper8.
374.	<i>You've gotta find out where they are.</i>	OD clausal (where)	[Experimentante humano] Fenómeno - Situación	ODper3. (Loc.) ODper5. ODper8.
375.	<i>And they reckon what, what it, that's all it's going to be a three hour test I don't agree with putting a child of that age through a test I mean there's none of this nursery pick out who is slow on what, where, why and when, who's good at something who's, who's not so good at it, erm apparently and er, put a seven year old through this exam, find out what they're good at and what they're not, well the teachers obviously aren't doing their jobs very well.</i>	OD clausal (what)	[Experimentante humano] Fenómeno - Situación	ODper5. ODper8.
376.	<i>You are never revealed on your battle field would be to erm phone up Trailfinders or S T A, I think I might've asked S T A, and find out which would be the best card, which would be the best card to have.</i>	OD clausal (which)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	ODper5. ODper8.

377.	<i>And the other thing erm which er er is good, supposing you're watching er a programme and there's a football match on and you're interested in the, the football er but you don't really want to keep, you know, switching to find out what the score is, er I'm talking about teletext as opposed to a programme, you press the update and it w<truncado> er and if something's happened, you know, they've changed and there's been a score, it'll come up er er while you're watching the programme, er it'll let you know that erm there's been something happening.</i>	OD clausal (what)	[Experimentante humano] Fenómeno - Situación	ODper5. ODper8.
378.	<i>He got through to the base camp to find out when the chap was coming to fix it.</i>	OD clausal (when)	[Experimentante humano] Fenómeno - Situación	ODper3. ODper5. ODper8.
379.	<i>So if you can go back to the original Hebrew of that particular verse then you'll find out how it's meant to be said, because a normal bible vision wouldn't read God's in there, it would read equals and the name of the Lord, will be saved you see</i>	OD clausal (how)	[Experimentante humano] Fenómeno - Situación	ODper3. ODper5. ODper8.
380.	<i>It's all symbolism, and this is one of the things you have to work out, to, to find out whether there is er [...].</i>	OD clausal (whether)	[Experimentante humano] Fenómeno - Situación	ODper5. ODper8.
381.	<i>Well when I find out who it was I shall wring their necks.</i>	OD clausal (who)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	ODper5. ODper8.
382.	<i>Find out how old the place is.</i>	OD clausal (how)	[Experimentante humano] Fenómeno - Situación	ODper5. ODper8.
383.	<i>It was only a one-sided lock, which is completely and totally different to an ordinary lock er working both sides, you see what I mean and er I er I'd got to er make a key, number thirty-nine just like that, see but I had it and I could find out what thirty-nine was and I could make them one and send it and knowing it would fit see and er when they had different people working there, you know staff, things like that, not a lot of orders but er somebody else come.</i>	OD clausal (what)	[Experimentante humano] Fenómeno - Situación	ODper5. ODper8.
384.	<i>I think, you know, you say you've got a month, I think you're gonna need also to try and find out from your membership as to whether in fact they're prepared to turn up on a Saturday as well.</i>	OD clausal (whether)	[Experimentante humano] Fenómeno - Situación	ODper1. ODper5. ODper8.
385.	<i>Yes, could you, perhaps you could find out which school she's at.</i>	OD clausal (which)	[Experimentante humano] Fenómeno - Situación	ODper5. ODper8.
386.	<i>He has been so successful at keeping his private life private that it took six months for the world's gossip columns to find out that he married his long-term girlfriend Phoebe Cates, star of the Gremlins films.</i>	OD clausal (that)	[Experimentante humano] Fenómeno - Situación	ODper5. ODper8.
387.	<i>Just to find out what voltage you got left in your battery?</i>	OD clausal (what)	[Experimentante humano] Fenómeno - Situación	ODper5. ODper8.
388.	<i>The only answer was to run -; in the hope that I can escape being apprehended while I find out what's happening to the project I was working on.</i>	OD clausal (what)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	ODper5. ODper8.
389.	<i>Check the plan and find out how much curtain material (at 1m wide) you will need for each window.</i>	OD clausal (how much)	[Experimentante humano] Fenómeno - Situación	ODper3. ODper5. ODper8.

390.	<i>Even better, ask around and find out what sort of person the interviewer is, his/her likes and dislikes.</i>	OD clausal (what)	[Experimentante humano] Fenómeno - Situación	ODper5. ODper8.
391.	<i>City book stores had queues of buyers on the first day eager to find out what had so upset stockbrokers UBS Phillips & Drew.</i>	OD clausal (what)	[Experimentante humano] Fenómeno - Situación	ODper5. ODper8.
392.	<i>There was no one at the pumping station in the Old Town, so the two of them headed back through the dockside streets to find out what was happening.</i>	OD clausal (what)	[Experimentante humano] Fenómeno - Situación	ODper5. ODper8.
393.	<i>Yet only a few days after the Wallabies had tucked the Cup safely away, as they thoroughly deserved to do, NZRFU officials were bustling about trying to find out what their players were up to.</i>	OD clausal (what)	[Experimentante humano] Fenómeno - Situación	ODper5. ODper8.
394.	<i>If you can find out when they feed you will be able to take off the cover at that time and watch them feeding.</i>	OD clausal (when)	[Experimentante humano] Fenómeno - Situación	ODper3. ODper5. ODper8.
395.	<i>For that matter, a computer catalogue could relate different demands together, so that one could find out what was in the collection in tape-slide format on the emigration of Cornish tin-miners to southern Wisconsin in the nineteenth century, suitable for advanced students in the sixth form (ages 17-18).</i>	OD clausal (what)	[Experimentante humano] Fenómeno - Situación	ODper5. ODper8.
396.	<i>Look at the alphabet semaphore chart to find out where to place your flags.</i>	OD clausal (where + infinitivo)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	ODper3. (Loc.) ODper5. ODper8.
397.	<i>First, I must have her watched, and find out who her new man is.</i>	OD clausal (who)	[Experimentante humano] Fenómeno - Situación	ODper5. ODper8.
398.	<i>Leave them for a year, and then go back to find out how they are getting on.</i>	OD clausal (how)	[Experimentante humano] Fenómeno - Situación	ODper3. ODper5. ODper8.
399.	<i>Before you wash your hands of the affair, find out if the lender or adviser is tied or independent; it could make all the difference.</i>	OD clausal (if)	[Experimentante humano] Fenómeno - Situación	ODper5. ODper8.
400.	<i>But throughout the summer, now I, I ought to find out for you exactly how much time in total this does accrue, but we go to Sherburn Library once a fortnight throughout the summer.</i>	OI (FP) OD clausal (how)	[Experimentante humano] Beneficiario Fenómeno - Situación	OIper2. OIper3. OIper4. ODper1. ODper3. ODper5. ODper8.
STUDY (200 ejemplos)				
401.	<i>It was not an industrial region; the city owed its origin to a medieval religious foundation, dedicated in the first place to meditation and in the second to study — hence the university.</i>	Intr	[Experimentante humano]	
402.	<i>A friend of Degas, who was probably the most potent influence on his art, he absorbed many of the doctrines of Impressionism — especially its concern with contemporary life, even at its most squalid. And as failed actor — he started his career on the stage before going to the Slade to study under Legros — he found in the music hall and its world precisely those sources of inspiration which Degas had found in the corridors of the Opera, and the foetid atmosphere of the Cirque Fernando.</i>	Intr	[Experimentante humano]	
403.	<i>Nurses in training who work hard physically, study in their own time and have numerous personal commitments are under pressure.</i>	Intr	Experimentante humano	

404.	<i>We are evil You are a bit more evil Not our evil. We have Big Bombs Our bombers study hard They fly Surgical bombs Laser-guided bombs, Young bombers With young families, We love our country.</i>	Intr	Experimentante humano	
405.	<i>Yu American Yu Black Yu Canadian Yu White Irish Poor, Box yu Brother. Black Politics of Today Well me study every kinda philosophy An me study some religion, religiously I don't want fe offend nobody But me jus study an tek what is fe me See if yu live in Jamaica ghost is duppy If yu live in Englan a ghost is spooky Anywea yu live life is reality Anywea yu are check tings politically. De Black Politics of Today. Here I stand a Dreadlocks, a modern day Rasta</i>	Intr	Experimentante humano	
406.	<i>You know er very interesting and very easy for enthusiasts to direct a lot of their time and energy to maybe I don't maybe there was a increased pressure to work and study which was erm self motivated rather than being externally imposed.</i>	Intr	[Experimentante humano]	
407.	<i>Michelle is now in the, second and then erm, he might go to Switzerland to study.</i>	Intr	[Experimentante humano]	
408.	<i>I hav studied studying So don't feget. Remember where I come from, cause I do. I won't feget. Remember yu got me, cause I'll get yu. I'll mek yu sweat.</i>	Intr	Experimentante humano	
409.	<i>I hav studied studying So don't feget. Remember where I come from, cause I do. I won't feget. Remember yu got me, cause I'll get yu. I'll mek yu sweat.</i>	Intr	[Experimentante humano]	
410.	<i>[...] while four-fifths of the students were studying on IT Advanced Courses that finished in September, 1984, the survey did include those whose courses finished right through from June to October.</i>	Intr	Experimentante humano	
411.	<i>The relatively small number of women studying on IT Advanced Courses was confirmed again by this study: women made up fourteen per cent of the students returning questionnaires.</i>	Intr	Experimentante humano	
412.	<i>They made up 16 per cent of conversion students but only 4 per cent of those studying on specialist IT courses.</i>	Intr	Experimentante humano	
413.	<i>Loathing the expressionism and abstractions that surround him during his time at Newcastle, where he studied in the late Sixties, he believes 'you have to pick up the traces'.</i>	Intr	Experimentante humano	
414.	<i>Four-fifths of the women were studying on computing courses.</i>	Intr	Experimentante humano	
415.	<i>Of the 442 SERC students, 73 per cent were studying at university and 27 per cent at a polytechnic.</i>	Intr	Experimentante humano	
416.	<i>Overall, four-fifths of students were studying on courses that finished in September 1984 (Table 3.6).</i>	Intr	Experimentante humano	
417.	<i>Students studying on specialist IT programmes were less likely than conversion students to be in employment or to be seeking work (Table 4.3).</i>	Intr	Experimentante humano	
418.	<i>The difference was just as large if one compares men and women studying on conversion courses only.</i>	Intr	Experimentante humano	
419.	<i>All but six of these students would be studying at university.</i>	Intr	[Experimentante humano]	

420.	<i>The 55 students were studying at 26 different higher education institutions.</i>	Intr	Experimentante humano	
421.	<i>Overall, four-fifths were studying at university and one-fifth were polytechnic students. Seventy three per cent of the SERF students were studying at university.</i>	Intr	Experimentante humano	
422.	<i>Seventy three per cent of the SERF students were studying at university.</i>	Intr	Experimentante humano	
423.	<i>All the polytechnic students were studying on conversion programmes.</i>	Intr	Experimentante humano	
424.	<i>Two students were studying for an MSc by research, and the rest were doing other things.</i>	Intr	Experimentante humano	
425.	<i>[...] on studying and when you're concentrating on working.</i>	Intr	[Experimentante humano]	
426.	<i>However, in line with students as a whole, SERC specialists were also less likely to be seeking employment than <u>those who studied</u> on conversion Advanced Courses.</i>	Intr	Experimentante humano	
427.	<i>Even if it was a leisure activity and bears no relevance to the particular job you are applying for, it will at least show that you have the ability to concentrate and study.</i>	Intr	[Experimentante humano]	
428.	<i>Erm, I'd like to say Sheena that I, I think it was a difficult question that you asked, are you a feminist? Cos it's it's puts it do, I know you were saying about it's difficult to answer yes or no to a question but i in this case it's really true because I answered no but I've I've got erm I mean I've I've got a degree in politics and I studied er, I did a a course women in politics.</i>	Intr	Experimentante humano	
429.	<i>She studied there for three years with Frederick Brown and Henry Tonks [qq.v.], winning a certificate for figure drawing (1896–7) and the Melvill Nettleship prize for figure composition (1897–8).</i>	Intr	Experimentante humano	
430.	<i>There are many examples of Englishmen at the University of Paris before 1340, and some of the king's clerks most active in Anglo-French diplomacy had studied there.</i>	Intr	Experimentante humano	
431.	<i>Among the categories of non-traditional entrants who have been particularly successful are <u>students who have</u> previously studied part-time for HNCs, ONCs, City and Guilds, or OU credits.</i>	Intr	Experimentante humano	
432.	<i>How easy it is to study, to study', he said, 'how hard to conclude?</i>	Intr	[Experimentante humano]	
433.	<i>In addition to Shankar, another Indian influence was the tabla player Alla Rakha, with whom Glass studied.</i>	Intr	Experimentante humano	
434.	<i>My father ordered me to study hard, avoid sport and, under no circumstances, play rugby.</i>	Intr	[Experimentante humano]	
435.	<i>Those studying full time will study up to three major and two subsidiary subjects, adding work experience, parenting and citizenship to build a baccalaureate-style programme.</i>	Intr	Experimentante humano	
436.	<i>Indicative of the degenerate state into which the practice of investing had fallen is the fact that it is considered a reform that it should be inquired of the intending how old he is, under whom he has studied, and what he has studied.</i>	Intr	Experimentante humano	

437.	<i>Upon leaving the Slade she went to Paris in September 1898. There she studied for several months at the Académie Carmen with James McNeill Whistler [q.v.], who admired her 'fine sense of tone'.</i>	Intr	Experimentante humano	
438.	<i>Then, in pursuance of his interest in Whitman and others, he decided to study to become a librarian.</i>	Intr	[Experimentante humano]	
439.	<i>Certainly Frankenstein had gone away to study - to Ingoldstadt, I now knew -- and there spent some years researching into the nature of life.</i>	Intr	[Experimentante humano]	
440.	<i>One in five of the SERC funded students had studied on a specialist course: four-fifths were conversion students. Students in receipt of TOES awards, were self-financing and even those sponsored by their employer were similarly split.</i>	Intr	Experimentante humano	
441.	<i>In studying these laws the reader should bear in mind our philosophy that nondivergent processes are equivalent if they have the same communications, minimal acceptances and terminations, and if their possible behaviours after each communication are equivalent.</i>	OD (FN)	[Experimentante humano] Fenómeno inanimado abstracto -	ODper8.
442.	<i>For example, when you talk of, imperialism, when you look at, when we, we've study it from a , erm, quite a few, so it means that that capitalism supply</i>	OD (FN - pronombre)	Experimentante humano Fenómeno inanimado abstracto +	ODper8.
443.	<i>[...] you know, really study it</i>	OD (FN - pronombre)	[Experimentante humano] Fenómeno inanimado	OD+prot?
444.	<i>'We are waiting to receive <u>the content of the Egyptian response from the United States.</u>' Mr Pazner said. 'When we receive it we will study it carefully and later decide how to react.'</i>	OD (FN - pronombre)	[Experimentante humano] Fenómeno inanimado concreto -	OD+prot.
445.	<i>Mr John Conyers, a black Democratic congressman from Detroit, has introduced legislation to establish a federal commission to study the impact of slavery upon blacks and to recommend to Congress a range of appropriate remedies, including possible reparations.</i>	OD (FN)	[Experimentante humano] Fenómeno inanimado abstracto +	ODper8.
446.	<i>But it's been adapted, it's been worn by an ordinary person doing everyday things, and I think that's, it's something that's, it's very important to remember when you're studying Victorian fashion and Victorian costume, that actually a lot of the documentary evidence gives a very biased picture and that to find clothes like this, I think you get a much more realistic picture of what people actually wore.</i>	OD (FN)	Experimentante humano Fenómeno inanimado concreto -	OD+prot.
447.	<i>In his ministerial programme submitted to parliament for the deputies' vote of confidence on December 30, Mr Badran said his government will study the legal and economic effects of martial law after taking steps to return suspended passports, restore the elected boards to the three Arabic dailies and abolish a previous martial law order to dissolve the Jordanian Writers Association.</i>	OD (FN)	[Experimentante humano] Fenómeno inanimado abstracto +	ODper8.

448.	<i>Associated British Ports, which owns Southampton, Hull and Cardiff, believes that a Channel Tunnel strategy is unnecessary given the overall prospects for growth of trade within and beyond Europe. Consultants appointed to study the implications for the container port of Felixstowe came to a similar conclusion but its owners, P&O, have nevertheless embarked on a £50m project to upgrade facilities by the end of the year.</i>	OD (FN)	[Experimentante humano] Fenómeno inanimado abstracto +	ODper8.
449.	<i>But on Friday night news came through that VAT HQ had agreed to study the ER scheme 'to see if it can be classified as a training activity, which would be VAT exempt, rather than as a business activity,' Maxen reported.</i>	OD (FN)	[Experimentante humano] Fenómeno inanimado abstracto -	ODper8.
450.	<i>He became an actor by default. The seeds of a dramatic career were first sown while he was at the University of Indiana studying music. 'I had every intention of becoming a pianist or conductor but in a great flash of realisation I decided that I would only ever be a mediocre musician and went off to study drama.'</i>	OD (FN)	Experimentante humano Fenómeno inanimado abstracto -	ODper8.
451.	<i>He became an actor by default. The seeds of a dramatic career were first sown while he was at the University of Indiana studying music. 'I had every intention of becoming a pianist or conductor but in a great flash of realisation I decided that I would only ever be a mediocre musician and went off to study drama.'</i>	OD (FN)	[Experimentante humano] Fenómeno inanimado abstracto -	ODper8.
452.	<i>Never settle for painting a still life with nets and anchor just because you are afraid seascapes are too complex. If you love the sea tackle your concernshead-on; go down to the shore and study the ocean's moods.</i>	OD (FN)	[Experimentante humano] Fenómeno inanimado concreto -	OD+prot.
453.	<i>Oh I see, yes, yes, I, huh, yes I would do, I, I, I would say in quite definitely that these words are inspired by such a such artist and, make it quite clear that I'm a writer and not a, I, I, I don't study art or I just don't understand science and painting and, and it's my responses to that, yes.</i>	OD (FN)	Experimentante humano Fenómeno inanimado abstracto -	ODper8.
454.	<i>Then in the last two lines of the appendix I read the panel on doctrine seeks permission for the joint commission to meet twice yearly as necessary to study documents of doctrinal interest.</i>	OD (FN)	[Experimentante humano] Fenómeno inanimado concreto +	OD+prot.
455.	<i>A humanities researcher may use a computer to study strings (as in natural language processing or the analysis of literary texts) or to study numbers (of discrete items or events, as in social and economic history) or to study icons, whether visual (as in art history), or acoustic (as in musicology).</i>	OD (FN)	[Experimentante humano] Fenómeno inanimado concreto -	OD+prot.
456.	<i>A humanities researcher may use a computer to study strings (as in natural language processing or the analysis of literary texts) or to study numbers (of discrete items or events, as in social and economic history) or to study icons, whether visual (as in art history), or acoustic (as in musicology).</i>	OD (FN)	[Experimentante humano] Fenómeno inanimado abstracto -	ODper8.

457.	<i>A humanities researcher may use a computer to study strings (as in natural language processing or the analysis of literary texts) or to study numbers (of discrete items or events, as in social and economic history) or to study icons, whether visual (as in art history), or acoustic (as in musicology).</i>	OD (FN)	[Experimentante humano] Fenómeno inanimado concreto -	OD+prot.
458.	<i>In art history a large part of electronic data processing takes the form of cataloguing works of art, and only a small proportion of research concerns pattern recognition or digitization of images; in musicology it has only recently become possible to study scores directly input to the computer without the mediation of alphanumeric code.</i>	OD (FN)	[Experimentante humano] Fenómeno inanimado abstracto -	ODper8.
459.	<i>Thus, if you want to study the use of the word ‘true’ in Arthur Hugh Clough, rather than generate a massive concordance containing all the words in Clough’s poems, and then leafing through it to find the word ‘true’, you use the concordance package commands to generate a concordance which contains all and only the uses of ‘true’.</i>	OD (FN)	[Experimentante humano] Fenómeno inanimado abstracto -	ODper8.
460.	<i>Stylometric studies may be undertaken for many different reasons. One may wish to study the statistics of word usage or word order with a view to understanding a text better, to catch nuances of meaning and perhaps to render them into a different language.</i>	OD (FN)	[Experimentante humano] Fenómeno inanimado abstracto -	ODper8.
461.	<i>Or one may be interested in the history of the development of a language, and study the speech habits of particular authors as an indication of linguistic change.</i>	OD (FN)	[Experimentante humano] Fenómeno inanimado concreto -	OD+prot.
462.	<i>Wid style fe de viewers at home. Yu Black Yu British Yu Black Yu American Yu Black Yu Canadian Yu White Irish Poor, Box yu Brother.Black Politics of TodayWell me study every kinda philosophy An me study some religion, religiously I don’t want fe offend nobody But me jus study an tek what is fe me See if yu live in Jamaica ghost is duppy If yu live in Englan a ghost is spooky Anywea yu live life is reality Anywea yu are check tings politically.</i>	OD (FN)	Experimentante humano Fenómeno inanimado abstracto -	ODper8.
463.	<i>Wid style fe de viewers at home. Yu Black Yu British Yu Black Yu American Yu Black Yu Canadian Yu White Irish Poor, Box yu Brother.Black Politics of TodayWell me study every kinda philosophy An me study some religion, religiously I don’t want fe offend nobody But me jus study an tek what is fe me See if yu live in Jamaica ghost is duppy If yu live in Englan a ghost is spooky Anywea yu live life is reality Anywea yu are check tings politically. De Black Politics of Today.</i>	OD (FN)	Experimentante humano Fenómeno inanimado abstracto -	ODper8.
464.	<i>Me vocabulary is changing I don’t use coloured or bitch Because I am Vegan I will not eat de Rich, I won’t invest in Sid or British Telecom Because me study Slavery me know wea dem cumin from</i>	OD (FN)	Experimentante humano Fenómeno inanimado abstracto -	ODper8.
465.	<i>Study their rates and then decide to throw them into touch and get somebody else to do it.</i>	OD (FN)	[Experimentante humano] Fenómeno inanimado abstracto -	ODper8.

466.	<i>HAMLET: We'll ha't tomorrow night. You could for a need study a speech of some dozen or sixteen lines which I would set down and insert in't, could you not?</i>	OD (FN)	[Experimentante humano] Fenómeno inanimado concreto -	OD+prot.
467.	<i>The aim of this observation was to study the changes, if any, in the role and content of girls comic papers over a period of ten years.</i>	OD (FN)	[Experimentante humano] Fenómeno inanimado abstracto -	ODper8.
468.	<i>This is not a joke, absolutely true. And I hope that John Major and central office of the Conservative Party study it carefully since it is about party democracy and the Conservative party have a few lessons to learn in that direction.</i>	OD (FN - pronombre)	Experimentante humano Fenómeno inanimado	OD+prot?
469.	<i>Work has been done on contamination of fish and water and air, but little has been done to study its effect on the human population.</i>	OD (FN)	[Experimentante humano] Fenómeno inanimado abstracto -	ODper8.
470.	<i>I, that, for me the hardest thing to do is example is study Spanish.</i>	OD (FN)	[Experimentante humano] Fenómeno inanimado concreto -	OD+prot.
471.	<i>After working, and studying law, for some years as a rank-and-file party member, he was appointed — at the height of the Prague Spring — deputy federal prime minister.</i>	OD (FN)	[Experimentante humano] Fenómeno inanimado abstracto -	ODper8.
472.	<i>Miss Danziger also had it in her favour that she was in all things the opposite of Bo-Bo. First: her <u>appearance</u>. Far from studying it to create an effect, she ignored it.</i>	OD (FN - pronombre)	[Experimentante humano] Fenómeno inanimado concreto -	OD+prot.
473.	<i>About half a dozen Gilbertine novices lived there, studying theology and philosophy, and the school was possibly attended by other town students (Durham Hall at Oxford, established in 1286, was a similar, though larger, institution, housing sixteen students).</i>	OD (FN)	[Experimentante humano] Fenómeno inanimado abstracto -	ODper8.
474.	<i>Leese was a vet by trade, but no ordinary vet, for he was a specialist in camels, having spent twenty years in India and Africa studying their diseases.</i>	OD (FN)	[Experimentante humano] Fenómeno inanimado abstracto -	ODper8.
475.	<i>Well, this, I told you about this French boy that phoned, that contacted me, he's erm, my name is , I'm nineteen, I'm a student at Harlow College, I'm studying English foreign language and Law A Level, if there's an Amnesty International I would like to set up a group in the college</i>	OD (FN)	Experimentante humano Fenómeno inanimado concreto -	OD+prot.
476.	<i>Fiction, however, is one thing and reality is another. Studying the results of the general election of 1974, the latest held before the publication of its Report, the Commission could have come across some disconcerting figures.</i>	OD (FN)	[Experimentante humano] Fenómeno inanimado abstracto -	ODper8.
477.	<i>To hide in the raspberry canes. To go crazy with emotion, studying eye-level ants. To be jealous of the dog. To think that your name was She until you were about four.Or not.</i>	OD (FN)	[Experimentante humano] Fenómeno animado	OD+prot?
478.	<i>I made history — remember. Yu tried to shut me mouth — remember Yu studied me an filmed me —</i>	OD (FN - pronombre)	Experimentante humano Fenómeno humano	ODper8.

479.	<i>Polytechnic students were rather more likely to be seeking employment than those studying IT at university.</i>	OD (FN)	Experimentante humano Fenómeno inanimado abstracto -	ODper8.
480.	<i>It can be seen from Table 3.4 that the students returning initial destinations questionnaires to IMS were dominated by those studying computing: six in ten were completing computing Advanced Courses.</i>	OD (FN)	Experimentante humano Fenómeno inanimado abstracto -	ODper8.
481.	One in five were studying micro-electronics.	OD (FN)	Experimentante humano Fenómeno inanimado abstracto -	ODper8.
482.	<i>The difficulty here is of a different order. The very diverse nature of the IT theses being covered by students' researches meant that very small numbers of students were frequently found studying particular combinations of the broad church that is information technology.</i>	OD (FN)	[Experimentante humano] Fenómeno inanimado abstracto -	ODper8.
483.	<i>After studying some thousands of searches made by users of PCL's business studies, social sciences and communications library, we constructed a list of several hundred classes of terms which are treated as synonymous.</i>	OD (FN)	[Experimentante humano] Fenómeno inanimado abstracto -	ODper8.
484.	<i>When I was in Jordan in nineteen sixty five studying Arabic, I helped the Save The Children Fund operation there for a few months and this was undoubtedly one of the most enjoyable and interesting short periods of my life and I look back on it with great warmth and affection and as your Royal Highness knows, it happens also that many, many years ago before you were our president, my father occupied your office.</i>	OD (FN)	Experimentante humano Fenómeno inanimado concreto -	OD+prot.
485.	<i>She says what's sh what's she do? I said, oh she's at college. Oh! Really? I says, she says er what she's studying?</i>	OD (FN – pronombre interrogativo)	Experimentante humano Fenómeno inanimado	ODper1. ODper6.
486.	We studied Pastoral theology at depth with Dr Leslie.	OD (FN)	Experimentante humano Fenómeno inanimado abstracto -	ODper8.
487.	<i>He said they would all be wanting to study the designs the minute Balor had cleared away breakfast and Bith at once reached for the knapsacks, and said he hoped Flaherty had not spilled jam on the drawing of the four-pronged diadem and Flaherty, injured, said indeed he had not and it the best damson jam he had ever tasted.</i>	OD (FN)	[Experimentante humano] Fenómeno inanimado concreto +	OD+prot.
488.	<i>Isa, born in 1851, the daughter of a wealthy ship merchant, was higher up the social and educational scale and studied art in Paris in the 1870s, an experience which shows in her competent and professional early paintings depicting the hard-working lives and families of fishing folk.</i>	OD (FN)	Experimentante humano Fenómeno inanimado abstracto -	ODper8.
489.	<i>A native of Togo, Sr Pierre-Elise studied and practised journalism, was the founder of the Catholic bookshop in Lomé, and later became Director of the Audiovisual and Pastoral Centre of Togo.</i>	OD (FN)	Experimentante humano Fenómeno inanimado abstracto -	ODper8.

490.	<i>Such an eventuality — which <u>no one who had studied the results of Irish elections</u> could suppose to be quite improbable — would put us back to February 1974, when Labour with 37.1% had fewer votes than the Conservatives with 37.9%, but with 301 seats won more than the Conservatives with 297 or to 1951, when the Conservatives with 48.0% had fewer votes than Labour with 48.8%, but with 321 seats won more than Labour with 295.</i>	OD (FN)	Experimentante humano Fenómeno inanimado abstracto -	ODper8.
491.	<i>I studied the lists of heresies at the back of my catechism.</i>	OD (FN)	Experimentante humano Fenómeno inanimado concreto -	OD+prot.
492.	<i>As well as history, we studied the natural sciences.</i>	OD (FN)	Experimentante humano Fenómeno inanimado abstracto -	ODper8.
493.	<i>I still don't think there's enough sexual equality because erm, a couple of years ago I studied mechanics, and when I left college I found it very, very difficult to get on a mechanics course so I'm back again doing computing to try and get a job.</i>	OD (FN)	Experimentante humano Fenómeno inanimado abstracto -	ODper8.
494.	<i>He was educated at King's College, Aberdeen, and at the University of Edinburgh, where he studied medicine and graduated MD in 1836, becoming LRCS (Edinburgh) the following year.</i>	OD (FN)	Experimentante humano Fenómeno inanimado abstracto -	ODper8.
495.	<i><u>Students who had studied IT</u> at a polytechnic were rather less likely to be in employment or to be continuing their studies than their university peers, and more likely to be looking for employment (Table 4.2).</i>	OD (FN)	Experimentante humano Fenómeno inanimado abstracto -	ODper8.
496.	<i>Articles of government made under the 1986 Act gave control of the secular curriculum to governors of aided schools and required the governing bodies of other maintained schools to study the LEA curriculum statement and consider how it might be modified to meet the needs of their schools.</i>	OD (FN)	[Experimentante humano] Fenómeno inanimado concreto -	OD+prot.
497.	<i>Study the advertisements now appearing and show how you would have done them.</i>	OD (FN)	[Experimentante humano] Fenómeno inanimado concreto -	OD+prot.
498.	<i>For example, <u>a group of people I studied</u> in Madagascar changed their marriage system in response to changing economic circumstances but did not adjust their kinship terminology.</i>	OD (FN – pronombre relativo omitido)	Experimentante humano Fenómeno humano	ODper1. ODper6. ODper8.
499.	<i>Jeanne Hébuterne studied art at the Academi Colarossi and the École des Arts Décoratifs where she met the sculptor, Chana Orloff, who claimed to have introduced Modigliani to Jeanne.</i>	OD (FN)	Experimentante humano Fenómeno inanimado abstracto -	ODper8.
500.	<i>Norah attended ballet classes and studied Ukrainian dancing and they both attended a special school for Ukrainian children on Saturday mornings.</i>	OD (FN)	Experimentante humano Fenómeno inanimado abstracto -	ODper8.
501.	<i>Awarded a free place at Birmingham University to study music for three years, Peter was short of basics like clothes and books until Elaine Blond gave him £30 and arranged for Peter to work at Bloomsbury House in his holidays to help make up any shortfall.</i>	OD (FN)	[Experimentante humano] Fenómeno inanimado abstracto -	ODper8.

502.	<i>Unfortunately it is not easy - for obvious reasons - to study modern submarine lava flows in their proper environment.</i>	OD (FN)	[Experimentante humano] Fenómeno inanimado concreto +	OD+prot.
503.	<i>Two Oxford research groups under the directions of clinical pharmacologist Professor David Grahame-Smith and psychiatrist Professor Michael Gelder have used a substance called yohimbine which is specific for a 2 -receptors to study the number of platelet receptors before and after childbirth.</i>	OD (FN)	[Experimentante humano] Fenómeno inanimado abstracto -	ODper8.
504.	<i>She told me how sad it made her to go to races and see young people throwing their money away - had their parents never taught them to study form?</i>	OD (FN)	[Experimentante humano] Fenómeno inanimado abstracto -	ODper8.
505.	<i><u>The fourth report of the Committee on Monitoring Agreements on Tobacco Advertising and Sponsorship</u> was produced this summer and the Minister will have had time to study it in detail.</i>	OD (FN)	[Experimentante humano] Fenómeno inanimado concreto -	OD+prot.
506.	<i>One major presupposition of these early surveys was that it was preferable to study the whole population of a society in order to ensure the reliability and accuracy of the data collected.</i>	OD (FN)	[Experimentante humano] Fenómeno humano	ODper8.
507.	<i>We elected to study only patients with disabling liquid stool incontinence and urgency where conventional medical treatment had already failed.</i>	OD (FN)	[Experimentante humano] Fenómeno humano	ODper1. ODper8.
508.	<i>From the viewpoint of this being an objective experiment, I would be a little bit worried about everyone knowing the nature of the experiment you had in mind because, as you probably know, in industrial studies there's a well known effect, I think it's called the Hawthorne effect, which merely by studying a group of people you change their behaviour and their output simply because they know that you are taking an interest in them and they've got some idea of your expectations.</i>	OD (FN)	[Experimentante humano] Fenómeno humano	ODper8.
509.	<i>In this way Galileo Galilei studied the motions of the planets and Louis Pasteur discovered bacteria.</i>	OD (FN)	Experimentante humano Fenómeno inanimado abstracto -	ODper8.
510.	<i>Microsoft Corp chairman Bill Gates says he is working with Time Warner Inc to bring experimental two-way television to some 5,000 Florida homes by early 1994, the Orlando Sentinel reported, adding that the two companies are working toward making such two-way systems more user-friendly; Gates said that he studied several other experimental two-way television systems but chose the Orlando project because it seemed to offer the best interactive possibilities of ordering movies, making financial transactions and 'creating a computer window into the world of information'.</i>	OD (FN)	Experimentante humano Fenómeno inanimado concreto -	OD+prot.
511.	<i>Yadav and Pope (1992d) studied hourly data on the near and middle FT-SE 100 futures contracts for the period from April 1986 to March 1990.</i>	OD (FN)	[Experimentante humano] Fenómeno inanimado concreto -	OD+prot.
512.	<i>Twite (1990c) studied daily closing prices for the Australian All Ordinaries index between February 1983 and December 1986.</i>	OD (FN)	Experimentante humano Fenómeno inanimado concreto -	OD+prot.

513.	<i>In 1794 she began learning Arabic and Persian from her brother's oriental dictionary; in 1796 she studied Hebrew from a Bible belonging to Henrietta Bowdler's mother.</i>	OD (FN)	Experimentante humano Fenómeno inanimado concreto -	OD+prot.
514.	<i>Long had he studied the secrets of the Thames.</i>	OD (FN)	Experimentante humano Fenómeno inanimado abstracto +	ODper8.
515.	<i>Indicative of the degenerate state into which the practice of investing had fallen is the fact that it is considered a reform that it should be inquired of the intending how old he is, under whom he has studied, and what he has studied.</i>	OD (FN – pronombre relativo nominal)	Experimentante humano Fenómeno inanimado	ODper1. ODper6.
516.	<i>Cos I had studied the chart to k know something about er and I I presume I was one of the few people in New York, who knew the damn thing was on 's Island you see.</i>	OD (FN)	Experimentante humano Fenómeno inanimado concreto +	OD+prot.
517.	<i><u>The student who took on this particular project, Alexander,</u> spent two years learning how to do the synthesis and developed a lot of ability in this area; he also learned how to do the spectroscopic experiments and studied the analysis of molecular motion, and he was able to do this on top of the course work that he did, and in fact this particular project and Alexander, who did the work himself, and the subsequent exciting sort of repercussions of the project have all made me a rather firm believer in the course here, and that in fact undergraduates can do research and also that it's a very good training for the future.</i>	OD (FN)	Experimentante humano Fenómeno inanimado abstracto -	ODper8.
518.	<i>I've said Boy read <u>this</u> narrative twice, but still he could not understand why Madame wished him to study it.</i>	OD (FN – pronombre)	[Experimentante humano] Fenómeno inanimado concreto +	OD+prot.
519.	<i>You pay nothing now and will have 15 days to study your policy after it arrives.</i>	OD (FN)	[Experimentante humano] Fenómeno inanimado abstracto +	ODper8.
520.	<i>BGS and the Institute of Hydrology, largely funded by the NRA, therefore set out to study conditions below deciduous forest cover at a site on Chalk at Black Wood in Hampshire.</i>	OD (FN)	[Experimentante humano] Fenómeno inanimado abstracto +	ODper8.
521.	<i>Abrams and McCulloch (1976) found that the role of 'sympathetic outsider'; enabled them to study communes in a way that was involved, detached, and not unduly threatening.</i>	OD (FN)	[Experimentante humano] Fenómeno inanimado abstracto -	ODper8.
522.	<i>We have the support of every consumer body and of <u>everyone</u> who studied the bus privatisation and deregulation that took place in England and Wales.</i>	OD (FN)	Experimentante humano Fenómeno inanimado abstracto +	ODper8.
523.	<i>Thus the project has studied information transmission through prices, institutional substitutes for missing insurance markets (labour contracts), imperfect and oligopolistic markets in an economy-wide setting, liquidity as a means of self insurance and the role of the stock market in providing possibilities for insurance.</i>	OD (FN)	Experimentante inanimado Fenómeno inanimado abstracto +	ODper8.

524.	<i>A majority of studies of code switching have studied pairs of languages which are very different from one another in terms of structure and vocabulary: for example, Spanish and English (Poplack 1980).</i>	OD (FN)	Experimentante humano Fenómeno inanimado concreto -	OD+prot.
525.	<i>All these materials are water-soluble, but this is only rarely a limitation, because intense IR absorption by H₂O itself makes it very difficult to use IR spectroscopy to study aqueous systems.</i>	OD (FN)	[Experimentante humano] Fenómeno inanimado abstracto -	ODper8.
526.	<i>By that method we fix our minds on some central point: we suppose it for the time to be reduced to a stationary state; and we then study in relation to it the forces that affect the things by which it is surrounded, and any tendency there may be to equilibrium of these forces.</i>	OD (FN)	Experimentante humano Fenómeno inanimado abstracto -	ODper1. ODper8.
527.	<i>But we cannot automatically treat the separate grammatical units of other languages as separate grammatical units of English; if we did, we would not be able to study English morphology without first studying the morphology of five or six other languages, and we would be forced into ridiculous analyses such as that the English word 'parallelepiped' was composed of four or five grammatical units (which is the case in Ancient Greek).</i>	OD (FN)	[Experimentante humano] Fenómeno inanimado abstracto -	ODper8.
528.	<i>But we cannot automatically treat the separate grammatical units of other languages as separate grammatical units of English; if we did, we would not be able to study English morphology without first studying the morphology of five or six other languages, and we would be forced into ridiculous analyses such as that the English word 'parallelepiped' was composed of four or five grammatical units (which is the case in Ancient Greek).</i>	OD (FN)	[Experimentante humano] Fenómeno inanimado abstracto -	ODper8.
529.	<i>Following its purification it has been possible to study the biological properties of platelet-derived growth factor.</i>	OD (FN)	[Experimentante humano] Fenómeno inanimado abstracto -	ODper8.
530.	<i>Acoustic microscopy offers the opportunity to study tissues that may reflect light in a similar way but which look quite different in sound waves.</i>	OD (FN)	[Experimentante humano] Fenómeno inanimado concreto +	OD+prot.
531.	<i>Erceldoun was dead, that was significant, but he was too engrossed in what Wishart was saying to study the matter now.</i>	OD (FN)	[Experimentante humano] Fenómeno inanimado abstracto +	ODper8.
532.	<i>Byron took up the above theme regarding the relationship between the communities we study and the wider world they inhabit, especially as it relates to complex societies.</i>	OD (FN – pronombre relativo omitido)	Experimentante humano Fenómeno inanimado abstracto -	ODper1. ODper6. ODper8.
533.	<i>The passivity and conformity of girls, their lack of assertiveness and ambition, their refusal to study 'hard' rational subjects are defined as the problem.</i>	OD (FN)	[Experimentante humano] Fenómeno inanimado abstracto -	ODper8.

534.	<i>My sons ought to study mathematics and philosophy, geography, natural history and naval architecture, navigation, commerce and agriculture, in order to give their children a right to study painting, poetry, music, architecture, statuary, tapestry and porcelain.</i>	OD (FN)	[Experimentante humano] Fenómeno inanimado abstracto -	ODper8.
535.	<i>My sons ought to study mathematics and philosophy, geography, natural history and naval architecture, navigation, commerce and agriculture, in order to give their children a right to study painting, poetry, music, architecture, statuary, tapestry and porcelain.</i>	OD (FN)	[Experimentante humano] Fenómeno inanimado abstracto -	ODper8.
536.	<i>For example the German scholar who wrote a monumental life of Philip Augustus in six volumes and, in the process, came to study Richard's career with great thoroughness, believed that "he had abandoned himself entirely to the pleasures of Messina where the women seemed very seductive to warriors from the North".</i>	OD (FN)	[Experimentante humano] Fenómeno inanimado abstracto -	ODper8.
537.	<i>Like hot-wire anemometers, laser-Doppler ones respond to rapid fluctuations in the velocity and thus can be used to study the details of transitional and turbulent flows.</i>	OD (FN)	[Experimentante humano] Fenómeno inanimado abstracto -	ODper8.
538.	<i>Those studying full time will study up to three major and two subsidiary subjects, adding work experience, parenting and citizenship to build a baccalaureate-style programme.</i>	OD (FN)	[Experimentante humano] Fenómeno inanimado abstracto -	ODper8.
539.	<i>Putting as much professional coolness into her voice as she could muster, she proceeded to do so, leading him into the side ward, where he could study the patient for himself.</i>	OD (FN)	[Experimentante humano] Fenómeno humano	ODper8.
540.	<i>A tri- national research network is being set up to study measures of the quality of life, which includes Queen Mary and Westfield College and our collaborating centre in France (INSERM CJF 88-12).</i>	OD (FN)	[Experimentante humano] Fenómeno inanimado abstracto -	ODper8.
541.	<i>The social scientist tends to study events so as to draw conclusions of a more general and rather static kind.</i>	OD (FN)	[Experimentante humano] Fenómeno inanimado abstracto -	ODper8.
542.	<i>The main role is to conduct formal systematic limnology - to study the physical features and biology of the loch.</i>	OD (FN)	[Experimentante humano] Fenómeno inanimado concreto -	OD+prot.
543.	<i>Bjornsson went on to study the newspapers of 11 countries, and found substantial differences, which he argued could not be attributed to the idiosyncrasies of the languages.</i>	OD (FN)	[Experimentante humano] Fenómeno inanimado concreto +	OD+prot.
544.	<i>Then I went to St John's College, Cambridge, to study some more.</i>	OD (FN)	[Experimentante humano] Fenómeno inanimado	ODper3.
545.	<i>NCIS has set up a special desk to study their operations, which it viewed with 'rising alarm'.</i>	OD (FN)	[Experimentante humano] Fenómeno inanimado abstracto -	ODper8.
546.	<i>We must also study the conflicts about meanings, ranging from the trivial to the epic, that are the daily bread of business existence.</i>	OD (FN)	[Experimentante humano] Fenómeno inanimado abstracto +	ODper8.

547.	<i>Clinton was much like the others - a rangy boy with a tuxedo in his trunk who had come to Oxford to study political science and to read all he could before starting to build a career in law and government.</i>	OD (FN)	[Experimentante humano] Fenómeno inanimado abstracto -	ODper8.
548.	<i>Since no particular attempt is being made to study spontaneous, informal conversation, the interview can be extremely short, focusing clearly on the linguistic features in which the investigator is interested.</i>	OD (FN)	[Experimentante humano] Fenómeno inanimado concreto -	OD+prot.
549.	<i>Well, my dear Tess', said Angel with some enthusiasm, 'I shall be only too glad to help you study history, for example...'</i>	OD (FN)	[Experimentante humano] Fenómeno inanimado abstracto -	ODper8.
550.	<i>In S5 they study Vergil's Aeneid.</i>	OD (FN)	Experimentante humano Fenómeno inanimado concreto +	OD+prot.
551.	<i>We therefore devised an in vitro system to study the role of individual thymic stromal components in T-cell development.</i>	OD (FN)	[Experimentante humano] Fenómeno inanimado abstracto -	ODper8.
552.	<i>To what extent do students study the history or sociology or economics of the discipline as a discipline, and the way in which these have changed over, say, the last century?</i>	OD (FN)	Experimentante humano Fenómeno 1 inanimado abstracto - Fenómeno 2 inanimado abstracto +	ODper8.
553.	<i>When I read a book or saw a play or studied a synopsis, there came into my mental vision a fairly detailed and consecutive pattern of what the film would be like.</i>	OD (FN)	Experimentante humano Fenómeno inanimado abstracto -	ODper8.
554.	<i>The degree to which opportunities for either vertical or horizontal career mobility have been developed for the paraprofessional social service worker is highly variable among <u>the countries we studied</u> and between geographic areas within these countries</i>	OD (FN – pronombre relativo omitido)	Experimentante humano Fenómeno inanimado abstracto -	ODper1. ODper6. ODper8.
555.	<i>After a patient with chronic hepatitis B in our institute exhibited a flare of hepatitis during interferon alfa treatment and died we studied the frequency.</i>	OD (FN)	Experimentante humano Fenómeno inanimado abstracto +	ODper8.
556.	<i>Professor Kagan of Harvard University studied a group of children at 21 months and again six months later.</i>	OD (FN)	Experimentante humano Fenómeno humano	ODper8.
557.	<i>In this project the team studied pupils' methods of computation or explanations of number sequence rules.</i>	OD (FN)	Experimentante humano Fenómeno inanimado abstracto +	ODper8.
558.	<i>At the outset, it can be asserted <u>the Young Conservatives we studied</u> in no way constituted an ideological group like the Young Socialists.</i>	OD (FN – pronombre relativo omitido)	Experimentante humano Fenómeno humano	ODper1. ODper6. ODper8.
559.	<i>Moving outside for broadened perspectives was the common foundation of <u>every innovation I studied</u>.</i>	OD (FN – pronombre relativo omitido)	Experimentante humano Fenómeno inanimado abstracto +	ODper1. ODper6.. ODper8.
560.	<i>Wiggins (1992) studied the performance of modified versions of the Parkinson and Garman and Klass estimators using data for S&P500 futures from 1982 to 1989.</i>	OD (FN)	Experimentante humano Fenómeno inanimado abstracto +	ODper8.

561.	<i>The remaining junctions we have studied</i> (G4pC5, A5pC6, G7pT8, T8pC9).	OD (FN – pronombre relativo omitido)	Experimentante humano Fenómeno inanimado abstracto -	ODper1. ODper6. ODper8.
562.	<i>Bernard Lansky studied the piano in his native Australia, in Paris and with Peter Wallfisch at the Royal College of Music.</i>	OD (FN)	Experimentante humano Fenómeno inanimado abstracto -	ODper8.
563.	<i>This method was applied to study the expression of Angiotensin II receptor gene.</i>	OD (FN)	[Experimentante humano] Fenómeno inanimado abstracto -	ODper8.
564.	<i>During the Depression Silver sold china and glass in Fifth Avenue, worked a petrol pump, and sold cigarettes wholesale; but all this time he was collecting Walt Whitman; he also studied for a Master's degree in English at Boston University, which he was awarded in 1941.</i>	OPrep (FP)	Experimentante humano Fenómeno inanimado abstracto -	OPper3.? OPper9.
565.	<i>Erm exactly what, we didn't know, we were al we all knew a little bit about the seals, however we had studied about the seals in a different way and it didn't make sense and we were young people who who were searching.</i>	OPrep (FP)	Experimentante humano Fenómeno animado	OPper3.? OPper9.
566.	<i>All Muricaceans (see Appendix 1 for the classification) that have been studied closely appear to feed in a similar manner (Carriker, 1981).</i>	Pasiva	[Experimentante humano] Fenómeno animado	
567.	<i>The rate of fire decay behind the flame front depends to a large extent on fire loading, the physical state and thermal capacity of the fuel and does not appear to have been studied in the same depth.</i>	Pasiva	[Experimentante humano] [Fenómeno inanimado abstracto -]	
568.	<i>Similar problems have been studied by similar methods in the very different context of the law-courts.</i>	Pasiva	[Experimentante humano] Fenómeno inanimado abstracto +	
569.	<i>My Mum is worried She said 'It's de times. It should be studied By experts on crime'.</i>	Pasiva	Experimentante humano [Fenómeno inanimado]	
570.	<i>The impact of the Tunnel on the ferry industry has been studied by the Joint Consultative Committee, Channel Tunnel Research Unit, London Business School and a range of other bodies.</i>	Pasiva	Fenómeno inanimado abstracto + Experimentante humano	
571.	<i>Historically, one of the earliest frequency-locking phenomena to be studied in laser physics was the locking of three or more longitudinal modes.</i>	Pasiva	[Experimentante humano] [Fenómeno inanimado abstract -]	
572.	<i>Experimental evidence for chaos based on the mode-splitting instability was first obtained by Casperson in 1978 {10}: the route to chaos was not studied in detail, except that period-two was observed.</i>	Pasiva	[Experimentante humano] Fenómeno inanimado abstracto +	
573.	<i>Note that the cavity feedback involves a finite time delay, of order & formulain certain circumstances this enables the Maxwell-Bloch equations (required to relate $E(L, t + L/c)$ to $E(0, t)$) plus cavity boundary conditions, to be expressed as a discrete mapping in steps of tR— this has been extensively studied in the context of passive resonators, and will be elaborated below.</i>	Pasiva	[Experimentante humano] Fenómeno - Situación	

574.	<i>All <u>archaeological sites</u> have to be studied in relation to the surrounding landscape.</i>	Pasiva	[Experimentante humano] [Fenómeno inanimado concreto +]	
575.	<i>By the early years of the present century the mathematical properties of Riemann spaces had been extensively studied and this material was available for Einstein to use.</i>	Pasiva	[Experimentante humano] Fenómeno inanimado abstracto -	
576.	<i>The Rhododendron collections, of both preserved and living material, are being studied as part of a Cost-shared Project within the EC Biotechnology Programme (Development of rapid novel molecular and cellular tools for the assessment and evaluation of genetic diversity in plants).</i>	Pasiva	[Experimentante humano] Fenómeno inanimado abstracto -	
577.	<i>The four-year degree-course in English Literature is devised to represent some of the ways in which <u>the subject</u> can be studied.</i>	Pasiva	[Experimentante humano] [Fenómeno inanimado abstracto -]	
578.	<i>This was <u>the patient who was studied</u> 29 months after his most recent acute attack.</i>	Pasiva	[Experimentante humano] Fenómeno humano	
579.	<i>Six healthy volunteers, (three men and three women), aged 27-38 years (mean 33.2) not known to have any pancreatic or other gastrointestinal diseases were studied.</i>	Pasiva	[Experimentante humano] Fenómeno humano	
580.	<i>What is especially interesting about such systems is the possibility that experiments can be constructed which are sufficiently simple and close to theoretical models that <u>routes to chaos</u> can be studied in detail.</i>	Pasiva	[Experimentante humano] [Fenómeno inanimado abstracto +]	
581.	<i>Secondly, many of the <u>subjects</u> in the list can be studied in pairs, in 'joint'; or 'combined'; subject degrees, so that the overall pattern of studies is less specialized than it appears.</i>	Pasiva	[Experimentante humano] [Fenómeno humano]	
582.	<i>It was one of those Bolshevik instruments of nationwide control which will be studied in the next chapter.</i>	Pasiva	[Experimentante humano] [Fenómeno inanimado abstracto +]	
583.	<i>These bonds, subtler and more difficult to observe and interpret, have been most extensively studied in the experimental herd of Camargue horses at Tour du Valat.</i>	Pasiva	[Experimentante humano] Fenómeno inanimado	
584.	<i>Further, several concrete <u>theories</u> can be studied simultaneously under the umbrella of one general theory of which the concrete theories are special cases.</i>	Pasiva	[Experimentante humano] [Fenómeno inanimado abstracto +]	
585.	<i>Lang would not be drawn on the exact number of authorities, saying that the 3,300 responses received following publication of the latest consultation paper were still being studied in great detail.</i>	Pasiva	[Experimentante humano] Fenómeno inanimado concreto -	
586.	<i>The report is to be studied in more detail later in the month by Essex authority's environmental health sub-committee.</i>	Pasiva	[Experimentante humano] Fenómeno inanimado concreto -	
587.	<i><u>The mechanisms of control and the latitude</u> which such schools would have are still unclear and are being studied by the Ministry of Education.</i>	Pasiva	Experimentante humano [Fenómeno inanimado abstracto +]	

588.	<i>It reported that the process of falling in love was being studied at the University of Leicester in an attempt to explain how men and women select their partners.</i>	Pasiva	[Experimentante humano] Fenómeno inanimado abstracto +	
589.	<i><u>One of the most significant areas in which secularisation operated was the indefinable one of shared responsibility, human and divine, for life and death; this is studied in chapter two.</u></i>	Pasiva	[Experimentante humano] Fenómeno inanimado abstracto +	
590.	<i>On the other hand the social relationships that determine how people use their environment have been studied in such disciplines as economics, sociology and political science.</i>	Pasiva	[Experimentante humano] Fenómeno inanimado abstracto +	
591.	<i>Blackadder, a Scot, believed <u>British writings</u> should stay in Britain and be studied by the British.</i>	Pasiva	Experimentante humano [Fenómeno inanimado concreto +]	
592.	<i>One of his greatest achievements was to complete the theory of the so-called Diophantine linear equations, <u>a subject that had been studied</u> since antiquity.</i>	Pasiva	[Experimentante humano] Fenómeno inanimado abstracto -	
593.	<i>The state of rock stress within the United Kingdom is being studied as part of an on-going programme funded by the CEC using borehole deformation (breakouts) as an indicator of the orientation of the principal horizontal rock stresses in situ.</i>	Pasiva	[Experimentante humano] Fenómeno inanimado abstracto -	
594.	<i><u>Two other bands</u>, 29.7MHz to 960MHz and 960MHz to 3.4GHz, will subsequently be studied.</i>	Pasiva	[Experimentante humano] [Fenómeno inanimado concreto -]	
595.	<i>They have generally been found by the chance of fieldwork and aerial reconnaissance and many are awaiting discovery; when they are studied in detail they are often found to be much larger than thought at first, covering areas, in some cases, of over 100 acres.</i>	Pasiva	[Experimentante humano] Fenómeno inanimado	
596.	<i>There were also one or two microfiche readers. Some thousands of <u>searches</u> were logged automatically, and about a thousand were studied in some detail.</i>	Pasiva	[Experimentante humano] Fenómeno inanimado abstracto -	
597.	<i>Some study how fe move it from one country to another.</i>	OD clausal (how)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	ODper3. ODper5. ODper8.
598.	<i>Many people have studied how managers use their time and there are numerous texts on how to make better use of this most precious asset.</i>	OD clausal (how)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	ODper3. ODper5. ODper8.
599.	<i>The information gap between executives and shareholders would be bridged by employing an independent, outside consultant to study how the firm is being run and whether the strategy is correct - a five-yearly management audit.</i>	OD clausal (how)	[Experimentante humano] Fenómeno - Situación	ODper3. ODper5. ODper8.
600.	<i>He suggested instead that economists and psychologists should link forces to study how producers and consumers actually make decisions, how they plan, what they believe, why they purchase commodities when they do, and so forth (Katona 1951).</i>	OD clausal (how/what/why)	[Experimentante humano] Fenómeno - Situación	ODper3. ODper5. ODper8.
VERBOS DE CONOCIMIENTO				
KNOW (200 ejemplos)				

601.	<i>'I must explain how I've managed to accumulate all this new stuff. As you know, <u>my intention is to have a perfect record of the island from prehistoric to present times</u>. You see this? Colonel Jensen has given us one case of fossils and promises us more.'</i>	Intr	Experimentante humano	
602.	<i>As you know, <u>I'm not renowned for flexibility</u>.</i>	Intr	Experimentante humano	
603.	<i>Oh dear, here come the Colonel and his lady. She must get out; the Colonel's lady would be bound to approach her and tell her more than she wished to know.</i>	Intr	[Experimentante humano]	
604.	<i>He looked me up and down and with a twinkle in his eye said 'Oh! dear, I think I shall have to let you know after all.'</i>	Intr	[Experimentante humano]	
605.	<i>Some were housewives who had been called up under the call up for women of forty-five to fifty. At that time I thought we were scraping the barrel. But now I know better.</i>	Intr	Experimentante humano	
606.	<i>Anne looked pensive. 'I know — and that is the trouble. I was nine at the time of the wedding and you just could not imagine how foolish I felt, dressed as a bride in all her finery, standing beside a six-year-old and with hundreds of people looking on.</i>	Intr	Experimentante humano	
607.	<i>Anne gave a good imitation of a shudder. 'Pray do not remind me — if you only knew! But of course you do not know — how could you — and I doubt you could imagine, however hard you tried!'</i>	Intr	Experimentante humano	
608.	<i>Anne gave a good imitation of a shudder. 'Pray do not remind me — if you only knew! But of course you do not know — how could you — and I doubt you could imagine, however hard you tried!'</i>	Intr	Experimentante humano	
609.	<i>'How should I know!'</i>	Intr	[Experimentante humano]	
610.	<i>'But you do know, do you not? You are simply afraid to tell me.' There was a catch in Anne's voice and she seemed close to tears. 'Is it something quite dreadful?'</i>	Intr	Experimentante humano	
611.	<i>'Madam, <u>the Great Seal is as you know, on the sovereign's demise</u>, temporarily entrusted to the lord chancellor,' he said, beneficently placing it in her hands. 'As a pledge of my sincerity in the matter of the crowning of Prince Richard, I leave it for the time being with you. You see it likewise as your noble lord gave it to me on his deathbed.'</i>	Intr	Experimentante humano	
612.	<i>I know only too well.</i>	Intr	Experimentante humano	
613.	<i>'My precious White Rose!' murmured the queen-dowager. 'You are so young, so tender — you know not the wickedness of the world, of devious and ambitious rascals. How could you know!'</i>	Intr	[Experimentante humano]	
614.	<i>'I know not,' she said. 'I know not how to answer Your Grace. And since there is much talk of danger and imprisonment, perchance I should remain here until mama has been consulted.'</i>	Intr	Experimentante humano	
615.	<i>'I know. I have sought to reassure him but...' Richard's gallic shrug was expressive and again reminiscent of his father.</i>	Intr	Experimentante humano	
616.	<i>'Others know also?' asked Joan in alarm. 'But how could that be, my lord?'</i>	Intr	Experimentante humano	

617.	<i>'And his reply?' prompted Joan, recognizing his distress but needing to know.</i>	Intr	[Experimentante humano]	
618.	<i>He shook his head. 'Nay, such was not my meaning — as you know full well! I fell in love with you several moons ago. Before that, I was heart-free, a somewhat studious fellow, I suppose, who lacked the merry nature of his younger brother. You are aware of my continuing regard for you — tell me, I pray you, that you yet return my regard.'</i>	Intr	Experimentante humano	
619.	<i>'I know. I know you have not.'</i>	Intr	Experimentante humano	
620.	<i>The lady Anne is duchess to the prince, she thought, but one cannot be too careful. 'The princes are no longer seen in the gardens, child — none as far as I know has had sight or sound of them for several weeks. As you know, I made every effort to gain permission for you to see your lord again — to no avail, alas! Indeed, it has been lately feared.</i>	Intr	Experimentante humano	
621.	<i>The lady Anne is duchess to the prince, she thought, but one cannot be too careful. 'The princes are no longer seen in the gardens, child — none as far as I know has had sight or sound of them for several weeks. As you know, I made every effort to gain permission for you to see your lord again — to no avail, alas!</i>	Intr	Experimentante humano	
622.	<i>I don't know!</i>	Intr	Experimentante humano	
623.	<i>'Well, we ain't letting 'er go, that's for sure,' Forest told him, releasing his hold so that she crumpled to the floor. 'The constable would 'ave our heads. Nay, we'll take no chances — she saw 'oo it was, you know!'</i>	Intr	Experimentante humano	
624.	<i>'I know,' said Nichola, 'but my bedroom's on fire!'</i>	Intr	Experimentante humano	
625.	<i>'I know,' replied the girl. 'It was the dog I was talking to!'</i>	Intr	Experimentante humano	
626.	<i>'I don't know,' the woman replied. 'Wasps all look much the same to me.'</i>	Intr	Experimentante humano	
627.	<i>I don't know. How old are you?</i>	Intr	Experimentante humano	
628.	<i>'I know,' said the other. 'You can't keep a good man down!'</i>	Intr	Experimentante humano	
629.	<i>I don't know. That's all from Region.</i>	Intr	Experimentante humano	
630.	<i>No, if they're, if they're, if they're not doing it, you know, the way The Body Shop did it, probably won't come to anything, mm, right, erm, are there any other matters arising, people want to bring up from the minutes?</i>	Intr	Experimentante humano	
631.	<i>I don't know, you'll have to ask Mary.</i>	Intr	Experimentante humano	
632.	<i>No, I know.</i>	Intr	Experimentante humano	
633.	<i>I don't, I don't really know, I can't remember what.</i>	Intr	Experimentante humano	
634.	<i>I don't know.</i>	Intr	Experimentante humano	
635.	<i>That an idea, yes, we, if we let them both know then, then erm, we might we might speed things up.</i>	Intr	[Experimentante humano]	

636.	<i>There promises to be something for everyone and you never know — you may discover a hidden talent!</i>	Intr	Experimentante humano	
637.	<i><u>Is that running for the same period of time as the Women's campaign, do you know?</u></i>	Intr	Experimentante humano	
638.	<i>Mm, right, we've got a list, ah, you probably know, there's a list, a list isn't there, of, of sort of sale products, have you had that at all?</i>	Intr	Experimentante humano	
639.	<i>'These systems work well if they know the parameters of Soviet radar very well. On the other hand they can fail catastrophically. Simpler systems don't attempt as much, but are not going to fail so badly,' said an analyst with the Centre for Defence Information, Mr Steve Kosiak.</i>	OD (FN)	Experimentante humano Fenómeno inanimado abstracto +	ODper8.
640.	<i>Mr Jonathon Moyo, lecturer in political science at the University of Zimbabwe, said: 'The selection of delegates has been done carefully. These rural people know a great deal about the land issue and agriculture, but the implications of a one party state do not affect them directly. Those who are likely to complain about a one-party state have been left out of the delegations.'</i>	OD (FN)	Experimentante humano Fenómeno inanimado abstracto -	ODper8.
641.	<i>'I hope for a rapprochement between <u>our two countries</u>, which know very little about each other,' he said.</i>	OD (FN)	Experimentante humano Fenómeno inanimado concreto -	OD+prot.
642.	<i>I couldn't cope with it. But I suppose you're right: the public isn't going to notice and <u>those who know me</u>.</i>	OD (FN - pronombre)	Experimentante humano Fenómeno humano	ODper8.
643.	<i>Sandweg was one of the seven great churches of Møn. You know the others: Fanefford, Keldby, Elmelunde, Børre, Magleby and St Hans.</i>	OD (FN)	Experimentante humano Fenómeno humano	ODper8.
644.	<i>'I thought I'd been doing that! You imagine that if I were to catalogue for you the incidents of my life, and tell you all my memories, you would come to know me better.</i>	OD (FN - pronombre)	[Experimentante humano] Fenómeno humano	ODper8.
645.	<i>And you would feel complimented by receiving my confidences. But <u>such 'telling-all' is no more than a form of exhibitionism</u>. Surely you know that, living as you do with a child-woman? Does the kitchen midden swell with pride when filled with undifferentiated garbage?</i>	OD (FN - pronombre demostrativo)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	ODper6. ODper8.
646.	<i>To know another is to experience another. This is difficult, it takes time, fearlessness and optimism — it is something I do not propose embarking upon again in my life.</i>	OD (FN)	[Experimentante humano] Fenómeno humano	ODper8.
647.	<i>The Director General of MI5 could truthfully say that he knew nothing.</i>	OD (FN)	Experimentante humano Fenómeno inanimado	ODper8 (no Referente).
648.	<i>This will ease traffic flow and communications since passengers will only have to give the name of person they wish to see, and the taxi driver will not only immediately know the destination, and that of his cousins and his workmates.</i>	OD (FN)	[Experimentante humano] Fenómeno inanimado abstracto -	ODper8.

649.	<i>This was actually the Franciscan Greyfriary and the Whitefriary stood just to the south-west between St. Paul's Street and Priory Road — a much less romantic site. All we know of Henry Hanna comes from Leland, and he never mentions Hanna teaching anywhere or acquiring any eminence, and there is no medieval evidence for his school.</i>	OD (FN-pronombre relativo omitido)	Experimentante humano Fenómeno inanimado	ODper1. ODper6. ODper8.
650.	<i>Another bull tale concerns the famous early nineteenth-century actor, Mr. Macready, who was assailed after a fine performance of Hamlet at Stamford Theatre, with the dual cry of 'Macready,, on the one hand, and 'bull' from a confused section on the other — in request of the bull song. Macready was incensed by this and demanded to know its meaning.</i>	OD (FN)	[Experimentante humano] Fenómeno inanimado abstracto +	ODper8.
651.	<i>The Duke had a passion for practical jokes - wetting people with hoses and putting itching powder in their beds — and he was a devoted animal lover, always surrounded by dogs and preferring the ugliest because no-one else would be kind to it. Stukeley had a strong affection for his cat 'Tit', describing her as 'an uncommon creature and of all I ever know the most sensible, most loving'.</i>	OD (FN-pronombre relativo omitido)	Experimentante humano Fenómeno animado	ODper1. ODper6.
652.	<i>'But the cottage itself,' demurred Joan. 'I know naught about selling things'.</i>	OD (FN)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	ODper8. ODper8 (no Referente).
653.	<i>'How do you know that?' demanded Anne. 'You cannot see them, after all.'</i>	OD (FN – pronombre demostrativo)	Experimentante humano Fenómeno inanimado	ODper6.
654.	<i>'You are looking all secretive,' complained Anne at that point, seeing her companion's far-away expression. 'I believe you know something I do not.'</i>	OD (FN)	Experimentante humano Fenómeno inanimado	OD+prot?
655.	<i>'But you scarcely know me,' she said demurely. 'I am but companion to the lady Anne.'</i>	OD (FN – pronombre)	Experimentante humano Fenómeno humano	ODper8.
656.	<i>'Yea, if it suited you,' Anne said with truth. 'Only mama shall know our secret — she has already expressed the intention of concealing the nature of my illness, for fear of arousing alarm.'</i>	OD (FN)	[Experimentante humano] Fenómeno inanimado abstracto +	ODper8.
657.	<i>'She wed Will Halidon soon after. He was many years her senior, as you will be aware — I doubt not you know the rest.'</i>	OD (FN)	Experimentante humano Fenómeno inanimado	OD+prot?
658.	<i>'What of the prince himself?' asked Elizabeth Mowbray, curious to know her daughter's views on the subject. 'Think you his regard for her is genuine?'</i>	OD (FN)	[Experimentante humano] Fenómeno inanimado abstracto +	ODper8.
659.	<i>'And what do they know about it?' Joan asked scathingly. 'He is a celibate priest and she is a spinster.'</i>	OD (FN - pronombre interrogativo + FP)	Experimentante humano Fenómeno inanimado	ODper1. ODper6.
660.	<i>'My precious White Rose!' murmured the queen-dowager. 'You are so young, so tender — you know not the wickedness of the world, of devious and ambitious rascals. How could you know!'</i>	OD (FN)	Experimentante humano Fenómeno inanimado abstracto +	ODper8.
661.	<i>'I mean to tell Her Grace what I know and pray to God that she will discover a means of remedying the situation,' Brackenbury said obscurely</i>	OD (FN – pronombre relativo nominal)	Experimentante humano Fenómeno inanimado	ODper1. ODper6.

662.	<i>Gritting his teeth against this insolence, needing to know more, Edward decided to try a more direct approach.</i>	OD (FN)	[Experimentante humano] Fenómeno inanimado	ODper3.
663.	<i>Most people have heard of <u>madeira wine</u>, but few know it.</i>	OD (FN - pronombre)	Experimentante humano Fenómeno inanimado concreto +	OD+prot.
664.	<i>Owen saw <u>several people he knew</u>.</i>	OD (FN- pronombre relativo omitido)	Experimentante humano Fenómeno humano	ODper1. ODper6. ODper8.
665.	<i>I know absolutely nothing about this authoress, except for the fact that she has written many other horror stories.</i>	OD (FN)	Experimentante humano Fenómeno inanimado	ODper8 (no Referente).
666.	<i>'I know not the answer to your question, my lady,' admitted Alianor.</i>	OD (FN)	Experimentante humano Fenómeno inanimado concreto -	OD+prot.
667.	<i>'How was I s'posed to know that — she didn't look like a duchess. She looked like a maid, I tell ye.'</i>	OD (FN – pronombre demostrativo)	[Experimentante humano] Fenómeno inanimado	ODper6.
668.	<i>I'm not lying i' bed while you tell me what bit you want me to know!</i>	OD (FN)	Experimentante humano Fenómeno inanimado	ODper1.
669.	<i>I went to the theatre the other night to see An Evening with Gary Lineker. It was brilliant! I don't know anything about Gary as a footballer but he's got nice legs. I really like to get back home to Manchester, though.</i>	OD (FN)	Experimentante humano Fenómeno inanimado	ODper8 (no Referente).
670.	<i>Returning to the Cherry House, she discovered what, deep down, she always knew anyway: that <u>home is always with you</u>, it doesn't matter if you're moving about.</i>	OD (FN – pronombre relativo nominal)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	ODper1. ODper6. ODper8.
671.	<i>The Halifax withdrew a couple of fixed rates on Friday and replaced them with higher rates. Do they know something we don't?</i>	OD (FN)	Experimentante humano Fenómeno inanimado	OD+prot?
672.	<i>At the Hard Rock Cafe, London, Mr Brooke admitted he did not know the full repertoire of the band, famous for hits like I'm Too Sexy and Deeply Dippy.</i>	OD (FN)	Experimentante humano Fenómeno inanimado concreto -	OD+prot.
673.	<i>Two members of the band posed with a laughing Mr Brooke, who said: 'I know them considerably better than I did 15 minutes ago,' — but he declined to offer a rendition of any of their songs.</i>	OD (FN - pronombre)	Experimentante humano Fenómeno humano	ODper8.
674.	<i>'He did not know a great deal about navigation, although he had enough fuel to get to France, but all he had with him was a holdall with a spare pair of shoes, a sandwich and a sports diary with a map of the world in it.'</i>	OD (FN)	Experimentante humano Fenómeno inanimado abstracto -	ODper8.
675.	<i>And <u>all I want to know is which television series featured Under Siege co-star Erika Eleniak?</u></i>	OD (FN- pronombre relativo omitido)	[Experimentante humano] Fenómeno - Situación	ODper1. ODper6. ODper8.
676.	<i>However, what I would like to know is, <u>where is Phoebe, the sun, these days?</u> So many days of late, although dry, have been dull and overcast, but as someone said to me, you can't wait too long for a good thing, so here's hoping.</i>	OD (FN - pronombre relativo nominal)	[Experimentante humano] Fenómeno - Situación	ODper1. ODper6. ODper8.
677.	<i>Ist Monster — You can go off <u>people you know</u>!</i>	OD (FN- pronombre relativo omitido)	Experimentante humano Fenómeno humano	ODper1. ODper6. ODper8.

678.	<i>Which football players don't know each other at all?</i>	OD (FN)	Experimentante humano Fenómeno humano	ODper8.
679.	<i>The SynchroWorks system, initially designed for Sun Microsystems Inc Sparcstations, is claimed to offer the benefits of object-oriented technology and the ease-of-use of visual programming, without requiring the user to know object-oriented languages.</i>	OD (FN)	[Experimentante humano] Fenómeno inanimado concreto -	OD+prot.
680.	<i>[...] a gang in Manchester, Connecticut set up a mobile teller machine in the Buckland Hills Mall Associated Press reports, sabotaged the other machines in the shopping mall to encourage people to use it, and later wheeled the machine away and debriefed it on all its card secrets, using the data to make up counterfeit cards which were subsequently used to withdraw cash from the accounts in the New York area; moral — stick to <u>machines you know</u>.</i>	OD (FN- pronombre relativo omitido)	Experimentante humano Fenómeno inanimado concreto +	ODper1. ODper6.
681.	<i>Our perception of spermatozoa was changed forever by Woody Allen's impersonation of one in <u>Everything You Wanted to Know About Sex</u>, and University of Pennsylvania are giving substance to his fantasies, putting the poor little tadpoles through an arduous obstacle course to step up the process of survival of the fittest.</i>	OD (FN- pronombre relativo omitido)	Experimentante humano Fenómeno inanimado	ODper1. ODper6.
682.	<i>There is frequent intolerance to work which has real relevance and many times I have seen images dismissed with the familiar phrase, 'I don't know much about art, but I know what I like'.</i>	OD (FN)	Experimentante humano Fenómeno inanimado abstracto -	ODper8.
683.	<i>You may choose a video for the subject matter covered or for the instruction in a particular technique. If possible, look for an artist whose work you know, perhaps through this magazine.</i>	OD (FN- pronombre relativo)	Fenómeno inanimado concreto - Experimentante humano	ODper1. ODper6.
684.	<i>See I don't know what.</i>	OD (FN – pronombre interrogativo)	Experimentante humano Fenómeno inanimado	ODper6.
685.	<i>When I began to be seen around camp with a new face, I was subjected to a lot of nudging and winking from those who didn't know the facts, and people came up to me with knowing smiles on their faces, saying, 'I see you've got a new boyfriend!'.</i>	OD (FN)	Experimentante humano Fenómeno inanimado abstracto +	ODper8.
686.	<i>We seem to know more about car maintenance than we do about our own bodies.</i>	OD (FN)	[Experimentante humano] Fenómeno inanimado abstracto -	ODper8.
687.	<i>Yes, they knew these names; even isolated out here, they knew of Crom Croich.</i>	OD (FN)	Experimentante humano Fenómeno inanimado concreto -	OD+prot.
688.	<i>Did she know her husband well enough to come to rescue him from the consequences of his own indiscretions?</i>	OD (FN)	Experimentante humano Fenómeno humano	ODper8.
689.	<i>Does your lordship require to know more of me?</i>	OD (FN)	[Experimentante humano] Fenómeno humano	ODper8.
690.	<i>Mm, perhaps it's gonna be a big one? Making making it, <u>all I know</u> sort of saving it, saving it perhaps to American news.</i>	OD (FN- pronombre relativo omitido)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	ODper1. ODper6. ODper8.

691.	<i>And when it doesn't, I know another trick.</i>	OD (FN)	Experimentante humano Fenómeno inanimado abstracto +	ODper8.
692.	<i>Cos you've got contacts now you know that, you know who the people are.</i>	OD (FN – pronombre demostrativo)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	ODper6. ODper8.
693.	<i>Yes, erm, and, and we, were prepared to subsidise as far as our finances would allow, you know people who are going, but Ex Exeter is quite a long way, so the travel is going to be something isn't it?</i>	OD (FN)	Experimentante humano Fenómeno humano	ODper8.
694.	<i>I know that character.</i>	OD (FN)	Experimentante humano Fenómeno humano	ODper8.
695.	<i>At her trial, Jean Campbell pleaded not guilty by signs and gestures interpreted by Robert Kinniburgh, and went on to show that she knew the difference between right and wrong, was indignant at the imputation of having murdered her child, and that she had a notion of what marriage was by signing the ring on her finger and removing it, and going away.</i>	OD (FN)	Experimentante humano Fenómeno inanimado abstracto +	ODper8.
696.	<i>Suddenly I was sure that I knew the secret of life.</i>	OD (FN)	Experimentante humano Fenómeno inanimado abstracto +	ODper8.
697.	<i>Few of us felt any sympathy for them, because apart from the beatings which we had received on their accounts, we all knew the rules by now, and being caught and failing in any way was wrong.</i>	OD (FN)	Experimentante humano Fenómeno inanimado abstracto -	ODper8.
698.	<i>Shall I ever know quiet again? peace?</i>	OD (FN)	[Experimentante humano] Fenómeno inanimado abstracto +	ODper8.
699.	<i>She had to be for St Cecilia as I hoped she would share my love of music and would know the lullaby Mr Vincet had composed for her.</i>	OD (FN)	[Experimentante humano] Fenómeno inanimado concreto -	OD+prot.
700.	<i>COUNSEL: Turning now to another part of the same statement, although you do not know the magnitude of the forces, perhaps you can tell the Court what you meant when you used the words "from time to time"?</i>	OD (FN)	Experimentante humano Fenómeno inanimado abstracto +	ODper8.
701.	<i>The TD knows the right people at all levels of the bureaucracy and can pull innumerable strings.</i>	OD (FN)	Experimentante humano Fenómeno humano	ODper8.
702.	<i>Even if I don't know <u>where I am</u>, I like to know that.</i>	OD (FN - pronombre demostrativo)	[Experimentante humano] Fenómeno - Situación	ODper3. (Loc.) ODper6. ODper8.
703.	<i>These men know a lot about hijacks; much more than the US Marines or, probably, your own soldiers, Prime Minister.</i>	OD (FN)	Experimentante humano Fenómeno inanimado abstracto -	ODper8.
704.	<i><u>One man I know</u> did very well once out of selling "yule logs" by post.</i>	OD (FN - pronombre relativo omitido)	Experimentante humano Fenómeno humano	ODper1. ODper6. ODper8.

705.	<i>Yes members of the jury we will resume at two o'clock, erm because I have other duties later on this afternoon <u>we'll have to finish at four o'clock today</u>, it may help you to know that, it may help counsel to know that as well.</i>	OD (FN – pronombre demostrativo)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	ODper6. ODper8.
706.	<i>Yes members of the jury we will resume at two o'clock, erm because I have other duties later on this afternoon <u>we'll have to finish at four o'clock today</u>, it may help you to know that, it may help counsel to know that as well.</i>	OD (FN – pronombre demostrativo)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	ODper6. ODper8.
707.	<i>I don't see any place in god's word for that sort of attitude or that sort of approach but are we still silent, what about with those with whom we have the right, because we've created a relationship, because they know us and they've seen us and they've seen the experiences we've gone through and they've seen what god has done in our lives [...].</i>	OD (FN)	Experimentante humano Fenómeno humano	ODper8.
708.	<i>Erm I was thinking of phoning John, I don't know if anyone else knows anyone else who might have tubular bells of the right pitches?</i>	OD (FN)	Experimentante humano Fenómeno humano	ODper8.
709.	<i>'Madam, the Great Seal is as you know, on the sovereign's demise, temporarily entrusted to the lord chancellor,' he said, beneficently placing it in her hands. 'As a pledge of my sincerity in the matter of the crowning of Prince Richard, I leave it for the time being with you. You see it likewise as your noble lord gave it to me on his deathbed.'</i>	OD (FN - pronombre)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	ODper8.
710.	<i>There are a few people who claim even to know about the lobbying process in Brussels.</i>	OPrep (FP)	[Experimentante humano] Fenómeno inanimado abstracto +	OPper4. OPper9.
711.	<i>'Joan, how is it that you know— about things like that?' Anne asked interestedly.</i>	OPrep (FP)	Experimentante humano Fenómeno inanimado	OPper4.
712.	<i>The importance attached to each colour varies according to cultural background. The potency of green, for example, is greater to <u>those who know of constant heat and arid conditions</u>.</i>	OPrep (FP)	Experimentante humano Fenómeno inanimado abstracto +	OPper4. OPper9.
713.	<i>So you need to make sure you know about all the debts which is why if you ever read the papers.</i>	OPrep (FP)	Experimentante humano Fenómeno inanimado abstracto -	OPper4. OPper9.
714.	<i>They were er <u>anybody that knows about moleskin</u>, and there very heavy material er and apart from being hard-wearing, I suppose they, in the winter time, they gave them a wee bit of warmth in their legs etcetera.</i>	OPrep (FP)	Experimentante humano Fenómeno inanimado concreto +	OPper4.
715.	<i>We ask that they may know of your daily provision of all kinds of needs, and especially for Rob's studies, that he may be able to learn and think with Your mind at all times.</i>	OPrep (FP)	Experimentante humano Fenómeno inanimado abstracto +	OPper4. OPper9.
716.	<i>We know from recent research that some 88% of all adults know about us, and are sympathetic to the cause.</i>	OPrep (FP)	Experimentante humano Fenómeno humano	OPper4. OPper9.
717.	<i>She remembered the moment when he had locked the door and she had known herself trapped — she could still hear the sound of Rose Trivet crying her heart out in another part of the house.</i>	OD (FN-pronombre reflexivo) Co (FAdj)	Experimentante humano Fenómeno humano Atributo	ODper6. ODper8.

718.	<i>It is known that St. Leonard's Priory had some <u>academic function</u>, for in the fourteenth century it was partly used as a study centre for young monks, possibly preparing them for their degree courses at Oxford.</i>	Pasiva	[Experimentante humano] Fenómeno - Situación	
719.	<i>'Sir Thomas Vaughan is known to me, being the administrator of the Norfolk estates,' Joan told him.</i>	Pasiva	[Experimentante humano] Fenómeno humano	
720.	<i>It may never be known whether the Syrian army ever really did intend to seize Baabda Palace, drive out General Michel Aoun, and install the new President, Elias Hrawi, in his place.</i>	Pasiva	[Experimentante humano] [Fenómeno - Situación]	
721.	<i>May is known to have been in the service of George Villiers, second Duke of Buckingham, during the 1650s, when he assisted in the transfer of works of art from York House to Holland, where they were to be sold.</i>	Pasiva	[Experimentante humano] Fenómeno - Situación	
722.	<i>France have got a state police, and I've forgotten what they're called, C R S, they are what's known as the C R S and they are ri riot police and they go anywhere in the country.</i>	Pasiva Co	[Experimentante humano] Fenómeno inanimado abstracto - Atributo	
723.	<i>Following a change of sponsor it will be known as the Rutherford's Suffolk Premier League, with sports goods distributor Alan Rutherford taking over from Dairytime.</i>	Pasiva Co	[Experimentante humano] [Fenómeno inanimado abstracto -] Atributo	
724.	<i>Er well we'd er er distribute the leaflets, we'd er do what was known as the whitewashing, in other words, er er er whitewash slogans, whitewash times of meetings, whitewash the announcement of er er times of arrival, er and things of this character.</i>	Pasiva Co	[Experimentante humano] Fenómeno inanimado abstracto + Atributo	
725.	<i>Yeah, the uni er the uniform branch turn up to investigate a crime and if they find fingerprints they will get what's known as a scenes of crime officer to take the fingerprints off the wall, yeah?</i>	Pasiva Co	[Experimentante humano] Fenómeno humano Atributo	
726.	<i>If no one is behind you, how do you know what to do, as you are only 18 years old?</i>	OD clausal (what)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	ODper5. ODper8.
727.	<i>We'll never know even what titles were being shipped.</i>	OD clausal (what)	[Experimentante humano] Fenómeno - Situación	ODper1. ODper5. ODper8.
728.	<i>Mama will know how to answer the lies and accusations — she will tell you what to say.</i>	OD clausal (how)	[Experimentante humano] Fenómeno - Situación	ODper3. ODper5. ODper8.
729.	<i>You know he does.</i>	OD clausal (that omitido)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	ODper5. ODper8.
730.	<i>None knows I am here save your manservant — and, of course, my bridegroom!</i>	OD clausal (that omitido)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	ODper5. ODper8.
731.	<i>John knows he's been damaged by it.</i>	OD clausal (that omitido)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	ODper5. ODper8.
732.	<i>The most difficult thing is to know when to stop and when I feel as though the painting is nearly there I usually stop, make myself a cup of coffee, and contemplate what I have achieved from the comfort of a kitchen stool.</i>	OD clausal (when)	[Experimentante humano] Fenómeno - Situación	ODper3. ODper5. ODper8.

733.	<i>I mean, I knew what they looked like from pictures.</i>	OD clausal (what)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	ODper5. ODper8.
734.	<i>It was a relief to know that the house had not been depleted and that it remained uncontaminated.</i>	OD clausal (that)	[Experimentante humano] Fenómeno - Situación	ODper5. ODper8.
735.	<i>How he got there no-one knows, but he was a very good sailor and an even better artist.</i>	OD clausal (how)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	ODper3. ODper5. ODper8.
736.	<i>Why plastic, I shall never know, for the skin, which was sometimes hanging from the face, was so like normal human skin.</i>	OD clausal (why)	[Experimentante humano] Fenómeno - Situación	ODper1. ODper3. ODper5. ODper8.
737.	<i>I know it looks dramatic.</i>	OD clausal (that omitido)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	ODper5. ODper8.
738.	<i>Cos you've got contacts now you know that, you know who the people are.</i>	OD clausal (who)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	ODper5. ODper8.
739.	<i>But, erm, she was hoping to come to the meeting this evening, but she phoned at the last minute and said she couldn't make it, but erm, I don't know if it would be more appropriate perhaps for the schools groups to get in touch with her .</i>	OD clausal (if)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	ODper5. ODper8.
740.	<i>The nurse in trouble knows she has colleagues who expect to help out and she can provide the solution for herself and the employer.</i>	OD clausal (that omitido)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	ODper5. ODper8.
741.	<i>As a result, a patient can relate to one group of staff during the waking hours, and knows that the same staff will be caring for him during the night period.</i>	OD clausal (that)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	ODper5. ODper8.
742.	<i>I wanted to incorporate in my own work, but I wanted to find a line or a phrase to use in the same way, erm, all of my work starts as one or a series of visual images and, and I then turn them into characters, repeating a word or repeating a line would be a way of erm emphasising characterise erm and the puppies that are in this painting erm, they delighted my children so much, I don't know if any of you know, do you know the painting of the three puppies?</i>	OD clausal (if)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	ODper5. ODper8.
743.	<i>And I am told that it is not advisable to use the same batch of acid for etching copper as has been used for etching zinc because the deposits of two metals in the acid creates erm an unpleasant, noxious, possibly poisonous gas and I don't know what that would do.</i>	OD clausal (what)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	ODper5. ODper8.
744.	<i>Wi with with with all due respect you know we we we're talking about the precision of the word and when you actually come to a ten point scale there will be some imprecision anyway in the is it a six?</i>	OD clausal (that omitido)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	ODper5. ODper8.
745.	<i>I know it isn't ideal.</i>	OD clausal (that omitido)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	ODper5. ODper8.
746.	<i>I don't know whether anybody would disagree with that.</i>	OD clausal (whether)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	ODper5. ODper8.
747.	<i>I've drawn that up from the information I was given, I don't know whether could you pass that on.</i>	OD clausal (whether)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	ODper5. ODper8.

748.	<i>I know there is exceptions.</i>	OD clausal (<i>that</i> omitido)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	ODper5. ODper8.
749.	<i>Cos it's it's puts it do, I know you were saying about it's difficult to answer yes or no to a question but i in this case it's really true because I answered no but I've I've got erm I mean I've I've got a degree in politics and I studied er, I did a a course women in politics.</i>	OD clausal (<i>that</i> omitido)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	ODper5. ODper8.
750.	<i>But it's interesting to know that a lot of the copies either must have copies, which they should have or that they know what bin it.</i>	OD clausal (<i>that</i>)	[Experimentante humano] Fenómeno - Situación	ODper5. ODper8.
751.	<i>You know what I mean, that is down to the individual really is that er that they should actually find out and i , that needs to be highlighted to all</i>	OD clausal (<i>what</i>)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	ODper5. ODper8.
752.	<i>But they won't share, you know what they're like in my team.</i>	OD clausal (<i>what</i>)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	ODper5. ODper8.
753.	<i>You get to know sort of how to construct one.</i>	OD clausal (<i>how</i>)	[Experimentante humano] Fenómeno - Situación	ODper3. ODper5. ODper8.
754.	<i>You know that you know it it's nice.</i>	OD clausal (<i>that</i>)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	ODper5. ODper8.
755.	<i>You know that you know it it's nice.</i>	OD clausal (<i>that</i> omitido)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	ODper5. ODper8.
756.	<i>I know what it is.</i>	OD clausal (<i>what</i>)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	ODper5. ODper8.
757.	<i>That at the very least gives me the opportunity er to at very least glance through, I don't know how long they're going to be of course, but at very least glance through them to see what I need to see, to see if there's any which is self-evidently requiring further comment, or further site visit, and er I can then give the Councils a further two weeks in which to respond to that.</i>	OD clausal (<i>how long</i>)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	ODper3. ODper5. ODper8.
758.	<i>And so you've going to see a solicitor, you know what assets you've got, you know who your family and dependents are.</i>	OD clausal (<i>what</i>)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	ODper5. ODper8.
759.	<i>And so you've going to see a solicitor, you know what assets you've got, you know who your family and dependents are.</i>	OD clausal (<i>who</i>)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	ODper5. ODper8.
760.	<i>'We know it's Mr Perks's birthday,' said Peter.</i>	OD clausal (<i>that</i> omitido)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	ODper5. ODper8.
761.	<i>And I know which way the wind is blowing.</i>	OD clausal (<i>which</i>)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	ODper5. ODper8.
762.	<i>Come, Gertrude, we'll call up our wisest friends and let them know both what we mean to do.</i>	OD clausal (<i>what</i>)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	ODper1. ODper5. ODper8.
763.	<i>Even if I don't know where I am, I like to know that.</i>	OD clausal (<i>where</i>)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	ODper3. (Loc.) ODper5. ODper8.
764.	<i>Do you know what happens to old actors?</i>	OD clausal (<i>what</i>)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	ODper5. ODper8.

765.	<i>Because even as you die you know that you will come back in a different hat.</i>	OD clausal (<i>that</i>)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	ODper5. ODper8.
766.	<i>He doesn't know if he's sinking or swimming basically.</i>	OD clausal (<i>if</i>)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	ODper5. ODper8.
767.	<i>We know already where the erm the large market is and once we've had a couple of T V spots to make it known nationally erm in the end of course we're gonna have to erm probably concentrate on those areas which erm er which'll give us the best return.</i>	OD clausal (<i>where</i>)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	ODper1. ODper3. (Loc.) ODper5. ODper8.
768.	<i>I think we all talked about flexibility and you know that's what it's all about really.</i>	OD clausal (<i>that</i> omitido)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	ODper5. ODper8.
769.	<i>Nothing wrong with that it's a perfectly er respectable and reputable way of shopping, provided of course you know what you're doing and you d you don't get carried away.</i>	OD clausal (<i>what</i>)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	ODper5. ODper8.
770.	<i>I mean, I know the government say that, but but think of the money that we er, must be saving now on our armaments bill.</i>	OD clausal (<i>that</i> omitido)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	ODper5. ODper8.
771.	<i>And now that you know that Carol and I are there erm, you know somebody to speak to, cos sometimes you go into a shop and you're not really sure who's there, and when you see a face that you recognize it helps you doesn't it?</i>	OD clausal (<i>that</i>)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	ODper5. ODper8.
772.	<i>Erm I was thinking of phoning John, I don't know if anyone else knows anyone else who might have tubular bells of the right pitches?</i>	OD clausal (<i>if</i>)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	ODper5. ODper8.
773.	<i>You know they just sort of wave around, I don't know how you do it, it it's incredible.</i>	OD clausal (<i>that</i> omitido)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	ODper5. ODper8.
774.	<i>You know they just sort of wave around, I don't know how you do it, it it's incredible.</i>	OD clausal (<i>how</i>)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	ODper3. ODper5. ODper8.
775.	<i>Er I don't know whether that I don't know whether that was a factor, er er er looking back er er I wouldn't know.</i>	OD clausal (<i>whether</i>)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	ODper5. ODper8.
776.	<i>And they were not having anybody in the mine, with a watch, who could let people know exactly what the time was, and in other words, create a situation where the men might go home before they'd completed this particular task.</i>	OD clausal (<i>what</i>)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	ODper1. ODper5. ODper8.
777.	<i>It's difficult to know which country the cocoa comes from because you don't know where they buy it.</i>	OD clausal (<i>which</i>)	[Experimentante humano] Fenómeno - Situación	ODper5. ODper8.
778.	<i>It's difficult to know which country the cocoa comes from because you don't know where they buy it.</i>	OD clausal (<i>where</i>)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	ODper3. (Loc.) ODper5. ODper8.
779.	<i>Let us suppose that we know that particular types of occam program are directly implementable in silicon by some automated system.</i>	OD clausal (<i>that</i>)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	ODper5. ODper8.
780.	<i>Right and now if you type, I don't know where Ferret is.</i>	OD clausal (<i>where</i>)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	ODper3. (Loc.) ODper5. ODper8.

781.	<i>And they said we don't mean to be over the men, but what we mean is for you to come down the office, know what the office wants as regards orders, and be responsible and pass them out to the men who you'll think who'll do the job best and all that, and that's what we mean.</i>	OD clausal (what)	[Experimentante humano] Fenómeno - Situación	ODper5. ODper8.
782.	<i>Your most important piece of equipment will be a sewing-machine, and you should of course know exactly how it works.</i>	OD clausal (how)	[Experimentante humano] Fenómeno - Situación	ODper1. ODper3. ODper5. ODper8.
783.	<i>'It will be a few years," they said, 'before we know that you're really all right."</i>	OD clausal (that)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	ODper5. ODper8.
784.	<i>Do you know how I lived when I was a child?</i>	OD clausal (how)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	ODper3. ODper5. ODper8.
785.	<i>I know Haiti is not America, but voodoo!</i>	OD clausal (that omitido)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	ODper5. ODper8.
786.	<i>We don't know what to do.</i>	OD clausal (what)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	ODper5. ODper8.
787.	<i>But if we are going to meet expectations of clients then really we have to know exactly what it is the client needs and would be happy with.</i>	OD clausal (what)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	ODper1. ODper5. ODper8.
788.	<i>But I don't know what else we could get.</i>	OD clausal (what)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	ODper5. ODper8.
789.	<i>Erm I don't know if I told you before, I hated any sort of games.</i>	OD clausal (if)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	ODper5. ODper8.
790.	<i>I know that many of you and your colleagues have been under great pressure during our own recession to restrain wage claims and to accept deferred or even zero settlements.</i>	OD clausal (that)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	ODper5. ODper8.
791.	<i>Some people never quite know when to go, don't they?</i>	OD clausal (when)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	ODper3. ODper5. ODper8.
792.	<i>I'm sure most people know by now, that er this show will be coming to you live from Sydney, Australia, for a whole week to mark Australia Day at the end of January, and er the interesting thing from your point of view, is that we are looking for two couples, can be a husband and wife, er mother and daughter, father and son, any combination really, just a couple of friends.</i>	OD clausal (that)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	ODper1. ODper5. ODper8.
793.	<i>All these people that tear about on the water on a Sunday don't know what they're doing and are in desperate need of someone to manage them.</i>	OD clausal (what)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	ODper5. ODper8.
794.	<i>Excellent, do you know what my research was?</i>	OD clausal (what)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	ODper5. ODper8.
795.	<i>There is the youth hostel and I know who built that cos he's a friend of mine.</i>	OD clausal (who)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	ODper5. ODper8.
796.	<i>Do you, do you know how long that took?</i>	OD clausal (how long)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	ODper3. ODper5. ODper8.

797.	<i>Yeah, if I'd have known he were going there.</i>	OD clausal (<i>that</i> omitido)	[Experimentante humano] Fenómeno - Situación	ODper5. ODper8.
798.	<i>like er according to the, the, the scripture, the son of destruction which, I don't know whether it points towards Judas Iscariot of being one of the, the sons of destruction.</i>	OD clausal (<i>whether</i>)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	ODper5. ODper8.
799.	<i>[...] and it goes through their, for the rest of their twenties, the rest of their thirties and most of their forties and then suddenly bang maybe something ghastly seems to be happening which they are absolutely unaware of, you know, they don't know why they are crying or, or er unable to cope with whatever they can't cope with and that's it,</i>	OD clausal (<i>why</i>)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	ODper3. ODper5. ODper8.
800.	<i>They're sitting there at an age when they are fairly loaded up with experience and maturity and all the rest of it and they don't know what they are doing.</i>	OD clausal (<i>what</i>)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	ODper5. ODper8.
SEE (200 ejemplos)				
801.	I see.	Intr	Experimentante humano	
802.	<i>Oh I see, either black or navy, but erm, he's got more jum, more jumpers to go with black.</i>	Intr	Experimentante humano	
803.	<i>'I see,' he said with an emphasis that prompted the constable to glance suspiciously at him. 'I see.'</i>	Intr	Experimentante humano	
804.	I see. Yeah.	Intr	Experimentante humano	
805.	<i>Oh, I see.</i>	Intr	Experimentante humano	
806.	See?	Intr	Experimentante humano	
807.	I see.	Intr	Experimentante humano	
808.	<i>Oh, I see.</i>	Intr	Experimentante humano	
809.	<i>Oh I see, yes, yes, I, huh, yes I would do, I, I, I would say in quite definitely that these words are inspired by such a such artist and, make it quite clear that I'm a writer and not a, I, I, I don't study art or I just don't understand science and painting and, and it's my responses to that, yes.</i>	Intr	Experimentante humano	
810.	<i>She saw now, so clearly, she kicked at him; this ruination, contamination, a conjure up from Hell.</i>	Intr	Experimentante humano	
811.	<i>Oh I see.</i>	Intr	Experimentante humano	
812.	<i>Oh I see, from week to week, yes yes.</i>	Intr	Experimentante humano	
813.	I see.	Intr	Experimentante humano	
814.	<i>On the morrow, you will see for yourself, I doubt not.</i>	Intr	[Experimentante humano]	
815.	<i>But <u>fair trade</u> as we saw from that sketch, <u>involves a lot more than just fair wages.</u></i>	Intr	Experimentante humano	
816.	<i>It means that they are just going to be even poorer than they are now. Erm <u>any bit of hope that they've got erm i is going to be gradually eroded as far as I can see.</u></i>	Intr	Experimentante humano	
817.	<i>I see. How how what way do you think it would. Having lived on the erm complex, what?</i>	Intr	Experimentante humano	
818.	<i>Yes how do you see at the moment how do you and how how [...]</i>	Intr	Experimentante humano	

819.	<i>Ah, I see!</i>	Intr	Experimentante humano	
820.	<i>I see, yes!</i>	Intr	Experimentante humano	
821.	<i>Aha. I see. Now, is it?</i>	Intr	Experimentante humano	
822.	<i>I see yeah.</i>	Intr	Experimentante humano	
823.	<i>Oh I see yeah.</i>	Intr	Experimentante humano	
824.	<i>Right I see.</i>	Intr	Experimentante humano	
825.	<i>I see.</i>	Intr	Experimentante humano	
826.	<i>I I see.</i>	Intr	Experimentante humano	
827.	<i>Ah so I see, yes.</i>	Intr	Experimentante humano	
828.	<i>Can't she see?</i>	Intr	[Experimentante humano]	
829.	<i>I see, I'm, I can't accept that, there's gotta be a way</i>	Intr	Experimentante humano	
830.	<i>Oh, I see.</i>	Intr	Experimentante humano	
831.	<i>I see so we've got the five officers who went into the flat now coming one after the other.</i>	Intr	Experimentante humano	
832.	<i>Oh I see, oh well in that case w we we will view it</i>	Intr	Experimentante humano	
833.	<i>If you have them you know I mean I can't see, I mean you wear your trousers baggyish and long .</i>	Intr	[Experimentante humano]	
834.	<i>We ransomed our dignity to the clouds, and the uncomprehending birds listened. (He rounds on them.) Don't you see?! We're actors — we're the opposite of people! (They recoil nonplussed, his voice calms.)</i>	Intr	Experimentante humano	
835.	<i>GUIL: No; it was light all the time, you see, and you opened your eyes very, very slowly. If you'd been facing back there you'd be swearing that was east.</i>	Intr	Experimentante humano	
836.	<i>So we do the, waxing for the chin, and for the upper lip. So, you see, you've got other methods, you've got waxing, you've got bleaching, you've got electrolysis.</i>	Intr	Experimentante humano	
837.	<i>So you wouldn't necessarily have to pay out for these treatments, you see.</i>	Intr	Experimentante humano	
838.	<i>ROS: (Efficiently) I see; I see; well, this seems to support your story such as it is</i>	Intr	Experimentante humano	
839.	<i>[...] the way I see it, anyway, you know, if there are things that are meant to be left on.</i>	OD (FN - pronombre)	Experimentante humano Fenómeno inanimado	OD+prot?
840.	<i>Mhm. So how how do you see the role of soci social services erm [...].</i>	OD (FN)	Experimentante humano Fenómeno inanimado abstracto -	ODper8.

841.	<i>My sort of analytical approach to one side erm and do something with that later, so this poem is from my, my children's point of view and one of the things that are very interested, they were really worried, that, erm, I think it marks the height of the table and the fact that <u>the puppies might fall off and do themselves some harm</u>, that, I'll read it while it's going round and then I can see then, that, so this is, ok, from my children's point of view this poem, it's called Threes, Table laid and waiting, milk place in bowl not too high, they lap and swirl, played and roll, paws distance from knocking and breaking goblet, made from clay.</i>	OD (FN – pronombre demostrativo)	[Experimentante humano] Fenómeno - Situación	ODper1. ODper6. ODper8.
842.	<i>Blamey was reluctant to comment on modern developments in art. 'My art is based upon my desire to create my own realism, <u>my world as I see it</u>. I follow my own course'.</i>	OD (FN - pronombre)	Experimentante humano Fenómeno inanimado concreto -	OD+prot.
843.	<i>Perchance, as he sees it, such will make for a stronger monarchy.</i>	OD (FN)	Experimentante humano Fenómeno inanimado	OD+prot?
844.	<i>I think one sees it by the change in the structure of big business, by so many management buy-outs and the realisation that size is not everything; large companies concentrating more on their core businesses and getting rid of peripheral businesses and spending more on research and development in supporting core businesses.</i>	OD (FN)	Experimentante humano Fenómeno inanimado	OD+prot?
845.	<i>Elizabeth Mowbray was baffled by the girl's refusal to see the matter in its true light and more than a little troubled by what she was beginning to see as something other than a passing infatuation.</i>	OD (FN)	[Experimentante humano] Fenómeno inanimado abstracto +	ODper8.
846.	<i>Be sensible and try to see things from your pets' point of view.</i>	OD (FN)	[Experimentante humano] Fenómeno inanimado	OD+prot?
847.	<i>So we need to be clear as to what we define as violence, and how we see violence in society.</i>	OD (FN)	Experimentante humano Fenómeno inanimado abstracto +	ODper8.
848.	<i>Well, the damage has been done then, if ye see my meaning</i>	OD (FN)	Experimentante humano Fenómeno inanimado abstracto +	ODper2. ODper8.
849.	<i>So we will know what the contribution levels are going to be. It is er as I see it they've gone back to the drawing board with where the bands are actually how it's banded.</i>	OD (FN)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	ODper8.
850.	<i>[...] see the point of having.</i>	OD (FN)	Experimentante humano Fenómeno inanimado abstracto +	ODper2.? ODper8.
851.	<i>I can't see the problem here. You see the, the employees recognize the unions, they ask, they join the unions right?</i>	OD (FN)	[Experimentante humano] Fenómeno inanimado abstracto +	ODper2.? ODper8.
852.	<i>He saw my point.</i>	OD (FN)	Experimentante humano Fenómeno inanimado abstracto +	ODper2.? ODper8.

853.	<i>Yu start see things very superficially.</i>	OD (FN)	[Experimentante humano] Fenómeno inanimado	OD+prot?
854.	<i>Can I just point out though you see this, the difference between NUPE and NALGO and that, we haven't got a problem.</i>	OD (FN – pronombre demostrativo)	Experimentante humano Fenómeno inanimado abstracto +	ODper6. ODper8.
855.	<i><u>Money</u> is fake and You've been had. Some study how fe manage it Some study how fe spend it Some people jus can not comprehend it Some study how fe move it from one country to another Some study how fe study it an dem study fe ever, Some people never see it yet dem work hard Other never see it because dem carry cards, Some people will grab it without nu thanks An den mek it pile up in High Street banks.</i>	OD (FN - pronombre)	Experimentante humano Fenómeno inanimado concreto +	OD+prot.
856.	<i><u>Money</u> is fake and You've been had. Some study how fe manage it Some study how fe spend it Some people jus can not comprehend it Some study how fe move it from one country to another Some study how fe study it an dem study fe ever, Some people never see it yet dem work hard Other never see it because dem carry cards, Some people will grab it without nu thanks An den mek it pile up in High Street banks.</i>	OD (FN - pronombre)	Experimentante humano Fenómeno inanimado concreto +	OD+prot.
857.	<i>And we had to help them to move and you know help them to move their things and really I saw the kind of difficulties the girls would be living under.</i>	OD (FN)	Experimentante humano Fenómeno inanimado abstracto +	ODper8.
858.	<i>Some like a little shiver Some like a freezing river Some like to throw a snowball At a mate, Some like to go an ski Rather dem dan me Cum frosty times I want to emigrate, I am trying to fit in When you see me icy grin I am sure you'll see de reason for de rhyme, Yes I am still here Cause hot or cold but everywhere You'll see people from afar An dey are mine. .</i>	OD (FN)	[Experimentante humano] Fenómeno inanimado abstracto +	ODper8.
859.	<i>I don't know whether you'll think I'm boasting but <u>that isn't the case</u>, but I never ever regretted it and it a great deal of respect for me, you know and I could see that and did appreciate it and I know the people appreciated it just the same.</i>	OD (FN – pronombre demostrativo)	[Experimentante humano] Fenómeno - Situación	ODper6. ODper8.
860.	<i>It's, they are not actually responsible for it, I don't think, but something that has happened that, that has caused somebody to see food in a different manner.</i>	OD (FN)	[Experimentante humano] Fenómeno inanimado concreto +	OD+prot.
861.	<i>Er and can we in fact see your views as to the strategic reserve set out fully on page two of that particular?</i>	OD (FN)	[Experimentante humano] Fenómeno inanimado abstracto +	ODper8.
862.	<i>ROS: I'm assuming nothing. (He stands up. GUIL wakes.)<u>The position</u> as I see it, then.</i>	OD (FN - pronombre)	Experimentante humano Fenómeno inanimado abstracto +	ODper8.
863.	<i>Do you think your local council does any good? Do you want to keep it er, keep Lothian or Fife regions? Or do you not see any point in keeping them at all? is the number to dial.</i>	OD (FN)	Experimentante humano Fenómeno inanimado abstracto +	ODper2.? ODper8.

864.	<i>No that's wha, no I see that.</i>	OD (FN – pronombre)	Experimentante humano Fenómeno inanimado	OD+prot?
865.	<i>It is er as I see it <u>they've gone back to the drawing board with where the bands are actually how it's banded.</u></i>	OD (FN)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	ODper8.
866.	<i>No, I don't see any reason why we shouldn't arrive at a costing based on the costing quoted before.</i>	OD (FN)	Experimentante humano Fenómeno inanimado abstracto +	ODper8.
867.	<i>Okay. But I mean, er you can see the, you can see the point of that and and presumably, yes, there must be lots of very wealthy people who who er, just get the child benefit and hardly notice it but at the same time, couldn't we means test the old age pension?</i>	OD (FN)	[Experimentante humano] Fenómeno inanimado abstracto +	ODper2.? ODper8.
868.	<i>I don't see it that way at all but if they're right er I'd defend your invitation and my acceptance by quoting the old idiom, better the devil you know.</i>	OD (FN)	Experimentante humano Fenómeno inanimado	OD+prot?
869.	<i>Those who can't see a role for the trade unions and the Labour Party need to be given time to see the error of their ways.</i>	OD (FN)	[Experimentante humano] Fenómeno inanimado abstracto -	ODper8.
870.	<i>Those who can't see a role for the trade unions and the Labour Party need to be given time to see the error of their ways.</i>	OD (FN)	[Experimentante humano] Fenómeno inanimado abstracto +	ODper8.
871.	<i>I don't see any point in adding complications to life. Just let it run.</i>	OD (FN)	Experimentante humano Fenómeno inanimado abstracto +	ODper2.? ODper8.
872.	<i>GUIL: I don't see why.</i>	OD (Adv interrogativo)	Experimentante humano Fenómeno inanimado abstracto +	ODper3. ODper6. ODper8.
873.	<i>Yo you can see why.</i>	OD (Adv interrogativo)	Experimentante humano Fenómeno inanimado abstracto +	ODper3. ODper6. ODper8.
874.	<i>SeleCronics are Franklin's major competitor. Like Franklin, they see their activities as electronic book publishing. While their type of product closely parallels Franklin's, they are ahead of Franklin in moving towards a generic element in their product design.</i>	OD (FN) Co (FN)	Experimentante humano Fenómeno inanimado abstracto -	ODper8.
875.	<i>I know you may not all be able to see it but reasonably clear.</i>	OD (FN - pronombre) Co (FAdj)	[Experimentante humano] Fenómeno inanimado Atributo	OD+prot?
876.	<i>Although conventional wisdom sees a long royal minority as the most daunting prospect any medieval state might face, in many respects a short minority posed more intractable problems.</i>	OD (FN) Co	Experimentante inanimado Fenómeno humano Atributo	ODper8.
877.	<i>Although involved in organising, promoting and initiating a range of small business related schemes, the London Enterprise Agency sees the London Enterprise Programme as its 'most notable activity... widely considered to be the best of its kin'; (London Enterprise Agency Annual Report, December, 1984).</i>	OD (FN) Co	Experimentante humano Fenómeno inanimado abstracto - Atributo	ODper8.

878.	<i>The king of Syria sees Judaea as a city-state, however peculiar, with its senate and other well-defined corporations, priests, scribes, singers.</i>	OD (FN) Co	Experimentante humano Fenómeno inanimado abstracto - Atributo	ODper8.
879.	<i>More explicitly he sees psychodynamic theories as the orthodoxy against which others have railed, either from a positivist and empirical critique (leading to the development of behavioural social work); or a radical analysis (based upon a rejection of the individualization of problems and the location of disadvantage at the societal level and the consequent development of radical social work).</i>	OD (FN) Co	Experimentante humano Fenómeno inanimado abstracto + Atributo	ODper8.
880.	<i>The previous chapter argued for a conception of music which maintains <u>both the relative autonomy of its techniques and its ultimately social meaning</u>, and which sees these as constructed within a historical dialectic.</i>	OD (FN – pronombre demostrativo) Co	Experimentante inanimado Fenómeno inanimado abstracto + Atributo	ODper6. ODper8.
881.	<i>With hindsight, the Crowland chronicler goes further and sees Hastings ‘death as a cynical move pour encourager les autres’.</i>	OD (FN) Co	Experimentante humano Fenómeno inanimado abstracto - Atributo	ODper8.
882.	<i>The service has proved willing to invest in Skymaster, even though the ‘returns’; are low at the moment, and clearly sees it as a thing of the future.</i>	OD (FN) Co	Experimentante inanimado Fenómeno inanimado Atributo	OD+prot.
883.	<i>Some Christians have mistakenly seen Jesus’ teaching in the Sermon on the Mount as a rejection of the Jewish law in favour of his new law of love.</i>	OD (FN) Co	Experimentante humano Fenómeno inanimado abstracto - Atributo	ODper8.
884.	<i>Critics on the left have attacked Roosevelt for not doing enough, and have seen the New Deal as a “missed opportunity”.</i>	OD (FN) Co	Experimentante humano Fenómeno inanimado abstracto - Atributo	ODper8.
885.	<i>The former view finds its sole aim in relation to communication in English, the latter sees English as part of the general educational achievements required in a shared environment with sign language.</i>	OD (FN) Co	Experimentante inanimado Fenómeno inanimado concreto - Atributo	OD+prot.
886.	<i>Hegel’s Idealism is ‘absolute’, in that it sees all reality as gathered up in the all-encompassing, impersonal Mind which is God.</i>	OD (FN) Co	Experimentante inanimado Fenómeno inanimado abstracto + Atributo	ODper8.
887.	<i>Some cover may be withdrawn as the insurance company sees it as a greater risk.</i>	OD (FN) Co	Experimentante humano Fenómeno inanimado Atributo	OD+prot?
888.	<i>Roosevelt correctly saw the verdict of the election as reform rather than revolution.</i>	OD (FN) Co	Experimentante humano Fenómeno inanimado abstracto + Atributo	ODper8.
889.	<i>We tend to conceive er generally of faith very much in personal terms, we see it as personal faith.</i>	OD (FN - pronombre) Co (FN)	Experimentante humano Fenómeno inanimado abstracto +	ODper8.

890.	<i>This programme held no appeal to <u>Aung San</u> who saw his army as his main weapon in the demand for independence.</i>	OD (FN) Co	Experimentante humano Fenómeno inanimado abstracto - Atributo	ODper8.
891.	<i>The not always well-focussed objections of the liberationists to talk of indirect duties reflects an intense dislike of what they see as the arrogance of thinkers like Kant and Ritchie.</i>	OD (FN – pronombre relativo nominal) Co	Experimentante humano Fenómeno inanimado abstracto + Atributo	ODper1. ODper6. ODper8.
892.	<i>I suppose she saw him as an escape.</i>	OD (FN) Co	Experimentante humano Fenómeno humano Atributo	ODper8.
893.	<i>Weber's account has influenced the slightly more distinctive <u>elite theory view</u> which sees an effective legal order as a hierarchy of norms, unified by a fundamental legal norm --; the Grundnorm or source of normative authority sanctioned by a monopoly of force (Kelsen, 1945).</i>	OD (FN) Co	Experimentante inanimado Fenómeno inanimado abstracto - Atributo	ODper8.
894.	<i>Overseas Bechtel Inc, a Bechtel Corp subsidiary, will sell a Kanji version of O2 Technology SA's O2 object-oriented database system in Japan, <u>a market the French firm sees as strategic territory for its product.</u></i>	OD (FN – pronombre relativo omitido) Co	Experimentante humano Fenómeno inanimado abstracto - Atributo	ODper1. ODper6. ODper8.
895.	<i>Perhaps this was why, increasingly, Henry saw life as a struggle between him and the things his wife cared for so passionately - whales, seals, Aborigines, dolphins...</i>	OD (FN) Co	Experimentante humano Fenómeno inanimado abstracto - Atributo	ODper8.
896.	<i>Goody, then, sees the activities of Pythagoras and his followers as quite different from the flowering of logic, scientific clarity, lack of ambiguity, scepticism etc. for which he praises classical Greece.</i>	OD (FN) Co	Experimentante humano Fenómeno inanimado abstracto - Atributo	ODper8.
897.	<i>Unlike Mr Melding, he does not regard <u>this campaign</u> as a stepping stone on the route to Westminster, but sees it as an extension of his involvement in local politics.</i>	OD (FN) Co	Experimentante humano Fenómeno inanimado abstracto - Atributo	ODper8.
898.	<i>Blackwell insisted that biological reproduction actively contributed to women's higher spiritual self, in contrast to <u>many medics and evolutionary biologists</u> who saw women as closer to nature because of their 'animal'; function.</i>	OD (FN) Co	Experimentante humano Fenómeno humano Atributo	ODper8.
899.	<i>Baker's part in such compromises angered conservatives in <u>the country</u> who saw him as a closet liberal subverting the president's conservative instincts.</i>	OD (FN) Co	Experimentante humano Fenómeno humano Atributo	ODper8.
900.	<i>Department of Justice officials made it clear that they still see the pursuit of Gen Noriega as a criminal case.</i>	OD (FN) Co	Experimentante humano Fenómeno inanimado abstracto + Atributo	ODper8.
901.	<i>I think things have changed quite dramatically in the last few years certainly, we admit very few people and we see them mostly as an outpatient.</i>	OD (FN) Co	Experimentante humano Fenómeno humano Atributo	ODper8.

902.	<i>Y. Radday has used Hebrew stylometry to address the problem of the unity of Isaiah and to argue <u>against the standard critical theory which sees the book of Genesis as woven from three disparate strands of tradition.</u></i>	OD (FN) Co	Experimentante inanimado Fenómeno inanimado concreto + Atributo	OD+prot.
903.	<i>Taylor's (1971a; 1971b) Marxist approach sees contemporary spectator violence as a consequence of the increasing loss of control experienced by working-class football supporters over a game which they previously regarded as theirs.</i>	OD (FN) Co	Experimentante inanimado Fenómeno inanimado abstracto + Atributo	ODper8.
904.	<i>Paul Devereux sees the whole field of Earth Mysteries in the form of a tree.</i>	OD (FN) Co	Experimentante humano Fenómeno inanimado abstracto - Atributo	ODper8.
905.	<i>Although he undoubtedly did not see it as such, what Jesus Christ was really doing was fighting to uphold the Second Choice as specified in this book.</i>	OD (FN - pronombre) Co	Experimentante humano Fenómeno - Situación Atributo	ODper8.
906.	<i>He saw the political system as the superstructure and the economy as the base, which would change more slowly.</i>	OD (FN) Co	Experimentante humano Fenómeno inanimado abstracto - Atributo	ODper8.
907.	<i>From that moment on, the Kremlin saw him as a "realistic" politician — in other words, as one who urged the people to accept the invasion.</i>	OD (FN) Co	Experimentante humano Fenómeno humano Atributo	ODper8.
908.	<i>However, most of the other members saw the social charter as a necessary counter-balance.</i>	OD (FN) Co	Experimentante humano Fenómeno inanimado abstracto - Atributo	ODper8.
909.	<i>Deputies from the Baltic republics, some of which have passed laws denounced by Moscow's Supreme Soviet as unconstitutional, saw this as an attempt to limit their sovereignty.</i>	OD (FN – pronombre demostrativo) Co	Experimentante humano Fenómeno inanimado Atributo	ODper6. ODper8.
910.	<i>Mr Tien saw the package as damaging the colony's business prospects.</i>	OD (FN) Co	Experimentante humano Fenómeno inanimado abstracto - Atributo	ODper8.
911.	<i>We have no quibble with the actual staff involved in running resources, but operationally there are certain to be differences between what BBC Scotland regards as priorities, and what London sees as theirs.</i>	OD (FN – pronombre relativo nominal) Co	Experimentante humano Fenómeno inanimado Atributo	ODper1. ODper6.
912.	<i>Can we entrust the future of Europe to a <u>Germany</u> which has still not wholly rid itself of a nationalism that hankers, whatever is said officially, over the 'lost' territories in the East, that still sees Germans as superior to other nations and races, that still relishes power over others?</i>	OD (FN) Co	Experimentante humano Fenómeno humano Atributo	ODper8.

913.	<i>You know he obviously sees rich peasants as you know a more er unattractive class of peasant, I mean he sees the poor peasants as the real er vanguard of the revolution, the people who have done all the work and erm sacrificed er security at an early stage.</i>	OD (FN) Co	Experimentante humano Fenómeno humano Atributo	ODper8.
914.	<i>You know he obviously sees rich peasants as you know a more er unattractive class of peasant, I mean he sees the poor peasants as the real er vanguard of the revolution, the people who have done all the work and erm sacrificed er security at an early stage.</i>	OD (FN) Co	Experimentante humano Fenómeno humano Atributo	ODper8.
915.	<i>Figures such as the Florida senator, Connie Mack, saw the Noriega affair as a golden opportunity to make the 1977 canal treaties void.</i>	OD (FN) Co	Experimentante humano Fenómeno inanimado abstracto + Atributo	ODper8.
916.	<i>By 1920 the English Channel Tunnel Company's scheme for a rail tunnel between <u>Shakespeare Cliff</u> and <u>Sangatte</u> was at an advanced stage of development and had attracted the support of <u>MPs, businessmen and engineers</u> who saw it as a major work of postwar reconstruction which would provide badly needed employment at a time of recession.</i>	OD (FN) Co	Experimentante humano Fenómeno inanimado abstracto - Atributo	ODper8.
917.	<i>Like Anne, she saw the current situation as none of her business — and wished not to be seen as taking sides.</i>	OD (FN) Co	Experimentante humano Fenómeno inanimado abstracto + Atributo	ODper8.
918.	<i>'The king my father learned of my regard for yourself from <u>Sir Thomas Vaughan</u> who saw it as his duty to inform him,' Edward told her with notable reluctance.</i>	OD (FN) Co	Experimentante humano Fenómeno inanimado Atributo	OD+prot?
919.	<i>In these areas 20 per cent of the farms sampled indulged in <u>farm tourism</u>, but most farmers saw it as a supplement rather than as an alternative to farm income, although Davies argued that it could be a much more profitable use of the farms' resources.</i>	OD (FN) Co	Experimentante humano Fenómeno inanimado abstracto - Atributo	ODper8.
920.	<i>Erm you spoke a erm a a bit about erm other people outside p outside people, and their response to the actual flats, the fact that erm they saw the problems of the flats as being erm linked to the people themselves.</i>	OD (FN) Co	Experimentante humano Fenómeno inanimado abstracto + Atributo	ODper8.
921.	<i>The post-war changes were designed to encourage equality for all, but successive governments appear to have seen education as a vote winner and have made promises which they have failed to keep.</i>	OD (FN) Co	[Experimentante humano] Fenómeno inanimado abstracto + Atributo	ODper8.
922.	<i>People still see unions as wage negotiators and nothing else.</i>	OD (FN) Co	Experimentante humano Fenómeno inanimado abstracto - Atributo	ODper8.
923.	<i><u>Development Policy</u> towards <u>women</u> in less developed countries has changed from one which saw them only as mothers, to a more holistic approach which emphasizes both the productive and reproductive roles of Women.</i>	OD (FN) Co	Experimentante inanimado Fenómeno humano Atributo	ODper8.

924.	<i>This idea came out of Women in Development, and the Equity approach saw women as active members of a developing society.</i>	OD (FN) Co	Experimentante inanimado Fenómeno humano Atributo	ODper8.
925.	<i>The WID [Women in Development] then went on to encourage women to increase their productivity and saw their poverty as a reflection on underdevelopment, and not a result of their social status.</i>	OD (FN) Co	Experimentante humano Fenómeno inanimado abstracto + Atributo	ODper8.
926.	<i>It was fashionable at one time to see this process crudely in terms of mere military subjugation.</i>	OD (FN) Co	[Experimentante humano] Fenómeno inanimado abstracto + Atributo	ODper8.
927.	<i>Britain, though, was still prepared to offer little, for she saw Egypt as a vital strategic position in the post-war world, and agitation broke out once more, with Zaghlul again exiled.</i>	OD (FN) Co	Experimentante humano Fenómeno inanimado abstracto - Atributo	ODper8.
928.	<i>And when he comes to the richer and more respectable inmates of the borough who can veil their defects behind money, he remains sardonic, and sees them as poor people who have not been found out.</i>	OD (FN) Co	Experimentante humano Fenómeno humano Atributo	ODper8.
929.	<i>Although European railway executives see British rail traffic as important, it is quite clear that it is not crucial to plans for the development of a European network which will proceed whatever happens on the other side of the Channel.</i>	OD (FN) Co	Experimentante humano Fenómeno inanimado abstracto - Atributo	ODper8.
930.	<i>I see you as a sister for my daughter — the sister she never had.</i>	OD (FN) Co	Experimentante humano Fenómeno humano Atributo	ODper8.
931.	<i>We see this underfunding of eventide care as limiting the choice available to people who have come to that point in their lives when they're making decisions about the sort of care that they will next require.</i>	OD (FN) Co	Experimentante humano Fenómeno inanimado abstracto + Atributo	ODper8.
932.	<i>As a result, Japan now wants revenge and sees peace as the best way of getting its own back.</i>	OD (FN) Co	Experimentante humano Fenómeno inanimado abstracto + Atributo	ODper8.
933.	<i>Again, the Pentagon's fears that the computers could be used by the military defeated the Commerce Department, which sees the sale of advanced technology as crucial to improved Sino-American relations.</i>	OD (FN) Co	Experimentante humano Fenómeno inanimado abstracto - Atributo	ODper8.
934.	<i>Like Franklin, they see their activities as electronic book publishing.</i>	OD (FN) Co	Experimentante humano Fenómeno inanimado abstracto - Atributo	ODper8.
935.	<i>It sees health as a collective, community issue and is concerned not only with treatment and cure but with prevention, rehabilitation and education for health.</i>	OD (FN) Co	Experimentante inanimado Fenómeno inanimado abstracto + Atributo	ODper8.

936.	<i>I dunno, as you say to see the culture things like that but it's a bit difficult to put niggers down in their own country well what's that then, is that, is that just the ferry between an island or something.</i>	OD (FN) Co	[Experimentante humano] Fenómeno inanimado abstracto + Atributo	ODper8.
937.	<i>To enable him to <u>cross-examine the plaintiffs</u> as er he sees appropriate.</i>	Co	Experimentante humano [Fenómeno inanimado abstracto] Atributo	
938.	<i>It is seen as a measure by Stoddard Templeton to actively support the retailer and combine with the mutual interest of winning customers.</i>	Pasiva Co	Fenómeno inanimado Experimentante humano	
939.	<i>The older consumer, then, is seen as an object of charity.</i>	Pasiva Co	[Experimentante humano] Fenómeno humano Atributo	
940.	<i>They were seen as an opiate, a worthless retreat from the real world.</i>	Pasiva Co	[Experimentante humano] Fenómeno inanimado Atributo	
941.	<i>She (and occasionally he) is seen by some as an unnecessary interference in the realm of the doctor, by others as a monitor to assess clients' suitability for treatment, and by others again as a provider of information about treatment, advice about choices and generally to be a shoulder to cry on.</i>	Pasiva Co	[Experimentante humano] Fenómeno humano Atributo Experimentante humano	
942.	<i>Also important was <u>the impersonality of the new naturalism</u>, which was seen, at least in Germany, as part of a critique of auratic, expressionist culture of the pre-war period.</i>	Pasiva Co	[Experimentante humano] Fenómeno inanimado abstracto + Atributo	
943.	<i>The role of literature here is seen as largely inert: passive moral formation and entertainment.</i>	Pasiva Co	[Experimentante humano] Fenómeno inanimado abstracto - Atributo	
944.	<i>Despite the summit's deferral of direct aid, President Bush reaffirmed at the final press conference that the Group of Seven was united in its desire to help the Soviet Union, and <u>that its decisions on this matter should be seen as "positive"</u>.</i>	Pasiva Co	[Experimentante humano] [Fenómeno inanimado abstracto +] Atributo concreto	
945.	<i>The budget was seen as essential to any agreement with the International Monetary Fund (IMF) on new loan arrangements.</i>	Pasiva Co	[Experimentante humano] Fenómeno inanimado abstracto - Atributo	
946.	<i>For if the station is seen as cathedral or chapel, it can also be seen to possess in its heyday a Bible every bit as imposing and sometimes even as impenetrable as the Authorized Version (Bradshaw), incense (steam), and liturgical chanting (‘The train now standing at platform 3 is ...’).</i>	Pasiva Co	[Experimentante humano] Fenómeno inanimado concreto + Atributo	

947.	<i>When, a few weeks later, <u>Labour overturned a large Tory majority in a by-election at East Fulham</u>, this was widely seen as evidence of the popularity of pacifism --; despite the fact that Labour's candidate, John Wilmot, had been more concerned to appeal to Liberal supporters of the League than to whatever sentiment may have existed in Fulham in favour of war resistance.</i>	Pasiva Co	[Experimentante humano] Fenómeno - Situación Atributo	
948.	<i>I didn't deliberately set out to become an insomniac, but <u>such an attitude</u> fits into the general anorexic pattern, and should be seen as a part of it.</i>	Pasiva Co	[Experimentante humano] [Fenómeno inanimado abstracto +] Atributo	
949.	<i>The indemnity was described simply as a payment 'for making peace', but it has been pointed out that the sum of £20,000 is close to the amount thought to have been extorted by the Scots from the northern counties of England over the years since Bannockburn, and <u>the payment</u> may have been seen as compensation for the destruction wrought in the north.</i>	Pasiva Co	[Experimentante humano] [Fenómeno inanimado abstracto -] Atributo	
950.	<i>On the other hand, public authorities do not usually commit illegal acts deliberately, and if an atmosphere of opinion were created in which compensation for illegality were seen as being simply compensation for loss and not as carrying any stigma of fault or as being designed to perform the function of deterring illegal conduct, public authorities might be able to put the chance of an award out of their mind in deciding the applicant's case the second time round.</i>	Pasiva Co	[Experimentante humano] Fenómeno inanimado abstracto + Atributo	
951.	<i>The background to the tax-mix debate is seen as having two major schools of thought.</i>	Pasiva Co	[Experimentante humano] Fenómeno inanimado abstracto + Atributo	
952.	<i>The distinctions between art and non-art, or between aesthetic and other intentions and responses, as well as those more flexible distinctions by which elements of a process, or intentions and responses, are seen, in real cases, as predominant or subordinate, can then be seen as they historically are: as variable social forms within which the relevant practices are perceived and organized.</i>	Pasiva Co	[Experimentante humano] Fenómeno inanimado abstracto + Atributo	
953.	<i>The meeting with Mr Terreblanche — 'ET' as he is popularly known — is seen more as a public relations gesture than a meaningful initiative.</i>	Pasiva Co	[Experimentante humano] Fenómeno inanimado abstracto - Atributo	
954.	<i>The killings are seen as an attempt by Sikh extremists to provoke Hindu-Sikh riots which could disrupt parliamentary polls in the state scheduled within a fortnight.</i>	Pasiva Co	[Experimentante humano] Fenómeno inanimado abstracto - Atributo	
955.	<i>The agreement on the liberalisation of air travel earlier this week was also seen as a promising step towards 1992, as was the compromise deal on telecommunications reached on Thursday.</i>	Pasiva Co	[Experimentante humano] Fenómeno inanimado abstracto + Atributo	

956.	<i>Twenty years ago, to almost universal applause, he defied the Kremlin; ten years later he was an honoured guest, staying at Buckingham Palace; today, he is seen as a Stalinist dinosaur who deserves little better than assassination.</i>	Pasiva Co	[Experimentante humano] Fenómeno humano Atributo	
957.	<i>Great emphasis is put on writing and drawing skills and typewriters are not seen as a substitute for writing.</i>	Pasiva Co	[Experimentante humano] Fenómeno inanimado concreto + Atributo	
958.	<i>Steer Davies and Gleave's report for Transport 2000, <i>The Right Tracks to Europe</i>, focuses on the need to adopt the European loading gauge arguing that, without it, <i>Britain's industrial centres</i> may be seen as 'out of date, poorly connected to other production units in other European Community countries and with substandard links for business travellers'.</i>	Pasiva Co	[Experimentante humano] [Fenómeno inanimado concreto +] Atributo	
959.	<i>Nonetheless, in a critique of the classification, Openshaw et al. (1980) point out that statistical classification methods are by their very nature exploratory data-analysis techniques, dependent on the methods used and on a number of arbitrary definitions, and it is therefore inevitable that <u>the results</u> should be seen as a pioneering first attempt, rather than as a polished final product based on the application of well established proven methods.</i>	Pasiva Co	[Experimentante humano] [Fenómeno inanimado abstracto -] Atributo	
960.	<i>Erm by the city in the city institutions of London he's seen as quite a a robust character but they don't quite see eye to eye on the issues of the company.</i>	Pasiva Co	[Experimentante humano] Experimentante inanimado Fenómeno humano Atributo	
961.	<i>It would seem that perhaps browsing at the shelves should not be considered as an alternative to catalogue use; instead <u>browsing support at the catalogue</u> could be seen as perhaps improving retrieval effectiveness at the shelves by providing direction or orientation through navigational aids.</i>	Pasiva Co	[Experimentante humano] [Fenómeno - Situación] Atributo	
962.	<i>Subject searching is generally, and probably correctly, seen as a richer and more important research area than investigation of author and other known-item search activity.</i>	Pasiva Co	[Experimentante humano] Fenómeno inanimado abstracto - Atributo	
963.	<i>The three years in which the public sector was in surplus and <u>repaying outstanding debt</u> may be seen as exceptional; the normal pattern is for the government to be a net seller of debt.</i>	Pasiva Co	[Experimentante humano] [Fenómeno - Situación] Atributo	
964.	<i><u>The existence of well developed facilities for borrowing and lending stock</u> can be seen as an alternative to the "repo market" found in the USA and in a number of other countries.</i>	Pasiva Co	[Experimentante humano] [Fenómeno inanimado abstracto +] Atributo	

965.	<i>Erm, but my Lord er I think the difficulty is that as far as my learned friend is concerned er he takes the view and it's probably better for him to develop this your Lordship, that the matters cannot properly be separated and he wishes your Lordship to deal with them in total so that er <u>the whole picture can be seen at liability stage.</u></i>	Pasiva Co	[Experimentante humano] [Fenómeno inanimado abstracto +] Atributo	
966.	<i>Mrs Thatcher is still seen in the United States as the staunchest of its allies.</i>	Pasiva Co	[Experimentante humano] Fenómeno humano Atributo	
967.	<i>Arabs are no longer seen as cowardly and loathsome terrorists; their determination and solidarity has impressed their enemies.</i>	Pasiva Co	[Experimentante humano] Fenómeno humano Atributo	
968.	<i>That could not be said of <u>the Cuban missile crisis</u> which could be seen as President Kennedy's determination to uphold the Monroe doctrine.</i>	Pasiva Co	[Experimentante humano] [Fenómeno inanimado abstracto +] Atributo	
969.	<i>Thanks to its huge IDV wines and spirits division they are now seen as a cheaper way into the international premium-branded booze market than those of rivals Allied-Lyons and Guinness.</i>	Pasiva Co	[Experimentante humano] Fenómeno inanimado Atributo	
970.	<i>The Highland springs are seen as natural but to me the Pennines a rather grimy image.</i>	Pasiva Co	[Experimentante humano] Fenómeno inanimado concreto + Atributo	
971.	<i>The Leicester MP led a delegation representing BCCI victims in more than <u>an hour of talks</u> which are seen as a prelude to a meeting between MPs and Chancellor Norman Lamont on March 23.</i>	Pasiva Co	[Experimentante humano] Fenómeno inanimado abstracto - Atributo	
972.	<i>This is seen as particularly worrying by some commentators, since there is evidence (e.g. Meeks 1977) that post-merger profitability has tended to decline.</i>	Pasiva Co	Fenómeno inanimado Atributo Experimentante humano	
973.	<i>The new college which cost eighteen million to build was destroyed there was a death toll, what about a final death toll was, it's a bit more than there was a, it's a bit boring, see what I'm saying?</i>	OD clausal (what)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	ODper2.? ODper5. ODper8.
974.	<i>You see what I mean?</i>	OD clausal (what)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	ODper2. ODper5. ODper8.
975.	<i>If you see what I mean?</i>	OD clausal (what)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	ODper2. ODper5. ODper8.
976.	<i>I don't think er but I want it done properly, see what I mean?</i>	OD clausal (what)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	ODper2. ODper5. ODper8.
977.	<i>If, as seems likely, the Czechoslovak economy has been largely stagnant for 15 years then it is hard to see how domestic resources could be enough.</i>	OD clausal (how)	[Experimentante humano] Fenómeno - Situación	ODper3. ODper5. ODper8.
978.	<i>Truth to tell, it is not difficult to see why Edward is enamoured of her.</i>	OD clausal (why)	[Experimentante humano] Fenómeno - Situación	ODper3. ODper5. ODper8.

979.	<i>I'd make it me business to er yes and course it was to his trade good jobs as he'd done for customers, had it done so well, they told somebody else and it brought in trade, see what I mean?</i>	OD clausal (what)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	ODper2. ODper5. ODper8.
980.	<i>I mean I'm really talking about the high number of post sixteen special needs people Gail has, has to see that I mean they probably exist in other.</i>	OD clausal (that)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	ODper5. ODper8.
981.	<i>Oh, I see she hasn't actually given a talk, but she's going to.</i>	OD clausal (that omitido)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	ODper5. ODper8.
982.	<i>I've, yeah I know, but it's just some days you, I know, I see what you mean, talking about that, but at the end it is for your children anyway..</i>	OD clausal (what)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	ODper2. ODper5. ODper8.
983.	<i>It is unfortunate that our summer season is so short, and although the tourist boards must be congratulated on their efforts, it is easy to see how much better would be the results if the season lasted twice as long.</i>	OD clausal (how)	[Experimentante humano] Fenómeno - Situación	ODper5. ODper8.
984.	<i>But there was a big door, well I used to get in the entry from, with an ordinary key, used to go up the b up the op big opening and open the big doors from the insides, you see what I mean, for the rest to come in.</i>	OD clausal (what)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	ODper2. ODper5. ODper8.
985.	<i>I don't see that I should change the way that I dress or the way that that I want to act.</i>	OD clausal (that)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	ODper2.? ODper5. ODper8.
986.	<i>Also it'll help me to see er if I'm doing the lesson properly.</i>	OD clausal (if)	[Experimentante humano] Fenómeno - Situación	ODper2.? ODper5. ODper8.
987.	<i>Yeah but I don't see how that might have to relate to national curriculum.</i>	OD clausal (how)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	ODper3. ODper5. ODper8.
988.	<i>Fe see exactly what I mean.</i>	OD clausal (what)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	ODper1. ODper2. ODper5. ODper8.
989.	<i>I see why you get tired sitting here.</i>	OD clausal (why)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	ODper2.? ODper3. ODper5. ODper8.
990.	<i>Well it is vanity, their health's not gonna improve by er, with their breasts enlarged so I don't see why the National Health should pay for that, if they want that doing they should pay themselves, different in Claire's case because she's got one breast extremely small and one large one so she's got a deformity, that's different, correcting a deformity's different, but if you just wanna go from a size thirty two to a thirty six B, then you should pay for it don't you think?</i>	OD clausal (why)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	ODper3. ODper5. ODper8.
991.	<i>I can't see how that chain fits on him!</i>	OD clausal (how)	[Experimentante humano] Fenómeno - Situación	ODper2.? ODper3. ODper5. ODper8.
992.	<i>We can see why this phenomenon should occur.</i>	OD clausal (why)	[Experimentante humano] Fenómeno - Situación	ODper3. ODper5. ODper8.

993.	<i>I don't see why not.</i>	OD clausal (why)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	ODper2.? ODper5. ODper8. ODper3.
994.	<i>It's alright once in a while, but I can't see what people see about being addicts and always towing one.</i>	OD clausal (what)	[Experimentante humano] Fenómeno - Situación	ODper2.? ODper5. ODper8.
995.	<i>But you see I, I don't know I can see what you mean, but I don't know whether a move would be the answer cos I think you're if you're gonna stay in teaching this is what's gonna happen.</i>	OD clausal (what)	[Experimentante humano] Fenómeno - Situación	ODper2. ODper5. ODper8.
996.	<i>But a minute later I could see what was going to happen and I began thinking every which way of how to change the subject.</i>	OD clausal (what)	[Experimentante humano] Fenómeno - Situación	ODper5. ODper8.
997.	<i>Please understand me, but no thousands of Pounds is er taxable, see what I mean they've never, I should never applied and they had to send about oh above twenty returns, yearly return.</i>	OD clausal (what)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	ODper2. ODper5. ODper8.
998.	<i>But it, you can't then put that information together with other information because they're actually telling us different things, if you see what I mean?</i>	OD clausal (what)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	ODper2. ODper5. ODper8.
999.	<i>Yes, I'm optimistic about making her see that her best interests lie in returning home to finish her exams, but a lot is going to depend on your nephew - how deeply she's involved with him and his attitude towards her.</i>	OD clausal (that)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	ODper5. ODper8.
1000.	<i>Erm t th certainly it makes me really angry that people have to struggle for the basics and I you know I I just don't see how people who are on long term benefits, erm state benefits, can survive without getting into serious debt.</i>	OD clausal (how)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	ODper3. ODper5. ODper8.
UNDERSTAND (200 ejemplos)				
1001.	<i>I don't feel that you're really explaining yourself. I don't really understand. You love it here, and I could make it possible for you to remain here.</i>	Intr	Experimentante humano	
1002.	<i>Well, the facts don't automatically combine to produce the truth, and the truth doesn't make it easier to understand.</i>	Intr	[Experimentante humano]	
1003.	<i>By the light of torches I could see one policeman but he could not see me, and my pleas for help were not heeded. I ran as fast as I dared along the Tottenham Court Road. Then I saw another policeman. He did understand, and told me to stay close to him and he would take me to the YWCA.</i>	Intr	Experimentante humano	
1004.	<i>As her companion, you would receive many privileges — though only those not pertaining to rank, as you will understand. Such is to a great extent your due.</i>	Intr	[Experimentante humano]	
1005.	<i>Your Grace, I don't understand — why are you doing all this for me?</i>	Intr	Experimentante humano	
1006.	<i>'There are times,' he said in the first letter, 'that I wish myself not a prince, but a simple fellow. As a prince, you understand, one does not enjoy freedom in the sense that one of more humble origin may enjoy freedom.'</i>	Intr	Experimentante humano	

1007.	<i>A third witness, you understand, adds no further dimension but only spreads it thinner, and a fourth thinner still, and the more witnesses there are the thinner it gets and the more reasonable it becomes until it is as thin as reality, the name we give to the common experience.</i>	Intr	Experimentante humano	
1008.	PLAYER: <i>Well, it's a device, really — it makes the action that follows more or less comprehensible; you understand, we are tied down to a language which makes up in obscurity what it lacks in style.</i>	Intr	Experimentante humano	
1009.	<i>'Yea, my lady,' Joan said in a small voice, still fearful of what was to follow. 'I understand.'</i>	Intr	Experimentante humano	
1010.	<i>People won't understand and they'll begin to worry and get afraid.</i>	Intr	[Experimentante humano]	
1011.	<i>'Yes, I understand,' said Drew quietly.</i>	Intr	Experimentante humano	
1012.	<i>'I understand, my lady,' Joan said again, her heart feeling like lead.</i>	Intr	Experimentante humano	
1013.	<i>But, but, erm, I understand from quite often got erm individual member quir enquiries to Saffron Waldren cos they couldn't find a group erm, there's a [...].</i>	Intr	Experimentante humano	
1014.	<i>In archaeology, I understand, it can now be said that computers are automatically considered for any project, however small.</i>	Intr	Experimentante humano	
1015.	<i>'But you don't understand, Sir,' Mr Lang replied.</i>	Intr	Experimentante humano	
1016.	<i>Erm, she started really by, well th well there is two of them involved at the time, but they started by reading a book on <u>the subject</u> and really just talking to me about it certainly, because I mean they really didn't understand, you know because food to them is just food, you know it was just some meal they had to eat because they were hungry and they couldn't understand why I had got this whole thing completely distorted.</i>	Intr	Experimentante humano	
1017.	<i><u>Your mother</u>, he gave me to understand, <u>came from a respectable if impecunious family</u>. Your grandfather, it seems, was a Yorkist partisan, like Sir Thomas himself — after he was slain in battle, the family fell on hard times.</i>	Intr	Experimentante humano	
1018.	<i>'Oh, go away!' cried Joan. 'Go away! You understand not — how could you? I dare say you never will. Go and play with your dolls!'</i>	Intr	Experimentante humano	
1019.	<i>'The royal plural, my lord Rivers calls it,' explained the prince. 'Edward is wont to forget, you understand, being such a new sovereign — and 'tis my duty to remind him.'</i>	Intr	Experimentante humano	
1020.	<i>He got up, walked up the stairs. The door to the short flight of stairs that led to the two topmost floors was locked. He didn't understand. He searched his pockets but could find no key.</i>	Intr	Experimentante humano	
1021.	<i>They talk about surface features but I mean that's gonna be e even more for people to understand.</i>	Intr	[Experimentante humano]	
1022.	<i>[...] there that they don't understand and it's [...].</i>	Intr	Experimentante humano	

1023.	<i>It was really, really difficult! Erm, she started really by, well th well there is two of them involved at the time, but they started by reading a book on the subject and really just talking to me about it certainly, because I mean they really didn't understand, you know because food to them is just food, you know it was just some meal they had to eat because they were hungry and they couldn't understand why I had got this whole thing completely distorted..</i>	Intr	Experimentante humano	
1024.	<i>'I don't understand,' he said quietly in Harald's ear.</i>	Intr	Experimentante humano	
1025.	<i>'I don't understand,' whispered Carl.</i>	Intr	Experimentante humano	
1026.	<i>Do you understand?</i>	Intr	Experimentante humano	
1027.	<i>I understand very well indeed, Inspector.</i>	Intr	Experimentante humano	
1028.	<i>You wouldn't understand.</i>	Intr	[Experimentante humano]	
1029.	<i>Well the next point is between Roger and John, I didn't understand at all so could you</i>	Intr	Experimentante humano	
1030.	<i>Do you understand?</i>	Intr	Experimentante humano	
1031.	<i>It is difficult to understand.</i>	Intr	[Experimentante humano]	
1032.	<i>I understand, so in other words <u>your research isn't actually going to tell us more than [...]</u></i>	Intr	Experimentante humano	
1033.	<i>And our database controller understand and knows and talks to the database layer at the bottom.</i>	Intr	Experimentante inanimado	
1034.	<i>People who were familiar with computers (terminals to the Polytechnic network for example) or with LIBERTAS generally found LIBERTAS easier to use; they often found Okapi's coloured keys more difficult than LIBERTAS's mnemonic commands (LIBERTAS is not what most people would understand by a command-driven system, but most of the choices and options are single letters or words like BACK, and these have to be followed by pressing the RETURN key).</i>	Intr	[Experimentante humano]	
1035.	<i>'Yes, yes, yes, of course I understand,' said Conway.</i>	Intr	Experimentante humano	
1036.	<i>Yes, yes, yes, I understand.</i>	Intr	Experimentante humano	
1037.	<i>Your mother, he gave me to understand, came from a respectable if impecunious family.</i>	Intr	[Experimentante humano]	
1038.	<i>I've heard some solicitor say He's a great believer in your looking after yourself the kids will understand.</i>	Intr	[Experimentante humano]	
1039.	<i>Oh two or three years before, only it turned out, after a time, that the men were earning more money than me because I, <u>the bonus</u>, you understand, <u>it was a good thing for the firm, it was a good thing for the men</u>.</i>	Intr	Experimentante humano	
1040.	<i>Please give the things to the Station Master, because we do not know which train you come back on. Tell him the things are for Peter, the boy who was sorry about the coal, then he will understand.</i>	Intr	[Experimentante humano]	

1041.	<i>'Don't you understand?' said Perks. 'People in the village will laugh at me.' 'Poor Perks, he can't take care of his own family. We have to give him things.' That's what they'll be saying now.'</i>	Intr	Experimentante humano	
1042.	<i>I listened but I didn't understand. 'Hummingbird' was just my name — and the name of one of the animals in the Book of Remembering. <u>Why was this place called the Star Zoo? What was a 'zoo'?</u> I had so many questions to ask!</i>	Intr	Experimentante humano	
1043.	<i>Whilst a new date has been named, I understand, for the coronation — again it could be postponed.</i>	Intr	Experimentante humano	
1044.	<i>The sovereign, I understand, customarily resides at the Tower of London prior to his coronation."</i>	Intr	Experimentante humano	
1045.	<i>A position of a temporary nature has, I understand, been found for her elsewhere!"</i>	Intr	Experimentante humano	
1046.	<i>'Both the king and his brother, I understand, hear Mass at a small private chapel close to their apartments,' came the answer.</i>	Intr	Experimentante humano	
1047.	<i>'What?' I said. I didn't understand.</i>	Intr	Experimentante humano	
1048.	<i>Occasionally I even recommend a bank if you should work for a bank you can get the job done for <u>practically nothing</u> I understand and it might be worthwhile.</i>	Intr	Experimentante humano	
1049.	<i>'I understand!' I said. 'A group of people made this Star Zoo. They knew that Earth was dying. They wanted to save the animals. They sent the Star Zoo away from Earth.'</i>	Intr	Experimentante humano	
1050.	<i>Erm some of the doors slide, like backwards and forwards, and some swung on hinges which is <u>er totally different</u>. do you understand?</i>	Intr	Experimentante humano	
1051.	<i>'I think I understand,' I said. 'People have to spend a long time with robot animals first. When they are not afraid, they can meet the real animals and accept them. Yes, it's a wonderful idea, computer! I could kiss you!'</i>	Intr	Experimentante humano	
1052.	<i>PLAYER: Each. I don't think you understand —</i>	Intr	Experimentante humano	
1053.	<i>GUIL: (Great control) I don't think you quite understand. <u>What we are attempting is a hypothesis in which I answer for him, while you ask me questions.</u></i>	Intr	Experimentante humano	
1054.	<i>GUIL: I don't begin to understand. <u>Who are all these people, what's it got to do with me?</u> You turn up out of the blue with some cock and bull story</i>	Intr	[Experimentante humano]	
1055.	<i>Mm okay cos I see I'd like to know whether you're supposed to be doing decimals and things at the moment. It doesn't matter if we do it a little bit before you do it at school because when you do it you'll understand then and you can get a lot from it you can ask</i>	Intr	[Experimentante humano]	
1056.	<i>Certainly and I, that's a good very point, a very good question. Erm let's face it it can be very tempting when the salesman thrusts the document under your nose, just sign here sir or just sign here madam, <u>just a formality</u> you understand, erm we'll fill in we'll fill in the details later.</i>	Intr	Experimentante humano	

1057.	<i>We went back to the computer. I didn't know which animal to choose and neither did the robot. Hee-Haw and Hoo-Woo didn't understand the problem. They weren't intelligent in the human way.</i>	OD (FN)	Experimentante inanimado Fenómeno inanimado abstracto +	ODper8.
1058.	<i>First, the theories must have the ability to understand the ways in which individuals form images of their worlds, how they assess those images and then decide whether to migrate or not.</i>	OD (FN)	[Experimentante inanimado] Fenómeno inanimado abstracto +	ODper8.
1059.	<i>We've got a translator for Roger so they will be able to understand him.</i>	OD (FN - pronombre)	[Experimentante humano] Fenómeno humano	ODper8.
1060.	<i>Although my certificate in Sociology had not yet come, I knew that my next and most important study must be Theology, only so I could understand the situation that my children would face in the future, and other people's children would have to meet as well.</i>	OD (FN)	[Experimentante humano] Fenómeno inanimado abstracto +	ODper8.
1061.	<i>Anyone who has read about the cultural life of that period knows that Diaghilev's Russian Ballet created a sensation throughout pre-1914 western Europe. Watching the Nijinsky recreation it was suddenly possible to understand why.</i>	OD (Adv interrogativo)	[Experimentante humano] Fenómeno inanimado abstracto +	ODper3. ODper6. ODper8.
1062.	<i>Most of them found additional useful material, but found it difficult to understand "their location in relation to the original search" (Figure 5.7).</i>	OD (FN)	[Experimentante humano] Fenómeno inanimado abstracto -	ODper3. (Loc.) ODper8.
1063.	<i>BERLIN is where old Europe died in 1945—bombed into smithereens as no British city was ever bombed. Yet Berlin is also where the new Europe of old ideals has been born again in 1989. If you can understand Berlin then perhaps it is also possible to make some sense of what Europe may now become and of what it means to be a European.</i>	OD (FN)	[Experimentante humano] Fenómeno inanimado concreto +	OD+prot.
1064.	<i>'I can well understand the feelings of the minority, but I cannot understand why they're offended,' said Mr Sliudikas, another district secretary in the capital.</i>	OD (FN)	[Experimentante humano] Fenómeno inanimado abstracto +	ODper8.
1065.	<i>Because you produced it on loose pages I could exhibit it month by month as you organised it. I understand perfectly your desire for anonymity. But would you agree now, after all these years, to let me display the work if I merely credit it to ED and DE?</i>	OD (FN)	Experimentante humano Fenómeno inanimado abstracto +	ODper1. ODper8.
1066.	<i>We have to remember that story, children. Do you understand why?</i>	OD (Adv interrogativo)	Experimentante humano Fenómeno inanimado abstracto +	ODper3. ODper6. ODper8.
1067.	<i>I hope you were able to bear with me. I had to tell the story in <u>a manner</u> that the children would understand, but I did not want to risk ruining their sleep by a description of details.</i>	OD (FN-pronombre relativo)	[Experimentante humano] Fenómeno inanimado abstracto +	ODper1. ODper6. ODper8.
1068.	<i>Few men understand women!</i>	OD (FN)	Experimentante humano Fenómeno humano	ODper8.
1069.	<i>In order to understand Conductive Education it has to be seen in the context of the Hungarian State System.</i>	OD (FN)	[Experimentante humano] Fenómeno inanimado abstracto +	ODper8.

1070.	<i>Children start in the beginners group and when they prove to have good contact with parents, the ability to understand instructions and to move from one position to another they move on to the advanced group which is for children over the age of two, still with parents accompanying.</i>	OD (FN)	[Experimentante humano] Fenómeno inanimado abstracto -	ODper8.
1071.	<i>Joan had thought of it and could understand Anne's feelings. But there was no point in admitting as much.</i>	OD (FN)	[Experimentante humano] Fenómeno inanimado abstracto +	ODper8.
1072.	<i>'We could not take chances,' continued Tyrell, whose question had apparently been rhetorical. 'Whilst it was the physician's opinion that she had not had carnal relations for some two years, he could not say for certain. And if he were mistaken, it was just possible that the lass was with child. You understand my meaning, do you not?'</i>	OD (FN)	Experimentante humano Fenómeno inanimado abstracto +	ODper8.
1073.	<i>Many people who are just beginning to trace their family tree need help and guidance about what is available and how to understand and interpret the documents.</i>	OD (FN)	[Experimentante humano] Fenómeno inanimado concreto +	OD+prot.
1074.	<i>To the shy, quiet individual, angry statements and aggressively applied paint will feel decidedly unpleasant, but it is possible to understand a work of art, and see its significance, without liking it.</i>	OD (FN)	[Experimentante humano] Fenómeno inanimado concreto +	OD+prot.
1075.	<i>For any image to be fluent and clear, expression and phrasing must be strong. Line, shape, colour, etc., is there for all, but to express pure feeling you must first of all understand the nature of the marks you are making.</i>	OD (FN)	[Experimentante humano] Fenómeno inanimado abstracto -	ODper8.
1076.	<i>When you have found a suitable place, ensure that you understand the terms involved and, if applicable, what commitment of time, money, display screens or whatever, you will have to provide.</i>	OD (FN)	Experimentante humano Fenómeno inanimado abstracto -	ODper8.
1077.	<i>You understand my meaning, do you not?</i>	OD (FN)	Experimentante humano Fenómeno inanimado abstracto +	ODper8.
1078.	<i>Whatever the circumstances an open and frank discussion must take place between the new employee and her manager at the earliest opportunity. The nurse needs both to understand the difficulties which managers experience in staffing the service and to know that managers understand the nurse's difficulty of combining a working life with parenthood.</i>	OD (FN)	[Experimentante humano] Fenómeno inanimado abstracto +	ODper8.
1079.	<i>And they understand those devices and work with them very well, they're not particularly interested in a mouse and all sorts of graphical facilities because their job in life is to get information quickly into and quickly out of the system.</i>	OD (FN)	Experimentante humano Fenómeno inanimado concreto +	OD+prot.
1080.	<i>Traditionally you'd have to invest in quite a consultancy erm head count in terms of being able to understand the internals of the database to tune it properly for your environment.</i>	OD (FN)	[Experimentante humano] Fenómeno inanimado abstracto -	ODper8.
1081.	<i>In order to appreciate this strong feminist stance that is being taken it is necessary to understand a few of the problems of women in the Developing World.</i>	OD (FN)	[Experimentante humano] Fenómeno inanimado abstracto +	ODper8.

1082.	<i>They don't even understand the Health Service, they don't want the Health Service.</i>	OD (FN)	Experimentante humano Fenómeno inanimado abstracto -	ODper8.
1083.	<i>We don't really understand voodoo in America.</i>	OD (FN)	Experimentante humano Fenómeno inanimado abstracto -	ODper8.
1084.	<i>I understand that.</i>	OD (FN – pronombre demostrativo)	Experimentante humano Fenómeno inanimado	ODper6.
1085.	<i>If you understand voodoo, you can talk to these spirits.</i>	OD (FN)	Experimentante humano Fenómeno inanimado abstracto -	ODper8.
1086.	<i>He said, 'I am a houngan, and I understand voodoo'.</i>	OD (FN)	Experimentante humano Fenómeno inanimado abstracto -	ODper8.
1087.	<i>But I can do <u>many things</u> that you do not understand.</i>	OD (FN – pronombre relativo)	Experimentante humano Fenómeno inanimado	ODper1. ODper6.
1088.	<i>Whatever the circumstances an open and frank discussion must take place between the new employee and her manager at the earliest opportunity. The nurse needs both to understand the difficulties which managers experience in staffing the service and to know that managers understand the nurse's difficulty of combining a working life with parenthood.</i>	OD (FN)	Experimentante humano Fenómeno inanimado abstracto +	ODper8.
1089.	<i>It is possible to provide flexibility by alternative means using <u>a group of workers</u> who understand their role from the outset.</i>	OD (FN)	Experimentante humano Fenómeno inanimado abstracto -	ODper8.
1090.	<i>The question is not whether they can fill in a simple series of figures, but whether they fully understand the implications of the choices they thus make.</i>	OD (FN)	Experimentante humano Fenómeno inanimado abstracto +	ODper8.
1091.	<i>I cannot describe anything, any more than you can ever describe or wish to describe a loved person, because that love strips them of possessing characteristics. I don't understand anything. What I remember vibrates in a permanent present.</i>	OD (FN)	Experimentante humano Fenómeno inanimado	ODper8 (no Referente).
1092.	<i>There is cruelty which cannot be dissolved into history or sympathetic sociology. To claim "understanding" would be a kindly fiction. I understand nothing, and refuse to.</i>	OD (FN)	Experimentante humano Fenómeno inanimado	ODper8 (no Referente).
1093.	<i>Oh I see, yes, yes, I, huh, yes I would do, I, I, I would say in quite definitely that these words are inspired by such a such artist and, make it quite clear that I'm a writer and not a, I, I, I don't study art or I just don't understand science and painting and, and it's my responses to that, yes.</i>	OD (FN)	Experimentante humano Fenómeno inanimado abstracto -	ODper8.
1094.	<i>[...] and luckily that the, <u>the song</u> that we did was funny and so people enjoyed it, but they didn't understand it and they didn't have a visual image of <u>the artist's work</u>, so I now have to take erm a couple of pictures, er prints with me if ever we're going to read it</i>	OD (FN)	Experimentante humano Fenómeno inanimado concreto -	OD+prot.

1095.	[...] <i>erm because they enjoyed the, there are a few funny lines in it you know and they enjoy the, the visual amatory of these people performing it, but to themselves to actually understand it [the song] they need to know which artist it was, yeah</i>	OD (FN - pronombre)	[Experimentante humano] Fenómeno inanimado concreto -	OD+prot.
1096.	<i>I'm sorry Paul, I can't understand you. Something about an extractor?</i>	OD (FN - pronombre)	[Experimentante humano] Fenómeno humano	ODper8.
1097.	<i>I mean I can understand the point of will, will, will.</i>	OD (FN)	[Experimentante humano] Fenómeno inanimado abstracto +	ODper8.
1098.	[...] <i>er and it's written in <u>a language</u> that hardly anybody can understand anyway.</i>	OD (FN- pronombre relativo)	Experimentante humano Fenómeno inanimado concreto -	ODper1. ODper6.
1099.	<i>I don't understand you, Edward.</i>	OD (FN)	Experimentante humano Fenómeno humano	ODper8.
1100.	<i>I think it's quite proper for us to be importunate and hammer on the door and say it again as, as the deliverance would have us say, and I'm sure our Roman friends will understand our importunity.</i>	OD (FN)	[Experimentante humano] Fenómeno inanimado abstracto +	ODper8.
1101.	<i>You won't understand the question without a [...].</i>	OD (FN)	[Experimentante humano] Fenómeno inanimado concreto -	OD+prot.
1102.	<i>I, I mean I can understand all this but I'm, I'm just asking.</i>	OD (FN)	[Experimentante humano] Fenómeno inanimado	OD+prot?
1103.	<i>He has investigated the subject with tenacity and in great depth, enabling us to understand a good deal about Russian and Teleut attitudes and activities.</i>	OD (FN)	[Experimentante humano] Fenómeno 1 inanimado abstracto + Fenómeno 2 inanimado abstracto -	ODper8.
1104.	<i>Help us to understand and appreciate more deeply all that the resurrection of our Saviour means, and may we show in our lives the joy which belief in Jesus' promise means; help us to live so that we draw others to meet Jesus for themselves.</i>	OD (FN)	[Experimentante humano] Fenómeno inanimado	ODper1.
1105.	<i>So we come to you with confidence that you understand the pressures and delights of daily living with people of all ages.</i>	OD (FN)	Experimentante humano Fenómeno inanimado abstracto +	ODper8.
1106.	<i>If the audit report is qualified the special report should include any further material necessary to understand the qualification.</i>	OD (FN)	[Experimentante humano] Fenómeno inanimado abstracto -	ODper8.
1107.	<i>And in fact, I get an awful lot of support from friends erm, not family because my family aren't, weren't aware of it, erm but I mean, really it came from fre , really close friends that I could sit down and talk to and that could understand me and accept me, just like what the girl said as well.</i>	OD (FN - pronombre)	[Experimentante humano] Fenómeno humano	ODper8.
1108.	<i>Understand that? But within that probation period you can sort of like get dismissed for any time quite easily. Does that answer your question?</i>	OD (FN – pronombre demostrativo)	Experimentante humano Fenómeno inanimado	ODper6.

1109.	<i>Then you could get a, a piece of wood very, very rough, understand me and then cast and then you could get the cast in down to exaction, you follow what I mean and then er you could what you want.</i>	OD (FN)	[Experimentante humano] Fenómeno humano	ODper8.
1110.	<i>FBI state police and at the bottom county police, yeah, understand that?</i>	OD (FN – pronombre demostrativo)	Experimentante humano Fenómeno inanimado	ODper6.
1111.	<i>Understand that?</i>	OD (FN – pronombre demostrativo)	Experimentante humano Fenómeno inanimado	ODper6.
1112.	<i>Have I explained that? Everyone understand that?</i>	OD (FN – pronombre demostrativo)	Experimentante humano Fenómeno inanimado	ODper6.
1113.	<i>Well I think Can I just clarify Mrs <u>the position as far as the Council is concerned</u>? If I understand it correctly, the inset for Skelton is made not because of any question of Policy E Ten, but to recognize the existence of a substantial built-up area, which in the County Council's opinion er does not cannot perform a greenbelt function. Is that correct?</i>	OD (FN - pronombre)	Experimentante humano Fenómeno inanimado abstracto +	ODper8.
1114.	<i>I have to write about it at school on Friday, and I don't understand it.</i>	OD (FN - pronombre)	Experimentante humano Fenómeno inanimado	OD+prot?
1115.	<i>Yes, can I just be clear er Mr . You say as I understand it that er <u>the possible er use of this land as a strategic reserve is not the main reason er for excluding it from the greenbelt.</u></i>	OD (FN - pronombre)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	ODper8.
1116.	<i>I I'm afraid I don't understand the question.</i>	OD (FN)	Experimentante humano Fenómeno inanimado concreto -	OD+prot.
1117.	<i>Please understand me, but no thousands of Pounds is er taxable, see what I mean they've never, I should never applied and they had to send about oh above twenty returns, yearly return.</i>	OD (FN)	Experimentante humano Fenómeno humano	ODper8.
1118.	<i>No I understand all that yes.</i>	OD (FN)	Experimentante humano Fenómeno inanimado	OD+prot?
1119.	<i>No I'm just trying to understand the implications of what might happen, supposing at some stage this land were developed .</i>	OD (FN)	[Experimentante humano] Fenómeno inanimado abstracto +	ODper8.
1120.	<i>For all those reasons sir, we invite you to report that these two fields should not remain in the greenbelt. Sir, those are my submissions. May I add er a valediction, in the true sense of the word. Sir, this is the last day as I understand it of the <u>greenbelt enquiry</u>.</i>	OD (FN - pronombre)	Experimentante humano Fenómeno inanimado abstracto +	ODper8.
1121.	<i>I am not in a position to query that once I adjourn the enquiry. Er something else may be a query because I don't understand the reasoning that is put forward. This can apply either to objectors or to the Council.</i>	OD (FN)	Experimentante humano Fenómeno inanimado abstracto +	ODper8.
1122.	<i>You can tell the solicitor and he will say or she will say to you Good I understand that or Have you thought of this or No you can't do that as the case may be.</i>	OD (FN – pronombre demostrativo)	Experimentante humano Fenómeno inanimado	ODper6.
1123.	<i>I waited. And waited. I couldn't understand it. Computers think so fast! Why wasn't the computer telling me the answer?</i>	OD (FN – pronombre)	[Experimentante humano] Fenómeno inanimado	OD+prot?

1124.	<i>PLAYER: (Bursts out) We can't look each other in the face! (Pause, more in control.) You don't understand the humiliation of it — to be tricked out of the single assumption which makes our existence viable — that somebody is watching.</i>	OD (FN)	Experimentante humano Fenómeno inanimado abstracto +	ODper8.
1125.	<i>ROS: I understand you not, my lord.</i>	OD (FN – pronombre)	Experimentante humano Fenómeno humano	ODper8.
1126.	<i>I also wanted to understand socialism and class in the light of the political indications of women's liberation.</i>	OD (FN)	[Experimentante humano] Fenómeno inanimado abstracto +	ODper8.
1127.	<i>But they don't understand true love.</i>	OD (FN)	Experimentante humano Fenómeno inanimado abstracto +	ODper8.
1128.	<i>Erm so I take I understand your point we are aware of it and we think our campaign will take take er those factors into account.</i>	OD (FN)	Experimentante humano Fenómeno inanimado abstracto +	ODper2.? ODper8.
1129.	<i>So we really need to keep that into a price competitive with other erm er competitors. Erm the two litre size is we i the vast majority of the market there is going to be on the doorstep and we feel that we could get away with a premium price because of that. But I understand your concerns that it may affect the erm .</i>	OD (FN)	Experimentante humano Fenómeno inanimado abstracto +	ODper8.
1130.	<i>Okay now some people you mention <u>fractions</u> and they scream and run and, Ah no no hate fractions. And it's cos they don't understand them but you're understanding them I think very well now so you're going to like them.</i>	OD (FN - pronombre)	Experimentante humano Fenómeno inanimado abstracto -	ODper8.
1131.	<i>Okay now some people you mention <u>fractions</u> and they scream and run and, Ah no no hate fractions. And it's cos they don't understand them but you're understanding them I think very well now so you're going to like them.</i>	OD (FN - pronombre)	Experimentante humano Fenómeno inanimado abstracto -	ODper8.
1132.	<i>Ooh I'm I'm not quite sure <u>what he means by that</u> always ask me never never just let it go and think, Oh well perhaps I'll understand it later.</i>	OD (FN - pronombre)	[Experimentante humano] Fenómeno - Situación	ODper8.
1133.	<i>Cos you've probably found that already with <u>maths</u> haven't you that once there's <u>a little bit</u> you don't understand they start putting more and more on that you need to know that little bit for and you you don't know it and you're getting more and more lost and then it gets a bit late then .</i>	OD (FN- pronombre relativo omitido)	Experimentante humano Fenómeno inanimado abstracto -	ODper1. ODper6. ODper8.
1134.	<i>You you like them don't you cos you're understanding them now. It's all about understanding if you understand something you can like it.</i>	OD (FN - pronombre)	Experimentante humano Fenómeno inanimado	OD+prot?
1135.	<i>You you like them don't you cos you're understanding them now. It's all about understanding if you understand something you can like it.</i>	OD (FN)	Experimentante humano Fenómeno inanimado	OD+prot?
1136.	<i>But if you don't understand it and you're lost you just get to hate it you think, Oh no I can't stand that.</i>	OD (FN - pronombre)	Experimentante humano Fenómeno inanimado	OD+prot?

1137.	<i>So you don't ask and you get sort of so that you understand less and less and eventually you think, Oh I don't feel like going to school today it's <u>fractions</u> again.</i>	OD (FN)	Experimentante humano Fenómeno inanimado abstracto -	ODper3. ODper8.
1138.	<i>I know the <u>fraud</u> goes on, and it's wrong, but I can understand it in some cases.</i>	OD (FN - pronombre)	[Experimentante humano] Fenómeno inanimado abstracto -	ODper8.
1139.	<i>Yes. Aha. Probably won't understand a word I said!</i>	OD (FN)	[Experimentante humano] Fenómeno inanimado abstracto -	ODper8.
1140.	<i>Maybe it's like your particle inevitably uncertain. Soon as you understand one part of what it means, you lose any chance of understanding the rest.</i>	OD (FN)	Experimentante humano Fenómeno inanimado abstracto +	ODper8.
1141.	<i>Maybe it's like your particle inevitably uncertain. Soon as you understand one part of what it means, you lose any chance of understanding the rest.</i>	OD (FN)	[Experimentante humano] Fenómeno inanimado abstracto +	ODper8.
1142.	<i>I mean how did I really know I could trust adults? Even mum and dad? There were <u>so many things</u> I didn't really understand about people, about life.</i>	OD (FN – pronombre relativo omitido + FP)	Experimentante humano Fenómeno inanimado	ODper1. ODper6.
1143.	<i>The whisky tasted horrible. And people drank this stuff for pleaser? He had hoped that by trying some whisky he'd understand adults a bit better instead they made even less sense.</i>	OD (FN)	[Experimentante humano] Fenómeno humano	ODper8.
1144.	<i>She sat there, mouth open. He seemed to understand the silence and glanced over, a weak smile flickering on his face. 'Sorry,' he said. 'Getting in the way a bit there. Sorry.'</i>	OD (FN)	[Experimentante humano] Fenómeno inanimado concreto -	OD+prot.
1145.	<i>'As I watch,' she wrote, 'and it gradually gets later, I can begin to understand about different lights and see colours in the scene which I never before would have imagined'.</i>	OPrep (FP)	[Experimentante humano] Fenómeno inanimado concreto -	OPper3.?
1146.	<i>Yeah so just to get you so you understand about fractions, you know what's going on and you can ask intelligent questions and your teacher'll think, Oh she knows what she's talking about.</i>	OPrep (FP)	Experimentante humano Fenómeno inanimado abstracto -	OPper3.? OPper9.
1147.	<i>Before people talk of Europe from the Atlantic to the Urals, they ought to look at the map and understand what they are saying.</i>	OD clausal (what)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	ODper5. ODper8.
1148.	<i>But there was even greater bitterness among many Lithuanian nationalists, who felt the Russians had never wanted to understand why the Lithuanians felt resentment against years of oppression.</i>	OD clausal (why)	[Experimentante humano] Fenómeno - Situación	ODper3. ODper5. ODper8.
1149.	<i>'I can well understand the feelings of the minority, but I cannot understand why they're offended,' said Mr Sliudikas, another district secretary in the capital.</i>	OD clausal (why)	[Experimentante humano] Fenómeno - Situación	ODper3. ODper5. ODper8.
1150.	<i>The people vaguely understand that the bulk of their country's agricultural output goes abroad to pay Romania's external bills.</i>	OD clausal (that)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	ODper5. ODper8.
1151.	<i>Hungarians understand perfectly well that this may be due to internal Romanian reasons — the Romanian army had played some part in the initial repression in Timisoara, but since it joined the rebellion this fact has been conveniently forgotten.</i>	OD clausal (that)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	ODper1. ODper5. ODper8.

1152.	<i>You'd have to get rid of a lot of your assumptions before you could fully appreciate why I couldn't live with a man I don't love, or I don't think you could ever understand why I can't accept to be maintained, to put myself at the disposal of another, be in another's company twenty-four hours a day, share another's pleasures and pains — and so on.</i>	OD clausal (why)	[Experimentante humano] Fenómeno - Situación	ODper3. ODper5. ODper8.
1153.	<i>I understand that the singer is a very celebrated one in his own country.</i>	OD clausal (that)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	ODper5. ODper8.
1154.	<i>If we, with our feeble skills and instruments had brought back ten men from the seeming dead, I understand all did get well, what could Almighty God do if He had a mind to do something similar?</i>	OD clausal (that omitido)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	ODper5. ODper8.
1155.	<i>The nursing staff said she got off the delivery table herself, and could not understand why she was ordered back to bed.</i>	OD clausal (why)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	ODper3. ODper5. ODper8.
1156.	<i>You understand not how I feel — how could you!</i>	OD clausal (how)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	ODper3. ODper5. ODper8.
1157.	<i>'Am I to understand, Forest, that a new constable has been appointed?' he asked, hoping against hope that the answer would be in the negative — that Brackenbury's absence was only temporary.</i>	OD clausal (that)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	ODper5. ODper8.
1158.	<i>Understand what ye please, me lord — it makes no odds to me!"</i>	OD clausal (what)	[Experimentante humano] Fenómeno - Situación	ODper5. ODper8.
1159.	<i>But I understand with the recession continuing to bite that companies are forced to take cost cutting measures.</i>	OD clausal (that)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	ODper5. ODper8.
1160.	<i>I cannot understand why riders are holding back just when the sport needs them most.</i>	OD clausal (why)	[Experimentante humano] Fenómeno - Situación	ODper3. ODper5. ODper8.
1161.	<i>Team manager John Louis said last night, 'Miroslaw has all the status of a world star and I can not understand why the request was refused'.</i>	OD clausal (why)	[Experimentante humano] Fenómeno - Situación	ODper3. ODper5. ODper8.
1162.	<i>No, representative Amnesty, all for, only known he had, I think it was Ann's and he, Ann was out he didn't get her, I thought, no it wasn't you, it was Ann, and he, and he couldn't get her, I don't understand quite what's he talking about, but anyway, I phoned the Justice and Peace Group and found they'd already [...].</i>	OD clausal (what)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	ODper1. ODper5. ODper8.
1163.	<i>Erm, she started really by, well th well there is two of them involved at the time, but they started by reading a book on the subject and really just talking to me about it certainly, because I mean they really didn't understand, you know because food to them is just food, you know it was just some meal they had to eat because they were hungry and they couldn't understand why I had got this whole thing completely distorted.</i>	OD clausal (why)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	ODper3. ODper5. ODper8.
1164.	<i>I was actually going to give to you Sue, so that you could test them but I understand you've already got some new ones?</i>	OD clausal (that omitido)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	ODper5. ODper8.
1165.	<i>Now erm I still don't really understand where you got this from.</i>	OD clausal (where)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	ODper3. (Loc.) ODper5. ODper8.

1166.	[...] <i>before you understand what on earth is going on here.</i>	OD clausal (what)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	ODper5. ODper8.
1167.	<i>They really didn't understand or realize that they were worth so much.</i>	OD clausal (that)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	ODper5. ODper8.
1168.	<i>When you're getting outside the family you've got to be careful to make sure that they are people that are prepared to do the job, that they understand what's involved because you can not force anyone to be an executor.</i>	OD clausal (what)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	ODper5. ODper8.
1169.	<i>So you need to make sure you know about all the debts which is why if you ever read the papers some Never understand why people read the public notices columns but they are read and you see notice about so and so who's died.</i>	OD clausal (why)	[Experimentante humano] Fenómeno - Situación	ODper3. ODper5. ODper8.
1170.	<i>At first I couldn't understand what was happening.</i>	OD clausal (what)	[Experimentante humano] Fenómeno - Situación	ODper5. ODper8.
1171.	<i>He does not quite understand why the coats are familiar.</i>	OD clausal (why)	Experimentante humano Fenómeno	ODper3. ODper5. ODper8.
1172.	<i>Writing began out of the tremendous need to understand why those of us who formed the early groups were suddenly seeing our lives and the history we had learned through new eyes.</i>	OD clausal (why)	[Experimentante humano] Fenómeno- Situación	ODper3. ODper5. ODper8.
1173.	<i>Yes I mean we can understand that if you're gonna get a cheaper ticket you'll have to book well ahead and obviously they've got to try and ease the the overcrowding on some trains.</i>	OD clausal (that)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	ODper5. ODper8.
1174.	<i>They're not hard once you understand what you're doing how you get it because you're sharing out but they're probably the most awkward when you've got mixed whole numbers counting numbers and fractions all in together.</i>	OD clausal (what)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	ODper5. ODper8.
1175.	<i>So that you feel happy with it so that you, oh yeah now I understand what he's talking about.</i>	OD clausal (what)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	ODper5. ODper8.
1176.	<i>I understand everybody enjoyed the physical jerks this morning.</i>	OD clausal (that omitido)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	ODper5. ODper8.
1177.	<i>Er apparently she was a four year old er they searched for the mother, they found the mother and I understand now that the mother's been charged with murder.</i>	OD clausal (that)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	ODper1. ODper5. ODper8.
1178.	<i>You know, but I do, I can understand if you've got desperate, people will try anything, especially for the young families.</i>	OD clausal (that omitido)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	ODper5. ODper8.
1179.	<i>When you look back, when you look back you see, erm, understand that after nineteen twenty six, at the local pits, if you if you took a watch, if you took a watch to work with you, so that you're in a position to know the time, and tell the other people what the time was, you see, you were running the serious risk of losing your job.</i>	OD clausal (that)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	ODper5. ODper8.

1180.	<i>And as a matter of fact, as a matter of fact, the Germans th th th had thought that he would be of value to them at a later stage, because he was er he was shipped to Germany, and er er I understand that he died in Germany er at the latter end of er of of er of the of the war, the Second World War.</i>	OD clausal (<i>that</i>)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	ODper5. ODper8.
1181.	<i>To understand why the flower gets dyed, you have to know how plants get water.</i>	OD clausal (<i>why</i>)	[Experimentante humano] Fenómeno - Situación	ODper3. ODper5. ODper8.
1182.	<i>As a result of my union work, I've come to understand how I am linked to a chain too.</i>	OD clausal (<i>how</i>)	[Experimentante humano] Fenómeno - Situación	ODper3. ODper5. ODper8.
1183.	<i>They put complete trust in me you understand what I mean?</i>	OD clausal (<i>what</i>)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	ODper5. ODper8.
1184.	<i>This is applied because of the wards, you understand what I mean.</i>	OD clausal (<i>what</i>)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	ODper5. ODper8.
1185.	<i>Do you understand what you're saying, Miss Silkwood?</i>	OD clausal (<i>what</i>)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	ODper5. ODper8.
1186.	<i>Do you understand what that means?</i>	OD clausal (<i>what</i>)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	ODper5. ODper8.
1187.	<i>But I also understand that you're doing a difficult and dangerous job alone.</i>	OD clausal (<i>that</i>)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	ODper5. ODper8.
1188.	<i>'I don't understand why countries fight,' the Prince said.</i>	OD clausal (<i>why</i>)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	ODper3. ODper5. ODper8.
1189.	<i>And you must understand what that means, Sir.</i>	OD clausal (<i>what</i>)	[Experimentante humano] Fenómeno - Situación	ODper5. ODper8.
1190.	<i>And now, many years later, I understand what they mean.</i>	OD clausal (<i>what</i>)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	ODper5. ODper8.
1191.	<i>Look, I understand what you say.</i>	OD clausal (<i>what</i>)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	ODper5. ODper8.
1192.	<i>'I don't think you understand what you're doing,' Carl said.</i>	OD clausal (<i>what</i>)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	ODper5. ODper8.
1193.	<i>I want to understand how it works.</i>	OD clausal (<i>how</i>)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	ODper3. ODper5. ODper8.
1194.	<i>I understand exactly what you're saying it's just that erm [...].</i>	OD clausal (<i>what</i>)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	ODper1. ODper5. ODper8.
1195.	<i>I don't quite understand how the government think they'll keep getting away with this.</i>	OD clausal (<i>how</i>)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	ODper3. ODper5. ODper8.
1196.	<i>I I can't, I can't understand why we're involved in it in the way we are.</i>	OD clausal (<i>why</i>)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	ODper3. ODper5. ODper8.
1197.	<i>Sorry I understand I thought it was careers teachers for a minute.</i>	OD clausal (<i>that</i> omitido)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	ODper5. ODper8.
1198.	<i>The council could also not understand why Bristol had been chosen as a UDC area.</i>	OD clausal (<i>why</i>)	[Experimentante humano] Fenómeno - Situación	ODper3. ODper5. ODper8.

1199.	<i>It was really, really difficult! Erm, she started really by, well th well there is two of them involved at the time, but they started by reading a book on the subject and really just talking to me about it certainly, because I mean they really didn't understand, you know because food to them is just food, you know it was just some meal they had to eat because they were hungry and they couldn't understand why I had got this whole thing completely distorted..</i>	OD clausal (why)	[Experimentante humano] Fenómeno - Situación	ODper3. ODper5. ODper8.
1200.	<i>They don't really care enough about industry, and they certainly don't understand that our timescales are quite different from theirs.</i>	OD clausal (that)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	ODper5. ODper8.
VERBOS DE ENSEÑANZA				
TEACH (200 ejemplos)				
1201.	<i>A period of teacher training followed, after which Blamey returned to teach at the Regent Street Polytechnic where he remained, apart from a brief period during the war, until it combined with the Chelsea Polytechnic.</i>	Intr	[Agente humano]	
1202.	<i>He continued to teach at Chelsea School of Art, and has also taught at the Royal Academy Schools since 1975 when Peter Greenham invited him to teach in the Life Room.</i>	Intr	[Agente humano]	
1203.	<i>He continued to teach at Chelsea School of Art, and has also taught at the Royal Academy Schools since 1975 when Peter Greenham invited him to teach in the Life Room.</i>	Intr	[Agente humano]	
1204.	<i>He continued to teach at Chelsea School of Art, and has also taught at the Royal Academy Schools since 1975 when Peter Greenham invited him to teach in the Life Room..</i>	Intr	Agente humano	
1205.	<i>He continued to teach at Chelsea School of Art, and has also taught at the Royal Academy Schools since 1975 when Peter Greenham invited him to teach in the Life Room.</i>	Intr	[Agente humano]	
1206.	<i>Yeah, twenty five says when once the householder has got up and locked the door and you start to stand outside and knock at the door saying sir open to us, but in answer he will say to you, I do not know where you are from, then you will start saying we ate and drank in front of you and we've taught in our broad ways, but he will speak and say to you, I do not know where you are from, get away from me you are workers of unrighteousness</i>	Intr	Agente humano	
1207.	<i>And erm then after erm I had done my training as nun, I did teacher training, and I taught for twenty years, before becoming a social worker.</i>	Intr	Agente humano	
1208.	<i>By 1895 she had attained the opening up of Lincoln's Inn Fields to the poor. She taught, pressed for prison reform, and helped set up charitable houses for elderly, epileptic, and incurable women</i>	Intr	Agente humano	
1209.	<i>Also, there are instructors with the Minister of Industry of Bangkok who teach <u>machine knitting</u>, but they teach only if you have a group of ten or more.</i>	Intr	Agente humano	
1210.	<i>I graduated from Salford in June 1987 and came straight out here to teach in a privately-owned Academy.</i>	Intr	[Agente humano]	

1211.	<i>I recall those things because of their typicality: this is what the English and Welsh grammar schools were like, and (more surprisingly) were still like when I began to teach in them ten years after the 1944 Act.</i>	Intr	[Agente humano]	
1212.	<i>He had returned to discover that — like his brother before him Ken had given up being a teacher. Hamish had taken up the managerial place at the factory that everyone had expected would be Kenneth's, when Kenneth had decided to teach.</i>	Intr	[Agente humano]	
1213.	<i>A Postgraduate Certificate in Education is available for graduates holding relevant degrees who wish to teach in secondary schools.</i>	Intr	[Agente humano]	
1214.	<i>Teachers in elementary schools were trained specifically to teach in them, secondary school teachers were mostly graduates and their wages and social standing were much higher than their elementary colleagues.</i>	Intr	[Agente humano]	
1215.	<i>Our teachers were the nearest guides because they had travelled these routes before us (though of course we wouldn't teach).</i>	Intr	[Agente humano]	
1216.	<i>In other words, according to the philosophy of the head teacher, the teachers are not there to teach at all, but merely to supervise the children as they try to learn by themselves.</i>	Intr	[Agente humano]	
1217.	<i>None the less, it seems likely that the course of studies was so arranged that the students would pass through the same grades of medreses as those in which they would later teach: such would in any case seem to have been the practice in later times.</i>	Intr	[Agente humano]	
1218.	<i>Well she's er, I don't know whether she still teaches, she did teach at Corby</i>	Intr	Agente humano	
1219.	<i>Well she's er, I don't know whether she still teaches, she did teach at Corby</i>	Intr	Agente humano	
1220.	<i>William Ludlington in fact taught at Oxford, not Stamford, and William Wheteley was master of Lincoln Grammar School.</i>	Intr	Agente humano	
1221.	<i>Which might make it more difficult to teach.</i>	Intr	[Agente humano]	
1222.	<i>Like teaching.</i>	Intr	[Agente humano]	
1223.	<i>Like teaching.</i>	Intr	[Agente humano]	
1224.	<i>I earned my living mainly from teaching.</i>	Intr	[Agente humano]	
1225.	<i>None the less, it seems likely that the course of studies was so arranged that the students would pass through the same grades of medreses as those in which they would later teach: such would in any case seem to have been the practice in later times.</i>	Intr	[Agente humano]	
1226.	<i>What is being claimed here is that, though it is of great importance, the complexity of the total set of sequential and prosodic components of intonation and of paralinguistic features makes it a very difficult thing to teach.</i>	Intr	[Agente humano]	
1227.	<i>Erm I went into residential social work first, erm but that was after twenty years of teaching erm in various parts of the country, I was in, Bradford, and then I spent seven years in Africa, where I also erm was a teacher, and when I came back from Africa, I was asked if I would just replace someone that was going on a course, in a residential er the mother and baby home it was actually. I'd get back into teaching</i>	Intr	[Agente humano]	

1228.	<i>And so I said, Yes, I would do that for the year and then I'd get back into teaching.</i>	Intr	[Agente humano]	
1229.	<i>And I felt that that there was more pressure in social work than there was in teaching.</i>	Intr	[Agente humano]	
1230.	<i>He was in the state - now, after two months of the autumn term, agonizingly familiar to him - of being about to teach.</i>	Intr	[Agente humano]	
1231.	<i>I used to teach.</i>	Intr	[Agente humano]	
1232.	<i>It had been a good year for Kenneth personally, too. The BBC, bless its cotton socks, had taken some of the stories from his first collection; a whole week of Jackanory to himself, just six weeks before Christmas! At this rate he could start thinking about giving up teaching in a year or two.</i>	Intr	[Agente humano]	
1233.	<i>For example, <u>a member of staff in the school</u>, who teaches not a million miles from here, had a hernia operation.</i>	Intr	Agente humano	
1234.	<i>All we know of Henry Hanna comes from Leland, and he never mentions Hanna teaching anywhere or acquiring any eminence, and there is no medieval evidence for his school.</i>	Intr	Agente humano	
1235.	<i>Peter Kuhfield recalls Blamey as an inspiring teacher at the Royal Academy Schools. 'He had a great gift for teaching.'</i>	Intr	[Agente humano]	
1236.	<i>We can plan our staff and equipment better if we know your sailing or windsurf experience beforehand: we don't ask experienced sailors to teach (unless that's what you want to do!).</i>	Intr	[Agente humano]	
1237.	<i>Both Dr York and Dr Itzhaky teach in the School of Social Work at Bar-Ilan University, where they are in charge of the community work specialization.</i>	Intr	Agente humano	
1238.	<i>Erm, and it's been quickly Christianized with just two little lectures at the beginning of two chapters to Christianize so it was popped in for new testament and it's the nearest we can get to to teaching.</i>	Intr	[Agente humano]	
1239.	<i>'The PDF (Panamanian Defence Forces) as an institution is rotten to the core' argued <u>Mr Alan Sabrosky, professor of international studies at Rhodes College in Memphis</u>, who taught for more than five years at the Army War College.</i>	Intr	Agente humano	
1240.	<i>And indeed, since social anthropology is centrally concerned with the diversity of culture, it would be quite absurd if it could somehow be inferred from what social anthropologists teach that cultural diversity is both politically and morally deplorable.</i>	OD (FN – pronombre relativo nominal)	Agente humano Fenómeno inanimado	ODper1. ODper6.
1241.	<i>Then I went along the promenade to think. It was the happening that we Hastings children had dreaded ever since <u>our Junior School Headmaster</u>, who also taught Physics, had told us one day in class.</i>	OD (FN)	Agente humano Fenómeno inanimado abstracto -	ODper8.
1242.	<i>We have, accordingly, a 'critical thinking' industry, with books and exercises intended to improve individuals' critical thinking; and other individuals who profess expertise in <u>the field</u>, and who claim to be able to teach it.</i>	OD (FN - pronombre)	[Agente humano] Fenómeno inanimado abstracto -	ODper8.
1243.	<i>He was, above all, concerned with teaching art, and always his views were unexpected and provocative.</i>	OD (FN)	[Agente humano] Fenómeno inanimado abstracto -	ODper8.

1244.	<i>The Head of Department is responsible for providing the resources to teach modules in the way that has been agreed.</i>	OD (FN)	[Agente humano] Fenómeno inanimado abstracto -	ODper8.
1245.	<i>I cannot speak for Tish, but I am painted out. Teaching art, thinking about, writing about, looking at art, with very little time for anything else, except the daily round, has meant that my visual faculties are numbed, rubbed down with the hard graft of making art a living.</i>	OD (FN)	[Agente humano] Fenómeno inanimado abstracto -	ODper8.
1246.	<i>In each of the sifu's lessons, he tries to teach something new but at the same time revises all the movements and self defence techniques that the students have studied so far.</i>	OD (FN)	Agente humano Fenómeno inanimado	OD+prot?
1247.	<i>Hypnotherapy is often used to teach this sort of instant relaxation, and is particularly effective with children.</i>	OD (FN)	[Agente humano] Fenómeno inanimado abstracto +	ODper8.
1248.	<i>I teach English at Cambridge.</i>	OD (FN)	Agente humano Fenómeno inanimado concreto -	OD+prot.
1249.	<i>He went on to propose a Rainbow Curriculum - without actually reading it first - which tried to teach tolerance for all, but in the process had to discuss homosexuality with kids of eight.</i>	OD (FN)	[Agente inanimado] Fenómeno inanimado abstracto +	ODper8.
1250.	<i>Group work forms the basis for all programmes and within this the development of the personality is stressed, plus inter-personal and group relationships. Tasks assigned each day teach skills needed for dressing, feeding, hygiene, speech, change of place and posture, standing and walking.</i>	OD (FN)	Agente inanimado Fenómeno inanimado abstracto -	ODper8.
1251.	<i>They are responsible for every aspect of the children's care, i.e. they wake them up in the morning, take lying, sitting, standing, and walking groups, teach the National Curriculum lessons, toilet and bath the children and put them to bed.</i>	OD (FN)	Agente humano Fenómeno inanimado abstracto -	ODper8.
1252.	<i>Some textbooks imply that it doesn't matter; few instructors teach it; and some schools even have a policy not to lean.</i>	OD (FN - pronombre)	Agente humano Fenómeno inanimado	OD+prot?
1253.	<i>Also, there are <u>instructors with the Minister of Industry of Bangkok</u> who teach machine knitting, but they teach only if you have a group of ten or more.</i>	OD (FN)	Agente humano Fenómeno inanimado abstracto -	ODper8.
1254.	<i>We have only to look back to the debates about language across the curriculum to remember the puerile arguments over whose responsibility it was to teach language skills.</i>	OD (FN)	[Agente humano] Fenómeno inanimado abstracto -	ODper8.
1255.	<i>But with improved staffing levels and training at the centres, workers will have the skills and time to teach the techniques of independence.</i>	OD (FN)	[Agente humano] Fenómeno inanimado abstracto -	ODper8.
1256.	<i>Peculiar to Children, was not to teach bad Latin, harsh French, as if the children were 'a parcel of Parrots or Magpies', but 'to teach them the Government of themselves, their Passions and Appetites'.</i>	OD (FN)	[Agente humano] Fenómeno inanimado concreto -	OD+prot.
1257.	<i>But where could social workers obtain skills which would qualify them to teach social work?</i>	OD (FN)	[Agente humano] Fenómeno inanimado abstracto -	ODper8.
1258.	<i>And three isn't too early to begin to teach the alphabet.</i>	OD (FN)	[Agente humano] Fenómeno inanimado abstracto -	ODper8.

1259.	<i>Although a full, detailed and accurate exposition of the law is an essential prerequisite to jurisprudential activity in the field of criminal law as in others, it is not and cannot be the limit of the concerns of <u>those</u> who teach and study criminal law.</i>	OD (FN)	Agente humano Fenómeno inanimado abstracto -	ODper8.
1260.	<i>I mean, don't they teach the art of subliminal suggestion at rock schools anymore?</i>	OD (FN)	Agente humano Fenómeno inanimado abstracto +	ODper8.
1261.	<i>But again this deals only indirectly with what academics teach.</i>	OD (FN - pronombre relativo nominal)	Fenómeno inanimado Agente humano	ODper1. ODper6.
1262.	<i>At Sotherton they are no longer any thing to any body but Mrs Rushworth, who had been at great pains to learn <u>all</u> that the housekeeper could teach.</i>	OD (FN - pronombre relativo)	[Agente humano] Fenómeno inanimado	ODper1. ODper6.
1263.	<i>He deplored the materialistic trend of education: "Teach language, speech and trades", and asked rhetorically, "What about religion?"</i>	OD (FN)	[Agente humano] Fenómeno 1 inanimado concreto – Fenómeno 2 inanimado abstracto -	OD1: OD+prot? OD2: ODper8.
1264.	<i>There is still a great lack, in every language, of good textbooks designed to teach statistics outside the context of the natural and social sciences.</i>	OD (FN)	[Agente inanimado] Fenómeno inanimado abstracto -	ODper8.
1265.	<i>We can no longer assume that because someone can do the job they can teach the skill.</i>	OD (FN)	[Agente humano] Fenómeno inanimado abstracto -	ODper8.
1266.	<i>I have a strong interest in languages, and although now we are trying to teach more languages in school, even in primary schooling, I don't feel that within er my, I'm only eighteen at the moment, by the time I'm twenty five things still won't have come far enough along for me to utilize this skill.</i>	OD (FN)	[Agente humano] Fenómeno inanimado concreto -	OD+prot.
1267.	<i>His first post, teaching English in Galashiels, enabled him to begin geological work in the Southern</i>	OD (FN)	[Agente humano] Fenómeno inanimado concreto -	OD+prot.
1268.	<i>'No, I'm a doctor. I'm teaching medicine.'</i>	OD (FN)	Agente humano Fenómeno inanimado abstracto -	ODper8.
1269.	<i>We pray that you will protect your people from squabbles, over matters which are not relevant to your commission of preaching and teaching the gospel throughout the world, so that in this decade of evangelism, your church may be united and strengthened, and not divided and weakened.</i>	OD (FN)	[Agente humano] Fenómeno inanimado concreto +	OD+prot.
1270.	<i>How to teach the item?</i>	OD (FN)	[Agente humano] Fenómeno inanimado	OD+prot?
1271.	<i>But much can be done to teach new music by one person using voice and gesture alone.</i>	OD (FN)	[Agente humano] Fenómeno inanimado abstracto -	ODper8.
1272.	<i>A PLAN to teach food hygiene in Darlington schools could help combat the number of illnesses in the town, it has been claimed.</i>	OD (FN)	[Agente humano] Fenómeno inanimado abstracto -	ODper8.
1273.	<i>Tutorials and laboratory sessions underpin lecture material and teach practical skills and problem-solving.</i>	OD (FN)	Agente inanimado Fenómeno 1 inanimado abstracto - Fenómeno 2 inanimado abstracto +	ODper8.
1274.	<i><u>The skills</u> we teach can be applied anywhere.</i>	OD (FN – pronombre relativo omitido)	Agente humano Fenómeno inanimado abstracto -	ODper1. ODper6. ODper8.

1275.	<i>Provided there is a basic commitment to education, therefore, her example offers real hope to the many teachers, in both secondary and primary schools, who find themselves having to teach RE with much less knowledge and experience of the subject to back them than they would wish.</i>	OD (FN)	Agente humano Fenómeno inanimado abstracto -	ODper8.
1276.	<i>As a teacher Blamey is gratefully remembered by many of his students. Jacqueline Rizivi remembers him as one of the most effective teachers at Chelsea 'He taught a 'state of mind', an honesty, a need to look clearly and precisely at any object or figure.'</i>	OD (FN)	Agente humano Fenómeno inanimado abstracto +	ODper8.
1277.	<i>Perhaps <u>much</u> of what Sickert taught does not have relevance to all of us today; perhaps many of <u>his</u> <u>doctrines</u> are outworn, his opinions unsystematic, but looking at the smouldering vigour of the painting, and the sinewy strength of the drawing in the works now on view at the Royal Academy, it is difficult not to feel that here is the work of a real artist, of a man who knew what he was doing — and why.</i>	OD (FN - pronombre relativo nominal)	Fenómeno inanimado abstracto + Agente humano	ODper1. ODper6. ODper8.
1278.	<i>Erm and I had to think up something that I do as a hobby er to teach other people.</i>	OI (FN)	[Agente humano] Experimentante humano	OIper5. OIper6.
1279.	<i>There have been many criticisms of the Chicago School but this body of work still has a great deal to teach us.</i>	OI (FN - pronombre)	[Agente humano] Experimentante humano	OIper5. OIper6.
1280.	<i>'But my husband is going to teach me,' she said 'and I am going to teach him about ballet'.</i>	OI (FN - pronombre)	[Agente humano] Experimentante humano	OIper5. OIper6.
1281.	<i>If <u>the students</u> we teach have access to video, we need to help them use this opportunity to develop their control of the language they are studying.</i>	OI (FN – pronombre relativo omitido)	Agente humano Experimentante humano	OIper1. OIper5. OIper6.
1282.	<i>If you have sporting experience or a special skill, you could coach or teach youth groups.</i>	OI (FN)	[Agente humano] Experimentante humano	OIper5. OIper6.
1283.	<i>Yeah, you see, this is it isn't it? She's teaching you. It's whether you feel</i>	OI (FN - pronombre)	Agente humano Experimentante humano	OIper5. OIper6.
1284.	<i>Well I'll say to her rather than you teaching me, I'd rather you paid me!</i>	OI (FN - pronombre)	Agente humano Experimentante humano	OIper5. OIper6.
1285.	<i>No, it's not. You can't just use people like this though. It's not on! I know she's teaching you but how, you're certainly earning your money it's hard graft!</i>	OI (FN - pronombre)	Agente humano Experimentante humano	OIper5. OIper6.
1286.	<i>[...] and teaching people and I [...].</i>	OI (FN)	[Agente humano] Experimentante humano	OIper5. OIper6.
1287.	<i>They have much to teach us, as I hope the following pages will demonstrate...</i>	OI (FN - pronombre)	[Agente humano] Experimentante humano	OIper5. OIper6.
1288.	<i>My father is an educated man, and he passed a lot of what he already knew on to me, as well as doing a fair bit of study himself into areas he didn't know all that much about just so that he could teach me.</i>	OI (FN - pronombre)	[Agente humano] Experimentante humano	OIper5. OIper6.
1289.	<i>They were sent to schools and teachers were expected to teach them.</i>	OI (FN - pronombre)	[Agente humano] Experimentante humano	OIper5. OIper6.

1290.	<i>And er and she said he enjoys it and he goes to playgroup I think he must go to Dennington playgroup cos he's going to Dennington school, and he enjoys sitting down and being, likes looking at books and he's started writing and she said actually she said I'm really panicking because I'm frightened that I might be teaching him wrong and that I'm I said well why don't you pop in and have a word at the school?</i>	OI (FN - pronombre)	[Agente humano] Experimentante humano	OIper5. OIper6.
1291.	<i>Rory had always thought of Hamish as a sort of ponderously eccentric fool, and Ken a kind of failure because he had so much wanted to travel, and instead had settled down with Mary, stayed in the same wee corner of the world as he'd been born and raised in, and not only raised his own children, but chosen to teach others', too. Rory had felt slightly sorry for his elder brother, then. Now he felt envious.</i>	OI (FN)	[Agente humano] Experimentante humano	OIper5. OIper6.
1292.	<i>'Yes; that would teach them, he thought. "</i>	OI (FN - pronombre)	[Agente inanimado] Experimentante humano	OIper5. OIper6.
1293.	<i>Erm and I had to think up something that I do as a hobby er to teach other people.</i>	OI (FN)	[Agente humano] Experimentante humano	OIper5. OIper6.
1294.	<i>I suppose it must be quite hard, if you don't teach someone you just like have to shout at them, I dun no. I mean a couple of them do, I mean like Kipling housemaster and stuff.</i>	OI (FN)	Agente humano Experimentante humano	OIper5. OIper6.
1295.	<i>I believe it is good for artists to teach students. Drawing should engage the intelligence, rather than the emotions</i>	OI (FN)	[Agente humano] Experimentante humano	OIper5. OIper6.
1296.	<i>[...] and er er er er the situation is that you can, in, in some of these nursing schools where they have taught you and it is their letterhead that's on your pass-out, they still aren't in a position to say oh well there's a job of course because you don't need to have passed out top, you know, to be guaranteed a job, there ain't no jobs guaranteed for no one. And er I just don't know what to do.</i>	OI (FN - pronombre)	Agente humano Experimentante humano	OIper5. OIper6.
1297.	<i>[...] and they've taught her.</i>	OI (FN - pronombre)	Agente humano Experimentante humano	OIper5. OIper6.
1298.	<i>There is a closing sequence now the reason that you were able to close in the manner that you did with that bloke is a natural ability, but if I've said to you to teach somebody else it you would say I cannot do it, but I can't teach somebody else, because you're not actually aware of the sequence that you're working, can you see what I'm saying to you?</i>	OI (FN)	[Agente humano] Experimentante humano	OIper5. OIper6.
1299.	<i>There is a closing sequence now the reason that you were able to close in the manner that you did with that bloke is a natural ability, but if I've said to you to teach somebody else it you would say I cannot do it, but I can't teach somebody else, because you're not actually aware of the sequence that you're working, can you see what I'm saying to you?</i>	OI (FN)	[Agente humano] Experimentante humano	OIper5. OIper6.
1300.	<i>We might, as individuals, have specific interests in poetry and literature, mathematics or art, history or science, and we might well seek to share our enthusiasm with <u>the children we teach</u>.</i>	OI (FN – pronombre relativo omitido)	Agente humano Experimentante humano	OIper1. OIper5. OIper6. OIper9.

1301.	<i>I try to teach them our way said Duck .</i>	OI (FN - pronombre)	[Agente humano] Experimentante humano	OIper5. OIper6.
1302.	<i>He's taught me.</i>	OI (FN - pronombre)	Agente humano Experimentante humano	OIper5. OIper6.
1303.	<i>And even though it was like a classroom situation they didn't treat you like children. And they like the computer teacher he wo he se he taught us from the very beginning step by step, or even how to plu plu push the plug in.</i>	OI (FN - pronombre)	Agente humano Experimentante humano	OIper5. OIper6.
1304.	<i>But when we want to teach a democracy to er to er to a different er the countries of the east, when it's it's a big humbug I think you can't teach them.</i>	OI (FN - pronombre)	[Agente humano] Experimentante humano	OIper5. OIper6.
1305.	<i>It was kind of him to suggest that my father should teach you.</i>	OI (FN - pronombre)	[Agente humano] Experimentante humano	OIper5. OIper6.
1306.	<i>Paul's advice is very different: 'Let the word of Christ dwell in you richly, as you teach and admonish one another in all wisdom' (Col. 3:16).</i>	OI (FN)	Agente humano Experimentante humano	OIper5. OIper6.
1307.	<i>In making these statements the church is not standing aloof from the unconverted instructing them on how they ought to live their lives rather the church is speaking to itself, holding before all its members the id the ideal of what we believe God has taught in his word about the way in which people ought to live.</i>	OPrep (FP)	Agente humano Fenómeno inanimado abstracto +	OPper1 OPper3.? OPper9.
1308.	<i>Accordingly, the purpose of this book is to examine what the Scriptures, particularly in the fuller light afforded by the New Testament, have to teach about the Holy Spirit, and to relate their message to our own situation.</i>	OPrep (FP)	[Agente inanimado] Fenómeno inanimado abstracto +	OPper3.? OPper9.
1309.	<i>But it must be recognized that to teach about Christianity though it entails teaching about Christian doctrine, with the gospels and at least part of the Old Testament as the source and background of that doctrine, in no sense involves proselytizing.</i>	OPrep (FP)	[Agente humano] Fenómeno inanimado abstracto -	OPper3.? OPper9.
1310.	<i>But no doubt you'll be able to teach her something.</i>	OI (FN - pronombre) OD (FN)	[Agente humano] Experimentante humano Fenómeno inanimado	OI+prot. ODper1.
1311.	<i>Then came another chance. The local Evening Institute, at a reasonable price, offered to teach anyone who asked, touch typing.</i>	OI (FN) OD (FN)	[Agente humano] Experimentante humano Fenómeno inanimado abstracto -	OI+prot. ODper1. ODper8.
1312.	<i>Why's that then? Is that <u>something you're teaching the kids</u> are you?</i>	OD (FN – pronombre relativo omitido) OI (FN)	Fenómeno inanimado Agente humano Experimentante humano	ODper1. ODper6. OI+prot.
1313.	<i>Later, the two clouds floated over a great sandy desert. The drops of water became so naughty that Rain Cloud decided to teach them a lesson. He began to cry.</i>	OI (FN - pronombre) OD (FN)	[Agente humano] Experimentante humano Fenómeno inanimado abstracto -	OI+prot. ODper1. ODper8.

1314.	<i>But erm n n not, not <u>the handicrafts</u> that they teach them now at school.</i>	OD (FN – pronombre relativo) OI (FN – pronombre)	Fenómeno inanimado abstracto - Agente humano Experimentante humano	ODper1. ODper6. ODper8. OI+prot.
1315.	<i>[...] and you maybe miss something, from this you have your own, that's right and it's somebody else teaches you another angle then there's possibility for ex , ex , expanding possibility.</i>	OI (FN - pronombre) OD (FN)	Agente humano Experimentante humano Fenómeno inanimado abstracto +	OI+prot. ODper1. ODper8.
1316.	<i>Which is a lot isn't it really, once we come down to it, you know we've had a two solid hours of what God has been trying to teach us today.</i>	OD (FN – pronombre relativo nominal) OI (FN)	[Agente humano] Fenómeno inanimado Experimentante humano	ODper1. ODper6. OIper6.
1317.	<i>Oh I'll let it be known that your mother is a very good instructress. She's good at teaching people all sorts of things, nice and calm and patient.</i>	OI (FN) OD (FN)	[Agente humano] Experimentante humano Fenómeno inanimado	OI+prot. ODper1.
1318.	<i>Seb spent many of the long winter evenings at the Hankses' cottage and <u>his</u> reading and writing improved so much that Carrie was reluctantly forced to admit there was <u>little more</u> she could teach him in <u>these two spheres of learning</u>.</i>	OD (FN – pronombre relativo omitido) OI (FN)	[Agente humano] Fenómeno inanimado abstracto - Experimentante humano	ODper1. ODper6. ODper3. ODper8. OIper6.
1319.	<i>There are numerous accounts from researchers or trainers who start their contact with dolphins thinking they will teach a dolphin how to communicate with humans, and end up wondering if in fact the dolphin has been trying to teach us a thing or two about communicating with them.</i>	OI (FN - pronombre) OD (FN)	[Agente animado] Experimentante humano Fenómeno - Situación	OIper6. ODper1. ODper8.
1320.	<i>But to teach the man a lesson they had given him a supply of twigs that were old and weak poor twigs for making brooms with.</i>	OI (FN) OD (FN)	[Agente humano] Experimentante humano Fenómeno inanimado abstracto -	OI+prot. ODper1. ODper8.
1321.	<i>But the people had done it to teach the man a lesson.</i>	OI (FN) OD (FN)	[Agente humano] Experimentante humano Fenómeno inanimado abstracto -	OI+prot. ODper1. ODper8.
1322.	<i>His other voice, the voice he uses before something happens to teach me a lesson: 'Come along please se, you're getting overexcited'.</i>	OI (FN - pronombre) OD (FN)	[Agente humano] Experimentante humano Fenómeno inanimado abstracto -	OI+prot. ODper1. ODper8.
1323.	<i>I intended, for the first time Rose saw the beginnings of emotion, to teach my father a lesson.</i>	OI (FN) OD (FN)	[Agente humano] Experimentante humano Fenómeno inanimado abstracto -	OI+prot. ODper1. ODper8.
1324.	<i>Yes, erm and when you go to Otley College they will teach you everything, so you need maths, or this erm.</i>	OI (FN - pronombre) OD (FN)	[Agente humano] Experimentante humano Fenómeno inanimado abstracto -	OI+prot. ODper1.
1325.	<i>You can't shave with a tiddlywink, Nor make red wine from garden peas, Nor show a blindworm how to blink, Nor teach an old racoon Chinese.</i>	OI (FN) OD (FN)	[Agente humano] Experimentante animado Fenómeno inanimado concreto -	OIper10. ODper1.

1326.	<i>But once you were qualified for the job you couldn't put a stranger on you had to ta teach that stranger a job.</i>	OI (FN) OD (FN)	[Agente humano] Experimentante humano Fenómeno inanimado abstracto -	OI+prot. ODper1. ODper8.
1327.	<i>All she wanted was not to know again, so that she could stay a little child and never have to grow up and face the world without her mother to wake her in the mornings and teach her things and tell her stories and pass on all her wisdom about the world and men and how babies came and why the best any woman could hope for in this life was to be able to make one man happy.</i>	OI (FN - pronombre) OD (FN)	Agente humano Experimentante humano Fenómeno inanimado	OI+prot. ODper1.
1328.	<i>Now if you teach me a bit (and I warn you now that I'm very stupid) Mrs Joe must never know.</i>	OI (FN - pronombre) OD (FN)	Agente humano Experimentante humano Fenómeno inanimado	OI+prot. ODper1. ODper3.
1329.	<i>Richard Mayo in a book of mainly spiritual advice to servants first published in 1693, advises those who could read to teach the skill to others.</i>	OD (FN) OI (FP)	[Agente humano] Fenómeno inanimado abstracto - Experimentante humano	ODper8. OIper1.
1330.	<i>After all, when I taught these secrets to my art students, they had one eye on their future interview.</i>	OD (FN) OI (FP)	Agente humano Fenómeno inanimado abstracto + Experimentante humano	ODper8. OIper1.
1331.	<i>And surely he wouldn't have omitted to teach it to her if he had planted her as another spy for them.</i>	OD (FN - pronombre) OI (FP)	Agente humano Fenómeno inanimado Experimentante humano	OD+prot? OIper1. OIper6.
1332.	<i>So are we going to teach them it on or?</i>	OI (FN - pronombre) OD (FN - pronombre)	[Agente humano] Experimentante humano Fenómeno inanimado	OI+prot. ODper1.
1333.	<i>And now Mother was not writing stories every day, she was able to teach the children their lessons.</i>	OI (FN) OD (FN)	[Agente humano] Experimentante humano Fenómeno inanimado abstracto -	OI+prot. ODper1. ODper8.
1334.	<i>In order to achieve this goal - referred to by psychologists as socialization - they will have to teach their babies and toddlers, and (later) adolescents, many 'lessons'.</i>	OI (FN) OD (FN)	[Agente humano] Experimentante humano Fenómeno inanimado abstracto -	OI+prot. ODper1. ODper8.
1335.	<i>Speak Yu teach me Air Pilots language De language of American Presidents A Royal Family Of a green unpleasant land.</i>	OI (FN - pronombre) OD (FN)	Agente humano Experimentante humano Fenómeno inanimado concreto -	OI+prot. ODper1.
1336.	<i>She had no idea about milking or anything, but she very very soon got used to it. Erm but the most unfortunate thing that Old Edward the the old chap who owned the place he was living in part of the house and Old Jane, his housekeeper, my mother she could <u>bake bread and wash</u>, her mother had taught her that, but it was making butter that was the problem.</i>	OI (FN - pronombre) OD (FN - pronombre demostrativo)	Agente humano Experimentante humano Fenómeno - Situación	OI+prot. ODper1. ODper6. ODper8.

1337.	<i>Yes, and in the end it taught me tolerance and love, because I really learned to love her.</i>	OI (FN - pronombre) OD (FN)	Agente inanimado Experimentante humano Fenómeno inanimado abstracto +	OI+prot. ODper1. ODper8.
1338.	<i>Perhaps I could teach him some of the things I know instead?’ suggested the Bookman.</i>	OI (FN - pronombre) OD (FN)	[Agente humano] Experimentante humano Fenómeno inanimado	OI+prot. ODper1.
1339.	<i>A mystic has to learn to transcend these by means of <u>the special techniques and carefully cultivated attitudes</u> which his spiritual director must teach him.</i>	OD (FN – pronombre relativo) OI (FN - pronombre)	[Agente humano] Fenómeno 1 inanimado abstracto - Fenómeno 2 inanimado abstracto + Experimentante humano	ODper1. ODper6. ODper8. OIper6.
1340.	<i>Lancashire granny who believed in ghosts and practised second sight or <u>the Scot ploughman’s wife</u> who taught her grandson the Bible and catechism.</i>	OI (FN) OD (FN)	Agente humano Experimentante humano Fenómeno inanimado concreto +	OI+prot. ODper1.
1341.	<i>[...] and at night she would put me to bed, wrap me snug and warm, and kindly teach me short prayers, psalms, and hymns.</i>	OI (FN - pronombre) OD (FN)	[Agente humano] Experimentante humano Fenómeno inanimado concreto -	OI+prot. ODper1.
1342.	<i>Other Christians would say that, while the stories may be based on some happening in the life of Jesus, the importance of the Nature miracles is that they teach people crucial matters of faith in Jesus.</i>	OI (FN) OD (FN)	Agente humano Experimentante humano Fenómeno inanimado abstracto +	OI+prot. ODper1. ODper8.
1343.	<i>‘The idea is that anglers should be far more aware of the resource they are using and it should be the job of the IFM to teach them more about the fish,’ said IFM official Robin Templeton.</i>	OI (FN - pronombre) OD (FN)	[Agente humano] Experimentante humano Fenómeno animado	OI+prot. ODper1. ODper8.
1344.	<i>But when we want to teach a democracy to er to er to a different er the countries of the east, when it’s it’s a big humbug I think you can’t teach them.</i>	OD (FN) OI (FP)	[Agente humano] Fenómeno inanimado abstracto + Experimentante inanimado	ODper8. OIper1.
1345.	<i>If she should mention to Constance that someone had treated her shabbily and Constance referred the matter to her brothers, they would uncomplainingly track down the brute and teach him manners.</i>	OI (FN - pronombre) OD (FN)	[Agente humano] Experimentante humano Fenómeno inanimado abstracto -	OI+prot. ODper1. ODper8.
1346.	<i>But erm n n not, not <u>the handicrafts</u> that they teach them now at school.</i>	OD (FN - pronombre relativo) OI (FN)	Fenómeno inanimado abstracto - Agente humano Experimentante humano	ODper1. ODper6. ODper8. OIper6.
1347.	<i>What can the Irish experience teach us about the relationship between the STV and PR? It will be useful to begin by being clear just what PR means.</i>	OI (FN - pronombre) OD (FN – pronombre interrogativo + FP)	[Agente inanimado] Experimentante humano Fenómeno inanimado abstracto +	OIper6. ODper1. ODper6. ODper8.

1348.	<i>I could never forget my grandfather. He taught me about voodoo, about the spirit of the rain and the spirit of the wind.</i>	OI (FN - pronombre) OPrep (FP)	Agente humano Experimentante humano Fenómeno 1 inanimado abstracto - Fenómeno 2 inanimado abstracto +	OIper6. OPper1 OPper3.? OPper9.
1349.	<i>'But my husband is going to teach me,' she said 'and I am going to teach him about ballet'.</i>	OI (FN - pronombre) OPrep (FP)	[Agente humano] Experimentante humano Fenómeno inanimado abstracto -	OIper6. OPper1. OPper3.? OPper9.
1350.	<i>Well I think I think growing up with gay or lesbian parents I think, I think could be a very mind broadening experience for people it will certainly teach you about social life in a, in a lot of different ways that er</i>	OI (FN - pronombre) OPrep (FP)	[Agente inanimado] Experimentante humano Fenómeno inanimado abstracto -	OIper6. OPper1 OPper3.? OPper9.
1351.	<i>History is taught as if the industrial revolution, the most significant event since the development of agriculture, just happened, simply by the outworking of blind economic forces; and as if the only people to be consciously aware of it were the aesthetes who reacted against its artifacts, or who, like Karl Marx, sought to analyse those forces and to predict their course.</i>	Pasiva	[Agente humano] Fenómeno inanimado abstracto -	
1352.	<i>Secondly, library skills are seen as part of a group of several related skills, suggesting that library skills should not be taught in isolation from study skills, learning skills and communication skills.</i>	Pasiva	[Agente humano] [Experimentante humano] Fenómeno inanimado abstracto -	
1353.	<i>Most people have been worried that this incinerator would be too close to the school in which their children are taught.</i>	Pasiva	[Agente humano] Experimentante humano	
1354.	<i>Thus Science syllabuses may include material formerly taught under the separate headings of General Science, Nature Study, Rural Science and Health Education; Social Studies syllabuses incorporate what used to be taught under History, Geography and Civics.</i>	Pasiva	[Agente humano] Fenómeno inanimado abstracto -	
1355.	<i>If we passed the regular tests, we were then allowed to draw the whole figure from casts and heads from life. Then, having passed that stage, we were allowed into the Life Room. So you see the teaching was very structured. Still life was taught by G H Lenfesty who was a good traditional painter."</i>	Pasiva	Fenómeno inanimado abstracto - Agente humano	
1356.	<i>More social history is being taught but examination syllabuses still focus on political and economic history which conventionally excludes women.</i>	Pasiva	[Agente humano] Fenómeno inanimado abstracto -	
1357.	<i>Well the, the, the, the, the sort of, the sort of background as I have seen it he never struck me as being particularly clever or bright it's just that he always seemed to be very well taught and academically successful and exams never seemed an undue problem.</i>	Pasiva	[Agente humano] [Experimentante humano]	

1358.	<i>We have all gone through the same system (which seems not to have harmed us), and it is difficult to accept that current students should be taught differently.</i>	Pasiva	[Agente humano] [Experimentante humano]	
1359.	<i>The course is taught, exclusively, in seminar groups.</i>	Pasiva	[Agente humano] Fenómeno inanimado abstracto -	
1360.	<i>If I could lead you from that paragraph on page three fifty over to page three six four page three six four, one two three, four paragraphs from the top it's ab it's the second of two paragraphs that begins the Board affirms the church's th that Christ teaches that marriage is special and divorce is not the way he would wish for his people and then this sentence no-one would wish to condemn someone to stay in a marriage which is beyond redeeming.</i>	OD clausal (that)	Agente humano Fenómeno - Situación	ODper5. ODper8.
1361.	<i>And I'll have to teach you precisely how to sign them up.</i>	OI (FN - pronombre) OD clausal (how)	[Agente humano] Experimentante humano Fenómeno - Situación	OIper6. ODper1. ODper3. ODper5. ODper8.
1362.	<i>Erm tt this is supposedly how they used to teach their kids how to count.</i>	OI (FN) OD clausal (how)	[Agente humano] Experimentante humano Fenómeno - Situación	OIper6. ODper1. ODper3. ODper5. ODper8.
1363.	<i>Conditioning describes the way that continually carrying out a task in a set way can teach a child how to act, and can be divided into two variants.</i>	OI (FN) OD clausal (how)	[Agente humano] Experimentante humano Fenómeno - Situación	OIper6. ODper1. ODper3. ODper5. ODper8.
1364.	<i>Mum could you teach me how to play that?</i>	OI (FN - pronombre) OD clausal (how)	[Agente humano] Experimentante humano Fenómeno - Situación	OIper6. ODper1. ODper3. ODper5. ODper8.
1365.	<i>'Well we've got to teach you that you're wrong,' said Boris.</i>	OI (FN - pronombre) OD clausal (that)	[Agente humano] Experimentante humano Fenómeno - Situación	OIper6. ODper1. ODper5. ODper8.
1366.	<i>Mr Prokhorov said that the answer to the contradiction between political renewal and economic crisis lay in Marxism, which 'teaches us that the superstructure is more mobile than the base, and that it is the first to react to a change of conditions.'</i>	OI (FN - pronombre) OD clausal (that)	[Agente inanimado] Experimentante humano Fenómeno - Situación	OIper6. ODper1. ODper5. ODper8.
1367.	<i>Later on, my nursing studies taught me it had been a form of bubonic plague.</i>	OI (FN - pronombre) OD clausal (that omitido)	Agente inanimado Experimentante humano Fenómeno - Situación	OIper6. ODper1. ODper5. ODper8.
1368.	<i>He taught us that it could be done without in normal circumstances.</i>	OI (FN - pronombre) OD clausal (that)	Agente humano Experimentante humano Fenómeno - Situación	OIper6. ODper1. ODper5. ODper8.

1369.	<i>Fortunately Chief Petty Officer Richard Saunders RN, my husband's father, had taught him very early how to box the compass and he was able to bring her north of Scotland, round our north eastern seaboard and bring her in to Chatham dockyard for paying-off.</i>	OI (FN - pronombre) OD clausal (how)	Agente humano Experimentante humano Fenómeno - Situación	OIper6. ODper1. ODper3. ODper5. ODper8.
1370.	<i>Long experience has taught many Irishmen that they will not get from authorities national and local the benefits and services to which they consider themselves entitled without the kindly intervention of some influential personage.</i>	OI (FN) OD clausal (that)	Agente inanimado Experimentante humano Fenómeno - Situación	OIper6. ODper1. ODper5. ODper8.
1371.	<i>But my father had taught me how to make them on my arm, fox-bites.</i>	OI (FN - pronombre) OD clausal (how)	Agente humano Experimentante humano Fenómeno - Situación	OIper6. ODper1. ODper3. ODper5. ODper8.
1372.	<i>The last time Grant went up to Mum's with Leon and taught him how to use [...]</i>	OI (FN - pronombre) OD clausal (how)	Agente humano Experimentante humano Fenómeno - Situación	OIper6. ODper1. ODper3. ODper5. ODper8.
1373.	<i>They teach us how life should be lived - to the full.</i>	OI (FN - pronombre) OD clausal (how)	Agente humano Experimentante humano Fenómeno - Situación	OIper6. ODper1. ODper3. ODper5. ODper8.
1374.	<i>Even if you have a technician on call to deal with equipment it is a very good idea to teach yourself how to set up, plug in and check the obvious things when something goes wrong.</i>	OI (FN – pronombre reflexivo) OD clausal (how)	Agente humano Experimentante humano Fenómeno - Situación	OIper4. OIper6. OIper9. ODper1. ODper3. ODper5. ODper8.
1375.	<i>This, books can do... they give new views to life, and teach us how to live.</i>	OI (FN – pronombre) OD clausal (how)	Agente humano Experimentante humano Fenómeno - Situación	OIper6. ODper1. ODper3. ODper5. ODper8.
1376.	<i>I met thousands of people who pretended they could teach me how to do it.</i>	OI (FN – pronombre) OD clausal (how)	[Agente humano] Experimentante humano Fenómeno - Situación	OIper6. ODper1. ODper3. ODper5. ODper8.
1377.	<i>There are numerous accounts from researchers or trainers who start their contact with dolphins thinking they will teach a dolphin how to communicate with humans, and end up wondering it in fact the dolphin has been trying to teach us a thing or two about communicating with them.</i>	OI (FN) OD clausal (how)	[Agente humano] Experimentante animado Fenómeno - Situación	OIper6. OIper10. ODper1. ODper3. ODper5. ODper8.
1378.	<i>I tried to teach him what to look for in abstract art after supper.</i>	OI (FN – pronombre) OD clausal (what + infinitivo)	Agente humano Experimentante humano Fenómeno - Situación	OIper6. ODper1. ODper5. ODper8.
1379.	<i>'And won't that teach me to make judgements?' she asked with a laugh.</i>	OI (FN - pronombre) OD clausal (infinitivo)	[Agente inanimado] Experimentante humano Fenómeno - Situación	OIper6. ODper1. ODper5. ODper8.

1380.	<i>Jesus told the Roman governor Pontius Pilate, will thus I've been born and for this purpose I have come out of the world that I should bear witness to the truth, but what particular truth was Jesus sent to earth to make no man, first just about his heavenly father, he taught his followers to pray that his father name be hallowed or hell holy and he prayed, I have made your name manifest to the man you gave me , also he said I must declare the good news with the kingdom of God, because for this I was sent forth , so what truths did Jesus come to er, to tell?</i>	OI (FN) OD clausal (infinitivo)	Agente humano Experimentante humano Fenómeno - Situación	OIper6. ODper1. ODper5. ODper8.
1381.	<i>When we came to Préfleur I asked Jean-Claude if he would teach me to drive the motor cycle.</i>	OI (FN – pronombre) OD clausal (infinitivo)	[Agente humano] Experimentante humano Fenómeno - Situación	OIper6. ODper1. ODper5. ODper8.
1382.	<i>I teach children and adults to get better at writing, which is notoriously difficult to assess, particularly the imaginative and poetic kinds.</i>	OI (FN) OD clausal (infinitivo)	Agente humano Experimentante humano Fenómeno - Situación	OIper6. ODper1. ODper5. ODper8.
1383.	<i>That will teach him to drink too much and attempt the impossible.</i>	OI (FN - pronombre) OD clausal (infinitivo)	[Agente inanimado] Experimentante humano Fenómeno - Situación	OIper6. ODper1. ODper5. ODper8.
1384.	<i>While one cannot say with certainty that such images 'teach' boys to be aggressive in class, there is on the other hand little there which would permit boys to be quiet and accommodating, the attributes valued by the harassed classroom teacher.</i>	OI (FN) OD clausal (infinitivo)	Agente inanimado Experimentante humano Fenómeno - Situación	OIper6. ODper1. ODper5. ODper8.
1385.	<i>I, I, I'd would teach them to stand up and tell them the truth, there don't appear to be too many of them about these days.</i>	OI (FN - pronombre) OD clausal (infinitivo)	[Agente humano] Experimentante humano Fenómeno - Situación	OIper6. ODper1. ODper5. ODper8.
1386.	<i>It was <u>my mother</u> who taught me to cook and who taught me too about being a mother.</i>	OI (FN - pronombre) OD clausal (infinitivo)	Agente humano Experimentante humano Fenómeno - Situación	OIper6. ODper1. ODper5. ODper8.
1387.	<i>'That'll teach you to booze at lunchtime' she said sweetly to Randy as she cantered back.</i>	OI (FN - pronombre) OD clausal (infinitivo)	[Agente inanimado] Experimentante humano Fenómeno - Situación	OIper6. ODper1. ODper5. ODper8.
1388.	<i>Maybe one day I'll teach you to read so you can check 'em out!</i>	OI (FN - pronombre) OD clausal (infinitivo)	[Agente humano] Experimentante humano Fenómeno - Situación	OIper6. ODper1. ODper5. ODper8.
1389.	<i>He taught himself to become a local government accountant through night schools and correspondence courses.</i>	OI (FN – pronombre reflexivo) OD clausal (infinitivo)	Agente humano Experimentante humano Fenómeno - Situación	OIper6. OIper9. ODper1. ODper5. ODper8.
1390.	<i>These are supplementary aids to the legs and hands and can be used for correction and help to teach the horse to answer the aids more readily.</i>	OI (FN) OD clausal (infinitivo)	[Agente humano] Experimentante animado Fenómeno - Situación	OIper6. OIper10. ODper1. ODper5. ODper8.

1391.	<i>Teach yourself to say 'Hello!' in some European languages.</i>	OI (FN – pronombre reflexivo) OD clausal (infinitivo)	[Agente humano] Experimentante humano Fenómeno - Situación	OIper4. OIper6. OIper9. ODper1. ODper5. ODper8.
1392.	<i>So teach us Lord, in the coming year, to turn our helplessness into prayer, so that we learn to react to the news by seeking your throne.</i>	OI (FN - pronombre) OD clausal (infinitivo)	[Agente humano] Experimentante humano Fenómeno - Situación	OIper6. ODper1. ODper5. ODper8.
1393.	<i>He himself was considered too old for general naval duties so he began to teach these young folk to be first class fishermen.</i>	OI (FN) OD clausal (infinitivo)	[Agente humano] Experimentante humano Fenómeno - Situación	OIper6. ODper1. ODper5. ODper8.
1394.	<i>Doth teach us all to have aspiring minds.</i>	OI (FN - pronombre) OD clausal (infinitivo)	Agente humano Experimentante humano Fenómeno - Situación	OIper6. ODper1. ODper5. ODper8.
1395.	<i>Our lord taught us to pray er er give us this day our daily bread but we all know when we've read our commentaries that the word epusios means of tomorrow, give us today the bread of tomorrow.</i>	OI (FN - pronombre) OD clausal (infinitivo)	Agente humano Experimentante humano Fenómeno - Situación	OIper6. ODper1. ODper5. ODper8.
1396.	<i>Listening to fellow colleagues, patients and relatives is an important skill, but we should also teach nurses to be aware of what the patient or relative does not say.</i>	OI (FN) OD clausal (infinitivo)	[Agente humano] Experimentante humano Fenómeno - Situación	OIper6. ODper1. ODper5. ODper8.
1397.	<i>It was my mother who taught me to cook and who taught me too about being a mother.</i>	OI (FN - pronombre) OPrep clausal (forma -ing)	Agente humano Experimentante humano Fenómeno - Situación	OIper6. OPper1 OPper3.? OPper7. OPper9.
1398.	<i>That's why we were taught to write beautifully I suppose.</i>	Pasiva OD clausal (infinitivo)	[Agente humano] Experimentante humano Fenómeno - Situación	ODper5. ODper8.
1399.	<i>I had been taught not to cry till I was really hurt, and so it was not until about eleven o'clock I really began to be noticed and I went into the theatre.</i>	Pasiva OD clausal (infinitivo)	[Agente humano] Experimentante humano Fenómeno - Situación	ODper5. ODper8.
1400.	<i>I was taught how to deal with the medical post, and how to file patients' records</i>	Pasiva OD clausal (how)	[Agente humano] Experimentante humano Fenómeno - Situación	ODper3. ODper5. ODper8.
SHOW (200 ejemplos)				
1401.	<i>This was a shrewd political gibe, but like so many of its kind it entirely missed the point at issue. For, as the report went on to show, <u>the problem is not that manufacturers employ too few people, but that the few people whom they do employ produce much less than their counterparts elsewhere in the world.</u></i>	Intr	[Agente inanimado]	
1402.	<i>The arguments of these regions centre on the need to provide efficient transport links with the Tunnel but, as previous sections have shown, <u>the government is reluctant to comply.</u></i>	Intr	Agente inanimado	
1403.	<i>The French, as the previous section showed, <u>have accepted this challenge and have embarked on a wide range of measures to offset the adverse effects of the Tunnel and capitalise on its potential.</u></i>	Intr	Agente inanimado	
1404.	<i>Show separately.</i>	Intr	[Agente humano]	

1405.	<i>From further and more systematic study of elections in the Republic of Ireland much else can be learned about the operation of the STV — and nothing reassuring, as the following pages will show.</i>	Intr	[Agente inanimado]	
1406.	<i>Unfortunately, as work by Vickerman and others at the Channel Tunnel Research Unit shows, transport forms a relatively small component of overall product costs and it is difficult to isolate the <u>benefits of specific infrastructure improvements</u>.</i>	Intr	Agente inanimado	
1407.	<i>The net result is that rural areas have gained an increasing share of manufacturing and service employment as both Table 5.8 and Figure 5.7 show.</i>	Intr	Agente inanimado	
1408.	<i>[...] and we do have, some of <u>these slides</u> which, I'll show at the very end, alright, but it means it er, erm, the first part of the talk we'll keep the lights on and then could I ask you, you know to look and then pass it around like school</i>	OD (FN - pronombre relativo)	[Agente humano] Fenómeno inanimado concreto +	ODper1. ODper6.
1409.	<i>Did you hope to show the slides that you've got?</i>	OD (FN)	[Agente humano] Fenómeno inanimado concreto +	OD+prot.
1410.	<i>Whatever the method of application, and there are many ways, in choosing to use texture you show your involvement with the physical progression of the painting.</i>	OD (FN)	Agente humano Fenómeno inanimado abstracto +	ODper8.
1411.	<i>The scumbling technique is also illustrated for you to try. Show your work.</i>	OD (FN)	[Agente humano] Fenómeno inanimado concreto +	OD+prot.
1412.	<i>Visual art has a rich and abundant language, and by learning to express and translate its varied vocabulary you gain not only the power to explore personal truths or create unique images, but you have the opportunity to show a rare insight into this diverse and extraordinary world.</i>	OD (FN)	[Agente humano] Fenómeno inanimado abstracto +	ODper8.
1413.	<i>The works, as one would expect, show great intensity, vigour and variety, some resonant with traditions of Russian folk art and story, others responding to contemporary events and recent changes in social and political life.</i>	OD (FN)	Agente inanimado Fenómeno inanimado abstracto +	ODper8.
1414.	<i>In particular the notion that nurse training is for the young and for women only must be dispelled no mean task. Additionally, <u>those</u> who do show an interest must have that interest cultivated and be made to feel wanted.</i>	OD (FN)	Agente humano Fenómeno inanimado abstracto +	ODper8.
1415.	<i>To examine all the relevant ballot papers in order to discover <u>the next available preference</u> (if any) that they show would be a task of daunting complexity.</i>	OD (FN - pronombre relativo)	Agente humano Fenómeno inanimado abstracto +	ODper1. ODper6. ODper8.
1416.	<i>No amount of crystal-gazing can show the outcome of this debate. But already it is certain that the challenges ahead are at least as daunting as anything the Cold War produced.</i>	OD (FN)	[Agente inanimado] Fenómeno inanimado abstracto +	ODper8.
1417.	<i>Buyers of certain subsidised goods could be required to show their identity cards in shops.</i>	OD (FN)	[Agente humano] Fenómeno inanimado concreto +	OD+prot.
1418.	<i>But if you can show a pattern of attacks, then you have a much stronger case.</i>	OD (FN)	[Agente humano] Fenómeno inanimado abstracto -	ODper8.

1419.	<i>But he appealed to the students to contain their passion and to show a measure of reason. 'If you want peace it is important to stay cool.'</i>	OD (FN)	[Agente humano] Fenómeno inanimado abstracto +	ODper8.
1420.	<i>The provisions show familiar names, with biscuits from Huntley & Palmer and McVitie & Price and pots of Tiptree jams.</i>	OD (FN)	Agente inanimado Fenómeno inanimado concreto -	OD+prot.
1421.	<i>But 'to show our commitment to our employees', especially in the wake of the Maxwell pension fund crisis one would imagine, Vallance said the group took 'the positive decision' to fork out £800m during the coming year to cover the deficit.</i>	OD (FN)	[Agente humano] Fenómeno inanimado abstracto +	ODper8.
1422.	<i>She did not want to be rude to him. Apart from other considerations, that would be to show a degree of involvement.</i>	OD (FN)	[Agente humano] Fenómeno inanimado abstracto +	ODper8.
1423.	<i>In order to understand Conductive Education it has to be seen in the context of the Hungarian State System. To be admitted to a state school, children must be able to walk, to be continent and show the ability to learn and keep up with normal work.</i>	OD (FN)	[Agente humano] Fenómeno inanimado abstracto -	ODper8.
1424.	<i>Children have been taken on by the Institute and given trial periods. If, however, they show no sign of ability to make contact or to learn by five years they are placed in a special school, welfare institution or returned to family surroundings.</i>	OD (FN)	Agente humano Fenómeno inanimado abstracto -	ODper8.
1425.	<i>The following photos show a group of Spina Bifida children who showed great determination and humour despite enormous physical disabilities.</i>	OD (FN)	Agente inanimado Fenómeno humano	ODper8.
1426.	<i>Neither the British nor French governments show any sign of bailing the company out although a future Labour government might take a different view.</i>	OD (FN)	Agente humano Fenómeno inanimado abstracto +	ODper8.
1427.	<i>Significantly, while Philips have been hurrying to launch the first full size CD-I players, Sony — notionally, Philips' CD-I partners — have made no announcements about CD-I plans other than to show the palmtop device and to speak obliquely about other announcements to follow.</i>	OD (FN)	[Agente humano] Fenómeno inanimado concreto +	OD+prot.
1428.	<i>This shows at least 520 territorial groups recognized as administrative districts (volosti), which in some cases corresponded to true consanguineous clans, but in many other cases were merely 'clans' of convenience, rather arbitrarily designated by the Russian authorities.</i>	OD (FN)	Agente inanimado Fenómeno inanimado abstracto -	ODper8.
1429.	<i>The population figures estimated by Dolgikh on the basis of this survey have become widely accepted in the Soviet Union. They show tribute 'constituencies' ranging from as few as fifteen persons to several hundreds or even thousands in the case of some of the bigger nationalities.</i>	OD (FN)	Agente inanimado Fenómeno inanimado abstracto -	ODper8.
1430.	<i>Show earnings per share on the face of the profit and loss account. The method of calculation must also be disclosed.</i>	OD (FN)	[Agente humano] Fenómeno inanimado abstracto -	ODper8.
1431.	<i>The statement should show the profit or loss for the period, together with the adjustments required for items which did not involve the movement of funds.</i>	OD (FN)	[Agente inanimado] Fenómeno inanimado abstracto -	ODper8.
1432.	<i>Show the effects of acquisition or disposal of subsidiary undertakings, and how funded, differentiating between consideration satisfied in cash and by issue of shares.</i>	OD (FN)	[Agente humano] Fenómeno inanimado abstracto +	ODper8.

1433.	<i>President Bush had reason to use military force to protect Americans because thousands were scattered around Panama and Gen Noriega's troops had shown a willingness to harass and even kill them, Mr Goldman said.</i>	OD (FN)	Agente humano Fenómeno inanimado abstracto +	ODper8.
1434.	<i>State the accounting treatment adopted for business combinations (whether acquisition or merger). Show the nature and amount of any significant accounting adjustments by the combining companies to achieve consistency of accounting policies.</i>	OD (FN)	[Agente humano] Fenómeno inanimado abstracto -	ODper8.
1435.	<i>The corresponding amounts at the previous year end include its assets and liabilities at that date and show the shares issued by the group to acquire it as if they had been in issue then.</i>	OD (FN)	Agente inanimado Fenómeno inanimado abstracto -	ODper8.
1436.	<i>Show for each major class of depreciable asset the depreciation methods used and the useful lives or depreciation rates used.</i>	OD (FN)	[Agente humano] Fenómeno inanimado abstracto +	ODper1. ODper8.
1437.	<i>Show the total amount of directors' emoluments.</i>	OD (FN)	[Agente humano] Fenómeno inanimado abstracto -	ODper8.
1438.	<i>Show the total amount paid to or receivable by third parties (other than connected persons) for making available the services of any person as a director of the company or any subsidiary undertaking while also director of the company.</i>	OD (FN)	[Agente humano] Fenómeno inanimado abstracto -	ODper8.
1439.	<i>THE US Secretary of State, Mr Jim Baker, yesterday sought to fend off the growing criticism of the new US initiative towards Beijing, arguing that the priorities were to prevent China from retreating further into isolation, and to show support for moderates in the government.</i>	OD (FN)	[Agente humano] Fenómeno inanimado abstracto +	ODper8.
1440.	<i>Show the amount of unprovided deferred tax in the period.</i>	OD (FN)	[Agente humano] Fenómeno inanimado abstracto -	ODper8.
1441.	<i>Show the figure net of goodwill attributable to business disposed of before the balance sheet date.</i>	OD (FN)	[Agente humano] Fenómeno inanimado abstracto -	ODper8.
1442.	<i>Where a note to the accounts states that the value of an asset materially differs from its book value, show the tax implications of the realisation of the asset at the stated value.</i>	OD (FN)	[Agente humano] Fenómeno inanimado abstracto +	ODper8.
1443.	<i>Where any part of the debt is payable after more than five years, show terms of repayment and rates of interest payable. If this produces a statement of excessive length, give a general indication of the terms and rates of interest.</i>	OD (FN)	[Agente humano] Fenómeno inanimado abstracto -	ODper8.
1444.	<i>Show any provision for deferred taxation separately from any provision for other taxation.</i>	OD (FN)	[Agente humano] Fenómeno inanimado abstracto +	ODper8.
1445.	<i><u>The pace of change</u> that arms control has to match in Eastern Europe cannot be predicted, but it shows every sign of moving far faster than Nato can respond.</i>	OD (FN)	Agente inanimado Fenómeno inanimado abstracto +	ODper8.
1446.	<i>Then she had shown an avid interest in everything she saw: the horses themselves, the rabbits frolicking in the fields or running to escape the horses' hooves, in a landscape full of promise — cool, mellow and green.</i>	OD (FN)	Agente humano Fenómeno inanimado abstracto +	ODper8.

1447.	<i>Half-time figures are expected to show a 4% rise to £123m and a dividend increase to 6.9p.</i>	OD (FN)	[Agente inanimado] Fenómeno inanimado abstracto -	ODper8.
1448.	<i>The poster shows 25 faces of different ages and races.</i>	OD (FN)	Agente inanimado Fenómeno inanimado concreto +	OD+prot.
1449.	<i><u>Yet the skill it has shown</u> in the last three weeks suggests it is well equipped for the tricky tasks ahead.</i>	OD (FN – pronombre relativo omitido)	Agente inanimado Fenómeno inanimado abstracto -	ODper1. ODper6. ODper8.
1450.	<i>A holding company need not publish a separate profit and loss account if: it publishes group accounts, and the notes to the company's individual balance sheet show the company's profit or loss for the financial year, and the fact that the company has not published a profit and loss account is stated in a note to the group accounts.</i>	OD (FN)	Agente inanimado Fenómeno inanimado abstracto -	ODper8.
1451.	<i>Disclose the effects of disposals of subsidiary undertakings. Show the profit or loss on disposal.</i>	OD (FN)	[Agente humano] Fenómeno inanimado abstracto -	ODper8.
1452.	<i>Disclose the operating lease payments due in the next year, analysing between commitments expiring in the next year, in the second to fifth years inclusive and over five years from the balance sheet date. Show separately the commitments in respect of leases of land and buildings and other operating leases.</i>	OD (FN)	[Agente humano] Fenómeno inanimado abstracto +	ODper1. ODper8.
1453.	<i>Show directors' rights to subscribe for shares in or debentures of the company granted to or exercised by each person during the year. Give the number of shares or amount of debentures involved.</i>	OD (FN)	[Agente humano] Fenómeno inanimado abstracto +	ODper8.
1454.	<i>But at another level, if we could show love, respect and acceptance for each other in the magnificent diversity that that we show as women, instead of patronising and attacking each other on the basis of our body shapes, that would be a great step forward!</i>	OD (FN)	[Agente humano] Fenómeno inanimado abstracto +	ODper8.
1455.	<i>God has intervened, he had stepped in to history, so often you'll hear folks say, well why doesn't god do something, why does god allow this to happen, why does god allow that one, why doesn't he do something <u>all they really show</u> by that comment is <u>their own ignorance</u>, because god has done something, god has intervened.</i>	OD (FN - pronombre relativo omitido)	Agente humano Fenómeno inanimado abstracto +	ODper1. ODper6. ODper8..
1456.	<i>You have to do two years in the police force anyway, you then have to show some kind of application towards it.</i>	OD (FN)	[Agente humano] Fenómeno inanimado abstracto -	ODper8.
1457.	<i>But initially you have to show a skill, or some kind of application, to be a dog trainer.</i>	OD (FN)	[Agente humano] Fenómeno inanimado abstracto -	ODper8.
1458.	<i>Willatts and Newson (1953) confirmed that depopulation trends had continued till 1951, but that some rural areas were by then beginning to show signs of recovery.</i>	OD (FN)	[Agente inanimado] Fenómeno inanimado abstracto +	ODper8.
1459.	<i>This model was able to show deviations from the norm and thus show areas of unexpectedly high or low density.</i>	OD (FN)	[Agente inanimado] Fenómeno inanimado abstracto +	ODper8.
1460.	<i>This model was able to show deviations from the norm and thus show areas of unexpectedly high or low density.</i>	OD (FN)	[Agente inanimado] Fenómeno inanimado abstracto -	ODper8.

1461.	<i>The dominance of the behavioural approach has led to the equating of need with willingness to pay or expressed demand [but] a by-product of behaviour-based transport planning is that individuals who do not show ‘demand’ for movements are assumed not to ‘need’ to move</i>	OD (FN)	Agente humano Fenómeno inanimado abstracto +	ODper8.
1462.	<i>The main painting shows a scene in Broad Street outside Browne's Hospital and is the 'third' bull-running painting referred to by G. H. Burton in his Old Lincolnshire articles.</i>	OD (FN)	Agente inanimado Fenómeno inanimado concreto +	ODper3. (Loc.)
1463.	<i>Reports from Jerusalem yesterday showed the usual split in government reaction.</i>	OD (FN)	Agente inanimado Fenómeno inanimado abstracto +	ODper8.
1464.	<i>In the uplands, the basic facts of land use have already been outlined in Table 8.2 (7th line of data), but these data ignore the distinction between farmland and rough pasture, which is particularly important in Scotland, where much of the so-called agricultural area is moorland. They also fail to show the steady decline in the amount of grazing land as shown in Figure 8.1 and the complex two-way flows between uses also shown in Figure 8.1.</i>	OD (FN)	[Agente inanimado] Fenómeno inanimado abstracto -	ODper8.
1465.	<i>I wish I had shown more patience.</i>	OD (FN)	Agente humano Fenómeno inanimado abstracto +	ODper8.
1466.	<i>The Pentagon claims that the marines had shown their papers and been passed through the roadblock, when the Panamanians opened fire.</i>	OD (FN)	Agente humano Fenómeno inanimado concreto +	OD+prot.
1467.	<i>China has shown some restraint in commenting on events in Eastern Europe and has made its views evident only in oblique ways.</i>	OD (FN)	Agente humano Fenómeno inanimado abstracto +	ODper8.
1468.	<i>It also shows the shortcomings of international law in not providing a mechanism for dealing with such situations.</i>	OD (FN)	Agente inanimado Fenómeno inanimado abstracto +	ODper8.
1469.	<i>Throughout its geographical range, <i>Nucella lapillus</i> has a choice of prey species. It follows that the snails show a pattern of prey selection.</i>	OD (FN)	Agente animado Fenómeno inanimado abstracto -	ODper8.
1470.	<i>Alternatively, we might expect the predation-pattern to show a form of apostatic selection (Clarke, 1962).</i>	OD (FN)	[Agente inanimado] Fenómeno inanimado abstracto +	ODper8.
1471.	<i>MTI said church restorers had shown an interest in winning the contract.</i>	OD (FN)	Agente humano Fenómeno inanimado abstracto +	ODper8.
1472.	<i>She had fallen ill following a dinner at her son's house and had shown symptoms of arsenic poisoning.</i>	OD (FN)	Agente humano Fenómeno inanimado concreto -	OD+prot.
1473.	<i>He showed a particular liking for Richard who took full advantage of the situation, though it caused Edward some uneasiness.</i>	OD (FN)	Agente humano Fenómeno inanimado abstracto +	ODper8.
1474.	<i>The Noriega government was a special case, and even then the Bush and Reagan administrations showed restraint for years before moving in to protect US lives.</i>	OD (FN)	Agente humano Fenómeno inanimado abstracto +	ODper8.
1475.	<i>'Yugoslavia must also not be forgotten since Yugoslavia was one of the first East European countries to show courage in making change, although its economy has not necessarily benefited from this,' said President Mitterrand.</i>	OD (FN)	[Agente humano] Fenómeno inanimado abstracto +	ODper8.

1476.	<i>There is no a priori reason to suppose that all of the potential prey species are equally acceptable to a predator. The whelks may show frequency independent selection, choosing their favourite food regardless of that species' relative abundance.</i>	OD (FN)	[Agente animado] Fenómeno inanimado abstracto +	ODper8.
1477.	<i>In the last century engravings showed hollyhocks with huge double flowers, all open at once from the top of the stem to the ground!</i>	OD (FN)	Agente inanimado Fenómeno inanimado concreto +	OD+prot.
1478.	<i>Eurotunnel is expected to make a new rights issue next year and will presumably negotiate new loans on the strength of <u>recently amended forecasts</u> which show a sharp rise in revenue after 2003.</i>	OD (FN)	Agente inanimado Fenómeno inanimado abstracto -	ODper8.
1479.	<i>A snail increases the size of its shell by adding new material to the lip. As growth is never absolutely continuous, all shells show more-or-less well-marked growth lines, parallel to the shell lip, indicating periods where growth has slowed.</i>	OD (FN)	Agente animado Fenómeno inanimado concreto +	OD+prot.
1480.	<i>Figures 26, 27 and 28 show the comparable situations near Dale Fort, Orielton and Slapton Ley Field Centres.</i>	OD (FN)	Agente inanimado Fenómeno inanimado abstracto +	ODper8.
1481.	<i>Leisure group Vardon which owns the London Dungeon has shown less growth, adding 1p to 46p.</i>	OD (FN)	Agente inanimado Fenómeno inanimado abstracto +	ODper8.
1482.	<i>Don't show it, don't show it to them all.</i>	OD (FN - pronombre)	[Agente humano] Fenómeno inanimado	OD+prot?
1483.	<i>In launching <u>the report</u> Labour Shadow Transport Minister, John Prescott, argued that it 'shows clearly the need for more money to be spent on our rail infrastructure, and the need for more research into the long-term economic impact of the Tunnel.'</i>	OD (FN)	Agente inanimado Fenómeno inanimado abstracto +	ODper1. ODper8.
1484.	<i>But, above all else, it shows the need for this government to develop a responsible national economic strategy that will bring the full advantage of the Tunnel to all our regional economies.</i>	OD (FN)	Agente inanimado Fenómeno inanimado abstracto +	ODper8.
1485.	<i>Mm. That dogwood I moved I'm hoping it's gonna be alright cos it doesn't show much sign of life at the moment. Oh I put it down the other end.</i>	OD (FN)	Agente inanimado Fenómeno inanimado abstracto +	ODper8.
1486.	<i>I think the plan that goes to to the police thank you needs to show the interview sites on it. You remember we had, on the Ormskirk one we did one that had a study area on it?</i>	OD (FN)	[Agente inanimado] Fenómeno inanimado concreto +	OD+prot.
1487.	<i>Third quarter figures are likely to show a further profits fall from £155m to £130m, with high gearing continuing to pose a problem.</i>	OD (FN)	[Agente inanimado] Fenómeno inanimado abstracto -	ODper8.
1488.	<i>Most ports showed a decline but Felixstowe's figures showed a different picture — grain trade soaring 122pc to 71,527 tonnes, mainly exports of wheat and barley from East Anglian farms.</i>	OD (FN)	Agente inanimado Fenómeno inanimado abstracto -	ODper8.
1489.	<i>Most ports showed a decline but Felixstowe's figures showed a different picture — grain trade soaring 122pc to 71,527 tonnes, mainly exports of wheat and barley from East Anglian farms.</i>	OD (FN)	Agente inanimado Fenómeno inanimado abstracto +	ODper8.
1490.	<i>They showed no propensity towards sloppy kisses.</i>	OD (FN)	Agente humano Fenómeno inanimado abstracto +	ODper8.
1491.	<i>Two other EC countries, Ireland and Italy, also show similar large reductions in comparisons of the same periods.</i>	OD (FN)	Agente humano Fenómeno inanimado abstracto -	ODper8.

1492.	<i>Boxing: Colchester Boxing Club's Andy Farrow showed his versatility when faced by a tricky opponent as he moved into the national schoolboys under-42 kilos semi-finals.</i>	OD (FN)	Agente humano Fenómeno inanimado abstracto +	ODper8.
1493.	<i>We started off quite well but then showed a lack of imagination, which is unusual.</i>	OD (FN)	Agente humano Fenómeno inanimado abstracto +	ODper8.
1494.	<i>His connections have kept him in training because he showed plenty of ability on the gallops and their decision can pay its first fruits with a win today as he looks a cut above Debsy Do and Nellie Dean.</i>	OD (FN)	Agente humano Fenómeno inanimado abstracto -	ODper8.
1495.	<i>Le Tissier showed no mercy beating Baker from the spot.</i>	OD (FN)	Agente humano Fenómeno inanimado abstracto +	ODper8.
1496.	<i>He has more experience than the other two, and showed a great deal of improvement last year.</i>	OD (FN)	Agente humano Fenómeno inanimado abstracto +	ODper8.
1497.	<i>However, all they had to show was two beautifully struck penalties from full-back Jordan, which was scant reward for the pressure.</i>	OD (FN – pronombre relativo omitido)	[Agente humano] Fenómeno inanimado abstracto -	ODper1. ODper6. ODper8.
1498.	<i>Apart from the astonishing technological feat of compressing the required CD-I hardware into a self-contained, palmtop device, Sony have also shown a strong grasp of the popular appeal of portable and personal information systems.</i>	OD (FN)	Agente humano Fenómeno inanimado abstracto +	ODper8.
1499.	<i>Both these main suites show the combination of ease and comfort which was beginning to be considered essential to the perfect home of the Twenties.</i>	OD (FN)	Agente inanimado Fenómeno inanimado abstracto -	ODper8.
1500.	<i>The accompanying map (5.1) of seventeenth-century Siberia shows about twenty nationalities, but this too is a simplification.</i>	OD (FN)	Agente inanimado Fenómeno inanimado abstracto +	ODper8.
1501.	<i>If a status quo is preserved, Chelmsford seem sure to struggle in the new eight-team Premier League unless a number of quality players show a willingness to come to Essex.</i>	OD (FN)	Agente humano Fenómeno inanimado abstracto +	ODper8.
1502.	<i>The administrative requirements of a royal household would not have conformed with Lutyens's final conception, which was to show an English gentleman's home between the wars. It became in essence the very house that had his private life been otherwise, he would have liked to live in himself.</i>	OD (FN)	[Agente humano] Fenómeno inanimado concreto +	OD+prot.
1503.	<i>Two elaborate pieces of furniture are the cream and gilt lacquer cabinet in the style of James II on the right of the fireplace which opens to show five drawers with individual working locks, and the large Victorian wardrobe veneered in amboyna wood, partly fitted with sliding shelves.</i>	OD (FN)	Agente humano Fenómeno inanimado concreto +	OD+prot.
1504.	<i>I have so much new to show you!</i>	OI (FN - pronombre)	[Agente humano] Experimentante humano	OIper5. OIper6.
1505.	<i>No, you let him show me alright?</i>	OI (FN - pronombre)	[Agente humano] Experimentante humano	OIper5. OIper6.
1506.	<i>I'll go down and show them tomorrow. Had the car sometime, if I'm not there.</i>	OI (FN - pronombre)	[Agente humano] Experimentante humano	OIper5. OIper6.

1507.	<i>He poured iced lager from cans. 'I have so much new to show you! We had an extraordinary stroke of luck last year.</i>	OI (FN - pronombre)	[Agente humano] Experimentante humano	OIper5. OIper6.
1508.	<i>Baker showed his worth for Ipswich in the 20th minute when he saved a low angled drive from Wright.</i>	OD (FN) OI (FP)	Agente humano Fenómeno inanimado concreto + Beneficiario	OIper1. OIper3. OIper4. OD+prot..
1509.	<i>The crowds have not spat out his name with quite <u>the virulence they showed for Mr Milos Jakes and Mr Miroslav Stepan</u>, the Prague party supremo, in their last days, but there has always been an underlying, almost universal contempt.</i>	OD (FN – pronombre relativo omitido) OI (FP)	Agente humano Fenómeno inanimado abstracto + Beneficiario	ODper1. ODper6. ODper8. OIper3. OIper4.
1510.	<i>Brackenbury was kindly, and had always shown them the courtesy due to their rank — and himself as their ally.</i>	OI (FN – pronombre) OD (FN)	Agente humano Experimentante humano Fenómeno inanimado abstracto -	OI+prot. ODper1. ODper8.
1511.	<i>Just after you left. D'you remember I showed you a manuscript — it must've been some years ago, now — purporting to be by some mariner who remembered an English cargo boat having gone down between us, here at Møn, and Malmo — during the First Schleswig War?</i>	OI (FN - pronombre) OD (FN)	Agente humano Experimentante humano Fenómeno inanimado concreto +	OI+prot. ODper1.
1512.	<i>Nowadays Dem couldn't leave dat message fe me. I saw a picture of a Policeman Beating a Bredda, As <u>a lesson on progress</u> Me show it to me Mudder.</i>	OD (FN - pronombre) OI (FP)	Agente humano Fenómeno inanimado abstracto - Experimentante humano	ODper8. OIper1. OIper6.
1513.	<i>Emphasis is put on the development of the personality and this shows in <u>the care and affection the children show to each other</u>.</i>	OD (FN - pronombre relativo omitido) OI (FP)	Fenómeno inanimado abstracto + Agente humano Experimentante humano	ODper1. ODper6. ODper8. OI+prot.
1514.	<i>I have five portraits at Oxford University and have also painted several headmasters. More recently I painted Sir Bernard Weatherall, the former Speaker of the House of Commons, and Sir William Rees Mogg. It is very dangerous to show a portrait to a sitter before it is finished, as they always want to change something. It is even more dangerous to show it to the sitter's wife!</i>	OD (FN) OI (FP)	[Agente humano] Fenómeno inanimado concreto + Experimentante humano	OIper1. OD+prot.
1515.	<i>I have five portraits at Oxford University and have also painted several headmasters. More recently I painted Sir Bernard Weatherall, the former Speaker of the House of Commons, and Sir William Rees Mogg. It is very dangerous to show <u>a portrait</u> to a sitter before it is finished, as they always want to change something. It is even more dangerous to show it to the sitter's wife!</i>	OD (FN - pronombre) OI (FP)	[Agente humano] Fenómeno inanimado concreto + Experimentante humano	OD+prot. OIper1.
1516.	<i>They've erm volunteers to see if you can show this committee the presentation for the <truncado>.</i>	OI (FN) OD (FN)	[Agente humano] Experimentante humano Fenómeno inanimado concreto -	OI+prot. OD+prot.
1517.	<i>[...] on that to sort of show you the power of the system we were just using to erm The obvious thing to do is to label every area of the diagram, and don't forget they do sometimes say, Seven were not interested in.</i>	OI (FN - pronombre) OD (FN)	[Agente humano] Experimentante humano Fenómeno inanimado abstracto +	OI+prot. ODper1. ODper8.

1518.	<i>We may not be able to show it to you. But if I can find it [...].</i>	OD (FN – pronombre) OI (FP)	[Agente humano] Fenómeno inanimado Experimentante humano	OIper1. OD+prot?
1519.	<i>'Show me this plastic spaceship,' I said.</i>	OI (FN - pronombre) OD (FN)	[Agente humano] Experimentante humano Fenómeno inanimado concreto +	OI+prot. ODper1.
1520.	<i>'OK, Buff,' I said. 'Come with me. I'll show you the Star Zoo'.</i>	OI (FN - pronombre) OD (FN)	[Agente humano] Experimentante humano Fenómeno inanimado concreto +	OI+prot. ODper1.
1521.	<i>But I didn't show them the robot animal.</i>	OI (FN - pronombre) OD (FN)	Agente humano Experimentante humano Fenómeno inanimado concreto +	OI+prot. ODper1.
1522.	<i>Everybody looked at me, waiting for me to show them the robot animal.</i>	OI (FN - pronombre) OD (FN)	[Agente humano] Experimentante humano Fenómeno inanimado concreto +	OI+prot. ODper1.
1523.	<i>'These girls and boys aren't going to be afraid of animals,' I said to the robot. 'I can show them a robot animal and they won't go crazy. I just wish I had one.'</i>	OI (FN - pronombre) OD (FN)	[Agente humano] Experimentante humano Fenómeno inanimado concreto +	OI+prot. ODper1.
1524.	<i>He showed them the careful lay-out of the hospital planned by Miss Nightingale herself.</i>	OI (FN - pronombre) OD (FN)	Agente humano Experimentante humano Fenómeno inanimado concreto +	OI+prot. ODper1.
1525.	<i>I get her head, put it in my mouth. I get her head and you know <u>Beetlejuice</u> when he goes I gotta show you it cos sometimes she's, she's not alert and when she's like that it looks wicked cos he goes and her ears are like that she goes and I get her to play the banjo and she goes it's wicked!</i>	OI (FN - pronombre) OD (FN)	[Agente humano] Experimentante humano Fenómeno animado	OI+prot. ODper1. ODper8.
1526.	<i>That, I'll show it [a toy] to daddy when he comes in tonight.</i>	OD (FN - pronombre) OI (FP)	[Agente humano] Fenómeno inanimado concreto + Experimentante humano	OD+prot. OIper1.
1527.	<i>You want to tell them, bring the tourist around show them the spot.</i>	OI (FN - pronombre) OD (FN)	[Agente humano] Experimentante humano Fenómeno inanimado concreto +	OI+prot. ODper1.
1528.	<i>Well I'll show you the, the what do you call it, the back, what the sugar did, and I'm putting it down to sugar.</i>	OI (FN - pronombre) OD (FN)	Experimentante humano Fenómeno inanimado concreto +	OI+prot. ODper1.
1529.	<i>Here you are. I'll show it [a toy] to Dad first then.</i>	OD (FN) OI (FP)	[Agente humano] Fenómeno inanimado concreto + Experimentante humano	OD+prot. OIper1.

1530.	Who do I show it to?	OD (FN - pronombre) OI (FP)	Experimentante humano Agente humano Fenómeno inanimado	OD+prot. OIper1. OIper6.
1531.	<i>I'll show you her anyway. But I don't think you've ever seen her cos you always come about ten to.</i>	OI (FN – pronombre) OD (FN - pronombre)	[Agente humano] Experimentante humano Fenómeno humano	OI+prot. ODper1. ODper8.
1532.	<i>I brought for Andy didn't you? Oh I didn't show you it. Just come this way.</i>	OI (FN - pronombre) OD (FN - pronombre)	Agente humano Experimentante humano Fenómeno inanimado	OI+prot. ODper1.
1533.	<i>I'll show you something in a minute. I don't know whether this is a bruise or what but this morning my leg was burning.</i>	OI (FN - pronombre) OD (FN)	[Agente humano] Experimentante humano Fenómeno inanimado concreto +	OI+prot. ODper1.
1534.	<i>Bet he, he didn't wanna show that to anybody.</i>	OD (FN- pronombre demostrativo) OI (FP)	[Agente humano] Fenómeno inanimado Experimentante humano	ODper6. OIper1. OIper10 (no Referente).
1535.	<i>He came down. To sh show me his car.</i>	OI (FN - pronombre) OD (FN)	[Agente humano] Experimentante humano Fenómeno inanimado concreto +	OI+prot. ODper1.
1536.	<i>The Member for Frome, Somerset, who was under other emotional stress, and could not 'take' what she saw, took her own life, rather than remember what photographs showed us.</i>	OD (FN – pronombre relativo nominal) OI (FN – pronombre)	Fenómeno inanimado Agente inanimado Experimentante humano	ODper1. ODper6. OI+prot.
1537.	<i>I must show you this blind.</i>	OI (FN - pronombre) OD (FN)	[Agente humano] Experimentante humano Fenómeno inanimado concreto +	OI+prot. ODper1.
1538.	<i>It'd be quite good to be here actually but just to meet them but to show you something</i>	OI (FN - pronombre) OD (FN)	Experimentante humano Fenómeno inanimado	OI+prot. ODper1.
1539.	<i>Yes dear. Erm yep, you know we're gonna have one, ooh I'll show you these bed covers you done, have you? What dear?</i>	OI (FN - pronombre) OD (FN)	[Agente humano] Experimentante humano Fenómeno inanimado concreto +	OI+prot. ODper1.
1540.	<i>Don't show it, don't show it to them all.</i>	OD (FN - pronombre) OI (FP)	[Agente humano] Fenómeno inanimado Experimentante humano	OD+prot. OIper1. OIper6.
1541.	<i>I showed him my brooch — the one you gave me for my birthday — and I asked him about his birthday.</i>	OI (FN - pronombre) OD (FN)	Agente humano Experimentante humano Fenómeno inanimado concreto +	OI+prot. ODper1.
1542.	<i>For an answer, Bobbie took <u>the newspaper</u> from under her bed and showed it to her mother.</i>	OD (FN - pronombre) OI (FP)	Agente humano Fenómeno inanimado concreto + Experimentante humano	OD+prot. OIper1. OIper6.

1543.	<i>The following other sources and applications of funds should, where material, be shown: dividends paid, acquisitions and disposals of fixed and non-current assets, funds raised by increasing, or expended in repaying or redeeming, medium or long-term loans or the issued capital of the company, increase or decrease in working capital sub-divided into its components, and movements in net liquid funds.</i>	Pasiva	[Agente humano] [Fenómeno inanimado abstracto]	
1544.	<i>Tass said journalists were shown money and hand grenades seized from him and a tape recorder 'with the text of the oath Soviet citizens were expected to take when recruited'.</i>	Pasiva OD (FN)	[Agente humano] Experimentante humano Fenómeno inanimado concreto +	OD+prot.
1545.	<i>Gertrude Jekyll had not been available to design the garden at The Tamarisks when Lutyens had been drawing up plans for the house, but she was shown these plans and her advice was sought.</i>	Pasiva OD (FN)	[Agente humano] Experimentante humano Fenómeno inanimado concreto +	OD+prot.
1546.	<i>We were shown a couple of English children in the school who are fluent now in Hungarian (a very difficult language!).</i>	Pasiva OD (FN)	[Agente humano] Experimentante humano Fenómeno humano	ODper8.
1547.	<i><u>The floor plans</u> that they were actually shown on their training course were out of date for the procedures, so that's what my whatever, erm security.</i>	Pasiva OD (FN – pronombre relativo)	[Agente humano] Experimentante humano Fenómeno inanimado concreto +	ODper1. ODper6.
1548.	<i>Latest export statistics show Britain's grain trade with foreign competitors drastically reduced — while imports are rising. In particular, the Home-Grown Cereals Authority reports exports of wheat 30 per cent were down on the previous harvest — mostly due to dearer prices.</i>	OD (FN) Co (FAdj)	Agente inanimado Fenómeno inanimado abstracto - Atributo	ODper8.
1549.	<i>Did not he ever show himself a loyal supporter of the late king your husband?</i>	OD (FN – pronombre reflexivo) Co (FN)	Agente humano Fenómeno humano Atributo	ODper6. ODper8.
1550.	<i>It shows him, impassive in dark glasses, standing behind the saluting general.</i>	OD (FN) Co (FAdj + forma –ing)	Agente inanimado Fenómeno humano Atributo	ODper8.
1551.	<i>Key testimony has been broadcast live on television and radio to help keep the city fully abreast of the proceedings and to show the wheels of justice turning.</i>	OD (FN) Co (forma –ing)	[Agente humano] Fenómeno inanimado abstracto + Atributo	ODper8.
1552.	<i>Although opinion polls still show the centre-right's candidate, Mr Fernando Collor, leading by five million votes, the difference between them has dropped from 13 to six points in one week.</i>	OD (FN) Co (forma –ing)	Agente inanimado Fenómeno humano Atributo	ODper8.
1553.	<i>The committee chairman, Senator Sam Nunn, was clearly furious at <u>a report</u> in this week's Washington Post that showed the Pentagon and White House sitting on intelligence reports showing cut-backs in Soviet defence spending, even while the Senate was being assured that the Soviet defence budget was still growing and the US had to match it.</i>	OD (FN) Co (forma –ing)	Agente inanimado Fenómeno humano Atributo	ODper8.
1554.	<i>Others have told me that it shows an old woman sitting looking out on a stormy sea from a tranquil cottage garden.</i>	OD (FN) Co (forma –ing)	Agente inanimado Fenómeno humano Atributo	ODper8.

1555.	<i>Further figures issued in October 1989 show fewer rail passengers and bulk freight using the Tunnel immediately after 1993, but more shuttle traffic.</i>	OD (FN) Co (forma -ing)	Agente inanimado Fenómeno 1 humano Atributo Fenómeno 2 inanimado concreto-	OD1: ODper8. OD2: OD+prot.
1556.	<i>HGCA figures for the first half of the 1992-93 season show Ipswich exporting ten per cent of all British wheat.</i>	OD (FN) Co (forma -ing)	Agente inanimado Fenómeno inanimado abstracto - Atributo	ODper8.
1557.	<i>The blood had been washed from his face and body, and he was still wearing <u>the very good quality underwear</u> that showed him indeed to be the son of an aristocratic family, who, despite Robespierre and Talleyrand still gave one of their sons to the Church.</i>	OD (FN) Co (infinitivo)	Agente inanimado Fenómeno humano Atributo	ODper8.
1558.	<i>Hindsight may show this to have been a pivotal meeting.</i>	OD (FN – pronombre demostrativo) Co (infinitivo)	[Agente inanimado] Fenómeno inanimado abstracto - Atributo	ODper6. ODper8.
1559.	<i>Show as separate items on the face of the profit and loss account: profit or loss on ordinary activities before tax, transfers to or from reserves, aggregate net dividends paid and proposed.</i>	Co (FN)	[Agente humano] Atributo	
1560.	<i>After 13 years of development the latest flight tests showed that the system, which costs an estimated \$9 billion, was `marginally operationally effective and marginally operationally suitable, according to a recent declassified navy report.</i>	OD clausal (that)	Agente inanimado Fenómeno - Situación	ODper5. ODper8.
1561.	<i>Official figures show that private consumption under Sandinista rule has fallen by 70 per cent.</i>	OD clausal (that)	Agente inanimado Fenómeno - Situación	ODper5. ODper8.
1562.	<i>It seems to show that the Soviet Union has already accepted the inevitability of a drawing together of the two Germans.</i>	OD clausal (that)	[Agente inanimado] Fenómeno - Situación	ODper5. ODper8.
1563.	<i>A poll showed that Mr Da Silva won it, burying the myth that as an ex-factory worker with only a few years schooling he is unqualified for the presidency.</i>	OD clausal (that)	Agente inanimado Fenómeno - Situación	ODper5. ODper8.
1564.	<i>International events have shown that there is an inherent contradiction between a one-party state and mass democracy.</i>	OD clausal (that)	Agente inanimado Fenómeno - Situación	ODper5. ODper8.
1565.	<i>President Bush's decision to throw US combat troops against General Noriega shows that the Monroe doctrine is alive and well despite talk of new standards of behaviour from the superpowers.</i>	OD clausal (that)	Agente inanimado Fenómeno - Situación	ODper5. ODper8.
1566.	<i>An unpublished US government study of 16 Aids patients shows that bone marrow transplantation has so far failed as a treatment.</i>	OD clausal (that)	Agente inanimado Fenómeno - Situación	ODper5. ODper8.
1567.	<i>A Columbia University professor, Mr Oscar Schachter, said US officials must show that the attacks on Americans were more than isolated incidents.</i>	OD clausal (that)	Agente humano Fenómeno - Situación	ODper5. ODper8.
1568.	<i>Their friend Otto Korn, the physicist, had shown that particles move backwards in time.</i>	OD clausal (that)	Agente humano Fenómeno - Situación	ODper5. ODper8.
1569.	<i>However, the furore aroused by the rail link, and continued opposition in Ashford to development associated with the new international railway station, show that, whatever the future benefits of development might be, a substantial proportion of the population wants no part of it.</i>	OD clausal (that)	Agente inanimado Fenómeno - Situación	ODper1. ODper5. ODper8.

1570.	<i>Four separate military task forces were deployed in the first major military deployment of the Bush presidency, with the Pentagon keen to show that if the traditional threat in central Europe was declining, it was ready to project US power elsewhere in the globe</i>	OD clausal (that)	[Agente humano] Fenómeno - Situación	ODper5. ODper8.
1571.	<i>In 1922, Alfred Watkins shocked the traditional academic world when he showed in his book, <i>The Old Straight Track</i>, that ancient historical sites were aligned along straight lines of mystic energy, commonly known as ley lines.</i>	OD clausal (that)	Agente humano Fenómeno - Situación	ODper1. ODper5. ODper8.
1572.	<i>His calculations, based on the paper's numerical sequence, showed that it was first printed in February 1695, by William Thompson and Francis Bailey.</i>	OD clausal (that)	Agente inanimado Fenómeno - Situación	ODper5. ODper8.
1573.	<i>Figures out yesterday from the Government's Central Statistical Office show that banks took in £60m more in repayments than they lent out.</i>	OD clausal (that)	Agente inanimado Fenómeno - Situación	ODper5. ODper8.
1574.	<i>In the short term it might be expected to gain considerably from the actual construction of the tunnel and figures for the period up to March 1989 show that the South East, including Kent, had gained 27% of the £492m worth of contracts placed in the UK by Transmanche Link: Kent, as a single county, attracted a high share of 9%.</i>	OD clausal (that)	Agente inanimado Fenómeno - Situación	ODper5. ODper8.
1575.	<i>The siting of the Bull Inn on the line of the figure in 1594 shows that the belief persisted and the location of the Bull and Swan in St. Martin's was a conscious eighteenth-century reference to the tradition, being positioned on the line of the front leg.</i>	OD clausal (that)	Agente inanimado Fenómeno - Situación	ODper5. ODper8.
1576.	<i>At the Tolly Cobbold site, this is even more crucial following the recent explosion at the near-by petrol depot, while terrorist activity in the Midlands has shown that the environment can be just as an effective target as military ones.</i>	OD clausal (that)	Agente inanimado Fenómeno - Situación	ODper5. ODper8.
1577.	<i>Figures out yesterday show the group spent £3.38 million to cover restructuring costs.</i>	OD clausal (that omitido)	Agente inanimado Fenómeno - Situación	ODper5. ODper8.
1578.	<i>Recent demonstrations show it has a keyboard reduced to just a few large buttons and a flip-up 4-inch, backlit colour LCD screen.</i>	OD clausal (that omitido)	Agente inanimado Fenómeno - Situación	ODper5. ODper8.
1579.	<i>And studies have shown that women and men tend to judge a woman as being less intelligent and less competent and certainly, obviously, less attractive if she is overweight.</i>	OD clausal (that)	Agente inanimado Fenómeno - Situación	ODper5. ODper8.
1580.	<i>[...] disputing if it whether it is or it isn't, but how can we show that it is?</i>	OD clausal (that)	[Agente humano] Fenómeno - Situación	ODper5. ODper8.
1581.	<i>Richard Butcher writing in 1646 is the first to mention St. Thomas' church, for medieval bishops' registers show quite clearly that it never existed.</i>	OD clausal (that)	Agente inanimado Fenómeno - Situación	ODper1. ODper5. ODper8.
1582.	<i>Hull and Buyhoff (1983), however, used the more traditional medium of colour slides to show that the further the horizon the greater the perceived scenic beauty.</i>	OD clausal (that)	[Agente humano] Fenómeno - Situación	ODper5. ODper8.
1583.	<i>All he has to do is show he's over a certain age can prove who he is, you can buy a gun</i>	OD clausal (that omitido)	[Agente humano] Fenómeno - Situación	ODper5. ODper8.
1584.	<i>Eliot's spelling of 'Gillen' and his misremembering of Howitt's surname show that he was recalling material from his past.</i>	OD clausal (that)	Agente inanimado Fenómeno - Situación	ODper5. ODper8.

1585.	<i>It would show whether the US and the Soviet Union really had a role to play in Europe and it would be up to Germans themselves to work out their international posture.</i>	OD clausal (whether)	Agente inanimado Fenómeno - Situación	ODper5. ODper8.
1586.	<i>These people want to show how brave they are.</i>	OD clausal (how)	[Agente humano] Fenómeno - Situación	ODper5. ODper8.
1587.	<i>Nor did Rosa Jacobsen stick slavishly to one version of a tale; it was important to her to show how many angles a single event could be viewed from</i>	OD clausal (how many)	[Agente humano] Fenómeno - Situación	ODper3. ODper5. ODper8.
1588.	<i>Harkness (1983) from land use maps, Ordnance Survey maps and air photos has shown how increased forestry has affected the landscape of National Parks.</i>	OD clausal (how)	Agente humano Fenómeno - Situación	ODper3. ODper5. ODper8.
1589.	<i>The thousands of Romanians demonstrating in the streets show how widespread is the opposition to the personality and policies of President Ceausescu.</i>	OD clausal (how)	Agente humano Fenómeno - Situación	ODper5. ODper8.
1590.	<i>Within the National Parks, all land use surveys have shown how their landscapes have been much altered in recent years by the advance of agriculture and forestry (Leonard, 1980) although as Table 8.2 shows, both National Parks and Areas of Outstanding Natural Beauty (AONBs) still contain very few urban areas (Anderson, 1980).</i>	OD clausal (how)	Agente humano Fenómeno - Situación	ODper3. ODper5. ODper8.
1591.	<i>Roy Keane showed why he is British soccer's hottest property with a superb equaliser to scrape a point for Nottingham Forest in a 1–1 relegation battle with Crystal Palace at the City Ground.</i>	OD clausal (why)	Agente humano Fenómeno - Situación	ODper3. ODper5. ODper8.
1592.	<i>Before this game, individuals had been performing well, but this was the first time we really played well as a team and it shows just what we are capable of.</i>	OD clausal (what)	Agente inanimado Fenómeno - Situación	ODper1. ODper5. ODper8.
1593.	<i>Erm so that shows what a long time ago it was.</i>	OD clausal (what)	Agente inanimado Fenómeno - Situación	ODper5. ODper8.
1594.	<i>Just just show me how you did that one.</i>	OI (FN – pronombre) OD clausal (how)	[Agente humano] Experimentante humano Fenómeno - Situación	OIper6. ODper1. ODper3. ODper5. ODper8.
1595.	<i>He showed her that like him she had a long life-line.</i>	OI (FN – pronombre) OD clausal (that)	Agente humano Experimentante humano Fenómeno	OIper6. ODper1. ODper5. ODper8.
1596.	<i>Government orders forbade anyone to show the natives how to use such weapons, yet inevitably they did on occasion obtain them and use them to deadly effect, though their culture might be basically Stone Age.</i>	OI (FN – pronombre) OD clausal (how)	[Agente humano] Experimentante humano Fenómeno - Situación	OIper6. ODper1. ODper3. ODper5. ODper8.
1597.	<i>Right all sit down show me how quiet er how quietly you can sit.</i>	OI (FN – pronombre) OD clausal (how)	[Agente humano] Experimentante humano Fenómeno - Situación	OIper6. ODper1. ODper5. ODper8.
1598.	<i>Erm, but the training contradicted that and said that they they showed them how they should be used, but, but they shouldn't tackle a fire</i>	OI (FN – pronombre) OD clausal (how)	Agente humano Experimentante humano Fenómeno - Situación	OIper6. ODper1. ODper3. ODper5. ODper8.

1599.	<i>Back with Miss Maine I was shown what was thought to be the trickiest of all the work I must do.</i>	Pasiva OD clausal (<i>what</i>)	[Agente humano] Experimentante humano Fenómeno - Situación	ODper5. ODper8.
1600.	<i>Honey face saver: legendary as a treatment for ailments such as sore throats and hayfever, honey has also been shown to heal burns and can sort out dry and spotty skin problems, so get stuck in!</i>	Pasiva Co	[Agente humano] Experimentante inanimado Fenómeno - Situación	

11.4. EJEMPLOS DEL CORPUS ESPAÑOL

11.4.1. CORPUS A

VERBOS APRENDIZAJE (8 verbos)	Nº EJEMPLOS
APRENDER	20
COGER	2
DARSE CUENTA	7
DESCUBRIR	4
ENTERARSE	13
ESTUDIAR	14
PERDERSE	2
PILLAR	2

Total: 64

Nº	EJEMPLO	SINTAXIS	SEMÁNTICA	TEXTO	CLASIFICACIÓN DEL OBJETO
APRENDER (20 ejemplos)					
1.	A: <i>Y claro, al final el otro pronunciaba. Y era un oficio así.</i> B: <i>Eso los economistas estamos aprendiendo, a...</i> A: <i>Estáis aprendiendo, ¿no?</i>	Intr	Experimentante humano	ACON011A.ASC	
2.	A: <i>Y claro, al final el otro pronunciaba. Y era un oficio así.</i> B: <i>Eso los economistas estamos aprendiendo, a...</i> A: <i>Estáis aprendiendo, ¿no?</i>	OD (FN – pronombre demostrativo)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	ACON011A.ASC	ODper1. ODper6. ODper8.
3.	<i>Pues ahora quiero aprender alemán.</i>	OD (FN)	[Experimentante humano] Fenómeno inanimado concreto -	ACON012A.ASC	OD+prot.
4.	<i>Yo ya sé lo que es aprender alemán.</i>	OD (FN)	[Experimentante humano] Fenómeno inanimado concreto -	ACON012A.ASC	OD+prot.
5.	<i>Y aprender alemán es irte a Alemania.</i>	OD (FN)	[Experimentante humano] Fenómeno inanimado concreto -	ACON012A.ASC	OD+prot.
6.	<i>[...] que en Estados Unidos puedes aprender inglés.</i>	OD (FN)	[Experimentante humano] Fenómeno inanimado concreto -	ACON012A.ASC	OD+prot.
7.	<i>Lo que pasa es que uno <ininteligible> aprender alemán.</i>	OD (FN)	[Experimentante humano] Fenómeno inanimado concreto -	ACON012A.ASC	OD+prot.
8.	<i>Pues claro que tengo que aprender alemán.</i>	OD (FN)	[Experimentante humano] Fenómeno inanimado concreto -	ACON012A.ASC	OD+prot.
9.	<i>Y aprenderé alemán algún día.</i>	OD (FN)	Experimentante humano Fenómeno inanimado concreto -	ACON012A.ASC	OD+prot.

10.	<i>En Alemania no aprendes en un año el inglés.</i>	OD (FN)	Experimentante humano Fenómeno inanimado concreto -	ACON012A.ASC	ODper1.
11.	<i>¿Sólo aprendes pintura al óleo?</i>	OD (FN)	Experimentante humano Fenómeno inanimado abstracto -	BCON043A.ASC	ODper8.
12.	A: <i>Tengo yo que tengo que oírte tocar. A ver que me tocas. ¿eh?</i> ¿Qué sabes tú tocar? B: <i>Pues canciones.</i> A: <i>¿Qué estás aprendiendo ahora?</i> B: <i>¿Eh?</i> A: <i>¿Qué estás aprendiendo ahora?</i> B: <i>Semicorcheas.</i> A: <i>¿Semicorcheas? ¿Y qué más?</i> B: <i>Y... y nada más. Estoy aprendiendo eso</i>	OD (FN - pronombre interrogativo)	Fenómeno inanimado Experimentante humano	BCON043A.ASC	ODper1. ODper6.
13.	A: <i>Tengo yo que tengo que oírte tocar. A ver que me tocas. ¿eh?</i> ¿Qué sabes tú tocar? B: <i>Pues canciones.</i> A: <i>¿Qué estás aprendiendo ahora?</i> B: <i>¿Eh?</i> A: <i>¿Qué estás aprendiendo ahora?</i> B: <i>Semicorcheas.</i> A: <i>¿Semicorcheas? ¿Y qué más?</i> B: <i>Y... y nada más. Estoy aprendiendo eso.</i>	OD (FN - pronombre interrogativo)	Fenómeno inanimado Experimentante humano	BCON043A.ASC	ODper1. ODper6.
14.	A: <i>Tengo yo que tengo que oírte tocar. A ver que me tocas. ¿eh?</i> ¿Qué sabes tú tocar? B: <i>Pues canciones.</i> A: <i>¿Qué estás aprendiendo ahora?</i> B: <i>¿Eh?</i> A: <i>¿Qué estás aprendiendo ahora?</i> B: <i>Semicorcheas.</i> A: <i>¿Semicorcheas? ¿Y qué más?</i> B: <i>Y... y nada más. Estoy aprendiendo eso.</i>	OD (FN - pronombre demostrativo)	Experimentante humano Fenómeno inanimado abstracto -	BCON043A.ASC	ODper6. ODper8.
15.	<i>¿Estás aprendiendo música, sí o no?</i>	OD (FN)	Experimentante humano Fenómeno inanimado abstracto -	BCON043B.ASC	ODper8.
16.	<i>Lo cierto es, que yo personalmente que estoy aprendiendo de tu manita...muchas cosas de las motos.</i>	OD (FN)	Experimentante humano Fenómeno inanimado	ECON006B.ASC	ODper1..

17.	<i>¡La de cosas que vas a aprender tu esta tarde... para que me puedas hacer tú luego después en... en esa cocina maravillosa que te compré!</i>	OD (FN – pronombre relativo)	[Experimentante humano] Fenómeno inanimado	ECON023A.ASC	ODper1. ODper6.
18.	A: <i>¿Y alguna vez te has puesto a crear en la cocina?</i> B: <i>Pues sí, he inventado platos sí, de vez en cuando invento platos.</i> A: <i>A ver, cuéntanos alguno, para que nuestras oyentes...</i> B: <i>Pues no se hace muchos años...</i> A: <i>...en este caso se hacen oyentes, verdad, ellas...</i> C: <i>¡Y ellos!</i> A: <i>...puedan aprenderlas.</i>	OD (FN)	[Experimentante humano] Fenómeno inanimado concreto +	ECON023A.ASC	OD+prot.
19.	<i>Poniendo para ello, poniendo para ello eh ... no aprenderse las cuatro leches que puedes dar al niño y las cuatro papillas.</i>	OD (FN) OI - Dativo (FN – pronombre)	[Experimentante humano] Fenómeno inanimado concreto +	ACON012A.ASC	OD+prot. OIper2. OIper4. OIper7.
20.	<i>¿Qué se aprende de Hencio, "Pitufo"?</i>	OD (FN – pronombre interrogativo) Pasiva refleja	Fenómeno inanimado Experimentante humano	ECON006B.ASC	ODper1. ODper6.
COGER (2 ejemplos)					
21.	<i>Va por la mitad<sic> del segundo tema. No, pero apuntes... están bien esos. Bueno, yo... lo he cogido... sí... bien.</i>	OD (FN - pronombre)	Experimentante humano Fenómeno inanimado concreto +	PCON001A.ASC	ODper1. ODper2. (Pas. refleja? se coge...)
22.	A: <i>Lo que pasa es que con la Chemjesu empecé pum...pum... una Ur-quan, pum... pum...dos Ur-quan y yo diciendo: huy, <ininteligible>.</i> B: <i>¿Le... te cogió el truco?</i> C: <i><ininteligible> Me jodió porque una Sirene cargó una Ur-quan, pillé un cabreo... <ininteligible> Se estampó contra el planeta.</i>	OI – Dativo (FN – pronombre) OD (FN - pronombre)	Experimentante humano Poseedor humano Fenómeno inanimado abstracto +	PCON003B.ASC	OIper1. OIper2. OIper4. OIper7. ODper2. (Pas. refleja? se coge...) ODper8.
DARSE CUENTA (7 ejemplos)					
23.	<i>Inés no se había dao<sic> cuenta.</i>	OD (FN) Pronombre reflexivo	Experimentante humano Fenómeno inanimado abstracto +	ACON021A.ASC	ODper2. ODper7 (Rango). ODper8.
24.	<i>Ni me había dado cuenta.</i>	OD (FN) Pronombre reflexivo	Experimentante humano Fenómeno inanimado abstracto +	ACON021A.ASC	ODper2. ODper7 (Rango). ODper8.
25.	<i>Ni me he dado cuenta.</i>	OD (FN) Pronombre reflexivo	Experimentante humano Fenómeno inanimado abstracto +	ACON021A.ASC	ODper2. ODper7 (Rango). ODper8.
26.	<i>Por el tono creo que se ha dado cuenta...</i>	OD (FN) Pronombre reflexivo	Experimentante humano Fenómeno inanimado abstracto +	ACON012A.ASC	ODper2. ODper7 (Rango). ODper8.

27.	<i>También me doy cuenta muchas veces.</i>	OD (FN) Pronombre reflexivo	Experimentante humano Fenómeno inanimado abstracto +	ACON011A.ASC	ODper2. ODper7 (Rango). ODper8.
28.	<i>Nadie se va a dar cuenta.</i>	OD (FN) Pronombre reflexivo	Experimentante humano Fenómeno inanimado abstracto +	BCON015B.ASC	ODper2. ODper7 (Rango). ODper8.
29.	<i>Me estoy dando yo cuenta ahora, ¡pobre bonsai, cien años haciéndole sufrir de esa manera!</i>	OD (FN) Pronombre reflexivo	Experimentante humano Fenómeno inanimado abstracto +	ECON023A.ASC	ODper2. ODper7 (Rango). ODper8.
DESCUBRIR (4 ejemplos)					
30.	<i>Por ejemplo, científicamente hubo un hallazgo, que fue revolucionario para los científicos y para los farmacólogos, que fue cuando se descubrió en el organismo eh... pues receptores en las células nerviosas, en las neuronas, receptores morfinicos; es decir, eh... digamos que eran eh... acoplamientos para la sustancia... morfina, ¿no</i>	OD (FN)	Experimentante humano Fenómeno inanimado concreto +	ACON033A.ASC	ODper1.
31.	A: Pero le salió mal la cosa, ¿no?, al final... B: No, <ininteligible> mal porque se descubrió . C: <ininteligible> Se descubrió <u>el</u> <ininteligible> <u>pastel</u> .	Pasiva refleja	[Experimentante humano] [Fenómeno inanimado abstracto +]	ACON034A.ASC	
32.	A: Pero le salió mal la cosa, ¿no?, al final... B: No, <ininteligible> mal porque se descubrió. C: <ininteligible> Se descubrió el <ininteligible> pastel .	Pasiva refleja	[Experimentante humano] Fenómeno inanimado abstracto +	ACON034A.ASC	
33.	<i>No; mira, en Estados Unidos, con la ley seca, solamente se aprobó el alcohol cuando el capital descubrió que era un negocio...</i>	OD clausal (que completivo)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	ACON033A.ASC	ODper5. ODper8.
ENTERARSE (13 ejemplos)					
34.	<i>¿Pero qué dices, que no me he enterao?</i>	Intr Pronombre reflexivo	Experimentante humano	BCON043A.ASC	
35.	<i>Porque mi hermana para enterarse fue hace tiempo.</i>	Intr Pronombre reflexivo	Experimentante humano	ACON012C.ASC	
36.	<i>Me enteraré y si es así, pues... yo pensaba ir el sábado.</i>	Intr Pronombre reflexivo	Experimentante humano	ACON019B.ASC	
37.	<i>Había que enterarse... bueno, habían <ininteligible> eso; <u>que cuándo... dónde va a ser, en dónde se venden las entradas y todo y...</u> y pillarlas enseguida.</i>	Intr Pronombre reflexivo	Experimentante humano	ACON019B.ASC	

38.	<i>Me acabo de enterar por la radio.</i>	Intr Pronombre reflexivo	Experimentante humano	ACON019B.ASC	
39.	<i>No... no... no se enteran.</i>	Intr Pronombre reflexivo	Experimentante humano	BCON022B.ASC	
40.	<i>No se enteran.</i>	Intr Pronombre reflexivo	Experimentante humano	BCON022B.ASC	
41.	<i>A ver si es que veo que la Montse no se entera, porque...</i>	Intr Pronombre reflexivo	Experimentante humano	ECON004D.ASC	
42.	<i>¡Ni se enteró!</i>	Intr Pronombre reflexivo	Experimentante humano	ECON006B.ASC	
43.	<i>¿Cuándo te vas a enterar de dos cosas?</i>	OPrep (FP) Pronombre reflexivo	Experimentante humano Fenómeno inanimado	ACON017B.ASC	OPper3.
44.	<i>¡Ay!, don Fradejas, he venido aquí y ...solamente sé que torea el "Niño de la capea" porque el "Niño de la capea", que es un fan mío además, pues vive aquí en Salamanca, él es de Salamanca, ¿sabe? Y entonces sólo me he enterao de eso porque ya sabe" usté" que los toros... yo en cuanto veo un cartel, me doy la vuelta.</i>	OPrep (FP) Pronombre reflexivo	Experimentante humano Fenómeno - Situación	BCON022B.ASC	OPper3. OPper9.
45.	<i>Y entonces yo me fui a la caza en Alicante porque me había enterado que estaba en Alicante...</i>	OD clausal (que completivo)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	BCON022B.ASC	ODper2. ODper5. ODper8.
46.	<i>Y me llevaron ahí mi suegra, mi novia, todo esto... a la entrada y tal; y llego yo, la gente así y, claro, cuando la gente se entera de que era el 14 de junio todo el mundo riéndose</i>	OPrep clausal (de que)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	ACON012C.ASC	OPper3. OPper7. OPper9.
ESTUDIAR (14 ejemplos)					
47.	<i>Bueno, que nada, que voy a seguir estudiando.</i>	Intr	[Experimentante humano]	ACON023A.ASC	
48.	<i>[...] negocios y él estaba estudiando y [...]</i>	Intr	Experimentante humano	BCON014D.ASC	
49.	<i>Entonces si yo estoy estudiando en la Complutense... ..en... en Somosaguas.</i>	Intr	Experimentante humano	PCON003A.ASC	
50.	<i>O sea, que has venido a estudiar.</i>	Intr	[Experimentante humano]	PCON003A.ASC	
51.	<i>He venido a estudiar a hacer un ... <pausa> un curso en la Complutense.</i>	Intr	[Experimentante humano]	PCON003A.ASC	
52.	<i>[...] <ininteligible> que venía "pa" acá, a estudiar un año.</i>	Intr	[Experimentante humano]	PCON003A.ASC	
53.	<i>Jo, me acordaré toda la vida de una vez que íbamos a... a la Autónoma... y yo había quedao y tal, para estudiar... y... fue cuando secuestraron a Revilla.</i>	Intr	[Experimentante humano]	ACON024A.ASC	

54.	<i>¿Por qué el ministro de educación ha enviado a su hija a estudiar a Estados Unidos, maestro?</i>	Intr	[Experimentante humano]	ECON004B.ASC	
55.	<i>[...] porque has estudiao derecho mercantil.</i>	OD (FN)	Experimentante humano Fenómeno inanimado abstracto -	ACON011A.ASC	ODper8.
56.	<i>Sí, que estudian doctorado.</i>	OD (FN)	Experimentante humano Fenómeno inanimado abstracto -	ACON011A.ASC	ODper8.
57.	<i>Ha podido estudiar Medicina... en Navarra.</i>	OD (FN)	[Experimentante humano] Fenómeno inanimado abstracto -	ACON012A.ASC	ODper8.
58.	<i>Yo quiero que este chico se case y deje ya de estudiar tanto.</i>	OD (FN)	[Experimentante humano] Fenómeno inanimado	ACON012A.ASC	OD+prot?
59.	<i>[...] porque él estudiaba Corte y Confección.</i>	OD (FN)	Experimentante humano Fenómeno inanimado abstracto -	ACON017B.ASC	ODper8.
60.	<i>[...] estaba estudiando derecho y...</i>	OD (FN)	Experimentante humano Fenómeno inanimado abstracto -	ECON023A.ASC	ODper8.
PERDERSE (2 ejemplos)					
61.	<i>Ya me he perdido.</i>	Intr Pronombre reflexivo	Experimentante humano	BCON007B.ASC	
62.	<i>Ya me he perdido.</i>	Intr Pronombre reflexivo	Experimentante humano	BCON007B.ASC	
PILLAR (2 ejemplos)					
63.	<i>Hombre, va rápido, pero no es... pero no es... difícil de pillar porque repite las cosas y eso.</i>	Intr	[Experimentante humano]	PCON001A.ASC	
64.	<i>Sí, ha pillao el tío, eh, la movidilla.</i>	OD (FN)	Experimentante humano Fenómeno inanimado abstracto +	PCON002E.ASC PINS002E.WPT	ODper1. ODper2. ODper8.

VERBOS CONOCIMIENTO

(9 verbos)

**Nº
EJEMPLOS**

COMPRENDER

9

CONOCER

52

DOMINAR

2

ENTENDER

39

IGNORAR

2

SABER

393

TENER CLARO

3

TENER IDEA

9

VER CLARO

2

Total: 511

Nº	EJEMPLO	SINTAXIS	SEMÁNTICA	TEXTO	CLASIFICACIÓN DEL OBJETO
COMPRENDER (9 ejemplos)					

65.	<i>Claro, era una pieza... no, era... <u>era literatura en plan jurídico</u>, ¿comprendes?, era una literatura jurídica; y prácticamente, tenía mucho cuidado de no atacar... al otro, ni de llamarle imbécil, ni nada, ¿no?; de decir que era muy interesante, pero que... había una serie de limitaciones, y por otro lado... Y claro, al final el otro pronunciaba. Y era un oficio así.</i>	Intr	Experimentante humano	ACON011A.ASC	
66.	<i>Oye, cariño mío. Mira, mi amor, es... son... Mira, las cartas están revueltas, pero... hay una cosa muy importante. A ver, vamos a ver. <u>Hay ruptura, tiene pinta de ruptura</u>, ¿comprendes? Pero... yo intentaría hasta el último momento sujetar esto.</i>	Intr	Experimentante humano	ACON024B.ASC	
67.	<i>Es que no sé lo que estoy haciendo. Yo sólo calco. Pero no sé lo que estoy haciendo. Es que... es que <u>yo no veo lo que hago porque sólo me doy cuenta de que hay un árbol pero no me sé lo que es todo lo demás</u>. ¿Comprendes?</i>	Intr	Experimentante humano	BCON043A.ASC	
68.	<i><u>Le pongo azul porque es más barato y... y el resultado a ese nivel es el mismo</u>, ¿comprendes? Hombre, sal y pimienta... debe llevar todo.</i>	Intr	Experimentante humano	ECON023A.ASC	
69.	<i>Y además, como lo de la universidad yo nunca lo he comprendido eh... el ambiente universitario eh... bueno, el que he conocido en Zaragoza.</i>	OD (FN + FN - pronombre)	Experimentante humano Fenómeno inanimado abstracto +	ACON011A.ASC	ODper1. ODper8.
70.	<i>Sin embargo, es un arquitecto capilar extraordinario, porque ¡hay que ver los montajes que hace!, ¿no? Pues, ¿tú me comprendes? En cambio, hay otros como "ingeniero textil", eh... "fisioterapeuta" y toas estas cosas, que esos sí que son títulos de recibo y que tienes que sacarlo allí donde co<truncado> ¿tú me comprendes?</i>	OD (FN - pronombre)	Experimentante humano Fenómeno humano	ACON017B.ASC	ODper1. ODper8.

71.	<i>Sin embargo, es un arquitecto capilar extraordinario, porque ¡hay que ver los montajes que hace!, ¿no? Pues, ¿Tú me comprendes? En cambio, hay otros como "ingeniero textil", eh... "fisioterapeuta" y toas estas cosas, que esos sí que son títulos de recibo y que tienes que sacarlo allí donde co<truncado> ¿tú me comprendes?</i>	OD (FN - pronombre)	Experimentante humano Fenómeno humano	ACON017B.ASC	ODper1. ODper8.
72.	<i>Ahora, con esa hechura... Y, además, que es muy guapo, porque le pasa como a Miguel Bosé, que es que puede ser guapo visto de un lao o visto de otro, pues, ¿tú me comprendes?, el chico pues sale por las noches y le ayuda mucho al ciudadano, porque los pobres necesitan... ¡Y no necesita título!</i>	OD (FN - pronombre)	Experimentante humano Fenómeno humano	ACON017B.ASC	ODper1. ODper8.
73.	<i>Tengo que venir dieciséis pero el dieciséis es viernes y comprenderás en un agosto, en viernes no voy a venir <ininteligible>.</i>	OD clausal (que completivo omitido)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	BCON007A.ASC	ODper5. ODper8.
CONOCER (52 ejemplos)					
74.	<i>A: Pero tenía que ser alguien un poco conocido, también, porque meter a cualquiera sin tener... Es por eso. Si no, hay muchos anuncios; en Tándem también hay anuncios buscando gente, <ininteligible> alemán... B: Sí, pero... vale... A: <ininteligible> no conoces también a nadie... C: Pero yo le puedo preguntar.</i>	OD (FP)	Experimentante humano Fenómeno humano	ACON006C.ASC	ODper1. ODper4. ODper6. ODper8. ODper8 (no Referente).
75.	<i>Yo tengo <u>una compañera</u> que lleva lo de ERASMUS, y que conoce a todos los extranjeros que vienen, entonces alguien que más o menos le caiga bien, un tío o una tía, ¿eh? Normalmente, alemanes.</i>	OD (FP)	Experimentante humano Fenómeno humano	ACON006C.ASC	ODper4. ODper6. ODper8.
76.	<i>Nada, nada. Aquí tienes las... para poner las tarjetas, que además, es como los japoneses; vas a tener que hacer así, primero das la tarjeta, porque... para que te conozcan... haces así y luego...</i>	OD (FN – pronombre)	Experimentante humano Fenómeno humano	ACON001A.ASC	ODper1. ODper8.
77.	<i>Yo conocí, yo conocí la... la ... la cu <truncado> ... la ... la teoría americana.</i>	OD (FN)	Experimentante humano Fenómeno inanimado abstracto +	ACON011A.ASC	ODper8.

78.	<i>A mí no me gustaba, no me gustaba demasiao, no... me... gustaba demasiao toda esa coción de izquierda de control, que ya me... me... la... lo veía venir, ¿verdad?, y lo de Orwell lo conocía perfectamente bien.</i>	OD (FN + FN - pronombre)	Experimentante humano Fenómeno inanimado abstracto +	ACON011A.ASC	ODper1. ODper8..
79.	<i>Desde los 8 años ha conocido el Corán.</i>	OD (FN)	Experimentante humano Fenómeno inanimado concreto +	ACON011A.ASC	OD+prot.
80.	<i>Y además, como lo de la universidad yo nunca lo he comprendido eh... <u>el ambiente universitario</u> eh... bueno, el que he conocido en Zaragoza.</i>	OD (FN - pronombre relativo nominal)	Experimentante humano Fenómeno inanimado abstracto +	ACON011A.ASC	ODper1. ODper6. ODper8.
81.	<i>Siempre digo, digo: "Es que eres igual que mi tío Lorenzo" y <ininteligible> como no lo conoce... dice: "Mira, yo no sé tu tío Lorenzo...", cuando me meto en plan con él, le digo que es un muermo. Digo: "Igual que mi tío Lorenzo".</i>	OD (FN - pronombre)	Experimentante humano Fenómeno humano	ACON012A.ASC	ODper1. ODper8.
82.	<i>A: Cuando lo conozca va a ser el problema. B: ¿Ni de presentación lo conoce?</i>	OD (FN - pronombre)	Experimentante humano Fenómeno humano	ACON012A.ASC	ODper1. ODper8.
83.	<i>A: Cuando lo conozca va a ser el problema. B: ¿Ni de presentación lo conoce?</i>	OD (FN - pronombre)	Experimentante humano Fenómeno humano	ACON012A.ASC	ODper1. ODper8.
84.	<i>Lo cuenta así todo, y claro, eh... como le conocemos.</i>	OD (FN – pronombre)	Experimentante humano Fenómeno humano	ACON012C.ASC	ODper1. ODper8.
85.	<i>[...] porque le conozco.</i>	OD (FN - pronombre)	Experimentante humano Fenómeno humano	ACON012C.ASC	ODper1. ODper8.
86.	<i>Bueno, he visto <u>playas</u> que no... que no conocía y... - que no conocía!</i>	OD (FN - pronombre relativo)	Experimentante humano Fenómeno inanimado concreto +	ACON017A.ASC	ODper1. ODper6.
87.	<i>Los colores me los conozco todos, me los conozco todos.</i>	OD (FN + FN - pronombre + FN) OI – Dativo (FN – pronombre)	Experimentante humano Fenómeno inanimado concreto -	ACON017A.ASC	OD+prot. OIper1. OIper2. OIper4. OIper7.
88.	<i>A: ¿Y <u>alguna</u> [canción] que nosotros conocíamos? B: La de: <cantando> Winter ade, winder ade.</i>	OD (FN - pronombre relativo)	Experimentante humano Fenómeno inanimado concreto -	ACON021A.ASC	ODper1. ODper6.
89.	<i>Otro camino, puede ser, si conocéis a gente que tenga un piso alquilado.</i>	OD (FP)	Experimentante humano Fenómeno humano	PCON003A.ASC	ODper4. ODper6. ODper8.
90.	<i>A: ¿Te gustan <u>las bravas</u> o no las conoces? B: No las conozco.</i>	OD (FN - pronombre)	Experimentante humano Fenómeno inanimado concreto +	PCON003A.ASC	ODper1.

91.	A: ¿Te gustan <u>las bravas</u> o no las conoces? B: No las conozco .	OD (FN - pronombre)	Experimentante humano Fenómeno inanimado concreto +	PCON003A.ASC	ODper1.
92.	Yo lo conocí en un... en un curso de verano.	OD (FN - pronombre)	Experimentante humano Fenómeno humano	PCON003A.ASC	ODper1. ODper8.
93.	A: Es que a tu mujer no la conozco yo . B: No la conocías.	OD (FP + FN - pronombre)	Experimentante humano Fenómeno humano	PCON003A.ASC	ODper1. ODper4. ODper6. ODper8.
94.	A: Es que a tu mujer no la conozco yo. B: No la conocías.	OD (FN - pronombre)	Experimentante humano Fenómeno humano	PCON003A.ASC	ODper1. ODper8.
95.	<u>La gente</u> que yo conozco que ha encontrado piso.	OD (FN - pronombre relativo)	Experimentante humano Fenómeno humano	PCON003A.ASC	ODper1. ODper6. ODper8.
96.	Conozco a chilenos pero están copados.	OD (FP)	Experimentante humano Fenómeno humano	PCON003A.ASC	ODper4. ODper6. ODper8.
97.	Conozco gente que se ha tirao dos o tres meses o así buscando piso.	OD (FN)	Experimentante humano Fenómeno humano	PCON003A.ASC	ODper8.
98.	Estaba más de moda entre <u>la gente de tu edad</u> que tu conocías que era (del barrio) pero ahora los niños que tiene diecisiete o dieciocho años <ininteligible>.	OD (FN - pronombre relativo)	Experimentante humano Fenómeno humano	ACON024A.ASC	ODper1. ODper6. ODper8.
99.	Si su novia no lo conoce...	OD (FN - pronombre)	Experimentante humano Fenómeno humano	ACON026B.ASC	ODper1. ODper8.
100	¿ A Mayor le conocéis ?	OD (FP + FN - pronombre)	Experimentante humano Fenómeno humano	ACON026B.ASC	ODper1. ODper4. ODper6. ODper8.
101	Encantados, porque nos ha gustado mucho conocerle .	OD (FN – pronombre)	[Experimentante humano] Fenómeno humano	ACON033A.ASC	ODper8.
102	A: Que bien le... que bien le conoces , Jimmy. B: ¿Eh? A: Que qué bien le conoces.	OD (FN – pronombre)	Experimentante humano Fenómeno humano	ACON033A.ASC	ODper1. ODper8.
103	A: Que bien le... que bien le conoces, Jimmy. B: ¿Eh? A: Que qué bien le conoces .	OD (FN – pronombre)	Experimentante humano Fenómeno humano	ACON033A.ASC	ODper1. ODper8.
104	A mí me contó... una... periodista de este país, que no voy a decir su nombre, que... volando estaba... iba a coger el avión de Miami y se encontró con Julio Iglesias. No se conocían de nada, eh...salvo el nombre que podía tener ella. Pero vamos; personalmente no se conocían.	OD (FN – pronombre recíproco)	Experimentante humano Fenómeno humano	ACON033A.ASC	ODper1. ODper6. ODper8.

105	<i>A mí me contó... una... periodista de este país, que no voy a decir su nombre, que... volando estaba... iba a coger el avión de Miami y se encontró con Julio Iglesias. No se conocían de nada, eh...salvo el nombre que podía tener ella. Pero vamos; personalmente no se conocían.</i>	OD (FN – pronombre recíproco)	Experimentante humano Fenómeno humano	ACON033A.ASC	ODper1. ODper6. ODper8.
106	<i>Pues resulta que conozco yo, uno que era catedrático de instituto, oye...</i>	OD (FN)	Experimentante humano Fenómeno humano	BCON014D.ASC	ODper1. ODper8.
107	<i>Que era su mujer, que no la conoces, que se ha hecho un lifting, ¡mujer!</i>	OD (FN – pronombre)	Experimentante humano Fenómeno humano	BCON015B.ASC	ODper1. ODper8.
108	<i>Pues... pues es que se ha metido, ¡vamos!, porque yo tampoco la conozco y él tampoco la conoce.</i>	OD (FN – pronombre)	Experimentante humano Fenómeno humano	BCON015B.ASC	ODper1. ODper8.
109	<i>Pues... pues es que se ha metido, ¡vamos!, porque yo tampoco la conozco y él tampoco la conoce.</i>	OD (FN – pronombre)	Experimentante humano Fenómeno humano	BCON015B.ASC	ODper1. ODper8.
110	<i>Pues comienzo con un espacio que ustedes ya conocen.</i>	OD (FN - pronombre relativo)	Experimentante humano Fenómeno inanimado abstracto -	BCON032A.ASC	ODper1. ODper6. ODper8.
111	A: ¡Ah!, ¿sí? ¿Qué le has regalado? B: No... le he comprado una... es que no sé cómo se llama. ¿ Tú sabes las... conoces las anguleras?	OD (FN)	Experimentante humano Fenómeno inanimado abstracto -	BCON048A.ASC	ODper8.
112	<i>Conozco a gente que...</i>	OD (FP)	Experimentante humano Fenómeno humano	PCON002E.ASC PINS002E.WPT	ODper6. ODper8.
113	<i>Vamos a conocer algunos detalles puntuales, concretos en torno a esta información.</i>	OD (FN)	[Experimentante humano] Fenómeno inanimado abstracto -	ECON004B.ASC	ODper8.
114	<i>[...] pero conocí la pintura de Manolo Villares precisamente, en milnovecientos ciencuentaisiete.</i>	OD (FN)	Experimentante humano Fenómeno inanimado concreto +	ECON023A.ASC	OD+prot.
115	<i>Entonces el director del TU de Murcia era <u>Alberto González Peregel</u>, al que sin duda conocéis, o conocen todos los... todos los radio oyentes.</i>	OD (FN – pronombre relativo nominal)	Experimentante humano Fenómeno humano	ECON023A.ASC	ODper1. ODper6. ODper8.
116	<i>Entonces el director del TU de Murcia era <u>Alberto González Peregel</u>, al que sin duda conocéis, o conocen todos los... todos los radio oyentes.</i>	OD (FP – pronombre relativo nominal)	Experimentante humano Fenómeno humano	ECON023A.ASC	ODper1. ODper4. ODper6. ODper8..

117	<i>Si tú quieres que una persona te de... afecto, cariño y... hermosura y en este caso una planta, flores y buena... y buena vegetación, pues tienes que tratarlas con cariño. Es... <ininteligible> normal, y conocer un poco sus costumbres... y sus necesidades.</i>	OD (FN)	[Experimentante humano] Fenómeno 1 inanimado abstracto - Fenómeno 2 inanimado abstracto +	ECON023A.ASC	ODper1. ODper8.
118	<i>Algún día, decía yo, Domingo, tú que conoces todos los circuitos del mundial, deberían caer las prebendas y deberían darles las carreras a los circuitos que verdaderamente se la merecen... sin los pilotos... ...sin los equipos y sin los propios patrocinadores tuvieran realmente peso... y quisieran ir a donde saben que se les va a tratar bien, a donde va a haber comodidades...</i>	OD (FN)	Experimentante humano Fenómeno inanimado concreto +	ECON006B.ASC	OD+prot.
119	<i>Éstas fueron... realmente sus palabras, porque él aquí, en España, en el Jarama, en <u>un circuito que conoce bien</u>,... que ha ganado... bastantes carreras en su época de... de principiante...</i>	OD (FN - pronombre relativo)	Experimentante humano Fenómeno inanimado concreto +	ECON006B.ASC	ODper1. ODper6.
120	<i>Pues después de estos problemas, fíjate tú, con todo este despliegue que hemos... mencionado, que tenga <u>problemas técnicos</u>... Pues sí señor, los ha tenido, los ha conocido e incluso un error en el cálculo del desarrollo en el gran premio de Austria, que le hizo que su moto no fuera lo competitiva...</i>	OD (FN – pronombre)	Experimentante humano Fenómeno inanimado abstracto +	ECON006B.ASC	ODper1. ODper8.
121	<i>Eran los únicos grupos que estaban un poco en contacto con lo que ocurría internacionalmente. Entonces el teatro de Tenessy Williams, de Oneil, pues... se conocía en España...</i>	Pasiva refleja	[Experimentante humano] Fenómeno inanimado abstracto -	ECON023A.ASC	
122	<i>[...] que dice que como era una cosa muy nueva, que podía tener <u>efectos secundarios que todavía no se conocían</u>.</i>	Pasiva refleja	[Experimentante humano] Fenómeno inanimado abstracto -	ACON022B.ASC	
123	<i><u>Que se conozca, tiene usted buen olfato.</u></i>	Pasiva refleja	[Experimentante humano] [Fenómeno - Situación]	ACON034A.ASC	

124	<i>No se le conoce una misma trazada en una misma curva.</i>	OI – Dativo (FN - pronombre) Pasiva refleja	[Experimentante humano] Poseedor humano Origen Fenómeno inanimado abstracto -	ECON006B.ASC	OIper1. OIper2. OIper4. OIper5. OIper7.
125	A: <i>Oye, se conoce que le encantan los "Hollywood" porque ya me lo encontré yo en otro con Inma, que fue cuando se me cayó todo el "Ketchup"</i> B: <i>Como muy bien sabes.</i>	OD clausal (que completivo) Se impersonal	Experimentante humano Fenómeno - Situación	BCON048A.ASC	ODper5. ODper8.
DOMINAR (2 ejemplos)					
126	<i>Un buen puericultor es un tío que sabe dominar todos los aparatos del niño.</i>	OD (FN)	Experimentante humano Fenómeno inanimado abstracto +	ACON012A.ASC	ODper8.
127	<i>¿Por qué te crees que sé... domino yo aquí lo del mundo de los bonsais?</i>	OD (FN)	Experimentante humano Fenómeno inanimado abstracto -	ECON023A.ASC	ODper1. ODper8.
ENTENDER (39 ejemplos)					
128	<i>¿Entiendes?</i>	Intr	Experimentante humano	ACON006C.ASC	
129	A: <i>Si vas con una fotocopia del carné de identidad vale, ¿no? Pues pego una... una foto en mi carné de identidad y saco una fotocopia.</i> B: <i>Sí, ah... no sé, no sé.</i> A: <i>¿Entiendes?</i> B: <i>Sí, sí, sí. O le dejas... o le dejas el carné a Teresa, ¿vale?</i>	Intr	Experimentante humano	ACON023A.ASC	
130	<i>¡No entiende!</i>	Intr	Experimentante humano	ACON026B.ASC	
131	<i>Aquí el único que no entiendes eres tú.</i>	Intr	Experimentante humano	ACON026B.ASC	
132	<i>Que no entiendo.</i>	Intr	Experimentante humano	ACON026B.ASC	
133	<i>Que no entiendo.</i>	Intr	Experimentante humano	ACON026B.ASC	
134	<i>Lo que hay que hacer es saber entender.</i>	Intr	[Experimentante humano]	ACON033A.ASC	
135	<i>Entiendo, sí.</i>	Intr	Experimentante humano	BCON004A.ASC	
136	<i>Entiendo..., entiendo.</i>	Intr	Experimentante humano	BCON004A.ASC	
137	<i>Pues tengo pensado o bien <ininteligible>, o Turquía, uno de los dos, no estoy todavía muy convencida. Estoy casi más convencida para... por irme a... a Turquía, pero depende de la salida del... del vuelo del avión. ¿Entiendes?</i>	Intr	Experimentante humano	BCON007A.ASC	
138	<i>¿Entiendes?</i>	Intr	Experimentante humano	BCON014A.ASC	
139	<i>¡Ahora entendemos a la perfección!</i>	Intr	Experimentante humano	ECON004D.ASC	

140	<i>Oye. Un momento, un momento... no... entiendo.</i>	Intr	Experimentante humano	PCON003B.ASC	
141	<i>La de abogao, claro, te sirve, porque has estudiao derecho mercantil, y... algo de economía, muy poco, pero... algo de derecho fiscal y tal, ¿no?, y... sobre todo la terminología la entiendes.</i>	OD (FN + FN – pronombre)	Experimentante humano Fenómeno inanimado abstracto -	ACON011A.ASC	ODper8.
142	<p>A: Hoy he visto en un anuncio, "Vea bien sin llevar gaf<truncado>... <u>Vea mejor sin llevar gafas, ni sin usar lentes de contacto</u>"</p> <p>B: Ah, sí <ininteligible></p> <p>C: ¿Y eso?</p> <p>A: Yo no lo entiendo. ¿Cómo lo hacen?</p> <p>B: Pues con un... con una operación</p> <p>A: Ah, con una operación.</p> <p>C: No, era en una óptica.</p> <p>B: Pero, ¿y qué?</p> <p>C: O en un centro óptico.</p> <p>A: <ininteligible> una operación, ¿no?</p> <p>B: Pueden operarte.</p> <p>C: Ya, pero sólo es ese el único... medio, ¿verdad? No existen más.</p> <p>A: Que yo sepa, de momento...</p> <p>B: Hombre, pues no sé; a no ser que... te...</p> <p>B: ... coja un gudi y... y te haga un milagro o algo...</p> <p>C: Es que he dicho, digo: "Es que no puede ser, no lo entiendo".</p>	OD (FN – pronombre)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	ACON022B.ASC	ODper1. ODper8.

143	<p>A: <i>Hoy he visto en un anuncio, "Vea bien sin llevar gaf<truncado>... <u>Vea mejor sin llevar gafas, ni sin usar lentes de contacto</u>"</i></p> <p>B: <i>Ah, sí <ininteligible></i></p> <p>C: <i>¿Y eso?</i></p> <p>A: <i>Yo no lo entiendo. ¿Cómo lo hacen?</i></p> <p>B: <i>Pues con un... con una operación</i></p> <p>A: <i>Ah, con una operación.</i></p> <p>C: <i>No, era en una óptica.</i></p> <p>B: <i>Pero, ¿y qué?</i></p> <p>C: <i>O en un centro óptico.</i></p> <p>A: <i><ininteligible> una operación, ¿no?</i></p> <p>B: <i>Pueden operarte.</i></p> <p>C: <i>Ya, pero sólo es ese el único... medio, ¿verdad? No existen más.</i></p> <p>A: <i>Que yo sepa, de momento...</i></p> <p>B: <i>Hombre, pues no sé; a no ser que... te...</i></p> <p>B: <i>... coja un gudú y... y te haga un milagro o algo...</i></p> <p>C: <i>Es que he dicho, digo: "Es que no puede ser, no lo entiendo".</i></p>	OD (FN – pronombre)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	ACON022B.ASC	ODper1. ODper8.
144	<p>A: <i>Aunque también hay unas cosas que es <ininteligible> El perro va ahí donde va el Chito...</i></p> <p>B: <i>Ah, sí.</i></p> <p>A: <i>... con una <ininteligible> ¿eh? Y no... nunca pasa aquí detrás.</i></p> <p>B: <i>¿Te escurres?</i></p> <p>A: <i>"Sí, un poquito."</i></p> <p>B: <i>¿Te estás escurriendo?</i></p> <p>A: <i>"Un potito<sic>, un potito<sic>; pero bueno, como voy a saltar, pues nada. En caza<sic> me lavo." ¿Eh, tío?</i></p> <p>B: <i>¡Huy!</i></p> <p>A: <i>Lo sabe todo, éste. Lo entiende todo. Lo sabe todo.</i></p> <p>C: <i>Todi, todi.</i></p>	OD (FN - pronombre + FN)	Experimentante humano Fenómeno inanimado	ACON017A.ASC	OD+prot?
145	[...] <i>sobre todo la terminología la entiendes...</i>	OD (FN + FN – pronombre)	Experimentante humano Fenómeno inanimado abstracto -	ACON011A.ASC	ODper8.
146	<i>Jo, que no me hagan más una crítica porque esto no lo entiendo ni yo mismo que la he escrito.</i>	OD (FN + FN – pronombre)	Experimentante humano Fenómeno inanimado	ACON011A.ASC	ODper1.

147	He entendido "una pastilla".	OD (FN)	Experimentante humano Fenómeno inanimado abstracto -	ACON022C.ASC	ODper8.
148	A: <u>A cada rato, cuando se aburre, coge, va al baño y se tira todo... se echa el bote de alcohol por la cara. Yo no lo entiendo</u> , de verdad. B: Bah. A: No lo entiendo. Aún no me lo ha querido explicar por qué es. B: Bueno. Pasará un día de estos.	OD (FN – pronombre)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	ACON022C.ASC	ODper1. ODper8.
149	A: <u>A cada rato, cuando se aburre, coge, va al baño y se tira todo... se echa el bote de alcohol por la cara. Yo no lo entiendo</u> , de verdad. B: Bah. A: No lo entiendo . Aún no me lo ha querido explicar por qué es. B: Bueno. Pasará un día de estos.	OD (FN – pronombre)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	ACON022C.ASC	ODper1. ODper8.
150	A: Mira, Pedro. La verdad es que con esta persona no creo que haya mucho que hacer. ¿Me entiendes? B: Sí.	OD (FN – pronombre)	Experimentante humano Fenómeno humano	ACON024B.ASC	ODper1. ODper8.
151	Una compañera mía, del colegio, por si la profesora no la había entendido , dijo: [...].	OD (FN)	Experimentante humano Fenómeno humano	BCON007B.ASC	ODper1. ODper8.
152	Y entonces hacen estas campañas, no... no entiendo esto , no entiendo esto , ¿eh?, <u>que se hagan estas campañas y luego se permita ese comercio que hay ahí abajo, debajo de la "M-Treinta", en el cruce San Martín de la Vega.</u>	OD (FN - pronombre demostrativo)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	BCON015C.ASC	ODper6. ODper8.
153	<u>¿Pero cómo puedes tú tener eso, Irene?</u> No lo entiendo .	OD (FN – pronombre)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	BCON043B.ASC	ODper1. ODper8.
154	Y además no hay problemas del lenguaje ni de idioma..., enseguida... te entiendes .	OD (FN – pronombre recíproco)	Experimentante humano Fenómeno humano	ECON004D.ASC	ODper1. ODper6. ODper8.
155	Mira, papito, tú me entiendes ...	OD (FN – pronombre)	Experimentante humano Fenómeno humano	ECON004D.ASC	ODper8.
156	Yo al menos, con <u>los helechos</u> ... a los helechos no he conseguido entenderlos .	OD (FN – pronombre)	[Experimentante humano] Fenómeno inanimado concreto +	ECON023A.ASC	OD+prot.

157	<i>Sí, ese que no se le entiende.</i>	OI – Dativo (FN - pronombre) Pasiva refleja	[Experimentante humano] Origen	PCON001A.ASC	OIper1. OIper2. OIper4. OIper5. OIper7.
158	<i>Entre lo que no se le entiende porque se ríe solo...</i>	OI – Dativo (FN – pronombre) Pasiva refleja	[Experimentante humano] Fenómeno inanimado Origen	ACON026B.ASC	OIper1. OIper2. OIper4. OIper5. OIper7.
159	<i>Entre lo que no le entiendes...</i>	OD (FN – pronombre relativo nominal) OI – Dativo (FN – pronombre)	[Experimentante humano] Fenómeno inanimado Origen	ACON026B.ASC	ODper1. ODper6. OIper1. OIper2. OIper4. OIper7.
160	<i>Y es que no entienden de nada.</i>	OPrep (FP)	Experimentante humano Fenómeno inanimado	ACON033A.ASC	OPper3. OPper9 (no Referente).
161	<i>...y a donde te da la oportunidad de... de disfrutar de una jornada como la del Jarama que, repito, ralla la perfección, teniendo en cuenta.... las tremendas limitaciones... entendiéndose por ello, los cuatro años sin carreras en el Jarama, las reformas a las que estuvo sometido el circuito y el escasísimo tiempo.</i>	OD (FN) Co Se impersonal	[Experimentante humano] Fenómeno inanimado abstracto - Atributo	ECON006B.ASC	ODper8.
162	<i>Pues hay cosas muy curiosas, ¿no? Por ejemplo, entender que tenemos una cosa que se llama páncreas.</i>	OD clausal (que completivo)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	ACON001A.ASC	ODper5. ODper8.
163	<i>A: Quizá en Madrid sea completamente diferente. Pero en Zaragoza... B: No, no, per<truncado>... Entendemos, entendemos lo que...<ininteligible></i>	OD clausal (lo que)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	ACON011A.ASC	ODper5. ODper8.
164	<i>¿Usted entiende por qué el partido popular ha pactado con el señor Ormaechea, después de todo lo que se han dicho?</i>	OD clausal (por qué)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	ECON004B.ASC	ODper3. ODper5. ODper8.
IGNORAR (2 ejemplos)					

165	A: <i>¿Es cierto que el tren de alta velocidad han hecho un poco recorrido en el sentido que pasa por Lepe?</i> B: <i>¿Cómo, por dónde?</i> C: <i>Me parece que no, por Lepe, dice el señor Casamajó si <u>pasa por Lepe</u>, pero <simultáneo>que yo sepa...</i> B: <i>...Lo ignoro... no me sorprendería, pero lo ignoro, realmente, ¿no?</i>	OD (FN – pronombre)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	ECON004B.ASC	ODper1. ODper8.
166	A: <i>¿Es cierto que el tren de alta velocidad han hecho un poco recorrido en el sentido que pasa por Lepe?</i> B: <i>¿Cómo, por dónde?</i> C: <i>Me parece que no, por Lepe, dice el señor Casamajó si <u>pasa por Lepe</u>, pero <simultáneo>que yo sepa...</i> B: <i>...Lo ignoro... no me sorprendería, pero lo ignoro, realmente, ¿no?</i>	OD (FN – pronombre)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	ECON004B.ASC	ODper1. ODper8.
SABER (393 ejemplos)					
167	A: <i>Sí. Que lo sierran, eso, o... o... lo... o le...</i> B: <i>... y yo no sé cómo coño...</i> A: <i>Lo apalancan.</i> B: <i>... <u>lo abrieron</u>. No sé.</i> C: <i>Pero el tenía de cadena, ¿no?... El tenía de esos viejos...</i> B: <i>El tenía un chisme de estos de dos agujeros “pa” poner los dos cascos, ahí detrás...</i>	Intr	Experimentante humano	ACON006B.ASC	
168	A: <i>¿Pero uno de esos que son así como una horquilla?</i> B: <i>No.</i> C: <i>No, que son así... que... son como alargaos... así, con una cosa así</i> A: <i>Ah.</i> B: <i>Que... sí, que en la parte de <u>atrás del sillín tiene como dos agujeros así, que ahí...</u></i> A: <i>Sí, ya, ya sé.</i> B: <i>...una (chasca) que tiene una llavecita. Pero eso te lo revientan con... con un palo, o algo así.</i> C: <i>Te lo revientan echando leches. Con la punta de la polla.</i>	Intr	Experimentante humano	ACON006B.ASC	
169	<i>Hombre, también hay que saber, ¿no?</i>	Intr	[Experimentante humano]	ACON006C.ASC	
170	<i>¿Tú sabes?</i>	Intr	Experimentante humano	ACON006C.ASC	

171	<i>Ya sabes.</i>	Intr	Experimentante humano	ACON006C.ASC	
172	<i>Pues ya sabes.</i>	Intr	Experimentante humano	ACON006C.ASC	
173	A: <i>Pero... y sa<truncado>... ¿cuándo...?</i> B: <i>No sé, está buscando piso. Dice que a ver si lo encuentra esta semana.</i>	Intr	Experimentante humano	ACON006C.ASC	
174	<i>Estaba trabajando en algo de encuestas, y después <u>se ha metido a otra cosa</u>... No sé. No sé... no sé dónde.</i>	Intr	Experimentante humano	ACON006C.ASC	
175	<i>Eh... Medio... primero. <ininteligible>. No, que no ha hecho nada. Que... Y se ha pillao un apartamento que era super cutre por 45000 pelas. No sé... creo que <u>le pagan más</u>, pero aún no tenía ni cama todavía.</i>	Intr	Experimentante humano	ACON006C.ASC	
176	A: <i>¿Y dónde va a dormir?</i> B: <i>Pues allí, en la habitación esa, donde <ininteligible></i> A: <i>¿En la de donde estaba Antje?</i> B: <i>A ver si encuentras a alguien.</i> C: <i><u>En la habitación...</u> multifuncional. Oye, pues...</i> B: <i>No sé. O en un momento dao... Es que en un momento dao, incluso anuncios de esos, también de...</i>	Intr	Experimentante humano	ACON006C.ASC	
177	A: <i>En fin, buscaré. Si luego siempre no sé cómo lo hago, que llevo... te lo encuentro y tal. Pero <u>siempre, siempre extranjeros</u>, ya sabes.</i> B: <i>Sí, eres nuestro contacto internacional.</i>	Intr	Experimentante humano	ACON006C.ASC	
178	<i>... un tejado, ¿no? Pero... quiero decir, pero vamos que...que en colores y cosas de esas y tal... Hombre, <u>verde</u>, no sé. Es que eso es....</i>	Intr	Experimentante humano	ACON006C.ASC	
179	<i>Pero es que hoy no había menú. Es que los domingos... no hay menú. Pero un día comimos..., no sé, <u>de primero</u> no me acuerdo que... Ah, sí, ensalada de ahumados, que estaba buenísima, que era todo ahumados un poco de lechuga; y pato con nabos, que no sé si te lo conté. Pato. Pues estaba delicioso.</i>	Intr	Experimentante humano	ACON006C.ASC	

180	A: Bueno, y eso, aún él como ingeniero... B: ¡Se encontró con eso, de repente! A: Claro, como ingeniero sabe . Porque allí eh... me dijo, me dijo por teléfono: "Pues nada, pues que resulta que la carrera que mejor considerada está aquí es la de abogao, quién lo iba a decir"	Intr	Experimentante humano	ACON011A.ASC	
181	"... porque... aunque luego no lo pueda hacer y eso te digo que sí; luego si me sale lo de la tesis o lo que sea, pues... pero yo, en principio..." Y ya cuando me dijo eso el otro día digo: "Pues no sé..."	Intr	Experimentante humano	ACON012B.ASC	
182	Le dije yo, digo: "Oye, ¿mañana te podría yo localizar en algún sitio?" Me dijo: "Pues no sé"	Intr	Experimentante humano	ACON012B.ASC	
183	A: Claro, ¿pero no te acuerdas que yo te dije: "Yo vengo de feria"? B: Ya, pero que yo no... sabía muy bien... A: Lo que no sabía es cua<truncado>... porque yo me pensaba venir...	Intr	Experimentante humano	ACON012B.ASC	
184	A: Es verdad... ¿y <u>eso quién te lo ha regalao</u> ? B: Eso, no sé.	Intr	Experimentante humano	ACON017A.ASC	
185	A: Y me dijo... le dijo... dice: "Mira, si quito... si quito el flash y pongo el flash..." B: Pero, ¿ tú sabes ? A: No las hago yo. Así, que las hago yo." ¿Y sabes al final lo que pasó?	Intr	Experimentante humano	ACON017A.ASC	
186	"No una sorpresa", decía ella, pero yo no sabía , porque yo decía: "Si la regalo un cuadro a lo mejor pues no..."	Intr	Experimentante humano	ACON017A.ASC	
187	A: Vaya tema. ¡Joé! Oye, si hace falta que os echemos una mano, <u>llamarnos</u> . B: Pues no sé; igual sí, pero bah, ya os di<truncado>... ya os diremos.	Intr	Experimentante humano	ACON019B.ASC	
188	A: Oye, te... tienes un teléfono ahora nuevo en el trabajo, ¿no? B: Ah, ¿no <u>os lo di</u> ? A: No sé . B: No sé; apúntalo, de toas formas.	Intr	Experimentante humano	ACON019B.ASC	

189	A: Oye, te... tienes un teléfono ahora nuevo en el trabajo, ¿no? B: Ah, ¿no os lo di? A: No sé. B: No <u>sé</u> ; apúntalo, de toas formas.	Intr	Experimentante humano	ACON019B.ASC	
190	A: Di<truncado>... tiene, fíjate, <u>se llama Alberto y tiene un apellido catalán</u> . B: ¿Y eso? A: ¿Eh? B: ¿Y eso? A: Pues no <u>sé</u> .	Intr	Experimentante humano	ACON021A.ASC	
191	Ya a lo mejor no salgo hasta... vete a <u>saber</u> , hasta el día de mi cumpleaños.	Intr	Experimentante humano	ACON021A.ASC	
192	Hija, si pudiera te ayudaba, porque además, a mí eso de corregir y tal, <u>eso me encanta</u> , como ya <u>sabes</u> , pero... yo estoy... yo estoy también super fatal de tiempo.	Intr	Experimentante humano	ACON021A.ASC	
193	Muy mal. Pero luego ha quedao muy bien la canción y...no <u>sé de</u> ... bueno, yo que sé, ha sido... emotivo, ¿no? ahí...	Intr	Experimentante humano	ACON021A.ASC	
194	Pues sí... es verdad, como te interesa a ti también... Y si pides presupuesto a Inés y te los compra, pues ya <u>sabes</u> , <u>me los pasas</u> .	Intr	Experimentante humano	ACON021A.ASC	
195	A: Pues ahora cuando termine las clases me tengo que dedicar a comprar libros. B: Pues ya <u>sabes</u> , <u>compra éste</u> ... el diccionario inverso es fundamental, y compra... esas cosas y tal.	Intr	Experimentante humano	ACON021A.ASC	
196	A: Ya, pero sólo es ese el único... medio, ¿verdad? <u>No existen más</u> . B: Que yo sepa, de momento... C: Hombre, pues no <u>sé</u> ; a no ser que... te... coja un gudiú y... y te haga un milagro o algo...	Intr	Experimentante humano	ACON022B.ASC	
197	Que <u>yo sepa</u> , de momento...	Intr	Experimentante humano	ACON022B.ASC	

198	<p>A: Bueno, tú... No, porque tienes que tener su carné de identidad. Si pone el nombre, y todo...</p> <p>B: Decís: "<u>Esa persona ya no vive ahí, que ahora vive otra</u>", ¿no?</p> <p>A: No sé, no sé. No sé, no sé. Pero bueno, que... si vienes y si te apetece, pues...</p> <p>B: ¿Qué?</p> <p>A: Que si vienes y te apetece, ya sabes. Se abre el día 1 de junio.</p>	Intr	Experimentante humano	ACON023A.ASC	
199	<p>A: Pues no, pues no; mira, <u>el primer día que vaya con fotocopia ya, y dile que le diga que... que el carné lo tiene siempre en su casa, que es en Vigo.</u></p> <p>B: Sí, claro.</p> <p>A: ¿No?</p> <p>B: No sé. Bueno, ya lo pensaremos, pero que... No, hombre, tonta, ¿no ves que en el... en la foto...</p> <p>A: No se parece nada...</p> <p>B: ... está la huella, además?</p>	Intr	Experimentante humano	ACON023A.ASC	
200	<p>A: Sí, pero basta que, por ejemplo, si ponen... Supongo que <u>tendrán cierta inteligencia al hacerlo, que si ponen controles en una zona determinada es para aislar otra concreta y luego es en la que buscan</u>, ¿no? Y ya.</p> <p>B: Buah, no sé.</p>	Intr	Experimentante humano	ACON024A.ASC	
201	<p>A: Eso fue de puta madre.</p> <p>B: ¿<u>Qué pasó?</u></p> <p>C: No sé, una movida... pobre Javi.</p> <p>B: ¿<u>Qué pasó, qué pasó?</u></p>	Intr	Experimentante humano	ACON026B.ASC	
202	Nunca se puede saber .	Intr	[Experimentante humano]	ACON026B.ASC	
203	Pues... ya sabe usted , ¿no?	Intr	Experimentante humano	ACON033A.ASC	
204	Creo que es un señor que sabe , que...	Intr	Experimentante humano	ACON033A.ASC	
205	Pero no; es que no saben los que están reprimiéndola, creo que están... Y saben de lo que están diciendo.	Intr	Experimentante humano	ACON033A.ASC	
206	No, no; yo... precisamente porque <u>soy socio acérrimo del Atleti como todo el mundo sabe</u> .	Intr	Experimentante humano	ACON034A.ASC	
207	No, pero es que, además de ser honrao, un ingeniero tiene que saber y hacer los puentes.	Intr	[Experimentante humano]	ACON034A.ASC	

208	<i>No, eso ya me da igual, me interesa que sea bonito. Quiero saber... ver modelos por ahora.</i>	Intr	[Experimentante humano]	BCON004A.ASC	
209	<i>Es que papá no sabe.</i>	Intr	Experimentante humano	BCON043A.ASC	
210	A: <i>¿Te vas a presentar al Conservatorio <ininteligible>? ¿Cuándo?</i> B: <i>Cuando me examine.</i> A: <i>Bien, no. Te tienes que presentar antes de examinarte para que después te puedas examinar.</i> B: <i>Bueno, pues no sé.</i>	Intr	Experimentante humano	BCON043A.ASC	
211	A: <i>Pero... o sea, este año no me voy a examinar de primero de solfeo, el año que viene me voy a examinar de segundo y de primero.</i> B: <i>O sea, de primero y segundo de solfeo y primero de piano.</i> A: <i>Pues no sé <u>si es así</u>.</i> B: <i>¿No sabes si qué?</i> A: <i>No sé.</i> B: <i>"Nu" sé.</i>	Intr	Experimentante humano	BCON043A.ASC	
212	A: <i>Pero... o sea, este año no me voy a examinar de primero de solfeo, el año que viene me voy a examinar de segundo y de primero.</i> B: <i>O sea, de primero y segundo de solfeo y primero de piano.</i> A: <i>Pues no sé <u>si es así</u>.</i> B: <i>¿No sabes si qué?</i> A: <i>No sé.</i> B: <i>"Nu" sé.</i>	Intr	Experimentante humano	BCON043A.ASC	
213	<i>Como muy bien sabes.</i>	Intr	Experimentante humano	BCON048A.ASC	
214	A: <i>¿Qué es lo que le has comprado?, ¿<u>qué le quieres comprar a mamá</u>?</i> B: <i>Eh... no sé... no sé, en "realidá" no sé bien que <ininteligible>, sino que pues... le compro... no sé.</i>	Intr	Experimentante humano	BCON048B.ASC	
215	A: <i>¿Qué es lo que le has comprado?, ¿<u>qué le quieres comprar a mamá</u>?</i> B: <i>Eh... no sé... no sé, en "realidá" no sé bien que <ininteligible>, sino que pues... <u>le compro</u>... no sé.</i>	Intr	Experimentante humano	BCON048B.ASC	
216	<i>Me parece que no, por Lepe, dice el señor Casamajó si pasa por Lepe, pero que yo sepa...</i>	Intr	Experimentante humano	ECON004B.ASC	

217	<i>Pues tenemos el ¡primer paraje! que visitar en nuestro recorrido turístico, de todas formas, Manuela, a lo mejor es peor eh... la... la enfermedad que el remedio, quiero decir, a lo mejor, esos urinarios huelen, pero peor es que la gente en un momento determinado, ¡ya sabe usted! <u>utilice la calle para hacer eh... determinadas necesidades</u>, ¡no precisamente poéticas! ¿no?</i>	Intr	Experimentante humano	ECON004D.ASC	
218	<i>Tú sabrás macho.</i>	Intr	Experimentante humano	PCON002E.ASC PINS002E.WPT	
219	A: <i>¿Se llama Ruz?</i> B: <i>No sé, no sé. No... o Tirao, Tirado, hay uno que se llama Tirado..</i>	Intr	Experimentante humano	PCON001A.ASC	
220	<i>Es una moda que se ha puesto, bueno en...Japón, como sabéis, es milenaria la... la tradición, pero en España se ha puesto de moda desde hace cuatro o cinco años, y yo pienso... que un poco, pues siguiendo el ejemplo, del presidente del... del gobierno...</i>	Intr	Experimentante humano	ECON023A.ASC	
221	<i>¿Por qué te crees que sé... domino yo aquí <u>lo del mundo de los bonsais</u>?</i>	Intr	Experimentante humano	ECON023A.ASC	
222	A: <i>Estoy en casa de Willow, sobao. Vamos a ir al cine.</i> B: <i>¿A qué cine?</i> A: <i>Pues no sé, no sabemos qué cine, a ver si... nos espabilamos un poco, tío, y nos decidimos. ¿Tú qué haces?</i> B: <i>Pues no lo sé.</i> A: <i>¿Eh?</i> B: <i>Que no sé, depende.</i>	Intr	Experimentante humano	PCON006A.ASC	
223	A: <i>Estoy en casa de Willow, sobao. Vamos a ir al cine.</i> B: <i>¿A qué cine?</i> A: <i>Pues no sé, no sabemos qué cine, a ver si... nos espabilamos un poco, tío, y nos decidimos. ¿Tú qué haces?</i> B: <i>Pues no lo sé.</i> A: <i>¿Eh?</i> B: <i>Que no sé, depende.</i>	Intr	Experimentante humano	PCON006A.ASC	
224	A: <i>Oye, se conoce que le encantan los "Hollywood" porque ya me lo encontré yo en otro con Inma, que fue cuando se me cayó todo el "Ketchup"</i> B: <i>Como muy bien sabes.</i>	Intr	Experimentante humano	BCON048A.ASC	
225	A: <i>¿Qué nos receta usted?</i> B: <i>No sé, mañana le voy a pedir...</i>	Intr	Experimentante humano	BCON048A.ASC	

226	A: Una planta que es... que es... que pasó, que ha pasado de moda hace <i>sia</i> <truncado>... mucho tiempo... que antes se veía en todas las casas, eran las arpiristras... B: ¡Sí...! A: ...ahora llaman pilistras ... B: ¡Las lecheras! Porque... ¡sí! ¿No sabías <u>eso</u> , Ceferino? A: No, no, no sabía . B: Sí, como es una... planta que aguanta también todo lo que... A: ¡Todo!... Y sobre todo la... y sobre todo la falta de... de luz....	Intr	Experimentante humano	ECON023A.ASC	
227	A: ¡Sabéis <u>muchísimo de plantas</u> ! B: Esta charla que ibas a tener con Ceferino. Claro que sabía , ¡hombre!	Intr	Experimentante humano	ECON023A.ASC	
228	[...] los cuatro años sin carreras en el Jarama, las reformas a las que estuvo sometido el circuito y <u>el escasisimo tiempo</u> , como decía yo, y como todos saben , <u>con el que se le concedió esta carrera</u> .	Intr	Experimentante humano	ECON006B.ASC	
229	A: Pues... <u>una copita guapa</u> . Ya sé <ininteligible> B: ¡Qué perro!	Intr	Experimentante humano	PCON003B.ASC	
230	Ya se sabe .	Intr Se impersonal	[Experimentante humano]	ACON012A.ASC	
231	A: Tocan en... B: ¿Es que ya se sabe ? ¿Ya se sabe todo?	Intr Se impersonal	[Experimentante humano]	ACON019B.ASC	
232	Nunca se sabe .	Intr Se impersonal	[Experimentante humano]	PCON003A.ASC	
233	Ya lo... pero más o menos lo hubieras vuelto a equilibrar, porque me tenías ganao desde hace ni se sabe , ¿no?	Intr Se impersonal	[Experimentante humano]	PCON003B.ASC	
234	Mira, el único paquete que no hace falta ni siquiera mirar <u>lo que tiene dentro</u> porque ya se sabe , es el paquete de "Lucky Strike".	Intr Se impersonal	[Experimentante humano]	ECON006B.ASC	
235	¿Pues sabes una cosa que es lo más importante de todo... ?	OD (FN)	Experimentante humano Fenómeno inanimado	ACON001A.ASC	OD+prot?
236	¿Tú sabes una cosa que te digo... ?	OD (FN)	Experimentante humano Fenómeno inanimado	ACON001A.ASC	OD+prot?
237	En el momento en el que vas a guardar, que no sabes dónde ¡pum!, aprovechas aquello.	OD (Adv interrogativo)	Experimentante humano Fenómeno inanimado abstracto -	ACON006A.ASC	ODper3. (Loc.) ODper6. ODper8.

238	<i>El abrigo ese que no me había quitao en no sé cuantos meses, pues me lo había quitado ese día.</i>	OD (FN)	Experimentante humano Fenómeno inanimado abstracto -	ACON006A.ASC	ODper8.
239	<i>No sé qué marca.</i>	OD (FN)	Experimentante humano Fenómeno inanimado abstracto -	ACON006B.ASC	ODper8.
240	A: ¿Tú de qué sabes? B: Yo de nada... en ADABAS. A: ¿De qué sabes más? B: En ADABAS, "NATURAL" y de... hacer análisis. Es <u>lo único que sé</u> . Pero bueno. Lo que pasa es que es un campo muy específico.	OD (FN - pronombre relativo)	Experimentante humano Fenómeno inanimado concreto -	ACON006C.ASC	ODper1. ODper6.
241	A: Pero ¿para ella sola? B: No, <u>lo han dejao</u> . C: Simón no <u>lo sabía</u> .	OD (FN - pronombre)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	ACON006C.ASC	ODper1. ODper8.
242	A: Sí, yo... yo... yo voy a buscarme trabajo. B: ¿Tú vas a... trabajar otra vez en tu empresa por fin? A: No <u>lo sé</u> . Quiero que no. Me apetece cambiar. Es bueno cambiar. B: Mira, un sitio que se llama "Se vende Madrid". C: ¿Sí?	OD (FN - pronombre)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	ACON006C.ASC	ODper1. ODper8.
243	A: <u>Su marido también trabaja</u> . B: ¿ <u>En qué</u> ? A: Y <u>yo qué sé</u> .	OD (FN - pronombre interrogativo)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	ACON006C.ASC	ODper1. ODper6. ODper8.
244	A: Pero, ¿qué tiene? ¿ <u>Qué ha traído</u> ? B: ¿ <u>Yo qué sé</u> ? Libros, y... diskettes, y no se qué, y... ¿Yo que sé? To lo que tiene, yo que sé. Libros... y...	OD (FN - pronombre interrogativo)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	ACON006C.ASC	ODper1. ODper6. ODper8.
245	A: Pero, ¿qué tiene? ¿ <u>Qué ha traído</u> ? B: ¿Yo qué sé? Libros, y... diskettes, y no <u>se qué</u> , y... ¿Yo que sé? To lo que tiene, yo que sé. Libros... y...	OD (FN - pronombre interrogativo)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	ACON006C.ASC	ODper1. ODper6. ODper8.
246	A: Pero, ¿qué tiene? ¿ <u>Qué ha traído</u> ? B: ¿Yo qué sé? Libros, y... diskettes, y no se qué, y... ¿ <u>Yo qué sé</u> ? To lo que tiene, yo que sé. Libros... y...	OD (FN - pronombre interrogativo)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	ACON006C.ASC	ODper1. ODper6. ODper8.
247	A: Pero, ¿qué tiene? ¿ <u>Qué ha traído</u> ? B: ¿Yo qué sé? Libros, y... diskettes, y no se qué, y... ¿Yo que sé? "To" lo que tiene, <u>yo qué sé</u> . Libros... y...	OD (FN - pronombre interrogativo)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	ACON006C.ASC	ODper1. ODper6. ODper8.

248	A: Oye, ¿y <u>cuánto tiempo se va a quedar Elena en vuestra casa?</u> B: Y yo qué sé . ¿Tú sabes? Se ha traído treinta y cinco cajas...	OD (FN - pronombre interrogativo)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	ACON006C.ASC	ODper1. ODper6. ODper8.
249	Pero... pero <u>en amarillos, rojos, azules y... y verdes, yo qué sé</u> . Y en <u>nubes, en formas de nubes y todo... Es que puedes hacer lo quieras.</u>	OD (FN - pronombre interrogativo)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	ACON006C.ASC	ODper1. ODper6. ODper8.
250	Estaba trabajando en algo de encuestas, y después se ha metido a otra cosa... No sé. No sé... no sé dónde .	OD (Adv interrogativo)	Experimentante humano Fenómeno inanimado abstracto -	ACON006C.ASC	ODper3. (Loc.) ODper6. ODper8.
251	A: Pero yo le puedo preguntar, yo tengo, mi... Yo tengo una compañera que lleva lo de ERASMUS, y que conoce a todos los extranjeros que vienen, entonces alguien que más o menos le caiga bien, un tío o una tía, ¿eh? Normalmente, alemanes. <ininteligible> B: Pero ¿ <u>Para una temporada o para mucho tiempo?</u> C: Yo qué sé . A: Lo que pasa que los de ERASMUS se quedan 6 meses. B: Se quedan unos meses, na más.	OD (FN - pronombre interrogativo)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	ACON006C.ASC	ODper1. ODper6. ODper8.
252	Incluso <u>pides, yo qué sé, guisantes con jamón</u> , que es un plato (bien) sencillo y tonto, los ponen muy bien.	OD (FN - pronombre interrogativo)	Experimentante humano Fenómeno inanimado concreto +	ACON006C.ASC	ODper1. ODper6.
253	Está buenísimo. Como con leche...condensada, no sé qué , <u>merengue</u> ... buenísimo.	OD (FN - pronombre interrogativo)	Experimentante humano Fenómeno inanimado concreto +	ACON006C.ASC	ODper1. ODper6.
254	A: Ah, pero ¿ya es...? ¿Ya ha venido Javi? B: <u>Javi vino ayer</u> . C: ¿Fernández? D: ¿Ah, sí? Anda. No lo sabía. C: No lo sabíamos, no.	OD (FN - pronombre)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	ACON011B.ASC	ODper1. ODper8.
255	A: Ah, pero ¿ya es...? ¿Ya ha venido Javi? B: <u>Javi vino ayer</u> . C: ¿Fernández? D: ¿Ah, sí? Anda. No lo sabía. C: No lo sabíamos, no.	OD (FN - pronombre)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	ACON011B.ASC	ODper1. ODper8.
256	Estaba en la universidad, de California, pero no sé en qué parte .	OD (FP)	Experimentante humano Fenómeno inanimado abstracto -	ACON011A.ASC	ODper3. (Loc.) ODper4. ODper6. ODper8.
257	Ha metido no se cuántos latinajos , que tengo que acudir al diccionario a... a traducir lo que me está diciendo.	OD (FN)	Experimentante humano Fenómeno inanimado abstracto -	ACON011A.ASC	ODper8.

258	<i>Me cuesta mucho más divertirme que antes, no sé por qué.</i>	OD (Adv interrogativo)	Experimentante humano Fenómeno inanimado abstracto +	ACON011A.ASC	ODper3. ODper6. ODper8.
259	<i>Hay resquicios <ininteligible>... Abogaos que estén eh... q <truncado>... que lleven una parcela de lo que sea, ¿no?... qué sé yo; no sepan <ininteligible> y sepan los recovecos y tal, pues a veces pueden poner al Estao en unos aprietos...</i>	OD (pronombre interrogativo)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	ACON011A.ASC	ODper1. ODper6. ODper8.
260	<i>Con un poco de jerga económica, y al final dice: "Bueno, ¿y éste qué dice? Pues no lo sé. Pues, ¿qué tiene que ver <ininteligible>?"</i>	OD (FN)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	ACON014A.ASC	ODper1. ODper8.
261	<i>Ya lo sabemos, cuando te casas y tienes hijos tu vida profesional es un se<truncado>... es... pasa totalmente a segundo plano. Y ya está, eso ya lo sabemos.</i>	OD (FN demostrativo+ FN pronombre)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	ACON012A.ASC	ODper1. ODper6. ODper8.
262	<i>Pues si estuve yo por llamaros el domingo y luego, no sé por qué, no os llamé.</i>	OD (Adv interrogativo)	Experimentante humano Fenómeno inanimado abstracto +	ACON012B.ASC	ODper3. ODper6. ODper8.
263	<i>A: Sí, sí que estábamos ahí, porque me acuerdo que yo llamé a mi casa... B: <ininteligible> no sé por qué, porque yo... no recuerdo haber visto <ininteligible> Bueno, y has... lo que no se puede es eso; que estuvieras aquí.</i>	OD (Adv interrogativo)	Experimentante humano Fenómeno inanimado abstracto +	ACON012B.ASC	ODper3. ODper6. ODper8.
264	<i>A: Claro, ¿pero no te acuerdas que yo te dije: "Yo vengo de feria"? B: Ya, pero que yo no... sabía muy bien... A: Lo que no sabía es cua<truncado>... porque yo me pensaba venir...</i>	OD (FN – pronombre relativo nominal)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	ACON012B.ASC	ODper1. ODper6. ODper8.
265	<i>Estuve en el Ministerio y... estuve hablando con... con el subdirector de Energía Nuclear ¡y no sabía nada! ¡Y no sabía nada!</i>	OD (FN)	Experimentante humano Fenómeno inanimado	ACON014A.ASC	ODper8 (no Referente).
266	<i>Este está dispuesto a adelgazar, ya lo sabes.</i>	OD (FN)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	ACON017A.ASC	ODper1. ODper8.
267	<i>Pues este... estas Navidades regalas marco de plata con foto de la boda a... a no sé quién.</i>	OD (FN – pronombre interrogativo)	Experimentante humano Fenómeno humano	ACON017A.ASC	ODper6. ODper8.

268	<i>Luego: Antonio y Chani, otro; yo que puse uno en la lista, eh... Luego, otro... de no sé qué...</i>	OD (FN – pronombre interrogativo)	Experimentante humano Fenómeno inanimado	ACON017A.ASC	ODper6.
269	A: <i>¿Qué le pasa?</i> B: <i>¡Pues no lo sé!</i>	OD (FN – pronombre)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	ACON017A.ASC	ODper1. ODper8.
270	A: <i>¿No creéis vosotros que se tienen que... que empezar a escribir los christmas? Pero, ¿es una tradición que... existe? ¿No existe? ¿Se sigue escribiendo? ¿Desaparece?</i> B: <i>O desaparece o no desaparece</i> <truncado> <i>Ah, pues no lo sé.</i>	OD (FN – pronombre)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	ACON017B.ASC	ODper1. ODper8.
271	<i>Lo que sí sé es que el otro día un cartero decía que ahora prácticamente no... no había cartas, que ya no mandaban casi cartas a los buzones; que todo era publicidad. Bancos y publicidad</i>	OD (FN – pronombre relativo nominal)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	ACON017B.ASC	ODper1. ODper6. ODper8.
272	<i>Es cues<truncado>... Bueno, se puede llamar a "Discoplay" y... preguntarles si saben algo.</i>	OD (FN)	Experimentante humano Fenómeno inanimado	ACON019B.ASC	OD+prot?
273	A: <i>¿Es que ya se sabe? ¿Ya se sabe todo?</i> B: <i>Eh... es que... sí; pero yo no lo sé. Yo sé que toca el día diecinueve y que es jueves, pero no sé dónde toca ni cuánto cuesta, ni nada.</i>	OD (FN – pronombre)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	ACON019B.ASC	ODper1. ODper8.
274	A: <i>... yo quiero entrada, Alfonso también...</i> B: <i>¿Cuán<truncado>...</i> A: <i><ininteligible></i> B: <i>¿Cuántas sacaríamos?</i> A: <i>Pues... no lo sé; Coco t<truncado>... Coco también quería y Carmen y... y yo qué sé. Unas...</i>	OD (FN – pronombre)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	ACON019B.ASC	ODper1. ODper8.
275	A: <i>... yo quiero entrada, Alfonso también...</i> B: <i>¿Cuán<truncado>...</i> A: <i><ininteligible></i> B: <i>¿Cuántas sacaríamos?</i> A: <i>Pues... no lo sé; Coco t<truncado>... Coco también quería y Carmen y... y yo qué sé. Unas...</i>	OD (FN - pronombre interrogativo)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	ACON019B.ASC	ODper1. ODper6. ODper8.
276	A: <i>¿Dónde se sacan las en<truncado>...? ¿Dónde se... sacan las entradas de "El Tricicle"? ¿Ahí, en el mismo teatro?</i> B: <i>No lo sé, pero sí; supongo que sí.</i>	OD (FN – pronombre)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	ACON019B.ASC	ODper1. ODper8.

277.	<i>Y... es a partir de los martes. Entonces... los jueves es más barato y... yo qué sé; no sé, hay así... y le<truncado>... vamos, <u>el horario ya es que no lo sé.</u></i>	OD (FN – pronombre)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	ACON019B.ASC	ODper1. ODper8.
278.	<i>Sí; <u>hay una movida...</u> Y aparte, <u>pues eso, ¿no?, que... que si "hay que instalar esto", que si "empieza a mirarte..." lo otro, y que... Yo qué sé. Mil... mil rollos, tío.</u></i>	OD (FN - pronombre interrogativo)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	ACON019B.ASC	ODper1. ODper6. ODper8.
279	A: <i>Pues es... <u>Que no se agobie, tampoco.</u></i> B: <i>Si es que ahora tiene que... que acabar y entregar no sé <u>cuántas palabras.</u></i>	OD (FN)	Experimentante humano Fenómeno inanimado abstracto -	ACON019B.ASC	ODper8.
280	<i>Hija... ha sido una rabia, una rabia eso de perdermelo. Es que... aunque lo hubiera sabido a lo mejor no me habría dao tiempo, pero hubiera hecho lo posible, no sé..</i>	OD (FN – pronombre)	Experimentante humano Fenómeno inanimado	ACON021A.ASC	ODper1.
281	<i>Bueno, chica. Y... yo qué sé, ya a lo mejor no salgo hasta...</i>	OD (FN - pronombre interrogativo)	Experimentante humano Fenómeno inanimado	ACON021A.ASC	ODper1. ODper6.
282	<i>Ah, ¿en el pabellón "B"? ¡Ah, claro!, Ya sé dónde. Ya sé dónde.</i>	OD (Adv interrogativo)	Experimentante humano Fenómeno inanimado abstracto +	ACON021A.ASC	ODper3. (Loc.) ODper6. ODper8.
283	<i>Muy mal. Pero luego ha quedao muy bien la canción y... no sé de... bueno, yo qué sé, <u>ha sido... emotivo, ¿no? ahí...</u></i>	OD (FN - pronombre interrogativo)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	ACON021A.ASC	ODper1. ODper6. ODper8.
284	<i>Porque tienen un lío con el Canal de Isabel Segunda y con no sé qué sitio más.</i>	OD (FN)	Experimentante humano Fenómeno inanimado abstracto -	ACON021A.ASC	ODper3. (Loc.) ODper8.
285	<i>Aunque he leído mucho... O sea, e<truncado>... <u>está señalado...</u> yo qué sé, <u>prácticamente por todos los morfólogos, ¿no?</u></i>	OD (FN - pronombre interrogativo)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	ACON021A.ASC	ODper1. ODper6. ODper8.
286	A: <i>Es que con pocas dioptrías...</i> B: <i>Claro... O sea, dice que hombre, que <u>era aconsejada pues para gente pues eso, que tuviera...</u> yo qué sé...</i> A: <i>12...</i> B: <i>12...</i>	OD (FN - pronombre interrogativo)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	ACON022B.ASC	ODper1. ODper6. ODper8.
287.	<i>A mí la verdad es que... es... no sé; eso, a lo mejor más adelante... no lo sé, ¿no?, pero... <silencio> Jo, es que es un rollo... Yo cada vez que me levanto y digo: "Joe, las lentillas, <ininteligible>.</i>	OD (FN - pronombre)	Experimentante humano Fenómeno inanimado	ACON022B.ASC	ODper1.

288.	<p>A: Aunque también hay unas cosas que es <ininteligible> El perro va ahí donde va el Chito...</p> <p>B: Ah, sí.</p> <p>A: ... con una <ininteligible> ¿eh? Y no... nunca pasa aquí detrás.</p> <p>B: ¿Te escurres?</p> <p>A: "Sí, un poquito."</p> <p>B: ¿Te estás escurriendo?</p> <p>A: "Un potito<sic>, un potito<sic>; pero bueno, como voy a saltar, pues nada. En caza<sic> me lavo." ¿Eh, tío?</p> <p>¿Eh, tío?</p> <p>B: ¡Huy!</p> <p>A: Lo sabe todo, éste. Lo entiende todo. Lo sabe todo.</p>	OD (FN pronombre + FN)	Fenómeno inanimado Experimentante humano	ACON017A.ASC	OD+prot?
289	<p>A: Aunque también hay unas cosas que es <ininteligible> El perro va ahí donde va el Chito...</p> <p>B: Ah, sí.</p> <p>A: ... con una <ininteligible> ¿eh? Y no... nunca pasa aquí detrás.</p> <p>B: ¿Te escurres?</p> <p>A: "Sí, un poquito."</p> <p>B: ¿Te estás escurriendo?</p> <p>A: "Un potito<sic>, un potito<sic>; pero bueno, como voy a saltar, pues nada. En caza<sic> me lavo." ¿Eh, tío?</p> <p>¿Eh, tío?</p> <p>B: ¡Huy!</p> <p>A: Lo sabe todo, éste. Lo entiende todo. Lo sabe todo.</p>	OD (FN pronombre + FN)	Experimentante humano Fenómeno inanimado	ACON017A.ASC	OD+prot?
290.	<p>A: No. Pero no, tú me dijiste que de ese estabas bastante segura, ¿no?</p> <p>B: De ese, sí; <u>estoy segura de que he aprobado</u>, ¿no?</p> <p>A: Sí.</p> <p>B: Pero yo qué sé. Yo es que nunca digo nada...</p>	OD (FN - pronombre interrogativo)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	ACON022C.ASC	ODper1. ODper6. ODper8.
291	<p>Si me lo está contagiando a mí, es horrible. <u>Le gusta el olor</u>, o yo qué sé.</p>	OD (FN - pronombre interrogativo)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	ACON022C.ASC	ODper1. ODper6. ODper8.
292.	<p>Tú sabes que los que menos sabemos los pisos que hay son los que vivimos en la propia ciudad.</p>	OD (FN)	Experimentante humano Fenómeno inanimado concreto +	PCON003A.ASC	OD+prot.
293.	<p>Entonces la idea justamente, o sea, <ininteligible> tú sabías algo, tus amigos dicen: "oye se <ininteligible> un piso por acá..." entonces me... que me... que me dicen.</p>	OD (FN)	Experimentante humano Fenómeno inanimado	PCON003A.ASC	OD+prot?

294.	<i>Por ejemplo en Madrid, hay una cosa que se llama Instituto Francés, que está al lao de Colón, otra cosa que se llama el Instituto Alemán, que está en no sé dónde, otra cosa que se lla<truncado>... que es el Instituto Británico, el Instituto de Estudios Italianos, el no sé qué.</i>	OD (Adv interrogativo)	Experimentante humano Fenómeno inanimado abstracto -	PCON003A.ASC	ODper3. (Loc.) ODper6. ODper8.
295.	<i>Por ejemplo en Madrid, hay una cosa que se llama Instituto Francés, que está al lao de Colón, otra cosa que se llama el Instituto Alemán, que está en no sé dónde, otra cosa que se lla<truncado>... que es el Instituto Británico, el Instituto de Estudios Italianos, el no sé qué.</i>	OD (FN - pronombre interrogativo)	Experimentante humano Fenómeno inanimado abstracto -	PCON003A.ASC	ODper6. ODper8.
296.	A: <i>¿A cuántos kilómetros está eso? A lo mejor veinte... veinti...</i> B: <i>Pues no lo sé. Pero a lo mejor está a veinte kilómetros o treinta kilómetros. Depende lo que queráis.</i>	OD (FN - pronombre)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	PCON003A.ASC	ODper1. ODper8.
297.	A: <i>Jo, me acordaré toda la vida de una vez que íbamos a... a la Autónoma... y yo había quedao y tal, para estudiar...y... fue cuando secuestraron a Revilla...</i> B: <i>¡Jolín!</i> A: <i>... pero que nosotros no lo sabíamos. Entonces íbamos en coche, y un atasco... de morirse.</i>	OD (FN - pronombre)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	ACON024A.ASC	ODper1. ODper8.
298	<i>Y luego les dará por el... la... hippy, libertinaje y no sé qué, y luego les da por tal... Pues según; va por fases.</i>	OD (FN - pronombre interrogativo)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	ACON024A.ASC	ODper6. ODper8.
299	<i>Podía no estar contenta y darle... y decir... y... <u>darles por decir</u>: "¡Ay, la paz, en el mundo!" y no sé qué y no sé cuántos, <simultáneo> Y podía no estar contenta y de<truncado>... darles por decir...</i>	OD (FN - pronombre interrogativo)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	ACON024A.ASC	ODper6. ODper8.
300	<i>Podía no estar contenta y darle... y decir... y... <u>darles por decir</u>: "¡Ay, la paz, en el mundo!" y no sé qué y no sé cuántos, <simultáneo> Y podía no estar contenta y de<truncado>... darles por decir...</i>	OD (FN - pronombre interrogativo)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	ACON024A.ASC	ODper3. ODper8.
301	<i>Y "¡Qué agobio, qué agobio!" y "¡No llegamos!" y no sé qué, ¿te acuerdas?</i>	OD (FN - pronombre interrogativo)	Experimentante humano Fenómeno inanimado	ACON024A.ASC	ODper6.

302.	[...] <i>que ha puesto no sé cuántas mil bombas.</i>	OD (FN)	Experimentante humano Fenómeno inanimado concreto +	ACON024A.ASC	OD+prot.
303.	A: ¡Bueno! Ya se va a acabar el juicio de los GAL. <ininteligible> B: ¿Sí? ¿Y qué va a pasar? A: Yo qué sé. Yo creo que no va a pasar nada. Ha sido una...pantomima.	OD (FN - pronombre interrogativo)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	ACON024A.ASC	ODper1. ODper6. ODper8.
304.	A mí también. Es que las vacaciones son... A mí lo que me está empezando es un dolor de cabeza... más raro... No sé por qué.	OD (Adv interrogativo)	Experimentante humano Fenómeno inanimado abstracto +	ACON024A.ASC	ODper3. ODper6. ODper8.
305.	Sí, sí, para ti. Lo que te voy a dar... mira, son tonterías; se sabrán malas noticias, que va a estar enfermos de no sé qué.	OD (FN - pronombre interrogativo)	Experimentante humano Fenómeno inanimado abstracto -	ACON024B.ASC	ODper6. ODper8.
306.	Bueno, ya sabes... una broma...	OD (FN)	Experimentante humano Fenómeno inanimado abstracto +	ACON026B.ASC	ODper8.
307.	A: Tronco, te cagas, ¿eh? B: ¿Sí? No sé, me aconsejó éste... tarugo, que que yo no s<truncado>... que yo sé menos ; por lo menos, lo hace bien.	OD (FN)	Experimentante humano Fenómeno inanimado	ACON026B.ASC	ODper3.
308.	A: Pero bueno, <u>si quieres llevarte</u> <truncado> <u>los todos</u> ... B: ¿Con qué? A: Hombre, pues... yo qué sé , no me la... no... no no la dobles, tío, llévala... <u>Que está recién estrenada</u> y... vamos, no la usas.	OD (FN - pronombre interrogativo)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	ACON026B.ASC	ODper1. ODper6. ODper8.
309.	Entonces, lo que hay que hacer es saber entender y dar información. ¿ <u>Por qué viene el mono</u> ? ¿Por qué no lo explican los médicos? ¿Porque no lo saben ! Todos tenemos la hipomorfina anestesiándonos cada una de las articulaciones. Tú ahora... Bueno, cualquiera de vosotros me daba una mano de hostias...	OD (FN – pronombre)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	ACON033A.ASC	ODper1. ODper8.
310.	¿ Tú sabes la de dedos que se dejan en las máquinas [...]?	OD (FN)	Experimentante humano Fenómeno inanimado concreto +	ACON033A.ASC	OD+prot.
311.	Porque éste, dentro de tres días, está llamando "piojoso" pues yo no sé a quién.	OD (FN - pronombre interrogativo)	Experimentante humano Fenómeno humano	ACON034A.ASC	ODper6. ODper8.
312.	Ah, le admira tanto Felipe González <u>que me da no sé qué</u> que diga usted esas cosas de su gran amigo.	OD (FN - pronombre interrogativo)	Experimentante humano Fenómeno inanimado abstracto +	ACON034A.ASC	ODper6. ODper8.

313.	A: <i>Roza Campos está en el mes de julio y luego también se pone el mes de agosto</i> <ininteligible>.... <i>Entonces, pues no sé lo que pasará... y ya por eso te digo que es que depende</i> <ininteligible>. B: <ininteligible> A: <ininteligible> <i>la gente es que ha dicho que es que todavía...</i> B: No lo sabe.	OD (FN – pronombre)	Experimentante humano Fenómeno inanimado	BCON007A.ASC	ODper1.
314.	<i>El día ya lo sé.</i>	OD (FN + FN – pronombre)	Experimentante humano Fenómeno inanimado abstracto -	BCON007A.ASC	ODper1. ODper8.
315.	A: <i>¡Ah! Pero hay <u>más órganos</u>, ¿no?</i> B: <i>Sí, pero el principal es éste. A ver, del respiratorio, los pulmones.</i> A: <i>Más.</i> B: <i>Yo qué sé.</i>	OD (FN - pronombre interrogativo)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	BCON007B.ASC	ODper1. ODper6. ODper8.
316.	A: <i>Te digo. Del digestivo. Dime los aparat... los órganos del aparato digestivo.</i> B: <i>No. ¿Por qué no los dices tú que para eso es esto tuyo?</i> A: <i>No lo sé. Se me han olvidado.</i>	OD (FN – pronombre)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	BCON007B.ASC	ODper1. ODper8.
317.	<i>...si está en Alemania, si le ha dao la carta a un amigo “pa” que se la enseñe, no sabemos nada</i> <ininteligible>.	OD (FN)	Experimentante humano Fenómeno inanimado	BCON014A.ASC	ODper8 (no Referente).
318.	<i>No quiere saber nada de él...</i>	OD (FN)	[Experimentante humano] Fenómeno inanimado	BCON014A.ASC	ODper8 (no Referente).
319.	<i>No ha pasao nada... nada, o sea... Éste le dice “no sé por qué me parece que... que tú vas a querer volver con tu marido”, y dice “¿lo estás diciendo de broma o es que...?”</i>	OD (Adv interrogativo)	Experimentante humano Fenómeno inanimado abstracto +	BCON014A.ASC	ODper3. ODper6. ODper8.
320.	<i>Y ¿por qué no me lo has dicho? A mí no me importa, me has dicho “Estaba sentada o estaba desca”<truncado>... no sé qué me has dicho.</i>	OD (FN - pronombre interrogativo)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	BCON014B.ASC	ODper6. ODper8.
321.	<i>Eleni me tiene como loca esta semana porque saliendo a comprarle a la niña, esto y lo otro, y “quédate con los niños” y “ahora les voy a comprar una cosa” y “ahora no sé qué” y estoy agotada, estoy deseando que se vaya.</i>	OD (FN - pronombre interrogativo)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	BCON014B.ASC	ODper6. ODper8.
322.	<i>Ayer en el dentista, comprándole a María un traje y yo qué sé y... .. y ayer fuimos Maripi y yo.</i>	OD (FN - pronombre interrogativo)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	BCON014B.ASC	ODper1. ODper6. ODper8.

323.	<i>Pues huy mamá, no te preocupes porque esta semana me iré algún día a comer a tu casa y así hago no sé qué, no sé cuántos.</i>	OD (FN - pronombre interrogativo)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	BCON014B.ASC	ODper6. ODper8.
324.	<i>Pues huy mamá, no te preocupes porque esta semana me iré algún día a comer a tu casa y así hago no sé qué, no sé cuántos.</i>	OD (FN - pronombre interrogativo)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	BCON014B.ASC	ODper3. ODper6. ODper8.
325.	<i>¡Huy!, huele a quemao, ¡huy! pues se ha estropeao, pues no sé qué, ¡huy, qué pena, con lo bien que se estaba!, ¡huy cómo huele!</i>	OD (FN - pronombre interrogativo)	Experimentante humano Fenómeno inanimado	BCON014B.ASC	ODper6.
326.	<i>Pues es en... en "Concepción no sé qué", aquí en... en "Marqués de Zafra".</i>	OD (FN - pronombre interrogativo)	Experimentante humano Fenómeno inanimado	BCON014B.ASC	ODper6.
327.	A: <u>Y la de "Braun" es la que es una zapatería.</u> B: No lo sé exactamente, yo sé.... A: Mami, ¿sabes qué zapatería digo? Donde compré los zapatos negros el año pasado. A: Sí, yo sé que ésta de "Braun" lleva, o sea, lleva ahí, no lo sé los años porque yo calculo muy mal, pero debe llevar ya varios años.	OD (FN – pronombre)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	BCON014B.ASC	ODper1. ODper8.
328.	<i>Sí, yo sé que ésta de "Braun" lleva, o sea, lleva ahí, no lo sé los años porque yo calculo muy mal, pero debe llevar ya varios años, eh.</i>	OD (FN – pronombre + FN)	Experimentante humano Fenómeno inanimado abstracto -	BCON014B.ASC	ODper8.
329.	<i>Y ahora, la último día, "¡Ay!, pues si vas a eso, pregúntale si tiene no sé qué", y se lo pregunté yo...</i>	OD (FN - pronombre interrogativo)	Experimentante humano Fenómeno inanimado	BCON014B.ASC	ODper6.
330.	<i><u>Que era la Marquesa de Villaverde, que no lo saben ustedes</u>, después de lo último que se ha hecho.</i>	OD (FN – pronombre)	Fenómeno - Situación Experimentante humano	BCON015B.ASC	ODper1. ODper8.
331.	A: Pues mira, "La ca... La dama de rosa" no la ven sólo marujas, <u>la ve todo el mundo:</u> empresarios, profesionales, bueno, B: ¿Banqueros? A: Banqueros, hay muchos banqueros aquí. B: ¡Uh...! Y el A: El... B: ...cuerpo judicial. A: <u>El cuerpo judicial. Eso no sé.</u>	OD (FN - pronombre demostrativo)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	BCON022A.ASC	ODper1. ODper6. ODper8.
332.	A: Sí, y por lo que me enseñas, un fandango asturiano, si no me equivoco... del "Capricho español". B: Pues no lo sé .	OD (FN – pronombre)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	BCON043B.ASC	ODper1. ODper8.

333.	<p>A: <u>¿Y cómo voy vestida?</u></p> <p>B: <i>Con una cosa blanca, aquí y con una falda así.</i></p> <p>A: <u>Un corpiño blanco y una falda rosa con flores.</u></p> <p><u>¿"verdá"?, y unas zapatillas planas rosas.</u></p> <p>B: <i>Pues no lo sé.</i></p> <p>A: <i>Y un pañuelo blanco en la cabeza.</i></p> <p>B: <i>No.</i></p> <p>A: <u>¿No?</u></p> <p>B: <i>Un moño. Un moño y tienes una cosa así como ésas del...ballet.</i></p> <p>A: <i>¡Ah!, bueno, el "Cascanueces".</i></p> <p>B: <i>Pues no lo sé.</i></p>	OD (FN – pronombre)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	BCON043B.ASC	ODper1. ODper8.
334.	<p>A: <u>¿Y cómo voy vestida?</u></p> <p>B: <i>Con una cosa blanca, aquí y con una falda así.</i></p> <p>A: <u>Un corpiño blanco y una falda rosa con flores.</u></p> <p><u>¿"verdá"?, y unas zapatillas planas rosas.</u></p> <p>B: <i>Pues no lo sé.</i></p> <p>A: <i>Y un pañuelo blanco en la cabeza.</i></p> <p>B: <i>No.</i></p> <p>A: <u>¿No?</u></p> <p>B: <u>Un moño. Un moño y tienes una cosa así como ésas del...ballet.</u></p> <p>A: <i>¡Ah!, bueno, el "Cascanueces".</i></p> <p>B: <i>Pues no lo sé.</i></p>	OD (FN – pronombre)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	BCON043B.ASC	ODper1. ODper8.
335.	<p>A: <u>¿Qué se ha casado ya Juan Carlos? No lo sabía, creo.</u></p> <p>B: <i>Sí... En septiembre.</i></p> <p>A: <i>Pues creo que no lo sabía.</i></p>	OD (FN – pronombre)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	BCON048A.ASC	ODper1. ODper8.
336.	<p>A: <u>¿Qué se ha casado ya Juan Carlos? No lo sabía, creo.</u></p> <p>B: <i>Sí... En septiembre.</i></p> <p>A: <i>Pues creo que no lo sabía.</i></p>	OD (FN – pronombre)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	BCON048A.ASC	ODper1. ODper8.
337.	<p>A: <i>Quita la mano.</i></p> <p>B: <i>Venga.</i></p> <p>A: <i>Que tienes muchos dedos.</i></p> <p>B: <u>Mil... mil... mil cuatrocientas, ¿no?</u></p> <p>A: <i>No lo sé. Sí, ¿no? Sí. Mira, yo pongo mil quinientas. Creo que tengo justo.</i></p>	OD (FN – pronombre)	Experimentante humano Fenómeno inanimado concreto +	BCON048A.ASC	ODper1.
338.	<i>[...] pero como ellos no lo saben, lo de los Reyes, todavía.</i>	OD (FN - pronombre + FN)	Experimentante humano Fenómeno inanimado abstracto +	BCON048B.ASC	ODper8.

339.	<i>Y van... los otros primos que a... aunque... aunque va... va ir una niña que es má mayor que ellos, es como Irene, pues que no lo sabe [lo de los Reyes]. Ésa me parece que sí lo sabe, pero los otros dos pequeños no lo saben y van mañana, nosotros vamos esta tarde.</i>	OD (FN – pronombre)	Experimentante humano Fenómeno inanimado abstracto +	BCON048B.ASC	ODper1. ODper8.
340.	<i>Y van... los otros primos que a... aunque... aunque va... va ir una niña que es más mayor que ellos, es como Irene, pues que no lo sabe. Ésa me parece que sí lo sabe [lo de los Reyes], pero los otros dos pequeños no lo saben y van mañana, nosotros vamos esta tarde.</i>	OD (FN – pronombre)	Experimentante humano Fenómeno inanimado abstracto +	BCON048B.ASC	ODper1. ODper8.
341	<i>Y van... los otros primos que a... aunque... aunque va... va ir una niña que es más mayor que ellos, es como Irene, pues que no lo sabe. Ésa me parece que sí lo sabe, pero los otros dos pequeños no lo saben [lo de los Reyes]y van mañana, nosotros vamos esta tarde.</i>	OD (FN – pronombre)	Experimentante humano Fenómeno inanimado abstracto +	BCON048B.ASC	ODper1. ODper8.
342	<i>¿Qué te han traído los Reyes? ¿Ya lo sabes?</i>	OD (FN – pronombre)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	BCON048B.ASC	ODper1. ODper8.
343.	A: Se le cayó a... a Heli. B: ¿Una jarra de agua? A: Sí. Se le cayó a Leli y le <u>vamos a comprar una</u> . A: ¿Y sino? B: Y sino, pues... pues... yo qué sé... yo qué sé pues...una chaqueta o algo.	OD (FN - pronombre interrogativo)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	BCON048B.ASC	ODper1. ODper6. ODper8.
344.	<i>Ya. ¡Ah...! No, porque estaba pensando en alguna <u>otra tienda</u> que hubiera por aquí pero no se me ocurre ahora mismo. Vamos a ver. O en una tienda por aquí cerca, no lo sé, que vendan jarras.</i>	OD (FN – pronombre)	Experimentante humano Fenómeno inanimado concreto +	BCON048B.ASC	ODper1.
345.	A: No... <ininteligible> le echan más que <ininteligible> un chorrito, pero yo se lo eché a toda, ¿sabes? A todo y ya se <ininteligible>. B: Y una vez que hayas hecho todo eso, me invitas a comer. C: ¡Vale! A: Pero <u>luego</u> , la otra que... C: No lo sé , depende, si me sale. A: ...la otra crema, yo la sé hacer pero la tengo apuntada, no lo sé cómo <ininteligible>.	OD (FN – pronombre)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	BCON048C.ASC	ODper1. ODper8.

346.	<i>Y estoy intentando enseñar a diferenciar a... nuestros telespectadores, entre las diferentes artes marciales, para que no nos engloben a todos, pues en KARATE en JUDO o en TAE-KWONDO, sino que realmente sepan la... extensa gama de artes marciales que hoy tenemos.</i>	OD (FN)	Experimentante humano Fenómeno inanimado abstracto -	ECON004B.ASC	ODper8.
347.	<i>¡Ah, ya sé cómo! Como en "Eloisa está debajo de un almendro".</i>	OD (Adv interrogativo)	Experimentante humano Fenómeno inanimado abstracto +	ECON004B.ASC	ODper3. ODper6. ODper8.
348.	A: Pero... ¿qué hay mucha diferencia entre... una clínica privada y la Seguridad Social en el tema éste de la vida sexual y festiva que... usted dice? B: Sí... la Pepa te lo contará eso... A: Pero... ¿ Qué sabe la Pepa de esto ?	OD (FN - pronombre interrogativo)	Experimentante humano Fenómeno inanimado	ECON004D.ASC	ODper1. ODper6.
349.	<i>Es decir, por qué, por ejemplo, en lugar... de llamaros, ¡pues yo qué sé: "Elixir del Amore"!, os llamáis "Veneno".</i>	OD (FN - pronombre interrogativo)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	ECON004D.ASC	ODper1. ODper6. ODper8.
350.	<i><u>El...</u> <u>Pisuerga pasa por Valladolid</u>, ya lo sabéis...</i>	OD (FN – pronombre)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	ECON004D.ASC	ODper1. ODper8.
351.	<i>Entonces, dijeron hace unos años que tenían no sé cuántos miles de millones aprobados para lavar el río..., arreglar las orillas.</i>	OD (FN)	Experimentante humano Fenómeno inanimado concreto +	ECON004D.ASC	OD+prot.
352.	<i>Estimados compañeros o <u>como quieras poner...</u> yo qué sé, o...</i>	OD (FN - pronombre interrogativo)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	ECON006A.ASC	ODper1. ODper6. ODper8.
353.	<i>A lo mejor <u>tienen</u> limones de fantasía. Yo qué sé.</i>	OD (FN - pronombre interrogativo)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	PCON002E.ASC PINS002E.WPT	ODper1. ODper6. ODper8.
354.	<i>Tú lo sabrás mejor que yo, mejor que yo seguro, que... ¿<u>hay</u> <u>ahora una exposición en el...</u> <u>en el Reina Sofía de Miralles</u>?</i>	OD (FN – pronombre)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	ECON023A.ASC	ODper1. ODper8.

355.	<i>No, yo... Llega un momento en que ya... en que ya no sufren, supongo, cuando... no sé los años que se necesitan par que reduzcan ellos mismos eso... el...la... la vegetación, la foliación, en... hasta conseguir esa foliación enana, no sé el tiempo que se necesitará, pero una vez que ya se establece el... el tamaño, digamos... requerido por el... por la persona que lo cuida, o que est<truncado>... o que lo está creando, pues ya se... se estabiliza y...,bueno, y vive bien.</i>	OD (FN)	Experimentante humano Fenómeno inanimado abstracto -	ECON023A.ASC	ODper8.
356.	<i>No, yo... Llega un momento en que ya... en que ya no sufren, supongo, cuando... no sé los años que se necesitan par que reduzcan ellos mismos eso... el...la... la vegetación, la foliación, en... hasta conseguir esa foliación enana, no sé el tiempo que se necesitará, pero una vez que ya se establece el... el tamaño, digamos... requerido por el... por la persona que lo cuida, o que est<truncado>... o que lo está creando, pues ya se... se estabiliza y...,bueno, y vive bien.</i>	OD (FN)	Experimentante humano Fenómeno inanimado abstracto -	ECON023A.ASC	ODper8.
357.	A: <u>Una planta que es... que es... que pasó, que ha pasado de moda hace sí<truncado>... mucho tiempo... que antes se veía en todas las casas, eran las arpiristras...</u> B: ¡Sí...! A: <u>...ahora llaman pilistras ...</u> B: ¡Las lecheras! Porque... ¡sí! ¿No sabías eso, Ceferino? A: No, no, no sabía. B: Sí, como es una... planta que aguanta también todo lo que... A: ¡Todo!... Y sobre todo la... y sobre todo la falta de... de luz...	OD (FN – pronombre demostrativo)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	ECON023A.ASC	ODper6. ODper8.
358.	A: Pues... casi todos las... lecherías de Madrid, que ya no queda ninguna, tenían... B: Ah, sí! ¡Ah, sí, es cierto! A: Claro, y entonces... B: ¡Es cierto, sí es cierto, sí! A: <u>Por eso se llamaban las lecheras.</u> A: ¡Ah! No sabía eso ¡Fíjate, no sabía eso!	OD (FN – pronombre demostrativo)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	ECON023A.ASC	ODper6. ODper8.

359.	<i>Pues... mira, no sé cómo se llama en... en vulgar. Yo sé el nombre latino que es esqueflera, vamos o es... se escribe exseflera, pero... supongo que se pronuncia esqueflera.</i>	OD (FN)	Experimentante humano Fenómeno inanimado concreto -	ECON023A.ASC	OD+prot.
360.	A: <i>¿Te has dado cuenta, José, que no te dejo en mal lugar, que <u>entiendo de plantas?</u></i> B: <i>Ya lo sabía yo, ya lo sabía yo, claro.</i>	OD (FN - pronombre)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	ECON023A.ASC	ODper1. ODper8.
361.	A: <i>¡Sabéis muchísimo de plantas!</i> B: <i>Esta charla que ibas a tener con Ceferino. Claro que sabía, ¡hombre!</i>	OD (FN)	Experimentante humano Fenómeno inanimado concreto +	ECON023A.ASC	OD+prot.
362.	A: <i>Igual que como por ejemplo para, freir patatas, <u>las patatas fritas quedan maravillosas cuando al aceite le pones.... por ejemplo, manteca de cerdo. Se doran...</u></i> B: <i>¡Ah! eso no lo sabía yo.</i>	OD (FN – pronombre demostrativo + FN pronombre)	Fenómeno - Situación Experimentante humano	ECON023A.ASC	ODper1. ODper8.
363.	<i>"Pitufo", decíamos nosotros, con <ininteligible> García que... que sabe mucho de esto, que parece que entre las Derbi está el juego, porque entre tú, que estás en... la octava posición...</i>	OD (FN)	Experimentante humano Fenómeno inanimado	ECON006B.ASC	OD+prot?
364.	A: <i>Estoy en casa de Willow, sobao. Vamos a ir al cine.</i> B: <i>¿A qué cine?</i> A: <i>Pues no sé, no sabemos qué cine, a ver si... nos espabilamos un poco, tío, y nos decidimos. ¿Tú qué haces?</i> B: <i>Pues no lo sé.</i> A: <i>¿Eh?</i> B: <i>Que no sé, depende.</i>	OD (FN)	Experimentante humano Fenómeno inanimado concreto +	PCON006A.ASC	OD+prot.
365.	A: <i>Estoy en casa de Willow, sobao. Vamos a ir al cine.</i> B: <i>¿A qué cine?</i> A: <i>Pues no sé, no sabemos qué cine, a ver si... nos espabilamos un poco, tío, y nos decidimos. ¿Tú qué haces?</i> B: <i>Pues no lo sé.</i> A: <i>¿Eh?</i> B: <i>Que no sé, depende.</i>	OD (FN - pronombre)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	PCON006A.ASC	ODper1. ODper8.
366.	<i>¿Sabes una iglesia que me encantó?</i>	OD (FN)	Experimentante humano Fenómeno inanimado concreto +	BCON048A.ASC	OD+prot.

367.	A: <i>Si... teniais algu<truncado>... como tuvieras bastos tenías que haber echao bastos ¿eh?</i> B: <i>No teniais bastos ninguno de los dos.</i> A: <i>No.</i> B: <i>Ay, perdona eso.</i> A: <i>Sí.</i> B: <i>...no lo sabía.</i> A: <i><ininteligible></i> B: <i>No eso no lo sabía.</i>	OD (FN – pronombre)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	PCON003B.ASC	ODper1. ODper8.
368.	A: <i>Si... teniais algu<truncado>... como tuvieras bastos tenías que haber echao bastos ¿eh?</i> B: <i>No teniais bastos ninguno de los dos.</i> A: <i>No.</i> B: <i>Ay, perdona eso</i> A: <i>Sí.</i> B: <i>...no lo sabía.</i> A: <i><ininteligible></i> B: <i>No eso no lo sabía..</i>	OD (FN – pronombre demostrativo + FN – pronombre)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	PCON003B.ASC	ODper1. ODper6. ODper8.
369.	<i>Vuestro teléfono es el único que me sé de memoria.</i>	OD (FN - pronombre relativo) OI – Dativo (FN – pronombre)	Experimentante humano Fenómeno inanimado abstracto -	ACON026B.ASC	ODper1. ODper6. ODper8. OIper1. OIper2. OIper4. OIper7.
370.	A: <i>Tocan en...</i> B: <i>¿Es que ya se sabe? ¿Ya se sabe todo?</i>	OD (FN) Se impersonal	[Experimentante humano] Fenómeno inanimado	ACON019B.ASC	OD+prot?
371.	<i>Hombre, también hay que saber, ¿no?, pero... Yo no puedo decir: “Soy el que más sé de “UNIX”“, porque no tengo ni puta idea, pero... pero yo en lo que he estado trabajando sí sé.</i>	OD (FN)	Experimentante humano Fenómeno inanimado concreto -	ACON006C.ASC	OD+prot.
372.	A: <i>¿Tú de qué sabes?</i> B: <i>Yo de nada... en ADABAS.</i> A: <i>¿De qué sabes más?</i> B: <i>En ADABAS, "NATURAL" y de... hacer análisis. Es lo único que sé. Pero bueno. Lo que pasa es que es un campo muy específico.</i>	OPrep (pronombre interrogativo)	Experimentante humano Fenómeno inanimado	ACON006C.ASC	OPper1 OPper3. OPper4. OPper8.
373.	A: <i>¿Tú de qué sabes?</i> B: <i>Yo de nada... en ADABAS.</i> A: <i>¿De qué sabes más?</i> B: <i>En ADABAS, "NATURAL" y de... hacer análisis. Es lo único que sé. Pero bueno. Lo que pasa es que es un campo muy específico.</i>	OPrep (pronombre interrogativo)	Experimentante humano Fenómeno inanimado	ACON006C.ASC	OPper1 OPper3. OPper4. OPper8.

374.	A: ¿Cómo que no dices? <i>Siempre <ininteligible> Ves como siempre gruñes. Ves como siempre gruñe, dice: no, no, si yo...pero gruñe.</i> B: Ningún <ininteligible>. Yo no “sabo” “desto”.	OPrep (FP)	Experimentante humano Fenómeno inanimado	PCON003B.ASC	OPper3. OPper4.
375.	A: Doctor Beltrán, usted es que puede pedir cosas en Nueva York; yo pue<palabra cortada>... B: Claro... Pero si salen aviones cada día... A:... sólo puedo pedir cosas de Chinchón, o cosas así... B: No... Es que no saben ustedes que es que ayer se cumplió un año de que esta señora fue madre... A: Sí señor... ¿Pero esto se tiene que abrir...?	OD clausal (que completivo)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	ACON001A.ASC	ODper5. ODper8.
376.	A: Joe, pues yo tuve que llamar... porque era justo cuando salía que había quedao para ir a comer con ellos a la una en Princesa. Todo esto eran las doce y... B: Siempre pasa cuando vas a salir A: y cuarto, o una cosa así y les llamé. Digo oye, que no sé si voy a poder ir , porque no encuentro las llaves.	OD clausal (si)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	ACON006A.ASC	ODper5. ODper8.
377.	Y ésta me dice, me dice la Carmen, dice: "Pues hija, no sé qué decirte " -ésta es porque estaba deseando que fuera para charlar conmigo y tal- "no sé qué decirte, porque yo desde luego, sabiendo que iban a venir a mi casa a robar, prefería estar fuera..."	OD clausal (qué)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	ACON006A.ASC	ODper5. ODper8.
378.	Y ésta me dice, me dice la Carmen, dice: "Pues hija, no sé qué decirte " -ésta es porque estaba deseando que fuera para charlar conmigo y tal- "no sé qué decirte , porque yo desde luego, sabiendo que iban a venir a mi casa a robar, prefería estar fuera..."	OD clausal (qué)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	ACON006A.ASC	ODper5. ODper8.

379.	A: <i>Sí. Que lo sierran, eso, o... o... lo... o le...</i> B: ... y yo no sé cómo coño... A: <i>Lo apalancan.</i> B: ... lo abrieron. No sé. C: <i>Pero el tenía de cadena, ¿no?... El tenía de esos viejos...</i> B: <i>El tenía un chisme de estos de dos agujeros "pa" poner los dos cascós, ahí detrás...</i>	OD clausal (cómo)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	ACON006B.ASC	ODper3. ODper5. ODper8.
380.	A: <i>¿Sabes qué significa ELBE?</i> B: No. A: <i>"Electrónica Beltrán".</i>	OD clausal (qué)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	ACON006C.ASC	ODper5. ODper8.
381.	<i>No sé si es Beltrán o Bertrán, o algo así.</i>	OD clausal (si)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	ACON006C.ASC	ODper5. ODper8.
382.	A: <i>Y los jefes de proyecto ya 5 y medio, ¿no? ¿O ya después de analista qué hay? ¿Jefe de proyecto?</i> B: <i>Sí, jefe de proyecto, lo que pasa que no...</i> A: <i>Pero hay pocos, ¿no?</i> B: <i>No sé cuánto es. Hay... hay 3 o 4 "na" más.</i>	OD clausal (cuánto)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	ACON006C.ASC	ODper3. ODper5. ODper8.
383.	A: <i>Simón no lo sabía.</i> B: <i>Ni yo tampoco. No, a mí me lo dijo... <ininteligible></i> C: <i>A mí no sé quién me dijo el otro día que...</i> A: <i>¿Y cuándo te lo dijo? ¿Y cuándo te lo dijo? ¿El otro día cuando fue a casa?</i> B: <i>No, El día que es<truncado>... <ininteligible> mi cumpleaños. Que llegamos allí por la noche y estaba ella; yo no sé si estabais vosotros.</i> A: <i>Sí, eso.</i>	OD clausal (quién)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	ACON006C.ASC	ODper5. ODper8.
384.	A: <i>Simón no lo sabía.</i> B: <i>Ni yo tampoco. No, a mí me lo dijo... <ininteligible></i> C: <i>A mí no sé quién me dijo el otro día que...</i> A: <i>¿Y cuándo te lo dijo? ¿Y cuándo te lo dijo? ¿El otro día cuando fue a casa?</i> B: <i>No, el día que es<truncado>... <ininteligible> mi cumpleaños. Que llegamos allí por la noche y estaba ella; yo no sé si estabais vosotros.</i> A: <i>Sí, eso.</i>	OD clausal (si)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	ACON006C.ASC	ODper5. ODper8.
385.	<i>No sé quién me dijo el otro día que... que la habían atracao por la calle, o que había <ininteligible>.</i>	OD clausal (si)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	ACON006C.ASC	ODper5. ODper8.

386.	<i>Ah, ¿tú n<truncado>...? ¿Te acuerdas que nos contó...? bueno, tú te fuiste a duchar. No sé si fue antes o después. Y ella empezó a contarnos que estaba harta del piso de Hernani, porque...</i>	OD clausal (<i>si</i>)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	ACON006C.ASC	ODper5. ODper8.
387.	<i>A: En fin, buscaré. Si luego siempre no sé cómo lo hago, que llevo... te lo encuentro y tal. Pero siempre, siempre extranjeros, ya sabes. B: Sí, eres nuestro contacto internacional.</i>	OD clausal (<i>cómo</i>)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	ACON006C.ASC	ODper3. ODper5. ODper8.
388.	<i>Digo "Tío, ahí desde las 5". Joe, que <ininteligible>. Estoy mal. Estoy colgao. No sé qué me pasa.</i>	OD clausal (<i>qué</i>)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	ACON006C.ASC	ODper5. ODper8.
389.	<i>Pero yo en lo que he estado trabajando sí sé.</i>	OD clausal (<i>lo que relativo nominal</i>)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	ACON006C.ASC	ODper5. ODper8.
390.	<i>A: Oye, ¿tú sabes si por aquí hay un campo de fútbol o algo? B: Bueno, esto era el antiguo campo Vallehermoso, pero a no ser que haya...</i>	OD clausal (<i>si</i>)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	ACON006C.ASC	ODper5. ODper8.
391.	<i>¿Sabes por qué es eso?</i>	OD clausal (<i>por qué</i>)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	ACON006C.ASC	ODper3. ODper5. ODper8.
392.	<i>A: Pasó igual con... Es que en mi casa... Bueno, en casa de mis padres, en Bravo Murillo, hay un semáforo... Puah! B: Ah, ya sé cuál es. Ya sé cuál es.</i>	OD clausal (<i>cuál</i>)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	ACON011B.ASC	ODper5. ODper8.
393.	<i>A: No, si... es muy larga cuat<truncado>... Es la<truncado>... es muy larga. Es... llegando a Ríos Rosas, antes de la gasolinera... <ininteligible> B: Sé dónde vives. Por eso; llegando antes, ¿la cafetería esa que hay en la esquina?</i>	OD clausal (<i>dónde</i>)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	ACON011B.ASC	ODper3. (Loc.) ODper5. ODper8.
394.	<i>Se lo dije a los de la izquierda, y agarraron un cabreo...digo: "Yo me... yo tengo ese precio de prostitución; yo no sé cuál tendréis vosotros, pero te aseguro que tendréis uno", ¿no?.</i>	OD clausal (<i>cuál</i>)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	ACON011A.ASC	ODper5. ODper8.
395.	<i>Yo no sé cómo hace, ¿verdad?, porque bebe eh... yo a la última comida no fui, porque ya estaba un poco harto, y le mandé allí, ¿no?</i>	OD clausal (<i>cómo</i>)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	ACON011A.ASC	ODper3. ODper5. ODper8.
396.	<i>Pues bebió tanto que yo no sé cómo puede salir a dar una conferencia en esas condiciones.</i>	OD clausal (<i>cómo</i>)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	ACON011A.ASC	ODper3. ODper5. ODper8.

397.	[...] lo que no sabría hacer, no sabría hacer “na”.	OD clausal (infinitivo)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	ACON011A.ASC	ODper5. ODper8.
398.	[...] lo que no sabría hacer, no sabría hacer “na”.	OD clausal (infinitivo)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	ACON011A.ASC	ODper5. ODper8.
399.	<i>A mí en la oficina me decían... me decían: "Gabriel", me decía el jefe, "escribenos un oficio, de esos que sabes hacer tú, que no digan ni que sí ni que no, ¿verdad?, pero que esté maravillosamente bien escrito".</i>	OD clausal (infinitivo)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	ACON011A.ASC	ODper5. ODper8.
400.	<i>Sí, sí, lo que tienes que manejar el lenguaje, no hace falta que manejes el fondo de las cosas. Con que sepas utilizar...</i> <ininteligible>	OD clausal (infinitivo)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	ACON011A.ASC	ODper5. ODper8.
401.	<i>Un buen puericultor es un tío que sabe dominar todos los aparatos del niño.</i>	OD clausal (infinitivo)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	ACON012A.ASC	ODper5. ODper8.
402.	<i>Pero vamos a ver... No, pero es que no entiendo eso qué tiene que ver.</i>	OD clausal (qué)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	ACON012A.ASC	ODper5. ODper8.
403.	<i>Ya lo sabemos, cuando te casas y tienes hijos tu vida profesional es un se<truncado>... es... pasa totalmente a segundo plano. Y ya está, eso ya lo sabemos.</i>	OD clausal (que completivo omitido + FN pronombre)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	ACON012A.ASC	ODper5. ODper8.
404.	<i>Eso no, <ininteligible> una penuria... <ininteligible> sabe lo que es eso.</i>	OD clausal (lo que)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	ACON012A.ASC	ODper5. ODper8.
405.	<i>Pues ojalá Ricardo estuviera por ahí abajo y fuera a la boda de Andre. Eso es lo que tenía que hacer, en lugar de irse a Chicago, que no sé si se ha perdido ahí.</i>	OD clausal (si)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	ACON012A.ASC	ODper5. ODper8.
406.	<i>Pero es que como no sabe quién es...</i>	OD clausal (quién)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	ACON012A.ASC	ODper5. ODper8.
407.	<i>¿Y Andrés no sabes si viene o no viene a Sevilla, mañana?</i>	OD clausal (si)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	ACON012B.ASC	ODper5. ODper8.
408.	<i>Lo que no me dijo es... eso, que no sabía ni a qué hora saldría, porque me parece que me dijo que tenía sala o que tenían que pasar... visitas a alguien, y dijo: "Yo, en cuanto pueda..."</i>	OD clausal (qué)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	ACON012B.ASC	ODper5. ODper8.
409.	<i>Ah, ya sé dónde es. Te dije yo que <ininteligible> en algún sitio tenían que estar.</i>	OD clausal (dónde)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	ACON012B.ASC	ODper3. (Loc.) ODper5. ODper8.
410.	<i>El vídeo está gracioso. Tiene una escena aquí, que aquí os estáis partiendo de risa y que no sabemos por qué es...</i>	OD clausal (por qué)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	ACON012B.ASC	ODper3. ODper5. ODper8.

411.	<i>No sabemos por qué se están partiendo de risa...</i>	OD clausal (<i>por qué</i>)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	ACON012B.ASC	ODper3. ODper5. ODper8.
412.	<i>Si me acuerdo que la repitió, porque sabía que estaba haciendo el primo.</i>	OD clausal (<i>que</i> completivo)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	ACON012B.ASC	ODper5. ODper8.
413.	<i>No sé dónde lo he dejao...</i>	OD clausal (<i>dónde</i>)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	ACON012B.ASC	ODper3. (Loc.) ODper5. ODper8.
414.	<i>Y total que llega el señor...: "¿Qué quiere usted?", y tal; digo: "No, pues yo un chaqué", tal... "un traje de novio", no sé si dijo "un traje de novio, un chaqué" y tal, y dice: "Bueno y... ¿Cuándo se casa?"... Y dice Andrés: "el 14 de junio".</i>	OD clausal (<i>si</i>)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	ACON012C.ASC	ODper5. ODper8.
415.	<i>Es que Andrés no sabe decir las cosas normal, te lo tiene que decir todo con hipérboles, todo exagerándolo, increíble; es que es así, no me digas que no</i>	OD clausal (<i>infinitivo</i>)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	ACON012C.ASC	ODper5. ODper8.
416.	<i>Muy bonito... Que es un violetero; yo no sabía que era un violetero. Pero lo es.</i>	OD clausal (<i>que</i> completivo)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	ACON017A.ASC	ODper5. ODper8.
417.	<i>El Mon<truncado>... El Moncho no sé lo que dijo. "¡Mira el Rolfi, si estuviera aquí!", o no sé qué dijo...</i>	OD clausal (<i>lo que</i>)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	ACON017A.ASC	ODper5. ODper8.
418.	<i>El Mon<truncado>... El Moncho no sé lo que dijo. "¡Mira el Rolfi, si estuviera aquí!", o no sé qué dijo...</i>	OD clausal (<i>qué</i>)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	ACON017A.ASC	ODper5. ODper8.
419.	<i>¿Sabes que se va a Canarias destinado?</i>	OD clausal (<i>que</i> completivo)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	ACON017A.ASC	ODper5. ODper8.
420.	<i>Hombre, yo no sé si Baleares está más lejos que Canarias...</i>	OD clausal (<i>si</i>)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	ACON017A.ASC	ODper5. ODper8.
421.	<i>¿No sabes que tengo un... un <ininteligible> un depósito de perros?</i>	OD clausal (<i>que</i> completivo)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	ACON017A.ASC	ODper5. ODper8.
422.	A: Y me dijo... le dijo... dice: "Mira, si quito... si quito el flash y pongo el flash... B: Pero, ¿tú sabes? A: No las hago yo. Así, que las hago yo." ¿Y sabes al final lo que pasó?	OD clausal (<i>lo que</i>)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	ACON017A.ASC	ODper5. ODper8.
423.	A: A mí me gusta el camelhair, ése, que había. B: Camelhair C: No sé cuál es.	OD clausal (<i>cuál</i>)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	ACON017A.ASC	ODper5. ODper8.
424.	<i>"Estoy ventilando", digo; "¿Qué va, hombre! ¿Tú sabes cómo se va a poner este de agua ahora mismo?"</i>	OD clausal (<i>cómo</i>)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	ACON017A.ASC	ODper3. ODper5. ODper8.

425.	A: <i>Lo que sí sé es que el otro día un cartero decía que ahora prácticamente no... no había cartas, que ya no mandaban casi cartas a los buzones; que todo era publicidad. Bancos y publicidad.</i> B: <i>No, no, no... <ininteligible> Los bancos, los ban<truncado>... Los bancos, exactamente.</i> A: <i>Pero no sé si los christmas...</i> B: <i>La carta a mano, nada.</i> A: <i>Sí, pues no sé si christmas...</i> <i>Por cierto, ¿usted se acuerda, doña María, cuando hubo un intento de llamarle "Navidal", christmas?</i>	OD clausal (si)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	ACON017B.ASC	ODper5. ODper8.
426.	<i>No sé si existe el título de speaker.</i>	OD clausal (si)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	ACON017B.ASC	ODper5. ODper8.
427.	<i>Y, claro, y ya como tienes un "apretido", una cosa; pero lo que tiene que verse es que primero, que todos los que nos preocupamos por... por <ininteligible> el oído, que es una cosa muy importante, tenemos que saber que pueden ser profesionales y buenos... ciudadanos sin título.</i>	OD clausal (que completivo)	[Experimentante humano] Fenómeno - Situación	ACON017B.ASC	ODper5. ODper8.
428.	<i>¿Tú sabías que hoy tocaba "Transvision Vamp"?</i>	OD clausal (que completivo)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	ACON019B.ASC	ODper5. ODper8.
429.	<i>Yo sé que toca el día diecinueve y que es jueves, pero no sé dónde toca ni cuánto cuesta, ni nada.</i>	OD clausal (que completivo)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	ACON019B.ASC	ODper5. ODper8.
430.	<i>Yo sé que toca el día diecinueve y que es jueves, pero no sé dónde toca ni cuánto cuesta, ni nada.</i>	OD clausal (dónde/cuánto) + (FN)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	ACON019B.ASC	ODper3. (Loc.) ODper5. ODper8.
431.	A: <i>Oye, ¿Y... y a Marruecos estas Navidades?</i> B: <i>¿A Marruecos?</i> A: <i>Sí.</i> B: <i>Pues... no sé qué te diga, macho. Yo creo que estas navidades casi no voy a tener vacaciones.</i>	OD clausal (qué)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	ACON019B.ASC	ODper5. ODper8.
432.	<i>Y la semana que me corresponde de navidades pues no sé si la voy a tener.</i>	OD clausal (si)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	ACON019B.ASC	ODper5. ODper8.
433.	<i>Estoy acojonao, estoy acojo<truncado>... Y, bueno, y es que últimamente el sistema no hace más que... que quejarse, de caerse y... y no sabemos no por qué es.</i>	OD clausal (por qué)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	ACON019B.ASC	ODper3. ODper5. ODper8.

434.	<i>¿Sabes dónde está ese bar de...como de profesores?</i>	OD clausal (dónde)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	ACON021A.ASC	ODper3. (Loc.) ODper5. ODper8.
435.	<i>Mis alumnos son unos cerdos. Les he llamado "cerdos", "guarros"... porque ¿sabes lo que me han hecho?</i>	OD clausal (lo que)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	ACON021A.ASC	ODper5. ODper8.
436.	<i>Na na nara na nanará. No, la de "Alle Vögel sind schon da" no. Ah, ha habido también esa de... "Es Tonen"... no; esa no sé si la han cantao al final.</i>	OD clausal (si)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	ACON021A.ASC	ODper5. ODper8.
437.	<i>pero han cantado una preciosa de... de Colón... se han disfrazado... Mira, ¿tú sabes lo que era...? Víctor, con una bolsa detrás en el culo...</i>	OD clausal (lo que)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	ACON021A.ASC	ODper5. ODper8.
438.	<i>No sé si está.</i>	OD clausal (si)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	ACON021A.ASC	ODper5. ODper8.
439.	<i>Y bueno, no sé si te tenía yo que decir algo más.</i>	OD clausal (si)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	ACON021A.ASC	ODper5. ODper8.
440.	<i>Es un cristal que bueno, que está bien. O sea, que por lo menos que sé que no me hace daño.</i>	OD clausal (que completivo)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	ACON022B.ASC	ODper5. ODper8.
441.	<i>¡Bego! ¡Begoña! ¡Begoña! No sé dónde se ha metido, espera.</i>	OD clausal (dónde)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	ACON023A.ASC	ODper3. (Loc.) ODper5. ODper8.
442.	A: Y hay que ir a ver esa exposición, ¿no? B: Pues... no sé yo si se ha acabado ya, ¿eh? A: El mes de mayo, ponía.	OD clausal (si)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	ACON023A.ASC	ODper5. ODper8.
443.	<i>Tú me decías Ana... Ana María Saldeva y yo no sabía quién era. Yo quiero un mosto.</i>	OD clausal (quién)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	PCON003A.ASC	ODper5. ODper8.
444.	<i>Yo la verdad es que no sé dónde... hay.</i>	OD clausal (dónde)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	PCON003A.ASC	ODper3. (Loc.) ODper5. ODper8.
445.	<i>Tú sabes que los que menos sabemos los pisos que hay son los que vivimos en la propia ciudad, ¿no?</i>	OD clausal (que completivo)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	PCON003A.ASC	ODper5. ODper8.
446.	A: Pues... hay una zona, en el norte de Madrid, en Alcobendas... B: ¿Perdón? A: Alcobendas <ininteligible> a San Sebastián de los Reyes, incluso por la Plaza Castilla, que está más cerca, que por ahí yo sé que vive gente en pisos alquilados bastante, o sea que hay.	OD clausal (que completivo)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	PCON003A.ASC	ODper5. ODper8.

447.	<i>Después, apunta poner carteles en las facultades<truncado>... en las universidades; poner carteles en los institutos extranjeros. Por ahí suelen salir cosas. Incluso en barrios, en por ejemplo un sitio donde... donde sepas que... que va mucha gente, como por ejemplo una panadería.</i>	OD clausal (<i>que</i> completivo)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	PCON003A.ASC	ODper5. ODper8.
448.	<i>No sé qué es peor, si abrir la ventana y tragarme el humo... o cerrarla y asarme.</i>	OD clausal (<i>qué</i>)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	ACON024A.ASC	ODper5. ODper8.
449.	<i>Íbamos tú y yo. Y... había un control y dije: "¡Qué mierda!" Y claro, no sabíamos por qué era... "¡Jo, pero qué imbéciles! ¿Cómo se les ocurre?"</i>	OD clausal (<i>por qué</i>)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	ACON024A.ASC	ODper3. ODper5. ODper8.
450.	<i>Pero a lo mejor poniendo controles sabes que el tío no se va de la ciudad y a lo mejor con eso ya eliminas posibilidades, ¿no? Y dices "Bueno, ya sé que no está, que no ha salido".</i>	OD clausal (<i>que</i> completivo)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	ACON024A.ASC	ODper5. ODper8.
451.	<i>Pero a lo mejor poniendo controles sabes que el tío no se va de la ciudad y a lo mejor con eso ya eliminas posibilidades, ¿no? Y dices "Bueno, ya sé que no está, que no ha salido".</i>	OD clausal (<i>que</i> completivo)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	ACON024A.ASC	ODper5. ODper8.
452.	<i>Cuando explota una bomba, el terrorista ya sabes dónde está, pues ya se ha ido...</i>	OD clausal (<i>dónde</i>)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	ACON024A.ASC	ODper3. (Loc.) ODper5. ODper8.
453.	<i>En un chalé, que se sabían dónde estaban, y en un tiroteo.</i>	OD clausal (<i>dónde</i>) Se impersonal	Experimentante humano Fenómeno - Situación	ACON024A.ASC	ODper3. (Loc.) ODper5. ODper8.
454.	<i>¿Tú sabes cómo es la historia esa de las brujas de escoba...?</i>	OD clausal (<i>cómo</i>)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	ACON024B.ASC	ODper3. ODper5. ODper8.
455.	<i>Que vas a tener éxito en el trabajo, Pedro; y si no, ya sabes que yo aquí te quiero. De otra manera, no como tu novia, pero sí te quiero.</i>	OD clausal (<i>que</i> completivo)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	ACON024B.ASC	ODper5. ODper8.
456.	<i>No sabía conjugar verbos...</i>	OD clausal (infinitivo)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	ACON026B.ASC	ODper5. ODper8.
457.	<i>Con el Coco nunca sabes si habla en serio no, ¿eh?</i>	OD clausal (<i>si</i>)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	ACON026B.ASC	ODper5. ODper8.

458.	A: ¡Joder! Hostia, el otro día me... me encontré un tío del colegio... que había acabado la técnica de Teleco... le habían dao una beca... del ejército, macho; se había estao en... en Fuerteventura, creo, una beca... B: Eso es pa la ropa, ¿eh?, mayormente. A: No sé si en Fuerteventura o... C: No... no se lo digas a Javi.	OD clausal (si)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	ACON026B.ASC	ODper5. ODper8.
459.	A: ... de la de los blanqueadores de dinero... B: Por cierto, ¿sabéis que ayer...? A: no la de los jubilaos, que les das un susto que... que no vuelve a tener l<truncado>... la menstruación la señora nunca más... C: Ni el camello del barrio. B: Sabes que ayer pillaron a un... un director de un banco con... C: Sí. B: ... kilo y medio de coca, ¿no? A: Con quince kilos.	OD clausal (que completivo)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	ACON033A.ASC	ODper5. ODper8.
460.	Y yo, si quiero, le contrato o no, pero sé que estoy contratando a un heroinómano.	OD clausal (que completivo)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	ACON033A.ASC	ODper5. ODper8.
461.	Entonces, lo que hay que hacer es saber entender y dar información.	OD clausal (infinitivo)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	ACON033A.ASC	ODper5. ODper8.
462.	Y, bueno, pues... las charlas ya sabe usted lo que son ...	OD clausal (lo que)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	ACON033A.ASC	ODper5. ODper8.
463.	¿Qué le iba a decir? Eh... a... el señor... Giménez, no sé si es con ge o con jota , señor Giménez eh... ha mencionado que... que... que el cerebro es lo que más eh...resiste.	OD clausal (si)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	ACON033A.ASC	ODper5. ODper8.
464.	Usted sería el abuelo, de Edi... vamos, no sé quién podría hacerlo , eh... la tía y luego, Marilín, o sea...	OD clausal (quién)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	ACON033A.ASC	ODper5. ODper8.
465.	Han plantao esos árboles. Lo<truncado>... los árboles han dao sombra, no han dao brisa, que es lo que buscaban; pero han... criado y creado unas colonias de mosquitos... que ahora no saben qué hacer con los mosquitos .	OD clausal (qué)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	ACON033A.ASC	ODper5. ODper8.
466.	Yo creo que, además, eso es dinero público; o sea, que yo no sé dónde están las responsabilidades , ¿no?	OD clausal (dónde)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	ACON033A.ASC	ODper3. (Loc.) ODper5. ODper8.

467.	<i>Jimmy, pues... sé que estás escribiendo otra... estás preparando un libro...</i>	OD clausal (<i>que</i> completivo)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	ACON033A.ASC	ODper5. ODper8.
468.	<i>Y, además, eh... ha vuelto a arremeter contra los árbitros... calificándoles de cosas que... son absolutamente... in<truncado>... irreproducibles por la radio, en un "josto" más de tolerancia y de saber perder.</i>	OD clausal (infinitivo)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	ACON034A.ASC	ODper5. ODper8.
469.	<i>Y a... también otra cosa de fútbol, no sé qué dice de... Entrenador.</i>	OD clausal (<i>qué</i>)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	ACON034A.ASC	ODper5. ODper8.
470.	<i>Pero no se... sabe que en "El Sol" haya habido bajas por infarto, ¿no?</i>	OD clausal (<i>que</i> completivo)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	ACON034A.ASC	ODper5. ODper8.
471.	<i>Roza Campos está en el mes de julio y luego también se pone el mes de agosto <ininteligible>. Entonces, pues no sé lo que pasará y ya por eso te digo que es que depende <ininteligible>.</i>	OD clausal (<i>lo que</i>)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	BCON007A.ASC	ODper5. ODper8.
472.	<i>Ya, ella ya sabe de qué tra<truncado>... de qué se trata.</i>	OD clausal (<i>qué</i>)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	BCON007A.ASC	ODper5. ODper8.
473.	<i>Ella sabrá lo que es.</i>	OD clausal (<i>lo que</i>)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	BCON007B.ASC	ODper5. ODper8.
474.	<i>Como si yo no supiera lo que es el ano.</i>	OD clausal (<i>lo que</i>)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	BCON007B.ASC	ODper5. ODper8.
475.	<i>Y la otra ya tiene allí su casa también, han alquilao una casa, que quieren comprar una casa cuando...vamos ésta la ha... la han cogido con idea de que cuando...ellos decidan comprar una si les conviene quedarse con él, no sé qué <ininteligible> han cogido.</i>	OD clausal (<i>qué</i>)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	BCON014A.ASC	ODper5. ODper8.
476.	<i>Se me han olvidado, solo sabía que había quedao contigo a las doce y media.</i>	OD clausal (<i>que</i> completivo)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	BCON014A.ASC	ODper5. ODper8.
477.	A: <ininteligible> ¡Qué mono! B: A ver si sabes lo qué es. A: Sí, estuches para pinturas	OD clausal (<i>lo que</i>)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	BCON014A.ASC	ODper5. ODper8.
478.	<i>Pues si yo llego a saber que estás terminando, ya no vengo porque yo me imagino que al terminar es cuando uno tiene jaleo.</i>	OD clausal (<i>que</i> completivo)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	BCON014B.ASC	ODper5. ODper8.
479.	<i>Sí, hija es que el otro día no sé qué dijo de Campoamor y Eleni le dijo "Bueno Juli, pero ¿a qué no te vienes unos días?"</i>	OD clausal (<i>qué</i>)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	BCON014B.ASC	ODper5. ODper8.

480.	<i>El caso es que... no sé si por fin se irá o no se irá pero claro, yo le he dicho "Eleni, yo no me puedo ir, en primer lugar, no cabemos todos en el coche, si me lleva algún hijo mío, pues ya no caben luego allí todos en... en la casa el... sábado y domingo.</i>	OD clausal (si)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	BCON014B.ASC	ODper5. ODper8.
481.	<i>Y resulta que... llamé esta mañana muy temprano, claro a las nueve y media cuando abrían la tienda ya había llamao yo cinco o seis veces y me dice que... el chico que... "Mire uste, ya sé lo que me va a decir, es la... el tercer aviso que tengo", dice "yo no sé lo que pasa con los pingüinos este año, que están... dice que no tienen defecto, que lo único que tienen es que no lo han graduao bien... y que tiene que ir un técnico a graduarlo pero yo le recojo el aparato.</i>	OD clausal (lo que)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	BCON014B.ASC	ODper5. ODper8.
482.	<i>Y resulta que... llamé esta mañana muy temprano, claro a las nueve y media cuando abrían la tienda ya había llamao yo cinco o seis veces y me dice que... el chico que... "Mire uste, ya sé lo que me va a decir, es la... el tercer aviso que tengo", dice "yo no sé lo que pasa con los pingüinos este año, que están... dice que no tienen defecto, que lo único que tienen es que no lo han graduao bien... y que tiene que ir un técnico a graduarlo pero yo le recojo el aparato.</i>	OD clausal (lo que)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	BCON014B.ASC	ODper5. ODper8.
483.	<i>Y... y dice Marta: "Pues sabes de dónde vengo?"</i>	OD clausal (dónde)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	BCON014B.ASC	ODper3. (Loc.) ODper5. ODper8.
484.	<i>No sé quién lo habrá compraó, claro.</i>	OD clausal (quién)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	BCON014B.ASC	ODper5. ODper8.
485.	<i>Y le costó seis mil... siete u ocho mil, no sé cuánto le costó, que dice que es estupendo.</i>	OD clausal (cuánto)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	BCON014B.ASC	ODper3. ODper5. ODper8.
486.	<i>Le dije: "Hace mucho calor y yo nunca estoy aquí en verano cuando vine, pues... y era estupendo, el de esa amiga mía era estupendo, yo no sé si es el mismo de lo que el de Marta o no pero desde luego..., es estupendo.</i>	OD clausal (si)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	BCON014B.ASC	ODper5. ODper8.

487.	<i>Se ha estropeao lo "Un, dos, tres" y no sé dónde hay "Moulinex" por aquí.</i>	OD clausal	Experimentante humano Fenómeno - Situación	BCON014B.ASC	ODper3. (Loc.) ODper5. ODper8.
488.	<i>Además antes te puso... te ponían una nota y ahora ya me imagino que la otra tienda ya no... yo no sé si la han traspasao ya o la habrán quitao pero antes te ponía... durante mucho tiempo te puso "Se ha traslado al número tal"</i>	OD clausal (si)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	BCON014B.ASC	ODper5. ODper8.
489.	A: Y la de "Braun" es la que es una zapatería. B: No lo sé exactamente, yo sé.... A: Mami, ¿sabes qué zapatería digo? Donde compré los zapatos negros el año pasado. A: Sí, yo sé que ésta de "Braun" lleva, o sea, lleva ahí, no lo sé los años porque yo calculo muy mal, pero debe llevar ya varios años.	OD clausal (qué)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	BCON014B.ASC	ODper5. ODper8.
490.	A: Y la de "Braun" es la que es una zapatería. B: No lo sé exactamente, yo sé.... A: Mami, ¿sabes qué zapatería digo? Donde compré los zapatos negros el año pasado. A: Sí, yo sé que ésta de "Braun" lleva, o sea, lleva ahí, no lo sé los años porque yo calculo muy mal, pero debe llevar ya varios años, eh.	OD clausal (que completivo)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	BCON014B.ASC	ODper5. ODper8.
491.	A: Pero en principio era para... proponer un trabajo, ¿no? B: Proponer un trabajo, no sabía si era industrial o eran Minas.	OD clausal (si)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	BCON014D.ASC	ODper5. ODper8.
492.	<i>Quisiera ir a ver a... Juan Luis Guerra y "Los cuatro cuarenta", me gustaría saber si vosotros me podéis decir donde puedo sacar las entradas.</i>	OD clausal (si)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	BCON015D.ASC	ODper5. ODper8.
493.	<i>Ahora <ininteligible> está lleno de galas, no sé si después del éxito de galas van a quedar mucho que hacer ya.</i>	OD clausal (si)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	BCON022B.ASC	ODper5. ODper8.
494.	<i>Pero bueno, ahí está el niño y está... también Antonio Benavides, que ya sabe usted que está muy fuerte en la serie.</i>	OD clausal (que completivo)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	BCON022B.ASC	ODper5. ODper8.
495.	<i>No creo que se... se estén poniendo ciegos de dinero porque ya sabe usted que en Venezuela no pagan mucho.</i>	OD clausal (que completivo)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	BCON022B.ASC	ODper5. ODper8.

496.	<i>Y entonces sólo me he enterao de eso porque ya sabe usted que los toros... yo en cuanto veo un cartel, me doy la vuelta.</i>	OD clausal (<i>que</i> completivo)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	BCON022B.ASC	ODper5. ODper8.
497.	<i>Es que no sé lo que estoy haciendo. Yo sólo calco. Pero no sé lo que estoy haciendo.</i>	OD clausal (<i>lo que</i>)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	BCON043A.ASC	ODper5. ODper8.
498.	<i>Es que no sé lo que estoy haciendo. Yo sólo calco. Pero no sé lo que estoy haciendo.</i>	OD clausal (<i>lo que</i>)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	BCON043A.ASC	ODper5. ODper8.
499.	<i>Es que no sé lo que estoy haciendo. Yo sólo calco. Pero no sé lo que estoy haciendo. Es que... es que yo no veo lo que hago porque sólo me doy cuenta de que hay un árbol pero no me no sé lo que es todo lo demás. ¿Comprendes?</i>	OD clausal (<i>lo que</i>)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	BCON043A.ASC	ODper5. ODper8.
500.	<i>A: Pero... o sea, este año no me voy a examinar de primero de solfeo, el año que viene me voy a examinar de segundo y de primero. B: O sea, de primero y segundo de solfeo y primero de piano. A: Pues no sé si es así. B: ¿No sabes si qué? A: No sé. B: Nu sé.</i>	OD clausal (<i>si</i>)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	BCON043A.ASC	ODper5. ODper8.
501.	<i>A: Pero... o sea, este año no me voy a examinar de primero de solfeo, el año que viene me voy a examinar de segundo y de primero. B: O sea, de primero y segundo de solfeo y primero de piano. A: Pues no sé si es así. B: ¿No sabes si qué? A: No sé. B: Nu sé.</i>	OD clausal (<i>si</i>)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	BCON043A.ASC	ODper5. ODper8.
502.	<i>A: Tienes toda la razón. Quería cotillear un poco. B: No, ya, cotilla, ya sé que eres.</i>	OD clausal (<i>que</i> completivo)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	BCON043B.ASC	ODper5. ODper8.
503.	<i>A: ¿Qué quiere? B: Que si lo quieres con mantequilla. A: Me parece que sí. B: Pues ya sa<truncado>... sabes lo que tienes que hacer.</i>	OD clausal (<i>lo que</i>)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	BCON043B.ASC	ODper5. ODper8.
504.	<i>A: ¡Ah!, ¿sí? ¿Qué le has regalado? B: No... le he comprado una... es que no sé cómo se llama. ¿Tú sabes las... conoces las anguleras?</i>	OD clausal (<i>lo que</i>)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	BCON048A.ASC	ODper3. ODper5. ODper8.
505.	<i>No sé qué estaba diciendo antes.</i>	OD clausal (<i>qué</i>)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	BCON048A.ASC	ODper5. ODper8.

506.	<i>¿Tú sabes lo que no me gustó de la boda de Juan Carlos?</i>	OD clausal (<i>lo que</i>)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	BCON048A.ASC	ODper5. ODper8.
507.	<i>Entonces yo, cuando llegué, yo no sabía a qué boda pertenecía, yo buscando a Juan Carlos, de repente le veo, atravieso por medio de los fotografías de los novios, "ya estoy aquí".</i>	OD clausal (<i>qué</i>)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	BCON048A.ASC	ODper5. ODper8.
508.	<i>Bueno, además que sabes que me pongo la blusa, a la blusa se le había descosido una hombrera, ¿no? entonces, cogí y la cosí.</i>	OD clausal (<i>que</i> completivo)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	BCON048A.ASC	ODper5. ODper8.
509.	<i>Mira, yo la verdad es que no sé si me casaré, pero si me caso, creo que me casaré en Madrid.</i>	OD clausal (<i>si</i>)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	BCON048A.ASC	ODper5. ODper8.
510.	<i>La "verdá" es que no me estoy mirando. No sé para que miro al espejito este si no me veo.</i>	OD clausal (<i>qué</i>)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	BCON048A.ASC	ODper5. ODper8.
511.	A: <i>¿Qué es lo que le has compraó?, ¿qué le quieres comprar a mamá?</i> B: <i>Eh... no sé... no sé, en "realidá" no sé bien que <ininteligible>, sino que pues... le compro... no sé.</i>	OD clausal (<i>que</i> completivo)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	BCON048B.ASC	ODper5. ODper8.
512.	<i>Pues a Juan Luis, como no saben qué comprarle, porque... el otro primo ya es pequeño, pues eh... dice la abuela que le va a dar dinero y a... y a mí, lo mismo que las primas, que será, como siempre, cacharritos y la Nancy.</i>	OD clausal (<i>qué</i>)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	BCON048B.ASC	ODper5. ODper8.
513.	<i>Si... eres colega del principio es difícil, o sea, yo creo que los deportistas de... artes marciales sabemos separar muy bien lo que estar dentro y pelear y lo que es estar fuera y vivir como personas normales, ¿no?</i>	OD clausal (<i>infinitivo</i>)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	ECON004B.ASC	ODper5. ODper8.
514.	<i>Usted sabe que en los aeropuertos hay unas avionetas... particulares donde los que quieren, pues en lugar de volar en líneas regulares...</i>	OD clausal (<i>que</i> completivo)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	ECON004B.ASC	ODper5. ODper8.
515.	A: <i>Pero... ¿por qué no puede ser? Usted sabe que en los aeropuertos hay unas avionetas...particulares donde los que quieren, pues en lugar de volaren líneas regulares...</i> B: <i>Sí.</i> A: <i>Lo hacen en su propia avioneta.</i> B: <i>¡Hombre, pero eso no, no, no sé si lo veo, eh... inusitado.</i>	OD clausal (<i>si</i>)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	ECON004B.ASC	ODper5. ODper8.

516.	<i>Sí, bueno pues sí, digamos que como... en la célebre obra de don Enrique Jardiel Poncela, pero... yo no sé si realmente vais por aquí lo que estamos diciendo.</i>	OD clausal (si)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	ECON004B.ASC	ODper5. ODper8.
517.	<i>Bueno, sabe usted que tiene el ¡honor! de inaugurar lo que será nuestro recorrido turístico por una cierta... España; ¿qué es lo que nos cuenta, Manuela?</i>	OD clausal (que completivo)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	ECON004D.ASC	ODper5. ODper8.
518.	<i>Y... no es..., y ya le digo, que yo estoy muy contenta con el alcalde porque trabaja mucho por la ciudad, y tenemos una ciudad preciosa, pero... esto de los urinarios yo no sé cómo se puede ata<truncado>... atacar esto para que estos chicos se compre<truncado>... se den cuenta... de que eres mejor conservar nuestra ciudad ¡tan bonita como la tenemos!</i>	OD clausal (cómo)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	ECON004D.ASC	ODper3. ODper5. ODper8.
519.	<i>Pues ya sabe usted que va a ¡figurar! en nuestro... ¡recorrido turístico! de esta mañana.</i>	OD clausal (que completivo)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	ECON004D.ASC	ODper5. ODper8.
520.	<i>Es maravilloso, pero ¿sabes qué pasa? que el año pasao un temporal lo rompió...</i>	OD clausal (qué)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	ECON004D.ASC	ODper5. ODper8.
521.	<i>Tú sabes, tú sabes que hay un problema... diplomático entre España y Suecia por esas suecas que nos visitaron en los años sesenta; algunas de ellas quedaron... embarazadas y ... años después están pidiendo indemnizaciones al gobierno español...</i>	OD clausal (que completivo)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	ECON004D.ASC	ODper5. ODper8.
522.	<i>Yo no sé si un sueco te dejase embarazada, Montse, eh..., si tú consideras que esto desgravaría en tu declaración a hacienda...</i>	OD clausal (si)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	ECON004D.ASC	ODper5. ODper8.
523.	<i>O sea, es... que lo que sale de allí, hay un señor, ¡muy mayor!, que se pone con una cañita a pescar a la altura del Puente del Cubo, que no os dice nada, pero todo el mundo sabe lo que es...; y bueno, yo digo: "Ése señor, si come ese pez, ¡se muere..!"</i>	OD clausal (lo que)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	ECON004D.ASC	ODper5. ODper8.
524.	<i>Aquí se está... aquí pasamos prácticamente las 24 horas del día despiertos <ininteligible>, porque ya sabe que es una villa muy... muy festiva, ¿no?</i>	OD clausal (que completivo)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	ECON004D.ASC	ODper5. ODper8.
525.	<i>Esa es la duda. Eso también sé que hay que poner las señas, después... ahí.</i>	OD clausal (que completivo)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	ECON006A.ASC	ODper5. ODper8.

526.	A: ¡No empecemos, Ramírez...! Porque yo estoy dispuesta a que Ceferino me cuente todo los nuevos... no sé si los nuevos platos de la cocina ésta, o los platos tradicionales, que él hable de la cocina que quiera. ¡Pero yo sé guisar! B: Sí, claro, sabes hacer el cocido.	OD clausal (sí)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	ECON023A.ASC	ODper5. ODper8.
527.	A: ¡No empecemos, Ramírez...! Porque yo estoy dispuesta a que Ceferino me cuente todo los nuevos... no sé si los nuevos platos de la cocina ésta, o los platos tradicionales, que él hable de la cocina que quiera. ¡Pero yo sé guisar! B: Sí, claro, sabes hacer el cocido.	OD clausal (infinitivo)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	ECON023A.ASC	ODper5. ODper8.
528.	A: ¡No empecemos, Ramírez...! Porque yo estoy dispuesta a que Ceferino me cuente todo los nuevos... no sé si los nuevos platos de la cocina ésta, o los platos tradicionales, que él hable de la cocina que quiera. ¡Pero yo sé guisar! B: Sí, claro, sabes hacer el cocido.	OD clausal (infinitivo)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	ECON023A.ASC	ODper5. ODper8.
529.	Pues... , no te lo podría decir. ¡Yo no soy árbol! Pero imagino que algún trauma sufre cuando... porque tú sabes que el bonsai, o sabéis que lo... los bonsais... normalmente se hacen cortándoles las hojas por la mitad.	OD clausal (que completivo)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	ECON023A.ASC	ODper5. ODper8.
530.	Entonces para que pierdan rápidamente las hojas y echen un... otra nueva generación, y que a su vez se vuelven a cortar, y así casi indefinidamente hasta que alcancen el... el tamaño... el tamaño... requerido o deseo por el... por el... por el cultor del... de los árboles, por... por el, no sé si poder ser... es correcto decir bonsaicultor; pero en fin, arboricultor de... especies enanas.	OD clausal (sí)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	ECON023A.ASC	ODper5. ODper8.
531.	Pues... mira, no sé cómo se llama en... en vulgar. Yo sé el nombre latino que es esqueflera, vamos o es... se escribe exseflera, pero... supongo que se pronuncia esquefrera.	OD clausal (cómo)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	ECON023A.ASC	ODper3. ODper5. ODper8.
532.	Pues, mira no... no sabría decirte... ¿De qué tipo? Anécdotas, ¿de qué tipo?	OD clausal (infinitivo)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	ECON023A.ASC	ODper5. ODper8.

533.	<i>Bueno ya sabes que es un hombre...</i>	OD clausal (<i>que</i> completivo)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	ECON023A.ASC	ODper5. ODper8.
534.	<i>Nada, nada, nada; ya sabes que hace mucho tiempo que decidí no enfadarme.</i>	OD clausal (<i>que</i> completivo)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	ECON023A.ASC	ODper5. ODper8.
535.	<i>Bah, si es que no sabe ni freír un huevo</i>	OD clausal (infinitivo)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	ECON023A.ASC	ODper5. ODper8.
536.	<i>Pues es que... no sé qué receta os iba a contar...</i>	OD clausal (<i>qué</i>)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	ECON023A.ASC	ODper5. ODper8.
537.	<i>No sé si está en una colección particular.</i>	OD clausal (<i>si</i>)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	ECON023A.ASC	ODper5. ODper8.
538.	<i>Me estoy acordando, ahora que dices lo de los huevos de codorniz, no... no sé si veríais esa serie preciosa de la BBC que pusieron en televisión española, que se llamaba regreso a <ininteligible>.</i>	OD clausal (<i>si</i>)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	ECON023A.ASC	ODper5. ODper8.
539.	<i>Bueno, supongo que lo recordáis también, no recuerdo quién, no sé si es Contra el doctor No o contra... Gol<truncado>... No, contra... Goldfinger, no.</i>	OD clausal (<i>si</i>)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	ECON023A.ASC	ODper5. ODper8.
540.	<i>Esto es lo que desconcierta precisamente a sus adversarios, que nunca saben... por dónde les va a salir este japonés.</i>	OD clausal (<i>dónde</i>)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	ECON006B.ASC	ODper3. (Loc.) ODper5. ODper8.
541.	<i>Yo no sé si le harán pagar el... la reparación del muro, ¿eh?</i>	OD clausal (<i>si</i>)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	ECON006B.ASC	ODper5. ODper8.
542.	<i>Algún día, decía yo, Domingo, tú que conoces todos los circuitos del mundial, deberían caer las prebendas y deberían darles las carreras a los circuitos que verdaderamente se la merecen... sin los pilotos... ...sin los equipos y sin los propios patrocinadores tuvieran realmente peso... y quisieran ir a donde saben que se les va a tratar bien, a donde va a haber comodidades...</i>	OD clausal (<i>que</i> completivo)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	ECON006B.ASC	ODper5. ODper8.
543.	<i>Tú sabes... que esto se ha montado de un día para otro, y después de ver lo que tuviste oportunidad de ver en Jerez, ¿tú no crees que España se merecería al año... tres o cuatro carreras del mundial?</i>	OD clausal (<i>que</i> completivo)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	ECON006B.ASC	ODper5. ODper8.

544.	<i>De todas formas, una cosa que puede elevar la moral a... Alex Crivillé, y es el... rumor ese tan insistente que hay... no sé si se será... si se confirmará al final, y que puede ser un hombre "Lucky Strike" para la temporada que viene.</i>	OD clausal (si)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	ECON006B.ASC	ODper5. ODper8.
545.	<i>Domingo, pero bueno, tú sabes que...aun siendo muy importante la progresión... eh.... hasta cierto punto también sorprendente porque...eh... el primer año en quinientos tampoco...</i>	OD clausal (que completivo)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	ECON006B.ASC	ODper5. ODper8.
546.	<i>No sé qué me va a pasar.</i>	OD clausal (qué)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	PCON006A.ASC	ODper5. ODper8.
547.	<i>Sé perfectamente que ya te has ido a París o... no sé qué te has ido al extranjero para mucho tiempo, para un mes.</i>	OD clausal (que completivo)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	PCON006A.ASC	ODper5. ODper8.
548.	<i>Sé perfectamente que ya te has ido a París o... no sé que te has ido al extranjero para mucho tiempo, para un mes.</i>	OD clausal (que completivo)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	PCON006A.ASC	ODper5. ODper8.
549.	<i>No sé si estás en Madrid o si no estás en Madrid, pero bueno, si estás... pégame un grito.</i>	OD clausal (si)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	PCON006A.ASC	ODper5. ODper8.
550.	<i>No sé si vendrás a comer.</i>	OD clausal (si)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	PCON006A.ASC	ODper5. ODper8.
551.	<i>Hola, soy Marta, llamaba sólo para saber cómo estabas.</i>	OD clausal (infinitivo)	[Experimentante humano] Fenómeno - Situación	PCON006A.ASC	ODper5. ODper8.
552.	<i>Oye, ¿sabes quién soy? Soy Aurora, eh.</i>	OD clausal (quién)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	PCON006A.ASC	ODper5. ODper8.
553.	<i>Que... bueno no sé... el... el jueves si vas a ir o yo voy a ir.</i>	OD clausal (si)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	PCON006A.ASC	ODper5. ODper8.
554.	<i>Lláname cuando puedas. Ah, y... no sé le has comentao a Ritchie y a... a toda esta gente, pero vamos, que... contaba con ellos, si no se lo has comentao, díselo. ¿Vale?</i>	OD clausal (si omitido)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	PCON006A.ASC	ODper5. ODper8.
555.	<i>Y eso que no sabía jugar, joé.</i>	OD clausal (infinitivo)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	PCON003B.ASC	ODper5. ODper8.
556.	<i>Gracias David, yo sabía que... podía contar contigo.</i>	OD clausal (que completivo)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	PCON003B.ASC	ODper5. ODper8.
557.	<i>Pero no; es que no saben... los que están reprimiéndola, creo que están... Y saben de lo que están diciendo.</i>	OPrep clausal (lo que)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	ACON033A.ASC	OPper3. OPper4. OPper7. OPper9.

558.	<i>"Navidal", no, no. Lo que hay que hacer es felicitar el año pero sin poner cuá, porque como no se sabe si va a llegar, pue... pues cuando llegue se ve.</i>	OD clausal (si) Se impersonal	Experimentante humano Fenómeno - Situación	ACON017B.ASC	ODper5. ODper8.
559.	<i>Sí, eh... eh... eh... el problema es que la mayoría de las mujeres pues tienen ese instinto maternal y ya se sabe, que quieren achuchar todo lo que sea.</i>	OD clausal (que) completivo) Se impersonal	Experimentante humano Fenómeno - Situación	BCON022B.ASC	ODper5. ODper8.
TENER CLARO (3 ejemplos)					
560.	<i>Pues no lo tengo yo muy claro.</i>	OD (FN - pronombre) Co (FAdj)	Experimentante humano Fenómeno inanimado Atributo	BCON032A.ASC	ODper1. ODper2.
561.	<i>Cada día lo tiene más claro, yo pienso.</i>	OD (FN - pronombre) Co (FAdj)	Experimentante humano Fenómeno inanimado Atributo	ECON006B.ASC	ODper1. ODper2.
562.	<i>Cada día lo tiene más claro...</i>	OD (FN - pronombre) Co (FAdj)	Experimentante humano Fenómeno inanimado Atributo	ECON006B.ASC	ODper1. ODper2.
TENER IDEA/UNA TEORÍA (9 ejemplos)					
563.	<i>[...] porque no tengo ni puta idea.</i>	OD (FN)	Experimentante humano Fenómeno inanimado abstracto +	ACON006C.ASC	ODper2. ODper7 (Rango). ODper8.
564.	<i>Claro, yo no tenía ni idea de esas de esas fotos.</i>	OD (FN)	Experimentante humano Fenómeno inanimado abstracto +	ACON012B.ASC	ODper2. ODper7 (Rango). ODper8.
565.	<i>No tenía ni puta idea de español.</i>	OD (FN)	Experimentante humano Fenómeno inanimado abstracto +	ACON026B.ASC	ODper2. ODper7 (Rango). ODper8.
566.	<i>Decía Javi que no tenía ni puta idea...</i>	OD (FN)	Experimentante humano Fenómeno inanimado abstracto +	ACON026B.ASC	ODper2. ODper7 (Rango). ODper8.
567.	<i>No, pero tengo idea que ahora es "Moulinex" también, eh.</i>	OD (FN)	Experimentante humano Fenómeno inanimado abstracto +	BCON014B.ASC	ODper2. ODper7 (Rango). ODper8.
568.	<i>Tengo idea, pero lo puedo asegurar.</i>	OD (FN)	Experimentante humano Fenómeno inanimado abstracto +	BCON014B.ASC	ODper2. ODper7 (Rango). ODper8.
569.	<i>Y tengo idea que es "Moulinex" casi seguro.</i>	OD (FN)	Experimentante humano Fenómeno inanimado abstracto +	BCON014B.ASC	ODper2. ODper7 (Rango). ODper8.
570.	<i>Y tengo idea que es "Moulinex".</i>	OD (FN)	Experimentante humano Fenómeno inanimado abstracto +	BCON014B.ASC	ODper2. ODper7 (Rango). ODper8.

571.	<i>Yo tengo mi teoría.</i>	OD (FN)	Experimentante humano Fenómeno inanimado abstracto +	BCON014D.ASC	ODper2. ODper7 (Rango). ODper8.
VER CLARO (2 ejemplos)					
572	<i>Ahora si lo he visto bien claro, <u>jodio la cartera!</u></i>	OD (FN - pronombre) Co (FAdj)	Experimentante humano Fenómeno - Situación Atributo	ECON004B.ASC	ODper1. ODper8.
573	<i>Yo lo que no he visto muy claro ha sido <u>lo de los donuts.</u></i>	OD (FN - pronombre relativo nominal) Co (FAdj)	Experimentante humano Fenómeno inanimado abstracto + Atributo	ECON004B.ASC	ODper1. ODper6. ODper8.

VERBOS ENSEÑANZA (9 verbos)**Nº EJEMPLOS**

ACLARAR	1
DEJAR CLARO	1
DAR INFORMACIÓN	2
ENSEÑAR	11
EXPLICAR	21
HACER UN LÍO	1
INFORMAR	4
LIAR	1
RAZONAR	1

Total: 43

Nº	EJEMPLO	SINTAXIS	SEMÁNTICA	TEXTO	CLASIFICACIÓN DEL OBJETO
ACLARAR (1 ejemplo)					
574.	<i>Ahora vamos a aclarar algunas cuestiones que nos planean en el contestador automático.</i>	OD (FN)	[Agente humano] Fenómeno inanimado abstracto +	BCON015D.ASC	ODper8.
DEJAR CLARO (1 ejemplo)					
575.	<i>Lo de Kevin <ininteligible> vamos a dejarlo claro.</i>	OD (FN + FN - pronombre) Co (FAdj)	[Agente humano] Fenómeno inanimado abstracto + Atributo	ECON006B.ASC	ODper1. ODper8.
DAR INFORMACIÓN (2 ejemplos)					
576.	<i>Lo que hay que hacer es saber entender y dar información.</i>	OD (FN)	[Agente humano] Fenómeno inanimado abstracto -	ACON033A.ASC	ODper8.
577.	<i>En cualquiera de los carteles que hay por la calle o en la “publicidad” que va a aparecer en prensa le van a dar información sobre donde adquirir las entradas y en que momento.</i>	OD (FN)	[Agente humano] Fenómeno inanimado abstracto -	BCON015D.ASC	ODper8.
ENSEÑAR (11 ejemplos)					
578.	<i>No te puedes imaginar un aparato muy mono y tal y cual y había estado toda la tarde ese señor enseñándola y dice [...].</i>	OD (FN - pronombre)	[Agente humano] enómeno inanimado concreto + (I)	BCON014B.ASC	OD+prot.

579.	Te voy a enseñar.	OI (FN - pronombre)	[Agente humano] Experimentante humano (II)	ACON012B.ASC	OIper1. OIper5.
580.	<i>La verdad es que en el, en el TAE-KWONDO nos enseñan y luego a ser amigos.</i>	OI (FN - pronombre)	Agente humano Experimentante humano (II)	ECON004B.ASC	OIper1. OIper5.
581.	<i>Es distinta hechura de todas formas, ¿eh? Te lo voy a enseñar.</i> [una prenda de ropa]	OI (FN - pronombre) OD (FN - pronombre)	[Agente humano] Experimentante humano Fenómeno inanimado concreto + (I)	BCON004A.ASC	OIper1. OIper4. ODper1.
582.	<i>Sí, bueno también depende del gusto de.. oye, yo lo que te estoy enseñando...</i> [una prenda de ropa]	OD (FN - pronombre relativo nominal) OI (FN - pronombre)	Agente humano Fenómeno inanimado concreto + Experimentante humano (I)	BCON004A.ASC	ODper1. ODper6. OIper1. OIper4.
583.	Te voy a enseñar un... un... un mantel que le he hecho.	OI (FN - pronombre) OD (FN)	[Agente humano] Experimentante humano Fenómeno inanimado concreto + (I)	BCON014A.ASC	OIper1. OIper4. OD+prot.
584.	<i>Si le ha dao la carta a un amigo "pa" que se la enseñe.</i>	OI (FN - pronombre) OD (FN - pronombre)	Agente humano Experimentante humano Fenómeno inanimado concreto + (I)	BCON014A.ASC	OIper1. OIper4. ODper1.
585.	<i>Tengo muchas amigas y ya ven que poco a poco se las voy enseñando a todos.</i>	OI (FN - pronombre + FP) OD (FN - pronombre)	[Agente humano] Fenómeno humano Experimentante humano (I)	BCON022A.ASC	OIper4. ODper1. ODper8.
586.	<i>De faldas largas, pues mira, te voy a enseñar ésta.</i>	OI (FN - pronombre) OD (FN - pronombre demostrativo)	[Agente humano] Experimentante humano Fenómeno inanimado concreto + (I)	BCON004A.ASC	OIper1. OIper4. ODper6.
587.	<i>Y por lo que me enseñas, un fandango asturiano, si no me equivoco.</i>	OD (FN - pronombre relativo nominal) OI (FN - pronombre)	Agente humano Fenómeno inanimado concreto - Experimentante humano (II)	BCON043B.ASC	ODper1. ODper6. OIper1. OIper4.
588.	<i>Y estoy intentando enseñar a diferenciar a... nuestros telespectadores, entre las diferentes artes marciales, para que no nos engloben a todos, pues en KARATE en JUDO o en >TAE-KWONDO, sino que realmente sepan la... extensa gama de artes marciales que hoy tenemos.</i>	OPrep clausal (infinitivo) OI (FP)	Agente humano Fenómeno - Situación Experimentante humano	ECON004B.ASC	OPper3. OPper7. OPper9. OIper1. OIper4.
EXPLICAR (21 ejemplos)					

589.	<ininteligible>, oye... <ininteligible> yo... yo creo que los... estos países... los imperios, o el del imperio ahora mismo es que tienen... es tridimensional, eh... y... por tanto, me parece eso de explicar , bueno, es que... eh... esto que parece que es una... una discusión respecto a la concepción monolítica y perversa de, entonces se explica en función de la... de esa... de la concepción ma<truncado>. Y yo creo que las cosas son mucho más... sencillas, y es que...	Intr	[Agente humano]	ACON011A.ASC	
590.	Pues debías de serlo, porque explicar , explicas un rato.	Intr	[Agente humano]	ACON017B.ASC	
591.	Pues debías de serlo, porque explicar, explicas un rato.	Intr	Agente humano	ACON017B.ASC	
592.	El que explica las problemáticas <sic> en el micrófono.	OD (FN)	Agente humano Fenómeno inanimado abstracto +	ACON017B.ASC	ODper8.
593.	Entonces, lo que hay que hacer es saber entender y dar información. ¿Por qué viene el mono? médicos? ¿Por qué no lo explican los médicos ? ¡Porque no lo saben!	OD (FN - pronombre)	Fenómeno - Situación Agente humano	ACON033A.ASC	ODper1. ODper8.
594.	A: ¿Eh? ¡Pero no me saquen siempre al tío con la jeringa picándose en televisión! ¡Que eso no da... asco! Además, ¿por qué se va la vena? ¡Por razones económicas! B: Ya. A: <u>Tú empiezas a tomar una rayita pequeña; como a la... la rayita pequeña la vas estirando, y cuando la rayita pequeña tiene el tamaño del dedo pequeño, viene un listo y te dice: "Eso son... seis flashes por vena". Y por eso vas a la vena, por razones económicas. Esto es... es lo que tienen que explicar.</u>	OD (FN - pronombre relativo nominal)	Agente humano] Fenómeno - Situación	ACON033A.ASC	ODper1. ODper6. ODper8.
595.	No... Pero mira, Pilar, a ver si tú <ininteligible> explica esto .	OD (FN – pronombre demostrativo)	[Agente humano] Experimentante humano Fenómeno inanimado	BCON014D.ASC	ODper6.
596.	¿Puedo explicar una hazaña mía ?	OD (FN)	[Agente humano] Fenómeno inanimado abstracto -	ECON006B.ASC	ODper8.
597.	Cada uno que explique su postura.	OD (FN)	Agente humano Fenómeno inanimado abstracto +	ACON034A.ASC	ODper8.
598.	Pero no... que le expliquen ...	OI (FN - pronombre)	Agente humano Experimentante humano	ACON033A.ASC	OIper1. OIper4. OIper5.

599.	A: ¡Ah...! A ver, a ver, un momento que le lea otra vez. B: Dime, dime <ininteligible> pero sin contar tonterías. A: Lana de treinta y dos ovejas. Treinta y dos ovejas C: Beee. A: Ha pesado doscientas ochenta y ocho quilogramos, se supone que todas. B: Claro, la lana de todas. C: De las treinta y dos ovejas. A: A ver, en... treinta y do<truncado>... doscientos ochenta y ocho y se ha vendido a diez mil pesetas el <ininteligible> . Ya está. Ya lo he discurrido. B: A ver. D: ¿Sí? A ver, a ver, a ver. B: ¿Sí? Ahora explicamelo . Explicame antes de poner ahí algo.	OI (FN – pronombre) OD (FN - pronombre)	[Agente humano] Fenómeno - Situación Experimentante humano	BCON007B.ASC	ODper1. ODper8. OIper4.
600.	Explicame antes de poner ahí algo.	OI (FN – pronombre)	[Agente humano] Experimentante humano	BCON007B.ASC	OIper4. OIper5.
601.	Ahora te lo explico yo .	OI (FN - pronombre) OD (FN - pronombre)	Experimentante humano Fenómeno inanimado Agente humano	PCON002E.ASC PINS002E.WPT	OIper1. OIper4. ODper1.
602.	Ahora me explico lo de las piruetas .	OI (FN - pronombre) OD (FN)	Agente humano Experimentante humano Fenómeno inanimado abstracto +	ECON006B.ASC	OIper1. OIper4. OIper9. ODper8.
603.	Que ahora me explico lo de las piruetas .	OI (FN - pronombre) OD (FN)	Agente humano Experimentante humano Fenómeno inanimado abstracto +	ECON006B.ASC	OIper1. OIper4. OIper9. ODper8.
604.	Entonces se explica en función de la ... de la... de la concepción ma<truncado>.	Pasiva refleja	[Agente humano] [Fenómeno inanimado]	ACON011A.ASC	
605.	En la existencia no todas las cosas se explican con la razón.	Pasiva refleja	[Agente humano] Fenómeno inanimado	ECON004B.ASC	
606.	La heroína la destruye y tarda mucho en recuperarse, ¡expliquen lo que es el mono!	OD clausal (lo que)	[Agente humano] Experimentante humano Fenómeno - Situación	ACON033A.ASC	ODper5. ODper8.
607.	Pero expliquen quién es , porque no son...	OD clausal (quién)	[Experimentante humano] Experimentante humano Fenómeno - Situación	ACON034A.ASC	ODper5. ODper8.

608.	<i>Yo lo que estoy deseando es que alguien me explique por qué cojones en las compañías aéreas a “tó” le acojonan cuando sube al avión, explicando por qué... qué coño es lo que tienen que hacer cuando se pega la hostia el avión.</i>	OD clausal (qué)	[Experimentante humano] Fenómeno - Situación	PCON002E.ASC PINS002E.WPT	ODper5. ODper8.
609.	<i>Yo lo que estoy deseando es que alguien me explique por qué cojones en las compañías aéreas a “tó” le acojonan cuando sube al avión, explicando por qué... qué coño es lo que tienen que hacer cuando se pega la hostia el avión.</i>	OI (FN - pronombre) OD clausal (por qué)	Agente humano Experimentante humano Fenómeno - Situación	PCON002E.ASC PINS002E.WPT	OIper1. OIper4. ODper3. ODper5. ODper8.
HACER UN LÍO (1 ejemplo)					
610.	<i>Me estás haciendo un lío.</i>	OI (FN - pronombre) OD (FN)	Agente humano Experimentante humano Fenómeno inanimado abstracto +	BCON007B.ASC	OIper1. OIper4. ODper2.? (un lío está siendo hecho) ODper7 (Rango). ODper8.
INFORMAR (4 ejemplos)					
611.	<i>Pues tú te tienes que informar en el organismo correspondiente.</i>	OD (FN – pronombre)	Agente humano Experimentante humano	ACON017B.ASC	ODper8.
612.	<i>Pero hay que informarse bien.</i>	OD (FN – pronombre reflexivo)	[Agente humano] Experimentante humano	ACON017B.ASC	ODper6. ODper8.
613.	<i>Te dejo el teléfono por si quieres llamar y que te informen más.</i>	OD (FN - pronombre)	Agente humano Experimentante humano	PCON006A.ASC	ODper8.
614.	<i>Pues claro; y está pues que no hay título “pa” todo lo que se quiera. Pero el que quiera sacar un título, pues que se informe bien al “respective”.</i>	OD (FP) Se impersonal	[Experimentante humano] Experimentante humano	ACON017B.ASC	ODper4. ODper8.
LÍAR (1 ejemplo)					
615.	<i>No me líes.</i>	OD (FN - pronombre)	Agente humano Experimentante humano	BCON007B.ASC	ODper1. ODper8.
RAZONAR (1 ejemplo)					
616.	<i>Pero, a ver, que razone, que razone.</i>	Intr	Agente humano	ACON034A.ASC	

11.4.2. CORPUS B

VERBOS DE APRENDIZAJE

Nº

EJEMPLOS

APRENDER

200

ENTERAR(SE)

200

ESTUDIAR

200

VERBOS DE CONOCIMIENTO

CONOCER

200

ENTENDER

200

SABER

200

VERBOS DE ENSEÑANZA

ENSEÑAR

200

EXPLICAR

200

Total: 1600

VERBOS APRENDIZAJE				
Nº	EJEMPLO	SINTAXIS	SEMÁNTICA	CLASIFICACIÓN DEL OBJETO
	APRENDER (200 ejemplos)			
1.	Anunziata: una navaja. Pequeñita, pero navaja el Morro dentro me la compró, el padre del de ahora. "Se cortará todavía es un niño", le dijo el rabadán. "Mejor así aprenderá ." Pero no me corté, ¡qué va!...	Intr	Experimentante humano	
2.	La manita que escarba en su pelo le hace daño con un súbito tirón voluntarioso y el viejo ríe gozoso: «Eso, así, ¿ves cómo aprendes ? Así, a golpes y a caricias... Así somos los hombres: duros y amantes... ¿Sabes lo que repetía el Torlonio? Esto: La mejor vida, Bruno, andar a cuchilladas por una hembra.»	Intr	Experimentante humano	
3.	La misma Dunka, no podrás conocerla. ¡Qué ojazos de miel con chispitas verdes, que unas veces se veían y otras no, según estaba ella...! Bueno, yo tampoco la conocí ahora lo pienso. Pero al fin he aprendido , con Hortensia. Es la que sabe, la que vale, más que ninguna jamás.	Intr	Experimentante humano	
4.	Menos mal que mi Brunettino me tiene a mí hemos de aguantar hasta que hable, ten paciencia, Rusca, déjame un poco más para enseñarle <u>a no ser como éstos</u> ... Ya va aprendiendo ... ¿Lo notaste anoche, cuando volví a su cuarto mientras ellos duermen?	Intr	[Experimentante humano]	
5.	Más brevemente: cada uno de nosotros construye su propio cerebro a medida que aprende . Las consecuencias de lo anterior para la psicolingüística son, o deberían ser, enormes.	Intr	Experimentante humano	
6.	Fodor (1975) da el paso final, declarando que las teorías del aprendizaje no son solamente innecesarias, sino imposibles, porque de hecho nunca aprendemos : todas las ideas serían innatas.	Intr	Experimentante humano	
7.	La alternativa conductismo-innatismo no es exhaustiva: hay un tertium quid, a saber, que somos inventivos y aprendemos combinando la experiencia (percepción y acción) con la razón. Aprendemos algunas ideas de la experiencia (o por generalización inductiva de ésta), otras por imitación.	Intr	Experimentante humano	
8.	Es casi seguro que la corteza asociativa es extremadamente plástica, a tal punto que la organizamos nosotros mismos a medida que aprendemos . Esta plasticidad ha sido exhibida ampliamente en años recientes (Bliss 1979, Goddard 1980, Baranyi & Fehér 1981 y Flohr & Precht).	Intr	Experimentante humano	

9.	<i>Dicho de otra manera, lo único que sabemos al nacer es cómo aprender e incluso este saber se modifica a medida que aprendemos.</i>	Intr	[Experimentante humano]	
10.	<i>Dicho de otra manera, lo único que sabemos al nacer es cómo aprender e incluso este saber se modifica a medida que aprendemos.</i>	Intr	Experimentante humano	
11.	<i>[...] y todos ellos respiran, comen, excretan, se mueven, aman, odian, aprenden, piensan y se comunican.</i>	Intr	Experimentante humano	
12.	<i>«Tú lo que necesitas es un novio que te meta en cintura» o «Ya aprenderás, hija, ya aprenderás cuando tengas novio» eran frases agoreras e inquietantes, formuladas en el tono de quien prescribe una medicina, y ensombrecían el estímulo de conocer y probar lo desconocido.</i>	Intr	Experimentante humano	
13.	<i>«Tú lo que necesitas es un novio que te meta en cintura» o «Ya aprenderás, hija, ya aprenderás cuando tengas novio» eran frases agoreras e inquietantes, formuladas en el tono de quien prescribe una medicina, y ensombrecían el estímulo de conocer y probar lo desconocido.</i>	Intr	Experimentante humano	
14.	<i>MIRIAM.- ¿Fuí la primera mujer de tu vida? VICTOR.- Si. MIRIAM.- Lo suponía. Entonces no me atreví a preguntártelo por miedo a ofenderte. Aprendiste pronto. VICTOR.- Tuve una buena maestra. (Vuelve a beber.) ¿Solías acostarte aquí, con aquel tipo...?</i>	Intr	Experimentante humano	
15.	<i>CRIS.- Porque ha sido por mí, seguro. ¿No te das cuenta? Lo han hecho por mí. Han visto a unos chicos con pinta rara y han ido a por ellos, como si fueran los mismos. JOSE.- Bueno, ¿y qué? Han hecho bien. Así aprenderán. CRIS.- ¿Aprenderán a qué? ¿No ves que no pueden ser ellos? ¡Fue este verano, han pasado meses! JOSE.- Da igual. Tenían una facha parecida, ¿no? Serán</i>	Intr	Experimentante humano	
16.	<i>BEPPO.- ¿De veras? ANTONIO.- Créeme, Beppo, en Florencia los boticarios que no sepan leer ya pueden dejar su oficio. Y tú, si no aprendes, te tendrás que volver al campo, con tu padre. BEPPO.- No, eso sí que no. ANTONIO.- Claro. Florencia es más bonita.</i>	Intr	Experimentante humano	
17.	<i>BEPPO.- Alguien tendrá que enseñarme. ANTONIO.- Mi hija Isabela puede hacerlo. BEPPO.- ¡Ah! Si me enseña su hija, ya lo creo que aprendo. ANTONIO.- (Le da un pescozón.) ¡Para eso te crees muy listo, eh! Anda, traéme la salvia.</i>	Intr	Experimentante humano	
18.	<i>Pues mire, una de las cosas que yo he sentido siempre, ha sido lo de... si yo he aprendido, porque me han enseñado, porque he tenido la suerte de tropezar y aquí salen los nombres del doctor Bolívar, he hablado de los hermanos Benedito, os he hablado del doctor Lozano Rey, de Cabrera.</i>	Intr	Experimentante humano	
19.	<i>Entonces... es que todo, todo, como todo en la vida, tiene que ser un proceso, y es un proceso en el que tú vas aprendiendo poco a poco ¿no? Es lo que yo te decía: no se puede conocer la literatura española si tú ahora lees a Cela, vas al teatro a ver a Buero Vallejo.</i>	Intr	[Experimentante humano]	
20.	<i>No sé. Pero es que en el hospital, tan sólo hay un riñón artificial, y además no funciona. Entonces, él ha aprendido en la residencia del Seguro. Se fue unos cuantos días ahí, a la residencia, que allí, en la residencia, tienen unos cuantos riñones.</i>	Intr	Experimentante humano	

21.	[...] pero no puedo prepararlo entonces voy y me quejo, y lo digo en clase, ¿no?, "Acá en este país no nos pagan por... eh... aprender y no nos pagan por... hacer investigación, nos pagan por enseñar... [...].	Intr	[Experimentante humano]	
22.	JOSE.- Bueno, ¿y qué? Han hecho bien. Así aprenderán . CRIS.- ¿Aprenderán a qué? ¿No ves que no pueden ser ellos? ¡Fue este verano, han pasado meses!	Intr	Experimentante humano	
23.	Yo tuve más suerte. No caía en esas trampas porque aprendí de los animales, que engañan menos... Pero crecí sin maestro.	Intr	Experimentante humano	
24.	Si esta gente no sabe vivir, tú sí lo sabrás, porque yo sé... Es a eso, pero nunca se me había ocurrido, sólo ahora, justo a tu lado... Es que a tu lado aprendo , compañero, ¡qué cosa!, yo también de ti. No sé cómo, pero me enseñas...	Intr	Experimentante humano	
25.	ERNESTO.- Javi y Dorothy van a separarse. JAVIER.- Muy escueto, muy aséptico, pero inexacto. Ella ha decidido separarse. ADELA.- ¿Y qué? No es ningún drama. Aprende de mí: en los últimos quince años, dos matrimonios, trece uniones estables y, en total, cinco separaciones. RAMON.- ¿Y eso te enorgullece?	Intr	Experimentante humano	
26.	JULIA.- Bebes demasiado. ¿Por qué no subes a tu habitación? Te disculpamos. GABRIELA.- Estoy encantada aquí, aprendiendo de vosotros. Tengo unos padres fuera de serie: un montón de amantes cada uno, pero se adoran. Tiene mucho mérito. JULIA.- Tú no eres quién para juzgarnos.	Intr	[Experimentante humano]	
27.	Quizá fuese entonces cuando por primera vez recibí <u>esa lección desoladora</u> que todavía, a pesar de los años, no he conseguido aprender . Qué lejos se halla el deseo de esa realidad que vivimos cuando creemos realizarlo. Pero tú no sabías nada de mi sufrimiento.	Intr	[Experimentante humano]	
28.	Tercera, un animal no sabe sino lo que ha aprendido, y cuanto más sabe tanto más puede aprender .	Intr	[Experimentante humano]	
29.	Pertenecíamos a una sociedad cultural de..., que se llamaba... pues Sociedad Filarmónica Española se llamaba, donde era una especie de..., de escuela, porque todos los conciertos y todo lo que se daba era para ense..., aprender música. Nos daban unos libretos explicando todas las cosas y eran conciertos que no eran divertidos, ¿verdad?, eran para aprender . Eran conciertos en plan de aprender.	Intr	[Experimentante humano]	
30.	Pertenecíamos a una sociedad cultural de..., que se llamaba... pues Sociedad Filarmónica Española se llamaba, donde era una especie de..., de escuela, porque todos los conciertos y todo lo que se daba era para ense..., aprender música. Nos daban unos libretos explicando todas las cosas y eran conciertos que no eran divertidos, ¿verdad?, eran para aprender. Eran conciertos en plan de aprender .	Intr	[Experimentante humano]	
31.	NÉSTOR.- [...] Y ya que Rosa no puede ir ahora a dirigirlos, como eres su ayudante, dirige tú el ensayo. CHARITO.- ¿Yo? ¡Si no sé! NÉSTOR.- Se aprende practicando.	Intr Se impersonal	[Experimentante humano]	
32.	Para este biólogo, que se muestra encantado con su pequeña explotación y que, según afirmó, todo lo tuvo que aprender a base de libros y de ir experimentando, lo más interesante sería el poder cultivar la cepa en Galicia para no tener que importar el micelio.	OD (FN + FN - pronombre)	[Experimentante humano] Fenómeno inanimado	ODper1.

33.	<i>Hablaban en inglés, de modo que traté de recordar aprisa y corriendo lo que de este idioma, siempre ansioso por ensanchar mi horizonte cultural, había conseguido aprender años atrás y a las mientes me vinieron unas pocas palabras cuyo significado, si alguna vez lo supe, había olvidado y de cuya secuencia sintáctica, para mayor desgracia, no estaba muy seguro.</i>	OD (FN - pronombre relativo nominal)	[Experimentante humano] Fenómeno inanimado concreto -	ODper1. ODper6.
34.	<i>Viene después, cuando se ha perdido la impunidad y la frescura y el atrevimiento de los primeros trazos y se da uno cuenta, con toda conciencia, de lo mucho que falta aprender, de que en realidad no se sabe nada.</i>	OD (FN - pronombre relativo)	[Experimentante humano] Fenómeno inanimado	ODper1. ODper6.
35.	<i>La alternativa conductismo-innatismo no es exhaustiva: hay un tertium quid, a saber, que somos inventivos y aprendemos combinando la experiencia (percepción y acción) con la razón. Aprendemos algunas ideas de la experiencia (o por generalización inductiva de ésta), otras por imitación.</i>	OD (FN)	Experimentante humano Fenómeno inanimado abstracto +	ODper8.
36.	<i>Puesto que el niño normal aprende a hablar «muy ligero», y puesto que es imposible aprender o internalizar una gramática a partir de los «datos magros y degenerados».</i>	OD (FN)	[Experimentante humano] Fenómeno inanimado abstracto -	ODper8.
37.	<i>Algunos débiles mentales aprenden a jugar al ajedrez, y otros a hacer cálculos mentales que no están al alcance del adulto medio. La idiotez, como la capacidad de aprender lenguas, es cuestión de grado.</i>	OD (FN)	[Experimentante humano] Fenómeno inanimado concreto -	OD+prot.
38.	<i>Con una profesora que teníamos los tres hermanos mayores -que éramos muy iguales- estuvimos en casa estudiando y ahí aprendimos a <u>leer</u>, a <u>escribir</u>, a... <u>las cuatro reglas</u>, ¿verdad?, lo aprendimos todo.</i>	OD (FN - pronombre + FN)	Experimentante humano Fenómeno inanimado abstracto -	ODper8.
39.	<i>Poco estropean las chaquetas y las blusas, pero después de un tiempo tienen que cambiarse, incluso por razones de seguridad. Una mañana en que seguía a uno de ellos procurando aprender más de sus costumbres, descubrí las relaciones que mantienen con la superficie. Es así: ellos bajan de a uno en la estación tabulada, en el día y la hora.</i>	OD (FN)	[Experimentante humano] Fenómeno inanimado abstracto -	ODper8.
40.	<i>Él fue el alma de la primera Comisión de Cofradías, que presidió él, y después, a su muerte, dió paso al Consejo General de Cofradías. Claro, a su lado, pues, aprendí muchísimo de cofradías, y esto me llevó quizás al Pregón de la Semana Santa de Sevilla que hice en el año 1.953.</i>	OD (FN)	Experimentante humano Fenómeno inanimado abstracto -	ODper8.
41.	<i>Bene cantaba mientras barría, fregaba, extendía las sábanas de las camas... Yo aprendí algunas de sus canciones. Eran muy alegres y con frecuencia me unía a ella formando un dúo que irritaba a tía Elisa.</i>	OD (FN)	Experimentante humano Fenómeno inanimado concreto -	OD+prot.
42.	<i>Fue ella quien arrasó con la virginidad de mi generación. Nos enseñó <u>mucho más</u> de lo que debíamos aprender, pero nos enseñó sobre todo que ningún lugar de la vida es más triste que una cama vacía.</i>	OD (FN - pronombre relativo nominal)	[Experimentante humano] Fenómeno inanimado	ODper1. ODper6.
43.	<i>El negocio lo había empezado Pedro Vicario, pero cuando éste se fue al servicio militar, su hermano gemelo aprendió también el oficio de matarife. El interior de la casa alcanzaba apenas para vivir.</i>	OD (FN)	Experimentante humano Fenómeno inanimado abstracto -	ODper1. ODper8.
44.	<i>Allá fue Prudencia Cotes a casarse con Pablo Vicario, que aprendió el oficio del oro en el taller de su padre y llegó a ser un orfebre depurado.</i>	OD (FN)	Experimentante humano Fenómeno inanimado abstracto -	ODper8.

45.	<i>A todos nos cuesta reconocer que en un instante ya irrecuperable lo apostamos todo a una sola vuelta de la ruleta antes de aprender las reglas del juego. Yo también creí que la vida era otra cosa.</i>	OD (FN)	[Experimentante humano] Fenómeno inanimado abstracto -	ODper8.
46.	<i>Tengo un plan. Y, por favor, denme un vaso de agua para que me pueda tragar este engrudo. La Emilia vino muy ufana con <u>la dirección de la empresa</u>. La aprendí de memoria sin esfuerzo, me ceñí el cinturón de la gabardina e hice ademán de marcharme. Me preguntaron que a dónde iba y les dije que allí.</i>	OD (FN - pronombre)	Experimentante humano Fenómeno inanimado abstracto -	ODper1. ODper8.
47.	<i>Evité el teatro, evité los paseos, evité hasta la compañía de los demás, porque el grado de gozo que me proporcionaban era mucho menor que el placer intensísimo que me daba aprender mi oficio. Suscitó envidias entre mis compañeros por los elogios que me prodigó André Lhote.</i>	OD (FN)	[Experimentante humano] Fenómeno inanimado abstracto -	ODper8.
48.	<i>[...] tus ideas iban más allá de las limitaciones del lenguaje eras tan claro que nos dejabas a todos sorprendidos, sobre todo a mí, que día tras días, tomaba clases para aprender tu idioma y repetía la gramática con una puntualidad escolar sin aventurarme jamás. ¡Cómo recuerdo los ojos de nuestros amigos fijos en ti!</i>	OD (FN)	[Experimentante humano] Fenómeno inanimado concreto -	OD+prot.
49.	<i>Porque, en el fondo -tuvo que admitirlo-, estaba de acuerdo. También él podía haber reconstruido la desmañada estampa del muchacho que todo lo aprendió con ellos dos.</i>	OD (FN + FN - pronombre)	Experimentante humano Fenómeno inanimado	ODper1.
50.	<i>-Si quieres triunfar, tienes que aprender más inglés... -dijo Julián lánguidamente. Estaban sentados en una terraza de Recoletos.</i>	OD (FN)	[Experimentante humano] Fenómeno inanimado concreto -	OD+prot.
51.	<i>Me cautivó su inocencia, su ingenuidad, su deseo de aprenderlo todo...</i>	OD (FN - pronombre + FN)	[Experimentante humano] Fenómeno inanimado	OD+prot?
52.	<i>David abría los tarros de porcelana y aprendía los nombres olorosos escritos en azul y amarillo: genciana, tila, menta, mercurial, canchalagua.</i>	OD (FN)	Experimentante humano Fenómeno inanimado concreto -	OD+prot.
53.	<i>Aprendía de memoria largos párrafos del libro de lectura porque, decía el hermano profesor, los textos que se aprenden quedan depositados en la memoria para siempre y en ellos se encierran.</i>	OD (FN)	Experimentante humano Fenómeno inanimado abstracto -	ODper1. ODper8.
54.	<i>Miguel había aprendido más cosas de las correspondientes a su edad. -Estoy muy satisfecha de ti.</i>	OD (FN)	Experimentante humano Fenómeno inanimado	OD+prot?
55.	<i>Le hizo aprender después una lista con quince verbos irregulares ingleses y le explicó la utilización de los posesivos.</i>	OD (FN)	[Experimentante humano] Fenómeno inanimado concreto -	ODper1.
56.	<i>El curso siguiente lo haría en Londres, en un internado muy bonito de niños con uniforme, ya le había conseguido plaza. Aprendería inglés, conocería gente nueva, sitios distintos, y podrían verse con frecuencia, porque ella pasaba varios meses al año en Inglaterra.</i>	OD (FN)	Experimentante humano Fenómeno inanimado concreto -	OD+prot.

57.	<i>Miguel estaba maravillado con su animalito y había llegado a pensar que podía tratarse del Capitán Flint de la novela. En caso contrario, ¿dónde habría aprendido esa frase?</i>	OD (FN)	Experimentante humano Fenómeno inanimado abstracto -	ODper8.
58.	<i>Ella a veces se giraba hacia él y le cantaba <u>alguna de aquellas viejisimas canciones francesas</u> que aprendió de niña. Miguel fingía entonces una alegría obligada e impropia o bajaba la vista involuntariamente.</i>	OD (FN - pronombre relativo)	Experimentante humano Fenómeno inanimado concreto -	ODper1. ODper6.
59.	<i>Bueno, pues yo aprendí el habla de la casa; miento, las hablas, pues cada parte tenía su lengua...</i>	OD (FN)	Experimentante humano Fenómeno inanimado concreto -	OD+prot?
60.	<i>La táctica ya está en marcha, el niño ha aprendido la maniobra. El viejo se la explicó bien clarita teniéndole en brazos, que es como los niños comprenden mejor.</i>	OD (FN)	Experimentante humano Fenómeno inanimado abstracto +	ODper8.
61.	<i>¡Qué entrada juntos! Tienes que aprender allí nuestra senda para cruzar la plaza no se la ve pero allí está.</i>	OD (FN)	[Experimentante humano] Fenómeno inanimado concreto +	ODper1. ODper3. (Loc.)
62.	<i><u>No era manso como Lambrino siempre a topetazos. Por eso le dejaron para macho y todavía de viejo andaba entre sus hembras como un rey. Bien lo aprendí yo no me rendí nunca, ni paré de pelear...</u></i>	OD (FN - pronombre)	Fenómeno - Situación Experimentante humano	ODper1. ODper8.
63.	<i>Al final, ya cuesta abajo, empezó a beber y tuve que cuidarle meses y años y, ¡fijate qué raro!, cuando ya no se podía valer me consolaba cuidarle... Inexplicable, pero así era: aprendí mucho con aquello.</i>	OD (FN)	Experimentante humano Fenómeno inanimado	ODper3.
64.	<i>Aunque no te das mala maña, para como sois los hombres. He aprendido mucho cuidando a Brunettino...</i>	OD (FN)	Experimentante humano Fenómeno inanimado	ODper3.
65.	<i>Como no sabe que yo te voy enseñando a defenderte, no comprende que tu adelanto es que vas aprendiendo lo principal de la vida, niño mío: que o te haces fuerte o te pisan el cuello.</i>	OD (FN)	[Experimentante humano] Fenómeno inanimado abstracto -	ODper8.
66.	<i>-¡Oye, tú muy bien! ¡Ya vas aprendiendo el oficio! El viejo y el joven se dirigen una sonrisa cómplice y se estrechan las manos.</i>	OD (FN)	[Experimentante humano] Fenómeno inanimado abstracto -	ODper8.
67.	<i>¿Dónde aprendió el oficio? -En ningún sitio.</i>	OD (FN)	Experimentante humano Fenómeno inanimado abstracto -	ODper8.
68.	<i>Esto sugiere la hipótesis de que en el cerebro humano ocurren cambios anatómicos parecidos a medida que aprende u olvida lenguas.</i>	OD (FN)	Experimentante humano Fenómeno inanimado concreto -	OD+prot.
69.	<i>Dejamos de lado el llamado disposicionalismo, según el cual nacemos con una disposición o dote natural para aprender lenguas. Lo dejamos de lado porque nadie niega esta hipótesis inofensiva que nada explica.</i>	OD (FN)	[Experimentante humano] Fenómeno inanimado concreto -	OD+prot.

70.	<i>El hecho de que hay un período crítico para aprender lenguas sugiere que, a menos que las neuronas de las «áreas» del lenguaje se organicen en asambleas.</i>	OD (FN)	[Experimentante humano] Fenómeno inanimado concreto -	OD+prot.
71.	<i>Algunos débiles mentales aprenden a jugar al ajedrez, y otros a hacer cálculos mentales que no están al alcance del adulto medio. La idiotez, como la capacidad de aprender lenguas, es cuestión de grado.</i>	OD (FN)	[Experimentante humano] Fenómeno inanimado concreto -	OD+prot.
72.	<i>Primera, el cerebro del recién nacido es capaz de aprender pero no sabe nada: es tan amental como sostenía Aristóteles. Segunda, el aprendizaje y la imposibilidad de aprender ciertas cosas dependen no sólo del estímulo sensorial, sino también de factores internos, principalmente de la conectividad.</i>	OD (FN)	[Experimentante humano] Fenómeno inanimado	OD+prot?
73.	<i>Tercera, un animal no sabe sino lo que ha aprendido, y cuanto más sabe tanto más puede aprender.</i>	OD (FN - pronombre relativo nominal)	Experimentante humano Fenómeno inanimado	ODper1. ODper6.
74.	<i>Según el primero, cada uno de nosotros hereda ciertas propensiones peculiares, por ejemplo, a aprender trabajos manuales o a realizar tareas abstractas.</i>	OD (FN)	[Experimentante humano] Fenómeno inanimado abstracto -	ODper8.
75.	<i>Dicho más brevemente, los niños aprenderían su lengua materna de la manera como los físicos teóricos duchos eligen entre teorías rivales que compiten por un conjunto dado de datos empíricos.</i>	OD (FN)	Experimentante humano Fenómeno inanimado concreto -	OD+prot.
76.	<i>Adquirir <u>una lengua</u> no es aprenderla desde el comienzo, sino elegir la gramática que mejor concuerda con los insumos lingüísticos fragmentarios y ruidosos que recibimos desde que nacemos.</i>	OD (FN - pronombre)	[Experimentante humano] Fenómeno inanimado concreto -	OD+prot.
77.	<i>Las chicas decentes eran aves de corral, no ganado transhumante. « ¡Quita, quita!, las niñas en la calle no aprenden nada bueno», sentenciaban las señoras, haciendo un gesto de asco con la nariz.</i>	OD (FN)	Experimentante humano Fenómeno inanimado	ODper8 (no Referente).
78.	<i>[...] tanto en lo que se refería a la regeneración de las muchachas caídas como a la protección de las vacilantes, mediante la creación de talleres donde las tuteladas encontraran la oportunidad de aprender un trabajo.</i>	OD (FN)	[Experimentante humano] Fenómeno inanimado abstracto -	ODper8.
79.	<i>Consuelo González, una bella muchacha madrileña del distrito de La Latina, manifestaba en 1947 que aprendió sola la profesión, porque de niña tenía el pelo largo y le gustaba hacerse peinados.</i>	OD (FN)	Experimentante humano Fenómeno inanimado abstracto -	ODper8.
80.	<i>Porque <u>las reglas</u> que la jovencita había de aprender para que un hombre la respetara y deseara pedirle relaciones - aparte de ser embrolladísimas- no le aclaraban la naturaleza de esas relaciones ni le decían nada de los deseos reales del aspirante a ellas.</i>	OD (FN - pronombre relativo)	[Experimentante humano] Fenómeno inanimado abstracto -	ODper1. ODper6. ODper8.
81.	<i>Se decía, por el contrario, que era tibio y poco amigo de curas y <u>el código de valores</u> que había aprendido de joven en las campañas de Marruecos distaba mucho de ser el de un príncipe cristiano.</i>	OD (FN - pronombre relativo)	Experimentante humano Fenómeno inanimado abstracto +	ODper1. ODper6. ODper8.

82.	<i>Tanto la chica modesta que se hacía su propia ropa porque había aprendido Corte y Confección como las señoras y señoritas que la encargaban a modistas de mayor o menor prestigio, vivían en perpetuo contacto con el mundo de la costura.</i>	OD (FN)	Experimentante humano Fenómeno inanimado abstracto -	ODper8.
83.	<i>Más adelante, iban aprendiendo también ciertas triquiñuelas y salvedades de aquel código del orden doméstico, que para alcanzar un determinado nivel de perfección requería ser un tanto invisible y secreto.</i>	OD (FN)	[Experimentante humano] Fenómeno inanimado abstracto +	ODper1. ODper8.
84.	<i>¿En qué consistía aquella mística que elevaba a las mujeres y que las llevaba a representar un papel sin entenderlo? Quien aprendió algo fue a base de apasionada pesquisa personal, pero ninguna de aquellas enseñanzas ayudaban, como falazmente insinúa el texto reseñado, a entender al hombre ni a acompañarlo en sus problemas.</i>	OD (FN)	Experimentante humano Fenómeno inanimado	OD+prot?
85.	<i>[...] a quien no habían hecho falta cursillos profesionales para aprender el oficio.</i>	OD (FN)	[Experimentante humano] Fenómeno inanimado abstracto -	ODper8.
86.	<i>Abreu, un amigo de toda la vida, con el que siempre me sentí cómodo y a cuyo lado aprendí tantas cosas doña Salomé, toda una señora y, por si fuera poco, lo que se dice una buena moza de verdad.</i>	OD (FN)	Experimentante humano Fenómeno inanimado	OD+prot?
87.	<i>A lo largo de días, meses, años, que se fueron, según él «en un descuido», aprendió idiomas fue sucesivamente periodista, profesor en institutos particulares, traductor practicó diversos deportes, en diversos clubes conoció a muchas mujeres, que no le gustaron demasiado.</i>	OD (FN)	Experimentante humano Fenómeno inanimado concreto -	OD+prot.
88.	<i>Tal vez nuestros grupos dirigentes, los conservadores lo mismo que los radicales, al verse en el ejemplo español, aprendan la práctica de la tolerancia, la crítica y el respeto a las opiniones ajenas.</i>	OD (FN)	Experimentante humano Fenómeno inanimado abstracto +	ODper8.
89.	<i>ÉL: La historia de los hombres es la representación... YO: ...de la disputa de los diablos. ÉL: ¡Ecco! Aprendiste la lección. YO: Tate, tate... Aún si fuese cierto que la historia no es sino una pieza de teatro escrita por ustedes -habría que escoger el mal menor.</i>	OD (FN)	Experimentante humano Fenómeno inanimado abstracto -	ODper8.
90.	<i>VICTOR.- Puede cambiar. BERTA.- No la amas lo bastante para eso. VICTOR.- ¿Qué sabes tú? BERTA.- Te aseguro, Víctor, que si algo he aprendido en estos años es precisamente a <u>amar</u>. <u>Sin desear otra recompensa que su plenitud</u>... VICTOR.- ¿Y ella, es feliz así?</i>	OD (FN)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	ODper1. ODper8.
91.	<i>Y encima tú empeñada en que aprendan catalán en sus horas libres.</i>	OD (FN)	Experimentante humano Fenómeno inanimado concreto -	OD+prot.
92.	<i>Este año es que no he aparecido por la Facultad. Es un rollo, no aprendes nada. Yo leo y estudio más por mi cuenta. Y con apuntes que me dejan los que van. Luego me examino, y lo voy sacando. Aprendes más. Los profesores no enseñan nada.</i>	OD (FN)	Experimentante humano Fenómeno inanimado	ODper8 (no Referente).

93.	<i>Este año es que no he aparecido por la Facultad. Es un rollo, no aprendes nada. Yo leo y estudio más por mi cuenta. Y con apuntes que me dejan los que van. Luego me examino, y lo voy sacando. Aprendes más. Los profesores no enseñan nada.</i>	OD (FN)	Experimentante humano Fenómeno inanimado	ODper3.
94.	<i>Esto que hago es estudiar. Hay que aprender siempre cosas nuevas.</i>	OD (FN)	[Experimentante humano] Fenómeno inanimado	ODper1.
95.	<i>Morris Franklin considera que es bueno que los médicos que se especializan en cirugía aprendan esta técnica, pues sino se incorporarían a la profesión con dos años de atraso.</i>	OD (FN)	Experimentante humano Fenómeno inanimado abstracto -	ODper8.
96.	<i>Todo lo tienes que ir aprendiendo tú solo. Primero siembras una pequeña cantidad y, en virtud de los resultados, vas cambiando algunas cosas y perfeccionando los métodos, hasta conseguir una buena cosecha.</i>	OD (FN + FN - pronombre)	Experimentante humano Fenómeno inanimado	ODper1.
97.	<i>El Atlético de Madrid fue dueño y señor de la situación a lo largo de los primeros cuarenta y cinco minutos. Luis Aragonés aprendió la lección de lo sucedido el pasado sábado y ordenó a sus hombres que presionaran mucho más en mediocampo.</i>	OD (FN)	Experimentante humano Fenómeno inanimado abstracto -	ODper8.
98.	<i>Uno a pesar de sus años, siente la poesía, es romántico, y ahora, yo les hablaría que allí (...) el..., el mochuelo me habló; bueno, vamos a dejar todo esto. La verdad es que yo aprendí cosas interesantes. <u>De cómo la poesía está en cualquier cosa.</u></i>	OD (FN)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	ODper8.
99.	<i>Yo he de decir que de diez cosas que mi hijo debiera aprender y que no aprende porque no estudia, o sea que no estudia, pero que si lo estudiara, sabría, de diez cosas que tiene que aprender en el bachillerato, siete no sirven para nada: es un puro ejercicio mental para aprender una serie de cosas que no tienen objeto ninguno.</i>	OD (FN – pronombre relativo)	[Experimentante humano] Fenómeno inanimado	ODper1. ODper6.
100.	<i>Yo he de decir que de <u>diez cosas</u> que mi hijo debiera aprender y que no aprende porque no estudia, o sea que no estudia, pero que si lo estudiara, sabría, de diez cosas que tiene que aprender en el bachillerato, siete no sirven para nada: es un puro ejercicio mental para aprender una serie de cosas que no tienen objeto ninguno.</i>	OD (FN – pronombre relativo)	Experimentante humano Fenómeno inanimado	ODper1. ODper6.
101.	<i>Yo he de decir que de diez cosas que mi hijo debiera aprender y que no aprende porque no estudia, o sea que no estudia, pero que si lo estudiara, sabría, de diez cosas que tiene que aprender en el bachillerato, siete no sirven para nada: es un puro ejercicio mental para aprender una serie de cosas que no tienen objeto ninguno.</i>	OD (FN)	[Experimentante humano] Fenómeno inanimado	OD+prot?
102.	<i>Aprendemos algunas ideas de la experiencia (o por generalización inductiva de ésta), otras por imitación, y otras más por invención: creamos conceptos e hipótesis que deben poco o nada a la experiencia.</i>	OD (FN)	Experimentante humano Fenómeno inanimado abstracto +	ODper8.
103.	<i>De su padre aprendió desde muy niño el dominio de las armas de fuego, el amor por los caballos y la maestranza de las aves de presas altas, pero de él aprendió también las buenas artes del valor y la prudencia. Hablaban en árabe entre ellos, pero no delante de Plácida Linero para que no se sintiera excluida.</i>	OD (FN)	Experimentante humano Fenómeno inanimado abstracto +	ODper1. ODper8.
104.	<i>De su padre aprendió desde muy niño el dominio de las armas de fuego, el amor por los caballos y la maestranza de las aves de presas altas, pero de él aprendió también las buenas artes del valor y la prudencia. Hablaban en árabe entre ellos, pero no delante de Plácida Linero para que no se sintiera excluida.</i>	OD (FN)	Experimentante humano Fenómeno inanimado abstracto +	ODper1. ODper8.

105.	[...] <i>de no hacer ruido, porque aún era demasiado temprano para visitas, pero los perros se alborotaron en el fondo de la casa y salieron a su encuentro. <u>Los calmó con las llaves</u>, como lo había aprendido del dueño, y siguió acosado por ellos hasta la cocina.</i>	OD (FN)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	ODper1. ODper8.
106.	[...] <i>personas normales nacen con sistemas neuronales especializados (en particular, las «áreas» de Wernicke y de Broca) capaces de aprender una lengua, pero no la aprenderán a menos que el cerebro madure normalmente en un medio social adecuado.</i>	OD (FN)	[Experimentante humano] Fenómeno inanimado concreto -	OD+prot.
107.	[...] <i>personas normales nacen con sistemas neuronales especializados (en particular, las «áreas» de Wernicke y de Broca) capaces de aprender <u>una lengua</u>, pero no la aprenderán a menos que el cerebro madure normalmente en un medio social adecuado.</i>	OD (FN)	[Experimentante humano] Fenómeno inanimado concreto -	ODper1.
108.	<i>Y ¿qué tipo de lecturas? Pues varío mucho. Aparte del estudio, o sea, de la lectura, del estudio completo, aprendiendo temas, o de lectura ... Sí, de medicina.</i>	OD (FN)	[Experimentante humano] Fenómeno inanimado abstracto -	ODper8.
109.	<i>Se fue unos cuantos días ahí, a la residencia, que allí, en la residencia, <u>tienen unos cuantos riñones</u>. Lo aprendió, y claro, los enfermos que lleva que son de riñón, y que necesitan diálisis, pues él los hace. También ha hecho biopsias renales, que, claro, en el hospital tampoco lo hacía nadie.</i>	OD (FN - pronombre)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	ODper1. ODper8.
110.	<i>Creo que es una cosa connatural ¿no?, que una mujer sepa <u>organizar una casa...</u> es casi algo que debe de llevar... de nacimiento, o por lo menos... haberlo aprendido durante el tiempo que uno ha vivido en su casa; entonces, si se casa esta mujer que parece inexperta, a lo mejor el primer mes te lleva todo... lleva todo un poco manga por hombro.</i>	OD (FN - pronombre)	[Experimentante humano] Fenómeno - Situación	ODper1. ODper8.
111.	<i>Pero, luego cuando andaban ya en el trabajo, se esforzaban por no hablar entre ellos, entenderse con la gente y, mal que bien, pues han aprendido algo ¿no?</i>	OD (FN)	Experimentante humano Fenómeno inanimado	OD+prot?
112.	<i>¡Ah! no tienen pulso... no tienen pulso, son como Davis, Diusen, y... y los que hay en la tierra han aprendido español y hablan todos español que se las pelan, creo.</i>	OD (FN)	Experimentante humano Fenómeno inanimado concreto -	OD+prot.
113.	A: ¿Y era maestra, o no? B: Yo creo que no. A: ¿Y desde niños no aprendían una lengua ? B: No; cuando entramos en el colegio es cuando empezamos a aprender el francés. Al entrar en el colegio, entonces empezamos	OD (FN)	Experimentante humano Fenómeno inanimado concreto -	OD+prot.
114.	A: ¿Y era maestra, o no? B: Yo creo que no. A: ¿Y desde niños no aprendían una lengua? B: No; cuando entramos en el colegio es cuando empezamos a aprender el francés . Al entrar en el colegio, entonces empezamos a estudiar y a aprender el francés.	OD (FN)	[Experimentante humano] Fenómeno inanimado concreto -	OD+prot.
115.	A: ¿Y era maestra, o no? B: Yo creo que no. A: ¿Y desde niños no aprendían una lengua? B: No; cuando entramos en el colegio es cuando empezamos a aprender el francés. Al entrar en el colegio, entonces empezamos a estudiar y a aprender el francés .	OD (FN)	[Experimentante humano] Fenómeno inanimado concreto -	OD+prot.

116.	<i>Estoy muy contento. Y además he aprendido el inglés; no dominarlo porque para eso necesita uno... por lo menos... un año, por lo menos, para dominar el inglés ¿no?</i>	OD (FN)	Experimentante humano Fenómeno inanimado concreto -	OD+prot.
117.	A: <i>¿Y no le interesa a usted hacer algún pequeño... alguna pequeña estancia en el extranjero para aprender la lengua?</i> B: <i>Sería una gran cosa que lo he pensado muchas veces; pero, no sé hasta qué punto realizable, porque... ahora, este curso, concretamente, tengo bastantes asignaturas por trabajar,</i>	OD (FN)	[Experimentante humano] Fenómeno inanimado concreto -	OD+prot.
118.	A: <i>Bien. Me ha hablado usted que ha estado cinco meses en Londres.</i> B: <i>Sí.</i> A: <i>Fue por... por conocer el país, o por aprender la lengua o... ¿con qué fines?</i> B: <i>Pues... fue... principalmente por aprender la lengua. Luego también me he alegrado mucho por conocer el país.</i>	OD (FN)	[Experimentante humano] Fenómeno inanimado concreto -	OD+prot.
119.	A: <i>Bien. Me ha hablado usted que ha estado cinco meses en Londres.</i> B: <i>Sí.</i> A: <i>Fue por... por conocer el país, o por aprender la lengua o... ¿con qué fines?</i> B: <i>Pues... fue... principalmente por aprender la lengua. Luego también me he alegrado mucho por conocer el país.</i>	OD (FN)	[Experimentante humano] Fenómeno inanimado concreto -	OD+prot.
120.	<i>Pertenecíamos a una sociedad cultural de..., que se llamaba... pues Sociedad Filarmónica Española se llamaba, donde era una especie de..., de escuela, porque todos los conciertos y todo lo que se daba era para ense..., aprender música. Nos daban unos libretos explicando todas las cosas y eran conciertos que no eran divertidos, ¿verdad?, eran para aprender. Eran conciertos en plan de aprender.</i>	OD (FN)	[Experimentante humano] Fenómeno inanimado abstracto -	ODper8.
121.	<i>Claro, entonces vamos muy despacito, ¿sabés?, y... m... y no... no hay forma de aprenderlo porque no hay nadie que te lo enseñe. La facultad para eso es... cero a la izquierda... absolutamente negativo.</i>	OD (FN)	Experimentante humano Fenómeno inanimado	OD+prot?
122.	<i>Porque hasta que no les conocí a ellos nunca volví a tener contacto con el español que, para aprender el inglés era lo que más me interesaba. Y desde que les conocí a ellos, sobre todo a María, ahora recuerdo el nombre, pues, la verdad, empecé a hablar el español más de la cuenta, cosa que no es muy buena para el dominio del inglés.</i>	OD (FN)	[Experimentante humano] Fenómeno inanimado concreto -	OD+prot.
123.	A: <i>¿Usted está decidido a... lavar platos en Inglaterra para aprender el inglés?</i> B: <i>Pues, tal vez sí, vamos. No sé..., no tendría... Vamos, por prejuicio en absoluto, vamos, podría hacerlo perfectísimamente.</i>	OD (FN)	[Experimentante humano] Fenómeno inanimado concreto -	OD+prot.
124.	<i>¿A usted le parece que un extranjero puede hacer lo mismo viniendo a España, viniendo a Madrid, por ejemplo, venir a Madrid a aprender la lengua y trabajar y... o encontrar un pequeño trabajo para poder... estar aquí... sosteniéndose con austeridad?</i>	OD (FN)	[Experimentante humano] Fenómeno inanimado concreto -	OD+prot.
125.	<i>Desde luego en las mismas condiciones, si no fuera porque se casaba en agosto, hubiese vuelto sin duda alguna. Ahora, en términos generales, un chico inglés, supongamos, de mi edad que necesita aprender el español en las mismas condiciones que yo, pues, no sé si sería tan fácil para él... para él encontrar trabajo aquí. Usted sabe, por experiencia entre los propios españoles, que... no es muy fácil encontrar trabajo</i>	OD (FN)	[Experimentante humano] Fenómeno inanimado concreto -	OD+prot.

126.	<i>¿Le parece a usted que la experiencia que usted ha hecho de ir a Inglaterra a aprender la lengua decidiéndose a hacer el trabajo que sea, porque se encuentra...</i>	OD (FN)	[Experimentante humano] Fenómeno inanimado concreto -	OD+prot.
127.	<i>También decía que la experiencia de estos señores que se fueron a Lyon, estos amigos, me parecía muy positiva por esto; porque ellos fueron deliberadamente, por una parte a estudiar <u>francés</u>, vamos, a aprender un poquitín...</i>	OD (FN)	[Experimentante humano] Fenómeno inanimado concreto -	ODper3.
128.	<i>Y creo que las chicas extranjeras, en el Ateneo realmente son americanas que vienen a España a perfeccionar sus estudios o a iniciarlos; entonces estas chicas pues tienen un gran espíritu de sacrificio por aprender español y sí, se dedican a su estudio, y a su vez que estudian pues pueden encontrar una charla también en, en un café o en una cafetería de cualquier otro tipo</i>	OD (FN)	[Experimentante humano] Fenómeno inanimado concreto -	OD+prot.
129.	<i>Este verano precisamente, tres compañeros míos han salido a Lyon, a trabajar los tres, y... he charlado nada más un poquitín con ellos, pero dicen que han aprendido bastante [francés], entre ellos ciertamente hablaban en castellano, pero, luego cuando andaban ya en el trabajo, se esforzaban por no hablar entre ellos, entenderse con la gente y, mal que bien, pues han aprendido algo ¿no?</i>	OD (FN)	Experimentante humano Fenómeno inanimado concreto -	ODper3.
130.	<i>Y yo no sé hasta qué punto se puede aprender un idioma en tres años y licenciarse y ser ya profesor de, de italiano.</i>	OD (FN)	[Experimentante humano] Fenómeno inanimado concreto -	OD+prot.
131.	<i>Pues mira, habitualmente, me gusta marcharme en las vacaciones al extranjero y... aprovecharlas ¿no? aprovecharlas en el sentido bien de... practicar algún idioma o bien, además no solamente practicar <u>un idioma</u> sino aprenderle de nuevas si es posible o... o simplemente tener un intercambio ¿no? con la gente del país al que se va... e ir con curiosidad a todas estas cosas.</i>	OD (FN)	Experimentante humano Fenómeno inanimado concreto -	OD+prot.
132.	<i>Por eso te lo repito cuando te tengo en brazos: que te aproveches del mundo, y que no te dejes manejar y, claro, tú te lanzas por ahí a practicar... ¡Apréndetelo bien: <u>hazte duro, pero disfruta los cariños!</u> Como hacía mi Lambrino: topar y mamar... Sólo que el pobrecillo era un cordero y no podía llegar a fuerte, ¡pero tú eres hombre!</i>	OI – Dativo (FN – pronombre) OD (FN – pronombre)	[Experimentante humano] Fenómeno - Situación	OIper2. OIper4. OIper7. ODper1. ODper8.
133.	<i>[...]“nacional bruto” (los brutos somos nosotros), “días festivos” (el que nace tepalcate ni a comal tiznado llega), “contractuales” (ya no hay ferrocarrileros de reloj y kepí), y <u>otros terminajos</u> que Pancho se ha aprendido de memoria en sus muchas veladas de machetero.</i>	OD (FN – pronombre) OI – Dativo (FN – pronombre)	Experimentante humano Fenómeno inanimado abstracto -	ODper6. ODper8. OIper1. OIper2. OIper4. OIper7.
134.	<i>Desde mañana tendremos para nosotras todo el día: para arreglarnos y acicalarnos y aprendernos de memoria nuestras facciones -qué hartón- y para tratar con los infinitos parientes de cada una por separado, que no todos serán maravillosos.</i>	OI – Dativo (FN – pronombre) OD (FN)	[Experimentante humano] Fenómeno inanimado concreto +	OIper2. OIper4. OIper7. ODper1.
135.	<i>¿Tú sabes lo que es recitar? No, no, no pero yo en mi vida he visto una cosa igual, o sea quitando ya la... la cosa de tipo anecdótico, que tienen todos, que yo creo que ya se lo aprenden una vez, y ya lo sueltan a todo el mundo, es que esta chica, a mí me daba muchísima pena, y pasaba muchísima vergüenza ajena, porque... por porque todo lo terminaba igual.</i>	OI – Dativo (FN – pronombre) OD (FN – pronombre)	Experimentante humano Fenómeno inanimado	OIper1. OIper2. OIper4. OIper7. ODper1.

136.	<i>¿Eh?, no sé, los derrubios ¿no? palabras sueltas, ¿no? los derrubios, tal, la, la Geodesia ¿no?, la, la isostasia ¿no? y entonces yo digo: «bueno, pero ¿cómo he sido capaz de aprenderme esto cuando estaba totalmente deslindado de lo que estaba estudiando yo a, a otras horas». ¿no? Pasaba de pronto de estudiarme.</i>	OD (FN) OI – Dativo (FN – pronombre demostrativo)	Experimentante humano Fenómeno inanimado abstracto -	ODper6. ODper8. OIper2. OIper4. OIper7.
137.	A: <i>Que yo no sé, porque debía de estar de parloteo en aquellos momentos.</i> B: <i>¡Pero se aprendió tu nombre!</i> A: <i>No lo sé, porque yo (...).</i> B: <i>No, no estabas hablando, ¡qué va! Tú estabas así, y te llamó y todo, así, en voz alta.</i>	OD (FN) OI – Dativo (FN – pronombre)	Experimentante humano Fenómeno inanimado concreto -	OD+prot. OIper1. OIper2. OIper4. OIper7.
138.	<i>Buena, sin duda; será muy buena, no sé. Pero en dos meses no se aprende prácticamente nada; y lo que se aprende es tan distinto cuando se habla allí que, no es que no sirva prácticamente de nada, sino de menos, por decirlo así, ¿no?</i>	Pasiva refleja	[Experimentante humano] Fenómeno inanimado	
139.	<i>Buena, sin duda; será muy buena, no sé. Pero en dos meses no se aprende prácticamente nada; y lo que se aprende es tan distinto cuando se habla allí que, no es que no sirva prácticamente de nada, sino de menos, por decirlo así, ¿no?</i>	Pasiva refleja	[Experimentante humano] Fenómeno inanimado	
140.	<i>Ahora, la verdad, es que, por lo general, son muy malas. Y es que la parte de oficio se aprende; la parte de arte, eso... se lleva o no se lleva. De manera que yo creo que lo del oficio, lo de la técnica, está al alcance de cualquiera.</i>	Pasiva refleja	[Experimentante humano] Fenómeno inanimado abstracto -	
141.	<i>Ahora, francamente me gustaría, más, creo primeramente que los idiomas se aprenden en el extranjero; aquí quizás los rudimentos, para no llegar allí totalmente... despistado, pero creo que la perfección está... en el país de...</i>	Pasiva refleja	[Experimentante humano] Fenómeno inanimado concreto -	
142.	<i>Hasta en las novelas más inocentes, las películas toleradas para menores y los poemas que se aprendían de memoria en las clases de literatura del bachillerato estaba implícita la noción de la noche como madrina de posibilidades innominadas y perturbadoras.</i>	Pasiva refleja	[Experimentante humano] Fenómeno inanimado concreto -	
143.	<i>Y una vez convertida en «señora de», ya estaba eximida de todo lo que no fuera aguantar a ese marido. Con lo cual queda demostrado que era una ciencia que sólo se aprendía de verdad metiéndose a ejercitarla.</i>	Pasiva refleja	[Experimentante humano] Fenómeno inanimado abstracto -	
144.	<i>Yo no recuerdo nada, si tengo dotes de oradora, que lo dudo, serán motu propio. No hay, no hay nada copiado que se aprende mucho, oyendo hablar en casa se aprende mucho. En cambio, mi madre es andaluza.</i>	Pasiva refleja	[Experimentante humano] Fenómeno inanimado	
145.	<i>Yo no recuerdo nada, si tengo dotes de oradora, que lo dudo, serán motu propio. No hay, no hay nada copiado que se aprende mucho, oyendo hablar en casa se aprende mucho. En cambio, mi madre es andaluza.</i>	Pasiva refleja	[Experimentante humano] Fenómeno inanimado	
146.	<i>Una de ellas es la escuela conductista, hoy en decadencia, según la cual las lenguas se aprenden por condicionamiento. La otra es la creciente escuela neuropsicológica, según la cual las personas normales nacen con sistemas neuronales especializados</i>	Pasiva refleja	[Experimentante humano] Fenómeno inanimado concreto -	
147.	<i>Sí, sí, sí. Asistí en una escuela de dos señoritas viejas, que había en la calle Julio César. Eran unas auténticas "migas", vamos, una cosa la mar de curiosa, en donde no se aprendía nada, pero, vamos, era lo suficientemente chico como para no tener que aprender aún nada.</i>	Pasiva refleja	[Experimentante humano] Fenómeno inanimado	

148.	<i>Pero su madre lo demolió con una sola frase: --También el amor se aprende. A diferencia de los noviazgos de la época, que eran largos y vigilados, el de ellos fue de sólo cuatro meses por las urgencias de Bayardo San Román.</i>	Pasiva refleja	[Experimentante humano] Fenómeno inanimado abstracto +	
149.	<i>Pancho se hunde la gorra ferrocarrilera sobre los ojos. ¡Hasta eso le están quitando! Mirar, sentir cómo la máquina se hace a uno, cómo se va aprendiendo de memoria el camino, cómo habla a su modo para pedir lo que le falta.</i>	Pasiva refleja	[Experimentante humano] Fenómeno inanimado concreto +	
150.	<i>Aprendía de memoria largos párrafos del libro de lectura porque, decía el hermano profesor, los textos que se aprenden quedan depositados en la memoria para siempre y en ellos se encierran.</i>	Pasiva refleja	[Experimentante humano] Fenómeno inanimado concreto +	
151.	<i>Sabía francés e inglés. Y piano. Y..., aprendimos a bordar a máquina y... ¡yo qué sé!, un..., lo que se aprendía entonces. Entonces la educación consistía en eso.</i>	Pasiva refleja	[Experimentante humano] Fenómeno - Situación	
152.	<i>En otras palabras, la persona confundida por la oración acerca del libro prestado aprenderá de la GGT lo que ya sabe, a saber, la estructura superficial de la oración.</i>	OD clausal (lo que relativo nominal)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	ODper1. ODper5. ODper8.
153.	<i>ANTONIO.- De eso no entiendo. BEFFONE.- Aprendes lo que te enseña tu maestro, enseñas lo mismo a tu aprendiz, y así no hay peligro de morir en la hoguera. ANTONIO.- La botica es distinta, muchacho.</i>	OD clausal (lo que relativo nominal)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	ODper5. ODper8.
154.	<i>Además de gimnasia y un poco de baloncesto, se había aprendido, haciendo empanadillas de escabeche y la canastilla del bebé, que para la mujer la tierra es la familia. Para la mujer la tierra es la familia.</i>	OD clausal (que complementivo) OI – Dativo (FN – pronombre)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	ODper1. ODper5. ODper8. OIper1. OIper2. OIper4. OIper7.
155.	<i>Con el tiempo aprendí a escucharla, como tú aprenderás, angelote mío, porque voy a enseñarte todo lo que importa...</i>	OPrep clausal (infinitivo)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	OPper3. OPper7. OPper9.
156.	<i>El silencio que tú nos imponías se había adueñado de nosotros, habitaba en la casa, como uno más, denso como un cuerpo. Aprendí a vivir en él y sería injusto no añadir que si he llegado a conocer alguna felicidad real ha sido precisamente en el silencio y soledad más perfectos.</i>	OPrep clausal (infinitivo)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	OPper3. OPper7. OPper9.
157.	<i>Me acerqué lentamente, controlando cada uno de mis pasos para no hacer ningún ruido. En aquel tiempo había aprendido a moverme por la casa como lo haría un auténtico fantasma.</i>	OPrep clausal (infinitivo)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	OPper3. OPper7. OPper9.
158.	<i>Sin embargo, él me explicó después, y era cierto, que en el cuartel había aprendido a afeitarse con navaja barbera, y nunca más lo pudo hacer de otro modo.</i>	OPrep clausal (infinitivo)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	OPper3. OPper7. OPper9.
159.	<i>[...] que se trataba de un tal Toribio no sé qué, alias Muscle Power, fichado por drogadicto y por pederasta, cosa de la que informo a esta señorita tan guapa para ver si aprende a escoger mejor sus amistades.</i>	OPrep clausal (infinitivo)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	OPper3. OPper7. OPper9.
160.	<i>Debes venir. Aprende a investigar; vuelve cargado de ideas nuevas, de nuevas experiencias...</i>	OPrep clausal (infinitivo)	[Experimentante humano] Fenómeno - Situación	OPper3. OPper7. OPper9.

161.	<i>Por esto estoy aquí, por eso debes venir tú cuanto antes. Tenemos que aprender a hacer mejor lo que hemos empezado.</i>	OPrep clausal (infinitivo)	[Experimentante humano] Fenómeno - Situación	OPper3. OPper7. OPper9.
162.	<i>Alguna vez me iré a una isla del Mediterráneo, plantaré mi higuera y mi buganvilla y aprenderé a envejecer.</i>	OPrep clausal (infinitivo)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	OPper3. OPper7. OPper9.
163.	<i>Llegó a pensar que el malvado Storitz la utilizaba, la estaba manejando, pero lo que en realidad ocurría era que ella no había aprendido a comprender al abuelo.</i>	OPrep clausal (infinitivo)	Experimentante humano Fenómeno	OPper3. OPper7. OPper9.
164.	<i>Miguel insistía en que no quería tanto, se conformaba con que su loro, como el de la novela, aprendiera a decir: «¡Doblones de a ocho! ¡Doblones de a ocho!».</i>	OPrep clausal (infinitivo)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	OPper3. OPper7. OPper9.
165.	<i>El loro, de vez en cuando, gritaba ¡doblonos de a ocho! y Miguel pronto aprendió a interpretar sus deseos e inquietudes por el tono y la cadencia de su voz.</i>	OPrep clausal (infinitivo)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	OPper3. OPper7. OPper9.
166.	<i>Un consejo: aprende a joder(te). En las dos semanas siguientes, el abuelo sólo entró cuatro veces en el dormitorio de su nieto para hacerle compañía o darle las buenas noches.</i>	OPrep clausal (infinitivo)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	OPper3. OPper7. OPper9.
167.	<i>Por la noche, Miguel, excitado, no cesó de pensar en el loro que su madre le iba a comprar. Sería tan bonito como Capitán Flint, el de La isla del tesoro, y aprendería a decir ¡doblonos de a ocho! y a reír como el abuelo.</i>	OPrep clausal (infinitivo)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	OPper3. OPper7. OPper9.
168.	<i>Pero ahora Miguel debía dormir si quería curarse cuanto antes. ¿Sabía decir sus oraciones él solito, o tal vez no había aprendido todavía a hablar? ¿Se le había comido la lengua el gato?</i>	OPrep clausal (infinitivo)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	OPper3. OPper7. OPper9.
169.	<i>Mira, niño mío, yo abrazaba al Lambrino igual que me achuchaba mi madre; yo aprendí a pegar según me pegaban, ¡y me pegaron bien!... »</i>	OPrep clausal (infinitivo)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	OPper3. OPper7. OPper9.
170.	<i>Con el tiempo aprendí a escucharla, como tú aprenderás, angelote mío, porque voy a enseñarte todo lo que importa...</i>	OPrep clausal (infinitivo)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	OPper3. OPper7. OPper9.
171.	<i>Antes de sufrir la hemorragia, ¡qué pronto apuraba su vasito! Como si ya hubiese aprendido a adivinarla, el hombre se bebe el vino de un trago.</i>	OPrep clausal (infinitivo)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	OPper3. OPper7. OPper9.
172.	<i>NÉSTOR.- ¡Lo que te ha pasado no deja huella! Ni en la cabecita, si aprendes a pensar. CHARITO.- ¡No es eso! ¡Yo denunciaría! Pero él no quiere.</i>	OPrep clausal (infinitivo)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	OPper3. OPper7. OPper9.
173.	<i>Su primer argumento procede del fracaso del conductismo. Puesto que el niño normal aprende a hablar «muy ligero», y puesto que es imposible aprender o internalizar una gramática a partir de los «datos magros y degenerados»</i>	OPrep clausal (infinitivo)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	OPper3. OPper7. OPper9.
174.	<i>Un cerebro funcionalmente rígido, como el de un invertebrado, no puede aprender sino a inhibir ciertas reacciones: aprende a no hacer, no a hacer.</i>	OPrep clausal (infinitivo)	[Experimentante humano] Fenómeno - Situación	OPper3. OPper7. OPper9.
175.	<i>Un cerebro funcionalmente rígido, como el de un invertebrado, no puede aprender sino a inhibir ciertas reacciones: aprende a no hacer, no a hacer.</i>	OPrep clausal (infinitivo)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	OPper3. OPper7. OPper9.

176.	<i>Es verdad que los niños aprenden a hablar «pronto». Pero, como preguntaría Galileo, ¿cuán pronto es «pronto»? ¿Rápidamente en comparación con qué?</i>	OPrep clausal (infinitivo)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	OPper3. OPper7. OPper9.
177.	<i>La réplica de Chomsky, de que incluso los idiotas aprenden a hablar, no viene al caso.</i>	OPrep clausal (infinitivo)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	OPper3. OPper7. OPper9.
178.	<i>Algunos débiles mentales aprenden a jugar al ajedrez, y otros a hacer cálculos mentales que no están al alcance del adulto medio.</i>	OPrep clausal (infinitivo)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	OPper3. OPper7. OPper9.
179.	<i>En todo caso, el hecho de que los retardados mentales aprenden a hablar sólo prueba que no es normal que el lenguaje esté disociado de la inteligencia.</i>	OPrep clausal (infinitivo)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	OPper3. OPper7. OPper9.
180.	<i>En otras palabras, todo ser humano nace con cierta «competencia» lingüística que va mucho más allá de la mera posibilidad de aprender a hablar.</i>	OPrep clausal (infinitivo)	[Experimentante humano] Fenómeno - Situación	OPper3. OPper7. OPper9.
181.	<i>La experiencia no haría sino hacer aflorar, gatillar o afilar lo que traemos al nacer: el animal humano sólo podría aprender a perfeccionar los detalles de lo que ya está «representado» en su genoma.</i>	OPrep clausal (infinitivo)	[Experimentante humano] Fenómeno - Situación	OPper3. OPper7. OPper9.
182.	<i>[...] incluso nuestro cerebro estaría totalmente preformado o programado genéticamente, al igual que el corazón o el ojo, de modo que la idea de que podamos aprender a hablar es tan absurda como la idea de que el corazón debe aprender a desempeñar su función.</i>	OPrep clausal (infinitivo)	[Experimentante humano] Fenómeno - Situación	OPper3. OPper7. OPper9.
183.	<i>Considérese, por ejemplo, la tarea de aprender a aparear estímulos de cierto tipo S con respuestas de clase R cada vez que el organismo está en un estado fisiológico dado.</i>	OPrep clausal (infinitivo)	[Experimentante humano] Fenómeno - Situación	OPper3. OPper7. OPper9.
184.	<i>Con una profesora que teníamos los tres hermanos mayores --que éramos muy iguales-- estuvimos en casa estudiando y ahí aprendimos a leer, a escribir, a... las cuatro reglas, ¿verdad?</i>	OPrep clausal (infinitivo)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	OPper3. OPper7. OPper9.
185.	<i>[...] de ti he aprendido a tomar notas, a expresarme en vez de rumiar en secreto, a moverme, a dibujar todos los días, a hacer, a decir en vez de meditar, a no disimular la conmoción</i>	OPrep clausal (infinitivo)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	OPper3. OPper7. OPper9.
186.	<i>No sólo una u otra guerra, esta o aquella contienda, sino incluso la propia guerra como institución en sí, parece, en algún grado, haber aprendido a penetrarse y tomar en sí misma los caracteres de cruzada, porque bajo la moral ecuménica imperante son esos caracteres los que consiguen, como única coartada moral inapelable, el silencio y la sumisión de las conciencias.</i>	OPrep clausal (infinitivo)	Experimentante inanimado Fenómeno - Situación	OPper3. OPper7. OPper9.
187.	<i>Un cerebro parcialmente plástico, como el de un mamífero o un ave, puede aprender, además, a ejecutar tareas no programadas, esto es, no determinadas por el genoma.</i>	OPrep clausal (infinitivo)	[Experimentante animado] Fenómeno - Situación	OPper3. OPper7. OPper9.
188.	<i>[...] de modo que la idea de que podamos aprender a hablar es tan absurda como la idea de que el corazón debe aprender a desempeñar su función.</i>	OPrep clausal (infinitivo)	[Experimentante humano] Fenómeno - Situación	OPper3. OPper7. OPper9.
189.	<i>[...] de modo que la idea de que podamos aprender a hablar es tan absurda como la idea de que el corazón debe aprender a desempeñar su función.</i>	OPrep clausal (infinitivo)	[Experimentante animado] Fenómeno - Situación	OPper3. OPper7. OPper9.

190.	<i>En otras palabras, <u>los subsistemas del cerebro que aprenden a cantar</u> cambian anatómicamente de una estación a la próxima a medida que varía el repertorio canoro.</i>	OPrep clausal (infinitivo)	Experimentante animado Fenómeno - Situación	OPper3. OPper7. OPper9.
191.	<i>Pero, sin embargo, pese a todas las dificultades, y yo creo que la mayoría de las veces ha sido porque he procurado, en lo posible, aprender a dormir menos, lo menos que se pueda soportar.</i>	OPrep clausal (infinitivo)	[Experimentante humano] Fenómeno - Situación	OPper3. OPper7. OPper9.
192.	<i>Nací en diciembre de 1.951. Naturalmente en los primeros años de la escuela asistí a diversos puntos, diversos lugares más o menos interesantes donde empecé a leer, a aprender a leer y escribir, hasta que pronto empecé a estudiar ya el bachillerato en una escuela, que es la Escuela Francesa, que se encuentra en la calle Abades.</i>	OPrep clausal (infinitivo)	[Experimentante humano] Fenómeno - Situación	OPper3. OPper7. OPper9.
193.	<i><u>Algunos de los más pequeños</u>, hasta nueve años, llevan ya tres cursos en el centro. Han aprendido a romper el muro de silencio con el que algunos han nacido.</i>	OPrep clausal (infinitivo)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	OPper3. OPper7. OPper9.
194.	<i>Allí <u>99 alumnos</u>, muchos de ellos sordos de nacimiento, aprenden a romper las barreras del silencio. Africa, de ocho años, resume con un esfuerzo de bocalización las deficiencias del centro: "Hace mucho frío".</i>	OPrep clausal (infinitivo)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	OPper3. OPper7. OPper9.
195.	<i>La matrícula puede realizarse, de 19.00 a 21.00 horas, en el "Gimnasio Spagat". Aprender a cocinar en el Centro "Juan XXIII". Hasta el 8 de noviembre está abierto el plazo de matrícula en los cursos de Cocina.</i>	OPrep clausal (infinitivo)	[Experimentante humano] Fenómeno - Situación	OPper3. OPper7. OPper9.
196.	<i>Hay muchos... unos anuncios en los periódicos que dicen: «aprenda usted a disecar, instituto X, "Instituto Jungla"», sencillamente. Y hay una cantidad de señores que por unas lecciones por correspondencia, hacen cosas. Ahora, la verdad, es que, por lo general, son muy malas.</i>	OPrep clausal (infinitivo)	[Experimentante humano] Fenómeno - Situación	OPper3. OPper7. OPper9.
197.	<i>Claro que hay veces en que uno querría que las cosas fuesen de otro modo. Pero los hechos son así, y si uno ha de abrirse camino en la vida, ha de aprender a respetar los hechos. ¡Hay tanta gente por la vida intentando engañarse!</i>	OPrep clausal (infinitivo)	[Experimentante humano] Fenómeno - Situación	OPper3. OPper7. OPper9.
198.	<i>Y..., aprendimos a bordar a máquina y... ¡yo qué sé!, un..., lo que se aprendía entonces.</i>	OPrep clausal (infinitivo)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	OPper3. OPper7. OPper9.
199.	<i>Entonces ya me aprendió a limpiar.</i>	OI (FN – pronombre) OPrep clausal (infinitivo)	Agente humano Experimentante humano Fenómeno - Situación	OIper1. OIper2. OIper4. OPper3. OPper7. OPper9.
200.	<i>Y por suerte le aprendí a Pepa a limpiarla. Pero ahora ya le dije que parte de la tarea del pescador es traer limpio el pescado a casa.</i>	OI (FN – pronombre + FP) OPrep clausal (infinitivo)	Agente humano Experimentante humano Fenómeno - Situación	OIper2. OIper4. OPper3. OPper7. OPper9.
ENTERARSE³ (200 ejemplos)				
201.	<i>El país se está yendo al carajo, coño. Pero volviendo a lo del secuestro, yo creo que nos habríamos enterado en la redacción. Los secuestros son aparatosos, leche nadie se deja secuestrar alegremente.</i>	Intr Pronombre reflexivo	Experimentante humano	
202.	<i>-Creo que a Bene no le va a gustar <u>que la vigilemos</u>. -Ella no se va a enterar.</i>	Intr Pronombre reflexivo	Experimentante humano	

³ Los ejemplos con asterisco están tomados de COREC (Marcos Marín 1992).

203.	<i>Cuando fui a sacar una copia que necesitaba, me comunicaron que <u>unos chicos habían encargado veinte. Aquello me desconcertó y, sobre todo, temí que tú pudieras llegar a enterarte.</u></i>	Intr Pronombre reflexivo	Experimentante humano	
204.	<i><u>Antes de un mes te has ido de esta casa. ¡Entérate bien!</u></i>	Intr Pronombre reflexivo	Experimentante humano	
205.	<i>Los menús están sobre las mesas, así que es fácil enterarse lo que sí puedo garantizarte es que el champagne correrá a pasto, como dice el Duque de Otranto.</i>	Intr Pronombre reflexivo	Experimentante humano	
206.	<i><u>envió un telegrama que leyeron en Buenavista: "Métase mi Prieta, entre el durmiente y el silbatazo". El Gringo que andaba en la chancla de la estación se enteró y fue el único en sonreír.</u></i>	Intr Pronombre reflexivo	Experimentante humano	
207.	<i>Ay, niña no, ay, qué apuración, no se le vaya a derramar la bilis a la señora grande, hoy le toca su huevo. ¿Cómo le irá a caer el desayuno si se entera? Mónica no dejó de darse cuenta de su propia importancia.</i>	Intr Pronombre reflexivo	Experimentante humano	
208.	<i>Un vuelco en el estómago, una repentina sensación de mareo al contemplar su propia sangre trastornó a David, y al mismo tiempo sintió una necesidad desesperada de que su madre no se enterase. Nervioso, rebuscó en el armario: en algún sitio, escondido en algún rincón, habría algo con que cortar la escandalosa hemorragia, pero no lo encontraba.</i>	Intr Pronombre reflexivo	Experimentante humano	
209.	<i><u>Detrás de la casa -dijo, y ahora sí quería que él se enterase- hay un enorme parque, cancha de tenis, frontón, piscina y, al fondo, el mar...</u></i>	Intr Pronombre reflexivo	Experimentante humano	
210.	<i>«Me voy a desmayar -pensó David-. Desmayado sobre el suelo del cuarto de baño, desangrándome sin que nadie se entere...»</i>	Intr Pronombre reflexivo	Experimentante humano	
211.	<i>Resulta, por ejemplo, que la Rusca mordisqueando su cuerpo no es cosa nueva hubo gente antigua en el mismo caso. <u>Uno fue -ahora se entera el viejo- aquel hombre amarrado por castigo en una roca donde venían a comerle el hígado, sólo que no era un hurón, sino un águila.</u></i>	Intr Pronombre reflexivo	Experimentante humano	
212.	<i>Además -la sonrisa se acentúa- tiene usted toda la razón: aprovecharse así de una mujer que no se entera, ni siquiera es de hombres.</i>	Intr Pronombre reflexivo	Experimentante humano	
213.	<i>Entonces, ¿quién gozaba? ¿El dios metido dentro o la carne del marido, que hacía la cosa? El dios ni se enteraría, seguro.</i>	Intr Pronombre reflexivo	Experimentante humano	
214.	<i>Te mandaron reposo, sin levantarte... Le asusta <u>otra posible hemorragia</u>, de madrugada, cuando nadie se enteraría.</i>	Intr Pronombre reflexivo	Experimentante humano	
215.	<i>¡Qué pesadilla, lo que ellos llamaron catarro! Porque para el viejo fue una señora <u>pulmonía</u>, aunque el doctor ni se enterase. ¡Si él supiera que Brunettino <u>sólo se había salvado gracias al eucalipto y a la cremelaria, añadida en el agua -a escondidas de Andrea!</u></i>	Intr Pronombre reflexivo	Experimentante humano	
216.	<i>-Sí, te <u>lo</u> perdiste... ¡Y ahora te enteras!... Bueno, más vale tarde que nunca. El viejo la mira y aflora en su mente un descubrimiento. Ahora se entera, sí, pero ¿de qué? Le ronda, le ronda, pero no lo atrapa. -¿En qué estás pensando? -le acosa ella. El hombre suspira.</i>	Intr Pronombre reflexivo	Experimentante humano	

217.	-Sí, te lo perdiste... ¡Y ahora te enteras!... Bueno, más vale tarde que nunca. El viejo la mira y aflora en su mente un descubrimiento. Ahora se enter a, sí, pero ¿ <u>de qué</u> ? Le ronda, le ronda, pero no lo atrapa. -¿En qué estás pensando? -le acosa ella. El hombre suspira.	Intr Pronombre reflexivo	Experimentante humano	
218.	Se levanta y mira. «Sangre otra vez. Claro, el rebullirse anoche de la Rusca. En la letrina del pueblo no me enteraba , pero en estas tazas tan finas se lo presentan a uno como en un escaparate.	Intr Pronombre reflexivo	Experimentante humano	
219.	<u>Me hirieron y perdí sangre</u> , te habrás enterado , pero ya estoy bien.	Intr Pronombre reflexivo	Experimentante humano	
220.	Tu padre no manda en casa, tu madre te entrega a ese dottore de mierda, pero <u>tu abuelo te sacará adelante</u> , ¿ te enteras , angelote mío?...	Intr Pronombre reflexivo	Experimentante humano	
221.	Peligrosa, puede ocultarse alguno. O trampas: <u>un cable de un árbol a otro</u> , reteniendo una bomba de mano, y si lo tocas ni te enteras ... Por fin aclara, vamos saliendo del bosque.	Intr Pronombre reflexivo	Experimentante humano	
222.	[...] y sacar a luz <u>tus debilidades y pecadillos</u> , <u>tus puntos flacos</u> . No sé a qué se refieren, yo. Estamos al corriente, majo, Agnès, Katie, Isabel, todas las chavalitas ¿qué diría tu mujer si se enterara ? ¡Qué escándalo para los vecinos!	Intr Pronombre reflexivo	Experimentante humano	
223.	Tú: Por Dios, dámela. Es una mera fantasía mía. La encontré en la página de anuncios eróticos y quería. Ella: Pues <u>no te la doy</u> , ¿ te enteras ? La leeré hasta el final. Así sabré de qué manera ocupas verdaderamente tu tiempo. Tú: Te lo suplico. Es una broma personal mía.	Intr Pronombre reflexivo	Experimentante humano	
224.	ROSA.- (Murmura.) <u>Ayer apuñalaron a una vieja para quitarle unos billetes</u> ... ¿ Te enteraste ? DIONISIO.- Sí.	Intr Pronombre reflexivo	Experimentante humano	
225.	[...] pero Miguel no estaba dispuesto a que las cosas quedaran así y, sonriendo maliciosamente, insistió: - <u>Qué más da</u> , <u>no se va a enterar</u> nunca.	Intr Pronombre reflexivo	Experimentante humano	
226.	Miguel asintió muy serio y ella añadió que el abuelo <u>no lo sabía</u> y que no quería que se enterara : para qué iba a preocuparse por su salud, no valía la pena.	Intr Pronombre reflexivo	Experimentante humano	
227.	-¿Y por qué nadie lo sabe? -Porque es un secreto. En estos tiempos no está permitido <u>ser príncipe</u> . Si se enteraran , le encarcelarían.	Intr Pronombre reflexivo	Experimentante humano	
228.	Poco después, mientras se despedía con un beso en la frente, recordó otra condición: el abuelo <u>no debía enterarse</u> , sería mejor. ¿Conforme?	Intr Pronombre reflexivo	Experimentante humano	
229.	[...] y aplauden al abuelo y a gritar viba tintin y federico y mueran los tiranos y los ladrones y los bandidos «Mejor que <u>la abuela no se entere</u> », se decía mientras instalaba su tienda en el rellano de la escalera, «vete a saber si me daría permiso».	Intr Pronombre reflexivo	Experimentante humano	
230.	- <u>Qué traviesos y qué desobedientes</u> ... ¡Venga para adentro antes de que se entere la abuela ! -les ordenó, casi sonriendo.	Intr Pronombre reflexivo	Experimentante humano	
231.	- <u>Qué importancia puede tener</u> . Nadie te va a impedir <u>que lo tengas</u> , ahora que tu abuela no está. Lo mejor será que <u>tu madre se entere</u> .	Intr Pronombre reflexivo	Experimentante humano	
232.	Soy lo bastante honesto para reconocer que si <u>ellos son expulsados</u> -sin escándalo, claro, sin que nadie se entere demasiado - voy a sentirme más tranquilo.	Intr Pronombre reflexivo	Experimentante humano	

233.	<i>Si el marido engañaba a la mujer, con tal de que lo hiciera sin demasiado escándalo y de tapadillo, lo mejor era hacer como si nada, que no se enterara nadie, para que los hijos pudieran seguir viendo a sus padres aliados en lo esencial, en la tarea de sacarlos adelante a ellos, de enseñarles a amar la España nueva, de prohibirles cosas.</i>	Intr Pronombre reflexivo	Experimentante humano	
234.	ANA.- <u>El ruido de la ciclostyl</u> debe oírlo la portera hasta en el sótano, aunque sea sorda. TEO.- Es un modelo sueco. No se enterar ni Dios .	Intr Pronombre reflexivo	Experimentante humano	
235.	ANA.- No te entiendo. Me recomiendas discreción y se deben haber enterado hasta en El Pardo. (Suena el teléfono. Teo se pone en pie de malhumor y, sujetándose precariamente los pantalones, lo coge.) TEO.- Sí, soy yo...	Intr Pronombre reflexivo	Experimentante humano	
236.	ANA.- ¡Eso es lo que te jode! Ahora serías subsecretario adjunto, por lo menos. TEO.- Pues <u>me comprometí más que muchos subsecretarios</u> , para que te enteres .	Intr Pronombre reflexivo	Experimentante humano	
237.	TEO.- Bueno, <u>para nosotros el sexo no es importante. Tenemos otras motivaciones</u> . (Teo le coloca una mano tonta sobre la pierna.) ANA.- ¿Ah, sí?... Ahora me entero . (Ana quita la mano de Teo.) En todo caso, yo me alegro de haber nacido.	Intr Pronombre reflexivo	Experimentante humano	
238.	ANA.- Yo soy una disidente. TEO.- No me lo creo. ANA.- <u>Me han expulsado del partido</u> . TEO.- Pues ahora me entero . ANA.- Esta mañana se ha confirmado. El comité ejecutivo ha declarado que «el desencanto crítico se debe a una auténtica falta de formación revolucionaria».	Intr Pronombre reflexivo	Experimentante humano	
239.	BERTA.- Claro que lo sé. Desde un principio. Pero <u>deseabas estar sola para encontrarte aquí con él</u> , como en otros tiempos. MIRIAM.- ¿Cómo te has enterado ? BERTA.- Te conozco muy bien.	Intr Pronombre reflexivo	Experimentante humano	
240.	Para que lo sepas <u>soy un erizo</u> , lo que se dice un erizo. <u>Yo no voy a terminar como mi madre en unos lavabos viviendo de propinas</u> . ¿ Te enteras ?	Intr Pronombre reflexivo	Experimentante humano	
241.	ROCIO.- Vaya una marranada. Mi manto era otra cosa. PALOMA.- (En lo suyo.) Como la carpa de un circo -a ver si os enteráis - que está hecha de retazos.	Intr Pronombre reflexivo	Experimentante humano	
242.	CARMIÑA.- Desde mi ojo de buey, si viniera un barco lo vería. MONTSERRAT.- <u>Si llega un barco a este desierto</u> , filleta, te enterarás en donde estés, porque saldrá hasta en la Eurovisión. PALOMA.- (Suave.) O sea, que tú tampoco vendes.	Intr Pronombre reflexivo	Experimentante humano	
243.	ROCIO.- <u>Sevilla no necesitaba que la conquistara nadie</u> , ¿ te enteras ? Ya estaba conquistada. Y entonces vosotras erais mucho más españolas que nosotras.	Intr Pronombre reflexivo	Experimentante humano	
244.	¡Si estuviera aquí tu padre ya te ibas a enterar tú, sinvergüenza! ¡Eso es lo que eres!	Intr Pronombre reflexivo	Experimentante humano	
245.	D ^a ANTONIA.- Algo habrá hecho. Todo esto os pasa por lo que os pasa. Verás cuando se entere tu padre , con lo formal que se ha vuelto desde que ha salido de la cárcel. ALBERTO.- Así no le podemos bajar	Intr Pronombre reflexivo	Experimentante humano	

246.	CHUSA.- Señora, no es para tanto. Aquí no hay jeringuillas ni nada de eso. Puede mirar lo que quiera. JAIMITO.- La ha tomado con nosotros. ALBERTO.- Mamá, que no. No te enteras . No <u>abríamos porque creíamos que era la policía</u> . Por eso. D ^a ANTONIA.- ¿La policía? (Esconde el bolso en medio de un gran sofoco que le entra.)	Intr Pronombre reflexivo	Experimentante humano	
247.	En la policía también hay tíos normales, como en todos los sitios. ¿Qué te crees, que muerden? Además, como se quitará el uniforme, ni te enteras .	Intr Pronombre reflexivo	Experimentante humano	
248.	ELENA.- Mira, yo no quiero que Alberto se meta en esto, pero él me ha dicho que te lo diga. Una cosa es ser amigos, pero el dinero es el dinero. CHUSA.- Pues no te las voy a dar, para que te enteres . No las tengo, pero si las tuviera tampoco te las daría.	Intr Pronombre reflexivo	Experimentante humano	
249.	A: Pues, pues eso, que era egoísta y que toda aquella sencillez... Pero todo esto a lo mejor se enteran por ahí y... B: No, no se va a enterar nadie.	Intr Pronombre reflexivo	Experimentante humano	
250.	[...] porque cuando sospecharon que nuestra guerra se iba perdiendo y que no íbamos a recibir... - yo no sé por dónde se enteraron - que <u>no íbamos a recibir elementos para hacer el viaje</u> , elementos económicos, inmediatamente nos ofrecieron --no te lo he contado a ti nunca ¿eh?. Inmediatamente nos ofrecieron...	Intr Pronombre reflexivo	Experimentante humano	
251.	Bueno, <u>el sermón</u> de todos modos fue largísimo yo creo que la gente estaba ya que echaba las muelas y... terminó la ceremonia, y bueno, me tuvieron que decir <u>algunas cosas</u> , porque no me enteraba bien, terminó la ceremonia, fuimos...	Intr Pronombre reflexivo	Experimentante humano	
252.	Pero es que es muy pueril luego la (...) se ríe. Y lo hizo mi tío. <u>Puso el cassette</u> sin que nos enteráramos . ¡Y mira! y luego oyéndolo, nos estuvimos tres horas riéndonos, ¡de verdad!	Intr Pronombre reflexivo	Experimentante humano	
253.	Estaba desmayada entre la maleza. La reanimaron. Decidieron no denunciar <u>la agresión</u> para evitar a Adi el martirio de los interrogatorios y de los médicos. Nunca nos hubiéramos enterado de no haber sido... de no haber sido por las consecuencias posteriores.	Intr Pronombre reflexivo	Experimentante humano	
254.	Isabel ya ha jurado y se ha recibido por reina de Castilla sin considerar ni aun mínimamente necesario el esperarle para la ceremonia, en la que, según se entera Fernando con susto y con disgusto, <u>la espada real tenía la punta mirando para el suelo</u> .	Intr Pronombre reflexivo	Experimentante humano	
255.	"Ah, ¿conque esas tenemos?", debió de decirse el Papa para sus adentros. "¡Pues os vais a enterar !". Y en Fairbanks fue donde se vio.	Intr Pronombre reflexivo	Experimentante humano	
256.	[...] pero el bicho y el mito cultural siguen siendo los mismos: la redención y plenitud por la restauración de una presunta autenticidad histórico-ontológica, por el rescate y el resurgimiento del palurdo vernáculo ancestral (ese ser que no sabe bien quién es, pero que ¡cuando se entere ...!).	Intr Pronombre reflexivo	Experimentante humano	
257.	JUAN.- Era imposible no ser feliz con ella. Adoraba la vida y contagiaba a los que sólo vivimos porque la vida es lo único que tenemos y hay que hacer algo con ella... JAVIER.- ¿Cómo ha sabido...? ¿Cómo se ha enterado ?	Intr Pronombre reflexivo	Experimentante humano	
258.	<u>El pecado ha sido abolido. Ahora sólo existen actos ilegales. Hemos prescindido de la moral individual en favor de la moral colectiva</u> . ¿Aún no se ha enterado ? Los genitales ni siquiera son ya imprescindibles para procrear. La vida cambia.	Intr Pronombre reflexivo	Experimentante humano	
259.	Abríguese bien o pillará un resfriado. Así... Buenas noches. ¿Conoce la canción «Fue bonito mientras duró»? Sin que se entere nadie : <u>ese fue nuestro caso</u> .	Intr Pronombre reflexivo	Experimentante humano	

260.	JUAN.- <i>La nuestra. La compartíamos. Yo quizá más tiempo, pero usted con más intensidad. ¿Qué sintió <u>cuando murió?</u></i> JAVIER.- No me enteré hasta algunos días después. Una tarde, ella se despidió diciendo que sería para siempre. Le quería a usted demasiado.	Intr Pronombre reflexivo	Experimentante humano	
261.	<i>¡Yo no pido ternura! ¡Ni piedad! ¡Quiero deseo! ¡Ver deseo en los ojos de un hombre! Para que te enteres, <u>me obsesionaba la idea de follar antes de conocerte.</u> Hubiera aceptado al primero que me lo hubiera propuesto.</i>	Intr Pronombre reflexivo	Experimentante humano	
262.	JOSE.- <i>¡Y tú la campana de Huesca! ¿Qué puede pasar, eh, qué puede pasar?</i> LAURA.- (Encogiéndose de hombros.) Yo no digo que pueda pasar nada. Yo sólo digo que si se enteran las familias y les entra el susto, nos pueden jod... estropear la noche. Eso es lo único que yo digo.	Intr Pronombre reflexivo	Experimentante humano	
263.	CRIS.- No, ¿qué pasa? RAFA.- <i>Que hieres mi sensibilidad... ¿Sabéis <u>lo del padre de Mari Angeles?</u></i> JOSE.- Me lo estaba contado ésta. ¿Cómo se ha enterado? Anoche estuvo aquí con todos, tan pancha.	Intr Pronombre reflexivo	Experimentante humano	
264.	<i>No admito trabas a mi pasión. Seremos hipócritas, mentiremos nos deleitaremos en el disimulo. La Santa Iglesia no se tiene por qué enterar. Ya te veo modesta y elegantemente vestida, con tus ojos bajos cargados de pestañas, con tu cuello alargado cargado de joyas... Maravillosa y dulce, pero cargada de misterio.</i>	Intr Pronombre reflexivo	Experimentante humano	
265.	<i>Nací en Sevilla, en el barrio de Santa Cruz. Bien. Tú después me rellenas todas esas cosas que hacen falta aquí. Bien, ¿qué edad tienes? Veintiséis años. Ya te has enterado. ¿En qué lugar fuiste o asististe a la escuela primaria? Aquí en Sevilla, en la Escuela Francesa.</i>	Intr Pronombre reflexivo	Experimentante humano	
266.	<i>Porque yo creo que no es sólo culpa... Habrá muchos factores, ¿no? Yo ataco mucho al ministerio, ¿eh?, ahora, que no se enteran. Pero, por ejemplo, ahora estos amigos, estos catedráticos de universidad que yo estaba... Para mí, la universidad, está ante todo la sueca.</i>	Intr Pronombre reflexivo	Experimentante humano	
267.	<i>Es la forma más graciosa, como yo por ahí digo, ¿no? la... la libertad de expresión de la R. es... es que <u>lo expulsan a uno</u> y uno no se entera, se entera después por los diarios y cuando quiere averiguar qué pasó, nadie le dice nada.</i>	Intr Pronombre reflexivo	Experimentante humano	
268.	<i>Y vamos a recordar <u>lo que es la oferta, lo que son los precios</u> por si hay alguna persona todavía, jto<truncado>...! Nos extraña mucho, pero es<truncado>... Por si todavía hay alguien que no se ha enterado.</i>	* Intr Pronombre reflexivo	Experimentante humano	
269.	<i>Ahí es donde están las letras pequeñas, las letras diminutas... porque "Gestur" es vivir, con letras mayúsculas, pagando con letras minúsculas. <u>Letras que no van a...</u> presentar ningún problema para pagar porque son... ¡tan pequeñas, tan chiquititas!... que apenas el bolsillo se va...a enterar.</i>	* Intr Pronombre reflexivo	Experimentante humano	
270.	<i>O sea vais a hacer un viaje ahora y <ininteligible> por veinte mil pesetas es que no vas a ningún sitio, o sea, que ni te enteras. Unas vacaciones, quince días donde te vayas a ir, te van a costar cien mil pesetas. Por cada veinte... y a lo mejor te regalan cinco.</i>	* Intr Pronombre reflexivo	Experimentante humano	
271.	<i>La expulsaron... lo expulsaron a... fue una expulsión muy graciosa que se hizo con C., conmigo, con D... y con L. <u>A los cuatro nos expulsaron de un plumazo.</u> Cuando yo me enteré, yo estaba en La Plata, yo era director de la revista W., estaba en el Ministerio de Educación entonces.</i>	Intr Pronombre reflexivo	Experimentante humano	

272.	<p>A: <i>Sí, sí, sí, cómo no.</i></p> <p>B: <i>...ese tipo es analista, ¿te das cuenta? ¿Pero vos te das cuenta? Yo casi caigo sentada cuando me enteré. Yo sé que... te das cuenta con un tipo que sea analista que sea tan- - - in... un tipo tan así... infantil o, qué sé yo, absurdo, no sé</i></p>	Intr Pronombre reflexivo	Experimentante humano	
273.	<p>A: <i>Y así pues más o menos conocimos bastante bien la, la capital en general. O sea, aparte de conocerla y de ver todo lo más importante, pues... enterarte de aquello de lo que ves. Porque, por ejemplo, la Alhambra es tan sumamente compleja, que si vas tú sola, pues no te enteras de nada. Porque, por ejemplo, la Alhambra es tan sumamente compleja, que si vas tú sola, pues no te enteras <u>de nada</u>.</i></p> <p>B: <i>No te enteras.</i></p> <p>A: <i>Entonces es...</i></p> <p>B: <i>A pesar de las explicaciones de Buendía, de...</i></p>	Intr Pronombre reflexivo	Experimentante humano	
274.	<p>A: <i>¿Cómo le describiría usted si tuviera que hacer su biografía?</i></p> <p>B: <i>Pues, pues eso, que era egoísta y que toda aquella sencillez... Pero <u>todo esto</u> a lo mejor se enteran por ahí y...</i></p> <p>A: <i>No no se va a enterar nadie.</i></p>	Intr Pronombre reflexivo	Experimentante humano	
275.	<p>A: <i>¿Cómo le describiría usted si tuviera que hacer su biografía?</i></p> <p>B: <i>Pues, pues eso, que era egoísta y que toda aquella sencillez... Pero <u>todo esto</u> a lo mejor se enteran por ahí y...</i></p> <p>A: <i>No no se va a enterar nadie.</i></p>	Intr Pronombre reflexivo	Experimentante humano	
276.	<p>CHUSA.- <i>Mientras no te dé colitis a la vuelta, te puedes marear y vomitar lo que quieras. Está la barandilla del barco puesta a una altura a propósito, y el mar ni se entera. Te pones en la cola, y hala.</i></p> <p>ELENA.- <i>Yo me pongo malísima.</i></p>	Intr Pronombre reflexivo	Experimentante inanimado	
277.	<p>A: <i>Creo que... es Rocío Jurado, ¿no?</i></p> <p>B: <i>¡Claro!</i></p> <p>C: <i>Sí, sí; esta<truncado>... estaba muy fácil.</i></p> <p>B: <i>Bueno, con las tres primeras seguro que no te habías enterado.</i></p> <p>A: <i>No; me he enterao con la pista de los diez días de la huelga de hambre, porque me llamó mucho la atención...</i></p> <p>B: <i>¡Ah!</i></p> <p>A: <i>... cuando lo escuché.</i></p> <p>B: <i>Ah, bueno. Entonces, sí. Entonces te enteraste con la tercera de la... de... de las tres primeras.</i></p>	* Intr Pronombre reflexivo	Experimentante humano	
278.	<p>A: <i>Creo que... es Rocío Jurado, ¿no?</i></p> <p>B: <i>¡Claro!</i></p> <p>C: <i>Sí, sí; esta<truncado>... estaba muy fácil.</i></p> <p>B: <i>Bueno, con las tres primeras seguro que no te habías enterado.</i></p> <p>A: <i>No; me he enterao con la pista de los diez días de la huelga de hambre, porque me llamó mucho la atención...</i></p> <p>B: <i>¡Ah!</i></p> <p>A: <i>... cuando lo escuché.</i></p> <p>B: <i>Ah, bueno. Entonces, sí. Entonces te enteraste con la tercera de la... de... de las tres primeras.</i></p>	* Intr Pronombre reflexivo	Experimentante humano	

279.	A: <i>Creo que... es Rocío Jurado, ¿no?</i> B: ¡Claro! C: <i>Sí, sí; esta<truncado>... estaba muy fácil.</i> B: <i>Bueno, con las tres primeras seguro que no te habías enterado.</i> A: <i>No; me he enterao con la pista de los diez días de la huelga de hambre, porque me llamó mucho la atención...</i> B: ¡Ah! A: ... cuando lo escuché. B: <i>Ah, bueno. Entonces, sí. Entonces te enteraste con la tercera de la... de... de las tres primeras.</i>	* Intr Pronombre reflexivo	Experimentante humano	
280.	<i>Eso escribí yo un artículo; gracias a eso os enterasteis los demás.</i>	* Intr Pronombre reflexivo	Experimentante humano	
281.	<i>Pero claro, ahora aquí, una cosa son los textos y otras, los propagandistas, que por ser propagandistas pues no se suelen enterar de casi nada, no entra en su oficio enterarse eh... ni leer los textos, y éstos dirán lo que quieran, pero desde mi punto de vista y nuestro punto de vista, los textos son bastante claros.</i>	* Intr Pronombre reflexivo	Experimentante humano	
282.	A: <i><u>El próximo sábado catorce y el próximo veintiuno te veo en tu tienda, Marqués de Viana cincuenta y dos.</u></i> B: <i>Sí, y espero que... se entere todo el mundo y vaya a nuestra fiesta...</i>	* Intr Pronombre reflexivo	Experimentante humano	
283.	<i>Además, me cae gorda, ¡hija mía! <u>Que el programa de hoy va dedicado a Calígula y al Imperio romano.</u> ¿te has enterao ya?</i>	* Intr Pronombre reflexivo	Experimentante humano	
284.	A: <i>Luego también nos contarán... nos contarás <u>si los... alguno de los premiados te ha hecho algún regalo.</u></i> B: <i>Pues según me he enterao todavía no.</i>	* Intr Pronombre reflexivo	Experimentante humano	
285.	<i>¡Ah, ésa es una buena pregunta, sí! Así yo me entero, porque es que no me he enterao.</i>	* Intr Pronombre reflexivo	Experimentante humano	
286.	<i>Es decir, que... realmente una buena parte de la clase... política actual, tanto del... partido en el poder como... en la oposición, vamos... pasaron por el Frente. Quisiera aclarar, simplemente por una... cuestión de... precisión, que yo pienso <u>que Aranzadi... <ininteligible> de Aranzadi, no ha estao en el... en el FE.LI.PE., pero vamos, a lo mejor sí, ¿eh? Y no me enterao yo. Bien, de los demás, me parece que sí.</u></i>	* Intr Pronombre reflexivo	Experimentante humano	
287.	<i>Pero a mí lo que me parece significativo es que... con el mayor de los secretos y, lógicamente, sin que se entere la gente que está dentro, cuando <u>se produce la denuncia...</u> digamos a las 10 de la mañana, a las dos de la tarde, a las doce del mediodía, dos horas más tarde, cuando se entra no hay droga... ¡y nadie ha avisado a los delincuentes!</i>	* Intr Pronombre reflexivo	Experimentante humano	
288.	<i>Por ejemplo hace poco, supongo que se habrá enterao todo el mundo porque es uno de los episodios más negros de la crónica negra reciente, <u>a un padre de familia en Badajoz le han detenido porque violaba a sus cinco hijas</u> y él dice que las violaba porque eran <i>suyas</i>.</i>	* Intr Pronombre reflexivo	Experimentante humano	
289.	<i>Bueno, ustedes se han enterado, les han dado un soplo acerca de <u>quién se va a llevar además el Centro Comercial de Aluche.</u></i>	* Intr Pronombre reflexivo	Experimentante humano	

290.	<i>¡Ah, ésa es una buena pregunta, sí! Así yo me entero, porque es que no me he enterao.</i>	* Intr Pronombre reflexivo	Experimentante humano	
291.	<i>Sólo ahí nos enteramos porque es noticia, porque hay protestas al respecto, sino no nos enteraríamos.</i>	* Intr Pronombre reflexivo	Experimentante humano	
292.	<i>Sólo ahí nos enteramos porque es noticia, porque hay protestas al respecto, sino no nos enteraríamos.</i>	* Intr Pronombre reflexivo	Experimentante humano	
293.	<i>Y otra cosa es que nos enteremos por medio de los medios de comunicación social porque normalmente no son noticia.</i>	* Intr Pronombre reflexivo	Experimentante humano	
294.	<i>Podemos... podemos... vamos a pensar algo que todo el mundo sepa, que se haya enterao todo el mundo, e incluso que todo el mundo haya visto en un... en una revista.</i>	* Intr Pronombre reflexivo	Experimentante humano	
295.	<i>Porque, por ejemplo, la Alhambra es tan sumamente compleja, que si vas tú sola, pues no te enteras de nada.</i>	OPrep (FP) Pronombre reflexivo	Experimentante humano Fenómeno inanimado	OPper3. OPper9 (no Referente).
296.	<i>No tiene oficio ni beneficio, así que... Pero a mi hijo le podían haber metido un paquete gordísimo. Hasta le podían haber expulsado del cuerpo, fíjate. Y más si se enteran de ésos que venían buscando droga, y todo el escándalo.</i>	OPrep (FP) Pronombre reflexivo	Experimentante humano Fenómeno humano	OPper3. OPper9.
297.	<i>Pero hasta eso lo hizo con tanto sigilo, que su marido y sus hijas mayores, dormidos en los otros cuartos, no se enteraron de nada hasta el amanecer cuando ya estaba consumado <u>el desastre</u>.</i>	OPrep (FP) Pronombre reflexivo	Experimentante humano Fenómeno inanimado abstracto +	OPper3. OPper9. OPper9 (no Referente).
298.	<i>Era extraño que no lo supiera, pero lo era mucho más que tampoco lo supiera mi madre, pues se enteraba de todo antes que nadie en la casa, a pesar de que hacía años que no salía a la calle, ni siquiera para ir a misa.</i>	OPrep (FP) Pronombre reflexivo	Experimentante humano Fenómeno inanimado	OPper3.
299.	<i>Antes, cuando era pequeña, Santiago me contaba muchos cuentos allí arriba. A veces no sabía cómo terminarlos y me dejaba sin enterarme del final. ¡Me daba una rabia...!</i>	OPrep (FP) Pronombre reflexivo	Experimentante humano Fenómeno inanimado abstracto -	OPper3. OPper9.
300.	<i>-Los planos de la casa de Ibiza -dijo. Así que ella había hablado con los hijos, o los hijos se habían enterado al mismo tiempo que ella de la existencia de esa casa y habían compartido con la madre el desconcierto y la sorpresa. -La casa de papá -murmuró el chico.</i>	OPrep (FP) Pronombre reflexivo	Experimentante humano Fenómeno inanimado abstracto -	OPper1 OPper3. OPper9.
301.	<i>¡Pero si estamos casi en Navidad! Es que aquí en Milán no se entera nadie de las fiestas, no hay... ¿Recuerdas el dicho de diciembre?</i>	OPrep (FP) Pronombre reflexivo	Experimentante humano Fenómeno inanimado abstracto -	OPper1 OPper3. OPper9.
302.	<i>¡Y menos mal que Andrea no se ha enterado todavía de las visitas nocturnas a la alcobita, casualmente descubiertas por Renato!</i>	OPrep (FP) Pronombre reflexivo	Experimentante humano Fenómeno inanimado abstracto -	OPper1 OPper3. OPper9.
303.	<i>¡De las mujeres, sobre todo! ¡Se está enterando el viejo de cada cosa...!</i>	OPrep (FP) Pronombre reflexivo	Experimentante humano Fenómeno inanimado	OPper1 OPper3.

304.	<i>¿Qué se han creído esas dos?... La Anunziata es buena mujer, Brunettino, y te quiere a su manera de solterona, pero no se entera de nada, como tus padres...</i>	OPrep (FP) Pronombre reflexivo	Experimentante humano Fenómeno inanimado	OPper3. OPper9 (no Referente).
305.	<i>La navaja ya está abierta en su mano cuando se acerca al coche, cuyo conductor tiene la suerte de que el cambio de disco le permita alejarse rápidamente, sin haber llegado a enterarse de nada.</i>	OPrep (FP) Pronombre reflexivo	Experimentante humano Fenómeno inanimado	OPper3. OPper9 (no Referente).
306.	<i>Lo más extraordinario, tal vez lo más triste, era que yo reaccionaba con indiferencia. Tan distante me sentía que pude enterarme de los desgraciados amores de Ana, de Walter y de Lorelei, que por despecho y para obtener poderes mágicos se casa con un río (si mal no recuerdo, el Rhin).</i>	OPrep (FP) Pronombre reflexivo	Experimentante humano Fenómeno inanimado abstracto +	OPper3. OPper9.
307.	<i>Consulte su agenda, y escriba en la página correspondiente: «En este memorable día me enteré, antes que nadie, de la piedra de toque descubierta por Melville, para saber qué impulsos, qué actos, qué sentimientos son buenos y para saber también cuáles son malos.»</i>	OPrep (FP) Pronombre reflexivo	Experimentante humano Fenómeno inanimado abstracto +	OPper1 OPper3. OPper9.
308.	<i>Mercedes telefonó para decir que acababa de enterarse de la muerte de la abuela.</i>	OPrep (FP) Pronombre reflexivo	Experimentante humano Fenómeno inanimado abstracto -	OPper3. OPper9.
309.	<i>Varias veces tuvo que entrar la abuela para avisarle de que, si hacía ruido, podía enfadar al abuelo. «Como el tío Fernando se enteró del barullo que estás armando, ya te puedes preparar», decía, y Germán le contestaba alguna impertinencia.</i>	OPrep (FP) Pronombre reflexivo	Experimentante humano Fenómeno inanimado abstracto -	OPper3. OPper9.
310.	<i>¡Venid rápido! ¡Se está muriendo! Cuando el abuelo se enteró del episodio del puñetazo, declaró sentirse orgulloso del comportamiento de Miguel y le contó cómo su padre, siendo aún un chaval, se había enfrentado a unos gamberros.</i>	OPrep (FP) Pronombre reflexivo	Experimentante humano Fenómeno inanimado abstracto +	OPper3. OPper9.
311.	<i>Flora todavía peor que Milo en ese momento, Flora que se enteraría de todo, que se vengaría de Milo vengándose en ella, revolcándola en el barro, en Germán, tirándola en el escándalo.</i>	OPrep (FP) Pronombre reflexivo	Experimentante humano Fenómeno inanimado	OPper3.
312.	<i>Continuamente se fomentaba en ellas la noción de que había cosas de las que no tenían por qué enterarse. Y mucho más si se estaban educando en un colegio de monjas.</i>	OPrep (pronombre relativo nominal, FP) Pronombre reflexivo	Experimentante humano Fenómeno inanimado	OPper1 OPper3. OPper8.
313.	<i>Fuiste tú el que me preguntó si tenía un transistor para escuchar «Radio Pirenaica» y enterarnos de la represión de Villaverde Bajo. Típico de ti.</i>	OPrep (FP) Pronombre reflexivo	Experimentante humano Fenómeno inanimado abstracto +	OPper3. OPper9.
314.	<i>ANA.- Aquí va a haber más hostias que en un Congreso Eucarístico. Habrá que ponerse un esparadrápico en la boca. TEO.- ¿No te enteraste de lo de Chema? ANA.- No, ¿qué...?</i>	OPrep (FP) Pronombre reflexivo	Experimentante humano Fenómeno inanimado abstracto +	OPper3. OPper9.
315.	<i>BEGOÑA.- Para eso no hace falta el menor porqué. (Sale hacia su cuarto, ante la expectación de las demás.) MONTSERRAT.- Ya se enteró el cabrón de lo de la extranjera. Los jodios vascos estos no hablan, pero lo que es oír...</i>	OPrep (FP) Pronombre reflexivo	Experimentante humano Fenómeno inanimado abstracto +	OPper1 OPper3. OPper9.
316.	<i>JAIMITO.- (Atreviéndose.) Es que yo quiero ir contigo. ELENA.- (Sin enterarse de nada.) ¿Conmigo? ¿Por qué? JAIMITO.- No sé, me apetece.</i>	OPrep (FP) Pronombre reflexivo	Experimentante humano Fenómeno - Situación	OPper3. OPper9. OPper9 (no Referente).

317.	<i>Gerente o algo así. Bueno, pues a lo que íbamos, él, encantado de que Alberto trabajara en algo tan decente, ahora al enterarse del escándalo del tiro, lo del hospital, y lo de las drogas de los que vinieron, pues le ha dicho al chico que si sigue por el buen camino</i>	OPrep (FP) Pronombre reflexivo	Experimentante humano Fenómeno inanimado abstracto +	OPper3. OPper9.
318.	<i>D.^a ANTONIA.- (Entrando por la puerta que Elena ha dejado entornada.) Venga ya, que estamos en doble fila y va a venir la grúa. (Sin enterarse de nada de lo que está pasando.) Hola, tú, qué tal el brazo. ¿Nos ayudas a bajar los paquetes?</i>	OPrep (FP) Pronombre reflexivo	Experimentante humano Fenómeno – Situación	OPper3. OPper9. OPper9 (no Referente).
319.	<i>A: Y así pues más o menos conocimos bastante bien la, la capital en general. O sea, aparte de conocerla y de ver todo lo más importante, pues... enterarte de aquello de lo que ves. Porque, por ejemplo, la Alhambra es tan sumamente compleja, que si vas tú sola, pues no te enteras de nada. Porque, por ejemplo, la Alhambra es tan sumamente compleja, que si vas tú sola, pues no te enteras de nada.</i> <i>B: No te enteras.</i> <i>A: Entonces es...</i> <i>B: A pesar de las explicaciones de Buendía, de...</i>	OPrep (FP) Pronombre reflexivo	Experimentante humano Fenómeno inanimado concreto +	OPper3.
320.	<i>A: Y así pues más o menos conocimos bastante bien la, la capital en general. O sea, aparte de conocerla y de ver todo lo más importante, pues... enterarte de aquello de lo que ves. Porque, por ejemplo, la Alhambra es tan sumamente compleja, que si vas tú sola, pues no te enteras de nada.. Porque, por ejemplo, la Alhambra es tan sumamente compleja, que si vas tú sola, pues no te enteras de nada.</i> <i>B: No te enteras.</i> <i>A: Entonces es...</i> <i>B: A pesar de las explicaciones de Buendía, de...</i>	OPrep (FP) Pronombre reflexivo	Experimentante humano Fenómeno inanimado	OPper3. OPper9 (no Referente).
321.	<i>ADELA.- ¿Y papá... nunca sospechó?</i> <i>EMILIA.- Hija: las mujeres presentimos los engaños antes de que se produzcan, pero los maridos sólo se enteran de los nuestros si a nosotras nos conviene.</i>	OPrep (FP) Pronombre reflexivo	Experimentante humano Fenómeno inanimado abstracto +	OPper1 OPper3. OPper9.
322.	<i>Claro, como no sé si es que es al principio, se quiere enterar de todo; quiere meter baza en todo, el caso es que está, esta niña dice: «¡Voy a mandarlos a la porra!</i>	OPrep (FP) Pronombre reflexivo	Experimentante humano Fenómeno inanimado	OPper3.
323.	<i>¡Qué taladradora mirada recibió de aquella rozagante cuarentona, la señora Maddalena! Una mirada que se enteró de todo.</i>	OPrep (FP) Pronombre reflexivo	Experimentante inanimado Fenómeno inanimado	OPper3.
324.	<i>Vos pensás, ese tipo que estudiaba la carrera, que no tenía casi amigos ni compañeros, ¿qué hará?, ¿cómo se enterará de las cosas?</i>	OPrep (FP) Pronombre reflexivo	Experimentante humano Fenómeno inanimado	OPper3.
325.	<i>Pues te voy a decir una cosa; cuando veo como yo sé que tiene muebles cada vez que voy, voy a entrar a preguntar los precios de todas las cosas, y te voy a informar; por capricho, me voy a enterar de los precios.</i>	OPrep (FP) Pronombre reflexivo	Experimentante humano Fenómeno inanimado abstracto -	OPper3. OPper9.
326.	<i>Entonces, el... el hombre, pues claro, nos tenía que contar sus experiencias, y entonces, se explayaba que para qué..., nos hemos enterado de todas las veces que ha tomado café con [nombre]</i>	OPrep (FP) Pronombre reflexivo	Experimentante humano Fenómeno inanimado abstracto +	OPper3. OPper9.

327.	<i>Entonces, por ejemplo de Arte clásico no hemos estudiado más que... más que Grecia, no hemos estudiado Roma, no hemos... en Roma nos hemos enterado de... de los rizos, de los peinados de las señoras, que todavía además no nos los sabemos.</i>	OPrep (FP) Pronombre reflexivo	Experimentante humano Fenómeno inanimado concreto +	OPper3.
328.	<i>O sea, en el teatro estoy... casi por completo apartado; leo algunas críticas, me entero indirectamente de algunas obras, pero no vivo el teatro actual, no lo conozco.</i>	OPrep (FP) Pronombre reflexivo	Experimentante humano Fenómeno inanimado concreto -	OPper1 OPper3.
329.	<i>Realmente me he enterado de muchas cosas- pero...</i>	OPrep (FP) Pronombre reflexivo	Experimentante humano Fenómeno inanimado	OPper3.
330.	<i>Claro, como tú no te enterabas nunca de nada.</i>	OPrep (FP) Pronombre reflexivo	Experimentante humano Fenómeno inanimado	OPper1 OPper3. OPper9 (no Referente).
331.	<i>Luego, además, fue una experiencia más, una experiencia traba... también de trabajar en un centro oficial que siempre se enter uno de cosas... Luego también... pues no sé... también la... era una ayuda económica, que nunca venía mal, ¿no?</i>	OPrep (FP) Pronombre reflexivo	Experimentante humano Fenómeno inanimado	OPper1 OPper3.
332.	<i>A: ¿Y ahora también? B: Ahora ya leo muy poco, aunque ya, pero vamos, sí, a mí me ha gustado leer. A: ¿Y usted se ha enterado de estos jaleos que ha habido en el colegio? B: Pero no, sí, sí, pero me lo han contado.</i>	OPrep (FP) Pronombre reflexivo	Experimentante humano Fenómeno inanimado abstracto +	OPper3. OPper9.
333.	<i>Bueno, yo me he enterado de un caso, de una mujer que estuvo embarazada dieciocho meses y cuando por fin cambió la luna, pues... pudo dar a luz.</i>	* OPrep (FP) Pronombre reflexivo	Experimentante humano Fenómeno inanimado abstracto +	OPper3. OPper9.
334.	<i>También esperamos que nos cuenten eh... la formación de un club de opinión, una cosa que nada tiene que ver o que es paralela pues a los partidos, a las organizaciones, gente que se reúne, gente importante, gente que... que piensa y que se reúne pues para dar su opinión sobre algunos temas de actualidad, para que la sociedad se entere de esa opinión y medite sobre ella.</i>	* OPrep (FP) Pronombre reflexivo	Experimentante humano Fenómeno inanimado abstracto +	OPper3. OPper9.
335.	<i>Pero claro, ahora aquí, una cosa son los textos y otras, los propagandistas, que por ser propagandistas pues no se suelen enterar de casi nada, no entra en su oficio enterarse eh... ni leer los textos, y éstos dirán lo que quieran, pero desde mi punto de vista y nuestro punto de vista, los textos son bastante claros.</i>	* OPrep (FP) Pronombre reflexivo	Experimentante humano Fenómeno inanimado	OPper3. OPper9 (no Referente).
336.	<i>Pero la... ¿le puedo hacer una pregunta? Yo es que no me he enterao de nada. Eh... ustedes lo que proponen es... regionalizar las eh... línea<truncado>...</i>	* OPrep (FP) Pronombre reflexivo	Experimentante humano Fenómeno inanimado	OPper3. OPper9 (no Referente).
337.	<i>En el régimen de Franco, que era un régimen autoritario, y afortunadamente los españoles vivimos en un régimen democrático, en este momento, a lo mejor no nos enterábamos de cuestiones que pasaban.</i>	* OPrep (FP) Pronombre reflexivo	Experimentante humano Fenómeno inanimado abstracto +	OPper3. OPper9.
338.	<i>Mire usted, el pueblo nos tenemos que... ¿verdad...? nos tenemos que ir enterando de las cosas que nos afectan, ¿verdad señor Bandrés?</i>	* OPrep (FP) Pronombre reflexivo	Experimentante humano Fenómeno inanimado	OPper3.

339.	<i>¡Entérate de una vez: nunca iré a escucharte! ¡Y mi madre tampoco! ¡Nunca!</i>	OD clausal (oración yuxtapuesta) Pronombre reflexivo	Experimentante humano Fenómeno - Situación	ODper1. ODper2. ODper5. ODper8.
340.	<i>ANA.- En definitiva, qué solución te dio. TEO.- Ninguna. Sólo me dijo: «Entérese si su hijo andaba con la jeringa. Eso aclararía los circuitos por los que habría que buscarle».</i>	OD clausal (si) Pronombre reflexivo	Experimentante humano Fenómeno - Situación	ODper2. ODper5. ODper8.
341.	<i>Y ¿tú te has enterado si no habiendo cogido la Literatura francesa de tercero se puede coger la de cuarto y la de quinto?</i>	OD clausal (si) Pronombre reflexivo	Experimentante humano Fenómeno - Situación	ODper2. ODper5. ODper8.
342.	<i>Entonces ahora el señor se ha enterado que la he vendido y ha vuelto al cabo de los siete años... pero diez que me hizo la casa.</i>	* OD clausal (que completivo) Pronombre reflexivo	Experimentante humano Fenómeno - Situación	ODper2. ODper5. ODper8.
343.	<i>[...] pedazos de imágenes volviendo desde un recorte de diario, las manos cortadas de su cuerpo y puestas en un frasco que lleva el número 24, por informantes no oficiales nos hemos enterado que falleció súbitamente en los comienzos de la tortura, la toalla en la boca, los cigarrillos encendidos.</i>	OD clausal (que completivo) Pronombre reflexivo	Experimentante humano Fenómeno - Situación	ODper2. ODper5. ODper8.
344.	<i>Ella se enteró que tenía que ir allí ¿no?,</i>	OD clausal (que completivo) Pronombre reflexivo	Experimentante humano Fenómeno - Situación	ODper2. ODper5. ODper8.
345.	<i>Conversa con la madre, con la... con la hermana, que hace mucho que no ve... esté... y entonces esté... además con la gente... se entera que...el padre estuvo en una taberna, que hubo un incidente que no es muy claro, qué sé yo.</i>	OD clausal (que completivo) Pronombre reflexivo	Experimentante humano Fenómeno - Situación	ODper2. ODper5. ODper8.
346.	<i>Entonces el... el PSOE hizo pública la denuncia pero me parece que va a ser... bueno, las primeras declaraciones que ayer hacía el Director General de... de Juventud de la Comunidad de Madrid, era que el propio... la propia dirección iba a encargarse de abrir un expediente al Ayuntamiento y por supuesto a este centro de la juventud que... bueno, el concejal que lo llevaba dimitió y ahora nos hemos enterado, cuando hemos conseguido saber esto del boletín, que había sido por este tema.</i>	* OD clausal (que completivo) Pronombre reflexivo	Experimentante humano Fenómeno - Situación	ODper2. ODper5. ODper8.
347.	<i>Yo... yo voy leyendo y me quiero enterar cómo van sus problemas en su partido.</i>	* OD clausal (cómo) Pronombre reflexivo	Experimentante humano Fenómeno - Situación	ODper2. ODper3. ODper5. ODper8.
348.	<i>Entonces ahora...el señor se ha enterado que la he vendido y ha vuelto al cabo de los siete años... pero diez que me hizo la casa.</i>	* OD clausal (que completivo) Pronombre reflexivo	Experimentante humano Fenómeno - Situación	ODper2. ODper5. ODper8.
349.	<i>¿Me entiendes? ¿Sí? ¡Qué maravilla!... Has cambiado... Este sitio también parece muy distinto... ¿Sabes por qué he venido en realidad? Para enterarme de si venías tú... No, no es ninguna tontería.</i>	OPrep clausal (si) Pronombre reflexivo	Experimentante humano Fenómeno - Situación	OPper3. OPper7. OPper9.

350.	<i>Tuvo todavía bastante lucidez para no ir por la calle, que era el trayecto más largo, sino que entró por la casa contigua. Poncho Lanao, su esposa y sus cinco hijos no se habían enterado de lo que acababa de ocurrir a 20 pasos de su puerta.</i>	OPrep clausal (de lo que) Pronombre reflexivo	Experimentante humano Fenómeno - Situación	OPper3. OPper7. OPper9.
351.	<i>Más por ocultar el miedo que sentía que por enterarme de lo que pasaba dentro y fuera de nuestras fronteras, cogí uno y lo hojeé distraídamente.</i>	OPrep clausal (de lo que) Pronombre reflexivo	Experimentante humano Fenómeno - Situación	OPper3. OPper7. OPper9.
352.	<i>No, pero ya te... pero ya te dije... pero ya te dije... te dije que en... en lo de Magdale... Magdalena no se iba a querer enterar jamás de lo que pasaba. Nunca se iba a querer enterar de lo que pasaba.</i>	OPrep clausal (de lo que) Pronombre reflexivo	Experimentante humano Fenómeno - Situación	OPper3. OPper7. OPper9.
353.	<i>Típico de ti. En vez de ir a mojarte el culo en Villaverde Bajo, preferías enterarte de lo que pasaba por «Radio Pirenaica».</i>	OPrep clausal (de lo que) Pronombre reflexivo	Experimentante humano Fenómeno - Situación	OPper3. OPper7. OPper9.
354.	<i>«La ventaja es que llega cuando eres viejo -se dijo- y no te enteras ya de lo que pasa alrededor.»</i>	OPrep clausal (de lo que) Pronombre reflexivo	Experimentante humano Fenómeno - Situación	OPper3. OPper7. OPper9.
355.	<i>Pero ¿qué le ha sucedido a ella, me queréis contar? (...) Ahora no entiendo este silencio. Está bien, no me quiero enterar de lo que no me incumbe. Vámonos.</i>	OPrep clausal (de lo que) Pronombre reflexivo	Experimentante humano Fenómeno - Situación	OPper3. OPper7. OPper9.
356.	<i>En uno de estos colegios, aparte de salir refinadas en sus maneras y doctoradas en vainica y letanías, pocas ocasiones se les habían ofrecido a las educadas y futuras educadoras de la burguesía para enterarse de lo que pasaba en la calle «anárquica y variopinta», ni para sacudir la inopia y la rutina de aquella pubertad por la que navegaban como en sueños.</i>	OPrep clausal (de lo que) Pronombre reflexivo	Experimentante humano Fenómeno - Situación	OPper3. OPper7. OPper9.
357.	<i>Una cañita de jerez con jamón: que se entere la invasora de lo que vale un peine.</i>	OPrep clausal (de lo que) Pronombre reflexivo	Experimentante humano Fenómeno - Situación	OPper1 OPper3. OPper7. OPper9.
358.	<i>Pues... un... me tuvieron que, cuando me parece que decían «sí otorga», pues yo me quedé mirando al sacerdote así, muy fijamente, pero sin enterarme de lo que me estaba diciendo, y digo: «pues sí otorgo», o algo así, no me acuerdo bien;</i>	OPrep clausal (de lo que) Pronombre reflexivo	Experimentante humano Fenómeno - Situación	OPper3. OPper7. OPper9.
359.	<i>¿Pero aún no te has enterado de lo que están haciendo contigo?</i>	OPrep clausal (de lo que) Pronombre reflexivo	Experimentante humano Fenómeno - Situación	OPper3. OPper7. OPper9.
360.	<i>Cuando se enteraron de que querían repartir sus sexenios, se tiraban de los pelos.</i>	OPrep clausal (de que) Pronombre reflexivo	Experimentante humano Fenómeno - Situación	OPper3. OPper7. OPper9.
361.	<i>[...] cuando el acusado, que trabajaba como profesor de inglés en la academia privada "Meca-Express" de Martorell, se enteró de que iba a ser sustituido por su "comportamiento anormal".</i>	OPrep clausal (de que) Pronombre reflexivo	Experimentante humano Fenómeno - Situación	OPper3. OPper7. OPper9.
362.	<i>Déjala. No se entera de que quiero dejarla.</i>	OPrep clausal (de que) Pronombre reflexivo	Experimentante humano Fenómeno - Situación	OPper3. OPper7. OPper9.
363.	<i>¿Qué teme? ¿Un escándalo? ¿Qué don Ernesto Alenda se entere que se está usted cepillando a su mujer?</i>	OPrep clausal (de que) Pronombre reflexivo	Experimentante humano Fenómeno - Situación	OPper3. OPper7. OPper9.

364.	[...] <i>llega por fin a las puertas de Segovia, hete aquí que se entera -y parece que sin el más mínimo entusiasmo- de que todas las posesiones posibles e imaginables que hubiese que tomar han sido ya tomadas y que no queda ya absolutamente posesión alguna que tomar.</i>	OPrep clausal (de que) Pronombre reflexivo	Experimentante humano Fenómeno - Situación	OPper1 OPper3. OPper7. OPper9.
365.	<i>El griego admitió entonces que encontraba sus esperanzas enteramente puestas en razón, pero añadió: "¿Y qué otra cosa crees que se han augurado a sí mismos los isleños, al enterarse de que tú proyectabas una escuadra, sino que de veras tengas la osadía de ir a vértelas con ellos en la mar?"</i>	OPrep clausal (de que) Pronombre reflexivo	Experimentante humano Fenómeno - Situación	OPper3. OPper7. OPper9.
366.	<i>Plácida Linero vio entonces el papel en el suelo, pero no pensó en recogerlo, y sólo se enteró de lo que decía cuando alguien se lo mostró más tarde en la confusión de la tragedia.</i>	OPrep clausal (de lo que) Pronombre reflexivo	Experimentante humano Fenómeno - Situación	OPper3. OPper7. OPper9.
367.	[...] <i>y que además que... que... el ser humano les parece muy hostil y entonces no... no quieren que se entere ahora mismo de que ellos van a venir... porque entonces, se les pondrían en contra, y ellos no quieren hacer aquí una matanza.</i>	OPrep clausal (de que) Pronombre reflexivo	Experimentante humano Fenómeno - Situación	OPper1 OPper3. OPper7. OPper9.
368.	<i>Y si alguien se entera de que va a tener un niño, si no quiere tenerle, todas las facilidades, pero sin irse a Inglaterra ni rollos de esos malos.</i>	OPrep clausal (de que) Pronombre reflexivo	Experimentante humano Fenómeno - Situación	OPper3. OPper7. OPper9.
369.	<i>Al arquitecto y al industrial que me visitan, pongo por caso. Que se entere de que somos modernas y estamos protegidas.</i>	OPrep clausal (de que) Pronombre reflexivo	Experimentante humano Fenómeno - Situación	OPper3. OPper7. OPper9.
370.	<i>Y también podía ser un freno, aunque menor, enterarse de que «la acompañaba» otro.</i>	OPrep clausal (de que) Pronombre reflexivo	Experimentante humano Fenómeno - Situación	OPper3. OPper7. OPper9.
371.	<i>Y se quedaría bastante sorprendido al enterarse de que las asignaturas de la Escuela Municipal del Hogar, núcleo principal de la Sección Femenina, tenían un contenido que no distaba sustancialmente del baño de «cultura general».</i>	OPrep clausal (de que) Pronombre reflexivo	Experimentante humano Fenómeno - Situación	OPper3. OPper7. OPper9.
372.	<i>La gente se enteraba de que un chico y una chica se habían hecho novios cuando los empezaba a ver solos en el cine o tomando el aperitivo.</i>	OPrep clausal (de que) Pronombre reflexivo	Experimentante humano Fenómeno - Situación	OPper3. OPper7. OPper9.
373.	<i>Pues bien, si el acompañante de una chica concreta, pero ligado aún a toda aquella recua de amigas, se enteraba de que iban a ir al cine al día siguiente, podía dejar caer la sugerencia de que le dejaran en taquilla una entrada doblada a su nombre, porque él también tenía ganas de ver esa película</i>	OPrep clausal (de que) Pronombre reflexivo	Experimentante humano Fenómeno - Situación	OPper3. OPper7. OPper9.
374.	<i>Al final del cuento, el lector se entera de que se trata de una carta atrasada y que nunca se mandó a su destinatario.</i>	OPrep clausal (de que) Pronombre reflexivo	Experimentante humano Fenómeno - Situación	OPper3. OPper7. OPper9.
375.	[...] <i>puede ser una calle vacía con un auto que avanza desde muy lejos, o la cara de Marcelo Macías al enterarse de que lo han ascendido, cosa hasta este momento inconcebible dada su incompetencia.</i>	OPrep clausal (de que) Pronombre reflexivo	Experimentante humano Fenómeno - Situación	OPper3. OPper7. OPper9.
376.	<i>Las pantallas del mundo la vertían tal como ella misma -- estábamos seguros- hubiera querido ser vertida, y quizá por eso no nos asombró demasiado enterarnos por la prensa de que acababa de anunciar su retiro del cine y del teatro.</i>	OPrep clausal (de que) Pronombre reflexivo	Experimentante humano Fenómeno - Situación	OPper1 OPper3. OPper7. OPper9.

377.	<i>O sea, a mí que me tuvieran allí como una mona dentro de una jaula... me daría mucha rabia..., ahora, que... que me llevaras allí, sí que me gustaría, por lo pronto me enteraría de una vez ya de cómo son, porque estoy harta ya de que nos cuenten unas veces que tienen..., que tienen tentáculos, otras veces que no tienen nada.</i>	OPrep clausal (de cómo) Pronombre reflexivo	Experimentante humano Fenómeno - Situación	OPper1 OPper2. OPper3. OPper7. OPper9.
378.	<i>-Por ti hago lo que sea, cariño -respondió la pazpuerca--. Ya me he enterado de que la espichó el Toribio de una sobredosis.</i>	OPrep clausal (de que) Pronombre reflexivo	Experimentante humano Fenómeno - Situación	OPper3. OPper7. OPper9.
379.	<i>Más tarde hube de enterarme con gran consternación de que, en mi atolondramiento, al tocar botones y clavijas en la estación espacial había producido un raro efecto en las ondas y frecuencias.</i>	OPrep clausal (de que) Pronombre reflexivo	Experimentante humano Fenómeno - Situación	OPper1 OPper3. OPper7. OPper9.
380.	<i>Encontré sin dificultad el número quince y leyendo los buzones de la portería me enteré de que el ex Ministro vivía en el 2º. 2ª.</i>	OPrep clausal (de que) Pronombre reflexivo	Experimentante humano Fenómeno - Situación	OPper3. OPper7. OPper9.
381.	<i>Me enteré cuando ya era tarde de que lo de los masajes es en Bangkok.</i>	OPrep clausal (de que) Pronombre reflexivo	Experimentante humano Fenómeno - Situación	OPper1 OPper3. OPper7. OPper9.
382.	<i>Flora Miguel despertó aquel lunes con los primeros bramidos del buque del obispo, y muy poco después se enteró de que los gemelos Vicario estaban esperando a Santiago Nasar para matarlo.</i>	OPrep clausal (de que) Pronombre reflexivo	Experimentante humano Fenómeno - Situación	OPper3. OPper7. OPper9.
383.	<i>Y tu padre en la luna, como siempre. Tu padre, ni enterarse de que va siendo hora de ocuparse de éstas y de otras cosas. Y</i>	OPrep clausal (de que) Pronombre reflexivo	Experimentante humano Fenómeno - Situación	OPper3. OPper7. OPper9.
384.	<i>Morir sería malo si después te dices cuenta de que no estás vivo, ¡figúrate!, pero como no te enteras de que estás muerto, ¿qué más da?... </i>	OPrep clausal (de que) Pronombre reflexivo	Experimentante humano Fenómeno - Situación	OPper3. OPper7. OPper9.
385.	<i>Y además, ¿qué dirá la Andrea cuando se entere de que él, Salvatore, habla en la Universidad a los profesores?</i>	OPrep clausal (de que) Pronombre reflexivo	Experimentante humano Fenómeno - Situación	OPper3. OPper7. OPper9.
386.	<i>Ahora es cuando me entero de que ella era piedra viva, más que madera.</i>	OPrep clausal (de que) Pronombre reflexivo	Experimentante humano Fenómeno - Situación	OPper3. OPper7. OPper9.
387.	<i>En medio de esta ansiosa expectativa no me enteré de que Daniela se había ido a Francia.</i>	OPrep clausal (de que) Pronombre reflexivo	Experimentante humano Fenómeno - Situación	OPper3. OPper7. OPper9.
388.	<i>Por uno de los folletos que me dio el conserje me enteré de que al bazar lo llamaban calle carrozada y que fue construido por un famoso pashá.</i>	OPrep clausal (de que) Pronombre reflexivo	Experimentante humano Fenómeno - Situación	OPper3. OPper7. OPper9.
389.	<i>Alguien, que lo había seguido siempre desde el anonimato de la audiencia multitudinaria, se enteró de que Rossi quería retirarse para sobrellevar el dolor a solas y le dio asilo en sus cafetales de Tierra del Fuego.</i>	OPrep clausal (de que) Pronombre reflexivo	Experimentante humano Fenómeno - Situación	OPper3. OPper7. OPper9.
390.	<i>Entonces el abuelo se detuvo junto a ella e, indignado, le preguntó si aún no se había enterado de que aquella joven era viuda y de que no tenía que guardar fidelidad a nadie.</i>	OPrep clausal (de que) Pronombre reflexivo	Experimentante humano Fenómeno - Situación	OPper3. OPper7. OPper9.
391.	<i>No me gustaría enterarme de que mi hijo es un mentiroso.</i>	OPrep clausal (de que) Pronombre reflexivo	Experimentante humano Fenómeno - Situación	OPper3. OPper7. OPper9.

392.	<i>Es un secreto entre nosotros dos. Agus no debe enterarse de que existe.</i>	OPrep clausal (de que) Pronombre reflexivo	Experimentante humano Fenómeno - Situación	OPper3. OPper7. OPper9.
393.	<i>¿Cómo acudió “usté” a la doctora? ¿Cómo...cómo se enteró de que existía Clínica “Cores”?</i>	* OPrep clausal (de que) Pronombre reflexivo	Experimentante humano Fenómeno - Situación	OPper3. OPper7. OPper9.
394.	A: <i>Si antes valorábamos la posibilidad de que compareciera don Víctor Márquez <ininteligible> pocos minutos después de las diez, como... algo positivo para el P.S.O.E., este retraso, ¿cómo tenemos que valorarlo?</i> B: <i>Porque se está enterando... al mismo tiempo que nosotros, o incluso antes, de que no le van las cosas muy bien a... su partido. <ininteligible> ...es terrible la noticia de que el Partido Andalucista ha saltao la barrera de los diez concejales.</i>	* OPrep clausal (de que) Pronombre reflexivo	Experimentante humano Fenómeno - Situación	OPper1 OPper3. OPper7. OPper9.
395.	<i>Y Nise... Nise, ¿cómo te enteraste de que venías a concursar al “Un, dos, tres”?</i>	* OPrep clausal (de que) Pronombre reflexivo	Experimentante humano Fenómeno - Situación	OPper3. OPper7. OPper9.
396.	<i>Pues sí, “pa” que vayan enterándose de que así no puede ser.</i>	* OPrep clausal (de que) Pronombre reflexivo	Experimentante humano Fenómeno - Situación	OPper3. OPper7. OPper9.
397.	<i>Bueno, para... para enterarse de cómo iba la guerra yo creo que era necesario todo, tanto imágenes de televisión, como periódico, como radio, como de todo, todo era bueno.</i>	* OPrep clausal (de cómo) Pronombre reflexivo	Experimentante humano Fenómeno - Situación	OPper2. OPper3. OPper7. OPper9.
398.	<i>Con eso pensábamos que ya no iba a volver a venir y cuando este año pues, de alguna forma u otra, nos enteramos de que iba a venir pues la “verdá” es que... nos sentimos enormemente satisfechos.</i>	* OPrep clausal (de que) Pronombre reflexivo	Experimentante humano Fenómeno - Situación	OPper3. OPper7. OPper9.
399.	<i>Bueno, y entonces dejo que pase el tiempo, dejo que pase por ejemplo un año, y al cabo del año, yo miro esa fotografía y me entero de si el gato estaba vivo o muerto, eso es lógico.</i>	* OPrep clausal (de si) Pronombre reflexivo	Experimentante humano Fenómeno - Situación	OPper3. OPper7. OPper9.
400.	<i>Pues entonces llega y ponemos en marcha todo el experimento, cerramos la tapa, ponemos en marcha ese desintegrador y ¿qué sucede allí dentro? bueno, pues su<truncado>... ha sucedido algo, dentro de nuestro punto de vista lógico, allí lo único que ha pasao es que cuando nosotros abrimos la tapa, nos enteramos de si hay allí dentro un gato vivo o hay dentro un gato muerto.</i>	* OPrep clausal (de si) Pronombre reflexivo	Experimentante humano Fenómeno - Situación	OPper3. OPper7. OPper9.
ESTUDIAR (200 ejemplos)				
401.	<i>Tres compañeras, una danesa, una española y una francesa que estudiaban desde hacía tres años se acercaron a oír.</i>	Intr	Experimentante humano	
402.	<i>A la muerte de mis padres, supe que la única forma de honrarlos era seguir mi carrera y por eso vine a estudiar a París.</i>	Intr	[Experimentante humano]	
403.	<i>Los textos que se aprenden quedan depositados en la memoria para siempre y en ellos se encierran gran parte de las construcciones, giros, dificultades del idioma. David estudiaba con afán: Málaga c'est une ville de très ancienne fondation ce sont les Fenices les premieres qui la batîrent...</i>	Intr	Experimentante humano	

404.	<i>Es un buen momento, para los españoles. Con Brigitte estudian dos de Barcelona.</i>	Intr	Experimentante humano	
405.	<i>De todos modos, hijo, tú tienes que estudiar. No hay elección.</i>	Intr	[Experimentante humano]	
406.	<i>Vete al British -le estaba diciendo Julián-, matricúlate en el British y estudia fuerte. Luego nos iremos a Londres verás qué maravilla de ciudad...</i>	Intr	[Experimentante humano]	
407.	<i>Y una advertencia: «Carácter: un poco discolo, rebelde a veces, pero acepta las normas de sus superiores.» Estudiaba, obedecía, cumplía con sus obligaciones. A veces se evadía.</i>	Intr	Experimentante humano	
408.	<i>Era Julián el que hablaba, y a David le admiró su valentía para contradecir al muchacho que, en opinión del primo, era un verdadero revolucionario y estaba metido hasta allá en la lucha y estudiaba en la universidad con graves sacrificios y [...].</i>	Intr	Experimentante humano	
409.	<i>-Voy a estudiar, papá tengo mucho que estudiar -le explicó-. Pero no importa, porque es lo que más me gusta, Química. Ya hemos empezado con la Química...</i>	Intr	[Experimentante humano]	
410.	<i>-Voy a estudiar, papá tengo mucho que estudiar -le explicó-. Pero no importa, porque es lo que más me gusta, Química. Ya hemos empezado con la Química...</i>	Intr	[Experimentante humano]	
411.	<i>David volvió al libro de texto y trató de entender lo que leía. Tenía que estudiar y aprobar, y llegaría el día en que inventara o descubriera algo muy importante.</i>	Intr	[Experimentante humano]	
412.	<i>«Seguramente ahora -pensó David- me hablará del futuro. Ha llegado el momento de decidir en qué universidad voy a estudiar.» Pero el padre había cerrado los ojos.</i>	Intr	[Experimentante humano]	
413.	<i>Luego se volvió a él: Y tú, a ver si estudias y obedeces a mamá...</i>	Intr	Experimentante humano	
414.	<i>Se alió con los oficiales prosoviéticos (casi todos ellos habían estudiado en las academias militares rusas) y en un incruento golpe de Estado fue destronado Zahir Sha.</i>	Intr	Experimentante humano	
415.	<i>Pol Pot estudió en París- por un régimen despótico sostenido por tropas extranjeras.</i>	Intr	Experimentante humano	
416.	<i>- Es increíble que un profesor hable así. -Ya nadie sabe que puede estudiar solo. El que está en un aula donde hay un profesor, cree que estudia.</i>	Intr	[Experimentante humano]	
417.	<i>- Es increíble que un profesor hable así. -Ya nadie sabe que puede estudiar solo. El que está en un aula donde hay un profesor, cree que estudia.</i>	Intr	Experimentante humano	
418.	<i>-Viviana, cuando la conocí, no estudiaba medicina. -Ahora estudia, pero en su favor hay algo más: Sepúlveda la tuvo al lado cada vez que operó y, llegado el momento, se hizo operar por ella.</i>	Intr	Experimentante humano	
419.	<i>Esponáneamente yo imaginaba la biología, su materia, como un enorme río que avanzaba entre prodigiosas revelaciones. Gracias a una beca, Daniela había estudiado en Francia con Jean Rostand y con Leclerc, su no menos famoso colaborador.</i>	Intr	Experimentante humano	
420.	<i>Como está impedido y no puede estudiar, que para eso no hay dinero, su mamá logra colocarle en un taller de relojería.</i>	Intr	[Experimentante humano]	
421.	<i>Por ejemplo, la proposición designada por la oración Juan fue donde Pedro para estudiar presupone que Juan y Pedro existen, que Juan y Pedro estudian, que Juan tenía el propósito de estudiar, etc.</i>	Intr	[Experimentante humano]	
422.	<i>Por ejemplo, la proposición designada por la oración Juan fue donde Pedro para estudiar presupone que Juan y Pedro existen, que Juan y Pedro estudian, que Juan tenía el propósito de estudiar, etc.</i>	Intr	Experimentante humano	

423.	<i>Por ejemplo, la proposición designada por la oración Juan fue donde Pedro para estudiar presupone que Juan y Pedro existen, que Juan y Pedro estudian, que Juan tenía el propósito de estudiar, etc.</i>	Intr	[Experimentante humano]	
424.	<i>Daisy trabaja todo el día en la casa o cosiendo para unos almacenes, y por las noches estudia. Marga y Sara, antiguas compañeras de escuela, la invitan a una fiesta.</i>	Intr	Experimentante humano	
425.	<i>Que están esperando al Príncipe Azul. Algunas universitarias -como una tal Blanca, entrevistada por la revista Medina- hacían alarde de sinceridad al confesar que estudiaba... para ganar dinero...</i>	Intr	Experimentante humano	
426.	<i>De vez en cuando, en las publicaciones de la época, se hacen encuestas a las chicas que estudian o que trabajan y casi todas contestan lo mismo: que cuando se casen dejarán de hacerlo. Que están esperando al Príncipe Azul.</i>	Intr	Experimentante humano	
427.	<i>La novia empezaba a hacerse el ajuar, a no salir con las amigas cuando él tenía que estudiar, a «guardarle ausencias» si se iba de viaje, a no interesarse más que por el porvenir del novio, por sus quiebras de humor, por aquellos súbitos silencios que se instalaban a veces entre ambos como una barrera.</i>	Intr	[Experimentante humano]	
428.	<i>ELENA.- Es de Umberto Eco. Está muy bien. Es un ensayo sobre nuestra civilización actual. La crítica literaria, el consumo..., esas cosas. JAIMITO.- Tú has estudiado, ¿no? ELENA.- Sí. <u>Ciencias de la Educación</u>, lo que antes era Filosofía y Letras.</i>	Intr	Experimentante humano	
429.	<i>A ver si tú lo consigues. Hazme caso, estudia, cástate y forma una familia como Dios manda. Si no queréis casaros por la Iglesia, pues os casáis por lo civil, como dice mi marido, que en eso es muy moderno.</i>	Intr	Experimentante humano	
430.	<i>Lo peor fue el disgusto que se llevó su padre al enterarse. Es que ha salido de la cárcel hecho otra persona: serio, honrado, trabajador... Ha estudiado y todo. Ahora es universitario de carrera, como tú. Ha acabado cuarto de Económicas, así que en un año lo termina.</i>	Intr	Experimentante humano	
431.	<i>Y nada más nacer, zas, una renta vitalicia, un dinero bien, como les pasa ahora a los ricos, pues a todos. De entrada naces, y un dinero para que estudies, o viajes, o vivas como quieras, sin tener que estar ahí como un pringao toda la vida porque todo estará organizado justo al revés de como está ahora</i>	Intr	Experimentante humano	
432.	<i>Yo, hace sólo veinte años, repartía paquetes durante el día y estudiaba de noche.</i>	Intr	Experimentante humano	
433.	<i>Éramos veinte o algo así, en primer curso quedamos reducidos al final a... a diez, me parece. Ahora estudia mucha gente. Y lo que me pasaba siempre ¿no? cuando decían: « ¿Qué estudias? »... «Ciencias Naturales» ¿no? realmente que es lo que se llama también ¿no?, pues me contestaban: «Bueno ¿eso para qué sirve?».</i>	Intr	Experimentante humano	
434.	<i>Bueno, la Universidad es, es enorme ¿no? es una cosa enorme. Me dijeron que estudiaban allí pues... treinta mil estudiantes y... O sea... es un grupo de edificios...</i>	Intr	Experimentante humano	
435.	<i>Ya son años desde segundo de bachillerato, y ya estoy en tercero de, de carrera conque claro, esas personas que, que han estudiado durante cuatro años pues, claro, ahora se ven impotentes.</i>	Intr	Experimentante humano	
436.	<i>Pero si nos fiamos de las estadísticas o por lo menos del ambiente general universitario, del ambiente general de los chicos que estudian, hay un gran porcentaje de ellos que lo hacen.</i>	Intr	Experimentante humano	
437.	<i>Se ha ganado mucho en..., ¡muchísimo! las mujeres estudian, se se..., vamos.</i>	Intr	Experimentante humano	

438.	<i>Y lo que ocurre luego, es que termina gustándote. No que te termine gustando el cadáver, sino como tú estás estudiando con un cadáver estás viendo las cosas que luego te tienes que estudiar en un libro, pues llega un momento en que incluso te interesa aquello.</i>	Intr	Experimentante humano	
439.	<i>Hay algunos por la tarde que creo que son estupendos de... culturales y demás, pero yo ésos no puedo. No puedo, primeramente, porque tengo que estar pendiente de que los chicos estén estudiando, no estorbarles con ruidos y demás.</i>	Intr	Experimentante humano	
440.	<i>[...] es que a ver es que hay una cosa, a ver cuándo se dan cuenta que el universitario es el señor que está estudiando en ese momento en la Universidad ¿eh?</i>	Intr	Experimentante humano	
441.	<i>Teníamos una iraní que traba..., que estaba estudiando en Boston y se había ido de, de Irán porque, si se quedaba allí, a los dieciséis años se tenía que casar, y como a ella eso no le seducía, pues se marchó y estaba estudiando Políticas allí.</i>	Intr	Experimentante humano	
442.	<i>A: Y su hermano igual, estaba también estudiando en, en América. B: Claro, teniendo medios económicos, por lo general, yo creo que los hijos de todas esas grandes familias suelen.</i>	Intr	Experimentante humano	
443.	<i>[...] un salón, es decir, que tenemos un dormitorio para cada cosa y no ahora que tenemos tres dormitorios nada más y... y cuando tenemos los dos que estudiar pues nos estamos peleando al... con el cuarto de estudios.</i>	Intr	[Experimentante humano]	
444.	<i>No, si yo me acuerdo además, fui... fui un domingo a... allí un domingo así, que me dio la vena ¡je, je! no sé si tenía un examen, o eso. Yo fui a estudiar, pero vamos, yo no sé, lo confundía y digo: «No sé si será esto».</i>	Intr	[Experimentante humano]	
445.	<i>Creo que sí, que desde luego, además, la mujer ha conseguido unos logros bastante grandes, ¿no? Por lo pronto que... que la mujer ha... que una mujer estudie, no sea considerada ahora, pues poco menos como inmoral, pues ya me parece un avance, y luego que haya determinados puestos de trabajo en que la mujer sea aceptada, incluso con privilegios sobre el hombre</i>	Intr	Experimentante humano	
446.	<i>Además no hablaba muy bien ¿eh? o sea como no nos conocía, porque a nosotros nos pensaba haber casado un amigo de... de A [nombre] del colegio de donde él estudió en las Escuelas Pías, pero no pudo ser porque se puso enfermo un familiar suyo y no pudo ser a última hora.</i>	Intr	Experimentante humano	
447.	<i>A: ¿Dónde estudió usted? B: Yo aquí, en Madrid, en el colegio de las Teresianas... y en fin, ya antes de la guerra, iba a este colegio.</i>	Intr	Experimentante humano	
448.	<i>Para el que es de fuera pues puede ser que sea una especie de refugio, ya que al no tener otro sitio donde ir pues viene al Ateneo y estudia, estudia o duerme, como hay también.</i>	Intr	Experimentante humano	
449.	<i>Yo he de decir que de diez cosas que mi hijo debiera aprender y que no aprende porque no estudia, o sea que no estudia, pero que si lo estudiara, sabría, de diez cosas que tiene que aprender en el bachillerato, siete no sirven para nada.</i>	Intr	Experimentante humano	
450.	<i>Yo he de decir que de diez cosas que mi hijo debiera aprender y que no aprende porque no estudia, o sea que no estudia, pero que si lo estudiara, sabría, de diez cosas que tiene que aprender en el bachillerato, siete no sirven para nada.</i>	Intr	Experimentante humano	
451.	<i>Tú, si intentas hacer una labor de... de arreglar este asunto, entonces tú hablas con un... individuo más o menos de tu... edad, de tu posición social, pero que no estudia en la Universidad como tú, porque tú tendrás casos de ésos ¿no?, compañeros tuyos de colegio.</i>	Intr	Experimentante humano	

452.	<i>A: Pues así me paso yo la vida ¡je, je! Y antes trabajaba, tenía la niña y estudiaba.</i> <i>B: Claro, pero es que eso es, es un problema, ¿no?</i>	Intr	Experimentante humano	
453.	<i>Yo conozco una persona que es..., un poco en su situación, porque había estudiado en la Universidad de Comillas... y que a los... treinta y tantos años dejó la enseñanza, dejó..., vamos a decir, la Filosofía que había estudiado y que, sin embargo, luego ha ido de Director Gerente de una empresa.</i>	Intr	Experimentante humano	
454.	<i>Entonces estas chicas pues tienen un gran espíritu de sacrificio por aprender <u>español</u> y sí, se dedican a su estudio, y a su vez que estudian pues pueden encontrar una charla también en, en un café o en una cafetería de cualquier otro tipo donde poder expresar sus problemas y sus sentimientos.</i>	Intr	Experimentante humano	
455.	<i>[...] que éramos muy iguales- estuvimos en casa estudiando y ahí aprendimos a leer, a escribir, a... las cuatro reglas, ¿verdad?, lo aprendimos todo.</i>	Intr	[Experimentante humano]	
456.	<i>A: ¿Eh?, no pido nada. Simplemente...</i> <i>B: ¿Simplemente no vas?</i> <i>A: ...me quedo estudiando.</i> <i>B: ¿Y qué dices?</i> <i>A: Nada.</i>	Intr	[Experimentante humano]	
457.	<i>Me preparé en una academia de la calle Jovellanos, entonces, que me apreciaron mucho y... y de verdad y antes de la edad correspondiente, empecé a estudiar. Ingresé en la Academia de Intendencia y en Ingenieros porque hice solicitud para los dos y logré plaza en los dos, y me dieron a elegir, y elegí Intendencia por la proximidad a Madrid.</i>	Intr	[Experimentante humano]	
458.	<i>Hoy precisamente tenía un examen en la... Facultad, a las cuatro y media, de <u>Historia moderna y contemporánea</u>, y se ha levantado hoy a las nueve, se ha puesto a estudiar en casa y a las doce se ha ido a la oficina</i>	Intr	[Experimentante humano]	
459.	<i>Yo llegaba a casa, salía de la tienda a la una y media y me iba a casa, comía y a las cuatro iba a la Facultad y me ponía a estudiar hasta las seis.</i>	Intr	[Experimentante humano]	
460.	<i>Los días buenos me cojo a la niña, la pongo en su cochecito, nos vamos al parque, me llevo mi libro y allí me pongo a estudiar y ella está tomando el solito y como P [nombre] no viene hasta las cuatro, pues tengo tiempo de sobra.</i>	Intr	[Experimentante humano]	
461.	<i>A: Sí, porque allí es donde hacéis realmente la vida.</i> <i>B: ... porque allí nos ponemos a estudiar y de todo, claro y después, porque mi padre no hay quien le toque ni un papel, porque vamos, nos pega unos chillidos que nos deja locas y después el cuarto de, de... de mi hermana y mío</i>	Intr	[Experimentante humano]	
462.	<i>[...] a lo mejor, los domingos, que es el día que más tiempo tienes libre, pues dice: «ahora vamos a estudiar», «pues a estudiar», digo: «¡ni vamos al teatro!, ¡ni vamos a..., así a bailar más que allá de... de vez en cuando!», ¿sabes?</i>	Intr	[Experimentante humano]	
463.	<i>[...] a lo mejor, los domingos, que es el día que más tiempo tienes libre, pues dice: «ahora vamos a estudiar», «pues a estudiar», digo: «¡ni vamos al teatro!, ¡ni vamos a..., así a bailar más que allá de... de vez en cuando!», ¿sabes?</i>	Intr	[Experimentante humano]	
464.	<i>A: Exacto. Me voy a la..., a la Facultad a las cuatro de la tarde...</i> <i>B: Te pones a estudiar.</i> <i>A: ...me voy a la biblioteca, hasta las seis y media. Pues son dos horas que... Dos horas, a lo largo de todo el curso, o sea...</i>	Intr	[Experimentante humano]	

465.	<i>A: ¡Hombre, por Dios! B: Si no, que nos... tenemos prisa y... ¡Ay, ay, ay! ¿Y dónde vas a ir a estudiar, a tu casa? A: Sí, ¿vienes...? B: ¿Tienes...? no. ¿Tienes bastantes libros, aparte del de Vicens Vives?</i>	Intr	[Experimentante humano]	
466.	<i>A: Veremos a ver si es interesante. B: Veremos a ver. Entonces, estudiar <u>lo del exanen</u> ¿cuándo?, ¡je, je! A: Estudiaremos el lunes, mujer. B: ¡Ay!, yo a ver si puedo hacer una transcripción, al menos.</i>	Intr	Experimentante humano	
467.	<i>A: ¡Ah!, ¿pero vas a clase y estudias en clase, o cómo lo haces? B: No, no. Voy a clase y y estudio en casa, vamos, dejo de trabajar, ¿comprendes?</i>	Intr	Experimentante humano	
468.	<i>A: ¡Ah!, ¿pero vas a clase y estudias en clase, o cómo lo haces? B: No, no. Voy a clase y y estudio en casa, vamos, dejo de trabajar, ¿comprendes?</i>	Intr	Experimentante humano	
469.	<i>No, conocía un poquitín <u>el francés</u> pero se me ha olvidado porque estudié hace cuatro años, lo he ido dejando, tontamente desde luego, pero... lo he ido dejando.</i>	Intr	Experimentante humano	
470.	<i>Y saqué... la Bibliografía y esto..., Historia de la Lengua, ¡ah!, ése me dio notable, Historia de la Lengua. De verdad que..., que no..., que no..., que no estudié nada más que así lo único que hacía, pues tres o cuatro días antes del examen, me lo preparaba... ¡es difícil!</i>	Intr	Experimentante humano	
471.	<i>Yo me gusta que los chiquillos sepan por lo menos nociones de música, teniendo condiciones, teniendo oído, me gusta que estudien o por lo menos que tengan afición, porque además es un «jobi» como dicen ahora.</i>	Intr	Experimentante humano	
472.	<i>Bueno, pues mi vida de estudiante... pues es bastante normal ¿no? No es un estudiante completamente nato ya que no solamente estudio sino trabajo también.</i>	Intr	Experimentante humano	
473.	<i>Verás tú, que hay una minoría en relación a esto, o sea, que propiamente <u>la gente que estudia</u> no se puede decir por eso que sea gente cultivada.</i>	Intr	Experimentante humano	
474.	<i>Yo, desde que era muy pequeña, sentía inclinación por las asignaturas de memoria, sobre todo el latín. También tenía <u>una monja que estudiaba</u>.... Mientras nos daba clase a los alumnos, estaba estudiando <u>la carrera de Filosofía y Letras</u>.</i>	Intr	Experimentante humano	
475.	<i>El alumno está mejor preparado, más capacitado, no es como antes que, no sé, quizá estudiaba menos gentes y se pasaba más la mano. No sé yo.</i>	Intr	Experimentante humano	
476.	<i>Y nosotras también. Pero, vamos, eso era raro. <u>El alumno que no estudiaba</u> era raro. Estudiábamos una barbaridad y ahora, yo creo que no hacen nada.</i>	Intr	Experimentante humano	
477.	<i>Y nosotras también. Pero, vamos, eso era raro. El alumno que no estudiaba era raro. Estudiábamos una barbaridad y ahora, yo creo que no hacen nada.</i>	Intr	Experimentante humano	
478.	<i>Lo único que donde yo estudiaba eran grupos más reducidos, y era más sencilla la enseñanza para nosotros, quizás.</i>	Intr	Experimentante humano	
479.	<i>Nada más llegar al examen, hacer una traducción y ningún esfuerzo que hubiese supuesto haber estudiado. Total que me supuso repetir un curso.</i>	Intr	[Experimentante humano]	
480.	<i>Yo estudié bien, y, luego, el cuarto, en verano. Y luego quinto y sexto. O sea, que me lo hice en dos convocatorias. Que no tiene ningún mérito, porque, si tú has estudiado, pues....</i>	Intr	Experimentante humano	

481.	<i>Este año es que no he aparecido por la Facultad. Es un rollo, no aprendes nada. Yo leo y estudio más por mi cuenta. Y con apuntes que me dejan los que van. Luego me examino, y lo voy sacando.</i>	Intr	Experimentante humano	
482.	<i>Yo estudié bien, y, luego, el cuarto, en verano. Y luego quinto y sexto. O sea, que me lo hice en dos convocatorias. Que no tiene ningún mérito, porque, si tú has estudiado, pues....</i>	Intr	Experimentante humano	
483.	<i>Y luego, todos los compañeros de ahora.... Yo oigo por ahí a chicos y a chicas, que estudian ahora, y no conocen siquiera el nombre de algunos de sus compañeros de clase.</i>	Intr	Experimentante humano	
484.	<i>Pero, ¿ves?, claro, esto es debido a la cantidad de alumnado que hay, ¿no?, que se le pasa, vamos, que van todos a estudiar. Y, aunque les cueste trabajo y tal.</i>	Intr	[Experimentante humano]	
485.	<i>Digo nuestro porque también tu padre nació en la misma casa que yo. Bien, y entonces ¿tú estudiaste aquí, en Sevilla, también? Yo estudié aquí, en la Facultad de Filosofía y Letras de Sevilla.</i>	Intr	Experimentante humano	
486.	<i>Digo nuestro porque también tu padre nació en la misma casa que yo. Bien, y entonces ¿tú estudiaste aquí, en Sevilla, también? Yo estudié aquí, en la Facultad de Filosofía y Letras de Sevilla.</i>	Intr	Experimentante humano	
487.	<i>Quizás por este paso que se está dando para que todo el mundo estudie y tal, ¿no?</i>	Intr	Experimentante humano	
488.	<i>Quizás, a la larga, las generaciones se vayan acostumbrando al estudio pero no sé tampoco si es una ventaja para la sociedad el que todo, todo el mundo estudie, porque no se sabe si la felicidad está en eso tampoco.</i>	Intr	Experimentante humano	
489.	<i>No podemos lamentarnos, claro. Yo estudié en una época en que todos los alumnos, todos los compañeros éramos eso, compañeros, compañeros y amigos.</i>	Intr	Experimentante humano	
490.	<i>[...] que mañana la Mesa de Ajuria Enea debería estudiar detalladamente.</i>	Intr	[Experimentante humano]	
491.	<i>¿Me puedes hablar un poco de este Ateneo en el que a menudo venimos aquí a recogernos, a estudiar o preparar nuestras oposiciones?</i>	Intr	[Experimentante humano]	
492.	<i>A: Pero ¿toca alguno el piano? B: Está estudiando la... la cuarta. Está estudiando piano.</i>	Intr	Experimentante humano	
493.	<i>Y... después la... los pequeños, pues, claro, nada: ésos, a jugar fuera de las horas de colegio, jugar, porque ahora ya sabe usted, ahora no se estudia, ya no hay deberes en casa.</i>	Intr Se impersonal	[Experimentante humano]	
494.	<i>Me hizo una gracia extraordinaria. O sea, que saber francés era saber las reglas. O sea, que se estudiaba de una manera, pues, francamente un poco mecánica, un poco... El psitacismo.</i>	Intr Se impersonal	[Experimentante humano]	
495.	<i>Hubo tres premios extraordinarios, que tuvieron que dar. O sea, se estudiaba de una manera enorme. Había, pues sí, había una chica que era muy perezosa y muy bonita, y como era muy bonita, los chicos le daban...</i>	Intr Se impersonal	[Experimentante humano]	
496.	<i>A: Pero ¿toca alguno el piano? B: Está estudiando la... la cuarta. Está estudiando piano.</i>	OD (FN)	Experimentante humano Fenómeno inanimado abstracto -	ODper8.
497.	<i>Y te hablo del Latín porque fue después mi especialidad, a pesar de yo haber estudiado aquí <u>Historia</u>, porque no había <u>otra cosa que estudiar</u>.</i>	OD (FN – pronombre relativo)	[Experimentante humano] Fenómeno inanimado abstracto -	ODper1. ODper6. ODper8.

498.	<i>Por lo tanto, yo, <u>mis Matemáticas y mi Química y Física,</u> las he tenido que estudiar y bastante para sacar un notablito.</i>	OD (FN - pronombre)	[Experimentante humano] Fenómeno inanimado abstracto -	ODper1. ODper8.
499.	<i>Por esta razón, también decía que la experiencia de estos señores que se fueron a Lyon, estos amigos, me parecía muy positiva por esto; porque ellos fueron deliberadamente, por una parte a estudiar francés, vamos, a aprender un poquitín...</i>	OD (FN)	[Experimentante humano] Fenómeno inanimado concreto -	OD+prot.
500.	<i>Y encima tú empeñada en que aprendan catalán en sus horas libres. Como si mis niños de ojos negros se hubieran ido de su tierra para estudiar idiomas.</i>	OD (FN)	[Experimentante humano] Fenómeno inanimado concreto -	OD+prot.
501.	<i>Me gusta un <u>cuadro</u>, me gusta un <u>tapiz</u>, me gusta la <u>porcelana</u>, pero no, jamás ... yo sería capaz de emitir un juicio valorativo sobre <u>nada de eso</u>, porque no lo entiendo; y no lo entiendo, porque no lo siento y además no lo he estudiado, de manera que en cuestión de arte, me considero totalmente nulo.</i>	OD (FN - pronombre)	Experimentante humano Fenómeno inanimado concreto +	ODper1.
502.	A: En definitiva, es una bobada ¿no? y es <u>una asignatura</u> que, además, le ha hecho... perder el tiempo a mucha gente. B: Además que no la ha estudiado .	OD (FN - pronombre)	Experimentante humano Fenómeno inanimado abstracto -	ODper1. ODper8.
503.	<i>Hay una cosa que no entiendo, y es cómo un señor... aunque haya estudiado Filosofía y Letras, puede ser..., por ejemplo, yo pueda dar, cuando termine la carrera, Latín.</i>	OD (FN)	Experimentante humano Fenómeno inanimado abstracto -	ODper8.
504.	<i>Y yo en septiembre dije: «Bueno... pues me voy a presentar, no he estudiado nada, pero... ¿Y si cae la breva esa de que, de que sale, de que sale algo de... de aquello que tienes bien?».</i>	OD (FN)	Experimentante humano Fenómeno inanimado	ODper8 (no Referente).
505.	<i>Pasaba de pronto de estudiarme... pues, no sé, eso, de estar estudiando el Mester de Clerecía, de estar leyendo la «Vida de Santo Domingo de Silos», pasaba, directamente, a estudiarme el clima monzónico.</i>	OD (FN)	[Experimentante humano] Fenómeno inanimado abstracto -	ODper8.
506.	<i>[...] que estaba estudiando en Boston y se había ido de, de Irán porque, si se quedaba allí, a los dieciséis años se tenía que casar, y como a ella eso no le seducía, pues se marchó y estaba estudiando Políticas allí, en Boston.</i>	OD (FN)	Experimentante humano Fenómeno inanimado abstracto -	ODper8.
507.	<i>Precisamente, este año tenía pensado haberme dedicado a estudiar simultaneando con Filosofía, unos cursos que se llaman de... Escuelas... es la Escuela Superior de... Investigación Comercial.</i>	OD (FN)	[Experimentante humano] Fenómeno inanimado abstracto -	ODper1. ODper8.
508.	<i>Hice un intento hace un par de años de ir a estudiar Sociología a París, pero las cosas se pusieron muy difíciles porque, en primer lugar, claro, la vida en Francia está bastante más cara que en España,</i>	OD (FN)	[Experimentante humano] Fenómeno inanimado abstracto -	ODper8.
509.	<i>Entonces, yo quisiera pues... quizás este mismo curso, estudiar algo de francés, ir a algunas clases, pero... ya veremos a ver porque ya digo, el tiempo anda muy escaso y ya veremos.</i>	OD (FN)	[Experimentante humano] Fenómeno inanimado concreto -	OD+prot.

510.	<i>Pero ya digo es que como... y <u>mi carrera</u> es un poco... yo lo veo que es una cosa un poco triste mi caso, porque estudiar una cosa a la que no me voy a dedicar, pues es una cosa un poquito triste.</i>	OD (FN)	[Experimentante humano] Fenómeno inanimado abstracto -	ODper8.
511.	<i>Y por otra parte veo que de eso no... no voy a vivir, pues tengo que necesariamente lanzarme hacia... hacia otro... hacia otro ambiente; quizás no sé, a lo mejor me pongo a estudiar marketing y a lo mejor no me gusta, que tampoco lo sé, pero tengo que intentarlo.</i>	OD (FN)	[Experimentante humano] Fenómeno inanimado abstracto -	ODper8.
512.	<i>E... es un arqueólogo inglés muy importante que... se ha dedicado a estudiar muchas cosas de Egipto, y también el marido de Agatha Christie es otro..., si Agatha Christie tiene un... una novela sobre..., sobre... «Misterio en las pirámides» o no sé cómo se llama, la tiene por eso, porque ella fue allí.</i>	OD (FN)	[Experimentante humano] Fenómeno inanimado	OD+prot?
513.	<i>Por eso, ya digo: creo en ella y me gusta estudiarla. Ahora, no hago planes en el sentido de que yo me pueda dedicar a <u>la Filosofía</u>.</i>	OD (FN - pronombre)	[Experimentante humano] Fenómeno inanimado abstracto -	ODper8.
514.	<i>Yo he estudiado aquí la carrera, pero en vacaciones me he ido normalmente al pueblo.</i>	OD (FN)	Experimentante humano Fenómeno inanimado abstracto -	ODper1. ODper8.
515.	<i>Y te hablo del Latín porque fue después mi especialidad, a pesar de yo haber estudiado aquí Historia, porque no había otra cosa que estudiar.</i>	OD (FN)	Experimentante humano Fenómeno inanimado abstracto -	ODper1. ODper8.
516.	<i>El Ayuntamiento estudia actualmente la instalación de un sistema informático de información turística para el próximo año.</i>	OD (FN)	Experimentante humano Fenómeno inanimado abstracto -	ODper8.
517.	<i>Yo he de decir que de <u>diez cosas</u> que mi hijo debiera aprender y que no aprende porque no estudia, o sea que no estudia, pero que si lo estudiara, sabría, de diez cosas que tiene que aprender en el bachillerato, siete no sirven para nada.</i>	OD (FN - pronombre)	Experimentante humano Fenómeno inanimado	ODper1.
518.	<i>Yo conozco una persona que es..., un poco en su situación, porque había estudiado en la Universidad de Comillas... y que a los... treinta y tantos años dejó la enseñanza, dejó..., vamos a decir, <u>la Filosofía que había estudiado</u> y que, sin embargo, luego ha ido de Director Gerente de una empresa.</i>	OD (FN - pronombre relativo)	Experimentante humano Fenómeno inanimado abstracto -	ODper1. ODper6. ODper8.
519.	<i>Verás qué pronto te levantas, y si estudias un poco cada día, en setiembre lo apruebas todo...</i>	OD (FN)	Experimentante humano Fenómeno inanimado	ODper3.
520.	<i>Su lenguaje parecía destinado sólo a nombrar lo obvio: "Hace calor", "Ya es tarde", "Está lloviendo", "Has estudiado muy poco", "Hoy hace más frío que ayer", eran las frases que solía dirigirme fuera de sus densas lecciones.</i>	OD (FN)	Experimentante humano Fenómeno inanimado	ODper3.
521.	<i>-Viviana, cuando la conocí, no estudiaba medicina. -Ahora estudia, pero en su favor hay algo más: Sepúlveda la tuvo al lado cada vez que operó y, llegado el momento, se hizo operar por ella.</i>	OD (FN)	Experimentante humano Fenómeno inanimado abstracto -	ODper8.

522.	<i>Yo, desde que era muy pequeña, sentía inclinación por las asignaturas de memoria, sobre todo el latín. También tenía una monja que estudiaba.... Mientras nos daba clase a los alumnos, estaba estudiando la carrera de Filosofía y Letras.</i>	OD (FN)	Experimentante humano Fenómeno inanimado abstracto -	ODper8.
523.	A: <i>Veremos a ver si es interesante.</i> B: <i>Veremos a ver. Entonces, estudiar lo del examen ¿cuándo?, ¡je, je!</i> A: <i>Estudiaremos el lunes, mujer.</i> B: <i>¡Ay!, yo a ver si puedo hacer una transcripción, al menos.</i>	OD (FN)	[Experimentante humano] Fenómeno inanimado abstracto -	ODper8.
524.	<i>Y por ejemplo, no sé, está o mi padre en su despacho, mi madre en... otro sitio y yo llego a mi casa, y me voy, y me voy a mi habitación y me pongo a estudiar... algo ¿no?</i>	OD (FN)	[Experimentante humano] Fenómeno inanimado	OD+prot?
525.	A: <i>¿Pero estudió lingüística?</i> B: <i>Y, algo de lingüística tiene que haber hecho...</i>	OD (FN)	Experimentante humano Fenómeno inanimado abstracto -	ODper8.
526.	<i>Ahora, claro, esos tres años y medio vos no podés investigar - porque son tres años y medio que necesitás para estudiar todo lo nuevo, ¿no?... </i>	OD (FN)	Experimentante humano Fenómeno inanimado	OD+prot?
527.	<i>Tengo que darlo, si yo pudiera... cinco horas... de estudiar ese problema, yo me mandaría una clase regia ¿no?</i>	OD (FN)	Experimentante humano Fenómeno inanimado abstracto +	ODper8.
528.	<i>Por eso. No, yo lo estudié bastante ese problema... y hablé mucho con los... con la gente que hace canciones.</i>	OD (FN – pronombre + FN)	Experimentante humano Fenómeno inanimado abstracto +	ODper1. ODper8.
529.	<i>Yo la estudié esa... esa cuestión ya... bastante.</i>	OD (FN – pronombre + FN)	Experimentante humano Fenómeno inanimado abstracto +	ODper8.
530.	A: <i>Eso me gusta mucho.</i> B: <i>¿Más que tu carrera?</i> A: <i>Sí. Mi carrera me gusta, claro. La estudié, y me gusta, pero son cosas distintas.</i> B: <i>Entonces ¿por qué la estudiaste?</i>	OD (FN – pronombre)	Experimentante humano Fenómeno inanimado abstracto -	ODper1. ODper8.
531.	A: <i>Eso me gusta mucho.</i> B: <i>¿Más que tu carrera?</i> A: <i>Sí. Mi carrera me gusta, claro. La estudié, y me gusta, pero son cosas distintas.</i> B: <i>Entonces ¿por qué la estudiaste?</i>	OD (FN – pronombre)	Experimentante humano Fenómeno inanimado abstracto -	ODper1. ODper8.
532.	<i>De allí me fui a otro colegio, a las Teresianas, en donde estudié el bachiller hasta cuarto y luego hasta sexto y después, de allí, me fui a la Normal que hice los tres años de la carrera de Magisterio.</i>	OD (FN)	Experimentante humano Fenómeno inanimado abstracto -	ODper8.
533.	<i>Primero la Historia Contemporánea y Moderna del mundo en que vivimos, puesto que yo estudié Historia del Arte, Historia General del Arte Moderno y Contemporáneo dentro de la especialidad y estudié también Historia General Moderna dentro de la especialidad de América.</i>	OD (FN)	Experimentante humano Fenómeno inanimado abstracto -	ODper8.

534.	<i>Primero la Historia Contemporánea y Moderna del mundo en que vivimos, puesto que yo estudié Historia del Arte, Historia General del Arte Moderno y Contemporáneo dentro de la especialidad y estudié también Historia General Moderna dentro de la especialidad de América.</i>	OD (FN)	Experimentante humano Fenómeno inanimado abstracto -	ODper1. ODper8.
535.	<i>Pero cuando vino aquí, dice: sí abuelo, sí, estoy contento con estudiar Arquitectura, pero es que ahora, ahora, ahora, me subyuga otra... otra modalidad moderna, que es la electrónica, y quiero ser, quisiera ser ingeniero electrónico.</i>	OD (FN)	[Experimentante humano] Fenómeno inanimado abstracto -	ODper8.
536.	<i>Al entrar en el colegio, entonces empezamos a estudiar y a aprender el francés.</i>	OD (FN)	[Experimentante humano] Fenómeno inanimado concreto -	OD+prot.
537.	<i>Pues, pasé a la universidad de Sevilla donde estudié Derecho. ¿No te gustaban las ciencias?</i>	OD (FN)	Experimentante humano Fenómeno inanimado abstracto -	ODper8.
538.	<i>Éramos veinte o algo así, en primer curso quedamos reducidos al final a... a diez, me parece. Ahora estudia mucha gente. Y lo que me pasaba siempre ¿no? cuando decían: «¿Qué estudias?»... «Ciencias Naturales» ¿no? realmente que es lo que se llama también ¿no?, pues me contestaban: «Bueno ¿eso para qué sirve?».</i>	OD (FN – pronombre interrogativo)	Experimentante humano Fenómeno inanimado abstracto -	ODper1. ODper6. ODper8.
539.	<i>Ahora que estudio Filosofía, pues, también con el tiempo me gustará, pero nunca como Magisterio que desde pequeña ha sido mi verdadera vocación.</i>	OD (FN)	Experimentante humano Fenómeno inanimado abstracto -	ODper8.
540.	<i>Estudio los géneros y las especies y conclusiones.</i>	OD (FN)	Experimentante humano Fenómeno inanimado abstracto -	ODper8.
541.	<i>Vos pensás, <u>ese tipo que estudiaba la carrera</u>, que no tenía casi amigos ni compañeros, ¿qué hará?</i>	OD (FN)	Experimentante humano Fenómeno inanimado abstracto -	ODper8.
542.	<i>Ellos estudian todos sus problemas políticos, y además los problemas de... fronterizos con la Argentina, y están informados.</i>	OD (FN)	Experimentante humano Fenómeno inanimado abstracto +	ODper8.
543.	<i>Por eso sería muy injusto que yo te dijera no vayas, porque ahora está mucho mejor para estudiar Lingüística en París que antes, pero siempre es mejor Estados Unidos; ése es el problema- - ése es el problema.</i>	OD (FN)	[Experimentante humano] Fenómeno inanimado abstracto -	ODper8.
544.	<i>Bueno, yo en principio de todos modos voy a estudiar lo del oligarca porque tengo posibilidades... concretas de hacerlo eso, y de convivir incluso una semana, diez días con una persona, así seguirla a todas partes</i>	OD (FN)	Experimentante humano Fenómeno inanimado abstracto +	ODper8.
545.	<i>A mí, ahora, después de ocho años de ejercicio, de haber terminado la carrera, es cuando verdaderamente me gustaría estudiar la carrera de abogado, porque es cuando uno puede captar esas abstracciones que le suenan un poco a música celestial cuando está en las aulas de la universidad.</i>	OD (FN)	Experimentante humano Fenómeno inanimado abstracto -	ODper8.

546.	<i>Y todos mis hermanos hemos nacido aquí. Me has dicho que has estudiado Filosofía, y yo... Me gustaría que me dijeras, ¿por qué has hecho Filosofía, qué cosas te han gustado más de allí, qué tipo de profesores, qué asignatura te ha interesado</i>	OD (FN)	Experimentante humano Fenómeno inanimado abstracto -	ODper8.
547.	<i>[...] o uno después de otro para perfeccionar <u>la lengua</u> de cada uno de estos idiomas ya que es la que hemos estudiado aquí en la especialidad y que sería conveniente perfeccionarla.</i>	OD (FN – pronombre relativo nominal)	Experimentante humano Fenómeno inanimado concreto -	ODper1. ODper6.
548.	<i>Me gusta <u>la filosofía</u>, lo que pasa es que la he estudiado mal, me la han enseñado mal y tengo una secreta pasión por la filosofía.</i>	OD (FN - pronombre)	Experimentante humano Fenómeno inanimado abstracto -	ODper1. ODper8.
549.	<i>Pero, no solamente es por eso sino porque ya sabes que mi vocación es fundamentalmente histórica y esta novela... El trabajo lo vamos a encauzar de manera que me de la ocasión de estudiar también el período en que la novela se escribe.</i>	OD (FN)	Experimentante humano Fenómeno inanimado abstracto -	ODper1. ODper8.
550.	<i>También, claro, pues visitaría la National Gallery, la Torre de Londres, <u>el Parlamento</u>, que hemos estudiado este año, que nos han dicho que es un pastiche histórico.</i>	OD (FN – pronombre relativo)	Experimentante humano Fenómeno inanimado concreto +	ODper1. ODper6.
551.	<i>Y con este motivo presentó la dimisión el presidente de la Federación de Estudiantes Católicos, y de golpe y porrazo, estudiando casi todavía el primer año me encontré nada menos que con el problema de ser presidente de la Federación de Estudiantes Católicos de Sevilla.</i>	OD (FN)	Experimentante humano Fenómeno inanimado abstracto -	ODper1. ODper8.
552.	<i>Naturalmente en los primeros años de la escuela asistí a diversos puntos, diversos lugares más o menos interesantes donde empecé a leer, a aprender a leer y escribir, hasta que pronto empecé a estudiar ya el bachillerato en una escuela, que es la Escuela Francesa.</i>	OD (FN)	Experimentante humano Fenómeno inanimado abstracto -	ODper1. ODper8.
553.	<i>Es que el bachillerato lo hice yo prácticamente sola, en dos años, porque yo en la Escuela Francesa me dediqué a estudiar Francés, única y exclusivamente.</i>	OD (FN)	Experimentante humano Fenómeno inanimado concreto -	OD+prot.
554.	<i>Me hubiera gustado entrar en la Facultad de Derecho, pero circunstancias de la vida me impidieron estudiar Derecho porque tenía necesidad de terminar la carrera lo más rápidamente posible.</i>	OD (FN)	Experimentante humano Fenómeno inanimado abstracto -	ODper8.
555.	<i>A papá le gustaba que estudiáramos idiomas, y entonces, en vez de ponernos una señorita española, pues nos puso una señorita francesa primero y luego una inglesa.</i>	OD (FN)	Experimentante humano Fenómeno inanimado concreto -	OD+prot.
556.	<i>Voy..., hoy voy a ver si estudio algo, porque mañana tengo el rollo este, que no voy a poder y nos tenemos que examinar de <u>Lengua</u> pasado mañana. ¡De Lengua!..., de Historia. ¿Tú, tú has estudiado algo?</i>	OD (FN)	Experimentante humano Fenómeno inanimado abstracto -	ODper3. ODper8.
557.	<i>Voy..., hoy voy a ver si estudio algo, porque mañana tengo el rollo este, que no voy a poder y nos tenemos que examinar de Lengua pasado mañana. ¡De <u>Lengua</u>!..., de <u>Historia</u>. ¿Tú, tú has estudiado algo?</i>	OD (FN)	Experimentante humano Fenómeno inanimado abstracto -	ODper3. ODper8.

558.	<i>Yo estudiaba inglés, pero sin pensar que me serviría para nada, simplemente por afición cultural o por interés.</i>	OD (FN)	Experimentante humano Fenómeno inanimado concreto -	OD+prot.
559.	<i>Y en <u>ese pueblo</u> pasan unas cosas la mar de raras y la mar de graciosas. Yo tengo ganas de estudiarlo a fondo, a ver si es verdad o es sólo una impresión mía.</i>	OD (FN - pronombre)	Experimentante humano Fenómeno inanimado concreto +	OD+prot.
560.	<i>La estudié con buenas notas además, y me gustó.</i>	OD (FN - pronombre)	Experimentante humano Fenómeno inanimado abstracto -	ODper1. ODper8.
561.	<i>En el lugar donde vivo actualmente que es la barriada de la Candelaria, cerca de Nervión. Estudié el bachillerato en, como he dicho antes, en la Escuela Francesa y estuve allí estudiando prácticamente todo.</i>	OD (FN)	Experimentante humano Fenómeno inanimado abstracto -	ODper8.
562.	<i>En el lugar donde vivo actualmente que es la barriada de la Candelaria, cerca de Nervión. Estudié el <u>bachillerato</u> en, como he dicho antes, en la Escuela Francesa y estuve allí estudiando prácticamente todo.</i>	OD (FN)	Experimentante humano Fenómeno inanimado abstracto -	ODper8.
563.	<i>A lo mejor, cuando acabemos nosotros la, bueno, la carrera ésta nos van a poner a estudiar Derecho ¡je, je! no creo, pero...</i>	OD (FN)	[Experimentante humano] Fenómeno inanimado abstracto -	ODper8.
564.	<i>Usted ha estudiado Filosofía y Letras aquí en Sevilla, ¿no?</i>	OD (FN)	Experimentante humano Fenómeno inanimado abstracto -	ODper8.
565.	<i>Y luego, pues, cuando salí de allí fui a... porque vamos, mis aficiones son más artísticas que otra cosa. Fui a parar a San Fernando a estudiar pintura, y al Conservatorio a hacer toda la carrera de música completa, que llevaba ya empezada por libre desde el colegio...</i>	OD (FN)	[Experimentante humano] Fenómeno inanimado abstracto -	ODper8.
566.	<i>Es decir, se ha tomado, creo que son... dieciocho variables... posibles, ¿no?, para estudiar la forma en que se repiten y la forma en que se... eh... correlacionan unas con otras.</i>	OD (FN)	Experimentante humano Fenómeno inanimado abstracto +	ODper8.
567.	<i>Yo creo que... que no hemos dado los programas, ha habido muchos jaleos este año, y este año va haber más todavía; entonces, por ejemplo de Arte clásico no hemos estudiado más que... más que Grecia, no hemos estudiado Roma.</i>	OD (FN)	Experimentante humano Fenómeno inanimado abstracto -	ODper3. ODper8.
568.	<i>Yo creo que... que no hemos dado los programas, ha habido muchos jaleos este año, y este año va haber más todavía; entonces, por ejemplo de Arte clásico no hemos estudiado más que... más que Grecia, no hemos estudiado Roma.</i>	OD (FN)	Experimentante humano Fenómeno inanimado abstracto -	ODper8.
569.	<i>Y luego después de salir del colegio, ya a la salida del colegio, estudiaba piano, que era lo que se estudiaba antes, e inglés.</i>	OD (FN)	Experimentante humano Fenómeno inanimado abstracto -	ODper8.

570.	<i>Y luego después de salir del colegio, ya a la salida del colegio, estudiaba <u>piano</u>, que era lo que se estudiaba antes, e inglés.</i>	OD (FN – pronombre relativo nominal)	Experimentante humano Fenómeno inanimado abstracto -	ODper1. ODper6. ODper8.
571.	<i>Entonces con la mira de hacer diplomacia después, necesitaba francés e inglés como un idioma madre. Francés, la verdad, he estudiado siete años en el colegio y entonces no presenta una grave dificultad.</i>	OD (FN)	Experimentante humano Fenómeno inanimado concreto -	ODper1.
572.	<i>¡Ah! que era estupenda. Estupenda, porque estudiaba bachillerato y se pasaba muy bien.</i>	OD (FN)	Experimentante humano Fenómeno inanimado abstracto -	ODper8.
573.	<i>Yo me encuentro, a compañeros míos de colegio que... estudiaron Ciencias, incluso, gente que estudió Letras y que luego siguió el camino del Derecho.</i>	OD (FN)	Experimentante humano Fenómeno inanimado abstracto -	ODper8.
574.	<i>Yo me encuentro, a compañeros míos de colegio que... estudiaron Ciencias, incluso, gente que estudió Letras y que luego siguió el camino del Derecho.</i>	OD (FN)	Experimentante humano Fenómeno inanimado abstracto -	ODper8.
575.	<i>Cursó el bachillerato en Centros de enseñanza estatal. Cuando se realiza la grabación estudia tercero de Ingenieros de Obras Públicas. Sus padres son madrileños.</i>	OD (FN)	Experimentante humano Fenómeno inanimado abstracto -	ODper8.
576.	<i>O sea, si tú estudias como yo el año pasado, Arte copto y escultura búdica en la India y Pintura italiana del siglo XVII y... una cosa sobre Velázquez, la pintura italiana y lo de Velázquez ¡vaya!</i>	OD (FN)	Experimentante humano Fenómeno inanimado abstracto -	ODper1. ODper8.
577.	<i>Y mi abuelo materno era de... Castilla y ése estudió la carrera de ingeniero industrial y fue destinado a Valencia, y allí conoció a mi abuela, y allí se casaron.</i>	OD (FN)	Experimentante humano Fenómeno inanimado abstracto -	ODper8.
578.	<i>Y, si yo voy ... estoy estudiando Filosofía y Letras por la rama de Literatura Hispánica es porque quiero dar clase de Literatura, o en su caso dar clase de Métrica</i>	OD (FN)	Experimentante humano Fenómeno inanimado abstracto -	ODper8.
579.	<i>Entonces, claro, yo soy, en fin, una persona que llevo estudiando francés, pues desde segundo de bachillerato, y con todo y con eso todavía, pue... no lo domino, porque no lo domino bien, conque imagínate.</i>	OD (FN)	[Experimentante humano] Fenómeno inanimado concreto -	OD+prot.
580.	<i>A: ¿Me puedes hablar un poco de tus estudios? B: Pues sí, que estudio tercero actualmente de ingeniero técnico de Obras Públicas como se ha venido llamando, pero que actualmente no sabemos cómo, cómo lo llamamos.</i>	OD (FN)	Experimentante humano Fenómeno inanimado abstracto -	ODper8.
581.	<i>Y eran ucranianos. Estudiantes, que habían estudiado español y... lo hablaban, pero perfectamente.</i>	OD (FN)	Experimentante humano Fenómeno inanimado concreto -	OD+prot.

582.	<i>Sí, bueno, a mí me gustaba muchísimo lo de cantar ¿eh?, porque, claro, tocar el piano más mal o más bien, lo hace mucha gente. O sea, haber estudiado piano no significa ser un gran concertista.</i>	OD (FN)	Experimentante humano Fenómeno inanimado abstracto -	ODper8.
583.	<i>Un hombre más listo que inteligente ¿eh! ... más leído que... que culto ¿no?, que había estudiado periodismo en la Escuela de la Iglesia y, entonces, eso, que tenía un cierto barniz, pero no tenía nada más.</i>	OD (FN)	Experimentante humano Fenómeno inanimado abstracto -	ODper8.
584.	<i>Podemos empezar a hablar... por ejemplo, algo de la... situación - tú y yo estudiamos Literatura en la Universidad</i>	OD (FN)	Experimentante humano Fenómeno inanimado abstracto -	ODper8.
585.	<i>Yo lo sé porque en mi familia, somos muchos hermanos y tengo casos de... de... de hermanos que están estudiando ingeniería y que tienen...la cabeza absolutamente cuadrículada ¿no? ... es una cosa angustiosa y agobiante</i>	OD (FN)	Experimentante humano Fenómeno inanimado abstracto -	ODper8.
586.	<i>Bueno, pero ¿cómo he sido capaz ... de aprenderme esto cuando estaba totalmente deslindado de lo que estaba estudiando yo a, a otras horas...</i>	OD (FN – pronombre relativo nominal)	Experimentante humano Fenómeno inanimado	ODper6.
587.	<i>Creo que necesitábamos dos cursos de Preuniversitario, pero no en el plan que está actualmente, sino un Preuniversitario... en el que se estudiara, ¡pst!, un plan general... de Letras, o en el que estudiaras un poco de Filosofía, Historia del Derecho, algo general, y en cambio, luego, en la Universidad...</i>	OD (FN)	Experimentante humano Fenómeno inanimado abstracto -	ODper8.
588.	A: <i>¿La mayor qué estudia?</i> B: <i><u>Sexto</u>; quince años, pero sexto.</i>	OD (FN – pronombre interrogativo)	Experimentante humano Fenómeno inanimado abstracto -	ODper1. ODper6. ODper8.
589.	<i>Yo no sé, yo creo que no tendríamos tanto contacto, porque no sé... no sé, es, es diferente, porque aunque nos llevamos un año nada más, pero seguimos... no sé, dos direcciones muy diferentes; ella estudia otra carrera ¿no?</i>	OD (FN)	Experimentante humano Fenómeno inanimado abstracto -	ODper8.
590.	<i>[...] <u>muchos monasterios fortificados como los que fundó San Basilio en el Oriente, muchas cosas muy interesantes...</u> pero resulta que nadie lo ha estudiado... y para más aburrimiento todos los libros resulta que están en alemán, todos esos libros de copto.</i>	OD (FN)	Experimentante humano Fenómeno inanimado concreto +	ODper1.
591.	<i><u>Un compañero de Universidad</u> que estudia Arquitectura también se ha acostado con ella, y asegura que es un monumento.</i>	OD (FN)	Experimentante humano Fenómeno inanimado abstracto -	ODper8.
592.	<i>Le ha dado por estudiar Arqueología.</i>	OD (FN)	[Experimentante humano] Fenómeno inanimado abstracto -	ODper8.
593.	<i>Tengo cuatro dioptrías, mis dientes son un desastre, delante de los chicos tartamudeo y me ruborizo y estoy tan delgada que se podría estudiar anatomía conmigo.</i>	OD (FN)	[Experimentante humano] Fenómeno inanimado abstracto -	ODper8.

594.	<i>Tú te marchaste de casa, primero para estudiar algo que nunca acabarías y luego para casarte.</i>	OD (FN)	[Experimentante humano] Fenómeno inanimado	OD+prot?
595.	<i>¿Y tú, no estudias nada?</i>	OD (FN)	Experimentante humano Fenómeno inanimado	ODper8 (no Referente).
596.	<i>No sé; pero por ejemplo, mira, vamos a ver, un filósofo ¿no? pues no ha estudiado una asignatura, bueno tiene una laguna en la carrera; no va a matar a nadie; en cambio un médico que, que tiene un fallo en la carrera, pues, tú calcula.</i>	OD (FN)	Experimentante humano Fenómeno inanimado abstracto -	ODper8.
597.	<i>Pasaba de pronto de estudiarme... pues, no sé, <u>eso</u>, de estar estudiando <u>el Mester de Clerecía</u>, de estar leyendo la «Vida de Santo Domingo de Silos», pasaba, directamente, a estudiarme el clima monzónico.</i>	OI – Dativo (FN – pronombre)	[Experimentante humano]	OIper2. OIper4. OIper5. OIper7.
598.	<i>Pasaba de pronto de estudiarme... pues, no sé, <u>eso</u>, de estar estudiando el Mester de Clerecía, de estar leyendo la «Vida de Santo Domingo de Silos», pasaba, directamente, a estudiarme el clima monzónico.</i>	OI – Dativo (FN – pronombre) OD (FN)	[Experimentante humano] Fenómeno inanimado abstracto -	OIper2. OIper4. OIper7. ODper1. ODper8.
599.	<i>Y que en las antologías literarias, y en los libros de estudios de la Literatura no se estudian ya solamente a las grandes lumbreras, porque se estudian una serie de valores que se pueden estimar de un cuarto o quinto grado.</i>	Pasiva refleja	[Experimentante humano] Fenómeno humano	
600.	<i>Pero no en el plan que está actualmente, sino un Preuniversitario... en el que se estudiara, ¡pst!, un plan general... de Letras, o en el que estudiaras un poco de Filosofía, Historia del Derecho, algo general, y en cambio, luego, en la Universidad...</i>	Pasiva refleja	[Experimentante humano] Fenómeno inanimado abstracto -	
VERBOS CONOCIMIENTO				
CONOCER (200 ejemplos)				
601.	<i>« ¿La señorita Herrera, también? », preguntó. « ¿<u>La señorita Herrera</u>? No conozco », respondió la portera, y agregó que la señora Bellocq había partido con el señor y la señora Poyaré.</i>	Intr	Experimentante humano	
602.	<i>Un bedel, que por fin entreabrió la puerta, dijo: « ¿<u>Una estudiante de nombre Herrera</u>? No conozco. Y mire que no es fácil que a mí se me traspapele una mujer. »</i>	Intr	Experimentante humano	
603.	<i>Y... no <u>lo vivo aquello</u>. Únicamente conozco por referencias del periódico, de, de amigos, amigas y charlas y demás, o sea que concretamente este, esta inquietud que se sigue, que se sigue allí</i>	Intr	Experimentante humano	
604.	<i>Por otra parte, según un estudio auspiciado por Naciones Unidas y cuyos <u>primeros resultados</u> han sido dados a conocer esta semana, la capa de ozono que protege la Tierra podría haber sufrido una reducción del tres por ciento durante los meses de verano de la pasada década de los 80 en las latitudes medias del Hemisferio Norte</i>	Intr	Experimentante humano	
605.	<i><u>Nuestro común amigo Muscle Power</u> a quien usted tuvo el gusto de conocer y asesinar nos indicó que a usted no le importaría fue un malentendido.</i>	OD (FP – pronombre relativo)	[Experimentante humano] Fenómeno humano	ODper1. ODper4. ODper6. ODper8.
606.	<i>¿Y de... de... de dónde la co... conocés?</i>	OD (FN - pronombre)	Experimentante humano Fenómeno humano	ODper1. ODper8.
607.	<i>[...] como si fuera una espantosa careta impuesta desde el exterior, como si no pudiera surgir del interior de <u>la Bene</u> que yo creía conocer.</i>	OD (FN – pronombre relativo)	[Experimentante humano] Fenómeno humano	ODper1. ODper6. ODper8.

608.	<i>Pues para mí era evidente que él acababa de conocerla en aquel mismo instante. Se acercó a <u>ella</u> pronunciando su nombre junto con unas pocas palabras de bienvenida.</i>	OD (FN - pronombre)	[Experimentante humano] Fenómeno humano	ODper8.
609.	<i>Pero, de pronto, le lancé la pregunta que, desde el principio, deseaba hacerle: -¿Conoces al novio de Bene? -dije, rompiendo aquel absurdo protocolo en el que nos estábamos enredando. -Mi hermana no tiene novio -me respondió.</i>	OD (FN)	Experimentante humano Fenómeno humano	ODper8.
610.	<i>[...] me dijo: -No. -¿Tú le conoces? -insistí. -Sí. -¿Cómo es?</i>	OD (FN - pronombre)	Experimentante humano Fenómeno humano	ODper1. ODper8.
611.	<i>Sentí una lástima insoportable por <u>ella</u>. <u>La</u> veía ahora igual que al principio. Se había puesto el elegante vestido con que la conocí y, como único abrigo, llevaba una ligera rebeca de lana. Ni una sola vez miró hacia atrás.</i>	OD (FN - pronombre)	Experimentante humano Fenómeno humano	ODper1. ODper8.
612.	<i>Yo no tenía nada contra <u>las monjas</u>. No conocía a ninguna. Pero sentía un deseo imperioso de ir a cualquier colegio, o más bien ¿sabes qué era lo que a mí me ilusionaba?</i>	OD (FP)	Experimentante humano Fenómeno humano	ODper4. ODper6. ODper8. ODper8 (no Referente).
613.	<i>No sé si tú la conociste aquel día, pues cuando llegó con su madre ni siquiera saliste a saludarlas. En realidad, mamá no las conocía mucho, pero estaba tan preocupada por mi aislamiento que se propuso encontrarme alguna amiga.</i>	OD (FN - pronombre)	Experimentante humano Fenómeno humano	ODper1. ODper8.
614.	<i>No sé si tú la conociste aquel día, pues cuando llegó con su madre ni siquiera saliste a saludarlas. En realidad, mamá no las conocía mucho, pero estaba tan preocupada por mi aislamiento que se propuso encontrarme alguna amiga.</i>	OD (FN - pronombre)	Experimentante humano Fenómeno humano	ODper1. ODper8.
615.	<i>Sin embargo, conocía al padre de Bene y no le quería. Era gitano, y a ella siempre le hablaba con mal humor.</i>	OD (FP)	Experimentante humano Fenómeno humano	ODper4. ODper6. ODper8.
616.	<i>Yo apenas los conocía y, aparte de aquellos que pasaban errabundos por la carretera, reunidos en grupos numerosos y conduciendo sus carromatos</i>	OD (FN - pronombre)	Experimentante humano Fenómeno humano	ODper1. ODper8.
617.	<i>Y me preguntaba si <u>nuestro padre</u> se habría enamorado también de ella. Me daba cuenta de que apenas le conocía. Solía viajar con frecuencia, tardando a veces en regresar meses enteros.</i>	OD (FN - pronombre)	Experimentante humano Fenómeno humano	ODper1. ODper8.
618.	<i>Imaginé que era su hermana Bene, de la que tanto me había hablado. Nunca había conocido a su padre, y su madre había muerto hacía ya mucho tiempo, ni siquiera la recordaba.</i>	OD (FP)	Experimentante humano Fenómeno humano	ODper4. ODper6. ODper8.
619.	<i>Suponía, no sé por qué, que aquella frase dejaría traslucir mis pensamientos: "lo sé todo", "le he conocido a él y tú sabes que yo lo sé".</i>	OD (FN - pronombre + FP)	Experimentante humano Fenómeno humano	ODper4. ODper6.
620.	<i>No sé si tú la conociste aquel día, pues cuando llegó con su madre ni siquiera saliste a saludarlas.</i>	OD (FN - pronombre)	Experimentante humano Fenómeno humano	ODper1. ODper8.
621.	<i>Recuerdo cómo la conociste. Fue mientras <u>ella</u> servía la mesa. Era su primera noche en casa y papá, cosa extraña, cenaba con nosotros.</i>	OD (FN - pronombre)	Experimentante humano Fenómeno humano	ODper1. ODper8.

622.	<i>Esta es la primera que leí: "Querido <u>Rafael</u>: tu segunda carta me ha sorprendido todavía más que la anterior. Aún te conozco demasiado. Sé que te has arrepentido de tus primeras palabras.</i>	OD (FN - pronombre)	Experimentante humano Fenómeno humano	ODper1. ODper8.
623.	<i>Nadie conocía muy bien a <u>Bayardo San Román</u>, pero Santiago Nasar lo conocía bastante para saber que debajo de sus ínfulas mundanas estaba tan subordinado.</i>	OD (FP)	Experimentante humano Fenómeno humano	ODper1. ODper4. ODper6. ODper8.
624.	<i>Nadie conocía muy bien a <u>Bayardo San Román</u>, pero Santiago Nasar lo conocía bastante para saber que debajo de sus ínfulas mundanas estaba tan subordinado como cualquier otro a sus prejuicios de origen.</i>	OD (FN - pronombre)	Experimentante humano Fenómeno humano	ODper1. ODper8.
625.	<i>Lo conocí poco después que ella, cuando vine a las vacaciones de Navidad, y no lo encontré tan raro como decían.</i>	OD (FN - pronombre)	Experimentante humano Fenómeno humano	ODper1. ODper8.
626.	<i>María Alejandrina Cervantes, de quien decíamos que sólo había de dormir una vez para morir, fue <u>la mujer más elegante y la más tierna</u> que conocí jamás, y la más servicial en la cama, pero también la más severa.</i>	OD (FN – pronombre relativo)	Experimentante humano Fenómeno humano	ODper1. ODper6. ODper8.
627.	<i>Yo, que los conocía desde la escuela primaria, hubiera escrito lo mismo.</i>	OD (FN - pronombre)	Experimentante humano Fenómeno humano	ODper1. ODper8.
628.	<i>"Estuve despierto once meses", me dijo, y yo lo conocía bastante bien para saber que era cierto.</i>	OD (FN - pronombre)	Experimentante humano Fenómeno humano	ODper1. ODper8.
629.	<i>El sabe por qué -contestó Pedro Vicario. Clotilde Armenta los examinó en serio. Los conocía tan bien que podía distinguirlos, sobre todo después de que Pedro Vicario regresó del cuartel.</i>	OD (FN - pronombre)	Experimentante humano Fenómeno humano	ODper1. ODper8.
630.	<i>Sin duda había leído a los clásicos españoles, y algunos latinos, y conocía muy bien a <u>Nietzsche</u>, que era el autor de moda entre los magistrados de su tiempo.</i>	OD (FN)	Experimentante humano Fenómeno inanimado concreto +	ODper1. ODper6. ODper8.
631.	<i>Entraron de pasada en el Hotel del Puerto, a cuyo dueño conocían, y Pura Vicario pidió un vaso de agua en la cantina.</i>	OD (FP – pronombre relativo)	Experimentante humano Fenómeno humano	ODper1. ODper4. ODper6. ODper8.
632.	<i>Sólo mucho después de la boda desgraciada me confesó que lo había conocido cuando ya era muy tarde para corregir la carta de octubre, y que sus ojos de oro le habían causado un estremecimiento de espanto.</i>	OD (FN - pronombre)	Experimentante humano Fenómeno humano	ODper1. ODper8.
633.	<i>Otro me dijo que no sería capaz de sacrificar <u>una vaca</u> que hubiera conocido antes, y menos si había tomado su leche.</i>	OD (FN – pronombre relativo)	Experimentante humano Fenómeno humano	ODper1. ODper6. ODper8.
634.	<i>"Jamás habrían vuelto a salir de aquí", me dijo <u>María Alejandrina Cervantes</u>, y conociéndola tan bien, nunca lo puse en duda.</i>	OD (FN - pronombre)	[Experimentante humano] Fenómeno humano	ODper8.
635.	<i>Nunca se estableció muy bien cómo se conocieron.</i>	OD (FN – pronombre recíproco)	Experimentante humano Fenómeno humano	ODper1. ODper8.
636.	<i>Usted, sin duda alguna, conoce bien a las mujeres.</i>	OD (FP)	Experimentante humano Fenómeno humano	ODper1. ODper4. ODper6. ODper8.

637.	<i>Mi profecía se cumplió a las tres páginas. La Emilia dijo no conocer al fulano, pero al pie de la foto figuraba su nombre, Hans Fórceps, y una dirección en Cornellá.</i>	OD (FP)	[Experimentante humano] Fenómeno humano	ODper4. ODper6. ODper8.
638.	<i>Sea por esta causa, sea porque así estaba escrito en el libro de la vida, vine a conocer por esa época a una mujer mucho más joven que yo, de la que me enamoré como sólo se enamoran los niños, los viejos y algunos adolescentes mal informados.</i>	OD (FP)	[Experimentante humano] Fenómeno humano	ODper1. ODper4. ODper6. ODper8.
639.	<i>[...] con el rostro siempre jovial <u>del comisario Flores</u>, a quien ya conocerá quien sea reincidente en mis escritos.</i>	OD (FP – pronombre relativo)	Experimentante humano Fenómeno humano	ODper1. ODper4. ODper6. ODper8.
640.	<i>[...] antes al contrario, pues, o no conocía yo al comisario Flores o éste había de sonsacar a la Emilia, con subterfugios de eficacia probada en pieles harto más duras.</i>	OD (FP)	Experimentante humano Fenómeno humano	ODper1. ODper4. ODper6. ODper8.
641.	<i>Le aseguro que sólo deseo su bien. Y sean mis primeras palabras para expresar la satisfacción que me produce conocerla personalmente. Soy un gran admirador de usted.</i>	OD (FN - pronombre)	[Experimentante humano] Fenómeno humano	ODper8.
642.	<i>¿Por qué nunca he conocido a una mujer tartamuda?</i>	OD (FP)	Experimentante humano Fenómeno humano	ODper4. ODper6. ODper8.
643.	<i>[...] que te habían encontrado en un hotel de Madrid, y sin brazo. Me pareció un poco raro, pero conociéndote...</i>	OD (FN - pronombre)	[Experimentante humano] Fenómeno humano	ODper8.
644.	<i>La Emilia se puso a contemplar la abigarrada decoración del establecimiento como si no me conociera.</i>	OD (FN - pronombre)	Experimentante humano Fenómeno humano	ODper1. ODper8.
645.	<i>Debo ante todo confesar que, como tú muy bien adivinaste, la historia que te conté cuando nos conocimos y he mantenido hasta el presente, si bien no puede tacharse de ficticia, era incompleta.</i>	OD (FN – pronombre recíproco)	Experimentante humano Fenómeno humano	ODper1. ODper8.
646.	<i>[...] y eso por no recordar al camarero manco de Madrid, al pobre Toribio y <u>a todos los que no conozco</u> pero que me huelo deben de ser legión.</i>	OD (FN – pronombre relativo nominal)	Experimentante humano Fenómeno humano	ODper1. ODper6. ODper8.
647.	<i>Para usted ha de ser un gran día éste, capitán, porque usted conoció al señor general De Gaulle según tengo entendido, estuvo entre los primeros en irlo a alcanzar a África.</i>	OD (FP)	Experimentante humano Fenómeno humano	ODper4. ODper6. ODper8.
648.	<i>¿Cuántos jubilados conoces que no se estén muriendo de hambre?</i>	OD (FN)	Fenómeno humano Experimentante humano	ODper1. ODper8.
649.	<i>Te conocí en La Rotonde, Diego, y fue amor a primera vista.</i>	OD (FN - pronombre)	Experimentante humano Fenómeno humano	ODper1. ODper8.
650.	<i>-¿Casada, señora? -¡No he conocido hombre!</i>	OD (FN)	Experimentante humano Fenómeno humano	ODper8.
651.	<i>Ella sigue en el Village y ahora vive con un italiano periodista, poeta, beatnik..., ¡que conoce a Julián!</i>	OD (FP)	Experimentante humano Fenómeno humano	ODper4. ODper6. ODper8.

652.	<i>CRIS.- (De nuevo desconfiada.) ¿Y por qué al padre de éste? JOSE.- (Harto.) ¡Porque se conocen de toda la vida y se habrán visto en el bar!</i>	OD (FN – pronombre recíproco)	Experimentante humano Fenómeno humano	ODper1. ODper6. ODper8.
653.	<i>No, yo no conocí a su padre -dijo Julián-, pero David lo admiraba mucho.</i>	OD (FP)	Experimentante humano Fenómeno humano	ODper4. ODper6. ODper8.
654.	A: No, la verdad, hay que conocer gramática inglesa muy bien para... B: Claro. A: ...para hacerlos, ¿no?	OD (FN)	Experimentante humano Fenómeno inanimado abstracto -	ODper8.
655.	<i>Bueno, supongo que el padre todavía estaba muy presente en su vida cuando yo le conocí. Era muy joven entonces, no lo olvides.</i>	OD (FN - pronombre)	Experimentante humano Fenómeno humano	ODper1. ODper8.
656.	<i>De todos modos, yo no conocí al padre no puedo asegurarte que David lo admirara, de verdad, tanto.</i>	OD (FP)	Experimentante humano Fenómeno humano	ODper4. ODper8.
657.	<i>Recuerdo que te gustaba viajar. Mejor dicho, hablar de viajes, porque entonces, cuando yo te conocí, habías viajado muy poco todavía.</i>	OD (FN - pronombre)	Experimentante humano Fenómeno humano	ODper1. ODper8.
658.	<i>«Tú no conocías a David», abandonó su silencio y dijo: -Es el pequeño.</i>	OD (FP)	Experimentante humano Fenómeno humano	ODper4. ODper6. ODper8.
659.	<i>Tú no conocías a David... -dijo Genoveva. Sorprendentemente, la respuesta llegaba apagada, sin el menor deseo de avivar la discordia.</i>	OD (FP)	Experimentante humano Fenómeno humano	ODper4. ODper6. ODper8.
660.	<i>Estaba pensando si el día que tú y yo nos conocimos no fue precisamente el día que David te preguntó cómo andaban los terrenos por Ibiza.</i>	OD (FN – pronombre recíproco)	Experimentante humano Fenómeno humano	ODper1. ODper6. ODper8.
661.	<i>El día que tú y yo nos conocimos -se repitió Julián, mientras el fuego del licor abrasaba su garganta y una conocida exaltación ascendía hasta su cerebro-.</i>	OD (FN – pronombre recíproco)	Experimentante humano Fenómeno humano	ODper1. ODper6. ODper8.
662.	<i>Trató de concentrarse en el minuto exacto en que Genoveva le había preguntado: «¿Tú conociste al padre de David?»</i>	OD (FP)	Experimentante humano Fenómeno humano	ODper4. ODper6. ODper8.
663.	<i>Cuando tú le conociste, me imagino que todavía sería más... -buscó la palabra y no encontraba una suficientemente expresiva.</i>	OD (FN - pronombre)	Experimentante humano Fenómeno humano	ODper1. ODper8.
664.	<i>O tal vez tienes que conocer a alguien que está ahora mismo allí: «Cogeremos el coche y será fabuloso participar del suceso».</i>	OD (FP)	[Experimentante humano] Fenómeno humano	ODper4. ODper6. ODper8.
665.	<i>[...] por ejemplo, de que David no hablaba mucho de su pasado con Julián, de los años primeros de su amistad, de lo que había sido su libertad antes de conocer a Genoveva...</i>	OD (FP)	[Experimentante humano] Fenómeno humano	ODper4. ODper6. ODper8.
666.	<i>-Te lo agradezco tanto -dijo-, pero no conozco a nadie. -Conoces a María -dijo Genoveva.</i>	OD (FP)	Experimentante humano Fenómeno humano	ODper4. ODper6. ODper8. ODper8 (no Referente).

667.	-Te lo agradezco tanto -dijo-, pero no conozco a nadie. - Conoces a María -dijo Genoveva.	OD (FP)	Experimentante humano Fenómeno humano	ODper4. ODper6. ODper8.
668.	Perdió tiempo y se dejó en las selvas jirones de sueño americano. Ha estado en tratamiento psiquiátrico. Lo conocí en Topeka, en una de las clínicas que visité.	OD (FN - pronombre)	Experimentante humano Fenómeno humano	ODper1. ODper8.
669.	Hace un mes conocí a otro «Mikel» . Uno como el de entonces, furioso y hosco, diez años de tozudas negaciones.	OD (FP)	Experimentante humano Fenómeno humano	ODper4. ODper6. ODper8.
670.	Hacia poco que se conocían y ya andaba haciéndole confidencias.	OD (FN – pronombre recíproco)	Experimentante humano Fenómeno humano	ODper1. ODper6. ODper8.
671.	Se limitaba a las respuestas esperadas, solicitadas por Genoveva, como un momento antes, cuando ella había preguntado: Pero <u>a la madre</u> ¿sí la conocías ...?	OD (FN - pronombre)	Experimentante humano Fenómeno humano	ODper1. ODper8.
672.	David empezó a vivir cuando nos conocimos -había dicho Genoveva, justo cuando él empezaba a beber.	OD (FN – pronombre recíproco)	Experimentante humano Fenómeno humano	ODper1. ODper6. ODper8.
673.	El día en que nos conocimos estábamos citados en la terraza de un restaurante que solíais frecuentar. Era verano, llevabas un traje blanco, tenías veinte años menos...»	OD (FN – pronombre recíproco)	Experimentante humano Fenómeno humano	ODper1. ODper6. ODper8.
674.	No sé adónde quieres ir a parar -dijo Julián-, pero el día que nos conocimos no hablamos de Ibiza...	OD (FN – pronombre recíproco)	Experimentante humano Fenómeno humano	ODper1. ODper6. ODper8.
675.	«Quiero que la conozcas sin mi padre -le había dicho Julián al invitarle-. Sólo cuando él no está recupera la gracia y la alegría...».	OD (FN - pronombre)	[Experimentante humano] Fenómeno humano	ODper1. ODper8.
676.	- Entre <u>esos</u> que ahí ves, pronto habrá algún ministro... -No los conozco -dijo Julián.	OD (FN - pronombre)	Experimentante humano Fenómeno humano	ODper1. ODper8.
677.	¿De qué forma <u>el David</u> que conozco se transfunde con éste, o cómo puedo conjurar su fantasmal presencia?	OD (FN – pronombre relativo)	Experimentante humano Fenómeno humano	ODper1. ODper6. ODper8.
678.	Mucho trabajo, mucha vida social, los viajes, los deportes. Como la mayoría de <u>los padres</u> que conozco .	OD (FN – pronombre relativo)	Experimentante humano Fenómeno humano	ODper1. ODper6. ODper8.
679.	Cuando sabía que su abuelo le estaba contemplando, tenía la sensación de no conocer a aquel anciano frágil y caduco , de movimientos lentos, casi ausentes.	OD (FP)	[Experimentante humano] Fenómeno humano	ODper4. ODper6. ODper8.
680.	<u>El abuelo</u> estaba de viaje, volvería dentro de tres o cuatro días. Entonces le conocería , <u>el abuelo</u> era alto como un príncipe y, cuando joven, había tenido también los ojos tristes.	OD (FN - pronombre)	Experimentante humano Fenómeno humano	ODper1. ODper8.
681.	Aprendería inglés, conocería gente nueva , sitios distintos, y podrían verse con frecuencia.	OD (FN)	Experimentante humano Fenómeno humano	ODper8.

682.	<i>Era muy tímido, apenas hablaba cuando estaba con <u>gente que no conocía</u>.</i>	OD (FN – pronombre relativo)	Experimentante humano Fenómeno humano	ODper1. ODper6. ODper8.
683.	<i>¡Eres la peor <u>persona que conozco</u>! Arreciaron entonces los sollozos de Onésima, que con la mirada suplicaba auxilio a Mercedes</i>	OD (FN – pronombre relativo)	Experimentante humano Fenómeno humano	ODper1. ODper6. ODper8.
684.	<i>¿Qué dice usted? -aspaventea la mujer. -Nada, nadie. Usted no le conoce... ¡Está peor, se muere!</i>	OD (FN - pronombre)	Experimentante humano Fenómeno humano	ODper1. ODper8.
685.	<i>Por cierto, ¿conoce al senador Zambrini?</i>	OD (FP)	Experimentante humano Fenómeno humano	ODper4. ODper6. ODper8.
686.	<i>¿El comunista? No. Sólo de nombre. -Pues él sí le conoce...</i>	OD (FN - pronombre)	Experimentante humano Fenómeno humano	ODper1. ODper8.
687.	<i>Pues sí, amigo Roncone, el senador Zambrini le conoce a usted.</i>	OD (FN – pronombre + FP)	Experimentante humano Fenómeno humano	ODper4. ODper6. ODper8.
688.	<i>Gran <u>amigo mío</u>, aunque yo no sea comunista, ni me interese siquiera por la política. Usted también le conoce: lucharon juntos en Cosenza.</i>	OD (FN - pronombre)	Experimentante humano Fenómeno humano	ODper1. ODper8.
689.	<i>« ¡Ah, <u>Natalia</u>! », piensa Andrea, que la conoce. «Le preguntaré a ella.»</i>	OD (FN - pronombre)	Experimentante humano Fenómeno humano	ODper1. ODper8.
690.	<i>¿Sabes a quién conoce tu padre, y hasta le salvó la vida en la guerra ?...</i>	OD (FN – pronombre interrogativo)	Fenómeno humano Experimentante humano	ODper1. ODper6. ODper8.
691.	<i>¡Abran, me llamo Roncone Salvatore, vivo en casa de mi hijo, viale Piave, y el profesor Buoncontoni me conoce!</i>	OD (FN - pronombre)	Experimentante humano Fenómeno humano	ODper1. ODper8.
692.	<i>Su mente rumia el asombro experimentado al conocer al marido de la señora Maddalena cuando ha ido a comprar las peras.</i>	OD (FP)	[Experimentante humano] Fenómeno humano	ODper4. ODper6. ODper8.
693.	<i>«Quiero conocer a ese hombre, Ferlini», me dijo el profesor -cuenta Valerio.</i>	OD (FP)	Experimentante humano Fenómeno humano	ODper4. ODper6. ODper8.
694.	<i>Hortensia tiene ganas de conocer a esa muchacha, aludida siempre por el hombre con muy vivo entusiasmo.</i>	OD (FP)	[Experimentante humano] Fenómeno humano	ODper4. ODper6. ODper8.
695.	<i>¡Y nadie puede con él! ¡Subiremos a la montaña y conocerás a todos los buenos: Sareno, Piccolitti, Zampa..., hombres de verdad!</i>	OD (FP)	Experimentante humano Fenómeno humano	ODper4. ODper6. ODper8.
696.	<i>Unos porque me quieren y otros porque me temen, sí. Conocerás a Ambrosio, más que mi hermano. Te llevará a todas partes cuando yo ya no pueda...</i>	OD (FP)	Experimentante humano Fenómeno humano	ODper4. ODper6. ODper8.

697.	<i>El debate sobre los dos primeros capítulos del proyecto que fue abordado ayer no permitió conocer el alcance de las modificaciones que los socialistas están dispuestos a aceptar sobre los artículos más contestados.</i>	OD (FN)	[Experimentante humano] Fenómeno inanimado abstracto +	ODper8.
698.	<i>Andrea telefona a <u>Hortensia</u>: -¿Cuándo podremos vernos donde usted quiera? Estoy deseando conocerla y agradecerle tantas cosas!</i>	OD (FN - pronombre)	[Experimentante humano] Fenómeno humano	ODper1. ODper8.
699.	<i>Me hubiesen dado mucho más si yo hubiera sabido! <u>La misma Dunka</u>, no podrás conocerla.</i>	OD (FN - pronombre)	[Experimentante humano] Fenómeno humano	ODper1. ODper8.
700.	<i>Simonetta expone ideas y admite que las debe a <u>su novio</u>. Antes de conocerle sólo pensaba en aprobar los exámenes y luego ganar dinero, pero Romano la hizo consciente...</i>	OD (FN - pronombre)	[Experimentante humano] Fenómeno humano	ODper8.
701.	<i>Ahora, para conocerme del todo, sólo falta que vengas a Roccasera -dice al fin-.</i>	OD (FN - pronombre)	[Experimentante humano] Fenómeno humano	ODper8.
702.	<i>Mira a tu abuelo, Brunettino ha venido a conocerle. - ¿Brunettino?</i>	OD (FN - pronombre)	[Experimentante humano] Fenómeno humano	ODper8.
703.	<i>Con apenas salidas, generalmente siempre manteniéndome en la ciudad. Conozco algo del país y de Portugal, pero la verdad es que he estado siempre en Sevilla.</i>	OD (FN)	Experimentante humano Fenómeno inanimado concreto +	ODper3. (Loc.)
704.	<i>Yo creo que la Feria es una cosa de confraternización de clases sociales, de que se le ofrece una copa de vino, pues, a <u>un hombre</u> que llega allí, que no lo conoces de nada, hasta a un aristócrata que tienes a tu lado y que a lo mejor sale bailando sevillanas con tu mujer o con una parienta tuya.</i>	OD (FN - pronombre)	Experimentante humano Fenómeno humano	ODper1. ODper8.
705.	<i>Llegábamos al final de la galería, me acerqué a la puerta de salida ocultando todavía la cara, esperando que el aire y las luces de la calle me volvieran a lo que Alana conocía de mí. La</i>	OD (FN – pronombre relativo nominal)	Experimentante humano Fenómeno inanimado	ODper1. ODper6. ODper8.
706.	<i>Además mi charla sobre Romero Murube, pues, en fin, siempre asomando esta vocación histórica que tú conoces de mí, fue una especie de parangón entre un trabajo que él hizo.</i>	OD (FN – pronombre relativo)	Experimentante humano Fenómeno inanimado abstracto +	ODper1. ODper6.
707.	<i>El cerebro es un gran enigma, o sea, nosotros conocemos del cerebro aproximadamente, un poco.</i>	OD (FN)	Experimentante humano Fenómeno inanimado concreto +	ODper1.
708.	<i>[...] la ciudad no digo que me guste materialmente la ciudad, aunque también me guste, lo que me gusta es el ambiente, lo que es Sevilla, lo que debía ser al menos. Lo que yo he conocido de Sevilla, o sea, por experiencia, de mi niñez, o a través de mi familia, a través de lecturas, a través incluso de sueños si se quiere.</i>	OD (FN – pronombre relativo nominal)	Experimentante humano Fenómeno inanimado concreto +	ODper1. ODper6.
709.	<i>-<u>Enrique</u> – dijo -, <u>Enrique Rodríguez</u>, alias Boborowsky. Lo conozco de la agencia.</i>	OD (FN - pronombre)	Experimentante humano Fenómeno humano	ODper1. ODper8.

710.	<i>Una vez fue <u>uno</u> allí a confesarse, ya sabes que allí nos confesamos en voz alta como te digo, delante de todos. Bueno, pues fue allí, nosotros no le conocíamos de nada, pero va tanta gente que vete tú a saber. Pues llegó allí, y empezó a decir guarrerías que había hecho con otro tío.</i>	OD (FN - pronombre)	Experimentante humano Fenómeno humano	ODper1. ODper8.
711.	<i>Bayona explicó que Ignasi se "indignó" al conocer el "revuelo" que el caso ha adquirido entre la opinión pública.</i>	OD (FN)	[Experimentante humano] Fenómeno inanimado abstracto +	ODper8.
712.	<i>Estos son los hombres que quedaron concentrados en Sada. Más difícil es conocer el once inicial, aunque por lo visto ayer en el entrenamiento</i>	OD (FN)	[Experimentante humano] Fenómeno inanimado abstracto -	ODper8.
713.	<i>Galicia podía conocer el verdadero problema en boca de los protagonistas, pero el "presi" blanquiazul pensó más en la "pasta"</i>	OD (FN)	[Experimentante humano] Fenómeno inanimado abstracto +	ODper8.
714.	<i>Hacienda está enviando los comunicados a los afectados para que conozcan su situación tributaria y expresen dentro del plazo legal habilitado para ello su conformidad o no</i>	OD (FN)	Experimentante humano Fenómeno inanimado abstracto +	ODper8.
715.	<i>También quiero hablar con Arsenio, porque él conoce bien a este equipo de sus enfrentamientos con el Deportivo en la pasada temporada.</i>	OD (FP)	Experimentante humano Fenómeno humano	ODper1. ODper4. ODper6. ODper8.
716.	<i>Las instalaciones destinadas a la producción de combustibles nucleares, las refinerías o centros de almacenamiento de productos petrolíferos y entidades relacionadas con la eliminación de residuos o la elaboración de productos químicos, serán evaluadas para conocer su impacto en el medioambiente transfronterizo.</i>	OD (FN)	[Experimentante humano] Fenómeno inanimado abstracto +	ODper8.
717.	<i>Estas son, entre otras, las instalaciones que serán inspeccionadas en España para conocer el impacto negativo de sus actividades en el ecosistema nacional e internacional, según el Convenio sobre Evaluación del Impacto en el Medioambiente Transfronterizo, cuya firma fue aprobada ayer en el Consejo de Ministros celebrado ayer, de acuerdo con el convenio desarrollado el 25 de febrero de 1991 en Espoo (Finlandia).</i>	OD (FN)	[Experimentante humano] Fenómeno inanimado abstracto +	ODper8.
718.	<i>Comisiones Obreras fue el primer sindicato en posicionarse, tras conocer el planteamiento empresarial, rechazando tajantemente la regulación de empleo [...].</i>	OD (FN)	[Experimentante humano] Fenómeno inanimado abstracto +	ODper8.
719.	<i>Tras conocer la existencia del permiso de reapertura abandonaron ayer su concentración frente al consistorio de Vedra los cien trabajadores de las pequeñas empresas contratadas [...].</i>	OD (FN)	[Experimentante humano] Fenómeno inanimado abstracto -	ODper8.
720.	<i>Ocho partidos consecutivos llevan los de TOSHACK sin conocer la derrota.</i>	OD (FN)	[Experimentante humano] Fenómeno inanimado abstracto +	ODper8.
721.	<i>Tampoco la ciencia -más exactamente: las ciencias- se propusieron nunca cambiar al <u>hombre</u> sino conocerlo y, si era posible, curarlo, mejorarlo. Ni la política ni las ciencias pueden darnos el paraíso o la armonía eterna.</i>	OD (FN - pronombre)	[Experimentante inanimado] Fenómeno humano	ODper8.

722.	<i>Para Hanna Arendt y, más recientemente, para Claude Lefort, la verdadera novedad es de orden político: la historia no había conocido nada semejante al sistema totalitario moderno.</i>	OD (FN)	Experimentante inanimado Fenómeno inanimado abstracto +	ODper8. ODper8 (no Referente).
723.	<i>La ciencia no conoce mecanismos mentales porque lo mental no es ni más ni menos que una colección de funciones (procesos) cerebrales.</i>	OD (FN)	Experimentante inanimado Fenómeno inanimado abstracto +	ODper8.
724.	<i>En un caso y en otro, penoso e impuesto embarazo que no ha conocido el placer del cuerpo en libertad</i>	OD (FN)	Experimentante inanimado Fenómeno inanimado abstracto +	ODper8.
725.	<i>Los años cuarenta conocieron la eclosión de las fiestas caseras denominadas «guateques», para las que los padres comprensivos cedían, más o menos a regañadientes, alguna habitación amplia de la casa.</i>	OD (FN)	Experimentante inanimado Fenómeno inanimado abstracto +	ODper8.
726.	<i>El más ruin de los mortales puede vencer al más poderoso señor. Se ha dicho que más vale maña que fuerza, y que la unión no conoce la derrota.</i>	OD (FN)	Experimentante inanimado Fenómeno inanimado abstracto +	ODper8.
727.	ELENA.- Soy Elena. JAIMITO.- Eso ya lo he oído, que no soy sordo. Elena. ELENA.- Sí, Elena. JAIMITO.- Que quién es, de qué va, de qué la conoces... CHUSA.- De nada. Nos hemos conocido anoche, ya te lo he dicho.	OD (FN - pronombre)	Experimentante humano Fenómeno humano	ODper1. ODper8.
728.	A: ¿En cuanto a personal doméstico? B: Sí, porque... es un sector... Bueno, no no es un sector de la realidad desconocido, pero sí... que... te abre un panorama...- para conocer la realidad social que hasta entonces uno no tenía la más mínima idea, ¿no?	OD (FN)	[Experimentante humano] Fenómeno inanimado abstracto +	ODper8.
729.	[...] había tenido que beber el coñac de un sorbo y servirme de nuevo mientras Alfonso alzaba las cejas, sorprendido por una brusquedad que no me conocía. Sus bromas en cambio eran más que previsibles, decirle a Dilia que se decidiera alguna vez a terminar el cuento, conocía de sobra la primera parte pero seguro que había tenido una segunda [...].	OD (FN)	Experimentante humano Fenómeno inanimado concreto -	ODper1.
730.	<i>Y, claro, yo de marino, de viajes, de marino y eso, no lo he conocido nunca a mi padre. Lo he conocido ya siempre en plan de..., de estar en casa.</i>	OD (FN – pronombre + FP)	Experimentante humano Fenómeno humano	ODper1. ODper4. ODper8.
731.	<i>Y, claro, yo de marino, de viajes, de marino y eso, no lo he conocido nunca a <u>mi padre</u>. Lo he conocido ya siempre en plan de..., de estar en casa.</i>	OD (FN - pronombre)	Experimentante humano Fenómeno humano	ODper1. ODper8.
732.	<i>Xelucho Abella, vecino de Ponteceso, dará a conocer su primera obra, que lleva por título "Gundar e o cabalo de oito patas".</i>	OD (FN)	[Experimentante humano] Fenómeno inanimado concreto +	OD+prot.
733.	<i>Somos personas que conocemos nuestra universidad.</i>	OD (FN)	Experimentante humano Fenómeno inanimado abstracto -	ODper8.

734.	<i>Lo negativo de eso era que... el que leía una entrevista hecha, suponéte en Panamá... eh... quizá conocía Panamá, pero a lo mejor no conocía Ecuador, y a lo mejor no conocía Chile.</i>	OD (FN)	Experimentante humano Fenómeno inanimado concreto +	ODper3. (Loc.)
735.	A: ¿ Conocés las canciones que canta T. R? B: Sí. A: ¿Conocés lo que canta...?	OD (FN)	Experimentante humano Fenómeno inanimado concreto -	OD+prot.
736.	<i>No existía más; el barco salía en el mes de enero, hacía un solo viaje y después ya...no estaba más el barco, así que ésos no los pudimos conocer.</i>	OD (FN)	[Experimentante humano] Fenómeno inanimado	ODper1.
737.	[...] <i>pero donde están frente a frente las dos partes y... cada uno... eh... expone sus reclamaciones y se llega a una especie de transacción o conciliación o... Entonces hay que conocer un poco, hay que manejar; es un poco el juicio oral, ¿no?</i>	OD (FN)	[Experimentante humano] Fenómeno inanimado	ODper3.
738.	<i>Lo negativo de eso era que... el que leía una entrevista hecha, suponéte en Panamá... eh... quizá conocía Panamá, pero a lo mejor no conocía Ecuador, y a lo mejor no conocía Chile.</i>	OD (FN)	Experimentante humano Fenómeno inanimado concreto +	ODper3. (Loc.)
739.	A: Me gustó muchísimo más Valparaíso, por ejemplo. B: No conocimos Valparaíso .	OD (FN)	Experimentante humano Fenómeno inanimado concreto +	ODper3. (Loc.)
740.	<i>Por ejemplo, en el caso de... de... del servicio doméstico y de los patronos, viven en una misma casa, ¿cómo puede haber... diferencias tan... tan... tan siderales entre la manera de pensar, de actuar y de conocer los problemas de uno y de otro entre esos dos sectores de gente?</i>	OD (FN)	[Experimentante humano] Fenómeno inanimado abstracto +	ODper8.
741.	<i>El juez... de alguna manera va a dejarse... impresionar por los argumentos en pro o en contra, es decir, por <u>otros condicionamientos</u> que él los conocerá íntimamente y que ne... eh... a lo mejor... exteriormente no aparecen.</i>	OD (FN – pronombre relativo + pronombre)	Experimentante humano Fenómeno inanimado abstracto +	ODper1. ODper6. ODper8.
742.	<i>Después tiene imágenes, es una mujer con... conoce la lengua... sabe moverse en eso... muy hábil además para encontrar las imágenes más... esté... que donde más puede confluir un público así tipo clase media, qué sé yo.</i>	OD (FN)	Experimentante humano Fenómeno inanimado concreto -	OD+prot.
743.	[...] <i>encontrar alguien suficientemente lúcido que hiciera, por ejemplo, <u>un tipo como L. R., el peruano que vive en Chile</u>, que es un tipo... que conoce bien América... ha vivido en toda América Latina, conoce íntimamente todo... y que hiciera un único texto... que ocupara, no me interesa, la mitad de la revista...</i>	OD (FN)	Experimentante humano Fenómeno inanimado concreto +	ODper1. ODper3. (Loc.)
744.	MAFFEI.- ¿Sois de por aquí? MONTESECCO.- No, soy de muy lejos. MAFFEI.- Pero ¿ conocéis estos lugares? MONTESECCO.- Poco. Algo. MAFFEI.- Yo, antes, hace tiempo, sí los conocía... De niño; nací por aquí y aquí me crié... Pero ahora no recuerdo.	OD (FN)	Experimentante humano Fenómeno inanimado concreto +	ODper3. (Loc.)

745.	MAFFEI.- <i>¿Sois de por aquí?</i> MONTESECCO.- <i>No, soy de muy lejos.</i> MAFFEI.- <i>Pero ¿conocéis <u>estos lugares</u>?</i> MONTESECCO.- <i>Poco. Algo.</i> MAFFEI.- <i>Yo, antes, hace tiempo, sí los conocía... De niño; nací por aquí y aquí me crié... Pero ahora no recuerdo.</i>	OD (FN - pronombre)	Experimentante humano Fenómeno inanimado concreto +	ODper1. ODper3. (Loc.)
746.	<i>La sonrisa iluminaba su rostro. Es la primera vez que veo al Magnífico y he sentido que se me oprimía el corazón. No al conocer su rostro, sino al contemplar su sonrisa.</i>	OD (FN)	Experimentante humano Fenómeno inanimado concreto +	OD+prot.
747.	<i>Era hacia allá... Pasado <u>el torrente</u>... Pero ¿está el torrente por ese lado? Cuando llegué a <u>este claro del bosque</u> venía de... de por allí... Sí, ése era <u>mi camino</u>. ¡Oh, Dios! A la luz del día conocería todo esto. Aunque ¡quién sabe! Hace ya tantos años... Por aquí correteábamos mi hermano y yo.</i>	OD (FN)	Experimentante humano Fenómeno inanimado concreto +	OD+prot.
748.	<i>Hay estudios que inclusive se ponen... se ponen límites. A nosotros no nos interesa hacer m... por ejemplo, nada más que <u>propiedad horizontal</u> porque ya lo conocemos y nos manejamos entre las mismas personas, y.. hasta cuatro, supónete, y no te toman más que eso porque más que eso significa... más contador, más secretaria, más dibujantes, y a lo mejor no compensa...</i>	OD (FN – pronombre)	Experimentante humano Fenómeno inanimado abstracto +	ODper1. ODper8.
749.	<i>[...] o que no sean profesionales, pero son tipos más o menos inteligentes... esté... que están dedicados a una actividad, no se quieren meter en <u>una actividad que no conocen</u>; reconocen que p... que tiene que haber mar... márgenes de error...- que... En fin, una cantidad de cosas</i>	OD (FN – pronombre relativo)	Experimentante humano Fenómeno inanimado abstracto -	ODper1. ODper6.
750.	<i>Pero... es muy interesante porque... eh... uno... está acostumbrado lógicamente a conocer la intimidad de su propia casa, pero más allá de eso es muy difícil entrar en la intimidad de otra casa...</i>	OD (FN)	[Experimentante humano] Fenómeno inanimado abstracto +	ODper8.
751.	<i>Eh... no, mire, la situación ahora nosotros la conocemos muy bien, usted está viviendo esto como un abandono, qué se yo y qué sé cuánto.</i>	OD (FN)	Experimentante humano Fenómeno inanimado abstracto +	ODper1. ODper8.
752.	<i>Pero hay <u>otra cantidad de cosas que... que conocen</u> perfectamente... incluso tienen... he notado mucha mayor agilidad mental que el obrero industrial.</i>	OD (FN – pronombre relativo)	Experimentante humano Fenómeno inanimado	ODper1. ODper6.
753.	MAFFEI.- <i>Cuando os he dicho <u>mi nombre</u>, ya lo conocíais. ¿Por qué?</i> MONTESECCO.- <i>Casualidades de la vida.</i>	OD (FN)	Experimentante humano Fenómeno inanimado concreto -	ODper1.
754.	ELENA.- <i>Soy Elena.</i> JAIMITO.- <i>Eso ya lo he oído, que no soy sordo. Elena.</i> ELENA.- <i>Sí, Elena.</i> JAIMITO.- <i>Que quién es, de qué va, de qué la conoces...</i> CHUSA.- <i>De nada. Nos hemos conocido anoche, ya te lo he dicho.</i>	OD (FN – pronombre recíproco)	Experimentante humano Fenómeno humano	ODper1. ODper8.
755.	A: [...] <i>o sea que, que ya después de tanto tiempo, no, no, nos conocemos, o sea, no el que sepas vida y milagros ¿no?, pero...</i> B: <i>No, pero de vista te conoces a todo el mundo.</i> A: <i>De vista y, en fin, de de hablar, porque... porque que, que, que... mientras vas a un colegio conoces a unos, luego ya... de pequeñito las madres se... [...]</i>	OD (FN – pronombre recíproco)	Experimentante humano Fenómeno humano	ODper1. ODper6. ODper8.

756.	<i>Esta parte de Long Island es muy bella, un poco abandonada y melancólica. En verano vienen familias que se conocen desde hace tiempo.</i>	OD (FN – pronombre recíproco)	Experimentante humano Fenómeno humano	ODper1. ODper6. ODper8.
757.	<i>Bueno, supongo que el padre todavía estaba muy presente en su vida cuando yo le conocí.</i>	OD (FN – pronombre)	Experimentante humano Fenómeno humano	ODper1. ODper8.
758.	<i>De todos modos, yo no conocí al padre; no puedo asegurarte que David lo admirara, de verdad, tanto.</i>	OD (FN)	Experimentante humano Fenómeno humano	ODper8.
759.	<i>Vos tenés que armarte ficheros, tenés que... conocer leyes impositivas, tenés que saber hacer contratos, tenés... que manejar todo un mecanismo de cosas que nadie te lo enseña</i>	OD (FN)	[Experimentante humano] Fenómeno inanimado abstracto -	ODper8.
760.	A: Mirá... esté... más o menos la tarifa... este... B: No, yo conozco más o menos la tarifa y creo que... la tarifa que nosotros tenemos... para S. J...	OD (FN)	Experimentante humano Fenómeno inanimado abstracto -	ODper1. ODper8.
761.	<i>Yo, al menos, no tenía noticias de su existencia hasta esta noche; ni siquiera había oído nunca, que yo recuerde, pronunciar su nombre. Pero el mío lo conoce todo el mundo. No lo digo por vanidad. Podéis creerme.</i>	OD (FN + FN - pronombre)	Experimentante humano Fenómeno inanimado	ODper1.
762.	<i>Además yo me rebelé porque consideré que era un pueblo que no producía cultura. Es decir... yo no conocía nada dentro del universo estadounidense que me atrajera... así como me... como me atrae Francia, ponéle.</i>	OD (FN)	Experimentante humano Fenómeno inanimado	ODper8 (no Referente).
763.	<i>[...] encontrar alguien suficientemente lúcido que hiciera, por ejemplo, un tipo como L. R., el peruano que vive en Chile, que es un tipo... que conoce bien América... ha vivido en toda América Latina, conoce íntimamente todo... y que hiciera un único texto... que ocupara, no me interesa, la mitad de la revista...</i>	OD (FN)	Experimentante humano Fenómeno inanimado	ODper1.
764.	A: [...] o sea que, que ya después de tanto tiempo, no, no, nos conocemos, o sea, no el que sepas vida y milagros ¿no?, pero... B: No, pero de vista te conoces a todo el mundo. A: De vista y, en fin, de de hablar, porque... porque que, que, que... mientras vas a un colegio conoces a unos , luego ya... de pequeñito las madres se... [...]	OD (FP)	Experimentante humano Fenómeno humano	ODper4. ODper6. ODper8.
765.	<i>Entonces... es que todo, todo, como todo en la vida, tiene que ser un proceso, y es un proceso en el que tú vas aprendiendo poco a poco ¿no? Es lo que yo te decía: no se puede conocer la literatura española si tú ahora lees a Cela, vas al teatro a ver a Buero Vallejo y... y lees en poesía ¿eh? a... pues ...</i>	OD (FN)	[Experimentante humano] Fenómeno inanimado abstracto -	ODper8.
766.	<i>[...] empezando desde la Piedad hasta el Moisés, en escultura, y siguiendo por la Capilla Sixtina, que te quedas allí sentado y no te acuerdas de cuando te levantas, hasta Milán. Conozco de Italia muchísimo. De España, ya te he dicho, Santander ha sido de las cosas que más me ha gustado.</i>	OD (FN)	Experimentante humano Fenómeno inanimado concreto +	OD+prot.
767.	<i>En realidad, la sociedad inglesa, pues no se puede decir que se conozca muy bien cuando se va a un curso de extranjeros. Se conoce más a los extranjeros de distintos países que a la sociedad misma inglesa.</i>	OD (FP) Se impersonal	[Experimentante humano] Fenómeno humano	ODper1. ODper4. ODper6. ODper8.

768.	<i>Hace frío en <u>el bosque</u>. Tendremos otra tempestad. Yo sé bandearme muy bien en él, estoy seguro de no correr ningún peligro, porque me lo conozco palmo a palmo, pero... [...].</i>	OD (FN) OI – Dativo (FN – pronombre)	Experimentante humano Fenómeno inanimado concreto +	ODper1. OIper1. OIper2. OIper4. OIper7.
769.	A: [...] o sea que, que ya después de tanto tiempo, no, no, nos conocemos, o sea, no el que sepas vida y milagros ¿no?, pero... B: No, pero de vista te conoces a todo el mundo . A: De vista y, en fin, de de hablar, porque... porque que, que, que... mientras vas a un colegio conoces a unos, luego ya... de pequeñito las madres se... [...]	OD (FP) OI – Dativo (FN – pronombre)	Experimentante humano Fenómeno humano	ODper4. ODper6. ODper8. OIper1. OIper2. OIper4. OIper7.
770.	<i>Ese era el problema, digo no hay <u>solución</u> ahora <u>al problema</u> o por lo menos, ahora no se conoce ¿no? Porque si un noviazgo largo yo también lo veo bastante tonto, porque... porque... en realidad es una especie de..., o es una especie de espera o estamos acostumbrados a verlo como [...].</i>	Pasiva refleja	[Experimentante humano] [Fenómeno inanimado abstracto +]	
771.	[...] <i>aquel uniforme embarazoso que aprendieron a confeccionar todas las madres y costureras modestas de postguerra eran <u>unos calzones oscuros de corte moruno</u> que se ajustaban por encima de la rodilla y se conocían con el nombre de pololos.</i>	Pasiva refleja	[Experimentante humano] [Fenómeno inanimado concreto +]	
772.	<i><u>El método</u> es infalible y nuestro héroe, avezado a las artes de seducción del alma infantil, empieza a ser conocido entre los asiduos del jardín por el Señor del Ratoncito Blanco.</i>	Pasiva	[Experimentante humano] [Fenómeno inanimado abstracto +]	
773.	A: ¿Más familiar? B: Más familiar. No hay tantas distancias y hay más comunicación. Se conocen más los problemas .	Pasiva refleja	[Experimentante humano] Fenómeno inanimado abstracto +	
774.	<i>Los dos equipos jugarán el sábado, a partir de las diez, en Vigo, mientras que la fecha de la confrontación aplazada se conocerá en tiempo y hora.</i>	Pasiva refleja	[Experimentante humano] Fenómeno inanimado abstracto -	
775.	<i><u>La noticia, que se conoció</u> a mediodía de ayer, causó sorpresa entre el equipo de gobierno vigués, que se ve rebasado en su estrategia con la adoptada por el conselleiro José Cuiña.</i>	Pasiva refleja	[Experimentante humano] Fenómeno inanimado concreto -	
776.	<i>Debajo de todo esto tiene que haber zonas oscuras. Pero esa es <u>la deuda que se conoce</u> y en algunos casos hasta las organizaciones financieras han aceptado que no van a cobrar el préstamo.</i>	Pasiva refleja	[Experimentante humano] Fenómeno inanimado abstracto -	
777.	<i>Pero eso, agregó, no significará el caos, pues habrá <u>una nueva reglamentación que se conocerá</u> antes de fin de año</i>	Pasiva refleja	[Experimentante humano] Fenómeno inanimado abstracto -	
778.	<i>Así crecerá mi Brunettino, sólo que sabrá mucho más; yo le enseñaré... Y a éste se le puede ayudar, aunque no hay derecho a trabajar en lo que no se conoce.</i>	Pasiva refleja	[Experimentante humano] Fenómeno inanimado	
779.	<i>En realidad, la sociedad inglesa, pues no se puede decir que se conozca muy bien cuando se va a un curso de extranjeros. Se conoce más a los extranjeros de distintos países que a la sociedad misma inglesa.</i>	Pasiva refleja	[Experimentante humano] Fenómeno inanimado abstracto -	

780.	[...] y éramos muy pocos quienes no sabíamos que los gemelos Vicario estaban esperando a Santiago Nasar para matarlo, y se conocía además el motivo con sus pormenores completos.	Pasiva refleja	[Experimentante humano] Fenómeno inanimado abstracto +	
781.	Los vecinos se quejan también de que el proyecto no fue debidamente expuesto al público y de que sólo se conoció el plan cuando un técnico visitó Padrón para explicar el plan de urbanización de la zona.	Pasiva refleja	[Experimentante humano] Fenómeno inanimado abstracto -	
782.	Aunque todavía no se conoce oficialmente el texto de la sentencia , fuentes próximas a las partes recurrentes [...].	Pasiva refleja	[Experimentante humano] Fenómeno inanimado concreto -	
783.	Karl se sentía interesado por él porque había hecho un estudio comparativo de <u>los diversos textos literarios que se conocen</u> y había rastreado sus orígenes.	Pasiva refleja	[Experimentante humano] Fenómeno inanimado concreto +	
784.	A: ¿La carrera de peritos, es decir de ingenieros técnicos está bien retribuida o no? B: Pues desde la Escuela no se conoce mucho este aspecto ¿no? Hay de todo, hay quien dice que sí, otros dicen que no.	Pasiva refleja	[Experimentante humano] Fenómeno inanimado abstracto -	
785.	<u>Lo poco que se conoce</u> se ha averiguado estudiando algunos centenares de lenguas.	Pasiva refleja	[Experimentante humano] Fenómeno inanimado	
786.	El proceso de concentración parcelaria que impide la ejecución de obras hasta que se conozca el reparto de cupos .	Pasiva refleja	[Experimentante humano] Fenómeno inanimado abstracto -	
787.	Por otro lado, la coordinadora tenía prevista una reunión para última hora de ayer con el fin de adoptar medidas definitivas después de conocerse el acuerdo del Consello da Xunta de Galicia .	Pasiva refleja	[Experimentante humano] Fenómeno inanimado abstracto +	
788.	[...] había tenido que beber el coñac de un sorbo y servirme de nuevo mientras Alfonso alzaba las cejas, sorprendido por <u>una brusquedad que no me conocía</u> . Sus bromas en cambio eran más que previsibles, decirle a Dilia que se decidiera alguna vez a terminar el cuento, conocía de sobra la primera parte pero seguro que había tenido una segunda [...].	OD (FN – pronombre relativo) OI – Dativo (FN - pronombre)	[Experimentante humano] Fenómeno inanimado abstracto + Poseedor humano	ODper6. ODper8. OIper1. OIper2. OIper4. OIper7.
789.	En cuanto a Carlota, <u>la única falta de coherencia que le conocía</u> era Salcedo. Algo que lo concernía tan íntimamente quizá lo descalificara para juzgar.	OD (FN – pronombre relativo) OI – Dativo (FN - pronombre)	[Experimentante humano] Fenómeno inanimado abstracto + Poseedor humano	ODper1. ODper6. ODper8. OIper1. OIper2. OIper4. OIper7.
790.	Hijo de un militar de poco relieve y conducta algo disoluta, al que nunca quiso parecerse, y de una madre anodina y resignada, a la que siempre veneró como modelo de mujeres, jamás se le conoció más pasión que la del mando absoluto .	OI – Dativo (FN - pronombre) Pasiva refleja	[Experimentante humano] Poseedor humano Fenómeno inanimado abstracto +	OIper1. OIper2. OIper4. OIper5. OIper7.

791.	<i>No se le había conocido ningún novio anterior y había crecido junto con sus hermanas bajo el rigor de una madre de hierro.</i>	OI – Dativo (FN - pronombre) Pasiva refleja	[Experimentante humano] Poseedor humano Fenómeno humano	OIper1. OIper2. OIper4. OIper5. OIper7.
792.	<i>Andaba solo, igual que su padre, cortándole el cogollo a cuanta doncella sin rumbo empezaba a despuntar por esos montes, pero nunca se le conoció dentro del pueblo otra relación distinta de la convencional que mantenía con Flora Miguel.</i>	OI – Dativo (FN - pronombre) Pasiva refleja	[Experimentante humano] Poseedor humano Fenómeno inanimado abstracto +	OIper1. OIper2. OIper4. OIper5. OIper7.
793.	<i>Sin embargo, en animalitos de menos entidad, hay, pues mire, en este mismo museo hay una panterita que está hecha por don José María Benedito, que todo el mundo le conoce como especialista en aves.</i>	OD (FN – pronombre relativo + pronombre) Co	Experimentante humano Fenómeno humano Atributo	ODper1. ODper6. ODper8.
794.	<i>Los militantes menos acomodaticios y más difíciles de domesticar, a quienes empezó a conocerse con el nombre de «camisas viejas», iban a verse -sobre todo a partir de la condena a muerte de Hedilla- obligados a arrastrar una existencia lánguida o amenazada, cuya compleja historia nos alejaría del propósito de este libro.</i>	OD (FP – pronombre relativo) Co Se impersonal	[Experimentante humano] Fenómeno humano Atributo	ODper1. ODper4. ODper6. ODper8.
795.	<i>[...] después de que el obispo pasó sin dejar su huella en la tierra, la otra noticia reprimida alcanzó su tamaño de escándalo. Entonces fue cuando mi hermana Margot la conoció completa y de un modo brutal: Angela Vicario, la hermosa muchacha que se había casado el día anterior, había sido devuelta a la casa de sus padres, porque el esposo encontró que no era virgen.</i>	OD (FN – pronombre) Co	Experimentante humano Fenómeno inanimado concreto - Atributo	ODper1.
796.	<i>Se llamaba Melville y algunos lo conocían por el capitán, no porque fuera capitán, sino porque solía renguear por la galería de su chalet de la costa, como un pirata en el puente de mando.</i>	OD (FN – pronombre) Co	Experimentante humano Fenómeno humano Atributo	ODper1. ODper8.
797.	A: O sea, ¿piensa que detrás de usted hay otra generación u otras dos de jóvenes? B: No, dos no, pues una creo que sí. Entonces, la generación esta que... vulgarmente estamos conociendo por generación yeyé...	OD (FN – pronombre relativo) Co	Experimentante humano Fenómeno inanimado abstracto - Atributo	ODper1. ODper6. ODper8.
798.	<i>Durante la guerra civil, Dolores, a la que conocían por "La Lola", se dedicó a actuar como cabaretera allí donde precisaban su "asistencia".</i>	OD (FN – pronombre relativo nominal) Co	Experimentante humano Fenómeno humano Atributo	ODper1. ODper6. ODper8.
799.	<i>Esta doctrina se conoce con el nombre de «teoría estándar extendida», si bien no es una teoría propiamente dicha.</i>	Co Pasiva refleja	[Experimentante humano] Fenómeno inanimado abstracto + Atributo	
800.	<i>Yo conocía lo que le pasaba, yo no podía meterme.</i>	OD clausal (lo que)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	ODper5. ODper8.
ENTENDER (200 ejemplos)				
801.	<i>Una universidad americana acaba de publicar la edición facsímil de las cartas. ¡Extraordinaria correspondencia! pero ustedes traían unas fotos, si no entendí mal.</i>	Intr	Experimentante humano	
802.	<i>Con el rabillo del ojo vi que la Emilia dormía a pierna suelta acurrucada en su silla. Señalé este hecho al profesor para ver si entendía y esbozó, ladino, una sonrisa de complicidad.</i>	Intr	Experimentante humano	

803.	<i>Con la manita blanda de que aún se servía hizo un gesto como diciendo que bueno, que le parecía muy bien. Pero todos supimos que había entendido.</i>	Intr	Experimentante humano	
804.	<i>“[...] no es miedo, no es codicia es el orden de las cosas lo que está en juego pase la antorcha, mi general, no se lleve a la tumba la autoridad”. Y él entendió.</i>	Intr	Experimentante humano	
805.	<i>“[...] no es miedo, no es codicia es el orden de las cosas lo que está en juego pase la antorcha, mi general, no se lleve a la tumba la autoridad”. Y él entendió. El, siempre sabio, recio, gallardo, soldado siempre, entendió, sus labios se distendieron en una vaga sonrisa, llena de coraje y de melancolía.</i>	Intr	Experimentante humano	
806.	<u><i>Quítales el polvo con el plumero, nada más con el plumero ¿entiendes?</i></u>	Intr	Experimentante humano	
807.	<i>-¡Ya me voy, señorita! -¿Qué te pasa, Ausencia? -Es que me voy antes de que se me haga tarde. -No entiendo. -¿No quiere usted revisar lo que me llevo? Allí abajo está la camioneta. -Por Dios, Ausencia, ¿qué haces?</i>	Intr	Experimentante humano	
808.	<i>Julián lo levantó por encima de su cabeza hundida y lo dirigió hacia Genoveva sin palabras. Ella entendió en seguida y se aprestó a llenarlo. «Sólo queda acercarlo a la boca...».</i>	Intr	Experimentante humano	
809.	<i>También por primera vez iba a hacerle una pregunta que sólo se refería a ella. - Genoveva -repitió-, ¿tú esperas algo más? Ella entendió en seguida y contestó, rápida y tajante: -Yo tengo todo lo que puedo esperar... «Coherente. Sincera, sin ambigüedades...», murmuró Julián.</i>	Intr	Experimentante humano	
810.	<i>-¿Qué hago? -preguntó Genoveva. Y Julián no supo a qué «hacer» se refería la pregunta. -No entiendo -contestó. -Con la madre de David. Con el dinero. Qué hago... La pregunta no esperaba respuesta.</i>	Intr	Experimentante humano	
811.	<i>¿<u>Una unión hipostática</u>?, pregunta en voz baja nuestro héroe. Pero su vecino feligrés no entiende: indudablemente, ha sido educado en la escuela laica.</i>	Intr	Experimentante humano	
812.	<i>Salvo que el Michelangelo fuera de Calabria, donde aún quedan mujeres con esos bríos... No es que estos milaneses no entienden, han escrito Pietà porque no saben lo que guardan aquí... ¡Claro si entendieran <u>de lo bueno</u> tendrían etruscos!»</i>	Intr	Experimentante humano	
813.	<i>- [...] Desde entonces trabajo con el hacha... Usted sí que sabe... ¿Podador? - No <u>del oficio</u>, pero entiendo. Soy hombre de campo, ¿no lo ve? - ¿De dónde? - De Roccasera, por Catanzaro.</i>	Intr	Experimentante humano	
814.	<i>-No -dije sinceramente-. Mareado. En las cuatro piezas a la redonda el ángulo mira al sur. -Y tiene la telaraña - apuntó Brescia. - Por más que me quede aquí, no voy a entender. Volvamos a su casa. Aún temía que alguien nos sorprendiera y nos tomara por ladrones o por espías.</i>	Intr	[Experimentante humano]	

815.	<i>Pregunté: -¿Por todas las escaleras bajé a su cuarto? -Claro. -No acabo de entender. Mientras cerraba la puerta con la cadena y el candado, observó calmamente: -Menos mal que se dedicó a la literatura.</i>	Intr	[Experimentante humano]	
816.	<i>Le dije al gondolero que me extrañaba la abundancia de gente disfrazada a esa hora. Si entendí bien (el dialecto del hombre era bastante cerrado) me contestó que <u>todos iban a la plaza San Marcos, donde a las doce había un concurso de disfraces, al que yo no debía faltar.</u></i>	Intr	Experimentante humano	
817.	<i>No estoy en situación de perder un minuto, como lo hago ahora, conversando en un auto que no camina, con un muchacho que no entiende. Me afano en algo casi imposible, pero quiero creer que si doy con ella nos reconoceremos por una revelación mutua</i>	Intr	Experimentante humano	
818.	<i><u>Si yo fuera usted, quiero decir si yo fuera el compañero de viaje del señor Abreu, me tomaría el primer avión, antes que pasaran a buscarme.</u> ¿Entiende? Le dije que si estaba tan seguro de la inminencia del peligro, por favor me reservara un pasaje para el primer vuelo.</i>	Intr	Experimentante humano	
819.	<i>-No habrá violación de domicilio. -¿Usted es el dueño de todas las casas? -pregunté con un dejo de respeto. -Ya que no entiende -contestó- crea en mí y haga lo que le digo. Baje por cualquiera de las otras escaleras. Haga el favor.</i>	Intr	Experimentante humano	
820.	<i>-<u>No se los vio más. Desaparecieron. Dejaron de existir.</u> ¿Entiende? -Creo que sí.</i>	Intr	Experimentante humano	
821.	<i>-Nada. En cambio si yo descubriera el porqué y el cómo (una suposición), debería preguntarle a mi sospechoso si tiene una coartada. -Ahora soy yo el que no entiende. -Le estoy preguntando con quién estuvo anoche.</i>	Intr	Experimentante humano	
822.	<i>-No tengo fuerzas para decirlo, pero hay algo que no puedo olvidar: el día en que me conociste yo era un hombre sano y ahora soy otro. -No entiendo -contestó. <u>Traté de explicarle que yo no tenía derecho a cargarla para siempre con mi invalidez.</u></i>	Intr	Experimentante humano	
823.	<i>Algo que esté cerca de lo que podríamos llamar real. ¿Le parezco un sentimental asqueroso? «No entiendo», se dijo Olinden, y no abrió la boca.</i>	Intr	Experimentante humano	
824.	<i>-<u>Para creer en Sepúlveda, también se necesitaba un poco de fe.</u> -De nuevo no entiendo -dijo Viviana, muy seria. -Parece increíble que en esta época un médico devuelva la juventud a la gente y nadie lo conozca.</i>	Intr	Experimentante humano	
825.	<i>-Yo hablaré con el joven. -Te lo voy a agradecer -dijo Johanna. Se fue. Oí que cerraba una puerta. -No entiendo -dijo como un autómatas. -¿Porque usted la quiere? Nosotros también nos queremos.</i>	Intr	Experimentante humano	
826.	<i>-¿Entiendo correctamente? -preguntó Rugeroni-. ¿<u>La rata es la muerte?</u> -Sí, nuestra muerte, nuestra desaparición y también la desaparición de todas las cosas, gente, historia.</i>	Intr	Experimentante humano	

827.	-De modo que ya ves -le dije-, ya ves que no me ha llevado demasiado tiempo darte lo prometido. -No entiendo -dijo el escultor-. Si querés decir <u>el texto sobre...</u> -Sí, quiero decir eso.	Intr	Experimentante humano	
828.	Flora aprovechando un momento a solas para decirle a Perla que eso no podía ser, la señora Matilde necesita distraerse, <u>se pasa los días encerrada</u> , yo no entiendo , señorita Perla, se lo digo a usted aunque no me corresponde, y Perla sonriéndole en el office hacés bien, m'hijita, yo sé que los querés mucho a Matilde y a Carlitos	Intr	Experimentante humano	
829.	Subieron a un taxi, el tráfico del centro los metió en su lenta serpiente. -No entiendo , viejo -le dijo Roberto a Lucho-, te juro que no entiendo <u>nada</u> . -A quién se lo dices, compañero.	Intr	Experimentante humano	
830.	ÉL (Impaciente): La tierra se ha vuelto un infierno en el que los diablos jugamos a la guerra con los hombres. Yo: Te digo que no entiendo . ÉL: No has leído bien a tus poetas.	Intr	Experimentante humano	
831.	«Así que, si no entiendo mal, usted... Digamos que... <u>la estranguló involuntariamente</u> », dijo la voz.	Intr	Experimentante humano	
832.	(Suena el teléfono. Teo se pone en pie de malhumor y, sujetándose precariamente los pantalones, lo coge.) TEO.- Sí, soy yo... ¿Ahora?... Entiendo ... Vale... Sí, vale! (Cuelga.)	Intr	Experimentante humano	
833.	JAIMITO.- Eso es, no queremos. CHUSA.- (Enfrentándose con él.) <u>No tiene casa</u> . ¿ Entiendes ? Se ha escapado. Si la cogen por ahí tirada... No seas facha. ¿Dónde va a ir? No ves que no sabe, además. JAIMITO.- Pues que haga un cursillo, no te jode.	Intr	Experimentante humano	
834.	CHUSA.- No digo eso. Pues sí que nos entendemos hoy bien. ALBERTO.- <u>Yo no necesito que nadie me haga favores de este tipo</u> . ¿ entiendes ? Ni tampoco me gusta hacerlos. Era ya lo que faltaba. CHUSA.- Eres un estúpido, eso es lo que eres.	Intr	Experimentante humano	
835.	A: ¿Tú crees que hay hoy día buenos toreros en España? B: Sí, sí, hay muy buenos toreros aunque están un poco comercializados pero son... entienden muchísimo de toros. <u>Tanto como pudieran haber entendido los Belmontes y Joselito y demás ¿no?</u>	Intr	Experimentante humano	
836.	Y... cuando estuve en París, o en... perdón, en Francia, en esta parte de la Costa Azul, pues... algo tuve que... que entenderme, como Dios me dio a entender , aunque no era demasiado bien.	Intr	[Experimentante humano]	
837.	[...] por lo menos... un año, por lo menos, para dominar <u>el inglés</u> ¿no? ... no sé si así..., pero vamos, en cinco meses entiendo , me hago entender, puedo escribir... en una palabra, con un esfuerzo final, puedo llegar a dominar el inglés, cosa que antes era prácticamente para mí nulo ¿no?	Intr	Experimentante humano	
838.	[...] por lo menos... un año, por lo menos, para dominar <u>el inglés</u> ¿no? ... no sé si así..., pero vamos, en cinco meses entiendo , me hago entender , puedo escribir... en una palabra, con un esfuerzo final, puedo llegar a dominar el inglés, cosa que antes era prácticamente para mí nulo ¿no?	Intr	Experimentante humano	
839.	La pintura me ha entusiasmado. Entiendo <u>bastante de pintura</u> , entiendo , porque he repasado, he visitado muchísimos museos, y según mis amistades, pues entiendo bastante de pintura.	Intr	Experimentante humano	

840.	A: Es horrible. Pero si es que yo si hubiera sabido <u>lo que se hacía con las chuletas</u> , pues, ¡je, je!... B: Yo es que... no sé, no entiendo , todos los años... A: ...o no las hubieras mirado o las hubieras guardado, pero no sabía qué hacer...	Intr	Experimentante humano	
841.	<u>Sólo en una alusión periodística fugaz he leído la fórmula peyorativa de "pacifismo zoológico", aplicada, si no he entendido mal, al que se expresa en consignas que remedan el indigno refrán castellano: "Más vale cobarde vivo que valiente muerto".</u>	Intr	Experimentante humano	
842.	Y todo por obra y gracia de <u>un lector que</u> , como dicen en Salamanca, " entiende por la bragueta como los gigantones", pues no sólo no hay fundamento alguno, en los renglones visibles ni invisibles de mi texto	Intr	Experimentante humano	
843.	JUAN.- ¡Espere! ¡No se vaya! <u>Dígale que está aquí un empleado suyo, Juan Pérez García.</u> VOZ.- (Como si no hubiera entendido bien.) ¿Cómo ha dicho que se llama? JUAN.- Juan Pérez García. Repito: Pé-rez Gar-cía. Ya vamos quedando muy pocos, ¿verdad?	Intr	Experimentante humano	
844.	En fin, por la carretera. Y decidí bajar a invitarle. <u>Supe que era un señorito, un señorito fino, ¿entiendéis?</u> , un auténtico señorito de buena familia, en cuanto le pude contemplar a la luz, de cerca.	Intr	Experimentante humano	
845.	CRIS.- ¡Ooooooh! RAFA.- Sí. Ooooooh. <u>Algo que destruyera esa especie de círculo que pintamos a nuestro alrededor para defendernos de los demás, ¿entiendes?</u> CRIS.- Pues mira, regular. RAFA.- Zambullirse en la vida hasta el fondo, para resurgir completamente transformados.	Intr	Experimentante humano	
846.	JOSE.- ¡Vaya! ¡Así que <u>os escribís cartitas vosotros dos!</u> Ya entiendo . (Cris se inmoviliza, demudada. Juan, en cambio, salta hacia Jose como movido por un muelle, pero Rafa se interpone y le detiene.) RAFA.- Tranquilo, Juan, tranquilo... Está con la copa...	Intr	Experimentante humano	
847.	INSPEC.- ¿Es así? ERIC.- No exactamente. Elin, tú debes haber entendido mal. He intentado orientarme por sus rastros, que son bien escasos, hacia la posición de esos escondrijos, pero mi conclusión ha sido un fiasco.	Intr	[Experimentante humano]	
848.	¿No le parece a usted que estamos asistiendo ahora a un dar mayor importancia a las artes en Sevilla?. Entendamos. ¿Qué quiere usted decir con la palabra renovación?	Intr	Experimentante humano	
849.	MAFFEI [...] Pero no tengo pensamiento ni opinión. Es ésta una ocasión demasiado alta para mis merecimientos. JACOBO.- (Irritado) Entiendo muy bien. <u>Sois un hombre de iglesia, humilde, al servicio siempre de más altos intereses. En fin, que no queréis aclarar nada.</u> MAFFEI.- No os irritéis conmigo, señor.	Intr	Experimentante humano	
850.	MONTSECCO.- Cuando está endemoniado. MAFFEI.- Y sin necesidad de estarlo. MONTSECCO.- No entiendo . No entiendo . Ni necesito entender. Tengo ya mi propio modo de ver las cosas y no voy a cambiarlo.	Intr	Experimentante humano	
851.	MONTSECCO.- Cuando está endemoniado. MAFFEI.- Y sin necesidad de estarlo. MONTSECCO.- No entiendo. No entiendo. Ni necesito entender . Tengo ya mi propio modo de ver las cosas y no voy a cambiarlo.	Intr	[Experimentante humano]	

852.	A: ...y esa gente... <u>vive un poco obsesionada por el sexo uno es un mujeriego...</u> B: Sí. A: ...y hacen chistes verdes, ¿ entendés ? B: Sí. eso, a papá se chocó, dijo que era muy gratuito todo, que era muy procaz.	Intr	Experimentante humano	
853.	A: Porque <u>el chico vive el problema peor... porque está sufriendo eso</u> , ¿ entendés ? Es un lugar donde siempre se habla del sexo... B: Claro.	Intr	Experimentante humano	
854.	Claro, porque... esté... nosotros le dijimos a mamá así que nos casábamos y... esté... pero <u>ellos esperaban que...</u> claro, lo que vos decís de tu padre, <u>que Román fuera por su lado</u> , ¿ entendés ?, a... a pe... a pedirles o qué sé yo lo que esperaban. ¡Qué increíble!	Intr	Experimentante humano	
855.	A: [...] <u>hay toda una... una creencia así en... de acuerdo al tono del poncho- - más o menos te ubica dentro de una región</u> , ¿ entendés ? B: Claro.	Intr	Experimentante humano	
856.	A: [...] pero <u>en este momento los trabajos afuera significan, en el caso de Manuel concretamente, una seguridad económica a fin de mes, con la posibilidad de no trabajar el horario que él dice que trabaja en B.</u> , ¿ entendés ? B: Sí, sí. A: Claro, él tiene ocho horas por día, o so... siete, no sé	Intr	Experimentante humano	
857.	Eh... es proporcional el problema, porque vos tomás muchos trabajos, tenés muchos gastos ya sea de gente que te ayuda, de... de gastos generales de lo que fuera, ¿ entendés ? Entonces está... estamos viendo cómo... cómo hacer.	Intr	Experimentante humano	
858.	Es decir, <u>las mayores amarguras es cuando te encontrás con gente que puede ser muy buena, pero no es responsable no es responsable con los plazos, es decir, se siente afuera del problema</u> , ¿ entendés ? Ahora, eso nos ha pasado ya varias veces... Entonces vos asociás y asociás, pero siempre... en última instancia la responsabilidad la tenés vos.	Intr	Experimentante humano	
859.	Es decir, no... no... <u>no ampliar la sociedad sino tener asociados para algunas obras</u> , ¿ entendés ?, pero siempre que haya alguien del estudio así de los cuatro que tenga la responsabilidad	Intr	Experimentante humano	
860.	Porque yo en este momento me voy... y... y sé que se queda Raquel en el estudio... y no porque sea más o menos capaz que este tipo, pero yo sé que... <u>se muere si le pasa algo</u> , ¿ entendés ? Es decir, se rompe toda para llevar las cosas bien.	Intr	Experimentante humano	
861.	A: [...] <u>Entonces la marina salió con todos sus aviones sobrevolando la columna de inva... invadido, y parece que este tipo se ve que estaba al mando de los aviones... llenos de bombas</u> , ¿ entendés ? B: ¡Qué increíble! A: Y... claro, el tipo esperaba órdenes a ver si atacaba o no atacaba.	Intr	Experimentante humano	
862.	Claro... esté... y cuando... cuando vi los dientes ésos en el baño casi me caigo. Bueno, <u>son parte de mis aventuras</u> , ¿ entendés ? Bueno, entonces esta tipa tenía... esté... ahí una revista que yo me puse a leer para dormir, donde estaban las memorias de doña Victoria.	Intr	Experimentante humano	
863.	Me parece perfecto. Me parece perfecto. Yo no quiero saber nada de nadie. <u>Quiero una especie de quietud y paz</u> , ¿ entendés ?, así para nada, pero quietud y paz.	Intr	Experimentante humano	

864.	<i>Subieron a un taxi, el tráfico del centro los metió en su lenta serpiente. -No entiendo, viejo -le dijo Roberto a Lucho-, te juro que no entiendo nada. -A quién se lo dices, compañero.</i>	OD (FN)	Experimentante humano Fenómeno inanimado	ODper8 (no Referente).
865.	<i>Sí, sí, hay muy buenos toreros aunque están un poco comercializados pero son... entienden muchísimo de toros. Tanto como pudieran haber entendido los Belmontes y Joselito y demás ¿no?</i>	OD (FN)	Experimentante humano Fenómeno inanimado concreto +	OD+prot.
866.	<i>Pero de todas formas, se veía allí un ambiente de, de frivolidad y de amor libre... he entendido bastante. Era bastante acusado aquello.</i>	OD (FN)	Experimentante humano Fenómeno inanimado	ODper3.
867.	<i>A: ¿Le gusta a usted la pintura? B: Y luego por la tarde... A mí me gusta, pero entiendo muy poco. Sí. Y luego después ya, siendo bastante pequeños todavía -teníamos doce o trece años- todos los domingos por la tarde íbamos al Real.</i>	OD (FN)	Experimentante humano Fenómeno inanimado	ODper3.
868.	<i>La pintura me ha entusiasmado. Entiendo bastante de pintura, entiendo, porque he repasado, he visitado muchísimos museos, y según mis amistades, pues entiendo bastante de pintura.</i>	OD (FN)	Experimentante humano Fenómeno inanimado abstracto -	ODper8.
869.	<i>La pintura me ha entusiasmado. Entiendo bastante de pintura, entiendo, porque he repasado, he visitado muchísimos museos, y según mis amistades, pues entiendo bastante de pintura.</i>	OD (FN)	Experimentante humano Fenómeno inanimado abstracto -	ODper8.
870.	<i>JAIMITO.- ¿Y ella? ¿Ella no se la juega? Tú has dicho antes que si no se la saca de ahí la llevan a Yaserías. ALBERTO.- Tú no entiendes de esas cosas, así que cállate. JAIMITO.- Tú sí, ya lo veo. Tú entiendes demasiado.</i>	OD (FN)	Experimentante humano Fenómeno inanimado	ODper3.
871.	<i>O sea, eso no es una teoría, vamos, parece ser, yo no entiendo demasiado de esto, pero me lo han explicado y parece ser que sí.</i>	OD (FN)	Experimentante humano Fenómeno inanimado	OD+prot?
872.	<i>A: ¿Me puedes hablar un poco de la música, comparando la clásica con la actual? B: Bueno, de música no... no es que entienda muchísimo de música puesto que no, no tengo tiempo para dedicarme a escuchar pero ... la música actual creo que está dando un gran paso al basarse en... en la música clásica.</i>	OD (FN)	Experimentante humano Fenómeno inanimado abstracto -	ODper8.
873.	<i>Entendía lo que se dice ni una sola palabra</i>	OD (FN)	Experimentante humano Fenómeno inanimado abstracto -	ODper1. ODper8.
874.	<i>Bueno, tú me comprendes... No, tú no, porque tú eres como yo; vas a lo tuyo y a dentelladas... ¡Una abuela sí, ya ves! Una abuela lo entendería, pero él no tiene más que a mí...</i>	OD (FN – pronombre)	Experimentante humano Fenómeno inanimado	ODper1.
875.	<i>«No puedo olvidar Ibiza. No puedo olvidar a Annick... » - Lo entiendo - dijo Genoveva.</i>	OD (FN – pronombre)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	ODper1. ODper8.
876.	<i>«No soy americano», me dijo en mal inglés, y otra vez el idioma del amigo perdido volvió a sonar en mis oídos, redondo y melodioso: «Euskadi», eso fue todo lo que pude entender.</i>	OD (FN – pronombre relativo nominal)	[Experimentante humano] Fenómeno - Situación	ODper1. ODper6. ODper8.

877.	<i>Y naturalmente tengo una mínima educación, y puedo comprender cuándo una música es buena, me entusiasmo con la Quinta Sinfonía, con la Novena de Brahms, con... etc., etcétera, pero esto no quiere decir que entienda absolutamente nada de arte.</i>	OD (FN)	Experimentante humano Fenómeno inanimado abstracto -	ODper8. ODper8 (no Referente).
878.	<i>¿Sigues enfadado? ¿No quieres insistir en lo que, según tú, no entiendo?</i>	OD (FN – pronombre relativo nominal)	Experimentante humano Fenómeno inanimado	ODper1. ODper6.
879.	<i><u>Carlos</u> me habla muy poco de su trabajo y yo le entiendo poco realmente.</i>	OD (FN - pronombre)	Experimentante humano Fenómeno humano	ODper1. ODper8.
880.	<i>Ya sé cómo nacen los bebés y lo entiendo, pero quiero que tú me digas, que me expliques, cómo llegan ahí... Señalaba el vientre de la madre, y sin saber por qué le vino a la memoria un fragmento del Avemaría.</i>	OD (FN)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	ODper1. ODper8.
881.	<i>Te he dicho que me voy a Oregón con Dan y estás celoso. A veces pienso que no entiendes nada de lo que yo hago o creo o siento.</i>	OD (FN)	Experimentante humano Fenómeno – Situación	ODper8. ODper8 (no Referente).
882.	<i>El chico de las gafas - no había entendido bien su nombre - escuchaba en aquel momento al primo.</i>	OD (FN)	Experimentante humano Fenómeno inanimado concreto -	OD+prot.
883.	<i>-La casa de papá - murmuró el chico. Dio varias vueltas a los planos, los examinó con desmaña. Se veía que no entendía o no le interesaban los signos convencionales.</i>	OD (FN)	Experimentante humano Fenómeno inanimado abstracto -	ODper8.
884.	<i>Pienso que <u>estás celoso</u>. Puedo entenderlo.</i>	OD (FN)	Fenómeno inanimado – Situación	ODper8.
885.	<i>Es difícil, pero <u>no importa el Premio Nobel, David; son otras cosas las que importan...</u> David no lo entendía, porque siempre había creído que el padre anteponía la ciencia y la sabiduría a todas las demás cosas que el mundo puede ofrecer al hombre.</i>	OD (FN)	Experimentante humano Fenómeno – Situación	ODper1. ODper8.
886.	<i>Porque ¿quién, preguntaba Genoveva, podía entender la incongruencia de renunciar un solo día a la belleza, la lujosa solidez del palacio de verano? «Nadie puede entenderlo», hubiera sido la respuesta esperada. Pero él guardó silencio</i>	OD (FN)	[Experimentante humano] Fenómeno inanimado abstracto +	ODper8.
887.	<i>Porque ¿quién, preguntaba Genoveva, podía entender <u>la incongruencia de renunciar un solo día a la belleza, la lujosa solidez del palacio de verano?</u> «Nadie puede entenderlo», hubiera sido la respuesta esperada. Pero él guardó silencio.</i>	OD (FN - pronombre)	[Experimentante humano] Fenómeno inanimado abstracto +	ODper8.
888.	<i>Detenerse y mirar alrededor, y hacerse preguntas sobre <u>lo que nos rodea y nos maravilla o nos asusta</u> y tratar de entenderlo. Yo viajo muy poco.</i>	OD (FN)	[Experimentante humano] Fenómeno inanimado concreto +	OD+prot.
889.	<i><u>La Historia</u> no hay que entenderla, hay que conocerla.</i>	OD (FN)	[Experimentante humano] Fenómeno inanimado abstracto -	ODper8.
890.	<i>¿Cómo entender eso?</i>	OD (FN – pronombre demostrativo)	Experimentante humano Fenómeno inanimado	ODper6.

891.	<i>"No puedo Quiela, no entiendo nada de nada, nada de lo que pasa en este cuarto."</i>	OD (FN)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	ODper8. ODper8 (no Referente).
892.	ZOÉ.- <i>No entiendes nada.</i> ANAIS.- <i>Entiendo que no te entiendes tú para explicármelo mejor.</i>	OD (FN)	Experimentante humano Fenómeno inanimado	ODper8 (no Referente).
893.	<i>¿Qué no entienden? Me tienen harta.</i>	OD (FN – pronombre interrogativo)	Experimentante humano Fenómeno inanimado	ODper1. ODper6.
894.	<i>De vez en cuando un barquito remolcaba a una péniche y la amarraba un poco más arriba, nunca entendí por qué.</i>	OD (Adv interrogativo)	Experimentante humano Fenómeno inanimado abstracto +	ODper3. ODper6. ODper8.
895.	<i>Escribe nerviosamente el cinco, lo hace como una r, y sólo Patitas lo entiende.</i>	OD (FN - pronombre)	Experimentante humano Fenómeno inanimado concreto +	ODper1.
896.	<i>Yo no entendía por qué, no recordaba nada.</i>	OD (Adv interrogativo)	Experimentante humano Fenómeno inanimado abstracto +	ODper3. ODper6. ODper8.
897.	<i>Va continuamente, ya verás tú, porque tiene problemas en <u>Matemáticas</u>, y entonces va a que le, a que le explique una serie de cosas que no entiende nada. Y luego tiene problemas en español.</i>	OD (FN)	Experimentante humano Fenómeno inanimado abstracto -	ODper8. ODper8 (no Referente).
898.	<i><u>Los toros</u> he ido... no con mucha frecuencia, pero, sí he ido... Entiendo un poquito ¿no?</i>	OD (FN)	Experimentante humano Fenómeno inanimado concreto +	ODper3.
899.	<i>Ella se echó a reír y yo, aunque no entendí su risa, sonreí cuanto pude, que fue bien poco, pues por unos instantes sospeché que se reía de mí.</i>	OD (FN)	Experimentante humano Fenómeno inanimado concreto +	OD+prot.
900.	A: <i>No, pero es que resulta que <u>tenemos una herencia «pro in diviso».</u></i> B: <i>¡Ah!</i> A: <i>O sea, que ya lo entiendes, ¿no?</i>	OD (FN)	Experimentante humano Fenómeno – Situación	ODper1. ODper8.
901.	<i>-No entiendo un carajo -dijo Santiago Nasar.</i>	OD (FN)	Experimentante humano Fenómeno inanimado	OD+prot?
902.	<i>Lo que más me sorprendió fue la forma en que había terminado por entender su propia vida</i>	OD (FN)	Experimentante humano Fenómeno inanimado abstracto -	ODper8.
903.	<i>Bueno, sí, pero es que la parte de economía es la única que no leo, que no me gusta nada. Es muy fea. Eso no. Además no entiendo nada, de economía nada. Siempre me falta dinero siempre que... eso... no me salen las cuentas.</i>	OD (FN)	Experimentante humano Fenómeno inanimado abstracto -	ODper8. ODper8 (no Referente).

904.	NÉSTOR.- [...] Estoy cansado. (La observa.) No entiendes nada de lo que digo , ¿verdad? CHARITO.-Sí, sí que entiendo. NÉSTOR.-Ojalá.	OD (FN)	Experimentante humano Fenómeno – Situación	ODper8. ODper8 (no Referente).
905.	Él me decía: «Tú hablas de cosas que no entiendo . Yo entiendo de tu cuerpo y de tus ojos.» Detrás de mí, Josetxu siempre riendo, detrás de mí.	OD (FN – pronombre relativo)	Experimentante humano Fenómeno inanimado	ODper1. ODper6.
906.	A: Y los pobres cada vez más pobres. B: Y es cierto, que... yo no sé, en fin, no entiendo mucho de política ni de economía , pero, vamos... La verdad es que es un hecho.	OD (FN)	Experimentante humano Fenómeno inanimado abstracto -	ODper8.
907.	A: ¿Pero qué es lo que tiene de... polémico? B: Yo pienso que era por <u>el problema generacional que no entienden</u> . A: Por eso.	OD (FN – pronombre relativo)	Experimentante humano Fenómeno inanimado abstracto +	ODper1. ODper6. ODper8.
908.	Y... cuando estuve en París, o en... perdón, en Francia, en esta parte de la Costa Azul, pues... algo tuve que... que entenderme , como Dios me dio a entender, aunque no era demasiado bien.	OD (pronombre recíproco)	[Experimentante humano] Fenómeno humano	ODper2. ODper6.
909.	Allí donde no le entiendas en los espacios blancos, en los huecos, pon: "Te quiero"...	OI – Dativo (FN – pronombre)	Experimentante humano Fenómeno humano	OIper1. OIper2. OIper4. OIper5. OIper7.
910.	Tú te dirigías a ella como si fuese tonta. Pero no lo era, ¿sabes? Era amorosa y discreta. Ella no entendía de malos y buenos y parecía querer a todo el mundo, especialmente a mí. De ella me llegaron los únicos besos que recibí en mi infancia.	OPrep (FP)	Experimentante humano Fenómeno humano	OPper3. OPper9.
911.	Y allí están los altavoces por donde mana el hilo musical. Un <u>fenómeno acústico</u> , que podría explicar quien de esto entendiera , hace que los cantantes suenen en la celda del monje.	OPrep (FP)	Experimentante humano Fenómeno inanimado abstracto -	OPper1. OPper3. OPper9.
912.	Si huele mucho a Licor del Polo le paso una agüilla. ¿No? Vale -le tendió la botella al comisario-. Abrala usted, Flo, que es el que entiende de explosivos , ja, ja, ja.	OPrep (FP)	Experimentante humano Fenómeno inanimado concreto +	OPper3.
913.	-Ahora sí puedo enseñarte... Tú sabrás mucho de guerras y hombradas, pero de esto no... Déjate llevar, de esto las mujeres entendemos mejor. -¿Y qué es esto? -susurra el hombre.	OPrep (FP)	Experimentante humano Fenómeno inanimado	OPper1. OPper3.
914.	[...] que él la ha convertido en vaca y se lo demuestra acariciándole un rabo imaginario, poniéndola a cuatro patas para ordeñarla -«¡el tío lo imitaba bien, se veía que entendía de ordeños! »-, cayendo a la vista del público un blanco chorro de leche en el cubo colocado bajo la chica mientras ella mugía de gusto...	OPrep (FP)	Experimentante humano Fenómeno inanimado abstracto -	OPper3. OPper9.
915.	- ¿Y el pan? -¡Ah, el pan! Bueno... ¡No me hables! ¿A eso le llaman pan? Yo entiendo de panes , pero de esa cosa no. Y como se me olvidó la marca que querías... ¡Hay tantas marcas de pan en Milán!	OPrep (FP)	Experimentante humano Fenómeno inanimado concreto +	OPper3.
916.	- [...] Por eso, cuando la oye mandar a Anunziata a comprar fruta y pan, se ofrece a hacer el recado, para quitarse de en medio. -¡Claro que entiendo de peras! ¡Si soy hombre de campo!	OPrep (FP)	Experimentante humano Fenómeno inanimado concreto +	OPper3.

917.	<i>Ni hablar: para el niño, lo mejor. Y es <u>buna compra</u>, te lo repito. Entiendo de eso. Trabajé seis años de vendedora en los Almacenes Lombardía, cuando me quedé viuda con mi chiquilla... Anda, anda, ya me las devolverás.</i>	OPrep (FP)	Experimentante humano Fenómeno inanimado concreto -	OPper3.
918.	<i>DIONISIO.- (Ríe.) Obedezco humildemente. Tú, su relojero. El Patachula, sólo de su relojito. De otra cosa no entiende. NÉSTOR.-Si el domingo va todo bien, me la llevaré después al parque.</i>	OPrep (FP)	Experimentante humano Fenómeno inanimado	OPper1 OPper3.
919.	<i>ROCIO.- Pero yo me pregunto para qué piensas tú que se ponen las <u>alfombras</u>. MONTSERRAT.- Y esta es buena, escolta. Yo entiendo de eso. Una buena alfombra, como una buena capa, todo lo tapa.</i>	OPrep (FP)	Experimentante humano Fenómeno inanimado concreto +	OPper3.
920.	<i>Salvo que el Michelangelo fuera de Calabria, donde aún quedan mujeres con esos bríos... No es que estos milaneses no entienden han escrito Pietà porque no saben lo que guardan aquí... ¡Claro si entendieran de lo bueno tendrían etruscos!».</i>	OPrep (FP)	Experimentante humano Fenómeno inanimado	OPper3.
921.	<i>Él me decía: «Tú hablas de cosas que no entiendo. Yo entiendo de tu cuerpo y de tus ojos.» Detrás de mí, Josetxu siempre riendo, detrás de mí.</i>	OPrep (FP)	Experimentante humano Fenómeno inanimado concreto +	OPper3.
922.	<i>MONTSERRAT.- Yo, gracias a Dios, no entiendo de flamenco. Pero estás desentonando. CARMIÑA.- Miña santiña, miña santasa...</i>	OPrep (FP)	Experimentante humano Fenómeno inanimado concreto -	OPper3.
923.	<i>JAIMITO.- ¿Y ella? ¿Ella no se la juega? Tú has dicho antes que si no se la saca de ahí la llevan a Yaserías. ALBERTO.- Tú no entiendes de esas cosas, así que cállate. JAIMITO.- Tú sí, ya lo veo. Tú entiendes demasiado.</i>	OPrep (FP)	Experimentante humano Fenómeno inanimado	OPper3.
924.	<i>A: ¿Qué tienes que decirme de la música? B: Bueno, he dicho que me gusta la música, que no quiere decir que entienda de música. Que eso es otra cosa me parece. Entonces me gusta la clásica, me gusta la moderna y me gusta el jazz.</i>	OPrep (FP)	Experimentante humano Fenómeno inanimado abstracto -	OPper3. OPper9.
925.	<i>[...] porque no faltan consumidores hipersensibles, aprensivos o suspicaces que acusan la presencia de aditivos y hablan incluso de adulteración. Mas sobre esto juzgue mejor quien entendiere de productos tales, de los que yo, por prejuicios ecológicos, no soy consumidor.</i>	OPrep (FP)	Experimentante humano Fenómeno inanimado concreto +	OPper3.
926.	<i>El juzgado que esté de guardia es el que entiende de ese sumario, de esas actuaciones, y el presunto reo, el presunto autor del delito, queda a disposición del juez que ordena.</i>	OPrep (FP)	Experimentante humano Fenómeno 1: inanimado abstracto – Fenómeno 2: inanimado abstracto +	OPper3. OPper9.
927.	<i>LUCRECIA.- ¿Sí? ¿De dónde sacas eso? BEFFONE.- Del olor que despide el ama. LUCRECIA.- Sí que entiendes tú de guisos... No es spezzatino, sino judías con corteza. ANTONIO.- Lo que has olido es de aquí: orégano.</i>	OPrep (FP)	Experimentante humano Fenómeno inanimado concreto +	OPper1 OPper3.
928.	<i>Sí, sí, me gusta mucho, me gusta mucho... Pero ya sabes, yo es... y como te he dicho con... un poco parecido a lo de la música ¿no? tal vez de teatro entienda un poco más. Pero soy más aficionada que conocedora, eso sin duda alguna.</i>	OPrep (FP)	Experimentante humano Fenómeno inanimado abstracto -	OPper1 OPper3. OPper9.

929.	<i>Os lo repito, monsieur Elin, en estos tiempos cada vez más se sienten lobos por el contorno. Si Eric lo dice, yo lo creo muy capaz de entenderse con las alimañas. ¿No se ha criado como tal? ¿No se ha pasado la mayor parte de su vida en el bosque?</i>	OD (se: pronombre recíproco) OPrep (FP)	Experimentante humano Fenómeno humano Fenómeno animado	ODper2. ODper6. ODper8. OPper1 OPper3. OPper6. OPper9.
930.	<i>Lo de los trasplantes es lo de menos ¿no? porque técnicamente no es muy difícil. Pero sí hay gente buena aquí. Gente buena a nivel... de lo que se entiende vulgarmente con el nombre de médico. Es decir, tratando a los enfermos. Ahora, en investigación, no, pues porque se requiere muchísimos medios que aquí en España no hay.</i>	OD (FN – pronombre relativo nominal) Co Se impersonal	[Experimentante humano] Fenómeno inanimado concreto - Atributo	ODper1. ODper6.
931.	<i>[...] ya que este hecho puede entenderse como publicidad subliminal del partido en el poder.</i>	OD (FN) Co Se impersonal	[Experimentante humano] Fenómeno inanimado abstracto - Atributo	ODper1. ODper8.
932.	A: Bien. Depende de los criterios de qué se entienda por generación... B: Sin duda alguna. A: ...más o menos amplios.	OD (FN - pronombre interrogativo) Co Se impersonal	[Experimentante humano] Fenómeno inanimado Atributo	ODper1. ODper6.
933.	<i>¿No es eso, en realidad, lo que se entiende por amor?</i>	OD (pronombre relativo nominal) Co Se impersonal	[Experimentante humano] Fenómeno inanimado Atributo	ODper1. ODper6.
934.	<i>Si por politización se entiende simplemente la actitud que procura y solicita que el asunto se lleve coram populo de principio a fin, habría que hablar más bien de un intento del Gobierno de despolitizar y de privatizar una cuestión que es por naturaleza.</i>	Co OD (FN) Se impersonal	[Experimentante humano] Atributo Fenómeno inanimado abstracto +	ODper1. ODper8.
935.	<i>Si por "la fama de todo un sector honorable" ha de entenderse, en cambio, el prestigio del cuerpo como tal, no hay agravio al prestigio de institución alguna que pueda remotament equipararse a un agravio al individuo como el de la tortura.</i>	Co OD (FN) Se impersonal	[Experimentante humano] Atributo Fenómeno inanimado abstracto +	ODper1. ODper8.
936.	<i>Al igual que los demás constructos, la GGT del castellano existe sólo como proceso: a semejanza del habla (parole, speech), es generada y entendida por algunos cerebros.</i>	Pasiva	[Experimentante humano] Fenómeno inanimado abstracto -	
937.	ZOÉ.- No entiendes nada. ANAIS.- Entiendo que no te entiendes tú para explicármelo mejor.	OD clausal (que complementivo)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	ODper5. ODper8.
938.	<i>No muchos días después hemos creído entender por los periódicos que Fraga considera un título de honor el no haber sido nunca defensor de terroristas.</i>	OD clausal (que complementivo)	[Experimentante humano] Fenómeno - Situación	ODper1. ODper5. ODper8.
939.	<i>El conselleiro se mostró dispuesto a consensuar el proyecto con las restantes fuerzas políticas del arco parlamentario, por entender que se encuentran implicados ayuntamientos de distinto signo político.</i>	OD clausal (que complementivo)	[Experimentante humano] Fenómeno - Situación	ODper5. ODper8.
940.	<i>El técnico vigués entiende que su equipo debe "cambiar de imagen", para lo que será preciso que puntúe.</i>	OD clausal (que complementivo)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	ODper5. ODper8.

941.	<i>El PP entiende que decir que la compra del suelo para viviendas es competencia exclusiva de la Xunta "é falsear a realidade" y afirma que Raxoi es corresponsable en la materia.</i>	OD clausal (que completivo)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	ODper5. ODper8.
942.	<i>Eso me pareció injustificado. Es decir, la única manera que puedo entender que el tipo... no podía relacionarse con ella... era... porque... él estaba... muy absorbido por su trabajo, preocupado por el robo, etcétera.</i>	OD clausal (que completivo)	[Experimentante humano] Fenómeno - Situación	ODper5. ODper8.
943.	<i>Así como entiendo que un sacerdote, entiendo que un militar y un médico son carreras eminentemente vocacionales, igual que la docencia, toda la labor pedagógica, la carrera de abogado también supone mucho de [...].</i>	OD clausal (que completivo)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	ODper5. ODper8.
944.	<i>Porque yo entiendo que, si soy creadora, y si ya tengo hecha una obra de creación, y si tengo todos los síntomas de las rebeldías y del propio pensamiento, vamos, del propio pensamiento lo tenemos todos [...].</i>	OD clausal (que completivo)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	ODper5. ODper8.
945.	<i>Eric, yo he entendido que conoces el bosque palmo a palmo.</i>	OD clausal (que completivo)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	ODper5. ODper8.
946.	<i>Entiendo que en el fondo es exactamente lo mismo. Una española por educación, por tradición, está presidida por una serie de frenos.</i>	OD clausal (que completivo)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	ODper5. ODper8.
947.	<i>Entiendo que muchas veces el recíproco miedo tiene una... una fuerza positiva desde el momento que al tener conciencia del potencial adversario, esto obliga a reconsiderar una decisión de ataque [...].</i>	OD clausal (que completivo)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	ODper5. ODper8.
948.	<i>Porque... no sé, la síntesis, quizá, está más en el equilibrio y el equilibrio... pues es la postura ideal, ¿no? y por ser ideal entiendo que... que es la más difícil de lograr.</i>	OD clausal (que completivo)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	ODper5. ODper8.
949.	<i>Tuve yo... ahora como me encuentro en una situación incluso académica un poco todavía..., pues, no segura, pues entiendo que lo principal, lo primero para mí es acabar estos estudios y, a correo seguido, empezar a buscarme... no sé, algo que pueda resolver mi porvenir, ¿no?</i>	OD clausal (que completivo)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	ODper5. ODper8.
950.	<i>Porque... vamos, yo creo que para... la enseñanza no he nacido, y entiendo que el profesor, pues, una de las cosas que tiene que tener es... que se nazca para profesor. Y yo creo que no he nacido para eso.</i>	OD clausal (que completivo)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	ODper5. ODper8.
951.	<i>No comprendía el origen de su desconcierto, no atinaba a saber qué era orden y qué desorden hasta que se oyó decir: La luz, la luz; y entonces, sí, entendió que desde quién sabe cuánto tiempo, quizá desde su entrada en la casa, se hallaba bajo la luz y no bajo las sombras.</i>	OD clausal (que completivo)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	ODper5. ODper8.
952.	<i>De pronto entendió que la idea de telefonear a la policía no era propia de su caso sino la escena de un telefilme de serie.</i>	OD clausal (que completivo)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	ODper5. ODper8.
953.	<i>Les parece justo exponerme a que un segundo médico los examine, opine de otro modo y dé a entender que a uno lo sobornaron.</i>	OD clausal (que completivo)	[Experimentante humano] Fenómeno - Situación	ODper5. ODper8.
954.	<i>No supe qué pensar, pero entendí que sobre la cuestión no debía pedir aclaraciones.</i>	OD clausal (que completivo)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	ODper5. ODper8.

955.	<i>Dos hechos probaban, sin embargo, la realidad del tiempo. Una nueva mejoría de mi salud (entendí que era la mejoría) y un nuevo ensayo por parte de Massey y Daniela, de vivir juntos.</i>	OD clausal (que completivo)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	ODper5. ODper8.
956.	<i>Me encontré tan enfermo que me desanimé profundamente y entendí que estaba grave y que no tenía cura.</i>	OD clausal (que completivo)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	ODper5. ODper8.
957.	<i>Se decía: «Quién me manda», sin entender que lo guiaba el impulso de una inmadurez por cierto anacrónica.</i>	OD clausal (que completivo)	[Experimentante humano] Fenómeno - Situación	ODper5. ODper8.
958.	<i>¿Debo entender que su paciente recuperó la juventud y está feliz?</i>	OD clausal (que completivo)	[Experimentante humano] Fenómeno - Situación	ODper5. ODper8.
959.	<i>Viajes, educación, buenas casas, tú lo has tenido todo. Pero tienes que entender que yo necesito luchar para alcanzar lo que tú desprecias, ¿te das cuenta?</i>	OD clausal (que completivo)	[Experimentante humano] Fenómeno - Situación	ODper5. ODper8.
960.	<i>«Toca fondo -pensó-; de un modo u otro acaba de entender que se ha cerrado el ciclo y los caminos del futuro siguen abiertos sólo para ella...»</i>	OD clausal (que completivo)	[Experimentante humano] Fenómeno - Situación	ODper5. ODper8.
961.	<i>"Tenía que ser cura para ser tan bruto --me dijo--. No hubo manera de hacerle entender nunca que la gente del trópico tenemos el hígado más grande que los gallegos."</i>	OD clausal (que completivo)	[Experimentante humano] Fenómeno - Situación	ODper1. ODper5. ODper8.
962.	<i>Entiendan, por favor, que se trata de un engorroso formalismo que la mala voluntad de la gente en estos tiempos ha hecho imprescindible.</i>	OD clausal (que completivo)	[Experimentante humano] Fenómeno - Situación	ODper1. ODper5. ODper8.
963.	<i>Les dirigí un guiño para darles a entender que había tenido que inventar una excusa, pero la cosa no parecía cuajar [...].</i>	OD clausal (que completivo)	[Experimentante humano] Fenómeno - Situación	ODper5. ODper8.
964.	<i>No se las preparaba para aceptar este hecho, no se les daba a entender que aquel trabajo que hacían «para ellas solas» era probable que lo tuvieran que seguir haciendo siempre para ellas solas.</i>	OD clausal (que completivo)	[Experimentante humano] Fenómeno - Situación	ODper5. ODper8.
965.	<i>Ansiaba escapar y cada vez entendía mejor que perdía el tiempo dentro y fuera de su cabeza pero ¿cómo dar con una idea eficaz?</i>	OD clausal (que completivo)	[Experimentante humano] Fenómeno - Situación	ODper1. ODper5. ODper8.
966.	<i>Para que una muchacha, olvidándose de las amigas y del mundo en torno, pudiera dedicarse a recoger arrobada informes sobre los gustos y aficiones del muchacho en cuestión, éste tenía que haberse significado más, dejar entender que quería verla a solas, invitarla a salir a ella sola. Y ésa era una etapa posterior.</i>	OD clausal (que completivo)	[Experimentante humano] Fenómeno - Situación	ODper5. ODper8.
967.	<i>[...] y por lo que tendrán que salir en este trabajo muchas citas de aquella divertida revista, que nos enseñó, como su primer director pretendía, a entender que todas las cosas tienen su revés.</i>	OD clausal (que completivo)	[Experimentante humano] Fenómeno - Situación	ODper5. ODper8.
968.	<i>Ya antes de que se acabara la guerra, en una orden ministerial de 1938, se daba a entender que el programa de la recuperación de la familia estaba principalmente basado en una renuncia por parte de las jóvenes españolas a sus veleidades de emancipación.</i>	OD clausal (que completivo)	[Experimentante humano] Fenómeno - Situación	ODper5. ODper8.
969.	<i>Cómo saber cuánto duró, cómo entender que también yo, también yo aunque me creyera del buen lado también yo, cómo aceptar que también yo ahí del otro lado de manos cortadas y de fosas comunes, también yo del otro</i>	OD clausal (que completivo)	[Experimentante humano] Fenómeno - Situación	ODper5. ODper8.

970.	<i>Así pues, entiendo que sólo el transporte público debería tener acceso a él.</i>	OD clausal (que completivo)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	ODper5. ODper8.
971.	<i>Por lo tanto entienden que si se mantiene el artículo 21 del proyecto implica el riesgo de inconstitucionalidad.</i>	OD clausal (que completivo)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	ODper5. ODper8.
972.	<i>Asimismo, entiende que es indispensable la confección de un censo del sector afectado.</i>	OD clausal (que completivo)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	ODper5. ODper8.
973.	<i>Entiendo que el discursito me salió bien.</i>	OD clausal (que completivo)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	ODper5. ODper8.
974.	<i>¿Sabés lo que pasa? No entiende que la quiero.</i>	OD clausal (que completivo)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	ODper5. ODper8.
975.	<i>-Ahora no puedo, que estoy faenando - dijo con sequedad, dándome a entender que se había terminado el flujo de sentimientos fraternales al que hasta entonces había dado curso.</i>	OD clausal (que completivo)	[Experimentante humano] Fenómeno - Situación	ODper5. ODper8.
976.	<i>El constructor declaró que no entiende cómo se ha podido producir la "supuesta" votación con la que se aceptó la súplica fiscal [...].</i>	OD clausal (cómo)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	ODper3. ODper5. ODper8.
977.	<i>Necesito estar... necesito estar tranquila. No, pero no puedo entender cómo va a justificar que vos te hayas portado muy mal.</i>	OD clausal (cómo)	[Experimentante humano] Fenómeno - Situación	ODper3. ODper5. ODper8.
978.	<i>[...] para que aquello que ve --la luz cinérea, la pantalla misma, las sombras y las formas oscuras de la habitación en la que se encuentra-- cobren el sentido que le permita entender cómo y dónde soporta su despertar.</i>	OD clausal (cómo/dónde)	[Experimentante humano] Fenómeno - Situación	ODper3. (Loc.) ODper5. ODper8.
979.	<i>«Yo no entiendo cómo os podéis reír con esa paparrucha», solían comentar airados, apartando la revista de un manotazo, después de haberla hojeado</i>	OD clausal (cómo)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	ODper3. ODper5. ODper8.
980.	<i>Tratar de entender cómo se interpretaron y vivieron realmente estas consignas y hasta qué punto condicionaron los usos amorosos de la gente de mi edad y su posterior comportamiento como padres y madres de familia es el objeto del presente trabajo.</i>	OD clausal (cómo/qué)	[Experimentante humano] Fenómeno - Situación	ODper3. ODper5. ODper8.
981.	<i>Los vecinos no entienden por qué tienen que pagar intereses de demora toda vez que nunca recibieron aviso [...].</i>	OD clausal (por qué)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	ODper3. ODper5. ODper8.
982.	<i>No entiende por qué los irlandeses hacen tanto despelote.</i>	OD clausal (por qué)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	ODper3. ODper5. ODper8.
983.	<i>Bueno, al norte están... esté... las radicaciones mineras- al sur realmente no entendés muy bien de qué se mantienen.</i>	OD clausal (qué)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	ODper1. ODper5. ODper8.
984.	<i>Me tenéis harto. Si tu ruptura es tan efectiva, Anaís, no entiendo por qué te has puesto tan alegre al verme.</i>	OD clausal (por qué)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	ODper3. ODper5. ODper8.

985.	<i>Bueno, «feliz» es una palabra que yo creo que ni conocía. Era una de esas gentes que uno no entiende para qué han nacido. Feo, con mala salud, sin familia y sin la menor posibilidad de hacerse un sitio en esta sociedad.</i>	OD clausal (para qué)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	ODper3. ODper5. ODper8.
986.	<i>Jose se queda mirando a Rafa con estupor, como sin entender una vez más qué está pasando.</i>	OD clausal (qué)	[Experimentante humano] Fenómeno - Situación	ODper1. ODper5. ODper8.
987.	<i>Victoria Guzmán necesitó casi 20 años para entender que un hombre acostumbrado a matar animales inermes expresara de pronto semejante horror.</i>	OD clausal (que completivo)	[Experimentante humano] Fenómeno - Situación	ODper5. ODper8.
988.	<i>De modo que aquellos hombres acababan de hacerse castellanos aun antes de conocer la lengua en que pudiesen entender siquiera en qué consistiría aquello de ser o hacerse castellano o cosa equivalente.</i>	OD clausal (qué)	[Experimentante humano] Fenómeno - Situación	ODper1. ODper5. ODper8.
989.	<i>Elena la mira sin entender por qué le dice esa tontería. Chusa le ayuda a hacer un hueco en su armario y a colocar sus ropas, probándose algunas que le gustan</i>	OD clausal (por qué)	[Experimentante humano] Fenómeno - Situación	ODper3. ODper5. ODper8.
990.	<i>Algún día tendría que intentar entender por qué sólo esas vueltas a casa me guiaban hasta las piezas de Ravel.</i>	OD clausal (por qué)	[Experimentante humano] Fenómeno - Situación	ODper3. ODper5. ODper8.
991.	<i>No es difícil entender por qué el régimen de Castro todavía goza de algún crédito entre ciertos grupos.</i>	OD clausal (por qué)	[Experimentante humano] Fenómeno - Situación	ODper3. ODper5. ODper8.
992.	<i>¿Entiende ahora por qué no salgo? Aquí adentro nada me falta.</i>	OD clausal (por qué)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	ODper1. ODper3. ODper5. ODper8.
993.	<i>Se dijo que por mucho que la hubiera querido, mientras fueron felices no entendió cuánto la necesitaba. Sin ella estaba solo.</i>	OD clausal (cuánto)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	ODper3. ODper5. ODper8.
994.	<i>Caminé con apuro y aprensión. El error de apartarme del grupo no sólo me pareció imperdonable: no entendía por qué lo cometí.</i>	OD clausal (por qué)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	ODper3. ODper5. ODper8.
995.	<i>¡Qué diferencia con Bermúdez, el ex embajador en Holanda! Después no entendemos por qué en nuestro país las cosas andan mal.</i>	OD clausal (por qué)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	ODper3. ODper5. ODper8.
996.	<i>Yo siempre escribía mis cosas con la esperanza de que tú y unos cuantos entenderíais por qué me he alejado de la política y apartado de todo: para que me comprendiéseis y, bueno, me quisiérais un poco.</i>	OD clausal (por qué)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	ODper3. ODper5. ODper8.
997.	<i>Faustino Santos, un carnicero amigo, los vio entrar a las 3.20 cuando acababa de abrir su mesa de vísceras, y no entendió por qué llegaban el lunes y tan temprano, y todavía con los vestidos de paño oscuro de la boda.</i>	OD clausal (por qué)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	ODper3. ODper5. ODper8.
998.	<i>Permíteme que sea el primero en felicitarte -le oí decir sin acertar a entender a qué se refería-.<i></i></i>	OD clausal (qué)	[Experimentante humano] Fenómeno - Situación	ODper5. ODper8.
999.	<i>David volvió al libro de texto y trató de entender lo que leía.</i>	OD clausal (lo que)	[Experimentante humano] Fenómeno - Situación	ODper5. ODper8.

1000.	[...] <i>que no hay espacios tridimensionales, sino de muchas más dimensiones, polidimensionales... un poco... coinciden un poco con la teoría de la relatividad, pero tampoco se les entiende lo que quieren decir ¡claro!, y luego, además éstos, se lavan las manos diciendo que como el lenguaje de los extraterrestres es muy difícil [...].</i>	OI – Dativo (FN – pronombre) OD clausal (lo que) Se impersonal	[Experimentante humano] Origen Fenómeno - Situación	OIper1. OIper2. OIper4. OIper7. ODper5. ODper8.
SABER (200 ejemplos)				
1001.	A: No. B: <u>Es... madrileño.</u> A: No sé. B: Puedes hablar tú también y cualquier otro también como ése que decimos que es castizo.	Intr	Experimentante humano	
1002.	Un día te lo pregunté a ti directamente: "No sé -me dijiste-tendremos que probarlo."	Intr	Experimentante humano	
1003.	-Sí, muchísimo -me respondió. -¿Me contarás tus sueños? -No sé -dijo desconcertada-. No son muy agradables. -¿Por qué? -Siempre me pasan cosas malas.	Intr	Experimentante humano	
1004.	-Es sólo un ratito -le insistí. -¿De qué quieres hablar? -me preguntó ella con desgana. -No sé... ¿Vas a venir a ver a Bene? Juana se encogió de hombros ante mi pregunta, fingiendo una indiferencia que no sentía.	Intr	Experimentante humano	
1005.	-[...] Pero bueno, ya pasó todo. Hoy vas a dormir bien y durante toda la noche, ¿me lo prometes? -No sé -le dije bruscamente y mostrándole mi deseo de acabar con aquella conversación.	Intr	Experimentante humano	
1006.	De pronto le pregunté: -¿Por qué se ahorcó el gitano? -No sé -me respondió ella desconcertada. -¿Sufría mucho? -Ya te he dicho que no sé.	Intr	Experimentante humano	
1007.	De pronto le pregunté: -¿Por qué se ahorcó el gitano? -No sé -me respondió ella desconcertada. -¿Sufría mucho? -Ya te he dicho que no sé.	Intr	Experimentante humano	
1008.	-¿El no trabajaba? -No. Trabajaba ella. -¿En qué? -No sé. Pero ganaba mucho dinero.	Intr	Experimentante humano	
1009.	-¿Y por qué crees tú que se mató él? -No sé. A lo mejor se volvió loco de repente. -Y el padre de Bene, ¿no la veía nunca? -De él no sé nada -dijo Juana secamente, dándome a entender que sobre ese tema no podía preguntarle.	Intr	Experimentante humano	
1010.	-¿Crees que estaba sola?--pregunté a Juana con temor al verla silenciosa y rígida. -No sé. Sólo la he visto a ella. ¡Y no quiero ver a nadie más!	Intr	Experimentante humano	
1011.	Había llegado el momento de abordar a Bene abiertamente, sin testigos, y exigirle una <u>aclaración definitiva</u> . Porque ella sí <u>sabía</u> , de eso yo no tenía ninguna duda. Pero, a partir de aquella tarde, siempre la encontraba compartiendo sus ocupaciones con Catalina.	Intr	Experimentante humano	
1012.	Sospechaba que me había mentado para que le dejara dormir y porque, como ya <u>sabía</u> , <u>disfrutaba asustándome</u> .	Intr	Experimentante humano	
1013.	Dígale usted al señor Consejero Delegado que están aquí don Vellochino y don Becerro. El sabrá . Desapareció la real moza tras un cortinaje que debía ocultar otra puerta.	Intr	Experimentante humano	

1014.	[...] esto es, que los destinatarios del dinero no fueron los autores del hurto, cosa, por lo demás, que habría sido absurda por su parte, sabiendo, como <u>sabían, que había yo de efectuar la entrega a la mañana siguiente.</u>	Intr	Experimentante humano	
1015.	-Un pobre camarero manco que no había hecho mal a <u>nadie</u> , que <u>yo sepa</u> , y que a lo mejor tenía una familia y un hogar... -Anda, anda, no te me pongas sensiblero.	Intr	Experimentante humano	
1016.	-¿Está usted seguro -insistió el viejo historiador- de que <u>no hay escrituras de propiedad en alguna parte?</u> -Que <u>yo sepa</u> , no.	Intr	Experimentante humano	
1017.	-¿A punto de qué? -A punto de determinar la coordenada de la nueva estrella. ¿No te lo había dicho? -Que <u>yo sepa</u> , no. ¿Ha descubierto usted una estrella nueva?	Intr	Experimentante humano	
1018.	Se te antojará esto una proposición temeraria, infantil y presuntuosa, pero <u>no hay</u> , que <u>yo sepa</u> , <u>otra salida.</u>	Intr	Experimentante humano	
1019.	-¡Muy bien, Cándida! Ese actor, ¿cómo se llamaba? -Ay, chico, no sé. Me acuerdo de quién dices, pero el nombre se me ha borrado.	Intr	Experimentante humano	
1020.	De la ambición y la avaricia puedo hablar, porque las he visto de cerca. Del dinero, no. Precisamente, como <u>sé por experiencia, sirve para evitar a los que lo tienen el pringoso contacto con quienes no lo tenemos.</u>	Intr	Experimentante humano	
1021.	Por último, en el centro geográfico de la sala había una mesa muy larga <u>de fórmica o malaquita</u> , yo no sé, a la que se sentaban no menos de doce prepotentes caballeros cuyas caras se me confunden en el recuerdo, probablemente porque estaba yo entonces muy nervioso.	Intr	Experimentante humano	
1022.	No crean que no me avergüenzo de mi mezquindad. <u>Quizá mi insignificancia minimice a sus ojos la fechoría...</u> no sé. Yo, por supuesto, no puedo aducirme a mí mismo esta atenuante.	Intr	Experimentante humano	
1023.	Yo no tengo nada que ver con ella, aunque te confieso que no me importaría tenerlo e incluso, <u>¿quién sabe?</u> , reformarme por su amor y crear un hogar y una familia.	Intr	Experimentante humano	
1024.	[...] sus secuaces, apodados Hans y Enrique, registraran tu piso en busca del maletín, atacaran al comisario Flores en el restaurante chino y pusieran sitio a tu casa. <u>Todo ello, como ya sabemos, en vano.</u>	Intr	Experimentante humano	
1025.	[...] pues había en él un despliegue de aparatos electrónicos de cuya adquisición jamás habría creído yo capaz a <u>un país aporreado, como bien sabemos, por la inflación, el desempleo, la anemia pecuniaria y otros males aún peores.</u>	Intr	Experimentante humano	
1026.	-Tía, <u>me quiero casar.</u> (Le expliqué, insegura y nerviosa. Nunca he tenido la certeza de nada.) -Bueno, <u>tú sabrás.</u> Lo único que puedo decirte es que ese señor no hace juego con nuestros muebles.	Intr	Experimentante humano	
1027.	-¿Y qué tiene que ver la protesta con que <u>sepa</u> o no <u>sepa</u> ? -Es que usted no sabe, porque usted no es de aquí... -En primer lugar, sí soy y aunque no fuera, ¿eso qué tiene que ver?	Intr	Experimentante humano	
1028.	-¿Y qué tiene que ver la protesta con que <u>sepa</u> o no <u>sepa</u> ? -Es que usted no sabe, porque usted no es de aquí... -En primer lugar, sí soy y aunque no fuera, ¿eso qué tiene que ver?	Intr	Experimentante humano	
1029.	-¿Y qué tiene que ver la protesta con que <u>sepa</u> o no <u>sepa</u> ? -Es que <u>usted no sabe</u> , porque usted no es de aquí... -En primer lugar, sí soy y aunque no fuera, ¿eso qué tiene que ver?	Intr	Experimentante humano	

1030.	-¿Pa qué? -Para ver cómo quedó. - <u>Queda bien</u> -dijo Hilaria, malhumorista. -No sabemos . -Ya es muy tarde, la señora grande...	Intr	Experimentante humano	
1031.	- [...] Quería que su madre le asegurara que ella no era como aquellas ratitas rojas que había visto en el hospital. -No sé , yo estaba ausente... Me fui de cacería. -Dime la verdad. ¿Sufriste?	Intr	Experimentante humano	
1032.	-Oye, y ¿cómo se llamaba la mamá de tu bisabuela rusa? -No sé , no sé , no sé . Lo único que sé es que ellos están muertos y yo estoy viva.	Intr	Experimentante humano	
1033.	Una inmensa serenidad le envuelve más tarde, acostado ya en su cama, hasta que le invade el sueño. Porque el niño ya sabe , y ha decidido confiarse al viejo.	Intr	Experimentante humano	
1034.	-¡Llegó a llamarme ladrona, señora Roncone, delante de mis clientes! ¡Ladrona yo, que <u>miro y remiro los precios como todo el barrio sabe</u> ! -Discúlpele, señora Morante, es viejo y está enfermo.	Intr	Experimentante humano	
1035.	-Me dejaron una el primer día y la estropeé -confiesa el muchacho con un asomo de sonrisa-. Desde entonces trabajo con el hacha... Usted sí que sabe ... ¿Podador? -No del oficio, pero entiendo.	Intr	Experimentante humano	
1036.	-No te ha ido muy bien con el director del museo, ¿verdad? El hijo tuerce el gesto. -Bueno, <u>lo de siempre</u> , ya sabe . Prometen, prometen, pero...	Intr	Experimentante humano	
1037.	-Y por el otro lado ahí lo tenés a Mario tan contento yéndose con ella de compras o de copetines, el matrimonio perfecto. -Ya no puede ser que él no sepa . -Y que la deje hacerle esos arrumacos de putona barata.	Intr	Experimentante humano	
1038.	[...] dejame así ahora, la ropa cayendo en cualquier lado, las lenguas encontrándose, los gemidos, no me hagás mal, Simón, por favor no me hagás mal, <u>es la primera vez</u> , Simón, ya sé , quedate así, callate ahora, no grites, mi amor, no grites.	Intr	Experimentante humano	
1039.	-De chicas, bien -dijo David-, pero muy recatadas. Ya sabes , <u>la provincia</u> ... Julián fue a tumbarse sobre la hierba y David observaba los chopos.	Intr	Experimentante humano	
1040.	Tanto presumir de lo que sabes, pero luego: «Mis padres no, mis padres sin tocarse ni mancharse...» ¿De qué guindo te caes...? David sabía . Tenía información más que sobrada.	Intr	Experimentante humano	
1041.	-¿Y éste aprobó? Poli se volvió y contestó lacónicamente. -Sí. Javier no dijo nada, pero David sabía , era fácil saber lo que pensaba: « <u>Poli es peor que yo, pero le aprueban porque da clases con el sobrino del profesor de Matemáticas...</u> »	Intr	Experimentante humano	
1042.	[...] hasta dibujos en hojas de papel destruidas rápidamente para evitar que cayeran en manos de algún adulto vigilante. Sabía . El diccionario ayudaba, y también los manuales de Ciencias Naturales.	Intr	Experimentante humano	
1043.	Conocía los términos científicos: embarazo, feto, parto, pero nunca había visto, ni siquiera imaginado, cómo era aquel ser adormilado en su primer refugio. Sabía y presumía de su sabiduría. Transportó hasta el colegio el documento, y a los amigos, sólo a los amigos, les fue mostrado las láminas brillantes y coloreadas.	Intr	Experimentante humano	

1044.	<i>Tú no dudabas: «La inteligencia», dijiste. Y en aquel momento no sabías, no te habías detenido a considerar o a protegerte del hecho de que la inteligencia no puede ser arrebatada, pero sí comprada.</i>	Intr	Experimentante humano	
1045.	<i>La puerta se abrió violentamente y un muchacho irrumpió en el salón. -Hola, David -dijo la madre. Y Julián se estremeció. Nunca había sabido, no se había molestado en preguntar, y además nadie había pronunciado ese nombre en su presencia...</i>	Intr	Experimentante humano	
1046.	<i>No me habías dicho que tenías planes diferentes. ¿Por qué ocultarlo? <u>Fue de pronto</u>, ya sé. Tu madre y la ocasión de frecuentar a los dueños del laboratorio, amables, generosos y tan hospitalarios.</i>	Intr	Experimentante humano	
1047.	<i>-¿Pero cuánto, cuánto cree que puede durar? El médico movía la cabeza a los dos lados, en una desolada ausencia de diagnóstico. -No sé, no sé -dijo. Y salió de la habitación.</i>	Intr	Experimentante humano	
1048.	<i>Con la expresión indefinible de quien, como él, piensa en cosas muy distintas de las evocadas en la tediosa conversación: sonriendo por lo bajo -¡oh, si supieran!- pero alzando los dedos hasta el ala del sombrero de fieltro que, calado hasta las cejas, suele gastar en invierno para evitar los resfriados.</i>	Intr	Experimentante humano	
1049.	<i>Pero aún no se explica dónde come algunos días. Quizás en tabernuchos donde le darán esas porquerías que le gustan y le hacen daño... Aunque, ¡quién sabe!, <u>a lo mejor come con el arzobispo</u>...</i>	Intr	Experimentante humano	
1050.	<i>Bueno, yo tampoco la conocí ahora lo pienso. Pero al fin he aprendido, con Hortensia. Es la que sabe, la que vale, más que ninguna jamás.</i>	Intr	Experimentante humano	
1051.	<i>-¿Tienen ustedes historias de sirenas? -pregunta el profesor-. Ya sabe, <u>mujeres con cabeza de pájaro o mitad pez</u>... Cosas así. -Si son de pez andarán por la mar y los pescadores sabrán de ellas.</i>	Intr	Experimentante humano	
1052.	<i>- [...] Pero Hortensia se recuerda muy bien a sí misma cuando era joven. -Entonces yo tampoco sabía... No nos quejemos, Bruno. Si nos hubiésemos encontrado antes no hubiéramos estado maduros el uno para el otro...</i>	Intr	Experimentante humano	
1053.	<i>Esta última idea le asombró y, más todavía, sentirla sin avergonzarse. « ¿Será posible? ¡Si yo hubiera sabido antes...! » Como tirando de unas riendas paró en seco sus cavilaciones</i>	Intr	Experimentante humano	
1054.	<i>-¿Yo? Aquí sola. -¿Sola? -se asombra el viejo, pensando: «Si yo hubiera sabido... Pero ¿qué?, no iba a dejar a Brunettino.» -Los hijos son todos iguales: viven su vida.</i>	Intr	Experimentante humano	
1055.	<i>Eso no cuesta nada, al contrario, pero resulta que no... ¡Me hubiesen dado mucho más si yo hubiera sabido! La misma Dunka, no podrías conocerla.</i>	Intr	Experimentante humano	
1056.	<i>Y después, ¡hasta te invito al mío! Compuso su acostumbrada mueca de payaso -su famoso tic, en pleno combate- y remachó: -Aguanta <u>como entonces</u>, Bruno ya sabes. -Se hará lo que se pueda -prometió el viejo-. Como entonces.</i>	Intr	Experimentante humano	
1057.	<i>La amarilla luz de un farol, al ondular vagamente sobre el agua, infunde al bronce reflejos de vida. -Ya sabes, <u>Bruno hablaba a los pájaros</u>... Siempre pienso que esa estatua le gusta a San Francisco. ¿Hablar a los pájaros?</i>	Intr	Experimentante humano	

1058.	-Ahora ya puedes irte a la cocina y arreglártelas como sea..., si es que sabes . -Un pastor se las arregla siempre. -¡Ah, el buen pastor!... Pero no me rompas nada...	Intr	Experimentante humano	
1059.	Ella sigue hablando: -... no hubiera podido enseñarte porque no sabía , porque nos engañan, y más en mi tiempo. Yo era una chiquilla leyendo novelitas en la peinadora donde trabajaba y viendo galanes en el cine.	Intr	Experimentante humano	
1060.	Con el tiempo aprendí a escucharla, como tú aprenderás, angelote mío, porque voy a enseñarte todo lo que importa... Ya sé , ya sé , <u>me queda poco tiempo</u> , pero me basta: en la vida sólo importan unas pocas cosas.	Intr	Experimentante humano	
1061.	-¿En qué piensas, Bruno? -No sé ... En nada. -Mentira, sinvergüenza, te conozco. Desembucha.	Intr	Experimentante humano	
1062.	Seguro, vamos ganando... Sí, ya sé , no me lo digas. <u>Esa rendición puede ser una trampa</u> . Ya se me ha ocurrido, pero mientras tanto, avanzamos.	Intr	Experimentante humano	
1063.	-Demasiado resiste. -Es que ha sido mucho hombre. Tú sólo le has conocido en su final, pero ¡si supieras ! ¡Cómo llegó a ser el más importante del pueblo donde nació sin padre!	Intr	Experimentante humano	
1064.	Hay alguien allí abajo que camina, alguien que va por los andenes y cuando nadie se da cuenta, cuando solamente yo puedo saber y escuchar, se encierra en una cabina apenas iluminada y abre el bolso.	Intr	[Experimentante humano]	
1065.	El cigarrillo se seguía quemando lentamente en la boca de Milo apoyado en el tronco, mirando sin apuro las ventanas de la casa. «Cómo ha podido saber », pensó Matilde	Intr	[Experimentante humano]	
1066.	[...] se casó con Germán Morales, che, pero decime un poco cómo es posible, te digo que se casó por iglesia y todo, los Morales ya sabés , <u>la industria textil y la guita, el respeto, viejo, el respeto</u> , pero decime cómo es posible si ella había dicho, si nosotros creíamos que vos.	Intr	Experimentante humano	
1067.	Me duele bastante, mejor me acuesto y mañana te llamo, y todo el tiempo no, no puede ser así, cómo es que no le avisaron ya a Germán si sabían , no es por ellos que encontró la casa, no puede ser por ellos.	Intr	Experimentante humano	
1068.	[...] la burocracia comunista, con el arma de la ideología, impuso el terror a la sociedad civil <u>ahora la ideología, como todos sabemos, se ha evaporado</u> , dejando como residuos en la conciencia social y en la práctica el cinismo, la venalidad y la hipocresía.	Intr	Experimentante humano	
1069.	Como todos sabemos , <u>el movimiento reformista tuvo en Inglaterra consecuencias políticas que fueron decisivas en la formación de la democracia anglosajona</u> . En España la evolución se hizo en dirección opuesta.	Intr	Experimentante humano	
1070.	Un contraste notable pero sobre el que, hasta donde sé , <u>nadie ha reflexionado</u> : durante la década de los 70 no se manifestó en Occidente un movimiento de autocrítica moral y política comparable a la de los disidentes de los países «socialistas».	Intr	Experimentante humano	
1071.	-Y antes pasar por casa, a recoger la valija -agregó Arturo. -Le sobra el tiempo -dijo Salcedo. - Quién sabe -dijo Amenábar-. Con la huelga no andan los tranvías y casi no he visto automóviles de alquiler ni coches de plaza.	Intr	Experimentante humano	

1072.	-Muy grande. -¿Usted la vio? -No, no la he visto. -Entonces, ¿cómo sabe ? -Otros la vieron. -Y dijeron que era enorme. Mintieron tal vez.	Intr	Experimentante humano	
1073.	-Quiero hablar con ella. -Cuando oí el timbre, bajé a abrir, porque sabía que era usted. -¿Cómo sabía ? -Usted la conoce a Johanna.	Intr	Experimentante humano	
1074.	En todas las profesiones hay algunos de los nuestros.» Con relación a esta cuestión, solía citar a un famoso doctor Abreu, para quien había dos clases de médicos: los que sabían y los que sacaban premios.	Intr	Experimentante humano	
1075.	Casau explicó: «Ya no es la señorita Herrera. Es la señora Poyaré. Como usted sabrá , la boda fue en julio.»	Intr	Experimentante humano	
1076.	Yo, el Rocío, no he ido. He ido al pueblo, pero cuando no había, cuando no ha sido el Rocío, y he visto sólo entradas y salidas. O sea, sé de oídas, pero nunca he ido.	Intr	Experimentante humano	
1077.	[...] <u>la última década</u> -terrorismo, matanzas, envenenamientos masivos, desastres ecológicos, emergencia de nuevas y mortíferas formas de contaminación, etc.- <u>ha creado</u> , como ustedes saben , <u>un clima general de pesimismo y desasosiego singularmente propicio al desarrollo de nuestros instintos más primitivos</u>	Intr	Experimentante humano	
1078.	Y luego eso. Que hay cuatro o cinco niños cateados y contestatarios. Protestan porque no saben . Eso ya es el colmo.	Intr	Experimentante humano	
1079.	<u>Los vuestros están en sus casas y aguardan la noticia.</u> <u>Rocalta se acerca a la ciudad con sus tropas, pero los Médicis ni saben</u> ni sospechan. Agradecen la visita de Su Eminencia; la ven como una mano que les tiende Sixto IV.	Intr	Experimentante humano	
1080.	GATINA.- ¿Y <u>quién crees que será el más culpable</u> ? BURROTE.- No sé. Quizás algún gran señor.	Intr	Experimentante humano	
1081.	Entonces, <u>¿hasta qué edad estuviste en el colegio</u> ? Pues, ahora que me acuerdo, no sé concretamente. Te dije que en Villasís estuve siete años o diez años, pero estuve realmente diez años.	Intr	Experimentante humano	
1082.	Y después, <u>¿hasta te invito al mío</u> ! Compuso su acostumbrada mueca de payaso -su famoso tic, en pleno combate- y remachó: <u>Aguanta como entonces</u> , Bruno; ya sabes .	Intr	Experimentante humano	
1083.	Entonces, ella está, está muy contenta en una, era una misión. Yo estuve hablando con ella y lo pasaron muy bien y tal. Y yo la he preguntado y lo que ella hacía allí era más bien de enfermera. No es porque no supiese ella , es que no había aparato de rayos X, no había nada en absoluto, o sea, única y exclusivamente ella y una serie de enfermos...	Intr	Experimentante humano	
1084.	<u>Nadie se ha preguntado</u> , que yo sepa , si el llevar la contraria al mandamiento de la sonrisa no podía significar en otros casos, además de motivo de tormento, una actitud deliberada de rebeldía.	Intr	Experimentante humano	
1085.	BAGNONE.- Era miedo. MAFFEI.- ¿ Es miedo? MONTESECCO.- No sé... Sólo sé que aquí no puedo matar.	Intr	Experimentante humano	
1086.	<u>En el Sur formamos otra clase de familia</u> , ya sabe . En el tono deja traslucir que ella, aunque también meridional, comprende a Andrea.	Intr	Experimentante humano	
1087.	Tú: Bueno, ayer redacté algo que. Ella: ¿ <u>Lo llevas encima</u> ? Tú: No sé , déjame ver.	Intr	Experimentante humano	

1088.	<i>A mí ya nadie me saluda, ya nadie me echa cuenta. «No se sabe si vas o si vuelves», me dicen. «No se sabe si bajas o si subes.» Ni yo lo sé siquiera.</i>	OD (FN - pronombre)	Experimentante humano Fenómeno – Situación	ODper1. ODper8.
1089.	<i>Si esta gente no sabe vivir, tú sí lo sabrás, porque yo sé... Es a eso, pero nunca se me había ocurrido, sólo ahora, justo a tu lado... Es que a tu lado aprendo, compañero, ¡qué cosa!, yo también de ti. No sé cómo, pero me enseñas...</i>	OD (FN - pronombre)	Experimentante humano Fenómeno – Situación	ODper1. ODper8.
1090.	<i>JUAN.- ¿No te das cuenta? «Ha habido un encuentro con unos navajeros. Qué horror, antes esas cosas no pasaban... Uno ha muerto. Dicen que había otro, a lo mejor varios, pero no se ha vuelto a saber nada. Qué barbaridad, ¿no?» Y punto. Se lamenta el hecho y carpetazo. MARI ANGELES.- Bueno, ¿y tú por qué te pones así?</i>	OD (FN)	[Experimentante humano] Fenómeno inanimado	ODper8 (no Referente).
1091.	<i>Tanto presumir de lo que sabes, pero luego: «Mis padres no, mis padres sin tocarse ni mancharse...» ¿De qué guindo te caes...? David sabía. Tenía información más que sobrada.</i>	OD (FN – pronombre relativo nominal)	Experimentante humano Fenómeno inanimado	ODper1. ODper6.
1092.	<i>-Oye, y ¿cómo se llamaba la mamá de tu bisabuela rusa? -No sé, no sé, no sé. Lo único que sé es que ellos están muertos y yo estoy viva.</i>	OD (FN – pronombre relativo)	Experimentante humano Fenómeno – Situación	ODper1. ODper6. ODper8.
1093.	<i>Hay que ir a visitar a los amigos cuando les dan un tiro. Ya lo sabes, para la próxima vez.</i>	OD (FN - pronombre)	Experimentante humano Fenómeno – Situación	ODper1. ODper8.
1094.	<i>¡Vendrá a buscarme, lo sé! ¡Y ay de ti y de El Peluche, cuando os encuentre!</i>	OD (FN - pronombre)	Experimentante humano Fenómeno – Situación	ODper1. ODper8.
1095.	<i>Lo que queréis es comerme, ¡lo sé!, ¡lo sé!</i>	OD (FN - pronombre)	Experimentante humano Fenómeno – Situación	ODper1. ODper8.
1096.	<i>El coche de bodas se fue desbaratando en la puerta, y al final no quedó sino la carcacha podrida por la intemperie. Durante muchos años no se volvió a saber nada de su dueño. Hay una declaración suya en el sumario, pero es tan breve y convencional, que parece remendada a última hora para cumplir con una fórmula ineludible.</i>	OD (FN)	[Experimentante humano] Fenómeno humano	ODper8. ODper8 (no Referente).
1097.	<i>[...] es curioso porque ves a gente de un mismo curso que le pregunto: "¿éste es de tu curso?", "pues, no lo sé!"</i>	OD (FN - pronombre)	Experimentante humano Fenómeno – Situación	ODper1. ODper8.
1098.	<i>GABRIELA.- ¿De qué estáis hablando? (Se levanta y pregunta a Juan.) ¿Para qué has venido esta noche aquí? JAVIER.- Pronto lo vas a saber. GABRIELA.- ¡Quiero saberlo ahora! ¡Y que me lo diga él!</i>	OD (FN - pronombre)	[Experimentante humano] Fenómeno – Situación	ODper1. ODper8.
1099.	<i>GABRIELA.- ¿De qué estáis hablando? (Se levanta y pregunta a Juan.) ¿Para qué has venido esta noche aquí? JAVIER.- Pronto lo vas a saber. GABRIELA.- ¡Quiero saberlo ahora! ¡Y que me lo diga él!</i>	OD (FN - pronombre)	[Experimentante humano] Fenómeno – Situación	ODper8.
1100.	<i>En realidad, nunca he sabido a qué te dedicas en tus ratos libres, entre matrimonio y matrimonio. Ni quiero saberlo.</i>	OD (FN - pronombre)	[Experimentante humano] Fenómeno – Situación	ODper8.
1101.	<i>Es el hombre el que funciona mal y nadie sabe por qué.</i>	OD (Adv interrogativo)	Experimentante humano Fenómeno inanimado abstracto +	ODper3. ODper6. ODper8.

1102.	<i>Afortunadamente, hoy día la conciencia susurra tan bajito que no nos impide disfrutar de todos los placeres prohibidos, que siempre son los mejores, no sé por qué.</i>	OD (Adv interrogativo)	Experimentante humano Fenómeno inanimado abstracto +	ODper3. ODper6. ODper8.
1103.	<i>- y te dicen: "Hable de cualquier cosa", y vos vas eslabonando los temas sin saber por qué.</i>	OD (Adv interrogativo)	[Experimentante humano] Fenómeno inanimado abstracto +	ODper3. ODper6. ODper8.
1104.	<i>ERNESTO.- Sí, ése es un buen consejo. <u>Tanto el señor Urtubi como yo podemos hacer mucho por usted.</u> JUAN.- Lo sé. Y a cambio, ¿qué me exigirían? JAVIER.- Nada.</i>	OD (FN - pronombre)	Experimentante humano Fenómeno – Situación	ODper1. ODper8.
1105.	<i>MATILDE.- <u>Tu marido es encantador.</u> JULIA.- Lo sé. Gracias, cariño.</i>	OD (FN - pronombre)	Experimentante humano Fenómeno – Situación	ODper1. ODper8.
1106.	<i>JOSE.- ¿<u>Tienes un rollo con él</u>, sí o no? CRIS.- ¡No tengo nada con él!... Y además, él no lo sabe, así que como me vuelvas a gastar una bromita en público... JOSE.- (Triunfante.) ¡El no lo sabe! ¡Ya decía yo! ¡Claro que no lo sabe!</i>	OD (FN - pronombre)	Experimentante humano Fenómeno – Situación	ODper1. ODper8.
1107.	<i>JOSE.- ¿<u>Tienes un rollo con él</u>, sí o no? CRIS.- ¡No tengo nada con él!... Y además, él no lo sabe, así que como me vuelvas a gastar una bromita en público... JOSE.- (Triunfante.) ¡Él no lo sabe! ¡Ya decía yo! ¡Claro que no lo sabe!</i>	OD (FN - pronombre)	Experimentante humano Fenómeno – Situación	ODper1. ODper8.
1108.	<i>JOSE.- ¿<u>Tienes un rollo con él</u>, sí o no? CRIS.- ¡No tengo nada con él!... Y además, él no lo sabe, así que como me vuelvas a gastar una bromita en público... JOSE.- (Triunfante.) ¡El no lo sabe! ¡Ya decía yo! ¡Claro que no lo sabe!</i>	OD (FN - pronombre)	Experimentante humano Fenómeno – Situación	ODper1. ODper8.
1109.	<i>¿Me darás dinero para que los hombres pierdan la cabeza por mí, papá? ¿<u>A cuánto se cotiza una mirada apasionada</u>? ¿Y un beso? ¿Y un orgasmo de buena calidad? (A las mujeres.) Vosotras lo sabréis bien...</i>	OD (FN - pronombre)	Experimentante humano Fenómeno – Situación	ODper1. ODper8.
1110.	<i>JUAN.- Sí, claro. Fue usted quien se lo regaló. Tenía prioridad. Dígame: ¿cuál de las dos versiones es la exacta? ¿<u>Cómo era realmente mi mujer</u>? JAVIER.- Nunca lo sabrá.</i>	OD (FN - pronombre)	Experimentante humano Fenómeno – Situación	ODper1. ODper8.
1111.	<i>ERNESTO.- ¿<u>Es realmente un empleado tuyo</u>? JAVIER.- ¿Cómo voy a saberlo? Tengo más de dos mil. Es posible.</i>	OD (FN - pronombre)	[Experimentante humano] Fenómeno – Situación	ODper8.
1112.	<i>RAFA.- ¡Por favor, Cris, por favor! ¿No puedes decir dos palabras sin intercalar una ordinariez? CRIS.- No, ¿qué pasa? RAFA.- Que hieres mi sensibilidad... ¿Sabéis lo del padre de Mari Angeles?</i>	OD (FN)	Experimentante humano Fenómeno inanimado abstracto +	ODper8.
1113.	<i>JOSE.- ¿<u>Tú también sabías lo de Mari Angeles</u>? LAURA.- Lo sabe todo el pueblo.</i>	OD (FN)	Experimentante humano Fenómeno inanimado abstracto +	ODper8.
1114.	<i>JOSE.- ¿<u>Tu también sabías lo de Mari Angeles</u>? LAURA.- Lo sabe todo el pueblo.</i>	OD (FN - pronombre)	Experimentante humano Fenómeno inanimado abstracto +	ODper1. ODper8.

1115.	CHUS.- <i>No vamos a negar ahora que <u>existen los problemas sociales</u>, ¿no?</i> CRIS.- <i>A ver si te crees que él no lo sabe. Lo peor de este mundo nuestro, es la injusticia precisamente.</i>	OD (FN - pronombre)	Experimentante humano Fenómeno – Situación	ODper1. ODper8.
1116.	<i>Mirá cómo será que Cati no sabía nada y salió una noche... con esa chica... eh... con otras y yo, y después me dice, ¿no?:</i>	OD (FN)	Experimentante humano Fenómeno inanimado	ODper8 (no Referente).
1117.	ANGELES.- <i><u>Uno se puede morir en cualquier momento</u>, ¿te das cuenta?</i> JUAN.- <i>Bueno, eso es <u>algo que sabemos</u> desde el principio.</i>	OD (FN – pronombre relativo)	Experimentante humano Fenómeno – Situación	ODper1. ODper6. ODper8.
1118.	ADELA.- <i>(Con una extraña tristeza y suavidad.) No sabemos <u>cuándo volveremos a reunirnos</u>.</i> RAMON.- <i>No, no lo sabemos.</i>	OD (FN - pronombre)	Experimentante humano Fenómeno – Situación	ODper1. ODper8.
1119.	<i>-¿Y por qué crees tú que se mató él? -No sé. A lo mejor se volvió loco de repente. -Y el padre de Bene, ¿no la veía nunca? -De él no sé nada -dijo Juana secamente, dándole a entender que sobre ese tema no podía preguntarle.</i>	OD (FN)	Experimentante humano Fenómeno humano	ODper8. ODper8 (no Referente).
1120.	DIONISIO.- <i>¿Qué?</i> NÉSTOR.- <i>Me sé muy bien los ruidos de la casa. Tú has venido de la alcoba.</i>	OD (FN) OI – Dativo (FN – pronombre)	Experimentante humano Fenómeno inanimado concreto -	ODper1. OIper1. OIper2. OIper4. OIper7.
1121.	VICTOR JOVEN.- <i>La huelga es total en todas las facultades, <u>la asamblea</u> de estudiantes ha sido un éxito.</i> MIRIAM.- <i>(Sin dejar de bailar.) Me la sé de memoria. Me la has contado palabra por palabra.</i>	OD (FN - pronombre) OI – Dativo (FN – pronombre)	Experimentante humano Fenómeno inanimado abstracto -	ODper1. ODper8. OIper1. OIper2. OIper4. OIper7.
1122.	<i>Y se sabe vida y milagros el mozo.</i>	OD (FN) OI – Dativo (FN – pronombre)	Experimentante humano Fenómeno inanimado abstracto -	ODper8. OIper1. OIper2. OIper4. OIper7.
1123.	<i>¡No quiero leer <u>el maldito periódico</u>! ¡Me lo sé de memoria!</i>	OD (FN - pronombre) OI – Dativo (FN – pronombre)	Experimentante humano Fenómeno inanimado concreto +	ODper1. OIper1. OIper2. OIper4. OIper7.
1124.	<i>No le haces caso a tu madre, y le vas a hacer caso a esa pelandusca que se las sabe todas.</i>	OD (FN – pronombre + FN) OI – Dativo (FN – pronombre)	Experimentante humano Fenómeno inanimado	OD+prot. OIper1. OIper2. OIper4. OIper7.
1125.	EMILIA.- <i>Lo deseo fervientemente, pero me darías demasiado trabajo. Anda, siéntate. (Emilia vuelve a salir por la derecha.)</i> EDUARDO.- <i>(Levantando la voz.) ¿Se sabe algo de Adi?</i> EMILIA.- <i>(Fuera de escena.) Telefoné anoche, ¿te acuerdas?</i> EDUARDO.- <i>Sólo tengo un principio de arteriosclerosis cerebral. Me acuerdo perfectamente.</i>	Pasiva refleja	[Experimentante humano] Fenómeno humano	
1126.	<i>Pero le parecía que era lícito forjarse un pasado. Además, no era cierto, pero pudo serlo. Recordaba las precauciones, los miedos, los relatos: «Anoche detuvieron a Ramón... no se sabe nada de él...»«Falso, pero posible», se dijo David.</i>	Pasiva refleja	[Experimentante humano] Fenómeno	

1127.	[...] viene después, cuando se ha perdido la impunidad y la frescura y el atrevimiento de los primeros trazos y se da uno cuenta, con toda conciencia, de lo mucho que falta aprender, de que en realidad no se sabe nada .	Pasiva refleja	[Experimentante humano] Fenómeno inanimado	
1128.	Y... yo decía: "¡Ay, qué pesado es!" Y me mortificaba tanto y me hacía la burra como yo diciendo: "No soy la madre de este chico." ¿No? [risas] Esté... pero como en Pinamar se sabe todo ... ya sabían que era el... <u>que era hijo mío</u> . Y yo le decía a Alvarito: "Sé prudente, no seas imprudente." "¿Y van a pescar? Y yo voy con ustedes."	Pasiva refleja	[Experimentante humano] Fenómeno – Situación	
1129.	BAGNONE.- Era miedo. MAFFEI.- ¿Es miedo? MONTESECCO.- No sé... Sólo sé que aquí no puedo matar .	OD clausal (que completivo)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	ODper5. ODper8.
1130.	Tengo que saber cuándo empecé a equivocarme , cuándo desoí tus sabios consejos y merecí tu desprecio.	OD clausal (cuándo)	[Experimentante humano] Fenómeno - Situación	ODper3. ODper5. ODper8.
1131.	JAVIER.- (Con una pálida sonrisa.) Sí. ERNESTO.- ¿Sin resquemores? JAVIER.- Ninguno. ERNESTO.- Te quiero. Nunca sabrás cuánto te quiero . JAVIER.- Es cierto. Ni siquiera podemos saber cosas tan sencillas como ésa.	OD clausal (cuánto)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	ODper3. ODper5. ODper8.
1132.	Y yo siempre digo que es un juego de azar porque por más que uno... aplique sus conocimientos técnicos nunca puede saber lo que puede resolver un juez , no sabe por qué puede estar condicionado o determinado.	OD clausal (lo que)	[Experimentante humano] Fenómeno - Situación	ODper5. ODper8.
1133.	Si tengo suerte y el año que viene me dan algo en el Departamento de Francés, seguiré allí, si no, no sé lo que haré .	OD clausal (lo que)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	ODper5. ODper8.
1134.	Viene del latín «invitare». De «invitar», que significa proponer a alguien que asista a una comida, espectáculo o fiesta. Y da también «envidar». Supongo que todos sabéis lo que significa envidar, la apuesta total .	OD clausal (lo que)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	ODper5. ODper8.
1135.	¿Vos sabés lo que es una especie de cactus así... moviéndose ?	OD clausal (lo que)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	ODper5. ODper8.
1136.	¿Pero usted sabe lo que es ?	OD clausal (lo que)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	ODper5. ODper8.
1137.	Es cierto. Al menos, lo más imprevisible. Porque nadie, ni siquiera usted, sabe lo que puede pasar .	OD clausal (lo que)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	ODper5. ODper8.
1138.	Todos sabemos lo que es eso .	OD clausal (lo que)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	ODper5. ODper8.
1139.	Al menos, lo más imprevisible. Porque nadie, ni siquiera usted, sabe lo que puede pasar .	OD clausal (lo que)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	ODper5. ODper8.
1140.	¿ Sabés lo que pasaba ? Que todo el mundo quería negar... eh... la cuestión.	OD clausal (lo que)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	ODper5. ODper8.
1141.	Se me ha escapado, Alberto, de verdad. No sé lo que ha pasado .	OD clausal (lo que)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	ODper5. ODper8.

1142.	<i>El tiempo necesario para saber lo que pretende ese hombre.</i>	OD clausal (<i>lo que</i>)	[Experimentante humano] Fenómeno - Situación	ODper5. ODper8.
1143.	<i>¿Sabes lo que te digo? Que tiene razón mi madre.</i>	OD clausal (<i>lo que</i>)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	ODper5. ODper8.
1144.	<i>En realidad, nunca he sabido a qué te dedicas en tus ratos libres, entre matrimonio y matrimonio. Ni quiero saberlo.</i>	OD clausal (<i>qué</i>)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	ODper5. ODper8.
1145.	<i>ADELA.- (Con una extraña tristeza y suavidad.) No sabemos cuándo volveremos a reunirnos.</i> <i>RAMON.- No, no lo sabemos.</i>	OD clausal (<i>cuándo</i>)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	ODper3. ODper5. ODper8.
1146.	<i>Te consideras un tipo excepcional porque sabes cuánto pesa el universo, a qué velocidad huyen las galaxias o cuántas toneladas de hidrógeno consume una estrella por segundo. Pero no sabes nada de ti mismo, ni por qué se aburre una mujer a tu lado...</i>	OD clausal (<i>cuánto</i>)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	ODper3. ODper5. ODper8.
1147.	<i>Quizás, luego, mirado a fondo, no sé yo cómo será la gente. Quizás sea peor.</i>	OD clausal (<i>cómo</i>)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	ODper3. ODper5. ODper8.
1148.	<i>Es una amiga. Oye, no sé qué vamos a tirar, si no tenemos nada.</i>	OD clausal (<i>qué</i>)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	ODper5. ODper8.
1149.	<i>No sé quién es.</i>	OD clausal (<i>quién</i>)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	ODper5. ODper8.
1150.	<i>Yo os lo traigo si queréis, que sé dónde está, pero sin hacer nada a nadie.</i>	OD clausal (<i>dónde</i>)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	ODper3. (Loc.) ODper5. ODper8.
1151.	<i>Y yo siempre digo que es un juego de azar porque por más que uno... aplique sus conocimientos técnicos nunca puede saber lo que puede resolver un juez, no sabe por qué puede estar condicionado o determinado.</i>	OD clausal (<i>por qué</i>)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	ODper3. ODper5. ODper8.
1152.	<i>No sé por qué te pones así. Somos amigas, ¿no?</i>	OD clausal (<i>por qué</i>)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	ODper3. ODper5. ODper8.
1153.	<i>No sé qué le voy a decir, después del rollo que le he tenido que meter. Es muy bueno, se llama Alfredo Alonso, y le he estado explicando todo...</i>	OD clausal (<i>qué</i>)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	ODper5. ODper8.
1154.	<i>¡Eso es lo que quiero! (Consternado ante aquel arrebató, sin saber qué decir, Juan guarda silencio. Ella también. Consigue serenarse, y añade en un tono suplicante:) Llévame contigo.</i>	OD clausal (<i>qué</i>)	[Experimentante humano] Fenómeno - Situación	ODper5. ODper8.
1155.	<i>Es que no sé qué voy a decirle a Chusa cuando vuelva. Encima de que no he querido ir con ella.</i>	OD clausal (<i>qué</i>)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	ODper5. ODper8.
1156.	<i>Aún no sé por qué te besé.</i>	OD clausal (<i>por qué</i>)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	ODper3. ODper5. ODper8.

1157.	<i>¿Sabéis por qué recuerdo tan a menudo nuestras cacerías infantiles de murciélagos?</i>	OD clausal (por qué)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	ODper3. ODper5. ODper8.
1158.	<i>Oye, no sé a qué viene eso. Sabes muy bien que no voy por lo de la cara sospechoso.</i>	OD clausal (qué)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	ODper5. ODper8.
1159.	<i>ABEL.- (Desde fuera.) Venimos de parte de Sebas (Cara de Chusa de no saber quién es.), el camarero del Pub Valentín, que os conoce; uno alto, con bigote... CHUSA.- No sé quién es. (A Jaimito.) ¿Tú sabes quién es?</i>	OD clausal (quién)	[Experimentante humano] Fenómeno - Situación	ODper5. ODper8.
1160.	<i>ABEL.- (Desde fuera.) Venimos de parte de Sebas (Cara de Chusa de no saber quién es.), el camarero del Pub Valentín, que os conoce; uno alto, con bigote... CHUSA.- No sé quién es. (A Jaimito.) ¿Tú sabes quién es?</i>	OD clausal (quién)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	ODper5. ODper8.
1161.	<i>ABEL.- (Desde fuera.) Venimos de parte de Sebas (Cara de Chusa de no saber quién es.), el camarero del Pub Valentín, que os conoce; uno alto, con bigote... CHUSA.- No sé quién es. (A Jaimito.) ¿Tú sabes quién es?</i>	OD clausal (quién)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	ODper5. ODper8.
1162.	<i>Yo no sé qué se creen.</i>	OD clausal (qué)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	ODper5. ODper8.
1163.	<i>Yo los guardé tan divinamente que ahora no sé dónde los puse. Voy al torreón por si estuvieran.</i>	OD clausal (dónde)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	ODper3. (Loc.) ODper5. ODper8.
1164.	<i>Yo en cambio he de quedarme solo, en el desierto infinito de mi propia verdad que ni siquiera sé exactamente en qué consiste... y que habré de crearla minuto a minuto cada día...</i>	OD clausal (qué)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	ODper1. ODper5. ODper8.
1165.	<i>¿Ah, pero estabas en casa? Desde que saliste de la cárcel nunca sé cuándo entras ni cuando sales.</i>	OD clausal (cuándo)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	ODper3. ODper5. ODper8.
1166.	<i>No sé quién eres ni me interesan tus manos.</i>	OD clausal (quién)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	ODper5. ODper8.
1167.	<i>Me han soltado. Si quieres sentarte... Como si estuvieras en tu casa. Ya sabes dónde está todo.</i>	OD clausal (dónde)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	ODper3. (Loc.) ODper5. ODper8.
1168.	<i>¡Lo que pasa es que estás enamorado de Bene! Por eso te enfadas tanto, porque te preocupa más que a mí saber dónde está.</i>	OD clausal (dónde)	[Experimentante humano] Fenómeno - Situación	ODper3. (Loc.) ODper5. ODper8.
1169.	<i>Quería saber cuántas horas llevábamos esperándote.</i>	OD clausal (cuántas)	[Experimentante humano] Fenómeno - Situación	ODper3. ODper5. ODper8.
1170.	<i>Recuerdo que me detuve unos minutos en el umbral sin saber hacia dónde dirigirme.</i>	OD clausal (dónde)	[Experimentante humano] Fenómeno - Situación	ODper3. (Loc.) ODper5. ODper8.
1171.	<i>Tú parecías expulsado de alguna tierra, caminabas errante, sin saber a dónde dirigirte. Enseguida volvimos a casa. Yo estaba impaciente por separarme de ti.</i>	OD clausal (dónde)	[Experimentante humano] Fenómeno - Situación	ODper3. (Loc.) ODper5. ODper8.

1172.	<i>No siguió, porque en ese momento se dio cuenta de que Cristo Bedoya no sabía dónde poner el cuerpo.</i>	OD clausal (dónde)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	ODper3. (Loc.) ODper5. ODper8.
1173.	<i>Yo no supe qué responderle, pues sus ojos se humedecieron de lágrimas y tuve la impresión de que no me escucharía, como si ya nada importara tu último aspecto.</i>	OD clausal (qué)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	ODper5. ODper8.
1174.	<i>La abracé sin saber qué decirle.</i>	OD clausal (qué)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	ODper5. ODper8.
1175.	<i>Pero ¿puede saberse qué quieres de mí?</i>	OD clausal (qué)	[Experimentante humano] Fenómeno - Situación	ODper5. ODper8.
1176.	<i>Sé a qué escena te refieres: el marido dispara al aire, y por las ventanas comienzan a saltar o a descolgarse docenas de amantes asustados que huyen vertiginosamente creyéndose descubiertos.</i>	OD clausal (qué)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	ODper5. ODper8.
1177.	<i>Y yo no le quiero. Sólo te quiero a ti. Así se lo he dicho, ¿y sabes qué me contestó?</i>	OD clausal (qué)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	ODper5. ODper8.
1178.	<i>Me gustaría saber cuál es exactamente la situación.</i>	OD clausal (cuál)	[Experimentante humano] Fenómeno - Situación	ODper5. ODper8.
1179.	<i>¿Sabes que me gustaría ahora? Que nos pegáramos el gran lote.</i>	OD clausal (que completivo)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	ODper5. ODper8.
1180.	<i>Oye, no sé a qué viene eso. Sabes muy bien que no voy por lo de la cara sospechoso.</i>	OD clausal (que completivo)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	ODper1. ODper5. ODper8.
1181.	<i>Sea por el cansancio que me tenía muy debilitado, sea porque no sé decir que no a las mujeres guapas, acepté, tras breve debate, su compañía.</i>	OD clausal (infinitivo)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	ODper5. ODper8.
1182.	<i>Y a ello responderé diciendo que precisamente en Madrid dio comienzo una de las aventuras más peligrosas, enrevesadas y, para quien de este relato sepa extraer provecho, edificantes de mi azarosa vida.</i>	OD clausal (infinitivo)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	ODper5. ODper8.
1183.	<i>¿Sabes practicar la respiración boca a boca?</i>	OD clausal (infinitivo)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	ODper5. ODper8.
1184.	<i>No parecía haber reparado en el maletín o, si lo había hecho, lo disimulaba bien. - ¿Qué sabe hacer? - Cantar y recitar. - ¿Solfeo? - Eso no.</i>	OD clausal (infinitivo)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	ODper5. ODper8.
1185.	<i>Era de cajón que la Emilia tenía que acompañarnos, ya que el coche era suyo y sólo ella sabía conducir y estaba licenciada para hacerlo y que, por consiguiente, Cándida tenía que quedarse al cuidado de María Pandora.</i>	OD clausal (infinitivo)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	ODper5. ODper8.
1186.	<i>Los hermanos fueron criados para ser hombres. Ellas habían sido educadas para casarse. Sabían bordar con bastidor, coser a máquina, tejer encaje de bolillo, lavar y planchar, hacer flores artificiales y dulces de fantasía, y redactar esquelas de compromiso.</i>	OD clausal (infinitivo)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	ODper5. ODper8.

1187.	<i>En el trayecto, tres personas lo detuvieron para contarle en secreto que los hermanos Vicario estaban esperando a Santiago Nasar para matarlo, pero sólo uno supo decirle dónde.</i>	OD clausal (infinitivo)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	ODper5. ODper8.
1188.	<i>Si yo hubiera sabido disparar un revólver, Santiago Nasar estaría vivo.</i>	OD clausal (infinitivo)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	ODper5. ODper8.
1189.	<i>Con las palabras ganó; las domó; sabía ordenarlas, siempre supo ensartarlas en el hilo lógico e irrompible.</i>	OD clausal (infinitivo)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	ODper5. ODper8.
1190.	<i>¡Cómo supo adelantarse a los acontecimientos!</i>	OD clausal (infinitivo)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	ODper5. ODper8.
1191.	<i>Desde que salí de San Petersburgo, siempre supe arreglármelas sola.</i>	OD clausal (infinitivo)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	ODper5. ODper8.
1192.	<i>No sabíamos dialogar.</i>	OD clausal (infinitivo)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	ODper5. ODper8.
1193.	<i>Pero entre todas tus prohibiciones yo crecía soñando esperanzas, llena de vagos deseos que no sabía realizar. A los catorce años era ya una mujer.</i>	OD clausal (infinitivo)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	ODper5. ODper8.
1194.	<i>Ella guardó silencio, aunque sin dejar de figurar en la discusión con sus ademanes trágicos, sus suspiros, y, sobre todo, con aquellos movimientos de cabeza que con tanta habilidad sabía ella combinar con esbozos de sonrisas y miradas acusadoras</i>	OD clausal (infinitivo)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	ODper5. ODper8.
1195.	<i>¡Cuántas veces quise acercarme a ti y abrazarte en silencio, curarte de aquel dolor que yo no sabía comprender!</i>	OD clausal (infinitivo)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	ODper5. ODper8.
1196.	<i>«Sí», replicó el viejo, «quiero morirme guapo». «Milán le civiliza», comentó Andrea pocas noches atrás. Pero Renato sabe: no es Milán, sino el niño; Brunettino transforma a su abuelo. Y ahora el hijo, en una tiernísima oleada de cariño, ofrenda su corazón al viejo.</i>	OD clausal (oración yuxtapuesta)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	ODper5. ODper8.
1197.	<i>A mí ya nadie me saluda, ya nadie me echa cuenta. «No se sabe si vas o si vuelves», me dicen. «No se sabe si bajas o si subes.» Ni yo lo sé siquiera.</i>	OD clausal (si) Se impersonal	[Experimentante humano] Fenómeno - Situación	ODper5. ODper8.
1198.	<i>A mí ya nadie me saluda, ya nadie me echa cuenta. «No se sabe si vas o si vuelves», me dicen. «No se sabe si bajas o si subes.» Ni yo lo sé siquiera.</i>	OD clausal (si) Se impersonal	[Experimentante humano] Fenómeno - Situación	ODper5. ODper8.
1199.	<i>Emplea una cosa, que ya no se sabe exactamente si aquello está pintado, o no está pintado, si tiene composición o si no la tiene.</i>	OD clausal (si) Se impersonal	[Experimentante humano] Fenómeno - Situación	ODper1. ODper5. ODper8.
1200.	<i>Te consideras un tipo excepcional porque sabes cuánto pesa el universo, a qué velocidad huyen las galaxias o cuántas toneladas de hidrógeno consume una estrella por segundo. Pero no sabes nada de ti mismo, ni por qué se aburre una mujer a tu lado...</i>	OD (FN) + OD clausal (por qué)	Experimentante humano Fenómeno 1 humano + Fenómeno 2 - Situación	OD1 ODper8. ODper8 (no Referente). OD2 ODper3. ODper5. ODper8.
VERBOS ENSEÑANZA				

ENSEÑAR (200 ejemplos)			
1201.	[...] su antigua capital Königsberg, fundada en el siglo XIII por los caballeros de la Orden Teutónica y en cuya Universidad había enseñado Kant .	Intr	Agente humano (II)
1202.	Es decir, estar enseñando como estoy yo enseñando, hay muchísima gente que está enseñando mucho más que yo.	Intr	[Agente humano] (II)
1203.	Es decir, estar enseñando como estoy yo enseñando , hay muchísima gente que está enseñando mucho más que yo.	Intr	Agente humano (II)
1204.	Nos pagan por enseñar .	Intr	[Agente humano] (II)
1205.	Como hay <u>mucho</u> que enseñar , enseñamos así nomás, así que yo les enseño esto así nomás". Entonces voy y lo enseño así nomás. Pero les enseño así... desde un punto de vista muy práctico.	Intr	[Agente humano] (II)
1206.	Como hay mucho que enseñar, enseñamos así nomás, así que yo les enseño esto así nomás". Entonces voy y lo enseño así nomás. Pero les enseño así... desde un punto de vista muy práctico.	Intr	Agente humano (II)
1207.	Bueno y qué le vamos a hacer, porque luego a la hora de hacer el examen fuera del colegio también se les va a exigir todo aquello. No se enseña de más.	Intr Se impersonal	[Agente humano] (II)
1208.	A: Es que no; bueno que conste que antes por una parte, por arriba bajaban y por abajo bajaban. Ahora... B: También se enseña lo mismo . A: Yo creo que es realmente, en fin, suben por abajo, pero mientras no se junte el escote con el borde de la falda... bueno, vamos bien ¿no?	Pasiva refleja	[Agente humano] Fenómeno inanimado (II)
1209.	Y, para el lingüista aplicado, en particular el pedagogo, el lenguaje es <u>una habilidad</u> que puede enseñarse .	Pasiva refleja	[Agente humano] Fenómeno inanimado abstracto - (II)
1210.	Muy pronto ella se cubrió con <u>las sábanas</u> y explicó que había que cuidarlas mucho. «Son muy delicadas. Si se enseñan demasiado pueden marchitarse.» El niño asintió, y la abuela señaló un cajón de la mesilla y le rogó que no se lo dijera a él, que nunca hablara de las flores al abuelo.	Pasiva refleja	[Agente humano] Fenómeno inanimado concreto + (I)
1211.	Es decir, estar enseñando como estoy yo enseñando, hay muchísima gente que está enseñando mucho más que yo .	OD (FN)	Agente humano Fenómeno inanimado (II)
1212.	Y ponte algo, so degenerao, que hay una señorita presente y tú aquí enseñando el manubrio . Uno de los números me prestó su capote con el que me arropé.	OD (FN)	Agente humano Fenómeno inanimado concreto + (I)
1213.	Que venga el doctor Vértiz. Los dos se inclinaron sobre la mesa. Uno de ellos , despechugado, enseñaba un negrear de vello crespo . Cambiaron unas cuantas frases y llamaron a Hilario.	OD (FN)	Agente humano Fenómeno inanimado concreto + (I)
1214.	A diario hace lo mismo. Siempre enseñando su carajadita ⁴ . Siempre a propósito.	OD (FN)	Agente humano Fenómeno inanimado concreto + (I)

⁴ Carajadita, según la RAE (2003) significa cosa, asunto, necedad o maldad. Por el contexto, en el que se refiere al cuerpo, se ha analizado como concreto.

1215.	<i>El viejo se abstiene de añadir que ninguna hubiera enseñado tan fácilmente la rodilla. El mozo que lo lograba de alguna ya podía esperarlo todo... y acababa consiguiéndolo.</i>	OD (FN)	Agente humano Fenómeno inanimado concreto + (I)	ODper1.
1216.	<i>Enseña los dientes en un forzado intento de sonrisa y se vuelve hacia la puerta.</i>	OD (FN)	Agente humano Fenómeno inanimado concreto + (I)	OD+prot.
1217.	<i>Le fascinan las portadas de las revistas, como a los niños las estampas. « ¡Qué culos, qué tetas! Ahora lo enseñan todo. Da gusto, los ojos no envejecen... Pero también cabrea.</i>	OD (FN – pronombre + FN)	Agente humano Fenómeno inanimado concreto + (I)	OD+prot.
1218.	<i>Estudiamos la voz. -¡Ah! ¿Enseñan canto? «Esta muchacha resultaría estupenda en un escenario.»</i>	OD (FN)	Agente humano Fenómeno inanimado abstracto - (II)	ODper8.
1219.	<i>En cuanto muera el cabrón y vuelva allá, les dejo con la boca abierta cuando enseñe la foto en el café de Beppo.</i>	OD (FN)	Agente humano Fenómeno inanimado concreto + (I)	OD+prot.
1220.	<i>Bromearon acerca del hombrecillo de los labios finos, le preguntaban cuando enseñaría esos poemas tan buenos que ellos sabían que escribía.</i>	OD (FN)	Agente humano Fenómeno inanimado concreto - (I)	OD+prot.
1221.	<i>Germán tenía en el hombro izquierdo <u>una peca peluda muy fea</u> y solía enseñarla para hacer reír.</i>	OD (FN - pronombre)	Agente humano Fenómeno inanimado concreto + (I)	OD+prot.
1222.	<i>Una tarde, Germán enseñó la peca peluda de su hombro y Miguel hizo con la lengua un ruido que significaba qué asco.</i>	OD (FN)	Agente humano Fenómeno inanimado concreto + (I)	OD+prot.
1223.	<i>Sólo se ha decretado la libertad para que Nadiuska enseñe las tetas en los kioscos o para coger purgaciones.</i>	OD (FN)	Agente humano Fenómeno inanimado concreto + (I)	OD+prot.
1224.	<i>VICTOR JOVEN.- Son perfectas. Enhorabuena. MIRIAM.- Oye, ¿sabes que dices las mismas cosas que los demás pero con cierta clase? Date la vuelta. VICTOR JOVEN.- ¿Pero no las enseña en el escenario? MIRIAM.- Es distinto.</i>	OD (FN - pronombre)	Agente humano Fenómeno inanimado concreto + (I)	ODper1.
1225.	<i>El empresario había ordenado que las camareras arrancasen el aplauso y me obligaba a dar vueltas y vueltas para enseñar mis muslos.</i>	OD (FN)	[Agente humano] Fenómeno inanimado concreto + (I)	OD+prot.
1226.	<i>¿Os acordáis de que una vez, hace ya tiempo, puse un anuncio en el diario? Aquí tengo <u>el recorte</u>. (Se lo saca del pecho y lo enseña.) ¿Os acordáis?</i>	OD (FN - pronombre)	Agente humano Fenómeno inanimado concreto + (I)	ODper1.

1227.	<i>Yo leo y estudio más por mi cuenta. Y con apuntes que me dejan los que van. Luego me examino, y lo voy sacando. Aprendes más. Los profesores no enseñan nada.</i>	OD (FN)	Agente humano Fenómeno inanimado (II)	ODper8 (no Referente).
1228.	<i>Empiezan a decir que todo lo que hay en la tierra que está mal hecho, que ellos no quieren invadir la tierra, ellos lo único que quieren es ponerse en contacto con la tierra y enseñar muchas cosas.</i>	OD (FN)	[Agente humano] Fenómeno inanimado (II)	OD+prot?
1229.	<i>[...] y claro las monjas se limitaron, con mucha razón, a decir que no, no era dura la enseñanza de ellas, que se limitaban a enseñar los libros de texto y que, por tanto, el tiempo que les llevaba a ellas el explicarlos y a los niños el estudiarlo completaban las horas del día.</i>	OD (FN)	[Agente humano] Fenómeno inanimado concreto + (II)	OD+prot.
1230.	<i>Cuando Leoncio enseña sus largas uñas y sus tremendos dientes, Burrote se echa a temblar y le dura el temblor días y días.</i>	OD (FN)	Agente animado Fenómeno inanimado concreto + (I)	OD+prot.
1231.	<i>¡Cierra el pico! ¿Dónde has visto tú que un León se queje? (Ruge fieramente enseñando los dientes. Loristo y Burrote dan un salto atrás.) ¿Os asustan mis dientes? ¡Cobardes!</i>	OD (FN)	[Agente humano] Fenómeno inanimado concreto + (I)	OD+prot.
1232.	<i>Y que <u>las materias</u> se pueden hacer más o menos variar de acuerdo con quien las enseña, ¿no?</i>	OD (FN - pronombre)	Agente humano Fenómeno inanimado abstracto - (II)	ODper1. ODper8.
1233.	<i>Y después estuve en Peruggia, haciendo, ¿sabes?, esos estudios que se hacen para poder enseñar el italiano en el extranjero.</i>	OD (FN)	[Agente humano] Fenómeno inanimado concreto - (II)	OD+prot.
1234.	<i>Vocabulario, nada. Sí, es que nuestras materias están muy próximas y el español no lo podemos enseñar bien por el montón de alumnos que tenemos, por el montón de horas que tenemos.</i>	OD (FN + FN - pronombre)	Agente humano Fenómeno inanimado concreto - (II)	ODper1.
1235.	<i>Llega un momento en que yo voy a enseñar eso, entonces agarro... y... y profundizo un poco más, pero...</i>	OD (FN – pronombre demostrativo)	[Agente humano] Fenómeno inanimado (II)	ODper6.
1236.	<i>A: [...] una tipa que... la ... la... la ... la... la del ojo, qué sé yo. B: ¿Enseña todo [...] ? [risas] A: Claro... esté... y cuando... cuando vi <u>los dientes</u> ésos en el baño casi me caigo.</i>	OD (FN)	Agente humano Fenómeno inanimado concreto + (I)	OD+prot.
1237.	<i>A: [...] bueno, agarro el artículo, lo preparo bien, lo leo muchas veces... lo resumo bien... lo entiendo bien pero no... no tengo tiempo, simplemente. Estoy enseñando mucho. B: Pero no me digas que lo miraba con malos ojos.</i>	OD (FN)	Agente humano Fenómeno inanimado (II)	ODper3
1238.	<i>A: Yo creo que tiene razón en ese sentido y ella dice que no. Yo opino que sí, porque hizo los cursos en Méjico... es... buena profesora de inglés... puede enseñar español. B: Claro. Sí, claro.</i>	OD (FN)	[Agente humano] Fenómeno inanimado concreto - (II)	OD+prot.
1239.	<i>A: Ahora ¿qué propósito tenés vos [...] te ponés al día en todo? ¿Por qué? ¿Te interesa? B: Para enseñarlo. A: Para enseñarlo. B: Claro. Yo en el curso de gramática de este año ya había empezando a hablar de Fillmore.</i>	OD (FN - pronombre)	[Agente humano] Fenómeno inanimado abstracto - (II)	ODper8.

1240.	A: Claro. B: ... <i>toda una continuación teórica, un trabajo bien presentado, lindo, entonces... lo enseño así. Y así hago con todo.</i> C: <i>Pero de todos modos ¿tenés trabajos para corregir?</i>	OD (FN - pronombre)	Agente humano Fenómeno inanimado abstracto - (II)	ODper1. ODper8.
1241.	[...] <i>y estuve a punto de dejar las cosas claras diciéndole: "Mire, señor, yo no soy ecologista, soy militarista así que a mí no me ande usted enseñando monos, enséñeme cañones".</i>	OD (FN)	[Agente humano] Fenómeno animado (I)	ODper8.
1242.	<i>Pues era una educación francesa muy bien, muy bien porque... enseñaban cosas muy útiles, enseñaban a saber comer, que hoy en día la gente come tan mal, ¡Dios mío! Y enseñaban... a respetar un poco la personalidad, porque yo me sentaba en el jardín, prefería estar viendo correr los pájaros</i>	OD (FN)	Agente humano Fenómeno inanimado (II)	OD+prot?
1243.	[...] <i>como hay mucho que enseñar, enseñamos así nomás, así que yo les enseño esto así nomás". Entonces voy y lo enseño así nomás. Pero les enseño así... desde un punto de vista muy práctico</i>	OD (FN - pronombre)	Agente humano Fenómeno inanimado abstracto - (II)	ODper1. ODper8.
1244.	<i>De hecho, la limitación se ignora cada vez que se enseña lenguas extranjeras, se reforma un sistema de escritura o se impone una lengua oficial uniforme en una nación multilingüe recientemente constituida.</i>	OD (FN) Se impersonal	[Agente humano] Fenómeno inanimado concreto - (II)	OD+prot.
1245.	[...] <i>como hay mucho que enseñar, enseñamos así nomás, así que yo les enseño esto así nomás". Entonces voy y lo enseño así nomás. Pero les enseño así...- desde un punto de vista muy práctico.</i>	OI (FN - pronombre)	Agente humano Experimentante humano (II)	OIper1. OIper5.
1246.	<i>Por eso nada puedo reprocharte a ti que me enseñaste con tu desmesura, adentrándote sin freno por esa senda que tan pocos frecuentan y que, en tu caso, te condujo a realizar la muerte deseada.</i>	OI (FN - pronombre)	Agente humano Experimentante humano (II)	OIper1. OIper5.
1247.	<i>Lo empuña por la hebilla y abre violentamente la puerta del baño. Si su hijo no sabe domar a esa mujer, él le enseñará. Pero la puerta siguiente en el pasillo, con su rojiza luz por la rendija, es la de Brunettino.</i>	OI (FN - pronombre)	Agente humano Experimentante humano (II)	OIper1. OIper5.
1248.	<i>El muchacho es dócil y nada torpe. «Así crecerá mi Brunettino, sólo que sabrá mucho más yo le enseñaré... Y a éste se le puede ayudar, aunque no hay derecho a trabajar en lo que no se conoce.</i>	OI (FN - pronombre)	Agente humano Experimentante humano (II)	OIper1. OIper5.
1249.	<i>Tendrás que saludarles, dando a cada uno su trato. No es difícil, yo te enseñaré. Cuestión de olfato, ¿sabes?, y tú tienes mucho de eso, niño mío.</i>	OI (FN - pronombre)	Agente humano Experimentante humano (II)	OIper1. OIper5.
1250.	<i>Aquí no hay viejos, querido señor, somos la tercera edad. La mejor, si se sabe vivirla. Vuelva y verá, vuelva: nosotros le enseñaremos. Caminando acera adelante, Andrea lamenta su fracaso.</i>	OI (FN - pronombre)	Agente humano Experimentante humano (II)	OIper1. OIper5.
1251.	<i>Tú te entregas a mí, niño mío, angelote, te rindes sin condiciones. Y así me doy yo a ti, como me has enseñado así no estoy solo...</i>	OI (FN - pronombre)	Agente humano Experimentante humano (II)	OIper1. OIper5.
1252.	<i>Yo entonces no cavilaba, retozar y nada más. Hortensia me abre los ojos contigo, niño mío: Me enseñáis sin decírmelo, haciéndome ver yo solo. Hortensia, que no es piedra sino más tierna, madera de la fina.</i>	OI (FN - pronombre)	Agente humano Experimentante humano (II)	OIper1. OIper5.
1253.	<i>¡Que no se pierda nada, que desde el principio sepa adivinar a las mujeres! -Así serás su abuela y le seguirás enseñando después.</i>	OI (FN - pronombre)	[Agente humano] Experimentante humano (II)	OIper1. OIper5.

1254.	<i>¡Ay, Hortensia, Hortensia! ¿Por qué no tendría yo la suerte de que me enseñaras a mí?</i>	OI (FN – pronombre + FP)	Agente humano Experimentante humano (II)	OIper5.
1255.	<i>A mí no se me atravesaba nadie, y así dio esa vuelta el mundo, que es un tiovivo y hay que saber subirse en marcha al caballo blanco, el más bonito, ya te enseñaré... Pero la boda fue mucho después, yo niño al pie de su ventana ni soñarlo podía.</i>	OI (FN - pronombre)	Agente humano Experimentante humano (II)	OIper1. OIper5.
1256.	<i>Ella sigue hablando: -... no hubiera podido enseñarte porque no sabía, porque nos engañan, y más en mi tiempo.</i>	OI (FN - pronombre)	[Agente humano] Experimentante humano (II)	OIper5.
1257.	<i>Ahora sí puedo enseñarte... Tú sabrás mucho de guerras y hombradas, pero de esto no... Déjate llevar de esto las mujeres entendemos mejor.</i>	OI (FN - pronombre)	[Agente humano] Experimentante humano (II)	OIper5.
1258.	<i>No sé cómo, pero me enseñas... ¡Ay, Brunettino mío, milagro mío!</i>	OI (FN - pronombre)	Agente humano Experimentante humano (II)	OIper1. OIper5.
1259.	<i>Tengo mucho que contarte, todo lo que te conviene saber lo que yo tardé en aprender, pues tengo la cabeza dura, y hasta lo que no he sabido hasta ahora contigo. Tú me enseñas, que eres brujo, brujito por ser inocente, como el simple de Borbella.</i>	OI (FN - pronombre)	Agente humano Experimentante humano (II)	OIper1. OIper5.
1260.	<i>Y ¿cómo iba a saberlo yo, si nadie me enseñó, si me crié a puñetazos contra todo?...</i>	OI (FN - pronombre)	Agente humano Experimentante humano (II)	OIper1. OIper5.
1261.	<i>Yo lo ayudé a Sepúlveda, en todas las operaciones. Yo le enseñé a Ribero. Operé muchas veces y nadie se murió.</i>	OI (FN – pronombre + FP)	Agente humano Experimentante humano (II)	OIper5.
1262.	<i>Por ejemplo, un indio le enseñó y ella aprendió de un indio tienen estructuras superficiales diferentes pero la misma estructura profunda.</i>	OI (FN - pronombre)	Agente humano Experimentante humano (II)	OIper1. OIper5.
1263.	<i>ELENA.- Y yo... ¿Qué tengo que hacer? CHUSA.- ¿Tampoco sabes eso? No te preocupes, que él te enseñará. El sí que sabe ya lo verás.</i>	OI (FN - pronombre)	Agente humano Experimentante humano (II)	OIper1. OIper5.
1264.	<i>Pues mire, una de las cosas que yo he sentido siempre, ha sido lo de... si yo he aprendido, porque me han enseñado, porque he tenido la suerte de tropezar y aquí salen los nombres del doctor Bolívar, he hablado de los hermanos Benedito, os he hablado del doctor Lozano Rey, de Cabrera</i>	OI (FN - pronombre)	Agente humano Experimentante humano (II)	OIper1. OIper5.
1265.	<i>Los domingos, ya cuando éramos un poco mayores, pues salíamos, por la mañana con nuestro padre, nos llevaba a museos... nos enseñaba... nos llevaba a museos y nos..., completaba él la educación en casa. Y los domingos siempre, los domingos por la mañana, nos llevaba a museos, nos llevaba al Rastro, nos enseñaba, pues eso..., íbamos...</i>	OI (FN - pronombre)	Agente humano Experimentante humano (II)	OIper1. OIper5.
1266.	<i>Los domingos, ya cuando éramos un poco mayores, pues salíamos, por la mañana con nuestro padre, nos llevaba a museos...nos enseñaba... nos llevaba a museos y nos..., completaba él la educación en casa. Y los domingos siempre, los domingos por la mañana, nos llevaba a museos, nos llevaba al Rastro, nos enseñaba, pues eso..., íbamos...</i>	OI (FN - pronombre)	Agente humano Experimentante humano (II)	OIper1. OIper5.

1267.	<i>Es en la llamada ultraderecha donde no se elabora ni se ingiere otro alimento que el plato único de la perfidia ajena, como la sopa negra de los espartanos. Apenas quedan indicios residuales de la predicación de cualidad, casi tan sólo se dice ya sí o no, como Cristo nos enseña y como corresponde al laconismo militar de nuestro estilo.</i>	OI (FN - pronombre)	Agente humano Experimentante humano (II)	OIper1. OIper5.
1268.	<i>BEPPO.- Alguien tendrá que enseñarme. ANTONIO.- Mi hija Isabela puede hacerlo. BEPPO.- ¡Ah! Si me enseña su hija, ya lo creo que aprendo. ANTONIO.- (Le da un pescozón.) ¡Para eso te crees muy listo, eh! Anda, traéme la salvia.</i>	OI (FN - pronombre)	[Agente humano] Experimentante humano (II)	OIper5.
1269.	<i>BEPPO.- Alguien tendrá que enseñarme. ANTONIO.- Mi hija Isabela puede hacerlo. BEPPO.- ¡Ah! Si me enseña su hija, ya lo creo que aprendo. ANTONIO.- (Le da un pescozón.) ¡Para eso te crees muy listo, eh! Anda, traéme la salvia.</i>	OI (FN - pronombre)	Experimentante humano Agente humano (II)	OIper1. OIper5.
1270.	<i>¿Qué te pasa, Mónica? No debes ponerte tan nerviosa, ya la vida te enseñará... La señora grande salió en su defensa: "Se ve cansada: no tiene bien arreglado el peinado, no es una cena formal, al contrario, un buffet con bolillos sobre la mesa.</i>	OI (FN - pronombre)	Agente inanimado Experimentante humano (II)	OIper1. OIper5.
1271.	<i>En ambos casos, las revoluciones, fieles al sentido original de la palabra, son vueltas al comienzo, verdaderas revueltas. El recomienzo, como nos enseña la antropología, se actualiza o realiza a través de un sacrificio.</i>	OI (FN - pronombre)	Agente inanimado Experimentante humano (II)	OIper1. OIper5.
1272.	<i>[...] es que a muy pocos niños les gustaba hacer de heridos, sino de luchadores, exploradores y aventureros, como la propaganda de los tebeos les enseñaba.</i>	OI (FN - pronombre)	Agente inanimado Experimentante humano (II)	OIper1. OIper5.
1273.	<i>¿No es eso lo que hay que enseñar a los jóvenes?</i>	OI (FP)	[Agente humano] Experimentante humano (II)	OIper5.
1274.	<i>La constrictiva ortopedia de la guerra, de la más delirante obstinación guerrera, ha hecho de él una especie de engendro del doctor Moreau, pero a partir de ingredientes minerales. Nos fue enseñado un gran cañón, sobre la misma línea de bastiones de poniente, y que guardaba, por tanto, la bahía.</i>	OI (FN – pronombre) Pasiva	[Agente humano] Experimentante humano Fenómeno inanimado concreto + (I)	OIper1. OIper4. OIper5.
1275.	<i>O sea, cuando yo veo, a lo mejor, la Facultad, tal como es hoy, los mismos catedráticos, las mismas aulas de enseñanza, la misma Clínica, como se enseña hoy a los estudiantes, han cambiado las cosas.</i>	OI (FP) Pasiva refleja	[Agente humano] Experimentante humano (II)	OIper1. OIper5.
1276.	<i>Lograr hacer comprender que todo tiene un revés, en una época como la del primer franquismo donde sólo se nos enseñaba la cara de la moneda a la que se había sacado brillo, no podía motejarse precisamente de juego inofensivo, sino más bien audaz, como rezaba su subtítulo.</i>	OI (FN - pronombre) Pasiva refleja	[Agente humano] Experimentante humano Fenómeno inanimado concreto + (I)	OIper1. OIper4. OIper5.
1277.	<i>A: Claro. B: ¿Qué hacías en Sucho? C: Enseñaba inglés... B: Ah. C: ...a ejecutivos. A: Mm.</i>	OD (FN) OI (FP)	Agente humano Fenómeno inanimado concreto - Experimentante humano (II)	OD+prot. OIper1. OIper4.

1278.	<i>Para conocer a Sevilla yo le enseñaría... Lo primero que le enseñaría, ya a principios lo decía, es el barrio de San Bartolomé, que queda como una cosa antigua.</i>	OD (FN – pronombre relativo) OI (FN – pronombre)	Agente humano Experimentante humano Fenómeno inanimado concreto + (I)	ODper6. OIper1. OIper4.
1279.	<i>Muchas, muchísimas cosas que nos está enseñando, que yo no tenía ni idea.</i>	OD (FN – pronombre relativo) OI (FN – pronombre)	Agente humano Fenómeno inanimado Experimentante humano (I)	ODper1. ODper6. OIper1. OIper4.
1280.	<i>-¿Qué es, abuela? ¿Qué es? - insistía Miguel con impaciencia. Ahora mismo se lo iba a enseñar, pero no se lo daría si antes no le prometía una cosa.</i>	OI (FN – pronombre) OD (FN – pronombre)	[Agente humano] Experimentante humano Fenómeno inanimado (I)	OIper1. OIper4. ODper1.
1281.	<i>¿Qué te hubiera podido enseñar aquella niña ignorante? “Aquella no, pero ahora tú sí y ya lo haces”, piensa el viejo. “Contándome tu verdadera vida. Enseñándome cómo hay que entregarse, sin guardarse ninguna carta...”</i>	OD (FN – pronombre interrogativo) OI (FN – pronombre)	[Agente humano] Fenómeno inanimado Experimentante humano (II)	ODper1. ODper6. OIper1. OIper4.
1282.	<i>NÉSTOR.- (Se levanta con su vaso en la mano.) ¿Cómo saberlo? Quizá ya no eres sincera conmigo. (Pasea.) ROSA.-Le estaba enseñando las otras fotos de Carmela. NÉSTOR.- ¿En la alcoba?</i>	OI (FN – pronombre) OD (FN)	Agente humano Experimentante humano Fenómeno inanimado concreto + (I)	OIper1. OIper4. OD+prot.
1283.	<i>[...] para desempeñar de forma ortodoxa aquellas dos funciones antagónicas de enamorada y de madre que se veía obligada a representar sin que nadie le enseñara cómo. A coser sí.</i>	OI (FN – pronombre) OD (Adv interrogativo)	Agente humano Experimentante humano Fenómeno inanimado abstracto + (II)	OIper1. OIper4. ODper3. ODper6. ODper8.
1284.	<i>Y la verdad, que esa panterita, no le falta nada más que una cosa: salir corriendo. Yo lo he notado muchas veces - luego se la enseñaré a ustedes- y es una verdadera maravilla.</i>	OI (FN pronombre + FP) OD (FN)	Agente humano Experimentante humano Fenómeno animado (II)	OIper4. ODper1.
1285.	<i>y estuve a punto de dejar las cosas claras diciéndole: “Mire, señor, yo no soy ecologista, soy militarista así que a mí no me ande usted enseñando monos, enséñeme cañones”.</i>	OI (FN – pronombre) OD (FN)	[Agente humano] Fenómeno inanimado concreto + (I)	OIper4. ODper1.
1286.	<i>BURROTE.- ¡Mentira podrida! Ya soy viejo, señor Leoncio, y tengo piojos y pulgas y garrapatas. (Hace que se coge unas cuantas pulgas y se las enseña.) ¡Mire!, ¡mire! LEONCIO.- («Agarrando» las pulgas y comiéndoselas.) ¡Qué ricas pulgas!</i>	OI (FN – pronombre) OD (FN – pronombre)	Agente humano Experimentante humano Fenómeno animado (I)	OIper1. OIper4. ODper1.
1287.	<i>Nos enseñó mucho más de lo que debíamos aprender, pero nos enseñó sobre todo que ningún lugar de la vida es más triste que una cama vacía.</i>	OI (FN – pronombre) OD (FN)	Agente humano Experimentante humano Fenómeno inanimado (II)	OIper1. OIper4. ODper3.

1288.	<i>Que la paz verdaderamente digna de este nombre no es, al modo de la Paz en Galilea, paz entre iguales -pues la igualdad, la identidad, sólo se determina como complicidad respecto de un tercero y contra él-, sino <u>la paz que se hace entre los diferentes</u>, nos lo enseñó Isaías cuando una vez que Yavé no lo miraba atribuyó a inspiración de su inmortal señor palabras que no eran sino un suspiro que le subía a los labios desde sus propias entrañas de mortal</i>	OI (FN - pronombre) OD (FN - pronombre)	Agente humano Experimentante humano Fenómeno – Situación (II)	OIper1. OIper4. ODper1. ODper8.
1289.	<i>Sólo entonces, y aun ahora me abochorna confesarlo, eché de ver que acababa de oír <u>la contraseña que</u> con tanta paciencia me había enseñado el señor Ministro y de que, abstraído en otras divagaciones, había dejado pasar la oportunidad de llevar a feliz término mi misión.</i>	OD (FN – pronombre relativo) OI (FN – pronombre)	Agente humano Fenómeno inanimado concreto - Experimentante humano (II)	ODper1. ODper6. OIper1. OIper4.
1290.	<i>Enséñeles el dinero y verá qué contentos se ponen. Abrió el maletín y exhibí, con una mezcla de grandilocuencia y sorna con que el prestidigitador.</i>	OI (FN - pronombre) OD (FN)	[Agente humano] Experimentante humano Fenómeno inanimado concreto + (II)	OIper4. ODper1.
1291.	<i>[...] como hay mucho que enseñar, enseñamos así nomás, así que yo les enseño esto así nomás". Entonces voy y lo enseño así nomás. Pero les enseño así... desde un punto de vista muy práctico</i>	OI (FN - pronombre) OD (FN – pronombre demostrativo)	Agente humano Experimentante humano Fenómeno inanimado (II)	OIper1. OIper4. ODper6.
1292.	<i>- ¿Sabes practicar <u>la respiración boca a boca</u>? -En el servicio social me lo enseñó una salmantina que, por cierto... -Ya me contarás los detalles, que intuyo jugosos, en otra ocasión -le interrumpí-.</i>	OI (FN - pronombre) OD (FN – pronombre)	Experimentante humano Fenómeno inanimado abstracto - Agente humano (II)	OIper1. OIper4. ODper1. ODper8.
1293.	<i>[...] pero no nos pida que <u>cedamos el poder</u>, eso no, mi general, usted nos lo enseñó, usted nos dio su ejemplo inmarcesible, no nos haga claudicar ahora</i>	OI (FN - pronombre) OD (FN – pronombre)	Agente humano Experimentante humano Fenómeno - Situación (II)	OIper1. OIper4. ODper1. ODper8.
1294.	<i>Angela Vicario me contó muchos años más tarde cuáles fueron <u>los artificios de comadrona que le habían enseñado</u> para engañar al esposo.</i>	OD (FN – pronombre relativo) OI (FN - pronombre)	Agente humano Fenómeno inanimado abstracto - Experimentante humano (II)	ODper1. ODper6. ODper8. OIper1. OIper4.
1295.	<i>"Lo único que creen es lo que vean en la sábana", le dijeron. De modo que le enseñaron artimañas de comadronas para fingir sus prendas perdidas</i>	OI (FN - pronombre) OD (FN)	Agente humano Experimentante humano Fenómeno inanimado abstracto - (II)	OIper1. OIper4. ODper8.
1296.	<i>Al día siguiente tuvo que mandar un telegrama, y él mismo lo transmitió con el manipulador, y además le enseñó al telegrafista una fórmula suya para seguir usando las pilas agotadas.</i>	OI (FN – pronombre + FP) OD (FN)	Agente humano Experimentante humano Fenómeno inanimado abstracto - (II)	OIper4. ODper1. ODper8.

1297.	<i>Además, por aquellos días, sólo me hablaba de la Primera Comunión. A mí no me atraía tanto como lo que tú me habías enseñado y temía que ella notara mi preferencia.</i>	OD (FN – pronombre relativo nominal) OI (FN - pronombre)	Fenómeno inanimado Agente humano Experimentante humano (II)	ODper1. ODper6. OIper1. OIper4.
1298.	<i>Aunque también me gustaban mucho las clases que mamá me daba durante la mañana. Ella conseguía despertar mi interés por <u>todo</u> cuanto me enseñaba. Y, sobre todo, era cuando más amable se mostraba conmigo.</i>	OD (FN – pronombre relativo) OI (FN - pronombre)	Agente humano Fenómeno inanimado Experimentante humano (II)	ODper1. ODper6. OIper1. OIper4.
1299.	<i>Recuerdo que le estaba enseñando la choza y le contaba cómo la construimos tú y yo, cuando ella, sin prestar atención a mis explicaciones, me preguntó: "¿Por qué tu padre se ha quedado al final y no ha comulgado contigo?"</i>	OI (FN - pronombre) OD (FN)	Agente humano Experimentante humano Fenómeno inanimado concreto + (I)	OIper1. OIper4. OD+prot.
1300.	<i>"¿Eres de aquí?", me preguntó. "No. Sólo he venido a pasar unos días", le respondí mientras le seguía, pues había decidido enseñarme toda la casa.</i>	OI (FN - pronombre) OD (FN)	[Agente humano] Experimentante humano Fenómeno inanimado concreto + (I)	OIper4. ODper1.
1301.	<i>Silvia le había enseñado sus vestidos azules.</i>	OI (FN - pronombre) OD (FN)	Agente humano Experimentante humano Fenómeno inanimado concreto + (I)	OIper1. OIper4. OD+prot.
1302.	<i>-Señorita, por favor, una emergencia. -Tome usted asiento -dijo la recepcionista enseñándole sus encías moradas. -Es que, señorita... -Todos los que están aquí son casos urgentes.</i>	OI (FN - pronombre) OD (FN)	[Agente humano] Experimentante humano Fenómeno inanimado concreto + (I)	OIper4. ODper1.
1303.	<i>Por la tarde le enseñó varios recortes de periódico referentes a violaciones, crímenes pasionales y secuestros, y con ojos de iluminada declaró que se había hecho peligrosísimo salir de casa.</i>	OI (FN - pronombre) OD (FN)	Agente humano Experimentante humano Fenómeno inanimado concreto + (I)	OIper1. OIper4. OD+prot.
1304.	<i>[...] para desempeñar de forma ortodoxa aquellas dos funciones antagónicas de enamorada y de madre que se veía obligada a representar sin que nadie le enseñara cómo. A coser sí. A coser la enseñaban desde muy pequeña. Y a bordar y a remendar y a calcetar y a hacer vainica.</i>	OI (FN - pronombre) OD (Adv interrogativo)	Agente humano Experimentante humano Fenómeno inanimado abstracto + (II)	OIper1. OIper4. ODper3. ODper6. ODper8.
1305.	<i>Otra tarde, el profesor dijo te he traído una foto, Crispín, y le enseñó un recorte de revista en el que aparecía retratado, en tonos sepia, un joven sonriente con el pelo aplastado y brillante.</i>	OI (FN - pronombre) OD (FN)	Agente humano Experimentante humano Fenómeno inanimado concreto + (I)	OIper1. OIper4. OD+prot.

1306.	<i>Después le susurró con voz enigmática que le iba a revelar un secreto y le enseñó el tesoro de su cofrecillo.</i>	OI (FN - pronombre) OD (FN)	Agente humano Experimentante humano Fenómeno inanimado concreto + (I)	OIper1. OIper4. OD+prot.
1307.	<i>[...] nos hablan de los demás para que sepamos <u>vivir juntos y hacernos todos compañeros, como partisanos en esta guerra que es la vida, porque un hombre solo no es nada...</u> Eso nos enseñan ellas y por eso, en estas casas muertas de Milán, no se aprende a vivir juntos...</i>	OD (FN – pronombre demostrativo) OI (FN - pronombre)	Fenómeno – Situación Experimentante humano Agente humano (II)	ODper1. ODper6. OIper1. OIper4.
1308.	<i>Después les enseñó la dedicatoria de su ejemplar de Cenáculo en el Tabernáculo para que se la descifrarán.</i>	OI (FN - pronombre) OD (FN)	Agente humano Experimentante humano Fenómeno inanimado concreto - (I)	OIper1. OIper4. OD+prot.
1309.	<i>Me miró ofendida: -Bueno, a mí me ordenaron que le enseñara el parque y no hemos visto ni la cuarta parte. Pero si usted quiere. -Estoy cansada.</i>	OI (FN - pronombre) OD (FN)	Agente humano Experimentante humano Fenómeno inanimado concreto + (I)	OIper1. OIper4. ODper3. (Loc.)
1310.	<i>Qué joven y lozana se veía dentro del agua y más cuando emergió para secarse exactamente como lo hacía en la escuela, sin ningún pudor, contenta de enseñarle sus músculos alargados, la tersura de su vientre, sus nalgas duras, el triángulo perfecto de su sexo, los nudos equidistantes de su espina dorsal, sus axilas rasuradas, sus piernas morenas a fuerza de sol, sus caderas [...].</i>	OI (FN - pronombre) OD (FN)	[Agente humano] Experimentante humano Fenómeno inanimado concreto + (I)	OIper4. ODper1.
1311.	<i>-¿Quiere usted, maestro que le enseñe otra cabeza? -Enséñeme inmediatamente todo lo que ha hecho. Quiero ver hasta su más mínimo trazo.</i>	OI (FN - pronombre) OD (FN)	Agente humano Experimentante humano Fenómeno inanimado concreto + (I)	OIper1. OIper4. OD+prot.
1312.	<i>-¿Quiere usted, maestro que le enseñe otra cabeza? -Enséñeme inmediatamente todo lo que ha hecho. Quiero ver hasta su más mínimo trazo.</i>	OI (FN - pronombre) OD (FN)	[Agente humano] Experimentante humano Fenómeno inanimado concreto + (I)	OIper4. ODper1.
1313.	<i>Me parecía, Riverside Drive arriba, que volvíamos de una romería cruzando la frontera de un valle a otro, de un País Vasco a otro. «Aitor: <u>el sol</u>», me lo enseñaba el Mikel de mi infancia. El sol de Manhattan se había ocultado hacía mucho rato entre la bruma del río.</i>	OI (FN - pronombre) OD (FN – pronombre)	Experimentante humano Fenómeno inanimado concreto + Agente humano (I)	OIper1. OIper4. ODper1.
1314.	<i>Es decir, si yo hoy recuerdo lo que me enseñó don G, he de decir que me enseñó fundamentalmente <u>a comportarme frente a los hechos, frente a las personas, frente a los problemas.</u></i>	OD (FN – pronombre relativo nominal) OI (FN – pronombre)	Fenómeno – Situación Experimentante humano Agente humano (II)	ODper1. ODper6. ODper8. OIper1. OIper4.

1315.	Enséñales la foto, anda.	OI (FN - pronombre) OD (FN)	[Agente humano] Experimentante humano Fenómeno inanimado concreto + (I)	OIper1. OIper4. ODper1.
1316.	<i>Lo que podíamos, para no remontarnos tanto por si acaso, es enseñarle las reformas del tío Paco.</i>	OI (FN - pronombre) OD (FN)	[Agente humano] Experimentante humano Fenómeno inanimado abstracto - (I)	OIper4. ODper1. ODper8.
1317.	<i>Vamos hombre, como que a mis años y con mis horas de vuelo voy a tolerar que un niño como tú me gallee y me levante la voz. ¿Es <u>eso</u> lo que te enseñan tus compañeros?</i>	OD (FN – pronombre relativo nominal) OI (FN – pronombre)	Fenómeno inanimado Experimentante humano Agente humano (II)	ODper1. ODper6. OIper1. OIper4.
1318.	<i>[...] las secuelas perniciosas de aquellas instancias de cohesión incondicional con las amigas, que coartaba cualquier iniciativa independiente y espontánea, ya fuera escribir <u>una carta sin enseñársela a nadie</u>, entrar a solas en un local público o incluso levantarse para obedecer a una necesidad fisiológica urgente sin preguntarle por lo bajo a la compañera de mesa: «Oye, ¿me acompañas al tocador?»</i>	OI (FN - pronombre + FP) OD (FN – pronombre)	[Agente humano] Experimentante humano Fenómeno inanimado concreto + (I)	OIper4. OIper10 (no Referente). ODper1.
1319.	<i>Genoveva no contestó, pero David intervino: -Como todos -dijo-. «<u>Solo nací, solo muero.</u>» ¿También esto se lo había enseñado el padre? ¿Recordaba David los versos que recitaban a dúo en las madrugadas?</i>	OD (FN - pronombre demostrativo+ FN - pronombre) OI (FN – pronombre)	Fenómeno – Situación Experimentante humano Agente humano (II)	ODper1. ODper6. ODper8. OIper1. OIper4.
1320.	<i>«No soy francés -me dijo un día-. Yo tengo mi país.» Me enseñaba su idioma: itsaco, mar artua, maíz amacho, madre. Luego se marchaba bruscamente, y ya de lejos se volvía y me miraba</i>	OI (FN - pronombre) OD (FN)	Agente humano Experimentante humano Fenómeno inanimado concreto - (II)	OIper1. OIper4. OD+prot.
1321.	<i>Dijo qué desean ustedes, y ellos le enseñaron unas tarjetas con un escudo de colores.</i>	OI (FN - pronombre) OD (FN)	Agente humano Experimentante humano Fenómeno inanimado concreto + (I)	OIper1. OIper4. OD+prot.
1322.	<i>Había bautizado de esta forma a su loro porque, el día en que iba a empezar a enseñarle las primeras palabras, él le había contemplado con una mirada afectuosa y extrañamente humana y había repetido con perfecta pronunciación: “¡Doblones de a ocho!”.</i>	OI (FN - pronombre) OD (FN)	[Agente humano] Experimentante animado Fenómeno inanimado abstracto - (II)	OIper4. ODper1. ODper8.
1323.	<i>Sobre todo, le disgustaba que se empeñara en enseñarle cierta canción que las niñas de su época cantaban en sus juegos.</i>	OI (FN - pronombre) OD (FN)	[Agente humano] Experimentante humano Fenómeno inanimado concreto - (II)	OIper4. ODper1.

1324.	<i>Te acercará a preguntarme la hora y te enseñaré mi reloj parado.</i>	OI (FN - pronombre) OD (FN)	Agente humano Experimentante humano Fenómeno inanimado concreto + (I)	OIper1. OIper4. OD+prot.
1325.	<i>Quiero ver <u>tus nalgas velludas</u>, te dice. Ponte a cuatro patas y enseñámelas.</i>	OI (FN - pronombre) OD (FN - pronombre)	[Agente humano] Experimentante humano Fenómeno inanimado concreto + (I)	OIper4. ODper1.
1326.	<i>[...] yo creo que son como más razonadores porque dicen eso, que ellos tienen que enseñarle a la tierra esto..., o sea, no les importa que la tierra no lo acepte, ellos se lo tienen que enseñar porque tienen... están en un plano superior de conocimiento.</i>	OI (FN – pronombre + FP) OD (FN – pronombre demostrativo)	[Agente humano] Experimentante inanimado Fenómeno inanimado (II)	OIper4. OIper10. ODper1. ODper6.
1327.	<i>[...] yo creo que son como más razonadores porque dicen eso, que ellos tienen que enseñarle a la tierra esto..., o sea, no les importa que la tierra no lo acepte, ellos se lo tienen que enseñar porque tienen... están en un plano superior de conocimiento.</i>	OI (FN – pronombre) OD (FN – pronombre)	[Agente humano] Experimentante inanimado Fenómeno inanimado (II)	OIper1. OIper4. OIper10. ODper1.
1328.	<i>Fui su profesor adjunto de la cátedra durante muchos años, tuve con él una gran relación de tipo profesional, me enseñó mucha endocrinología; pero me enseñó algo más que la endocrinología, me enseñó una manera de ver a los enfermos y ver la vida, y una manera de tratar las cosas.</i>	OI (FN – pronombre) OD (FN)	Agente humano Experimentante humano Fenómeno inanimado abstracto - (II)	OIper1. OIper4. ODper8.
1329.	<i>Fui su profesor adjunto de la cátedra durante muchos años, tuve con él una gran relación de tipo profesional, me enseñó mucha endocrinología; pero me enseñó algo más que la endocrinología, me enseñó una manera de ver a los enfermos y ver la vida, y una manera de tratar las cosas.</i>	OI (FN – pronombre) OD (FN)	[Agente humano] Experimentante humano Fenómeno inanimado abstracto - (II)	OIper1. OIper4. ODper8.
1330.	<i>Fui su profesor adjunto de la cátedra durante muchos años, tuve con él una gran relación de tipo profesional, me enseñó mucha endocrinología; pero me enseñó algo más que la endocrinología, me enseñó una manera de ver a los enfermos y ver la vida, y una manera de tratar las cosas.</i>	OI (FN – pronombre) OD (FN)	[Agente humano] Experimentante humano Fenómeno inanimado abstracto + (II)	OIper1. OIper4. ODper8.
1331.	<i>Aprendes lo que te enseña tu maestro, enseñas lo mismo a tu aprendiz, y así no hay peligro de morir en la hoguera.</i>	OD (FN – pronombre relativo nominal) OI (FN – pronombre)	Agente humano Fenómeno inanimado Experimentante humano (I)	ODper1. ODper6. OIper1. OIper4.
1332.	<i>Aprendes lo que te enseña tu maestro, enseñas lo mismo a tu aprendiz, y así no hay peligro de morir en la hoguera.</i>	OD (FN) OI (FP)	Agente humano Fenómeno inanimado Experimentante humano (I)	OD+prot. OIper1. OIper4.

1333.	<i>Yo lo que hago es llevarlos temprano, después de almorzar, cojo el coche y los llevo a una barriada, y les enseño una procesión pasando por la calle.</i>	OI (FN – pronombre) OD (FN)	Agente humano Experimentante humano Fenómeno inanimado abstracto - (I)	OIper1. OIper4. ODper8.
1334.	<i>[...] lo que "nos hace pensar que poseemos las condiciones óptimas para enseñar a otros médicos nuestra experiencia", señaló.</i>	OI (FP) OD (FN)	[Agente humano] Experimentante humano Fenómeno inanimado abstracto - (II)	OIper4. ODper1. ODper8.
1335.	<i>Vos tenés que armarte ficheros, tenés que... conocer leyes impositivas, tenés que saber hacer contratos, tenés... que manejar todo un mecanismo de cosas que nadie te lo enseña y...</i>	OD (FN – pronombre relativo + pronombre) OI (FN – pronombre)	Agente humano Experimentante humano Fenómeno inanimado abstracto + (II)	ODper1. ODper6. ODper8. OIper1. OIper4.
1336.	<i>De ir de <u>una fe casi histérica</u>, que es la que nos enseñaron, que yo creo que, en el fondo, eso es lo que tiene la culpa de todo, de una fe casi histérica, de una fe casi, no sé, casi fetichista, ¿no?, al rechazo.</i>	OD (FN – pronombre relativo nominal) OI (FN – pronombre)	Agente humano Fenómeno inanimado abstracto + Experimentante humano (II)	ODper1. ODper6. ODper8. OIper1. OIper4.
1337.	<i>La enseñanza que yo le procuro... Porque recuerdo todo lo que a mí me enseñaron y con el cariño que a mí me lo enseñaron, y yo procuro hacer esto hoy día con mis alumnos.</i>	OD (FN – pronombre relativo nominal) OI (FP + FN – pronombre)	Agente humano Fenómeno inanimado Experimentante humano (II)	ODper1. ODper6. OIper1. OIper4.
1338.	<i>La enseñanza que yo le procuro... Porque recuerdo todo lo que a mí me enseñaron y con el cariño que a mí me lo enseñaron, y yo procuro hacer esto hoy día con mis alumnos.</i>	OI (FP + FN – pronombre) OD (FN - pronombre)	Agente humano Experimentante humano Fenómeno inanimado (II)	OIper1. OIper4. ODper1.
1339.	<i>Pues, por casualidad también, porque mi padre era muy aficionado a ellos, y, de pequeños, nos enseñaba inglés y francés.</i>	OI (FN – pronombre) OD (FN)	Agente humano Experimentante humano Fenómeno inanimado concreto - (II)	OIper1. OIper4. OD+prot.
1340.	<i>Distinto es que si va a ser médico, o si va a ser abogado, o si va a ser químico debe tener unos conocimientos, cuanto más amplios mejor, dentro de lo que puedan enseñarle en la escuela superior, ya que, en este caso, es a la universidad donde deben de acudir a ello.</i>	OD (FN – pronombre relativo nominal) OI (FN – pronombre)	[Agente humano] Fenómeno inanimado abstracto - Experimentante humano (II)	ODper1. ODper6. ODper8. OIper4.
1341.	<i>Me gusta <u>la filosofía</u>, lo que pasa es que la he estudiado mal, me la han enseñado mal y tengo una secreta pasión por la filosofía.</i>	OI (FN – pronombre) OD (FN - pronombre)	Agente humano Experimentante humano Fenómeno inanimado abstracto - (II)	OIper1. OIper4. ODper1. ODper8.

1342.	<i>¿Por qué? ¿Porque comemos caliente y nos enseñan trucos para escalar puestos?... ¿Y si no nos gustan los puestos por los que nos hacen escalar, simplemente?</i>	OI (FN – pronombre) OD (FN)	Agente humano Experimentante humano Fenómeno inanimado abstracto + (II)	OIper1. OIper4. ODper8.
1343.	<i>JUAN.- Está en todo. (Tiene <u>el collar</u> entre sus manos.) Es precioso. El día que mi mujer se lo puso por primera vez para enseñármelo, estaba deslumbrante.</i>	OI (FN – pronombre) OD (FN - pronombre)	[Agente humano] Experimentante humano Fenómeno inanimado concreto + (I)	OIper4. ODper1.
1344.	<i>Aunque sepan que luego vayan, van a invertir dos años; uno en enseñarles el idioma y otro en prepararles. Pero dos años es rentable en comparación a ocho o a siete.</i>	OI (FN – pronombre) OD (FN)	[Agente humano] Experimentante humano Fenómeno inanimado concreto - (II)	OIper4. ODper1.
1345.	<i>Claro, entonces vamos muy despacito, ¿sabés?, y... m... y no... no hay forma de aprenderlo porque no hay nadie que te lo enseñe. La facultad para eso es... cero a la izquierda... absolutamente negativo.</i>	OI (FN – pronombre) OD (FN - pronombre)	Agente humano Experimentante humano Fenómeno inanimado (II)	OIper1. OIper4. ODper1.
1346.	<i>Ella me enseñó todo lo que sé respecto a la cuestión.</i>	OI (FN – pronombre) OD (FN)	Agente humano Experimentante humano Fenómeno inanimado abstracto + (II)	OIper1. OIper4. ODper8.
1347.	<i>A: Sí, sí, en el Instituto. Y allí pues tienen incluso pues sus aparatos, todas sus cosas... como lo tenía él, o sea... que se lo enseñan a todo el mundo. Es... B: Lo conservan como museo. A: Sí, sí, sí. Una parte, claro. Lo demás, pues está en funcionamiento... continuo.</i>	OI (FN – pronombre + FP) OD (FN - pronombre)	Agente humano Experimentante humano Fenómeno inanimado (I)	OIper4. ODper1.
1348.	<i>Con el tiempo aprendí a escucharla, como tú aprenderás, angelote mío, porque voy a enseñarte todo lo que importa... Ya sé, ya sé, me queda poco tiempo, pero me basta: en la vida sólo importan unas pocas cosas.</i>	OI (FN - pronombre) OD (FN)	[Agente humano] Experimentante humano Fenómeno inanimado (II)	OIper4. ODper1.
1349.	<i>Abriréis entonces la gabardina y se la enseñaréis: ¡en aquel lúgubre panteón del deseo, la dulce chiquita de ojos claros experimentará, estad seguros -y os lo hará compartir a vosotros también-, la emoción más terrible e intensa.</i>	OI (FN - pronombre) OD (FN - pronombre)	Agente humano Experimentante humano Fenómeno inanimado concreto + (I)	OIper1. OIper4. ODper1.
1350.	<i>Y quiero llevarle este verano a Roccasera, enseñarle su casa, su pueblo, su tierra.</i>	OI (FN - pronombre) OD (FN)	[Agente humano] Experimentante humano Fenómeno inanimado concreto + (I)	OIper4. ODper1.

1351.	<i>No la entregó, la tiene escondida, ¿sabes? Hace bien, que la ganó con su sangre. Yo también tengo la mía porque entregué otra para que me dejaran en paz; ya te la enseñaré... Me esperarían todos en la plaza, más gente que cuando entró aquel sargento con sus ingleses.</i>	OI (FN - pronombre) OD (FN - pronombre)	Agente humano Experimentante humano Fenómeno inanimado (I)	OIper1. OIper4. ODper1.
1352.	<i>Precisamente antes de desmayarse me enseñaba una carta de Nueva York, de su hermano.</i>	OI (FN - pronombre) OD (FN)	Agente humano Experimentante humano Fenómeno inanimado concreto + (I)	OIper1. OIper4. OD+prot.
1353.	<i>El viejo estrecha manos orgulloso. Buoncontoni le hace pasar a su despacho con Valerio y le enseña unas fotografías de los partisanos en Val d'Aosta.</i>	OI (FN - pronombre) OD (FN)	Agente humano Experimentante humano Fenómeno inanimado concreto + (I)	OIper1. OIper4. OD+prot.
1354.	<i>Como uno de esos sardanistas afanosos que aprovechan cualquier oportunidad de enseñar a los deslumbrados forasteros procedentes de Canadá o Dinamarca la danza más bella de totes les danses que es fan i es desfan.</i>	OI (FP) OD (FN)	[Agente humano] Experimentante humano Fenómeno inanimado abstracto - (II)	OIper4. ODper1. ODper8.
1355.	<i>Porque ese mundo de música te enseña muchas cosas que no las tienes delante, fíjate tú, sobre todo la música que yo, que yo practicaba de preferencia, porque yo tengo la mano muy pequeña, Mozart, Beethoven [...].</i>	OI (FN – pronombre) OD (FN)	Agente inanimado Experimentante humano Fenómeno inanimado (II)	OIper1. OIper4. OD+prot?
1356.	<i>¡Lo saben hasta los animales, que el más fuerte se lleva la presa! Lo natural: <u>hay que ser duro, hijo; o muerdes o te muerden</u>, recuerda. Me lo enseñó aquel cabritillo de mis juegos.</i>	OI (FN – pronombre) OD (FN - pronombre)	Agente humano Experimentante humano Fenómeno – Situación (II)	OIper1. OIper4. ODper1. ODper8.
1357.	<i>Después ya no me importará morirme, porque lo que te enseñe no lo podrás ya olvidar nunca.</i>	OD (FN - pronombre relativo nominal) OI (FN – pronombre)	Agente humano Fenómeno inanimado Experimentante humano (II)	ODper1. ODper6. OIper1. OIper4.
1358.	<i>Así no se enseña a vivir, sino con las manos y con los besos, con la carne y los gritos...! ¡Y tocando, tocando!</i>	OPrep clausal (infinitivo) Se impersonal	[Agente humano] Fenómeno - Situación (II)	OPper3. OPper7. OPper9.
1359.	<i>¿Qué te hubiera podido enseñar aquella niña ignorante? “Aquella no, pero ahora tú sí y ya lo haces”, piensa el viejo. “Contándome tu verdadera vida. Enseñándome cómo hay que entregarse, sin guardarse ninguna carta...”</i>	OI (FN - pronombre) OD clausal (cómo)	[Agente inanimado] Experimentante humano Fenómeno - Situación (II)	OIper4. ODper1. ODper3. ODper5. ODper8.
1360.	<i>Yo le enseñaré cómo deseamos al hombre las mujeres - traduce Hortensia.</i>	OI (FN - pronombre) OD clausal (cómo)	Agente humano Experimentante humano Fenómeno - Situación (II)	OIper4. ODper3. ODper5. ODper8.

1361.	<i>Una noche soñó que su abuelo era el capitán Haddock y que entraba en su habitación para enseñarle cuánto le había crecido la barba, que ya le llegaba hasta la cintura.</i>	OI (FN - pronombre) OD clausal (cuánto)	[Agente humano] Experimentante humano Fenómeno - Situación (I)	OIper4. ODper1. ODper3. ODper5. ODper8.
1362.	<i>Las intrusiones enormes, jamás contrarrestadas, de ese bárbaro poder cuya cabeza está en San Petersburgo y las activas manos en todas las cancillerías europeas, han enseñado a los trabajadores que tienen un deber: penetrar en los misterios de la política internacional, vigilar las maniobras de sus gobiernos respectivos [...].</i>	OI (FP) OD clausal (que complementivo)	Agente inanimado Experimentante humano Fenómeno - Situación (II)	OIper4. ODper5. ODper8.
1363.	<i>Quise creerle, aunque mi experiencia de muchacho supersticioso me enseñaba que basta ceder un instante a los halagos de la vanidad, para recibir castigo.</i>	OI (FN - pronombre) OD clausal (que complementivo)	Agente inanimado Experimentante humano Fenómeno - Situación (II)	OIper1. OIper4. ODper5. ODper8.
1364.	<i>Fue ella quien arrasó con la virginidad de mi generación. Nos enseñó mucho más de lo que debíamos aprender, pero nos enseñó sobre todo que ningún lugar de la vida es más triste que una cama vacía. Santiago Nasar perdió el sentido desde que la vio por primera vez.</i>	OI (FN - pronombre) OD clausal (que complementivo)	Agente humano Experimentante humano Fenómeno - Situación (II)	OIper1. OIper4. ODper1. ODper5. ODper8.
1365.	<i>Que la paz verdaderamente digna de este nombre no es, al modo de la Paz en Galilea, paz entre iguales -pues la igualdad, la identidad, sólo se determina como complicidad respecto de un tercero y contra él-, sino la paz que se hace entre los diferentes, nos lo enseñó Isaías cuando una vez que Yavé no lo miraba atribuyó a inspiración de su inmortal señor palabras que no eran sino un suspiro que le subía a los labios desde sus propias entrañas de mortal.</i>	OD clausal (que complementivo) + FN (pronombre) OI (FN – pronombre)	Fenómeno - Situación Fenómeno inanimado abstracto Experimentante humano Agente humano (II)	OD1 ODper1. ODper5. ODper8. OD2 ODper8. OIper4.
1366.	<i>¡Pobre niña ultrajada! ¡Yo le enseñaré que el amor es otra cosa mientras hago tiempo para coger el tren!</i>	OI (FN - pronombre) OD clausal (que complementivo)	Agente humano Experimentante humano Fenómeno - Situación (II)	OIper4. ODper5. ODper8.
1367.	<i>Al mismo tiempo, por su vida y por su obra, Simone Weil nos enseñó que la moral no puede disociarse de la historia.</i>	OI (FN - pronombre) OD clausal (que complementivo)	Agente humano Experimentante humano Fenómeno - Situación (II)	OIper4. ODper5. ODper8.
1368.	<i>"Mi madre me había enseñado que nunca se debe hablar de plata delante de la otra gente", me dijo.</i>	OI (FN - pronombre) OD clausal (que complementivo)	Agente humano Experimentante humano Fenómeno - Situación (II)	OIper4. ODper5. ODper8.
1369.	<i>¿Estáis seguros? A mí me enseñaron de pequeño vuestros colegas... - o me pareció entenderlo así - que el tiempo era igual de largo para todos.</i>	OI (FP + FN - pronombre) OD clausal (que complementivo)	Experimentante humano Agente inanimado Fenómeno - Situación (II)	OIper1. OIper4. ODper1. ODper5. ODper8.
1370.	<i>[...] mas la vida me ha enseñado que tengo un mecanismo insertado en algún lugar impermeable a la experiencia que me impide hacer cuanto pudiera redundar en mi provecho.</i>	OI (FN - pronombre) OD clausal (que complementivo)	Agente inanimado Experimentante humano Fenómeno - Situación (II)	OIper4. ODper5. ODper8.

1371.	<i>Intuí que un peligro rondaba y, por lo que pudiera pasar, me puse en guardia, aunque la experiencia me ha enseñado que ponerse en guardia equivale normalmente a adoptar una expresión ladina y resignarse de antemano a lo que inexorablemente habrá de suceder.</i>	OI (FN - pronombre) OD clausal (<i>que</i> completivo)	Agente inanimado Experimentante humano Fenómeno - Situación (II)	OIper4. ODper5. ODper8.
1372.	<i>Sus padres le cuidarán, claro, pero ¿cómo va a enseñarle Andrea lo que ni siquiera barrunta?</i>	OI (FN - pronombre) OD clausal (<i>lo que</i>)	[Agente humano] Experimentante humano Fenómeno - Situación (II)	OIper4. ODper1. ODper5. ODper8.
1373.	<i>Tú también comprenderás, pero antes. Lo que yo aún no sepa te lo enseñará ella. ¡Es tan segura y tan tierna!... Tan fuerte que me llevó en brazos... Cada vez que lo pienso, ojalá hubiese tenido mis sentidos aquel día.</i>	OD clausal (<i>lo que</i>) + FN (pronombre) OI (FN - pronombre)	Fenómeno - Situación Experimentante humano Fenómeno inanimado Agente humano (II)	OD1 ODper1. ODper5. ODper8. OD2: ODper8. OIper1. OIper4.
1374.	<i>Por eso tan sólo a la hora de la muerte puede encontrarse el rostro de la perfecta santidad no sólo como máscara, sino también como semblante natural, pues la fábula nos enseña al mismo tiempo cómo la santidad no yace como un depósito en el ser, sino que vive como un aliento en el obrar.</i>	OI (FN - pronombre) OD clausal (<i>cómo</i>)	Agente inanimado Experimentante humano Fenómeno - Situación (II)	OIper4. ODper1. ODper3. ODper5. ODper8.
1375.	<i>En prisiones estuve, estuve... O sea, la saqué, ¿no? y después tuve un cursillo allí, de tres o cuatro meses, para enseñarme cómo era el manejo de las cárceles y esto, ¿no?</i>	OI (FN - pronombre) OD clausal (<i>cómo</i>)	[Agente humano] Experimentante humano Fenómeno - Situación (II)	OIper4. ODper3. ODper5. ODper8.
1376.	<i>Seguro que iba a disfrutar, ¡y mucho!, ella le enseñaría cómo hacía los reportajes.</i>	OI (FN - pronombre) OD clausal (<i>cómo</i>)	Agente humano Experimentante humano Fenómeno - Situación (II)	OIper1. OIper4. ODper3. ODper5. ODper8.
1377.	<i>Aunque nunca lo digamos, porque quisiéramos ser adivinadas; pero no sois capaces... Sí, le enseñaré cómo adivinarnos los deseos. Y así será más hombre, mucho más hombre.</i>	OI (FN - pronombre) OD clausal (<i>cómo</i>)	Agente inanimado Experimentante humano Fenómeno - Situación (II)	OIper1. OIper4. ODper3. ODper5. ODper8.
1378.	<i>Si el desarrollo individual recapitulase la evolución, como creía Haeckel, entonces el estudio de la manera como los infantes y los niños adquieren ciertas destrezas y conceptos nos enseñaría cómo los adquirieron los homínidos y los hombres primitivos, como lo han sugerido Parker y Gibson 1979.</i>	OI (FN - pronombre) OD clausal (<i>cómo</i>)	Agente inanimado Experimentante humano Fenómeno - Situación (II)	OIper1. OIper4. ODper3. ODper5. ODper8.
1379.	<i>Pues era una educación francesa muy bien, muy bien porque... enseñaban cosas muy útiles; enseñaban a saber comer, que hoy en día la gente come tan mal, ¡Dios mío! Y enseñaban... a respetar un poco la personalidad, porque yo me sentaba en el jardín, prefería estar viendo correr los pájaros y eso, y me lo perdonaron.</i>	OPrep clausal (infinitivo)	Agente humano Fenómeno - Situación (II)	OPper3. OPper7. OPper9.
1380.	<i>Pues era una educación francesa muy bien, muy bien porque... enseñaban cosas muy útiles; enseñaban a saber comer, que hoy en día la gente come tan mal, ¡Dios mío! Y enseñaban... a respetar un poco la personalidad, porque yo me sentaba en el jardín, prefería estar viendo correr los pájaros y eso, y me lo perdonaron.</i>	OPrep clausal (infinitivo)	Agente humano Fenómeno - Situación (II)	OPper3. OPper7. OPper9.

1381.	<i>Como no sabe que yo te voy enseñando a defenderte, no comprende que tu adelanto es que vas aprendiendo lo principal de la vida, niño mío: que o te haces fuerte o te pisan el cuello.</i>	OI (FN - pronombre) OPrep clausal (infinitivo)	[Agente humano] Experimentante humano Fenómeno - Situación (II)	OIper1. OIper4. OPper3. OPper7. OPper9.
1382.	<i>Poli me va a enseñar a jugar... Se recreaba pasando hojas, y esto sí, esto le interesaba más que los novios con sus galas nupciales.</i>	OI (FN - pronombre) OPrep clausal (infinitivo)	[Agente humano] Experimentante humano Fenómeno - Situación (II)	OIper1. OIper4. OPper3. OPper7. OPper9.
1383.	<i>Tú mismo me llamabas en tu argot francés débrouillarde cuando llegaba con un kilo de papas o un cuartito de crema o me salía a la primera un arroz a la mexicana que engullías en menos que canta un gallo. Mis padres me enseñaron a bastarme a mí misma; les debo este inmenso regalo y nunca acabaré de agradecerse.</i>	OI (FN - pronombre) OPrep clausal (infinitivo)	Agente humano Experimentante humano Fenómeno - Situación (II)	OIper1. OIper4. OPper3. OPper7. OPper9.
1384.	<i>Es decir, si yo hoy recuerdo lo que me enseñó don G, he de decir que me enseñó fundamentalmente a comportarme frente a los hechos, frente a las personas, frente a los problemas.</i>	OI (FN - pronombre) OPrep clausal (infinitivo)	Agente humano Experimentante humano Fenómeno - Situación (II)	OIper1. OIper4. OPper1. OPper3. OPper7. OPper9.
1385.	<i>Las convenciones son obra humana: las inventamos nosotros, aunque no siempre tengamos conciencia de ello, y nos enseñamos a nosotros mismos a obedecerlas o violarlas.</i>	OI (FN - pronombre reflexivo + FP) OPrep clausal (infinitivo)	Agente humano Experimentante humano Fenómeno - Situación (II)	OIper4. OIper9. OPper1. OPper3. OPper7. OPper9.
1386.	<i>Él les enseñó a ustedes a explorar - el poeta dice: saquear pero exagera - las entrañas de la tierra.</i>	OI (FN - pronombre + FP) OPrep clausal (infinitivo)	Agente humano Experimentante humano Fenómeno - Situación (II)	OIper4. OPper1. OPper3. OPper7. OPper9.
1387.	<i>Por eso se apartó un poco, pero el hombre no pareció advertirlo y siguió hablando en voz baja, se comprometió a explicarle los trucos infalibles para enseñar a un loro a repetir veinticinco frases distintas.</i>	OI (FP) OPrep clausal (infinitivo)	[Agente humano] Experimentante animado Fenómeno - Situación (II)	OIper4. OIper10. OPper1. OPper3. OPper7. OPper9.
1388.	<i>En vez de quitárselo, enséñele a manejarlo. Pero ¡usted qué sabe!...</i>	OI (FN - pronombre) OPrep clausal (infinitivo)	[Agente humano] Experimentante humano Fenómeno - Situación (II)	OIper4. OPper1. OPper3. OPper7. OPper9.
1389.	<i>Menos mal que mi Brunettino me tiene a mí; hemos de aguantar hasta que hable, ten paciencia, Rusca, déjame un poco más para enseñarle a no ser como éstos... Ya va aprendiendo... ¿Lo notaste anoche, cuando volví a su cuarto mientras ellos duermen?</i>	OI (FN - pronombre) OPrep clausal (infinitivo)	Agente humano Experimentante humano Fenómeno - Situación (II)	OIper4. OPper1. OPper3. OPper7. OPper9.
1390.	<i>Te enseñaré a caminar poco a poco, Brunettino; serás un buen mozo... Bueno, ya lo eres, ¡tan pequeñito y se te pone como mi meñique!</i>	OI (FN - pronombre) OPrep clausal (infinitivo)	Agente humano Experimentante humano Fenómeno - Situación (II)	OIper1. OIper4. OPper3. OPper7. OPper9.

1391.	<i>Por eso le he enseñado a Brunettino a abrir la puerta arrimando una silla a la pared, porque él no llega al pestillo.</i>	OI (FN – pronombre + FP) OPrep clausal (infinitivo)	Agente humano Experimentante humano Fenómeno - Situación (II)	OIper4. OPper1 OPper3. OPper7. OPper9.
1392.	<i>Yo le enseñaré a correr, a tirar cantazos, a no asustarse de un cabritillo topando, a... Bueno, ¡ a ser hombre, eso!</i>	OI (FN - pronombre) OPrep clausal (infinitivo)	Agente humano Experimentante humano Fenómeno - Situación (II)	OIper1. OIper4. OPper3. OPper7. OPper9.
1393.	<i>[...] para desempeñar de forma ortodoxa aquellas dos funciones antagónicas de enamorada y de madre que se veía obligada a representar sin que nadie le enseñara cómo. A coser sí. A coser la enseñaban desde muy pequeña. Y a bordar y a remendar y a calcetar y a hacer vainica.</i>	OPrep clausal (infinitivo) OI (FN - pronombre)	Agente humano Experimentante humano Fenómeno - Situación (II)	OPper3. OPper7. OPper9. OIper1. OIper4.
1394.	<i>Y durante aquellos ensayos, demasiado largos para lo mal que luego salía la función, ambos disfraces nos pesaban por postizos e irreconciliables. Nos enseñaban, en resumidas cuentas, a representar.</i>	OI (FN - pronombre) OPrep clausal (infinitivo)	Agente humano Experimentante humano Fenómeno - Situación (II)	OIper1. OIper4. OPper1 OPper3. OPper7. OPper9.
1395.	<i>Lo mejor era hacer como si nada, que no se enterara nadie, para que los hijos pudieran seguir viendo a sus padres aliados en lo esencial, en la tarea de sacarlos adelante a ellos, de enseñarles a amar la España nueva, de prohibirles cosas.</i>	OI (FN - pronombre) OPrep clausal (infinitivo)	[Agente humano] Experimentante humano Fenómeno - Situación (II)	OIper4. OPper1 OPper3. OPper7. OPper9.
1396.	<i>Me enseñaste a esperar tanto de los hombres que ellos no se parecían ni remotamente a ti o a mis hermanos.</i>	OI (FN - pronombre) OPrep clausal (infinitivo)	Agente humano Experimentante humano Fenómeno - Situación (II)	OIper1. OIper4. OPper3. OPper7. OPper9.
1397.	<i>¡Esas botitas te enseñaron a andar de prisa y te confías!...</i>	OI (FN - pronombre) OPrep clausal (infinitivo)	Agente inanimado Experimentante humano Fenómeno - Situación (II)	OIper1. OIper4. OPper3. OPper7. OPper9.
1398.	<i>Así te quiero, rebelde, exigiendo lo tuyo... No, las botitas no han sido tu desgracia enseñándote a andar, sino tu arma para pelear mejor...</i>	OI (FN - pronombre) OPrep clausal (infinitivo)	[Agente humano] Experimentante humano Fenómeno - Situación (II)	OIper4. OPper1 OPper3. OPper7. OPper9.
1399.	<i>Yo me estudié la materia y me sabía los autores, la biografía y sus obras, pero no sabía, como este año nos está enseñando ella, a comentar textos, a saber leer una novela, a hacer fichas.</i>	OI (FN - pronombre) OPrep clausal (infinitivo)	Experimentante humano Agente humano Fenómeno - Situación (II)	OIper1. OIper4. OPper1 OPper3. OPper7. OPper9.
1400.	<i>Un poco de, de... disciplina, de... fortaleza, no sé; de no dejarles también, de enseñarles a vivir. Mi hermano es pacifista, desde luego.</i>	OI (FN - pronombre) OPrep clausal (infinitivo)	[Agente humano] Experimentante humano Fenómeno - Situación (II)	OIper4. OPper1 OPper3. OPper7. OPper9.
EXPLICAR (200 ejemplos)				

1401.	<i>Claro, ¡si yo no tengo ni idea de <u>las leyes de Kepler!</u> Me suenan ¿no? ... Pero este hombre se puso allí a explicar, hasta que se levantó un tío y dijo: «pero ¿oiga que usted qué está haciendo ahí? ¡je, je!... Está usted inventando la mitad»</i>	Intr	[Agente humano]	
1402.	<i>Los problemas de la América Latina, se dice, son los de un continente subdesarrollado. El término es equívoco: más que una descripción es un juicio. Dice pero no explica. Y dice poco: ¿subdesarrollo en qué, por qué y en relación con qué modelo o paradigma? Es un concepto tecnocrático que desdeña los verdaderos valores de una civilización, la fisonomía y el alma de cada sociedad.</i>	Intr	Agente inanimado	
1403.	<i>Aunque las gramáticas se parecen a teorías, no son teorías. Sólo describen y codifican <u>ciertos aspectos del lenguaje</u>: no explican (Foley 1977, p. 4). Por cierto, una gramática, si es adecuada, «cubre» o subsume toda oración posible de la lengua respectiva.</i>	Intr	Agente inanimado	
1404.	<i>ELENA.- No, no, si quiero ir, pero no sé si sabré así tan pronto. Como no me lo has explicado bien, a lo mejor no sé. CHUSA.- No hay <u>nada</u> que explicar. Vamos, llegamos, lo compramos y volvemos. ELENA.- ¿Dónde cogemos el tren? ¿En Atocha?</i>	Intr	[Agente humano]	
1405.	<i>Las cajas negras describen y en ocasiones predicen, pero no pueden explicar: sólo las cajas translúcidas, o mecanismos, pueden explicar: véase Bunge 1983 b.</i>	Intr	[Agente humano]	
1406.	<i>Las cajas negras describen y en ocasiones predicen, pero no pueden explicar: sólo las cajas translúcidas, o mecanismos, pueden explicar: véase Bunge 1983 b.</i>	Intr	[Agente humano]	
1407.	<i>Y <u>el habla</u> sólo puede ser explicada por las demás ramas de la lingüística, principalmente la psicolingüística (con base fisiológica) y la sociolingüística.</i>	Pasiva	[Agente humano] [Fenómeno inanimado concreto -]	
1408.	<i>Las <u>diferencias</u> entre México y Estados Unidos no son, claro está, proyecciones imaginarias sino realidades objetivas. Unas son de carácter cuantitativo y pueden explicarse por el desarrollo social, económico e histórico de los dos países.</i>	Pasiva refleja	[Agente humano] [Fenómeno inanimado abstracto +]	
1409.	<i>En efecto, Ramón y Cajal no sólo defendía la tesis de que los procesos mentales son procesos cerebrales, sino también la hipótesis de que <u>el aprendizaje se explica «tanto por el robustecimiento de las vías nerviosas (conjetura sugerida por Tanzi y Lugaro) excitadas por el paso de la onda, como por la creación de nuevos apéndices.</u></i>	Pasiva refleja	[Agente humano] Fenómeno inanimado abstracto +	
1410.	<i>Pero aun admitiéndola como fundada en la posibilidad de <u>mecanismos homeopáticos distintos del que se explica</u> con los anticuerpos, su fallo capital se derivaría igualmente, a mi entender, del hecho de que la motivación colectiva del nacionalismo que aplaude y sustenta guerras tiene con el agonismo deportivo que delira por la victoria del equipo nacional.</i>	Pasiva refleja	[Agente humano] Fenómeno inanimado abstracto +	
1411.	<i>Este <u>desacuerdo</u> puede explicarse por el hecho de que la lingüística tiene profundas raíces en los estudios humanísticos y muy cortas en las ciencias, en particular la antropología.</i>	Pasiva refleja	[Agente humano] [Fenómeno inanimado abstracto +]	
1412.	<i>Claro que con Martina no valen bromas y así <u>se explica que pusiera a funcionar a tope su doble recurso saquevolea</u> para poner en la órbita de la eliminación a la barcelonesa de 19 años.</i>	Pasiva refleja	[Agente humano] Fenómeno - Situación	

1413.	<i>Se ha querido explicar la persistencia de estos males por la ausencia de las clases sociales y de las estructuras económicas que hicieron posible la democracia en Europa y en los Estados Unidos.</i>	Pasiva refleja	[Agente humano] Fenómeno inanimado abstracto +	
1414.	<i>Pero no se pierde nada y, en cambio, hay mucho por ganar si se explican los fenómenos mentales como procesos cerebrales.</i>	Pasiva refleja Co	[Agente humano] Fenómeno inanimado abstracto - Atributo	
1415.	<i>Por consiguiente, <u>todo fenómeno lingüístico</u> debe explicarse en términos mentalistas.</i>	Pasiva refleja Co	[Agente humano] [Fenómeno inanimado abstracto -] Atributo	
1416.	<i>Los errores del habla, en particular las pronunciaciones involuntariamente incorrectas, <u>los fenómenos dislécticos y los trueques (spoonerisms)</u>, pueden explicarse como conexiones inadecuadas.</i>	Pasiva refleja Co	[Agente humano] [Fenómeno inanimado abstracto -] Atributo	
1417.	<i>Y allí están los altavoces por donde mana el hilo musical. <u>Un fenómeno acústico</u>, que podría explicar quien de esto entendiera, hace que los cantantes suenen en la celda del monje.</i>	OD (FN – pronombre relativo)	[Agente humano] Fenómeno inanimado abstracto -	ODper1. ODper6. ODper8.
1418.	<i>Porque Alex no podía ser más que un poeta. Lo miré con una admiración desmedida. Hasta su enfermedad adquiriría ahora nobleza. "Este viejo es grande. No explica sus estados de ánimo, no incrimina a la vida, no se ha quejado una sola vez, no exhibe sus llagas como un mendigo para atraer la compasión.</i>	OD (FN)	[Agente humano] Fenómeno inanimado abstracto +	ODper8.
1419.	<i>Pero no cerró sus ojos a la repentina evocación de Dunka, pues también esos sentimientos los hubiera explicado ella: la que precisamente trató de llevarle por tales umbrías... Umbría, hombría...</i>	OD (FN + FN - pronombre)	Agente humano Fenómeno inanimado abstracto + Experimentante humano	ODper1. ODper8.
1420.	<i>«De acuerdo», se dijo Julián. Pero seguía sin pronunciar palabra. Dejaba que Genoveva explicase su teoría sobre aquel David joven que ella había encontrado y a quien, al parecer, había transformado. David el torpe.</i>	OD (FN)	Agente humano Fenómeno inanimado abstracto +	ODper8.
1421.	<i>-No será Nueva York -dijo un amigo que siempre despreciaba los hallazgos ajenos. -No, pero casi -murmuraba David. Se esforzaba sin éxito explicando el rumor y el aroma y el ritmo de la gran ciudad. Recién llegado, ya estaba descubriendo la añoranza.</i>	OD (FN)	[Agente humano] Fenómeno 1, 2 inanimado concreto - Fenómeno 3 inanimado abstracto -	OD3: ODper8.
1422.	<i>[...] muchos de ellos educados en las escuelas católicas de la burguesía (generalmente de jesuitas), radicalizados por una serie de circunstancias que Freud podría explicar pero no Marx: la intervención de Cuba y de la Unión Soviética, que han armado a Nicaragua y han adiestrado a grupos guerrilleros de El Salvador y de otros países...</i>	OD (FN – pronombre relativo)	[Agente humano] Fenómeno inanimado abstracto +	ODper1. ODper6. ODper8.
1423.	<i>De ahí que, entre las causas sociales y económicas que se citan para explicar los fracasos de las democracias latinoamericanas, sea necesario añadir aquella a la que me he referido más arriba: la falta de una corriente intelectual crítica y moderna.</i>	OD (FN)	[Agente humano] Fenómeno inanimado abstracto +	ODper8.
1424.	<i>Muchas veces pensaba hoy voy a encontrarla en la escalera o la portería y cuando salía de casa y no te veía, no sé cómo explicarlo, experimentaba una gran frustración.</i>	OD (FN - pronombre)	[Agente humano] Fenómeno inanimado	OD+prot?

1425.	-Hola, padre. ¿Te ha dado mucha guerra? -¿El niño? ¡Es un ángel! Renato explica brevemente su retraso, por la salida tardía del avión, y concluye: -A ver qué cena nos ha dejado la Anunziata.	OD (FN)	Agente humano Fenómeno inanimado abstracto -	ODper1. ODper8.
1426.	Por lo menos se han acordado de <u>Garibaldi, éstos del Norte que le dejaron tirado en cuanto acabó con los reyes de Nápoles...</u> ¡Qué bien lo explicaba el profesor en la partida! Lo mismo que nos dejaron tirados a los partisanos en cuanto nos cargamos a los alemanes.	OD (FN - pronombre)	Fenómeno – Situación Agente humano	ODper1. ODper8.
1427.	Durante el almuerzo, Poyaré explicó las virtudes de las aguas de no menos de seis o siete establecimientos termales de los Pirineos, para concluir que la de Salies	OD (FN)	Agente humano Fenómeno inanimado abstracto +	ODper8.
1428.	Como le mencionara -casi en broma el informe de García Bouza, creyó posible explicar el fenómeno por una especie de desgaste atómico previsible en las grandes multitudes.	OD (FN)	[Agente humano] Fenómeno inanimado abstracto -	ODper8.
1429.	el chirrido de los huevos fritos, después del queso y el dulce Dilia mirándome como si fuera a decir algo y decidiendo que no diría nada, que no era necesario explicar nada para bajarse del camión y desaparecer bajo los árboles, yo facilitándole las cosas con el café ya casi listo y hasta una tacita de grapa	OD (FN)	[Agente humano] Fenómeno inanimado	ODper8 (no Referente).
1430.	Anillo de Moebius Imposible explicarlo .	OD (FN - pronombre)	[Agente humano] Fenómeno inanimado	OD+prot?
1431.	El abuelo era de estirpe de reyes y, mientras Miguel lo explicaba , el profesor asentía con ese leve movimiento de cabeza que se había hecho casi irritante por demasiado habitual, demasiado insistente.	OD (FN - pronombre)	Agente humano Fenómeno – Situación	ODper1. ODper8.
1432.	Sin embargo, Chomsky no dilucida lo que entiende por «representación» ni explica la manera como las gramáticas estarían «representadas» en la mente: ¿se trata de un mapa fiel, de una proyección o de qué?	OD (FN)	Agente humano Fenómeno inanimado abstracto +	ODper8.
1433.	Huarte concebía las diversas facultades mentales -la memoria, la imaginación y el entendimiento- como funciones de subsistemas del «cerebro» y explicaba las diferencias de dotes innatas como diferencias en la composición del cerebro .	OD (FN)	Agente humano Fenómeno inanimado abstracto +	ODper8.
1434.	Explicamos la propagación de la luz al descubrir la generación de la componente magnética del campo por la eléctrica y recíprocamente.	OD (FN)	Agente humano Fenómeno inanimado abstracto -	ODper8.
1435.	[...] de la manera como los biólogos explican los universales biológicos (tal como la molécula de DNA) o los historiadores explican los universales sociales (tal como el intercambio).	OD (FN)	Agente humano Fenómeno inanimado abstracto +	ODper8.
1436.	[...] de la manera como los biólogos explican los universales biológicos (tal como la molécula de DNA) o los historiadores explican los universales sociales (tal como el intercambio).	OD (FN)	Agente humano Fenómeno inanimado abstracto +	ODper8.
1437.	Postúlese inobservables (estructuras y sucesos mentales) para explicar los fenómenos (las oraciones).	OD (FN)	[Agente humano] Fenómeno inanimado abstracto -	ODper8.
1438.	Postular inobservables para explicar los fenómenos es, en efecto, necesario y característico de la ciencia moderna.	OD (FN)	[Agente humano] Fenómeno inanimado abstracto -	ODper8.

1439.	<i>No podemos usar inobservables arbitrarios para explicar los fenómenos lingüísticos, sino solamente inobservables escrutables</i>	OD (FN)	[Agente humano] Fenómeno inanimado abstracto -	ODper8.
1440.	<i>En efecto, Chomsky cree que ésta niega la emergencia de <u>novedades radicales</u>, que son precisamente las que tratan de explicar los biólogos evolucionistas.</i>	OD (FN – pronombre relativo nominal)	Fenómeno inanimado abstracto - Agente humano	ODper1. ODper6. ODper8.
1441.	<i>En ciencia, explicar un grupo de hechos es describir o conjeturar su mecanismo (mecánico, eléctrico, químico, fisiológico o lo que fuere) con ayuda de una teoría confirmada</i>	OD (FN)	[Agente humano] Fenómeno inanimado abstracto -	ODper8.
1442.	<i>Los psicolingüistas fisiológicos intentan explicar la producción y comprensión del habla revelando los mecanismos cerebrales de estos procesos.</i>	OD (FN)	[Agente humano] Fenómeno inanimado abstracto -	ODper8.
1443.	<i>La <u>invención</u> es un acto individual, pero la innovación (o adopción por la comunidad) es un proceso social. El psicolingüista podrá acaso explicar la primera, pero sólo el sociolingüista podrá dar cuenta de la segunda.</i>	OD (FN)	Agente humano Fenómeno inanimado abstracto +	ODper8.
1444.	<i>La noción misma de <u>universal lingüístico</u> plantea por lo menos dos <u>problemas de interés filosófico</u>: cómo encontrarlos y cómo explicarlos.</i>	OD (FN - pronombre)	[Agente humano] Fenómeno inanimado abstracto +	ODper8.
1445.	<i>El docto Juan Huarte de San Juan (1575) lo explicó en una obra famosa que fue traducida a muchas lenguas y reimpressa muchas veces, así como censurada por la Inquisición.</i>	OD (FN - pronombre)	Agente humano Fenómeno inanimado	ODper1.
1446.	<i>¿Cómo acabar de justificar <u>aquella fanática y repentina pasión de Betina por Jano</u>, cómo explicarla teniendo sobre todo en cuenta la diferencia de edad?</i>	OD (FN - pronombre)	[Agente humano] Fenómeno inanimado abstracto +	ODper8.
1447.	<i>¿Cómo explicar aquellos celos radicales hacia un ser - Francesca- que ni siquiera ella conocía [...]?</i>	OD (FN)	[Agente humano] Fenómeno inanimado abstracto +	ODper8.
1448.	<i>Aunque las cosas no eran exactamente así: <u>Francesca vivía, existía, pero ¿en qué condiciones?</u> ¿Cómo explicarlo en pocas palabras? Jano había escrito que llevaron a Francesca de su lado.</i>	OD (FN - pronombre)	[Agente humano] Fenómeno – Situación	ODper8.
1449.	<i>Para Adsuara, las fuerzas armadas (bolivianas) se han negado a reconocer una supuesta 'voluntad popular' que, en su opinión (...), atenta contra las propias esencias de su ser nacional y más adelante indica, aunque no explica, el origen de las atribuciones que facultan a las fuerzas armadas para la operación: ... el Ejército tiene, no 'el poder', sino 'el Poder'.</i>	OD (FN)	Agente humano Fenómeno inanimado abstracto +	ODper8.
1450.	<i>También es interesante dejar claro que durante <u>todas las etapas que he explicado</u>, incluida la de «salir», la chica pagaba sus entradas del cine, sus vermut y sus helados. «No os dejéis invitar», aconsejaban los confesores, las madres y las monitoras de la Sección Femenina.</i>	OD (FN – pronombre relativo)	Fenómeno inanimado abstracto - Agente humano	ODper1. ODper6. ODper8.
1451.	<i>Estoy cansado de la enseñanza. Me impide dedicarme plenamente a la investigación... Nos trasladamos a Londres y yo volveré a mis partículas elementales y a intentar explicar la Creación con media docena de fórmulas, sin recurrir a la magia.</i>	OD (FN)	[Agente humano] Fenómeno inanimado abstracto +	ODper8.
1452.	<i>Si lo consigues, comprobarás que no puedes explicar la nomagia. Siempre necesitarás un factor «decisorio». La voluntad de crear.</i>	OD (FN)	[Agente humano] Fenómeno inanimado abstracto +	ODper8.

1453.	A: Yo sí, creo que sí, yo creo también que sí. B: ¿Tú crees que sí? A mí lo que me parece es que como... los americanos, los americanos no lo explican , no llegan a decirlo... yo creo, que si llegaran a decirlo -espera que tenga yo un rato al bicho ¿no? porque te cansarás-	OD (FN - pronombre)	Agente humano Fenómeno inanimado	ODper1.
1454.	Nos daban unos libretos explicando todas las cosas y eran conciertos que no eran divertidos, ¿verdad?, eran para aprender.	OD (FN)	[Agente humano] Fenómeno inanimado	OD+prot?
1455.	[...] no era dura la enseñanza de ellas, que se limitaban a enseñar <u>los libros de texto</u> y que, por tanto, el tiempo que les llevaba a ellas el explicarlos y a los niños el estudiarlo completaban las horas del día.	OD (FN - pronombre)	[Agente humano] Fenómeno inanimado concreto +	OD+prot.
1456.	Pero a veces <u>en la misma familia se pueden dar...- dos posiciones</u> , ¿cómo lo explicarías vos? Es decir, una patrona como ésa a lo mejor tiene una hermana que no actúa así.	OD (FN - pronombre)	Fenómeno – Situación Agente humano	ODper1. ODper8.
1457.	Digo una cosa, yo no leí <ininteligible> librito, pero... porque estoy leyendo a Proust <ininteligible>, pero... esté... digamos... eh... qué sé yo, es muy, muy, muy piola. Explica una cantidad de cosas en las cuales yo tuve durante muchísimo tiempo una especie de tremenda... eh... curiosidad, ¿no?	OD (FN)	Agente inanimado Fenómeno inanimado	OD+prot?
1458.	El PP pide que Defensa explique la venta de solares a Repsol en la zona madrileña de Campamento Madrid (Efe).	OD (FN)	Agente humano Fenómeno inanimado abstracto -	ODper8.
1459.	Tras las intervenciones para explicar las actividades de esta nueva temporada , Beramendi expresó su confianza en los posibles convenios [...].	OD (FN)	[Agente humano] Fenómeno inanimado abstracto -	ODper8.
1460.	La reforma de la normativa tributaria sobre el Patrimonio y las relaciones entre las distintas administraciones destacaron entre los asuntos debatidos. Enrique Moldes, al explicar las conclusiones de las jornadas , indicó que la reforma del IRPF va a suponer un descenso de recaudación	OD (FN)	[Agente humano] Fenómeno inanimado abstracto +	ODper8.
1461.	Fernando Buesa es muy inteligente y un dialéctico sosegado y brillante. Tiene el encargo de todo lo social en ese gobierno, y explicó el amplio horizonte de lo social .	OD (FN)	Agente humano Fenómeno inanimado abstracto +	ODper8.
1462.	El diputado del Grupo Popular Blas Camacho pidió la comparecencia del ministro de Defensa en el Congreso para que explique la venta de solares en la zona de Campamento a la empresa Repsol .	OD (FN)	Agente humano Fenómeno inanimado abstracto -	ODper8.
1463.	[...] han solicitado la comparecencia urgente del titular de Economía, José Antonio Orza, en la Cámara a fin de que explique la operación financiera .	OD (FN)	Agente humano Fenómeno inanimado abstracto -	ODper8.
1464.	consiste en conseguir la comparecencia del titular de Economía, José Antonio Orza, para que explique las características del inmueble, las razones que justifican la necesidad, el destino que se le reserva y las condiciones financieras	OD (FN)	Agente humano Fenómeno 1 inanimado abstracto – Fenómeno 2, 3 inanimado abstracto +	ODper8.
1465.	Ninguno de estos parientes ha podido explicar los motivos por los que la mujer vivía en la miseria , a pesar de poseer más de doscientos millones de pesetas	OD (FN)	[Agente humano] Fenómeno inanimado abstracto +	ODper8.

1466.	<i>Por su parte, RNE enviará en directo el sonido de la sala del Palacio Real, desde la emisora Radio Nacional-Conferencia de Madrid. Candau explicará hoy en el Congreso la regulación de empleo en RTVE Madrid (Efe).</i>	OD (FN)	Agente humano Fenómeno inanimado abstracto +	ODper1. ODper8.
1467.	<i>El director general de RTVE, Jordi García Candau, explicará hoy en el Congreso de los Diputados diversos aspectos relativos a la regulación de empleo del ente solicitada recientemente</i>	OD (FN)	Agente humano Fenómeno inanimado abstracto +	ODper1. ODper8.
1468.	<i>La Policía detuvo horas después al joven, Carlos Soutela Sueiras, de 20 años, quien explicó su acción en función de la gran admiración que siente por las fuerzas de seguridad</i>	OD (FN)	Agente humano Fenómeno inanimado abstracto -	ODper8.
1469.	<i>La delegación de los asentamientos judíos en Cisjordania - que se encuentra en Madrid para explicar su posición - notificó el establecimiento de un nuevo poblado en Cisjordania.</i>	OD (FN)	[Agente humano] Fenómeno inanimado abstracto +	ODper8.
1470.	<i>[...] anunció además que comparecerá a mediados de noviembre en la Comisión de Obras Públicas del Parlamento gallego para explicar el Plan de Estradas de Galicia.</i>	OD (FN)	[Agente humano] Fenómeno inanimado abstracto -	ODper8.
1471.	<i>También explicará la situación de las negociaciones existentes para garantizar la retransmisión de los partidos de fútbol.</i>	OD (FN)	Agente humano Fenómeno inanimado abstracto +	ODper8.
1472.	<i>La sociedad democrática es muy exigente, hay que explicar todo y hay que admitir éxitos y fracasos como en cualquier profesión.</i>	OD (FN)	[Agente humano] Fenómeno inanimado	OD+prot?
1473.	<i>Durante el día de hoy, además de la interpretación de varias piezas, los músicos explicarán diversas técnicas a los alumnos.</i>	OD (FN)	Agente humano Fenómeno inanimado abstracto -	ODper8.
1474.	<i>Dos intentos de suicidio Posteriormente informaron los peritos médicos, que explicaron la personalidad del procesado.</i>	OD (FN)	Agente humano Fenómeno inanimado abstracto +	ODper8.
1475.	<i>Los vecinos se quejan también de que el proyecto no fue debidamente expuesto al público y de que sólo se conoció el plan cuando un técnico visitó Padrón para explicar el plan de urbanización de la zona.</i>	OD (FN)	[Agente humano] Fenómeno inanimado abstracto -	ODper8.
1476.	<i>[...] de CC OO, quien se reunió con delegados de la Administración central en Galicia para explicar el acuerdo suscrito recientemente entre la Administración y los sindicatos para la modernización de las Administraciones</i>	OD (FN)	[Agente humano] Fenómeno inanimado abstracto +	ODper8.
1477.	<i>Se aficionó a practicar «lecciones de lengua francesa» con las prostitutas asiáticas del Soho y se esforzó en demostrar que el Universo era un organismo inteligente puesto que nos había creado para explicarse a sí mismo.</i>	OD (FN pronombre + FP – pronombre reflexivo)	[Agente humano] Fenómeno humano	ODper4. ODper6.
1478.	<i>Dicho de otro modo -insiste, aprovechando que la congestión del teutón le impide replicar-, en la conducta humana lo que no es orgánico es social. Es decir, lo que no explican la Genética ni la Fisiología lo explica la Sociología.</i>	OD (FN – pronombre relativo nominal)	Agente inanimado Fenómeno inanimado	ODper1. ODper6.
1479.	<i>Dicho de otro modo -insiste, aprovechando que la congestión del teutón le impide replicar-, en la conducta humana lo que no es orgánico es social. Es decir, lo que no explican la Genética ni la Fisiología lo explica la Sociología.</i>	OD (FN - pronombre)	Agente inanimado Fenómeno inanimado	ODper1.
1480.	<i>Pero ¿no sabes que discuten hasta de mitología clásica? ¿No le estarán tomando el pelo?... Eso lo explicaría.</i>	OD (FN - pronombre)	Agente inanimado Fenómeno inanimado	ODper1.

1481.	<i>Debe ser mi tendencia a perseguir razones objetivas que expliquen las conductas de los otros, y porque no sólo me siento solidaria de las mujeres que sufren y padecen, sino también de los hombres vulnerables, mal tratados, comprados y vendidos.</i>	OD (FN)	Agente inanimado Fenómeno inanimado abstracto -	ODper8.
1482.	<i>Las dificultades de los romanos del siglo I a.C. eran sobre todo de orden interno y esto explica en parte la ferocidad de las luchas entre las distintas facciones: Roma había logrado ya la dominación del mundo conocido y su único rival -los partos- era un Imperio a la defensiva.</i>	OD (FN)	Agente inanimado Fenómeno inanimado abstracto +	ODper1. ODper8.
1483.	<i>Al mismo tiempo, la preeminencia de la ideología explica la seducción que todavía ejerce el sistema comunista en mentes simples y entre intelectuales oriundos de países donde las ideas liberales y democráticas han penetrado tarde y mal.</i>	OD (FN)	Agente inanimado Fenómeno inanimado abstracto +	ODper8.
1484.	<i>Naturalmente, las discusiones internas y la lucha electoral no explican enteramente la aparición del tema de la decadencia. Es evidente que no estamos ante una invención de la propaganda sino ante una realidad.</i>	OD (FN)	Agente inanimado Fenómeno inanimado abstracto +	ODper1. ODper8.
1485.	<i>Una conjunción inusitada de circunstancias de orden material, técnico, político, ideológico y humano explican el prodigioso desarrollo norteamericano.</i>	OD (FN)	Agente inanimado Fenómeno inanimado abstracto +	ODper8.
1486.	<i>La agitación penetró en las filas del Partido Comunista Polaco. Dos causas explican el contagio: la primera, la abierta contradicción entre la ideología obrerista del régimen y la situación real de los trabajadores; la segunda, el sentimiento nacional siempre vivo.</i>	OD (FN)	Agente inanimado Fenómeno inanimado abstracto -	ODper8.
1487.	<i>El marxismo había postulado una categoría universal, las clases, y con ella no sólo quiso explicar la historia pasada sino hacer la futura: la burguesía había hecho el mundo moderno y el proletariado internacional haría el de mañana.</i>	OD (FN)	[Agente humano] Fenómeno inanimado abstracto -	ODper8.
1488.	<i>Lo mide, lo pesa, lo lleva al mejor doctor... ¡Y tiene un libro lleno de estampas que lo explica todo! « ¡Un libro! », piensa despreciativo el viejo, mientras la mujer sale del cuarto.</i>	OD (FN – pronombre + FN)	Agente inanimado Fenómeno inanimado	OD+prot?
1489.	<i>Los perros ladraron desde todos los cuadrantes, aunque no había luna, ranas y pájaros, ruidos que el oído ciudadano no alcanza a definir pero que acaso explican los sueños que ahora recordamos con los primeros cigarrillos.</i>	OD (FN)	Agente inanimado Fenómeno inanimado abstracto +	ODper8.
1490.	<i>El compromiso filosófico de Chomsky explica en parte su evolución personal desde 1955: «en su período inicial aplicó la filosofía [en particular la lógica matemática] a la lingüística.</i>	OD (FN)	Agente inanimado Fenómeno inanimado abstracto +	ODper1. ODper8.
1491.	<i>Ello explica igualmente la emigración masiva de lingüistas norteamericanos, de los departamentos de antropología a los de humanidades.</i>	OD (FN)	Agente inanimado Fenómeno inanimado abstracto -	ODper1. ODper8.
1492.	<i>Lo dejamos de lado porque nadie niega esta hipótesis inofensiva que nada explica.</i>	OD (FN)	Agente inanimado Fenómeno inanimado	ODper1. ODper8 (no Referente).
1493.	<i>Una segunda razón es que la lingüística pura no explica nada. La crítica de Chomsky al estructuralismo, que es predominantemente descriptivo y clasificatorio (Chomsky 1957), se le aplica a su propia obra sobre la gramática inglesa</i>	OD (FN)	Agente inanimado Fenómeno inanimado	ODper8 (no Referente).
1494.	<i>Finalmente, mientras que para Wittgenstein cualquiera puede ocuparse de estas cuestiones, para Chomsky la lingüística es un saber especializado. Estas diferencias explican las que hay entre los discípulos de cada uno de los dos maestros.</i>	OD (FN)	Agente inanimado Fenómeno inanimado abstracto +	ODper8.

1495.	<i>Lo que la ciencia está descubriendo son los mecanismos neurales que explican los fenómenos mentales.</i>	OD (FN)	Agente inanimado Fenómeno inanimado abstracto -	ODper8.
1496.	<i>La grasa nunca se ha visto como cosa sucia en el taller, al contrario, es una bendición, y sin embargo ahora el superintendente Alejandro Díaz se pone a explicarle como si no hubiera sido nunca ferrocarrilero.</i>	OI (FN – pronombre)	[Agente humano] Experimentante humano	OIper4. OIper5.
1497.	<i>Pero Bruno la llamó también -supone ella que en ausencia de los hijos- para pedirle que no fuera. -Ya te explicaré, no quiero hablar. El teléfono puede estar pinchado... Ten paciencia, iré pronto a verte.</i>	OI (FN – pronombre)	Agente humano Experimentante humano	OIper1. OIper4. OIper5.
1498.	<i>Te voy a explicar porque... eh... por qué me interesa.</i>	OI (FN – pronombre)	[Agente humano] Experimentante humano	OIper1. OIper4. OIper5.
1499.	<i>Yo debería acercarme, llevarlos aparte de a uno y explicarles; entonces oigo entrar otro tren y me vuelve el miedo.</i>	OI (FN – pronombre)	[Agente humano] Experimentante humano	OIper4. OIper5.
1500.	<i>MARISTEL.- (Temblando otra vez de miedo.) ¡Sííí! (Nachito se esconde. Entra El Peluche acompañado de Don Magín. Aquél le viene explicando a éste.) PELUCHE.- Ya está buena mi Maquinita, Don Magín. ¿No la ha oído usted pitar? (Imitando, ronco como siempre, el pitido.)</i>	OI (FN – pronombre + FP)	[Agente humano] Experimentante humano	OIper4. OIper5.
1501.	<i>Maffei se acerca a ella.) Claudia... ¿has venido a hablarles, a defenderme? Explicales, Claudia... Diles algo o dimelo a mí.</i>	OI (FN – pronombre)	[Agente humano] Experimentante humano	OIper4. OIper5.
1502.	<i>BAGNONE.- Todo es tal como nos dijo Su Eminencia. MAFFEI.- (A Montesecco.) Ahora, cuando hayan salido todos, te explicaremos. (Pero Montesecco no está junto a ellos. Vaga por el ámbito de la iglesia contemplando los altos muros, acompañando con la mirada a los fieles que salen.)</i>	OI (FN – pronombre)	[Agente humano] Experimentante humano	OIper1. OIper4. OIper5.
1503.	<i>Por este motivo, ha rechazado enérgicamente toda tentativa de explicar los universales lingüísticos en términos evolutivos o históricos, de la manera como los biólogos explican los universales biológicos.</i>	OD (FN) Co	[Agente humano] Fenómeno inanimado abstracto + Atributo	ODper8.
1504.	<i>Por cierto, es posible explicar las convenciones en términos de leyes y circunstancias, como sucede cuando se descubre que ciertas convenciones son abandonadas.</i>	OD (FN) Co	[Agente humano] Fenómeno inanimado abstracto + Atributo	ODper8.
1505.	<i>Explicamos una reacción química como un choque inelástico de átomos o moléculas.</i>	OD (FN) Co	Agente humano Fenómeno inanimado abstracto - Atributo	ODper8.
1506.	<i>Explicamos el origen de la vida en términos de la autoasamblea de unidades subcelulares, las cuales a su vez se habrían autocompuesto a partir de moléculas.</i>	OD (FN) Co	Agente humano Fenómeno inanimado abstracto + Atributo	ODper8.
1507.	<i>Explicamos la ideación en términos de la actividad, ya espontánea, ya causada, de sistemas neuronales plásticos.</i>	OD (FN) Co	Agente humano Fenómeno inanimado abstracto + Atributo	ODper8.
1508.	<i>Y explicamos la formación y desintegración de sistemas sociales en términos de relaciones sociales.</i>	OD (FN) Co	Agente humano Fenómeno inanimado abstracto + Atributo	ODper8.

1509.	-Tú pensarás que estoy loco, Mauro, porque <u>voy a durar muy poco</u> . Ya te lo habrá dicho el Dallanotte. Por cierto, un buen hombre. -Sí, me lo ha explicado . Y también me ha dicho que te envidia, porque él no tiene ya ilusiones...	OI (FN – pronombre) OD (FN - pronombre)	Agente humano Experimentante humano Fenómeno – Situación	OIper1. OIper4. ODper1. ODper8.
1510.	-¿Qué tal? -Nada extraordinario -contestó Salcedo. - Explicame un poco -dijo Dillon-. <u>Ahi adentro ¿consigo un dato para el domingo?</u> -Creo que no. -Entonces no me interesa. Casi me alegro.	OI (FN – pronombre) OD (FN)	[Agente humano] Experimentante humano Fenómeno – Situación	OIper4. ODper1. ODper3. ODper8.
1511.	Recuerdo perfectamente que en segundo teníamos un señor en Filosofía, y este señor un día pretendió, pretendió, ante las carcajadas descomunales de los señores que venían de Ciencias ¿eh? explicarnos las leyes de Kepler... ¿eh? Imagino que ya sabes quién es ¡je!	OI (FN - pronombre) OD (FN)	[Agente humano] Experimentante humano Fenómeno inanimado abstracto -	OIper4. ODper1. ODper8.
1512.	Va continuamente, ya verás tú, porque tiene problemas en Matemáticas, y entonces va a que le, a que le explique una serie de cosas que no entiende nada .	OI (FN - pronombre) OD (FN)	Agente humano Experimentante humano Fenómeno inanimado	OIper1. OIper4. OD+prot?
1513.	Creo, por lo que nos han explicado , que es mucho más irregular que el español, o sea, que no hay un sistema único, sino que varía mucho, según las escuelas.	OD (FN – pronombre relativo nominal) OI (FN – pronombre)	Agente humano Fenómeno – Situación Experimentante humano	ODper1. ODper6. ODper8. OIper1. OIper4.
1514.	Explicadles a todos que yo no soy nadie . ¡Tenéis que explicárselo antes que sea demasiado tarde!	OI (FN - pronombre) OD (FN - pronombre)	[Agente humano] Experimentante humano Fenómeno – Situación	OIper4. ODper1. ODper8.
1515.	Ven acá. Vamos a explicártelo todo .	OI (FN - pronombre) OD (FN pronombre + FN)	[Agente humano] Experimentante humano Fenómeno inanimado	OIper4. ODper1.
1516.	Además de interpretar varias piezas los músicos explicarán a los alumnos diversas técnicas .	OI (FP) OD (FN)	Agente humano Experimentante humano Fenómeno inanimado abstracto -	OIper4. ODper1. ODper8.
1517.	José Antonio Orza explicó también la posición gallega a sindicatos, partidos políticos, organizaciones empresariales y Cámaras de Comercio en lo que entiende "un asunto de interese por riba de posicionamentos políticos coiunturais".	OD (FN) OI (FP)	Agente humano Fenómeno inanimado abstracto + Experimentante humano	ODper1. ODper8. OIper1. OIper4..
1518.	Es decir, hablar con una patrona para explicarle una situación particular de una empleada es... es como predicar en el desierto.	OI (FN - pronombre) OD (FN)	[Agente humano] Experimentante humano Fenómeno inanimado abstracto +	OIper4. ODper1. ODper8.
1519.	A: Y luego tiene problemas en <u>español</u> . B: Y ¿va a ti?, a que se lo expliques tú . A: Sí, sí, va a mí.	OI (FN - pronombre) OD (FN - pronombre)	Experimentante humano Fenómeno inanimado concreto - Agente humano	OIper1. OIper4. ODper1.

1520.	<i>Se lavan las manos diciendo que como <u>el lenguaje de los extraterrestres es muy difícil...</u>, que ellos <u>que, claro, al hablar en lenguaje humano, que no... es una cosa muy sutil</u> y que no nos la pueden explicar.</i>	OI (FN - pronombre) OD (FN - pronombre)	[Agente humano] Experimentante humano Fenómeno inanimado concreto -	OIper1. OIper4. ODper1.
1521.	<i>El director de Daily Mirror escribía ayer una página para explicar a sus lectores lo ocurrido.</i>	OI (FP) OD (FN)	Agente humano Experimentante humano Fenómeno inanimado abstracto -	OIper4. ODper1. ODper8.
1522.	<i>Encarna Otero explicó a los comerciantes sus críticas al impuesto.</i>	OI (FP) OD (FN)	Agente humano Experimentante humano Fenómeno inanimado abstracto +	OIper4. ODper1. ODper8.
1523.	<i>Pintar consignas en los muros, repartir octavillas por los buzones... Ellos controlan la televisión, la radio, los periódicos. ¿Cómo podemos explicarles a la gente la verdad de lo que ocurre?</i>	OI (FN - pronombre + FP) OD (FN)	[Agente humano] Experimentante humano Fenómeno inanimado abstracto +	OIper4. ODper1. ODper8.
1524.	<i>Le explicó las diferencias entre papagayo y cacatúa y le animó a adquirir un ave de esa familia.</i>	OI (FN - pronombre) OD (FN)	Agente humano Experimentante humano Fenómeno inanimado abstracto +	OIper1. OIper4. ODper8.
1525.	<i>Fue él quien avisó a Mercedes y quien decidió que <u>la abuela no podía seguir en el balcón</u>. Se lo explicó con voz dulce y pausada, pero ella cerraba los ojos y repetía no, no, no me iré nunca de aquí.</i>	OI (FN - pronombre) OD (FN - pronombre)	Agente humano Experimentante humano Fenómeno – Situación	OIper1. OIper4. ODper1. ODper8.
1526.	<i>Me gustó la chica, de aire formalito y nada escandalosa en el vestir, pues hay que ver cómo van ahora, la misma Simonetta a veces... Bueno, pues estábamos las dos en la cocina, explicándole yo su trabajo, cuando mi suegro se asomó a la puerta y tan pronto la oyó hablar desapareció.</i>	OI (FN - pronombre) OD (FN)	Experimentante humano Agente humano Fenómeno inanimado abstracto -	OIper4. ODper1. ODper8.
1527.	<i>-¿Como el panteón de los marqueses Malfatti, allá en Roccasea? - Lo mismo... Pero Andrea se lo explicará mejor. Yo no soy arqueólogo.</i>	OI (FN - pronombre) OD (FN - pronombre)	Agente humano Experimentante humano Fenómeno inanimado	OIper1. OIper4. ODper1.
1528.	<i>¿Qué le dice un árbol de esos a un niño, comparado con el Jesús y las figuras tan propias y el burro y el buey de verdad? <u>Que ponga ella lo que quiera; ese belén no se mueve</u>. Y ya se lo explicaré yo a Brunettino.</i>	OI (FN - pronombre + FP) OD (FN - pronombre)	Experimentante humano Fenómeno – Situación Agente humano	OIper1. OIper4. ODper1. ODper8.
1529.	<i>¿Cómo explicarle a ese campesino los objetivos de una investigación de campo para catalogar las supervivencias de los antiguos mitos en el folklore popular?</i>	OI (FN - pronombre + FP) OD (FN)	Agente humano Experimentante humano Fenómeno inanimado abstracto +	OIper4. ODper1. ODper8.
1530.	<i>-Quédese con él; yo le haré la papilla. -¿Sabrás <u>prepararla</u>? -se asombra el viejo, porque las muchachas de ahora ignoran esas cosas. -Mi tía me lo explicó. Además, yo he cuidado niños.</i>	OI (FN - pronombre) OD (FN - pronombre)	Agente humano Experimentante humano Fenómeno – Situación	OIper1. OIper4. ODper1. ODper8.

1531.	<i>Le hizo aprender después una lista con quince verbos irregulares ingleses y le explicó la utilización de los posesivos.</i>	OI (FN - pronombre) OD (FN)	Agente humano Experimentante humano Fenómeno inanimado abstracto -	OIper1. OIper4. ODper8.
1532.	<i>Cicerones políglotas explican a los forasteros los principales rasgos y características de la ideología sepulta: sus cultos personales y familiares, sus palinodias, anatemas y ritos.</i>	OI (FP) OD (FN)	Agente humano Experimentante humano Fenómeno inanimado abstracto -	OIper4. ODper1. ODper8.
1533.	<i>No sé qué le voy a decir, después del rollo que le he tenido que meter. Es muy bueno, se llama Alfredo Alonso, y le he estado explicando todo...</i>	OI (FN - pronombre) OD (FN)	Agente humano Experimentante humano Fenómeno inanimado	OIper1. OIper4. OD+prot.
1534.	<i>Parecían nerviosos. Los llevó al escritorio. -Lohner -dijo Gerardi y señaló a su compañero- va a explicarle todo. Hubo un silencio. Hernández dijo: -Estoy esperando esa explicación.</i>	OI (FN - pronombre) OD (FN)	[Agente humano] Experimentante humano Fenómeno inanimado	OIper4. ODper1.
1535.	<i>Para consolarme pensé que fue una suerte no tener tiempo de explicarle el alcance de mis ataques de fiebre.</i>	OI (FN - pronombre) OD (FN)	[Agente humano] Experimentante humano Fenómeno inanimado abstracto +	OIper4. ODper8.
1536.	<i>Por eso se apartó un poco, pero el hombre no pareció advertirlo y siguió hablando en voz baja, se comprometió a explicarle los trucos infalibles para enseñar a un loro a repetir veinticinco frases distintas.</i>	OI (FN - pronombre) OD (FN)	[Agente humano] Experimentante humano Fenómeno inanimado abstracto +	OIper4. ODper1. ODper8.
1537.	<i>Pero lo más excitante, lo que nunca le explicaban en la clase de Ciencias, era <u>aquella zona apenas conocida, adivinada casi, que hacía diferentes al hombre y la mujer.</u></i>	OD (FN – pronombre relativo nominal) OI (FN - pronombre)	Agente humano Fenómeno – Situación Experimentante humano	ODper1. ODper6. ODper8. OIper1. OIper4.
1538.	<i>En casa, lo decía con frecuencia: -Esta educación, ¡qué desastre! -murmuraba ante cualquier fragmento de sus libros de texto-. ¡Qué Historia os explican, hijo mío, qué Ciencia, qué conceptos!...</i>	OD (FN) OI (FN - pronombre)	Agente humano Fenómeno 1 inanimado abstracto – Fenómeno 2 inanimado abstracto + Experimentante humano	ODper1. ODper8. OIper1. OIper4.
1539.	<i>Ella sonrió y los ojos se le iluminaron, como los de Julián cuando discutía o recitaba o le explicaba algo que él debería saber.</i>	OI (FN - pronombre) OD (FN)	Agente humano Experimentante humano Fenómeno inanimado	OIper1. OIper4. OD+prot?
1540.	<i>Tal muestra de insensibilidad le indignó, pero Poli era un buen amigo y trató de explicarle, serio y paciente, las causas del llanto de Javier.</i>	OI (FN - pronombre) OD (FN)	[Agente humano] Experimentante humano Fenómeno inanimado abstracto +	OIper4. ODper1. ODper8.

1541.	- ¿Por qué dijiste que mi padre fue intratable? - ¡Porque es verdad! Figúrate, Dallanotte atentísimo, explicándole la operación , animándole... «Muy sencilla, amigo Roncone; sólo coserle un poco por dentro para evitar más hemorragias», le dijo.	OI (FN - pronombre) OD (FN)	[Agente humano] Experimentante humano Fenómeno inanimado abstracto -	OIper4. ODper1. ODper8.
1542.	<i>Sali con ella al descansillo y traté de desengañarla, explicándole el problema de mi suegro, pero fue inútil.</i>	OI (FN - pronombre) OD (FN)	[Agente humano] Experimentante humano Fenómeno inanimado abstracto +	OIper4. ODper1. ODper8.
1543.	<i>Cualquiera diría que esos profesores, con todo su leer, no saben que los cabritillos salen de donde los niños. Pues se lo explicará: la doctora ya le ha dado licencia. Además se la ve satisfecha; no para de tomar notas.</i>	OI (FN - pronombre) OD (FN - pronombre)	Agente humano Experimentante humano Fenómeno – Situación	OIper1. OIper4. ODper1. ODper8.
1544.	<i>Mi muerte es mía, profesor... ¡Y la del paralítico también! ¡Le corresponde morirse antes!... Mire, le explicaré su mal y será como si usted le hubiese visto.</i>	OI (FN - pronombre) OD (FN)	Agente humano Experimentante humano Fenómeno inanimado abstracto -	OIper1. OIper4. ODper8.
1545.	<i>¿Entenderá <u>las frases en dialecto</u>? Porque a esta gente ha tenido que explicárselas alguna vez... ¡Ah, pero Brunettino romperá a hablar este verano en Roccaseira y lo hará en dialecto antes que en el italiano este!...</i>	OI (FP + FN - pronombre) OD (FN – pronombre)	Experimentante humano Fenómeno inanimado abstracto -	OIper4. ODper1. ODper8.
1546.	<i>En cuanto el cabrón hinque el pico nos iremos allá para explicártelo todo y que echas raíces en tierra de hombres.</i>	OI (FN - pronombre) OD (FN – pronombre + FN)	Agente humano Experimentante humano Fenómeno inanimado	OIper4. ODper1.
1547.	<i>También como arrullo junto a la cuna. «Nonnu», susurró repetidamente, sin que el niño se despertara. Se lo explicó a la bicha: “<u>Es lo que soy, Rusca. Más que padre y suegro, mucho más: “abuelo”. El único que le queda a mi Brunettino.</u>”</i>	OI (FN - pronombre) OD (FN - pronombre)	Agente humano Experimentante humano Fenómeno – Situación	OIper4. ODper1. ODper8.
1548.	<i>-No es cuestión de sitio, padre. Es por su bien. -¿De quién? -Del niño, naturalmente... Ya se lo expliqué el otro día: <u>así se evitan complejos</u>. Cosa psicológica, de la cabeza</i>	OI (FN - pronombre) OD (FN - pronombre)	Agente humano Experimentante humano Fenómeno – Situación	OIper1. OIper4. ODper1. ODper8.
1549.	<i>-Es natural -intenta consolarle la tarentina-. Es demasiado pequeño para apreciar <u>el portal</u>. -¿Pequeño? ¡Si se lo expliqué y lo entiende <u>todo</u>! Y ni siquiera ha mirado el buey ni el burro, que están tan propios.</i>	OI (FN - pronombre) OD (FN - pronombre)	Agente humano Experimentante humano Fenómeno inanimado concreto +	OIper1. OIper4. ODper1.
1550.	<i>Julián señaló el rollo de papeles y dijo: -Voy a explicarte todo lo que he podido averiguar...</i>	OI (FN - pronombre) OD (FN)	[Agente humano] Experimentante humano Fenómeno inanimado	OIper4. ODper1.
1551.	<i>¿Cómo me explicas esta aparente contradicción?</i>	OI (FN - pronombre) OD (FN)	Agente humano Experimentante humano Fenómeno inanimado abstracto +	OIper1. OIper4. ODper8.

1552.	<i>Lo que no adivinó y el niño tuvo que explicarle fue la razón por la que últimamente no se celebraban las tertulias («ustedes tampoco lo entenderán», aseguró).</i>	OD (FN – pronombre relativo nominal) OI (FN - pronombre)	[Agente humano] Fenómeno inanimado abstracto + Experimentante humano	ODper1. ODper6. ODper8. OIper4.
1553.	<i>JOSE.- Toma. Mete eso en aquel cazo rojo y tráeme cinco duros de vuelta. MARI ANGELES.- (Sin mucho interés.) ¿Por qué? JOSE.- Luego te lo explicarán. (Sin pensar más en ello, Mari Angeles obedece.)</i>	OI (FN - pronombre) OD (FN - pronombre)	Agente humano Experimentante humano Fenómeno inanimado abstracto +	OIper1. OIper4. ODper1. ODper8.
1554.	<i>Tal como vos me lo explicaste yo me hice objeciones</i>	OI (FN - pronombre) OD (FN - pronombre)	Agente humano Experimentante humano Fenómeno inanimado	OIper1. OIper4. ODper1.
1555.	<i>Ahora me lo explico: <u>una mujer que te sorbía los huesos y, ya ves, tan hembra pero no podía parir.</u></i>	OI (FN – pronombre reflexivo) OD (FN - pronombre)	Agente humano Experimentante humano Fenómeno – Situación	OIper1. OIper4. OIper9. ODper1. ODper8.
1556.	<i>Ninguno de nosotros se explica tu mutismo.</i>	OI (FN – pronombre reflexivo) OD (FN)	Agente humano Experimentante humano Fenómeno inanimado abstracto -	OIper1. OIper4. OIper9. ODper8.
1557.	<i>El alarido y la sacudida del cuerpo en la cama que crujió bajo el espasmo se mezclaron con cosas y con <u>actos</u> que no escogí y que jamás podré explicarme.</i>	OD (FN – pronombre relativo) OI (FN – pronombre reflexivo)	[Agente humano] Fenómeno inanimado abstracto - Experimentante humano	ODper1. ODper6. ODper8. OIper4. OIper9.
1558.	<i>Luego, de madrugada, se explaya en la alcobita, con el niño dormido, tratando en realidad de explicárselo a sí mismo: “Te lo repito, niño mío, <u>las mujeres no se comprenden nunca</u> [...]”.</i>	OI (FN – pronombre reflexivo + FP) OD (FN - pronombre)	Agente humano Experimentante humano Fenómeno – Situación	OIper4. OIper9. ODper1. ODper8.
1559.	<i>Aquella visión de tu cuerpo me persiguió (y me persigue) a lo largo de los últimos meses, pero todavía no he podido interpretarla, no he podido explicarme el que fue último gesto - que yo recuerde - de tu sinrazón.</i>	OI (FN – pronombre reflexivo) OD (FN)	[Agente humano] Experimentante humano Fenómeno inanimado concreto -	OIper4. OIper9. ODper1. ODper8.
1560.	<i>¿Cómo explicarse hazaña semejante si no es por el más poderoso, excluyente y perentorio sentimiento de apremio de una razón de Estado puesta en su trance extremo?</i>	OI (FN – pronombre reflexivo) OD (FN)	[Agente humano] Experimentante humano Fenómeno inanimado abstracto -	OIper4. OIper9. ODper1. ODper8.
1561.	<i>Lo que no me explico es <u>por qué no se casa de una vez con ella</u>.</i>	OD (FN – pronombre relativo nominal) OI (FN – pronombre reflexivo)	Agente humano Fenómeno - Situación Experimentante humano	ODper1. ODper6. ODper8. OIper1. OIper4. OIper9.

1562.	<i>Sí, sí, no, lo de siempre, pero <u>la cámara insonorizada con corcho, los agujeritos y tal, esto es lo que no me explico.</u></i>	OD (FN – pronombre relativo nominal) OI (FN – pronombre reflexivo)	Agente humano Fenómeno inanimado concreto + Experimentante humano	ODper1. ODper6. OIper1. OIper4. OIper9.
1563.	<i>No no no no, no estoy desvalorizando... la actitud de él en cuanto a la... profesión, sino cuál es la causa íntima quizás no conocida totalmente... por la que <u>uno elige la vocación</u>; a veces... uno no se lo explica así conscientemente, ¿no?</i>	OI (FN – pronombre reflexivo) OD (FN - pronombre)	Agente humano Experimentante humano Fenómeno inanimado abstracto +	OIper4. OIper9. ODper1. ODper8.
1564.	<i>JUAN.- (Sin dejar de reírse.) No es de ti, palabra que no. Me río de mí mismo. MARI ANGELES.- Ya me explicarás por qué. JUAN.- Pues no. No creo que te lo explique. MARI ANGELES.- No te habrás enfadado, por lo menos.</i>	OI (FN – pronombre) OD (Adv interrogativo)	Agente humano Experimentante humano Fenómeno inanimado abstracto +	OIper1. OIper4. ODper3. ODper6. ODper8.
1565.	<i>JUAN.- (Sin dejar de reírse.) No es de ti, palabra que no. Me río de mí mismo. MARI ANGELES.- Ya me explicarás <u>por qué.</u> JUAN.- Pues no. No creo que te lo explique. MARI ANGELES.- No te habrás enfadado, por lo menos.</i>	OI (FN – pronombre) OD (FN - pronombre)	Agente humano Experimentante humano Fenómeno inanimado abstracto +	OIper1. OIper4. ODper1. ODper8.
1566.	<i>ELENA.- No, no, sí quiero ir, pero no sé si sabré así tan pronto. Como no me lo has explicado bien, a lo mejor no sé. CHUSA.- No hay nada que explicar. Vamos, llegamos, lo compramos y volvemos. ELENA.- ¿Dónde cogemos el tren? ¿En Atocha?</i>	OI (FN – pronombre) OD (FN - pronombre)	Agente humano Experimentante humano Fenómeno inanimado	OIper1. OIper4. ODper1.
1567.	<i>Desde que entró, el viejo se pregunta si todo aquello existe de verdad, si tales ejemplares son humanos. Ni siquiera como milaneses logra explicárselos.</i>	Co OI (FN – pronombre) OD (FN - pronombre)	[Agente humano] Atributo Experimentante humano Fenómeno humano	OIper4. OIper9. ODper1.
1568.	<i>La táctica ya está en marcha; el niño ha aprendido <u>la maniobra</u>. El viejo se la explicó bien clarita teniéndole en brazos, que es como los niños comprenden mejor.</i>	OI (FN - pronombre) OD (FN – pronombre) Co	Agente humano Experimentante humano Fenómeno inanimado abstracto - Atributo	OIper1. OIper4. ODper1. ODper8.
1569.	<i>El... el otro día me viene una mujer... y me... y con un chico en los brazos... y me dice, bueno, me explica la situación que la habían echado, que no le habían pagado nada.</i>	OI (FN – pronombre) OD (FN) + OD clausal (que completivo)	Agente humano Experimentante humano Fenómeno - Situación	OIper1. OIper4. OD1: ODper8. OD2 ODper5. ODper8.
1570.	<i>En su tiempo y sazón - dije cortando el flujo de sus condolencias - te explicaremos lo que ha pasado.</i>	OI (FN – pronombre) OD clausal (lo que)	[Agente humano] Experimentante humano Fenómeno - Situación	OIper1. OIper4. ODper5. ODper8..
1571.	<i>Explicadles a todos que yo no soy nadie. ¡Tenéis que explicárselo antes que sea demasiado tarde!</i>	OI (FN – pronombre + FP) OD clausal (que completivo)	[Agente humano] Experimentante humano Fenómeno – Situación	OIper4. ODper1. ODper5. ODper8.

1572.	<i>La madre, en un inglés perfecto, me explicó que el pequeño estaba mal.</i>	OI (FN – pronombre) OD clausal (<i>que</i> completivo)	Agente humano Experimentante humano Fenómeno - Situación	OIper1. OIper4. ODper5. ODper8.
1573.	<i>Renuncia a explicar al hijo que la fría le habla de regatos en la montaña, olor a hoguera recién encendida, visión de cabras ramoneando unas matas aún blancas de la escarcha.</i>	OI (FP) OD clausal (<i>que</i> completivo)	[Agente humano] Experimentante humano Fenómeno - Situación	OIper4. ODper1. ODper5. ODper8.
1574.	<i>Le explican que bastante revolcón se ha llevado el humillado alemán y así concluye apaciblemente la última sesión del curso.</i>	OI (FN – pronombre) OD clausal (<i>que</i> completivo)	Agente humano Experimentante humano Fenómeno - Situación	OIper1. OIper4. ODper5. ODper8.
1575.	<i>La señora Maddalena le explicó la víspera -esa mujer lo soluciona todo- que el autobús 51 pasa ante el Hospital y tiene parada en el piazzale Biancamano [...].</i>	OI (FN – pronombre) OD clausal (<i>que</i> completivo)	Agente humano Experimentante humano Fenómeno - Situación	OIper1. OIper4. ODper1. ODper5. ODper8.
1576.	<i>[...] con ese bastimento no vas a poder, y ese traje tampoco es el apropiado, dijo mirando mi príncipe de Gales, pero yo le expliqué que lo había hecho a propósito para despistar, no vas a poder, vas a tener que tirar todo eso, bueno ni modo, otro se beneficiará con mis provisiones.</i>	OI (FN – pronombre) OD clausal (<i>que</i> completivo)	Agente humano Experimentante humano Fenómeno - Situación	OIper1. OIper4. ODper5. ODper8.
1577.	<i>Clotilde Armenta pensaba que eso fue el colmo del machismo. "Parecía un matón de cine", me dijo. Sin embargo, él me explicó después, y era cierto, que en el cuartel había aprendido a afeitarse con navaja barbera, y nunca más lo pudo hacer de otro modo.</i>	OI (FN – pronombre) OD clausal (<i>que</i> completivo)	Agente humano Experimentante humano Fenómeno - Situación	OIper1. OIper4. ODper1. ODper5. ODper8.
1578.	<i>El viudo de Xius le explicó con una buena educación a la antigua que los objetos de la casa habían sido comprados por la esposa en toda una vida de sacrificios.</i>	OI (FN – pronombre) OD clausal (<i>que</i> completivo)	Agente humano Experimentante humano Fenómeno - Situación	OIper1. OIper4. ODper1. ODper5. ODper8.
1579.	<i>"Le recordé que era lunes", me dijo. Pero él le explicó que se había vestido de pontifical por si tenía ocasión de besarle el anillo al obispo.</i>	OI (FN – pronombre) OD clausal (<i>que</i> completivo)	Agente humano Experimentante humano Fenómeno - Situación	OIper1. OIper4. ODper5. ODper8.
1580.	<i>Uno de ellos me explicó que para llegar a Dama de Elche tenía que subir un buen trecho por una de las calles sinuosas que partían de la plazuela.</i>	OI (FN – pronombre) OD clausal (<i>que</i> completivo)	Agente humano Experimentante humano Fenómeno - Situación	OIper1. OIper4. ODper5. ODper8.
1581.	<i>Mamá me explicaba que aquella habitación secreta no se podía abrir, pues en ella se iba acumulando la fuerza mágica que tú poseías.</i>	OI (FN – pronombre) OD clausal (<i>que</i> completivo)	Agente humano Experimentante humano Fenómeno - Situación	OIper1. OIper4. ODper5. ODper8.
1582.	<i>Aunque a la jovencita bienpensante nadie le hubiera explicado en qué consistía querer mucho a un novio.</i>	OI (FP + FN – pronombre) OD clausal (<i>que</i> completivo)	Agente humano Experimentante humano Fenómeno - Situación	OIper1. OIper4. ODper5. ODper8.
1583.	<i>-¿Qué tal los primos? -le había preguntado la madre a su regreso. -Van al Liceo Francés -había contestado él, y su respuesta le pareció un intento de explicarse a sí mismo que era ésta la raíz de sus diferencias, lo que los hacía distintos y superiores a él.</i>	OI (FN – pronombre reflexivo + FP) OD clausal (<i>que</i> completivo)	[Agente humano] Experimentante humano Fenómeno - Situación	OIper4. OIper9. ODper1. ODper5. ODper8.

1584.	<i>El estudiante le explica que le han pasado a «Vías públicas» al acabar la poda, y seguirá teniendo trabajo un par de semanas en la ornamentación callejera para la próxima Navidad.</i>	OI (FN – pronombre) OD clausal (<i>que</i> completivo)	Agente humano Experimentante humano Fenómeno - Situación	OIper1. OIper4. ODper5. ODper8.
1585.	<i>Ha cesado la llovizna. Via Manzoni arriba ella le explica que tampoco suele ir a misa, pero sí a Sant' Angelo, para ver a San Francisco, el santo que a ella le gusta, especialmente cuando sabe que no hay curas predicando, pues no cree en ellos...</i>	OI (FN – pronombre) OD clausal (<i>que</i> completivo)	Agente humano Experimentante humano Fenómeno - Situación	OIper1. OIper4. ODper5. ODper8.
1586.	<i>La doctora, deseosa de ayudarle al verle caviloso, le explica que también los hubo con dos sexos a un tiempo, no por mitades.</i>	OI (FN – pronombre) OD clausal (<i>que</i> completivo)	Agente humano Experimentante humano Fenómeno - Situación	OIper1. OIper4. ODper5. ODper8.
1587.	<i>Traté de explicarle que yo no tenía derecho a cargarla para siempre con mi invalidez.</i>	OI (FN – pronombre) OD clausal (<i>que</i> completivo)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	OIper4. ODper1. ODper5. ODper8.
1588.	<i>Cuando me dijo que su casamiento no sería obstáculo para que los tres nos viéramos como antes, debí explicarle que mejor sería pasar un tiempo sin vernos.</i>	OI (FN – pronombre) OD clausal (<i>que</i> completivo)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	OIper4. ODper1. ODper5. ODper8.
1589.	<i>No te das cuenta de nada, o sea, ni ... vi a [nombre] un momento, pero no te puedo explicar cómo, ni qué cara tenía, ni nada, porque entonces ves a la plebe o a la masa enfrente tuyo, que te sonríe; entras a la ceremonia; me casqué una ceremonia terrible porque hacía un calor de narices...</i>	OI (FN – pronombre) OD (Adv interrogativo) + OD clausal (<i>qué</i>) + OD (FN)	Experimentante humano Fenómeno 1 inanimado abstracto Fenómeno 2 - Situación Fenómeno 2 inanimado concreto	OIper1. OIper4. OD1 ODper6. ODper8. ODper3. OD2 ODper5. ODper8. OD3: OD+prot.
1590.	<i>Es conocidísimo en la Facultad ¡vamos! Pero conocidísimo ¡je, je! y, entonces, las carcajadas se oían... a mí me puede explicar lo que quiera, que me lo creo.</i>	OI (FP + FN – pronombre) OD clausal (<i>lo que</i>)	[Agente humano] Experimentante humano Fenómeno - Situación	OIper1. OIper4. ODper5. ODper8.
1591.	<i>Fue inútil que intentara explicarle lo que ocurriría si seguía rechazando la comida que Mercedes le ofrecía,</i>	OI (FN – pronombre) OD clausal (<i>lo que</i>)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	OIper4. ODper1. ODper5. ODper8.
1592.	A: No, pues venga, vamos a seguir con tu colegio de... del Parque Conde de Orgaz. B: Pues nada que... A: Explicame cómo, cómo funciona... B: ¿Cómo funciona?	OI (FN – pronombre) OD clausal (<i>cómo</i>)	Experimentante humano Fenómeno - Situación	OIper4. ODper1. ODper3. ODper5. ODper8.
1593.	<i>Pero por más que volteaban el cuento al derecho y al revés, nadie podía explicarme cómo fue que el pobre Santiago Nasar terminó comprometido en semejante enredo.</i>	OI (FN – pronombre) OD clausal (<i>cómo</i>)	[Agente humano] Experimentante humano Fenómeno - Situación	OIper4. ODper1. ODper3. ODper5. ODper8.
1594.	<i>Ya sé cómo nacen los bebés y lo entiendo, pero quiero que tú me digas, que me expliques, cómo llegan ahí... Señalaba el vientre de la madre, y sin saber por qué le vino a la memoria un fragmento del Avemaría</i>	OI (FN – pronombre) OD clausal (<i>cómo</i>)	[Agente humano] Experimentante humano Fenómeno - Situación	OIper1. OIper4. ODper3. ODper5. ODper8.

1595.	<i>Permítame ahora que le explique cómo veo el asunto.</i>	OI (FN – pronombre) OD clausal (cómo)	[Agente humano] Experimentante humano Fenómeno - Situación	OIper1. OIper4. ODper3. ODper5. ODper8.
1596.	<i>El abuelo dijo así empezaron muchos escritores geniales, y le explicó cómo funcionaba la imprenta de juguete, cómo tenía que distribuir los tipos en los diferentes cajetines y ordenar las letras en la galera.</i>	OI (FN – pronombre) OD clausal (cómo)	Agente humano Experimentante humano Fenómeno - Situación	OIper1. OIper4. ODper3. ODper5. ODper8.
1597.	<i>ERNESTO.- ¿Alguien me puede explicar cómo y de qué forma interviene Matilde en este asunto? JULIA.- Me muero de curiosidad por saberlo.</i>	OI (FN – pronombre) OD clausal (cómo/qué)	[Agente humano] Experimentante humano Fenómeno - Situación	OIper1. OIper4. ODper3. ODper5. ODper8.
1598.	<i>Te voy a explicar porque... eh... por qué me interesa.</i>	OI (FN – pronombre) OD clausal (por qué)	[Agente humano] Experimentante humano Fenómeno - Situación	OIper1. OIper4. ODper3. ODper5. ODper8.
1599.	<i>Ahora explicáme por qué te parecía mona.</i>	OI (FN – pronombre) OD clausal (por qué)	[Agente humano] Experimentante humano Fenómeno - Situación	OIper4. ODper1. ODper3. ODper5. ODper8.
1600.	<i>Vendrá un día y nos explicará por qué ha tardado tanto.</i>	OI (FN – pronombre) OD clausal (por qué)	Agente humano Experimentante humano Fenómeno - Situación	OIper1. OIper4. ODper3. ODper5. ODper8.

11.5. DEFINICIONES DE LOS VERBOS INGLESES

Incluyo las definiciones de los verbos del corpus, tomadas de dos diccionarios:

- (A) *Compact Oxford English Dictionary of Current English* (2003). Segunda edición. (ed. Catherine Soanes). [http://www.askoxford.com/?view=uk]
- (B) Longman Dictionary of Contemporary English Online (online version of the CD-ROM of the *Longman Dictionary Of Contemporary English*, Updated Edition, Free to Use). [http://www.ldoceonline.com/]

Señalo en una fuente más grande y con subrayado las acepciones que aparecen en el corpus.

11.5.1. VERBOS DE ENSEÑANZA

feed into, make sense, show, teach, train

● *feed* (verbo)

(A)

1 give food to.

2 provide an adequate supply of food for.

3 eat.

4 **(feed on/off) derive regular nourishment from (a particular substance).**

5 **supply with material, power, water, etc.**

6 pass gradually through a confined space.

7 prompt (an actor) with (a line).

(B)

1 [transitive]

a) to give food to a person or animal:

Have you fed the cat?

feed yourself

She was too weak to feed herself.

feed something to somebody

Several children were feeding bread to the ducks.

feed somebody on/with something

They were fed well on her mother's home cooking.

b) to provide enough food for a group of people:

groceries to feed a family of five

The prison is required to feed and clothe the prisoners.

2 [transitive] to give a special substance to a plant, which helps it grow:

Feed the tomatoes once a week.

feed something with something

Feed houseplants with a liquid fertiliser.

3 [intransitive] if a baby or an animal feeds, they eat:

Frogs generally feed at night.

Let your baby feed as long as she wants.

4 **well-fed/under-fed/poorly-fed** having plenty of food or not enough food:

a well-dressed, well-fed woman

5 [transitive always + adverb/preposition] **to put information into a computer over a period of time**

feed something into something.

Figures are fed into the computer, which then predicts the likely profit.

6 [transitive] to supply something, especially a liquid, gas, or electricity:

The public baths are fed by natural springs.

feed something to something

The sound is fed directly to the headphones.

feed something with something

Laura crouched by the fire, feeding it with dry sticks.

7 [transitive] to put something into something else, especially gradually and through a small hole

feed something into/through something

A tube was fed down the patient's throat into her stomach.

feed something into something

She fed her last two coins into the machine for a cup of coffee.

Shelton fed the electricity meter.

8 [transitive] to increase the strength of an emotion, desire etc:

Her depression grew, fed by her bitter experiences.

9 **feed an addiction/need etc** to satisfy a strong need, such as a need for a drug:

He committed both crimes to feed his addiction to heroin.

10 [transitive] to give someone information or ideas over a period time

feed somebody with something

She feeds the media with stories, which is a way of getting free advertising.

feed something to somebody

US intelligence had been feeding false information to a KGB agent.

11 [transitive] to throw or hit a ball to someone else on your team, especially so that they can make a point

feed something to somebody

He fed the ball to Jol, who scored.

12 **feed lines/jokes to somebody** to say things to another performer so that they can make jokes

13 **feed your face** *informal* to eat a lot of food [= stuff yourself]

14 [transitive] to send a television or radio programme somewhere so that it can be broadcast

15 **feed somebody a line** *informal* to tell someone something which is not true, so that they will do what you want

feed back *phrasal verb*

to give advice or criticism to someone about something they have done

feed back on

We're just waiting for the manager to feed back on it.

feed something ↔ back (to somebody)

I am grateful to all those who fed back their comments.

They feed back to the government the reactions of the people affected.

feed into something *phrasal verb*

to have an effect on something or help to make it happen:

The influence of Italian designer fashion feeds into sports fashion.

feed off something *phrasal verb*

1 if an animal feeds off something, it gets food from it:

birds that feed off the seeds from trees

2 to use something to increase, become stronger, or succeed - sometimes used to show disapproval:

fad diets that feed off our desire to be thin

feed on something *phrasal verb*

1 if an animal feeds on a particular food, it usually eats that food:

Owls feed on mice and other small animals.

2 if a feeling or process feeds on something, it becomes stronger because of it:

Prejudice feeds on ignorance.

feed somebody up *phrasal verb*

to give someone a lot of food to make them more healthy [= **fatten up** *American English*]

● **make (verbo)**

(A)

1 form by putting parts together or combining substances.

2 cause to be or come about.

3 force to do something.

4 (**make into**) alter (something) so that it forms (something else).

5 constitute, amount to, or serve as.

6 estimate as or decide on.

7 gain or earn (money or profit).

8 arrive at or achieve.

9 (make it) become successful. prepare to go in a particular direction or do a particular thing: *he made towards the car.*
arrange bedclothes tidily on (a bed) ready for use.

Phrases: **have (got) it made** informal be in a position where success is certain. **make after** pursue. **make away with 1** another way of saying **make off with**. **2** kill furtively and illicitly. **make do** manage with the limited means available. **make for 1** move towards. **2** tend to result in or be received as. **3 (be made for)** be eminently suited for. **make it up to** compensate for unfair treatment. **make of 1** ascribe (attention or importance) to. **2** understand or derive (advantage) from. **make off** leave hurriedly. **make off with** carry away illicitly. **make or break** be the factor which decides whether (something) will succeed or fail. **make out 1** manage with difficulty to see, hear, or understand. **2** represent as or pretend. **3** draw up (a list or document). **4** informal make progress; fare. **make over 1** transfer the possession of. **2** give (someone) a new image with cosmetics, hairstyling, and clothes. **make sail** spread a sail or sails, especially to begin a voyage. **make time** find an occasion when time is available to do something. **make up 1** put together or prepare from parts or ingredients. **2** concoct or invent (a story). **3** (also **make up for**) compensate for. **4** be reconciled after a quarrel. **5** apply cosmetics to. **make up one's mind** make a decision. **make way** allow room for someone or something else. **on the make** informal **1** intent on gain. **2** looking for a sexual partner.

(B)

1 [transitive] to produce something, for example by putting the different parts of it together:

I'm going to show you how to make a box for your tools.

A family of mice had made their nest in the roof.

She made her own wedding dress.

The company has been making quality furniture for over 200 years.

They met while they were making a film.

Make a list of all the things you need.

make somebody something

He made her a toy horse, using just some straw and bamboo twigs.

be made from something

Paper is made from wood.

be made (out) of something

a shirt made of silk

make something from/out of something

She's very good at making things from old scraps of material.

Japanese-made/English-made etc (=produced in Japan etc)

2 [transitive] used with some nouns to say that someone does something:

Anyone can make a mistake.

I can't make a decision just yet.

I need to make a quick phone call.

You could have made more effort to talk to him.

He made no attempt to apologize.

Could I make a suggestion?

There are a few points I'd like to make.

The police were called but no arrests were made.

I suppose we should make a start on cleaning this room.

Stop making such a fuss!

3 [transitive] to cook or prepare food or drink:

When was the last time you made a cake?

John was making breakfast in the kitchen.

Who's going to make the tea?

make somebody something

I'll make you some sandwiches.

4 [transitive] to cause something to happen, or cause a particular state or condition:

Its beautiful beaches make this a highly popular area with tourists.

It was this movie which made him a star.

His attitude made him very unpopular with colleagues.

The photo makes her look much older than she really is.

make somebody/something do something

I like him because he makes me laugh.

make something difficult/easy/possible etc

The use of computers has made it possible for more people to work from home.

make something the best/worst/most expensive etc

Over 80,000 people attended, making it the biggest sporting event in the area.

*The President has **made it clear** that he is not going to change his mind.*

5 [transitive] to force someone to do something

make somebody do something

My parents always make me do my homework before I go out.

be made to do something

I was made to wait four hours before I was examined by a doctor.

6 [transitive] to cause a mark, hole etc to appear

make a hole/dent/mark etc

Make a hole in the paper.

The cup has made a mark on the table.

7 make it

a) to succeed in getting somewhere in time for something or when this is difficult:

If we run, we should make it.

make it to

With blood pouring from his leg, he made it to a nearby house.

b) to be successful at something, for example in your job:

*He came to the US and not only made it but **made it big** (=was extremely successful).*

*So far, relatively few women have **made it to the top** in the business world.*

make it as

He was told he had no talent and would never make it as a professional singer.

make it to

England look less likely to make it to the finals.

make it to manager/director etc

How did anyone so stupid make it to manager?

c) *spoken* to be able to go to an event, meeting etc that has been arranged:

I'm really sorry, but I won't be able to make it on Sunday after all.

Nice to see you. I'm glad you could make it.

d) *informal* to continue to live after you have been seriously ill or badly injured:

Frank was very ill, and the doctors didn't think he'd make it.

e) to manage to deal with a difficult experience

make it through

I couldn't have made it through those times without the support of my boyfriend.

f) used to say or ask what time it is according to your own or someone else's watch:

What time do you make it?

I make it ten past three.

8 make the meeting/the party/Tuesday etc *spoken* to be able to go to something that has been arranged for a particular date or time:

I'm sorry, I can't make Friday after all.

Will you be able to make the next meeting?

9 [transitive] to succeed in achieving a particular position, rate etc:

He was never good enough to make the team.

I don't think we'll make the deadline.

10 [transitive] to earn or get money:

The plan could cost you more than you would make.

*They **made a profit** of £140 million.*

*His one aim in life was to **make money**.*

*She hopes to **make a living** (=earn the money she needs to live) from writing children's books.*

*He's **made a fortune** (=earned a lot of money) selling computers on the Internet.*

make something out of something

How easy is it to make money out of gardening?

11 [linking verb] to have the qualities that are necessary for a particular job, use, or purpose

+ **noun**

I'm sure you will make a very good teacher.

The hall would make an ideal venue for a wedding reception.

An old cardboard box makes a comfortable bed for a kitten.

12 make it/that something *spoken* used to correct what you have just said:

Can we have two cups of coffee, please? No, make that three.

13 make do to manage with the things that you have, even though this is not really enough:

I hardly had any food in the house so I just had to make do.

make do with/without

I usually make do with a cup of coffee for breakfast.

For many people, **make do and mend** (=when someone manages with the things they have and does not buy anything new) was a harsh reality.

14 make yourself heard/understood/known etc to succeed in getting someone to hear you, understand you, or know that you are there:

I had to shout to make myself heard above the music.

15 [linking verb] to be a particular amount when added together:

Two and two make four.

There are nine people coming, plus me, which makes ten.

16 [transitive] used to say what you have calculated a number to be:

I make that \$150 altogether.

17 [transitive] to achieve a particular score in a sports game:

Surrey had made 92 by lunchtime.

18 make somebody captain/leader etc to give someone a new job or position in a group, organization etc:

She's now been made a full partner.

He was made mayor in 1998.

19 make believe to pretend or imagine that something is true when it is not:

I tried to make believe she was happy, but knew deep down it wasn't true.

20 make like informal to behave as if something is true when it is not:

He makes like he never met me before.

21 make as if to do something literary to seem as if you are going to do something but then not do it:

She made as if to speak but then stopped.

22 [transitive] *old-fashioned* to arrive at or get to a particular place, especially when it is difficult:

I don't think we're going to make the town before nightfall.

23 make the papers/headlines/front page etc to be interesting or important enough to be printed in a newspaper, reported on television etc:

News of their divorce made the headlines.

24 make or break to cause something or someone either to be very successful or to fail completely :

Critics can make or break a young performer.

25 that makes two of us spoken used to say that you agree with someone or that something that is true of them is true of you too:

'I haven't a clue what's going on.' 'That makes two of us.'

26 [transitive] *informal* to make something complete or successful:

The hat makes the outfit.

27 make it with somebody old-fashioned informal to have sex with someone

MADE make somebody's day at DAY (19) make friends at FRIEND (3) make good at GOOD¹ (35) make sense at SENSE (5)

make away with somebody/something phrasal verb

1 informal to steal something and take it away with you:

Thieves made away with the contents of the safe.

2 old-fashioned to kill someone

make for something phrasal verb

1 to go in the direction of a particular place [=head for]:

I think it's time we made for home.

2 [not in progressive] to cause a particular result or situation:

Both teams are on good form, which should make for a great game.

made for each other at MADE (6)

make somebody/something into something phrasal verb

1 to change something so that it has a different form or purpose:

We can make your room into a study.

2 to change someone's character, job, position in society etc:

The movie made her into a star overnight.

make something of somebody/something phrasal verb

1 to have a particular opinion about or understanding of something or someone:

I didn't know what to make of her.

What do you make of the idea?

2 to use the opportunities that you have in order to become successful:

I want to make something of my life.

make something of yourself

She has the ambition and talent to make something of herself.

3 make the most of something to get as much advantage as you can from a situation while you are able to:

We've only got one day in Paris, so we'd better make the most of it.

4 make too much of something to treat something as if it is more important than it really is:

It would be a mistake to make too much of these findings.

make much of somebody/something at MUCH² (17)

5 make a day/night/evening of it *informal* to spend a whole day, night etc doing something, because you have chosen to:
We decided to take a picnic and make a day of it.
make a go of something at GO² (3) **make the best of something** at BEST³ (9) **see what somebody is made of** at MADE (4)

● **sense (noun)**

(A)

- 1 any of the faculties of sight, smell, hearing, taste, and touch, by which the body perceives an external stimulus.
 2 a feeling that something is the case.
 3 (**sense of**) awareness or appreciation of or sensitivity to: *a sense of direction*.
 4 a sane and practical attitude to situations.
5 reason or purpose; good judgement: *there's no sense in standing in the rain*.
 6 a meaning of a word or expression or the way in which a word or expression can be interpreted.

(B)

- 1 [countable] a feeling about something
sense of
Afterwards I felt a great sense of relief.
She has a strong sense of loyalty.
A sense of panic has spread over the country.
Employees need the sense of being appreciated.
with a sense of something
He looked around the room with a sense of achievement.
sense that
I had the sense that he was lying.
a sense of occasion (=a feeling that an event is very special or important)
Everyone wants to create a sense of occasion at Christmas.
 2 [singular] the ability to understand or judge something
sense of humour *British English* /**sense of humor** *American English* (=the ability to understand and enjoy things that are funny)
I like Pam - she has a really good sense of humour.
sense of direction (=the ability to judge which way you should be going, or what your aims should be)
It was dark and he had completely lost his sense of direction.
sense of proportion (=the ability to judge what is important and what is not important)
Let's keep a sense of proportion, and not rush to any hasty conclusions.
sense of justice/fairness
Kids have a natural sense of justice.
dress/clothes sense (=the ability to judge which clothes look good)
 3 [countable] one of the five natural powers of sight, hearing, feeling, taste, and smell, that give us information about the things around us
sense of smell/taste/touch etc
She has a good sense of smell.
Cats have a very acute sense of hearing (=very good, so that they can hear even the smallest sound).
Combinations of flavors, textures, and colour that can delight the senses.
the five senses (=all of the senses)
 4 [uncountable] when someone makes sensible or practical decisions, or behaves in a sensible, practical way
have the sense to do something (=behave in a sensible way and do what is best in that situation)
You should have had the sense to turn off the electricity first.
there is no sense in (doing) something *spoken* (=it is not sensible to do something)
There's no sense in getting upset about it now.
see sense (=realize what is the sensible thing to do)
I wish the politicians would see sense and stop the war.
talk/knock some sense into somebody (=try to make someone behave in a more sensible way)
5 make sense
a) to have a clear meaning and be easy to understand:
Read this and tell me if it makes sense.
b) to be a sensible thing to do
it makes sense (for somebody) to do something
It makes sense to save money while you can.

Would it make sense for the city authorities to further restrict parking?

c) if something makes sense, there seems to be a good reason or explanation for it:

Why did she do a thing like that? It doesn't seem to make sense.

6 make (some) sense of something to understand something, especially something difficult or complicated:

Can you make any sense of this article?

7 [countable] the meaning of a word, sentence, phrase etc:

The word 'record' has several different senses.

Any alteration would spoil the sense of the entire poem.

8 [countable] a way in which something can be true or real

in a sense/in one sense/in some senses etc (=in one way, in some ways etc)

What he says is right in a sense.

*The hotel was **in no sense** (=not at all) comfortable.*

*George was a big man **in every sense of the word** (=in every way).*

*This is true **in a general sense**.*

*Communication, **in any real sense** (=of any real kind), was extremely limited.*

in a (very) real sense (=used to emphasize that a statement or description is true)

A head of a school is a manager in a very real sense.

9 your/her etc senses someone's ability to think clearly and behave sensibly - used in some expressions when you think that someone has lost this ability

come to your senses

*One day he'll **come to his senses** and see what a fool he's been* (=to start to think clearly and behave sensibly again).

*See if you can **bring her to her senses**.* (=make someone think clearly and behave sensibly)

be out of your senses (=have lost the ability to think clearly and behave sensibly)

Are you completely out of your senses?

take leave of your senses at LEAVE² (6)

10 talk sense *spoken* to say things that are reasonable or sensible - often used when you think someone has just said something silly:

Talk sense! There's no way we can afford a new car!

11 regain your senses *old-fashioned* to stop feeling FAINT or slightly sick

● **show** (verbo)

(A)

1 be, allow, or make visible.

2 exhibit or produce for inspection or viewing.

3 represent or depict in art.

4 display or allow to be perceived (a quality, emotion, or characteristic).

5 demonstrate or prove.

6 treat (someone) with (a specified quality).

7 explain or demonstrate something to

8 conduct or lead: *show them in, please.*

9 (also **show up**) informal arrive for an appointment or at a gathering. N. Amer. finish third or in the first three in a race.

(B)

1 [transitive] to let someone see something

show somebody something

The children proudly showed me their presents.

show something to somebody

Show your ticket to the woman at the entrance.

The man grinned, showing bad teeth.

2 [transitive] to provide facts or information that make it clear that something is true, that something exists, or that something has happened:

Figures showed a 9% rise in inflation.

Gary has shown his faith in the club's future by agreeing to stay on.

show (that)

Mike needed a copy of the will to show that the books had been left to him.

show somebody (that)

We have shown our critics that we can succeed.

show how

This document shows how to oppose bad decisions about new housing.

show what

She just wants a chance to show what she can do.

show somebody/something to be something

Charles showed himself to be a fine leader.

be shown to be/do something

The campaign has been shown to be a waste of money.

The new treatment has been shown to reduce the number of deaths.

studies/evidence/research etc shows

Several studies have shown that aggressive toys lead to bad behaviour.

*The Polish economy began to **show signs of** recovery.*

*It just **goes to show** (=proves) how much people judge each other on how they look.*

3 [transitive] to let your feelings, attitudes, or personal qualities be clearly seen:

Think positively and show some determination.

*She had learned not to **show** her **emotions**.*

It was the sound a man might make when in pain but trying not to show it.

*Mary **showed** great **interest in** the children.*

4 [transitive] to explain to someone how to do something, by doing it yourself or using actions to help them learn

show somebody how

Show me how the gun works.

show somebody how to do something

Maureen showed Peter how to feed the young animals.

show somebody something

Can you show Lucy the way to slice onions?

5 [transitive] if a picture, map etc shows something, you can see it on the picture, map etc:

I want a photograph that shows his face.

The map shows the main rivers of the region.

6 [transitive] to go with someone and guide them to a place

show somebody to/into something

Can you show Mrs Davies to the bathroom?

show somebody out/in

I can show myself out (=out of the office or house).

show somebody something

*Come on, I'll **show** you **the way**.*

7 [transitive] to let someone see where a place or thing is, especially by pointing to it

show somebody where

Can you show me exactly where he fell?

8 [intransitive and transitive] to make a film or television programme available on a screen for people to see, or to be on a screen:

The film was shown on television last night.

The match was shown live (=could be seen on television while it was being played).

It's now showing at cinemas across London.

● **teach(verbo)**

(A)

1 impart knowledge to or instruct in how to do something, especially in a school or as part of a recognized programme.

2 give instruction in (a subject or skill).

3 cause to learn by example or experience.

4 advocate as a practice or principle.

(B)

1 [intransitive and transitive] to give lessons in a school, college, or university, or to help someone learn about something by giving them information [□learn]

teach at

Neil teaches at the Guildhall School of Music in London.

teach (somebody) English/mathematics/history etc

He taught geography at the local secondary school.

teach somebody (something) about something

We were never taught anything about other religions.

teach something to somebody

I'm teaching English to Italian students.

teach school/college etc *American English* (=teach in a school etc)

2 [transitive] to show someone how to do something

teach somebody (how) to do something

My father taught me to swim.

different methods of teaching children how to read

teach somebody something

Can you teach me one of your card tricks?

3 [transitive] to show or tell someone how they should behave or what they should think

teach somebody to do something

When I was young, we were taught to treat older people with respect.

teach somebody something

No one ever taught him the difference between right and wrong.

teach somebody that

He taught me that the easy option isn't always the best one.

4 [transitive] if an experience or situation teaches you something, it helps you to understand something about life

teach somebody to do something

Experience has taught me to avoid certain areas of the city.

teach somebody that

It's certainly taught me that work and money aren't the most important things in life.

5 that'll teach you (to do something) spoken used when something unpleasant has just happened to someone because they acted stupidly:

That'll teach you to be late!

6 **teach somebody a lesson** *informal* if someone or something teaches you a lesson, you are punished for something you have done, so that you will not want to do it again

7 **you can't teach an old dog new tricks** *used to say that older people often do not want to change the way they do things*

8 **teach your grandmother (to suck eggs)** *British English* to give someone advice about something that they already know

● **train** (verbo)

(A)

1 teach (a person or animal) a particular skill or type of behaviour through regular practice and instruction.

2 be taught in such a way.

3 **make or become physically fit** through a course of exercise and diet.

4 **(train on)** point (something) at.

5 **make (a plant) grow** in a particular direction or into a required shape.

(B)

1 [intransitive and transitive] to teach someone the skills of a particular job or activity, or to be taught these skills [training]

train somebody in something

All staff will be trained in customer service skills.

train to do something

She's training to be a doctor.

train somebody to do something

Employees are trained to deal with emergency situations.

train as

Nadia trained as a singer.

*a **highly trained** workforce*

Trained staff will be available to deal with your queries.

2 [transitive] to teach an animal to do something or to behave correctly:

a well-trained puppy

train something to do something

These dogs are trained to detect drugs.

3 [intransitive and transitive] to prepare for a sports event or tell someone how to prepare for it, especially by exercising [□training]

train for

Brenda spends two hours a day training for the marathon.

4 [transitive] to aim something such as a gun or camera at someone or something

train something on/at somebody/something

She trained her binoculars on the bird.

5 [transitive] to develop and improve a natural ability or quality:

You can train your mind to relax.

*To the **trained eye** the difference between these flowers is obvious* (=the difference is clear to someone who has developed skills to notice something).

6 [transitive] to make a plant grow in a particular direction by bending, cutting, or tying it

11.5.2. VERBOS DE CONOCIMIENTO

comprehend, have an idea/knowledge/information, have understanding, hold information, know, see, understand

● *comprehend* (verbo)

(A)

1 grasp mentally; understand.

2 formal include or encompass.

(B)

[intransitive,transitive not in progressive]

to understand something that is complicated or difficult [= understand, grasp; comprehension]:

She cannot comprehend the extent of the disaster.

*I did not **fully comprehend** what had happened.*

comprehend what/how/why etc

It may be hard to comprehend how much this gift means for my country.

comprehend that

Finally, she comprehended that he wanted his pay.

! In spoken English and ordinary written English, it is more usual to use **understand**.

● *have* (verbo)

(A) (no aparece)

(B)

[transitive]

1 also **have got** [not in progressive] especially British English used to say what someone or something looks like, what qualities or features they possess etc:

She has dark hair and brown eyes.

Sullivan's music does have a certain charm.

You need to have a lot of patience to be a teacher.

Wild rice has a very nutty flavour.

He didn't even have the courtesy to answer my letter.

have it in you (=have the skill or special quality needed to do something)

You should have seen the way Dad was dancing - I didn't know he had it in him!

2 also **have got** [not in progressive] especially British English to include or contain something or a particular number of things or people:

Japan has a population of over 120 million.

How many pages has it got?

have something in it/them

The tank still has water in it.

3 also **have got** [not in progressive] spoken especially British English used to say that someone owns something or that it is available for them to use:

They used to have a Mercedes Benz.

Has your secretary got a fax machine?

Have you ever had your own business?

He's a lovely dog - how long have you had him?

Can I have the car tonight, Dad?

4 also **have got** [not in progressive] especially British English to be holding something or carrying it with you:

Have you got a match?

Look out! He's got a gun.

have something on/with you

Have you got any money on you?

I'm afraid I don't have my address book with me.

5 British English to do something

have a look/walk/sleep/talk/think etc

We were just having a look around.

Are you going to have a swim?

6 to eat, drink, or smoke something:

She sat down and had another drink.

Someone had been having a cigarette in the toilet.

have lunch/a meal etc

I usually have breakfast at about seven o'clock.

7 to experience something or be affected by something:

We've been having a lot of difficulties with our new computer system.

I'm afraid your son has had a serious accident.

He is in hospital having treatment for a knee injury.

I hope you have a good holiday.

have a good/terrible etc time

Thanks for everything - we had a great time.

have somebody doing something

He found it quite natural to have people fussing over him.

8 also **have got** [not in progressive] especially British English to think of something or to experience a particular feeling:

If you have any good ideas for presents, let me know.

I have lots of happy memories of my time in Japan.

He had an awful feeling of guilt.

9 also **have got** [not in progressive] especially British English to suffer from a disease, injury, or pain:

Sarah's got a cold.

One of the victims had a broken leg.

10 also have got especially British English to receive something:

I had lots of phone calls.

have something from somebody

Have you had any news yet from Graham?

I expect he had some help from his father.

11 also have got [not in progressive] especially British English if you have a particular amount of time, it is available for you to do something:

You have just 30 seconds to answer the question.

have time (to do something)

I haven't time to stop and talk just now.

12 have your hair cut/your house painted etc to pay a professional person to cut your hair etc for you:

Where do you normally have your hair done?

We'd only just had a new engine put in.

13 have something stolen/broken/taken etc if you have something stolen, broken etc, someone steals, breaks etc something that belongs to you:

She had all her jewellery stolen.

Mullins had his nose broken in a fight.

14 have something ready/done/finished etc to have made something ready to be used, or have finished doing something:

I should have the car ready by Monday.

15 also have got [not in progressive] especially British English used to say that your body or something else is in a particular position or state, because you moved or did something

have something open/closed/on etc

I had my eyes half-closed.

Janice likes to have the window open.

She had her back to the door.

have something doing something

He's always got the stereo playing.

16 also have got [not in progressive] especially British English used to say that there is someone who is your relation or friend:

She has an uncle in Wisconsin.

It was nice for Alice to have friends of her own age.

17 also have got [not in progressive] especially British English to be employed in a particular job or to be responsible for doing something:

Her boyfriend has a well-paid job.

The headteacher has responsibility for the management of the school.

have something to do

I can't stand here talking - I have work to do (=there is work that I must do).

18 also have got [not in progressive] especially British English to employ or be in charge of a group of workers:

Margaret Gillies currently has a team of 20 volunteers working for her.

19 also have got [not in progressive] especially British English if a shop or a hotel has goods or rooms, they are available for you to buy or use:

Do you have any single rooms?

They didn't have any sweaters in my size.

20 have (got) somebody with you if you have someone with you, they are present with you:

Luckily I had a friend with me who spoke German.

21 also have got [not in progressive] especially British English to hold someone violently by a part of their body:

They had him by the throat.

22 if you have visitors or guests, they have come to your home, office etc:

Sorry, I didn't realize you had visitors.

We had friends to stay over the weekend.

23 if you have an event such as a meeting, party, or concert, it happens because you have organized it:

We're having a party on Saturday - you're very welcome to come.

24 to cause a particular result:

a mistake that could have disastrous results

Cardew was having a bad influence on the other students.

25 used to say that an opportunity or choice is available for you:

If you have the chance, you should go and see it - it's a really good film.

Women managers have a choice as to whether they wear trousers or a skirt.

Last year I had the honour of meeting the Duke of Edinburgh.

26 if a woman has a baby, it is born from her body:

Anna insisted on having the baby at home.

27 [not in progressive]

a) to affect someone in a way that makes them start doing something

have somebody laughing/crying etc

Within minutes he had the whole audience laughing and clapping.

b) to persuade or order someone to do something

have somebody doing something

She had me doing all kinds of jobs for her.

have somebody do something especially American English

I'll have Hudson show you to your room.

28 have done with something to finish or settle an argument or a difficult situation:

I should throw you out now and have done with it.

29 rumour/legend/word has it used when you are reporting what people say or what a story says:

Rumour has it that Kim is not his child.

30 have (got) something/somebody (all) to yourself if you have a place, time, or person all to yourself, you do not have to share them with anyone else:

He couldn't wait to have Beth all to himself.

It was the first time I'd had a room to myself.

31 SEX informal to have sex with someone:

I expect she's had lots of men.

32 have it off/away with somebody British English informal to have sex with someone

33 spoken can/could/may I have say this to politely ask someone to give you something:

Can I have the bill, please?

Could we have our ball back?

34 spoken I'll have/we'll have say this to ask for something that you have chosen in a restaurant or shop:

I'll have a T-bone steak and chips, please.

35 spoken used to offer something to someone:

Have another sandwich.

Won't you have a drink before you go?

Please have a seat, and the doctor will be right with you.

36 spoken won't/can't have something used to say that someone will not allow something to happen:

They're trying to play tricks on me again, but I won't have it.

won't/can't have somebody doing something

I won't have you walking home all by yourself.

We can't have people wandering about on private land.

37 spoken somebody had (got) it coming used to say that you are not sorry that something bad has happened to someone, because they deserved it:

I'm not surprised his wife left him - he's had it coming for years.

38 spoken I've got it used to say you have suddenly thought of the solution to a problem or that you suddenly understand a situation

39 spoken you have me there also you've got me there used to say that you do not know the answer to a question:

'What makes you think women can't do that kind of work?' He scratched his head. 'Well, now, you've got me there.'

40 spoken I'll have you know used to start to tell someone something when you are annoyed with them:

I'll have you know you're insulting the woman I love.

41 spoken have (got) it in for somebody to want to make life difficult for someone because you dislike them:

Dean thinks his teachers have it in for him.

42 spoken somebody/something has had it

a) if someone has had it, they are going to fail or die, or be in serious trouble:

Press the wrong button and you've had it.

b) if someone has had it, they are very tired or annoyed and cannot continue with something:

I can't believe he's done it again. I've had it with him!

c) British English if something has had it, it no longer works and cannot be repaired:

The engine's had it.

43 spoken be not having any (of that) to refuse to agree to something, listen to someone etc:

I tried to explain to her, but she just wasn't having any of it.

44 spoken somebody has been had used to say that someone has been deceived, for example by being tricked into paying too much:

You paid £200? You've been had!

have (got) something against somebody/something phrasal verb

to dislike or be opposed to someone or something for a particular reason:

I don't know what it is, but Roger seems to have something against women.

I can't see what you've got against the idea.

I have nothing against foreigners (=have no reason to dislike them).

have (got) somebody in phrasal verb

if you have someone in, they are doing some work in your home, for example building work:

We've had the builders in all week, so everything's in a mess.

have on

1 have (got) something on to be wearing a piece of clothing or type of clothing:

He had his best suit on.

Jimmy had nothing on but his socks.

2 have (got) the TV/radio/washing machine etc on if you have your television, radio etc on, you have switched it on and it is working:

Billie has the radio on all day long.

3 be having somebody on especially *British English* to be trying to make someone believe something that is not true, especially as a joke:

Don't believe a word he says. He's having you on!

4 have (got) something on *British English* to have arranged to do something, go somewhere etc, especially when this means you cannot do something else:

Sorry, I can't help you this weekend - I've got too much on already.

5 have (got) something on somebody to know about something bad that someone has done:

What do the police have on him?

6 have (got) nothing on somebody/something *informal* to not be nearly as good as someone or something else:

Rock 'n' roll has got nothing on these African rhythms.

have something out *phrasal verb*

1 to have a tooth etc removed by a medical operation

2 have it out (with somebody) *informal* to settle a disagreement or difficult situation by talking to the person involved, especially when you are angry with them:

I'm going round to his house to have it out with him.

have somebody over *phrasal verb*

if you have someone over, they come to your house for a meal, drink etc because you have invited them:

We must have you over for dinner before we leave.

have somebody up *phrasal verb*

to make someone go to a court of law because you think they have committed a crime

have somebody up for something

Last year he was had up for drunken driving.

have have to do something also have got to do something especially *British English*

1 if you have to do something, you must do it because it is necessary or because someone makes you do it:

We don't have to rush - there's plenty of time.

I hate having to get up early in the morning.

If you earn more than £5000, you will have to pay tax.

I've got to be at the hospital at 4 o'clock.

I'll have to be on a Sunday. I'll be working every other day.

2 used to say that it is important that something happens, or that something must happen if something else is to happen:

There has to be an end to the violence.

You've got to believe me!

There will have to be a complete ceasefire before the Government will agree to talks.

You have to be good to succeed in this game.

3 used to tell someone how to do something:

First of all you have to mix the flour and the butter.

4 used to say that you are sure that something will happen or something is true:

House prices have to go up sooner or later.

This has to be a mistake.

You have got to be joking!

No one else could have done it - it had to be Neville.

5 used to suggest that someone should do something because you think it would be enjoyable or useful:

You'll have to come and meet my wife some time.

6 spoken used when something annoying happens in a way that things always seem to happen:

Of course it had to happen on today, when all the shops are shut.

7 spoken used to say that only one thing or person is good enough or right for someone:

For Francesca it has to be the Ritz - nowhere else will do.

8 do you have to do something? *spoken* used to ask someone to stop doing something that annoys you:

Lieutenant, do you have to keep repeating everything I've just said?

9 I have to say/admit/confess *spoken* used to show that you are making an honest statement even though it may be embarrassing for you:

I have to say I don't know the first thing about computers.

Must 1

● **idea** (noun)

(A)

1 a thought or suggestion about a possible course of action.

2 a mental impression.

3 a belief.

4 (**the idea**) the aim or purpose.

(B)

1 [countable] a plan or suggestion for a possible course of action, especially one that you think of suddenly

*I've **had an idea**. Why don't we walk into town?*

*She **got the idea** from an article in a fashion magazine.*

*What **gave you the idea of** using a male actor for the part?*

*Mike's always good at **coming up with** new **ideas**.*

*It was my wife's **idea** to move house.*

idea for

*The **idea for** the book came from an old war movie.*

*What a **great idea**!*

*I knew it was a **bad idea** to leave him on his own.*

*She was always very enthusiastic and **bursting with ideas**.*

***an exchange of ideas** between academic and business communities*

*Lately I've been **toying with the idea** of going back to school.*

! Do not say 'the idea to do something'. Say **the idea of doing something**. However, you can say it is **a good idea to do something** and it was **your idea to do something**.

2 [uncountable and countable] a general understanding of something, based on some knowledge about it:

*Could you **give me an idea of** how bad his injuries are?*

*You must **have some idea** (=have at least a little knowledge) of what happened to the money.*

*Don't worry if you don't understand it right now - you'll **get the idea** (=begin to understand or be able to do something).*

have no idea/not have any idea

She doesn't have any idea where they've gone.

a general/rough idea (=a not very exact idea)

Can you give me a rough idea of how much the repairs will cost?

not have the faintest/slightest/foggiest idea spoken:

I don't have the faintest idea what to get Rachel for her birthday.

3 [uncountable and countable] the aim, intention, or purpose of doing something:

*The **idea** is to teach children to save money.*

idea of/behind

*The **idea behind** the outing is to encourage employees to get to know each other.*

*They wanted Mike to go to law school, but he **had other ideas** (=had different plans).*

4 [uncountable and countable] an image in your mind of what something is like or should be like

idea of

*Chefs differ in their **idea of** what makes a good dessert.*

*I only **have a vague idea** of the kind of work I'll be doing.*

*It helps if you have a **clear idea** of what you want.*

not my idea of something

*Chocolate milk and a piece of cake is not my **idea of** dinner.*

*The **very idea** of kissing him made her feel physically sick.*

5 [countable usually plural] someone's opinion or belief about something

idea about

*She had some rather unusual **ideas about** raising children.*

where did you get that idea? (=used to say that what someone thinks is completely wrong)

*No, I'm not seeing Jane. **Where did you get that idea?***

6 [countable] a principle or belief about how something is or should be

idea of

*The whole **idea of** democracy was something strange and new to most people.*

idea that

*It's based on the **idea that** all people are created equal.*

7 have an idea (that) to be fairly sure that something is true, without being completely sure:

*I'm not sure where my necklace is, but I **have a pretty good idea** who took it.*

8 get the wrong idea to think that something is true when it is not:

Don't get the wrong idea about Dan and Helen - they're just friends.

9 have the right idea to act or think in a way that will probably lead to the correct result:

He still makes a few mistakes but I reckon he's got the right idea.

10 that's/there's an idea spoken used to say that you like what someone has just suggested:

'Why don't you invite Paula to come with us?' 'There's an idea.'

11 that's the idea spoken

a) used to tell someone who is learning to do something that they are doing it the right way, in order to encourage them:

Keep your knees bent and lean forward slightly. That's the idea!

b) used to emphasize what the main point of something is, or to say that someone understands that point:

'You're thinking of getting a new job?' 'Yeah, that's the idea.'

12 bright idea a very clever idea, often used in a joking way to mean a very stupid idea or action:

Whose bright idea was it to leave the back door wide open?

13 give somebody ideas/put ideas into somebody's head to make someone think of doing something that they had not thought of doing before, especially something that they should not do:

Nick tells me he wants a motorbike. Have you been putting ideas into his head?

14 is it somebody's idea of a joke? used when you are surprised and often rather annoyed by what someone has said or done:

'She wants you to do it by tomorrow.' 'Is that your idea of a joke?'

15 what's the big idea? spoken used when you cannot understand why someone has done something

16 you have no idea (how/what etc) spoken used when you are telling someone that something is extremely good, bad etc:

You have no idea how worried I was.

17 the idea! *old-fashioned* spoken used to express surprise or disapproval when someone has said something stupid

buck your ideas up at **BUCK UP (4)**

● **knowledge** (noun)

(A)

1 information and skills acquired through experience or education.

2 the sum of what is known.

3 awareness or familiarity gained by experience of a fact or situation: *he denied all knowledge of the incident.*

Phrases: **come to one's knowledge** become known to one. **to (the best of) my knowledge** **1** so far as I know. **2** as I know for certain.

(B)

[uncountable]

1 the information, skills, and understanding that you have gained through learning or experience

You need specialist knowledge to do this job.

knowledge of

His knowledge of ancient civilizations is unrivalled.

knowledge about

the need to increase knowledge about birth control

*He did not **have** much **knowledge** of American history.*

*salesmen with good **technical knowledge** of what they are selling*

*An **in-depth knowledge** of accounting is not necessary as training will be given.*

*The equipment is complex and requires **specialist knowledge** to be repaired.*

*The year studying in the US gives students **personal knowledge** of American culture.*

*someone with a **background knowledge** of engineering*

*a **general knowledge** quiz*

! Do not say that you 'learn knowledge' or 'get knowledge'. Say that you **learn a lot** or **learn a great deal**: *You can learn a lot through travel.*

2 when you know about a particular situation or event, or the information you have about it:

Evans denied all knowledge of the robbery.

I had no knowledge of this whatsoever until The Times contacted me.

(secure/safe) in the knowledge that

Kay smiled, secure in the knowledge that she was right.

be common/public knowledge (=be known about by everyone)

Their affair is public knowledge.

to (the best of) somebody's knowledge (=used to say that someone may not know the true facts)

To the best of my knowledge the new project will be starting in June.

To our knowledge, this is the first time it's happened.

'Is it true that she's leaving the company?' 'Not to my knowledge' (=I do not think so).'

without somebody's knowledge

He was annoyed to find the contract had been signed without his knowledge.

She acted with the full knowledge of her boss (=her boss knew about her action).

● **information** (noun)

(A)

1 facts or knowledge provided or learned.

2 what is conveyed or represented by a particular sequence of symbols, impulses, etc.

(B)

uncountable]

1 facts or details that tell you something about a situation, person, event etc:

I need more information.

information that

We have received information that Grant may have left the country.

information about/on

The book contains information about a wide variety of subjects.

The guide will provide you with information about the area.

further/additional/more etc information

For further information, call the number below.

gather/collect information

The survey didn't collect any information about temporary workers.

The book is packed with useful information.

She sent me detailed information about the project.

I've one or two useful pieces of information to pass on to you.

my/our etc information is (=used to say what you know about a situation)

My information is that Gary wants to stay with the club.

! Information is an uncountable noun. Do not say 'informations' or 'an information'.

2 *American English* the telephone service which provides telephone numbers to people who ask for them [=directory enquiries *British English*]

3 **for your information** *spoken* used when you are telling someone that they are wrong about a particular fact:

For your information, I've worked as a journalist for six years.

4 **for information only** written on copies of letters and documents that are sent to someone who needs to know about them but does not have to deal with them □ **inside information** at INSIDE³ (2)

● **understanding** (noun)

(A)

1 the ability to understand something.

2 the power of abstract thought; intellect.

3 an individual's perception or judgement of a situation.

- 4 sympathetic awareness or tolerance.
 5 an informal or unspoken agreement or arrangement.

(B)**1** [singular, uncountable] knowledge about something, based on learning or experience

How does this add to our understanding of the problem?

*If you know the neighbourhood, you **have an understanding of** what the children are like.*

*Linguists currently **have little understanding of** the exact cause of language change.*

*How can we **gain an understanding of** other cultures?*

*Over time, you will get **a far better understanding of** the job.*

*Success depends on **a clear understanding of** the problem.*

***a basic understanding of** AIDS prevention*

2 [countable usually singular] an unofficial or informal agreement

come to/reach an understanding (=stop arguing and agree)

My father was furious at first, but eventually we came to an understanding.

*We **had an understanding** that Jean-Claude should never be mentioned.*

3 [singular, uncountable] the ability to understand people's behaviour and to forgive them when they do something wrong:

The principal listened to the boy's story with sympathy and understanding.

4 [uncountable] **somebody's understanding (of something)** the way in which someone judges the meaning of something

According to my understanding of the letter, it means something quite different.

5 on the understanding that if you agree to something on the understanding that something else will be done, you agree to it, believing that it will be done:

Jack lent Sarah the money on the understanding that she would pay it back next month.

● **hold (verbo)****(A)**

1 grasp, carry, or support.

2 keep or detain.

3 have in one's possession.

4 contain or be capable of containing.

5 have or occupy (a job or position).

6 have (a belief or opinion).

7 stay or cause to stay at a certain value or level.

8 (hold to) adhere or cause to adhere to (a commitment).

9 continue to follow (a course). arrange and take part in (a meeting or conversation). **(hold in)** regard (someone or something) with (a specified feeling). N. Amer. informal refrain from adding or using.

Phrases: **get hold of 1** grasp. **2** informal find or contact. **hold against** allow (a past action) to have a negative influence on one's attitude towards. **hold back** hesitate. **hold down** informal succeed in keeping (a job). **hold fast 1** remain tightly secured. **2** continue to adhere to a principle. **hold forth** talk at length or tediously. **hold good (or true)** remain true or valid. **hold it** informal wait or stop doing something. **hold off 1** resist (an attacker or challenge). **2** postpone (an action or decision). **3** (of bad weather) fail to occur. **hold on 1** wait; stop. **2** keep going in difficult circumstances. **hold out 1** resist difficult circumstances. **2** continue to be sufficient. **hold out for** continue to demand. **hold over 1** postpone. **2** use (information) to threaten. **hold up 1** delay the progress of. **2** rob using the threat of violence. **3** present as an example. **4** remain strong or vigorous. **no holds barred 1** (in wrestling) with no restrictions on the kinds of holds that are used. **2** without rules or restrictions. **on hold 1** waiting to be connected by telephone. **2** pending. **take hold** start to have an effect.

(B)**1**

a) [transitive] to have something in your hand, hands, or arms:

Could you hold my bag for me?

hold something in your hand/arms

He was holding a knife in one hand.

I held the baby in my arms.

hold hands (=hold each other's hands)

They sat holding hands under a tree.

hold somebody close/tightly (=with your arms around someone)

Max held her close and wiped away her tears.

b) [transitive always + adverb/preposition] to move your hand or something in your hand in a particular direction

hold something out/up etc

*He **held out** his **hand** to help her to her feet.*

Hold the picture up so we can see it.

2 [transitive] to have a meeting, party, election etc in a particular place or at a particular time:

This year's conference will be held at the Hilton Hotel.

A thanksgiving ceremony was held to mark the occasion.

The funeral was held on a grey day in November.

*In April, the President **held talks with** Chinese leaders.*

3 [transitive] to make something stay in a particular position

hold something open/up etc

We used rolled-up newspapers to hold the windows open.

Remember to hold your head up and keep your back straight.

hold something in place/position

A couple of screws should hold it in place.

Lift your head off the floor and hold this position for five seconds.

4 [transitive]

a) to have a particular job or position, especially an important one:

Do you really think he's capable of holding such a responsible position?

hold the post/position/office etc (of something)

She was the first woman to hold the office of Australian state premier.

The governor had held the post since 1989.

*Whoever is elected will **hold office** (=have an important political position) for four years.*

b) to have a particular title or record, because you have won a competition, are the best at something etc:

*The programme still **holds the record for** the longest running TV series.*

The last Briton to hold the title was Bert Nicholson.

5 [transitive] to keep something to be used when it is needed:

Further copies of the book are held in the library.

Weapons were held at various sites.

6 [transitive] to agree not to give something such as a ticket, a place at a restaurant, a job etc to anyone except a particular person:

We can hold the reservation for you until next Friday.

hold something open

You can't expect them to hold the job open for much longer - you'll have to decide whether you want it or not.

7 [transitive] to keep someone somewhere, and not allow them to leave:

Police are holding two men in connection with the robbery.

hold somebody prisoner/hostage/captive

A senior army officer was held hostage for four months.

hold somebody incommunicado (=keep someone somewhere and not allow them to communicate with anyone)

8 [transitive not in progressive] to have a particular opinion or belief:

Experts hold varying opinions as to the causes of the disease.

be widely/generally/commonly held (=be the opinion of a lot of people)

This view is not widely held.

be held to be something

She was held to be one of the most talented actors of her time.

hold that

The judge held that the child's interests in this case must come first.

9 hold somebody responsible/accountable/liable (for something) to say or decide that someone should accept the responsibility for something bad that happens:

*If anything happens to her, I'll hold you **personally responsible**.*

He may have had a terrible childhood, but he should still be held accountable for his own actions.

10 [transitive] to officially own or possess money, a document, a company etc:

He holds shares in ICI.

Do you hold a valid passport?

*a **privately held** company*

11 [transitive not in progressive] to have the space to contain a particular amount of something:

The movie theater holds 500 people.

The tank should hold enough to last us a few days.

12 [intransitive and transitive] to be strong enough to support the weight of something or someone:

Careful! I'm not sure that branch will hold you.

The bridge didn't look as though it would hold.

13 [intransitive and transitive] to stay at a particular amount, level, or rate, or to make something do this:

The bank is holding interest rates at 4%.

*Since then, the pound has **held steady** against the dollar.*

hold somebody's interest/attention (=make someone stay interested)

Colourful pictures help hold the students' interest.

14 [intransitive] to continue to be true, good, available etc:

What I said yesterday holds.

Does your invitation still hold?

hold true/good

Twenty years on, his advice still holds good.

weather/luck holds (out) (=continues to be good)

If our luck holds, we could reach the final.

15 [transitive] *spoken* used in particular phrases to tell someone to wait or not to do something:

I'll have a tuna fish sandwich please - and hold the mayo. (=do not give me any)

hold it!

Hold it! We're not quite ready.

hold your horses! (=used to tell someone to do something more slowly or carefully)

16 hold your head up also hold your head high to behave as if you are proud of yourself or respect yourself:

They may have lost the game, but I still think they've earned the right to hold their heads high today.

17 hold your breath

a) to deliberately not breathe out for a short time:

Hold your breath and count to ten.

b) to not breathe out and try not to make a sound because you do not want to be noticed:

Julie shrank back against the wall and held her breath.

c) not hold your breath *spoken* used to say that you do not expect something to happen, even though someone has said it will:

He promised he'd phone, but I'm not holding my breath.

18 hold (your) fire

a) to not shoot at someone when you were going to

b) to not criticize, attack, or oppose someone when you were going to:

The president urged his party to hold fire on the issue a few days longer.

19 [intransitive] *also hold the line* *spoken* to wait until the person you have telephoned is ready to answer:

Mr Stevens is busy at the moment - would you like to hold?

Please hold the line while I transfer you.

20 [transitive] if an army holds a place, it controls it or defends it from attack:

The French army held the town for three days.

21 [transitive] to make a musical note continue for a particular length of time

22 [transitive] *formal* if the future holds something, that is what may happen:

*Thousand of workers are waiting to see **what the future holds**.*

23 [transitive] *formal* to have a particular quality

hold (little) interest/appeal/promise etc

Many church services hold little appeal for modern tastes.

24 hold your own (against somebody) to successfully defend yourself or succeed in a difficult situation, competition etc:

He was a good enough player to hold his own against the Americans.

25 not hold a candle to somebody/something to be much worse than someone or something else

26 be left holding the baby *British English*, **be left holding the bag** *American English* to be left as the only person responsible for dealing with a difficult situation, especially something someone else started:

He was left holding the financial baby when his musical partner joined another band.

27 hold sway to have a lot of influence or power:

Among people here, traditional values still hold sway.

28 hold court to get the attention of everyone while you are talking, especially when you are trying to entertain people:

Joey would walk into the bar and hold court all night.

29 hold your tongue *spoken* used to tell someone to stop talking or to not tell someone about something:

I reckon you've just got to learn to hold your tongue.

30 hold all the cards to have all the advantages in a situation in which people are competing or arguing:

'There's not much we can do. They seem to hold all the cards,' said Dan gloomily.

31 hold fast (to something) to keep believing strongly in something

32 hold a conversation to have a conversation

33 hold the fort to be responsible for something while the person usually responsible for it is not there:

She's holding the fort while the manager's on holiday.

34 hold the lead/advantage to be winning in a competition, game etc:

Celtic held the lead in the first half.

35 there's no holding somebody (back) *spoken* used to say that someone is so determined to do something that you cannot prevent them from doing it

36 can hold your drink/liquor/alcohol etc to be able to drink a lot of alcohol without getting drunk or ill

37 not hold water if an excuse, a statement etc does not hold water, it does not seem to be true or reasonable

38 hold something/somebody dear *formal* to care about something or someone a lot:

We were facing the loss of everything we held dear.

39 hold the road if a car holds the road well you can drive it quickly around bends without losing control

hold a course at COURSE¹ (8)

hold something against somebody *phrasal verb*

to continue to dislike someone or not forgive them because of something bad they have done in the past:

You can't still hold that against him, surely?

● **know** (verbo)

(A)

1 have knowledge of through observation, inquiry, or information.

2 be absolutely sure of something.

3 be familiar or friendly with.

4 have a good command of (a subject or language).

5 have personal experience of.

6 (usu. **be known as**) regard as having a specified characteristic or title: *the boss was universally known as 'Sir'.*

7 archaic have sexual intercourse with.

Phrases: **be in the know** be aware of something known only to a few people. **God (or goodness or heaven) knows** I have no idea. **know better than** be wise enough to avoid doing something. **know no bounds** have no limits. **know one's own mind** be decisive and certain. **know the ropes** have experience of the appropriate procedures. **know what's what** informal be experienced and competent in a particular area. **you know** informal implying something generally known or known by the listener.

(B)

1 [intransitive, transitive not in progressive] to have information about something:

Who knows the answer?

There are instructions telling you everything you need to know.

Didn't you know that?

know what/how/where etc

Do you know what time it is?

I don't know where to go.

know (something/nothing etc) about something

I need to know more about the job before I decide whether to apply for it.

Little is known about the author's childhood.

I know all about David and what he's been up to!

know (something/nothing etc) of something

I wonder if he knew of the plan?

Do you know of any good restaurants in the area?

You know nothing of this business.

know (that)

We know that greenhouse gases can affect the climate.

Let me know (=tell me) what time you're planning to arrive.

I thought you'd want to know immediately.

If you must know, I was with James last night (=used when you are angry because someone wants to know something).

without somebody/sb's knowing

He slipped out of the house without his parents knowing (=secretly).

How did he know (=how did he find information about) *our names?*

as you/we know

'I'm divorced, as you know,' she said briefly.

be known to do something

Smoking is known to increase a person's risk of developing lung cancer.

see usage note **IGNORE**

2 [intransitive, transitive not in progressive] to be sure about something:

'Are you seeing Jim tomorrow?' 'I don't know yet.'

know (that)

I know I won't get the job.

Ruth knew that she couldn't continue in the relationship for much longer.

know what/why/how etc

I know exactly what you need!

know if/whether

The boy stared at him uncertainly, not knowing whether to believe him.

I don't know if I'll be able to come.

knowing (that)

She forced herself to go out, knowing that she would feel more depressed if she stayed at home.

How do you know (=what makes you sure) he won't do it again?

know somebody/something to be something

It's a story that I know to be true.

I think he's still living in Chicago, but I don't know for sure.

As far as I know, they're arriving on Saturday (=used when you think something is true but are not sure).

I doubt I'll win, but you never know (=used when you cannot be sure about something, but something good might happen).

3 [transitive not in progressive] to be familiar with a person, place etc:

I've known her for twenty years.

Are you really thinking of leaving Kevin for a guy you barely know?

Do you know the nightclub on the corner of Maine Street?

I don't know him very well.

We're still getting to know each other really.

know somebody from something

I know her from school.

know somebody as something

Many people knew him as a local businessman.

Hepburn is best known for (=people are most likely to be familiar with) her roles in classic films such as 'My Fair Lady'.

The museum outlines the development of the city as we know it today.

Does he know the way to your house (=know how to get there)?

I grew up here; I know the place like the back of my hand (=I know it very well).

I only know her by sight (=I often see her but have not really spoken to her).

She didn't know me from Adam, but she was really helpful (=she did not know me at all).

knowing somebody/if I know somebody (=used to say that you expect someone to behave in a particular way because you know them well)

Knowing Sumi, my note's probably still in her pocket.

He'll be chatting up the women, if I know Ron!

4 [intransitive and transitive] to realize, find out about, or understand something:

Hardly knowing what he was doing, Nick pulled out a cigarette.

She knew the risks involved.

know (that)

Suddenly she knew that something was terribly wrong.

know how/what/why etc

I didn't know how difficult it would be.

know to do something

She knows not to tell anyone.

(do/if) you know what I mean? (=used to ask if someone has understood you)

It's nice to have a change sometimes. Know what I mean?

'I just felt so tired.' 'Yeah, I know what you mean.' (=I understand, because I have had the same experience)

I should have known it wouldn't be easy.

I might have known (=I am annoyed but not surprised) you would take that attitude.

know exactly/precisely

I know exactly how you feel.

know perfectly well/full well/only too well

He knew full well that what he was doing was dangerous.

somebody will never know/no one will ever know

Just take it, no one will ever know.

*'That's not what I mean, **and you know it**,' he protested.*

if I had known/if I'd have known

I wouldn't have come if I'd known you were so busy.

Little did she know (=she did not know) *that years later she would have her own pool and luxury apartment in Florida.*

*She **knew nothing of** what had happened earlier that day.*

5 [transitive not in progressive] **to have learned a lot about something or be skilful and experienced at doing something:**

I don't know enough history to make a comparison.

I taught him everything he knows.

I know some French.

know how to do something

Do you know how to change a fuse?

know about

I have a friend who knows about antiques.

Bessie knew nothing about football.

*Politicians **know all about** the power of language.*

*I **don't know the first thing about** (=I know nothing about) *looking after children.**

*I don't really **know what I'm doing** (=I do not have enough skill and experience to deal with something) *when it comes to cars.**

*The staff are dedicated people who clearly **know what they are talking about.***

*She **knew from experience** that exams made her very nervous.*

know your job/subject/stuff (=be good at and know all you should about a job or subject)

*a decent manager who **knows the ropes** (=has a lot of experience)*

*My cousin **knows a thing or two** (=know a lot about) *about golf.**

know a song/tune/poem etc (=be able to sing a song, say a poem etc because you have learned it)

Do you know all the words to 'As Time Goes By'?

6 [transitive not in progressive] **to think that someone has particular qualities**

know somebody as something

I knew him as a hard-working, modest, and honest politician.

know somebody for something

In fact, I knew her for a tough-minded young woman.

7 know better

a) **to be wise or experienced enough not to do something:**

*It's just prejudice from educated people who **should know better.***

*Eva **knew better than to** interrupt one of Mark's jokes.*

b) **to know or think you know more than someone else:**

Everyone thought it was an accident. Only Dan knew better.

8 not know any better used to say that someone does something bad or stupid because they have not been told or taught that it is wrong:

Drugs are being sold to children who don't know any better.

9 know something inside out also know something backwards *British English* **know something backwards and forwards** *American English* to be very familiar with something, especially because you have learned about it or because you have a lot of experience:

Erikson know the game inside out.

10 know your way around something

a) to be so familiar with something that you are confident and good at using it:

She knows her way around a wine list.

b) to be familiar with a place so that you know where things are:

I don't know my way around the city yet.

11 make yourself known (to somebody) *formal* to introduce yourself to someone:

After she had gone, Paul made himself known to Dr Heatherton.

12 [transitive] to be able to recognize someone or something:

Honestly, it had been so long, I hardly knew her.

know somebody/something by something

He looked very different, but I knew him by his voice.

13 know somebody/something as something to have a particular name:

The main street between the castle and the palace is known as 'the Royal Mile'.

*Nitrous oxide is **commonly known as** laughing gas.*

14 know something from something to understand the difference between one thing and another:

Lloyd doesn't even know his right from his left.

At what age do children start to know right from wrong?

15 [transitive] to have experience of a particular feeling or situation:

I don't think he ever knew true happiness.

know about

I know all about being poor.

*I've **never known** (=have never experienced) this to happen in all the time I've worked here.*

*I've **never known** him to shout (=he never shouts).*

16 somebody/something is not known to be something or somebody/something has never been known to do something

used to say there is no information that someone or something has particular qualities:

This species is not known to be vicious.

17 I've known somebody/something to do something or somebody/something has been known to do something used to say that someone does something sometimes or that something happens sometimes, even if it is unusual:

People have been known to drive 500 miles just to visit the shop.

This type of fish has been known to live for 10 years or more.

18 spoken you know

a) used to emphasize a statement:

There's no excuse, you know.

b) used to make sure that someone understands what you are saying:

I felt very upset, you know?

c) used when you want to keep someone's attention, but cannot think of what to say next:

Well, you know, we've got a job to do here.

d) used when you are explaining or describing something and want to give more information:

That flower in the garden, you know, the purple one, what is it?

19 spoken you know/do you know used to start talking about something, or make someone listen:

You know, I sometimes feel I don't know him at all.

Do you know, when I went out this morning that man was still there.

(do) you know what/something?

You know what? I think he's lonely.

20 spoken I know

a) used to agree with someone or to say that you feel the same way:

'We have to talk about it, Rob.' 'Yeah, I know.'

b) used to say that you have suddenly had an idea, thought of a solution to a problem, etc:

I know, let's go out for a meal on your birthday.

c) used to stop someone from interrupting because they have an opinion about what you are saying:

It sounds silly, I know, but I will explain.

I know, I know, I should have had the car checked out before now.

21 spoken I don't know

a) used to say that you do not have the answer to a question:

'When did they arrive?' 'I don't know.'

b) used when you are not sure about something:

'How old do you think he is?' 'Oh, I don't know, sixty, seventy?'

I don't know what/how/whether etc

I don't know whether to call him.

I don't know that

I don't know that you need a passport for travelling within the EU.

c) used to show that you disagree slightly with what has just been said:

'I couldn't live there.' 'Oh, I don't know. It might not be so bad.'

d) British English used to show that you are slightly annoyed:

Oh, I don't know! You're hopeless!

22 spoken I don't know how/why etc used to criticize someone:

I don't know how people could keep an animal in those conditions.

23 spoken I don't know about you but... used to give your opinion, decision, or suggestion when you are not sure that the person you are talking to will feel the same way:

I don't know about you, but I'll be glad when Christmas is over.

24 spoken I don't know how to thank you/repay you used to thank someone

25 spoken wouldn't you know (it) used to say that something is not at all surprising:

I was told in no uncertain terms that Helen, wouldn't you know it, didn't approve.

26 spoken you don't know used to emphasize how strong your feelings are:

You don't know how much I missed him.

27 spoken I wouldn't know used to say that you do not know the answer to something and that you are not the person who would know

28 spoken what does somebody know? used to say angrily that someone's opinion is wrong or that it is not important:

What does she know about relationships?

29 spoken how should I know?/how am I to know?/how do I know? used to say that it is not reasonable to expect that you should know something:

'When will they be back?' 'How should I know?'

30 spoken how was I to know?/how did I know? used as an excuse when something bad has happened:

How was I to know that the file was confidential?

31 spoken be not to know *British English* used to say that you do not mind that someone has made a mistake because they could not have avoided it:

'Sorry, I didn't realize you had guests.' 'That's all right, you weren't to know.'

32 spoken I ought to know used to emphasize that you know about something because you made it, experienced it etc:

'Are you sure there's no sugar in this coffee?' 'Of course. I ought to know, I made it!'

33 spoken for all I know used to emphasize that you do not know something and say that it is not important to you:

I don't know where she is. She could have been kidnapped for all I know.

34 spoken not that I know of used to say that you think the answer is 'no' but there may be facts that you do not know about:

'Did he call earlier?' 'Not that I know of.'

35 spoken Heaven/God/who/goodness knows!

a) used to say that you do not know the answer to a question:

'Where do you think he's disappeared to this time?' 'God knows!'

Goodness knows why she didn't go herself.

b) used to emphasize a statement:

Goodness knows, I've never liked the woman, but I didn't know how bad it would be to work with her.

36 spoken knowing my luck used to say that you expect something bad will happen because you are usually unlucky:

Knowing my luck, the train will be late.

37 spoken (well,) what do you know? used to express surprise:

Well, what do you know? Look who's here!

38 spoken if you know what's good for you used to tell someone that they should do something, or something bad will happen:

You'll keep your mouth shut about this if you know what's good for you!

39 spoken you know who/what used to talk about someone or something without mentioning their name:

I saw you know who yesterday.

40 there's no knowing it is impossible to know:

There was no knowing who might have read the letter.

41 let it be known/make it known (that) *formal* to make sure that people know something, especially by getting someone else to tell them:

Farrar let it be known that he saw nothing wrong with the proposed solutions.

42 not want to know *British English informal* to not be interested in someone and what they want to say:

She'd approached several model agencies but they just didn't want to know.

43 know the score *informal* to understand a situation and all the good and bad features about it:

I knew the score before I started the job.

44 not know what hit you *informal* to feel shocked and confused because something happens when you were not expecting it to:

Poor man, I don't think he knew what hit him.

45 know your place used to say that someone understands that they are less important than other people - usually used humorously:

I know my place. I'll get back to the kitchen!

46 know no bounds *formal* if a feeling or quality knows no bounds, it is not limited in any way:

His enthusiasm knew no bounds.

47 somebody knows best used to say that someone should be obeyed or that their way of doing things should be accepted because they are experienced:

She always thinks she knows best.

I have always hated the attitude that 'the doctor knows best'.

48 before you know it used to say that something happens very quickly and when you are not expecting it:

You'll be home before you know it.

49 know different/otherwise *informal* to know that the opposite of something is true:

He told people he didn't care about her, but deep down he knew different.

50 know your own mind to be confident and have firm ideas about what you want and like

51 you will be delighted/pleased etc to know (that) *formal* used before you give someone information that they will be pleased to hear:

You will be pleased to know that we have accepted your offer.

52 it's ... Jim, but not as we know it *informal humorous* used to say that something is completely different from what we would normally expect something of its type to be:

It's the blues Jim, but not as we know it.

the next thing I/she etc knew at NEXT¹ (6)

● **see (verbo)****(A)****1** perceive with the eyes.**2** experience or witness.**3** deduce after reflection or from information.**4** regard in a specified way.**5** regard as a possibility; envisage.**6** meet (someone one knows) socially or by chance.**7** meet regularly as a boyfriend or girlfriend.**8** consult (a specialist or professional).**9** give an interview or consultation to. escort to a specified place. (**see to**) attend to. (**see that**) ensure that.

Phrases: **see about** attend to; deal with. **see off 1** accompany (a person who is leaving) to their point of departure. **2** Brit. repel or deter (an intruder, aggressor, etc.). **see out** Brit. **1** last longer than the life of. **2** come to the end of (a period of time or undertaking). **see over** tour and examine. **see right** Brit. informal reward or look after appropriately. **see through 1** support (a person) for the duration of a difficult time. **2** persist with (an undertaking) until it is completed. **3** detect the true nature of.

(B)**1** [transitive not in progressive] to notice or examine someone or something, using your eyes:*The moment we saw the house, we knew we wanted to buy it.**He crouched down so he couldn't be seen.**Can I see your ticket, please?**I saw the offer advertised in the newspaper.***can/can't see***You can see the Houses of Parliament from here.***see where/what/who etc***Can you see where the marks are on the wall?***see (that)***He saw that she was crying.***see somebody/something do something***I saw him leave a few minutes ago.***see somebody/something doing something***The suspect was seen entering the building.**As you can see, the house needs some work doing on it.***Have you seen** Chris (=do you know where he is)?*The accommodation was so awful, it **had to be seen to be believed** (=you would not believe it if you did not see it yourself).***2** [transitive not in progressive] to notice that something is happening or that something is true:*More money must be invested if we are to see an improvement in services.**After a month's practice, you should see a difference in your playing.**Seeing his distress, Louise put her arm around him.**I would like to see changes in the way the course is run.**'You're not denying it, I see,' he said coldly.***see (that)***I can see you're not very happy with the situation.***3** [intransitive, transitive not in progressive] to be able to use your eyes to look at things and know what they are**can/can't see***From the tower, you can see for miles.**I can't see a thing without my glasses.***not see to do something***His eyes are so bad that he can't see to read any more.***4** [transitive] to find out information or a fact**see what/how/when etc***I'll call him and see how the job interview went.**She went outside to see what was happening.***see if/whether***I've just come to see if you want to go out for a drink.*

*These chocolates are gorgeous. Try some and **see for yourself** (=find out if it is true).*

*By looking at this leaflet, you can **see at a glance** (=find out very easily) how much a loan will cost.*

it can be seen that/we can see that

From this graph, it can be seen that some people are more susceptible to the disease.

*As **we have seen** in chapter 4, women's pay is generally less than men's.*

5 [intransitive and transitive] to find out about something in the future

see if/whether

It will be interesting to see if he makes it into the team.

see how/what/when etc

I might come - I'll see how I feel tomorrow.

Let's try it and see what happens.

*'Can we go to the zoo, Dad?' ' **We'll see.** ' (=used when you do not want to make a decision immediately)*

*'How long can you stay?' ' **I'll have to see.** It depends ' (=used when you cannot make a decision immediately). '*

*We'll just have to **wait and see.***

see how it goes/see how things go (=used when you are going to do something and will deal with problems if they happen)

I don't know. We'll just have to see how it goes on Sunday.

*Things will work out, **you'll see** (=you will find out that I am right).*

6 [transitive only in imperative] *especially written* used to tell you where you can find information:

See p.58.

See press for details.

see above/below

The results are shown in Table 7a (see below).

7 [intransitive and transitive] **to understand or realize something**

see why/what/how etc

I can't see why he's so upset.

*I **see what** you **mean** (=I understand what you are saying).*

*'He lives here but works in London during the week.' 'Oh, **I see** (=I understand). '*

***You see**, the thing is, I'm really busy right now (=used when you are explaining something).*

*You mix the flour and eggs like this, **see** (=used to check that someone is listening and understands).*

*I **can't see the point of** (=I do not understand the reason for) *spending so much money on a car.**

***Do you see the point** I'm making (=do you understand what I'm trying to say)?*

*The other officers laughed but Nichols couldn't **see the joke.***

see reason/sense (=realize that you are wrong or doing something stupid)

I just can't get her to see reason!

8 [transitive] to watch a television programme, play, film etc:

Did you see that programme on monkeys last night?

We're going to see 'Romeo and Juliet' tonight.

9 [transitive] to think about or consider someone or something in a particular way, or as having particular qualities:

Having a child makes you see things differently.

Violence is seen in different ways by different people.

as somebody sees it/the way somebody sees it (=used to give someone's opinion)

As I see it, you don't have any choice.

The way I see it, we have two options.

see somebody/something as something

I see the job as a challenge.

see yourself as something

He saw himself as a failure.

be seen as (being) something

The peace talks are seen as a sign of hope.

This type of work is often seen as boring.

be seen to be something

Teachers need to be seen to be in control.

10 see what somebody/something can do *spoken*

a) to find out if someone can deal with a situation or problem

see what somebody/something can do about

I'll call them again and see what they can do about it.

b) to find out how good someone or something is at what they are supposed to be able to do:

Let's take the Porsche out to the racetrack and see what it can do!

11 I'll see what I can do *spoken* used to say that you will try to help someone:

Leave the papers with me and I'll see what I can do.

12 see you *spoken* used to say goodbye when you know you will see someone again

see you tomorrow/at 3/Sunday etc

See you Friday - your place at 8:30.

see you later (=see you soon, or later in the same day)

see you in a bit *British English* (=see you soon)

see you in a while (=see you soon)

(I'll) be seeing you! (=see you soon)

13 [transitive] to visit or meet someone:

I'll be seeing her tomorrow night.

I haven't seen her since we left school.

She's too sick to see anyone right now.

14 [transitive not in progressive] to meet someone by chance:

I saw Jane while I was out.

15 [transitive] to have an arranged meeting with someone:

Mr Thomas is seeing a client at 2:30.

She was seen by a doctor but didn't need hospital treatment.

see somebody about something (=see someone to discuss something)

I have to see my teacher about my grades.

16 [transitive] to spend time with someone:

They've been seeing a lot of each other.

see more/less of somebody (=see someone more or less often)

They've seen more of each other since Dan moved to London.

17 be seeing somebody to be having a romantic relationship with someone:

Is she seeing anyone at the moment?

18 [transitive not in progressive] to imagine that something may happen in the future:

He could see a great future for her in music.

can't see somebody/something doing something

I can't see him winning, can you?

She's got a new book coming out but I can't see it doing very well.

see somebody as something (=be able to imagine someone being something)

I just can't see her as a ballet dancer.

19 seeing as (how) *informal* also **seeing that** used before giving a reason for what you are saying:

'I might as well do something useful, seeing as I'm back,' she said.

20 be seen to be doing something to make sure that other people notice you working hard or doing something good:

The government must be seen to be doing something about the rise in violent crime.

21 see something for what it is also **see somebody for what they are** to realize that someone or something is not as good or nice as they seem:

They are unimpressed with the scheme and rightly see it for what it is.

22 [transitive not in progressive] to make sure or check that something is done

see (that)

It's up to you to see that the job's done properly.

Please see that the lights are switched off before you leave.

Don't worry - I'll see to it.

The hotel's owners see to it that their guests are given every luxury.

23 [transitive not in progressive] to experience something:

She was so sick that doctors didn't think she'd live to see her first birthday.

I never thought I'd live to see the day when women became priests.

She's seen it all before (=have experienced so much that nothing surprises you) *in her long career.*

been there, seen that, done that at **BEEN (3)**

24 [transitive] if a time or place has seen a particular event or situation, it happened or existed in that time or place:

This year has seen a big increase in road accidents.

The city has seen plenty of violence over the years.

25 let me see also **let's see** *spoken* used when you are trying to remember something:

Let me see ... where did I put that letter?

26 I don't see why not *spoken* used to say 'yes' in answer to a request:

'Can we go to the park?' 'I don't see why not.'

27 [transitive always + adverb/preposition] to go somewhere with someone to make sure they are safe:

My mother used to see me across the road.

I'll get Nick to see you home.

Let me see you to the door (=go with you to the door, to say goodbye).

28 be seeing things to imagine that you see someone or something which is not really there:

There's no one there - you must be seeing things.

29 see double if you see double, something is wrong with your eyes, so that you see two things when there is only one

30 have seen better days *informal* to be in a bad condition:

Her hat had seen better days.

31 be glad/pleased etc to see the back of somebody/something *British English spoken* to be pleased when someone leaves or when you get rid of something, because you do not like them:

I'll be glad to see the back of him.

32 see the last of somebody/something

a) to not see someone or something again, especially someone or something you do not like:

I thought we'd seen the last of him.

It was a relief to see the last of them.

b) to not have to deal with something any more:

Police had hoped they'd seen the last of the joyriding.

We may not have seen the last of this controversy.

33 see the light

a) to realize that something is true:

She finally saw the light and ended the relationship.

b) to have a special experience that makes you believe in a religion

34 see the light of day

a) if something sees the light of day, it is brought out so that people can see it:

This decision will ensure that the Pentagon Papers never see the light of day.

b) to start to exist:

This type of PC first saw the light of day in 1981.

35 see red to become very angry:

The thought of Pierre with Nicole had made her see red.

36 not see somebody for dust *British English informal* if you do not see someone for dust, they leave a place very quickly in order to avoid something

37 see eye to eye [usually in negatives] if two people see eye to eye, they agree with each other:

We didn't exactly see eye to eye.

see eye to eye with

I don't always see eye to eye with my father.

see eye to eye on/about

We don't see eye to eye on business issues.

38 seen one ... seen them all *informal* used to say that something is boring because it is very similar to other things:

When you've seen one of these programmes, you've seen them all.

39 see your way (clear) to doing something *formal* to be able and willing to do something:

Small companies cannot see their way to taking on many trainees.

40 (see and) be seen to look at or be noticed by important or fashionable people:

Royal Ascot is the place to see and be seen.

41 not see the wood for the trees **also not see the forest for the trees** *American English* to be unable to understand what is important in a situation because you are thinking too much about small details rather than the whole situation

42 see something coming to realize that there is going to be a problem before it actually happens:

John's going to have a lot of trouble with him. You can see it coming.

43 see somebody coming (a mile off) *British English spoken* to recognize that someone will be easy to trick or deceive:

You paid £500 for that! They must have seen you coming!

44 see somebody right *British English spoken* to make sure that someone gets what they need or want, especially money:

Just do this for me and I'll see you right.

Tell the landlord I sent you and he'll see you right.

45 not see that it matters *spoken* to think that something is not important:

I can't see that it matters what I think.

46 [transitive] to risk the same amount of money as your opponent in a CARD game

see about something *phrasal verb*

1 to make arrangements or deal with something:

I'd better see about dinner.

see about doing something

Claire's gone to see about getting tickets for the concert.

2 we'll see about that *spoken*

a) **also we'll have to see about that** used to say that you do not know if something will be possible:

'I want to go to Joshua's tonight.' 'Well, we'll have to see about that.'

b) **also we'll soon see about that** used to say that you intend to stop someone from doing what they were planning to do

see something against something *phrasal verb*

to consider something together with something else:

The unemployment data must be seen against the background of world recession.

(A)

1 perceive the intended meaning of (words, a language, or a speaker).

2 perceive the significance, explanation, or cause of.

3 interpret or view in a particular way.

4 infer from information received.

5 assume that (something) is present or is the case.

(B)

1 [intransitive and transitive] to know the meaning of what someone is telling you, or the language that they speak [misunderstood]:

She doesn't understand English.

I'm sorry, I don't understand. Can you explain that again?

The woman had a strong accent, and I couldn't understand what she was saying.

make yourself understood (=make what you say clear to other people, especially when speaking a foreign language)

I'm not very good at German, but I can make myself understood.

2 [intransitive and transitive] to know or realize how a fact, process, situation etc works, especially through learning or experience:

I don't really understand the political situation in Northern Ireland.

understand how/why/where etc

You don't need to understand how computers work to be able to use them.

*How the drug works isn't **fully understood**.*

understand (that)

I understand that this treatment may not work.

3 [intransitive and transitive] to realize how someone feels and why they behave the way they do, and to be sympathetic:

My parents just don't understand me.

Just tell him how you feel - I'm sure he'll understand.

understand how/what etc

I understand how you feel, but I think you're overreacting.

(can) understand somebody doing something

I can understand her wanting to live alone and be independent.

4 [transitive] to believe or think that something is true because you have heard it or read it

understand (that)

'I understand that he was 62 when he died,' McLeish said.

it is understood (that)

It is understood that the Queen approves of her nephew's romance.

be understood to be (doing) something

Dillon's understood to be reorganising the company's management structure.

5 **give somebody to understand (that) formal** to make someone believe that something is true, going to happen etc, without telling them this directly:

I was given to understand that the property was in good condition.

6 **be understood (that) formal** if something is understood, everyone knows it, or has agreed to it, and there is no need to discuss it:

From childhood it was understood that your parents would choose your husband.

7 **understand something to be/mean something** to accept something as having a particular meaning:

In this document, 'children' is understood to mean people under 14.

8 **do you understand?** *spoken* used when you are telling someone what they should or should not do, especially when you are angry with them:

Never speak to me like that again! Do you understand?

11.5.3. VERBOS DE APRENDIZAJE

absorb, digest, do (= 'study, learn'), *find out, get, learn, meet, realize, revise, study, take in*

● **absorb (verbo)**

(A)

1 soak up (liquid or another substance).

2 take in (information).

3 assimilate or take over (something less powerful).

4 use up (time or resources).

5 reduce the effect or intensity of (sound or an impact).

6 usu. as **absorbed** or **absorbing** engross the attention of.

(B)

[transitive]

1 to take in liquid, gas, or another substance from the surface or space around something:

Plants absorb nutrients from the soil.

absorb something into something

Water and salts are absorbed into our blood stream.

2 to read or hear a large amount of new information and understand it:

Her capacity to absorb information is amazing.

3 to interest someone so much that they do not pay attention to other things:

The movement and noise of the machines absorbed him completely.

be absorbed in something

Judith lay on the settee, absorbed in her book.

4 to become part of something larger:

California absorbs many of the legal immigrants to the US.

be absorbed into something

We were soon absorbed into local village life.

5 if something absorbs light, heat, energy, or noise, it takes it in:

Darker surfaces absorb heat.

6 if something absorbs changes or costs, it accepts them and deals with them successfully:

The beer industry had absorbed a doubling of federal tax in 1991.

7 if something absorbs money, time etc it uses a lot of it:

Defence spending absorbs almost 20% of the country's wealth.

8 to reduce the effect of a sudden violent movement:

A well-designed sports shoe should absorb the impact on your feet.

● **digest (verbo)**

(A)

1 break down (food) in the stomach and intestines into substances that can be absorbed by the body.

2 Chemistry treat (a substance) with heat, enzymes, or a solvent to break it down.

3 reflect on and assimilate (information).

(B)

[transitive]

1 to change food that you have just eaten into substances that your body can use:

Most babies can digest a wide range of food easily.

2 to understand new information, especially when there is a lot of it or it is difficult to understand:

I struggled to digest the news.

● **do (verbo)****(A)****1 perform or carry out (an action).****2** achieve or complete (a specified target).**3** act or progress in a specified way.**4** work on (something) to bring it to a required state.**5** have a specified result or effect on: *the walk will do me good.***6** work at for a living or take as one's subject of study: *what does she do?***7** make or provide.**8** be suitable or acceptable: *he'll do.***9 (be/have done with)** give up concern for; have finished with. informal regularly take (a narcotic drug).

auxiliary verb 1 used before a verb in questions and negative statements. **2 used to refer back to a verb already mentioned:** *he looks better than he did before.* **3** used in negative or positive commands, or to give emphasis to a positive verb: *do sit down.*

PHRASES **be done up** be dressed elaborately. **do away with** informal put an end to; kill. **do for 1** informal defeat, ruin, or kill. **2** suffice for. **do one's head in** Brit. informal make one extremely angry or agitated. **do in** informal **1** kill. **2** tire out. **do or die** persist, even if death is the result. **do out of** deprive of (something) in an unfair way. **dos and don'ts** rules of behaviour. **do time** informal spend a period of time in prison. **do up 1** fasten, wrap, or arrange. **2** informal renovate or redecorate. **do with** informal **1 (can/could do with)** would find useful or would like. **2 (can't/won't be doing with)** Brit. be unwilling to tolerate.

(B)**1 [transitive] to perform an action or activity:***Have you done your homework yet?**You need to do more exercise.**It's a pleasure doing business with you.**I didn't know what to do.**All he does is sit in front of the television all day.***do something/nothing/anything etc***We should do something to help him.**It all happened so quickly that I couldn't do anything about it.**bored teenagers with nothing to do***do the laundry/ironing/dishes etc***It's your turn to do the dishes.***2 [intransitive] used to ask or talk about how successful someone is at something****do well/badly***Students are under considerable pressure to do well.***how somebody/something is doing (with/in something)***You should get promoted after about a year, depending on how you're doing.**How's he doing in trying to give up smoking?***3 [transitive] to have a particular effect on something or someone:***The scandal will do serious damage to his reputation.**This will **do nothing for** (=will not improve) Jamie's confidence.**The colour **does nothing for** her (=does not improve her appearance).**Getting the job has **done a lot for** (=had a good effect on) her self-esteem.**A week in the countryside will **do you good** (=make you feel better).**Exercise can **do wonders for** (=have a very good effect on) body, mind, and spirit.***4 [transitive] to have a particular job:***What do you want to do after you leave school?**What do you **do for a living** (=as your job)?**She's very good at what she does.***5 [intransitive, transitive not in progressive] used to say that something will be enough or be acceptable:***We don't have a lot of wine for the party, but it should just about do.**I can't find my black shoes so these **will have to do**.*

*A few sandwiches will **do me** for lunch.*

***It won't do** (=it is not acceptable) to say that the situation couldn't have been avoided.*

6 what somebody will do for something used to talk about what arrangements someone has made to get something they need:

What will you do for money if you leave your job?

I'm not sure what we'll do for transport yet.

7 what is somebody/something doing? *spoken* used to ask why someone or something is in a particular place or doing a particular thing, especially when you are surprised or annoyed by this:

What's my coat doing on the floor?

What are you doing walking around at this time of night?

*What on earth do you **think** you're **doing**?*

8 do your/somebody's hair/nails/make-up etc to do something that improves your appearance or someone else's appearance:

It must take her ages to do her make-up in the mornings.

Who does your hair?

9 [transitive] *informal* to spend a period of time doing something:

She did a year backpacking around the world.

*Oh yes, I certainly **did** my **time** in the army (=spent time in the army).*

10 [transitive not in passive] *British English* to study a particular subject in a school or university:

I did French for five years.

11 [transitive] to cook a particular type of food:

I was thinking of doing a casserole tonight.

12 do 10 miles/20 kms etc to achieve a particular distance, speed etc:

We did 300 kilometres on the first day.

The car can do 120 mph.

13 [transitive] to provide a particular service or sell a particular product:

They do interior and exterior design.

We don't do food after two o'clock.

14 [transitive] to perform a particular play, show etc:

We did 'Guys and Dolls' last year.

15 [transitive] to paint or decorate a room, house etc:

How are you going to do your living room?

16 [intransitive] to behave in a particular way:

*In the evenings students are free to **do as they please** (=do what they want).*

*I wish you'd **do as you're told** (=do what you are told to do)!*

17 somebody doesn't do nice/funny/sensible etc *spoken informal* used humorously to say that someone cannot or does not behave in a particular way:

Sensible? I don't do sensible.

18 [transitive] to copy someone's behaviour or the way they talk, especially in order to entertain people:

He does a brilliant George Bush (=copies him in a very funny way).

19 do lunch/do a movie etc *informal* to have lunch, go to see a film etc with someone:

Let's do lunch next week.

20 [transitive] *informal* to use an illegal drug:

He says he's never done hard drugs in his life.

21 [transitive] to visit a particular place, especially as a tourist:

Let's do the Eiffel Tower today.

22 that'll do! *spoken* used to tell a child to stop behaving badly

23 that does it! *spoken* used to say angrily that you will not accept a situation any more:

Right, that does it! I'm not going to listen to any more of this!

24 that should do it also that ought to do it *spoken* used to say that you will have finished doing something if you just do one more thing:

I've just got to prepare the dessert and that should do it.

25 do it *informal* to have sex - used humorously or when you want to avoid saying the word 'sex'

26 somebody would do well to do something used to advise someone that they should do something:

Most people would do well to reduce the amount of salt in their diet.

27 [transitive] *British English spoken* to punish or attack someone **be/get done** at **DONE² (8)**

28 [transitive] *British English informal* to deceive or trick someone **be done** at **DONE² (7)**

29 what's doing ...? *spoken* used to ask what is happening:

What's doing at your place tonight?

30 do or die used to say that someone is determined to do something very brave or dangerous even if they die attempting it

31 how (are) you doing? *spoken* used when you meet someone to ask them if they are well, happy etc:

Hi Bob, how you doing?

32 what can I do you for? *spoken* used humorously to ask someone how you can help them, especially when you are trying to sell them something

33 do well by somebody to treat someone well:

His relations always did pretty well by him.

34 do one *spoken informal* used to tell someone who is making you feel upset or angry to go away:

Oh, just go and do one!

● **find (verbo)**

(A)

1 discover by chance or deliberately.

2 recognize or discover to be present or to be the case.

3 ascertain by research or calculation.

4 Law (of a court) officially declare to be the case.

5 (find against or for) Law (of a court) make a decision against (or in favour of).

6 reach or arrive at by a natural or normal process: *water finds its own level.*

noun a valuable or interesting discovery.

Phrases: **find one's feet** establish oneself in a particular field. **find out 1** discover (information, a fact, etc). **2** detect (someone) in a crime or lie.

(B)

[transitive]

1 to discover, see, or get something that you have been searching for:

I can't find the car keys.

Hold on while I find a pen.

Her body was later found hidden in the bushes.

I have to find somewhere else to live.

She had almost given up hope of finding a husband.

find somebody something

Tony asked us to find him office facilities in New York.

*Her mother went to the shops, and on her return, Kathleen was **nowhere to be found** (=could not be found).*

2 to discover something by chance, especially something useful or interesting:

I found a purse in the street.

We found a nice pub near the hotel.

3 to discover that someone or something is in a particular condition or doing a particular thing when you see or touch them:

I'm sure we'll find her hard at work when we get home.

He tried the door and found it unlocked.

*She **woke to find** a man by her bed.*

find somebody/something doing something

Often he found her quietly weeping alone.

find (that)

She looked at her glass and was amazed to find it was empty.

4 to be in a particular state or do a particular thing, or to realize that this is happening, especially when you did not expect or intend it:

After wandering around, we found ourselves back at the hotel.

find yourself/your mind etc doing something

When he left, Karen found herself heaving a huge sigh of relief.

She tried to concentrate, but found her mind drifting back to Alex.

find (that)

He found he was shivering.

5 to discover or learn something by study, tests, sums etc:

The federal government isn't doing enough to find a cure.

How do you find the square root of 20?

be found to do something

The liquid was found to contain 7.4g of phenylamine.

find that

His study found that married men and women had similar spending patterns.

6 to have a particular feeling or opinion, or to have a particular feeling or opinion about someone or something:

Will Gary and Gail find happiness together?

find something/somebody easy/useful/interesting etc

She found the work very dull.

Lots of women I know find him attractive.

I found them quite easy to use.

find it hard/easy/difficult etc (to do something)

Hyperactive children find it difficult to concentrate.

7 to have the experience of discovering that something happens or is true

find (that)

You might find that his work improves now he's at a new school.

I find people are often surprised at how little it costs.

find somebody/something doing something

I think you'll find more women entering the film business now.

find somebody/something to be something

I found the people to be charming and very friendly.

8 be found somewhere if something is found somewhere, it lives or exists there naturally:

This species is only found in West Africa.

9 to succeed in getting enough of something, especially money, time, or energy, to be able to do something:

He's struggling to find the money for the trip.

Where are we going to find the time, the support, and the resources to do all this?

10 to make an official decision in a court of law

find somebody guilty/not guilty (of something)

Both men were found guilty of illegally entering the country.

find in somebody's favour

The tribunal found in favour of the defendant.

11 find your way (somewhere) to reach a place by discovering the right way to get there:

Will you be able to find your way back?

12 find its way somewhere *informal* if something finds its way somewhere, it arrives or gets there after some time:

Her invention has found its way into the shops.

13 find comfort/pleasure/fulfilment etc in something to experience a good feeling because of something:

He eventually found solace in religion.

14 find fault with somebody/something to criticize someone or something, often unfairly and frequently:

He could always find fault with something, either in my writing or in my personality.

15 find it in your heart/yourself to do something *literary* to feel able or willing to do something:

Seb could not find it in his heart to tell Nahum.

16 find yourself *informal* to discover what you are really like and what you want to do - often used humorously:

She went to India to find herself.

17 find favour (with somebody/something) *formal* be liked or approved of by someone:

The recipes rapidly found favour with restaurant owners.

18 find your feet to become confident in a new situation, especially one that is difficult at first:

Rob is still finding his feet as a coach.

19 find its mark/target

a) if a bullet, ARROW etc finds its mark etc, it hits what it is supposed to hit

b) if a remark, criticism etc finds its mark etc, it has the effect that you intended it to have

She soon saw that her accusation had found its mark.

20 find your voice

a) also find your tongue to manage to say something after being too nervous to talk

b) if a writer, musician etc finds their voice, they are able to express their views, ideas, art etc in the way they want to:

a young film-maker who has finally found his voice

21 be found wanting *formal* to not be good enough:

Their defence was found wanting.

find against somebody *phrasal verb*

to judge that someone is wrong or guilty:

The inspectors are likely to find against the company.

find for somebody *phrasal verb*

to judge that someone is right or not guilty:

The judge found for the plaintiff.

find out *phrasal verb*

1 to get information, after trying to discover it or by chance

find out who/what/how etc

Has anyone bothered to find out how much all this is going to cost?

find out if/whether

Did you find out whether there are any seats left?

find out (that)

I found out that my parents had never been married.

find something ↔ out

To find out more, visit our website.

find out (something) about something

I need to find out more about these night courses.

find out from

We could find out from the local council.

*I thought it best to let you **find out for yourself**.*

see usage note **KNOW**¹

2 find somebody out [usually passive] if you are found out, someone discovers that you have been doing something dishonest or illegal [□ catch]:

What happens if we get found out?

● **get (verbo)**

(A)

1 come to have or hold; receive.

2 succeed in attaining, achieving, or experiencing; obtain.

3 experience, suffer, or be afflicted with.

4 move in order to pick up, deal with, or bring.

5 bring or come into a specified state or condition.

6 catch, apprehend, or thwart.

7 come or go eventually or with some difficulty.

8 move or come into a specified position or state.

9 tend to meet with or find. travel by or catch (a form of transport). begin to be or do something, especially gradually or by chance. strike or wound. informal punish, injure, or kill. used with past participle to form the passive mood.

Phrases: **get across** manage to communicate (an idea) clearly. **get at 1** reach or gain access to. **2** informal imply. **3** Brit. informal criticize subtly and repeatedly. **get away** escape. **get away with** escape blame or punishment for. **get back at** take revenge on. **get by** manage with difficulty to live or accomplish something. **get down N. Amer.** informal dance energetically. **get down to** begin to do or give serious attention to. **get off 1** informal escape a punishment. **2** go to sleep. **3 (get off with)** Brit. informal have a sexual encounter with. **get on 1** manage or make progress with a task. **2** chiefly Brit. have a friendly relationship. **3 (be getting on)** informal be old or comparatively old. **get out of** contrive to avoid or escape. **get over 1** recover from (an ailment or an unpleasant experience). **2** manage to communicate (an idea or theory). **3** promptly complete (an unpleasant but necessary task). **4** overcome (a difficulty). **get one's own back** informal have one's revenge. **get round** chiefly Brit. **1** coax or persuade (someone) to do or allow something. **2** deal successfully with (a problem). **get round to** chiefly Brit. deal with (a task) in due course. **get through 1** pass or endure (a difficult experience or period). **2** chiefly Brit. use up (a large amount or number of something). **3** make contact by telephone. **4** succeed in communicating with someone. **getting on for** chiefly Brit. almost (a specified time, age, or amount). **get to** informal annoy or upset by persistent action. **get together** gather or assemble socially or to cooperate. **get up 1** rise from bed after sleeping. **2** (of wind or the sea) become strong or agitated. **get up to** Brit. informal be involved in (something illicit or surprising).

(B)

1 [transitive not in passive] to receive something that someone gives you or sends you:

She got loads of presents.

What did you get for Christmas?

We get a lot of junk mail.

get something from somebody

We got a letter from Pam this morning.

get something off somebody spoken informal:

I got it off my Dad.

I got a few games free when I bought my computer.

see usage note **GAIN**¹

2 [transitive] to obtain something by finding it, asking for it, or paying for it:

We need to get help quickly!

It would be a good idea to get professional advice.

You may be able to get a grant from the local authority.

He cleared his throat to get our attention.

get something for somebody

I want you to get some information for me.

get somebody something

His father managed to get him a job at the local factory.

3 [transitive] to bring someone or something back from somewhere:

Run upstairs and get a pillow.

I went back into the office to get a pen.

Shall I go and get the phone book?

get somebody/something from something

She's just gone to get the kids from school.

get something for somebody

I'll get a towel for you.

get somebody something

I'll get you a chair.

see usage note **BRING**

4 [transitive]

a) to buy something:

Where did you get that jacket?

get something for somebody

Joe's going to get tickets for all of us.

get somebody something

While you're out, could you get me some batteries?

get yourself something

He's just got himself a new van.

get something from something

I usually get vegetables from the supermarket.

get something for \$20/£100/50p etc

You can get a decent PC for about £500 now.

*It's a lovely coat, and I managed to **get it cheap** in the sales.*

b) spoken to pay for something for someone else:

I'll get these drinks.

c) to buy a newspaper regularly:

My parents always used to get the Daily Telegraph.

5 [transitive]

a) to receive money for doing work:

Hospital doctors get a minimum of £50,000 a year.

get £2000/\$4000 etc for doing something

He gets £4 an hour for stacking shelves.

b) to receive money when you sell something

get £100/\$200 etc for something

You should get a couple of hundred pounds for your old car.

*Did you **get a good price** for it?*

see usage note **GAIN**¹

6 [transitive] to start to have a feeling or an idea:

She began to get an uncomfortable feeling that she was being watched.

I got a terrible shock when I saw how ill he looked.

I got the impression that everyone was fed up with us.

get pleasure from/out of something

She gets a lot of pleasure from her garden.

7 [transitive] to have, do, or experience something:

You don't get enough exercise.

I never get time to read these days.

The west of the country gets quite a lot of rain.

We might get the chance to go to America this year.

8 [transitive not in passive] to catch an illness:

I got flu last winter and was in bed for three weeks.

She was worried she might get food poisoning.

9 [transitive] to achieve something:

I got 98% in my last maths test.

the person who gets the highest score

10 [transitive] to receive something as a punishment:

He got ten years in prison for his part in the robbery.

11 [intransitive always + adverb/preposition] to arrive somewhere:

What time will we get there?

We didn't get home until midnight.

get to

We got to Paris that evening.

12 [intransitive always + adverb/preposition] to reach a particular point or stage of something:

I've got as far as chapter 5.

I couldn't wait to get to the end of the book.

Where have you got up to in the story?

It was disappointing to lose, having got this far in the competition.

13 get (somebody) somewhere/anywhere/nowhere if you get somewhere, or if an action gets you somewhere, you make progress:

I think we're getting somewhere at last.

We didn't seem to be getting anywhere.

I've tried arguing, but it got me nowhere.

14 [intransitive always +adverb/preposition] to move or go somewhere:

Get out of my house!

We managed to get past the guards.

They shouted at us to get back.

*Peter **got to his feet** (=stood up).*

15 [transitive always + adverb/preposition] to make something or someone move to a different place or position, especially with some difficulty:

I couldn't get the disk out of the computer.

Could you help me get the wardrobe up the stairs?

We must get food and emergency aid into the area as quickly as possible.

16 transitive] to travel somewhere on a train, bus etc:

You can get a bus to the station.

I got the 9:15 from London to Edinburgh.

17 [linking verb] to change to a new feeling, situation, or state [= become]:

Don't get upset.

She soon got bored with the job.

He calmed down as he got older.

Eat your dinner before it gets cold.

This is getting silly.

get to be something informal:

It's getting to be a problem.

see usage note **BECOME**

18 [transitive] to make someone or something change to a new feeling, situation, or state:

Sometimes she gets me so angry!

Don't get the children too excited.

He was terrified of getting her pregnant.

It took them fifteen minutes to get the boat ready.

19 [linking verb, transitive] used to say that something, especially something bad, happens to someone or something

get hurt/broken/stolen etc

You might get hurt if you stand there.

Mind the camera doesn't get broken.

My dad got killed in a car crash.

I knew I would get shouted at if I was late home.

This is a question we very often get asked.

get something caught/stuck etc

She got her foot caught in the wire.

20 [transitive]

a) to accidentally make someone or something experience something:

You're going to get us all killed!

Mind you don't get yourself burned.

b) to do something, or arrange for it to be done:

I need to get the washing machine fixed.

We must get this work finished on time.

21 [transitive not in passive] to make something do a particular thing

get something to do something

I couldn't get the engine to start.

get something doing something

We got the lawn mower working again eventually.

22 [transitive not in passive] to persuade or force someone to do something

get somebody to do something

I'll get Terry to check the wiring for me.

We couldn't get him to sign the agreement.

get somebody doing something

In the end, we got the children clearing the playground.

23 [transitive not in passive or progressive] *informal* to understand something:

I don't think she got the joke.

*I don't **get it** - it doesn't make sense.*

get what/how/who etc

I still don't get how she knew about the meeting.

24 COOK [transitive not in passive] to prepare food or a meal:

She's just getting lunch.

get somebody something

Shall I get you a sandwich?

25 [transitive not in passive or progressive] to be able to receive a particular radio signal, television station etc:

Can you get satellite TV here?

26 [transitive] *informal* to answer the door or telephone:

Can you get the phone?

27 [transitive] to catch someone:

The police got him in the end.

28 [transitive] *informal* to attack, hurt, or kill someone:

The other gang members threatened to get him if he went to the police.

I'll get you for this!

29 [transitive] *informal* to deceive or trick someone:

I got you that time!

30 [transitive] if you get someone on the telephone, they answer the telephone when you have made a call, and so you talk to them:

I tried phoning him at work, but I just got his secretary.

31 get doing something to begin doing something:

We got talking about the old days.

I think we should get going quite soon.

What are we all waiting for? Let's get moving!

32 get to do something *informal* to have the opportunity to do something:

We got to meet all the stars after the show.

She gets to travel all over the place with her job.

33 get to like/know/understand somebody/something to gradually begin to like, know, or understand someone or something:

It'll take a while for you to get to know everyone.

After a while, I got to like him.

34 spoken you get something used to say that something happens or exists:

I didn't know you got tigers in Europe.

35 spoken you've got me (there) used to say you do not know the answer to something

36 spoken it/what gets me used to say that something really annoys you:

It really gets me the way he leaves wet towels on the bathroom floor.

What gets me is their attitude.

37 spoken get this *especially American English* used to draw attention to something surprising or interesting that you are about to mention:

And the whole thing only cost - get this - \$12.95.

have got at HAVE²

get about *phrasal verb*

1 to go or travel to different places:

She's eighty now, and doesn't get about much any more.

He's got an old van which he uses for getting about.

2 if news or information gets about, it is told to a lot of people:

I don't really want this to get about.

● **learn (verbo)**

(A)

1 acquire knowledge of or skill in (something) through study or experience or by being taught.

2 become aware of by information or from observation.

3 memorize.

4 archaic or informal teach.

(B)

1 [intransitive and transitive] to gain knowledge of a subject or skill, by experience, by studying it, or by being taught [teach]:

What's the best way to learn a language?

learn (how) to do something

I learnt to drive when I was 17.

Hector spent the winter learning how to cope with his blindness.

The teacher's task is to help the pupil learn.

learn (something) from somebody

I learned a lot from my father.

learn about

Kids can have fun and learn about music at the same time.

learn what

Youngsters must learn what is dangerous and what is not to be feared.

*The student will **learn from experience** about the importance of planning.*

! Do not say that you 'learn someone something' or 'learn someone how to do something'. Use **teach**: *I taught him how to send an e-mail.*

2 [intransitive and transitive] *formal* to find out information or news by hearing it from someone else or reading it [=discover]:

I didn't tell her the truth. She would learn it for herself soon enough.

learn of/about

He learned about his appointment by telephone yesterday.

learn (that)

Last week I learned that I was pregnant.

*She was **surprised to learn** that he was a lot older than she had thought.*

learn whether/who/why

I waited to learn whether I'd secured a college place.

We have yet to learn who will be the new manager.

3 transitive] to get to know something so well that you can easily remember it [= memorize]:

*The actors hardly had time to **learn their lines** before filming started.*

4 [intransitive and transitive] to gradually understand a situation and start behaving in the way that you should

learn (that)

They have to learn that they can't just do whatever they like.

learn to do something

Young hairdressers must learn to treat the client as a person, not a head of hair.

*I've told him a hundred times not to bully people, but he **never learns**.*

learn from

*You have to **learn from** your **mistakes** (=understand why what you did was wrong).*

*the lessons **learned** in the Gulf War*

5 **somebody has learned their lesson** used to say that someone will not do something wrong or stupid again, because they suffered as a result:

I've learned my lesson; I've now got a burglar alarm and a guard dog.

6 learn (something) the hard way to understand a situation or develop a skill by learning from your mistakes and bad experiences

7 that'll learn somebody! *spoken* used when something bad has just happened to someone as a result of their actions, especially when they ignored a warning

live and learn at LIVE¹ (20)

● **meet** (verbo)

(A)

1 come together with at the same place and time.

2 see or be introduced to for the first time.

3 come into contact with; touch or join.

4 encounter (a situation).

5 (meet with) receive (a reaction).

6 fulfil or satisfy (a requirement).

(B)

1 [intransitive, transitive not in passive] to go to a place where someone will be at a particular time, according to an arrangement, so that you can talk or do something together:

Meet me at 8.00.

I'll meet you by the main reception desk.

meet (somebody) for something

Why don't we meet for lunch on Friday?

We arranged to meet outside the theatre.

2 [intransitive, transitive not in passive] to see someone by chance and talk to them [= bump into]:

You'll never guess who I met in town.

I was worried I might meet Henry on the bus.

3 [intransitive, transitive not in passive] to see and talk to someone for the first time, or be introduced to them:

We first met in Florence.

I met my husband at university.

Jane, come and meet my brother.

nice/pleased to meet you (=used to greet someone politely when you have just met them for the first time)

'This is my niece, Sarah.' 'Pleased to meet you.'

(it was) nice meeting you (=used to say goodbye politely to someone you have just met for the first time)

4 [transitive] to be waiting for someone at an airport, station etc when they arrive in a plane or train:

My dad met us at the station.

I'll come and meet you off the plane.

5 [intransitive] to come together in the same place in order to discuss something:

The committee meets once a month.

The two groups will meet next week to discuss the project.

6 [intransitive, transitive not in passive] to play against another person or team in a competition, or to fight another army in a war:

Manchester United will meet Blackburn Rovers in the sixth round of the Cup.

The two armies finally met on the battlefield at Stamford Bridge.

7 [intransitive, transitive not in passive] if two things meet, they touch or join at a particular place:

The two roads meet just north of Flagstaff.

Their hands met under the table.

8 [transitive] to experience a problem, attitude, or situation [= encounter, come across]:

Wherever she went she met hostility and prejudice.

9 meet a problem/challenge to deal with a problem or something difficult that you have to do:

The new building will mean that we can meet the challenge of increasing student numbers.

10 meet a need/demand/requirement/condition etc to do something that someone wants, needs, or expects you to do or be as good as they need, expect etc:

The company says it is unable to meet the workers' demands for higher wages.

The service is tailored to meet your needs.

beaches which **meet** European **standards** of cleanliness

11 meet a deadline to finish something at the time it is meant to be finished:

We are still hoping to meet the November deadline.

12 meet a goal/target etc to achieve something that you are trying to achieve:

It's impossible to meet the sales targets.

*The scheme does not **meet** its **objectives**.*

13 meet a debt/cost/expense etc to make a payment that needs to be made:

The government has promised to meet the cost of clearing up after the floods.

14 there's more to somebody/something than meets the eye used to say that someone or something is more interesting, intelligent etc than they seem to be

15 our/their eyes meet if two people's eyes meet, they look at each other:

Our eyes met momentarily, then he looked away.

His eyes met Nina's and she smiled.

16 meet somebody's eye(s)/gaze/glance etc to look directly at someone who is looking at you:

Ruth looked down, unable to meet his eye.

She turned to meet his gaze.

17 meet your eye(s) if something meets your eyes, you see it:

An extraordinary scene met our eyes as we entered the room.

18 meet your match to compete against an opponent who is stronger or more skilful than you are:

I think he might have met his match in Simon.

19 meet somebody halfway to do some of the things that someone wants, in order to reach an agreement with them

20 meet (something) head-on

a) if two moving vehicles meet head-on, they are facing each other and hit each other suddenly and violently

b) if you meet a problem head-on, you deal with it directly without trying to avoid it

21 meet your death/end to die in a particular way:

He met his death at the hands of enemy soldiers.

22 meet your maker to die - used humorously

23 meet your Waterloo to finally be defeated after you have been successful for a long time

make ends meet at END¹ (18)

meet up phrasal verb

1 to meet someone in order to do something together:

We often meet up after work and go for a drink.

meet up with

I've got to go now, but I'll meet up with you later.

2 if roads, paths etc meet up, they join together at a particular place

meet up with

The path eventually meets up with the main road.

meet with somebody/something phrasal verb

1 to have a meeting with someone:

Representatives of EU countries will meet with senior American politicians to discuss the trade crisis.

2 also be met with something to get a particular reaction or result

meet with opposition/disapproval etc

His comments have met with widespread opposition.

meet with support/approval etc

Her ideas have met with support from doctors and health professionals.

meet with success/failure (=succeed or fail)

Our attempts at negotiation finally met with some success.

3 meet with an accident formal to be injured or killed in an accident

● realize (verbo)

(A)

1 become fully aware of as a fact; understand clearly.

2 cause (something desired or anticipated) to happen; fulfil.

3 give actual or physical form to (a concept or work).

4 sell for or make a profit of.

(B)

[transitive not usually in progressive]

1 to know and understand something, or suddenly begin to understand it

realize (that)

I suddenly realized that the boy was crying.

Do you realize you're an hour late?

realize who/what/how etc

I'm sorry, I didn't realize who you were.

It took us a while to realize the extent of the tragedy.

It was only later that I realized my mistake.

2 formal to achieve something that you were hoping to achieve:

*She never **realized** her **ambition** of winning an Olympic gold medal.*

*a young singer who has not yet **realized** her full **potential** (=achieved as much as she can achieve)*

3 somebody's worst fears were realized used to say that the thing that you were most afraid of has actually happened:

His worst fears were realized when he heard that Chris had been arrested.

4

a) formal to obtain or earn an amount of money:

The campaign realized \$5000.

We realized a small profit on the sale of the house.

b) realize an asset technical to change something that you own into money by selling it

● **revise (verbo)**

(A)

1 examine and improve or amend (text).

2 reconsider and alter (an opinion or judgement).

3 Brit. 1 reread work done previously in order to prepare for an examination.

(B)

1 [transitive] to change something because of new information or ideas:

The college has revised its plans because of local objections.

We have revised our estimates of population growth.

revise something upwards/downwards

Forecasts of economic growth are being revised downwards.

2 [intransitive and transitive] *British English* to study facts again, in order to learn them before an examination [=review, study *American English*]

I've got to revise my geography.

revise for

She's revising for her history exam.

3 [transitive] to change a piece of writing by adding new information, making improvements, or correcting mistakes [amend]:

A couple of sections of the book will need to be revised.

● **study (verbo)**

(A)

1 acquire knowledge on.

2 make a study of.

3 apply oneself to study.

4 look at closely in order to observe or read.

5 **studied** done with deliberate and careful effort.

PHRASES **a study in** a good example of (a quality or emotion). **in a brown study** absorbed in one's thoughts. apparently originally from *brown* in the sense gloomy.

(B)

1 [intransitive and transitive] to spend time reading, going to classes etc in order to learn about a subject:

I've been studying English for 6 years.

I can't study with that music playing all the time.

study at

Stephen is currently studying at Exeter University.

study to be a doctor/lawyer etc

My brother's studying to be an accountant.

study for an exam/diploma etc

I've only got three weeks left to study for my exams.

study law/business/history etc (=study a subject at a school or university)

Anna is studying French literature.

study under somebody (=be trained by a famous teacher)

a psychologist who studied under Jung in Zurich

2 [transitive] to watch and examine something carefully over a period of time, in order to find out more about it:

Goodall was studying the behavior of chimpanzees in the wild.

study how/why/when etc

They're studying how stress affects body chemistry.

3 [transitive] to spend a lot of time carefully examining or considering a plan, document, problem etc [=look at]:

I haven't had time to study the proposals yet.

study how/why/when etc

Managers are studying what needs to be done to improve efficiency.

● **take (verbo)**

(A)

1 lay hold of with one's hands; reach for and hold.

2 occupy (a place or position).

3 capture or gain possession of by force.

4 carry or bring with one; convey.

5 remove from a place.

6 subtract.

7 consume as food, drink, medicine, or drugs.

8 bring into a specified state.

9 experience or be affected by. use as a route or a means of transport. accept or receive. acquire or assume (a position, state, or form). require or use up. hold or accommodate. act on (an opportunity). regard, view, or deal with in a specified way: *he took it as an insult*. submit to, tolerate, or endure. make, undertake, or perform (an action or task). be taught or examined in (a subject).

Phrases: **be on the take** informal take bribes. **take after** resemble (a parent or ancestor). **take as read** Brit. assume. **take back** retract (a statement). **take five** informal, chiefly N. Amer. have a short break. **take in** **1** cheat or deceive. **2** make (a garment) tighter by altering its seams. **3 encompass, understand, or absorb**. **take in hand** **1** undertake to control or reform (someone). **2** start doing or dealing with (a task). **take it on one (or oneself) to do** decide to do without asking for permission or advice. **take it out of** exhaust the strength of. **take off** **1** become airborne. **2** remove (clothing). **3** mimic (someone). **4** depart hastily. **take on** **1** engage (an employee). **2** undertake (a task). **3** acquire (a particular meaning or quality). **take something out on** relieve frustration or anger by mistreating. **take over** assume control of or responsibility for. **take one's time** not hurry. **take to** **1** fall into the habit of. **2** form a liking or develop an ability for. **3** go to (a place) to

escape danger. **take up 1** become interested or engaged in (a pursuit). **2** occupy (time, space, or attention). **3** pursue (a matter) further. **take up on** accept an offer or challenge from. **take up with** begin to associate with.

(B)

1 [transitive] used with a noun instead of using a verb to describe an action. For example, if you take a walk, you walk somewhere:

Would you like to take a look?

Mike's just taking a shower.

Sara took a deep breath.

*I waved, but he **didn't take any notice** (=pretended not to notice). *British English**

*Please **take a seat** (=sit down).*

take a picture/photograph/photo

Would you mind taking a photo of us together?

2 [transitive] to move or go with someone or something from one place to another [\neq bring]

take somebody/something to/into etc something

Barney took us to the airport.

*Would you mind **taking** Susie **home**?*

When he refused to give his name, he was taken into custody.

My job has taken me all over the world.

take somebody/something with you

His wife went to Australia, taking the children with her.

take somebody something

I have to take Steve the money tonight.

take somebody to do something

He took me to meet his parents.

3 [transitive] to remove something from a place

take something off/from etc something

Take your feet off the seats.

Someone's taken a pen from my desk.

Police say money and jewellery were taken in the raid.

4 [intransitive and transitive] if something takes a particular amount of time, money, effort etc, that amount of time etc is needed for it to happen or succeed:

*How **long** is this going to **take**?*

Organizing a successful street party takes a lot of energy.

take (somebody) something (to do something)

Repairs take time to carry out.

***It took** a few minutes for his eyes to adjust to the dark.*

take (somebody) ages/forever informal:

It took me ages to find a present for Dad.

take some doing *British English informal* (=need a lot of time or effort)

Catching up four goals will take some doing.

take courage/guts

***It takes** courage to admit you are wrong.*

have what it takes *informal* (=to have the qualities that are needed for success)

Neil's got what it takes to be a great footballer.

5 [transitive] to accept or choose something that is offered, suggested, or given to you:

Will you take the job?

Do you take American Express?

*If you **take** my **advice**, you'll see a doctor.*

*Our helpline **takes** 3.5 million **calls** (=telephone calls) a year.*

Some doctors are unwilling to take new patients without a referral.

*Liz found his criticisms **hard to take**.*

*I just **can't take any more** (=can't deal with a bad situation any longer).*

Staff have agreed to take a 2% pay cut.

take a hammering/beating (=be forced to accept defeat or a bad situation)

Small businesses took a hammering in the last recession.

I take your point/point taken (=used to say that you accept someone's opinion)

take somebody's word for it/take it from somebody (=accept that what someone says is true)

*That's the truth - **take it from me**.*

take the credit/blame/responsibility

He's the kind of man who makes things happen but lets others take the credit.

take it as read/given (= ASSUME that something is correct or certain, because you are sure that this is the case)

It isn't official yet, but you can take it as read that you've got the contract.

6 [transitive] to get hold of something in your hands:

Let me take your coat.

Can you take this package while I get my wallet?

take somebody/something in/by something

I just wanted to take him in my arms.

see usage note **HOLD**¹

7 [transitive] to use a particular form of transport or a particular road in order to go somewhere:

Let's take a cab.

I took the first plane out.

Take the M6 to Junction 19.

8 [transitive] to study a particular subject in school or college for an examination:

Are you taking French next year?

9 [transitive] to do an examination or test [=sit British English]

Applicants are asked to take a written test.

10 [transitive not in progressive or passive] to be the correct or suitable size, type etc for a particular person or thing:

a car that takes low sulphur fuel

What size shoe do you take?

The elevator takes a maximum of 32 people.

11 [transitive] to collect or gather something for a particular purpose:

Investigators will take samples of the wreckage to identify the cause.

take something from something

The police took a statement from both witnesses.

12 [intransitive, transitive always + adverb/preposition] to react to someone or something or consider them in a particular way

take somebody/something seriously/badly/personally etc

I was joking, but he took me seriously.

Ben took the news very badly.

She does not take kindly to criticism (=reacts badly to criticism).

take something as something

I'll take that remark as a compliment.

take something as evidence/proof (of something)

The presence of dust clouds has been taken as evidence of recent star formation.

take somebody/something to be something

I took her to be his daughter.

take somebody/something for something

Of course I won't tell anyone! What do you take me for? (=what sort of person do you think I am?)

I take it (=I ASSUME) *you've heard that Rick's resigned.*

13 [transitive usually + adverb] to have or experience a particular feeling

take delight/pleasure/pride etc in (doing) something

You should take pride in your work.

At first, he took no interest in the baby.

take pity on somebody

She stood feeling lost until an elderly man took pity on her.

take offence (=feel offended)

Don't take offence. Roger says things like that to everybody.

take comfort from/in (doing) something

Investors can take comfort from the fact that the World Bank is underwriting the shares.

14 [transitive] to get possession or control of something:

Enemy forces have taken the airport.

Both boys were taken prisoner.

take control/charge/power

The communists took power in 1948.

Youngsters need to take control of their own lives.

take the lead (=in a race, competition etc)

15 [transitive] to swallow, breathe in, INJECT etc a drug or medicine:

The doctor will ask whether you are taking any medication.

Take two tablets before bedtime.

take drugs (=take illegal drugs)

Most teenagers start taking drugs through boredom.

She took an overdose after a row with her boyfriend.

16 do you take sugar/milk? *spoken British English* used to ask someone whether they like to have sugar or milk in a drink such as tea or coffee

17 [transitive always + adverb/preposition] to make someone or something go to a higher level or position

take something to/into something

The latest raise takes his salary into six figures.

*Even if you have the talent to **take** you **to the top**, there's no guarantee you'll get there.*

*If you want to **take** it **further**, you should consult an attorney.*

18 [transitive] to measure the amount, level, rate etc of something:

Take the patient's pulse first.

19 [transitive] to make a number smaller by a particular amount [= subtract]

take something away/take something (away) from something

'Take four from nine and what do you get?' 'Five.'

Ten take away nine equals one.

20 [transitive] *British English* if a shop, business etc takes a particular amount of money, it receives that amount of money from its customers [= **take in** *American English*]

The stall took £25 on Saturday.

21 somebody can take it or leave it

a) to neither like nor dislike something:

To some people, smoking is addictive. Others can take it or leave it.

b) used to say that you do not care whether someone accepts your offer or not

22 take somebody/something (for example) used to give an example of something you have just been talking about:

People love British cars. Take the Mini. In Japan, it still sells more than all the other British cars put together.

23 [transitive] *British English* to teach a particular group of students in a school or college

take somebody for something

Who takes you for English?

24 [transitive] to write down information:

Let me take your email address.

*Sue offered to **take** notes.*

25 take somebody out of themselves *British English* to make someone forget their problems and feel more confident:

Alf said joining the club would take me out of myself.

26 take a lot out of you/take it out of you to make you very tired:

Looking after a baby really takes it out of you.

27 take it upon/on yourself to do something *formal* to decide to do something without getting someone's permission or approval first:

Reg took it upon himself to hand the press a list of names.

28 take something to bits/pieces *British English* to separate something into its different parts:

how to take an engine to bits

29 be taken with/by something to be attracted by a particular idea, plan, or person:

I'm quite taken by the idea of Christmas in Berlin.

30 be taken ill/sick *formal* to suddenly become ill

31 [transitive] *literary* if a man takes someone, he has sex with them

32 take a bend/fence/corner etc to try to get over or around something in a particular way:

He took the bend at over 60 and lost control.

33 [intransitive] if a treatment, DYE, drug etc takes, it begins to work successfully

be taken aback *phrasal verb*

to be very surprised about something:

Emma was somewhat taken aback by his directness.

take after somebody *phrasal verb*

to look or behave like an older relative:

Jenni really takes after her mother.

take somebody/something apart *phrasal verb*

1 to separate something into all its different parts [\neq put together]:

Tom was always taking things apart in the garage.

2 to search a place very thoroughly:

The police took the house apart looking for clues.

3 to beat someone very easily in a game, sport, fight etc

4 to show that someone is wrong or something is not true:

Tariq takes several gay myths apart in his book.

take against somebody/something *phrasal verb*

to begin to dislike someone or something, especially without a good reason:

Voters took against the relationship between the government and the unions in the 1970s.

take somebody/something \leftrightarrow away *phrasal verb*

1 to remove someone or something, or make something disappear:

She whisked the tray off the table and took it away.

He was taken away to begin a prison sentence.

This should take some of the pain away.

2 to take away *British English* if you buy food to take away, you buy cooked food from a restaurant and take it outside to eat it somewhere else [takeaway]:

Fish and chips to take away, please.

3 take your breath away to be very beautiful, exciting, or surprising

take away from something *phrasal verb*

to spoil the good effect or success that something has:

The disagreement between the two men should not take away from their accomplishments.

take somebody/something ↔ back *phrasal verb*

1 take something ↔ back to admit that you were wrong to say something:

You'd better take back that remark!

2 take something ↔ back to take something you have bought back to a shop because it is not suitable:

If the shirt doesn't fit, take it back.

3 to make you remember a time in the past:

Having the grandchildren around takes me back to the days when my own children were small.

take something ↔ down *phrasal verb*

1 to move something that is fixed in a high position to a lower position:

She made us take down all the posters.

2 to write down information:

Can I just take some details down?

3 to pull a piece of clothing such as trousers part of the way down your legs

take somebody/something ↔ in *phrasal verb*

1 be taken in to be completely deceived by someone who lies to you:

Don't be taken in by products claiming to help you lose weight in a week.

2 take somebody ↔ in to let someone stay in your house because they have nowhere else to stay:

Brett's always taking in stray animals.

3 take something ↔ in to understand and remember new facts and information [= absorb]:

He watches the older kids, just taking it all in.

His eyes quickly took in the elegance of her dress.

4 take something ↔ in *American English* to collect or earn a particular amount of money [= **take** *British English*]

5 to visit a place while you are in the area:

They continued a few miles further to take in Hinton House.

6 American English old-fashioned if you take in a show, play etc, you go to see it

7 take somebody ↔ in *British English old-fashioned* if the police take someone in, they take them to a police station to ask them questions about a crime:

All five teenagers were arrested and taken in for questioning.

8 take something ↔ in to make a piece of clothing fit you by making it narrower [≠ let out]

take off *phrasal verb*

11.6. DEFINICIÓN DE LOS VERBOS ESPAÑOLES

Las definiciones de los verbos en español están tomadas del diccionarios de la REAL ACADEMIA ESPAÑOLA (2001) *Diccionario de la lengua española*. 22ª edición. [<http://www.rae.es>]

11.6.1. VERBOS DE ENSEÑANZA

aclarar, dejar claro, dar información, enseñar, explicar, hacer un lío, informar, liar, razonar

● **aclarar (verbo)**

1. tr. Disipar, quitar lo que ofusca la claridad o transparencia de algo. U. t. c. prnl.
2. tr. Hacer menos espeso o denso. *Aclarar el chocolate con un poco de leche*. U. t. c. prnl.
3. tr. Aumentar la extensión o el número de los espacios o intervalos que hay en algo. *Aclarar el monte, las filas*. U. t. c. prnl.
4. tr. Volver a lavar la ropa con agua sola después de jabonada.
5. tr. Hacer más perceptible la voz.
6. tr. Iluminar, alumbrar.
7. tr. Aguzar o ilustrar los sentidos y facultades.
8. tr. Hacer ilustre, esclarecer. U. t. c. prnl.
9. tr. Desfruncir el ceño y poner menos adusto el semblante.
10. tr. Hacer claro, perceptible, manifiesto o inteligible algo, ponerlo en claro, explicarlo.
11. tr. *Ingen*. En una mina, lavar por segunda vez los minerales.
12. tr. *Mar*. Desliar, desenredar.
13. intr. impers. Dicho de las nubes o de la niebla: **disiparse** (esparcirse y desvanecerse).
14. intr. impers. Amanecer, clarear.
15. prnl. Abrirse o declarar a alguien lo que se tenía en secreto.
16. prnl. Dicho de un líquido: Purificarse, posándose las partículas sólidas que lleva en suspensión.

● **dejar (verbo)**

1. tr. Soltar algo.
2. tr. Retirarse o apartarse de algo o de alguien.
3. tr. Consentir, permitir, no impedir.
4. tr. Valer, producir ganancia. *Aquel negocio le dejó mil pesetas*.
5. tr. Desamparar, abandonar.
6. tr. Encargar, encomendar. *Dejó la casa al cuidado de su hijo*.
7. tr. Faltar, ausentarse. *La calentura dejó al enfermo. Dejó la corte*.
8. tr. Dicho de una persona: Disponer u ordenar algo al ausentarse o partir, para que sea utilizado después o para que otro lo atienda en su ausencia.
9. tr. No inquietar, perturbar ni molestar. *Déjame en paz*.
10. tr. Nombrar, designar.
11. tr. Dicho de la persona que se ausenta o de la que hace testamento: Dar algo a otra persona.
12. tr. **prestar** (entregar algo a alguien temporalmente, para que lo utilice y después lo restituya).
13. tr. Faltar al cariño y estimación de una persona.
14. tr. Abandonar, no proseguir una actividad. U. t. c. prnl.
15. tr. **olvidar** (**dejar** de tener en la memoria).
16. tr. ant. **perdonar**.
17. intr. Interrumpir una acción. *Dejar de fumar, de hablar*.
18. intr. U. como verbo auxiliar, unido a algunos participios pasivos, para explicar una precaución o provisión acerca de lo que el participio significa. *Dejar dicho, escrito*.
19. intr. U. como verbo auxiliar, unido a algunos infinitivos, para indicar el modo especial de suceder o ejecutarse lo que significa el verbo que se le une. U. m. c. prnl. *Dejarse querer, sentir, beber*.

20. intr. U. como verbo auxiliar, con algunos participios pasivos y adjetivos, para expresar un resultado. *Dejar asombrado, convencido, inútil.*

21. prnl. **entregarse** (ponerse en manos de alguien o algo). *Dejarse al abrigo de la fortuna, de los vientos.*

22. prnl. Abandonarse, descuidarse por desánimo o pereza.

~ **a oscuras** a alguien.

1. fr. ant. Burlarle.

~ **aparte**.

1. fr. Omitir parte de un discurso por pasar a otro más urgente.

~ **a todos iguales**.

1. fr. Hacer que todos pierdan por igual lo que disputaban o pretendían.

~ **atrás** a alguien o algo.

1. fr. Adelantarlo, aventajarlo.

~ a alguien **bizco**.

1. fr. coloq. Causarle asombro.

~ **caer**.

1. fr. Decir algo con intención oculta.

2. fr. ant. **abandonar**.

~ **correr** algo.

1. fr. Permitirlo, tolerarlo o disimularlo.

~ **feo** a alguien.

1. fr. coloq. Desairarlo, abochornarlo.

~ **fresco** a alguien.

1. fr. coloq. **dejarlo** burlado.

~ **lo caer** una mujer.

1. fr. coloq. Parir con facilidad.

~ a alguien **para quien es**.

1. fr. p. us. U. para explicar que debe mirarse con desprecio el mal proceder de quien no tiene educación y es egoísta.

~ a alguien **plantado**.

1. fr. Abandonarlo.

2. fr. coloq. **dar un plantón**.

~ alguien o algo **que desear**.

1. fr. Ser defectuoso, imperfecto, faltarle mucho para alcanzar la perfección. *El mapa deja MUCHO que desear. La higiene de la ciudad deja BASTANTE que desear.*

~ **se caer**.

1. fr. Decir algo con intención, pero con disimulo.

2. fr. coloq. Insinuar algo como al descuido.

3. fr. coloq. Presentarse inesperadamente.

4. fr. coloq. Ceder a la fuerza de la calamidad o contratiempo, aflojar en un empeño o pretensión por las dificultades que se encuentran.

5. fr. coloq. Dicho del sol, del calor, etc.: Hacer sentir sus efectos con intensidad.

~ a alguien **seco**.

1. fr. coloq. **dejarle** muerto en el acto.

~ **se correr**.

1. fr. Bajar, escurriéndose por una cuerda, madero o árbol.

~ **se decir**.

1. fr. Soltar en la conversación algo que no convenía manifestar.

2. fr. **dejarse caer** (decir algo con intención, pero con disimulo).

3. fr. Decir algo que ofrezca duda o que no pueda decirse sin algún inconveniente. *Se dejó decir que mataría a su enemigo.*

~ **se llevar**.

1. fr. Tener voluntad débil para seguir la propia opinión.

~ **se pedir**.

1. fr. Pedir, como cosa corriente, un precio excesivo.

~ **se alguien rogar**.

1. fr. Dilatar la concesión de lo que se le pide para que parezca mayor la gracia y se haga más estimable.

~ **se ver**.

1. fr. Dicho de lo que estaba oculto o retirado: Descubrirse, aparecer.

2. fr. Concurrir a una casa o a una reunión; y así, al que no la frecuenta se le suele decir amistosamente: *Déjese usted ver.*

~ **temblando** un plato o una vasija.

1. fr. coloq. Comerse o beberse la mayor parte de lo que contenía.

~ a alguien **tirado**.

1. fr. coloq. Abandonarlo a su suerte.

~ **vivir**.

1. fr. No importunar a los demás ni entremeterse en sus asuntos.

no ~ de.

1. expr. U. seguido de infinitivo para afirmar por l totes, a veces irónica, lo que el infinitivo y sus posibles complementos expresan. *Eso no deja de tener gracia* (eso tiene gracia).

no ~se ensillar.

1. fr. coloq. No **dejarse** dominar, no querer estar sujeto a nadie.

no ~ verde ni seco.

1. fr. Destruirlo todo, sin excepción alguna.

no me dejará mentir.

1. expr. coloq. U. para afirmar algo, atestiguando con alguien que lo sabe ciertamente o con otra cosa que lo prueba.

● **dar** (verbo)

1. tr. **donar.**

2. tr. **entregar.**

3. tr. Ofrecer materia para algo. *Dar tema para una composición*

4. tr. Conferir, proveer en alguien un empleo u oficio. *Le dieron el oficio de canceller*

5. tr. Ordenar, aplicar. *Dar remedio, consuelo, un consejo*

6. tr. Conceder, otorgar. *Dar licencia*

7. tr. Convenir en una proposición.

8. tr. Suponer, declarar, considerar. *Lo doy POR visto, POR inocente.* U. t. c. prnl. *Se dio POR perdido, POR muerto*

9. tr. Dicho de la tierra o de una planta: **producir** (rendir fruto). *La higuera da brevas e higos.* U. t. c. prnl. *Aquí se dan bien las patatas*

10. tr. **producir** (rentar un interés). *Un olivar da buena renta*

11. tr. **producir** (procurar, ocasionar).

12. tr. Exhibir un espectáculo o una película.

13. tr. Dicho de una persona: Sujetar, someter algo a la obediencia de otra.

14. tr. Impartir una lección, pronunciar una conferencia o charla.

15. tr. Recibir una clase. *Ayer dimos clase de matemáticas*

16. tr. Dicho de un alumno: Recitar la lección.

17. tr. En el juego de naipes, repartir las cartas a los jugadores.

18. tr. Untar o bañar algo. *Dar de barniz una puerta*

19. tr. Soltar algo, desprenderse de ello. *Dar el hueso Dar el ombligo*

20. tr. **Comunicar, hacer saber la enhorabuena, el p same, etc.**

21. tr. Hacer, practicar, ejecutar una acción. *Dar un abrazo, dar saltos, dar barreno*

22. tr. Hacer sufrir un golpe o daño. *Dar un bofet n, un tiro.* U. t. c. intr. *Dar DE bofetones, DE palos*

23. tr. Causar, ocasionar, mover. *Dar gusto, gana*

24. tr. Accionar el mecanismo que hace fluir el gas, la electricidad, etc. *Dar el agua, la luz*

25. tr. Dicho de un reloj: Hacer sonar sucesivamente las campanadas correspondientes a la hora que sea. *El reloj dio las cinco.* U. t. c. intr. *Acaba de dar el reloj Han dado las cinco*

26. tr. U. con diferentes partículas para expresar el modo en que se transfiere el dominio. *Dar de balde*

27. tr. Dicho de una persona: Echar a perder la tranquilidad, la diversión o el descanso de otra. *Me has dado el día, la comida*

28. tr. Declarar, descubrir. *Dar conocimiento Dar el texto*

29. tr. Dicho de una o de varias personas: Obsequiar con un baile, un banquete, etc. a otras.

30. tr. Presagiar, anunciar. *Me da el corazón que fulano sanar *

31. intr. Ser indiferente. *Da igual Tanto da*

32. intr. Empe arse en ejecutar algo. *Dio EN este tema, EN esta locura, EN esta manía*

33. intr. Dicho de una enfermedad, pasión súbita del ánimo, etc.: Sobrevenir y empezar a sentirla física o moralmente. *Dar un síncope, un dolor, frío A mí me va a dar algo  Qu  te ha dado?*

34. intr. Encontrar a alguien o algo. *Dar CON Isabel, CON el escondrijo*

35. intr. Acometer a alguien con furia. *Dieron SOBRE el enemigo*

36. intr. Chocar, golpear contra algo. U. t. c. prnl. * D nde te has dado? Aquellos dos se daban con furia*

37. intr. Acertar, atinar. *Dar EN el punto, EN el hito, EN el chiste*

38. intr. Caer de un modo determinado. *Dar DE cogote, DE espaldas, DE costillas*

39. intr. Servir o costear a alguien el almuerzo, la comida, etc. *Dar DE comer, DE cenar*

40. intr. Dicho de una cosa: Estar situada, mirar, hacia esta o la otra parte. *La puerta da a la calle La ventana da al norte*

41. intr. Caer, incurrir. *Dar en un error*

42. intr. Dicho del sol, del aire, etc.: Incidir sobre alguna superficie.

43. intr. Ser suficiente para algo. *Su paciencia no dio para más*

44. intr. Causar buen o mal efecto en determinado medio o situación. *Da BIEN en televisión Da MAL en la radio*
45. intr. Ir, o hacer ir, a parar, o caer, o hacer caer, algo o a alguien en alguna parte. *Di CON él EN tierra Dieron CON don Quijote EN la cama*
46. intr. coloq. Accionar cualquier mecanismo u objeto. *Darle Al martillo*
47. intr. coloq. Perseguir a alguien, acosarle con furia o gritería. *Daban TRAS ellos*
48. prnl. Entregarse, ceder en la resistencia que se hacía. *No hay miedo de que se dé ese a quien van a prender Ya se ha dado el que disputaba*
49. prnl. Dicho de una cosa: Suceder, existir, determinar. *Se da el caso En circunstancias dadas*
50. prnl. Entregarse con ahínco o por vicio a algo, o ejecutar una acción viva o reiteradamente. *Darse Al estudio, Al vino Darse A estudiar, A beber*
51. prnl. Ejecutar determinadas acciones mentales. *Darse a creer, a imaginar*
52. prnl. *Cineg.* Dicho de las aves que van volando, o de la caza: Pararse de cansadas, o caer en algún sitio o lugar.
53. prnl. *Méx.* **darse por vencido** (ceder del propio dictamen).
- MORF. Conjug. modelo.
- a ~, que van dando.**
1. expr. coloq. **dar, que van dando.**
- ahí me las den todas.**
1. expr. coloq. U. para expresar que no nos importan nada las desgracias que caen sobre cosas o personas que no nos afectan.
- a mal ~.**
1. loc. adv. Por malo que sea el éxito o resultado de una cosa, por contraria que se muestre la fortuna.
- a todo ~.**
1. loc. adj. *Méx.* Muy bueno.
2. loc. adv. *Méx.* Muy bien.
- dale.**
1. interj. coloq. **vuelta** (para reprobar con enfado). U. t. repetida.
- dale que dale, o que le das, o que le darás.**
1. locs. interjs. coloqs. U. con la misma significación, aunque más reforzada, que la sola interjección *dale*.
- dale que te pego.**
1. loc. interj. coloq. **dale.**
- ~ abajo.**
1. fr. Precipitarse, dejarse caer.
2. fr. coloq. *Cuba.* Excluir o despedir a alguien de algo.
3. fr. coloq. *Cuba.* Retirar de su uso un objeto.
4. fr. coloq. *Cuba.* Rechazar una propuesta.
- ~ a conocer algo.**
1. fr. Manifestarlo con hechos o dichos.
- ~ a entender algo.**
1. fr. Explicarlo de modo que lo comprenda bien el que no lo percibía.
2. fr. Insinuarlo o apuntarlo sin decirlo con claridad.
- ~ algo.**
1. fr. Maleficar, **dar** hechizos en comida o bebida.
- ~ algo bueno por algo.**
1. fr. coloq. **dar una mano por algo.**
- ~ bien.**
1. fr. En el juego, tener buena suerte, tener mucho juego.
- ~ cinco de todo.**
1. fr. En el juego de los bolos y en el de la argolla, **dar** cierto partido al que juega menos.
- ~ cinco de corto.**
1. fr. En el juego de bolos, pasar de la raya hasta donde puede llegar la bola.
- ~ algo de comer a alguien.**
1. fr. Proporcionarle el necesario sustento, un empleo, oficio o industria.
- ~ algo, especialmente la ropa, de sí.**
1. fr. Extenderse, ensancharse. U. t. en sent. fig. *Su sueldo, su inteligencia da poco de sí*
- ~ en blando.**
1. fr. No hallar resistencia para conseguir lo que se solicita o pretende.
- ~ en duro.**
1. fr. Hallar dificultad o repugnancia para la consecución o el logro de lo que se intenta o pretende.
- ~ en ello.**
1. fr. Venir en conocimiento de algo que no lograba comprender o en que no había parado la atención.
- ~ a alguien en qué entender.**
1. fr. **darle** molestia o preocupación, o ponerle en cuidado o apuro.
- ~ a alguien en qué merecer.**
1. fr. **darle** pesadumbre y desazones.

~ a alguien **en qué pensar**.

1. fr. **darle** ocasión o motivo para sospechar que hay en una cosa algo más de lo que se manifiesta.

~ **en vacío, o en vago**.

1. frs. No lograr el fin que se pretendía con una acción o un dicho.

~ **la** alguien **de** algo.

1. fr. coloq. **echarla de** algo.

~ **le a** algo.

1. fr. coloq. Practicarlo habitual o insistentemente. *Darle al vino, a la lectura*

~ **le a** alguien **por** algo.

1. fr. Entrarle muy vivo interés por ello.

~ **mal**.

1. fr. En el juego, tener mala suerte o poco juego.

~ a alguien **mascado** algo.

1. fr. coloq. **dárselo** explicado o casi concluido, de suerte que le cueste poco trabajo hacerlo o entenderlo.

~ algo **por bien empleado**.

1. fr. Conformarse gustosamente con algo desagradable, por la ventaja que de ello se consigue.

~ **por concluso**.

1. fr. *Der.* **dar la causa por conclusa**.

~ a alguien **por donde peca**.

1. fr. Mortificarlo reprochándole un defecto en el que frecuentemente incurre.

~ a alguien **por quito**.

1. fr. **darle** por libre de una obligación.

~ algo **por sentado**.

1. fr. **darlo** por seguro o cierto de antemano.

~ **que decir**.

1. fr. Ofrecer ocasión a murmuración y a censura.

~ **que hablar**.

1. fr. Ocupar la atención pública por algún tiempo.

2. fr. **dar que decir**.

~ **que hacer**.

1. fr. Causar molestia o perjuicios.

~ **que pensar**.

1. fr. **dar en qué pensar**.

~ **que sentir**.

1. fr. Causar pesadumbre o perjuicio.

~, **que van dando**.

1. expr. coloq. U. para afirmar que se devuelve golpe por golpe, ofensa por ofensa, palabra mala por mala palabra, etc.

~ **se a buenas**.

1. fr. Cesar en la oposición o resistencia que se hacía a algo.

~ **se** alguien **a conocer**.

1. fr. Hacer saber quién es.

2. fr. Descubrir su carácter y cualidades.

~ **se a entender**.

1. fr. Explicarse por señas o en lengua extraña, en términos de ser comprendido.

dársela a alguien.

1. fr. coloq. **pegársela** a alguien.

dárselas a alguien **de** algo.

1. fr. coloq. **echarla de** algo.

dársele a alguien **bien, mal, mejor**, etc., algo.

1. frs. coloqs. Tener más o menos habilidad o inteligencia para ello.

dársele a alguien **mucho, poco**, etc., **de** algo.

1. frs. coloqs. Importarle mucho, poco, etc.

dársele a alguien **tanto por lo que va como por lo que viene**.

1. fr. coloq. **no dársele nada**.

~ **se por buenos** los que habían disputado o reñido.

1. fr. Hacer las paces.

~ **se** alguien **por entendido**.

1. fr. Manifestar con señales o palabras que está en el hecho de algo.

2. fr. Corresponder a una atención o fineza con las gracias o recompensas que se acostumbran.

3. fr. Responder al caso, satisfaciendo a lo que se pregunta o habla.

~ **se** alguien **por sentido**.

1. fr. Sentirse o formar queja contra otro por un desaire o agravio.

~ **se** alguien **por vencido**.

1. fr. Ceder del propio dictamen, conocer que se erraba en algo.
2. fr. coloq. No atinar ni responder a la pregunta oscura que se le ha hecho, y particularmente cuando no acierta una adivinanza.

~ **y tomar.**

1. fr. Discurrir, alterar. *En esto hay mucho que dar y tomar Estuvieron un buen rato dando y tomando sobre lo que convenía hacer*
2. fr. *Equit.* Aflojar y tirar alternativamente de las riendas para refrescar la boca del caballo.

dé donde diere.

1. expr. coloq. Denota que se obra o habla a bulto, sin reflexión ni reparo.

no dársele a alguien **nada** algo.

1. fr. coloq. No importarle.

para ~ y tomar.

1. loc. adv. En abundancia.

V.

amagar y no dar

● **información (nombre)**

1. f. Acción y efecto de informar.

2. f. Oficina donde se informa sobre algo.
3. f. Averiguación jurídica y legal de un hecho o delito.
4. f. Pruebas que se hacen de la calidad y circunstancias necesarias en una persona para un empleo u honor. U. m. en pl.

5. f. Comunicación o adquisición de conocimientos que permiten ampliar o precisar los que se poseen sobre una materia determinada.

6. f. Conocimientos así comunicados o adquiridos.

7. f. *Biol.* Propiedad intrínseca de ciertos biopolímeros, como los ácidos nucleicos, originada por la secuencia de las unidades componentes.

8. f. ant. Educación, instrucción.

~ **ad perpétuam**, o ~ **ad perpétuam rei memóriam**.

1. f. *Der.* La que se hace judicialmente y a prevención, para que algo conste en lo sucesivo.

~ **de dominio.**

1. f. Medio supletorio para inscribir el registro de bienes en el de la propiedad cuando se carece de título escrito.

~ **de pobreza.**

1. f. *Der.* La que antiguamente se hacía ante los jueces y tribunales para obtener los beneficios de la defensa gratuita.

~ **de sangre.**

1. f. Aquella con que se acreditaba antiguamente que en la ascendencia y familia de una persona concurrían las calidades de linaje requeridas para un determinado fin.

~ **de vita et móribus.**

1. f. La que se hacía de la vida y costumbres de aquel que había de ser admitido en una comunidad o antes de obtener una dignidad o cargo.

~ **en derecho.**

1. f. *Der.* Alegato extraordinario impreso, con el cual, a veces, en apelación civil de mayor cuantía, se sustituyen los informes orales de las partes litigantes.

~ **genética.**

1. f. *Biol.* **información génica.**

~ **génica.**

1. f. *Biol.* Conjunto de mensajes codificados en los ácidos nucleicos que origina la expresión de los caracteres hereditarios propios de los seres vivos mediante reacciones bioquímicas.

~ **parlamentaria.**

1. f. Investigación sobre algún asunto importante, encargada a una comisión especial de cualquiera de los cuerpos colegisladores.

~ **privilegiada.**

1. f. La que, por referirse a hechos o circunstancias que otros desconocen, puede generar ventajas a quien dispone de ella.

2. f. *Der.* En el ámbito de los mercados de valores, aquella a la que se ha tenido acceso reservadamente, con ocasión del desempeño de un cargo o del ejercicio de una actividad empresarial o profesional, y que, por su relevancia para la cotización de los valores, es susceptible de ser utilizada en provecho propio o ajeno.

V.

fuentes de información

tratamiento de la información

● **enseñar (verbo)**

1. tr. Instruir, doctrinar, amaestrar con reglas o preceptos.
2. tr. Dar advertencia, ejemplo o escarmiento que sirva de experiencia y guía para obrar en lo sucesivo.
3. tr. Indicar, dar señas de algo.
4. tr. Mostrar o exponer algo, para que sea visto y apreciado.
5. tr. Dejar aparecer, dejar ver algo involuntariamente.
6. prnl. Acostumbrarse, habituarse a algo.

● **explicar (verbo)**

1. tr. Declarar, manifestar, dar a conocer lo que alguien piensa. U. t. c. prnl.
2. tr. Declarar o exponer cualquier materia, doctrina o texto difícil, con palabras muy claras para hacerlos más perceptibles.
3. tr. Enseñar en la cátedra.
4. tr. Justificar, exculpar palabras o acciones, declarando que no hubo en ellas intención de agravio.
5. tr. Dar a conocer la causa o motivo de algo.
6. prnl. Llegar a comprender la razón de algo, darse cuenta de ello.

● **hacer (verbo)**

1. tr. Producir algo, darle el primer ser.
2. tr. Fabricar, formar algo dándole la forma, norma y trazo que debe tener.
3. tr. Ejecutar, poner por obra una acción o trabajo. *Hacer prodigios.* U. a veces sin determinar la acción. *No sabe qué hacer.* U. t. c. prnl. *No sabe qué hacerse*
4. tr. Realizar o ejecutar la acción expresada por un verbo enunciado previamente. *¿Escribirás la carta esta noche? Lo haré sin falta.* En los escritores clásicos era frecuente la sustitución de *lo* por el adverbio afirmativo *sí*. *¿Vendréis mañana? Sí haré*
5. tr. Dar el ser intelectual, formar algo con la imaginación o concebirlo en ella. *Hacer concepto, juicio, un poema*
6. tr. Contener, tener capacidad para. *Esta tinaja hace cien arrobas de aceite*
7. tr. Causar, ocasionar. *Hacer sombra, humo*
8. tr. Fomentar el desarrollo o agilidad de los miembros, músculos, etc., mediante ejercicios adecuados. *Hacer dedos un pianista* *Hacer piernas*
9. tr. Disponer, componer, aderezar. *Hacer la comida, la cama, la maleta*
10. tr. Componer, mejorar, perfeccionar. *Esta pipa hace buen vino*
11. tr. Dar un determinado aspecto. *Esa camisa te hace más joven.* U. t. c. intr.
12. tr. Juntar, convocar. *Hacer gente*
13. tr. Habituarse, acostumbrar. *Hacer el cuerpo a las fatigas.* *Hacer el caballo al fuego.* U. t. c. prnl.
14. tr. Cumplir una determinada edad. *Mañana mi hijo hace diez años*
15. tr. Recorrer un camino o una distancia. U. t. c. prnl.
16. tr. Enseñar o industrializar las aves de caza.
17. tr. Arreglar o embellecer alguna parte del cuerpo. U. t. c. prnl.
18. tr. Entre jugadores, asegurar lo que paran y juegan, cuando tienen poco o ningún dinero delante. *Hago tanto* *Hago a todo*
19. tr. Junto con algunos nombres, significa la acción de los verbos que se forman de la misma raíz que dichos nombres; así, *hacer estimación*, es *estimar*; *hacer burla*, *burlarse*.
20. tr. Reducir algo a lo que significan los nombres a que va unido el **(noun)o**. *Hacer pedazos, trozos*
21. tr. Usar o emplear lo que los nombres significan. *Hacer señas, gestos*
22. tr. Creer o suponer. *Yo hacía a Juan*, o *yo lo hacía*, *de Madrid*, *en Francia*, *contigo*, *estudiando*, *menos simple* *No lo hago tan necio*
23. tr. Conseguir, obtener, ganar. *Hacer dinero* *Hacer una fortuna*

24. tr. Proveer, suministrar, facilitar. *Hacer a alguien con dinero, de libros*. U. m. c. prnl.
25. tr. En un espectáculo, **representar** (interpretar un papel). *Hacer el rey, el gracioso, el lobo*
26. tr. **representar** (ejecutar en público una obra dramática).
27. tr. **fingir** (simular). *Hace QUE estudia, QUE trabaja Hacer QUE hacemos*
28. tr. Constituir un número o una cantidad. *Nueve y cuatro hacen trece*
29. tr. Ocupar en una serie cierto número de orden. *Este enfermo hace el número cinco*
30. tr. Dejar espacio para alguien o algo modificando la disposición de las personas o de las cosas. *Hacer hueco Hacer sitio*
31. tr. Cursar un estudio académico. *Hacer una carrera, primero de bachillerato*
32. tr. Obligar a que se ejecute la acción significada por el verbo de la perífrasis. *Le hizo venir Hizo que nos fuésemos*
33. tr. Expeler los excrementos o la orina. *Hacer caca, pis*
34. tr. Conseguir alcanzar una velocidad. *Esta moto hace una media de 120 km/h*
35. impers. Expresa la cualidad o estado del tiempo atmosférico. *Hace calor, frío, buen día Hace bueno Mañana hará malo*
36. impers. Haber transcurrido cierto tiempo. *Hace tres días Ayer hizo un mes Mañana hará dos años*
37. intr. Obrar, actuar, proceder. *Creo que hice bien*
38. intr. **importar** (convenir). *Eso no le hace No hace al caso*
39. intr. Referirse a, concernir, afectar. *Por lo que hace al dinero, no te preocupes*
40. intr. Dicho de una cosa: Corresponder, concordar, venir bien con otra. *Aquello hace aquí bien Esto no hace con aquello Llave que hace a ambas cerraduras*
41. intr. Desempeñar una función, representar un papel o servir de algo. *Ella hizo DE Electra Este nombre hace DE sujeto La alfombra hacía DE cama*
42. intr. Poner cuidado y diligencia para la ejecución de algo. *Hacer por llegar Hacer por venir Hacer para salvarse Hacer para sí*
43. intr. **aparentar** (manifestar, dar a entender lo que no es). *Hacer alguien como que no quiere algo, o como que no ha visto a otra persona*
44. intr. *Mar*. Proveerse de efectos de consumo. *Hacer petróleo, carbón, medicinas, víveres*
45. intr. desus. Dicho de una persona: Fingirse lo que no es. *Hacer DEL tonto*
46. prnl. Crecer, aumentarse, adelantarse para llegar al estado de perfección que cada cosa ha de tener. *Hacerse los árboles, los sembrados*
47. prnl. Volverse, transformarse. *Hacerse vinagre el vino*
48. prnl. Llegar a ser, adquirir un grado o una profesión.
49. prnl. Abrazar un credo, una ideología, una corriente artística, etc., y entrar a formar parte del correspondiente grupo, partido, secta o club. *Hacerse cristiano, comunista, surrealista*
50. prnl. **blasonar** (**hacer** ostentación). *Hacerse el valiente*
51. prnl. Hallarse, existir, estar situado. *En un portal o cobertizo que delante de la venta se hace*
52. prnl. **apartarse** (retirarse). *Hazte allá Hacerse a un lado, afuera*
53. prnl. Obtener, apoderarse de algo. *Se hizo CON un buen botín*
54. prnl. Dominar, controlar. *Hacerse CON el muchacho Hacerse CON el coche*
55. prnl. Dicho de una cosa: Parecerle otra a alguien. *Las manadas que a don Quijote se le hicieron ejércitos*
56. prnl. Llegar un determinado momento o pasar el que era oportuno para algo. *Hacerse la hora de comer, de día, las cinco Hacerse tarde*
57. prnl. Dicho de una persona: Fingirse lo que no es. *Hacerse el tonto Hacerse tonto*
58. prnl. Ir a parar, resultar, ocurrir, llegar a ser, implicando a veces la inexistencia actual de la persona o cosa a que se refiere la pregunta. *¿QUÉ se hizo el rey don Juan? Los infantes de Aragón; ¿QUÉ se hicieron? ¿QUÉ se hizo DE tantas promesas?*
- MORF. Conjug. modelo actual; part. irreg. **hecho**.

a medio ~.

1. loc. adj. Dicho de una cosa: A medio camino entre su comienzo y su terminación. U. t. c. loc. adv.

haberla hecho buena.

1. fr. irón. coloq. Haber ejecutado algo perjudicial o contrario a determinado fin. *Buena la has hecho La hemos hecho buena ¿hacemos algo?*

1. expr. coloq. U. para incitar a alguien a que entre en algún negocio con otra persona, o a venir a la conclusión de un contrato.

~ algo **a mal** ~.

1. fr. **hacer** adrede algo malo.

~ algo **arrastrando**.

1. fr. coloq. **hacerlo** mal.

2. fr. coloq. **hacerlo** de mala gana.

~ **a todo** alguien.

1. fr. Estar dispuesto, o ser a propósito, para servir en todo aquello a lo que se quiera aplicar.

2. fr. Estar en disposición de recibir algo que le den.

~ **buena una cantidad**.

1. fr. Abonarla.

~ **bueno** algo.

1. fr. coloq. Probarlo o justificarlo, **hacer** efectivo y real lo que se dice o se supone.

~ **caedizo** algo.

1. fr. Dejarlo caer maliciosamente, como por descuido.

~ **de las suyas, de las tuyas**, etc.

1. frs. Proceder según el propio genio y costumbres, prescindiendo del parecer ajeno. U. m. en sent. peyor.

~ **de menos**.

1. fr. **menospreciar** (tener en menos).

~**la**.

1. fr. U. para significar que alguien faltó a lo que debía, a sus obligaciones o al concepto que se tenía de él.

~**la cerrada**.

1. fr. coloq. Cometer un error culpable por todas sus circunstancias.

~**lo mal y excusarlo peor**.

1. fr. U. para explicar que algunas veces los motivos de **hacer** las cosas malas son peores que ellas mismas.

~ **perdidizo** algo.

1. fr. coloq. Ocultarlo.

~ **por** ~.

1. fr. coloq. U. para dar a entender que se **hace** algo sin necesidad o sin utilidad.

~ **presente**.

1. fr. Representar, informar, declarar, referir.

2. fr. Considerar a alguien como si lo estuviera en lo que respecta a los emolumentos u otros favores.

~**se a una**.

1. fr. **ir a una**.

~**se** alguien **de rogar**.

1. fr. No acceder a lo que otro pide hasta que se lo ha rogado con instancia.

~**se duro** algo o alguien.

1. fr. Ser difícil de creer o soportar.

~**se fuerte**.

1. fr. Fortificarse en algún lugar para defenderse de una violencia o riesgo.

2. fr. Mantenerse con tesón en un propósito o en una idea.

~**se** alguien **olvidadizo**.

1. fr. Fingir que no se acuerda de lo que debiera tener presente.

~**se perdidizo** un jugador.

1. fr. Disponer voluntariamente el perder por complacer al contrario, o a quien debe respeto por una atención o por otro motivo.

~**se** alguien **presente**.

1. fr. Ponerse de propósito delante de otra persona para algún fin.

~**se** alguien **servir**.

1. fr. No permitir descuido en su asistencia.

~**se valiente**.

1. fr. ant. Fiar, salir garante.

~**se** alguien **viejo**.

1. fr. coloq. Consumirse por todo.

2. fr. coloq. U. por respuesta para significar que alguien está ocioso cuando le preguntan qué **hace**.

~ **sudar** a alguien.

1. fr. coloq. Dicho de una cosa: Ser difícil o costar mucho ejecutarla o comprenderla.

2. fr. coloq. Obligarlo a dar dinero.

~ **una que sea sonada**.

1. fr. coloq. Promover un escándalo, dar que hablar.

~ **ver** algo.

1. fr. Demostrarlo de modo que no quede duda.

~ **viejo** a alguien.

1. fr. U. para dar a entender que el desarrollo o cambio producido en alguien o en algo **hace** comprender a otra persona que también para ella ha corrido el tiempo.

~ **y acontecer**.

1. fr. coloq. U. para significar las ofertas de un bien o beneficio grande.

2. fr. coloq. U. c. amenaza.

~ **y deshacer**.

1. fr. Proceder a voluntad en un asunto sin dar cuenta a los interesados en él.

no es de ~, o **de** ~**se**, algo.

1. frs. U. para significar que no es lícito o conveniente lo que se va a ejecutar, ni correspondiente al que lo va a **hacer**.

no hay que ~, o **eso no tiene que** ~.

1. exprs. U. para dar entender que no tiene dificultad lo que se propone, y se conviene enteramente en ello.

no ~ a alguien **hablar**.

1. fr. U. para contener a otra persona amenazándola con que se dirá algo que le pese.

¿qué hacemos, o qué haremos, con eso?

1. exprs. U. para significar la poca importancia y utilidad, para el fin que se pretende, de lo que actualmente se discurre o propone.

¿qué haces?

1. expr. **mira lo que haces.**

¿qué hemos de ~, o qué le hemos de ~, o qué se le ha de ~?

1. exprs. U. para conformarse alguien con lo que sucede, dando a entender que no está en su mano evitarlo.

¿qué le vamos, o qué le vas, o qué se le va a ~?

1. exprs. **¿qué hemos de hacer?**

V.

mujer de digo y hago

● **lío (nombre)**

1. m. Porción de ropa o de otras cosas atadas.

2. m. coloq. **embrollo (enredo, confusión).**

3. m. coloq. Barullo, gresca, desorden.

4. m. coloq. **amancebamiento.**

armar un ~.

1. fr. coloq. **embrollar.**

hacerse alguien un ~.

1. fr. coloq. **embrollarse.**

● **informar (verbo)**

1. tr. **Enterar, dar noticia de algo.** U. t. c. prnl.

2. tr. Dicho de una persona o de un organismo: Completar un documento con un informe de su competencia.

3. tr. *Fil.* Dar forma sustancial a algo.

4. tr. ant. **Formar, perfeccionar a alguien por medio de la instrucción y buena crianza.**

5. intr. Dicho de un cuerpo consultivo, de un funcionario o de cualquier persona perita: Dictaminar en asunto de su respectiva competencia.

6. intr. *Der.* Dicho de un fiscal o de un abogado: Hablar en el estrado.

● **liar (verbo)**

1. tr. Atar y asegurar los fardos y cargas con lías.

2. tr. Envolver algo, sujetándolo, por lo común, con papeles, cuerda, cinta, etc.

3. tr. Formar un cigarrillo envolviendo la picadura en el papel de fumar.

4. tr. coloq. Engañar a alguien, envolverlo en un compromiso. U. t. c. prnl.

5. tr. ant. Hacer, contraer alianza con alguien.

6. prnl. Ponerse a ejecutar con vehemencia. *Se liaron A dar voces.*

7. prnl. Dar un golpe. *Antonio y Pedro se liaron A bofetadas.*

8. prnl. Dicho de dos personas: Enredarse con fin deshonesto, amancebarse.

MORF. conjug. actual c. *enviar.*

~la.

1. fr. Organizar, armar un lío o ponerse en una situación comprometida. *¡La liamos!*

2. fr. coloq. **meter la pata.**

~las.

1. fr. coloq. Huir, escaparse con presteza.

2. fr. coloq. **morir** (llegar al término de la vida).

● **razonar (verbo)**

1. intr. Discurrir, ordenando ideas en la mente para llegar a una conclusión. *Antes de decidirte, razona un poco.*
2. intr. **Hablar dando razones para probar algo.** *No razonó nada de lo expuesto.*
3. tr. Exponer, aducir las razones o documentos en que se apoyan dictámenes, cuentas, etc.
4. tr. ant. Nombrar, apellidar.
5. tr. ant. **tomar razón.**
6. tr. ant. Computar o regular.
7. tr. ant. Alegar, decir en derecho, abogar.

11.6.2. VERBOS DE CONOCIMIENTO

comprender, conocer, dominar, entender, ignorar, saber, tener claro, tener idea, ver claro

● *comprender* (verbo)

1. tr. Abrazar, ceñir, rodear por todas partes algo.
2. tr. Contener, incluir en sí algo. U. t. c. prnl.
3. tr. **Entender, alcanzar, penetrar.**
4. tr. **Encontrar justificados o naturales los actos o sentimientos de otro.** *Comprendo sus temores. Comprendo tu protesta.*

● *conocer* (verbo)

1. tr. **Averiguar por el ejercicio de las facultades intelectuales la naturaleza, cualidades y relaciones de las cosas.**
 2. tr. **Entender, advertir, saber, echar de ver.**
 3. tr. Percibir el objeto como distinto de todo lo que no es él.
 4. tr. Tener trato y comunicación con alguien. U. t. c. prnl.
 5. tr. Experimentar, sentir. *Alejandro Magno no conoció la derrota.*
 6. tr. Tener relaciones sexuales con alguien.
 7. tr. desus. Confesar los delitos o pecados.
 8. tr. desus. Mostrar agradecimiento.
 9. intr. *Der.* Entender en un asunto con facultad legítima para ello. *El juez conoce DEL pleito.*
 10. prnl. Juzgarse justamente.
- MORE. conjug. actual c. *agradecer*.
se conoce que.
 1. loc. conjunt. coloq. **a lo que parece.**

● *dominar* (verbo)

1. tr. Tener dominio sobre algo o alguien.
2. tr. Sujetar, contener, reprimir.
3. tr. **Conocer bien una ciencia, un arte, un idioma, etc.**
4. tr. Divisar una extensión considerable de terreno desde una altura.
5. intr. Dicho de un monte, de un edificio, etc.: Sobresalir entre otros, ser más alto que ellos. U. t. c. tr.
6. intr. Dicho de una cosa: Predominar entre otras. *Dominan los tonos claros sobre los oscuros.* U. t. c. tr.
7. prnl. Reprimirse, ejercer dominio sobre sí mismo.

● *entender* (verbo)

1. tr. Tener idea clara de las cosas.
 2. tr. Saber con perfección algo.
 3. tr. Conocer, penetrar.
 4. tr. Conocer el ánimo o la intención de alguien. *Ya te entiendo.*
 5. tr. Discurrir, inferir, deducir.
 6. tr. Tener intención o mostrar voluntad de hacer algo.
 7. tr. Creer, pensar, juzgar. *Yo entiendo que sería mejor tal cosa.*
 8. intr. Tener amplio conocimiento y experiencia en una materia determinada.
Entiende mucho DE vinos.
 9. intr. Ocuparse en algo. *Entiende EN mecánica.*
 10. intr. Dicho de una autoridad: Tener facultad o jurisdicción para conocer de materia determinada. *El juez federal entiende EN esa causa.*
 11. intr. jerg. Ser homosexual.
 12. prnl. Conocerse, comprenderse a sí mismo.
 13. prnl. Tener un motivo o razón oculta para obrar de cierto modo.
 14. prnl. Dicho de dos o más personas: Ir de conformidad en un negocio, especialmente cuando tienen entre sí motivos especiales de confianza, secreto y amistad.
 15. prnl. Dicho de un hombre y una mujer: Tener alguna relación de carácter amoroso recatadamente, sin querer que aparezca en público.
 16. prnl. Dicho especialmente de una ley o un mandato: Pertenecer, tocar, afectar a uno o a muchos.
 17. prnl. Saber manejar o disponer algo para algún fin. *Se entienden bien CON el nuevo proyecto.*
 18. prnl. Avenirse con alguien para tratar determinados negocios. *Se entiende muy bien CON el director.*
- MORF. Conjug. modelo.
- cada uno se entiende.**
1. expr. U. para justificarse aquel a quien se reconviene por algo aparentemente extraño.
- ¿cómo se entiende?**
1. expr. U. para manifestar el enojo que causa lo que se oye o se ve.
- dar a ~ a alguien algo.**
1. fr. Decirlo encubierta o indirectamente, o manifestarlo de igual modo mediante acciones o gestos.
- no se entiende eso conmigo.**
1. fr. U. para denotar que no participamos en algo en que nos quieren incluir.
- ¿qué se entiende?**
1. expr. ¿cómo se entiende?

● **ignorar (verbo)**

1. tr. No saber algo, o no tener noticia de ello.
2. tr. No hacer caso de algo o de alguien.

● **saber (verbo)**

1. tr. Conocer algo, o tener noticia o conocimiento de ello. *Supe que se había casado. No sé ir a su casa.*
 2. tr. Ser docto en algo. *Sabe geometría.*
 3. tr. Tener habilidad para algo, o estar instruido y diestro en un arte o facultad. *Sabe nadar. Sabe inglés.*
 4. intr. Estar informado de la existencia, paradero o estado de alguien o de algo. *¿Qué sabes de tu amigo? Hace un mes que no sé de mi hermano.*
 5. intr. Ser muy sagaz y advertido.
 6. intr. Dicho de una cosa: Tener sabor.
 7. intr. Dicho de una cosa: Agradar o desagradar.
- MORF. Conjug. modelo.

~ **a poco.**

1. fr. coloq. Resultar insuficiente algo cuando se estima su gran calidad, valor o importancia y se desearía mayor cantidad de ello.

a ~.

1. expr. **es a saber.**

2. expr. **vete tú a saber.** *¡A saber cuándo vendrá!*

3. expr. U. para dar comienzo a una enumeración. *Extremadura tiene dos provincias, a saber, Cáceres y Badajoz.*

no ~ alguien **dónde meterse.**

1. fr. coloq. Mostrar temor y vergüenza en una situación.

no ~ alguien **lo que se pesca.**

1. fr. coloq. Estar desorientado o no tener ni idea.

no ~ alguien **lo que tiene.**

1. fr. coloq. Tener un gran caudal.

2. fr. coloq. No ser consciente del valor o de las cualidades de alguien o de algo suyo.

no ~ alguien **por dónde anda, o se anda.**

1. frs. coloqs. No tener habilidad ni capacidad para desempeñar aquello de que está encargado.

2. frs. coloqs. No acertar a apreciar o resolver algo, por falta de datos o por ofuscación.

no sé cuántos.

1. loc. sust. m. **fulano** (persona indeterminada). *El actor no sé cuántos llegó entonces.*

no sé qué.

1. loc. sust. m. Cosa sutil y misteriosa que no se acierta a explicar. *Tiene un no sé qué muy agradable.*

no sé qué te diga.

1. expr. coloq. U. para indicar desconfianza o incertidumbre de lo que le dicen a alguien.

que sepamos, se sepa, etc.

1. frs. Que haya constancia.

~ **estar** alguien.

1. fr. Comportarse adecuadamente en un determinado ambiente. *El que no sabe estar no tiene nada que hacer.* U. t. c. loc. sust. m. *El saber estar.*

~ **hacer.**

1. loc. sust. m. Conjunto de conocimientos y técnicas acumulados por una persona o una empresa.

sabérselas todas alguien.

1. fr. coloq. Tener gran habilidad para desenvolverse con éxito en las más diversas circunstancias.

y qué sé yo.

1. expr. Y muchos más, y muchas más cosas. U. para no proseguir una enumeración.

● **tener** (verbo)

1. tr. Asir o mantener asido algo.

2. tr. **poseer (tener en su poder).**

3. tr. **mantener** (sostener). U. t. c. prnl.

4. tr. Contener o comprender en sí.

5. tr. **dominar** (sujetar).

6. tr. **guardar** (cumplir). *Tener la palabra, la promesa*

7. tr. **hospedar** (recibir huéspedes).

8. tr. Estar en precisión de hacer algo u ocuparse en ello. *Tener clase Tener junta*

9. tr. Juzgar, reputar, considerar. *Tener a alguien POR rico. Tener A gala, A honra algo.* U. t. c. prnl. *Tenerse POR sabio*

10. tr. Estimar, apreciar. *Tener EN POCO, EN MUCHO.* U. t. c. prnl.

11. tr. Emplear, pasar algún espacio de tiempo en un lugar o sitio, o de cierta manera. *Tener las vacaciones en Barcelona Tener un día aburrido*

12. tr. **experimentar.** *Tener cuidado, vergüenza, miedo, hambre, calor, nervios*

13. tr. Profesar o sentir cierta actitud hacia alguien o algo. *Tener cariño, odio*

14. tr. U., con los nombres que significan tiempo, para expresar la duración o edad de las cosas o personas de que se habla. *Tener años Tener días*

15. tr. U. como auxiliar con participio conjugado, **haber.** *Te tengo dicho que no salgas*

16. tr. Denota la necesidad, precisión o determinación de hacer lo que el verbo pospuesto significa. *Tendré que salir*

17. tr. p. us. Detener, parar. U. t. c. prnl.

18. tr. ant. Guardar, cuidar, defender algo.

19. intr. Dicho de una persona: Ser rica y adinerada.

20. prnl. Dicho de una persona: Afirmarse o asegurarse para no caer.

21. prnl. Dicho de un cuerpo: Hacer asiento sobre otro.

22. prnl. Resistir o hacer oposición a alguien en una riña o una pelea.

23. prnl. Atenerse, adherirse, estar por alguien o por algo.

24. prnl. desus. **detenerse** (pararse).

MORF. Conjug. modelo actual.

esas tenemos.

1. expr. Denota sorpresa y enfado ante algo que ha dicho o hecho alguien.

no ~ alguien **donde caerse muerto.**

1. fr. coloq. Hallarse en suma pobreza.

no ~las alguien **todas consigo.**

1. fr. coloq. Sentir recelo o temor.

no ~ alguien **nada suyo.**

1. fr. Ser por extremo generoso o manirroto.

no ~ alguien o algo **por donde agarrarlo, o cogerlo.**

1. frs. coloqs. Ser de muy mala calidad, no **tener** nada bueno.

2. frs. coloqs. No **tener** ningún defecto.

no ~ alguien **sobre qué caerse muerto.**

1. fr. coloq. p. us. **no tener donde caerse muerto.**

quien tuvo, retuvo.

1. expr. U. para indicar que siempre se conserva algo de lo que en otro tiempo se **tuvo**, ya sea belleza, gracia, gallardía o dinero.

tened y tengamos.

1. expr. coloq. U. para persuadir a la mutua seguridad en lo que se trata.

~ alguien **algo que perder.**

1. fr. Ser persona de estimación y crédito, y que expone mucho si se arriesga.

~ alguien **a menos.**

1. fr. Eludir hacer algo por considerarlo humillante.

~ alguien **andado.**

1. fr. Haber dado algunos pasos o haber adelantado algo en un asunto.

~ alguien **en buenas.**

1. fr. coloq. Reservar en el juego las cartas buenas para lograr la mano.

2. fr. coloq. Prevenir cualquier riesgo.

~ **en menos** a alguien.

1. fr. Menospreciarlo.

~las **tiesas** alguien.

1. fr. coloq. **tenérselas tiesas.**

~lo **crudo.**

1. fr. **tenerlo** difícil.

~ lo **suyo** algo.

1. fr. coloq. Estar lleno de gracia, de interés o de dificultades, aunque a primera vista no se perciba.

~ alguien **mucho que perder.**

1. fr. **tener algo que perder.**

~ alguien **para sí** algo.

1. fr. Estar persuadido de ello.

~ alguien **por dicho** algo.

1. fr. **tenerlo** por sobrentendido.

~ alguien **presente.**

1. fr. Conservar en la memoria y tomar en consideración algo para usarlo cuando convenga, o a alguien para atenderle en ocasión oportuna.

~ alguien **qué perder.**

1. fr. p. us. **tener algo que perder.**

~ **que sentir.**

1. fr. **dar que sentir.**

~ **que ver** alguien o algo **con** otra persona o cosa.

1. fr. Haber entre ellos alguna conexión, relación o semejanza.

~se **fuerte** alguien.

1. fr. Resistir y contradecir fuertemente algo, oponiéndose a ello con valor y perseverancia.

tenérselas tiesas alguien, o **a**, o **con**, otra persona.

1. frs. coloqs. Mantenerse firme contra ella en contienda, disputa o instancia.

~ alguien **sobre sí.**

1. fr. Soportar obligaciones o padecimientos.

~, o ~se, alguien **tieso.**

1. frs. coloqs. Mantenerse firme en algo.

● **idea (nombre)**

1. f. Primero y más obvio de los actos del entendimiento, que se limita al simple conocimiento de algo.

2. f. Imagen o representación que del objeto percibido queda en la mente. *Su idea no se borra jamás de mi mente.*

3. f. Conocimiento puro, racional, debido a las naturales condiciones de nuestro entendimiento. *La justicia es idea innata.*

4. f. Plan y disposición que se ordena en la fantasía para la formación de una obra. *La idea de un sermón. La idea de un palacio.*

5. f. Intención de hacer algo. *Tener, llevar idea de casarse, de huir.*

6. f. Concepto, opinión o juicio formado de alguien o algo. *Tengo buena idea de Antonio. He formado idea del asunto.*

7. f. Ingenio para disponer, inventar y trazar una cosa. *Es hombre de idea. Tiene idea para estos trabajos.*

8. f. **ocurrencia** (**idea** inesperada). *Tengo una idea para solucionarlo.*

9. f. coloq. **manía** (extravagancia). *Lo perseguía una idea.* U. m. en pl.

10. f. *Fil.* En el platonismo, ejemplar eterno e inmutable que de cada cosa criada existe en la mente divina.

11. f. pl. Convicciones, creencias, opiniones. *Persona de ideas avanzadas.*

~ **fija.**

1. f. **idea** obsesiva.

~ **s universales.**

1. f. pl. Conceptos formados por abstracción, que representan en nuestra mente, reducidas a unidad común, realidades que existen en diversos seres; p. ej., hombre, respecto de Pedro, Juan, Antonio, etc., y así todas las especies y los géneros.

mala ~.

1. f. Mala intención.

remota ~.

1. f. La imprecisa o vaga.

con ~ de.

1. loc. prepos. coloq. Con intención de.

hacerse a la ~ de algo.

1. fr. Aceptarlo.

no tener ni ~.

1. fr. Desconocer por completo algo.

V.

asociación de ideas

● **ver (verbo)**

1. tr. Percibir por los ojos los objetos mediante la acción de la luz.

2. tr. Percibir algo con cualquier sentido o con la inteligencia.

3. tr. Observar, considerar algo.

4. tr. Reconocer con cuidado y atención algo, leyéndolo o examinándolo.

5. tr. Visitar a alguien o estar con él para tratar de algún asunto.

6. tr. Atender o ir con cuidado y tiento en lo que se ejecuta.

7. tr. Experimentar o reconocer por el hecho.

8. tr. Considerar, advertir o reflexionar.

9. tr. Prevenir las cosas del futuro; anteverlas o inferirlas de lo que sucede en el presente. *Estoy viendo que mi hermano llega mañana sin avisar.*

10. tr. Conocer, juzgar.

11. tr. U. para remitir, quien habla o escribe, a otra ocasión, algún tema que entonces se toca de paso, o bien para aludir a algo de que ya se trató. *Como en su lugar veremos.*

12. tr. Examinar o reconocer si algo está en el lugar que se cita.

13. tr. Intentar, tratar de realizar algo. *Ver DE hacer algo.*

14. tr. Dicho de un lugar: Ser escenario de un acontecimiento. *Este teatro ha visto muchos éxitos y fracasos.*

15. tr. *Der.* Dicho de un juez: Asistir a la discusión oral de un pleito o causa que ha de sentenciar.

16. prnl. Estar en sitio o postura a propósito para ser **visto**.

17. prnl. Hallarse constituido en algún estado o situación. *Verse pobre, abatido, agasajado.*

18. prnl. Dicho de una persona: Avistarse con otra para algún asunto.

19. prnl. Representarse material o inmaterialmente la imagen o semejanza de algo. *Verse al espejo.*

20. prnl. Dicho de una cosa: Darse a conocer, o conocerse tan clara o patentemente como si se estuviera **viendo**.

21. prnl. Estar o hallarse en un sitio o lance. *Cuando se vieron en el puerto, no cabían de gozo.*

22. prnl. coloq. **verse las caras**. *Me veré CON ese indeseable.*

MORF. Conjug. modelo; part. irreg. **visto**.

adiós, y veámonos.

1. expr. U. para despedirse, citándose para otra ocasión.

al ~.

1. loc. adv. U. en algunos juegos de naipes para explicar que a un partido solo le falta el último tanto, y por eso lleva hecho el envite el contrario, y le queda el reconocer o **ver** las cartas para admitirlo.

allá veremos.

1. expr. **veremos** (mostrando duda de que algo se realice).

a más ~.

1. expr. coloq. **hasta la vista**.

aquí donde me, o le ves, veis, ve usted, o ven ustedes.

1. exprs. coloqs. U. para denotar que alguien va a decir de sí mismo o de otra persona algo que no es de presumir. *Aquí donde usted me ve, soy noble por los cuatro costados.*

a ~.

1. expr. U. para pedir algo que se quiere reconocer o **ver**.

2. expr. U. para expresar extrañeza.

3. expr. coloq. **a ver, veamos**.

a ~ si.

1. expr. U., seguida de un verbo, para denotar curiosidad, expectación o interés.

2. expr. Denota temor o sospecha.

3. expr. Expresa mandato. *A ver si te estás quieto.*

a ~, veamos.

1. expr. coloq. Explica la determinación de esperar que el suceso patentice la certidumbre de algo o la eventualidad de un suceso.

había que ~.

1. expr. U. para ponderar algo notable. *Había que ver lo elegantes que estaban.*

hay que ~.

1. expr. U. para ponderar algo notable. *¡Hay que ver cómo han crecido estos niños!*

2. expr. U., sin complemento, como exclamación ponderativa.

habrase visto.

1. loc. interj. U. para expresar reproche ante un mal proceder inesperado.

hasta más ~.

1. expr. coloq. **a más ver**.

ni quien tal vio.

1. expr. coloq. U. para reforzar la negación de algo.

si te he visto, o si te vi, no me acuerdo, o ya no me acuerdo.

1. exprs. U. para manifestar el despego con que los ingratos suelen pagar los favores que recibieron.

te veo, o te veo venir.

1. exprs. coloqs. U. para advertir a alguien que adivinamos su intención.

veremos.

1. expr. U. para diferir la resolución de algo, sin concederlo ni negarlo.

2. expr. U. para manifestar la duda de que se realice o resulte algo. *Te aseguro que vendrá, veremos.*

~las venir.

1. fr. coloq. Jugar al monte.

2. fr. coloq. **ver venir**. *El muy ladino está entre los dos partidos a verlas venir.*

~ para creer, o ~ y creer.

1. exprs. U. para manifestar que no se quiere creer algo solo por oídas, por ser tal que solo **viéndolo** se puede creer.

~ alguien para lo que ha nacido.

1. fr. coloq. **mirar para lo que ha nacido**.

~se alguien en ello.

1. fr. Considerar o reflexionar algo para su resolución, ejecución o concesión.

~se negro alguien.

1. fr. coloq. Hallarse en grande afán, fatiga o apuro para ejecutar algo.

~se y desearse alguien.

1. fr. coloq. Costarle mucho cuidado, fatiga o afán ejecutar o conseguir algo.

~ venir.

1. fr. Esperar para la resolución de algo la determinación o intención de alguien, o el suceso futuro.

ya se ve.

1. expr. U. para manifestar asentimiento.

V.
cosa de ver

11.6.3. VERBOS DE APRENDIZAJE

aprender, coger, darse cuenta, descubrir, enterarse, estudiar, hacer, perderse, pillar

● *aprender* (verbo)

1. tr. Adquirir el conocimiento de algo por medio del estudio o de la experiencia.
2. tr. Concebir algo por meras apariencias, o con poco fundamento.
3. tr. Tomar algo en la memoria.
4. tr. ant. **prender.**
5. tr. ant. Enseñar, transmitir unos conocimientos.

● *coger* (verbo)

1. tr. Asir, agarrar o tomar. U. t. c. prnl.
 2. tr. Recibir en sí algo. *La tierra no ha cogido bastante agua*
 3. tr. Recoger o recolectar algo. *Coger la ropa, el trigo*
 4. tr. Tener capacidad o hueco para contener cierta cantidad de cosas. *Esta tinaja coge treinta arrobas de vino*
 5. tr. Hallar, encontrar. *Me cogió descuidado Procura cogerle de buen humor*
 6. tr. Descubrir un engaño, penetrar un secreto, sorprender a alguien en un descuido.
 7. tr. Captar una emisión de radio o televisión.
 8. tr. Tomar u ocupar un sitio u otra cosa. *Están las butacas cogidas*
 9. tr. Sobrevenir, sorprender. *Me cogió la hora, la noche, la tempestad*
 10. tr. Alcanzar a quien va delante.
 11. tr. Incorporarse a algo que ya ha empezado. *Cogió el curso a la mitad*
 12. tr. Tomar, prender, apresar.
 13. tr. Tomar, recibir o adquirir algo. *Coger velocidad Coger fuerzas Coger una costumbre Coger unas entradas de teatro*
 14. tr. Entender, comprender. *No he cogido el chiste*
 15. tr. Aprender algo. *Ha cogido enseguida el acento*
 16. tr. Tomar por escrito lo que otra persona va hablando. *El taquígrafo coge 120 palabras*
 17. tr. Escoger, elegir. *Cogió tales asignaturas opcionales*
 18. tr. **pillar** (apresar con daño). *La puerta le cogió un dedo.* U. t. c. prnl.
 19. tr. Dicho de un toro: Herir o enganchar a alguien con los cuernos.
 20. tr. Dicho de un vehículo: Atropellar a alguien.
 21. tr. Montarse en un vehículo. *Ha cogido el avión*
 22. tr. Dicho del macho de determinadas especies: Cubrir a la hembra.
 23. tr. coloq. Ocupar cierto espacio. *La alfombra coge toda la sala*
 24. tr. coloq. Contratar o alquilar.
 25. tr. coloq. Contraer ciertas enfermedades o empezar a padecer ciertos estados físicos o anímicos. *Cogió una pulmonía Cogió una rabieta*
 26. tr. ant. **acoger** (servir de refugio).
 27. intr. Dicho de una cosa: Encontrarse en determinada situación respecto a alguien. *Tu casa me coge de camino Eso coge muy lejos*
 28. intr. Encaminarse, tomar una dirección.
 29. intr. coloq. **tomar** (resolverse o determinarse). *Cogió y se fue*
 30. intr. vulg. **cabere**. *Esto no coge aquí*
 31. intr. vulg. *Am.* Realizar el acto sexual.
 32. intr. ant. **acogerse.**
- aquí te cojo, aquí te mato.**
1. expr. coloq. U. para significar que alguien quiere aprovechar la ocasión que se le presenta, favorable a sus intentos.
- ~ a alguien **de nuevo** algo.

1. fr. No tener noticia alguna o conocimiento de lo que oye o ve, por lo cual se sorprende.

~**la**.

1. fr. coloq. **emborracharse** (beber hasta trastornarse los sentidos).

~**la con** alguien.

1. fr. coloq. **tomarla con alguien**.

~**lo suave**.

1. fr. coloq. *Pan.* y *P. Rico*. No apresurarse o no enfadarse.

V.

coge culo

● **cuenta (nombre)**

1. f. Acción y efecto de contar.

2. f. Cálculo u operación aritmética. *Cuenta de multiplicar*

3. f. Pliego o papel en que está escrita alguna razón compuesta de varias partidas, que al fin se suman o restan.

4. f. Depósito de dinero en una entidad financiera.

5. f. Cierta número de hilos que deben tener los tejidos según sus calidades; como en el paño el ser dieciocho, treintaidoseno, etc.

6. f. Razón, satisfacción de algo. *No tengo que dar cuenta de mis acciones*

7. f. Cada una de las bolas ensartadas que componen el rosario y sirven para llevar la **cuenta** de las oraciones que se rezan.

8. f. Cada una de las piezas ensartadas o taladradas para collar.

9. f. Cuidado, incumbencia, cargo, obligación, deber. *Correr por cuenta de uno Ser de su cuenta Quedar por su cuenta*

10. f. Consideración o atención.

11. f. Beneficio, provecho, ventaja.

12. f. ant. Número, porción, cantidad.

~ **acreedora**.

1. f. La que presenta saldo favorable a su titular.

~ **atrás**.

1. f. En astronáutica, cómputo en sentido contrario al de los minutos y segundos que preceden al lanzamiento de un cohete.

2. f. La del tiempo cada vez menor que falta para un acontecimiento previsto.

~ **corriente**.

1. f. La que, para ir asentando las partidas de debe y haber, se lleva a las personas o entidades a cuyo nombre está abierta.

~ **de crédito**.

1. f. **cuenta** corriente en la que la entidad financiera autoriza al titular para disponer de una cantidad superior a la de su saldo favorable.

~ **de leche**.

1. f. Bola de calcedonia que solían ponerse al cuello las mujeres que criaban, creyendo que servía para atraer leche a los pechos.

~ **de perdón**.

1. f. **cuenta** más gruesa que las demás del rosario, a la que se atribuían algunas indulgencias en sufragio de las almas del purgatorio.

~ **deudora**.

1. f. La que presenta saldo en contra de su titular.

~ **en participación**.

1. f. *Com.* La que se verifica sin establecer sociedad formal, interesándose unos comerciantes en las operaciones de otros.

~ **jurada**.

1. f. *Der.* La que por privilegio procesal pueden presentar a los clientes los procuradores y a estos los abogados y auxiliares de la justicia.

~ **s alegres**.

1. f. pl. coloq. **cuentas galanas**.

~ **s galanas**.

1. f. pl. coloq. Cálculos lisonjeros y poco fundados.

la ~ **de la vieja**.

1. f. coloq. La que se hace con los dedos, con las **cuentas** del rosario u otro procedimiento semejante.

las ~ **s del Gran Capitán**.

1. f. pl. coloq. Las exorbitantes y arbitrarias.

abrir alguien ~, o **una** ~.

1. frs. Iniciarla, formarla para asentar en ella las partidas concernientes a persona o cosa determinada.

a buena ~.

1. loc. adv. **a cuenta**.

2. loc. adv. Seguramente, con toda razón, indudablemente.

a ~.

1. loc. adv. Como anticipo o señal de una suma que ha de ser liquidada. *Dejé en la tienda dinero a cuenta*

a ~ de.

1. loc. prepos. En compensación, anticipo o a cambio de. *Quédate con el coche a cuenta de lo que te debo*

2. loc. prepos. **por cuenta de.**

ajustar ~s, o las ~s.

1. frs. coloqs. U. c. amenaza.

ajustar alguien **sus ~s.**

1. fr. Examinar en cualquier negocio o dependencia lo que hay en pro o en contra, para ver las medidas que le conviene tomar.

a la ~.

1. loc. adv. **por la cuenta.**

alcanzar de ~ a alguien.

1. fr. Acallarle, vencerle en una contienda o en una disputa.

armar la ~.

1. fr. **abrir cuenta.**

caer en la ~.

1. fr. coloq. **dar en ello.**

cerrar la ~.

1. fr. Saldarla, concluirarla.

con ~ y razón.

1. loc. adv. Con precaución y advertencia.

con su ~ y razón.

1. loc. adv. coloq. Por su conveniencia.

correr por la misma ~ algo.

1. fr. Estar dedicado a lo mismo que otra cosa, o hallarse en iguales circunstancias.

cubrir la ~.

1. fr. En las contadurías, ir añadiendo partidas a la data, hasta que salga igual con el cargo.

cuenta.

1. interj. **cuidado.**

~ con la ~.

1. expr. U. para advertir que se tenga cuidado en algún asunto, amenazando con un castigo o mal suceso.

~ con pago.

1. expr. Denota que alguien, al tiempo de dar las **cuentas** de lo que ha tenido a su cargo, paga o pone de manifiesto lo que importa el alcance que se le hace en ellas.

danzar de ~.

1. fr. Danzar ciertos bailes de figuras, como las folías, el villano y otros, que en muchas partes se llaman aún bailes de **cuenta.**

dar alguien **buena ~ de** algo.

1. fr. Acabarlo o consumirlo totalmente.

dar alguien **buena ~ de su persona.**

1. fr. Corresponder bien a la confianza que han depositado en él.

dar ~ de algo.

1. fr. coloq. Dar fin de algo destruyéndolo o malgastándolo.

dar en la ~.

1. fr. coloq. **caer en la cuenta.**

dar alguien **mala ~ de su persona.**

1. fr. Corresponder mal a la confianza que han depositado en él.

darse ~ de algo.

1. fr. Advertirlo, percatarse de ello.

2. fr. coloq. Comprenderlo, entenderlo.

de ~.

1. loc. adj. Dicho de una persona: De importancia. *Hombre de cuenta*

de ~, o de ~ y riesgo, de alguien.

1. locs. advs. Bajo su responsabilidad.

echar ~, o ~s con alguien o algo.

1. frs. coloqs. Contar con él o con ello. *No eches cuentas con él para salir mañana*

echar ~s.

1. fr. **echar la cuenta** (hacer cómputo aproximado).

2. fr. Reflexionar sobre el pro y el contra de algún asunto.

echar la ~.

1. fr. Ajustarla.

2. fr. Hacer cómputo del importe, gasto o utilidad de algo.

echar la ~ sin la huéspeda.

1. fr. coloq. Encarecer las ventajas de un negocio sin pensar en sus inconvenientes.

en ~.

1. loc. adv. **a cuenta.**

en ~ de.

1. loc. prepos. ant. **en vez de.**

en resumidas ~s.

1. loc. adv. coloq. En conclusión o con brevedad.

entrar algo en ~.

1. fr. Ser tenido presente y en consideración en lo que se intenta o trata.

entrar alguien en ~s consigo.

1. fr. **recapacitar.**

estar fuera de ~, o de ~s, una mujer.

1. frs. Haber cumplido los nueve meses de embarazo.

estemos a ~s.

1. expr. coloq. **vamos a cuentas.**

girar la ~.

1. fr. Hacerla y enviarla al deudor.

habida ~ de algo.

1. fr. Teniéndolo en **cuenta**, a la vista de ello.

hacer, o hacerse, ~, o la ~.

1. frs. Figurarse o dar por supuesto.

hacer la ~ sin la huéspeda.

1. fr. coloq. **echar la cuenta sin la huéspeda.**

hacerse ~ de algo.

1. fr. coloq. **darse cuenta.**

las ~s son las ~s.

1. expr. U. para denotar que los negocios deben hacerse con formalidad.

llevar la ~.

1. fr. Tener el cuidado de asentar y anotar las partidas que la han de componer.

más de la ~.

1. loc. adv. Más de lo debido o de lo conveniente.

menos de la ~.

1. loc. adv. Menos de lo debido o de lo conveniente.

meter en ~.

1. fr. **poner en cuenta.**

no hacer ~s de algo.

1. fr. No estimarlo, no apreciarlo.

no querer alguien ~s con otra persona.

1. fr. No querer tratar con ella.

no salirle a alguien la ~.

1. fr. Fallar sus cálculos y esperanzas.

no tener ~ con algo.

1. fr. No querer mezclarse en ello.

pasar la ~.

1. fr. Enviar a un cliente o deudor la nota de lo que ha de pagar.

2. fr. coloq. Dicho de una persona que aparentó servir con desinterés: Reclamar recompensa o reciprocidad.

pedir alguien ~, o ~s.

1. frs. Solicitar la razón o el motivo de lo que se ejecuta o dice.

perder la ~.

1. fr. No acordarse con precisión de algo por su antigüedad o abundancia.

poner en ~.

1. fr. Añadir o juntar algunas razones a las ya conocidas.

por ~ ajena.

1. loc. adj. Dicho de una persona: Que trabaja como asalariada. U. t. c. loc. adv.

por ~ de.

1. loc. prepos. En nombre de alguien o algo, o a su costo. *Los gastos corren por cuenta de la empresa*

por ~ propia.

1. loc. adj. Dicho de una persona: Que trabaja como no asalariada o que tiene su propio negocio. U. t. c. loc. adv. *Trabajadores por cuenta propia Decidió establecerse por cuenta propia*

2. loc. adv. Con independencia, sin contar con nadie. *Está decidido a obrar por cuenta propia*

por ~ y riesgo de alguien.

1. loc. adv. Por **cuenta** propia o bajo su responsabilidad.

por la ~.

1. loc. adv. Al parecer, o según lo que se puede juzgar.

por mi, tu, su, etc., ~.

1. locs. advs. A mi, tu, su, etc., juicio, sin contar con otros.

salir de ~, o de ~s una mujer.

1. frs. Haber cumplido el período de gestación sin dar a luz.

tener ~ algo.

1. fr. Ser útil, conveniente o provechoso.

tener en ~.

1. fr. Tener presente, considerar.

tomar ~s.

1. fr. Examinar y comprobar las que alguien presenta o le piden.

2. fr. Examinar minuciosamente los actos de alguien.

tomar en ~.

1. fr. Admitir alguna partida u otra cosa en parte del pago de lo que se debe.

2. fr. Apreciar, recordar un favor, una circunstancia notable o recomendable.

3. fr. Grabar en la memoria un dicho o hecho ajenos que han molestado especialmente.

4. fr. **tomar en consideración.**

5. fr. **tener en cuenta.**

tomar alguien **por su ~** algo.

1. fr. Asumir un cuidado o una responsabilidad.

traer ~ algo.

1. fr. coloq. **tener cuenta.**

vamos a ~s.

1. expr. coloq. U. para llamar la atención en un asunto para esclarecerlo.

V.

ajuste de cuentas

arreglo de cuentas

baile de cuenta

carta cuenta

caña de cuentas

censor jurado de cuentas

censura de cuentas

contrato de cuenta corriente

contrato de cuenta corriente bancaria

contrato de cuentas en participación

corte de cuentas

estado de cuentas

libro de cuentas ajustadas

madero de cuenta

pájaro de cuenta

Tribunal de Cuentas

valor en cuenta

valor recibido en cuentas

yerro de cuenta

cuenta².

1. f. ant. **cuento** (pie derecho o puntal).

● **descubrir (verbo)**

1. tr. Manifestar, hacer patente.

2. tr. Destapar lo que está tapado o cubierto.

3. tr. Hallar lo que estaba ignorado o escondido, principalmente tierras o mares desconocidos.

4. tr. Registrar o alcanzar a ver.

5. tr. **Venir en conocimiento de algo que se ignoraba.**

6. prnl. Quitarse de la cabeza el sombrero, la gorra, etc.

7. prnl. Dicho de una persona: Darse a conocer, cuando por alguna razón, vestido, distancia, etc., no había sido reconocida.

● **enterar (verbo)**

1. tr. Informar a alguien de algo o instruirlo en cualquier negocio. U. t. c. prnl.
2. tr. *Bol., Col., C. Rica, Hond., Méx. y Nic.* Pagar, entregar dinero.
3. tr. ant. Completar, dar integridad a algo. U. en el noroeste de Argentina, Bolivia y Chile, referido especialmente a una cantidad.

● **estudiar (verbo)**

1. tr. Ejercitar el entendimiento para alcanzar o comprender algo.
 2. tr. Cursar en las universidades o en otros centros docentes. U. t. c. intr.
 3. tr. **aprender** (tomar de memoria). U. t. c. prnl.
 4. tr. **observar** (examinar atentamente). *La cuestión merece estudiarse.*
 5. tr. *Pint.* Dibujar de modelo o del natural.
 6. tr. p. us. Leer a alguien lo que ha de aprender, ayudándole a **estudiarlo**. *Cuando yo era pequeño, mi hermana me estudiaba las lecciones.* Se usa principalmente con relación al actor dramático.
 7. tr. ant. Cuidar con vigilancia.
- MORF. conjug. actual c. *anunciar*.

● **perder (verbo)**

1. tr. Dicho de una persona: Dejar de tener, o no hallar, aquello que poseía, sea por culpa o descuido del poseedor, sea por contingencia o desgracia.
 2. tr. Desperdiciar, disipar o malgastar algo.
 3. tr. No conseguir lo que se espera, desea o ama.
 4. tr. Ocasionar un daño a las cosas, desmejorándolas o desluciéndolas.
 5. tr. Ocasionar a alguien ruina o daño en la honra o en la hacienda.
 6. tr. No obtener lo que se disputa en un juego, una batalla, una oposición, un pleito, etc. U. t. c. intr.
 7. tr. Dicho de un recipiente: Dejar salir poco a poco su contenido. *Esta rueda pierde aire.*
 8. tr. Padecer un daño, ruina o disminución en lo material, inmaterial o espiritual. *Perder una batalla.*
 9. tr. Decaer del concepto, crédito o estimación en que se estaba. U. t. c. intr.
 10. tr. Faltar a una obligación o hacer algo en contrario. *Perder el respeto, la cortesía.*
 11. intr. Dicho de una tela: Desteñirse, bajar de color cuando se lava.
 12. intr. Empeorar de aspecto o de salud.
 13. prnl. Dicho de una persona: Errar el camino o rumbo que llevaba.
 14. prnl. No hallar camino ni salida. *Perderse en un bosque, en un laberinto.*
 15. prnl. No hallar modo de salir de una dificultad.
 16. prnl. Conturbarse o arrebatare sumamente por un accidente, sobresalto o pasión, de modo que no pueda darse razón de sí.
 17. prnl. Entregarse ciegamente a los vicios.
 18. prnl. Borrarse el tema o ilación en un discurso.
 19. prnl. No percibirse algo por el sentido que a ello concierne, especialmente el oído y la vista.
 20. prnl. No aprovecharse algo que podía y debía ser útil, o aplicarse mal para otro fin. U. t. c. tr.
 21. prnl. **naufregar** (irse a pique).
 22. prnl. Ponerse a riesgo de **perder** la vida o sufrir otro grave daño.
 23. prnl. Amar mucho o con ciega pasión a alguien o algo.
 24. prnl. Dicho de aquello que se apreciaba o se ejercitaba: Dejar de tener uso o estimación.
 25. prnl. Padecer un daño o ruina espiritual o corporal.
 26. prnl. Dicho de una mujer: Quedar sin honra.
 27. prnl. Dicho de las aguas corrientes: Ocultarse o filtrarse debajo de tierra o entre peñas o hierbas.
- MORF. conjug. c. *entender*.

no habérsele perdido nada a alguien en algún lugar.

1. fr. U. para justificar su ausencia o reprocharle su presencia.

no se perderá.

1. expr. U. para explicar que alguien es inteligente y no se descuida en lo que es de utilidad y provecho.

saber ~.

1. fr. **tener buen perder.**

tener buen ~ ~ quien ha tenido alguna pérdida en el juego, en trances aleatorios, etc.

1. fr. Mostrarse ecuánime.

tener mal ~ ~ quien ha tenido alguna pérdida en el juego, en trances aleatorios, etc.

1. fr. Mostrarse molesto.

● **pillar (verbo)**

1. tr. Hurtar o robar.

2. tr. **Coger, agarrar o aprehender a alguien o algo.**

3. tr. Alcanzar o atropellar embistiendo. *A Pedro lo pilló un automóvil ¡Que te pilla el toro!*

4. tr. Aprisionar con daño a algo o alguien. U. t. c. prnl. *Me pillé un dedo con la puerta*

5. tr. coloq. Sorprender a alguien en flagrante delito o engaño.

6. tr. coloq. **coger** (contraer ciertas enfermedades o empezar a padecer ciertos estados). *Pilló una pulmonía Pilló una rabieta*

7. tr. coloq. Sobrevenir a alguien algo, cogerlo desprevenido, sorprenderlo. *La enfermedad me pilló sin dinero La noche nos pilló en el monte*

8. tr. coloq. Coger, hallar o encontrar a alguien en determinada situación, temple, etc. *Me pillas de buen humor*

9. tr. germ. Jugar dinero con trampas.

10. intr. **coger** (encontrarse algo en determinada situación respecto a alguien). *Tu casa nos pilla de camino Este barrio pilla muy a trasmano*

aquí te pillo, aquí te mato.

1. expr. coloq. **aquí te cojo, aquí te mato.**

quien pilla, pilla.

1. expr. coloq. desus. Era u. para designar a quienes procuran solo sus intereses personales sin tener ningún tipo de respeto ni miramiento.

11.7. NOMBRES CONCRETOS Y ABSTRACTOS DEL CORPUS

11.7. 1. NOMBRE CON CLASIFICACIÓN VARIABLE SEGÚN EL CONTEXTO

Nombres que pueden variar su clasificación según el contexto en que aparecen son los siguientes:

(A) El nombre *problema* aparece en contextos en los que no tiene porque haber una referencia a entidades concretas relacionadas, como en 1444.BE, donde se habla de *problemas filosóficos*. Por ello lo he clasificado como “Abstracto +”. Sin embargo, en otros contextos podríamos hablar de *problema de matemáticas* refiriéndonos a tipos de ejercicios, con lo que el nivel de abstracción sería menor, ya que hay una referencia a una entidad concreta (una serie de instrucciones orales o en un papel, por ejemplo).

1444.BE. *La noción misma de universal lingüístico plantea por lo menos dos problemas de interés filosófico: cómo encontrarlos y cómo **explicarlos**.*

(B) La palabra *way* aparece en corpus analizada de dos formas diferentes: como “Concreto +” (91.BI), cuando se refiere a un camino o dirección concreta y como “Abstracto +” (552.BI, 1058.BI) cuando se refiere metafóricamente a la manera o forma de en que se realiza algo.

91.BI. *If we're going to go to the quiz on Monday night we shall have to **learn our way round** you and our A fours and A two six won't we?*

552.BI. *To what extent **do students study the history or sociology or economics of the discipline as a discipline, and the way in which these have changed over, say, the last century?***

1058.BI. *First, the theories must have the ability to **understand the ways in which individuals form images of their worlds**, how they assess those images and then decide whether to migrate or not.*

(C) El sustantivo *plan* también aparece en el corpus como “Concreto +”, cuando se refiere a un mapa o diseño (1545.BI), y como “Abstracto –”, al referirse a un proyecto (1470.BE, 1475.BE).

1545.BI. *Gertrude Jekyll had not been available to design the garden at The Tamarisks when Lutyens had been drawing up plans for the house, but **she was shown these plans** and her advice was sought.*

1470.BE. [...] *anunció además que comparecerá a mediados de noviembre en la Comisión de Obras Públicas del Parlamento gallego para **explicar el Plan de Estradas de Galicia**.*

1475.BE. *Los vecinos se quejan también de que el proyecto no fue debidamente expuesto al público y de que sólo se conoció el plan cuando un técnico visitó Padrón para **explicar el plan de urbanización de la zona**.*

(D) Los nombres *Grecia* (567.BE) y *Roma* (568.BE) se refieren generalmente a países, pero en el corpus se refieren a asignaturas, por lo que se han analizado como “Abstracto –”.

(E) Algo similar ocurre con *horizonte*, *scenario*, o *posición*, que pueden tener una referencia concreta a un elemento al que se puede acceder con los sentidos. En el corpus se han clasificado como “Abstracto +”, ya que horizonte se refiere al límite de un asunto abstracto, mientras que *scenario* es un sinónimo de “situación” y posición de “opinión”:

1461.BE. *Fernando Buesa es muy inteligente y un dialéctico sosegado y brillante. Tiene el encargo de todo lo social en ese gobierno, y **explicó el amplio horizonte de lo social**.*

1469.BE. *La delegación de los asentamientos judíos en Cisjordania - que se encuentra en Madrid para **explicar su posición** - notificó el establecimiento de un nuevo poblado en Cisjordania.*

222.AI. *Well you, you, you, you, you know the, you know the, the scenario that <pausa> **everything goes wrong**.*

(F) El pronombre *qué* en las expresiones coloquiales *yo qué sé* o *no sé qué* se ha clasificado del modo que sigue:

i) Si en el contexto se especifica otra entidad que corresponde al Objeto Directo de *sé*, *qué* se clasifica del mismo modo que esta entidad:

252.AE. *Incluso pides, **yo qué sé**, guisantes con jamón, que es un plato (bien) sencillo y tonto, los ponen muy bien.* [Concreto +; se refiere a una comida]

253.AE. *Está buenísimo. Como con leche...condensada, no **sé qué**, merengue... buenísimo.* [Concreto +; se refiere a una comida]

298.AE. *Y luego les dará por el... la... hippy, libertinaje y no **sé qué**, y luego les da por tal... Pues según; va por fases.* [Situación; "No sé por qué les dará"]

305.AE. *Sí, sí, para ti. Lo que te voy a dar... mira, son tonterías; se sabrán malas noticias, que va a estar enfermos de no **sé qué**.* [Abstracto -; el referente es una enfermedad]

315.AE. A: *¡Ah! Pero hay más órganos, ¿no?*

B: *Sí, pero el principal es éste. A ver, del respiratorio, los pulmones.*

A: *Más.*

B: ***Yo qué sé**.* [Situación; no se refiere a una entidad, sino a la falta de conocimientos]

322.AE. *Ayer en el dentista, comprándole a María un traje y yo qué sé y... y ayer fuimos Maripi y yo.* [Situación]

ii) Si no hay tal especificación, no se ha procedido a la clasificación:

301.AE. *Y "¡Qué agobio, qué agobio!" y "¡No llegamos!" y no **sé qué**, ¿te acuerdas?*

325.AE. *¡Huy!, huele a quemao, ¡huy! pues se ha estropeao, pues no **sé qué**, ¡huy, qué pena, con lo bien que se estaba!, ¡huy cómo huele!*

329.AE. *Y ahora, la último día, "¡Ay!, pues si vas a eso, preguntale si tiene no **sé qué**", y se lo pregunté yo...*

(G) En algunos ejemplos con el nombre *thing* y *cosa* (y derivados como *something* o *everything*) y pronombres que lo sustituyen (personales, cuantificadores, etc.) no se puede analizar porque el referente no se deja claro:

175.AI. *But I don't, what if **I don't know things**?*

485.BI. *She says what's sh what's she do? I said, oh she's at college. Oh! Really? I says, she says er **what she's studying?***

54.BE. ***Miguel había aprendido más cosas de las correspondientes a su edad.** Estoy muy satisfecha de ti.*

72.BE. *Primera, el cerebro del recién nacido es capaz de aprender pero no sabe nada: es tan amental como sostenía Aristóteles. Segunda, el aprendizaje y la imposibilidad de **aprender ciertas cosas** dependen no sólo del estímulo sensorial, sino también de factores internos, principalmente de la conectividad.*

En los casos en los que el referente está claro, como en 223.AI y 272.BI, sí clasifico el pronombre como concreto o abstracto:

223.AI. *It's one of those erm illnesses that erm <pausa> **the average person** knows of it and, and **knows** <pausa> **just a little bit** but doesn't know very much.* [abstracto -]

272.BI. *Try those erm and with the with the coins what I'd like you to do now is not **find out all the things that add up to twelve**.* [concreto +]

98.BE. *La verdad es que **yo aprendí cosas interesantes**. De cómo la poesía está en cualquier cosa.* [Situación]

497.BE. *Y te hablo del Latín porque fue después mi especialidad, a pesar de yo haber estudiado aquí Historia, porque no había otra cosa que estudiar.* [abstracto -]

En ejemplos como 1239.BE y 1240.BE analizo el Fenómeno como “Abstracto –“porque, aun cuando los pronombres se refieren a una materia que el contexto no especifica, he clasificado todas las materias con ese nivel de abstracción.

1239.BE. A: *Ahora ¿qué propósito tenés vos [...] te ponés al día en todo? ¿Por qué? ¿Te interesa?*

B: *Para enseñarlo.*

A: *Para enseñarlo.*

B: *Claro. Yo en el curso de gramática de este año ya había empezando a hablar de Fillmore.*

1240.BE. B: *...toda una continuación teórica, un trabajo bien presentado, lindo, entonces... **lo enseño** así. Y así hago con todo.*

(H) Hay sin embargo casos donde no hay suficiente contexto como para analizar el tipo de entidad en cuanto a su nivel de abstracción. Por ejemplo:

12.AE. A: *Tengo yo que tengo que oírte tocar. A ver que me tocas. ¿eh? ¿Qué sabes tú tocar?*

B: *Pues canciones.*

A: *¿**Qué** estás aprendiendo ahora?*

B: *¿Eh?*

A: *¿Qué estás aprendiendo ahora?*

B: *Semicorcheas.*

A: *¿Semicorcheas? ¿Y qué más?*

B: *Y... y nada más. Estoy aprendiendo eso*

En este caso no se puede conocer el referente de *Qué* (*semicorcheas* es la respuesta, pero el hablante no sabe lo que le van a contestar), por lo que lo dejo sin analizar. Otros ejemplos donde la clasificación en concreto y abstracto es imposible son los siguientes:

16.AE. *Lo cierto es, que **yo** personalmente que **estoy aprendiendo** de tu manita...**muchas cosas de las motos**.*

17.AE. *La de cosas **que** vas a **aprender** tu esta tarde... para que me puedas hacer tú luego después en... en esa cocina maravillosa que te compré!*

1104.BI. *Help us to **understand** and appreciate more deeply **all that the resurrection of our Saviour means**, and may we show in our lives the joy which belief in Jesus' promise means; help us to live so that we draw others to meet Jesus for themselves.*

Entre los ejemplos en los que no hay suficiente contexto para decidir si el referente del Objeto es concreto o abstracto se encuentran los siguientes:

208.AI. ***She's** <pausa> **knows all the** <pausa> **all the interesting bit**. I dunno <pausa> we have her for erm, yeah for that and <pausa> she's quite a laugh.*

217.AI. *Oh **I know this. I know this.***

218.AI. ***I don't know this** and I could be learning.*

233.AI. ***I don't know about that** either.*

other horror stories.

882.BI. ***The service** has proved willing to invest in Skymaster, even though the 'returns'; are low at the moment, and clearly **sees it as a thing of the future**.*

887.BI. *Some cover may be withdrawn as **the insurance company sees it as a greater risk**.*

909.BI. ***Deputies from the Baltic republics**, some of which have passed laws denounced by Moscow's Supreme Soviet as unconstitutional, **saw this as an attempt to limit their sovereignty**.*

160.AE. *Y es que no **entienden de nada**.*

268.AE. *Luego: Antonio y Chani, otro; yo que puse uno en la lista, eh... Luego, otro... de no sé qué...*

272.AE. *Es cues<truncado>...Bueno, se puede llamar a "Discoplay" y... preguntarles si **saben algo**.*

281.AE. *Bueno, chica. Y... **yo qué sé**, ya a lo mejor no salgo hasta...*

34.AE. *Viene después, cuando se ha perdido la impunidad y la frescura y el atrevimiento de los primeros trazos y se da uno cuenta, con toda conciencia, de **lo mucho que falta aprender**, de que en realidad no se sabe nada.*

63.BE. *Al final, ya cuesta abajo, empezó a beber y tuve que cuidarle meses y años y, ¡fíjate qué raro!, cuando ya no se podía valer me consolaba cuidarle... Inexplicable, pero así era: **aprendí mucho** con aquello.*

11.7. 2. CLASIFICACIÓN DE LOS NOMBRES DEL CORPUS

CONCRETO +	
wine, food	plato, leche, papilla, [patatas] bravas, merengue, pan, pera, guiso
face	dedos, facción, cerebro, rostro, risa, cuerpo, ojos, manubrio (1212.BE), un negrear de vello crespo, carajadita (1214.BE), rodilla, diente, peca, rizo, peinado, tetas, muslos, uña, encía, músculos, nalga, axilas, piernas, caderas, la tersura de su vientre, el triángulo de su sexo, los nudos de su espina dorsal, cabeza
hand grenade	bomba, cañón
Rhododendron collection, hollyhock	helecho, planta
money	dinero, la cara de una moneda, mil cuatrocientas [pesetas] (337.AE), miles de millones (351.AE)
picture, copperplate, work of art, work (1411.BI), portrait, scene	la pintura de Antonio Villares, foto
document, manuscript, chart, narrative (518.BI), newspaper, Vergil's Aeneid, British writings, book of Genesis, the Bible, catechism, gospel, design, lay-out of the hospital, plan	El Corán, texto, obra (732.BE), periódico, recorte, libro de texto, recortes de periódico/revista, carta, tarjeta
bed cover	[prenda de ropa] (581.AE, 882.AE), mantel, falda, alfombra, sábanas, vestido
Big Ben, countryside, our way round, archaeological site, station, Britain's industrial centres, The Highland springs, Berlin, spot	playa, circuito, tienda, cine, iglesia, senda, camino, Parlamento, pueblo, monasterio, algo del país y de Portugal (703.BE), Sevilla, Panamá, Chile, Valparaíso, América, lugar, todo esto [torrente, claro del bosque, camino, 747.BE], muchísimo de Italia, bosque, el barrio de San Bartolomé, choza, casa, parque
OTROS: oven, motor bike, fence, pound, the Great Fire of London, the one where her top's ripped open, cash tills, meteor crater, lava flow, tissue, machine, moleskin, typewriter, device, spaceship, Star Zoo (juguete), robot animal, bruise, car, blind, brooch, slide, identity card, paper, palmtop device, growth line, interview site, home (1502.BI), drawer, Zanussi	receptores, angulera, piso, órgano, aparato (578.AE), aquello [de lo] que ves, cuadro, tapiz, porcelana (501.BE), calzón, toros, lo que nos rodea y nos maravilla o nos asusta (888.BE), explosivos, producto, foto, tesoro, sol, reloj, collar, portal (de Belén), cámara insonorizada, agujero
CONCRETO -	
language, dialect, tongue, French, German, Spanish, English, Arabic, Hebrew, Latin, Chinese, semaphore or the Morse code, semaphore sign, speech	idioma, lengua, habla, alemán, inglés, catalán, español, francés, italiano, habla

<i>line, letter, motto, string, speech habit, answer, response, question, content, conversation, name, surname</i>	<i>poema, contraseña, dedicatoria, nombre</i>
<i>data, Romeo and Juliet, physical features and biology of the loch, news, lists of heresies, curriculum statement, report, prayer, psalm, hymn</i>	<i>lista de verbos irregulares, obra [de teatro] (328.BE), primera parte [de un cuento], noticia, texto de la sentencia</i>
<i>lullaby, song, chorus, repertoire</i>	<i>canción, fandango, flamenco</i>
<i>rugby, skateboarding</i>	
	<i>el (número) cinco (895.BE)</i>
<i>silence</i>	<i>ruido, rumor</i>
OTROS: <i>appearance, light, ocean's moods, icon (visual or acoustic), price, band (como frecuencia de radio), work (683.BI), form, advertisement, television system, world., symptom, presentation</i>	<i>color, ADABAS, UNIX [programas informáticos] (240.AE, 373.AE), nada de lo que yo hago, (una buena) compra, aroma, gesto</i>
ABSTRACTO -	
<i>Easter, weekend</i>	<i>año, mes, día, tiempo, período, fecha, etapa</i>
<i>experience, identity, childhood, event, accident, killing, demise, adventure, career, activity, operation, role, hijack, concert, action, routine, manners</i>	<i>experiencia, costumbre, hazaña, final, fiesta, visita, actividad, hecho, acto, acción, lo ocurrido, conducta</i>
<i>area, field, side (423.AI), details of the assets, details of transitional and turbulent flows, module, pattern</i>	<i>mundo de los bonsáis, aspecto</i>
<i>lesson, rule, instruction, law, life style, order, social charter, package</i>	<i>lección, regla, ley, reglamentación</i>
<i>skill, property, capability, ability, condition, state of rock stress, nature (of the marks you're making), application</i>	<i>característica, detalle</i>
<i>statistics, rate, score, number, how many twelfths in a third, how many twelfths in two sixths, result, measure of the quality of life, analysis of molecular motion, debt, budget, payment, fraction, earning, profit, loss, share, figure net, raise, increase, decline, reduction, quantity, hang, amount</i>	<i>[número de] teléfono, precio, tarifa, deuda</i>
<i>illness, sickness, disease</i>	<i>enfermedad, contagio, mal</i>
<i>word, term, alphabet, definition, address</i>	<i>terminología, "una pastilla" (147.AE. He entendido "una pastilla"), terminajos, latinajos, palabra, dirección, párrafo, frase</i>

<i>subject, morphology, calligraphy, phraseology, philosophy, history, politics, sociology, economics, physics, journalism, drama, art, music (como disciplina), piano (como disciplina), dancing, ballet, religion, theology, Christianity, slavery, IT (information technology), computing, micro-electronics, science, mechanics, medicine, mathematics/maths, geography, naval architecture, navigation, commerce, agriculture, land issue, painting, still life, poetry, statuary, tapestry, porcelain, hairdressing, cosmetic make-up, manicure and other beauty-related subjects, landscape design, Victorian fashion and Victorian costume, voodoo, management, machine knitting, social work, good hygiene, RE (=religious education), touch typing, reading, writing, handicraft</i>	<i>asignatura, materia, gramática, pintura, arte, música (como disciplina), piano (como disciplina), historia, arquitectura, matemáticas, química y física, derecho, políticas, sociología, economía, medicina, endocrinología, ciencia, filosofía y letras, literatura, teatro (como disciplina), el teatro de Tenessy Williams, el Mester de Clerecía, lingüística, ingeniería, periodismo, arqueología, anatomía, corte y confección, marketing, canto, baile, leer, escribir, las cuatro reglas, trabajos manuales, tema (108.BE), lo del examen, Grecia (567.BE), Roma (568.BE)</i>
<i>course</i>	<i>curso, carrera, doctorado, bachiller, bachillerato, año (como sinónimo de curso), tercero de Ingenieros de Obras Públicas, plan (600.BE)</i>
<i>(music) scales</i>	<i>semicorcheas</i>
<i>firmware, the London Enterprise Programme, market, the New Deal</i>	
<i>degree, qualification</i>	
<i>commune, community, country, Egypt, Judaea, Ipswich, district, constituency</i>	<i>Cofradía, sociedad, generación</i>
<i>meeting, talk, appointment</i>	<i>asamblea</i>
<i>army, state police (CRS), union, Health Service, Premier League</i>	<i>el Instituto de Estudios Italianos</i>
<i>junction, destination, location</i>	<i>dónde, en qué parte, sitio</i>
<i>job, trade, technique</i>	<i>oficio, trabajo, profesión, técnica, habilidad, artificio, artimaña, maniobra</i>
<i>phenomenon</i>	<i>fenómeno</i>
<i>information</i>	<i>información, novedad</i>
	<i>venta, operación financiera</i>
<i>scheme</i>	<i>Plan (el Plan de Estradas de Galicia, el plan de urbanización de la zona)</i>
<i>life, existence, death</i>	<i>vida, vida y milagros, lo principal de la vida, existencia, muerte</i>
<i>OTROS: combination, system, search, searching, motion, change, use of a word, tourism, force, expression of Angiotensin II receptor gene, synopsis, car maintenance, teaching, campaign, traffic, sale, fraud, the internals of the database, appointment, decline, phenomenon, energy, penalty, courtesy</i>	<i>espacio (como sinónimo de programa de radio), detalles sobre una información (113.AE.), efectos secundarios, trazada en una curva, gama de artes marciales, marca, barullo, instalación de un sistema informático, género, especie, clima, once inicial (712.BE), universidad, , propiedad horizontal, reparto de cupos, signo, ordeño, sumario, publicidad, respiración, fórmula, reforma, procesión, ritmo, retraso, propagación, emigración, reacción química, leyes de Kepler, utilización (de los posesivos), operación (quirúrgica), mutismo</i>

ABSTRACTO +	
<i>sense, point (of doing something), way, trick</i>	<i>truco, triquiñuela, forma [de hacer algo], método, incongruencia, manera</i>
<i>mechanisms of control</i>	<i>mecanismo</i>
<i>feeling, luck, love, relationships, wickedness, difference, distinctions, quiet, peace (698.BI), faith, arrogance, violence, health, desire, humiliation, delight, concern, attitude, regard, austerity, importunity, pressure, relaxation, tolerance, state of mind, honesty, need, involvement, intensity, vigour, variety, interest, preference, commitment, willingness, support, respect, acceptance, ignorance, demand, patience, restraint, liking, courage, propensity, versatility, lack of imagination, mercy, improvement, worth, virulence, care, affection</i>	<i>amor, necesidad, código de valores, la práctica de la tolerancia, crítica, respeto, las buenas artes del valor y la prudencia, engaño, vocación, placer, brusquedad, falta de coherencia, pasión, relación, fe, diferencia, estado de ánimo, sentimiento, virtud, producción y comprensión del habla, celos, posición, personalidad, ferocidad, seducción</i>
<i>fact, matter, reason, truth, secret, reality, affair, situation, escenario (como sinónimo de situación), crisis, picture (como sinónimo de situación), case (119.BI), conditions</i>	<i>pastel, movidilla, ambiente, cuestión, desastre (297.BE), episodio del puñetazo (310.BE), escándalo, jaleo, vez (326.BE), caso, cuestión (335.BE, como sinónimo de asunto), revuelo, realidad, motivo, actuación, circunstancia, situación, lo de la universidad, lo de Orwell, lo de los Reyes, lo de los donuts, lo de Kevin, lo de las piruetas, lo de Chema, lo de la extranjera. lo del oligarca, lo del padre de Mari Angeles, lo de Mari Angeles (como sinónimos de situación, asunto)</i>
<i>problem, difficulty, error (of their ways)</i>	<i>problema, problemática, lío</i>
<i>view, position, verdict, decision, policy, angle, insight</i>	<i>postura, opinión, actitud, incongruencia</i>
<i>pursuit, enquiry</i>	
<i>imperialism, privatisation, deregulation, socialism, class, democracy</i>	<i>nada semejante al sistema totalitario moderno</i>
<i>impact (of slavery), implication, effect</i>	<i>conclusión, alcance, impacto</i>
<i>source</i>	<i>origen, destino</i>
	<i>desarrollo, evolución</i>
<i>why, how</i>	<i>por qué, cómo</i>
<i>OTROS: information transmission, conflict, frequency, performance of modified versions of the Parkinson and Garman and Klass estimators, instrument of nation-wide control, innovation, up to six add six, method, explanation of number sequence rules, parameter, process, latitude, magnitude, route to chaos, provision, whitewashing, education, poverty, underfunding, culture things, compensation, application, wheels of justice, impersonality, background, autonomy, subliminal suggestion, problem solving, outcome of a debate, sign of bailing the company out/of moving faster, right, deviation from the norm, split in government reaction, shortcoming, selection, growth, nationality, power</i>	<i>aparatos (del niño), broma, maniobra (60.BE), salvedad, represión, planteamiento, derrota, mecanismo mental, eclosión, condicionamiento, intimidad, solución, prestigio, aprendizaje, persistencia, fracaso, universales biológicos/sociales/lingüísticos, creación, no-magia, el horizonte de lo social, regulación de empleo, aparición, sueño, convención social, ideación, formación y desintegración de sistemas sociales, verdad, objetivo (de una investigación), alcance (de mis ataques de fiebre), contradicción, no sé que (como sinónimo de apuro), la piedra de toque (301.BE)</i>